**Подшивка номеров рассылки**
**ОКНО В ЯПОНИЮ**
**за 2010 год**

## О рассылке

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

На странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем любое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

*####### ##### #####*

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 01, 2010.01.17
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

*##### ####### #####*

В НОМЕРЕ:

= С НОВЫМ ГОДОМ!
= 12-Я КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’
= К 120-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ВАСИЛИЯ ЕРОШЕНКО
= ОРЕНБУРГ-ЯПОНИЯ
= ИРКУТСКАЯ ОБЛАСТЬ ЧТИТ ПАМЯТЬ МОРИ АКИКО
= ВЕТЕРАН ЯПОНСКОГО БИЗНЕСА К. ИНАМОРИ ВОЗГЛАВИТ АВИАКОМПАНИЮ JAL
= ЧАЙНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ, ИЛИ ШКОЛА ВНИМАТЕЛЬНОГО ОТНОШЕНИЯ К МИРУ
= О ТИГРАХ И НЭЦКЭ
= ХЭЛЛО КИТТИ СТАНЕТ ЛИЦОМ КРИСТИАН ДИОР
= ХИРОСИМСКИЕ ОКОНОМИЯКИ
= СМОТРИТЕ НАШУ ПОДБОРКУ ВИДЕО И СЛАЙД-ШОУ
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

*##### ####### #####*

С НОВЫМ ГОДОМ!

Всех читателей E-mail бюллетеня и сайта ‘ОКНА В ЯПОНИЮ’ поздравляем с однозначно наступившим Новым 2010 годом и приближающимся Годом Тигра!

Согласно сведениям, полученным из очень надежных источников, приход ‘Тигра’ намечен на 14 февраля 2010 г.

По такому случаю на странице http://ru-jp.org/articles.htm#video Вас и всех посетителей нашего сайта ждут подборки поздравительных открыток и другие небезынтересные материалы!

Для ностальгирующих по году ушедшему: подшивку выпусков рассылки ‘Окно в Японию’ за 2009 год в текстовом формате можно скачать со страницы http://ru-jp.org/podshivka09.htm. Zip-файл - всего-то 817 килобайтиков…

С наилучшими пожеланиями,

Е.К.

***##### ####### #####***

12-Я КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’

Уважаемые коллеги и участники конференции!

В связи с тем, что в этом году поступило как никогда много заявок на участие в конференции, конференция будет проходить три дня – 15-17 февраля 2010 г.

Место проведения конференции: РГГУ, (м. Новослободская, ул. Чаянова д. 15 / Миусская площадь д. 6), схема проезда здесь.

Об аудитории мы сообщим дополнительно в ближайшее время.

В РГГУ действует пропускной режим, поэтому желающих присутствовать на конференции в качестве гостей просим срочно прислать заявки с указанием ФИО и места работы.

Программа конференции прилагается к данному письму.

Всего самого доброго!

Сахарова Евгения

12-я конференция ‘История и культура Японии’. Москва, РГГУ, 15-17 февраля 2010 г.

Организатор: Институт восточных культур и античности РГГУ

15 февраля. Утреннее заседание. Начало – 10-00. Ведущий – А.Н. Мещеряков
1. Толстогузов А.А. (ун-т Аомори). Раскопки поселения периода дзёмон в Саннай Маруяма (Аомори).
2. Грачёв М.В. (ИСАА). Сверхъестественные существа в источниках периода Хэйан.
3. Лисицына А.А. (ИСАА). Статус и функции придворного чиновника в период Хэйан. (Сообщение).
4. Полхов С.А. Принципы земельной политики даймё в законодательных уложениях эпохи сэнгоку.
5. Дьяконова Е.М. (РГГУ). Мифология айну.

15 февраля, дневное заседание. Начало – 14-00. Ведущий – Е.М. Дьяконова

6. Трубникова Н.Н. (‘Вопросы философии’). Традиция ‘исконной просветленности’ в школе Тэндай.
7. Забережная О.А. (СПбГУ). Концепция югэн и эволюция эстетических представлений в Японии XIII-XV вв. (Сообщение)
8. Дейкина А.Р. (ИДВ РАН). Пространство и время в философии ‘фудо’ Вацудзи Тэцуро. (Сообщение).
9. Торопыгина М.В. (ИВ РАН). Образы Оно-но Комати и Аривара-но Нарихира в рассказе ‘Комати-но соси’.
10. Руднева В.А. (Киевско-Могилянская академия). Речь, которая выражена в женском кимоно. (Сообщение).

15 февраля, вечернее заседание. Начало – 16-30. Ведущий – А.В.Климов
11. Тихоцкая И.С. (МГУ). Изменения в жизненном цикле японцев и место молодежи в современном обществе.
12. Меркушева О.А. (МГУ). ‘Чайнатауны’ Японии: генезис, география, особенности. (Сообщение).
13. Казаков О.И. (ИДВ РАН). О воздействии политического фактора на интерпретацию истории.
14. Щербинина Ю.В. (Ю-Уральский ун-т). Территориальные претензии Японии к России (историко-правовой анализ). (Сообщение).

16 февраля. Утреннее заседание. Начало – 10-00. Ведущий – М.В.Грачев
15. Сахарова Е.Д. (МГУ). Иммиграционная политика Японии с XVII в. до настоящего времени. (Сообщение).
16. Киктева М.М. (ИСАА). Ширма ‘Эдо мэйсёдзу’ как источник по истории г. Эдо нач. пер. Токугава. (Сообщение).
17. Толстогузов С. (ун-т Хиросима). К вопросу об оценке реформ годов Тэмпо.
18. Филиппов А.В. (СПбГУ). Экономические аспекты реформ годов Кёхо.
19. Щепкин (ИВР РАН). Россия в трудах японских мыслителей конца XVIII в. (Сообщение).

16 февраля. Дневное заседание. Начало в 14-00. Ведущий – Е.К. Симонова-Гудзенко
20. Кудояров В.Н. (СПбГУ). Политика сёкусан ко:гё: при Танума Окицугу (1719-1788). (Сообщение).
21. Климова О.В. Первая экспедиция Хвостова на Сахалин. (Сообщение).
22. Климов А.В. Мацуда Дэндзюро (1769-1843) – исследователь Сахалина (по материалам ‘Хокуидан’). (Сообщение).
23. Климов В.Ю. (СПбГУ). Дневник Такасима, участника первого посольства Японии в Европу и Россию 1862 г.
24. Яппаров Ш.Ш. (ИНИОН РАН). Формирование и структура ‘новой аристократии’ (1884-1945). (Сообщение).

16 февраля. Вечернее заседание. Начало – 16-30. Ведущий – И.В.Мельникова
25. Мельникова И.В. (Досися, Киото). Трость Л.Н.Толстого (японские гости Ясной Поляны).
26. Санина К.Г. (ДВГУ). Образы ‘роковых’ женщин в ‘Повести об Америке’ Нагаи Кафу. (Сообщение).
27. Осадча Ю.В. (Ин-т литературы, Киев). Цубоути Сёё: рекомендации к написанию художественного произведения
28. Купко Д.А. (Ун-т ‘Восточный мир’, Киев). Образ воина в малой прозе М. Ибусэ и О. Гончара. (Сообщение).
29. Клобукова (Голубинская) Н.Ф. (Московская государственная консерватория). О музыкальной культуре эпохи Мэйдзи (по дневникам о. Николая).

17 февраля. Утреннее заседание. Начало – 10-00. Ведущий – Н.Н. Трубникова
30. Симонова-Гудзенко Е.К. (ИСАА). Изображение японского архипелага на европейских картах XVI в.
31. Мещеряков А.Н. Тело обнаженное и тело одетое: японский вариант.

32. Нестерова М.А., Спицына К.А. (СПбГУ). Японская концепция ‘альтернативного’ тела в Высокой моде.
33. Макарова О.И. (РГГУ). Японское искусство на Всемирных выставках XIX в. (Сообщение).
34. Журавлева А.А. (Ин-т искусствознания). Образ природы в новейшей керамике Японии 1980-2000 гг. (Сообщение).

17 февраля. Дневное заседание. Начало – 14-00. Ведущий – М.В. Торопыгина
35. Желтоножко А.О. (УрГУ). Опыт непротиворечивых интерпретаций в религии современной Японии. (Сообщение).
36. Маслова Н.А. (СПбГУ). Детские рассказы Огава Мимэй (20-е гг. XX в.).
37. Серебрянникова П.Н. (УрГУ). Художественное своеобразие Бананы Ёсимото. (Сообщение).
38. Синохара Э. (ЛИ им. Горького). О первом переводе на русский язык Миядзава Кэндзи (трудности перевода детской литературы). (Сообщение).
39. А.С.Борисова (ИСАА). К истории перевода псалмов Давидовых на японский язык. (Сообщение).
40. Фаризова Н.О. (ИСАА). Времена года в переводах лирики А.Блока на японский язык. (Сообщение).

Продолжительность доклада – 20 минут, продолжительность сообщения – 15 минут.
http://japanologists.livejournal.com/35294.html

##### ####### #####

К 120-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ВАСИЛИЯ ЕРОШЕНКО

12.01.10. В Белгородской области сегодня открыт бюст писателю и путешественнику Василию Ерошенко. Как сообщили в сельской администрации, сельчане посвятили это событие 120-летию со дня рождения своего земляка, которое отмечается сегодня.

Василий Ерошенко рано потерял зрение, после чего его направили учиться в школу для слепых в Москве. Здесь он изучил международный язык эсперанто, и в 22 года совершил самостоятельную поездку в Англию для обучения в Королевском колледже для слепых. На родину он вернулся через полгода, однако в России Ерошенко пробыл недолго. В 1914 году он выехал в Японию, где изучал японский язык и одновременно учил японских слепых языку эсперанто. Здесь он издал свои первые произведения на японском языке. Всего в Японии он написал около двадцати символических и сатирических сказок.

В начале 1924 года Ерошенко вернулся на родину, преподавал в Нижнем Новгороде, работал в Москве. В 1935 году он создал в Туркмении первый республиканский детский дом для слепых, где впервые разработал азбуку Брайля для туркменского языка.

Произведения Ерошенко после его смерти в 1952 году издавались в СССР, Японии. Его творчество изучают исследователи Украины, Японии, Германии, США. В Белгородской области сегодня также открылась выставка ‘Я шел по планете, я брел по Востоку…’, посвященная творчеству Ерошенко.

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=410650&cid=178

##### ####### #####

ОРЕНБУРГ-ЯПОНИЯ

В Японии при поддержке Посольства Японии в Российской Федерации, Японского фонда, Японо-российского центра молодежных обменов (г. Токио) состоялась образовательная стажировка студентов российских университетов, изучающих японский язык. Оренбургский государственный университет на стажировке представила студентка третьего курса математического факультета Маргарита Клюева.

За время своего визита члены российской делегации встретились с представителем Министерства иностранных дел Японии господином Имамура, преподавателями, японскими студентами, изучающими русский язык, посетили лекции, семинары, занятия по японскому языку в Токийском университете иностранных языков. Перед российскими студентами с лекцией ‘Страна мечты – очарование японского языка’ выступил профессор университета Яманаси Гакуин Константин Саркисов, поделившийся личным опытом в познании Японии и ее языка. Также состоялась встреча с генеральным директором Японо-российского центра молодежных обменов господином Кавакацу, на которой обсуждались перспективы сотрудничества России и Японии в области образования, академических обменов студентов и преподавателей.

В рамках работы наши соотечественники не только знакомились с новыми интересными и эффективными подходами изучения японского языка, но и делились своим опытом. Так, например, Маргарита Клюева представила Оренбургский государственный университет и Японский информационный центр ОГУ.

Кроме занятий и официальных встреч у российских студентов была возможность познакомиться с культурой и искусством Японии. Сотрудники Японо-российского центра молодежных обменов подготовили обширную культурную программу: студенты посетили синтоистские и буддийские храмы, дворец императора в Токио, Золотой павильон в Киото, токийский театр Кабуки, увидели знаменитую гору Фудзияма. Кроме того, ребята имели возможность попробовать себя в традиционных японских искусствах в рамках мастер-классов по икебане и чайной церемонии.

http://oren.ru/news/2486969/

***##### ####### #####***

ИРКУТСКАЯ ОБЛАСТЬ ЧТИТ ПАМЯТЬ МОРИ АКИКО

Буквально в Новый Год пришла в Иркутск из Японии печальная весть - скончалась Мори Акико - жена Мори Сигэки, одного из основателей побратимских связей Прибайкалья с префектурой Исикава.

Эту женщину хорошо знали в Иркутской области - ведь она была женой Мори Сигэки, одного из основателей побратимских связей Прибайкалья с префектурой Исикава, самого много лет возглавлявшего отделения общества ‘Япония - СССР’ в префектуре Исикава, и одновременно - общества ‘Ниигата - Шелехов’.

Акико часто сопровождала мужа в его поездках в Россию. Она поддерживала его в те времена, когда в Японии Мори Сигэки называли ‘красным’ за симпатии к Советскому Союзу, к России. Доброжелательная, всегда улыбающаяся, Акико Мори была надежным тылом и для своего мужа, и для сына, Иосиро Мори, ставшего в свое время премьер-министром Японии. Она всегда была открыта для гостей из Сибири, многих принимала в своем доме.

Проект ‘Прибайкалье’ и Иркутское отделение Общества ‘Россия - Япония’ скорбят по поводу кончины этой замечательной женщины, и высказывают соболезнования родственникам.

http://pribaikal.ru/japan-russia-article/article/3586.html

***##### ####### #####***

ВЕТЕРАН ЯПОНСКОГО БИЗНЕСА К. ИНАМОРИ ВОЗГЛАВИТ АВИАКОМПАНИЮ JAL

ТОКИО, 13 января. /ПРАЙМ-ТАСС/. Ветеран японского бизнеса Кадзуо Инамори официально согласился возглавить крупнейшую авиакомпанию страны JAL /Japan Airlines Corp./, находящуюся на грани банкротства. Как сообщает ИТАР-ТАСС, об этом он сегодня заявил журналистам после встречи с премьер-министром Юкио Хатоямой.

Во время сегодняшних торгов на Токийской фондовой бирже цена акций JAL упала до беспрецедентно низкого уровня в 7 иен /8 центов/ против вчерашних 37 иен /40 центов/. Это вызвано неминуемым исключением акций компании из котировальных списков столичной биржи.

77-летний К. Инамори считается ‘легендой японского бизнеса’. Он создал и много лет возглавлял электротехническую компанию Kyocera Corp. и в настоящее время является ее почетным председателем. К. Инамори имеет репутацию не только эффективного менеджера, но и оригинального мыслителя, что побудило его стать буддийском монахом в 1997 г, когда он оставил пост главы своей фирмы.

Предлагая К. Инамори возглавить компанию, находящуюся в критическом состоянии, Ю. Хатояма особо отметил его ‘сильную волю, философскую глубину и чувство ответственности’ вкупе с собственно управленческими качествами. Аналитики сразу же напомнили, что К. Инамори является давним сторонником Демократической партии Японии, находящейся ныне у власти.

Ознакомившись с разработанным правительственными экспертами планом реструктуризации JAL, К. Инамори заявил репортерам: ‘Выслушав то, что они говорят, я ответил, что реструктуризация возможна, если разработанный план будет полностью выполнен’.

http://www.prime-tass.ru/news/0/%7B1C003C2E-43B9-4EF9-AAEF-FED1D0CF69AF%7D.uif

***##### ####### #####***

ЧАЙНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ, ИЛИ ШКОЛА ВНИМАТЕЛЬНОГО ОТНОШЕНИЯ К МИРУ

Предлагаю вашему вниманию интересное интервью с Виктором Петровичем Мазуриком, преподавателем кафедры японской филологии Института стран Азии и Африки при МГУ, http://azbyka.ru/religii/induizm_buddizm/3g1_4.shtml

Мы встретились с Виктором Петровичем Мазуриком вечером, после занятий. Беседа проходила за чашкой чая в уютной трапезной Университетской церкви св. муч. Татианы .

- Чай сейчас очень кстати. Сегодня в ИСАА было настолько холодно, что кто-то даже повесил объявление: ‘Мы не в Институте стран Арктики и Антарктики’.

- А что такое чайная церемония?

- Я бы назвал японское чайное действо школой внимательного отношения к миру и к себе. Это как бы некое приглашение к тому, чтобы остановиться в момент наибольшей суеты и попытаться не то чтобы задуматься, а просто как-то

вчувствоваться в окружающий мир. Расслышать его, рассмотреть, взглянуть в себя, посмотреть более внимательно, широко раскрытыми глазами на окружающих людей, на природу, на растения, на простые предметы - на весь тот мир, непостижимый, чудесный, который мы в повседневной суете забываем и разучиваемся ощущать. Напомнить и ощутить чисто физически, что мы живем в невероятнейшем и чудеснейшем из миров, который творится ежесекундно перед нашими глазами. Вспомнить, что это чудо. Отсюда, правда, могут быть разные выводы.

- Например, какие?

- Например, религиозные. Скажем, чайные мастера, которые создавали чайное действо в том классическом виде, как оно существует сейчас, принадлежали к разным конфессиям - одни были христианами, другие - буддистами, как правило, дзенскими, потому что именно дзенский буддизм определил ту эпоху в культуре Японии, когда складывалось чайное действо. Но очень активными были и христиане... Так вот, особенно интересно, что японские чайные мастера времен Сен-но Рикю за свои христианские убеждения рисковали головой, ведь с начала XVII века христианство было запрещено - из-за того, что католические миссионеры вторглись в опасную зону политики. Правительство приняло совершенно драконовские указы о запрещении христианства и поголовном истреблении тех японских христиан, которые откажутся официально отречься от своего ‘варварского учения’.

- То есть были и мученики за веру?

- Конечно, были. Но, несмотря на это, чайные мастера с риском для жизни проводили тайные христианские богослужения в каких-то замаскированных комнатах, маскируя все это иногда и под чайные действа. Иногда они вписывали в дизайн чайных чашек христианские кресты.

- Мы, к сожалению, пьем из обычных. Сохранились ли где-нибудь такие чашки?

- Да, сохранились. Например, знаменитые христианские чашки самого известного мастера-керамиста того времени Орибэ. Но мне кажется, что первый внимательный взгляд на мир ведет дальше к более серьезным вопросам о смысле бытия.

Но ведь и для христианина каждая трапеза - не просто насыщение желудка, а образ другой Трапезы, Причащения. И молитва перед едой - не просто церемония.

- Конечно. Внимательное отношение к миру - обязанность каждого христианина.

- С чем же, по-вашему, связано массовое увлечение восточными религиями?

- Как известно, к нам восточные религии приходят, в основном, с Запада - такой у них маршрут. Они сначала становятся модными на Западе, а потом почему-то начинают попадать к нам. По крайней мере, в XX веке было так.

- А в XIX?

- Это особый случай. Русская интеллигенция конца прошлого и начала нынешнего века увлекалась этими учениями не потому, что они восточные. Это было попыткой в условиях идеологического кризиса в русском обществе создать какую-то альтернативу, создать некую синтетическую философию, открыть какие-то новые пути для единения людей разных ориентаций: политических, национальных и т.д. Есть схожий момент и в нынешней ситуации - ощущение кризиса. Но обратите внимание, что эти религии приходят к нам, как правило, не

через философов или религиозных деятелей, а через средства массовой информации...

- То есть некая газетная религия получается .

- Именно. Поп-религия такая. Я сам, не доверяя своим ощущениям, спрашивал наших индологов в ИСАА, точно ли это кришнаизм, который мы видим у нас на улицах, с бубенчиками. И я только утвердился во мнении, что это чаще всего как бы американское издание кришнаизма. Часто встречается даже не религия, а некое своеобразное массовое движение, которое имеет религиозные лозунги, какой-то внешний религиозный антураж.

- А как сейчас обстоит дело с восточными религиями в Японии?

- Японцы относятся к религии не так, как мы. Дело в том, что мировые религии никогда не играли - ни одна из них - такой роли в истории страны, как, например, Православие в России, которое было центром мировоззрения, на котором основывалось практически все: и государство, и философия, и вся практика повседневной жизни. Такого рода религии в Японии нет. Там есть религия как следование определенной культурной традиции, причем, как правило, даже нескольким традициям сразу. То есть человек может быть прихожанином и буддийского, и одновременно синтоистского храма, а свадьба его при этом происходит в католическом соборе, потому что это сейчас очень модно. Вот почему японцы до недавнего времени смотрели на неорелигии сквозь пальцы. И только сейчас в Японии, ‘благодаря’ ‘АУМ-Синрике’ общественное мнение серьезно занялось вопросами неорелигий - ведь они насчитывают несколько тысяч сект. Запрещение деятельности секты ‘АУМ-Синрике’ - это совершенно беспрецедентный случай в японской истории, и еще неизвестно, чем закончится этот процесс.

- Скажите, чем вызван Ваш интерес к Японии?

- Я начал заниматься Японией в то время, когда она еще не была столь модной, как теперь. Кстати, эта мода - палка о двух концах. С одной стороны, мне, конечно, отрадно, что люди интересуются этой страной, что профессия японист престижна и т.д. Но ведь интересуются как раз не тем, что с моей точки зрения наиболее важно в этой культуре. Подлинная культура требует труда. Для того, чтобы понять, например, японскую поэзию, а я полагаю, что это самый крупный вклад Японии в мировую культуру - ее искусство, и поэзия особенно...

- Вы имеете в виду хокку?

- Это позднее средневековье. Более раннее - классические пятистишия, танка, и все то, что называется термином ‘вака’, то есть японские песни. Эта поэзия по-своему уникальна, она необыкновенно многому может научить человека другой культуры, может дать новое измерение, новый взгляд, который обогатит любую культуру, в том числе и русскую. Вот, например, недавно скончавшаяся Вера Николаевна Маркова, которая была лучшим переводчиком японской поэзии, даже лучшим, чем Ахматова, Цветаева и др. Она была человеком удивительным: она целиком принадлежала к русской культуре, была верующей православной христианкой, прекрасно знала японскую культуру и была поэтом. Может быть, когда появятся еще такие люди, мы подойдем к настоящему знакомству с этой поэзией.

- Чем же интересуется большинство?

- Тем, что на поверхности - магнитофоны, современная техника, какой-то джентльменский набор легенд о самураях и гейшах. Это такая же развесистая клюква, что и русские мужики в лаптях, которые сидят у самовара и пьют водку.

- Мы у самовара, но без лаптей.

- Примерно так и японцы.

- Я сам очень люблю японскую поэзию. Мне кажется, в ней особенно остро выражено ощущение связи с природой. Например, такое трехстишие:

Муравьиная тропка
Не от той ли гряды облаков
Берет начало?

- Это есть не только в хайку (хокку), но и во всей японской культуре - чувство интимной близости с природой. Однажды очень тонко и остроумно заметил по этому поводу Лавкадио Хёрн. Интереснейший человек, европеец с потрясающей судьбой, я бы сказал, европеец международного происхождения. У него родители из разных стран, и когда он приехал в Японию в конце прошлого века в качестве корреспондента американского газетного издательства, то остался там, потрясенный этой особенностью японцев. Он женился на японке, принял японскую фамилию, японское гражданство. И он написал в одном из своих эссе, что японцы парадоксальным образом напоминают древних греков (у него мать как раз из Греции была), потому что они еще не расстались с архаическим синкретизмом, с ощущением живой связи с миром. У них не изжит еще древний пантеизм, обожествление природы.

- Часто при чтении этих стихов возникает ощущение какой-то самозамкнутости. Есть природа - ‘прыгнула в воду лягушка, всплеск в тишине’ - и нет прорыва от нее к Богу.

- Прорыв к Богу... Интересно, что это может быть в контексте хайку...

- Вам так не кажется?

- Да, да.

- Есть какая-то замкнутость, самодостаточный мир, так что больше ничего и не надо, никакого Бога.

- Совершенно верно, так оно и есть. Часто люди, привыкшие к европейской поэзии, не могут читать хайку. ‘Что это за лягушка, почему она прыгает, к чему это все?’ Дело в том, что хайку тесно связано с японской ментальностью вообще и с учением дзенского буддизма в частности. Но это отдельная тема.

- Для современных людей, живущих в индустриальных городах, единение с природой, может быть, как раз очень привлекательно. Недаром же все так ринулись на дачи.

- Можно сказать, что это своего рода школа экологии. Мы обычно в понятие экологии включаем внешний мир - встают образы загрязненных рек и т.д. А на самом деле оно связано и с внутренней природой человека, с ее поврежденностью, искаженностью. Современный экологический кризис - антропогенный, он произведен человеком. И, следовательно, истоки его нужно искать в сознании человека - там что-то неблагополучное случилось, прежде чем он стал переносить это неблагополучие на природу. Что это за разлад, разные учения, философские и религиозные, объясняют по-разному. Православие объясняет это состояние человека его грехопадением, буддизм - его невежеством, и т.д. Но сам кризис налицо, его не надо доказывать, на него можно просто указать пальцем. Восстановление экологии - это в первую очередь

восстановление той утраченной гармонии, которая когда-то была у человека в его сознании, в его системе ценностей.

- А как лично Вы совмещаете православное мироощущение с интересом к Японии - стране, которую трудно назвать христианской?

- В Японии христианство сыграло, конечно, значительную роль, но назвать ее христианской страной было бы натяжкой. Как совмещаю? Вы знаете, для меня самого совершенно непостижимым образом. К православию привела, в том числе и Япония: достаточно сказать, что мой крестный отец - японец, и крестился я именно в Японии. Я не планировал этого и не думал, что так получится, но сейчас, глядя назад, начинаю видеть множество мелких деталей, которые меня постепенно к этому подводили.

- Но как все-таки совместить?

- Вы знаете, очень часто и студенты меня спрашивают: как можно, будучи христианином, заниматься средневековой литературой, которая насквозь пропитана буддийскими идеями. Не повредит ли православному человеку занятие теми формами культуры, которые существуют в нехристианских странах? На мой взгляд, для каждого человека этот вопрос решается по-своему. Мне кажется, что разные культуры, общаясь между собой, не опасны друг для друга, пока они здоровы. При их встрече происходит всегда взаимное обогащение, а не смешивание. Это, понимаете, как два живых организма, они не превращаются в некий коктейль, где переболтаны и перемешаны все культурные элементы. Путем диалога они входят в мировую культуру, которая не есть среднеарифметический итог всех составных, а некая мировая соборность, что ли. Это некий культурный хор, в котором у каждого есть свой голос и в котором из-за разнообразия голосов достигается гармония.

- Речь идет о культурах или о религиях, о взаимовлиянии культур или религий?

- Что касается религий, то это вопрос еще более сложный, потому что к религиозному мировоззрению приходят по-разному, ощущают его по-разному, и это вообще тайна такая. В любом случае, когда происходит общение не с культурными, а с некоторыми псевдокультурными образованиями, о которых мы уже говорили сегодня, тогда нужно быть начеку.

- С ‘АУМ-Синрике’ лучше чай не пить.

- Кофе тоже не рекомендую. Часто у этих организаций вывеска одна, а содержание совсем другое. Как говорит китайская пословица, там ‘под бараньей головой торгуют собачьим мясом’. Тут можно отравиться красивой конфеткой в хорошей упаковке.

- Как же быть с подлинным религиозным контактом?

- Здесь для меня много открытых вопросов. Может быть, потому, что я сам себя считаю таким младенческим христианином. Кроме того, у меня еще небогат опыт церковной жизни. Во всяком случае, я знаю одно: надо быть внимательным и к себе, и к тому человеку, с которым общаешься. Нужно быть очень деликатным, уметь иногда его глазами посмотреть на ситуацию, чтобы не обидеть его в чем-то, но, с другой стороны, заглядывать все время в себя, проверять свое отношение к этому человеку, смотреть, искренен ли я в своих словах и поступках, каждый раз себя заново экзаменовать. Этот труд необходим, чтобы душа не омертвела и не атрофировалась, как мышцы без употребления. Это трудно, но ведь ‘душа обязана трудиться’. Она для этого и существует.

С В.П. Мазуриком пил чай Владислав Томачинский

Из сборника ‘Вавилонская башня’ (публикуется в сокращении)

http://blogs.mail.ru/bk/meta25/68F16720528170C5.html

##### ####### #####

О ТИГРАХ И НЭЦКЭ

На протяжении многих веков японские резчики и художники не имели возможности увидеть этого зверя вживую: на архипелаге хищник был истреблен еще во времена седой древности. Однако тигр всегда был излюбленной моделью японских художников и ваятелей…

В Японии уважение к тигру, как к грозному противнику человека, было заимствовано у Китая в раннее средневековье. Старинные китайские легенды описывали хищника как крайне опасное, лютое, обладающее сверхъестественными способностями создание. Кроме того, у китайцев тигр символизировал западную сторону света, а также он являлся одним из 12 животных циклического календаря.

Такой яркий и многогранный персонаж (впрочем, как и всё китайское в те времена) вызывал живой интерес у любознательных японцев. Однако вплоть до девятого века тигр оставался для жителей страны восходящего солнца животным китайской мифологии. В реальном существовании этого зверя смогли убедиться только немногочисленные придворные в 545 году, когда неким Касивадэ-но Омихатэти из Кореи была привезена тигриная шкура.

Живой тигр впервые был ввезён в Японию в 790 году как подарок императору. Его образ тогда запечатлел прославленный живописец Косэ-но Канаока. Его работа стала толчком к созданию придворной ‘школы живописи тигров’. Последователи нового направления сделали многочисленные копии животного, которого сами никогда в глаза не видели. Поэтому тигры в их интерпретации иногда выглядят как кошки, а иногда – как полумифические животные с непропорциональными частями тела.

В Японии тигра стали почитать как тотемное животное самураев самого высокого ранга. По китайским поверьям, лоб тигра украшал иероглиф ‘ван’ (три горизонтальные черты, соединенные одной вертикальной линией), означающим: ‘владыка’, ‘король’, ‘правитель’, ‘царь’. Кроме того, в китайской мифологии императора символизирует Дракон, которому служит Тигр – всесильное животное, которому подчиняются многие миры и стихии. Такая трактовка взаимосвязи ‘император-вассал’ в Японии быстро прижилась. Сёгун, а за ним и крупные военные даймё стали ассоциировать себя с тигром, поскольку они являлись высокопоставленными подданными императора. Представители военного правительства, богатые феодалы и чиновники охотно устанавливали панно и экраны с изображением тигра при входе в замок, храм или имение, таким образом подчеркивая свою связь с этим животным.

Но и простые японцы считали тигра животным, достойным почитания. Начиная с раннего средневековья рисунки и фигурки хищника ‘штамповали’ в огромных количествах, поскольку у населения на этот товар существовал огромный спрос. Во многом такая мода на тигров диктовалась царившим тогда духом самурайства. Тигр в глазах японцев того времени являлся воплощением сурового воина, символом беспредельной храбрости. Резчики нэцкэ-ши не остались в стороне и также охотно вырезали это животное, поскольку считалось, что если носить фигурку тигра с собой – значит, ассоциировать себя с бесстрашием и мощью этого животного, рассчитывать на его астральную помощь.

В японском языке существует множество поговорок, отражающих бесстрашие тигра, его крутой нрав: ‘За кем тигр однажды гнался, тот и на картинке его боится’, ‘Лицо человека, а сердце – тигра’, ‘И на тигра пойдет, и в пучину нырнет’, ‘Кто хочет тигрят добывать, тот в логове тигра должен побывать’, ‘Тигра ловят, чтобы шкуру снять’ и т.д.Из этих поговорок видно, что тигр – достойный соперник, с которым каждый уважающий себя воин мечтает сразиться. Правда в истории Японии есть только один достоверный случай боя японца с хищником. Из древних рукописей известно, что принц Такаока, сын японского императора Хэйдзе (806-809), погиб при столкновении с тигром во время своего путешествия в районе современного Сингапура.

Сегодня японцы уже не жаждут победы над грозным зверем. Для них, как и для большинства жителей Земли, тигр является прежде всего зодиакальным символом.

По существующим на Востоке поверьям, год тигра считается трудным, полным ярких и драматичных событий. В книге Н.Т. Федоренко ‘Японские записи’ уважаемый академик филолог Охара рассказывает о том, что ‘год Тора, по старинному преданию, связан с воинственными свершениями, содержит в себе опасность междоусобиц и международных потрясений. Именно в год под зодиакальным знаком ‘Тигра’, как об этом гласит хроника японских прорицателей, начинались кровопролитные войны, но жестокое фиаско неизменно постигало того, кто начинал побоище. И когда в Карибском море возникли грозные события, толкнувшие мир на крайнюю грань термоядерного кошмара, японские оракулы, само собой разумеется, не преминули напомнить ‘взаимосвязь’ года тигра и ‘трагической угрозы человечеству’.

Впрочем, как обещают современные астрологи, в сложный год белого тигра многих людей ждут яркие и важные изменения в жизни. Пусть и для Вас этот год станет полным непростых забот и свершений, которые принесут Вам и Вашей семье самые добрые и счастливые перемены.

С Новым 2010 годом!

Источник, подробности, фото:

http://netsuke.org.ru/2009/12/30/tora/

***##### ####### #####***

ХЭЛЛО КИТТИ СТАНЕТ ЛИЦОМ КРИСТИАН ДИОР

Один из самых популярных в мире персонаж японской мульт-культуры впервые в истории станет “лицом” известного дома моды “Кристиан Диор” и представит его модели осеннего и зимнего сезонов.

В этих туалетах забавная кошка “Хелло Китти” с красным бантиком на ушке появится на страницах июньского номера японской версии журнала “Вог”, который поступит в продажу в конце апреля, сообщает ИТАР-ТАСС.

Как сообщили сегодня в его редакции, “Хелло Китти” позировать с известным Джоном Гальяно – главным кутюрье дома “Кристиан Диор”. В журнале планируется также разместить снимки, на которых модель в костюме кошечки делает покупки в лучших бутиках Парижа.

Торговая марка “Хелло Китти” была зарегистрирована в Японии в 1976 году и стала всемирно известным брэндом, одним из символов современной поп-

культуры. Этот образ используется в мультфильмах, как элемент дизайна одежды и аксессуаров, тиражируется в бесчисленных сувенирах.

В одежде с изображением “Хэлло Китти” были замечены, в частности, такие звезды, как Бритни Спирс, Камерон Диас и Пэрис Хилтон.

http://fashionwind.ru/shownews/xello-kitti-stanet-licom-kristian-dior.html

##### ####### #####

ХИРОСИМСКИЕ ОКОНОМИЯКИ

В Хиросиме на каждом шагу реклама призывает насладиться особыми хиросимскими окономияки – большими жареными слоеными лепёшками из смеси лапши, мяса, морепродуктов, капусты и других овощей, с соусом, специями и приправами

Подробности, фото, комментарии:

http://news.leit.ru/archives/5124

##### ####### #####

СМОТРИТЕ НАШУ ПОДБОРКУ ВИДЕО И СЛАЙД-ШОУ:

С годом Тигра!
http://www.youtube.com/watch?v=aBU1uIfKin4

С Новым годом!
http://www.youtube.com/watch?v=WKqM23dJlyk

Демонстрация икэбана:
http://www.youtube.com/watch?v=8eojcGXKtME

Японские перекрестки:
http://www.youtube.com/watch?v=hvVJ7Su3DYM

Барабаны Годзиндзё:
http://www.youtube.com/watch?v=oNvGnv3HG0Y

Музыкальное приветствие:
http://www.youtube.com/watch?v=pSkzRIFj59M

Гиндза вечером:
http://www.youtube.com/watch?v=P0r5o3v3jIw

Все видео: http://www.youtube.com/user/ronichikyokai

Там еще много интересного…

Е.К.

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

‘Прошу вас передать слова благодарности премьер-министру (Японии), господину (Юкио) Хатояме, с которым совсем недавно мы встречались во время моей недавней поездки в Токио. На меня всегда производит глубокое

впечатление его знание России и его искреннее, на наш взгляд, стремление к расширению многогранного, взаимовыгодного сотрудничества между нашими странами’, - сказал Нарышкин.
http://www.rian.ru/world/20091228/201925531-print.html

Василий Головнин, журналист, Токио: Орден с запозданием для агента Зорге.
http://echo.msk.ru/blog/golovnin/648781-echo/

Бойцы квантунской армии ждут компенсации.
http://www.argumenti.ru/news/2010/01/13/45941

Ещё один православный храм появился в Японии. Деньги на его строительство собирали в России, Беларуси и на Украине
http://www.sobor.by/idnews.php?id=2010-Jan-12-13:38:29

В Токио открылся Форум по сотрудничеству ‘Восточная Азия - Латинская Америка’.
http://russian.people.com.cn/31520/6870627.html

Министр культуры и туризма Турции Эртугрул Гюнай заявил, что в честь ознаменования 120-летия турецко-японских отношений, 2010 год объявлен годом Японии в Турции.
http://www.svali.ru/index.php?index=11&ts=091228215628

Анонс: Первый Российско-Японский конгресс по сельскому хозяйству.
http://www.tpprf.ru/ru/press_center/agenda/index.php?id_12=28185

Сотрудничество Yamaha и Московской государственной консерватории.
http://www.mosconsv.ru/page.phtml?13014

Во Владивостоке отреставрируют памятники.
http://deita.ru/?news,,,,143293

Японским информационным центром ОГУ была организована лекция японоведа Юрия Дворянчикова, посвященная культуре Страны восходящего солнца.
http://www.osu.ru/news/4683

Вузы Комсомольска-на-Амуре посетила делегация из японского города Убэ.
http://www.komcity.ru/news/?id=9589

Сказочники Ерошенко и Миядзава. Восемь совпадений.
http://www.stihi.ru/2010/01/10/4031

В Японии начались всеобщие вступительные экзамены в колледжи.
http://news.leit.ru/archives/5164

От машиностроения до роботов-гуманоидов.
http://japancenter.livejournal.com/61027.html

Рекордно низкое число убийств зарегистрировано в 2009 году в Японии.
http://www.rian.ru/world/20100115/204571027.html

Оптовые цены в Японии в 2009 г упали до рекордного уровня - 5,3 проц.
http://www.prime-tass.ru/news/0/%7BB30DC91D-CB2A-46D4-8DE4-CBC9F7A7E28C%7D.uif

Читали

Ю.П., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 24 января 2009 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 02, 2010.01.24
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘РОССИЙСКОЕ ИСКУССТВОЗНАНИЕ О ЯПОНСКОМ ИСКУССТВЕ’
= МОСКВА: ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’
= ШЕДЕВРЫ ЯПОНСКОГО НЕМОГО КИНО
= ФОТОХУДОЖНИКАМ ПРЕДЛАГАЮТ НАЙТИ ЯПОНИЮ В ИРКУТСКЕ
= ЖУРНАЛИСТЫ ЯПОНСКОГО ИНФОРМАГЕНТСТВА ПРОВЕРИЛИ, КАК ЖИВЕТ ПРИАМУРЬЕ
= ПРЕЗИДЕНТ США ВЫРАЗИЛ НАДЕЖДУ НА ПОСЕЩЕНИЕ ГОРОДА ХИРОСИМЫ
= РВАНЫЕ ДЖИНСЫ ИДУТ В АТАКУ
= МИНИСТР ФИНАНСОВ ЯПОНИИ ЗАСТАВИТ ЧИНОВНИКОВ РАНЬШЕ ЗАКАНЧИВАТЬ РАБОЧИЙ ДЕНЬ
= 120-ЛЕТИЕ ВАСИЛИЯ ЕРОШЕНКО В ЗЕРКАЛЕ ИНТЕРНЕТА
= АЙНСКИЙ МУЗЫКАНТ КАНО ОКИ ПОСЕТИЛ ПОРОНАЙСКИЙ РАЙОН
= ОБРАЩЕНИЕ JAPAN AIRLINES
= А.В. КУДРЯШОВА: НОВОГОДНИЕ ОБРАЗЫ В ИСКУССТВЕ ‘ТЯДО’ (‘ПУТЬ ЧАЯ’)

= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘РОССИЙСКОЕ ИСКУССТВОЗНАНИЕ О ЯПОНСКОМ ИСКУССТВЕ’

Государственный музей изобразительных искусств имени А.С. Пушкина, Государственный музей Востока, Посольство Японии в Российской Федерации, Отдел японской культуры “Japan Foundation” в ВГБИЛ

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘РОССИЙСКОЕ ИСКУССТВОЗНАНИЕ О ЯПОНСКОМ ИСКУССТВЕ’

1–3 февраля 2010 года состоится научная конференция на тему ‘Российское искусствознание о японском искусстве’, основной целью которой является обмен идеями и новыми знаниями в исследовании традиционного и современного японского искусства в России, а также в области истории коллекционирования, атрибуции и экспонирования памятников японской культуры в музеях России.

В конференции принимают участие кураторы коллекций японского искусства музеев Москвы, Санкт-Петербурга, Краснодара, Омска, научные сотрудники и преподаватели университетов и научно-исследовательских институтов Москвы, Санкт-Петербурга и Новосибирска.

1 февраля в ГМИИ им. А.С. Пушкина выступят с лекциями:

Сюго АСАНО, директор музея Ямато Бункакан (г. Нара):
Тема лекции: ‘Изучение искусства укиё-э на современном этапе’

Юсукэ МИНАМИ, заведующий отделом науки и искусства Новой государственной художественной галереи (г. Токио):
Тема лекции: ‘Современное искусство послевоенной Японии и его транснациональный характер’

3 февраля 2010 года в рамках конференции планируется проведение круглого стола для обмена мнениями между специалистами и кураторами об актуальных проблемах изучения искусства Японии, организации и проведении выставок японского искусства в России.

Адреса:

1 и 3 февраля 2010 года
ГМИИ им. А.С. Пушкина, ЦЭВ ‘Мусейон’
Москва, м. Кропоткинская, Колымажный пер., д. 6, стр. 2–3
http://www.museum.ru/gmii/

2 февраля 2010 года
Государственный музей Востока, Лекционный зал
Москва, м. Арбатская, Никитский бульвар, д. 12 А
http://www.orientmuseum.ru/

Начало заседаний в 10.00

Вход на конференцию по пригласительным билетам. Пригласительные билеты можно получить перед началом конференции у администратора ЦЭВ ‘Мусейон’ ГМИИ им. А.С.Пушкина или у администратора ГМВ. Количество мест в зале ограничено.

Справки по тел.: (495) 626-55-83, 626-55-85
Отдел японской культуры в ВГБИЛ ‘Japan Foundation’
Сайт: http://www.jpfmw.ru

##### ####### #####

МОСКВА: ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’

26 января 2010 г. 18:00
Государственный музей искусства народов Востока, Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляют лекцию

ЯПОНСКИЕ БОГИ-ПОКРОВИТЕЛИ ДОРОГ И ПЕРЕКРЕСТКОВ

Лекцию читает профессор кафедры японской филологии ИСАА при МГУ им. М.В. Ломоносова, доктор исторических наук Садокова Анастасия Рюриковна

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org

##### ####### #####

ШЕДЕВРЫ ЯПОНСКОГО НЕМОГО КИНО

29 января, 18:30
Куцукакэ Токидзиро. (1929 г., 61 мин.)
Режиссёр: Цудзи Китиро
В ролях: Окоути Дэндзиро, Сакаи Ёнэко.
Содержание: Босс Наканогава отправлен в ссылку на отдалённый остров, из его подручных в одночасье остаётся только Сандзо. Набравшие силу враги внезапно нападают на дом Сандзо. Куцукакэ Токидзиро, чтоб исполнить свой долг, не по своей воле участвует в налёте. После этого он начинает скитаться вместе с оставшейся после Сандзо беременной женой Окину и сыном Тарокити. Увидевший конец Сандзо Токидзиро начинает испытывать отвращение к зарабатыванию себе на жизнь азартными играми и становится на честный путь. В одной дешёвой гостинице беременная Окину со дня на день ожидает наступления родов. Токидзиро ломает голову, как раздобыть денег хотя бы на новые вещи для роженицы, и добрый хозяин гостинице предлагает ему подрабатывать телохранителем. Токидзиро, думавший, что больше не возьмётся за меч, уходит на своё последнее дело, оставив Окину переживать за него.

26 февраля, 18:30
Шестой героический подвиг Умона. Необыкновенная история в храме Ниннадзи. (1930 г. 67 мин.)
Режиссёр: Нисина Кумахико
В ролях: Араси Кандзюро, Хара Комако
Содержание: Времена правления третьего сёгуна Токугава Иэмицу. В городе Мусаси, который находится под властью Мацудайра Идзу-но ками, часто происходят странные случаи нападения на людей с мечом. Из Эдо вызывают известного сыщика Кондо Умона, который в конце концов обнаруживает, что за

странными нападениями скрываются остатки партии Тоётоми, противника Токугава, замышляющие тайно убить сёгуна. Умон прилагает все усилия и прибегает к различным уловкам, чтобы разрушить планы злоумышленников напасть на сёгуна во время его паломничества в Никко. Трудности следуют за трудностями: злодеи поджидают сёгуна уже на пути в Никко. Внезапная догадка заставляет Умона оседлать белого коня и скакать во весь опор.

26 марта, 18:30
Коина-но Гимпэй. Перелётная птица в снегу. (1931 г., 59 мин.)
Режиссёр: Мията Томикадзу.
В ролях: Бандо Цумасабуро, Мотидзуки Рэйко.
Коина-но Гимпэй родился и вырос в Симоде и славился как мастер меча клана Онабэ. Для издавна враждовавших семей Онабэ и Хотатэ настало время окончательно выяснить отношения. До решающего поединка Гимпэй открывает свои чувства своей возлюбленной, девушке по имени О-Ити. Однако О-Ити помолвлена с названым братом Гимпэя, Унокити. Гимпэй начинает испытывать ненависть по отношению к Унокити. Решающая схватка заканчивается победой клана Онабэ. Но оставшиеся в живых Гимпэй и Унокити должны вступить в смертный бой…

Фильмы с русским переводом
Вход свободный
Место проведения: Москва, ул. Николоямская, 1, Библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино, Большой зал.

Справки по телефону: 626-55-83 и 626-55-85

http://jpfmw.ru/ru/events/266.html

##### ####### #####

ФОТОХУДОЖНИКАМ ПРЕДЛАГАЮТ НАЙТИ ЯПОНИЮ В ИРКУТСКЕ

С 25 января по 15 мая 2010 года Иркутская областная библиотека имени И.И. Молчанова - Сибирского, клуб любителей японской культуры ‘АСАХИ’ при содействии Иркутского областного отделения общества ‘Россия-Япония’ проводят городской фотоконкурс, приуроченный к 155-летию заключения первого русско-японского договора и установления русско-японских отношений.

Как рассказали в Министерстве культуры и архивов Иркутской области, на конкурс принимаются фотографии, отражающие тематику Японии в Иркутске. Кроме того, к снимку автор должен приложить стихотворение собственного сочинения в стиле хокку (трехстишия) или танка (пятистишия) на русском языке, выражающее основную мысль работы.

Участниками конкурса могут стать студенты иркутских вузов, в возрасте от 17 лет до 25 лет. 4 июня состоится подведение итогов и награждение победителей.

http://irk.aif.ru/culture/news/16382

##### ####### #####

ЖУРНАЛИСТЫ ЯПОНСКОГО ИНФОРМАГЕНТСТВА ПРОВЕРИЛИ, КАК ЖИВЕТ ПРИАМУРЬЕ

Японские журналисты хотят больше знать об Амурской области. В Благовещенск приехали сотрудники одного из крупнейших информационных агентств мира – ‘Киодо Цусин’. В России у них всего два корреспондентских пункта – в Москве и

Владивостоке. Приамурье – настоящая находка для журналистов, считают иностранцы.

‘У вас есть много проектов – строительство нефтепровода и газопровода. В вашей области есть строительство космодрома. Интересна и историческая тема – раньше на Дальнем Востоке жили японцы’, – объясняет шеф-корреспондент ‘Киодо Цусин’ из Владивостока Осаму Хирабаяси. Представители агентства приехали в Благовещенск на неделю. Город показался гостям тихим и приветливым. Как и всех приезжих, иностранцев поразило близкое соседство России и Китая. Кстати, журналисты активно интересуются взаимоотношениями между Благовещенском и Хэйхэ, особенно торговлей и туризмом.

Представители СМИ уже познакомились с чиновниками областного правительства и мэрии Благовещенска, посетили русско-японское общество ‘Хацуюмэ’ и редакцию телекомпании ‘Альфа-канал’, с которой гости собираются сотрудничать в дальнейшем. О том, какой видят Россию японские журналисты, они рассказали в телеэфире программы ‘Простые вопросы’.

http://www.amur.info/news/2010/01/21/15.html

##### ####### #####

ПРЕЗИДЕНТ США ВЫРАЗИЛ НАДЕЖДУ НА ПОСЕЩЕНИЕ ГОРОДА ХИРОСИМЫ

Президент США Барак Обама в разговоре с мэром Хиросимы выразил надежду на то, что он посетит этот подвергшийся атомной бомбардировке город.

Мэр Хиросимы Тадатоси Акиба находится с визитом в Вашингтоне в качестве специального гостя на Конференции мэров, состоявшейся в среду. В четверг Акиба вместе с другими мэрами встретился с Обамой в Белом Доме.

В ходе этой встречи Акиба выразил желание, чтобы Обама посетил когда-нибудь их город. Обама, как сообщается, сказал, что ему хотелось бы приехать, но он не прояснил сроки.

Позже Акиба сказал журналистам, что своим приездом в Хиросиму Обама даст импульс усилиям по ликвидации ядерных вооружений.

Генеральный секретарь кабинета министров Японии Хирофуми Хирано сказал журналистам в пятницу, что Япония, которая единственная в мире перенесла атомную бомбардировку, приветствует желание Обамы посетить Хиросиму.

http://japancenter.livejournal.com/66287.html

##### ####### #####

РВАНЫЕ ДЖИНСЫ ИДУТ В АТАКУ

Японская мода может завоевать мир. Но не хочет.

Американские и лондонские модельеры копируют модели, подсмотренные на улицах Токио. Продукция фирмы Fur Fur получает восторженные оценки, но продается всего в одном магазине

Западные авангардные модельеры с завистью смотрят на своих японских коллег, на множащихся веб-сайтах которых можно увидеть фотографии токийской молодежи в модных рваных джинсах или чулках психоделических расцветок.

Но почти никому из японских дизайнеров до сих пор не удавалось вырваться на просторы мировой моды. Лишь несколько брендов (A Bathing Ape и Evisu Jeans) получили известность за пределами страны. Такие популярные в Токио марки, как Fur Fur и Garcia Marquez Gauche, по-прежнему практически не известны в мире.

Специалисты считают, что японская индустрия моды слишком раздроблена и слишком ориентирована на внутренний рынок.

‘Многие направления в моде, завоевавшие мир за последнее десятилетие, появились на свет в Японии. Но японская индустрия моды об этом как будто даже не догадывается, — рассказывает живущий в Токио консультант по вопросам моды Луик Бизель, француз по происхождению. — Японцы генерируют идеи и открывают новые направления, но на том и останавливаются. Многие дизайнеры вообще не интересуются продвижением своих моделей на Западе’.

Поэтому перед каждым сезоном Бизель привозит в Токио американских и европейских профессиональных байеров, которые уезжают домой с полными чемоданами новинок. Дальше эти модели перерабатываются и выпускаются под западными брендами.

В 2008 году японский экспорт одежды и аксессуаров составил $416 млн., что выглядит весьма скромно по сравнению с $3,68 млрд. американского экспорта одежды, и уж просто мизерно по сравнению с аналогичным китайским показателем — $113 млрд.

Японское правительство прилагает усилия, чтобы исправить эту ситуацию. В прошлом году японский МИД утвердил трех молодых законодателей моды в новой должности ‘посла’ японского стиля за рубежом.

Одним из таких послов стала Мисако Аоки — манекенщица, завоевавшая в Токио известность рекламой платьев в стиле рококо в сочетании с туфлями на платформе. Мисако побывала во Франции, Испании, России и Бразилии, где участвовала в показах моделей и выступала в качестве ведущей телевизионных ток-шоу, посвященных моде.

Министерство торговли помогло изменить концепцию проходящей дважды в год Недели моды ‘Токийская коллекция’ и начало за свой счет приглашать на нее иностранных журналистов. В этом году ‘Токийская коллекция’ впервые проходила под названием ‘Неделя японской моды’ и включала показ в Нью-Йорке.

Однако усилия правительства до сих пор не принесли больших результатов. Другие два посла моды, как и Мисако Аоки, женщины. Одна из них появляется в школьных костюмчиках, другая носит винтажные вещи. Кажется, продвижение таких узконаправленных стилей мало может помочь пропаганде японской индустрии моды в целом.

Неделя японской моды остается малозаметным событием, в котором принимают участие далеко не самые яркие дизайнеры. Возможно, что тем из молодых японских модельеров, которые стремятся повторить успех таких мэтров, как Иссей Мияке, Йоджи Ямамото и Рей Кавакубо, и дальше придется следовать примеру старшего поколения и, не тратя время на Токио, отправляться сразу в Париж.

Японская индустрия моды нуждается в серьезном маркетинге. Специалисты уверены, что японским модельерам необходимо открывать фирменные магазины на Западе и уделять больше внимания охране авторских прав.

Есть, однако, и обнадеживающие примеры. Компания Fast Retailing, продающая изделия под брендом Uniqlo, сумела проложить дорогу на Запад. Хотя одежда Uniqlo и не пользуется среди молодежи таким же успехом, как некоторые более авангардные бренды, но она продается уже в 92 фирменных магазинах по всему миру.

Директор Fast Retailing Тадаши Янаи признался, что намерен превратить свою компанию в крупнейшего продавца одежды в мире.

‘Мы являемся частью глобальной экономики, — сказал Янаи, выступая на недавнем форуме, — и не можем ограничиваться рамками внутреннего рынка’.

Хироко Табучи

http://www.novayagazeta.ru/data/2010/the_new_york_times02/11.html

***##### ####### #####***

МИНИСТР ФИНАНСОВ ЯПОНИИ ЗАСТАВИТ ЧИНОВНИКОВ РАНЬШЕ ЗАКАНЧИВАТЬ РАБОЧИЙ ДЕНЬ

Министр финансов Японии Наото Кан (Naoto Kan) намерен заставить чиновников из своего ведомства сократить реальный рабочий день. Об этом сообщает Bloomberg. Он создал комиссию, целью которой является ‘создание таких условий работы, чтобы люди могли в будни ходить на встречи и свидания’. Кан заметил, что министерство финансов должно показать пример всем прочим ведомствам. Он добавил, что необходимо выяснить, почему сотрудники министерства сидят на работе до ночи.

По словам министра, их коллеги в Великобритании заканчивают рабочий день строго в 18:00. При этом их производительность труда не уступает японской. Именно британское министерство Кан взял в качестве примера для подражания.

Руководителем комиссии назначен Ясутаке Танго (Yasutake Tango), один из ведущих специалистов министерства.

В 2008 году постоянная задержка сотрудников японских министерств на работе впервые вызвала общественное внимание. Тогда правительство обнаружило, что чиновники принимали подарки от водителей такси в обмен на длинные ночные поездки за счет государства. На этих действиях были пойманы 1400 человек.

В конце 2008 года крупнейшая деловая ассоциация Японии Keidanren выразила озабоченность по поводу излишней сконцентрированности трудящихся страны на работе. Keidanren призвала сотрудников чаще заниматься сексом, больше проводить время с семьей и заводить детей.

http://lenta.ru/news/2010/01/19/workday/

***##### ####### #####***

120-ЛЕТИЕ ВАСИЛИЯ ЕРОШЕНКО, УНИКАЛЬНОГО ПИСАТЕЛЯ-СИМВОЛИСТА, ЧЬИ ПРОИЗВЕДЕНИЯ НАПИСАНЫ НА ЭСПЕРАНТО И ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ, В ЗЕРКАЛЕ ИНТЕРНЕТА

Здесь собраны ссылки, кому интересно - пройдитесь по ним. Это уже история:

http://www.belregion.ru/news/2908.html,
http://belkult.ru/news/view/122
Официальный сайт губернатора Белгородской области

http://belkult.ru/afisha/view/231
Официальный сайт управления культуры Белгородской области

http://belfm.ru/news/newslist/news_10805.html
Белгород, есть фото

http://www.oskol.ru/news/kultura/yubilei-vasiliyu-eroshenko-120-let
Старый Оскол, есть фото

http://belfm.ru/news/newslist/news_10761.html
Белгород, есть фото митинга в Обуховке

http://mediatron.ru/news-2010-jan-07682.html
ИА Белгородской области, анонс

http://mediatron.ru/news-2010-jan-07717.html
ИА Белгородской области

http://mosbul.ru/
Библиотека украинской литературы, Москва, анонс

http://www.rgbs.ru/ru/std/info/zna
Российская Государственная библиотека для слепых

http://subscribe.ru/archive/culture.news.drugvos/200912/31170524.html
Рассылка ‘Прямое зрение’

http://www.bel.ru/news/culture/43330.html
ИА ‘Бел.ру’ анонс

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=410650&cid=178
телеканал ‘Культура’, анонс

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=410650
телеканал ‘Культура’

http://www.er.ru/book/text.shtml?11/6829,110155
Союз читателей

http://kulanov.livejournal.com/118249.html?view=481257#t481257
Блог японист Александра Куланова

http://oskolregion.ru/index.php?
option=com_content&task=view&id=1621&Itemid=106
Старый Оскол

http://vkontakte.ru/club14367456
‘В Контакте’, группа ‘Василий Яковлевич Ерошенко’

Юлия Патлань
patlan_yu@rambler.ru

***##### ####### #####***

АЙНСКИЙ МУЗЫКАНТ КАНО ОКИ ПОСЕТИЛ ПОРОНАЙСКИЙ РАЙОН, ЧТОБЫ ПОЧТИТЬ ПАМЯТЬ СВОЕГО УЧИТЕЛЯ

Гость из Японии Кано Оки приехал в Поронайск, чтобы побывать на родине своего учителя. На территории района ранее проживали сахалинские айны, здесь родилась и Уми сан, обучившая Кано игре на традиционном для этого этноса щипковом инструменте тонкори. Вместе с музыкантом прибыл и известный японский фото- и видеооператор Кенжи Ито.

Как сообщила директор поронайского краеведческого музея Светлана Санги, 20 января гости побывали в районе с. Гастелло и на морском побережье. Там Кано Оки отдал дань памяти своим предкам через музыку и напевы, которые он впервые услышал от своего учителя.

А вечером тонкори зазвучала уже в местном музее – хоккайдский музыкант дал концерт для поронайцев. Это мероприятие не планировалось. Однако, по словам С. Санги, жители города узнали о приезде Кано Оки из новостей областного телевидения и попросили музейщиков организовать такую встречу.

Посетители музея в тот вечер получили незабываемые впечатления, прикоснувшись к самобытной культуре айнов. Поронайцы охотно общались с удивительным гостем, а его игра на пятиструнной тонкори буквально завораживала. Мастер настолько освоил старинный инструмент, что порадовал и исполнением современного рока в собственной обработке.

‘Кано Оки был приятно удивлен, что айнское творчество представляет такой интерес для местных жителей’, - отметила С. Санги.

21 января японские гости посещают места айнских поселений в районе Поронайска, где Кано Оки концертирует уже для духов своего загадочного народа.

Юлия Крупьянская

http://skr.su/?div=skr&id=61618

##### ####### #####

ОБРАЩЕНИЕ JAPAN AIRLINES

19 января 2010 г.

Для всех наших пассажиров и партнеров:

Мы подтверждаем, что Japan Airlines в настоящее время получает поддержку Enterprise Turnaround Initiative Corporation of Japan. Для ускорения процесса восстановления JAL подала заявку на получение судебной защиты Токийского окружного суда согласно Закону Японии о корпоративной реструктуризации. В результате этих действий JAL получила финансирование, необходимое для поддержания своей непрерывной работы и выполнения долговых обязательств. Кроме того, это позволит в полной мере сохранить все действующие программы для постоянных клиентов JAL.

Авиакомпании группы JAL будут и далее предоставлять услуги надежных и безопасных авиаперевозок для своих пассажиров по всему миру. Авиабилеты и бронирования JAL и компаний группы JAL, в том числе на код-шеринговые и стыковочные авиарейсы других перевозчиков, являются действительными, а новые заявки на бронирование билетов принимаются и обрабатываются в рабочем порядке. Купоны на бесплатное обслуживание, выдаваемые акционерам, остаются действительными до истечения срока их действия, а правила их использования остаются прежними.

Услуги JAL Mileage Bank остаются неизменными, ‘баллы за мили’ начисляются клиентам в обычном порядке. Количество ‘полетных миль’, как и ранее, может аккумулироваться или заменяться на бонусы, причем все полученные в прошлом бонусы останутся действительными. Кроме того, услуги JAL Mileage Bank будут и далее предоставляться всем членам JMB и держателям JALCARD.

JAL CARD, JALPAK, JAL TOURS, JAL HOTELS и другие компании группы продолжат свою работу в полном объеме.

Мы приносим свои глубочайшие извинения за неудобства, причиненные финансовой ситуацией в JAL, и надеемся, что Вы и впредь будете пользоваться услугами JAL и компаний группы JAL.

С уважением,

Japan Airlines

##### ####### #####

А.В. КУДРЯШОВА: НОВОГОДНИЕ ОБРАЗЫ В ИСКУССТВЕ ‘ТЯДО’ (‘ПУТЬ ЧАЯ’)

Начало нового года – это совершенно особый, отличный от других период в годичном цикле всех традиционных искусств Японии, будь то искусство икэбана или театр Но. Не исключение здесь и ‘чайная церемония’ (по-японски ‘Тядо’ - ‘Путь Чая’). Новый год в ‘чайном мире’ отмечается с особым чувством, поэтому неудивительно, что новогодние мотивы и образы в искусстве ‘Пути Чая’ занимают такое важное место.

В первую очередь это особые чайные церемонии, проводимые по случаю нового года. На них можно попробовать особые сорта так называемого ‘поздравительного’ чая, подержать в руках чайную утварь, созданную руками известных мастеров прошлого. Поэтические имена, данные отдельным предметам из набора чайной утвари, перекликаются с темой праздника, пожеланиями счастья и удачи в новом году. Такие имена могут представлять собой цитаты из классической китайской и японской поэзии, также связанные с новогодней тематикой.

Согласно лунному календарю, январь - долгожданный конец затянувшейся зимы, и поэтому лейтмотив этого месяца - предчувствие грядущего весеннего тепла. В искусстве ‘Пути Чая’ - это чувство благодарности и надежды на лучшее. Первого января процедура приготовления чая начинается еще затемно, в 4 часа утра (‘час тигра’). Вода, взятая из колодца в это время, считается особенно чистой и называется…

Полный текст статьи, подробности, иероглифика, надписи, перевод:

http://ru-jp.org/tea_kudryashova_100124.pdf

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

Суд признал незаконным постановление главы администрации Курильского района о безвизовых поездках в Японию
http://www.sakhalin.info/news/60027/

Актуальные проблемы современной Японии. Вып. XXIV. М.: ИДВ РАН, 2009. 236 с.
ЦИЯ ИДВ РАН: http://japancenter.livejournal.com/64631.html

Правила оформления статей для сборника ‘Япония наших дней’ (в порядке обсуждения)
http://japancenter.livejournal.com/66888.html

‘Сосланные’ в Сибирь документы Российского Государственного исторического архива вернулись и будут представлены в 2011 году (Санкт-Петербург). ...В 2010 году РГИА продолжит свои издательские проекты, в частности, весной будет издан на двух языках - русском и японском - самый полный в мире справочник по истории Японии конца XVIII - начала XIX века…
http://www.regnum.ru/news/1245549.html

Ветка сакуры. Японка впервые стала чемпионкой Европы
http://www.vremya.ru/2010/9/11/245864.html

Tokyo International Gift Show
http://samurayushka.livejournal.com/23238.html

Рыбный рынок - один из обязательных пунктов посещения в Японии.
http://www.mignews.com/print/220110_234937_22381.html

По правилам, сакэ принято наливать непосредственно перед каждым тостом, а наполнять свою чашечку самому считается дурным тоном.
http://www.liveinternet.ru/users/alexandr_koretsky/post119276910/

А уникальный гриб шиитаке даже включен правительством Японии в программу ‘Здоровье нации’, как один из девяти продуктов питания, способствующих укреплению здоровья и увеличению продолжительности жизни людей.
http://www.agronews.ru/newsshow.php?NId=56888

Плесневый гриб воспроизвёл карту токийской железной дороги
http://www.membrana.ru/lenta/?10037

Международная ассоциация кураш объявила лучших в 2009 году. … ‘Лучший пропагандист кураша’ - генеральный секретарь Федерации кураш Японии Хидео Камага.
http://www.regnum.ru/news/1244443.html

Японское дело ABBYY
http://www.vedomosti.ru/newspaper/article/2010/01/18/223112

Чудовище по имени ‘манга’
http://tpek.livejournal.com/45111.html

Читали

С.С. О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 31 января 2009 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 03, 2010.01.31
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ОБЪЯВЛЯЕТСЯ ПРИЕМ НА ЗАНЯТИЯ ПО ОБУЧЕНИЮ ТРАДИЦИОННЫМ ИСКУССТВАМ ЯПОНИИ!
= 'ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ' 2010/1 - ПРИНИМАЕМ МАТЕРИАЛЫ
= МОСКВА: О ПРОВЕДЕНИИ ПРЕЗЕНТАЦИИ ТОВАРОВ ИЗ ПРЕФЕКТУРЫ АКИТА
= ПРИМОРЬЕ: ЯПОНСКИЙ ВОДЯНОЙ
= ИРКУТСК: НА ФОТОВЫСТАВКЕ МОЖНО УВИДЕТЬ СКАЗОЧНУЮ КРАСОТУ ЯПОНИИ
= В МОСКВЕ У ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ЯПОНИИ РОДИЛСЯ ВНУК
= В ДЕКАБРЕ ПРОШЛОГО ГОДА УРОВЕНЬ БЕЗРАБОТИЦЫ В ЯПОНИИ СНИЗИЛСЯ ДО 5,1 ПРОЦ
= ТУРПОТОК В ЯПОНИЮ СОКРАТИЛСЯ
= В ХРАМЕ КИЁМИДЗУ ПРОШЛИ УЧЕНИЯ НА СЛУЧАЙ ПОЖАРА
= ФУГУ - ВКУСНО ИЛИ ОПАСНО?
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ОБЪЯВЛЯЕТСЯ ПРИЕМ НА ЗАНЯТИЯ ПО ОБУЧЕНИЮ ТРАДИЦИОННЫМ ИСКУССТВАМ ЯПОНИИ!

Занятия групповые (10-12 человек, 2 академических часа), 1-2 раза в неделю (по желанию).

Принимаются взрослые, дети, лица с ограниченными физическими возможностями любого возраста (как в специализированные, так и в смешанные группы), пенсионеры.

Предлагаются следующие аспекты японской культуры:

* Оригами (японское искусство складывания фигурок из бумаги)
* Киригами (разновидность оригами, только с использованием ножниц)
* Икэбана
* Японская каллиграфия
* Японская живопись тушью - суми-э
* Игра Го (упорядочивание ума, строительство интеллекта)

Традиционность сочетается с тенденциями современности: курсы кройки и шитья для любителей японской моды (популярный во всем мире стиль 'каваи', что означает 'хорошенький', стиль 'Лолита'). Особо нетерпеливые могут сразу заказать себе понравившийся фасон в ателье Ольги Моисеенко.

Японская тематика может быть дополнена русской. Мы готовы предложить Вам русскую вышивку (крестик, Мстерская гладь и т.д.), бисероплетение, строгание художественных рамочек для фотографий и картин безопасным рубанком и т.д.

Организаторы проекта: Арт-центр 'Аварэ', Клуб 'Оригами', Дом Моды Ольги Моисеенко.

Проект поддерживают: Общество 'Россия-Япония', Отдел Японской культуры 'JAPAN FOUNDATION' в ВГБИЛ (при посещении России и участии в мастер- классах специалистов японской культуры из Японии), Клуб 'Оригами', японские партнеры и Общества дружбы с Россией в Японии, Префектура Северо-Восточного округа, Международная благотворительная организация LIONS-CLUB Москва-Север, Российское общественное объединение инвалидов 'Контакты -1', Федерация Го (Москва, Россия), Русская школа Го и Стратегии

Занятия платные.

Наш сайт: http://www.bigmodel.ru
Наш адрес: Москва, ул. Павла Корчагина, д. 16 (от м. Рижская маршрут 14 или автобус 714, от м. Алексеевская маршрут 98 в сторону ВДНХ до остановки 'Гимназия'). Схема проезда: http://www.bigmodel.ru/contacts/
Наш контактный телефон: 8(916) 805-45-22 – Екатерина
E-Mail: dutkina@mail.ru, kanonit@yandex.ru, katya-piryazeva@yandex.ru

##### ####### #####

'ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ' 2010/1 - ПРИНИМАЕМ МАТЕРИАЛЫ

Уважаемые коллеги!

Началась работа над сборником 'Япония наших дней' 2010/1 (первый квартал 2010 года). Просим присылать статьи до 25 марта 2010 года. Правила оформления статей для сборника указаны здесь: http://japancenter.livejournal.com/66888.html

С форматом первого номера сборника ('Япония наших дней' 2009/1) можно познакомиться здесь: http://japancenter.livejournal.com/44901.html.

Второй номер ('Япония наших дней' 2009/2) ориентировочно выйдет в конце февраля - начале марта 2010 года.

По всем вопросам обращайтесь в Центр исследований Японии Института Дальнего Востока РАН.

Отв. секретарь

##### ####### #####

МОСКВА: О ПРОВЕДЕНИИ ПРЕЗЕНТАЦИИ ТОВАРОВ ИЗ ПРЕФЕКТУРЫ АКИТА

3 февраля (среда) в Японском центре с 11:00 до 17:00 пройдет презентация продовольственных товаров компаний из префектуры Акита, в рамках которой будет возможно предварительное обсуждение перспектив будущего бизнес-сотрудничества с японскими партнерами. Приглашаются как представители компаний, так и индивидуальные предприниматели, заинтересованные в бизнесе с японскими коллегами.

В случае Вашей заинтересованности в посещении настоящей презентации, а также в организации предварительных личных встреч и переговоров с представителями японских компаний, просьба сообщить об этом предварительно по телефону 626-50-32 (Говоров Андрей) или по электронной почте: andrey@jcenter.msu.ru

АНО 'Японский Центр'
http://www.jcenter.msu.ru/news/263/

##### ####### #####

ПРИМОРЬЕ: ЯПОНСКИЙ ВОДЯНОЙ

С 5 по 26 февраля в Приморском крае - при поддержке генерального консульства Японии во Владивостоке - пройдет ставший уже традиционным фестиваль японского кино.

Зрители Арсеньева, Владивостока, Уссурийска и Находки смогут увидеть три фильма: анимационную ленту 'Лето с водяным по имени Ку', драму 'Душа, проснись!' и ленту о подростках 'Школа-IV. Пятнадцатилетний'. Вход свободный.

Те, кто регулярно посещает показы фестиваля японского кино, знают, что все отобранные фильмы не будут выпускаться в России ни в прокате, ни на DVD, то есть увидеть их можно только во время фестиваля. И никак иначе.

Традиционно организаторы подбирают фильмы так, чтобы в кинозалы могли прийти и взрослые, и подростки. Так и на этот раз. Подростки наверняка заинтересуются фильмом 'Школа-IV. Пятнадцатилетний' (15-Sai: Gakko IV) режиссера Ёдзи Ямада. Эта лента рассказывает о 15-летнем подростке Дайскэ, который бросает школу и отправляется в путешествие по Японии. Заметим, что этот фильм - одна из частей саги Gakko ('Школа'), рассказывающей о жизни современных японских школьников и о тех проблемах, которые их тревожат. Фильмы, входящие в сагу, не раз получали призы Японской киноакадемии.

На более взрослую аудиторию нацелен фильм 'Душа, проснись!' режиссера Дзюндзи Сакамото. Лента снята по одноименному роману японской писательницы Нацуо Кирино, получившей международную известность благодаря триллеру OUT.

'Душа, проснись!' - это история домохозяйки, которая после смерти мужа оказывается в сложной жизненной ситуации, преодолевая одну беду за другой. Когда от прежней жизни не остается и следа, хватит ли женщине сил бороться?..

Анимационная лента 'Лето с водяным по имени Ку' - добрая и в то же время очень актуальная сказка. Она рассказывает о мальчике Коити, которому удалось

найти японского водяного, полутритона-получеловека, 'каппа', и подружиться с ним.

Известный японский режиссер Кэйити Хара посвятил пять лет созданию этого фильма, поднимающего актуальные проблемы экологии, масс-медиа и подростковой жестокости. В 2007 году фильм получил большой приз в номинации 'анимация' на фестивале медийных искусств, проходящем под эгидой Японского агентства по культуре.

http://vladnews.ru/2670/Bez_politiki/YAponskiy_vodyanoy

##### ####### #####

ИРКУТСК: НА ФОТОВЫСТАВКЕ МОЖНО УВИДЕТЬ СКАЗОЧНУЮ КРАСОТУ ЯПОНИИ

'Хиросимский мемориал'. 6 августа 1945-го, когда в одно мгновение город был уничтожен, уцелел только купол здания выставочного центра, точнее, его металлический каркас. Теперь это символ отказа Японии от ядерного оружия, а еще объект Всемирного наследия ЮНЕСКО. Японка Адзуса Камидзё показывает своим друзьям фотографии родных мест. Девушка учится в Иркутском лингвистическом университете. На Родине она не была уже два года:

- Я новый год встречала в России, поэтому я соскучилась. Почти все знакомые места, потому что очень известные места в Японии, самые известные места, достопримечательности.

На этих фотографиях 13 объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО, расположенных на территории Японии. Святилища, буддийские храмы, величественные замки, долины духов, тропы паломников и водопады. Всего в экспозиции 63 снимка. Их автор - современный японский фотограф Кадзуёси Миёси. По мнению организаторов, главная цель первой в столице Приангарья фотовыставки - познакомить иркутян с памятниками Японии.

- Если путешествовать по выставке, мы можем увидеть, насколько это прекрасная, замечательная, по-настоящему сказочная страна. Она действительно очаровывает своими созданиями рук человеческих и самой природой, - говорит заместитель директора по науке Иркутского областного художественного музея им. В.П. Сукачева Татьяна Огородникова.

Сначала выставка демонстрировалась в Москве. Теперь в Иркутске, здесь она продлится месяц, а после эти работы планируют показать еще в 14 городах России. Галина Бакаева

http://irkutsk.rfn.ru/rnews.html?id=49221&cid=7

##### ####### #####

В МОСКВЕ У ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ЯПОНИИ РОДИЛСЯ ВНУК

Внук премьер-министра Японии Юкио Хатоямы в четверг благополучно родился в Москве, где работает сейчас сын главы правительства -- Киитиро. Младенец, как сообщают сегодня токийские средства массовой информации, благополучно появился на свет в одном из родильных домов российской столицы.

33-летний Киитиро -- единственный сын нынешнего японского премьера. С февраля 2008 года он работает в Высшей школе бизнеса МГУ, живет в одном из общежитий университета с женой и дочкой, которая до сих пор была единственной внучкой главы правительства Японии.

Киитиро -- специалист по проблемам транспорта и городского хозяйства. В Москве помимо чтения лекций он занимается автомобильными пробками и планирует предложить собственное решение этого непростого вопроса. Ранее он сам сообщил ИТАР-ТАСС, что намерен пробыть в России еще более года.

http://news.mail.ru/society/3309396/

***** ******* *****

В ДЕКАБРЕ ПРОШЛОГО ГОДА УРОВЕНЬ БЕЗРАБОТИЦЫ В ЯПОНИИ СНИЗИЛСЯ ДО 5,1 ПРОЦ

Данные, опубликованные в пятницу министерством по административным делам и коммуникациям Японии, свидетельствуют о том, что после сезонного регулирования в декабре прошлого года уровень безработицы в Японии составил 5,1 проц. Это на 0,1 процентного пункта меньше по сравнению с предыдущим месяцем.

В декабре прошлого года в Японии уровень безработицы среди мужчины снизился на 0,1 процентного пункта по сравнению с ноябрем и достиг отметки в 5,3 проц. Уровень безработицы среди женщин составил 5 проц., увеличившись на 0,1 процентного пункта по сравнению с прошлым месяцем.

Согласно данным, в декабре прошлого года количество занятых людей в Японии составило 62,23 млн. человек, что на 1,08 млн. человек меньше по сравнению с аналогичным периодом 2008 года. Уровень трудоустройства снижается уже 23 месяца подряд по сравнению с аналогичными периодами. Количество безработных достигло отметки в 3,17 млн. человек, увеличившись на 470 тыс. человек по сравнению с аналогичным периодом. Этот показатель увеличивается уже 14 месяцев подряд по сравнению с аналогичными периодами.

Обнародованные данные показали, что в 2009 году средний уровень безработицы в Японии составлял 5,1 проц., что на 1,1 процентного пункта больше по сравнению с 2008 годом.

Этот показатель повышается уже 2 года подряд. Впервые с 2003 года годовой средний уровень безработицы превысил отметку в 5 проц.

http://russian.people.com.cn/31520/6883357.html

***** ******* *****

ТУРПОТОК В ЯПОНИЮ СОКРАТИЛСЯ

Количество иностранных туристов на курортах Японии сократилось в 2009 году на 18,7% и составило 6,79 млн. человек. Об этом сообщила в понедельник Национальная туристическая организация страны (JNTO).

Такой статистики японские туроператоры не видели с 1986 года, когда стоимость йены по отношению к доллару резко возросла. Тогда турпоток в Японию сократился в два раза.

Прошлогоднее сокращение турпотока в Японию было вызвано мировой рецессией и распространением вируса A/H1N1 (свиной грипп). На данный момент план правительства по привлечению в этом году 10 млн. туристов кажется неосуществимым, считают аналитики.

Но правительство не унывает, поставив задачу на четверть увеличить турпоток в страну к 2019 году. Для реализации этого проекта привлечена Национальная

туристическая служба Японии (JTA), являющаяся подразделением министерства туризма страны, и Управление по инфраструктуре, транспорту и туризму Японии (MLIT).

На днях JTA огласила некоторые уточнения по проекту. В 2013 году планируется привлечь 15 млн. туристов, в 2016 году - 20 млн. и в 2019 году - 25 млн.

Анастасия Головкина
http://www.tourprom.ru/news/7946/

##### ####### #####

В ХРАМЕ КИЁМИДЗУ ПРОШЛИ УЧЕНИЯ НА СЛУЧАЙ ПОЖАРА

В храме Киёмидзу в древней японской столице Киото во вторник прошли учения на случай пожара.

В учениях приняли участие около 100 работников храма, а также жителей окрестных районов. Храм Киёмидзу внесен в списки мирового культурного наследия ЮНЕСКО.

Начальник местной пожарной службы сказал, что каждый участник понимал свою роль, и выразил решимость охранять культурные памятники Японии, расположенные в Киото.

http://japancenter.livejournal.com/68569.html

##### ####### #####

ФУГУ - ВКУСНО ИЛИ ОПАСНО?

Статья написана гидом MR. SATO Yoshiaki

Многие русскоговорящие туристы хорошо знают про фугу, а многие хотели бы попробовать блюдо из этой рыбы на память о посещении Японии. Но большинство из них переживают, не опасно ли это. В Японии есть такое выражение - хайку 'В этом мире всегда так: там, где луна, там и облака, а фугу - ядовитая'. К великому сожалению, нет в мире совершенства, и очень вкусной рыбой фугу действительно можно отравиться.

Фугу содержит тетродотоксин - высокотоксичный яд, который в 500-1000 раз сильнее, чем цианистый калий. Всего 2 миллиграмма тетродоксина убивают взрослого человека, а при нагревании он не разрушается. Синдромом отравления является онемение сначала языка, а затем и всего тела. В случае если доза смертельна, после продолжительной рвоты человек умирает от остановки дыхания через 6-8 часов после отравления. Противоядия не существует, и единственная врачебная помощь - это заставить отравившегося с помощью рвоты очистить организм от яда, а в случае необходимости сделать искусственное дыхание. Страшно?

Общеизвестно, что самой ядовитой частью рыбы фугу являются ее молоки, но в действительности разные виды фугу содержат яд в разных частях своего тела. Собака-рыба kusafugu ядовита полностью, в особо ценной глазчатой (красноногой) собаке-рыбе torafugu ядовитые вещества концентрируются прежде всего в печени и яичнике. Но в молоках этого подвида фугу яда нет, а вот у гладкой пятнистой собаки-рыбы higanfugu они ядовиты. Поэтому торговля и приготовление фугу в пищу строго регламентированы во всех административных округах и единицах Японии. Так, в 19-ти территориальных образованиях, начиная с Токио, Киото и Ямагути, для приготовления блюд из

фугу необходим специальный сертификат, для получения которого необходимо сдать специальный экзамен. Таким образом, в местах, которые наиболее популярны среди иностранных туристов (Токио и Киото), обработкой этой непростой рыбы позволено заниматься только профессионалам, а во всех специализированных ресторанах на входе обязательно висят сертификаты, подтверждающие необходимую квалификацию персонала.

Кроме Японии эту рыбу употребляют в пищу в Египте, где от поваров в этом случае также требуется соответствующее разрешение. Причиной наличия яда в организме этой рыбы является особенность ее питания; оказывается, что искусственно выращенная фугу не содержит никакого яда, в связи с чем в настоящее время некоторые повара пытаются получить разрешение на использование в пищу традиционно запрещенных частей этой рыбы. Некоторые виды фугу, такие как тигровая фугу torafugu, полосатый иглобрюх shimafugu, пятнистая собака-рыба gomafugu водятся и у берегов России, где их в пищу не употребляют. Насколько фугу не является диковинкой для жителей Дальнего Востока, можно судить по названию одного из многочисленных видов фугу,- 'обыкновенная ёж- рыба'...

Многие случаи отравления этой рыбой широко известны. Так, в конце 16-го века Тоётоми Хидэёси накануне отправки своих войск в военный поход на Корейский полуостров недосчитался многих своих солдат после того, как они полакомились фугу в местечке Симоносэки, после чего в среде военных на эту рыбу было наложено табу (снятое лишь в 1888 году). Из более свежих примеров, - скоропостижная смерть известного актера театра кабуки Бандо Мицугоро 8-го в 1975 году после того, как в одном из токийских ресторанов он съел-таки печень фугу. В местах, где больше всего в Японии вылавливают и потребляют в пищу эту рыбу, в префектуре Ямагути и на о. Кюсю, на профессиональном сленге ее называют не фугу (что омонимично 'невезенью'), а фуку (звучит так же, как 'удача'). В связи со всем вышеизложенным поспешим пожелать русскоговорящим туристам отведать в Японии фуку и поймать свою удачу.

В Японии есть самые разные способы приготовления фугу - набэ, в сыром виде (сасими), жарка в кипящем масле и т.д. И в каждом случае получается чрезвычайно вкусное блюдо. Для приготовления сасими из фугу рыбу нарезают тончайшими прозрачными кусочками и раскладывают на большой тарелке, так что через прозрачное рыбное филе можно любоваться узором на тарелке,- теперь Вы понимаете, что этой рыбой в Японии лакомятся не только традиционным способом, но и глазами. В заключение добавим, что зимой очень популярно набэ из этой фугу, а гурманы греются подогретым саке с сушеным плавником этой рыбы.

Источник: http://www.jic-web.co.jp/russia/pdf/japan_information_JIC_201001.pdf

Подборки других интересных материалов о Японии на русском языке можно полистать здесь: http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

Информация для туристов: http://www.jic-web.co.jp/russia/program.html

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

Вопрос: японская культура считается 'монодзукури бунка' – культурой создания вещей, что это значит?
http://www.jp-club.ru/?p=1002

Японский театр: беседа вторая.
http://www.jp-club.ru/?p=993

Мастер-класс по японской каллиграфии (видео).
http://www.youtube.com/watch?v=xU_ma69uE2s

Вадзима, префектура Исикава, Япония (слайды).
http://www.youtube.com/watch?v=sKadqPFJNZE

Изысканный ритуал любования сакурой скоро можно будет проводить и в Москве.
http://www.1tv.ru/news/other/160152

Nippon-otaku: О чём говорили японцы в 2009 году.
http://nippon-otaku.blogspot.com/2010/01/2009.html

Тихое очарование саке. Часть первая.
http://swn-lj.livejournal.com/52488.html

В расследовании отравлений замороженными пельменями прогресса нет.
http://japancenter.livejournal.com/70235.html

Гора для Тигров
http://www.jp-club.ru/?p=994

Лужков считает, что в Москве меню японских ресторанов лучше, чем в Токио.
http://www.interfax.ru/news.asp?id=120835

Читали
О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно,направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетивсайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 07 февраля 2009 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 04, 2010.02.14
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ОДЕЖДА И ТЕЛО В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ
= НОВЫЙ АНИМЕ-ЖУРНАЛ RANIMA
= СТАЖИРОВКА В ЯПОНИИ - 2010
= КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА
= ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ВЫСТАВОЧНЫХ ЭКСПОНАТОВ
= ПИТЕР: 22 ФЕВРАЛЯ 2010 ГОДА СОСТОИТСЯ ‘ОТАКУ ФЕСТИВАЛЬ’
= ЕКАТЕРИНБУРГ: ГОРОДСКОЙ ПРАЗДНИК ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ДЕТЕЙ.
= В САЛАВАТСКОЙ КАРТИННОЙ ГАЛЕРЕЕ ОТКРЫЛАСЬ НЕОБЫЧНАЯ ВЫСТАВКА
= ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННОЙ ЯПОНСКОЙ ЖИВОПИСИ ОТКРОЕТСЯ В РУССКОМ МУЗЕЕ
= ЯПОНЦЫ ПО ТРАДИЦИИ ПОМОГУТ ВОССТАНОВИТЬ ЛЕСОНАСАЖДЕНИЯ В ХАБАРОВСКЕ
= ИНТЕРВЬЮ С АСАНО СЮГО
= КОМПАНИЯ PANASONIC ПРИСТУПИТ С АПРЕЛЯ К ПРОДАЖЕ ТРЕХМЕРНЫХ ТЕЛЕВИЗОРОВ
= В ГОРОДЕ ОГА В ПРЕФЕКТУРЕ АКИТА СОСТОЯЛСЯ ТРАДИЦИОННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ НАМАХАГЭ
= ИСТОРИЮ ЭВОЛЮЦИИ ЯПОНСКОГО КИМОНО УЗНАЛИ СТУДЕНТЫ И ПРЕПОДАВАТЕЛИ ОГУ
= ПЕРВЫЙ В ЯПОНИИ ‘ДЕНЬ ТЮРКО-ТАТАРСКОЙ КУЛЬТУРЫ’
= 2010 – ГОД СТРАНЫ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА В ТУРЦИИ
= В МАЦУЯМЕ ОБНАРУЖИЛИ РОССИЙСКУЮ МОНЕТУ-СИМВОЛ ТАЙНОГО РОМАНА
= ЯПОНЦЫ ВЫБИРАЮТ ‘УДОБНЫЕ МАГАЗИНЫ’
= KIRIN И SUNTORY ПРЕКРАТИЛИ ПЕРЕГОВОРЫ О СЛИЯНИИ
= В ТОКИО ОТКРОЕТСЯ РЕСТОРАН ПЬЕРА ГАНЬЕРА
= ‘ВКУС ЗИМЫ’. НАБЭ (БЛЮДА В КАСТРЮЛЕ)
= НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ Е.С. БАКШЕЕВА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ОДЕЖДА И ТЕЛО В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

23 февраля 2010 г., 14:00, Государственный музей искусства народов Востока, Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляют лекцию

ОДЕЖДА И ТЕЛО В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Лекцию читает профессор Института восточных культур и античности (РГГУ), доктор исторических наук Мещеряков Александр Николаевич

Вход свободный (без билетов)
Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.

Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

ОБРАЩАЕМ ВАШЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТО НАЧАЛО ВСТРЕЧИ - В 14 ЧАСОВ!

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org

##### ####### #####

НОВЫЙ АНИМЕ-ЖУРНАЛ RANIMA

Вышел первый номер нового журнала об аниме и Японии, написанный самими анимешниками, RAniMa (от ‘Russian Anime Magazine’).

В нём вы можете найти:

* Интересные новости из Японии
* Анонсы и обзоры аниме и манги
* Советы к просмотру
* Интервью с яркими персонажами аниме-индустрии
* Походы в гости к отаку
* Информацию от зарубежных коллег
* Рубрику о японской культуре и истории
* Странички о японской моде и кухне
* Конкурсы и фанфики
* И еще много всего интересного!
+ ДВА ПОСТЕРА в каждом номере!

КАЖДЫЙ из читателей может принять участие в создании действительно интересного журнала, такого, каким ВАМ самим бы хотелось его видеть - для этого достаточно написать о своём желании работать на job@ranima.ru и ranima@bk.ru.

RAniMa старается предоставлять только лучшую информацию в ключе, понятном каждому читателю: от пятиклассника до прожжённого отаку, да и просто любителям японской культуры скучать не придётся.

На данный момент журнал насчитывает 60 страниц формата А4.

Приобрести журнал можно в магазине Аниме рай (г. Москва, м. Пражская, ТЦ ‘Электронный рай’, пав. 1В-21) или в интернет-магазине http://www.fast-anime.ru.

Журнал только начинает развиваться и нуждается в спонсорской помощи и поддержке. Обратная связь - Icq 567731780.

http://japanologists.livejournal.com/36408.html

##### ####### #####

СТАЖИРОВКА В ЯПОНИИ - 2010

Ассоциация японоведов объявляет набор молодых японоведов (в возрасте до 40 лет), имеющих высшее образование (диплом бакалавра, магистра или специалиста) и занятых написанием магистерской, кандидатской либо докторской диссертации, для стажировки в Японии на срок от 3 до 12 месяцев. Наш e-mail: japanassoc@gmail.com.

Крайний срок подачи заявки в Ассоциацию – 31 марта 2010 года. До 9 апреля 2010 года документы должны поступить в Посольство Японии в России.

Заявка подается на английском или японском языке.

Податель заявки должен самостоятельно найти и получить согласие действующего профессора в японском университете. Профессор должен заполнить прилагаемую форму (Reference Form), подписать ее и направить заявителю (принимаются отсканированные файлы или факсы с подписью).

Обращаем Ваше внимание, что Ассоциация не оказывает помощь в поиске профессора.

Подробности, ссылки:

http://www.japan-assoc.ru/novosti-associacii/novosti/article/ctazhirovka-v-japonii-2010.html

***##### ####### #####***

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

27 марта 2010 года в Москве состоится научно-методическая конференция с участием ведущих преподавателей японского языка России ‘Методика преподавания японского языка в вузе’. Организаторы конференции: Ассоциация преподавателей японского языка РФ, Институт стран Азии и Африки МГУ имени М.В.Ломоносова, Японский Фонд.

Место: Москва, лицей N 1535 (ул. Усачева, д. 52, ст. м. ‘Спортивная’).
Время: 27 марта, начало конференции в 10:00.

Приглашаем принять участие в работе конференции!

* Конференция будет проходить на русском языке.
* Работа конференции после пленарного заседания будет проходить в двух секциях: общеметодические вопросы преподавания японского языка и лингвокультурологические аспекты преподавания японского языка.
* Желающим выступить с докладом необходимо до 10 марта с.г. сообщить тему выступления.
* По результатам конференции будет опубликован сборник статей.
* Если для участия в конференции требуется приглашение со стороны организаторов, просим сообщить на чьё имя, на какой e-mail (или факс) и для кого (с указанием должности) отправить приглашение.
* По вопросам участия и выступления с докладом на конференции просим обращаться к Людмиле Тимофеевне Нечаевой (ltnechaeva@mail.ru, тел.: (495) 614-68-75).
* Участникам конференции общежитие не предоставляется, возможна частичная оплата проезда.

http://japanologists.livejournal.com/37089.html

***##### ####### #####***

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ВЫСТАВОЧНЫХ ЭКСПОНАТОВ

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ предлагает всем заинтересованным организациям выставочные экспонаты для проведения выставок (транспортные расходы, расходы за хранение, расходы по страхованию берет на себя запрашивающая сторона)

1. Фотовыставка ‘Всемирное наследие: Япония’

В экспозиции фотовыставки представлены работы японского фотографа Миёси Кадзуёси. Это утопающие в зелени синтоистские святилища и поражающие строгостью форм буддийский храмы, величественные замки, чарующие своей загадкой сады камней и таинственные тропы паломников, а также другие культурные и природные объекты Японии, занесенные в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Общее число работ: 64 (60x70см). Размеры упаковки: 9 ящиков 91x51x81 см (V1-V6), 85x76x24 см (V7), 73x75x19 см (V8), 80x75x22 см (V9)

2. Фотовыставка ‘Киото’

Фотографии, изначально предназначенные для рекламы, познакомят вас с очаровательными пейзажами Киото, древней столицы Японии.

Общее число работ: 30 (60x70см). Размеры упаковки: (6 ящиков? 91x21x82см (K1-K6))

Письменная просьба об экспонировании должна быть отправлена в Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ по адресу: 109 189 Москва, ул. Николоямская, 1; электронной почте: info@jpfmw.ru , или по факсу: (495) 626-55-68

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
http://www.jpfmw.ru/ru/events/283.html

***##### ####### #####***

ПИТЕР: 22 ФЕВРАЛЯ 2010 ГОДА СОСТОИТСЯ ‘ОТАКУ ФЕСТИВАЛЬ’

22 февраля 2010 года состоится фестиваль, посвящённый развитию фан-движения любителей аниме, манга, японских компьютерных игр и японской музыки в России.

В номинациях фестиваля значатся конкурсы косплея, караоке, фанарта, фанвидео, озвучки и фанфика.

Действие будет проходить один день в городе Санкт-Петербурге с 12:00 до 21:00 в театре ‘Мюзик-Холл’ по адресу: Александровский парк, д. 4. Метро Горьковская.

Зал вмещает 1500 мест.

Подробности на сайте: http://otakufestival.ru/

***##### ####### #####***

ЕКАТЕРИНБУРГ: ГОРОДСКОЙ ПРАЗДНИК ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Дорогие друзья!

В рамках Тридцатого фестиваля японской культуры на Урале Информационный культурный центр ‘Япония’ при поддержке Посольства Японии проводит Городской праздник японского языка для детей.

Время проведения: 5 марта 2010 года

Место проведения: Городская библиотека им. Герцена (Чапаева, 5)

ПРОГРАММА ПРАЗДНИКА

Конкурс японского языка
14.00 Сбор участников, жеребьевка. Приветственное слово Советника информационного отдела посольства Японии Ёкота Кэйити
14.30 Выступления участников 1 категории (начинающие)
15.30 Выступления участников 2 категории (продолжающие)
Концерт и показательные выступления спортсменов, блиц-викторина на знание Японии
17.15 Объявление результатов конкурса, вручение призов

Во время праздника работает фотовыставка ‘Японские дети’

ПОЛОЖЕНИЕ ПО ДЕТСКОМУ КОНКУРСУ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Время проведения: 5 марта, пятница, начало в 14.00
Место проведения: конференц-зал Городской библиотеки им. Герцена (Чапаева, 5)

Содержание конкурса

Участники конкурса должны выступить с небольшим рассказом на японском языке. После выступления участнику будет задан простой вопрос, связанный с содержанием выступления.
Тема выступления – свободная. Возможные варианты тем: ‘Моя семья’, ‘Мое хобби’, ‘Мой город’, ‘Мое домашнее животное’ и так далее. Участники категории ‘Начинающие’ могут приготовить обычный рассказ о себе.
Рассказ не должен содержать сложных грамматических конструкций и лексики, плохо знакомых участнику. Продолжительность выступления – 1-2 минуты для начинающих, 2-3 минуты – для продолжающих.
Жюри определит победителей – три места в каждой категории. Им будут вручены памятные призы.

Подробности: Сайт ИКЦ ‘Япония’ http://www.ikcjapan.ru

Электронная почта организаторов ikcjapan@gmail.com

С уважением,
пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.
Тел.: +7 908 92 106 94

Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж
Телефон: +7 (343)257-41-74

***##### ####### #####***

В САЛАВАТСКОЙ КАРТИННОЙ ГАЛЕРЕЕ ОТКРЫЛАСЬ НЕОБЫЧНАЯ ВЫСТАВКА

В Салаватской картинной галерее открылась необычная выставка — ‘Традиционные куклы Японии’, предоставленная Посольством Японии в Российской Федерации.

История кукол Японии уходит своими корнями в глубокую древность. Первые известные японские куклы датируются третьим тысячелетием до нашей эры. Место кукол в жизни японцев, в их быту, ритуалах и традициях определяется

общим менталитетом, ведь долгая история непосредственной близости с природой воспитала у японцев необыкновенное уважение к естественным формам. Японцы находят особое удовлетворение в связи человека с природой, со всем миром, со Вселенной. Это эстетическое восприятие всех мельчайших сторон бытия породило множество обычаев и традиций, которым жители Японии верны и по сей день. Представленные образцы — произведения искусства. Куклы надо рассматривать неторопливо, внимательно.

Наиболее привлекательными и прелестными кажутся знаменитые куклы кимэкоми, предназначенные исключительно для любования. Центральное место в экспозиции занимают два комплекса кукол, предназначенных для участия в традиционных японских праздниках мальчиков и девочек. Праздник девочек ‘Хина-но-сэкку’, или ‘Фестиваль кукол’, начинается 3 марта. В доме, где есть девочки, устанавливают стенд, на самом верху которого восседает императорская чета, что символизирует семейное благополучие, крепость домашнего очага. Сегодня не каждая семья может позволить себе приобрести весь комплект ‘императорского двора’, цены на который могут доходить до нескольких десятков тысяч долларов. Но почти в каждый дом покупают хотя бы императорскую чету, которую впоследствии можно окружить придворными и аксессуарами, каждый год вводя в композицию новые детали. Коллекция передается по наследству по женской линии, отводя от семьи злых духов и радуя взор хозяев в марте.

5 мая в Японии традиционно отмечается День мальчиков — ‘Танго-но сэкку’. Этот праздник освящает мужское, светлое начало и считается национальным. Праздник ‘Танго’ стимулирует воинственность и мужество. В этот день мальчикам дарят искусно сделанные военные игрушки. Выставляются игрушки, предназначенные для воспитания мальчиков в духе бесстрашия и воинственности.

Витрины выставочного зала украшают народные куклы, игрушки, сувениры, изготовленные из дерева, бумаги, глины и папье-маше и отражающие национальную культуру, традиции Японии.

http://1port.ru/

***##### ####### #####***

ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННОЙ ЯПОНСКОЙ ЖИВОПИСИ ОТКРОЕТСЯ В РУССКОМ МУЗЕЕ

Первая в новом тысячелетии выставка современной японской живописи откроется в сентябре этого года в Русском музее в Санкт-Петербурге, а в октябре переедет в залы Российской академии художеств в Москве. Об этом сегодня сообщили организаторы экспозиции на пресс-конференции в Токио.

Названная коротко и выразительно ‘Красота по-японски’, выставка подготовлена токийской галереей современного искусства ‘Сираиси’, которая пользуется заслуженным авторитетом в художественных кругах Страны восходящего солнца. Своей главной целью организаторы назвали ‘показ за рубежом работ ведущих современных мастеров, которые смогли воплотить и передать красоту Японии’.

Включенные в экспозицию работы в классической и авангардной манере призваны показать все многообразие современной японской живописи, отмеченной заметным европейским и американским влиянием, но в то же время сохраняющей черты национального своеобразия.

Среди 12 экспонентов - признанный мастер авангарда, восьмидесятилетняя Кусама Яёй, которая, несмотря на почтенный возраст, продолжает активно

работать и выставляться на нескольких континентах. Ее персональные вернисажи, гвоздем программы которых часто была знаменитая серия ‘Сети бесконечности’, проходили в Нью-Йорке, Венеции, Париже, Лос-Анжелесе, Брюсселе и многих других городах. Она успешно сотрудничала со знаменитым музыкантом Питером Гэбриелом и модельером Иссэй Миякэ.

Традиционные национальные мотивы, в которых доминируют цветущие деревья, осенние клены и старинные храмы, характерны для работ Кэи Сибусава, 60-летнего уроженца префектуры Гумма. Он известен еще и тем, что в возрасте 28 лет стал буддийским монахом школы Нитирэн, обретя, по собственному признанию, новый источник вдохновения. Его картины, посвященные ключевой для японского искусства теме времен года, и свитки, выполненные в старинной технике, выставлялись во многих странах Азии и Европы. В 2008 году с творчеством Сибусавы впервые смогли познакомиться московские любители прекрасного.

Отобранные для показа в России произведения будут экспонироваться в токийских галереях ‘Сираиси’ и ‘Тэнсин’ по 13 марта.

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=422168&cid=178

##### ####### #####

ЯПОНЦЫ ПО ТРАДИЦИИ ПОМОГУТ ВОССТАНОВИТЬ ЛЕСОНАСАЖДЕНИЯ В ХАБАРОВСКЕ

А нынешней весной установят еще и 30 скворечников

ХАБАРОВСК. 12 февраля. ВОСТОК-МЕДИА - Более 1300 молодых деревьев - кедров и лиственниц нынешней весной планируют высадить на территории, граничащей с Большехехцирским заповедником и в районе Воронежа под Хабаровском, вместе с российскими друзьями жители японского города Мусасино.

Не первый год жители Мусасино, входящего в Токийский мегаполис, помогают восстанавливать леса в пригороде Хабаровска. Ныне основные посадки намечено провести на Хехцире.

Об организации поездки японцев, заботящихся об экологии Дальнего Востока, шел разговор на рабочей встрече начальника управления международных связей администрации города Татьяны Ивановой и исполнительного директора ассоциации ‘Мусасино Тама - Хабаровск’ Кобаяси Рёсукэ.

Как сообщает пресс-служба администрации Хабаровска, дружественные связи между нашими городами продолжаются более 15 лет, и основное направление - это восстановление дальневосточных лесов. А с 1998 сложилась традиция - ежегодно в первые дни мая горожане из Мусасино высаживали молодые корейские кедры в районе Воронежа. Помогали всегда им хабаровские студенты, представители мэрии краевого центра. Посадки здесь проводились в течение десяти лет.

А в прошлом году добавился еще и Хехцир - здесь в мае 2009-го появилась тысяча молодых кедров. Отметим, что все посадки проводятся на средства японской стороны.

Заботясь об охране окружающей среды, жители Страны восходящего солнца приезжают на Дальний Восток России для восстановления лесов во время отпуска и за свой счет. В Лесу дружбы, что на Воронеже, на территории в 30 гектаров было высажено более 25 тысяч деревьев. Для приобретения саженцев

и оплаты работы специалистов хабаровского лесхоза японской стороной были выделены значительные средства - за годы сотрудничества на эти цели перечислено более 20 миллионов японских иен.

Как рассказал господин Кобаяси, нынешняя поездка жителей Мусасино также будет иметь экологическую направленность. Помимо посадки деревьев, двадцать гостей из Японии побывают в институте и музее леса, центре кольцевания птиц, центре по охране диких животных, пройдут по экологической тропе, поднимутся на самую высокую гору Хехцира. Появилось у защитников природы и новое предложение - они решили установить тридцать скворечников.

http://vostokmedia.ru

***##### ####### #####***

ИНТЕРВЬЮ С АСАНО СЮГО

Известный японский искусствовед Асано Сюго, директор музея Ямато Бунка-кан (город Нара), провел в Москве несколько экскурсий по выставке японской гравюры в ГМИИ имени Пушкина и прочитал лекцию о гравюрах российским японистам в рамках специальной конференции. В интервью ‘Новым Известиям’ господин СЮГО рассказал о том, как японское искусство повлияло на мировую культуру.

– Господин Асано, в России богатое собрание японских гравюр, но любителей такого искусства у нас крайне мало. Не кажется ли вам это несправедливым?

– Конечно, кажется. Мало кто знает, что японская гравюра во многом оказала влияние на культуру XX века. Например, японские гравюры собирал ваш кинорежиссер Сергей Эйзенштейн. Японскую эстетику изучал Мейерхольд. Замечательные собрания гравюр были у Дега, Моне, Ван Гога. И если говорить о живописном наследии XX века, то в первую очередь японская гравюра оказала влияние на становление импрессионизма. Для многих художников японские гравюры были не просто антикварной экзотикой, но и пособием по современному искусству. Они пользовались композицией и цветом. Хотя лично мне больше нравятся ранние гравюры, написанные в черно-белых тонах. Чем проще, тем лучше.

– А что вы можете сказать о собрании японских гравюр Пушкинского музея?

– Это замечательная коллекция, и она хорошо известна за пределами России. Впервые я увидел ее в 1992 году, когда приезжал в ГМИИ от киотского центра по изучению японской культуры – осматривал ту часть коллекции, которая принадлежала офицеру русского флота Сергею Китаеву. Коллекция Китаева уникальна тем, что она одна из самых старинных (собрана в конце XIX века) и при этом очень большая. В ней много редких произведений. Например, работа знаменитого мастера Хисикава Моронобу, относящаяся к серии гравюр из жизни красавиц. Два года назад я издал каталог произведений этого автора и указал, что картина существует в коллекции Пушкинского музея. А во время нынешнего визита я был приятно удивлен, узнав, что коллекции японской гравюры есть не только в Пушкинском музее, Музее Востока и Эрмитаже, но и в Третьяковке и в других художественных галереях. В меня это вселяет оптимизм. Открываются новые просторы для исследований.

– Насколько я понимаю, изначально японские гравюры были массовым искусством, приобрести их мог каждый?

– Да, гравюра размером с альбомный лист двести лет назад стоила двадцать медных грошей. Если перевести на сегодняшние деньги, это около четырех

долларов. А сегодня на аукционах эти работы могут стоить десятки тысяч долларов.

– А современные художники в этой области существуют?

– Да, конечно. Современные работы по технике исполнения почти не отличаются от тех, что создавались две сотни лет назад. Разве что сюжеты изменились. В чистом виде классические жанры уже не создаются. Да и того интереса, что был раньше, теперь уже нет.

– В каких еще странах есть большие коллекции японских гравюр?

– Что касается произведений второй половины XIX века, то их много в самой Японии. Большинство более ранних работ хранится в США – в Бостоне и Чикаго. Исторически так сложилось, что вначале японские гравюры попадали в Париж, потом в другие европейские столицы, там их покупали богатые коллекционеры из Америки. А затем наладилась прямая поставка из Японии в Соединенные Штаты. Поэтому в итоге самые крупные коллекции остались там.

– Российские музеи отличаются от японских?

– Принципиальной разницы нет, если не считать каких-то профессиональных деталей – методов экспозиции, методов хранения и сбора экспонатов, но отличия эти несущественные.

– Вам близка российская культура?

– Да, мне нравятся балеты Чайковского и русский авангард в живописи. Он не такой, как в других странах. Там он слишком рациональный, хладнокровный, а русский взволнованный, очень личный, всегда связанный с исторической эпохой. Я очень люблю Малевича, как и многие японцы. Но, к сожалению, его работы ни разу не привозили к нам. Надеюсь, такая выставка в Японии когда-нибудь состоится.

– Кстати, Москва со времени вашего последнего визита сильно изменилась?

– В 1992 году ваша столица напоминала Японию после Второй мировой войны – кругом стройплощадки, стихийные рынки. Сейчас это современный, благополучный город. Правда, машин многовато.

– Музей Ямато Бунка-кан, который вы возглавляете, тоже хранит гравюры?

– Нет, к гравюрам он не имеет никакого отношения. Можно сказать, что гравюры – мое научное хобби. Но музей у нас замечательный. Он находится в древней столице Нара, в его коллекции около 2000 экспонатов. По японским меркам это немного, но среди них множество древностей Китая, Кореи, Японии. Некоторые экспонаты относятся к категории национальных сокровищ. Например, ширма, созданная 400 лет назад, расписана картинками повседневной жизни. Есть еще произведение XII века – свиток иллюстраций к придворной повести. Или уникальная фарфоровая курильница благовоний, аналогов которой нет нигде в мире.

http://www.newizv.ru/news/2010-02-04/121187/

***##### ####### #####***

КОМПАНИЯ PANASONIC ПРИСТУПИТ С АПРЕЛЯ К ПРОДАЖЕ ТРЕХМЕРНЫХ ТЕЛЕВИЗОРОВ

Один из ведущих в Японии производителей электронной продукции компания Panasonic приступит с апреля текущего года к продаже телевизоров, способных передавать трехмерное изображение.

Компания Panasonic станет первым в мире электронным производителем, который приступит к продаже трехмерных телевизоров.

Компания Panasonic планирует выставить в продажу трехмерные телевизоры с размером экрана 50 дюймов по диагонали по цене примерно в 4.800 долларов.

Другой японский производитель электронной продукции компания Sony планирует представить на рынок трехмерные модели до конца текущего года.

Южнокорейский производитель электронной продукции Samsung, который в настоящее время обладает самой большой долей на мировом рынке телевизионной продукции, также планирует представить свои модели трехмерных телевизоров.

http://japancenter.livejournal.com/76500.html

##### ####### #####

В ГОРОДЕ ОГА В ПРЕФЕКТУРЕ АКИТА СОСТОЯЛСЯ ТРАДИЦИОННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ НАМАХАГЭ

В субботу в городе Ога в северной Японии состоялся уникальный традиционный фестиваль, участники которого в обличье дьяволов стучатся в дома, где есть дети.

Около 400 человек собралось на фестиваль Намахагэ, который был организован властями префектуры Акита и Управлением по делам культуры Японии.

Этот традиционный фестиваль обычно проводится в городе Ога в конце уходящего года и в начале нового года.

На устроенной сцене мужчины в обличье дьяволов обходили собравшихся, выкрикивая - ‘Есть ли здесь дети, которые плохо себя ведут?’.

http://japancenter.livejournal.com/78833.html

##### ####### #####

ИСТОРИЮ ЭВОЛЮЦИИ ЯПОНСКОГО КИМОНО УЗНАЛИ СТУДЕНТЫ И ПРЕПОДАВАТЕЛИ ОГУ

22 января 2010 года в Оренбургском областном музее изобразительного искусства для студентов и преподавателей Оренбургского государственного университета состоялась лекция доцента Института истории культур (г. Москва) Александры Барковой на тему ‘История японского кимоно XVII — XXI вв.’.

Совместный проект Японского информационного центра ОГУ, Оренбургского областного музея изобразительного искусства, Оренбургского областного отделения Общероссийской общественной организации ‘Общество ‘Россия-Япония’ вызвал большой интерес не только среди студентов и преподавателей университета, а также среди представителей предприятий Оренбурга.

На лекции были представлены материалы о японском национальном костюме – кимоно, а также факты из истории японской культуры.

Интерес студентов кафедры дизайна архитектурно-строительного факультета вызвал процесс эволюции кимоно с XVII века до наших дней, а также стиль и особенности кроя этого костюма. По окончании лекции у слушателей была возможность осмотреть выставку ‘Тысяча и одно кимоно’, на которой представлены кимоно XIX – XXI веков из частной коллекции Александры Барковой, которая преподает культуру Востока, читает лекции по мировой мифологии, буддизму и культуре Японии.

Японский информационный центр ОГУ

http://oren.ru/news/2488096/

***##### ####### #####***

ПЕРВЫЙ В ЯПОНИИ ‘ДЕНЬ ТЮРКО-ТАТАРСКОЙ КУЛЬТУРЫ’

Более 70 человек пришли в здание Токийской мечети 12 декабря для того, чтобы услышать рассказ о тюркских народах России, о национальных республиках в составе России – Башкортостане и Татарстане, чтобы увидеть своими глазами национальные костюмы и танцы, услышать песни и музыку, а также попробовать блюда татарской кухни. Это были в основном, японцы, в той или иной степени интересующиеся тюркской и русской культурами, представители СМИ, преподаватели вузов, а также потомки эмигрантов тюркского происхождения из России.

Полгода назад несколько молодых татар, проживающих в разных частях Японии (от Токио до Нагои, от префектуры Гумма до префектуры Симанэ), собрались и решили, что необходимо рассказать японцам о своей родине. Каждый уже делал это и так самостоятельно – на работе, в университете, в семье. Но, собравшись и поговорив о собственной жизни в Японии, молодые люди решили, что нужно объединить силы. Тем более что в Японии долгое время существовала тюрко-татарская община эмигрантов из Волго-Уральского региона России, дети и внуки которых до сих пор живут здесь, так что организация ‘молодой’ общины была вполне оправдана исторически. Кстати, представители ‘старой’ эмиграции своим присутствием на первом празднике татарской культуры 12 декабря (среди гостей были вдова ушедшего в апреле 2009 года руководителя общины Темимдара Мухита, Салиса Мухит, старейший представитель Апанай и другие) поддержали идею ее популяризации в Японии.

Именно в знак уважения к старой эмиграции ‘День культуры’ был проведен в здании Токийской соборной мечети. Она была построена тюрко-татарской мусульманской общиной еще в 1938 году. К сожалению, в 1985 году старое здание мечети из-за землетрясения разрушилось. Тогда тюрко-татарская община, многие представители которой уже обрели турецкое гражданство, обратилась за помощью к турецкому правительству, и при его финансовой помощи новое здание было построено в 2000 году. Табличка на соборной мечети отмечает тот факт, что первое здание мечети было построено ‘казанскими тюрками’, а нынешнее возведено Турецкой Республикой под руководством Духовного управления мусульман Турции и вакуфа Токио Джами.

Приглашенные на праздник перед началом смогли ознакомиться на небольшой выставке с предметами быта, книгами о татарах и тюрко-татарской эмиграции на японском, английском и русском языках, увидеть фотографии всемирно известных татарских ученых, деятелей культуры и спорта.

Затем гости услышали и увидели видеопрезентацию о тюркских народах России, которая началась с неофициального гимна татарского народа – песни на слова Габдуллы Тукая ‘Туган тел’ (Родной язык). История, начиная с времен Булгарского государства, и современное положение национальных тюркских

республик в России были представлены зрителям и слушателям Ларисой Усмановой и Ахматом Валеевым.

Во второй части ‘Дня культуры’ Хавва Маликова рассказала о национальных костюмах пензенских татар. А профессиональная танцовщица в национальном костюме Диляра Василова продемонстрировала национальный танец ‘Эпипэ’

Подробности, фотографии:

http://www.rusculture-tokyo.jp/turkic-first-culture-day.html

##### ####### #####

2010 – ГОД СТРАНЫ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА В ТУРЦИИ

2010 год станет для Турции ‘Годом Японии’. В этом году исполнится 120 лет турецко-японской дружбе, начало которой положил визит в эту страну турецкого фрегата ‘Эртугрул’. В разных городах страны пройдет множество мероприятий, посвященных японской культуре и искусству. Знаменитый Театр теней представит свои спектакли в Стамбуле, Анкаре, Мерсине и Измире в марте, а жители Бурсы смогут посетить его уже 27 февраля. Там же 6 марта откроется выставка ‘Neojaponesk’, на которой можно будет ознакомиться с работами известных японских художников, а в мае в стамбульском музее Топкапы откроется выставка национальной сокровищницы Страны восходящего солнца. В списке культурных событий также - различные музыкальные представления, всевозможные выставки, церемония, посвященная фрегату ‘Эртугрула’ и многое другое.

По словам генерального консула Японии в Стамбуле Кацуёши Хаяши, в Турции пройдет в общей сложности около 70 мероприятий, целью которых является укрепление турецко-японских отношений и взаимопроникновение культур двух государств. Он признался, что ему очень нравятся романы Орхана Памука, турецкие блюда из овощей, а в свободное время он любит прогуляться по старым кварталам Стамбула.

http://turtsia.ru/rus/index/news?id=14990

##### ####### #####

В МАЦУЯМЕ ОБНАРУЖИЛИ РОССИЙСКУЮ МОНЕТУ-СИМВОЛ ТАЙНОГО РОМАНА

В Мацуяме (Matsuyama), префектура Эхимэ, обнаружили российскую золотую монету, на которой были вырезаны имена японской женщины и русского мужчины. По словам мэра Мацуямы Токихиро Накамуры (Tokihiro Nakamura), по всей видимости, это было сделано в память о романе между военнопленным и медсестрой.

Монета номиналом 10 рублей, отчеканенная в 1899 г., была обнаружена в колодце замка Мацуяма, где в период Русско-японской войны (1904-1905) располагался госпиталь, в котором размещались в том числе и военнопленные. На монете катаканой были записаны имена Наки Такэбы (Naka Takeba) и Михаила Костенко, в последнем случае для записи использовались символы-эквиваленты. По сообщению городского совета по образованию, в местной старой газете содержалась заметка с предположением, что эти двое любили друг друга, но в итоге были разлучены.

‘Они могли выразить свои чувства, вырезав имена на монете, поскольку общество в те времена не одобряло роман за пределами национальных границ’, - заявил Накамура на пресс-конференции во вторник.

В одном из выпусков газеты ‘Kainan Shimbun’ (теперь это ‘Ehime Shimbun’) за 1904 г. содержалась заметка о медсестре по имени Нака Такэба, работавшей в госпитале Императорской армии, где размещались русские военнопленные. Ранее городские власти сообщали, что на монете значилось имя Ка Татибаны (Ka Tachibana), но впоследствии исправили его на Наку Такэбу.

Статья на английском: Kyodo News, 10.02.2010. Перевод на русский: Кальчева Анастасия для ‘Fushigi Nippon / Новости из Японии’, 10.02.2010

http://news.leit.ru/archives/5196

***##### ####### #####***

ЯПОНЦЫ ВЫБИРАЮТ ‘УДОБНЫЕ МАГАЗИНЫ’

В Японии магазины предлагают своим клиентам не только продукты, но и широкий выбор услуг: кроме газировки и рыбы - ксерокс, факс, сканер. И еще там можно отправить налоговую декларацию, зарегистрироваться по месту жительства, заказать авиабилеты или просто зайти в электронную почту.

В переводе на русский они так и называются – ‘удобные магазины’. Они расположены повсюду, даже там, где цивилизация не так очевидна. Идея заключается в том, чтобы удовлетворить повседневные потребительские нужды когда угодно и где угодно, неважно, столица это или провинция. Ассортимент примерно один. Сначала это касалось в основном еды и предметов первой необходимости, но теперь товары вместе с деньгами в их традиционном понимании уходят на второй план. Чтобы покупатель не мучился с извлечением мелочи из кошелька, было принято самое верное решение - отменить наличные. Разница очевидна. Их называют электронные деньги - карта с пополняемым депозитом для карманных расходов.

Служащий Кэнтаро Окумура рассказывает: ‘Это избавляет от необходимости всегда носить с собой наличность. К тому же это очень быстро. Не надо тратить время на то, чтобы отсчитать деньги и дождаться сдачи. Здесь все просто - раз и готово’.

Пластиковые карты, кстати, уже выходят из моды. Все чаще кошельком для электронных денег служит обычный мобильный телефон. Вместе с деньгами цифровыми становятся и налоги. С начала года жителям Токио предлагается заполнить не бумажные, а электронные декларации о доходах и отправить их по Интернету.

Кацутоси Мацуока, представитель Токийского таможенного управления, поясняет: ‘Мы осуществляем программу ‘электронные налоги’. Здесь мы открыли временный центр, где люди могут испытать преимущества новой технологии, а со следующего года все это можно будет делать с домашнего компьютера’.

Скорость обслуживания нарастает по мере ужесточения конкуренции между торговыми сетями. Копировальные машины есть абсолютно во всех японских минимаркетах. Здесь можно не только сделать ксерокопию, но также отправить факс или сделать фотографию с любого цифрового носителя. В меню - выбор из всех основных языков, включая русский. Вставляем ‘флэшку’, выбираем снимок, и через несколько секунд фотография готова.

Один ‘ксерокс’ заменяет десяток сервисных служб - сканирование документов, распечатывание страниц из Интернета, заказ авиабилетов и многое другое. А на днях с их помощью японцы стали оформлять еще и регистрацию по месту жительства. В Японии уже около 50 тысяч минимаркетов, и их число продолжает

расти. Нередко два конкурирующих магазина располагаются в нескольких метрах друг от друга. Но это никого не смущает: здесь говорят, что ‘удобных магазинов’ не может быть слишком много, иначе их придется называть как-то по-другому.

Сергей Мингажев

http://www.vesti.ru/doc.html?id=341617

***##### ####### #####***

KIRIN И SUNTORY ПРЕКРАТИЛИ ПЕРЕГОВОРЫ О СЛИЯНИИ

Крупнейший в Японии производитель пива Kirin Holdings и третья по величине пивоваренная компания страны Suntory Holdings расторгли переговоры о слиянии двух фирм.

Президент Kirin Holdings Кадзуясу Като и президент Suntory Holdings Нобутада Садзи на своих переговорах в понедельник не смогли достичь соглашения о коэффициенте слияния и других условиях.

Как Като сказал журналистам, он разочарован, что двум сторонам не удалось достичь соглашения. Он также сказал, что после слияния компании Kirin будет сложно поддерживать независимость и прозрачность в качестве зарегистрированной на бирже фирмы, и что ее акционеры не выиграют от такого шага.

Suntory в заявлении указала, что слияние не будет возможным, так как две фирмы имеют разные взгляды на коэффициент слияния и другие условия.

Две компании вели переговоры о слиянии в надежде придать импульс их международной конкурентоспособности в условиях сокращения внутреннего рынка.

http://japancenter.livejournal.com/75490.html

***##### ####### #####***

В ТОКИО ОТКРОЕТСЯ РЕСТОРАН ПЬЕРА ГАНЬЕРА

Легендарный французский шеф-повар Пьер Ганьер, неоднократно удостоенный звезд путеводителя Michelin, готовится к покорению Японии. В середине марта в Токио откроется его новый фирменный ресторан.

Единственный токийский ресторан Ганьера, Pierre Gagnaire будет расположен на 36-м этаже отеля ANA InterContinental, который находится в престижном районе Акасака. Из окон заведения, оформленного в современном стиле, посетители смогут увидеть центр города и телевизионную башню. Блюда Ганьера по-прежнему будут отличаться непредсказуемым сочетанием ароматов и текстур, а также сложностью состава. Кроме того, при разработке меню шеф-повар будет учитывать специфику каждого сезона. Новому ресторану Ганьер собирается уделять достаточно много времени; кроме того, для постоянной работы сюда приедут несколько человек из парижской команды шеф-повара.

На сегодняшний день в мире открыты семь ресторанов Пьера Ганьера.

http://www.vip-tourism.ru/news/1459/v-tokio-otkroetsya-restoran-pera-ganera

***##### ####### #####***

## ‘ВКУС ЗИМЫ’. НАБЭ (БЛЮДА В КАСТРЮЛЕ)

Холодной зимой, когда хочется побыстрее согреться, в японской кулинарии очень популярны блюда, которые готовятся в кипящей кастрюле набэ. Этим собирательным словом в Японии называют любое блюдо, которое готовят в одноименной кастрюле из самых разных ингредиентов. Получается горячая бурлящая похлебка, кастрюлю с которой целиком выставляют на стол (либо с самого начала процесс приготовления разворачивается у вас перед глазами, на переносной газовой горелке), и все присутствующие принимают участие в трапезе, периодически добавляя еду в свою тарелку из ‘общего котла’. За пределами Японии хорошо известны такие варианты приготовления набэ, как скияки и сябу-сябу (о них мы писали в июльском номере нашего информационного бюллетеня за 2009 год), а в этот раз мы расскажем о менее известных, но не менее вкусных вариантах этого блюда.

### Yosenabe

В специально приготовленный бульон добавляются овощи, мясо, морепродукты и другие самые разные ингредиенты по вкусу. Бульон-основа обычно готовится из сушеного тунца-бонито, морской капусты и грибов с добавлением соевого соуса, соевой пасты мисо, сакэ, соли и т.п., после чего в кастрюлю кладут белую китайскую капусту, лук и другие овощи, разные виды грибов, соевый творог тофу, полуфабрикаты в виде фрикаделек из рыбного фарша, рыбу, моллюски, креветки и прочие дары моря, мясо (говядина, свинина, курятина). В итоге получается эдакая японская солянка, дающая полную свободу полету вашей кулинарной фантазии. Это еще и чрезвычайно популярное семейное блюдо, которое японцы очень любят готовить в домашней обстановке. После того, как на дне кастрюли остается только густой бульон, туда по вкусу добавляют рис, либо лапшу удон или рамен, и получившейся наваристой похлебкой завершают трапезу.

### Mizutaki

Иногда этот вид набэ делают и на основе куриного бульона или морской капусты, но в классическом варианте в качестве супа используется простой кипяток (отсюда и название, буквально ‘варево на воде’), а сваренные в нем кусочки курицы, дары моря, грибы и соевый творог тофу едят с приправой на основе уксуса с добавлением сока цитрусовых, соевого соуса и т.п. Видимо именно потому, что способ готовки очень прост и не требует приготовления бульона-основы, этот вид набэ очень популярен среди японских домохозяек. Можно сказать, что знаменитый сябу-сябу принадлежит именно к этому классу набэ. Завершение трапезы с добавлением лапши или риса аналогично предыдущему варианту.

### Chankonabe

Это упрощенный ‘народный’ вариант набэ, которым питаются борцы сумо и благодаря которому они и наращивают так успешно массу своего тела. В куриный бульон добавляются овощи, мясо, рыба и т.п., а также мясные фрикадельки, которые у японцев ассоциируются с белыми звездами, знаками победы в поединках сумо. В разных сумоистских школах существуют свои особенности и секреты приготовления этого блюда.

### Botannabe

Тонко нарезанное кабанье мясо варят вместе с овощами, а в качестве приправы обычно используется соевая паста мисо. Так как мясо диких кабанов обладает своеобразным запахом, то в набэ добавляет японский перец и другие пряности.

По сравнению с обычной свининой, кабанье мясо придает супу более густой и насыщенный, но менее жирный вкус. Тонко нарезанное мясо подается к столу, предварительно высокохудожественно уложенное на большой тарелке, и контраст между ярко красной мякотью и белыми слоями сала вызывает у японцев ассоциации (ни много, ни мало!) с бутонами пиона, что и дало название всему блюду (пион по-японски botan). Как видите, секреты сервировки и подачи блюд – одна из главных особенностей японской кухни.

Fugunabe

Принцип приготовления и использование приправы на основе уксуса аналогичны набэ Mizutaki, но главным ингредиентом здесь являются кусочки знаменитой рыбы фугу. Как известно, эта рыба содержит в себе сильнодействующий яд, но, будучи правильно разделанной и приготовленной, не только безвредна, но и очень вкусна. Рыбные вариации набэ в Японии называют –chiri, так что fugunabe известно и под названием fugu-chiri. А в Западной Японии (Осака, Киото) рыба фугу на местном диалекте называют terpo (буквально ‘ружье’. Имеется в виду, что если уж не повезет, то результат будет как от пули в живот), а само блюдо - tetchiri.

Chige (корейское набэ)

Набэ как блюдо существует и в Корее. В варианте chige, оно стало необычайно популярно в Японии в последние годы. Это очень острое блюдо на основе красного перца и корейского закуски кимчи (остро приправленная ферментированная китайская капуста) с добавлением мяса, даров моря и овощей.

Ishikarinabe (о. Хоккайдо)

Это традиционное для самого северного японского острова Хоккайдо блюдо, главную скрипку в котором играет крупно порезанная кета (тихоокеанский лосось) с добавлением овощей и соевой пасты мисо, приправленное также бардой (остатки от брожения при изготовлении сакэ), сливочным маслом или молоком. Эта изначально повседневная трапеза местных рыбаков, в несколько приукрашенном виде, превратилась в очень популярный набэ-вариант.

Kiritamponabe (преф. Акита)

(kiritampo – поджареные на открытом огне трубочки из рисового теста, нанизанные на деревянные палочки)

В суп, приготовленный из куриного бульона и соевого соуса с добавлением сахара, добавляются курятина, рыбные фрикадельки, овощи, грибы и т.п., а также местный деликатес kiritampo.

В зависимости от ингредиентов, способа приготовления и местных особенностей, в Японии можно обнаружить огромное количество самых разных вариаций на тему набэ. Добавив мясо крабов, получаем kanichiri (kaninabe), набэ с мясом утки – kamonabe, появление на кулинарной сцене устриц неминуемо рождает kakinabe, а добавив motu (говяжьи или свиные внутренности) наслаждаемся наваристым motunabe. А набэ на основе соевого молока так и будет называться … tonyunabe.

Yaminabe ‘набэ втёмную’

Блюдо-игра. Участники (обычно близкие знакомые и друзья) приносят с собой самые необычные и неожиданные ингредиенты и в полной темноте по очереди добавляют их в готовящееся блюдо. Когда по общему мнению набэ уже готово,

сотрапезники по очереди запускают палочки в общий котел и вылавливают свою порцию, от которой, по правилам игры, нельзя отказаться ни при каких обстоятельствах. После того, как включается свет, под общий хохот присутствующих вы непременно должны попробовать то, что вам досталось, даже если это нечто, что вы ненавидите всеми силами своей души. Или даже если это нечто не вполне съедобное...

Источник: http://www.jic-web.co.jp/russia/pdf/japan_information_JIC_201001.pdf

Подборки других интересных материалов о Японии на русском языке можно полистать на сайте японской компании JIC:

http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

Информация для туристов: http://www.jic-web.co.jp/russia/program.html

***##### ####### #####***

НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ Е.С. БАКШЕЕВА

Новые публикации о ритуалах обожествления усопших, трансформации ‘скверны’ смерти в ‘священное’ (предки и божества ками), о представлениях о смерти и Ином мире, погребально-поминальной обрядности, культах мертвых и предков Японии и Окинавы (с уникальными фото).

Евгений Бакшеев. ЯПОНСКАЯ КНИГА МЕРТВЫХ. Том 100. СМЕРТЬ И СВЯЩЕННОЕ В КУЛЬТУРАХ ЯПОНИИ И ОКИНАВЫ.
http://leit.ru/modules.php?name=Pages&pa=list_pages_categories&cid=75

Evgeny S. Baksheev. Becoming Kami. Discourse on Postmortem Ritual Deification in the Ryukyus. // ‘Japan Review’, International Research Center for Japanese Studies, Kyoto, Japan, 2008, N 20, c.275-339/
http://shinku.nichibun.ac.jp/jpub/jr/year_study_view.php?pub_year=2008&lan=JP
или
http://shinku.nichibun.ac.jp/jpub/pdf/jr/JN2009.pdf

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

Год Тигра наступил по-настоящему (подробно о празднике).
http://www.yuga.ru/news/180185/

McDonald's закрывает 430 ресторанов в Японии.
http://www.arendator.ru/articles/1/art/36634/

Японский язык у Норико и Дмитрия во Владивостоке превратился в язык любви.
http://vostokmedia.com/n66218.html

Награду министра иностранных дел Японии получит школьница из Южно-Сахалинска.
http://skr.su/?div=skr&id=63246

Гости из Японии посетили южно-сахалинский Чехов-центр.
http://www.sakhalin.info/news/60383/

В искусстве Японии широко распространен мотив девушки-лебедя.
http://www.liveinternet.ru/community/2281209/post120756294/

В Мордовии открылась выставка о русско-японской войне 1904-1905 годов.
http://www.regnum.ru/news/1248796.html

Посетители музея в Гданьске научатся проводить чайную церемонию по-японски.
http://www.travel.ru/news/2010/02/13/177427.html

Лучшие японские фильмы 2009 года.
http://kinote.info/articles/1496-luchshie-yaponskie-fil%27my-2009-goda

КОКЭСИ - матрешка - ЯПОНИЯ.
http://blogs.mail.ru/bk/mila-s/5D3A3A7BB6620810.html

Из жизни насекомых. Выставка оригами ‘Энтомологическая коллекция’, организованная Японским центром и Клубом любителей японской культуры, открылась в музее ДВГУ.
http://vladnews.ru/2679/Bez_politiki/Iz_zhizni_nasekomih

На севере Японии делаются попытки отлова оленей.
http://japancenter.livejournal.com/77072.html

Словарик, предлагающий заводчанам запомнить слова ‘андон’, ‘муда’ и ‘покайоке’.
http://auto.mail.ru/article.html?id=30767

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 21 февраля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 05, 2010.02.28
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ЮБИЛЕЙНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ НА УРАЛЕ
= БЛАГОВЕЩЕНСКУ УЛЫБНУЛАСЬ ЯПОНИЯ
= МОСКВА: МАСТЕР-КЛАСС ПО НИХОН БУЁ
= ВПЕРВЫЕ В НОВОСИБИРСКЕ: ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ ЯПОНСКОЙ ГРАВЮРЫ
= МОСКВА: СЕРИЯ ЛЕКЦИЙ ПО ЭКОНОМИКЕ ЯПОНИИ
= ЯПОНСКИЙ И КОРЕЙСКИЙ САДЫ ПОЯВЯТСЯ В ИРКУТСКЕ К ЮБИЛЕЮ
= МОСКВА: ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГОСУДАРСТВЕННОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА
= ЯПОНСКИЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ОРЕНБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
= ПРАВОСЛАВНЫЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ КЛУБ ОРГАНИЗОВАЛ ЛЕКЦИЮ
= ЯПОНСКИЙ ВЕЧЕР В ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОПЕРЕ
= ЯПОНСКИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР НАМЕРЕН ПОДПИСАТЬ ГААГСКУЮ КОНВЕНЦИЮ
= В ЯПОНИИ ОБНАРУЖИЛИ ФРАГМЕНТЫ ДРЕВНИХ ИМПЕРАТОРСКИХ ДОСПЕХОВ
= ПЕРИОДИЧЕСКАЯ РЕКОНСТРУКЦИЯ ГЛАВНЫХ СВЯТИЛИЩ ДЗИНГУ
= В 2009 ГОДУ 1388 ЧЕЛОВЕК ОБРАТИЛИСЬ ЗА ПОЛУЧЕНИЕМ СТАТУСА БЕЖЕНЦЕВ В ЯПОНИИ
= ТЕЛО ОБНАЖЕННОЕ И ТЕЛО ОДЕТОЕ: ЯПОНСКИЙ ВАРИАНТ (ПЕРИОД ТОКУГАВА)
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## ЮБИЛЕЙНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ НА УРАЛЕ: ОРИГАМИ, АНИМЭ, СЯКУХАТИ И МНОГОЕ ДРУГОЕ

В среду, 3 марта, в Екатеринбургском музее изобразительных искусств открывается Тридцатый юбилейный фестиваль японской культуры на Урале.

Организатор фестиваля - Информационный культурный центр ‘Япония’ Екатеринбурга при поддержке Посольства Японии подготовил выставочно-образовательный проект ‘Японские праздники’, который будет идти в Музее ИЗО и других площадках города на протяжении двух месяцев. Открытие приурочено к одному из самых ярких - Дню девочек хина-мацури, когда маленькие японки могут полюбоваться и поиграть в куклы, символизирующие императорскую семью. Другие праздники - Новый год, день мальчиков, день полнолуния, Сити-го-сан - не менее красочны и познавательны. История всего народа, покорившего своей культурой весь мир, показана через культуру праздника.

Организаторы планируют проводить в течение всей выставки мастер-классы по традиционным искусствам (каллиграфия, оригами, анимэ), лекции о Японии, встречи с японскими гостями, показы боевых искусств, ретроспективные показы художественных и анимационных фильмов Японии. Для детей будет проведен традиционные конкурс оригами и детского рисунка на тему ‘Праздничная открытка’. Спонсор праздника - Тойота Запад Екатеринбург - готовит сюрпризы для маленьких посетителей фестиваля.

5 марта в библиотеке им. Герцена пройдет городской детский праздник японского языка. Многие школьники, изучающие японской язык, примут в нем участие: расскажут истории, споют песни и даже станцуют.

11 марта - следующее событие фестиваля: концерт выдающегося исполнителя на японских флейтах сякухати Кидзана Дайёси в Театре эстрады. Кидзан Дайёси виртуозно исполняет на сякухати не только традиционную японскую музыку, он также известен как джазовый музыкант с мировым именем. Музыкант активно гастролирует в Японии, США, странах Европы. 10 лет назад приезжал с концертами в Россию, в том числе и в Екатеринбург, и его выступление вызвало настоящий фурор. Более всего впечатляет то, как мастера игры на сякухати воспроизводят звуки самой природы: плеск волн, полет орла, шум ветра в горах - все это в сочетании с древними мелодиями не может оставить равнодушным.

Завершится фестиваль японской культуры традиционным весенним фестивалем японского кино, который пройдет 24-26 мая в Доме Кино.

Более подробную программу Японского фестиваля можно найти на сайте ИКЦ ‘Япония’ http://www.ikcjapan.ru/.

http://www.e1.ru/news/spool/news_id-319486.html

***##### ####### #####***

БЛАГОВЕЩЕНСКУ УЛЫБНУЛАСЬ ЯПОНИЯ

В выставочном зале Благовещенска открылась фотовыставка ‘Улыбнитесь - Япония!’ В экспозиции представлены 80 снимков, запечатлевших людей и пейзажи Страны восходящего солнца.

Это своеобразный отчет четырех амурских фотохудожников о поездке в Японию. Выставка продлится до 3 марта.

Наталья Батина, Виктор Акименко, Надежда Переверзева и Александр Терещенко по приглашению японских коллег и при поддержке Амурского отделения общероссийской общественной организации ‘Общество Россия - Япония’ побывали на островах прошлым летом.

Как сообщает ‘Амур.инфо’, фотографы снимали рядовых японцев, виды городов Дзёэцу, Ниигата; фестиваль в Канадзаве, удивительную природу страны. В Благовещенск привезли столько отснятых кадров, что понадобилось время для их систематизации. Даже когда отобрали лучшие снимки, всё равно набралось на четыре персональные выставки. Тогда фотографы решили провести ещё один отбор и всё-таки сделать одну совместную выставку, причём именно зимой. Теплые и солнечные фотографии летней Японии должны создать посетителям весеннее настроение. ‘Будет на улице холодно, снег, а люди придут в зал и увидят наши работы. Пойдут и другим расскажут, поделятся хорошим настроением’, - говорит автор Наталья Батина.

http://vostokmedia.com/n66674.html

***##### ####### #####***

МОСКВА: МАСТЕР-КЛАСС ПО НИХОН БУЁ

Мастер-класс по Нихон Буё
2 марта 2010 года, 15:00
Театральный центр СТД ‘На Страстном’

Легендарный актер Нисикава Сэндзо Десятый, удостоенный в Японии почетного звания ‘живое национальное сокровище’, вместе с двумя актерами более молодого поколения –Нисикава Миносукэ и Оноэ Юкари– познакомит Вас с одним из старейших и ярчайших видов японского национального сценического искусства – традиционным японским танцем Нихон Буё. Истоки Нихон Буё восходят к 8 веку. Элементы традиционного танца стали неотъемлемой частью других японских традиционных сценических искусств, таких как Кагура, Но, Кабуки и Бунраку.

В ходе мастер-класса мастера из Японии расскажут о четырех главных традиционных сценических искусствах Японии, в том числе о танце Нихон Буё, продемонстрируют отрывки из трех произведений (‘Семь Богов счастья’, ‘Урасима’ и ‘Школьница’), а также проведут мастер-класс, на котором зрители смогут взять в руки реквизиты (веер, полотенце и т.д.) и попробовать воспроизвести жесты и движения мастеров.

Нисикава Сэндзо X. Родился в 1928 году. В возрасте 5 лет впервые вышел на сцену, а через 2 года унаследовал титул главы школы Нихон Буё Нисикава-рю. Прилагая все усилия к сохранению грациозности и изящности танцев традиционного репертуара, Нисикава Сэндзо одновременно создавал новые работы. Нисикава Сэндзо был награжден многочисленными премиями и орденами, а в 1999 году ему было присуждено почетное звание ‘живого национального сокровища’. В настоящее время является председателем Фонда ‘Нихон Буё’, а также директором Ассоциации Нихон Буё.

Нисикава Миносукэ. Родился в Токио в 1960 году, старший сын Нисикава Сэндзо X. Выпускник отделения театрального искусства университета Васэда. В 1987 году в Лондонском университете изучал историю и литературу стран Запада, а затем – балет и современные танцы в Центре танцев Лабана. В 2004 и 2005 году стал лауреатом премии за достижения в области искусства имени Мацуо и премии имени Хаянаги Дзюо. В 2009 году создал собственную труппу для развития новых, выходящих за рамки традиции, возможностей Нихон Буё.

Оноэ Юкари – дочь Оноэ Кикунодзё, главы школы Нихон Буё Оноэ-рю. Впервые вышла на сцену в 3 года. В 1991 году на ежегодном конкурсе по Нихон Буё была награждена премией Председателя конкурса и премией за лучшее выступление. С 2000 года начала карьеру актрисы, играет в театрах, активно снимается в кино и на телевидении. В 2008 году стала лауреатом премии для начинающих актеров, проводимой Ассоциацией критиков Буё.

Адрес: Страстной бульвар, 8-а
телефон: 8(495)694-1430
вход: бесплатно

организаторы: Посольство Японии, Японский Фонд, Nihon Buyo Foundation, Группа компаний ‘Арт-Партнер’

http://www.jpfmw.ru/ru/events/287.html

***##### ####### #####***

ВПЕРВЫЕ В НОВОСИБИРСКЕ: ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ ЯПОНСКОЙ ГРАВЮРЫ

3 марта в 17.00 в Новосибирском художественном музее (Свердлова, 10) открывается выставка ‘Укиё-э: Искусство изменчивого мира’.

В экспозицию входят 268 гравюр XVIII-XX веков из частного собрания челябинского коллекционера Олега Малахова. Это одно из лучших собраний

японской гравюры в России. Выставка проходит при содействии издательства ‘Артефакт’.

С XVIII века в Японии распространяется уникальная техника изготовления многоцветных гравюр. Именно в ней выполнены гравюры, представленные на выставке. Это ‘картины быстротекущей жизни’, так называли японцы гравюру ‘укиё-э’, в которой красота изменчивого мира изображалась в сюжетах исторических воинских сражений и театральных представлений, в лицах знаменитых красавиц, прославленных актёров театра Кабуки, великих полководцев средневековой Японии, в сценах тайных свиданий и видах самых красивых уголков Страны Восходящего Солнца. В искусстве укиё-э нашло отражение особое мировосприятие, свойственное японской культуре, - способность созерцать и органично проживать каждый миг быстро проходящей жизни.

Жемчужиной экспозиции станут гравюры Кацусика Хокусая ‘ Волны в открытом море у побережья Канагава’, ‘Свежий ветер, светлый день. Красная Фудзи’, а также листы из ксилографической серии Ёситоси Тайсо ‘Сто Видов Луны’, которая является последней значительной работой художника и считается его лучшим произведением. ‘Сто Видов Луны’ - это гравюры, представляющие самые разнообразные сюжеты, связанные с событиями истории и мифологии Японии и Китая, объединяющим элементом которых служит образ луны, каждый раз новой и неповторимой.

Зрители получат редкую возможность увидеть произведения великих мастеров укиё-э: Утамаро, Хокусая, Хиросигэ, Тиканобу и приобщиться к культурным ценностям мирового значения.

Прекрасной частью этого праздника японской культуры станет участие в нем МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’, который в залах художественного музея представит выставки предметов чайной церемонии, японского кимоно и проведет конкурс на лучшую русскую и японскую куклу среди художественных школ города Новосибирска.

http://www.sibirhokkaido.ru/ru/node/82

***##### ####### #####***

МОСКВА: СЕРИЯ ЛЕКЦИЙ ПО ЭКОНОМИКЕ ЯПОНИИ

Анализ текущей ситуации в экономике Японии: причины и ход кризиса, выход из кризиса, экономическая политика правительства и Банка Японии.

В марте 2010 года в Отделе японской культуры пройдет серия лекций по экономике Японии, которые прочитает кандидат экономических наук, главный научный сотрудник ИМЭМО РАН Леонтьева Елена Львовна.

Лекции предназначены для студентов, аспирантов и молодых исследователей-японистов, а также экономистов, желающих узнать больше об экономике Японии.

ВНИМАНИЕ! Для посещения лекций необходимо предварительно подать заявку. Вы можете сделать это по телефону или отправив нам заявку по адресу: info@jpfmw.org

4 марта (четверг) 16:00-17:45
Японский кризис 1990-х годов – ‘потерянное десятилетие’

Экономика Японии в конце XX - начале XXI века пережила два финансовых кризиса. Японцы называют кризисные годы ‘потерянным десятилетием’, хотя они продолжались больше 10 лет (1990-2002), и даже ‘великой рецессией’. Что такое ‘финансовые пузыри’ и как они провоцируют экономические кризисы? Почему финансовый кризис 1990-х годов сильно затянулся? Почему он остался национальным и не вышел за пределы страны? Чем опасна дефляция цен? Как был найден выход из спада?

11 марта (четверг) 17:30-19:30
Экономика Японии и мировой финансовый кризис 2007-2009 годов

Характер этого кризиса и его отличие от ‘потерянного десятилетия’. Распространение мирового кризиса на реальную экономику Японии. Ущерб, понесенный от сокращения экспорта, и роль внешнеэкономических факторов в начале восстановления. Государственные программы стимулирования спроса (меры, принятые кабинетами Таро Асо и Юкио Хатояма). Роль Банка Японии в защите финансового сектора.

18 марта (четверг) 17:30-19:30
Выход из кризиса 2007-2009 годов и ближайшие перспективы экономики Японии

Изменения в мировом разделении труда, региональный блок в Тихоокеанской Азии, поиски способов предотвращения ‘финансовых пузырей’ на международном уровне.

***

Место проведения: ул. Николоямская, д. 1, ВГБИЛ им. М.И. Рудомино, 4 этаж, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’.

Справки по телефонам: 626-5583, 626-5585.

http://www.jpfmw.ru/ru/events/295.html

***** ******* *****

ЯПОНСКИЙ И КОРЕЙСКИЙ САДЫ ПОЯВЯТСЯ В ИРКУТСКЕ К ЮБИЛЕЮ

Два новых сада будут радовать иркутян на территории Ботанического сада Иркутского государственного университета уже в 2011 году.

Как сообщает Байкал-24, в марте-апреле этого года в Иркутск для согласования проектов садов приедут делегации из Японии и Кореи.

Площадь Корейского сада составит около 300 кв. метров. Подобный сад – первый в России, поэтому Иркутск может приобрести исключительный научно-образовательный, публичный и культурный инструмент для международного сотрудничества. Единственный Корейский сад пока есть только в Народном ботаническом саду в Германии. Он появился 5 лет назад и ежегодно его посещает около 500 000 туристов в год.

Японские сады более распространены, такие ‘зеленые уголки’ есть в Москве и Новосибирске. С инициативой создания в Иркутске Японского сада выступили Президиум и Правление Иркутского областного отделения Общества ‘Россия-Япония’.

Виктор Кузеванов, директор Ботанического сада Иркутского государственного университета: ’Мы уже определили места размещения садов, с помощью специалистов Иркутского государственного технического университета сделали

все необходимые расчеты. Сейчас ожидаем приезда делегаций. Рассчитываем на привлечение средств японских и корейских предпринимателей, а также на поддержку со стороны Министерства образования и науки РФ и мэрии Иркутска’.

http://www.gazetairkutsk.ru/2010/02/16/id9121/

***##### ####### #####***

МОСКВА: ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГОСУДАРСТВЕННОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА

Всех желающих познакомиться с японским кинематографом мы приглашаем в Государственный музей искусства народов Востока, в котором первого и восьмого марта пройдет показ японских фильмов!

Вход бесплатный.

Программа:

1 марта, 19.00
РАЙ И АД
Режиссер: Акира Куросава 1963, 143 мин. По произведению: Э. Мак-Бейну. В ролях: Тосиро Мифунэ, Тацуя Накадаи, Кёко Кагава, Михаси Цутоми, Тацуя Михаси, Исао Кимура, Цутому Ямадзаки

Директор обувной компании Гондо получает телефонный звонок от преступника, который по ошибке вместо его сына похитил сына шофера Синъити и требует, чтобы тот заплатил выкуп в 30 миллионов йен за мальчика. Гондо попадает в трудное положение, но в конце концов он решается заплатить выкуп, чтобы спасти ребенка. На следующий день по указанию преступника он садится в экспресс ‘Кодама 2’, где полицейские устроили засаду. Но преступник ловко обводит их вокруг пальца, благополучно забирает деньги и скрывается с ними. Ребенка, как и обещал, возвращает целым и невредимым. Из рисунка, нарисованного сыном, шофер Аоки устанавливает, что преступник с сообщниками укрывался в доме недалеко от островка Эносима. Он вместе с сыном каждый день ездит в эти места в надежде найти преступника.

8 марта, 19.00
ВИШНЕВЫЙ САД
Режиссер: Сюн Накахара 1990, 100 мин. По произведению: Акими Ёсида. В ролях: Хироко Накадзима, Ясуё Сиросима, Михо Цумики, Михо Миядзава, Юити Миками, Маи Окамото

В драмкружке частной школы ‘Ока Гакуэн’ есть традиция каждую весну в годовщину основания школы ставить пьесу Чехова ‘Вишневый сад’. За два часа до начала спектакля, рано утром, исполняющая роль Дуняши руководитель драмкружка Юко приходит, сделав химию. Члены кружка удивляются такой перемене в обычно серьезной девочке. В то же время распространяется весть о том, что исполняющая роль Яши Норико, попалась, когда курила вместе с учениками другой школы. Из-за этого спектакль на грани отмены, однако благодаря сильному настоянию ответственного за кружок преподавателя Мисс Сатоми все решается благополучно. Популярная своими мужскими ролями Тиёко на этот раз должна играть женскую роль Раневской, и Юко нежно подбадривает волнующуюся перед первой женской ролью Тиёко. Между ними зарождается нечто большее, чем просто дружба. Так приближается начало спектакля. В напряженной атмосфере за кулисами Норико вдруг говорит Юко: ‘Симидзу, сегодня же твой день рождения!’ Под напеваемую девочками ‘Хэппи Бёрсдэй’, звенит звонок открытия занавеса…

Место проведения: Государственный музей Востока, лекционный зал

Адрес: Никитский бульвар, дом 12-А
Телефон: (495) 691-96-14; (495) 691-02-12
Организаторы: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ, Государственный музей искусства народов Востока, Государственный центральный музей кино

С русскими субтитрами

Вход бесплатный

http://www.jpfmw.ru/ru/events/297.html

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ОРЕНБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Японский информационный центр ОГУ создан приказом ректора N 380 от 13.12.2005 г.

25 января 2006 года состоялась презентация центра.

Основная цель создания Японского центра - развитие экономических, научных, культурных связей между Россией и Японией на региональном уровне, популяризация всех аспектов сотрудничества в бизнес-среде, университетском сообществе, широких кругах общественности.

В деятельности центра выделяется три направления - экономика, образование, культура.

Экономика
* формирование базы данных российских предприятий и организаций;
* формирование базы данных японских предприятий;
* предоставление доступа к информационным ресурсам по технологиям, промышленности, экономике Японии;
* поиск потенциальных партнеров, организация деловых визитов для коммерческих переговоров;
* организация лекций, семинаров по экономической тематике для руководителей предприятий всех форм собственности;
* организация и проведение бизнес-семинаров, деловых встреч и презентаций;
* организация бизнес-поездок;
* организация и проведение выставок японских товаропроизводителей.

Наука и образование
* сотрудничество с Университетом Хиросимы, Япония
* договоры между научными и учебными подразделениями (их сопровождение);
* организация лекций по экономике, литературе, истории, искусству;
* студенческие обмены;
* образовательные стажировки в Японии;
* конкурсы, гранты, стипендии японских фондов;
* организация курсов японского языка.

Культура
* проведение ежегодных ‘Дней Японии в ОГУ’;
* организация и проведение научно-популярных лекций;
* обмен выставочными экспозициями;
* обмен творческими коллективами;
* клуб любителей японской культуры;
* организация курсов икебаны;

* организация демонстрации и курсов чайной церемонии;
* организация и проведение выставок.

http://www.osu.ru/doc/1284

##### ####### #####

ПРАВОСЛАВНЫЙ ИСТОРИЧЕСКИЙ КЛУБ ОРГАНИЗОВАЛ ЛЕКЦИЮ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИСТОРИКОВ САХГУ.

Православный исторический клуб по договоренности с администрацией Института истории, социологии и управления Сахалинского государственного университета организовал лекцию для студентов исторического отделения по теме ‘Японская миссия Русской православной церкви в XIX веке’. В качестве лектора перед студентами выступил выпускник Московской духовной академии диакон Дмитрий Скорик.

Лекция приурочена к празднованию 16 февраля памяти известного православного миссионера святителя Николая Японского. С 1861 по 1912 годы Архиепископ Николай осуществлял в Японии подвиг христианского служения. Он был первым православным миссионером на этих островах. К окончанию его служения в стране восходящего солнца насчитывалось около 33 тысяч православных японцев.

В процессе миссионерской деятельности о. Николай перевел на японский язык Священное Писание, другие богослужебные книги, создал духовную семинарию, начальные школы для девочек и мальчиков, библиотеку, приют и другие учреждения. Издавал православный журнал ‘Церковный вестник’ на японском языке. В 1891 году был освящен кафедральный Воскресенский собор (называемый японцами Николай-до).

На лекции присутствовали студенты трех курсов исторического отделения. Многих заинтересовала и сама лекция, и общение с церковнослужителем. Планируется дальнейшее сотрудничество Православного исторического клуба, действующего уже 4-й год в Южно-Сахалинске, и Института истории, социологии и управления, сообщила руководитель Православного исторического клуба Анна Делова.

http://www.sakhalin.info/news/60585

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ВЕЧЕР В ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОПЕРЕ

Челябинский Государственный академический театр оперы и балета им. М.И. Глинки, Челябинский областной музей искусств при участии факультета Евразии и Востока Челябинского государственного университета представляют совместный проект

‘ЯПОНСКИЙ ВЕЧЕР В ОПЕРЕ’

6 марта 17.30

Впервые! Уникальное событие! Незабываемые впечатления!

Необычный проект, подготовленный в содружестве Театра и Музея, позволит челябинцам и гостям города в течение вечера окунуться в чарующую культуру Японии.

В программе вечера:

На сцене театра. Опера Дж. Пуччини ‘Мадам Баттерфляй’, самая нежная и трогательная опера великого итальянского композитора, появившаяся в начале двадцатого века вместе с новой европейской модой на экзотику. Пуччини использовал в ней несколько оригинальных японских мелодий.

В фойе второго этажа перед спектаклем и во время двух антрактов будут показаны слайд-шоу:

‘Путь меча и хризантемы’, фотографии Миёси Кадзуёси с видами Японии из серии ‘Объекты Всемирного наследия Японии’: утопающие в зелени синтоистские святилища и поражающие строгостью форм буддийские храмы, величественные замки, чарующие своей загадкой сады камней и таинственные тропы паломников. Виртуальное путешествие позволит прикоснуться к истории и увидеть своими глазами великие архитектурные памятники ушедших эпох и удивительные творения природы.

‘Новый год в Стране восходящего солнца’: произведения из собрания Музея искусств. Если перелистать страницы японского календаря, то увидишь, что на каждый его день приходится какое-нибудь торжество. Но самым значительным событием для японца является, конечно, Новый год. В эти дни торжественно открываются лакированные дверцы домашних алтарей, устанавливаются в них красные таблички с именами предков, для которых зажигаются свечи и маленькие курильницы, предлагаются сладкие угощения и ритуальные напитки, золочёные ‘интерьеры’ мини-храмов украшаются цветами и карликовыми деревцами сосны и мандарина, создающих иллюзию буддийского рая.

Обе программы будет сопровождать увлекательный комментарий ведущего научного сотрудника и исследователя коллекции Востока Елены Шипицыной. Кроме того, будут показаны фотографии, снятые во время пребывания в Японии студентов факультета Евразии и Востока Челябинского государственного университета, прозвучит японская музыка. Пройдут мастер-классы по оригами. Будут разыграны пригласительные билеты в театр и музей, а в театральном буфете можно будет попробовать блюда японской кухни.

Информационная поддержка: ОТВ, ‘Южноуральская панорама’, Восточный экспресс, Теленеделя, Челябинский рабочий, Уралпрессинформ, Копейский вестник.

http://www.up74.ru/rubricks/kultura/2010/fevral-10/japonskij-vecher-v-cheljabinskoj-opere.html

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР НАМЕРЕН ПОДПИСАТЬ ГААГСКУЮ КОНВЕНЦИЮ О ДЕТЯХ РАЗВЕДЕННЫХ РОДИТЕЛЕЙ

Премьер-министр Японии Юкио Хатояма сделал распоряжение членам правительственного кабинета приложить дополнительные усилия для подписания Гаагской конвенции 1980 года о международных похищениях детей.

Цель этой конвенции - не допускать увоза ребенка одним из разведенных родителей за границу без согласия другого родителя. Япония до сих пор не подписала эту конвенцию.

В четверг Хатояма дал указания министрам соответствующих ведомств о быстром принятии мер для подготовки к решению данного вопроса.

http://japancenter.livejournal.com/85050.html

##### ####### #####

В ЯПОНИИ ОБНАРУЖИЛИ ФРАГМЕНТЫ ДРЕВНИХ ИМПЕРАТОРСКИХ ДОСПЕХОВ

Как сообщили археологи, в ходе раскопок в г. Нагаока-кё (Nagaoka-kyo), префектура Киото, удалось обнаружить фрагменты доспехов, принадлежащих древним японским императорам.

Город Нагаока-кё был столицей Японии в промежуток с 784 по 794 гг. и располагался на месте современных городов Муко (Muko), Нагаока-кё и Киото.

Как сообщил Центр археологических исследований города Муко, связанный с данными раскопками, предполагается, что доспехи, фрагменты которых обнаружили археологи, были изготовлены в VII-VIII вв.

Около 30 фрагментов доспехов были обнаружены в ходе раскопок на месте внутреннего дворца ‘даири’ (‘dairi’) в Нагаока-кё, который был выстроен по приказу императора Камму. Император Камму (годы правления 781-806) в 784 г. перенёс столицу страны в Нагаока-кё из Хэйдзё-кё (Heijo-kyo), на месте которого сейчас находятся города Нара и Яматокорияма (Yamatokoriyama).

По словам представителей Центра археологических исследований, найденные фрагменты могут представлять собой детали более чем 20 наборов доспехов. Увидеть находки можно будет в Музее культуры города Муко с 19-го февраля по 25-е апреля.

Статья на английском: Kyodo News&AP, 18.02.2010
Перевод на русский: Кальчева Анастасия для ‘Fushigi Nippon / Новости из Японии’,
19.02.2010

http://news.leit.ru/archives/5208

##### ####### #####

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ РЕКОНСТРУКЦИЯ ГЛАВНЫХ СВЯТИЛИЩ ДЗИНГУ

2000 лет тому назад, в местности Исэ, находящейся недалеко от Киото и Нара, было построено святилище, посвященное Великой Богине Солнца Аматэрасу. Аматэрасу считается прародительницей императора Японии. По преданию, в середине 5 века императору приснилась Аматэрасу. Тогда она сказала ему: Здесь в Исэ мне скучно одной. Еды не достаточно. Позови сюда богиню Тоёукэ из провинции Танба. Богиня Тоёукэ считается покровителем плодородия. Так близко от святилища Великой Богине Солнца Аматэрасу было построено новое святилище Богине Тоёукэ. Кроме этих основных святилищ в синтоистском храме Исэ (Дзингу) существует всего 125 больших и маленьких святилищ. Дзингу считается самым главным синтоистским храмом в Японии.

В конце 7 века храм Дзингу было решено периодически реконструировать. С тех пор каждый 20 лет все основные строения этого храма реконструируются. Причина не в ветхости строений. Когда была установлена эта система, уже был построен великолепный деревянный буддийский храм Хорюдзи в Нара, который является самым древним деревянным строением в мире. С помощью техники того времени можно было построить прочный деревянный храм. Наши предки стремились к ‘Токовака’, то есть к вечной молодости. Они стремились к вечности с помощью возобновления храма и молились о процветании своей страны.

При реконструкции храма все одеяния и вещи божеств, которые называются божественными сокровищами, тоже воссоздаются в точном прежнем виде. Благодаря чему в течение 1300 лет сохранилась технология строительства храмовых строений того времени и технология изготовления предметов древнеяпонской архитектуры и прикладного искусства. Эти работы, хотя и были временно прекращены в период средневековых междоусобиц, уже проводились 61 раз. Следующая реконструкция будет проводиться в 2013 году. Один из основных предметов этой реконструкции, деревянный мост Удзи-баси, который ведет на территорию Дзингу, уже был реконструирован в ноябле 2009 года. Кстати, использованные лесоматериалы и бревна старых строений храма Дзингу утилизируются на его территории или при ремонте других синтоистских храмов по всей Японии. Старые божественные сокровища хранятся в музее при Дзингу.

Статья написана гидом MRS. ODA KEIKO

Источник: http://www.jic-web.co.jp/russia/pdf/japan_information_JIC_201001.pdf

Подборки других интересных материалов о Японии на русском языке можно полистать на сайте японской компании JIC:

http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

Информация для туристов: http://www.jic-web.co.jp/russia/program.html

***##### ####### #####***

В 2009 ГОДУ 1388 ЧЕЛОВЕК ОБРАТИЛИСЬ ЗА ПОЛУЧЕНИЕМ СТАТУСА БЕЖЕНЦЕВ В ЯПОНИИ

Министерство юстиции Японии сообщает, что в прошлом году 1388 человек добивались получения статуса беженцев в Японии, и число граждан Шри-Ланки удвоилось по сравнению с годом ранее.

Данные, опубликованные в пятницу, свидетельствуют о том, что в 2009 году за получением статуса беженцев обратились 568 человек из Мьянмы, 234 человека из Шри-Ланки, 94 из Турции и 92 из Пакистана.

Число заявок от шриланкийцев выросло, очевидно, из-за ожесточенных боев в прошлом году, в результате которых правительственные силы подавляли повстанцев движения ‘Тигры освобождения Тамил Илама’.

С другой стороны, меньше людей из Мьянмы добивались получения статуса беженцев в Японии. Министерство юстиции видит причину этого в относительном спокойствии в Мьянме, несмотря на тот факт, что военное правительство этой страны остается у власти.

Министерство сообщает, что в прошлом году 30 человек получили статус беженцев, тогда как рекордное число людей - 531 человек получили специальное разрешение на въезд в Японию по гуманитарным соображениям.

http://japancenter.livejournal.com/85626.html

***##### ####### #####***

ТЕЛО ОБНАЖЕННОЕ И ТЕЛО ОДЕТОЕ: ЯПОНСКИЙ ВАРИАНТ (ПЕРИОД ТОКУГАВА)

А.Н.Мещеряков

(Тезисы лекции, прочитанной 23 февраля 2010 г. на собрании Японского клуба ‘Кагэ’)

1. Традиционная Япония (как и вся дальневосточная культура конфуцианского ареала) никогда не знала такого ригористичного отношения к телу и ко всем проявлениям телесного, как то было в христианских странах. Высказывание папы Григория Великого ‘Тело есть отвратительное вместилище души’ не могло быть порождено на Дальнем Востоке. Наряду с другими культурными ‘нестыковками’, христианское представление о теле, как источнике греховности, создавало непреодолимые препятствия для сколько-нибудь широкого распространения христианства в Японии даже тогда, когда в стране реально существовала свобода вероисповедания.

2. Средневековая японская городская культура имела мощную чувственную составляющую, которая реализовывалась, в частности, в разветвленной сети разрешенных властью публичных домов. Широчайшее распространение имели и цветные гравюры, изображавшие проституток и их клиентов в самых нескромных позах.

3. В то же самое время в Японии отсутствовало изображение обнаженного тела как такового, вне связи с половым актом, общественной баней или какой-то другой бытовой ситуацией. То есть любованию телом и его формами в японской культуре не находилось места. Ничего подобного античной (а вслед за ней и европейской) скульптуре, где предметом изображения является тело как таковое, Япония не знала. Японцы не вычисляли пропорции ‘идеального’ тела.

4. Японское общество было статусным, смена сословной принадлежности не допускалась. В связи с этим культура уделяла огромное внимание одежде, которая ясно маркировала положение человека в обществе. Насчитывалось четыре основных сословия: самураи, крестьяне, торговцы и ремесленники. Только самураям дозволялись шелковые одежды, только они имели право на ношение меча и кинжала. Элита обладала рангами, каждый ранг маркировался специфической одеждой, ее цветом и аксессуарами, прической, головными уборами.

5. Японцы предстают перед нами как люди крайне чувствительные в отношении одежды. В произведениях японской литературы (как древней, так и средневековой) описания внешности персонажей редки, в портретных изображениях лица высокопоставленных людей лишены, как правило, индивидуализирующих черт, они больше походят на маски, чем на реальных, неповторимых и уникальных людей. Чем выше был статус изображаемого человека, тем меньше в нем ‘портретного’ сходства. Душа японца (во всяком случае, обладающего определенным статусом) была заключена не столько в глазах и лице, сколько в одежде, ее аксессуарах и прическе. Одежда придавала телу необходимый экзистенциональный, половозрастной и социальный статус, индивидуальные черты лица лишь ‘затемняли’ его. ‘Портрет’ обладающего определенным статусом человека - это всегда портрет должным образом одетого человека. Именно соответствие изображаемого своему статусу и есть его ‘портретное сходство’.

Таким образом, в токугавской Японии мы наблюдаем не ‘культ лица’, а ‘культ одежды’. То есть в облике человека подчеркивалось не столько его переменная (мимика), сколько неизменная (статусная) составляющая. Таким образом, одежда была лишена индивидуализирующего значения, понятие моды отсутствовало (или было очень ослаблено), никакие новшества не приветствовались.

‘Красота’ представителей высших страт была заключена прежде всего в одеждах и церемониальном поведении. Поэтому выявление

индивидуализирующих особенностей внешности может происходить только при описании ‘простонародья’. Человек, который занимал положение в обществе, - это всегда человек одетый. ‘Разоблачение’ тела лишало его носителя места в обществе и уничтожало его статус.

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?

Япония пересмотрит направления решения территориальной проблемы.
http://www.rian.ru/politics/20100223/210511195.html

Император Японии выразил заинтересованность в углублении сотрудничества с Узбекистаном
http://www.regnum.ru/news/1257218.html.

Сегодня – региональная, завтра – стратегическая. Японо-американская ПРО ТВД как рабочая модель национальной системы ПРО США
http://japancenter.livejournal.com/85273.html

В Японию поступила первая партия нефти из Восточной Сибири.
http://www.angi.ru/news.shtml?oid=2757059

В Риге снимут фильм о русско-японской войне.
http://rus.delfi.lv/news/daily/business/v-rige-snimut-film-o-russko-yaponskoj-vojne.d?id=30204777

Тайлер был на дежурстве утром 7 декабря 1941 года, когда двое рядовых сообщили ему, что радар обнаружил подозрительные объекты, приближавшиеся к базе. ‘Не беспокойтесь’, - ответил им Тайлер, который полагал, что радар засек своих - группу американских бомбардировщиков B-17.
http://www.vz.ru/news/2010/2/25/379022.html

Кто такие ‘токийские розы’, и джаз как разменная монета в радиовойне Японии и США.
http://www.radioportal.ru/articles/7271/kto-takie-tokiiskie-rozy-i-dzhaz-kak-razmennaya-moneta-v-radiovoine-yaponii-i-ssha

Japan Russia Youth Exchange Center.
http://www.jrex.or.jp/

Акира Имамура, заведующий информационным отделом посольства Японии в РФ: Совместимы ли традиция и современность? Из Москвы в Киото
http://echo.msk.ru/blog/imamura/657462-echo/

Книга Сидзуо Цудзи ‘Японская кухня: изысканная простота’ дарит читателям такую же радость, как само искусство японской кухни, с которым она так полно и интересно знакомит.
http://bbpg.ru/index.php?productID=263

‘Балтика’ начала поставки в Европу пива, особенно любимого в Японии.
http://vkrizis.ru/bnnews.php?bnid=859944

Инсталляции из соли Мотои Ямамото.
http://www.liveinternet.ru/users/2690259/post121111842/

Новая книга ‘Япония на ладони’.
http://aromics.livejournal.com/85766.html

Завалить Японию макаронами из России. В Москве прошел Первый Российско-Японский конгресс по сельскому хозяйству.
http://www.agronews.ru/newsshow.php?NId=57351

Зачем наши девушки рвутся замуж за японцев?.
http://news.leit.ru/archives/5224

Смерть и священное в культурах Японии и Окинавы.
http://www.liveinternet.ru/users/leit/post120838499/

Японский чёрт они.
http://netsuke.org.ru/2010/02/15/oni/

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 07 марта 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 06, 2010.03.07
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= КРАСНОЯРСК: ФОТОВЫСТАВКА ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ЯПОНИЯ’
= МОСКВА: О ВОЗМОЖНОСТЯХ УЧЕБЫ В ЯПОНИИ
= МОСКВА: ВЕЧЕР ЯПОНСКОЙ ДРАМЫ, МУЗЫКИ И ТАНЦА
= МОСКВА: КОНЦЕРТ ДЕТСКОГО ВОКАЛЬНОГО АНСАМБЛЯ ‘САКУРА’
= ВЛАДИВОСТОК: МАРТ – ВРЕМЯ СИНИХ КОТОВ
= ЕКАТЕРИНБУРГ – ТРИДЦАТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= МОСКВА, ИДВ: КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ФИЛОСОФИИ ВОСТОЧНО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА’
= НОВОСИБИРСК: ВТОРОЙ СИБИРСКИЙ СИМПОЗИУМ ‘АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯПОНИИ И ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА’
= КОНКУРС РАБОТ О СИНТО
= В АДМИНИСТРАЦИИ ИРКУТСКА ПРОШЕЛ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРИЕМ ДЕЛЕГАЦИИ ПРЕФЕКТУРЫ ИСИКАВА
= СКОРО – НОВАЯ ВСТРЕЧА С ГЭНДЗИ
= ВЕСНА – ПЕРИОД ЦВЕТОВ
= ‘ТЕЛО ОБНАЖЕННОЕ И ТЕЛО ОДЕТОЕ: ЯПОНСКИЙ ВАРИАНТ (ПЕРИОД ТОКУГАВА)
= ВЛАДИВОСТОК: КИМОНО – ОДЕЖДА И КАРТИНА
= ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ НАЧАЛО КАМПАНИЮ ПРОТИВ САМОУБИЙСТВ
= ‘У МЕНЯ БЫЛО ТРУДНОЕ И ОДИНОКОЕ ДЕТСТВО’
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

КРАСНОЯРСК: ФОТОВЫСТАВКА ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ЯПОНИЯ’

В экспозиции будут представлены работы из серии ‘Объекты Всемирного наследия Японии’ японского фотографа Миёси Кадзуёси. Утопающие в зелени синтоистские святилища и поражающие строгостью форм буддийские храмы, величественные замки, чарующие своей загадкой сады камней и таинственные тропы паломников.

Фотовыставка даст вам возможность прикоснуться к истории и увидеть своими глазами великие архитектурные памятники ушедших эпох и удивительные творения природы.

Открытие фотовыставки состоится 11 марта в 17.00 в Красноярском музейном центре

Подробности:
http://www.sfu-kras.ru/node/4786
japancenter@sfu-kras.ru

Прислал Роман Углев

##### ####### #####

МОСКВА: О ВОЗМОЖНОСТЯХ УЧЕБЫ В ЯПОНИИ

Японская организация помощи студентам (JASSO) представляет информацию о возможностях учебы в Японии совместно с проектом ‘Познай Японию’ в рамках Международной выставки ‘Путешествия и туризм’ 19-20 марта 2010 г.

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/379.html

##### ####### #####

МОСКВА: ВЕЧЕР ЯПОНСКОЙ ДРАМЫ, МУЗЫКИ И ТАНЦА

по мотивам японской сказки ‘Журавлиные перья’

31 марта в 19.00

Театральный дом ‘Старый Арбат’ (Филипповский пер., дом 11, стр. 2)

Внимание! Для посещения вечера необходимо забронировать места по телефону: (495) 697-45-60 Ирина Николаевна (главный администратор)

Программа концерта

Tsuku to matsu –танец в исполнении Томоми Орита.
Отрывок из спектакля по мотивам легенды ‘Журавлиные перья’, исп. Т. Орита и Д. Лапега
Rokudan – пьеса для кото, сямисэна и сякухати, исп. солисты ансамбля Ва-он.
Kurokami – танец в исп. Т. Орита.
Классическая пьеса для сякухати из репертуара хонкёку, исп. А. Ивашин.
Тайко – японские барабаны, исп. солисты исп. Ва-он
Tsuku – пьеса для кото и сямисэна, исп. солисты ансамбля Ва-он (дополнительный номер).
Организаторы: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ, Театр ‘АпАРТе’

http://www.jpfmw.ru/ru/events/381.html

##### ####### #####

МОСКВА: КОНЦЕРТ ДЕТСКОГО ВОКАЛЬНОГО АНСАМБЛЯ ‘САКУРА’

Концерт детского вокального ансамбля ‘Сакура’, посвященный пятилетию ансамбля

Руководитель ансамбля – оперная певица СОМАТА Хитоми

В программе 22 песни, в том числе:

‘Времена года в родных краях’
‘Красная стрекоза’
‘Став тысячью ветров’ и другие

Время и место проведения:
15 марта, начало в 17:30
Лицей N 1535, большой зал
Адрес: ул. Усачева, д. 50
Проезд: м. Спортивная, выход к улице 10-летия Октября

Вход свободный, однако по возможности всех желающих посетить мероприятие мы просим заранее позвонить в Отдел японской культуры и зарегистрироваться: +7 (495) 626-55-83/85

http://www.jpfmw.ru/ru/events/380.html

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: МАРТ – ВРЕМЯ СИНИХ КОТОВ

11 и 13 марта во Дворце культуры железнодорожников пройдет демонстрация японского мультфильма ‘Дораэмон: мальчик Нобита и динозавры’. Организован показ генеральным консульством Японии во Владивостоке.

Как известно, Страна восходящего солнца стремится к популяризации аниме-культуры во всем мире. Показ фильма о приключениях мальчика-нескладехи Нобита и кибернетического кота Дораэмона пройдет в столице Приморья именно в рамках этой программы. Ярко-синий кот-робот Дораэмон – один из самых популярных персонажей как комиксов-манга, так и аниме-сериалов. В марте 2008 года Дораэмон был назначен ‘послом культуры мультфильмов Японии’.

Кстати, вход во Дворец культуры железнодорожников свободный.

А 19 марта мультфильм ‘Дораэмон: мальчик Нобита и динозавры’ будет показан во Всероссийском детском центре ‘Океан’.

http://vladnews.ru/2689/Bez_politiki/Mart__vremya_sinih_kotov

##### ####### #####

ЕКАТЕРИНБУРГ – ТРИДЦАТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Дорогие друзья!

Приглашаем вас на мероприятия Тридцатого фестиваля японской культуры.

ВЫСТАВКИ

Выставочно-образовательный проект
‘Японские праздники’
3 марта-2 мая (кроме понедельника и вторника)
Открытие 3 марта в 17.00
Музей ИЗО, ул. Воеводина, 5
Тел. (343)371-70-34

Фотовыставка
‘Будни и праздники японских детей’
5 – 31 марта
Библиотека им. Герцена, Чапаева, 5

Выставка новогодних открыток нэнгадзё – конкурсных работ 29 фестиваля
3 марта – 2 мая (кроме пятницы и субботы)
ИКЦ ‘Япония’
Библиотеки ‘Малая Герценка’, Чапаева, 3

КОНКУРСЫ

Детский праздник японского языка http://www.ikcjapan.ru/japanese/prazdnik_det
5 марта, начало в 14.00
Библиотека им. Герцена, Чапаева, 5, конференц-зал

Конкурс японского языка среди студентов http://www.ikcjapan.ru/japanese/japanese_comp_4
26 марта
Библиотека им. Герцена, Чапаева, 5, конференц-зал

КОНЦЕРТЫ

Встреча с мастером игры на флейте сякухати Кидзаном Дайёси
10 марта
Музей ИЗО, ул. Воеводина, 5
Тел. +7 912 242 7642

Концерт сякухати Кидзана Дайёси http://www.ikcjapan.ru/news/kizan_dayoshi_2010_an
11 марта
Театр эстрады
Ул. 8 Марта, 15
Тел.(343) 371-40-56

МАСТЕР-КЛАССЫ

Оригами http://www.ikcjapan.ru/origami/wokrshop_matsuri_march_2010
(ведет руководитель Клуба оригами Ольга Язовская)
Библиотека им. Герцена, конференц-зал (Чапаева, 5, 2 этаж)
Тел. +7-908-92-106-94

6 марта, 15.00, ‘Праздник девочек’
20 марта, 15.00, ‘Кимоно’
3 апреля, 15.00, ‘Пикник во время ханами’
17 апреля, 15.00, ‘Журавлиное оригами’

Каллиграфия http://www.ikcjapan.ru/calligraphy/shodo_workshop_march_2010
(ведут руководители клуба Сёдо Пьянковы Мария и Надежда)
Библиотека им. Герцена, конференц-зал (Чапаева, 5, 2 этаж)
Тел. +7-908-92-106-94

13 марта, 13 00 Основы японской каллиграфии (1)
27 марта, 13.00 Основы японской каллиграфии (2)
10 апреля, 13.00 Написание благопожелательных фраз
24 апреля, 13.00 Написание поздравительных иероглифов

Манга http://www.ikcjapan.ru/club_manga/unartists_hinamatsuri_2010
(комикс-сообщество ‘Unknown Artists’)
ИКЦ ‘Япония’
Библиотеки ‘Малая Герценка’, Чапаева, 3
Тел. +7-922-603-1989

7 марта, 12 00 ‘Девушка моей мечты’
14 марта, 12.00 ‘День весеннего равноденствия’
21 марта, 11.00 ‘Белый день’

ЛЕКЦИИ О ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ
http://www.ikcjapan.ru/lectures/lectures_spring2010

Музей ИЗО, ул. Воеводина, 5
Начало в 13.00

7 марта М. Голомидова ‘Японские праздники’
14 марта Е. Горбачев ‘Японская поэзия’
21 марта Е. Колотова ‘Место традиционной культуры в современном японском обществе’
28 марта М. Пьянкова ‘Современная японская архитектура и дизайн’
4 апреля С. Федорова ‘Сравнение американских и японских комиксов’
11 апреля Н. Завьялова ‘Япония в веселых рассказах и анекдотах’
18 апреля Е. Верещагина ‘Художественные категории средневековой японской культуры’
25 апреля О. Язовская ‘Человек и мир в японской волшебной сказке’

С уважением,

пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.
Тел.: +7 908 92 106 94

Сайт ИКЦ ‘Япония’: http://www.ikcjapan.ru

Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

***##### ####### #####***

МОСКВА, ИДВ: КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ФИЛОСОФИИ ВОСТОЧНО-АЗИАТСКОГО РЕГИОНА (КИТАЙ, ЯПОНИЯ, КОРЕЯ) И СОВРЕМЕННАЯ ЦИВИЛИЗАЦИЯ’

24-25 мая 2010 г. Институт Дальнего Востока РАН, Российский филиал Международного общества китайской философии, Русский конфуцианский Фонд и Ассоциация китаеведов РАН проводят XVI научную конференцию цикла ‘Философии Восточно-Азиатского региона (Китай, Япония, Корея) и современная цивилизация’ и I-ю научную конференцию ‘Проблемы новейшей истории Китая’.

На конференции предполагается обсудить следующие научные проблемы:

- Философские традиции конфуцианства, даосизма и моизма в построении духовной цивилизации и создании гармоничного общества в Китае;
- Китайская письменность: философский канон как выражение философских идей; - Конфуцианство, даосизм, и буддизм как факторы формирования цивилизаций в Восточной Азии;
- Философские и религиозные традиции конфуцианства, ислама и православия как ведущий фактор национальной самоидентификации в условиях глобализации; возможности и принципы диалога;
- Философские традиции Японии, Кореи и Вьетнама и их роль в современном диалоге культур; - Диалог культур и цивилизаций, роль китайской философии в духовных процессах современности.
- Проблемы новейшей истории Китая.

Желающих принять участие в конференции просим присылать тезисы докладов объемом до 6 м.п.с. и дискету до 20 апреля 2010 г.

После конференции будет издан сборник тезисов докладов.

Адрес: Москва 117997 ГПС-7 Нахимовский пр-т, д. 32 ИДВ РАН ‘Китайская философия – 2010’, Оргкомитет конференции.

Контактные телефоны: 8-499-129-02-10, 8-499-124-03-04, 8-499-124-01-17.

Для ускорения отправки тезисов Вы можете воспользоваться факсом (495) 718-96-56 или электронной почтой: civ-center@yandex.ru. Этот e-mail защищен от спам-ботов. Для его просмотра в вашем браузере должна быть включена поддержка Java-script

Убедительно просим иногородних участников заранее (до 20 апреля с.г.) оповестить о своем прибытии на конференцию с тем, чтобы мы смогли оказать помощь в бронировании мест в гостинице ‘Академическая’.

С уважением,

председатель Оргкомитета,
директор ИДВ РАН, академик РАН,
профессор М.Л. Титаренко

1 марта 2010

http://www.ifes-ras.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=147&Itemid=11

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК: ВТОРОЙ СИБИРСКИЙ СИМПОЗИУМ ‘АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯПОНИИ И ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА’

Сибирская Ассоциация преподавания японского языка, Муниципальный культурный центр ‘Сибирь-Хоккайдо’ при поддержке Японского фонда международного развития организует в марте 2010 года мероприятие регионального значения – Второй Сибирский Симпозиум ‘Актуальные проблемы изучения Японии и японского языка’. Данное мероприятие проводится во второй раз, в 2009 году география участников широко охватила Сибирский регион. Своих делегатов представил Иркутск, Якутск, Томск, Омск, Новокузнецк. Также в мероприятии приняли участие все ведущие ВУЗы города Новосибирска, в которых преподается японский язык. Данное мероприятие имеет большое значение для развития японоведения и преподавания японского языка в Сибирском регионе.

Опыт Первого Сибирского Симпозиума получил высокую оценку Посольства Японии в России, а также российского представительства Японского Фонда, проект был признан успешным за вклад в развитие региональных связей в сфере востоковедения и повышение профессионального уровня специалистов-востоковедов. Данное мероприятие играет значительную роль в деле повышения интереса к изучению языка и японоведческих дисциплин в Сибирском регионе, позволяет преодолеть ряд проблем, связанных с условиями стратегической изолированности, малочисленностью носителей языка и низкой степенью мотивации к повышению уровня знаний у студентов и выпускников сибирских ВУЗов.

1. Цели проведения
• Повысить уровень профессиональной подготовки преподавателей японского языка
• Укрепить профессиональные связи в области преподавания японского языка
• Повысить профессиональную мотивацию, представить в профессиональной среде методические разработки и научные исследования в области преподавания японского языка.
• Обменяться методическим опытом и разработками

2. Организаторы:
• Представительство Японского Фонда международного сотрудничества в Москве
• Муниципальный культурный центр ‘Сибирь-Хоккайдо’
• Сибирская Ассоциация преподавания японского языка
• Новосибирский государственный технический университет

3. Партнеры и организационная поддержка:
• Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения Российской академии Наук.

4. Время и место проведения?
26-28 марта 2010 г., г. Новосибирск,
МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’ (Шевченко 28/1, м. ‘Октябрьская’)
ГПНТБ СО РАН, ул. Восход 15.

4. Программа симпозиума

Первый день Симпозиума:
26 марта
Место проведения: МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’, ул. Шевченко 28/1.

9:30 – 9:45 Открытие Симпозиума
9:45 – 11:05 Лекция гостя
11:05 – 11:20 Вопросы
11:20 – 11:30 Перерыв
11:30 – 13:00 Выступления в секции ‘Методика преподавания японского языка’
13:00 – 14:00 Обед
14:00 – 15:00 Выступления в секции ‘Методика преподавания японского языка’
15:00 – 16:20 Семинар ‘Взаимообучение на занятии японского языка’. (Модератор: Ирина Пурик, аспирант Университета Политологии, кафедры исследований японского языка и культуры, Токио)
17:00 – Фуршет
Выставка методических пособий и авторских изданий (зал МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо)

Второй день Симпозиума:
27 марта
Место проведения: конференц-зал ГПНТБ СО РАН, ул. Восход 15.

09:00 – 10:20 Лекция гостя
10:20 – 10:35 Вопросы
10:35 – 10:45 Перерыв
10:45 – 13:15 Выступления в секции ‘Японоведение’
13:15 – 14:15 Обед
14:15 – 15:45 Круглый стол. Тема ‘Проблемы преподавания японского языка в среде с высокой степенью изолированности’. Подведение итогов Симпозиума.
17:00 Дружеский вечер (ресторан).

Выставка литературы по японоведению из фондов ГПНТБ.

Третий день Симпозиума:
28 марта
Место проведения МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’, ул. Шевченко 28/1.

10:00 – Студенческая научно-практическая конференция
‘Россия и Япония в меняющемся мире’.
14:00 – Подведение итогов. Награждение победителей.

5. Участники симпозиума
Участником симпозиума может стать преподаватель японского языка, а также дисциплины, связанной с японоведением, высшего или среднего учебного заведения или учреждения дополнительного образования, аспиранты и соискатели ВУЗов или специалисты занимающийся частной практикой.
По окончанию работы Симпозиума участники получат Сертификат участника установленного образца, свидетельствующий о повышении квалификации.
Слушателем симпозиума может стать любой желающий, интересующийся вопросами японоведения.

6. Материалы симпозиума
• будут опубликованы в Сборнике докладов участников Симпозиума (типография НГТУ). Получение Сборника будет осуществляться по почте с оплатой наложенным платежом в течение апреля 2010 г.
• будут представлены на официальном сайте МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’

7. Процедура подачи заявок на участие.

• Заявки на участие и аннотации (на русском и японском языках) к статьям принимаются в установленной форме по электронной почте sibirhokkaido@yandex.ru, а также по факсу (383-210-34-63) до 9 МАРТА 2010 г.
• Тексты статей для Сборника принимаются до 26 марта по установленной форме и согласно требованиям к публикации. Статьи, не соответствующие данным требованиям, изданию не подлежат.
• Регистрационный сбор – 100 рублей (участие в работе секций, кофе-брейк, фуршет 26.03). Оплата наличными во время регистрации.
• Участие в Дружеском вечере (банкет 27.03). Необходимо заблаговременно сообщить в заявке об участии в банкете. Стоимость флаера – 300 рублей. Оплата наличными во время регистрации.
Лекции приглашенных специалистов являются открытым мероприятием, вход – бесплатный. Слушателем симпозиума может стать любой желающий, интересующийся вопросами японоведения.

http://www.sibirhokkaido.ru/ru/node/77

##### ####### #####

КОНКУРС РАБОТ О СИНТО

Организатор конкурса – Филиал Международного научного общества синто (МНОС), японской некоммерческой и неправительственной организаций, аккредитованной при Экономическом и Социальном Совете и Департаменте Общественной Информации ООН.

Темы:

Синто и экология.
Культ горы Фудзи.
Концепция ками в синто.

Условия проведения конкурса:

* Участником конкурса может быть студент или аспирант.
* Каждый участник может представить не более одной работы по любой из указанных тем.
* Работа присылается в печатном и электронном виде, на русском языке.

- Требования к печатному варианту:
1 экземпляр, напечатанный шрифтом 14 через полтора интервала на 12-14 страницах формата А-4.
- Требования к электронному варианту: шрифт 14, Times New Roman, полтора интервала, 12-14 страниц

* К работе следует приложить краткую биографию, написанную на отдельном листе, и заполнить анкету участника. (Анкета требуется, чтобы перевести деньги победителям конкурса на указанный счет. Если Вы не можете получить анкету в Вашем университете, обратитесь к нам по электронному адресу с просьбой выслать анкету). К работе следует приложить рекомендацию научного руководителя, утвержденную кафедрой (или факультетом).

* Все материалы должны быть получены до 1 октября 2010 г. по адресу: Россия, 125009, Москва, ул. Моховая, 11, ИСАА, к. 427, Филиал МНОС в РФ. Moscow@shinto.org

I место – 1000$
II место – 500$
III место – 300$

Победители конкурса будут объявлены в октябре 2010 г. Тогда же будут вручаться денежные премии. Все полученные работы становятся собственностью МНОС.

Для справок: Филиал МНОС в РФ, Россия, 125009, Москва, ул. Моховая, 11, ИСАА, к. 427. Тел/факс 629-39-51

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org

##### ####### #####

В АДМИНИСТРАЦИИ ИРКУТСКА ПРОШЕЛ ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРИЕМ ДЕЛЕГАЦИИ ПРЕФЕКТУРЫ ИСИКАВА

В администрации Иркутска прошел официальный прием делегации префектуры Исикава во главе с председателем Общества ‘Исикава – Россия’ господином Накамура Исао.

Как отметил заместитель мэра Иркутска, председатель комитета по потребительскому рынку Александр Третьяков, принимавший гостей, визит это не первый. Побратимские отношения связывают Иркутск с городом Канадзава уже более 40 лет. Первый договор о сотрудничестве был подписан еще в 1967 году, и с тех пор связи между городами становятся все прочнее.

В этом году, по доброй традиции, Япония ждет делегацию школьников из Иркутска, обязательно состоится ежегодный зимний фестиваль по художественной гимнастике. По мнению Накамура Исао, сферы сотрудничества России и Японии должны расширяться. От имени японской делегации он предложил дополнить прежний договор развитием связей в области экономики и экологии, а также открыть прямое авиационное сообщение между Иркутском и Канадзавой.

Как сообщает пресс-служба администрации Иркутска, Накамура Исао передал Александру Третьякову послание от мэра Канадзавы со словами благодарности за содействие в развитии побратимских связей.

http://www.38rus.com/more.php?UID=9689

##### ####### #####

СКОРО – НОВАЯ ВСТРЕЧА С ГЭНДЗИ

Готовится к печати 2-е дополненное и переработанное издание Мурасаки Сикибу ‘Повесть о Гэндзи’ (в 3-х томах)

Мурасаки Сикибу
Повесть о Гэндзи.
в 3-х томах

Японская классическая библиотека /пер. с древнеяп., вступ. ст., приложение и коммент. Т. Л. Соколовой-Делюсиной. — Изд. 2-е, перераб. и доп.; ББК 85(5Яп)
СПб.:– Гиперион, 2010.
ISBN 978-5-89332-159

Без малого десять веков тому назад в Японии придворная дама по прозванию Мурасаки Сикибу написала роман, в котором изобразила окружающий ее мир, рассказала о своих современниках, поведала о том, что волновало и тревожило

ее душу. Читая ‘Повесть о Гэндзи’, словно переносишься на тысячу лет назад в прекрасную древнюю японскую столицу Хэйан (современный Киото), встречаешься с живущими там людьми, видишь, чем заполнена их повседневная жизнь, как устроен их быт, и — что самое главное — проникаешь в их мысли и чувства, узнаешь, во что они верили, что их радовало, а что печалило, что они считали прекрасным, а что безобразным. И все время перед тобой незримой собеседницей — автор: она то предоставляет своим героям возможность самим говорить о себе, то дополняет ими сказанное, освещая его по-иному или высказывая свою собственную точку зрения, свое собственное отношение к происходящему.

Ощущение соприсутствия, соучастия, которое возникает у каждого человека, читающего ‘Повесть о Гэндзи’, — едва ли не самое ценное свойство этого уникального произведения, уникального не только в японской, но и в мировой литературе. ‘Повесть о Гэндзи’ была создана на рубеже X–XI вв., в ту замечательную эпоху,когда закладывались основы национальной японской культуры, происходило становление и бурное развитие всех литературных жанров. ‘В эпоху Хэйан, — говорил известный японский писатель, лауреат Нобелевской премии Кавабата Ясунари, — была заложена традиция прекрасного, которая не только в течение восьми веков влияла на последующую литературу, но и определила ее характер. “Повесть о Гэндзи” — вершина японской прозы всех времен. До сих пор нет ничего ей подобного. Теперь и за границей многие называют мировым чудом то, что уже в X в. появилось столь замечательное и столь современное по духу произведение’.

Мы предлагаем читателям полный перевод романа Мурасаки на русский язык. Работая над ним, переводчик стремился прежде всего к тому, чтобы сохранить,насколько возможно, неповторимый аромат подлинника и вместе с тем сделать его доступным для читателей, воспитанных в иной культурной традиции.

http://www.hyperion.spb.ru/index.php?view=book&id=157

***##### ####### #####***

ВЕСНА – ПЕРИОД ЦВЕТОВ

Весна! С конца марта в Японии наступает период расцвета самых разнообразных цветов. Сначала по всей стране проходит волна цветения сакуры, после чего повсеместно можно увидеть буйное цветение ярких желтых цветов рапса. В конце апреля-начале мая Ваш глаз порадуют тюльпаны и азалии, а в конце мая-начале июня – ирисы и гортензия. ‘Цветочных’ мест много и в таких мегаполисах как Токио, и так как о сакуре мы уже много говорили в предыдущих выпусках, в этот раз хотелось затронуть тему других ‘цветочных’ достопримечательностей столицы Японии.

АЗАЛИЯ

‘Фестиваль азалии’ при храме НЭДЗУ. 10 апреля – 5 мая
На обширной цветочной территории храма (около 6,000 квадратных метров) в этот период цветет 3,000 азалий 50-ти разных сортов. Во время проведения фестиваля практически ежедневно выставляются традиционные кафетерии, где можно попробовать зеленый чай или сладкое сакэ, проводится распродажа саженцев, уличные лавки предлагают большой выбор традиционной японской лёгкой закуски. По субботам и воскресениям проходит также чайная церемония под открытым небом ‘нодатэ’, выступления японских барабанщиков, а также храмовые танцы. Цветки азалии полностью раскрываются в конце апреля (более точные даты зависят от погодных условий), но так как в храме растёт большое количество самых разнообразных сортов азалии, можно на протяжении

достаточно длительного срока наслаждаться цветами этого растения, -наблюдать раннее и позднее цветение, застать самый пик рассцвета и т.д..
Японский сад ‘РОКУГИЭН’. 17 апреля – 13 июня
Сад ‘Рокугиэн’, наряду с садом КОИСИКАВА КОРАКУЭН – один из наиболее известных традиционных садов Токио. Азалия получила массовую популярность в эпоху ЭДО, и в саду Рокугиэн и по сей день можно полюбоваться цветами этого растения, причем выращивают азалии здесь согласно всем правилам и традициям эпохи Эдо, что дает возможность прикоснуться к садовому искусству того времени. В вышеуказанный период в саду проводятся различные музыкальные представления, а также к Вашим услугам особые познавательные программы.

ИРИС

Храмовый парк ‘Мейдзи Дзингу Гёэн’. Начало-конец июня.
На территории храма Мейдзи расположен парк ‘Мейдзи Дзингу Гёэн’, известный своими ирисами. Считается, что император Мейдзи в качестве подарка императрице собрал со всех уголков страны наиболее красивые и качественные сорта ириса. На территории парка произрастает 1,500 ирисов 150-ти сортов. Между высадками проложены изящные деревянные дорожки, не спеша прогуливаясь по которым, можно насладиться цветением ириса.
Парк ирисов ‘Хорикири’. 5-25 июня
В восточной части Токио, районе Кацусика, расположен известный еще с эпохи Эдо парк ирисов ‘Хорикири’. Считается, что в 1804-1817 гг. крестьянин Идзаэмон вырастил здесь первые ирисы, которые и до сих пор радуют глаз посетителей, приходящих полюбоваться на них в сезон дождей. На территории парка растёт 6,000 ирисов 200 видов.

ГОРТЕНЗИЯ

Синтоисткий храм ‘Хакусан’. Фестиваль гортензии района Бункё. 5-13 июня
Территория храма Хакусан буквально полностью покрыта гортензией. Возникает такое ощущение, что храм как бы расположен в центре цветочного поля (3,000 гортензий 20-ти видов). Во время проведения фестиваля гортензий района Бункё, особенно по субботам и воскресениям, здесь проводятся разнообразные концертные программы. Храм в эти дни посещает большое количество желающих полюбоваться на цветение гортензии.
Гортензии парка УЭНО. Середина июня-начало июля
Парк Уэно был создан в 6-м году эпохи Мейдзи (1873 г) и является первым настоящим парком Японии. Гигантские гортензии (выше человеческого роста) цветут по западному краю пруда Синобадзу на протяжении около 300 метров.

Подробности, фотографии, другие материалы:
http://www.jic-web.co.jp/russia/pdf/japan_information_JIC_201003.pdf

С уважением и наилучшими пожеланиями,

JIC TRAVEL CENTER CO., LTD
http://www.jic-web.co.jp

***##### ####### #####***

‘ТЕЛО ОБНАЖЕННОЕ И ТЕЛО ОДЕТОЕ: ЯПОНСКИЙ ВАРИАНТ (ПЕРИОД ТОКУГАВА)

Аудиофайл с записью лекции А.Н. Мещерякова ‘ТЕЛО ОБНАЖЕННОЕ И ТЕЛО ОДЕТОЕ: ЯПОНСКИЙ ВАРИАНТ (ПЕРИОД ТОКУГАВА)’ скачивайте здесь: http://ru-jp.org/mesh_100223.mp3.

Размер файла - 11.5 Мб. Длительность - 1 ч. 38 мин. Качество - диктофонное.

Е.К.

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: КИМОНО – ОДЕЖДА И КАРТИНА

Клуб любителей японской культуры
Японский центр во Владивостоке

3 апреля (суббота) с 14:00 Японский центр проводит лекцию Ольги Александровны ХОВАНЧУК, специалиста по истории кимоно. В этот раз Ольга Александровна поднимает интереснейшую тему – мы хотели бы посмотреть на кимоно не с японской точки зрения, не как слушатели её лекций и отличники мастер-классов г-жи Ямагути Хироми, а как любители живописи и графики.

‘…Кимоно стало восприниматься в качестве произведения искусства только в 17 веке. Предпосылок этому было достаточно много. Кимоно в развернутом виде представляло собой квадрат практически ровной ткани, что походило на лист бумаги, а в надетом виде оно воспринималось как свиток, и картина становилась объемной.

Религиозные взгляды синто поощряли естественность, гармонию слияния с окружающим миром, поэтому картины природы, изображенные на одежде, позволяли человеку ощутить это единение каждый раз, когда она/он надевали кимоно. Японский женский костюм является уникальным явлением в мировой истории моды, потому что в нем сочетаются законы плоскостной и объёмной композиции. Для создания рисунка кимоно художник руководствуется чрезвычайно большим количеством правил, критериев и ограничений.

В ходе данной лекции мы попытаемся познакомиться с этими правилами и пройти путь от художественного замысла дизайна кимоно до его воплощения в виде готовой модели из бумаги…’

Приглашаются все желающие, вход свободный!

Напоминаем наш адрес: Владивосток, Океанский проспект, 37, 3-й этаж, телефоны для справок 424260, 425700

http://www.jp-club.ru/?p=1073

##### ####### #####

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ НАЧАЛО КАМПАНИЮ ПРОТИВ САМОУБИЙСТВ

Правительство Японии начало кампанию по борьбе с высоким числом самоубийств в стране.

Национальное полицейское управление говорит, что в 2009 году 32,753 человека покончили жизнь самоубийством. Этот показатель превышает отметку в 30 тысяч на протяжении двенадцатого года подряд. В опубликованном в ноябре докладе говорится, что число самоубийств на душу населения в Японии было самым высоким в мире среди семи основных промышленно-развитых стран.

Правительство выбрало месяцем для проведения своей кампании март, потому что в этом месяце, когда в Японии кончается финансовый год, насчитывается больше всего самоубийств.

Правительство озабочено тем, что больше владельцев компаний решат покончить свою жизнь самоубийством в этом марте в результате экономического кризиса.

Правительство воспользуется своим вэб-сайтом и плакатами, чтобы призвать общественность не упускать из виду признаки ненормального поведения.

Оно также направит консультантов в центры по найму по всей стране, чтобы предложить помощь тем, кто испытывает проблемы с долгами или лишился работы.

http://japancenter.livejournal.com/86798.html

***##### ####### #####***

‘У МЕНЯ БЫЛО ТРУДНОЕ И ОДИНОКОЕ ДЕТСТВО’

‘У меня было трудное и одинокое детство’, — Синтаро Цудзи, основатель и президент Sanrio

Какие только идеи не делают людей миллионерами! Синтаро Цудзи признается, что разбогател на бизнесе, который позволяет укреплять… дружбу. В середине 70-х гг. он проанализировал, что людям не хватает милых подарков, которые они могли бы дарить друг другу, и придумал несколько прославивших его на весь мир персонажей, главный из которых — очаровательная белая кошечка Kitty.

Робин Хардинг

03.03.2010, 37 (2555)

Всего Цудзи придумал около 450 персонажей, которые создали ему бизнес с оборотом $770 млн. Основанная им компания Sanrio производит поздравительные открытки и различные сувениры с принадлежащими ей героями, а также активно торгует франшизой на их изображение на всем, что только возможно, — от полотенец до тостеров.

Сам Цудзи носит галстук, наручные часы и запонки с Hello Kitty. В остальном он выглядит сугубо официально: строгий пиджак, безупречно приглаженные волосы. Он родился в 1927 г. в г. Кофу префектуры Яманаси в зажиточной семье, занимавшейся ресторанным и гостиничным бизнесом. Когда Цудзи было 13 лет, его мать умерла от лейкемии. Воспитанием тинейджера занялись родственники, считавшие запугивание одним из лучших педагогических приемов. ‘У меня было трудное и одинокое детство’, — признался Цудзи изданию The Japan Times online.

Вторая мировая война подходила к концу, когда Цудзи окончил школу: ‘Я писал любовную прозу. Но в те времена старшеклассникам это было непозволительно. На дворе стояла эпоха милитаризма <…> если бы я поступал на литературный факультет, меня немедленно призвали бы [в армию]!’ В итоге в 1945 г. Цудзи начал изучать химию в технологическом колледже Kiryu (сейчас входит в Университет Гунмы). ‘В этой науке вы смешиваете один элемент с другим и — бум! — из этого рождается что-то новое. Я нашел в этом некую романтику’, — рассказывал он.

Юный химик наладил с друзьями производство мыла, заменителя сахара, соевого соуса с усилителем вкуса глутаматом натрия и множество других вещей. ‘Когда я вернулся в родную Яманаси, денег у меня были полные карманы!’ — с удовольствием вспоминает он. Но с бизнесом он завязал и устроился чиновником в местную префектуру. Через 11 лет Цудзи решил вернуться в бизнес.

Семья губернатора префектуры Яманаси, на которого до этого работал Цудзи, занималась производством ликеров, так что сначала по их настоянию Цудзи попробовал открыть магазин по продаже алкоголя в Токио. Это дело пришлось Цудзи не по душе: мало того что не пил, но и с трудом мог поднять коробку с десятком 1,8-литровых бутылей ликера. ‘Я подумал, что, если даже не могу носить продукт, которым должен торговать, мне не место в этом бизнесе’. Он вернул губернатору лицензию на торговлю алкоголем. Это настолько того разгневало, что он запретил бывшему чиновнику въезжать на территорию префектуры Яманаси.

И тогда Цудзи решил продавать нечто большее, чем просто полезные в быту вещи. ‘Я задумался о бизнесе, который укрепляет дружбу. Это привело меня к идее подарков — они делают людей счастливее’, — говорит он, признавая, что во многом на его выбор повлияли детские воспоминания. Цудзи отправился в школу, где учился его сын, и выяснил, что из 35 учеников подарки на день рождения получили всего трое, да и те — от своих матерей.

10 августа 1960 г. была основана Sanrio, которую Цудзи возглавляет уже полвека. В 1962 г. Цудзи выпустил свой первый персонаж — Клубничку. Клубничка красовалась на канцелярских принадлежностях, посуде и одежде, которые продавала Sanrio. В 1969 г. открылся ‘Клубничный магазин’ в Сан-Франциско, а через два года магазин подарков компании появился в Токио. В конце 70-х Цудзи решил выяснить, какие образы эмоционально близки людям, не оставляют их равнодушными, проникая в душу и сердце. Он провел глобальное исследование по всему миру и выяснил, где зарыт клад. Оказалось, что любимые персонажи людей — животные, из них на первом месте собаки, кошки и медведи. Дикие животные (слоны, жирафы и т. д.) спросом не пользовались, как и птицы — за исключением сов. Насекомые тоже оказались в аутсайдерах, как и морские животные, включая рыб и дельфинов. Среди цветов лидерами оказались розы, фиалки и маргаритки.

Цудзи нанял 20 дизайнеров, вместе с которыми создал три персонажа — кошечку, медведя и кролика. Лучше всего распродается продукция с изображением кошки — Hello Kitty.

В 1975 г. вышло первое аниме компании — 28-минутный мультфильм Little Jumbo. Цудзи считает, что его персонажи успешны, так как несут в себе некое послание. У Hello Kitty, по его словам, есть три идеи: ‘Она kawaii [симпатична, очаровательна — япон.], так что нравится всем, она носит ленточку, а ленточка — это нечто, связывающее людей, некий знак дружбы. У Kitty нет рта, так что ей приходится брать вас за руку и помогать вам. Очарование, дружба, помощь друг другу — вот послания Hello Kitty’.

Они же вполне отражают ценности самого Цудзи: Sanrio изо всех сил пытается избегать конфликтов, даже если другие зарабатывают на ее собственности, как это происходит с многочисленными китайскими подделками Hello Kitty. ‘Мы — дружелюбная компания, так что, даже если в Китае и процветает пиратство [нашей продукции], мы на это не обращаем внимания’, — ранее говорил Цудзи.

Но такому миролюбию, кажется, приходит конец. Недавно Цудзи заявил, что Китай уже достаточно развился, может выпускать собственную продукцию и нести большую ответственность. По его словам, после окончания выставки ‘Экспо-2010’ в Шанхае в октябре нынешнего года Sanrio начнет судебное преследование пиратов.

Персонажи Sanrio проникли во все страны земного шара. В прошлом году 24% продаж и более половины операционной прибыли компания получила за пределами Японии. Но китайцы — не единственные, кто подделывает продукцию Sanrio. Поэтому, несмотря на, казалось бы, грамотную бизнес-модель

(наклеить Hello Kitty на какую-нибудь коробку для завтрака стоит копейки, но приносит неплохие деньги, тем более все авторские права защищены), компания с трудом зарабатывает. В этом году она ожидает операционную прибыль в $67 млн. при выручке почти в $770 млн. Прогноз по чистой прибыли — $29,7 млн.

Впрочем, главная причина того, что Sanrio не приносит своим акционерам столько прибыли, сколько могла бы, в очередной идее ее основателя. На этот раз — убыточной. В 1990 и 1991 гг. Цудзи основал два тематических парка — Puroland и Harmonyland.

Puroland — дворец Hello Kitty в западном пригороде Токио. ‘В Puroland можно повстречаться с живой Hello Kitty, но этот проект приносит убытки’, — признает Цудзи, замечая, что в следующем году из-за окончания 20-летнего срока амортизации парк принесет куда меньше потерь.

Он не соглашается закрыть оба парка, потому что ‘прибыль — это не только деньги’. Цель Sanrio — не сделать ее акционеров богаче, говорит Цудзи: ‘Самое главное для нас — наши работники, на втором месте — партнеры-производители, затем клиенты, покупающие нашу продукцию, и потом — акционеры, именно в таком порядке расставлены наши приоритеты’.

Цудзи презрительно относится к людям, для которых доходы значат больше, чем собственно то, чем они занимаются. ‘Я не получаю гигантской зарплаты, как американские финансисты, потому что для меня и моих партнеров на первом месте всегда стоит дружба — друг с другом и с окружающим’, — говорит он.

Формально компанией руководит сын Синтаро Цудзи, но на деле именно основатель Sanrio до сих пор в свои 83 года полностью контролирует весь бизнес. Около 10.30 Цудзи завтракает и к полудню добирается до работы. Вечером просматривает отчеты из 40 важнейших магазинов компании. Они поступают до двух часов ночи, так что Цудзи часто ложится не раньше четырех утра. По средам и субботам Цудзи на своем автомобиле отправляется в Puroland. Сейчас офис Цудзи прямо источает дружелюбие. Он увешан красивыми открытками ручной работы, в которых каждый отдел компании поздравляет Цудзи с днем рождения или благодарит за выплату бонусов. ‘Даже когда я уйду из компании, надеюсь, что заложенные мной ценности дружбы, очарования и заботы друг о друге сохранятся’, — говорит создатель Hello Kitty.

КНИГИ И ФИЛЬМЫ

Цудзи увлекается написанием книг для детей. В 2006 г. вышли его ‘Сказки глубины’ — там мальчик, потерявший свою детскую любовь из-за тяжелой болезни, воссоединяется с ней благодаря помощи морской черепахи. А в 1978 г. кинолента ‘Кто такие Де Болты и где они взяли 19 детей’, исполнительным продюсером которой был Цудзи, получила ‘Оскара’ как лучший документальный фильм.

http://www.vedomosti.ru/newspaper/article/2010/03/03/227087

Прислал Олег Казаков

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Многомерная архитектура для полицентричного Азиатско-Тихоокеанского региона
http://japancenter.livejournal.com/86274.html

Особенности японской культуры в контексте межкультурных коммуникаций
http://www.jp-club.ru/?p=1075

Самые опасные японские фестивали 2010 года
http://nippon-otaku.blogspot.com/2010/02/2010.html

ТОКИЙСКИЙ ЦЕНТР ОРИГАМИ
http://www.jp-club.ru/?p=1081

ТОКИО – ПУТЕВОДИТЕЛЬ ДЛЯ…
http://www.jp-club.ru/?p=1080

Японская принцесса Айко не ходит в школу из-за издевательств учеников
http://www.interfax.ru/news.asp?id=126670

Радость свободно жить и плясать на бочке. Достояние Японии — в Малом театре
http://www.novayagazeta.ru/data/2010/023/20.html

В Москве борец-сумоист выломал и похитил платежный терминал
http://www.utro.ru/news/2010/03/05/878425.shtml?1419

Читали
О.К. и Е.К.

***##### ####### #####***

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 14 марта 2010 года.

***##### ####### #####***

***####### ##### #####***

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’

# 07, 2010.03.21
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= НЕДЕЛЯ ЯПОНСКОГО КИНО В ПЕРМИ
= МОСКВА: ФОТОВЫСТАВКА ‘КИОТО’
= ЛЕТНИЕ ЯЗЫКОВЫЕ ШКОЛЫ В ЯПОНИИ
= МОСКВА: КОНЦЕРТ АНСАМБЛЯ HIDE-HIDE
= МОСКВА: КОНЦЕРТ ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКИ
= МОСКВА, КЛУБ ‘КАГЭ’: ЯПОНСКИЕ НАРОДНЫЕ ГАДАНИЯ О ЛЮБВИ…
= ЕКАТЕРИНБУРГ: ОБЛАСТНОЙ КОНКУРС ДЕТСКОГО РИСУНКА И ОРИГАМИ
= ШКОЛЬНИКИ ВЛАДИВОСТОКА УСТАНАВЛИВАЮТ ТЕЛЕМОСТ СО СВЕРСТНИКАМИ ИЗ ЯПОНИИ
= РФ И ЯПОНИЯ УПРОСТЯТ ВИЗОВЫЙ РЕЖИМ
= ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ ПОТРЕБОВАЛО ОТ НАСЕЛЕНИЯ БРАТЬ ПОЛОЖЕННЫЕ ИМ ОТПУСКА
= НА ТОКИЙСКОМ РЫБНОМ РЫНКЕ ВОЛНУЮТСЯ
= ПЕРВЫЙ МАГАЗИН В РОССИИ UNIQLO
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

НЕДЕЛЯ ЯПОНСКОГО КИНО В ПЕРМИ

Организаторы: Пермская Синематека, Краевое государственное автономное учреждение культуры ‘Пермкино’, Пермское отделение общества ‘Россия-Япония’

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПАРТНЕР: 'АКИЦУ', магазин японской косметики / Гостиный двор, 2 этаж, 220-36-30, 8-909-100-3000

Информационные партнеры: журнал 'ДОСУГ' www.idd.perm.ru
Радио 'НОСТАЛЬЖИ' www.nostalgie.perm.ru

В течение НЕДЕЛИ ЯПОНСКОГО КИНО среди гостей и зрителей разыгрыааются призы и вручаются подарки от сети пермских аниме-магазинов 'САТОРИ' www.animeperm.ru

В этом году программа традиционной Недели японского кино в киносалоне ‘Премьер’ включает несколько тематических рубрик, представляющих как современную национальную кинокультуру, так и ‘золотой фонд’ японской кинематографии. Предлагаемая рубрика ‘Кинообразы современной Японии’ объединяет новые фильмы знаменитых японских авторов (Такеши Китано, Хирокадзу Корэ-Эда) и посвященные Японии картины режиссеров других стран (Великобритании, Франции, Южной Кореи). Одна из них, документальная драма ‘Япония. История любви и ненависти’ (реж. Шон Макалистер, Великобритания) отмечена призами Международных кинофестивалей и специальным упоминаем жюри ‘Флаэртианы 2009’.

Событием, открывающим программу Недели японского кино станет премьерный показ романтической фантазии ‘Надувная кукла’ Хирокадзу Корэ-Эда (режиссер, известный по фильмам ‘Никто не узнает’, ‘После жизни’).

Картины, вошедшие в тематический блок ‘Классика японского кино’ - выдающиеся произведения национальной кинематографии, копии которых хранятся в фонде ‘Пермкино’ (‘Империя чувств’, ‘Империя страсти’, ‘Легенда о Нараяме’, ‘Дерсу Узала’). Особое место в этом ряду занимает фильм ‘Под Северным сиянием’ - совместная работа советских и японских кинематографистов, которая может быть интересна пермскому зрителю еще и тем, что съемки эпизодов картины происходили в окрестностях Перми.

Центральным событием, образующим концепцию предстоящей Недели японского кино, станет специальная клубная программа ‘Школа двух небес’, посвященная двойному юбилею: 100-летию со дня рождения великого мастера японского кино Акиры Куросавы (23 марта) и 90-летию со дня рождения выдающегося актера Тосиро Мифуне (1 апреля). ‘Школа двух небес’ (или ‘школа двух мечей’) - название древней японской техники фехтования, которая предполагает владение двумя мечами одновременно и применяется при численном превосходстве противника.

Применительно к содружеству Акиры Куросавы и Тосиро Мифуне название программы имеет особое символическое значение: человеколюбивый дух японского кино приобрел невиданную силу, вооружившись этими двумя ‘мечами’. За полтора десятилетия совместной работы Куросавой и Мифуне было создано множество бессмертных кинопроизведений, среди которых такие шедевры, как ‘Расёмон’, ‘Семь самураев’, ‘Телохранитель’. Уникальными по глубине и оригинальности творческого прочтения признаны и экранизации Акирой Куросавой классики русской и мировой литературы – в клубной программе представлены фильмы ‘Трон в крови’, ‘На дне’, ‘Идиот’, ключевые роли в которых также сыграл Тосиро Мифуне. Отметим, что заключительные встречи в рамках программы ‘Школа двух небес’ (28 марта) пройдут в формате клуба ‘Самурайское кино’.

Открытие Недели японского кино состоится 22 марта в 19-00.

ПРОГРАММА НЕДЕЛИ ЯПОНСКОГО КИНО

Кинообразы современной Японии

НАДУВНАЯ КУКЛА
22 марта (понедельник) - 19.00, 23 марта (вторник) – 17.00, 25 марта (четверг) 15.30 и 17.50
Драма. Реж. Хирокадзу Корэ-Эда.
В ролях: Дю-на Бай, Арата, Джо Одагири, Джанко Фуджи, Тасуку Эмото, Мари Хошино и др.
Япония, 2009. 126 мин.
Она всего лишь надувная кукла, которую холит и лелеет малосимпатичный владелец. Ежевечерние предания утехам с искусственной женщиной столь чувственны, что в один из дней оживляют ее. Очаровательная девушка, чей разум по-детски наивен и чист, начинает постигать окружающий мир. Блуждая по городу, она знакомится с продавцом видеомагазина и влюбляется в него. Фильм-участник конкурсной программы ‘Особый взгляд’ кинофестиваля в Каннах-2009.

АХИЛЛЕС И ЧЕРЕПАХА – 23 марта (вторник) – 20.20
Комедия. Реж. Такеши Китано. В ролях: Такеши Китано, Канако Хигучи, Кумико Асо и др.
Япония, 2008. 119 мин.
Фильм рассказывает о жизни живописца по имени Матису, который не отказывается от своей мечты быть художником, несмотря на отсутствие успеха. Картины, написанные главным героем, изготовлены собственноручно Такеши

Китано специально для фильма. Номинация на приз ‘Золотой лев’ Венецианского МКФ.

ЯПОНИЯ. ИСТОРИЯ ЛЮБВИ И НЕНАВИСТИ – 24 марта (среда) – 18.40
Документальный фильм. Реж. Шон Макалистер. Великобритания, Япония, 2008. 70 мин.
56-летний Наоки когда-то водил BMW и жил в шестикомнатной квартире. В кризисном 1992-м году Наоки потерял все. От жизни на улице его спасла, приютив у себя, его новая 29-летняя подруга Ёсие. Лучший документальный фильм международной программы Норвежского кинофестиваля; специальное упоминание жюри фестиваля док. кино в Триесте; специальное упоминание жюри МКФ ‘Флаэртиана 2009’.

ТОКИО – 25 марта (четверг) – 18.20
Драма. Реж. Джун-хо Бон, Леос Каракс, Мишель Гондри. В ролях: Ю Аои, Жан-Франсуа Бальме, ЙошиЙоши, Аракава, Рио Касэ, Дени Лаван, Ютака Мацусигэ, Джулии Дрейфус и др.
Япония, Германия, Франция, Ю. Корея. 2008. 90 мин.
Три совершенно разные истории, общее у которых лишь одно: место действия – мегаполис Токио.

Классика японского кино

ЛЕГЕНДА О НАРАЯМЕ – 24 марта (среда) – 20.20
Драма. Реж. Сёхей Имамура. Япония, 1983. 130 мин.
Действие происходит в XIX веке в японской деревушке, пораженной голодом. Чтобы спастись от голодной смерти, жители ввели ритуал умерщвления бесполезных членов сообщества: пожилых людей их собственные дети относили на вершину горы Нараяма и оставляли умирать. Орин - женщина 69 лет - должна умереть. Ее сын не хочет выполнить ритуал, но того требует мать, верная традиции. ‘Золотая пальмовая ветвь’ Каннского МКФ.

ДЕРСУ УЗАЛА – 25 марта (четверг) – 20.20
Приключенческая драма. Реж. Акира Куросава. Япония, СССР, 1978. 136 мин.
Фильм рассказывает об увлекательных путешествиях замечательного русского ученого и писателя В. Арсеньева. В центре повествования образ таежного охотника Дерсу Узала — мудрого, доброго и отважного человека, связанного с Арсеньевым искренней дружбой. ‘Оскар’ за лучший иностранный фильм; приз ‘Давид Донателло’ за лучший иностранный фильм в Италии; а также многие другие призы и награды.

ИМПЕРИЯ ЧУВСТВ – 26 марта (пятница) – 21.00
Эротическая драма. Реж. Нагиса Осима. Япония, Франция, 1976. 105 мин.
Основанный на подлинной истории, заимствованной из японской криминальной хроники 1930-х, фильм повествует о сжигающей страсти Китидзо Исиды к одной из его служанок и любовниц – Сада Абэ. Их взаимное влечение перерастает в одержимость – настолько сильную, что трагический финал становится неизбежен… Фильм стал сенсацией Каннского МКФ, где его назвали 'первым великим эротическим фильмом'. Специальный приз на МКФ в Чикаго и приз Британской киноакадемии.

ИМПЕРИЯ СТРАСТИ – 27 марта (суббота) – 21.00
Эротическая драма. Реж. Нагиса Осима. Япония, Франция, 1978. 104 мин.
В 1895 году в деревне возле Токио женщина и ее любовник убили мужа-рикшу и бросили тело в старый колодец. Через три года жителям селения начинает являться призрак погибшего. Власти приступают к расследованию. Приз Каннского МКФ за лучшую режиссуру.

ПОД СЕВЕРНЫМ СИЯНИЕМ – 27 марта (суббота) – 15.20

Реж. Петрас Абукявичус, Тошио Гото, Сергей Вронский. В ролях: Андрей Болтнев, Александр Филиппенко, Олег Федоров, Михаил Голубович, Никита Михалков, Тэцуро Тамба, Анатолий Ромашин, Кодзи Якусё, Елена Яковлева, Марина Зудина. Япония, СССР, 1990. 127 мин.
Фильм поставлен по повести Тогава Юкио ‘Под Авророй. 1912 год’. Это история дружбы заброшенного судьбой в Сибирь японского охотника и прирученного им волка по кличке Буран. Эпизоды фильма снимались в окрестностях Перми (Хохловка, Нижние Муллы).

ШКОЛА ДВУХ НЕБЕС: Специальная клубная программа, посвященная 100-летию со дня рождения режиссера Акиры Куросавы и 90-летию со дня рождения актера Тосиро Мифуне

23 марта (вторник) 18.20
В день 100-летия со дня рождения Акиры Куросавы.
Новая история японского кино: начало легенды (на материале фильма ‘Расёмон’)

РАСЁМОН
Драма. Япония, 1950. 88 мин.
Действие картины происходит в средневековой Японии. В лесу произошло преступление, у каждого из четырех свидетелей – своя точка зрения. Какая же версия является истинной, если каждая претендует быть наиболее правдивой? Фильм получил множество наград, в том числе Гран При Венецианского фестиваля и премию ‘Оскар’ за лучший иностранный фильм.

24 марта (среда) 18.20
Тосиро Мифуне: явление героя (на материале фильма ‘Пьяный ангел’)

ПЬЯНЫЙ АНГЕЛ
Драма. Реж. Акира Куросава. Япония, 1948. 102 мин.
В нищем и грязном районе, в унылом бараке врач ведет прием пациентов. Однажды к нему обращается за помощью молодой хулиган (Тосиро Мифуне). Врач обнаруживает у своего непокорного пациента тяжелую болезнь. И постепенно, стараясь завоевать доверие злобного парня, привязывается к нему, старается не только вылечить, но и спасти его от одиночества, отчаяния, пьянства. Первая совместная работа Куросавы с молодым актером Тосиро Мифуне.

25 марта (четверг) 18.30
Интерпретация русской классики (на материале фильма ‘Идиот’)

ИДИОТ
Драма. Реж. Акира Куросава. Япония, 1951. 166 мин.
Киноадаптация романа Ф.М. Достоевского. Действие перенесено в послевоенную Японию. Бывший военнопленный Камеда (Мышкин), избежав смертной казни, приезжает на Хоккайдо, самый северный из японских островов. В трюме парохода он встречается с угрюмым Акамой (Рогожин - Тосиро Мифуне). Куросава наделил своих героев японскими именами, при этом сохранил дух и глубину первоисточника. Сам режиссер считал этот фильм своей самой большой творческой удачей.

26 марта (пятница) 18.30
Экранизация западной литературы (на материале фильма ‘Рай и ад’)

РАЙ И АД
Психологическая драма. Реж. Акира Куросава. Япония, 1963. 143 мин.
По мотивам криминального романа Эда МакБэйна. Гениальный фильм Куросавы с Тосиро Мифуне в роли Гондо, богатого промышленника, который узнает, что его сын был похищен сумасшедшим, потребовавшим огромный, разорительный

выкуп. Но еще до того как Гондо принял окончательное решение, его сын возвращается домой – по ошибке похищен сын шофера. Гондо сталкивается с тяжелейшей моральной дилеммой: стоит ли сын шофера столько же, сколько стоит его сын?

26 марта (пятница) 19.00
Интерпретация русской классики (на материале фильма ‘На дне’)

НА ДНЕ
Трагикомедия. Реж. Акира Куросава. Япония, 1957. 137 мин.
Экранизация пьесы М. Горького. Действие из царской России перенесено в Эдо — старый Токио эпохи позднего феодализма. Почти буквально следуя тексту Горького, Куросава поставил фильм не в трагической, а в гораздо более иронической интонации, придав социальной драме сатирический оттенок. В роли Пепла - Тосиро Мифуне.

27 марта (суббота) 16.30
Экранизация европейской классики (на материале фильма ‘Трон в крови’)

ТРОН В КРОВИ
Драма. Реж. Акира Куросава. Япония, 1957. 109 мин.
Перемещение шекспировской трагедии ‘Макбет’ в средневековую Японию. Художественные средства картины были обогащены влиянием японской театральной традиции театра Но, что отразилось как во внешней стилизации, проработке сцен и характеров, так и в актёрской игре.

27 марта (суббота) 19.00
Акира Куросава и его влияние на мировое киноискусство (на материале фильма ‘Семь самураев’)

СЕМЬ САМУРАЕВ
Драма, дзидайгэки. Реж. Акира Куросава. Япония, 1954. 207 мин.
Япония. 16 век. В стране полыхает гражданская война, повсюду орудуют банды разбойников и мародеров. Бедные крестьяне нанимают для своей защиты семерых самураев, которые сплачивают жителей деревни в этой борьбе… Этот фильм стал в буквальном смысле культовым для кинематографистов всего мира.

28 марта (воскресенье) 16.30 (в рамках клуба ‘Самурайское кино’)
Гуманизм и кодекс чести (на материале фильма ‘Красная борода’)

КРАСНАЯ БОРОДА
Драма. Реж. Акира Куросава. Япония, 1965. 185 мин.
Красная Борода — это прозвище врача больницы для бедных (Тосиро Мифуне), в которую после университета попадает молодой и честолюбивый доктор Ясумото. Только со временем Ясумото понимает, что за жесткостью и суровостью Красной Бороды скрывается безграничная доброта и подлинное милосердие.

28 марта (воскресенье) 17.00 (в рамках клуба ‘Самурайское кино’)
Самурай на перекрестке культурных традиций (на материале фильма ‘Телохранитель’)

ТЕЛОХРАНИТЕЛЬ
Реж. Акира Куросава. В ролях: Тосиро Мифуне, Тацуя Накадаи, Ёко Цукаса, Исудзу Ямада, Дайскэ Като, Сэйдзабуро Кавадзу, Такаси Симура, Хироши Татикава, Ёскэ Нацуки. Япония, 1961. 110 мин.
В маленьком городке два бандитских клана терроризируют местных жителей. Бродяга-самурай (ронин - Тосиро Мифуне) с помощью меча и интриги сталкивает обе банды и заставляет их уничтожить друг друга. Сюжет фильма является

адаптацией двух детективных романов Дэшиела Хэммета: ‘Стеклянный ключ’ (1931) и ‘Кровавая жатва’ (1929).

http://permcinema.ru/news/text/?id=249

##### ####### #####

МОСКВА: ФОТОВЫСТАВКА ‘КИОТО’

с 23 марта по 11 апреля

В экспозиции представлены 30 работ японского фотографа Такасаки Кацудзи.

Киото - древняя столица Японии. Город был построен в 792—794 годах и считался столицей до 1868 года. Само слово переводится с японского как ‘столичный город’.

Киото – город уникальный во многих отношениях, но прежде всего он известен своими храмами и традиционными ремеслами. В городе насчитывается около 200 синтоистских и 1500 буддийских храмов, в том числе святилище Ясака-дзиндзя. Мировую известность получили Сад камней буддийского монастыря Рёандзи, павильон Кинкакудзи, или ‘Золотой павильон’, императорский дворец, замок Ниндзё, квартал Гион.

Фотовыставка даст вам возможность прикоснуться к истории и познакомиться с великими архитектурными памятниками ушедших эпох и удивительными творениями природы.

Выставка проходит в Бежевом зале Библиотеки иностранной литературы (3 этаж, центральный вход).

Выставочный центр Всероссийской библиотеки иностранной литературы имени М.И. Рудомино
Адрес: город Москва, ул. Николоямская, д. 1
Проезд: От ст. метро ‘Таганская’ - кольцевая: троллейбус NN 16, 63 до остановки ‘Кинотеатр ‘Иллюзион’; от ст. метро ‘Китай-город’: выход на улицу Солянка, троллейбус N 45, 63 до остановки ‘Николоямская улица’
Телефоны:(495) 915-35-03

http://www.museum.ru/N39365

##### ####### #####

ЛЕТНИЕ ЯЗЫКОВЫЕ ШКОЛЫ В ЯПОНИИ

Давайте учить японский язык!

Для японцев русский язык считается одном из самых сложных, а для русских, в свою очередь, японский язык очень труден. Но оба они очень интересны! Мы предлагаем Вашему вниманию новую специальную программу,- летняя школа японского языка для студентов из России. Языковые классы, протяженностью один, два и (максимум) три месяца доступны в Токио и Кобэ в период с июля по сентябрь. Занятия проводятся 5 дней в неделю, по 4 академических часа (45-50 минут) в день. Максимальное количество учащихся в группе составляет 20 в школе ARC Academy в Токио и 10 человек школе Clark College в Кобэ. Проживание в общежитиях квартирного (в Токио) и гостиничного (в Кобэ) типов.

Tokyo ARC Academy
Летний интенсивный индивидуальный курс в школе Tokyo ARC Academy

Сроки:

(1) 3 июля – 4 августа (33 дня)
(2) 2 августа – 5 сентября (35 дней)

Программа:

3 июля; вечером вылет из России
4 июля; прибытие в а/п Нарита, встреча с русскоговорящим гидом и трансфер в Токио, заселение в гостиницу, экскурсия по Токио
5 июля; тестирование и определение уровня группы в языковой школе, переезд и заселение в общежитие
6 июля – 3 августа; занятия в летней школе

* 5 дней в неделю, 4 академических часа (по 45 минут) в день
* 10 июля, однодневная экскурсия в Камакура с русскоговорящим гидом
* возможен заказ дополнительных экскурсий
4 августа, утром; трансфер в а/п Нарита, вылет в Россию

Ориентировочная стоимость программы:
1 человек: 450,000 японских йен (около 5000 долларов США)
2 человека: 370,000 японских йен (около 4160 долларов США) на человека

Примечания:

Летний интенсивный курс проводится в школе Tokyo ARC Academy, которая располагает несколькими филиалами в Токио и Йокогама. Обучение проводится в токийских районах Синдзюку или Сибуя по программам для начинающих, среднего или продвинутого уровня. Дорога из общежития до школы на ж/д траспорте занимает около 1 часа, комнаты в общежитиях оборудованы персональными кухней, туалетом и ванной. Питание не предоставляется.

Выходные: национальные праздники 19 июля, 12-13 августа

ARC Academy; http://en.arc-academy.net/

Летний интенсивный групповой (свыше 5 человек) курс в школе Kobe Clark College

Сроки:

(1) 25 июня – 25 июля (31 день)
(2) 23 июля – 22 августа (31 день)

Программа

25 июня; вечером вылет из России
26 июня; вечером прибытие в а/п Кансай (Осака), встреча с русскоговорящим гидом и трансфер в Кобэ, заселение в общежитие
27 июня; однодневная экскурсия в Кобэ и Осака с русскоговорящим гидом
28 июня – 23 июля; занятия в летней школе
* 5 дней в неделю, 4 академических часа (по 50 минут) в день
* 3 июля, однодневная экскурсия в Киото с русскоговорящим гидом
* возможен заказ дополнительных экскурсий
24 июля; свободное время
25 июля, утром; трансфер в а/п Кансай, вылет в Россию

Ориентировочная стоимость программы:

5 человек: 450,000 японских йен (около 5000 долларов США) на человека

Примечания:

Летний интенсивный курс проводится в школе Clark International College в Кобэ. Для группы студентов одного уровня вы можете выбрать специальную программу, продолжительность и содержание которой будут определены согласно вашему запросу. Дорога из общежития гостиничного типа до школы занимает 15 минут пешком, каждая комната оборудована туалетом и ванной. В стоимость входит завтрак.
Выходные: национальные праздники 19 июля, 12-13 августа
Clark International College; http://www.clark.ac.jp/en/index.html

Информация компании JIC Travel Center Co., Ltd.

http://www.jic-web.co.jp

##### ####### #####

МОСКВА: КОНЦЕРТ АНСАМБЛЯ HIDE-HIDE

29 марта в 19:00 в Галерее современного искусства 'ОнтоАрт' состоится интерактивный концерт уникального творческого коллектива из Японии - ансамбля 'HIDE-HIDE'.

В программе концерта:

- неповторимые аранжировки Микаэла Таривердиева и всемирно известной классики в обработке для японских национальных инструментов из свежего альбома 'Ностальгия'.
- изысканные шедевры из репертуара японской традиционной музыки, не исполнявшиеся ранее в России.

Ансамбль ‘Хидэ-Хидэ’ — это необычный творческий союз молодых музыкантов и традиционных японских инструментов сямисэн и сякухати.

Название ансамбля образовано от совпадающих по звучанию первых иероглифов имен его участников: ХИДЭКИ Оноуэ (сямисэн) и ХИДЭКИ Исигаки (сякухати).

Только в единственном московском концерте ансамбль будет выступать совместно с пианистом Сюхэй Камимура, являющимся композитором и аранжировщиком многих композиций ансамбля.

Ансамбль исполняет произведения японской и мировой классики оригинальной обработки в актуальном музыкальном направлении ‘кроссовер’.

Музыка ‘Хидэ-Хидэ’ — это смелые эксперименты с жанрами и стилями, причудливое смешение канвы традиционного японского мелодизма с аранжировками в духе современных рок и джазовых композиций.

В августе прошлого года ансамбль выпустил альбом аранжировок композитора Микаэла Таривердиева, известные и любимые мелодии которого обретают в исполнении традиционных японских инструментов новые грани неповторимой привлекательности и актуальности.

Адрес художественной галереи ‘Онто-Арт’: Красногвардейский бульвар д. 3/5.

Приобрести билеты можно, сделав заказ непосредственно в галерее ‘Онто-Арт’: тел. (499) 256-10-17, компании ‘Ориентпро’: тел. (499) 269-19-54 или на сайте http://www.parter.ru

Стоимость билетов: 1-4 ряд - 2000 руб. 5-9 ряд - 1500 руб. 10-14 ряд - 1000 руб.

Организаторы концерта: Художественная галерея ‘Онто-Арт’ — крупнейшая частная галерея искусства в Москве, неповторимое пространство современной живописи, мебели, предметов интерьера, Компания ‘ОРИЕНТПРО’ — российско-японские кросскультурные и деловые коммуникации. При поддержке фонда творческого наследия Микаэла Таривердиева.

С уважением,

Наталья Охотникова
ОнтоАрт Галерея - Москва
e-mail: Okhotnikova@ontoarte.ru
mob: +7 903 274 83 54
tel: (499) 256-26-56 доб. 119

***##### ####### #####***

МОСКВА: КОНЦЕРТ ДЖАЗОВОЙ МУЗЫКИ

Добрый день!

Отдел Японской Культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ приглашает Вас 25 марта (четверг) в 20:00 в Центр ‘Дом’ на концерт джазовой музыки.

С подробностями можно ознакомиться, перейдя по ссылке: http://www.jpfmw.ru/ru/events/383.html?cal_month=3&cal_year=2010&cal_day=25

С уважением,

Отдел Японской Культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Россия 109189 Москва,
Ул. Николоямская, 1/ВГБИЛ/ 4 этаж
тел: +7 (495) 6265583/85
факс: +7 (495) 6265568
http://www.jpfmw.ru

***##### ####### #####***

МОСКВА, КЛУБ ‘КАГЭ’: ЯПОНСКИЕ НАРОДНЫЕ ГАДАНИЯ О ЛЮБВИ…

Японские народные гадания о любви, благополучии и повороте судьбы к лучшему

23 марта 2010 года (вторник) в 18:00 в Государственном музее искусства народов Востока (Никитский бульвар, 12-а) Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляет лекцию ‘Японские народные гадания о любви, благополучии и повороте судьбы к лучшему’. Лектор: профессор кафедры японской филологии ИСАА при МГУ им. М.В. Ломоносова, доктор исторических наук Садокова Анастасия Рюриковна. Вход свободный (без билетов).

http://japanologists.livejournal.com/38547.html

***##### ####### #####***

ЕКАТЕРИНБУРГ: ОБЛАСТНОЙ КОНКУРС ДЕТСКОГО РИСУНКА И ОРИГАМИ

Дорогие друзья!

Екатеринбургское отделение Общества ‘Россия-Япония’ и Музей изобразительных искусств при поддержке компании ‘Тойота Центр Екатеринбург Запад’ объявляют ОБЛАСТНОЙ КОНКУРС ДЕТСКОГО РИСУНКА И ОРИГАМИ в рамках Тридцатого фестиваля японской культуры на Урале.

В этом году конкурс объединяет техники рисунка и оригами. Тема конкурса – ‘Открытки к детским праздникам’.

Подробности: http://www.ikcjapan.ru

##### ####### #####

ШКОЛЬНИКИ ВЛАДИВОСТОКА УСТАНАВЛИВАЮТ ТЕЛЕМОСТ СО СВЕРСТНИКАМИ ИЗ ЯПОНИИ

ВЛАДИВОСТОК. 12 марта. ВОСТОК-МЕДИА - В пятницу, 12 марта, учащиеся 5-7 классов школы N 51 Владивостока установят телемост со своими японскими сверстниками.

Такой необычный урок пройдет в школе впервые. Владивостокские ребята, изучающие японский язык, с помощью современного цифрового оборудования, сети Интернет и скайпа (программы для интерактивного общения) смогут познакомиться с учащимися Токийской школы, поделиться своими интересами и, главное, получить практические навыки общения на японском языке.

‘В нашем образовательном учреждении все ученики изучают японский язык со второго класса, причем уже с первого класса ребята начинают знакомиться с Японией, ее культурой и письменностью, - рассказывает директор МОУ ‘СОШ N 51 с углубленным изучением японского языка г. Владивостока’ Любовь Сулимина. - У нас налажены связи с генеральным консульством Японии во Владивостоке, несколькими университетами Токио. А в прошлом году мы оборудовали видеокласс, который очень помогает ребятам постигать непростой азиатский язык и добиваться отличных успехов. Благодаря ему мы теперь можем и телемосты проводить с японскими ребятами’.

Как сообщили РИА ‘Восток-Медиа’ в администрации Владивостока, в 2009 году школа N 51 выиграла 1 миллион рублей на конкурсе муниципальных образовательных учреждений, внедряющих инновационные образовательные программы. Он был организован по инициативе главы Владивостока Игоря Пушкарёва с целью укрепления материально-технической базы школ. Образовательное учреждение представило свою программу развития лингвистического образования и получила грант на ее реализацию. За счет выигранных средств в 51-ой школе появился видеокласс, оборудованный 14 новыми компьютерами, проектором, большой плазменной панелью и другим.

По словам руководства школы, если телемост пройдет удачно и ребятам понравится такая практика, то общение с японскими школьниками будет регулярным.

http://vostokmedia.com/n68821.html

##### ####### #####

РФ И ЯПОНИЯ УПРОСТЯТ ВИЗОВЫЙ РЕЖИМ

Соглашение об упрощении визового режима между Японией и Россией может быть подписано уже в этом году, сообщила на состоявшейся в Москве третьей Российско-японской конференции по туризму референт консульского департамента МИД РФ Валентина Киреева.

Валентина Киреева сказала: ‘Текст соглашения утвержден сторонами, мы надеемся, что в этом году оно будет подписано’.

При этом представитель внешнеполитического ведомства высказала сожаление, что упрощение визового режима пока не будет распространяться на туристов, а коснется только предпринимателей, лиц творческих профессий и студентов, пишет деловая газета ‘Взгляд’.

Ведущий эксперт управления международного сотрудничества Ростуризма Олеся Алиференко сообщила, что соглашение об упрощении визового режима может быть подписано в сентябре 2010 года в Японии, в дни проведения туристической выставки JAT (Японское агентство по туризму).

На данный момент процедура получения туристической японской визы занимает от одной до двух недель. По общему мнению участников конференции, именно сложности визового характера сдерживают увеличение потока как российских туристов в Японию, так и японских в Россию.

Заместитель руководителя Федерального агентства по туризму Александра Радькова считает, что поддержанные руководством JAT стороны должны в ближайшее время подготовить соглашение об упрощении визового режима и для туристов обеих стран.

Несмотря на ‘недостаточный уровень’ туристического сотрудничества между двумя странами, Япония в ближайшее время не предполагает выделять какие-либо средства на продвижение туристического продукта в России.

При этом Япония в 2010 году впервые включила Россию в список 12 приоритетных для въездного туризма стран, сообщил заместитель руководителя Японского агентства по туризма (JTA) Масаки Каи.

По его словам, Япония поставила перед собой цель увеличить к 2020 году российский турпоток до 300 тыс. человек, передает ‘Интерфакс’.

‘В 2009 году Японию посетило 50 тыс. российских туристов’, - сообщил Масаки Каи.

Он также рассказал, что согласно японским данным, ежегодно из Японии выезжают с туристическими целями в другие страны 17,5 млн. японцев, в то время как в Японию въезжают всего около 7 млн. иностранных туристов.

Согласно российской статистике, в прошлом году Японию посетило чуть более 86 тыс. граждан России, из которых лишь 24 тыс. - с туристическими целями. Общий поток россиян в Японию сократился в прошлом году на 25%, а туристов - на 38%.

На конференции было также отмечено, что Ростуризм планирует увеличить число японских туристов в Россию. По данным Росстата, в 2009 году Россию посетило 74 тыс. японских граждан (снижение на 14%), из этого числа с туристическими целями - 39 тыс. (снижение на 12%).

http://actualcomment.ru/news/10838/

##### ####### #####

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ ПОТРЕБОВАЛО ОТ НАСЕЛЕНИЯ БРАТЬ ПОЛОЖЕННЫЕ ИМ ОТПУСКА

ТОКИО, 19 марта. / Корр. ИТАР-ТАСС Василий Головнин/. Правительство Японии приняло сегодня программу, призванную побуждать рабочих и служащих не стесняться и полностью брать положенные им отпуска. План не носит обязательного характера, однако призывает руководство частных компаний более жестко подходить к трудоголикам и не разрешать им игнорировать выходные.

По данным министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии, в прошлом году служащий в стране брал отпуск в среднем в размере восьми с половиной дней - т.е. всего чуть более 47 проц. от положенных восемнадцати дней. Теперь правительство страны хотело бы довести эту долю до 60 проц. в 2012 году. К 2017 году власти надеются побудить служащих полностью отгуливать положенные им дни отпуска.

http://japancenter.livejournal.com/96966.html

##### ####### #####

НА ТОКИЙСКОМ РЫБНОМ РЫНКЕ ВОЛНУЮТСЯ ПО ПОВОДУ ВОЗМОЖНОГО ЗАПРЕТА НА ТОРГОВЛЮ ТУНЦОМ

Возможный запрет на торговлю тунцом обыкновенным вызвал беспокойство на Токийском рыбном рынке в Цукидзи.

Один из дилеров, работающих в Цукидзи, сказал, что он как обычно купил тунца, выловленного в Средиземном море. Но дилер сказал, что если запрет будет введен, ему будет трудно найти жирного тунца в зависимости от времени года.

Одна из покупательниц сказала, что очень любит тунца и не знает, что же будет делать, если не сможет больше отведать его.

Повар одного из ресторанов рыбной кухни заметил, что он покупает тунцов на аукционе, но цены на тунца резко возросли. Он выразил надежду, что паника успокоится.

http://japancenter.livejournal.com/94403.html

##### ####### #####

ПЕРВЫЙ МАГАЗИН В РОССИИ UNIQLO АТРИУМ ОТКРЫВАЕТСЯ 2 АПРЕЛЯ 2010 В 12:00

UNIQLO открывает свой первый магазин в России UNIQLO АТРИУМ 2 апреля 2010.

В торгово-развлекательном комплексе АТРИУМ уже представлены самые влиятельные и известные мировые fashion-бренды. Открывая магазин в одном из самых посещаемых торговых центров Москвы, мы сможем познакомить всю Россию с глобальным брендом из Японии - UNIQLO.

Компания UNIQLO продолжает глобальную экспансию, открыв флагманские магазины в Париже, Лондоне и Нью-Йорке, а также многочисленные магазины в Китае и Южной Корее. По состоянию на конец февраля 2010 в мире насчитывается 918 магазинов UNIQLO, 125 из которых находятся за пределами Японии. UNIQLO полагает, что выход на новые зарубежные рынки необходим для

гарантии экспансивного будущего роста. И теперь 2 апреля 2010 мы открываем наш первый магазин UNIQLO в России. Новый магазин будет расположен в московском торговом центре класса люкс АТРИУМ, где собраны лучшие бренды мировой моды. Торгово-развлекательный комплекс АТРИУМ расположен в центре столицы и является одним из самых известных и посещаемых в Москве. Мы используем удачное месторасположение комплекса АТРИУМ для того, чтобы познакомить российских покупателей с UNIQLO, глобальным fashion-брендом из Японии.

Чтобы отметить открытие первого магазина в России, ежедневно первые 2000 покупателей будут получать купоны на скидку в размере 500 рублей. Купоны будут распространяться со 2 по 4 апреля. Купон действителен при покупке на сумму свыше 2500 рублей для одного покупателя.

В новом магазине UNIQLO АТРИУМ мы представим специальные коллекции такие, как UJ – джинсовый бренд, воплощающий идею джинсов сегодня и в будущем, UT – восхитительная линия футболок с принтами всемирно известных героев комиксов, аниме, игр и других персонажей, популярных как в Японии, так и за ее пределами, а также “Коллекцию леггинсов”, ставших сейчас необходимыми для создания модных образов.

Открытие нашего первого российского магазина станет еще более захватывающим с коллекцией UNIQLO +J_s1, созданной совместно с дизайнером Джил Сандер. Мы уверены, что коллекция +J_s1, так хорошо принятая покупателями во всем мире: в Париже, Лондоне, Нью-Йорке и Токио, - также понравится и в России.

Адрес: Москва, Земляной Вал, 33, АТРИУМ
Площадь магазина: 1,200 м2
Дата и время открытия: 2 апреля, 12:00

http://intermoda.ru/cit/pervyj-magazin-v-rossii-uniqlo-atrium-otkryvajets-a-2-aprel-a-2010-v-12-00.html

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Японцев обманывали десятилетиями. Три безъядерных принципа не помешали ввозу ядерного оружия.
http://www.ng.ru/world/2010-03-11/7_japan.html

Уровень поддержки правительства Японии за последние полгода упал более чем вдвое – опрос.
http://www.prime-tass.ru/news/0/%7B30A459EF-7776-4CDA-8EF2-6912A3149273%7D.uif

Распространение электричества принесло надземные линии электропередач в большие и малые города по всей стране. Многие смотрели с подозрением на эти дополнения к ландшафту, ставшие предметов различных слухов.
http://news.leit.ru/archives/5287

Япония создала первый в мире космический ‘парусник’.
http://rus.ruvr.ru/2010/03/13/5268146.html

Житель Приморья впервые предстал перед судом присяжных в Японии.
http://vostokmedia.com/n69158.html

Японские охотники за браком оттачивают свои навыки в специальной школе.

http://news.leit.ru/archives/5273

Акира Имамура, заведующий информационным отделом посольства Японии в РФ : Пишем любовное письмо.
http://echo.msk.ru/blog/imamura/662791-echo/

Мелодии, улучшающие самочувствие, стали модным трендом в Японии.
http://www.rbcdaily.ru/2010/03/16/cnews/464667

Японский театр: беседа третья | Клуб любителей японской культуры.
http://www.jp-club.ru/?p=1088

Микроб ест новый пластик - и нахваливает
http://www.izvestia.ru/science/article3139514/

Читали
О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 28 марта 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 08, 2010.04.04
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ОРЕНБУРГ: РОССИЙСКО-ЯПОНСКАЯ ВЫСТАВКА ДЕТСКОГО РИСУНКА ‘МИР ГЛАЗАМИ ДЕТЕЙ’
= ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
= ‘ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА’: ‘О КОРОЛЯХ РЮКЮ И ВОИНАХ ЯМАТО’
= СТИПЕНДИИ ЯПОНСКОГО ФОНДА 2010
= ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР: НАБОР НА КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА 2010-2011
= ВЛАДИВОСТОК: ‘ДНИ КУЛЬТУРЫ ПРЕФЕКТУРЫ ТОТТОРИ’
= ФОТОВЫСТАВКА ‘ЯПОНСКИЕ ПРАЗДНИКИ’
= СКОНЧАЛСЯ КОМПОЗИТОР МАСАФУМИ ТАНАКА
= КАЖДАЯ ВСТРЕЧА НЕПОВТОРИМА. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОНСУЛ ЯПОНИИ В ПЕТЕРБУРГЕ ИЧИРО КАВАБАТА
= ВАСИЛИЙ ЕРОШЕНКО. ПАСХАЛЬНЫЙ ДЕНЬ
= ВЫСТУПЛЕНИЯ ЮНЫХ МУЗЫКАНТОВ ИЗ РОССИИ ПОСЕТИЛИ СВЫШЕ 2 ТЫСЯЧ ЯПОНЦЕВ
= В ЧЕЛГУ ПРОВЕЛИ УРОК ЯПОНСКОГО ДЛЯ ЯПОНЦЕВ
= ВЛАДИВОСТОК: ПЕРЕДВИЖНОЙ ЯПОНСКИЙ УГОЛОК
= ОСОБЕННОСТИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПРЕССЫ В ЯПОНИИ
= ЯПОНСКИЕ АВИАКОМПАНИИ УВЕЛИЧИЛИ ТОПЛИВНЫЙ СБОР
= ЦУРУГАОКА ХАТИМАН-ГУ: ПЕРВЫЕ ПОБЕГИ
= ЧЕБУРАШКА ПОКОРЯЕТ ЯПОНИЮ
= РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВАЯ СЕТЬ UNIQLO ПОПОЛНИЛАСЬ ПЕРВЫМ МАГАЗИНОМ В МОСКВЕ
= В ПРЕФЕКТУРУ НИИГАТА ПРИБЫЛИ ПЕРВЫЕ ‘МЕДИЦИНСКИЕ ТУРИСТЫ’ ИЗ РОССИИ
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ОРЕНБУРГ: РОССИЙСКО-ЯПОНСКАЯ ВЫСТАВКА ДЕТСКОГО РИСУНКА ‘МИР ГЛАЗАМИ ДЕТЕЙ’

С 7 по 28 апреля 2010 г.

В экспозиции представлены творческие работы учащихся международной школы ‘Аоба’ (г. Токио) и учащихся школ г. Оренбурга и Оренбургской области. Конкурс вызвал большой интерес не только среди оренбургских школьников, а также школьников других городов России.

В конкурсе приняло участие около 400 художественных работ различных жанров. Авторы лучших работ будут награждены памятными призами и дипломами.

Открытие выставки состоится 7 апреля 2010 г. в 11.30 в здании Научной библиотеки Оренбургского государственного университета.

В открытии выставки примет участие член Центрального правления Общества ‘Россия–Япония’, ответственный секретарь Межрегиональной общественной организации ‘Ассоциация японоведов’ Пясецкий В.Г.

Японский информационный центр Оренбургского государственного университета
Адрес: г. Оренбург, пр. Победы, д. 13.
Тел.: 8(3532)37-25-95

Прислала Людмила Докашенко

##### ####### #####

ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Санкт-Петербургский клуб по изучению японского чайного искусства ‘Тяною’ в рамках X фестиваля ‘Японская весна в Петербурге’ приглашает на демонстрацию чайного действа.

Мероприятие состоится 11 апреля в Доме дружбы по адресу: Литейный проспект, д. 60.

В программе:

Демонстрация ‘о-темаэ’ с подачей гостям порошкового чая ‘маття’ и традиционных сладостей ‘вагаси’;
Лекция о культуре и истории японского чая;
Выставка чайных чаш из коллекции клуба.

Начало в 13.00

Вход по специальным приглашениям.

Предварительный заказ и бронирование билетов по телефонам:
8 911 985 8 604 - Наталья.
8 911 270 3 999 - Александра.

Прислала Наталья Бурмистрова

##### ####### #####

‘ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА’: ‘О КОРОЛЯХ РЮКЮ И ВОИНАХ ЯМАТО’

МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ имени П. И. ЧАЙКОВСКОГО, ЦЕНТР ‘МУЗЫКАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРЫ МИРА’

VIII МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА’

1 - 31 мая 2010

ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

1 мая, 14.00

На сцене театрально-концертного зала ‘ДВОРЕЦ НА ЯУЗЕ’

Японская классическая музыка
Самурайские песнопения гинъэй и танцы с мечом кэмбу
Придворные и народные песни Окинавы
Барабаны тайко
Окинава каратэ, дзю-дзюцу, яйдо и другие боевые искусства

Исполнители:

Гото Кэйсэн, Мисава Мётэки – гинъэй, кэмбу
Митико Эбато, Осидарэ Риэ – тайко
Наоми Маки - композиция, вокал, фортепиано
Ёсии Ёсисиро и солисты ансамбля японской музыки ‘Wa-On’
Московской консерватории
Мастера Федерации боевых искусств г. Москвы

Адрес: Москва, пл. Журавлева, д. 1, м. Электрозаводская

Билеты можно приобрести в театральных кассах города, а также в кассе Дворца на Яузе, тел.: 645 22 45

Прислала Маргарита Каратыгина

***##### ####### #####***

СТИПЕНДИИ ЯПОНСКОГО ФОНДА 2010

Ассоциация японоведов при поддержке Японского фонда осуществляет программу предоставления стипендий студентам и аспирантам российских вузов, а также научным сотрудникам, имеющим ученую степень, в возрасте до 35 лет, изучающим Японию (гражданам России).

Размер стипендии для студента эквивалентен 30 у.е., для аспиранта – 40 у.е., для научного сотрудника – 50 у.е. в месяц (360 у.е., 480 у.е., 600 у.е.) Стипендия назначается по результатам конкурса и выплачивается единовременно за год.

Коллективные работы на конкурс не принимаются.

Стипендиаты оцениваются экспертной комиссией Ассоциации японоведов.

Для участия в конкурсе необходимо представить следующие материалы (по обычной почте) до 15 мая 2010 года:

Представление (Ф.И.О., дата рождения (число, месяц, год), характеристика) от кафедры, факультета и т.д.

Рекомендация научного руководителя, утвержденная кафедрой, факультетом и т.д. (заверенная подписью с печатью).

Работы кандидата (2-3 материала: курсовая работа, дипломная работа, статья, тезисы выступления и т.д. Допускаются копии, только распечатки, по обычной почте (не e-mail). Текст должен быть: 14 шрифт, через 1,5 интервала). Наименование представленных работ должно быть на русском и английском языках.

Анкета кандидата (ФИО, дата рождения, паспортные данные гражданина России и идентификационный номер налогоплательщика (ИНН гражданина РФ), адрес, телефон, e-mail, наименование банка, его реквизиты и номер личного счета в банке, что необходимо для перевода стипендии). См. ниже.

Кандидат на стипендию должен проявить себя в изучении страноведческих дисциплин, связанных с Японией.

Контактный телефон/факс: (495) 628-97-80
e-mail: info@japan-assoc.ru

Председатель МОО ‘Ассоциация японоведов’
Стрельцов Д.В.

http://japanologists.livejournal.com/39532.html

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР: НАБОР НА КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА 2010-2011

Уважаемые Дамы и Господа!

Набор на курсы японского языка будет проводиться в конце апреля 2010 года.

Более подробная информация о датах проведения набора появится в середине апреля, поэтому следите за информацией в новостной ленте на нашем сайте http://www.jcenter.msu.ru

Проведение набора планируется в три этапа:

1 этап – конкурс анкет;
2 этап – тестирование;
3 этап собеседование.

Тестирование будет по русскому языку, если Вы никогда не изучали японский язык, или по японскому языку, если изучали. При недоборе баллов на одном из этапов Вы снимаетесь с конкурса, необходимо успешно пройти все три этапа.

Вся необходимая информация о правилах проведения набора и анкетах появится на сайте вместе с объявлением о начале набора. Просим Вас следить за обновлениями на нашем сайте. Справки по телефону не даем.

АНО ‘Японский центр’

http://www.jcenter.msu.ru/news/267/

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ‘ДНИ КУЛЬТУРЫ ПРЕФЕКТУРЫ ТОТТОРИ’

В рамках фестиваля ‘Дни культуры префектуры Тоттори’ (Япония), состоявшегося в конце марта во Владивостоке и Уссурийске, с успехом прошли несколько концертов объединенного коллектива ‘Райбу Хаусу 823 & Кото Тэмарикай’, который открывает новые перспективы японской музыки посредством соединения традиционных и современных направлений.

Кроме того, в рамках мероприятий состоялся мастер-класс по изделиям из бумаги Инсю Васи, выполненным в стиле ‘чигири-э’ (обрывная аппликация). Для приморцев, уже знакомых с разными видами бумажных картин Страны восходящего солнца, эта технология стала настоящим открытием. Бумага Инсю Васи изготавливается из волокнистой части растений, которую размачивают в воде, а затем вычерпывают специальными лотками и высушивают. Бумага имеет неровную структуру, поэтому при разрыве на ней остается характерный, ‘рваный’ край. Благодаря нему аппликации из Инсю Васи имеют особый, объемный вид. В рамках экспозиции было показано 30 объемных изделий, выполненных в виде натуральных цветов (‘риттай чигири-э’), и 27 экспонатов, представляющих собой ‘обрывную’ аппликацию на холстах. Напомним, что префектура Тоттори находится на западе японского острова Хонсю и знаменита природными богатствами. Там добываются разные сорта рыбы и морепродуктов. Тоттори славится сельхозпродукцией и считается в Японии ‘фруктовой столицей’. В июле прошлого года Тоттори и Приморский край связала новая паромная линия. В этом году в Приморье начал работу Центр торговли японской префектуры.

http://www.zrpress.ru/zr/2010/24/15/

##### ####### #####

ФОТОВЫСТАВКА ‘ЯПОНСКИЕ ПРАЗДНИКИ’

2–30 апреля, галерея ‘Волга’ (Москва)

ХАГА ХИДЕО. (Япония). ЯПОНСКИЕ ПРАЗДНИКИ
фотография
3 – 30 апреля 2010

ХАГА ХИДЭО (HAGA HIDEO), родился в 1921 в городе Далянь, Манчжурия – известный японский фотограф, главный фотограф фестивалей и народной культуры Японии. Член-учредитель Общества Фотографов-Профессионалов Японии (JPS) в 1950 году. Главные темы фоторабот Хага Хидэо – фестивали и праздники в Японии и во всем мире.

VOLGA art gallery представляет серию фотографий Хага Хидэо ‘ЯПОНСКИЕ ПРАЗДНИКИ’. Фотографии датированы 1970 годом и выставлялись на первой выставке Хага Хидэо в СССР в 1971 году.

Японские ученые склонны делить праздники по временам года – на весенние, летние, осенние и зимние, особо выделяя праздник Нового года. Зимой принято любоваться свежевыпавшим снегом, весной – цветением сливы, азалий, вишни, а осенью – багряной листвой горных кленов и полной луной.

Хага Хидэо подробно описал эту классификацию в книге ‘Нихон но мацури’ (Японские праздники). Если рассматривать сезонность как соотнесенность жизни с природным циклом, можно обнаружить ее как один из ведущих эстетических принципов и в других областях культуры (например, традиционное сезонное деление японских средневековых поэтических сборников).

Японские праздники на удивление четко группируются по происхождению и содержанию. Можно выделить, группы праздников, связанных с избавлением от стихийных бедствий и болезней, с сельскохозяйственными работами, с любованием природой, с культом предков, с семьей.

На выставке в VOLGA art gallery будет представлено 40 фотографий Хага Хидэо из коллекции галереи.

125009 Москва,
Большой Гнездниковский пер., 10
тел.: +7 962 929 65 89, +7 926 905 76 96
e-mail: volgagallery@rambler.ru
http://volga-gallery.com/

http://www.gif.ru/afisha/hideo/view_print/

##### ####### #####

СКОНЧАЛСЯ КОМПОЗИТОР МАСАФУМИ ТАНАКА

Из Японии пришла печальная весть. 19 марта 2010 года после тяжелой болезни скончался композитор Масафуми Танака.

МАСАФУМИ ТАНАКА. Родился в Осака в 1928 году. С 3-х лет начал играть на фортепиано. С 5-ти лет начал учиться игре на фортепиано и сольфеджио у г-на Кодзи Нагаи, основателя Осакского музыкального университета. В возрасте 10 лет в сопровождении оркестра под управлением маэстро Такаси Асахина исполнил концерт Моцарта N 20 для фортепиано. По окончании Второй мировой войны получил диплом Химической школы префектуры Осака (ныне — университет префектуры Осака).

Во время обучения в школе брал уроки игры на фортепиано у г-на Мотонари Игути и занимался композицией под руководством г-на Сиро Фукай.

Работал во многих музыкальных жанрах: сочинил музыку к 60 балетам и операм, является автором 15 всенародно известных песен, а также гимнов, произведений камерной музыки и около 2000 мелодий для телепрограмм, рекламных роликов и т.д.

Масафуми Танака был другом нашего общества 'Россия-Япония', участвовал в различных совместных творческих акциях.

Узнав о тяжелой болезни композитора, 30 ноября 2009 г. друзья организовали концерт из его произведений в Карнеги Холле (Нью-Йорк).

Вот что написали о композиторе М. Танака по этому поводу Президент Международного Благотворительного Фонда, Народный артист СССР Владимир Спиваков и Художественный руководитель театра ‘Кремлевский балет’, Народный артист России Андрей Петров:

“Искренне рад, что в лице Масафуми Танака мы имеем надежного партнера нашего фонда. Вот уже почти 5 лет при его непосредственном содействии молодые таланты России получают возможность демонстрировать свое искусство японской публике. Доброта и обаяние его личности, безупречность вкуса и дар безошибочного распознавания таланта делают его большим другом фонда.

Его музыка, опирающаяся на прочную классическую основу и впитавшая многовековые традиции японской культуры, широко известна в мире. Исполнялась она и в России, в том числе в программе Международного фестиваля ‘Москва встречает друзей’, где стипендиаты фонда выступили как солисты в его фортепианном трио“.

Президент Фонда Владимир Спиваков

‘Творческое сотрудничество с Масафуми Танака всегда доставляло мне истинное удовольствие.

Глубокие знания японского эпоса, древней истории страны находят отражение в его творчестве.

Произведения композитора, в частности, музыка к балету ‘Хагоромо’, убеждают меня в том , что в содружестве с Масафуми Танака мы сможем создать балет, сочетающий классические формы европейского балета и традиции японского театрального искусства’

Художественный руководитель
театра ‘Кремлевский балет’
Народный артист России
Андрей Петров

В память о композиторе в мае 2010 . на VII-м Международном фестивале ‘Москва встречает друзей‘ стипендиаты Фонда В. Спивакова исполнят произведения Масафуми Танака.

В. Пясецкий

***##### ####### #####***

КАЖДАЯ ВСТРЕЧА НЕПОВТОРИМА. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОНСУЛ ЯПОНИИ В ПЕТЕРБУРГЕ ИЧИРО КАВАБАТА

Вместе с календарной в Петербурге стартовала и ‘Японская весна’. Так называется традиционный фестиваль искусств Страны восходящего солнца на берегах Невы, который проводится уже десять лет. Гость петербургской редакции ‘Известий’ генеральный консул Японии Ичиро Кавабата сообщил обозревателю, чем порадуют петербуржцев артисты в этом году. Но разговор только искусством, конечно, не ограничился. Дипломат рассказал о том, как строятся современные отношения между нашими странами, поделился актуальными и сегодня мыслями японских мудрецов.

известия: Разрешите поздравить вас, г-н генеральный консул, с началом фестиваля ‘Японская весна’ в Петербурге! Многие читатели ‘Известий’ интересуются культурой и традициями вашей страны, поэтому мы надеемся, что в конце беседы вы пригласите их на некоторые из представлений.

ичиро кавабата: У японцев есть пословица: ‘Не откладывай доброе дело, поспеши его сделать скорее’. Поэтому позвольте мне сразу сказать, что фестиваль направлен на популяризацию культурных традиций нашего народа, и все его участники будут рады видеть как можно больше петербуржцев на своих выступлениях. А интересного, как мне представляется, будет много (http://www.st-petersburg.ru.emb-japan.go.jp). Японские культурные фестивали проводятся в Петербурге два раза в год: весной с марта по июнь, и осенью, начиная с октября. События - самые разнообразные: мастер-классы, чайные церемонии, выставки, музыкальные концерты, театральные представления. Наш знаменитый мастер Мацуои по каратэ-до и кобудо уже провел мастер-класс по боевым искусствам для ребят гимназии N 85, что в Певческом переулке.

В Доме дружбы на Литейном проходят чайные церемонии и демонстрации искусства составления икебаны. Отмечу, что в вашем городе есть отличные мастера чайной церемонии - русские женщины, которые учились этому искусству в Японии и получили соответствующую лицензию. Уникальное представление прошло в Эрмитажном театре. ‘Хаятинэ Кагура’ - древняя мистерия, которая сопровождается игрой на барабане и флейте.

Живое достояние японской нации

Уверен, очень интересным, необычным получится совместный концерт джаз-музыкантов и исполнителей на сякухати - нашем традиционном инструменте. В нем примут участие российский джазист Давид Голощекин и японцы - вокалистка Судзуки Фумико, Миёси Гэндзан (он как раз и играет на сякухати) и пианист Танака Хироси. Концерт пройдет в Джазовой филармонии в мае. В рамках фестиваля в Петербурге с большим успехом прошли гастроли коллектива традиционного японского танца ‘нихон буё’ школы Нисикава. Руководитель школы мастер Сэндзо Нисикава в 1999 году удостоен великого звания - ‘Живое достояние нации’, он впервые приехал в северную столицу России.

и: Японский традиционный танец исполняют только мужчины?

кавабата: И женщины, и мужчины. А вот когда речь идет о старинном японском театре кабуки, то это мужской вид искусства.

и: Во время фестиваля в Петербург приедет много гостей из Японии. В вашей стране знают наш город?

кавабата: У японцев Петербург пользуется большой популярностью и любовью как вторая столица России, центр культуры и искусства. У нас хорошо известны Мариинский театр, Ленинградская филармония, а теперь и Михайловский театр.

Японцы высоко ценят культуру России и Петербурга и очень любят русскую литературу. Почти все знают Чехова, Толстого, Достоевского. Два-три года назад один японский русист сделал новый перевод ‘Братьев Карамазовых’ и ‘Преступления и наказания’, и эти издания стали очень популярными среди молодых людей. Было раскуплено более миллиона экземпляров книг. Приятно, что японская молодежь вновь стала увлекаться русской литературой.

Русские больше схожи с японцами, чем англосаксы

и: Чем можно объяснить такой интерес? На первый взгляд, менталитет, культурные традиции у наших народов абсолютно разные.

кавабата: А мне кажется, что японский и русский характеры имеют много сходства, у нас гораздо больше общего, чем, к примеру, между японцем и англосаксом. Для японцев большое значение имеет духовность, как и для русских. Многие русские песни очень мелодичные, напевные, и они нравятся японцам. Марши русских и японских духовых оркестров похожи, но совершенно отличаются от американских маршей. Думаю, по менталитету наши народы не так уж сильно отличаются друг от друга.

и: Насколько развиты туристические связи между Японией и Петербургом?

кавабата: Пока, я считаю, люди ездят мало, туристический потенциал у нас гораздо больше. В докризисном 2008 году 15 тысяч японцев посетили Петербург, из них 12 тысяч - туристы. А наше консульство выдало петербуржцам только около трех тысяч виз. Причины очевидны: расстояние большое, и потому такое путешествие оказывается довольно дорогим.

и: Что больше всего удивляет японских туристов в Петербурге? Может быть, просторы города, ширина Невы?

кавабата: У нас тоже есть такие широкие реки, как Нева, правда, нет таких, как Волга или Амур. А поражает, в первую очередь, красота города: реки, каналы, исторические здания, которые хорошо сохраняются. Нашим туристам, конечно, интересны Эрмитаж, Русский музей, Царское Село, Петергоф. А в последнее время появляются люди, которым нравятся литературные прогулки по городу, например, по местам, связанным с романами Достоевского.

и: Теперь мы отправляемся в туристическую поездку в Японию, скажем, на три дня. Что бы вы порекомендовали посмотреть?

кавабата: Три дня - это очень мало! Территория Японии в 45 раз меньше, чем России, но вытянута с севера на юг и включает несколько климатических зон - от субарктической до субтропиков. Природа очень разнообразна, но если человек хочет познакомиться с историческими традициями, то я бы предложил ему побывать на западе главного японского острова Хонсю в древних столицах Нара и Киото. Там сохраняется много традиционных японских зданий, построенных в VII-VIII веках - образцов деревянного зодчества. В Нара расположено древнейшее в мире деревянное здание буддийского храма, в Киото есть императорский дворец. Там родились многие древние традиции нашего народа, например, чайная церемония, искусство икебаны.

и: Трудностей с получением японской визы нет?

кавабата: Гостевая виза выдается по приглашению. Как и рабочая, но в этом случае приглашение должно быть оформлено от какой-то организации, предприятия. А туристические - по турпутевке. Обычно мы оформляем визу на четвертый рабочий день и бесплатно: между правительствами России и Японии заключено соглашение о том, что сборы при выдаче визы не взимаются.

Состояния войны нет

и: Вы - дипломат с большим стажем, провели в России уже много лет: работали в посольстве в Москве, теперь возглавляете Генеральное консульство Японии в Петербурге. По вашим наблюдениям, как складываются государственные отношения между нашими странами в последние годы?

кавабата: У меня есть ощущение, что отношения развиваются хорошо, благополучно, причем в самых разных областях. Осенью прошлого года в Японии было сформировано новое правительство, и наш премьер-министр Юкио Хатояма встретился с президентом России Дмитрием Медведевым уже два раза. Россия для Японии - важный партнер в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Ваша страна проявляет большой интерес к интеграции Сибири, Дальнего Востока России в мировую экономику, то есть в экономику Тихоокеанского региона. Это открывает огромный потенциал для развития японо-российского сотрудничества. Японские компании заинтересованы участвовать в реализации таких крупных энергетических проектов, как ‘Сахалин-1’, ‘Сахалин-2’. В прошлом году впервые из России в Японию начали экспортировать сжиженный газ, полученный на заводе, построенном при участии японских фирм. Но японо-российское сотрудничество развивается не только на Дальнем Востоке. В Петербурге, вслед за ‘Тойотой’, запустила автосборочное производство компания ‘Ниссан’.

и: Но если возвратиться к ‘большой политике’, придется вспомнить, что мы еще не вышли из состояния войны.

кавабата: Никакого состояния войны между нашими странами нет. Это ошибочное мнение, характерное для многих русских.

и: Но мирный договор между странами со времен Второй мировой войны так и не заключен.

кавабата: В 1956 году правительствами наших стран подписана совместная декларация. Декларация - по названию, но по характеру документа - это международный договор. Он ратифицирован парламентами обоих государств. Если позволите, немного истории. После окончания Второй мировой войны Япония участвовала в Сан-Францискской мирной конференции, с тем чтобы установить мир со всеми государствами. Но Советский Союз не подписал Сан-Францискский мирный договор с Японией, поэтому появилась необходимость нашим двум странам заключать отдельный мирный договор. Переговоры начались в 1955 году, были определены вопросы, которые может включать в себя мирный договор: первое - прекращение состояния войны, второе – восстановление дипломатических отношений, третье - вопрос репараций, четвертое - установление государственных границ. Первые три вопроса решены. Переговоры по заключению мирного договора продолжаются только в части установления международно признанных границ между двумя государствами.

Речь идет о четырех островах. В 1855 году между нашими странами установлены границы мирным способом. С этого времени эти острова никогда никому не принадлежали, кроме Японии. По нашему мнению, они не относятся ни к Курильским островам, ни к территориям, которые Япония, как указано в документе союзных держав, ‘захватила при помощи силы и в результате своей алчности’. Такова наша позиция, у России свое мнение по этому вопросу. Но я хотел бы обратить внимание, что руководители обеих стран - России и Японии - за то, чтобы разрешить этот спор, заключить мирный договор еще при нашем поколении. Это важно для обоих народов, поэтому надо поощрять наших руководителей, чтобы они продолжали искать и нашли хорошее решение вопроса и тем самым полностью бы нормализовали межгосударственные отношения.

Вопрос о ностальгии задан несколько поздно

и: Давайте вернемся в Петербург. Насколько активно развиваются деловые связи Японии с нашим городом?

кавабата: Из российских городов Петербург занимает первое место по объему прямых инвестиций из Японии. Хотя по сравнению с другими странами объем инвестиций все-таки скромный. Здесь работают около 50 японских компаний. Среди них такие крупные, как уже названные ‘Тойота’ и ‘Ниссан’, а также JTI - большая табачная фабрика, в Ленинградской области в прошлом году открылся завод SUMI-Lon по производству стеклопластиковых труб. Деловые связи хорошие, и в прошлом году в Петербурге даже был создан японский бизнес-клуб.

Конечно, хорошо известны рестораны японской кухни и суши-бары. По ‘Желтым страницам’ я насчитал больше 100 таких заведений. Там русские повара, но кормят хорошо. Я пробовал, вкусно.

и: А блюда русской кухни японцам нравятся?

кавабата: Особенно супы, они у вас очень вкусные: борщ, щи.

и: Так долго находясь вдали от родины, вы не чувствуете ностальгии, не скучаете?

кавабата: Этот вопрос мне задан несколько поздно. В общей сложности я уже 17 лет провел в России - со студенческих времен, когда проходил стажировку в МГУ. Поэтому могу сказать, что сроднился с Россией. А в Петербурге мы живем вместе с женой, ходим в музеи, ей особенно нравится Русский музей, в театры. Летом к нам приезжал сын - на каникулы, он учится в Японии в университете и, между прочим, занимается хоккеем.

и: Может быть, мы его как-нибудь увидим в игре за сборную Японии против команды России?

кавабата: Вряд ли, он занимается на любительском уровне.

Дорогу осилит идущий

и: Многие россияне считают Японию страной восточных мудрецов. Какие мудрые мысли древних японцев вам особенно близки? Нам бы они тоже пригодились.

кавабата: Мое любимое выражение - от основателя чайной церемонии Сэннорикю: ‘Каждая встреча неповторима’. По-моему, это корень человеческих отношений. Любая встреча развивает отношения, расширяет круг друзей. Кстати, одно из главных качеств русского характера - доброта, и у вас первый тост всегда: ‘За встречу!’. Помните, мы говорили о сходстве ментальности. Еще я люблю выражение: ‘Дорогу осилит идущий’. У нас тоже есть сходная поговорка.

и: Японцы более энергичные люди, чем русские?

кавабата: Может быть, внутри. Но по нашей этике всегда нужно сохранять спокойствие, поэтому типичный японец может показаться русскому в первую встречу несколько холодным, немного ‘замороженным’.

и: Чтобы лучше понять японцев, произведения каких современных писателей вы бы порекомендовали почитать?

кавабата: В первую очередь, Мураками Харуки, это всемирно известный писатель, который открывает новые возможности японской литературы. Еще Масахико Симада, а также Рю Мураками, Ёсимото Банана - молодые авторы, но уже известные, их произведения переведены в России.

и: Спасибо за беседу. Будем надеяться, что после неповторимой встречи в нашей редакции у Японии появятся новые друзья среди читателей ‘Известий’.

кавабата: Позвольте и мне пожелать читателям вашей газеты расширения круга друзей, больше неповторимых встреч. А редакцию поблагодарить за популяризацию японских культурных традиций среди россиян, за сотрудничество в деле сближения народов наших стран. Как мы говорили: ‘Дорогу осилит идущий!’.

Олег Рогозин

http://www.izvestia.ru/spb/article3140215/index.html

***##### ####### #####***

ВАСИЛИЙ ЕРОШЕНКО. ПАСХАЛЬНЫЙ ДЕНЬ

Сегодня мне хочется предоставить слово совсем еще молодому тогда Василию Ерошенко. Несколько лет назад в Японии в библиотеке университета Васэда был обнаружен брайлевский журнал Токийской школы слепых ‘Свет шести звезд’ (Муцубоси-но хикари) N 151-152 за 1916 г. В нем было опубликовано произведение Ерошенко ‘Пасхальный день’ (или ‘День Воскресения Христова’). Японский текст был предоставлен нам Сергеем Аникеевым (Хоккайдо). Вашему вниманию предлагается мой перевод с японского, почти подстрочник. Разбивка на абзацы моя. Мне кажется, что это стихи или стихотворение в прозе.

Ваша Юлия Патлань
patlan_yu@rambler.ru

******** ******* ********

ПАСХАЛЬНЫЙ ДЕНЬ

Сегодня праздничный день Воскресения Христова.

Вечером я вместе с Акита-сан и двумя-тремя другими друзьями ходил смотреть пасхальную всенощную службу в соборе Никорай-до в Суругадай.

Акита-сан сказал, что служба великолепна, но для меня она, по сравнению со службами в России, бесцветна и неумела, лишь напоминая настоящую.

Я ведь помню службы, которые были чудесны.

Благодаря этим службам сердце становится великодушным и преисполняется радостью, которую уже никогда и нигде не позабудешь.

Но разве такие службы где-то действительно были?

Нет, наверно, не было.

Наверно, это был сон.

Люди часто и с легкостью видят сны…

Сегодня дома никого больше нет.

Я совсем один.

Снаружи слышен шелест дождя.

Дождь идет со вчерашнего дня, не переставая.

Это пасхальный день.

Отчего же так саднит в груди?

До слез… но я не плачу.

Уже и слез нет, чтобы плакать.

Я ведь уже не ребенок…

Сейчас в отцовском доме все родные, надев красивые одежды, собрались в самой большой из комнат.

Отец, говоря ‘Христос Воскресе!’ поочередно христосуется с каждым.

А затем и матушка, говоря ‘Христос Воскресе!’, награждает каждого поцелуем.

И вот все сестры и братья многократно целуют друг друга, радуясь.

Затем все садятся вокруг стола.

Перед каждым накрыто угощение – разные красные яйца, пасхальный кулич и другие вкусные яства.

Между отцом и матушкой – пустой стул.

Для всех этот стул означает, что кого-то ждут, словно кто-то еще не пришел.

Отец спокойно встал, а затем, обращаясь к стулу, сказал: ‘Вася-сан, Христос Воскресе!’…

Ах, мне слышится его голос.

Рядом со мной кто-то горестно вздыхает.

Но нет, никого нет.

И в доме никого больше нет.

Я ведь совсем один, наверно, это шум дождя… отчего же так саднит в груди?

До слез… но я не плачу.

Уже и слез нет, чтобы плакать.

Не ребенок ведь… Когда-то я встречал пасхальный день вместе с родителями, братьями и сестрами.

Но я уже думаю об этом, словно о грезах.

В этих грезах я будто пытаюсь попасть в то время в одинокой усадьбе в глухой деревне, где я, уснув от запаха яблонь, сплю под яблоней.

Жаркие лучи солнца, плеск лодок на маленькой речушке, громкое жужжание пчел навевают приятные сны.

Люди легко и часто видят сны…

На околице моей родной деревни – большой сосновый лес.

Сегодня братья и сестры с друзьями идут туда играть.

Таков пасхальный обычай.

Нагретые весенним солнцем сосны благоухают.

Все парами спокойно идут, гуляя, среди сосен, слышно, как с неба, приближаясь, льется веселый звон большого церковного колокола.

Парни и девушки весело играют на опушке леса, где вывешены большие качели.

Ах, я слышу милые голоса вас всех.

Обращаясь к моей старшей сестре, спрашивают: ‘Почему же Вася-сан не вернулся домой праздновать Пасху со всеми?’

Ах, кто-то рядом со мной горестно вздохнул.

Нет, никого больше нет.

В доме больше никого.

Я совсем один.

Кажется, по-прежнему шумит дождь…

До слез… но я не плачу.

Уже и слез нет, чтобы плакать.

Ведь я не ребенок…

Раньше в пасхальный день и я тоже вместе с братьями, сестрами и друзьями ходил играть в сосновый лес.

Тогда каждый из вас брал меня за руку, и я говорил: ‘О лице человека, которого люди не могут увидеть воочию, говорят как о безобразном, но я так не думаю.

Сегодня утром ты давал мне пасхальный поцелуй, ведь в это время я хорошо разглядел твое лицо.

Итак, людей заблуждающихся можно понять’, – когда я говорил это, все весело смеялись.

Но вот уже Мария, кажется, ждет ‘бабушкиных сказок’.

Эта бабушка с рождения и до смерти жила в маленьком земляном доме, но рассказывала о пышных, больших беломраморных дворцах.

Бабушка всю жизнь прожила в несчастье и бедности, но в холодный зимний день рассказывала нам, малышам, сидевшим возле теплой печи, сказки о прекрасном царстве счастья.

Я уже тогда удивлялся, откуда же бабушке известны такие чудесные слова, откуда она так прекрасно об этом знает.

Еще и теперь я считаю это чудом.

Ведь та бабушка, даже возведя из слов большой беломраморный дворец, царское блаженство видела только во сне и грезах. Люди часто и с легкостью видят сны.

Сегодня мой отец, как и каждый год на Пасху, сказал: ‘Нужно пойти поклониться могилам покойных деда и бабки, прочей родне’, и родные пойдут туда.

Там все поочередно, говоря ‘Христос Воскресе!’, приложатся к темным крестам, стоящим на могилах.

Затем убирают эти могилы красивыми цветами, кладут и оставляют сверху красные яйца.

Ах, там могила моей младшей сестренки Кати.

Однажды младшая сестренка и я плакали вместе.

Теленок Ромы съел столько зерна, что чуть не умер, и люди для его спасения должны были пустить ему кровь, сделав небольшой надрез на ухе.

И мне, и Кате невыносимо хотелось пойти посмотреть на это удивительное событие, а моя сестренка Поля, оставив нас дома, сделала это сама. Ах, плутовка!

Моя сестренка Катя умерла шестилетней.

Она умирала от дифтерии, страшно мучаясь от удушья, и все смотрела в окно, лежа на руках у матери.

Младшая сестра ждала возвращения отца из дальнего городка.

– ‘Матушка, отец, верно, принесет мне что-то в подарок’ – все переживала она, сгорая.

– ‘Матушка, как ты думаешь, кого отец любит больше всего?’ – все спрашивала она мать.

Она умерла через час после возвращения отца.

Говорят, в миг смерти она улыбалась.

Ведь у отца был для нее самый прекрасный подарок, и по нему Катя поняла, что отец любит ее больше всех.

Хоть и измученная, Катя все время улыбалась, уходя на тот свет.

Для чего, зачем она ушла на тот свет, я в то время еще не понимал.

Да и теперь еще я этого не понимаю.

С тех пор отец каждый год в пасхальный день идет на ее могилу; сидеть на могиле Кати, беседуя с ней о чем-то, вошло у него в привычку.

И сегодня тоже отец, сидя на этой могиле, думает о чем-то.

Все собираются поблизости, ожидая этого разговора.

Отец сказал: ‘Катя-сан и Вася-сан не вернулись назад из дальних стран, чтобы встретить Пасху.

И говорят, что из этих стран сюда уже нельзя возвратиться’.

Ах, кто-то плачет рядом со мной.

Нет, больше никого нет.

В доме никого больше нет.

Это все тот же шум дождя.

О Боже, когда же кончится этот дождь?

Опубликовано: Кулуары конференции ‘Василий Ерошенко’
http://subscribe.ru/archive/lit.writer.1a2b3c/201004/04003015.html

***##### ####### #####***

ВЫСТУПЛЕНИЯ ЮНЫХ МУЗЫКАНТОВ ИЗ РОССИИ ПОСЕТИЛИ СВЫШЕ 2 ТЫСЯЧ ЯПОНЦЕВ

ТОКИО, 5 марта. /Корр. ИТАР-ТАСС Валерий Агарков/. С большим успехом завершилась сегодня серия концертов в четырёх крупных городах Японии с участием юных музыкантов из России Артема Науменко и Степана Старикова.

‘Великолепное исполнение на флейте 17-летнего Артема из Саратова и высокое мастерство его одногодка скрипача Степана из Казани были очень тепло встречены японской публикой, - сообщил ИТАР-ТАСС известный композитор Иосиюки Кодзу. Он лично участвовал в концертах россиян и в организации их поездки по Японии. Выступления прошли при полном аншлаге в залах городов Футю в столичной префектуре, а также в Хамура, Саку и наукограде Цукуба.

По словам собеседника ИТАР-ТАСС, ‘четыре концерта Артема и Степана, в репертуар которых входили не только яркие произведения российской и мировой классики, но и популярные мелодии страны Восходящего солнца, посвященные наступлению весны и отмечаемому здесь в начале марта традиционному празднику девочек ‘хина мацури’, вызвали шквал аплодисментов’. ‘Многие зрители от восторга не скрывали слез, - сказал Кодзу-сан, возглавляющий ансамбль ‘Роккасэн’. - На концертах побывали свыше двух тысяч местных жителей’.

Культурную акцию совместно организовали Международный благотворительный фонд Владимира Спивакова и Общество ‘Россия-Япония’ при поддержке торгпредства РФ в Японии и ансамбля ‘Роккасэн’, который стал интернациональным проектом. Его руководитель господин Кодзу заинтересовался творчеством молодых исполнителей из РФ во время первой гастрольной поездки представителей фонда Владимира Спивакова в Токио в феврале 2005 года. Контакты получили развитие, и при содействии японского композитора здесь побывали уже около десяти групп талантливых ребят из различных российских регионов.

Как отметил член правления Общества ‘Россия-Япония’ Владимир Пясецкий, ‘отлично выступившие в Японии Артем Науменко и Степан Стариков, несмотря на юный возраст, в последние годы регулярно участвуют в крупных культурных мероприятиях, как в России, так и за рубежом, и стали лауреатами ряда престижных российских и международных конкурсов’. Оба музыканта являются воспитанниками Центральной музыкальной школы при Московской государственной консерватории имени П.И.Чайковского.

##### ####### #####

В ЧЕЛГУ ПРОВЕЛИ УРОК ЯПОНСКОГО ДЛЯ ЯПОНЦЕВ

В Челябинский госуниверситет пожаловала солидная делегация из страны Восходящего солнца. Четыре представителя администрации города Китакюсю провели совещание с ректором ЧелГУ Андреем Шатиным. Обсуждались вопросы стажировки южноуральских студентов на японских предприятиях металлургии.

Андрей Шатин, ректор ЧелГУ:

- Это визовая поддержка, это проживание, это обеспечение рабочих мест для стажировки за рубежом. На предприятиях, в административных органах города Китакюсю.

Также гости посетили урок японского языка. Директор школы YMCA (г. Китакюсю) Кеничиро Огава был приятно удивлен уровнем технического оснащения ЧелГУ. Вместе с учащимися он прослушал урок, а позже пообщался со студентами.

В ответ на вопрос учащейся ЧелГУ ‘Что нового в Японии?’ господин Огава похвастался новым мобильником. Аппарат оснащен суперсовременной камерой, а также может транслировать телеканалы.

http://1obl.ru/yandex/news/society/2010/03/24/proveli

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ПЕРЕДВИЖНОЙ ЯПОНСКИЙ УГОЛОК

‘Уголок японской культуры’ – так назвали в генеральном консульстве Японии во Владивостоке серию мастер-классов, которая прошла в школах города, в Японском центре и в музее имени Арсеньева.

Для ознакомления всех желающих с традиционной японской культурой были выбраны самые простые ее жанры – оригами, каллиграфия… и игрушки.

– Мы решили, – говорит Дзюнъити Каваяки, вице-консул по культуре, – что людям, впервые пришедшим на мастер-класс, может быть непросто понять основы чайной церемонии или икебаны. А вот игрушки, например, они говорят сами за себя и вызывают большой интерес.

Кяндама – японский вариант бильбоке, дарума-отоши – пирамидка, состоящая из нескольких дисков, и молоточек, которым эти диски надо по одному диску выбивать снизу, не разрушив пирамидку, а еще пропеллер-вертолетик на палочке – сегодня, по словам Каваяки-сан, в Японии дети почти не играют такими игрушками…

– И очень жаль, – считает Нина Коваленко, жительница Владивостока, посетившая ‘Уголок японской культуры’. – Ведь все эти игры, так же, как

оригами или каллиграфия, развивают мелкую моторику рук, сообразительность, а значит – очень полезны, причем не только для детей, но и для стариков.

Нина Ивановна и сама с удовольствием поиграла, стараясь освоить кяндама. А ее наставник – Сита Юкико, преподающая японский во ВГУЭС, рассказала, что взрослым посетителям мастер-классов игрушки нравятся даже больше, чем детям, а юные любители японской культуры весьма охотно интересуются каллиграфией.

http://vladnews.ru/2700/Bez_politiki/Peredvizhnoy_yaponskiy_ugolok

##### ####### #####

ОСОБЕННОСТИ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ПРЕССЫ В ЯПОНИИ

Делегация Ассоциации распространителей печатной продукции отправилась в Токио, чтобы изучить рынок печатных СМИ страны и различные торговые форматы, которые реализуют печатную и мультимедийную продукцию.

Местные эксперты пояснили делегации, что в отличие от европейских стран в Японии не наблюдается значительного падения спроса на мультимедийную продукцию, в том числе на музыку и кино, сообщает АРПП. Это явление связано с определенным национальным менталитетом страны, где в традициях народа является законопослушание и нежелание пользоваться возможностью пиратского скачивания из интернета любой информации, защищенной авторскими правами. Менталитетом объясняют и высокие тиражи периодических изданий. Так, самые массовые ежедневные газеты имеют тиражи более двух млн. экземпляров в день. Япония сохраняет традиции одной из самых читающих стран мира. Более 80 % всех тиражей газет и журналов здесь распространяются по подписке. Доставка всех подписных изданий осуществляется ежедневно частными курьерскими службами. В большинстве своем данные курьерские службы принадлежат издателям.

Приверженность японского населения к бумажным носителям газет, журналов и книг, несмотря на широкое развитие интернета, местные эксперты рынка объясняют еще и тем, что здесь проявляется особенность культуры японского народа, предпочитающего непосредственно держать издание в руках, а не читать с экрана монитора.

Традиционные киоски прессы в Японии практически отсутствуют. Печатную продукцию можно найти в магазинах самого различного профиля. Характерной чертой также являются крупные специализированные книжные магазины, площадью три-четыре тыс. кв. м., расположенные и возле узловых станций метро. Подавляющее большинство представленных книг выпускается на японском языке. При необходимости получить отсутствующую в ассортименте книгу или периодическое печатное издание на английском языке, магазин принимает заказ на доставку этого издания через систему интернет-магазинов.

Александр Оськин, председатель Правления АРПП, ознакомился со структурой сети магазинов 7-Eleven. Магазины 7-Eleven впервые появились в США, но затем были куплены японскими бизнесменами, которые в настоящее время являются владельцами торговой марки. 7-Eleven работают 24 часа в сутки, имеют в ассортименте около 150 наименований журнальной продукции, а также 100-150 наименований популярных книг, 30-40 наименований газет. Общая площадь печатной продукции здесь занимает 15-20% площадей, остальной объем занимают товары повседневного спроса в мелкой фабричной упаковке. Здесь же можно приобрести готовые холодные и горячие бутерброды, напитки.

http://media-day.ru/mixed/2636/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ АВИАКОМПАНИИ УВЕЛИЧИЛИ ТОПЛИВНЫЙ СБОР

Японская авиакомпания JAL увеличила с 1 апреля топливный сбор на всех своих рейсах. Ставка сбора на линии Москва - Токио, а также на прочих маршрутах JAL из Японии в Европу, Северную Америку, Океанию и на Ближний Восток повысилась с $69 до $111 за каждый полетный сегмент. Новые ставки сбора будут действовать до 30 июня. Величина сборов с 1 июля будет определена по результатам мониторинга нефтяных цен с февраля по апрель, сообщает соб. корр. Travel.ru.

На линиях из Японии в Корею сбор составит $5 вместо $3 за каждый полетный сегмент дополнительно к основному тарифу и прочим сборам. На маршрутах в Китай, Гонконг и Тайвань доплата будет равна $26 вместо $15, на Гуам, Филиппины и во Вьетнам - $32 вместо $20, в Малайзию, Сингапур и Таиланд - $48 вместо $30, в Индию, Индонезию и на Гавайи - $64 вместо $39, в Бразилию - $143 вместо $98. Аналогичными будут и топливные сборы второй ведущей японской авиакомпании ANA.

http://www.travel.ru/news/2010/03/31/178557.html

##### ####### #####

ЦУРУГАОКА ХАТИМАН-ГУ: ПЕРВЫЕ ПОБЕГИ

ТОКИО, 2 апр. - РИА Новости, Ксения Нака. Первые побеги появились у основания обломившегося от сильного ветра в марте этого года священного дерева гингко в синтоистском храме Цуругаока Хатиман-гу, сообщила телекомпания NHK.

Тридцатиметровое дерево гинкго, которому насчитывалось как минимум 800 лет, упало в марте в синтоистском храме Цуругаока Хатиман-гу древней столицы Японии Камакура из-за сильного ветра.

Администрация храма пригласила ученых для консультаций. По их совету корни обломившегося у основания дерева были возвращены в землю, так как в корнях не было обнаружено повреждений и ученые рассчитывали на появление молодых побегов на стволе. Эти расчеты оказались верными.

‘Удивительная сила жизни. Теперь можно надеяться, что через 800 лет оно станет таким же огромным, как было, и наши потомки придут ему поклониться’, - сказал в интервью телекомпании один из посетителей храма.

Храм Цуругаока Хатиман-гу можно назвать главным среди многочисленных храмов Камакуры. Символом храма несколько веков было дерево гинкго, охранявшееся как святыня.

Согласно легенде, рядом с деревом около 800 лет назад был убит один из правителей Японии, сегун Санэтомо Минамото. И его убийца прятался как раз в тени дерева гинкго.

Храм Цуругаока Хатиман-гу относится к древней японской религии - синтоизму. Согласно учению этой религии, живая душа есть у деревьев, рек, озер, гор.

http://eco.rian.ru/info/20100402/217879251.html

##### ####### #####

ЧЕБУРАШКА ПОКОРЯЕТ ЯПОНИЮ: ПЛЮШЕВЫЙ ЗВЕРЕК – НОВАЯ ЗВЕЗДА АНИМЕ

Премьера японской версии популярного советского мультфильма была представлена в Токио на открытии 21-ой Международной токийской выставке аниме.

На крупнейшем в мире ежегодном анимационном фестивале показали новое полнометражное аниме студии Frontier Works, главным героем которого стал Чебурашка. Новый мультфильм стал очередным витком ‘чебурашкомании’ в Японии, которая началась после трансляции по телеканалу TV Tokyo Network сериала ‘Чебурашка - это кто?’.

История о Чебурашке и крокодиле Гене сумела за несколько лет завоевать сердца многих японцев - от взрослых до самых маленьких, сообщает РИА Новости. Первый показ культового советского мультфильма в 2001 году сделал персонажа книги Эдуарда Успенского звездой японского аниме. Сегодня по всей Японии продаются плюшевые игрушки Чебурашки, а также майки и другие товары с его изображением.

В марте 2006 года японская компания Frontier Works и коммерческое телевидение TV Tokyo Network приняли решение о создании ‘Проекта Чебурашка’, целью которого является продвижение этого образа не только в Японии, но и в других странах. В настоящее время ведутся переговоры с Эдуардом Успенским о выкупе эксклюзивных прав на созданных им персонажей.

http://ru.proua.com/jungle/relax/2010/03/28/cheburashka_pokoryaet_yaponiyu_plyusheviy_zverek_-_novaya_zvezda_anime__120234.html

***##### ####### #####***

РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВАЯ СЕТЬ UNIQLO ПОПОЛНИЛАСЬ ПЕРВЫМ МАГАЗИНОМ В МОСКВЕ

Японская розничная торговая сеть одежды на каждый день Uniqlo открыла свой первый фирменный магазин в Российской Федерации.

В пятницу представители компании Fast Retailing, оператора торговой сети Uniqlo, провели церемонию разрезания ленты и торжественного открытия магазина в одном из торговых комплексов в центре Москвы.

В магазин немедленно устремились свыше семисот покупателей, с нетерпением ожидавших его открытия.

Ассортимент открывшегося магазина Uniqlo составляют приблизительно четыреста предметов гардероба, по этому показателю он не уступает расположенным в Японии магазинам этой розничной торговой сети.

http://japancenter.livejournal.com/106242.html

***##### ####### #####***

В ПРЕФЕКТУРУ НИИГАТА ПРИБЫЛИ ПЕРВЫЕ ‘МЕДИЦИНСКИЕ ТУРИСТЫ’ ИЗ РОССИИ

В префектуру Ниигата на побережье Японского моря прибыла первая группа туристов из России, посещающих Японию с медицинскими целями.

В четверг восемь туристов прошли анализ крови, а также эндоскопическое исследование желудка в больницах префектуры.

Одна из туристок отметила, что анализы и исследования отнимают значительно меньше времени, чем аналогичные процедуры в лечебных учреждениях России.

Согласно программе пребывания, российские туристы вернутся на родину в понедельник, после того, как посетят ферму для сбора и дегустации клубники, а также природные горячие минеральные источники в городе Ниигата.

Как сообщило организовавшее эту поездку туристическое агентство, стоимость тура составляла свыше двух тысяч долларов США на человека, что более, чем вдвое превышает среднестатистический месячный доход жителя России.

Руководитель отделения этого туристического агентства выразил надежду, что иностранные гости смогут насладиться горячими минеральными источниками Ниигаты, и будут снова и снова приезжать сюда, чтобы заодно воспользоваться и услугами медицинских учреждений префектуры.

Префектуральные власти Ниигаты работают в сотрудничестве с местными туристическими агентствами с тем, чтобы привлечь как можно больше обеспеченных туристов из российских регионов, расположенных вдоль побережья Японского моря, а также из Китая. Для этого и были разработаны пакетные туры, совмещающие познавательный туризм и предоставление передовых медицинских услуг в префектуре.

Радио NHK

http://japancenter.livejournal.com/104868.html

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Японский депутат уволен за то, что голосовал за себя и ‘за того парня’.
http://www.rian.ru/world/20100402/217873173.html

Японцы готовы помочь пермским предприятиям.
http://prm.ru/business/2010-03-22/88952

26-28 марта в Новосибирске состоялся Второй сибирский симпозиум ‘Актуальные проблемы изучения Японии и японского языка’. Преподаватели японского языка и ученые-японоведы из разных городов Сибири имели возможность встретиться и обсудить проблемы изучения японского языка и Японии, обсудить возможности решения этих проблем.
http://www.sibirhokkaido.ru/

В пермском Центре культуры имени А.Г. Солдатова прошел фестиваль боевых искусств и культуры Японии ‘Путь к мастерству’
http://www.permvelikaya.ru/?p=64318

Раменский историко-художественный совместно с Посольством Японии представляет фотовыставку токийской уличной моды ‘STYLE from TOKYO – жизнь города, жизнь людей’ японского фотографа Рэй Сито, на которых запечатлены обитатели молодежных кварталов Токио.
http://www.ramenskoye.ru/?action=culture&submenu=news&id=6279

Приготовить суши и роллы можно и в домашних условиях, но они будут лишь отдаленно напоминать настоящие, какие принято есть в стране Восходящего солнца и какими угощали гостей ‘Демонстрации традиционных японских суши’ (Traditional Japanese Sushi demonstration) в Резиденции посла Японии.
http://www.mk.ru/social/article/2010/03/30/458389-poka-tsvetet-sakura.html

Японские женщины соревнуются в стройности.
http://news.leit.ru/archives/5352

По информации Российского союза туриндустрии, уменьшилось количество желающих посмотреть нашу страну из Норвегии (-18,7%), Австралии (-14%), Японии (-11,5%), Испании (-10%), Нидерландов (-10%), Китая (-8,9%), Франции (-8,7%) и Бельгии (-8,5%).
http://kurskweb.ru/news/news_sm_9258.html

Секрет долголетия компаний Киото.
http://news.leit.ru/archives/5361

Аллея сакуры может появиться в московском Царицыно этим летом.
http://eco.rian.ru/business/20100402/217816261.html

Эстетика мультипликации. Дизайнерская ‘Сушия’ на месте Dolce.
http://www.kommersant.ru/doc.aspx?DocsID=1347110

Прощай, ‘Ниппония’! Привет, ‘Ниппон’!
http://www.heibonsha.co.jp/nippon/

Выставкой 2009 года признана экспозиция ‘Ашура и шедевры из храма Кофукудзи’, включающая одно из самых известных в Японии скульптурных изображений Будды.
http://woman-today.ru/themes/world/9485/

Японские барабанщики на ‘Эхо Москвы’.
http://echo.msk.ru/programs/poputchiki/665223-echo/

Читали
С.С., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 11 апреля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 09, 2010.04.11
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ‘РАССЕЧЕНИЕ ПРОСТРАНСТВА’ - ВЕСЕННЯЯ ВЫСТАВКА ИКЭБАНА СОГЭЦУ
= АССОЦИАЦИЯ ЯПОНОВЕДОВ - СТИПЕНДИИ СТУДЕНТАМ И АСПИРАНТАМ
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ОЧЕРЕДНЫЕ СОБЫТИЯ ФЕСТИВАЛЯ ‘ЯПОНСКАЯ ВЕСНА’
= ЯПОНСКИЙ ПОНЕДЕЛЬНИК - ФИЛЬМ: ‘ШКОЛА’
= СУРГУТ: ЯПОНСКОЕ ИСКУССТВО 19-ГО ВЕКА МОЖНО УВИДЕТЬ В ‘СТЕРХЕ’
= ПЕТЕРБУРЖЦЕВ ПРИОБЩАТ К ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ
= В ТОКИО ОТКРОЕТСЯ ТРАДИЦИОННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= СИГЭКИ МОРИ - ПОДЛИННЫЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛИСТ
= СКОНЧАЛСЯ ДРАМАТУРГ ХИСАСИ ИНОУЭ
= В ЯПОНИИ ПРИДУМАЛИ ДОМ ДЛЯ МИНИМАЛИСТОВ
= ОТКРЫЛСЯ ПЕРВЫЙ В РОССИИ МАГАЗИН UNIQLO
= 7-ELEVEN ОТКРОЕТ 20 ТЫСЯЧ ЭКОЛОГИЧНЫХ МАГАЗИНОВ
= В ЯПОНИИ МЭР ОДНОГО ИЗ ТОКИЙСКИХ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ УШЁЛ В ДЕКРЕТ
= ТРЕХСОТЛЕТНЯЯ САКУРА ОЧАРОВЫВАЕТ ТОЛПЫ ПОСЕТИТЕЛЕЙ БУДДИЙСКОГО ХРАМА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## ‘РАССЕЧЕНИЕ ПРОСТРАНСТВА’ - ВЕСЕННЯЯ ВЫСТАВКА ИКЭБАНА СОГЭЦУ

с 21 по 25 апреля

Москва

Все хорошее когда-нибудь заканчивается. Эта поговорка как нельзя лучше характеризует мимолетную красоту живых цветов в искусных композициях икэбана, созданных руками мастеров из московского филиала школы СОГЭЦУ. На выставке ‘Рассечение пространства’ плавные линии, объемные формы и причудливые изгибы букетов подчиняются строгой геометрии выставочных залов Государственного Дарвиновского музея.

Икэбана, искусство аранжировки цветов - наверное, самое знаменитое и красивейшее из традиционных японских искусств. История икэбана насчитывает несколько веков, но она и сегодня существует как живая часть мира современного искусства. Все началось с красивой легенды.

Однажды буддийские монахи собрали ветки и листья, беспощадно сорванные грозой, и поднесли их к ногам статуи Будды со словами: ‘Будь милостив ко всем. Помоги оживить то, что сломала гроза’. Будда благосклонно отнесся к просьбе

монахов и оживил ветви. С тех пор в храмах, посвященных Будде, стали появляться высокие букеты в вазах.

Не удивительно, что первыми искусством аранжировки цветов стали заниматься не садоводы, а священнослужители храмов и монастырей. Постепенно икэбана обрела популярность в высших слоях общества, а со временем вошла и в повседневный быт народа. Сейчас композиции икэбана можно встретить в многочисленных офисах, в холлах гостиниц и домашних интерьерах. Среди поклонников икэбана – множество профессиональных дизайнеров и художников-любителей из разных стран. У вас появилась прекрасная возможность проникнуть в тайны искусства икэбана и насладиться тонким ароматам живых цветов и хрупкой красотой линий и изгибов в цветочных композициях мастеров икэбана школы СОГЭЦУ.

Всего на 5 дней, с 21 по 25 апреля, в выставочном комплексе Дарвиновского музея откроется выставка икэбана ‘Рассечение пространства’.

СОГЭЦУ – одна из самых уважаемых и многочисленных школ икэбана как в самой Японии, так и за ее пределами. Школа была образована в 1927 году великим мастером икэбана, выдающимся художником и архитектором 20 века Софу Тэсигахара. Масштабные композиции, неограниченная свобода при выборе растений и ваз, новые материалы - камень, бумага, железо, пластик и даже предметы повседневного обихода - все это стало неотъемлемой частью искусства икэбана только благодаря Софу Тэсигахара и его школе.

Новаторский подход и смелость композиционных решений, присущие школе СОГЭЦУ, позволили участникам весенней выставки ‘Рассечение пространства’ освоить новое и необычное выставочное пространство.

Экспозиция разместилась на площадках красивой лестницы, в новой башне Дарвиновского музея, которую венчает прозрачный купол со шпилем. Рассекая пространство, солнечные лучи словно дробятся в этой призме и рассыпаются на десятки ярких весенних композиций.

Подчиняясь геометрии пространства и следуя восходящему движению, работы икэбана объединены в несколько тематических групп. С каждым шагом вверх по лестнице перед зрителем раскрывается удивительный мир формы и цвета, пространства и света, движения и воздуха.

Увидеть, оценить красоту и оригинальность вазы как главного элемента композиции помогут работы темы ‘В поисках формы. Воплотившись в вазе’. Выше расположились композиции узкого пространства, где ‘В фокусе внимания’ отдельный цветок или лист. Еще выше - очередная площадка и новая тема: в композициях ‘Игра с плоскостями’ представляется выразительность плоскостей из различных материалов. В небольшом уютном зале в лиричных композициях звучит ‘Золотой дождь. Музыка воды’. Но движение не останавливается, и на следующем уровне - композиции, в которых эффектно взаимодействуют ‘Три цвета’ - красный, белый и черный. Не уступают по силе и внутреннему напряжению ‘Линии и объемы’ в работах, построенных на контрасте форм. И вот на самой верхней площадке под шпилем, там, где много солнечного света и воздуха, ‘Танцующие в ветре солнечные лучи’ выражают красочное буйство солнца и ветра, сочные цвета семи монохромных барельефов составляют ‘Цветик-семицветик’, а легкие, подвижные, парящие подвесные композиции вызывают восклицание: ‘Такой воздушный!’.

Благодаря мастерству участников выставки, движению в композициях икэбана подчинено все – форма и линия, цвет и пространство. Нельзя не поддаться этому движению, ведь вовлекает в него волнующая красота весенних веток и цветов!

21 апреля в 14:00 состоится официальное открытие выставки, а в 15:00 – мастер-класс по созданию композиций икэбана представителей школы СОГЭЦУ.

Государственный Дарвиновский музей
Адрес: город Москва, ул. Вавилова, 57
Проезд: Ст. м. ‘Академическая’, далее пешком по ул. Дмитрия Ульянова до ул. Вавилова; ст. м. ‘Ленинский проспект’ или ‘Университет’, далее - на трамвае 14 или 39 до ост. ‘Ул. Дмитрия Ульянова’
Телефоны:(499) 783-22-53 (автоответчик), 132-1047, 134-6124

http://www.museum.ru/N39614

***##### ####### #####***

АССОЦИАЦИЯ ЯПОНОВЕДОВ - СТИПЕНДИИ СТУДЕНТАМ И АСПИРАНТАМ

МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ‘АССОЦИАЦИЯ ЯПОНОВЕДОВ’

Россия, 107031, Москва, Рождественка, 12,
Институт Востоковедения Российской Академии Наук
Тел/факс: 628-9780, info@japan-assoc.ru, http://www.japan-assoc.ru

Ассоциация японоведов при поддержке Японского Фонда осуществляет программу предоставления стипендий студентам и аспирантам российских ВУЗов, а также научным сотрудникам, имеющим ученую степень, в возрасте до 35 лет, изучающим Японию (гражданам России).

Размер стипендии для студента эквивалентен 30 у.е., для аспиранта - 40 у.е., для научного сотрудника - 50 у.е. в месяц (360 у.е., 480 у.е., 600 у.е.) Стипендия назначается по результатам конкурса и выплачивается единовременно за год.

Коллективные работы на конкурс не принимаются.

Стипендиаты оцениваются экспертной комиссией Ассоциации японоведов.

Для участия в конкурсе необходимо представить следующие материалы (по обычной почте) до 15 мая 2010 года:

1. Представление (Ф.И.О., дата рождения (число, месяц, год), характеристика) от кафедры, факультета и т.д.
2. Рекомендация научного руководителя, утвержденная кафедрой, факультетом и т.д. (заверенная подписью с печатью).
3. Работы кандидата (2-3 материала: курсовая работа, дипломная работа, статья, тезисы выступления и т.д. Допускаются копии, только распечатки, по обычной почте (не e-mail). Текст должен быть: 14 шрифт, через 1,5 интервала). Наименование представленных работ должно быть на русском и английском языках.
4. Анкета кандидата. (ФИО, дата рождения, паспортные данные гражданина России и идентификационный номер налогоплательщика (ИНН гражданина РФ), адрес, телефон, e-mail, наименование банка, его реквизиты и номер личного счета в банке, что необходимо для перевода стипендии.)

Кандидат на стипендию должен проявить себя в изучении страноведческих дисциплин, связанных с Японией.

Контактный телефон/факс: (495) 628-97-80
e-mail: info@japan-assoc.ru

Председатель МОО ‘Ассоциация японоведов’

Стрельцов Д.В.

Анкета кандидата на стипендию Японского Фонда

1 Фамилия
2 Имя
3 Отчество
4 Дата рождения (число, месяц, год)
5 N паспорта, когда и кем выдан
6 Идентификационный номер налогоплательщика РФ (ИНН)
7 Адрес (по прописке) с индексом
8 Адрес (фактический) с индексом
9 Контактный телефон, факс
10 ФИО, научная степень, должность научного руководителя
11 E-mail
12 N личного рублёвого счета в банке (для перевода стипендии)
13 Реквизиты банка:
- наименование банка (отделения)
- БИК банка
- корреспондентский счет банка
- в отдельных случаях (перевод через р/с
банка) расчетный счет банка, ИНН/КПП банка
14 Названия представляемых работ (на русском и английском языках)

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ОЧЕРЕДНЫЕ СОБЫТИЯ ФЕСТИВАЛЯ ‘ЯПОНСКАЯ ВЕСНА’

17 апреля (сб.) - 2 мая (вс.)

Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (Университетская наб., 3)
Ленинградский зоопарк (Александровский парк, д. 1)

Зоо-этно проект ‘Куклы и карпы’. Интерактивная программа для детей и родителей (игра-путешествие по маршрутному листу, мастер-классы, примерка народных костюмов, выставка рисунков японских детей)

Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН
tel.: 328-41-41 (доб.406), 328-01-18
e-mail: detcenter@kunstkamera.ru
URL: http://www.kunstkamera.ru/child1/

Ленинградский зоопарк
tel.: 232-31-45, 230-19-26
e-mail: pr@spbzoo.ru
URL: http://www.spbzoo.ru

18 апреля (вс.)

клуб ‘Выборгская сторона’ (ул. Смолячкова, д. 13)

Концертная программа ‘Мацури’ (Демонстрация икебаны детской группой ‘Икебана PLUS’; Чтение японской поэзии; Выступление ансамбля традиционных японских инструментов ‘Сакура’; Исполнение юношеским танцевальным коллективом ‘Фристайл’ традиционного японского танца ‘Санса-одори’; Демонстрация боевого искусства кэндо клуба ‘Гэккэн’; Мастер-класс по изготовлению открыток из бумаги и оригами для взрослых и детей)

(Вход свободный)

клуб ‘Икебана PLUS’
tel.: 542-16-34, 8(921) 312-33-69

Информация Генерального консульства Японии в Санкт-Петербурге

***##### ####### #####***

‘ЯПОНСКИЙ ПОНЕДЕЛЬНИК’ - ФИЛЬМ: ‘ШКОЛА’

Государственный музей искусства народов Востока
Государственный центральный музей кино
Отдел японской культуры “Japan Foundation” в ВГБИЛ
представляют

Клуб восточного кино “Кинобудка”

19 апреля - ‘Японский понедельник’
Фильм: ‘Школа’
Режиссер: Ёдзи Ямада
1993 г.
128 мин.

Наш адрес: 119019, Москва, Никитский бульвар, д. 12-а
Тел. для справок: +7 (495) 691-02-12
Факс: +7 (495) 695-48-46

http://www.orientmuseum.ru

***##### ####### #####***

СУРГУТ: ЯПОНСКОЕ ИСКУССТВО 19-ГО ВЕКА МОЖНО УВИДЕТЬ В ‘СТЕРХЕ’

Сургутская галерея ‘Стерх’ первая в России принимает выставку японского искусства 19 века. Здесь разместились предметы живописи и косторезного ремесла. Экспонаты привезли из частной московской коллекции, куда не так давно были привезены из Японии.

В экспозиции представлены две самостоятельные коллекции. Одна состоит из работ японского художника — Андо Хиросиге. Серия пейзажных гравюр называется ‘53
станции Токайдо’. Это сцены путешествий из бывшей столицы Японии в новую, по дороге Токайдо. Для самих японцев этот маршрут стал ‘дорогой жизни’, поскольку в 19 веке страна была закрыта от внешнего мира, и такое путешествие становилось ярким событием в жизни того, кто его предпринимал.

Помимо гравюр, в галерее можно увидеть около сотни статуэтки из слоновой кости, которые японцы называют ‘нэцкэ’. Это небольшие резные фигурки, которые изображают людей, животных, мифологические и сказочные сценки.

http://www.sitv.ru/arhiv/news/culture/18480/ сегодня: 6 апреля 2010

***##### ####### #####***

ПЕТЕРБУРЖЦЕВ ПРИОБЩАТ К ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

10 апреля в Петербурге стартует выставка Ксении Копыловой ‘Буто’. Местом проведения станет городская парадная ‘FOTOWALL LOCATION HOSTEL’.

Что же такое это Буто? Буто — в узком смысле — современный японский танец. Но на самом деле, это целая философия. ‘Это не совсем театр, не совсем танец. Скорее это психосоматическое исследование. Исследование, воплощенное в искусство, близкое к шаманству, к поиску трансцендентной точки связи с самим собой’, - говорит Тамара Ларина.

Это направление появилось в Японии в 1962 году, объединив хореографов, музыкантов, кинематографистов, фотографов и других людей, имеющих отношение к творчеству. В 1966 эта группа распалась, но танцевальная часть продолжила свое существование и положила начало современному буто.

Философия буто связана с направлениями буддизма — танцор стремится к слиянию с природой. Главным объектом танца является тело человека. В танце нет резких движений, прыжков, быстрых вращений — все совершается плавно и размеренно. Танцующий старается воздействовать не на рассудок, а на чувства зрителя.

К буто как нельзя лучше подходит фраза: ‘Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать’. Поэтому всем, кто интересуется японской культурой и философией, настоятельно рекомендуется посетить данную выставку. Она будет проходить с 10 апреля по 10 июня по адресу Адмиралтейский пр., 8.

Автор: Наталия Партанен

http://www.tvkultura.ru/news_print.html?id=440614&cid=178

##### ####### #####

В ТОКИО ОТКРОЕТСЯ ТРАДИЦИОННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Десятки концертов, выставок, спектаклей, кинопоказов и мастер-классов представит в этом году в Японии ‘Фестиваль российской культуры-2010’, который пройдет в Стране восходящего солнца уже в пятый раз. Торжественная церемония его открытия состоится 13 апреля в престижном токийском комплексе ‘Бункамура’, сообщили сегодня в организационном комитете фестиваля.

Как ожидается, официальный старт серии ярких мероприятий даст глава администрации президента Российской Федерации Сергей Нарышкин, который в качестве сопредседателя оргкомитета фестиваля специально для этого прибудет в японскую столицу.

Программа фестиваля в этом году охватывает выступления балетных и цирковых трупп, выставки живописи и детского рисунка, концерты известных хоровых коллективов и ансамблей русской песни. Организаторы запланировали также несколько ретроспективных кинопоказов, в том числе по случаю 150-летия со дня рождения Антона Чехова.

Детская аудитория сможет познакомиться с российской анимацией и народными ремеслами, а также увидит новый мультфильм о Чебурашке, который сняли в Японии. Лента о новых приключениях известного героя и его друзей выйдет в прокат в декабре, проинформировали в компании, которая является продюсером этого мультфильма.

В общей сложности, мероприятия в рамках Фестивалей российской культуры в Японии посетили уже свыше 5200 тысяч человек. ‘Мы уже охватили 42 из 47 префектур и более 300 городов страны, – сообщили японские организаторы. – Только в 2009 году число зрителей превысило 1,2 миллиона человек’.

Соглашение об организации Фестивалей российской культуры в Японии было достигнуто летом 2006 года сроком на пять лет с возможностью продления.

http://www.tvkultura.ru/news_print.html?id=440614&cid=178

***##### ####### #####***

СИГЭКИ МОРИ - ПОДЛИННЫЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛИСТ

О знаменитом деятеле народной дипломатии вспоминает известный ориенталист Вячеслав Федяинов.

Эти короткие заметки посвящены подданному соседней с нами Японии – господину Сигэки МОРИ, которому 27 марта нынешнего года исполнилось бы 100 лет. Он в течении нескольких десятилетий возглавлял Федерацию отделений Общества ‘Япония-СССР’ префектуры Исикава (находится на побережье Японского моря), более 30 лет являлся мэром небольшого городка Нэагари, расположенного в той же префектуре.

Мне посчастливилось познакомиться с С. Мори в мае далекого 1970 года, во время пребывания в Стране Восходящего Солнца в качестве переводчика-консультанта делегации председателей исполкомов советов депутатов трудящихся краев и областей Сибири и Дальнего Востока, выезжавшей в Японию по приглашению Национального совета губернаторов этой страны.

Знакомство состоялось благодаря тому, что С. Мори обратился с просьбой о встрече к входившему в состав нашей делегации тогдашнему губернатору /говоря современным языком/ Иркутской области Кравченко. Как переводчику автору этих строк довелось присутствовать на состоявшейся тогда беседе, которая, собственно, и положила начало моим многолетним рабочим и человеческим контактам с С.Мори. На встрече обсуждался вопрос о состоянии и перспективах развития дружественных связей между Нэагари и городом Шелеховом Иркутской области.

Полностью материал читайте на странице Иркутского отделения Общества ‘Россия-Япония -

http://pribaikal.ru/japan-russia-article/article/4031.html

***##### ####### #####***

СКОНЧАЛСЯ ДРАМАТУРГ ХИСАСИ ИНОУЭ

В пятницу в возрасте 75 лет от рака легких умер ведущий японский драматург и автор романов Хисаси Иноуэ.

Иноуэ начал писать комические пьесы, когда он еще учился в университете. Известность пришла к Иноуэ, когда он в соавторстве написал сценарий кукольного телеспектакля, который передавался NHK в 1964 году.

Пьесы Иноуэ привлекли к себе большое внимание и заслужили высокую оценку благодаря его остроумному стилю и оригинальности сюжетов.

http://japancenter.livejournal.com/110385.html

***##### ####### #####***

В ЯПОНИИ ПРИДУМАЛИ ДОМ ДЛЯ МИНИМАЛИСТОВ

Земля в Японии стоит очень дорого. Поэтому японцы выкручиваются кто как может, в силу своей технической, экономической и архитектурной смекалки.

Архитектурная компания Atelier Tekuto создала необычный жилой дом в Токио, сообщает Novate.ru. Трехэтажный жилой дом с гаражом разместился на участке земли размером с парковочное место. В доме есть жилая комната, общая комната, туалет, ванная, душ, кухня. При этом общая площадь дома составляет всего лишь 44 м2. Впрочем, гараж вряд ли можно назвать полноценным: машина стоит на улице, накрытая верхними этажами здания. Однако дом кажется маленьким только снаружи. Главное в этом здании — функционализм. В доме нет ничего лишнего: ни вещи, ни квадратного сантиметра площади.

Юлия Пухова

http://www.dp.ru/a/2010/04/09/V_JAponii_pridumali_dom_dl

##### ####### #####

ОТКРЫЛСЯ ПЕРВЫЙ В РОССИИ МАГАЗИН UNIQLO

From Tokyo to Moscow - сегодня в ‘Атриуме’ казалось, что это не рекламный слоган, а обозначение размера очереди, выстроившейся к дверям открывавшегося магазина японской марки UNIQLO. Да, друзья, померкли перед ней и очереди модников за коллекцией Джимми Чу для H&M, и даже очереди за билетами в метро в первый рабочий день каждого месяца. Очередь вилась от стеклянных дверей магазина через половину второго этажа, спускалась по лестнице на первый и начинала изгибаться там.

На моих глазах девочки с табличкой ‘Начало очереди’ были вынуждены перебежать почти на десять метров, чтобы оказаться снова в начале разрастающейся очереди - за то время, пока я сделала два кадра, в хвост колонны пристроилось без преувеличения полтора десятка человек. Всего же в очереди было явно не менее полутора тысяч москвичей, скорее всего - больше. Мне даже стало интересно, хватит ли до конца сегодняшнего дня товаров, завезенных в магазин.

Впрочем, подготовились японцы на славу - магазин сочетает в себе, в том числе, склад: аккуратно сложенные вещи на полках напоминают книги в библиотеке, и эти ‘книжные шкафы’ - от пола до потолка. Все это - самые обычные базовые вещи, которые нужны нам каждый день, естественно, высокого японского качества, а главное - за смешные для московских магазинов деньги. А в честь открытия еще и вдвое была снижена цена на мужские джинсы Made in Japan, которые производятся не на заводах марки в материковой Азии, а непосредственно в Стране восходящего солнца.

Само открытие соответствовало масштабам ажиотажа вокруг него. К директору первого московского магазина UNIQLO и президенту компании UNIQLO, специально по этому случаю прилетевшего в Россию, присоединились посол Японии в России господин Коно, а также российские знаменитости! И если увидеть Ирину Хакамаду на открытии японского магазина было еще логично, то ведущая - Тутта Ларсен (снова беременная, кстати) и Филипп Киркоров были явным сюрпризом. Последний заявил, что желает, чтобы его шоу-балет одевался в UNIQLO для выступлений на сцене. Посмотрим, так ли это будет на самом деле.

Вместе со всеми перечисленными разрезать ленточку доверили и девушке, которая оказалась самой первой, занявшей очередь к дверям магазина. Она собирается стать мамой и заодно интересовалась, нет ли в UNIQLO детской

одежды. На что Тутта Ларсен сообщила, что насчет детской не знает, но для молодых мам точно есть - примером была она сама.

Наконец, двери открылись и покупателей стали постепенно впускать внутрь - все всё равно бы не поместились. По-японски дисциплинированные и вежливые консультанты магазина едва успевали приветствовать всех входящих, выдавать корзины для покупок и отвечать на вопросы. Покупатели были самых разных возрастов и явно разных финансовых возможностей.

Торжество пиара UNIQLO, в котором и я участвовала, было поразительным. Хотя, надо отдать должное, - соотношение цена-качество у этой японской марки говорит само за себя. Так что сомневаться не приходится - открытие магазина окупится вмиг, и почти наверняка вскоре компания задумается о том, чтобы открыть в России еще как минимум один магазин...

Ну и напоследок - о бонусах: самым терпеливым в очереди, тем, кто продолжал занимать ее на первом этаже, выдавали купоны на 500 рублей, которые можно будет использовать как часть оплаты за покупки. Впрочем, эти самые купоны будут доставаться в течение месяца ежедневно первым двум тысячам покупателей, которые совершат покупку на две тысячи рублей. Акция привлекательная, не поспоришь. А сама ее формулировка говорит о том, что японцы не сомневаются - ежедневно магазин будет посещать более двух тысяч человек. И, судя по очереди к открытию, они совсем недалеки от истины.

http://www.intermoda.ru/cit/otkryls-a-pervyj-v-rossii-magazin-uniqlo.html

##### ####### #####

7-ELEVEN ОТКРОЕТ 20 ТЫСЯЧ ЭКОЛОГИЧНЫХ МАГАЗИНОВ

Оператор крупнейшей сети небольших магазинов 7-Eleven Japan Co планирует открыть 20 тысяч магазинов по всему миру в ближайшие пять лет, увеличив их число на 40%, сообщает Nikkei. Эти супермаркеты будут экологически чистыми, что включает в себя использование солнечной энергии для освещения магазинов, а также нагрев воды от системы кондиционирования и использование многозарядных устройств для электромобилей. Некоторые их них будут также иметь свои собственные зарядные устройства для электромобилей.

Некоторые уже существующие магазины будут также модернизированы. Экологичные магазины 7-Eleven уже проходят испытания в Токио, всего в Японии их будет насчитываться около 5 тысяч.

‘Газета.Ru’

##### ####### #####

В ЯПОНИИ МЭР ОДНОГО ИЗ ТОКИЙСКИХ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ УШЁЛ В ДЕКРЕТ

Мэр одного из токийских муниципалитетов Хиронобу Нарисава подал неожиданный пример своим коллегам, отправившись в декретный отпуск, сообщает Би-Би-Си.

Японцы крайне неохотно берут отпуск по уходу за новорожденным ребенком, хотя законодательство страны предусматривает годичный отпуск для любого из родителей.

Мэр муниципалитета Бункё решил поменять укоренившуюся традицию, и мгновенно стал знаменитостью: его портреты напечатали на первых полосах все ведущие газеты страны.

До сих пор ни один из районных руководителей Японии, будь то женщина или мужчина, не брал отпуск по уходу за ребенком. Да и в целом по стране лишь один из 100 отцов берет такой отпуск.

В Японии роли между мужчинами и женщинами строго распределены. Отчасти это служит причиной одного из самых низких уровней рождаемости в мире. По прогнозам демографов к середине века население страны сократится на четверть.

В руководстве муниципалитета Бункё тоже строго следовали традициям, до тех пор, пока у Нарисавы в феврале не родился сын.

Впрочем, пример другим отцам Нарисава будет подавать всего две недели – именно столько продлится его отпуск. Да и в эти дни он все равно будет появляться на работе.

Кстати, год назад глава японского министерства по проблеме снижения рождаемости и равенства между полами, 35-летняя Юко Обути решила вдохновить граждан собственным примером. Это был первый в истории случай беременности действующего министра правительства Японии.

http://rus.newsru.ua/world/04apr2010/narisava.html

***##### ####### #####***

ТРЕХСОТЛЕТНЯЯ САКУРА ОЧАРОВЫВАЕТ ТОЛПЫ ПОСЕТИТЕЛЕЙ БУДДИЙСКОГО ХРАМА

В эти дни в буддийский храм города Нака в японской префектуре Ибараки приходят толпы людей, чтобы полюбоваться на трехсотлетнюю плакучую сакуру, густо покрытую нежными розовыми цветами.

Дерево достигает в высоту 15 метров. Служители храма говорят, что в этом году оно цветет более пышно, чем обычно, и потрясающе красиво. И когда люди смотрят на ветки, стоя под его кроной, им кажется, что в небе вспыхнул огромный фейерверк.

http://japancenter.livejournal.com/109206.html

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Хиросима и Нагасаки приветствуют подписание договора о сокращении СНВ
http://www.rian.ru/politics/20100409/219886794.html

Программа работы секции ‘Востоковедение, африканистика’XVII Международной конференции ‘Ломоносов-2010’(время и место проведения)
http://www.iaas.msu.ru/res/std_science/st_lomo_2010_progr.htm

Ведущая в Японии авиакомпания JAL намерена сократить персонал на 30 проц
http://www.prime-tass.ru/news/0/%7B9025C92D-6A0F-4FCE-B914-90D130DA46F6%7D.uif

Понять Владивосток. Беседа с Василием Авченко в книжном клубе Liberty.ru
http://libertyclub.ru/?p=236

Бесспорный Курилов и спорные Курилы. Ректора ДВГУ осудили за скандальное предложение
http://www.ng.ru/regions/2010-04-07/1_kurily.html

Послевоенный Куросава. Отрывки из эссе Майкла Корески
http://podosokorskiy.livejournal.com/31150.html

Модный показ Йоджи Ямамото в Токио собрал 3 тысячи человек
http://intermoda.ru/cit/modnyj-pokaz-jodzhi-jamamoto-v-tokio-sobral-3-tys-achi-chelovek.html

Письмо Акио Кавато
http://japanologists.livejournal.com/39981.html

Навруз пришел в Японию
http://www.jahonnews.uz/rus/rubriki/obshestvo/navruz_prishel_v_yaponiyu.mgr

Дорогие мастера Ролевых игр, Игроки, японофилы и япономаны!!! :)Мы, мастерская группа ‘Кадавр’ задумали сделать игру о Японии 1860-х годов - того удивительного времени, когда Япония стремительно менялась, происходило столкновение старого и нового, традиционного и ‘наносного’, Востока и Запада...
http://vi-shka.livejournal.com/160415.html

RAniMa - второй номер
http://japanologists.livejournal.com/39853.html

Читали
О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 18 апреля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 10, 2010.04.18
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ВАКАНСИЯ В ‘КИОДО ЦУСИН’
= МОСКВА: ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГОСУДАРСТВЕННОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА
= VIII МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА’
= ЯПОНСКИЙ ТРАДИЦИОННЫЙ КОМИЧЕСКИЙ РАССКАЗ РАКУГО
= ‘РАССЕЧЕНИЕ ПРОСТРАНСТВА’ - ВЕСЕННЯЯ ВЫСТАВКА ИКЭБАНА СОГЭЦУ
= ЯПОНСКАЯ ВЕСНА ПРИХОДИТ В ПЕТЕРБУРГ
= КУРЯНЕ ПОКАЖУТ СВОЮ ЯПОНИЮ
= НОВОСИБИРСК: ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ЯПОНИЯ’
= ТРИДЦАТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ НА УРАЛЕ
= ВЛАДИВОСТОК: ГЕНКОНСУЛЬСТВО ЯПОНИИ ПРИГЛАШАЕТ НА КОНКУРС МАНГА
= О МЕРОПРИЯТИЯХ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА НГЛУ
= ‘ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ 2010’ ОТКРЫЛСЯ В ЯПОНИИ
= Н.Г. АНАРИНА. К.С. СТАНИСЛАВСКИЙ ВПЕРВЫЕ ПЕРЕВЕДЁН В ЯПОНИИ С РУССКОГО ЯЗЫКА
= ВАЛЕНТИНА ВОРОНИНА: ‘КОГДА ЛЮДИ ПОЮТ, ОНИ РАЗГОВАРИВАЮТ ДРУГ С ДРУГОМ СЕРДЦАМИ’
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ВАКАНСИЯ В ‘КИОДО ЦУСИН’

Московское бюро информационного агентства ‘Киодо Цусин’\”Kyodo News” (Япония) предлагает вакансию переводчика-журналиста.

Требования:

* хороший уровень японского или английского языка (лучший вариант – японский+английский)
* высшее образование
* уверенный пользователь PC
* русский язык - родной
* интерес к журналистике

телефон: (495) 933-50-02
факс: 933-59-13
e-mail: kyodomos@co.ru

Прислал Дмитрий Кванин

##### ####### #####

МОСКВА: ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГОСУДАРСТВЕННОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА

МАЙ

Всех желающих познакомиться с японским кинематографом мы приглашаем в Государственный музей искусства народов Востока, в котором 3 и 17 мая пройдет показ японских фильмов! Вход бесплатный.

Программа:

3 мая, 19.00
ШУМ ПРИБОЯ
Режиссер: Сэнкити Танигути
1954, 96 мин.
В ролях: Акира Кубо, Кёко Аояма, Тосиро Мифунэ, Садако Савамура, Дайсукэ Като, Китидзиро Уэда, Эйдзиро Тоно
Первая из пяти экранизаций знаменитого романа Юкио Мисимы. Действие происходит в маленькой рыбацкой деревушке. Молодой рыбак, Синдзи, встречает у моря ныряльщицу за жемчугом красавицу Хацуэ, дочь самого влиятельного человека в округе. Они нравятся друг другу, хотя у Хацуэ уже есть парень. Отец запрещает дочери встречаться с безвестным рыбаком. И лишь после страшного шторма, в котором Синдзи показал себя настоящим героем, сердце отца смягчается. Фильм снят в префектуре Миэ - родине японских традиций ныряния за жемчугом.

17 мая, 19.00
СОНАТИНЭ
Режиссер: Такэси Китано
1993, 94 мин.
В ролях: Бито Такэси, Ая Кокумай, Тэцу Ватанабэ, Масанобу Кацумура, Сусуму Тэрадзима, Рэн Осуги, Томбо Дзуси, Эйдзи Минаката
Клан якудза Китадзима-гуми посылает Муракаву на Окинаву, на помощь другой группировке якудза. На Окинаве Муракава попадает в передёлку и с несколькими выжившими гангстерами вынужден скрываться в заброшенной хижине на берегу моря. Он узнаёт, что его подставил один из руководителей клана Такахаси. Жизнь Муракавы в опасности, на него началась охота.

С Токио связи нет, и Муракава вместе с остальными беззаботно проводит время на берегу моря. Они откровенно дурачатся, играют в русскую рулетку, устраивают фейерверк, рыбачат. В один из дней Муракава случайно спасает одну женщину от изнасилования, и она привязывается к нему.

Место нахождения Муракавы становиться известным его врагам, и они устраивает на него засаду. Погибают все, кроме Муракавы. Он узнаёт, что человек, который его подставил, прибывает на Окинаву на переговоры с другим кланом. И Муракава решает отомстить.

* * *

Место проведения: Государственный музей Востока, лекционный зал
Адрес: Никитский бульвар, дом 12А
Телефон: (495)691-96-14; (495) 691-02-12
Организаторы:
Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Государственный музей искусства народов Востока
Государственный центральный музей кино
С русскими субтитрами
Вход бесплатный

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://jpfmw.ru/ru/events/402.html

##### ####### #####

МОСКВА: VIII МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА’

Центр Музыкальные культуры мира’ Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского представляет Восьмой международный музыкальный фестиваль ‘Вселенная звука’ (“The Universe of Sound”), 1 – 31 мая 2010 года. Это значимое в международном масштабе событие, направленное на обобщение творческого опыта
различных цивилизаций земли и взаимное обогащение культурных систем. За время существования Фестиваля (с 2003 г.) в нем приняли участие сотни выдающихся музыкантов планеты, уникальные творческие коллективы и ученые с мировым именем. В череде московских музыкальных фестивалей ‘Вселенную звука’ отличают бережное отношение к самобытным традициям народов мира, элитный состав исполнителей. Вопреки общей тенденции смешения и унификации всех стилей и жанров музыки и, как следствие, снижения их философского, символического, магического содержания, ‘Вселенная звука’ демонстрирует подлинные образцы классической и традиционной музыки разных регионов.

Цель Фестиваля – знакомство студентов Московской консерватории и широкой российской общественности со звуковой практикой и музыкальными традициями разных цивилизаций мира, определение места и путей развития российской музыкальной культуры в мировой культурной системе.

Формы работы Фестиваля: концерты классической и традиционной музыки разных регионов мира; уроки игры на традиционных инструментах под руководством известных мастеров из стран-участниц Фестиваля; творческие мастерские и научные дискуссии.

Страны-участники: Армения, Белоруссия, Бразилия, Иран, Италия, Португалия, Россия, Турция, Япония.

Театрально-концертный зал ‘Дворца на Яузе’
Пл. Журавлёва, 1. м. Электрозаводская
1 мая, 14.00, суббота

ЯПОНИЯ
Открытие фестиваля
‘О королях Рюкю и воинах Ямато’
Гото Кэйсэн, Мисава Мётэки — гинъэй, кэмбу
Митико Эбато, Осидарэ Риэ — тайко
Наоми Маки — композиция, вокал
Ёсисиро Хориэ и солисты Ансамбля японской музыки ‘Wa-On’
Федерация боевых искусств г. Москвы
В программе: японская классическая музыка и боевые искусства
Билеты в кассе Дворца на Яузе, тел.: 645-22-45

http://mosconsv.ru/page.phtml?2519

##### ####### #####

МОСКВА: ЯПОНСКИЙ ТРАДИЦИОННЫЙ КОМИЧЕСКИЙ РАССКАЗ РАКУГО

12 МАЯ (среда) 18:00

Ракуго: Популярная форма классического монолога, которая сформировалась в Японии в конце 16 века. Рассказчик (ракугока) посредством искусного изложения цепи эпизодов и мастерского использования возможностей своего голоса создает перед слушателями сюжеты воображаемых драм. Исполнители ракуго не используют костюмов, специального реквизита, или музыкального сопровождения, а создают номер лишь за счет интересного повествования, мимики и жестов.

САНЪЮТЭЙ Ракумаро: Родился 21 ноября 1963 (город Фунабаси, преф. Тиба). В 1982 г. после окончания школы поступил в ученики к Санъютэй Энраку. В 1991 году стал профессиональным исполнителем ‘Синъути’. Ездил на гастроли в Пекин, Дели, Бангкок, Гонолулу и в другие города. выступал в различных теле- и радиопередачах.

Место проведения: Москва, ул. Николоямская, 1
Библиотека иностранной литературы
Центральный вход, 4 этаж
Тел. 626-55-83, 626-55-85

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://jpfmw.ru/ru/events/404.html

***##### ####### #####***

‘РАССЕЧЕНИЕ ПРОСТРАНСТВА’ - ВЕСЕННЯЯ ВЫСТАВКА ИКЭБАНА СОГЭЦУ

Выставка пройдет с 21 по 25 апреля в Москве.

Открытие - 21 апреля:

В 14:00 - сбор гостей в Новом здании для осмотра экспозиции,
в 15:00 - официальное открытие выставки и демонстрация икэбана в кинозале музея.

Государственный Дарвиновский музей
Адрес: город Москва, ул. Вавилова, 57
Проезд: Ст. м. ‘Академическая’, далее пешком по ул. Дмитрия Ульянова до ул. Вавилова; ст. м. ‘Ленинский проспект’ или ‘Университет’, далее - на трамвае 14 или 39 до ост. ‘Ул. Дмитрия Ульянова’
Телефоны:(499) 783-22-53 (автоответчик), 132-1047, 134-6124

Подробности: http://ru-jp.org/news.htm#100411soge

***##### ####### #####***

ЯПОНСКАЯ ВЕСНА ПРИХОДИТ В ПЕТЕРБУРГ

С 17 апреля по 2 мая в нашем городе расскажут о японских традициях.

С 17 апреля по 2 мая в рамках празднования X общегородского фестиваля ‘Японская весна в Санкт-Петербурге’ зоопарк и Кунсткамера приготовили несколько событий для своих гостей: праздник Мальчиков и праздник Девочек, фестиваль сказок ‘Сны белого медведя’, игру-путешествие ‘Куклы и карпы’, мастер-классы.

Посетителей зоопарка ждет экспозиция ‘Белые медведи в Японии’, выставка рисунков японских детей ‘Животные из зоопарка Нихондайро’, игротека ‘Белая медведица@Япония.ру’, подвижные игры ‘Состязания настоящих самураев’, кормление карпов кои.

Проект посвящен двум детским праздникам, отмечаемым в Японии каждую весну. Кто приходит в гости к японским девочкам в эти дни и как украшают дома, где живут мальчики? Об этом петербургские мальчики и девочки, а также их родители узнают, выполняя задания маршрутных листов.

Ленинградский зоопарк познакомит с животными, обитающими на Японских островах. Многие из них стали героями сказок. Каковы они в сказках и в жизни? Об этом узнают участники программы.

В Детском центре МАЭ (Кунсткамера) РАН можно будет изготовить бумажных кукол и другие принадлежности для своей домашней выставки, примерить нарядное кимоно, сыграть в интеллектуальную японскую игру и посидеть на настоящем татами.

Программа мероприятий в Музее антропологии и этнографии:

С 17 апреля по 2 мая 2010 года с 11:00 до 18:00 – игра-путешествие с маршрутным листом
17, 18, 24, 25 апреля 2010 года с 11:00 до 18:00 – программа в Детском центре

Подробная программа мероприятий в Зоопарке:

Ежедневно, с 17 апреля по 2 мая совместная с Музеем антропологии и этнографии игра- по маршрутному листу. Обыгрываются сказки и сказочные герои, экспозиция по Японии Музея антропологии и этнографии.

17 апреля и 18 апреля – программа, посвященная празднику девочек
Экспозиция ‘Белые медведи в Японии’ (площадь у главного входа), выставка рисунков японских детей ‘Животные из зоопарка Нихондайро’ (Лестница в экзотариуме, 1-2 этаж)
13.00 – конное шоу с полетами хищных птиц (круг катания)
13.00 – 14.00 – изготовление японских куколок (Экзотариум, 1 этаж)
13:00 –15:00 – мастерские по оригами (Экзотариум, 1 этаж)
14:30 – сказочные представления в зале Лектория (мини спектакли, мультфильмы,
игры). Зал лектория.
15:00 – 16.00 – настольные игры (Экзотариум, 1 этаж)
16.00 – 16:40 – подвижные игры ‘Белая медведица@Япония.ру’ (площадь у главного
входа).

24 апреля и 25 апреля
Экспозиция ‘Белые медведи в Японии’ (площадь у главного входа), выставка рисунков японских детей ‘Животные из зоопарка Нихондайро’ (Лестница в экзотариуме, 1-2 этаж)
13.00 – конное шоу с полетами хищных птиц (круг катания)
13:00-15:00 – мастерские по оригами (Экзотариум, 1 этаж)
14:30 – сказочные представления в зале Лектория (мини спектакли, мультфильмы, игры). Зал Лектория
15:00-16:00 – настольные игры (Экзотариум, 1 этаж)

1 и 2 мая – программа, посвященная празднику мальчиков

Экспозиция ‘Белые медведи в Японии’ (площадь у главного входа), выставка рисунков японских детей ‘Животные из зоопарка Нихондайро’ (Лестница в экзотариуме, 1-2 этаж)
13:00-15:00 – мастерские по изготовлению бумажных флагов-карпов (площадь у главного входа)
14:00-15:00 – подвижные игры ‘Состязания настоящих самураев’: эстафеты, метания дротиков, подъем флагов-карпов (площадь у главного входа)
14:30 – сказочные представления в зале Лектория (мини спектакли, мультфильмы,
игры). Зал Лектория
15:00-15:20 – кормление карпов (Экзотариум, 1 этаж)

http://www.mr7.ru/otdyh/festival/story_26428.html

##### ####### #####

КУРЯНЕ ПОКАЖУТ СВОЮ ЯПОНИЮ

19 апреля, в 12.00 в Доме знаний состоится открытие выставки ‘Япония глазами курян’.

Свои работы для выставки предоставили как титулованные курские художники, так и юные дарования. Всего – более 40 авторов.

Как рассказали организаторы, кроме картин на японскую тематику, куряне смогут увидеть работы, выполненные в традиционных восточных техниках: витражи, керамика, роспись по шелку. Изюминкой выставки станут оригами из жести.

Выставка ‘Япония глазами курян’ продлится до 26 апреля.

Анна Аронова, газета ‘Друг для друга’

http://www.dddkursk.ru/lenta/2010/04/16/008067/

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК: ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ЯПОНИЯ’

В минувшую среду в Новосибирском художественном музее (Красный проспект, 5) начала работать выставка ‘Всемирное наследие: Япония’.

На ней представлено 60 работ из серии ‘Объекты Всемирного наследия Японии’ японского фотографа Миёси Кадзуёси. Утопающие в зелени синтоистские святилища и поражающие строгостью форм буддийские храмы, величественные замки, чарующие своей загадкой сады камней и таинственные тропы паломников. Выставка даёт возможность прикоснуться к Японии, её истории и культуре, увидеть великие архитектурные памятники ушедших эпох и удивительные творения природы.

Выставка проработает до 2 мая.

http://vedomosti.sfo.ru/articles/?article=32886

##### ####### #####

ТРИДЦАТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ НА УРАЛЕ

Дорогие друзья!

Тридцатый фестиваль японской культуры на Урале продолжает радовать любителей Японии интересными мероприятиями в Музее Изобразительных искусств на Воеводина, 5:

24 апреля, в субботу, в 14.30 спортсмены из клуба Кэндо покажут искусство владения мечом.

25 апреля в 13.00 можно будет услышать лекцию Ольги Язовской о японских сказках.

Выставка ‘Японские праздники’ продлится до 2 мая (в праздники Музей будет открыт), так что у желающих пока еще есть возможность увидеть уникальные куклы, игрушки и кимоно из страны Восходящего солнца.

С уважением,

пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.
Тел.: +7 908 92 106 94

Сайт ИКЦ ‘Япония’: http://www.ikcjapan.ru

Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская
электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ГЕНКОНСУЛЬСТВО ЯПОНИИ ПРИГЛАШАЕТ НА КОНКУРС МАНГА

Исполнительный комитет IV Международной премии Манга начал прием работ на Международный конкурс Манга. Как сообщает пресс-служба Генконсульства Японии во Владивостоке, руководство и анкета-заявка на участие в конкурсе доступны для скачивания на сайте Генерального консульства Японии во Владивостоке в разделе ‘Культура и образование’.

Международная премия Манга была учреждена для продвижения японской поп-культуры, углубления понимания Японии за рубежом, а также чтобы отметить художников Манга, которые способствовали распространению культуры Манга за пределами Японии.

Из представленных на конкурс произведений одному, получившему наивысшую оценку, будет присужден Золотой приз. Еще три произведения получат Серебрянные призы. А Японский фонд пригласит лауреатов на церемонию вручения премий в Японию, где они смогут встретиться с японскими авторами Манга, посетить издательства и т.д.

За справками обращаться в Отдел культуры и информации Генерального консульства Японии во Владивостоке. Информацию о Международных конкурсах Манга прошлых лет Вы можете найти на официальном сайте Премии.

http://otvprim.ru/news5961.html

##### ####### #####

О МЕРОПРИЯТИЯХ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА НГЛУ

Добрый день!

Высылаю информацию о мероприятиях Японского центра НГЛУ.

10 апреля в Японском центре НГЛУ состоялся Четвёртый конкурс выступлений на японском языке по Приволжскому федеральному округу, организованный Ассоциацией преподавателя японского языка ПФО, НГЛУ им. Н.А. Добролюбова при поддержке Посольства Японии в РФ и Японского фонда. В конкурсе приняли участие студенты и слушатели курсов японского языка следующих образовательных учреждений:

- НГЛУ им. Н.А. Добролюбова (Японский центр),
- Японский центр в Нижнем Новгороде,
- Татарский государственный гуманитарно-педагогический университет (Казань),
- Японский информационный центр Оренбургского государственного университета –

общим числом 13 человек. Призы распределились следующим образом:

Подгруппа начального уровня:
1 место – Мария Хлыстова (НГЛУ)
2 место – Маргарита Клюева (ОГУ)
3 место – Анастасия Марова (НГЛУ)
Специальный приз жюри – Валерия Ермолаева (ТГГПУ)

Подгруппа среднего уровня:
1 место – Людмила Голубева (ЯЦНН)
2 место – Юрий Панченко (НГЛУ)
3 место – Инна Пенина (ОГУ)
Специальный приз жюри – Ольга Маслова (НГЛУ).

Призы были предоставлены Японским фондом, Японо-российским центром молодёжных обменов, НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, ООО ‘ТРМ’, компанией ‘Дайдо Металл Русь’, компанией ‘Шимадзу’, книжным магазином Book Line.

По окончании конкурса состоялась лекция г-на Огури Киёси, консультанта Японского фонда по вопросам преподавания японского языка, на тему: ‘Японское словообразование через призму ‘модных слов’’, а также съезд Ассоциации преподавателей японского языка ПФО.

Прислала Мария Кострова

***##### ####### #####***

‘ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ 2010’ ОТКРЫЛСЯ В ЯПОНИИ

В Японии открылся ‘Фестиваль российской культуры 2010’. Уже ставший традицией в отношениях России и Страны восходящего солнца смотр продлится до осени и пройдет в 42 из 47 префектур Японии. Рассказывают ‘Новости культуры’.

В его масштабной программе - выступления балетных и цирковых трупп, выставки живописи и детского рисунка, концерты хоровых коллективов и ансамблей русской песни. С этого года российско-японское соглашение о проведении фестиваля будет бессрочным.

На открытии форума присутствовала официальная делегация из России. В древней японской столице Киото перед студентами и преподавателями крупного университета ‘Досися’ выступил глава администрации президента России Сергей Нарышкин.

‘Японский зритель очень тонко, очень глубоко чувствует и понимает русскую, российскую культуру, поэтому и наши артисты, исполнители с большим удовольствием участвуют в мероприятиях фестиваля’, - отметил глава администрации президента России Сергей Нарышкин.

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=442794&cid=178

***##### ####### #####***

Н.Г. АНАРИНА: К.С. СТАНИСЛАВСКИЙ ВПЕРВЫЕ ПЕРЕВЕДЁН В ЯПОНИИ С РУССКОГО ЯЗЫКА

В октябре 2009 г. одна из премий ‘За лучшую публикацию переводческого труда’ Японского отделения Всемирной организации переводчиков при ЮНЕСКО была присуждена первому в Японии полному переводу с русского языка главного труда Станиславского ‘Работа актёра’, который составляет так называемую ‘систему Станиславского’ и включает в себя три объёмистые книги:

I. ‘Работа актёра над собой. Часть 1. Работа над собой в творческом процессе переживания’;
II. ‘Работа актёра над собой. Часть 2. Работа над собой в творческом процессе воплощения’;
III. ‘Работа актёра над ролью. Материалы к книге’.

Японское название труда звучит так: Сутанисурафусуки. ‘Хайю-но сигото’.

Части первая (573 стр.) и вторая (653 стр.) называются ‘Хайю кёику сисутэму’, а часть третья (468 стр.) - ‘Хайю-но яку ни тайсуру сигото’ (см. илл.).

Перевод выходил постепенно, том за томом, в период 2008-2009 гг.; опубликован крупным токийским издательством Мирайся тиражом тысяча экземпляров. В настоящее время тираж полностью распродан и объявлен дополнительный тираж книги. Выход полного перевода этого знаменитого труда Станиславского, безусловно, является значительным событием для японской театральной культуры и для японской русистики.

Перевод осуществлён группой русистов: Ивата Такаси, Хориэ Синдзи, Ура Масахару, Адати Норико. Всё это известные учёные-русисты, выпускники университета Васэда и ученики корифея японской русистики XX века Нодзаки Ёсио. Сам Нодзаки Ёсио был главным образом специалистом по русскому театру и русскому балету, был лично знаком со многими выдающимися мастерами русской и советской сцены, неоднократно приглашался в жюри Международного конкурса артистов балета в Москве. (К слову сказать, прямо вот в эти дни в Театральном музее при университете Васэда проходит выставка, посвящённая Мейерхольду, экспонатами которой являются книги, афиши, фотографии и театральные программки из архива Нодзаки Ёсио). Он ещё в довоенное время знакомил японский театральный мир с идеями Станиславского. Начиная с 1934 г., проф. Нодзаки периодически публиковал в японском журнале ‘Театоро’ статьи, посвящённые Станиславскому и его методу воспитания актёра. Именно в благодарную память о своём учителе и отдавая ему дань, ученики своим блистательным переводом продолжили труд проф. Нодзаки по продвижению идей Станиславского в Японии.

Несколько слов о переводчиках.

Ивата Такаси (1948 г.р.) является профессором Васэда, специалистом по русскому театру. Он известен как переводчик Мейерхольда и книги Залыгина ‘Наш Чехов’.

Хориэ Синдзи (1948 г.р.) - профессор Осакского государственного университета, крупный специалист по русскому и советскому театру, переводчик ‘Ревизора’, ‘Чайки’, автор целого ряда книг (‘Чехов в русской истории’, ‘Театр на Таганке и современный русский театр’ и др.)

Ура Масахару (1948 г.р.) - профессор Токийского университета, специалист по русской литературе, переводчик произведений Гоголя, Искандера, Мейерхольда. Автор книги ‘Чехов’ и др.

Адати Норико (самая молодая в группе переводчиков, последняя аспирантка Нодзаки Ёсио) – лектор Васэда, специалист по русскому театру, переводчица ‘Трёх сестёр’, автор нескольких книг о современной российской культуре.

Как видим, состав первоклассный. По словам координатора перевода Хориэ Синдзи, группа прежде всего создала ‘японский словарь Станиславского’ и выработала стилистическую стратегию. Было решено сделать перевод предельно прозрачным, чтобы читатель не ломал голову над тем или иным словом. Это стало принципиально новым подходом по сравнению с уже существовавшими неполными переводами этого труда с английского и немецкого языков. Старые переводы были тяжеловесны, перегружены китаизмами, сделаны в академическом стиле учёных трудов. Скажем, такие знаменитые термины Станиславского, как ‘искусство переживания’ и ‘искусство представления’ в переводе с немецкого звучали как ‘тайкэн-но гэйдзюцу’ и ‘хёси-но гэйдзюцу’ соответственно. В новом переводе с русского они зазвучали предельно ясно, по-комментаторски расшифровывающе: ‘яку о икиру гэйдзюцу’ и ‘карада дэ симэсу гэйдзюцу’. Текст перевода, удивительно, не грешит англицизмами и прочими иностранными словами; используются только те, что стали языковой нормой (style, system, process, feeling).

Безусловно, что нынешняя всесторонняя информированность японских театральных кругов о системе Станиславского также создала благоприятные условия для качественного перевода.

Первым переводчиком ‘Работы актёра’ был профессор университета Мэйдзи, специалист по английскому театру Ямада Хадзимэ. В 1937 г. в соавторстве с Сугияма Макото он сделал перевод первой части книги с английского языка. В 1943 г. он повторил уже свою личную попытку перевода. Затем в 1954 и 1956 гг. Ямада Хадзимэ опубликовал перевод второй части книги, сделанный также с английского. Обе публикации признаются в настоящее время неудачными. Деятели новых довоенных театральных течений нередко упоминают в своих мемуарах, как в то время воздух кулис был наполнен терминами Станиславского и как, употребляя их, никто из актёров и режиссёров толком не понимал смысл произносимых слов. Эти слова были похожи на некое магическое бормотание, невнятное даже самим бормочущим, но приобщающее их к новейшим веяниям мирового театра.

Самым лучшим переводом ‘Работы актёра’ с европейских языков считается перевод с немецкого, осуществлённый Сэнда Корэя (1904-1994), выдающимся актёром и режиссёром театрального движения Сингэки. Впервые он издал свой перевод в 1968 г., а к 1983 году книга выдержала семь изданий. В Предисловии к переводу Сэнда написал: ‘Я перевёл с немецкого, то есть прибегнул к способу двойного перевода, знаменитую книгу Станиславского ‘Работа актёра’, ибо считал, что невозможно, чтобы её не было в новом японском переводе. Предлогом к началу работы послужило то, что мне лично было необходимо сравнить метод Станиславского с методом Брехта, книгами и теориями которого я был занят последние десять лет. ...Чувствуя колоссальную ответственность перед текстом, я попросил русиста Макибара Дзюн сверить мой перевод с русским текстом книги. ...Эта книга Станиславского очень важна сейчас для современных деятелей театра, ибо она даёт пищу для раздумий о том, что такое

чувство правды на сцене в наш век, когда театр, с одной стороны, погряз в профессионализме и рутине от него, с другой – подвергается разрушительному воздействию дилетантов, провозглашающих авангардистские взгляды на театр... Система Станиславского больше не является ‘бумом’ в Японии, ... а представляет собой ‘глубинное течение’; она должна навсегда оставаться таким вот внутренним, донным течением, никогда не иссякающим в мире’. (Сутанисурафусуки. Хайю-но сигото. Дайитибу. Токио, Риронся, 1983, с. 10-12). А в рекламном тексте от издательства говорится: ‘Как важен для экономических теорий ‘Капитал’ Маркса, так важна ‘Работа актёра’ Станиславского для развития театра’.

Теперешний, новый перевод этого великого труда Станиславского, сделанный с русского языка группой экспертов-учёных, опытнейших переводчиков, безусловно, осуществлён с ещё большей долей ответственности перед текстом, чем та, которую продемонстрировал Сэнда Корэя. Ясный стиль перевода сочетается с глубоко научным подходом. Труд снабжён прекрасными примечаниями, опирающимися на обширную библиографию книг на русском языке о Станиславском. Использованы классические труды Горчакова, Кристи, Маркова и др.

Кроме того, в конце каждого тома помещена статья одного из переводчиков о жизни и творчестве Станиславского, о МХТ и его студиях, о взаимоотношениях Станиславского и Немировича-Данченко, об истории внедрения системы Станиславского в практику русского и мирового театра, об истории перевода ‘Работы актёра’ в Японии.

Книга оснащена прекрасным научным аппаратом, а сам текст звучит на японском местами даже изящно, подобен художественному произведению.

Издание выглядит солидно и весьма эстетично. Художник книги – Тода Цутому изобразил на обложке три инструмента творческого познания для актёра – глаз (зрение-прозрение-взгляд), рот (речевой аппарат) и кисть руки (символ театрального жеста). Текст набран с большими полями, приятным шрифтом, на прекрасной тонированной желтоватой матовой бумаге. В русских изданиях книги Станиславского выглядят, увы, гораздо скромнее.

Хочется выразить искреннее восхищение и благодарность Ивата Такаси, Хориэ Синдзи, Ура Масахару, Адати Норико, и поздравить их с заслуженной литературной премией.

Н.Г. Анарина, японовед, специалист по японскому театру,
доктор искусствоведения

Постоянный адрес этого материала в сети интернет –
http://ru-jp.org/stanislavskiy.htm

***##### ####### #####***

ВАЛЕНТИНА ВОРОНИНА: ‘КОГДА ЛЮДИ ПОЮТ, ОНИ РАЗГОВАРИВАЮТ ДРУГ С ДРУГОМ СЕРДЦАМИ’

Японцам прекрасно известно,как радуются зрители заслуженной артистке России Валентине ВОРОНИНОЙ, поэтому они приглашают ее снова и снова, причем не одну, а с семейным коллективом. В трио ‘Русская ярмарка’ участвуют муж Валентины – композитор и музыкант Геннадий ШИШЛИН и ее дочь – певица Анастасия ШИШЛИНА.

Полностью материал с иллюстрациями (перепечатка из журнала ОГэнки) доступен по адресу:

http://ru-jp.org/voronina_100418.pdf

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Российские власти рассчитывают к середине XXI века обойти по ВВП Германию, Францию и Британию и войти в пятерку крупнейших экономик мира. Целевые ориентиры развития страны — это повышение средней зарплаты до $2700 в месяц,.. - заявил руководитель администрации президента России Сергей Нарышкин. Выступая в среду с лекцией в университете ‘Досися’ в Киото, он напомнил, что оптимистичные прогнозы развития российской экономики на долгосрочную перспективу -- до 2025 или 2050 года - дают в том числе и независимые эксперты.
http://infox.ru/business/money/2010/04/14/Vlasti_planiruyut_po.phtml

На международный форум в Ярославль планирует приехать премьер-министр Японии Юкио Хатояма. Об этом сообщило сегодня агентство ИТАР- ТАСС со ссылкой на осведомленные источники в Токио.
http://gtk.yar.ru/news/12773.print

‘Бум японской кухни’ в России и ‘Ассоциация по популяризации японской культуры питания в России’. Хаттори Дзётаро, Советник Ассоциации по популяризации японской культуры питания в РФ
http://www.eri-21.or.jp/russia/opinion/opinion/opinion_list.shtml

Японские блюда стали в России настолько популярны, что с недавнего времени перекочевали из ресторанов на домашние кухни: домохозяйки крутят не котлеты, а роллы, варят не борщ, а суп мисо.
http://www.gazeta.ru/style/2010/04/a_3351981.shtml

В Токио выпал снег во время цветения сакуры
http://newsliga.ru/kms_news+stat+cat_id-1+nums-533.html

Вакансии! Ищем: - редактора статей; автора для подрубрики ‘Культура Японии’
http://nazya.diary.ru/p105339431.htm

Сентябрь 2010 – совместный проект с Государственным Русским музеем, выставка современных художников Японии ‘Красота по-японски’, представляемых галереей ‘SHIRAISHI’ (Япония)
http://www.gogol.ru/izo/novosti/galereya_slavinsky_art_obyav/

Луна в японской поэзии
http://pranayana.livejournal.com/33910.html

Исаак Шапиро. Эдокко. История иностранца, выросшего в военной Японии
http://prochtenie.ru/index.php/publ/4323

В Киеве представили самое дорогое окимоно
http://eizvestia.com/pt/full/4195842

Рыбный рынок Цукидзи - достопримечательность Токио
http://www.liveinternet.ru/users/lkormacheva/post124799695/

Новая книга Харуки Мураками появилась в магазинах
http://www.gazeta.ru/news/culture/2010/04/16/n_1483872.shtml

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org.

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 25 апреля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 11, 2010.04.25
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ПРАЗДНИК ОГНЯ И ПРАЗДНИК ВОДЫ В ЯПОНИИ
= ПРОГРАММЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ ‘СТАЖЕР-ИССЛЕДОВАТЕЛЬ’ И ‘СТУДЕНТ’ 2011
= МОСКВА: ОТДЕЛ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘JAPAN FOUNDATION’ ВГБИЛ ПРИГЛАШАЕТ...
= МОСКВА, АНО ‘ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР’: ОТКРЫТ НАБОР НА КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА
= МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА 2010
= ГАСТРОЛИ THEATRE OFFICE NATORI
= ВЫШЕЛ СБОРНИК ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2009/2
= ‘СИБИРЬ-ХОККАЙДО’: КОНКУРС УСТНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ
= ИКЭБАНА: КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ
= МАНЭКИНЭКО - КОШКА, ПРИЗЫВАЮЩАЯ СЧАСТЬЕ

= РЕСТОРАНЫ, ПОДАЮЩИЕ ГЮДОН…
= ЯПОНИЯ ПЛАНИРУЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНО УВЕЛИЧИТЬ ЭКСПОРТ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ
= ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ НАЧАЛО ВТОРОЙ РАУНД ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НАПРАСНЫХ ТРАТ
= В ОДНОМ ИЗ СИНТОИСТСКИХ ХРАМОВ СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ КУХОННЫМ НОЖАМ
= НА САХАЛИНЕ ПРОХОДИТ ВЫСТАВКА ИКЭБАНЫ
= ШЕДЕВРЫ ЯПОНСКОЙ КЛАССИЧЕСКОЙ ПОЭЗИИ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ПРАЗДНИК ОГНЯ И ПРАЗДНИК ВОДЫ В ЯПОНИИ

27 апреля 2010 г. 18:00

Государственный музей искусства народов Востока и Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляют лекцию

ПРАЗДНИК ОГНЯ И ПРАЗДНИК ВОДЫ В ЯПОНИИ

Лекцию читает ведущий научный сотрудник Института восточных культур и античности (РГГУ), кандидат филологических наук Дьяконова Е.М.

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org

##### ####### #####

ПРОГРАММЫ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЯПОНИИ ‘СТАЖЕР-ИССЛЕДОВАТЕЛЬ’ И ‘СТУДЕНТ’ 2011

Начался прием документов на программы правительства Японии (конкурс на получение гранта) ‘Стажер-исследователь’ и ‘Студент’ на 2011 год. Кандидаты, желающие принять участие в конкурсе на получение стипендии правительства Японии на обучение в Японии, должны предоставить в посольство Японии необходимые документы, пройти тестирование и собеседование.

Сроки подачи документов: 15 апреля - 24 мая 2010 года.
Письменные тесты и собеседование: 12,13 июня 2010 года.

С подробной информацией о программе, условиях участия, требованиях, предъявляемых к кандидатам, можно ознакомиться на сайте посольства Японии в России (http://www.ru.emb-japan.go.jp/). Бланки документов также можно скачать с сайта посольства.

##### ####### #####

МОСКВА: ОТДЕЛ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘JAPAN FOUNDATION’ ВГБИЛ ПРИГЛАШАЕТ…

Добрый день!

Отдел японской культуры приглашает Вас на мероприятия:

1. ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГОСУДАРСТВЕННОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА

3 МАЯ (понедельник), 19.00 ‘ШУМ ПРИБОЯ’ (с русскими субтитрами)

Режиссер: Сэнкити Танигути
1954, 96 мин.
В ролях: Акира Кубо, Кёко Аояма, Тосиро Мифунэ, Садако Савамура, Дайсукэ Като, Китидзиро Уэда, Эйдзиро Тоно

Первая из пяти экранизаций знаменитого романа Юкио Мисимы. Действие происходит в маленькой рыбацкой деревушке. Молодой рыбак, Синдзи, встречает у моря ныряльщицу за жемчугом - красавицу Хацуэ, дочь самого влиятельного человека в округе. Они нравятся друг другу, хотя у Хацуэ уже есть парень. Отец запрещает дочери встречаться с безвестным рыбаком. И лишь после страшного шторма, в котором Синдзи показал себя настоящим героем, сердце отца смягчается. Фильм снят в префектуре Миэ - родине японских традиций ныряния за жемчугом.

17 МАЯ (понедельник), 19.00 ‘СОНАТИНЭ’ (с русскими субтитрами)
Место проведения: Государственный музей Востока, лекционный зал (Никитский бульвар, дом 12 А
Тел.: (495)691-96-14; (495)691-02-12)
Вход бесплатный

Режиссер: Такэси Китано
1993, 94 мин.
В ролях: Бито Такэси, Ая Кокумай, Тэцу Ватанабэ, Масанобу Кацумура, Сусуму Тэрадзима, Рэн Осуги, Томбо Дзуси, Эйдзи Минаката

Клан якудза Китадзима-гуми посылает Муракаву на Окинаву, на помощь другой группировке якудза. На Окинаве Муракава попадает в передёлку и с несколькими выжившими гангстерами вынужден скрываться в заброшенной хижине на берегу моря. Он узнаёт, что его подставил один из руководителей клана Такахаси. Жизнь Муракавы в опасности, на него началась охота.

С Токио связи нет, и Муракава вместе с остальными беззаботно проводит время на берегу моря. Они откровенно дурачатся, играют в русскую рулетку, устраивают фейерверк, рыбачат. В один из дней Муракава случайно спасает одну женщину от изнасилования, и она привязывается к нему.

Место нахождения Муракавы становиться известным его врагам, и они устраивает на него засаду. Погибают все, кроме Муракавы. Он узнаёт, что человек, который его подставил, прибывает на Окинаву на переговоры с другим кланом. И Муракава решает отомстить.

Подробности на сайте Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ : http://www.jpfmw.ru/ru/events/402.html2.

ЯПОНСКИЙ ТРАДИЦИОННЫЙ КОМИЧЕСКИЙ РАССКАЗ РАКУГО
12 МАЯ (среда) 18:00
Рассказчик: САНЪЮТЭЙ Ракумаро
Место проведения: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ (Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж Тел.: +7 (495)626-55-83 / 85)
Вход бесплатный

Подробности на сайте Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ : http://jpfmw.ru/ru/events/404.html

3. ЛЕКЦИЯ ‘ВПЕЧАТЛЕНИЯ О СИСТЕМЕ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЯПОНИИ. ОДИН ДЕНЬ В СЕМЬЕ ШКОЛЬНОГО УЧИТЕЛЯ’
19 МАЯ (среда), 18.00
Лектор: Остапенко Виктория Борисовна (Заместитель директора лицея N 1535, учитель английского языка)
Место проведения: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ (Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж Тел.: +7 (495)626-55-83 / 85)
Вход бесплатный
Подробности на сайте Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ : http://www.jpfmw.ru/ru/events/268.html

С уважением,
--
Отдел Японской Культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ
Россия 109189 Москва,
Ул. Николоямская, 1/ВГБИЛ/ 4 этаж
тел: +7 (495) 6265583/85
факс: +7 (495) 6265568
http://www.jpfmw.ru

##### ####### #####

МОСКВА, АНО ‘ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР’: ОТКРЫТ НАБОР НА КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

В АНО ‘Японский Центр’ открыт набор на курсы японского языка с 20 апреля по 10 мая 2010 года.

Занятия в нашем центре проводятся с сентября по июнь 2 раза в неделю по 2 астрономических часа.

Ведут занятия опытные преподаватели.

Учебные материалы выдаются на срок обучения.

С 2010 года набор на курсы японского языка при АНО ‘Японский центр’ проводятся по одному направлению.

На курсы принимаются лица, достигшие 18 лет.

Подробности, правила, анкеты, контакты: http://www.jcenter.msu.ru/news/268/

##### ####### #####

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ВСЕЛЕННАЯ ЗВУКА 2010

Центр ‘Музыкальные культуры мира’ Московской государственной консерватории имени П. И. Чайковского представляет Восьмой международный музыкальный фестиваль ‘Вселенная звука’ (The Universe of Sound), который пройдет с 1 по 31 мая 2010 года. Открытие фестиваля: 1 мая в 14.00 на сцене театрально-концертного зала ДВОРЕЦ НА ЯУЗЕ ‘О КОРОЛЯХ РЮКЮ И ВОИНАХ ЯМАТО’.

Подробности о фестивале – здесь:
http://www.yauza-palace.ru/afisha/detail.php?ID=254&SECTION_ID=1

##### ####### #####

ГАСТРОЛИ THEATRE OFFICE NATORI

Ассоциация японоведов. Информация пресс-службы

22 и 23 мая 2010 года на сцене театра ОКОЛО дома Станиславского (Москва, Вознесенский переулок, дом 9-а) пройдут гастроли театра из Токио THEATRE OFFICE NATORI. Будет представлена пьеса М. Бэцуяку ‘БОЛЬНОЙ’. Режиссер спектакля - К. Кияма. Прекрасная, полная сухого юмора комедия о хитрости, с которой люди уклоняются от ответственности, оставляя благонамеренного человека в тяжелом положении. Пьеса на японском языке будет сопровождаться русскими титрами. Телефон для справок и заказа билетов 495-690-25-57. Билет стоит 500 рублей, в зале 70 мест.

Перевод: Омори Масако, Чиронов Сергей

Краткое содержание пьесы ‘Больной’

Медсестра останавливает Мужчину 1 и спрашивает: ‘Вы не больны?’ Он отвечает: ‘Да нет’. После этого между ними начинается странный разговор о здоровье. Появляется похожий на бомжа Мужчина 2. Трое настаивают каждый на своём и расходятся ни с чем. С появлением ещё и доктора (Мужчина 3) разговор все дальше отклоняется в сторону. Мужчина 1, постепенно вгоняемый ими в безвыходное положение, в конце концов плохо себя чувствует и ложится на кровать. Он в одиночестве бормочет: ‘Господи, что я такого сделал, скажи’.

http://japanologists.livejournal.com/40831.html

***##### ####### #####***

ВЫШЕЛ СБОРНИК ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2009/2

Уважаемые коллеги!

Информируем о том, что вышел второй номер ежеквартального сборника Центра исследований Японии Института Дальнего Востока РАН ‘Япония наших дней’.

Япония наших дней. N 2, 2009. – М.: ИДВ РАН, 2010. – 164 с.

Настоящий выпуск ежеквартального сборника ‘Япония наших дней’ посвящен широкому спектру вопросов, связанных с нашим дальневосточным соседом – Японией. Рассмотрены актуальные политические, экономические, социальные и другие проблемы этой страны. Особое внимание уделено различным аспектам российско-японских отношений. Большая часть представленных в сборнике статей составила основу докладов и сообщений на международной научной конференции ‘Япония в АТР’, которая прошла 10-11 декабря 2009 года в Институте Дальнего Востока РАН. Для широкого круга читателей.

Рецензенты: к.и.н. А.А. Козлов, к.э.н. Е.Л. Леонтьева, д.и.н. В.Д. Стрельцов

Редколлегия: д.и.н. В.О. Кистанов, к.и.н. В.Н. Павлятенко, О.И. Казаков (ответственный секретарь)

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЛИТИКА
Кистанов В.О. Дружба и любовь Юкио Хатоямы. ‘Перезагрузки’ в российско-японских политических отношениях не предвидится
Парамонов О.Г. Японо-американская ПРО: политический и региональный аспекты

ЭКОНОМИКА
Леонтьева Е.Л. Япония и мировой финансовый кризис
Тимонина И.Л. Перспективы деятельности японских компаний на российском рынке в условиях мирового финансово-экономического кризиса
Баклунова Т.В. Факторы активизации участия Японии в экономической интеграции в Восточной Азии в 2000-е годы

ОБОРОНА
Шлындов А.В. Военно-морские силы (морские силы самообороны) Японии

КУЛЬТУРА
Железняк О.Н. Культурная политика Японии на современном этапе
Катасонова Е.Л. Японское культурное присутствие в странах Азиатско-Тихоокеанского региона
Лепехова Е.С. Деятельность школы Тэндай в современной Японии и странах Юго-восточной Азии в рамках движения ‘Итигу во тэрасу’

АКТУАЛЬНОЕ ИНТЕРВЬЮ
Станет ли Япония самостоятельным игроком? (Интервью с Ю.А. Квицинским)

VOX POPULI
Казаков О.И. Япония по опросам ФОМ в 2009 году

ЯПОНИЯ О СЕБЕ
Того К. Как должны проводиться переговоры по территориальному вопросу между Японией и Россией при премьер-министре Хатояме?

ЯПОНИЯ О РОССИИ
Хёдо С. Россия – возрождение ‘проигравшего’?

КИТАЙ И КОРЕЙСКИЙ ПОЛУОСТРОВ НА ЯПОНСКОМ ‘РАДАРЕ’
Политика трубопроводов в Центральной Азии
Зажим торговцев

ОФИЦИАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ
О прекращении приема японской гуманитарной помощи южным Курильским островам (7 августа 2009 года)
Комментарий МИД России в связи с решением отложить проведение презентации Сахалинской области в Японии (10 ноября 2009 года)
Заявление МИД России в связи с сообщениями СМИ об утверждении Правительством Японии подготовленного японским МИД документа, содержащего формулировку ‘незаконная оккупация Россией’ южных Курильских островов (24 ноября 2009 года)

КНИЖНАЯ ПОЛКА
Удивительные сведения об окружающих [землю] морях (рецензент Сахарова Е.Б.)
История религий Японии (рецензент Сахарова Е.Б.)
Япония в объятиях пространства и времени (рецензент Сахарова Е.Б.)

АВТОРЫ
КОНТАКТЫ

По вопросам приобретения сборника ‘Япония наших дней’ обращайтесь в Центр исследований Японии Института Дальнего Востока РАН.

Напоминаем, что в настоящее время (до 20 июня) принимаются материалы для сборника ‘Япония наших дней’ 2010/2.

http://japancenter.livejournal.com/116451.html

##### ####### #####

‘СИБИРЬ-ХОККАЙДО’: КОНКУРС УСТНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

I Цели и задачи Конкурса
1.1. Цели:
- развитие познавательного и творческого интереса студентов к японскому языку, развитие интеллектуального потенциала.
- Определение студента, подготовившего лучшую речь, с целью рекомендации его кандидатуры для участия в конкурсе на лучшую речь на японском языке среди студентов СНГ в Москве осенью 2010 года.
1.2. Задачи Конкурса:
- привлечение студентов к систематическому изучению языка и культуры Японии;
- поддержка студентов и преподавателей Сибирского региона, развитие мотивации изучения японского языка;
- укрепление профессиональных связей в области преподавания японского языка между регионами Западной Сибири;

II Организаторы Конкурса
- Муниципальный культурный центр ‘Сибирь – Хоккайдо’;
- Сибирская ассоциация преподавания японского языка;

III Условия проведения Конкурса
• Конкурс состоится 8 мая 2010 года.
• Продолжительность пребывания в Японии конкурсанта не должна превышать трёх месяцев.
• Конкурсант допускается к участию в конкурсе по заявке и рекомендательному письму от ВУЗа, студентом которого он является. Заявка отправляется преподавателем по факсу или по электронной почте.
• В заявке должна быть указанна следующая информация: ФИО конкурсанта, курс, общая продолжительность изучения японского языка, уровень и набранный балл Квалификационного экзамена по японскому языку (Нихонго норёкусикэн)
• Заявки на участие и тексты выступлений принимаются до 30 апреля 2010 года.
• Результаты сдачи Квалификационного экзамена по японскому языку (Нихонго норёкусикэн) не являются обязательным условием участия в Конкурсе, но учитываются при решении спорных в определении победителей ситуаций.
• Жюри оставляет за собой право исключить из конкурсного отбора выступающих, чей уровень не соответствует уровню заявленной группы.
• Тема выступления участником должна презентоваться впервые.
• Результаты сообщаются по требованию ответственным преподавателям.

Подробности: http://www.sibirhokkaido.ru/ru/node/103

##### ####### #####

ИКЭБАНА: КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

Картинки с выставки икэбана, организованной Московским филиалом Согэцу 21-25 апреля 2010 г. в Дарвиновском музее (слайд-фильм).

http://www.youtube.com/watch?v=ooq8BveH9YI

##### ####### #####

МАНЭКИНЭКО - КОШКА, ПРИЗЫВАЮЩАЯ СЧАСТЬЕ

Манэкинэко - в дословном переводе с японского обозначает ‘манящую кошку’ и представляет собой фарфоровую или керамическую фигурку кота с поднятой лапкой, которого выставляют перед магазином, игровым залом, ресторанами и фирмами в целом. Она приносит удачу, благосостояние и привлекает клиентов! Согласно народной мудрости, правая поднятая лапка должна принести удачу, а левая – клиентов.

Материалом для изготовления манэкинэко может служить что угодно — глина, дерево, папье-маше, металл, стекло и даже тряпье. Подарочные варианты могут быть изготовлены из хрусталя с драгоценной инкрустацией.

В Японии существует большое количество различных талисманов на удачу. Например, Семь Богов Удачи, которые включают в себя Эбису и Дайкоку, Фуку Суке, Дхарма, Отафуку. Манэкинэко же является среди талисманов на удачу самым популярным.

С каких пор японцы стали доверять кошачьим изображениям столь ответственную функцию, сказать трудно. Иные ссылаются на средневекового хозяина публичного дома, однажды поместившего серебряную и золотую фигурки кошек перед входом в свое заведение и с тех пор не знавшего отбоя от клиентов. Другие предпочитают историю об одном князе, который быстро разбогател после того, как в один прекрасный день вслед за кошкой зашел в буддийский храм.

Одна из наиболее старых историй о Манэкинэко, зафиксированных письменно, принадлежит токийскому храму Готокудзи. В ней говорится о том, что в 1615 году настоятель храма приютил бездомного кота. Храм находился в плачевном состоянии, но денег на ремонт и достойное поддержание его не было. Как-то настоятель посетовал: ‘Киска, я не виню тебя за то, что ты не помогаешь, в конце концов, ты всего лишь кот. Вот если бы ты был человеком, тогда бы ты мог что-нибудь делать для нас’. Вскоре после этого мимо храма проезжал даймё (князь) Ии Наотака (1590–1659), со славой возвращавшийся из военного похода. Внимание даймё привлек сидевший у храмовых ворот кот, манивший его лапой. Он остановился и вошел в храм, где его встретил настоятель. Мудрый монах произвел на князя впечатление, и тот дал средства для восстановления обители, которая затем стала родовым храмом семьи Ии. Храм сохранился до наших дней и проводит в начале весны церемонию, посвященную своему ‘кошачьему благодетелю’, в связи с чем в одном из храмовых зданий продаются манэкинэко. Как бы то ни было, доподлинно известно, что японские торговцы приобрели привычку помещать изображения манэкинэко перед своими магазинами еще во времена эпохи Эдо (1600–1868). Некоторые храмы превратили изображение ‘манящей кошки’ в свой официальный амулет. Кошачьи амулеты бывают двух вариантов — с поднятой правой или левой лапой. (Здесь просто копируется человеческий жест: японец, подзывая кого-то, поднимает руку и шевелит пальцами. У других народов мира это, наоборот, жест прощания.)

У большинства статуэток Манэкинэко, сделанных в ранние времена, поднята вверх левая лапка. Поднятая левая лапка, которая привлекает покупателей, могла быть изначальным видом Манэкинэко. К тому же то, насколько высоко поднята лапка, тоже имеет значение. Высота могла колебаться от уровня линии рта и уходить далеко за кончики ушей. Чем выше поднята лапка, тем больше покупателей или удачи привлечет Манэкинэко.

Фигурки манэкинэко раскрашены в самые разнообразные цвета, но традиционными цветами для ‘кошек-цепляющих-удачу’ были следующие: белый,

чёрный и рыжий, так называемый трехцветный. Она считалась наиболее счастливой и также называлась ‘mike’, что в переводе и означает ‘три меха’.

Наравне с классической раскраской популярны также и следующие цвета:
- белый – обозначает чистоту и является вторым по популярности цветом;
- чёрный – согласно поверьям, отражает зло. Особенно популярен у женщин – считается, что с его помощью можно отпугнуть преследователя;
- красный – также является защитным цветом, отгоняя злых духов и болезни;
- золотистый – имеет отношение к богатству.

http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post125089243/

***##### ####### #####***

РЕСТОРАНЫ, ПОДАЮЩИЕ ГЮДОН…

Рестораны, подающие гюдон, начали войну цен в борьбе за клиентов ресторанов быстрого питания

Три крупнейших сети японских ресторанов, специализирующихся на гюдоне, или рисе с говядиной по-японски, начали войну цен, наперебой заманивая посетителей предложениями более дешевых блюд.

Эти сети – ‘Ёсиноя’ (‘Yoshinoya’), ‘Сукия’ (‘Sukiya’) и ‘Мацуя’ (‘Matsuya’) – снизили цену на гюдон до 250-270 иен, хотя и на ограниченный период. Но Макдоналдс, который ранее начал продажи удивительно дешевого ряда блюд, теперь опирается на значительно более дорогие блюда, а, как было показано, опора японских закусочных на дешевые блюда имеет свои пределы. Соответственно, сохраняется риск того, что битва ресторанных сетей может закончиться соревнованием в расходах без победителей.

В пятницу, вскоре после полудня, на третий день кампании ‘Ёсинои’, около 50 клиентов, в том числе сарариманы, выстроились в очередь в принадлежащий сети ‘Ёсиноя’ ресторан в токийском районе Тиёда, где цена гюдона была снижена до 110 иен.

‘Я каждый день выхожу пообедать, так что я счастлив’, – сказал 72-летний сотрудник охранной компании, который часто посещает ресторан. – ‘Я использую сэкономленные 110 иен на карманные расходы’.

‘Ёсиноя’ явно снизила свои цены после того, как испытала жесткую конкуренцию со стороны двух основных соперников. В декабре прошлого года ‘Сукия’ и ‘Мацуя’ снизили цену своего дежурного блюда гюдон до 280 и 320 иен соответственно. ‘Ёсиноя’ не последовала их примеру немедленно, обращая внимание на то, что использует только дорогую американскую говядину, но в результате начала терять посетителей, поток которых в марте упал на 22,3% по сравнению с предыдущим годом.

Во вторник ‘Ёсиноя’ понизила свою оценку общего объема продаж за финансовый год, заканчивающийся в феврале 2010 года, прогнозируя чистый убыток в 8,9 миллиарда иен. Взяв на себя ответственность за ухудшение показателей, президент холдинга ‘Ёсиноя’ Сюдзи Абэ (Shuji Abe) и другие руководители уменьшили бонусы, полагающиеся им как членам совета директоров.

Акция ‘Ёсиноя’ - это временная мера для того, чтобы изменить к лучшему показатели, но сразу после начала этой кампании ‘Сукия’ и ‘Мацуя’ объявили об ограниченных продажах, снова сбивающих цены ‘Ёсиноя’, в результате чего эта сеть могла похвастаться самыми низкими ценами всего два дня.

‘Ёсиноя’ сохраняет спокойствие, и ее представитель по связям с общественностью заявил: ‘Мы конкурируем с круглосуточными продовольственными магазинчиками и Макдоналдсом. Результаты [ценовой битвы] не нулевые, но очень маленькие’.

Тем не менее, сохраняются значительные основания для опасений об оттоке клиентов после того, как сетевая кампания закончится.

Статья на английском: Mainichi Japan, 10.04.2010
Перевод на русский: Сергей Хильченко для ‘Fushigi Nippon / Новости из Японии’, 20.04.2010

http://news.leit.ru/archives/5386

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ ПЛАНИРУЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНО УВЕЛИЧИТЬ ЭКСПОРТ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ

Правительство Японии выступило с инициативной по увеличению экспорта продуктов питания, прибегнув к поддержке сельхозпроизводителей и торговых фирм, сообщает Nikkei. Японский экспорт продуктов питания составил 200 млрд. евро в 2009 году.

Министерство сельского хозяйства и рыболовства Японии планирует увеличить экспорт до 320 млрд. иен к 2020 году. Основной процент увеличения экспорта придется на Азию, где число японских ресторанов должно увеличиться с 6 тысяч до 9 тысяч. Основными импортерами еды из Японии являются Тайвань, Китай, Гонконг, Северная Корея, Таиланд и США, на долю которых приходится 75% всего экспорта.

http://www.gazeta.ru/news/business/2010/04/19/n_1485084.shtml

***##### ####### #####***

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ НАЧАЛО ВТОРОЙ РАУНД ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НАПРАСНЫХ ТРАТ

Правительство Японии начало второй раунд своего проекта по выявлению и ограничению напрасных трат.

Во время этого раунда, который начался в пятницу, будет рассмотрен 151 проект 47 независимых административных структур, включая Японское агентство международного сотрудничества или JICA.

Законодатели и специалисты частного сектора будут проверять неэффективность или же бесполезность проектов и выбирать те, которые могут быть выполнены частными компаниями или местными органами власти. Вся эта процедура открыта для участия публики.

Перед началом рассмотрения проектов министр по реорганизации правительственных учреждений Юкио Эдано, который возглавляет группу экспертов, сказал, что Японии необходимо всесторонне пересмотреть нынешнее положение национальных финансов и административные дела.

По его словам, работа по рассмотрению проектов нацелена на обеспечение прозрачности того, как используются деньги налогоплательщиков, и на уменьшение всех напрасных трат.

http://japancenter.livejournal.com/117011.html

##### ####### #####

В ОДНОМ ИЗ СИНТОИСТСКИХ ХРАМОВ СОСТОЯЛАСЬ ЦЕРЕМОНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ КУХОННЫМ НОЖАМ

Шеф-повара японских ресторанов совершили обряд благодарения инструментам своего труда в ходе церемонии, которая прошла в одном из синтоистских храмов города Никко, расположенного к северу от Токио.

Для участия в этом ритуале, посвященном кухонным ножам и разделочным доскам, в синтоистском храме ‘Футарасан’ в среду собралось около восьмидесяти профессиональных мастеров японской кухни.

После того, как синтоистский священник вознес молитву, один из мастеров белого передника разделал карпа, воспользовавшись для этого ножом, возраст которого превышает тысячу лет.

http://japancenter.livejournal.com/115925.html

##### ####### #####

НА САХАЛИНЕ ПРОХОДИТ ВЫСТАВКА ИКЭБАНЫ

На Сахалине на российском Дальнем Востоке открылась выставка икэбаны, на которой свои произведения демонстрируют российские любители этого искусства.

С 22-го апреля в Южно-Сахалинске в областном Музее искусств открылась выставка, на которой представлено около 40 работ, выполненных 30 россиянами, изучающими икэбану, а также приглашенными японцами- мастерами этого вида искусства.

В этом году на выставке можно увидеть произведения на тему ‘Цветы, преподносимые Чехову’.

По словам организаторов, на Сахалине растет интерес к икэбане и другим видам японского традиционного искусства. Выставка икэбаны проводится здесь уже в четвертый раз и число посетителей выставки с каждым годом растет.

http://japancenter.livejournal.com/117011.html

##### ####### #####

ШЕДЕВРЫ ЯПОНСКОЙ КЛАССИЧЕСКОЙ ПОЭЗИИ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

О наш призрачный мир!
Не назвать его и сновиденьем –
в сей юдоли земной
всё, что видим, и всё, что слышим,
предстает на поверку тщетою…

***

Позабыла меня?
Ах, и я ведь забыл, как в разлуке
сам себе говорил,

что пленяется сердце обманом,
упивается наважденьем…

***

Цапля на берегу
под сенью развесистых сосен
подле кромки пруда –
будто вдруг перенесся душою
далеко за пределы столицы…

***

Весенний рассвет
Дымка застит тропу?
Нет, скорей в этой хижине горной
нынче держат меня
на рассвете вешней порою
меж цветов соловьиные трели…

***

Зимнее утро
Целый год я провел,
созерцая бездумно округу
и лишь нынче с утра
в тонком насте первого снега
мне открылся предел печали…

***

Вешней сливы цветы,
струящие благоуханье,
спорят на рукаве
с переливами лунных бликов,
что струятся из-под застрехи…

…Эти стихотворения Фудзивара-но Тэйка – лишь малая часть произведений, собранных в огромной 656-страничной книге ‘Шедевры японской классической поэзии в переводах Александра Долина’, вышедшей недавно в издательстве ‘Эксмо’ тиражом 4000 экземпляров (ISBN 978-5-699-34408-6).

В аннотации к изданию говорится:

‘Впервые российскому читателю предлагается столь внушительное ‘панорамное обозрение’ тысячелетней поэтической традиции Японии.

Уникальная по полноте и широте охвата антология подготовлена известным российским исследователем и переводчиком, профессором японской литературы Международного университета Акита Александром Долиным, который вот уже двадцать лет живет и работает в Стране восходящего солнца.

В эту книгу вошли произведения прославленных японских поэтов древности и Средневековья: Аривара Нарихира, Оно-но Комати, Сайге, Фудзивара-но Тэйка. Иккю, Басё, Бусона, Рёкана, Татибана Акэми и многих других. Наряду с шедеврами в популярных жанрах танка и хайку в ней представлена богатейшая палитра классических жанров и форм, почти не переводившихся в странах

Запада. С утонченными строфами придворных поэтов и дзэнской философской лирикой соседствует фольклорная поэзия ‘веселых кварталов’’.

Предлагаем читателям ‘Окна в Японию’ познакомиться с послесловием к этому изданию, которое любезно предоставил в наше распоряжение Александр Аркадьевич.

Е.К.

***** ******* *****

ПОСЛЕСЛОВИЕ ПЕРЕВОДЧИКА

Японскую поэзию давно знают и любят в России, но, к сожалению, знают не совсем так, как должно, и любят не совсем за то, за что можно ее любить. Во всяком случае так подсказывают мне сорокалетний опыт перевода, двадцатилетний опыт работы в японских университетах, практика общения со специалистами и преподавания японской литературы многим поколениям японских и иностранных студентов.

Несмотря на продолжающийся в России уже не первое десятилетие ‘бум японской культуры’, в области перевода классической японской поэзии, где и раньше все обстояло не слишком благополучно, сложилась критическая ситуация. На фоне успешного развития блестящих отечественных школ перевода с английского, французского, немецкого, испанского, итальянского и китайского языков поступающие в продажу сборники японской поэзии выглядят зачастую либо как триумф воинствующего дилетантства, либо – что еще хуже – как попытки выдать относительно корректный, но ‘для красоты’ перекореженный академический подстрочник за поэзию, которой он по определению быть не может. Чисто академические переводы больших собраний японской поэзии, бесспорно, представляют серьезный вклад в науку, но претензия таких работ на ‘поэтичность’ только усугубляет царящий на рынке японской литературы разброд, который грозит превратить рынок в базар и лишить читателя мало-мальски объективных ориентиров.

Причины той трагикомической легкости, с которой ныне в печать отправляется любая поэтическая или псевдопоэтическая книжица с маркой ‘ Япония’, предельно просты: отток квалифицированных специалистов из сферы японской литературы, не приносящей доходов, коммерческий интерес издателей к ‘японской теме’ и отсутствие элементарных критериев в определении ‘поэтического’ и ‘не-поэтического’ перевода, которые, разумеется, всегда неизбежно присутствовали в работе с западной поэзией. Это в особенности относится к поэзии танка – самому изощренному и утонченному жанру японской лирики, существующему в канонической устойчивой форме, которая достаточно сложна для перевода.

Если в переводе хайку все в основном зависит от правильного понимания текста и верно выбранной интонации (число же слогов может отличаться от оригинала), то в танка мы имеем дело с миниатюрным филигранно отделанным стихотворением твердой формы с четким метром и подвижной ритмической схемой, переполненном поэтическим аллюзиями и тропами на предельно сжатом пространстве.

Трудно предположить, что какой-нибудь издатель станет публиковать на русском переводы сонетов Петрарки или Шекспира, выполненные без единого ритма, отработанной рифмы и заданной сонетной композиции. Однако к шедеврам танка эти элементарные требования здравого смысла издатели предъявлять не собираются. А ведь танка – ничуть не менее устойчивая форма,

чем европейский сонет, как отмечал еще Валерий Брюсов, безуспешно и настойчиво пытаясь найти ключ к переводу японских пятистиший.

К сожалению, если читатель возьмет на себя труд перелистать имеющиеся ныне на рынке сборники танка (и не только), он убедится, что подавляющее их большинство лишено даже намека на какой бы то ни было единый принцип перевода. За редкими исключениями одни и те же переводчики (число всегда было и остается невелико) в одном и том же сборнике прибегают то к белому стиху, то к верлибру, то к дольнику с ломающейся строкой, то к регулярному катрену с грубо оборванным концом, то к псевдопоэтической инверсии, то к введению квазиархаических неологизмов, а зачастую и просто к переложению гениального пятистишия незамысловатой прозой, разбитой для вящей убедительности на пять строк. Удачные попытки, если они есть, фактически нивелируются массой неудачных.

О передаче поэтических приемов говорить вообще не приходится, хотя они порой ‘разъясняются’ в примечаниях. Страшная чересполосица типична не только для бесцеремонных перепечаток из старых фондов или любительских поделок, но и для академических переводов последних лет с претензией на ‘высокую поэзию’, к которой почтенные ученые мужи и дамы – при всем уважении к их сединам - никогда ранее фактически не имели никакого отношения. Однако воцарившаяся на ‘рынке японской литературы’ вседозволенность и всеядность позволяет участвовать в нем кому угодно и с чем угодно, тем более, что корявость текстов, якобы проистекающую из оригинала, всегда можно скрасить иероглифами или картинками соблазнительных японских девиц легкого поведения в атласных кимоно, с пышными прическами и веерами.

Мода на японскую экзотику до некоторой степени, конечно, компенсирует и камуфлирует издержки текстов, но ничто не может искупить отсутствие художественного вкуса и элементарного ремесленного мастерства. Почему-то именно в области японской поэзии впервые в истории русской словесности была стерта грань между профессиональным поэтическим переводом, неумелым и претенциозным любительским переводом, академическим подстрочником, квазипоэтическим академическим переводом и грубой подделкой (как в случае с ‘танка Рубоко Шо’).

Между тем самоочевидно, что от переводчика поэзии требуется, как от любого профессионала, прежде всего знание своего ремесла: владение любой или почти любой поэтической формой, рифмой и ритмом, способность при необходимости воспроизвести сонет и октаву, триолет и канцону, газель и рубаи. Ведь плохого скрипача или доморощенного любителя-виолончелиста не возьмут в симфонический оркестр, даже если он будет пытаться исполнять экзотическую восточную музыку. В этом смысле поэзия ничуть не отличается от музыки, живописи или любого другого вида искусства. Без соответствующей технической подготовки заниматься поэтическим переводом невозможно – как невозможно играть фуги не имея слуха и не получив музыкального образования. Российская школа поэтического перевода, насчитывающая десятки славных имен, давно доказала справедливость такого утверждения.

Это тем более очевидно в приложении к японской традиции, где поэтические формы и канонические приемы входили в плоть и кровь тысяч и тысяч авторов, закрепляясь в неизменном обличье на много веков. Однако на рынке ‘японской поэзии’ сии простые истины не работают.

Большинство издателей, ввиду плачевного отсутствия реальных поэтов-переводчиков с японского, к сожалению, пошло по пути публикации эклектических сборников, набитых самыми различными, произвольно состыкованными переводами, о которых в критике ныне принято говорить ‘или хорошо, или ничего’. Но ничего хорошего такого рода издания, профанирующие

одну из лучших поэтических традиций мира, в себе отнюдь не содержат. Даже если в них попадаются отдельные удовлетворительные образцы, в целом такая книга может только сбить с толку читателя, внушая ему, что тончайшую лирику можно переводить как Бог на душу положит – хоть языком Псалтири, хоть языком Винни Пуха, хоть языком телефонного справочника, если только она написана на японском. Но это не так.

Твердые поэтические формы можно переводить только в адекватных – пусть и не идентичных – твердых формах, которые не допускают беспричинных вольностей. Канонический образный строй требует ответного канонического образного строя, каноническая метрика – релевантной метрической схемы, канонические художественные приемы – сходных приемов, каноническая лексика – соответствующей канонической лексики. Иначе мы получим то, что уже получили сегодня – курьезы, нелепости и бесцветные подстрочники, которые по произволу переводчика с издателем выдаются за жемчужины поэзии и при молчаливом или громогласном одобрении критики вводят в заблуждение читателя. Японская поэзия заслуживает лучшей участи. Будем надеяться, что новые поколения поэтов-переводчиков (а они еще придут) выучат восточные языки и скажут свое слово, которое донесет до российских читателей не мнимую, но подлинную красоту японского стиха.

Александр Долин
Профессор японской литературы
Международный университет Акита (Япония)

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Эстафета Огня мира Хиросима - Москва стартовала в Японии
http://www.izvestia.ru/news/news239221

Путеводитель по памятным местам периода Карафуто планируется издать в Сахалинской области
http://www.skr.su/?div=skr&id=68945

Японцы хотят открыть в Петропавловске кухню ‘чанко’
http://vostokmedia.com/n72518.html

Японцы снимут полнометражный фильм о пребывании японских военнопленных в Приангарье
http://www.gazetairkutsk.ru/2010/04/19/id12909/

В Москву прибыли несколько посылок с саженцами сакуры
http://www.tvc.ru/AllNews.aspx?id=dc0d8a8b-368b-4bdb-a1a8-d589e5978707

Происхождение японского народа и языка. Джон Тихэн - Материалы по военной истории Японии
http://www.diary.ru/~Samuray-08/p105896771.htm

Образование в Японии
http://www.diary.ru/~kua1102/p106218023.htm

Триумфальное окимоно в Киеве
http://www.day.kiev.ua/295787/

Храм Мха Кокэдэра - потрясающий японский сад из 120 различных видов мха
http://www.japankyoto.ru/kokedera/

Предметы японского искусства собирали Карл Фаберже, Федор Шаляпин, Максим Горький...
http://facts.kiev.ua/archive/2010-04-21/105749/index.html

Искусства икебана – игры разума
http://www.jp-club.ru/?p=1123

Вендинговые автоматы в Японии
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/zhizn-i-byt/vending/

Японские столы и стулья
http://orient-interior.ru/style/interior/stoly-i-stulya/

В гостях у Хаяо Миядзаки
http://www.jp-club.ru/?p=1121

Ничего страшного, если женщина выглядит на свои годы
http://news.leit.ru/archives/5388

Что нужно женщинам?
http://japancenter.livejournal.com/115617.html

В Японии создали фотоаппарат размером с ластик
http://kapital.by/news/v_yaponii_sozdali_fotoapparat_razmerom_s_lastik.html

Японские сказки
http://www.liveinternet.ru/users/3010838/post125140236/

Японские традиции в упаковке виски
http://news.unipack.ru/29672/

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 02 мая 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 12, 2010.05.02
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ДОРОГОЙ СЭНСЭЙ, С ЮБИЛЕЕМ!
= ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА ПЕТЕРБУРГА ПОЛУЧИТ ОРДЕН ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА ОТ ИМПЕРАТОРА
= ИНФОРМАЦИЯ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘JAPAN FOUNDATION’ ВГБИЛ
= МОСКВА: СУМИ-Э В ЯПОНСКОМ ДОМЕ
= НОВОСИБИРСК, МКЦ ‘СИБИРЬ-ХОККАЙДО’
= МОСКВА: ИНФОРМАЦИЯ С САЙТА НП ‘ТЯНОЮ’
= МОСКВА, ДОМЖУР: РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛЬМОВ ХАЯО МИЯДЗАКИ
= В ИЖЕВСКЕ ПОКАЖУТ 6 ШЕДЕВРОВ В РАМКАХ КИНОФЕСТИВАЛЯ ‘ЛЮДИ И ПРИЗРАКИ’
= МОСКВА: ‘КОММИССИЯ-2010’
= ИЖЕВСК: ВОСТОЧНЫЕ СКАЗКИ
= ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
= АСТРАХАНСКУЮ ШКОЛУ ТРЕТЬЕГО ВОЗРАСТА ПОСЕТИЛА ДЕЛЕГАЦИЯ ИЗ ЯПОНИИ
= ИКЕБАНУ ПРИДУМАЛИ САМУРАИ
= ЯПОНИЯ ЖДЁТ АМУРЧАН, ЖЕЛАЮЩИХ УЧИТЬСЯ
= ПРАВИТЕЛЬСТВО ОБСУЖДАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ ВНЕДРЕНИЯ КАТЕГОРИИ ‘МЕДИЦИНСКИХ ВИЗ’ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН
= В АПРЕЛЕ ПРОДАЖИ В ЯПОНСКИХ УНИВЕРМАГАХ УПАЛИ
= МАЭХАРА ПРИЗЫВАЕТ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ…
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ДОРОГОЙ СЭНСЭЙ, С ЮБИЛЕЕМ!

Дорогой Сэнсэй, с юбилеем!

Сегодня мы поздравляем нашего дорогого Учителя, известного японист – Серебрякова Виктора Яковлевича с юбилеем – 4 мая ему исполняется 80 лет!

Виктор Яковлевич родился в 1930 г. в Москве. В 1954 г. окончил Московский Институт Востоковедения по специальности ‘Японский язык’. До 1960 г. работал переводчиком, сопровождая делегации японских гостей на Всесоюзной Выставке Достижений Народного Хозяйства СССР, с 1960 г. по 1974 г.- переводчиком в учреждениях научно-технической информации по направлениям: металлургия, патентное дело, экономика Японии, электроника, рыбное хозяйство. С 1960 г. по 1962 г. работал в Восточном секторе ВИНИТИ РАН. С 1974 г. – работал

преподавателем японского языка на городских курсах N 13 иностранных языков МосГУНО.

Виктор Яковлевич в течение многих десятилетий работал переводчиком с японскими делегациями. Перевёл с японского языка на русский несколько книг, участвовал в составлении японско-русских словарей. В настоящее время он работает над переводами средневековых исторических хроник Японии.

За долгие годы Виктор Яковлевич воспитал огромное количество учеников – грамотных, знающих специалистов, связавших свою судьбу с Японией. Личность Учителя с большой буквы, его человеческое обаяние, доброта, широта души, чувство юмора всегда притягивают к нему людей. Многие его ученики продолжают дело Учителя, работая переводчиками и преподавателями японского языка. Виктор Яковлевич смог привить им интерес и большую любовь к Японии и японскому языку. Среди его учеников также многие граждане Японии, японские русисты, приезжавшие в Россию изучать русский язык и культуру.

От всей души поздравляем дорогого Учителя с юбилеем, желаем ему крепкого здоровья, бодрости души, счастья, дальнейших творческих успехов!

От имени учеников
АЛ, НК, МК

***** ******* *****

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ЯПОНСКОГО ЦЕНТРА ПЕТЕРБУРГА ПОЛУЧИТ ОРДЕН ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА ОТ ИМПЕРАТОРА

Его величество император Японии удостоил Ордена Восходящего солнца заместителя председателя Общества ‘Россия-Япония’, преподавателя японского языка в Японском центре Санкт-Петербурга Валентину Калинину.

Церемония вручения ордена состоится 3 июня в генеральном консульстве Японии в Петербурге. Престижной награды специалист удостоена за ‘огромный вклад в развитие преподавания японского языка в России и продвижение культурных обменов между Россией и Японией’, передает ‘Эхо Петербурга’.

http://saint-petersburg.ru/m/235843/

***** ******* *****

ИНФОРМАЦИЯ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘JAPAN FOUNDATION’ ВГБИЛ

Добрый день!

ВНИМАНИЕ! ПОКАЗ ФИЛЬМА ‘ШУМ ПРИБОЯ’, КОТОРЫЙ БЫЛ ЗАПЛАНИРОВАН НА 3 МАЯ, ПЕРЕНЕСЕН НА 7 ИЮНЯ.

ПРИНОСИМ СВОИ ИЗВИНЕНИЯ.

Отдел японской культуры приглашает Вас на мероприятия:

1. ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГОСУДАРСТВЕННОМ МУЗЕЕ ВОСТОКА

7 ИЮНЯ (понедельник), 19.00 ‘ШУМ ПРИБОЯ’ (с русскими субтитрами)
17 МАЯ (понедельник), 19.00 ‘СОНАТИНЭ’ (с русскими субтитрами)
Место проведения: Государственный музей Востока, лекционный зал (Никитский бульвар, дом 12 А, тел.: (495)691-96-14; (495)691-02-12)

Вход бесплатный
Подробности на сайте Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ : http://www.jpfmw.ru/ru/events/402.html

2. ЯПОНСКИЙ ТРАДИЦИОННЫЙ КОМИЧЕСКИЙ РАССКАЗ РАКУГО

12 МАЯ (среда) 18:00
Рассказчик: САНЪЮТЭЙ Ракумаро
Место проведения: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ (Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж Тел.: +7 (495)626-55-83 / 85)
Вход бесплатный
Подробности на сайте Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ : http://jpfmw.ru/ru/events/404.html

3. ЛЕКЦИЯ ‘ВПЕЧАТЛЕНИЯ О СИСТЕМЕ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЯПОНИИ. ОДИН ДЕНЬ В СЕМЬЕ ШКОЛЬНОГО УЧИТЕЛЯ’

19 МАЯ (среда), 18.00
Лектор: Остапенко Виктория Борисовна (Заместитель директора лицея N 1535, учитель английского языка)
Место проведения: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ (Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж Тел.: +7 (495)626-55-83 / 85)
Вход бесплатный
Подробности на сайте Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ: http://www.jpfmw.ru/ru/events/268.html

С уважением,

Отдел Японской Культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ
Россия 109189 Москва,
Ул. Николоямская, 1/ВГБИЛ/ 4 этаж
тел: +7 (495) 6265583/85
факс: +7 (495) 6265568
http://www.jpfmw.ru

##### ####### #####

МОСКВА: СУМИ-Э В ЯПОНСКОМ ДОМЕ

29 мая 2010 года E.N.International (Токио) и Японский Дом (Москва) приглашают вас принять участие в мастер-классе японской живописи суми-э и каллиграфии.

Подробности: http://www.tasteofjapan.ru/full_news.php?id=102

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК, МКЦ ‘СИБИРЬ-ХОККАЙДО’

5 мая 2010 года в МКЦ ’Сибирь-Хоккайдо’ состоится традиционный праздник ‘Кодомо но хи’ (День детей)

В программе праздника - конкурс на лучшую речь на японском языке среди школьников города Новосибирска и интеллектуальная игра на знание Японии ‘Японский калейдоскоп’. Справки по телефону в Новосибирске 223-28-89

IV конкурс устных выступлений на японском языке среди студентов Западной Сибири состоится 8 мая в МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’. Подробную информацию можно найти здесь:

http://www.sibirhokkaido.ru/

##### ####### #####

МОСКВА: ИНФОРМАЦИЯ С САЙТА НП ‘ТЯНОЮ’

Дорогие друзья!

Приглашаем вас на японское чайное действо, которое состоится 16 мая 2010 г. по адресу: м. Менделеевская, ул. Площадь Борьбы, д. 13 а, стр. 1 клуб ИНБИ, 4 этаж, ‘Дом Белого Журавля’.

Первый сеанс в 17.00, второй сеанс в 18.00
Контактный тел. (495) 684-3369 ‘Дом Белого Журавля’, (916) 385-5741 (Лена Нестерова).
Стоимость билета – 800 р.
Организована предварительная продажа билетов.
ВНИМАНИЕ!: Количество билетов ограничено (до 10-11 человек на сеанс).

Приглашаем Вас на ежегодный показ традиционного японского чайного искусства

‘ЛЕТНИЙ ТЯКАЙ – 2010’

18 июня
Время: с 13:00 до 17:00
19 июня
Время: с 10:00 до 17:00

Заказ билетов по тел. 8-985-998-3895

В программе:

Демонстрация чайного действа с дегустацией традиционных японских сладостей ‘вагаси’ и чая ‘маття’; лекция об искусстве ‘Тяною’ (‘Путь Чая’).

Уголок практики: искусство японской каллиграфии.

Проезд: м. Владыкино, ул. Ботаническая, д. 2, центральный вход Ботанического сада РАН, Японский садик.

Просьба приезжать заранее (как минимум за 15-20 минут до начала сеанса). В случае Вашего опоздания к началу сеанса, билет становится недействительным.
Время закрытия Японского сада: 19:00.

http://www.chanoyu.ru/

##### ####### #####

МОСКВА, ДОМЖУР: РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛЬМОВ ХАЯО МИЯДЗАКИ

8 мая 2010 года в ‘Домжуре’ в связи с открытием киноклуба ‘Animotion’ стартует ретроспектива творчества Хаяо Миядзаки. У этого режиссёра и его студии ‘Ghibli’ немало заслуг. Его фильмы стали первыми, получившими широкое признание на Западе, и были отмечены премиями ‘Оскар’ и ‘Золотой лев’. Но при всём коммерческом успехе и признании, картины Миядзаки — авторское кино с серьёзным сюжетом и богатым подтекстом.

Подробности:

http://arbatkino.ru/content/retrospektiva-filmov-khayao-miyadzaki

##### ####### #####

В ИЖЕВСКЕ ПОКАЖУТ 6 ШЕДЕВРОВ В РАМКАХ КИНОФЕСТИВАЛЯ ‘ЛЮДИ И ПРИЗРАКИ’

6-11 мая впервые в Ижевске пройдет кинофестиваль шедевров ‘Люди и призраки’. В нем представлены 6 фильмов из Японии, Южной Кореи, Норвегии и Чехии.

Жемчужной фестиваля станут три фильма суперклассиков японского кинематографа Канэто Синдо, Масаки Кобаяси и Кэндзи Мидзогути (одного из самых любимых режиссеров Андрея Тарковского) в уникальном жанре ‘кайдан’, история о призраках. Кайдан - не просто ‘страшная история’, которую рассказывают, чтобы запугать наивного зрителя. Философия кайдана напрямую касается вопроса устройства мира, то есть, затрагивает категории порядка и хаоса. В основу кайдана положен факт нарушения границы между миром живых и миром мертвых.

Еще три фильма представляют современный взгляд на эту тему. Здесь и брутальная норвежская комедия, пародия на трэш-кино, и южнокорейский современный хоррор и удивительная по красоте чешская волшебная киноистория. Фестиваль как обычно пройдет в кинотеатре ‘Дружба’ в лучшее вечернее время.

Стоимость билета: в предпродаже 100 рублей, в день сеанса 140 рублей.

6 мая, четверг, СКАЗКИ ТУМАННОЙ ЛУНЫ ПОСЛЕ ДОЖДЯ \\ UGETSU MONOGATARI Япония, 1953, 96 мин реж. Кэндзи Мидзогути. В ролях: Масаюки Мори, Матико Кё, Кинуё Танака, Эйтаро Одзава, Икио Савамура и др. Перевод субтитрами.

Один из величайших фильмов в истории мирового кино. Безупречная экранизация двух мистических повестей Акинари Уэда принесла Мидзогути ‘Серебряного льва’ Венецианского фестиваля, а вместе с ним — и мировое признание. Итак, XVI век, все ждут начала очередной войны, а в это время в одной деревушке гончар лепит свои горшки…

9 мая, воскресенье, ЧЕРНЫЕ КОШКИ В БАМБУКОВЫХ ЗАРОСЛЯХ \\ YABU NO NAKA NO KURONEKO, Япония, 1968, 95 мин. реж. Канэто Синдо, в ролях: Китиэмон Накамура, Нобуко Отова, Кивако Таити, Кэй Сато, Таидзи Тонояма, Рокко Тоура и др. перевод субтитрами

Знаменитый японский киношедевр основан на классическом сюжете о кошках-оборотнях, которые в японском фольклоре обладают магической силой и способны обитать в обоих мирах. Мать и дочь становятся жертвами надругательства со стороны отряда солдат и заживо сгорают в своей хижине. Вскоре после этого, по ночам у ворот Расёмон объявляются женщины знатного происхождения, которые соблазняют одиноких самураев, увлекая последних в бамбуковую чащу. Наутро мужчин находят растерзанными…

11 мая, вторник, КАЙДАН \\ KAIDAN Япония, 1964, 180 мин. (полная версия), реж. Масаки Кобаяси, в ролях: Рентаро Микуни, Мичийо Аратама, Мисако Ватанабе, Тацуя Накадаи, Кейко Киши, Кацуо Накамура, Такаси Симура, Йойчи Хаяси, Тецуро Тамба, Ганемон Накамура и др.

Благодаря ‘Кайдану’ мир понял, что в Стране восходящего солнца потустороннего мира не существует - он здесь, по эту сторону. Лафкадио Хэрн в конце XIX века был первым из белых ‘варваров’, кто поверил в японских

призраков и описал их повадки. Масаки Кобаяси словно беличьей кистью набросал на экране, как на шелке, бестиарий из его рассказов. Заснеженный лес с графически-четкими изломами ветвей кажется шедевром каллиграфии. Легендарный фильм из четырех новелл, основанный на японских легендах о призраках - суперклассика японского кино. Мы показываем полную 3-часовую версию этого шедевра.

http://www.udm-info.ru/news/udm/26-04-2010/ghost.html

***##### ####### #####***

МОСКВА: ‘КОММИССИЯ-2010’

В этом году IX Международный фестиваль рисованных историй ‘КомМиссия-2010’ акцентирует внимание на японских комиксах манга. Оно и немудрено, ведь сегодня манга популярна, как никогда, благодаря фильмам Хаяо Миядзаки и мультфильму ‘Первый отряд’, наделавшему шуму на прошлом ММКФ. Основной площадкой нынешнего фестиваля станет ‘Винзавод’. Часть экспозиции с внеконкурсными работами художников из Японии, Италии, Южной Кореи и Польши развернется в Центре современного искусства M`APC. С 30 апреля по 16 мая.

http://www.itogi.ru/arts-anons/2010/17/151520.html

***##### ####### #####***

ИЖЕВСК: ВОСТОЧНЫЕ СКАЗКИ

В последние годы интерес к культуре Японии порабощает всё больше и больше людей. Аниме, хокку, сакура – для многих это не пустые слова. Однако пополнить багаж знаний о стране восходящего солнца полезно всем. Поэтому выставка ‘Праздники и церемонии Японии’, которая пройдёт с 14 мая по 15 июня в ВЦ ‘Галерея’, расширит твой кругозор. Куклы, талисманы, обереги, образцы японского костюма и обуви, а главное – основные сведения о главных праздниках одной из самых утончённых стран Востока. Что ещё нужно для приятного времяпровождения?

Автор: Ульяна Колмогорова
http://urssa.ru/page/vostochnye-skazki

***##### ####### #####***

ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

Санкт-Петербургский клуб по изучению японского чайного искусства ‘Тяною’ принимает участие в фестивале ‘Японская весна в Петербурге’ с 2005 года. И в этом году наша группа принимала участие в 10-м, юбилейном фестивале.

Мероприятие проводилось в помещении Дома дружбы (Литейный проспект, 60). Гости познакомились с одним из способов приготовления легкого чая ‘усутя’ - ‘рюрэй’, в переводе с японского ‘поклон стоя’. Дело в том, что чай готовиться на специальном столике. Этот вариант чайной встречи является более поздним по своему происхождению. Он был введен в 1872 году, после революции Мэйдзи, когда Япония начала участвовать в международных промышленных выставках, и такой способ приготовления чая был рассчитан специально на иностранцев, на их большое количество в качестве посетителей таких выставок.

Своей формой ‘рюрэй’ призван напомнить о том времени, когда мастера чайной церемонии всю чайную утварь носили с собой - через плечо на шесте, так что с

одного конца шеста свисал упакованный котёл и все, что относилось к нему, а с другой - коробка с остальной утварью.

Было принято около 120 гостей, мероприятие посетили генеральный консул Японии в Петербурге г-н Кавабата, директор Японского центра в Петербурге г-н Асадзума.

Перед подачей чая гостям были предложены традиционные японские сладости ‘сакура-моти’.

Слайд фильм о событии смотрите здесь: http://www.youtube.com/watch?v=FYnu2_vwoW4

Особая благодарность за фотографии Екатерине Иванцовой.

С уважением,
Наталья Бурмистрова

##### ####### #####

АСТРАХАНСКУЮ ШКОЛУ ТРЕТЬЕГО ВОЗРАСТА ПОСЕТИЛА ДЕЛЕГАЦИЯ ИЗ ЯПОНИИ

В рамках проекта ‘Школы третьего возраста’, организованного в Трусовском районе, в комплексном центре социального обслуживания состоялась встреча с группой пенсионеров из Японии – представителями всемирной федерации гейтбола. Делегацию из 10 человек возглавил генеральный директор Всемирной Ассоциации Гейтбола Идзагава Кэйти. Инициаторами встречи стали управление министерства социального развития и труда Астраханской области по Трусовскому району и астраханское отделение общества ‘Россия – Япония’.

Гостей встретили традиционным ‘хлебом-солью’, песнями в исполнении хора ‘Морская душа’. Для них провели экскурсию по центру, познакомили с постоянно проживающими пенсионерами.

За ‘круглым столом’ собрались пожилые люди из двух стран и социальные работники. Представители соцзащиты рассказали об основных формах работы с пенсионерами, в том числе о проектах ‘Школа третьего возраста’ и ‘Все в сеть!’, а гости с Востока представили презентацию новой для России, но популярной в Японии игры. Преимуществом гейтбола является то, что во время игры задействованы практически все части тела, что помогает преодолевать гиподинамию и дает высокий оздоровительный эффект. Все это гости показали на импровизированной игровой площадке, созданной на территории центра. Все желающие смогли поучаствовать в пробной игре.

Встреча прошла в теплой и дружеской обстановке и завершилась традиционным чаепитием из русского самовара и обменом сувенирами. Общение будет продолжено. Через месяц в Трусовский комплексный центр поступит комплект игрового оборудования из Японии, а представители российско-японского общества пообещали организовать обучение этой игре.

Министерство социального развития и труда Астраханской области
http://www.astrobl.ru/RSS/art.aspx?id=15801

##### ####### #####

ИКЕБАНУ ПРИДУМАЛИ САМУРАИ

30 апреля 2010 г. во Владивостоке прошли мастер-классы по составлению икебаны под руководством профессора Косю Уэно, самого известного в Японии

мастера этого традиционного искусства аранжировки цветов. В Приморье он прилетел из Ниигаты по приглашению Восточного центра и консульства Японии во Владивостоке.

До знакомства с сэнсэем Уэно я, как и большинство россиян, считал, что икебана – это чисто женское ремесло. Стереотип о молчаливых японках в кимоно, задумчиво составляющих букеты из цветов, листьев, веток и сучков, на долгие годы закрепился в моем сознании благодаря телевидению, кино, литературе и живописи. На самом деле японских женщин допустили до икебаны только в конце XIX века. Свидетельством тому средневековые японские гравюры, на которых составлением букетов занимаются только мужчины.

Изначально аранжировкой букетов занимались монахи в буддистских монастырях еще в эпоху феодализма, примерно в XV веке. Причем, не просто набожные клирики, а монахи-воины, а их букеты были своеобразным подношением богам.

От монахов икебаной ‘заразились’ помещики-самураи, вассалы правителя или его наместников. Как правило, делали они это после кровавых междоусобных побоищ, которые в средневековой Японии происходили почти ежедневно. Пошинкуют самураи друг друга сабельками, поколют пиками, а потом за икебану приминаются, чтобы успокоить нервы перед очередным сражением.

Господин Уэно уже девятый год культивирует во Владивостоке японское искусство составления букетов, которое еще называют кадо (с японского ‘путь цветов’).

Среди его учеников флористы, специалисты по ландшафтному дизайну, художники, а также простые граждане, увлеченные икебаной. Многие из них – постоянные ученики сэнсэя Уэно. Можно сказать, у японского мастера икебаны в столице Приморья появилась своя школа. По словам сэнсэя, русские последователи его школы делают успехи: ‘Они уже могут аранжировать букет в высокой вазе’.

– Икебана – это, на первый взгляд, простая вещь, когда человек сам выступает в роли творца, – рассказал сэнсэй Уэно. – Когда он сам линиями и цветами творит в разных плоскостях, что хочет, то и делает. Хочет – пересекает их, хочет – выворачивает. Вроде бы, ничего сложного. Но икебана – очень индивидуальное искусство. Поэтому, когда подходишь к букету, то сразу понимаешь, что собой представляет автор. Что он может, какая у него творческая потенция. Есть она у него или нет? Это все видно по икебане.

В нынешний приезд учениками сэнсэя Уэно были студенты ВГУЭС и ДВГТУ, будущие специалисты по ландшафтному дизайну. Кроме того, искусством составления букетов смогли впечатлиться преподаватели и студенты Санкт-Петербургского политехнического института, где также есть увлеченные икебаной. Между аудиторией ВГУЭС, где проходил мастер-класс, и Санкт-Петербургом был ‘построен’ телемост. Правда, сам 61-летний сэнсэй к икебане не прикасался: он настолько крут, что за него составлением букетов занимаются помощницы, которых он возит с собой.

Правда, для русского человека, привыкшего все делать быстро, с творческим огоньком, изучение икебаны, как, впрочем, всех восточных искусств, представляет определенные трудности. Поскольку составление букета требует усидчивости, внимания, умиротворения, острого глаза и отсутствия тремора в руках. Чтобы стать мастером икебаны, надо потратить 20 лет каждодневного труда. Иными словами, икебану с наскоку не сотворишь. То есть, что японцу в кайф, то русскому ‘вилы’…

Заместитель директора Японского центра Ольга Сумарокова уверена, что за икебаной перспектива. По ее словам, в недалеком будущем без икебаны не обойдутся ни проектировщики жилья, ни дизайнеры мебели, ни специалисты по ландшафту, ни строители.

– Мы бы хотели, чтобы на икебану посмотрели очень внимательно все те, кто нуждается в свежем творческом видении, в расширении сознания. Чтобы появился новый угол зрения на мир, чтобы люди понимали, икебана – это не букет, а сложная конструкция, составленная по определенным канонам и схемам, где есть свой стержень, своя ‘золотая’ середина, – рассказала Ольга Сумарокова. Надо сказать, что сам сэнсэй Уэно – потомственный составитель икебаны, этим искусством занималась его мать. Но до определенного возраста он всячески сторонился этого ремесла, отдавая предпочтение архитектуре. И только проработав много лет архитектором, господин Уэно пришел к икебане. Его личный рекорд – 8-метровая икебана из бамбука.

Покидая Владивосток, сэнсэй признался, что готов нести искусство икебаны в массы в любом городе России. Было бы приглашение. Что касается Владивостока, то он полагает сюда вернуться в октябре этого года на научную конференцию ДВГТУ.

Источник: газета Владивосток
http://www.jp-club.ru/?p=1168

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ ЖДЁТ АМУРЧАН, ЖЕЛАЮЩИХ УЧИТЬСЯ

Некоторые амурчане смогут бесплатно обучаться в Японии. Власти Страны восходящего солнца объявили набор претендентов на участие в программах ‘Студент’ и ‘Стажёр-исследователь’. Поехать за границу могут выпускники вузов и преподаватели. Желающий учиться сможет продолжить в Японии занятия научной деятельностью либо начать изучать японский язык.

Приблизительный срок обучения – два года. Ограничение по возрасту претендента на участие в программе – до 35 лет. Прошедшие отбор могут претендовать на получение стипендии. Только перелет до Японии придётся оплачивать самостоятельно. ‘Любой молодой ученый – неважно, какими бы исследованиями ни занимался, будь то исследования в сельском хозяйстве, культуре, истории, биологии или другие – может подать заявку в Генеральное консульство Японии, которое находится в Хабаровске. Это необходимо сделать до 24 мая. Все необходимые документы в обществе есть’, – сообщает Марина Синельникова, председатель Амурского отделения общероссийской организации ‘Общество “Россия-Япония”‘. Она разместила более подробную информацию об участии в конкурсе в своём блоге, который ведёт на Амур.инфо.

http://blagoveshensk.russiaregionpress.ru/archives/5939

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И ЯПОНСКИЕ ВУЗЫ ПРИВЛЕКАЮТ ПРИМОРСКУЮ МОЛОДЕЖЬ

На ‘Выставке образовательных программ Японии’ посетителям предоставили информацию о стажировке и учебе в стране Восходящего солнца

Кризис знаниям - не помеха. Это еще раз доказала ‘Выставка образовательных программ Японии’, прошедшая в минувшие дни во Владивостоке и ориентированная на желающих пройти стажировку или поступить в учебное заведение Японии. Значительное число молодых людей смогли в ходе работы

выставки получить консультации по вопросам учебы в вузах и языковых школах страны Восходящего солнца. Кроме того, все посетители выставки получили ‘Руководство по обучению в Японии (издание на русском языке)’, где содержатся базовая информация о стажировках в Японию, список образовательных учреждений и особенностей обучения в Японии.

Отметим, что подобная выставка для приморцев – не первая. Подобное мероприятие проводилось в октябре прошлого года, когда десять вузов страны Восходящего солнца предоставили возможность приморским студентам получить консультации по вопросам поступления в учебные заведения и стажировки в них. На этот раз в выставке принимало участие только пять учебных заведений: университет Ускоренного Цикла ‘ХАКУХО’ из города Нара, токийский колледж Искусств и Дизайна ‘ТОЙО’, колледж Дизайна из Йокогамы, культурный Центр ‘ЭДО’ - школа Японского Языка из Токио и столичная школа Японского Языка Ю.

Такой незначительный состав участников выставки объясняется тем, что в Японии в апреле начинается учебный год, и значительная часть преподавательского состава занята в образовательном процессе.

Кроме выставки, представители образовательных учреждений Японии посетили гимназию N 1 и кафедру дизайна ВГУЭС. Своими впечатлениями о Владивостоке и молодежи, изучающей японский язык, поделился PR-менеджер токийского колледжа Искусств и Дизайна ‘ТОЙО’ г-н Масаси Кобаяси:

- Несмотря на близость Владивосток, меня поразила разница культур. А еще мне говорили, что еда здесь сильно отличается от нашей. Это так, но кухня мне понравилась, особенно мясо и картошка. Большое впечатление на меня произвело посещение школы и института. Ученики среднего звена (прим: японская делегация посетила занятия в 8 классе) достаточно хорошо владеют языком, мы понимали друг друга. Уважения заслушивает и тот факт, что дети пишут иероглифы – это похвально! На кафедре дизайна ВГУЭС работают энергичные, заинтересованные в профессии преподаватели. Но вот направления в образовательных направлениях у нас разные. В российском вузе изучают дизайн архитектурной среды, интерьеров, моделирование одежды… В японских школах дизайна эти направления особой популярностью не пользуются, студенты отдают предпочтение компьютерной графике, веб-дизайну, иллюстрациям в стиле аниме, промышленному дизайну. Так, наш выпускник Тосиюки Абэ работает сейчас дизайнеров в корпорации ‘Нисан’.

Председатель колледжа Дизайна из Йокогамы г-жа Канаэ Ватанабэ, заметила, что их учебное заведение заинтересовано в российских студентах:

- Это относится и к тем, кто приедет изучать японский язык, и кто, кто хочет стать дизайнером. Художественное образование в данном случае не обязательно. Все дизайнерские работы наши учащиеся осуществляют с помощью компьютера. По окончании колледжа выдается сертификат, который станет отличным подспорьем в развитии карьеры.

Один из посетителей выставки, второкурсник ДВГУ Петр Х., получил от представителей японских школ массу полезной информации:

- Учу японский сам, интерес возник во время просмотра анимационных мультиков. Увлекаюсь компьютерным дизайном и программированием компьютерных игр. Идя на выставку, надеялся, что смогу подобрать для себя какой-то японский колледж, где смогу не только выучить язык, но и получить знания в области компьютерных наук. Надежды мои оправдались.

Как отметила менеджер License Academy Раиса Беликова, компания занимается маркетинговыми исследованиями в области образования. И здесь компания выступила, как один из организаторов мероприятия.

- Анализ прошлой выставки показал, что у японского языка и японской системы образования есть свои сторонники и в Приморье. По ее итогам только 27 владивостокцев заключили договор со школой Японского Языка Ю (Yu Language Academy) на летние языковые программы. Кроме того, 5 – 7 человек решили заключить договора на долгосрочные программы, которые подразумевают не только язык, но и предметность – дизайн, компьютер, гуманитарные науки.

http://novostivl.ru/msg/10939.htm

***##### ####### #####***

ПРАВИТЕЛЬСТВО ОБСУЖДАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ ВНЕДРЕНИЯ КАТЕГОРИИ ‘МЕДИЦИНСКИХ ВИЗ’ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Эта система позволит приезжим получать квалифицированную медицинскую помощь в долгосрочной перспективе. Власти хотят создать индустрию ‘лечебного’ туризма и таким образом, оживить медицинский сектор экономики. По действующим правилам, иностранцы, посещающие страну в оздоровительных целях, используют краткосрочные визы. Они позволяют находиться в Японии до 90 дней. Если турист хочет остаться на более продолжительный срок, ему необходимо продлять визу. Однако в ряде случае, прошения о продлении отклонялись, из-за чего многие потенциальные клиенты отказывались от идеи поездки в страну восходящего солнца. Сейчас ряд министерств обсуждают возможность включения категории ‘медицинской визы’, которая позволит иностранцам оставаться в стране на срок более 90 дней или продлевать визу в упрощенном режиме. Кроме того, Министерство Здравоохранения предложило ввести для иностранных налогоплательщиков в Японии систему медицинского страхования, взносы по которой они смогут оплачивать в родных странах, пишет The Japan Times.

http://otvprim.ru/news6261.html

***##### ####### #####***

В АПРЕЛЕ ПРОДАЖИ В ЯПОНСКИХ УНИВЕРМАГАХ УПАЛИ

Четыре крупные сети японских универмагов сообщили, что в апреле объем их продаж был ниже соответствующего показателя прошлого года.

Они сообщили, что на продажи легкой весенней одежды оказала влияние необычно по-зимнему холодная погода в апреле.

Однако универмаги наблюдают улучшение продаж таких дорогих товаров как часы и ювелирные изделия.

http://japancenter.livejournal.com/121291.html

***##### ####### #####***

МАЭХАРА ПРИЗЫВАЕТ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ ВНЕДРИТЬ У СЕБЯ ТЕХНОЛОГИЮ ПОЕЗДОВ ‘СИНКАНСЭН’

Министр транспорта Японии Сэйдзи Маэхара призвал США внедрить у себя японскую технологию высокоскоростных поездов ‘синкансэн’.

В четверг Маэхара, сопровождаемый представителями руководства японских железнодорожных компаний, провел переговоры с министром транспорта США Реем Лахудом. Маэхара подчеркивал превосходный уровень безопасности японской технологии и экономный расход сырья при производстве транспортных средств, утверждая, что системы ‘синкансэн’ могут эффективно использоваться на новых высокоскоростных железных дорогах США.

В ответ на это Лахуд пообещал предоставить возможность Японии ознакомить американскую сторону с технологией ‘синкансэн’ более подробно.

Недавно президент США Барак Обама объявил о выделении восьми миллиардов долларов под проект строительства в стране систем высокоскоростного железнодорожного транспорта.

http://japancenter.livejournal.com/120819.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

КИ-НО ЦУРАЮКИ

Сложено в первый день весны

В день начала весны
растопит ли все-таки ветер
тот покров ледяной
на ручье, где берем мы воду,
рукава одежд увлажняя?..

***

О снегопаде

Дымкой осенены,
на ветвях набухают бутоны.
Снегопад по весне –
будто бы, не успев распуститься,
облетают цветы с деревьев…

***

К горе Курабу

Наугад я бреду,
поднимаюсь на гору Курабу –
но цветов аромат
мне во мраке ночи укажет
верный путь к той сливовой роще…

***

При виде опавших цветов сливы возле дома

Глаз не мог оторвать –
что в сумерки, что на рассвете

все смотрел и смотрел,
но нежданно соцветия сливы
в миг единый сошли, увяли…

***

При виде цветов, что в этом году распустились на вишне, посаженной возле дома друга

О цветы на ветвях,
что впервые познали сегодня
эти краски весны!
Если б вы могли задержаться,
не опасть вослед за другими!..

***

Сложено по повелению Государя
Вот и время пришло,
наконец распустились как будто
горной вишни цветы –
вдалеке по уступам горным
там и сям облака белеют…

***

После того как близкий мне человек навестил меня, я сложил песню и отослал ему, прикрепив послание к ветке цветущей вишни

Вешней вишни цветы,
кто увидел вас, пусть даже мельком,
может снова прийти…
Подождите хотя бы нынче,
а уж завтра – что ж, опадайте!

***

Опадающие цветы вишни

А не лучше ли вам
и вовсе не распускаться,
вешней вишни цветы,
если вид ваш в пору цветенья
все сердца лишает покоя?!

***

Сложил, услышав слова одного человека: ‘Ничто так быстро не опадает, как цветы вишни’

Как поверить мне в то,
что всего изменчивей в мире
вешних вишен цветы, –
если, ветра не дожидаясь,
вмиг меняется наше сердце?!

***

Сложил, вернувшись после восхождения на гору Хиэй

Вешних вишен цветы,
которыми я любовался,
на вершину взойдя,
отдаю теперь на расправу,
оставляю на волю ветра…

***

На перевале Сига, встретив прелестных дам, преподнес им песню

Через горы бреду
весной, когда с вишен ветвистых
опадают цветы;
замело все пути-дороги,
не найти мне к дому тропинки…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Я пришел собирать
на лугу весенние травы,
а теперь не могу
отыскать дороги обратной –
занесло ее лепестками…

***

Сложил, придя на поклонение в горный храм

Я в весенних горах
нашел пристанище на ночь –
и всю ночь напролет
в сновиденьях все так же кружились
лепестки отцветающих вишен…

***

Сложил эту песню в третью луну, заслышав после долгого перерыва трель соловья

Не осталось цветов,
что мог бы он жалобной песней
удержать на ветвях, –
над последним цветком, должно быть,
соловей скорбит безутешно…

***

Сложил, слушая песню кукушки

В пору летних дождей
о чем ты горюешь, кукушка?
Отчего до утра
неумолчные твои песни
оглашают мглистое небо?..

Сложил, сопровождая группу знатных вельмож, что отправились на прогулку к реке Камо в первый день осени

Свежий ветер с реки
дохнул, навевая прохладу, –
за волною волна
набегают чредой на берег
и с собою осень приносят…

***

Придя на поклонение в храм, сложил эту песню при виде алых листьев, украсивших ограду

И могучим богам
не под силу осень отсрочить –
вот уж зелень лиан,
что увили ограду храма,
в свой черед желтеет и блекнет…

***

В думах о быстротечной жизни сложил, созерцая хризантемы

Что ж, доколе цветут
и струят аромат хризантемы,
я прическу свою
что ни день украшаю цветами,
хоть мой век еще быстротечней…

***

Сложил, пересадив к себе хризантему из другого сада

Хризантемы цветок
в благодатную пору цветенья
я к себе перенес,
оторвал от родного дома –
оттого и поблекла окраска…

***

Сложил, намереваясь отправиться собирать осенние листья в Северных горах

Где-то в горной глуши,
недоступные взорам прохожих,
облетают с дерев
мириады листьев багряных,
став парчовым нарядом ночи…

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Росохранкультуры хочет приобрести экспонаты Русско-японской войны
http://www.izvestia.ru/news/news239652?print

Крайний напомнил, что именно с Сахалина идет основной поток браконьерского краба в Японию и Корею. Несмотря на усилия властей, в том числе и на международном уровне, эта проблема остается нерешенной, признал руководитель Росрыболовства.
http://www.rian.ru/economy/20100428/227803373.html

Губернатор Камчатки примет участие во встрече с японскими коллегами
http://vostokmedia.com/n73361.html

Приморский край посетит делегация японских губернаторов
http://vostokmedia.com/n73364.html

Правительство Японии в два раза сократит найм госслужащих в 2011 г.
http://www.rian.ru/world/20100427/227220123.html

Число посетителей рыбного аукциона рынка Цукидзи будет ограничено
http://news.leit.ru/archives/5411

Санкт-Петербург, школьная газета ‘Кита бара симбун’
http://school83roza.narod.ru/

Семь богов удачи: Фукурокудзю, Дзюродзин, Бисямонтэн
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/yaponskie-tradicii/sem-bogov-udachi/

Семь японских богов удачи: Хотэй
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/yaponskie-tradicii/hotei/

Суйбоку-га - японские рисунки тушью
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/sujboku-ga-yaponskie-risunki-tushyu/

Из истории японской традиционной свадьбы
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/yaponskie-tradicii/svadba/

Японские лампы андон, бомбори, тётин
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/yaponskij-interer/yaponskie-lampy/

Японские вещи: Ханко
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/zhizn-i-byt/hanko/

Л.М. ЕРМАКОВА. Культы и верования в раннем периоде японской культуры. // Синто - путь... - Материалы по военной истории Японии
http://www.diary.ru/~Samuray-08/p106389458.htm

Марина Синельникова - специалист по политике, экономике и культуре Японии
http://blogs.amur.info/sinelnikova/258.html

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 09 мая 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 13, 2010.05.09
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ОТКУДА И КУДА ИДЕТ ЯПОНИЯ?
= МОСКВА: ЛЕКЦИЯ МИДОРИ ЯМАДА О ТВОРЧЕСТВЕ БАСЁ И САЙГЁ
= ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ЯПОНСКОГО ФОНДА
= ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО. ТАКЭО КИМУРА
= МАСТЕР-КЛАСС ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ДЕКОРИРОВАННЫХ КАДЗАРИ-СУСИ В ‘ЯПОНСКОМ ДОМЕ’
= О ПРОВЕДЕНИИ ПРЕЗЕНТАЦИИ КОМПАНИЙ И ИХ ТОВАРОВ ИЗ ПРЕФЕКТУРЫ МИЯГИ
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЧЕТВЕРТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ’САД УДОВОЛЬСТВИЙ’
= СУДЗУКИ, СТОЛЯР, ФИЛ
= САХАЛИНСКИЕ ПОИСКОВИКИ ПЕРЕДАЛИ ЯПОНИИ ОСТАНКИ
= ЗАРУБЕЖНОЕ КРУИЗНОЕ СУДНО ОТПРАВИТСЯ В МАЕ ИЗ ПОРТА КУСИРО НА ОСТРОВ КУНАСИРИ
= МЕЛКИЕ И СРЕДНИЕ КОМПАНИИ ХОККАЙДО БУДУТ ПОЛУЧАТЬ ПОДДЕРЖКУ ВЛАСТЕЙ
= ЯПОНИЯ ХОЧЕТ ПОМОЧЬ ВЬЕТНАМУ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ
= 90% ДЕТЕЙ ЯПОНИИ ЗНАЕТ, ЧТО В СТРАНЕ ПАДАЕТ УРОВЕНЬ РОЖДАЕМОСТИ
= КНИГА ‘ЯПОНСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА’
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ОТКУДА И КУДА ИДЕТ ЯПОНИЯ?

14 мая (пятница) в 17:00 в Профессорской аудитории РГГУ состоится открытая лекция заведующего Информационным отделом посольства Японии Акира Имамура ‘Откуда и куда идет Япония? Политика и экономика современной Японии’. Приглашаем на лекцию.

http://japanologists.livejournal.com/42589.html

***##### ####### #####***

МОСКВА: ЛЕКЦИЯ МИДОРИ ЯМАДА ПО ТВОРЧЕСТВУ БАСЁ И САЙГЁ

Лекция Мидори Ямада по творчеству Басё и Сайгё, приуроченная к публикации книги ‘Неведомыми тропами. Дневники Басё’.

25 мая в Овальном зале Библиотеки иностранной литературы пройдет лекция Мидори Ямада, профессора икебана ‘СО-КАТОКУ’ (высшая ступень профессора школы Икэнобо), мастера чайной церемонии школы ОМОТО СЭНКЭ и японской живописи СУМИ-Э. Лекция будет посвящена творчеству великих японских поэтов: Басё и Сайгё.

Мидори Ямада - основатель и президент филиала Икэбана Икэнобо в России и странах СНГ, профессор Икэнобо, кавалер японского Ордена ‘Восходящего Солнца, Золотые и Серебряные Лучи’ - и просто удивительная женщина, которая на протяжении уже более чем 20 лет посвящает себя продвижению в России японской культуры.

Лекция приурочена к публикации в Москве нового перевода книги великого японского поэта Мацуо Басё ‘Неведомыми тропами’. Новый перевод произведения японского классика на русский язык был выполнен именно г-жой Мидори Ямада, имя которой широко известно всем ценителям культуры страны восходящего солнца.

Мидори Ямада:

1991 г. – желая усовершенствовать русский язык, приезжает в Москву для учебы на международных курсах института Автомобилестроения (МАДИ), которые закончила в 1995 году. В это же время начинает преподавать в Москве искусство икебана ИКЭНОБО. С 1992 года и по настоящее время - проводит ежегодные выставки икебана и организовывает Московский филиал ИКЭНОБО.
С 1992 года и по настоящее время - совместно с приглашенными профессорами из штаб-квартиры ИКЭНОБО (г. Киото, Япония) проводит демонстрации и мастер-классы для учащихся филиала Икэнобо и всех желающих. 1993 года и по настоящее время – активно ездит с демонстрационными показами икебана, чайной церемонии и суми-э по России, в Молдове, в Украине, в Казахстане, Туркменистане, Узбекистане и Армении. Ведет курсы в городах: Санкт-Петербурге, Кирове, Казани, Екатеринбурге, Нижнем Новгороде, Зеленограде, Одессе и др.
1997 г. – по окончании аспирантуры института Стран Азии и Африки при МГУ получает степень кандидата филологических наук.
1997 - 2002 гг.– преподаватель японского языка в Восточном Университете при Академии Наук.
1997 г. - в честь 5-летия основания Московского филиала икебана ИКЭНОБО и в связи с празднованием 850-летия Москвы, столицу посетил глава школы Икэнобо Сэн Эй Икэнобо в сопровождении 90 учеников и преподавателей, была организована демонстрация икебана и выставка в Москве - в Кремле и в Санкт-Петербурге – в Эрмитаже.

2002 г. - несколько учеников сэнсэй впервые за 300-летие существование международного конкурса Икэнобо наряду с японскими мастерами приняли участие в Международном конкурсе Икэнобо (г. Киото, Япония)
2003 г. - вышла первая книга Мидори Ямада - учебник икебана ИКЭНОБО
С 2003 г. - Мидори Ямада проводит обучение по суми-э.
2005 г. - организовано общество любителей японской живописи 'Сакура-кай'
2005 г. - МИД Японии наградил г-жу Мидори Ямада Серебряным Кубком за вклад в развитие российско-японских отношений.
2005 г. - началось обучение чайной церемонии Омотэ Сэнкэ, а в 2006 году - организовано общество 'Касуми-кай' (чайная церемония по школе
Омотэ Сэнкэ).
2008 г. - прошла 1-я выставка любителей японской культуры 'Нихон но Би', учеников г-жи Мидори Ямада.
2008 г. – правительство Японии наградило г-жу Мидори Ямада орденом ‘Рубиновая звезда золотые и серебряные лучи’ за развитие культурной деятельности за границей.
2009 г. - 2-я выставка 'Нихон но Би'.
2010 г. – 35-я выставка Всеяпонского общества любителей Суми-э в Токио – Мидори Ямада – член Почетного Комитета, участник выставки. 12 работ российских участников впервые приняли участие в международном конкурсе. 8 работ учеников Ямада Мидори – участники выставки, одна работа удостоена Почетного диплома. Работа Ямада Мидори и членов группы Сакура-кай вошли в каталог лучших 500 работ.
2010 г. – Выпуск художественного альбома в Издательстве Shusaku-sha (Токио) с разделом, посвященным творчеству Ямада Мидори и работами одной из её учениц в стиле хайга (один из стилей суми-э).
2010 г. – в Москве вышла в свет 2-я книга Мидори Ямада - перевод дневников Басё; иллюстрации к книге - работы учеников госпожи Мидори Ямада.

* * *

Дата: 25 мая 2010 года, начало в 15.00
Место: ВГБИЛ им. М.И. Рудомино, Овальный зал
Адрес: Москва, ул. Николоямская, 6
Телефоны для справок: 626-55-83/85
Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan foundation’

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/408.html

***##### ####### #####***

ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ЯПОНСКОГО ФОНДА

10 июня в Отделе японской культуры 'Japan Foundation' пройдет презентация книг, опубликованных при поддержке Японского Фонда в 2010 году:

Арата Осада 'Дети Хиросимы' в переводе Кириченко М.А., 'Печатные традиции'
Кэндзиро Хайтани 'Взгляд Кролика' в переводе Байбиковой Е., ИД 'Самокат'
С.А. Чугров 'Япония в поисках новой идентичности', ИФ 'Восточная литература' РАН

На презентации будут присутствовать представители Издательского дома 'Самокат', издательской фирмы 'Восточная литература' РАН, а также издательства 'Печатные традиции', планируются выступления авторов и переводчиков книг.

Дата: 10 июня 2010 года, начало в 17.00
Место: ВГБИЛ им. М.И. Рудомино, Овальный зал
Адрес: Москва, ул. Николоямская, 6
Телефоны для справок: 626-55-83/85
Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan foundation’

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/409.html

***##### ####### #####***

ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО. ТАКЭО КИМУРА

Дата: 19-27 мая 2010 года, начало в 17.00
Место: Кинотеатр 'Пионер'
Адрес: Москва, Кутузовский проспект, 21
Телефоны для справок: 8(499)240-52-40

Организаторы:
Японский Фонд
Посольство Японии в России
Государственный центральный музей кино
Кинотеатр ‘Пионер’
при поддержке ‘Pioneer’

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Условия бронирования мест будут объявлены дополнительно

С 19 по 27 мая в кинотеатре ‘Пионер’ Музей кино и Японский фонд, при поддержке компании Pioneer, проводят Фестиваль японского кино, посвященный художнику-постановщику Такэо Кимуре.

В рамках этого фестиваля состоится мини-ретроспектива японского классика и любимого режиссера Квентина Тарантино Сэйдзюна Судзуки.

Закроют программу картины одного из самых редких японских мастеров Кэя Кумаи, известного российскому зрителю по ленте ‘Смерть мастера чайной церемонии’.

С этого мероприятия начинается совместное сотрудничество кинотеатра ‘Пионер’ и Музея кино.

Такэо Кимура (Takeo Kimura, 1918-2010) – выдающийся художник-постановщик, один из невоспетых героев японского кинематографа. Он работал над визуальным образом более 200 знаменитых картин, но больше всего прославился сотрудничеством с классиком изысканного жанрового кино Сэйдзюном Судзуки. Кимура пришел в 1941-м году работать на знаменитую киностудию ‘Никкацу’, где были сняты многие шедевры Судзуки. Режиссёр с теплотой отзывался о своем соавторе: ‘Кимура снимает каждый фильм словно в последний раз. Он думает: “Если это мой последний фильм, то я могу сделать все, что захочу”. Поэтому мне так нравится работать с ним как с художником’.

Кимура, лауреат наград Японской киноакадемии, никогда не думал останавливаться: в 90-летнем возрасте он снял в 2008 году свою первую

режиссерскую работу, попав в книгу рекордов Гиннеса как старейший режиссер-дебютант. Он скончался 21 марта 2010 года.

‘Его - осознанно или нет - цитируют все постановщики, снимающие боевики или стилизации под поп-арт 60-х. Влияние Судзуки отчётливо видно в картинах его географических соседей Джона Ву и Джонни То, а если говорить о Западе, то следует назвать Люка Бессона (в симпатичной ‘Подземке’ есть отсылки к ‘Бродяге из Токио’), Джима Джармуша (неуклюжий и политкорректный ‘Пёс-призрак’ цитирует ‘Отмеченного для убийства’) и, разумеется, Квентина Тарантино (великолепная первая часть ‘Убить Билла’ решена в манере ‘Бродяги из Токио’, а кульминационная битва напоминает о ‘Татуированной жизни’)’.

Иван Денисов, Cinematheque.ru

РАСПИСАНИЕ
19 мая, среда
20-00 ДИКИЕ ГУСИ / Gan, Сиро Тоёда, 1953, 102 мин.

20 мая, четверг
11-30 ДИКИЕ ГУСИ / Gan, Сиро Тоёда, 1953, 102 мин.
На японском языке с английскими субтитрами
20-00 ПУСТОТА, КОТОРУЮ Я СОЗДАЛА / Jibun no ana no nakade, Тому Утида, 1955, 124 мин.

21 мая, пятница
11-30 ПУСТОТА, КОТОРУЮ Я СОЗДАЛА / Jibun no ana no nakade, Тому Утида, 1955, 124 мин.
На японском языке с английскими субтитрами
20-00 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
БУНТАРЬ / Akutaro, Сэйдзюн Судзуки, 1963, 95 мин.

22 мая, суббота
18-00 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
ЦВЕТОК И ВОЛНЫ / Hana to doto, Сэйдзюн Судзуки, 1964, 92 мин.
20-00 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
ИСТОРИЯ ПРОСТИТУТКИ / Shunpu den, Сэйдзюн Судзуки, 1965, 96 мин.

23 мая, воскресенье
18-00 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
‘БРОДЯГА ИЗ ТОКИО’ / Tokyo nagaremono, Сэйдзюн Судзуки, 1966, 89 мин.
20-00 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
ZIGEUNERWEISEN (‘ЦЫГАНСКИЕ НАПЕВЫ’) / Zigeunerweisen, Сэйдзюн Судзуки, 1980, 145 мин.

24 мая, понедельник
11-30 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
ЦВЕТОК И ВОЛНЫ / Hana to doto, Сэйдзюн Судзуки, 1964, 92 мин.
На японском языке с английскими субтитрами
20-00 КОГДА ЖИВЁШЬ С ОТЦОМ / Chichi to kuraseba, Кадзуо Куроки, 2004, 99 мин.

26 мая, среда
11-30 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки
ИСТОРИЯ ПРОСТИТУТКИ / Shunpu den, Сэйдзюн Судзуки, 1965, 96 мин.
На японском языке с английскими субтитрами
20-00 СИНОБУГАВА / Shinobugawa, Кэй Кумаи, 1972, 121 мин.

27 мая, четверг
11-30 Мини-ретроспектива Сэйдзюна Судзуки

‘БРОДЯГА ИЗ ТОКИО’ / Tokyo nagaremono, Сэйдзюн Судзуки, 1966, 89 мин.
На японском языке с английскими субтитрами
20-00 Памяти художника кино Такэо Кимуры (1918-2010)
СМЕРТЬ МАСТЕРА ЧАЙНОЙ ЦЕРЕМОНИИ / Sen no Rikyu, Кэй Кумаи, 1989, 107 мин.

http://www.jpfmw.ru/ru/events/410.html

##### ####### #####

МАСТЕР-КЛАСС ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ДЕКОРИРОВАННЫХ КАДЗАРИ-СУСИ В ‘ЯПОНСКОМ ДОМЕ’

28 мая 2010 года E.N. International (Токио) совместно с компанией ‘Джей-Центр’ при Японском Доме приглашают вас принять участие в мастер-классе по приготовлению декорированных кадзари-суси.

Кадзари-суси на первый взгляд похожи на обычные роллы. Но будучи разрезанными, представляют взгляду красивые узоры или даже целые картины, составленные из ингредиентов. Уже многие годы кадзари (в переводе с японского ‘украшенные, декорированные’) являются частью традиционной культуры суси. Однако в последнее время интерес к этому направлению чрезвычайно возрос - как в Японии, так и по всему миру.

Мастер-класс пройдет 28 мая 2010 г. (в пятницу) с 18:30 до 20:30.

Ведущие мастер-класса - сертифицированные японские мастера.

Стоимость участия в мастер-классе - 2 500 рублей. В стоимость входят все продукты (производства Японии), а также использование вспомогательных материалов (доски, ножи, циновки, печатные материалы и т.д.)

Занятия пройдут в бизнес-центре ‘Японский Дом’ по адресу: Москва, Саввинская наб., 15 (м. Киевская, Спортивная).

Квитанцию для оплаты мастер-класса можно скачать с нашего сайта и оплатить в любом отделении Сбербанка. Не забудьте прислать нам копию оплаченной квитанции по факсу (495) 258-33-75 или e-mail info@tasteofjapan.ru с пометкой ‘Оплата мастер-класса ‘Кадзари’.

Контактная информация:

‘Японский дом’
Москва, Саввинская набережная, 15
Тел.: (495) 258-43-21
Факс: (495) 258-33-75
E-mail: info@tasteofjapan.ru
Web: http://www.TasteOfJapan.ru

http://www.tasteofjapan.ru/full_news.php?id=103

##### ####### #####

О ПРОВЕДЕНИИ ПРЕЗЕНТАЦИИ КОМПАНИЙ И ИХ ТОВАРОВ ИЗ ПРЕФЕКТУРЫ МИЯГИ

20 мая (четверг) в Японском центре с 10:00 до 14:00 пройдет презентация товаров компаний из префектуры Мияги, в рамках которой будет возможно предварительное обсуждение перспектив будущего бизнес-сотрудничества с японскими партнерами. Приглашаются, как представители компаний, так и

индивидуальные предприниматели, заинтересованных в бизнесе с японскими коллегами.

Компании:

IRIS OHYAMA INC
Shin Nippon Trading Co.LTD
Oikawa Denim
FUJIMITSUIWASHO CO.,LTD
SEN-EN SANGYO INC

В случае Вашей заинтересованности в посещении настоящей презентации, а также в организации предварительных личных встреч и переговоров с представителями японских компаний, просьба сообщить об этом предварительно по телефону 626-50-32 (Говоров Андрей) или по электронной почте: andrey@jcenter.msu.ru

Наш адрес

Почтовый адрес: 119234, Москва, АНО ‘Японский Центр’, а/я 47
Фактический адрес: 119234, Москва, Воробьевы Горы, МГУ им. М.В.Ломоносова, д. 1, стр. 52, 1 этаж
Тел. (495) 626-5032
Факс. (495) 626-5033
e-mail: info@jcenter.msu.ru

http://www.jcenter.msu.ru/news/270/

***##### ####### #####***

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЧЕТВЕРТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ’САД УДОВОЛЬСТВИЙ’

(с 12 по 20 июня 2010 г.)

Санкт-Петербургский Центр гуманитарных программ на протяжении ряда лет в своих авторских творческих проектах использует и развивает тему культурных коммуникаций России и Японии.

Так, совместно с генеральным консульством Японии в Санкт-Петербурге, Санкт-Петербургским обществом дружбы ‘Россия-Япония’ и Санкт-Петербургской ассоциацией международного сотрудничества при творческом участии Российско-Японского центра музыкальной культуры Московской Государственной консерватории и кафедры японской филологии Московского Государственного университета, был устроен ряд акций, служащих популяризации исторической миссии и укреплению российско-японских связей.

Среди таких событий: торжественный праздник, посвящённый 150-летию установления Межгосударственных отношений России и Японии 3 декабря 2005 г. в ГМЗ ‘Павловск’; Большой авторский концерт композитора и пианиста Масафуми Танака (Япония) в Тронном зале Царскосельского дворца 4 декабря 2005 г.; культурная акция ‘Дружим с Японией’ в музее Г.Р.Державина и ГМЗ ‘Ораниенбаум’ 14-15 июня 2006 г.; Фестиваль русско-японской дружбы в Большом зале Царскосельского Императорского Лицея 16 июля 2006 г.; Фестиваль традиционной японской культуры ‘Сад удовольствий’ 16 июня 2007 г. в ГМЗ ‘Павловск’; Концерт музыкантов Ассоциации японской музыки 21 века из г. Нагоя (Япония) в ГМЗ ‘Петергоф’, 4 октября 2007 г.; Серия концертов ‘ВСТРЕЧИ НА НЕБЕСНОМ МОСТУ. ТОКИО–МОСКВА-ПЕТЕРБУРГ’, ансамбля традиционной японской музыки жанра хогаку и нагаута под руководством обладателя титула

‘Национальное сокровище Японии’, профессора Токумару Джуне в РГПУ им. А.И. Герцена, в Большом зале Царскосельского лицея, г.Пушкин и Шереметевском дворце - Музей музыки с 2 по 4 ноября 2007 г., представление оперного спектакля ‘О-Нацу и Сэйдзюро’ японского композитора Иссэя Цукамото в Санкт-Петербурге, Пскове и Великом Новгороде с 5 по 13 декабря 2008 г. серия мастер-классов, концертов и выставок арт-текстиля ‘Краски Ямато’ в Союзе дизайнеров Санкт-Петербурга в 2009 г., и пр. Каждая из приведенных в списке акций имела большую аудиторию и широчайший общественный резонанс, что лишний раз подтверждает, что Санкт-Петербург является истинно культурной столицей, где общественный интерес даже к самым экзотическим культурным событиям неистребим.

Концепция фестиваля японской культуры ‘Сад удовольствий’ и в названии, и в содержании основывается на широко популярной в Японии философской идиоме классика китайской философии Ян Чжу (IV в. до н.э.). Мыслитель призвал искать духовную опору в простом человеческом счастье, в кругу семьи и самых близких людей, в умении получать наслаждение от самых немудреных вещей, исповедовал культ максимального самовыражения и спокойствия перед лицом любых потрясений. Так же фестиваль ‘Сад удовольствий’ идейно и содержательно привязан к традиции старинного японского праздника ‘Кадзё’ - ‘радость и счастье’ (или ‘Кадзё-гуи’ - ‘вкушение радости и счастья’), припадающего на 16 июня по лунному календарю. Цифра 16 в данном случае составляет опору праздничной мифологемы, присутствуя во множественных деталях ритуальных действий. Так, в ходе церемонии в синтоистских храмах на алтарь богам преподносится 16 сладостей ‘моти’, изготовленных из риса, которые после молебна об изгнании болезней и ниспослании здоровья съедаются молящимися. Праздник ‘вкушения радости и счастья’ имеет и еще одно важное значение, как церемония посвящения молодых девушек, которым исполнилось 16 лет, во взрослую жизнь. В этот день, 16 июня, их переодевали из девичьего кимоно с длинными рукавами ‘фурисодэ’ во ‘взрослое’ кимоно с укороченными рукавами ‘цумэсодэ’, являющегося символом взросления, посвящают в секреты домоводства, кулинарии, приобщают к культуре содержания жилища, традиционного японского рукоделия.

В рамках фестиваля будут представлены программы, посвященные некоторым традиционным формам женского творческого досуга и рукоделия: искусство аранжировки цветов школы Икэбана, арт-текстиль Натальи Цветковой, медиа-презентации профессора Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии им. А.Л. Штиглица Т.М. Журавской, мультимедийная презентация ‘Гейши – люди искусства’ и мастер - класс оригами в технике бумаги Васи от Екатерины Евсеевой, и мн. др. Календарь фестиваля будет активно заполнен мастер-классами и творческими встречами. Достаточно сказать, что свое участие в фестивале подтвердил признанный мэтр японистики, политолог, журналист и популярный писатель, автор бессмертной ‘Ветки сакуры’ Всеволод Владимирович Овчинников. Важное значение в программах фестиваля будет отведено музыке. Звуки и образы живой природы - шелест волн под легким дуновением ветерка, шум ночного дождя и чистая искра утренней росы явятся через звуки старинных японских инструментов ансамбля традиционной японской музыки ‘Сакура’. В рамках фестиваля состоятся концерты памяти широко известного в России и Японии композитора Масафуми Танака (Япония), а также будет исполнен вокальный цикл на слова японских поэтов XX века композитора Нуры Халмамедова, посвященный памяти жертв Хиросимы и Нагасаки. Главным же событием фестиваля, несомненно, станет открытие выставки живописи в стиле Дзен, подготовленной Санкт-Петербургским Центром гуманитарных программ и фондом художника М.М. Шемякина, на которой публике предстоит увидеть совершенно неожиданного Шемякина – в новой художественной технике, образной сфере, глубокого философа и гуманиста. Основные мероприятия фестиваля пройдут в Павильоне Роз Государственного музея-заповедника ‘Павловск’.

http://www.gorodovoy.spb.ru/rus/news/culture/747570.shtml

##### ####### #####

СУДЗУКИ, СТОЛЯР, ФИЛ

Masami Suzuki (кларнет), Роман Столяр (фортепиано) и Эдита Фил (флейта) сыграют в московском клубе ‘Мастерская’ 13 мая.

http://community.livejournal.com/jazz_ru_afisha/242497.html

##### ####### #####

САХАЛИНСКИЕ ПОИСКОВИКИ ПЕРЕДАЛИ ЯПОНИИ ОСТАНКИ

Сахалинские поисковики передали Японии останки почти трехсот солдат императорской армии, погибших на Сахалине в 1945 году. Уже после официальной Победы над Германией на Дальнем Востоке в августе-сентябре продолжалась война. На Харамитогских высотах в Смирныховском районе Сахалина шли бои советских солдат с воинами императорской японской армии. Здесь со времен Второй мировой войны сохранились блиндажи, землянки, укрепсооружения, осталось немало незахороненных солдат с обеих воюющих сторон. Следы этих сражений до сих пор находят участники Сахалинского военно-патриотического фонда ‘Пионер’. Этому движению уже более 20 лет, его основатели - воины - интернационалисты. На раскопки они выезжают каждое лето.

- За это время на Сахалине в Смирныховском и Холмском районах мы нашли останки 446 солдат,- говорит руководитель фонда Игорь Горожанов.

Имена павших солдат узнают в основном по нацарапанным ими именам на котелках и ложках, которые были найдены возле их останков во время раскопок. В числе опознанных - герой Советского Союза, капитан Леонид Смирных. Эти поиски проходят ежегодно, а 3 сентября после окончания полевых работ проводится перезахоронение найденных останков советских солдат на мемориальном комплексе в поселке Победино Смирныховского района. Останки японских солдат передаются представителям министерства здравоохранения и благосостояния Японии. Ведь, пока солдаты не упокоились в земле, война продолжается - так считают и в России, и в Стране восходящего солнца.

http://www.rg.ru/2010/05/05/reg-dvostok/ostanki-anons.html

##### ####### #####

ЗАРУБЕЖНОЕ КРУИЗНОЕ СУДНО ОТПРАВИТСЯ В МАЕ ИЗ ПОРТА КУСИРО НА ОСТРОВ КУНАСИРИ

Круизное судно американской судоходной компании планирует заход в порт Кунасири на северных территориях, выйдя 26 мая из японского порта Кусиро на Хоккайдо.

Круизы к северным территориям пользуются большой популярностью, главным образом, у орнитологов из Европы и США. В позапрошлом году пассажирский лайнер австралийской судоходной компании, игнорируя требование о подаче заявки в МИД Японии, сделал заход в порт острова Кунасири.

В связи с этим в Отделе по делам России в МИДе Японии отметили, что они не могут давать комментарии по каждому отдельному случаю. Однако въезд лиц из

третьей страны на северные территории по российской визе является действием, создающим предпосылку российского права управления, поэтому это противоречит позиции Японии.

http://japancenter.livejournal.com/123163.html

***##### ####### #####***

МЕЛКИЕ И СРЕДНИЕ КОМПАНИИ ХОККАЙДО БУДУТ ПОЛУЧАТЬ ПОДДЕРЖКУ ВЛАСТЕЙ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ БИЗНЕСА ЗА РУБЕЖОМ

Власти японского острова Хоккайдо намерены оказывать поддержку своим мелким и средним компаниям, которые хотят развернуть бизнес в странах Восточной Азии или в России.

Начиная с осени этого года, власти Хоккайдо будут бесплатно предоставлять таким компаниям услуги специалистов по законодательству и особенностям ведения бизнеса в интересующих их странах.

По данным властей Хоккайдо, на конец прошлого года в префектуре насчитывалось 127 компаний, имевших деловые связи с зарубежными фирмами. В последние годы число таких компаний продолжает сокращаться.

http://japancenter.livejournal.com/122448.html

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ ХОЧЕТ ПОМОЧЬ ВЬЕТНАМУ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ ЖЕЛЕЗНОЙ ДОРОГИ

Правительство Японии предлагает свою помощь в исследованиях и строительстве высокоскоростной железной дороги во Вьетнаме в случае, если эта страна примет у себя японскую систему поездов синкансэн.

Министр транспорта Вьетнама Хо Нгия Зунг заявил, что правительство его страны намерено добиться одобрения парламента с тем, чтобы принять японскую систему для строительства высокоскоростной железной дороги протяженностью в 1,600 километров, которая соединит Ханой и южный город Хошимин.

Министр национальных земель, инфраструктуры и транспорта Японии Сэйдзи Маэхара заявил, что японские компании могут расширить свой бизнес путем получения заказов от других стран на технологию строительства скоростных железных дорог.

http://japancenter.livejournal.com/121985.html

***##### ####### #####***

90% ДЕТЕЙ ЯПОНИИ ЗНАЕТ, ЧТО В СТРАНЕ ПАДАЕТ УРОВЕНЬ РОЖДАЕМОСТИ

90% учащихся начальных и неполных средних школ в Японии знает о том, что в стране падает уровень рождаемости.

Это выявил проведенный в феврале канцелярией кабинета министров Японии опрос, охвативший без определенного выбора более 1600 детей в возрасте примерно от 10 до 15 лет.

Опрос показал, что чем старше учащиеся, тем они лучше осведомлены о падении в стране рождаемости.

В комментариях к вопросам у учеников начальных школ преобладала эмоциональная оценка. Например, что им грустно или что друзей у них меньше. Среди учащихся неполных средних школ большее число детей отмечало, что падение рождаемости представляет собой социальную проблему.

http://japancenter.livejournal.com/122448.html

##### ####### #####

КНИГА ‘ЯПОНСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА’

В Новосибирске вышла в свет книга Т.В. Андрюшиной и А.А. Бондаренко ‘ЯПОНСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА Japan Railways (JR): Учебное пособие для специалистов в сфере транспорта’.

Предлагаем Вашему вниманию краткое изложение содержания книги, сделанное ее авторами.

Е.К.

***** ******* *****

Андрюшина Т.В., Бондаренко А.А.

ЯПОНСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА Japan Railways (JR): Учебное пособие для специалистов в сфере транспорта.

Новосибирск, СГУПС, 2010

Первой железной дорогой на паровой тяге стала линия Ливерпуль - Манчестер в Англии, открытая в 1830 г. В том же году была построена и первая железная дорога в США, соединившая города Чарлстон и Огаста. В 1833 г. появилась первая железная дорога во Франции, в 1835 г. — в Германии и Бельгии.

Первая железная дорога в России была построена в 1837 году: от Санкт-Петербуга до Царского Села (царской летней дачи). Вагоны первых российских поездов были четырех типов: наиболее комфортабельные ‘берлины’ (1-й класс) и ‘дилижансы’ (2-й класс) представляли собой закрытые повозки; ‘шарабаны’ предназначались для пассажиров 3-го класса, имели крышу и стенки до половины высоты кузова, назывались ‘открытыми линейками’; ‘вагоны’ (4-й класс) не имели крыши и рессор.

Первая японская железная дорога длиной 28 км была построена в 1872 году. Дорога соединяла Токио с морским портом Йокогама. Между станциями курсировало 8 вагонов, которые тянул паровоз британского производства. Дорогу построили англичане, оборудование импортировали из Европы.

Большинство железных дорог в Японии – узкоколейные (1067 мм). Некоторые частные дороги Японии имеют колею 1372 мм. Существенное исключение - система ‘Синкансэн’, использующая европейскую колею 1435 мм. Колея железной дороги в России равна 1520 мм. В России узкоколейные железные дороги в настоящее время есть только на Сахалине.

Исторически сложилось так, что движение поездов:

в Японии – левостороннее,
в России – правостороннее.

Считается, что держаться левой стороны японцы начали около четырехсот лет назад: самураи расходились на узкой дороге правым плечом друг к другу — чтобы в случае опасности правой рукой выхватить из ножен меч и поразить противника. С тех пор и пешие, и конные двигались по левой стороне дороги.

Поскольку первую железную дорогу в Японии строили англичане, то она тоже была левосторонней. На перегонах путь был одноколейным, но на станциях поезда разъезжались по левой стороне. Позже в Токио появилась первая конка (тоже ‘левосторонняя’), затем ее сменил трамвай, а в 1924 году левостороннее движение было официально закреплено в первых правилах дорожного движения.

Крупные железнодорожные станции Японии обслуживают по 2 миллионов пассажиров в день. Японские железные дороги перевозят 22-24 миллиарда пассажиров ежегодно. Российские железные дороги ежегодно перевозят 1,3 миллиарда пассажиров.

Каждый житель Японии в год совершает 200 поездок. Каждый житель России в среднем совершает 9 поездок в год.

Общая протяженность железных дорог Японии — 23,7 тысяч км. Все железные дороги в Японии электрифицированы (тепловозы используются только на маневровой работе). Протяженность российских дорог — 85,5 тысяч км.

Первая линия суперэкспрессов в Японии (‘поездов-пуль’) была пущена в октябре 1964 г. - накануне Токийской Олимпиады.

Первый скоростной экспресс России отправился в свой первый регулярный рейс до Москвы 1 марта 1984 года от перрона Московского вокзала Ленинграда. Это был новый скоростной экспресс ЭР-200, двигающийся со скоростью 206 км/ч. Через 4 часа 39 минут электропоезд прибыл на Ленинградский вокзал столицы.

Высокоскоростной электропоезд ‘Сапсан’ (из группы электропоездов Velaro производства компании Siemens AG) был приобретён ОАО ‘РЖД’ для эксплуатации на российских железных дорогах. Назван так в честь сокола-сапсана. 18 декабря 2009 года началось регулярное движение поезда между Москвой и Санкт-Петербургом по расписанию. Скорость поезда составляет 350 км/ч., по российским дорогам скорость поезда ограничена 250 км/ч. Время поездки между двумя российскими столицами составляет 3 часа 45 минут.

Группа компаний Japan Railways (JR, сокращённо: JR)

В 1987 году государственная компания JNR (‘Японские национальные железные дороги’) была разделена на 8 компаний: JR EAST (Восточная железная дорога), JR WEST (Западная железная дорога), JR HOKKAIDO (Железные дороги Хоккайдо),JR KYUSHU (Железные дороги Кюсю), JR SHIKOKU (Железные дороги Сикоку), JR CENTRAL (Железные дороги центральной Японии), JR Freight – грузоперевозки, JR System - информационные услуги. Группа компаний JP Group Japan Railways состоит из восьми компаний (три из них принадлежат государству). JP Group является основой сети железных дорог Японии. На неё приходится большая доля междугороднего (включая скоростные линии Синкансэна) и пригородного железнодорожного сообщения.

Система железных дорог Японии по праву считается самой безопасной и пунктуальной в мире. Практически до самой отдалённой деревушки можно доехать по железной дороге. Поездами пользуются как для рабочих, так и личных поездок.

Поезда ходят строго по расписанию. Прибытие в пункт назначения с отклонением в пределах минуты в Японии считается соблюдением графика, больше одной минуты - опозданием. В этом смысле точно по расписанию курсируют 95% всех суперэкспрессов и 98% обычных поездов. Железной дорогой регулярно пользуется даже японский император. В 2007 году для него был изготовлен специальный двухсистемный электропоезд колеи 1067 мм, получивший обозначение E 655 и название ‘Нагуми’.

Пассажирские поезда в Японии можно разделить на четыре категории:

* местные электропоезда (local)
* электропоезда-экспрессы (rapid)
* скорые поезда дальнего следования (liner)
* сверхскоростные поезда (Bullet train или Shinkansen)

Местные электропоезда(local):

Идут со всеми остановками. В среднем ходят каждые 5-10 минут. асписание движения поездов висит на каждой станции (на японском языке иероглифами и на РОМАДЗИ – латинскими буквами).

На схемах пригородной зоны все линии имеют строго фиксированные цвета, и электрички раскрашены соответственно цвету линии, что очень удобно для пассажиров.

В вагонах с потолка свисают ручки-поручни на кожаных ремешках, как в старинных трамваях, и плакаты с рекламой, развешанные поперек вагона.

Все объявления в вагоне сопровождаются разнообразной музыкой и прочими звуковыми сигналами и делаются как кондуктором в хвостовом вагоне, так и приятным женским голосом (запись на магнитофоне).

В вагонах электричек граждане пассажиры соблюдают чистоту и общественный порядок, не курят, не сорят и... не уступают места ни женщинам, ни престарелым людям.

Электропоезда-экспрессы (Rapid)

Не останавливаются на маленьких станциях.

Скорые поезда дальнего следования (Liner)

Останавливаются примерно на половине станций по пути следования. Поезда дальнего следования непопулярны и немногочисленны. Причины непопулярности поездов дальнего следования: Основная причина – стоимость билета. Билет в поезде дальнего следования стоит примерно столько же, сколько авиабилет. Пассажиры предпочитают добираться до нужной станции самолётом за более короткий промежуток времени.

Ночные поезда

В Японии осталось совсем немного ночных поездов дальнего следования, и все они по-прежнему ходят по старой железной дороге, пути которой проложены параллельно путям ‘поездов-пуль’ (синкансэнов) и соединяют крупные города страны.

В ночных поездах есть спальные вагоны – вместо рядов кресел – купе-пеналы, отделённые от коридора занавесками, а друг от друга фанерными перегородками. Все купе-пеналы одноместные.

В поезде обязательно есть телефон-автомат и киоски-автоматы с едой и напитками.

Интернет-сервис в экспресс-поездах

Японский телекоммуникационный гигант NTT Communications пассажирам поездов со скоростью не менее 250 км в час предлагает доступ в глобальную сеть Интернет на всей протяженности пути следования. Ранее такая услуга предлагалась только в магазинах, ресторанах, отелях, а также в некоторых других неподвижных местах. Работать соединение будет на скорости до 2 мегабит в секунду.

Высокоскоростные поезда

Скорость до 200 – 300 км/ч.

Транспортные средства, по уровню сложности приближаются к изделиям аэрокосмической промышленности.

Внешне своими вытянутыми формами напоминают больше сверхзвуковые самолеты, чем железнодорожные составы.

Останавливаются только на больших и узловых станциях.

Колея шириной 1435 мм не имеет уровневых пересечений, отличается плавностью поворотов и склонов и предназначена для перевозки

пассажиров.

‘Новая колея’ - буквальный перевод слова СИНКАНСЭН с японского языка на русский.

СИН – иероглиф-символ. В слове СИНКАНСЭН есть часть СИН.

В Японии каждый год выбирается иероглиф, который лучше всего символизирует значение уходящего года. Выбор осуществляется путём

опроса общественного мнения в стране. Социологическая компания находится в древней столице Японии – Киото.

Символом 2009 года респонденты выбрали иероглиф СИН. Аргументы: приход к власти в Японии и США нового правительства, эпидемия

гриппа нового типа и др.

Скорость движения синкасэна

Средняя скорость движения около 300 км/ч, но малейшая непогода, например, легкий снег, снижает ее до 30-40 км/ч, и тогда суперэкспресс тянется медленнее, чем местная электричка по параллельному пути.

В экстремальных случаях поезда могут опаздывать (например, сильный снегопад на острове Хоккайдо).

Линии ‘поездов-пуль’ сейчас составляют 2153,9 км, а поезда перевозят ежегодно около 275 млн. пассажиров.

Названия поездов-синкансэнов:

НОДЗОМИ - ‘Надежда’
ХИКАРИ – ‘Блеск’
ЦУБАМЭ – ‘Ласточка’
ХАКУЧЁ – ‘Лебедь’
КОДАМА – ‘Эхо’

Взгляд в будущее

Японская железнодорожная компания JR East намерена начать коммерческую эксплуатацию поездов на скорости 320 км/ч в конце 2010 года. Предполагается, что поезд Fastech будет курсировать на скоростях до 360 км/ч с 2011 года.

Комфорт и сервис в суперэкспрессе

Комфорт и сервис скоростных поездов сравним с перелетом на самолете с той только разницей, что нет утомительных взлетов-посадок, и вокзал, в отличие от аэропорта, располагается в самом центре города.

Если время пути в синкансэне составляет больше трёх часов, то японцы предпочитают пользоваться самолётом. Цены на билеты в этом случае будут примерно одинаковыми.

Периодичность движения от 15 минут до получаса. Ночью поезда не ходят (время отдыха с 24:00 до 05:00).

Клиент всегда прав

В японском языке есть выражение ‘Кякусама ва камисама’, которое на русский язык обычно переводят по смыслу - ‘Клиент всегда прав’. Но в данном случае буквальный перевод: ‘Его Величество клиент - это Господь Бог’. ‘Клиент – король!’ – именно так относятся к клиенту все работники компании JR.

В Японии профессионализм персонала в том, чтобы в любой ситуации внешне и внутренне держать себя ниже клиента и не подниматься до него ни при каких обстоятельствах. Никаких, например, шуток или посторонних замечаний не допускается в принципе.

Работники японской железной дороги проходят тест на правильную улыбку

Ежедневно до выхода на работу проверять свои улыбки с помощью ‘Smile Scan’ будут около 530 работников токийской железнодорожной компании. Свой лучший результат они смогут распечатать и носить с собой, чтобы запомнить его.

При помощи ПК и камеры система анализирует лицевые особенного испытуемого, движения глаз, линию рта и морщинки, после чего оценивает улыбку по шкале от 0 до 100 %. Если мало очков, на экране отображаются советы: ‘Вы до сих пор выглядите слишком серьёзно’ или ‘Приподнимите уголки губ’.

‘Мы надеемся улучшить наш сервис, чтобы вызвать улыбку у наших клиентов’, - заявил представитель компании.

Японский сервис никогда не должен конфликтовать с клиентом

Традиционно главный предмет перевозок японских железных дорог – это люди.

Для транспортировки грузов обычно использовали другие способы: сначала морские, затем – автомобильные перевозки.

Виды сообщений в вагоне

Названия станций.
Благодарность за пользование поездами именно этой железнодорожной компании.
Напоминания о правилах соблюдения безопасности.
Объявления о том, чтобы пассажиры не забывали личные вещи при выходе из вагона.

Объявления в вагоне

В поездах световые табло показывают название следующей станции японскими иероглифами, сообщение дублируется по-английски.
Голосом название станций объявляют всегда.
Нередко названия станций объявляются на японском и английском языках и повторяются в бегущей строке.

Частотность объявления станции

Название станции повторяется:
на подходе к станции
в непосредственной близости к станции
по прибытию на станцию
когда поезд останавливается
когда открываются двери

Ритуал в поведении кондуктора вагона

Обычно кондуктор проходит по всему составу, входя в вагон, прикрывает за собой дверь и останавливается. Затем снимает форменную фуражку, склоняет в поклоне голову и обращается к пассажирам: ‘Прошу прощения за беспокойство’. После чего надевает фуражку, проходит через вагон и останавливается у противоположной двери. Снова оборачивается к пассажирам, слегка кланяется, повторяет слова ‘Прошу извинить за беспокойство’ и переходит в следующий вагон.

Кондуктор курсирует по вагонам для того, чтобы дать возможность пассажирам с неоплаченным или недоплаченным проездом внести недостающую сумму. Тот, кто просто не успел купить билет, так и поступает. Он называет начальный и конечный пункт своей поездки и получает билет прямо в вагоне.

Имидж служащего – имидж компании

Все женщины-служащие отличаются аккуратным макияжем, чистой и аккуратной униформой, поющими интонациями голоса.

Транспортный этикет

Основное правило: уважай окружающих, если хочешь, чтобы они уважали тебя.
Не приветствуются резкие движения, громкие голоса, задушевные беседы по мобильному телефону.

Не принято сидеть развалившись, громко говорить, зевать, ходить по проходам, бить соседей по ногам сумками (для сумок есть специальные полки).

Запреты для пассажиров

Мобильными телефонами пользуются исключительно в тамбурах (там, где тамбур есть; многие вагоны - типа ‘метро’, без тамбуров).

Главное занятие пассажира

В вагоне поезда пассажиры отдыхают, читают газеты и журналы, общаются с соседом (если знакомы). Но главное занятие – еда!

Дорожная еда - экибэн

В автоматически открывающихся дверях вагона время от времени появляется девушка в форме железнодорожной компании с тележкой, заполненной всяческими продуктами.
Служащая вежливо предлагает уважаемым пассажирам попробовать еду той местности, по которой сейчас проезжает поезд.
В слове ЭКИБЭН есть часть ЭКИ – вокзал, станция.
‘Экибэн’ (‘ekiben’), упакованные в коробочки обеды, которые продаются на железнодорожных станциях и в поездах по всей Японии, зачастую содержат в себе местные деликатесы и пользуются популярностью как часть японской культуры питания.

Вокзал в Японии

Вокзалы современной Японии напоминают знаменитые храмы старинной Японии: они быстро обрастают торговыми улицами, кварталами развлечений. По пути с работы домой люди посещают универмаги, рестораны, кинотеатры. Вокзал – центр развлечений, который может собирать под одной крышей рестораны, универмаги, кинотеатры и даже планетарий.

Стоимость проезда

Стоимость проезда зависит от продолжительности маршрута.
Можно сразу при входе набрать на терминале свой маршрут и оплатить билет полностью.
Нужно сохранять билет, так как его следует опустить в автомат турникета в конце поездки.
Можно взять самый дешевый билет, а доплатить в конце поездки при сдаче билета.
Стоимость проезда в оба конца в точности равна удвоенной стоимости проезда в одну сторону, стоимость детского билета – половине стоимости взрослого.
Существуют проездные билеты на месяц и на полгода. Можно купить карточку на определенную сумму, например, на 1000, 2000 иен, с которой при проходе по турникетам будут сниматься деньги.

Льготы

Проездной железнодорожный билет - Japan Rail Pass - является наиболее экономичным вариантом для туристов, приезжающих в страну. Билет можно использовать для проезда во всех поездах, за исключением синкансэна, а также в автобусах и на паромах компании Japan Rail.
Специальные билеты в оба конца (Discount Round Trip) предлагают скидку в размере 20% при осуществлении поездок на расстояние как минимум в 600 км.
Билет Seishun 18 Kippu (можно неограниченно пользоваться транспортом в течение 5 дней).

Заключение

Японская железная дорога бережно сохраняет свои традиции, но в то же время развивается максимально высокими темпами.
Модернизация японских железных дорог осуществляется очень активно.
Скоростные японские поезда продолжают эволюционировать.
Сеть поездов синкансэн составляет сегодня основу системы железнодорожного транспорта Японии.
Высокий уровень сервисного обслуживания пассажиров является своеобразной визитной карточкой всей сети железных дорого Страны Восходящего Солнца.

***** ******* *****

Просим всех лиц, заинтересовавшихся книгой Т.В. Андрюшиной и А.А. Бондаренко ‘ЯПОНСКАЯ ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА Japan Railways (JR): Учебное пособие для специалистов в сфере транспорта’, обращаться по электронным адресам Сибирского государственного университета путей сообщения:

ruslang@stu.ru (кафедра русского языка и восточных языков)
grafika@stu.ru (кафедра графики)

***** ******* *****

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

КИ-НО ЦУРАЮКИ

Сложено в Оои в последний день осени

Не печальный ли зов
оленя, что кличет во мраке
на горе Огура,
возвещает неотвратимо
окончанье поры осенней?..

***

Песня о деревьях в снегу
На простертых ветвях
средь зимнего оцепененья
вдруг раскрылись они –
белоснежной красой сияют
удивительные соцветья…

***

Сложено о цветах сливы под снегом

Нерастаявший снег
лежит на соцветьях душистых –
кто решится теперь
отломить цветущую ветку
и единство это нарушить?..

***

В час, когда снегопад
горы Ёсино преображает,
представляется мне,
будто ветер несет к подножью
лепестки отцветающих вишен…

***

Сложил с посвящением другу, который отправляется в Северо-Восточный край Митиноку

Верю, в дальнем краю,
где хмурые тучи клубятся,
ты в душе сохранишь
образ друга, что неизменно
вспоминает тебя с тоскою!..

***

Песня, сложенная на расставание с человеком, с которым беседовал у источника Исии на перевале Сига

Из ладоней моих
стекают и падают капли,
чистый ключ возмутив, –
так, с душою неутоленной,
суждено нам, увы, расстаться!..

***

Цветы китайской сливы

Наслаждаться весной
нам, должно быть, недолго осталось –
и при виде цветов,
что роняет сегодня слива,
соловей исходит тоскою…

***

Розы

Нынче утром в саду
впервые увидел я розу,
этот дивный цветок,
чью окраску назвать пристало
воплощеньем непостоянства…

***

Река Камия

Над рекой Камия
все кружатся белые хлопья.
Вот и в зеркале снег –
незаметно годы промчались,
голова моя побелела…

***

Полнит сердце любовь
и, думами овладевая,
их стремительно мчит –
словно в Ёсино воды речные,
что сбегают с гор меж утесов…

***

Увидев в роще даму, срывающую соцветья вишни, сложил эту песню и позже отослал ей

Смутно видится мне
твой облик прелестный сквозь дымку,
что сокрыла цветы
вешних вишен по склонам горным, –
но любовь уж волнует сердце…

***

Незаметно течет
жизнь моя – и текут бесконечно,
льются слезы любви.
Этой пенистой горной речке
не дано замерзнуть зимою…

***

В пору пятой луны
в горах распевает кукушка –
с самых верхних ветвей
к небесам, как и я, возносит
безответной любви рыданья…

***

На осенних лугах
смешались цветы полевые
с буйной зеленью трав –
ни числа им нет, ни названья,
как моим безрадостным думам…

***

Цураюки сложил эту песню и отправил послание в третью луну, узнав, что другой навещает его знакомую и шлет ей любовные записки

Право, сердце мое,
что тебе я доверил однажды,
не роса на цветах –
навевают порывы ветра
о былом печальные думы…

***

Ах, неведомо ей,
какою жестокою мукой
обернулась любовь –

и никто на свете не знает
о моих стенаньях и вздохах…

***

Я словами любви
твой слух осквернить не посмею –
но любовь в глубине,
как подземный поток, клокочет,
омывая волнами сердце…

***

В нетерпенье я жду,
когда наконец-то настанет
встречи радостный час –
словно месяц, что не выходит
до поры из-за кручи горной…

***

К отгоревшей любви
уносится в прошлое сердце,
к тем далеким годам,
о которых забыть не в силах,
к тем годам, что вечно со мною…

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Дмитрий Медведев направил приветственное послание участникам встречи губернаторов регионов Российской Федерации и Японии. Послание Президента России огласил мэр Москвы Юрий Лужков.
http://japancenter.livejournal.com/121774.html

В Ижевске с 12 мая по 15 августа будет проведена выставка с названием ‘Японские праздники и церемонии’. Выставка приедет из г. Екатеринбурга и расположится в ВЦ ‘ГАлереЯ’, ориентирована на взрослых и детей, а также на всех, кто интересуется Японией и культурой стран Востока.
http://izhblog.ru/japan-v-izhevske.html

Система образования Японии
http://sekai.kloop.kg/2010/05/08/sistema-obrazovaniya-yaponii/

Seiho Takeuchi (настоящее имя - Takeuchi Tsunekichi) родился в Киото в 1864. Рисовать он любил с детства, и когда мальчику исполнилось 14 лет, отец отдал его учиться живописи. Его наставником стал один из представителей школы Maruyama-Shij, сочетавшей реализм, присущий традиционной живописи суми-э с декоративностью придворной школы Кано.
http://users.livejournal.com/tamit_/74338.html

Японский парусник готов уплыть на Венеру
http://www.membrana.ru/articles/technic/2010/05/04/135600.html

Численность детей в Японии продолжает сокращаться
http://news.leit.ru/archives/5417

Ежегодная весенняя выставка Московского филиала Икэбана Согэцу – слайд-фильм из фотографий отдельных композиций
http://www.youtube.com/watch?v=ebvb56O4aTI

Читали

С.С., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов

полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 16 мая 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 14, 2010.05.16
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ЕКАТЕРИНБУРГ, ИКЦ ‘ЯПОНИЯ’: ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО
= ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В САРАТОВСКОЙ ОБЛАСТИ
= ЕКАТЕРИНБУРГСКИМ ШКОЛЬНИКАМ РАССКАЖУТ, КАК ЗАПУСТИТЬ ЯПОНСКИЙ ВОЛЧОК
= СТАЖИРОВКА OJT В ЯПОНИИ ПО ТЕМЕ ‘ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И МЕДИЦИНА
= ИЖЕВСК: ВЫСТАВКА ‘ЯПОНСКИЕ ПРАЗДНИКИ И ЦЕРЕМОНИИ’
= МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И РОССИЕЙ ВОЗНИК СПОР
= ЯПОНСКИЕ ТУРИСТЫ ПОЗАБОТЯТСЯ О РУССКОЙ ТАЙГЕ
= КТО СЧАСТЛИВЕЙ?

= ЯПОНИЯ СНИЗИЛА К КИТАЙСКИМ ТУРИСТАМ ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ВЫДАЧЕ ВИЗ
= СЕКРЕТЫ ПИТАНИЯ ЯПОНОК
= ЯПОНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ
= ENKA COLLECTION
= MCDONALDS ПРЕМИУМ
= СЕМЕНА, ХРАНИВШИЕСЯ НА МКС 8 МЕСЯЦЕВ, БЕССЛЕДНО ИСЧЕЗЛИ
= ЯДОВИТАЯ ФУГУ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ЕКАТЕРИНБУРГ, ИКЦ ‘ЯПОНИЯ’: ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

Дорогие друзья!

Приглашаем Вас на Фестиваль японского кино, который пройдет в рамках Тридцатого фестиваля японской культуры.

24 мая, 19.00 ‘Всегда: Закаты на Третьей улице.’

Режиссер: Такаси Ямадзаки.
Сценарий: Такаси Ямадзаки, Рёта Косава.
Оператор: Кодзо Сибасаки.
В ролях: Хидэтака Ёсиока, Синъити Цуцуми, Коюки.
Год производства: 2005.
Продолжительность: 133 мин.

Рабочий квартал Токио, 1958 год – год, когда была построена Токийская телевизионная башня. Норифуми (Синъити Цуцуми) управляет крошечной автомастерской на Третьей улице в районе Юхи-мати (букв. ‘квартал Закатов’). Муцуко была бы не прочь у него поработать, но, по правде говоря, она рассчитывала на более солидное предприятие. Одна радость – сын Норифуми сообщает ей, что скоро у них в доме появится телевизор! Между тем владелец расположенной напротив кондитерской лавки Тягава (Хидэтака Ёсиока) с пьяных глаз соглашается взять на свое попечение мальчика-сироту Дзюнноскэ. Жители Третьей улицы радушно встречают новых соседей. Все в радостном возбуждении ожидают появление телевизора, да и Рождество не за горами… Проходят годы, и вдруг появляется отец Дзюнноскэ. Тягава уже привык смотреть на мальчика, как на собственного сына, но, заботясь о его будущем, он отсылает его с отцом…

В основу фильма, имевшего огромный кассовый успех и получившего множества наград, положена популярная серия комиксов, разошедшихся в Японии тиражом в четырнадцать миллионов экземпляров. Японская академия киноискусства в 2006 г. присудила фильму высшие награды практически по всем номинациям (лучший фильм, лучший режиссер, лучший сценарий, лучшая операторская работа, лучшая музыка, лучшая мужская роль первого плана – Хидэтака Ёсиока, лучшая женская роль первого плана – Коюки и др.).

25 мая, 18.30 ‘Душа, проснись!’

Режиссер: Дзюндзи Сакамото
По роману Нацуо Кирино
Сценарий: Дзюндзи Сакамото
Оператор: Рё Оцука
Музыка: Коба

В ролях: Дзюн Фубуки, Тэцуси Танака, Такако Токива, Ёсико Мита, Харуко Като, Эцуси Тоёкава, Акира Тэрао
Год производства: 2006.
Продолжительность: 125 мин.

Для Тосико Сэкигути безмятежные годы счастливого брака закончились в один день: ее муж скоропостижно скончался от сердечного приступа. Пришла беда – отворяй ворота. Не успели пройти похороны, как Тосико случайно узнает, что у мужа была любовница, владелица ресторана. Сын, приехавший с женой из Калифорнии после восьми лет отлучки, претендует на наследство и собирается жить с матерью в одном доме. Еще недавно обычная домохозяйка, Тосико выбита из колеи. Теперь она сама должна принимать решения. А жизнь готовит ей немало сюрпризов: номер-пенал в низкопробной гостинице, сомнительные знакомства, эгоистичный любовник, попытки овладеть ремеслом киномеханика. От ее прежней жизни не остается и следа…

Фильм, участник конкурсной программы Токийского кинофестиваля 2007 г., снят по одноименному роману японской писательницы Нацуо Кирино, получившей международную известность благодаря триллеру ‘OUT’.

26 мая, 18.30 ‘Девочка, перепрыгнувшая время’

Режиссер: Мамору Хосода.
Сценарий: Сатоко Окудэра.
Оператор: Ёсихиро Томита.
Музыка: Киёси Ёсида.
Озвучивали: Риса Нака, Такуя Исида, Мицутака Итакура.
Год производства: 2006.
Продолжительность: 98 мин.

Макото Конно была бы обычной школьницей, если б не случай, в результате которого она обрела способность путешествовать во времени. Теперь, перепрыгивая в прошлое, она может исполнить любой свой каприз, устранить любую помеху. Какие радужные перспективы!.. Увы, игры со временем таят немало опасностей. Ее лучший друг, Коскэ Цуда, попадает в неприятность из-за того, что Макото эгоистично изменила прошлое. Хорошо, что другой ее приятель, Тиаки Мамия, приходит на помощь! Неожиданно выясняется, что Тиаки явился из будущего благодаря ‘прыжку во времени’. Макото влюблена в Тиаки, но он должен вернуться обратно в будущее. В день разлуки Тиаки и Макото клянутся встретиться вновь…

В основе анимационного фильма, получившего высокую оценку критики и удостоенного множества наград, одноименный роман известного японского писателя-фантаста Ясутака Цуцуи.

Подробное описание фильмов: http://www.ikcjapan.ru/news/cinemafest_ekb_2010

Вход по пригласительным билетам.

С уважением,

пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.
Тел.: +7 908 92 106 94

Сайт ИКЦ ‘Япония’: www.ikcjapan.ru

Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

##### ####### #####

ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В САРАТОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Организаторы: Посольство Японии в РФ, Саратовское отделение Общества ‘Россия – Япония’, Комитета 21 века, Центр ‘Япония’, Государственный музей К.А. Федина, Культурно-выставочный центр ‘Радуга’ г. Саратова, Литературный музей Л.А. Кассиля г. Энгельс, МОУ Средняя общеобразовательная школа N 12 г. Энгельс.

18 мая по 30 июня - Выставка ‘Киото – древняя столица Японии’. Культурно-выставочный центр ‘Радуга’ (ул. Кутякова, 18, угол ул. М.Горького). Время: 10.00 – 18.00. Вход свободный.

25 мая – 7 июня – Фотовыставка о жизни и деятельности Святого Равноапостольного Николая Японского. Цикл лекций о Японии и Св. Николае Японском. Место проведения: Центр ‘Япония’, Саратовский Государственный социально-экономический университет, ул. Радищева, 89. По предварительной записи. Вход свободный.

31 мая - Акция ‘Оригами за мир!’. Мастер-классы по искусству складывания из бумаги проводит Директор Клуба Оригами г. Москва Свиридов Р.В.
Место проведения: МОУ Средняя школа N 12 г. Энгельса, ул. Пушкина, 1 А.
Время проведения – с 13-00 до 14.30. Вход свободный.

с 15.30 до 17.00 - Мастер-класс по оригами для студентов, преподавателей, дизайнеров образовательных учреждений города и всех желающих в Литературном музее Л.А. Кассиля г. Энгельс, ул. Л.Кассиля, 42.

1 июня - Акция ‘Оригами за мир!’. Мастер-классы Директора Клуба Оригами г. Москвы Свиридова Р.В. Место проведения - усадьба Государственного литературного музея К.А. Федина, ул. Чернышевского, 154, площадь Федина, Набережная Космонавтов, пешеходная зона.

Время проведения – с 11.00 до 14.30. Участники - детские художественные студии города, детские площадки, все желающие.

с 17.00 – 19.00 - мастер-класс по оригами для студентов, преподавателей, дизайнеров образовательных учреждений города и всех желающих. Государственный литературный музей К.А. Федина

2 июня - Мастер-класс по оригами для детских площадок средних школ г. Саратова в Выставочном центре ‘Радуга’. Время проведения – с 11.00 до 14.00. Вход свободный.

Справки по телефону: (8452)26-21-77, 26-56-94

Прислала Марина Дьякова

##### ####### #####

ЕКАТЕРИНБУРГСКИМ ШКОЛЬНИКАМ РАССКАЖУТ, КАК ЗАПУСТИТЬ ЯПОНСКИЙ ВОЛЧОК

В рамках Тридцатого фестиваля японской культуры с 17 по 21 мая в гимназии N 2 пройдет ‘Неделя Японии’. Ее организаторы - детский клуб любителей японского языка и культуры ‘Юмэ’ (гимназия N 2) и Информационный культурный центр ‘Япония’.

В понедельник, 17 мая, состоится мероприятие, посвященное японским детским играм. Участники узнают, что такое кэндама, как запускать японский волчок (на фото) и поиграют в подвижные игры.

Во вторник, 18 мая, пройдет открытое занятие по оригами. Ольга Язовская, руководитель клуба ‘Оригами’, познакомит детей с современными тенденциями в развитии этого искусства и научит их складывать цветок лотоса. В среду, 19 мая, состоится открытое вводное занятие по японскому языку. Речь пойдет об иероглифах, японском произношении и многом другом. На 20 мая, четверг, намечено сразу два мероприятия. Клубы каратэ и кэндо (борьба на деревянных мечах) продемонстрируют свое мастерство и расскажут об особенностях этих боевых искусств. Пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’ Юлия Попова проведет виртуальную экскурсию по японской школе с показом фото- и видеоматериалов.

Наконец, в пятницу состоится мастер-класс по каллиграфии, в котором примут участие члены клуба изо и изучающие японский язык в гимназии N 2. Начало всех мероприятий в 14.20, кроме демонстрации японских боевых искусств (в 13.20).

‘К участию приглашаются также ученики других школ (кроме мастер-класса по каллиграфии), но для этого необходима предварительная запись по телефону 8 908 92 10694. Число мест ограничено. Все мероприятия бесплатные’, - сообщили в Информационном культурном центре ‘Япония’.

http://www.e1.ru/news/print/news_id-325928.html

##### ####### #####

СТАЖИРОВКА OJT В ЯПОНИИ ПО ТЕМЕ ‘ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И МЕДИЦИНА (ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ РОССИИ)’

Объявление о наборе стажеров на стажировку OJT по теме ‘Здравоохранение и медицина’ (В ЕВРОПЕЙСКОЙ части России)

1. Организатор: Министерство иностранных дел Японии
2. Сроки и место проведения
(1) Сроки проведения
05 (пн) июля (прилет в Токио) по 17 (сб) июля (вылет из Токио) 2010 г.
(Церемония открытия – 06 июля (вт) и церемония закрытия – 16 июля (пт).
* Вылет из Москвы – 04 июля (вс).
(2) Места проведения
Проведение стажировки планируется в г.Токио и поблизости от Токио. При этом первый и последний дни стажировки будут проводиться в Токио, так как церемония открытия и закрытия программы будут проводиться в здании МИД Японии.
3. Число принимаемых стажеров
Будут отобраны всего 20 претендентов через Японские центры, расположенные в Европейской части России (Москва, Санкт-Петербург, Нижний Новгород).

Подробности: http://www.jcenter.msu.ru/news/273/

##### ####### #####

ИЖЕВСК: ВЫСТАВКА ‘ЯПОНСКИЕ ПРАЗДНИКИ И ЦЕРЕМОНИИ’

Выставка ‘Японские праздники и церемонии’ открылась 12 мая в выставочном центре ‘Галерея’

Пресс-секретарь выставочного центра Мария Матацкая рассказала, что выставка раскрывает самые яркие страницы из жизни японской нации - на ней представлены экспонаты, связанные с праздниками и церемониями страны восходящего солнца. Известно, что в Японии каждый год отмечается большое количество всевозможных празднеств, в той или иной мере связанных с религией или народными традициями, отмечает Матацкая. Посмотреть на эти мероприятия съезжаются десятки тысяч людей из разных стран. Выставка в Ижевске позволяет сделать это в одном месте и одновременно: каждая витрина - это экскурс в традицию одного из главных праздников Японии: Новый год (О-сёгацу), День девочек (Хина-мацури), День мальчиков (Танго но сэкку), Праздник любования полной луной, Танабата и другие.

По ее словам, значительную часть экспонатов занимают образцы и детали японского костюма. Это более десятка кимоно: свадебные, праздничные, детские; всевозможные аксессуары для кимоно; пояса оби длиной в несколько метров, расшитые вручную; обувь гэта и дзори. Среди экспонатов - несколько десятков кукол, талисманов и оберегов: новогодние кошки манэки–нэко, приносящие деньги и удачу в дом; похожий на неваляшку Дарума, исполняющий желания; обереги, охраняющие детей и взрослых; талисманы, гарантирующие удачу на весь год. Выставка будет работать до 20 июня ориентирована на взрослых и детей, на всех, кто интересуется Японией и культурой стран Востока.

http://aifudm.net/news/news11575.html

##### ####### #####

МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И РОССИЕЙ ВОЗНИК СПОР ПО ПОВОДУ ПОРТОВОГО СБОРА ПО ПРОГРАММЕ БЕЗВИЗОВОГО ОБМЕНА

Зафрахтованное судно вышло в пятницу из порта на Хоккайдо в Японии и направилось к одному из северных островов - Кунасири в рамках программы безвизового обмена между двумя странами.

Однако было установлено, что глава российской организации лично внес плату, которой Россия обложила японское судно, несмотря на отказ Японии выплачивать эти деньги.

Это судно стало первым в нынешнем году, выходящим из Японии в рамках программы безвизового обмена, которую осуществляют обе страны в целях углубления взаимопонимания.

Директор ‘Курило-Японского центра’ Валентин Сморчков сказал, что он лично передал российской портовой службе эту ежегодную плату в размере 9600 рублей, или около 320 долларов, для этого судна. По его словам, он сделал это по своему усмотрению.

Россия начала требовать, чтобы японская сторона оплатила в этом году портовый сбор, несмотря на утверждения Японии о том, что данная просьба является неприемлемой.

Как сказал официальный представитель МИДа России в Сахалинской области, он слышал, что Сморчков внес деньги по просьбе Японии. Однако МИД Японии заявил, что страна не должна оплачивать подобный сбор, а Сморчков, должно быть, действовал по своему усмотрению после разговора с официальными представителями российской стороны.

http://japancenter.livejournal.com/127733.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ ТУРИСТЫ ПОЗАБОТЯТСЯ О РУССКОЙ ТАЙГЕ

Японские туристы приехали в Хабаровский край с инспекцией. Несколько лет назад гости из Страны восходящего солнца начали высаживать там кедры и березы. И теперь каждый год они навещают Лес дружбы и привозят новые саженцы. Повышенный интерес к подобным поездкам объясняется тем, что заниматься садоводством в Японии могут позволить себе только состоятельные люди. Ну а те, кому подобное хобби в своей стране не по карману, едут в Хабаровский край.

Корреспондент Дмитрий Андреянов продолжит. Репортаж НТВ.

Гости из страны Восходящего солнца пробираются через заросли Леса дружбы. У японского туриста душа поет среди русских берез и кедров. Место высадки трудового десанта — у памятного знака. Здесь 14 лет назад представители небольшого города Мусасино, что в префектуре Токио, посадили первый кедр. Это стало доброй традицией: за полтора десятилетия мусасинцы восстановили в окрестностях Хабаровска 30 гектаров тайги.

Ючи Тоттори, житель г. Мусасино: ‘В Японии и леса такого не найти. И чтобы что-то делать на природе своими руками, и речи быть не может’.

У японцев на лесную посевную в Хабаровск очередь расписана на год вперед. В группе должно быть 20 человек. Свою помощь предлагают студенты токийских университетов, офисные служащие и просто любители экзотики. И самые активные лесовосстановители — японские пенсионеры.

Сака Мидори, жительница г. Мусасино: ‘После войны наша семья держала небольшой участок. Мы выращивали овощи, а сейчас позволить себе владеть кусочком земли может только богатый человек’.

Экотуристы добираются до Хабаровска за свой счет, а вот посадочный материал им приобретает ассоциация ‘Мусасинатама’ — муниципальная структура, которая курирует поездки в Россию. Многие гости готовы платить за дополнительные корешки лиственницы или кедра и рады совершенно бесплатно навести в нашем лесу японский порядок.

Татьяна Иванова, начальник отдела международных связей администрации Хабаровска: ‘Стараются детей своих вовлекать, приезжают по экологическим программам и по обмену. Очищаем территорию, от сорняков ее убираем. Но, по крайней мере, этот лес не забывается, туристы наблюдают, как он растет, и какие птицы там гнездятся’.

Гости ведут непрерывную фотоохоту. Ловят объективами обычные на взгляд россиянина первые весенние цветы или набухшие почки и ждут второй части программы — расселение птиц по домикам с труднопроизносимым названием скворечник.

Эфир подготовил Дмитрий Андреянов

http://www.ntv.ru/novosti/193037/

##### ####### #####

КТО СЧАСТЛИВЕЙ?

В Японии 59 процентов женщин и только 48 процентов мужчин считают себя счастливыми. Таковы обнародованные результаты социологического исследования, проведенного кабинетом министров страны, сообщает АМИ-ТАСС.

Второй главный вывод опроса - ощущение счастья убывает у японских граждан обоего пола с годами. Среди тридцатилетних /30-39 лет/ счастливыми себя считают 61 проц., среди семидесятилетних /70-79 лет/ - 44 проц. Следует иметь в виду, напоминают аналитики, что речь идет о стране, где пенсионеры материально благополучны и традиционно пользуются уважением в семье и обществе, а средняя продолжительность жизни одна из самых высоких в мире.

Основными причинами ‘недостатка счастья’ большинство пожилых японцев назвали беспокойство относительно надежности государственной системы медицинского и пенсионного обеспечения, а также тревогу за детей и внуков из-за трудностей с нахождением хорошей и высокооплачиваемой работы.

http://www.superstyle.ru/news/6970

##### ####### #####

ЯПОНИЯ СНИЗИЛА К КИТАЙСКИМ ТУРИСТАМ ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ВЫДАЧЕ ВИЗ

С 1 июля этого года власти Японии упростят требования к выдаче индивидуальных виз китайским туристам.

Ранее требовалось, чтобы совокупный годовой доход гражданина Китая составлял не менее 250 тысяч юаней. По новым правилам, визу смогут получить владельцы ‘золотых’ кредитных карт, которые обычно выдаются людям, зарабатывающим свыше 60 тысяч юаней в год. Подавляющее большинство китайцев въезжает в Японию в составе туристических групп. Несмотря на снижение требований, правительство намерено тщательно рассматривать каждое обращение. Япония отменило запрет на выдачу индивидуальных виз гражданам Китая в июле прошлого года. В 2009 году общая численность китайских туристов составила миллион человек. 16 тысяч виз было выдано в индивидуальном порядке.

В будущем власти Японии намерены разработать еще ряд мер, чтобы привлечь большее количество туристов из Поднебесной. Например, если глава семьи подходит по требованиям для выдачи индивидуальной туристической визы, его ближайшие родственники смогут получить визы, даже при условии, что он не намерен ехать в Японию. Сейчас японские визы можно получить только в трех местах в Китае: в посольстве в Пекине, и в консульствах Шанхая и Гуанчжоу. Вскоре, визы начнут оформлять также в дипломатических ведомствах в Чунцине, Шеньяне, Даляне и Циндао. Правительство также увеличит количество лицензий для туристических агентств, занимающихся оформлением виз гражданам Китая с 50 до 300. Тем временем, несколько японских компаний направили властям ряд инициатив по увеличению потока китайских туристов. В частности, там предлагается оформление виз через интернет и введение многократных виз, пишет The Japan Times.

http://otvprim.ru/news6500.html

##### ####### #####

СЕКРЕТЫ ПИТАНИЯ ЯПОНОК

Секреты питания японок: маленькие порции и тарелочки, за один прием пищи от 10 до 30 продуктов, минимальная тепловая обработка пищи, рыба, овощи,

фрукты, цитрусовые, зеленый чай, отсутствие хлеба, десерты из фруктов и выпечка из рисовой муки.

Помимо того, что японские женщины живут дольше, чем женщины других стран, они значительную часть своей жизни сохраняют стройные фигуры, свежесть кожи, блестящие и густые волосы. В чем же секрет их долгожительства и длительной молодости?

Если вы считаете, что они постоянно сидят на знаменитой японской диете, то сильно ошибаетесь. Ниже мы представим вам правила и особенности их традиционного питания.

Во-первых, японки предпочитают только маленькие порции, причем с самыми разнообразными продуктами в очень маленьких тарелочках. Даже обычное перекусывание на скорую руку по-японски может включать от 10 до 30 компонентов.

Приготовление еды в Японии напоминает написание картины, поскольку заключает в себе глубокий смысл. Японцы едят чрезвычайно медленно, и этот процесс контролируется умом: японская философия питания отдаленно похожа на религию.

Во-вторых, на их маленьких столиках всегда лежат практически сырые продукты, что гарантирует почти полное сохранение витаминов и других полезных веществ. Еда может быть только немного подварена, поджарена или потушена. К примеру, соевый суп варят 2 минуты, чтобы не разрушить витаминный букет сои.

В-третьих, японцы почти не употребляют хлеба, заменяя его рисовыми гарнирами. А основные их продукты — это рыба, овощи, фрукты, цитрусовые и зеленый чай. Особенно японки любят рыбу и морепродукты, как украинки — борщ. Яйца — не более одного в день, молоко — менее полчашки. И совсем они не признают всякие беконы, сосиски и канапки. Вместо последних они едят много свежих овощей: дайкон, редиску, водоросли, салат, соевый сыр тофу. Традиция пить зеленый чай пришла в Японию из Китая в 9-м веке и до сих пор остаётся ‘брендом’ Японии.

В-четвертых, в японской кухне популярны миниатюрные десерты (из фруктов), выпечка из рисовой муки. При приготовлении десертов японки практически никогда не используют молочные продукты и масло. Сахар они употребляют в три раза меньше, чем европейки. Японки также любят разнообразные желе, приготовленные из агар-агара — желеобразующего продукта, полученного из водорослей. Разумеется, это не все секреты питания японок — красавиц из страны восходящего солнца. Конечно, не только питание, но и своеобразный способ жизни позволяют японкам сохранять первенство по долгожительству и молодости среди женщин во всём мире. Напомним, что средняя продолжительность жизни японских женщин, по данным Европейского комитета статистики Eurostat, составляет 85,8 лет.

http://www.epochtimes.ru/content/view/36992/62/

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Отношение к детям в Японии самое серьезное и трогательное. Особенно на фоне проблемы старения населения. Когда впервые я отправилась в Японию со своим чадом, дочь моя была достаточно взрослая, ей уже ‘стукнуло’ 10 лет. Но, находясь здесь, я поняла, что путешествовать по этой стране можно и с

маленькими детьми. Прежде всего, из-за безопасности, чувство которой приходит, как только вы покидаете самолет российских авиалиний и ступаете на японскую землю. Привычно для нас то, что понятие безопасности связано с уровнем криминализации. Однако в данном случае, если говорить о детях, то для родителей важны различные факторы. Это качество воздуха, воды, сервис, питание и множество других, мелких и не очень моментов, которые способны как испортить путешествие, так и сделать его великолепным. Воздух в Японии, даже в городах достаточно чистый, связано это и с запретом на курение в общественных местах, и со строгими экологическими требованиями к транспорту и с государственной политикой в области экологии в целом. Воду можно пить, не опасаясь за свое здоровье, из-под крана. С питанием, проблем с которым так опасаются родители, отправляясь в экзотические страны, также как правило, не возникает. Выбор довольно большой, начиная от так милого детям KFC или Макдональдса и заканчивая всевозможными вариациями на тему итальянской кухни, с её пиццей, спагетти и прочее. Разнообразна и японская кухня, это не только известные нам суси и сасими, но различные виды лапши, темпура, якитори и так далее. В вашем распоряжении также многочисленные супермаркеты с разнообразием фруктов, йогуртов и всего того, что так нравится детям. Впрочем, еда, это отдельная тема для разговора. Главное, проблема питания в Японии отсутствует. Пожалуй, самая большая сложность – это огромный выбор.

Развлечений для детей разного возраста в Японии много, даже слишком, поэтому остановимся на самых известных местах досуга. Куда можно отправиться с детьми, например в Токио? Конечно, это, прежде всего Токийский Дисней Лэнд. На официальном сайте этого всемирно известного парка развлечений http://www.tokyodisneyresort.co.jp, вы найдете подробную информацию о стоимости билетов, всевозможных сервисах, расписание шоу, описание тематических участков и аттракционов. Но, советую не планировать посещение этого парка в выходные дни, когда посетителей слишком много и есть опасность провести день в очередях. Выбирайте будни. В парке работают не только аттракционы, но и многочисленные магазинчики, кафе и рестораны. Пройдя по ссылке, вы сможете узнать о работе другого тематического парка – Токио Дисней Си. Название говорит само за себя, здесь представлено все великолепие историй, связанных с путешествиями и морскими историями – подводные плавания, венецианские гондолы, русалки, подвиги Индианы Джонса, капитана Немо, Синдбада-морехода, корабли и пирамиды, арабские дворцы и многое другое. Теперь весь развлекательный комплекс называется Токийский Дисней-курорт (Tokyo Disney Resort).

Рядом с ним 5 отелей, которые являются официальными отелями комплекса, в них удобно останавливаться семьям с детьми, это Disney Ambassador Hotel, Tokyo DisneySea Hotel MiraCosta и другие. Цены в них довольно высокие, но есть гостиницы, которые находятся в других районах Токио и являются официальными партнерами Tokyo Disney Resort, от них к паркам ходят бесплатные автобусы. Информацию о гостиницах также можно найти на сайте http://www.disneyhotels.jp. Подарком для детей любого возраста будет посещение района Одайба. Здесь размещается сразу несколько довольно интересных объектов. Прежде всего, это большой выставочный комплекс компании TOYOTA. Информация о нем содержится на сайте http://www.megaweb.gr.jp. Дети с удовольствием разглядывают автомобили, фотографируются в них, особый интерес вызывают маленькие электромобили в которых можно прокатиться по всему комплексу. Он управляется автоматически, но это очень интересно. Кроме новых автомобилей можно увидеть и раритетные модели в историческом гараже. Напротив этого выставочного комплекса расположен большой торговый комплекс – Venus Fort.

Особенностью этого центра стало оформление в стиле старых итальянских городов – это просторные холлы, фонтан со скульптурной группой и

великолепной подсветкой. Даже если Вы ничего не планируете купить, прогуляться здесь всегда интересно. Кстати, в этом же здании на первом этаже можно приобрести довольно интересные предметы с символикой анимэ-фильмов, всевозможные наборы посуды, брелки, календари, открытки, часы и прочее с Тоторо, его друзьями и прочими забавными изображениями. Здесь же, на Одайба, находится еще один интересный музей - Miraikan. Его сайт http://www.miraikan.jst.go.jp. Пожалуй, это место, где можно воочию наблюдать, насколько серьезно японцы относятся к подрастающему поколению, ведь большинство посетителей – дети. В этом музее представлены все возможные сферы знания, инновации, различные достижения японской науки и техники. Именно здесь вы сможете увидеть представление знаменитого симпатичного робота Asimo и изобретение, специально созданное для пожилых людей – точная копия белька, который отвечает на ваше прикосновение, открывает глаза, поднимает голову, издает какие-то милые звуки, одним словом – общается. Впечатляет большая модель земного шара и копия космического корабля, в камерах которого можно побывать. Эта экскурсия может стать одной из самых увлекательных и познавательных для вашего ребенка.

На Одайба можно также увидеть копию статуи Свободы, подаренной Токио мэрией Парижа. Это самое популярное место для фотографирования. Ну а если вы попадете в развлекательный центр JOPOLIS sega (http://segamoba.jp/), то вряд ли сможете выбраться оттуда быстро, здесь сосредоточено неимоверное количество аттракционов и игровых автоматов. Мало кто пропускает возможность побродить по этажам FUJI TV. (http://www.fujitv.co.jp). Здесь можно заглянуть в студии, в которых снимаются популярные в Японии программы, рассмотреть предметы, принадлежащие известным людям или связанные с героями различных телепередач и сериалов, посетить музей восковых фигур, сфотографироваться в студии – точной копии той, где идет популярная программа для детей и, конечно, подняться на смотровую площадку. Если ваше чадо неравнодушно к кораблям, советую посетить соответствующий музей, а насколько вам там будет интересно, можно посмотреть на сайте http://funenokagakukan.or.jp. Ну и завершают путешествие по Одайба, прокатившись на колесе обозрения (http://www.palette-town.com).

Полагаю, что вашим детям не придется скучать в этом, довольно интересном районе Токио. А для взрослых и не только могут быть интересны крупные торгово-развлекательные центры Aqua City (http://www.aquacity.jp/) и LaLaport (http://www.lalaport.jp) в котором насчитывается 190 магазинов и ресторанов. Еще один объект для посещения – это Оэдо Онсен Моногатари, большой оздоровительный комплекс на горячих источниках, здесь воссоздана атмосфера старого Эдо (Токио), можно отлично отдохнуть и расслабиться в традиционных японских банях. (http://www.ooedoonsen.jp). Вернуться в центральный Токио можно на круизном катере. Маршрут катера и другую полезную информацию о путешествии по воде можно найти на сайте http://www.suijobus.co.jp. Конечно же, это далеко не все развлечения, но на два-три дня хватит. А дальше можно посетить зоопарк, океанариум, музеи и парки. Токио полон удивительных уголков, он ярок и многолик. Но об этом в следующий раз.

http://blogs.amur.info/sinelnikova/389.html

***##### ####### #####***

ENKA COLLECTION

В японской культуре больше грустных тонов, чем радостных. Не очень радостна сама запрограммированность японского общества, его предсказуемость, порядок, ограниченность импровизации. Безрадостны и храмовые праздники; в них много ритуала и экзальтического исступления, коллективного буйства, но нет светлой, искрящейся радости. Печальны народные песни. Классическая

эстрадная песня энка складывается только в минорном регистре. Японские народные танцы плавны и замедленны, в них много сдержанной целомудренности, элегантности и грации и совсем нет столь характерной, например, для русского танца лихости, разнузданной веселости, отчаянной бесшабашности. И в песнях, и в литературе, и в кино преобладают грустные переживания. В них почти нет светлой бьющей ключом радости. Веселье и беззаботность часто являются лишь фоном, позволяющим оттенить грустное и трагическое. С точки зрения дзэн-буддистской эстетики грустное - красиво. Отсюда и расхожее в энка ‘дай поплакать’ или ‘проливать слезы люблю’. Отсюда и часто имеющий место в японской литературе и кино трагический конец.

После поражения Японии во Второй мировой и подписания капитуляции страна была в глубочайшем кризисе, как финансовом, так и культурном. Из финансового кризиса, впрочем, японцы выбрались быстро. А вот с культурой все было несколько сложнее. В этот период и до середины 1980-х наиболее распространенными видами коммерческой музыки были американская музыка и народные песни, так называемые ‘энка’. Популярность периодически появляющихся музыкальных японских групп была обычно локальна, и добиться значительного успеха можно было двумя способами - либо исполняя народную музыку, либо записывая песни для аниме, кино и телевидения. Этот последний путь и оказался наиболее плодотворным для коммерциализации музыки.

Enka не имеет давней традиции и был создан не более века назад. Enka основывается на японской народной музыке и обычно использует минорную гамму. Обычно это медленная песня под влиянием японских элементов, заканчивающаяся в бурном темпе в конце предложений. Тональность является пентатонной, и певцы используют преувеличенное вибрато при исполнении. Enka - песня расставания в форме баллады. Исполнители одеты обычно в кимоно.

Пик Enka состоялся в 1950-60-е годы, когда Enka был главной тенденцией развития японской популярной музыки. В 50-х годах были восстановлены и перепеты довоенные песни. Они были слиты с блюзом, чтобы сформировать игру `настроения`. Отчетливо японские мелодии слились с западными струнными оркестрами и некоторыми японскими инструментами, типа shamisen. Например: Isao Hayashi, Toshiro Okamoto, Hachiro Kasuga, Michiya Mihashi, Hiroshi Mifune, Yujiro Ishihara, Chiyoko Shimakura, Hibari Misora, Haruo Minami, Hideo Murata, Peggy Hayama, Hiroshi Mizuhara, Keiko Matsuyama и Yukio Hashi. 60-е, как полагают, являются лучшими из золотых возрастов enka. Некоторые песни все еще использовали японский пентатонный масштаб, объединяя японские элементы с грустной манерой исполнения. Например: Hideo Murata, Frank Nagai, Kazuo Funaki, Yoko Kishi, Akira Kobayashi, Kiyoko Suizenji, Harumi Miyako, Saburo Kitajima, Masao Sen, Hibari Misora, Yujiro Ishihara, Mina Aoe, Hiroshi Uchiyamada & Cool Five и Shinichi Mori. В 70-х, тенор-саксофон заменялся сопрано-саксофоном, и звук стал легче. Термин enka стал широко используемым благодаря Keiko Fuji (мать популярной мега-звезды Utada Hikaru) и других звезд, типа Rumiko Koyanagi, Shiro Miya & Pinkara Trio, Yujiro Ishihara, Yuriko Futaba, Aki Yashiro, Tetsuya Watari, Tonosama Kings, Kiyoshi Nakajo, Shinichi Mori, Harumi Miyako, Sayuri Ishikawa, Toshi Ito & Happy Blue, Jiro Atsumi, Mieko Makimura, и Sachiko Kobayashi. В 80-х, типичным для enka сопровождением стал саксофон, труба, электрическая гитара, электрический бас, фортепьяно и струнные, а также японская традиционная флейта - shakuhachi или shamisen. Популярности способствовали и эмоциональные исполнители: Harumi Miyako, Eisaku Okawa, Takashi Hosokawa, Joji Yamamoto, Gannosuke Ashiya, Los Indios & Sylvia, Hiroshi Itsuki, Yujiro Ishihara, Aki Yashiro, Fei-Fei, Tomio Umezawa, Teresa Teng, Hibari Misora, Ikuzo Yoshi, Chiyoko Shimakura и Ichiro Toba. К 90-м, лирика стала легче и мелодии формальны. Enka стал больше нравиться более молодым людям. Вот некоторые имена новых звезд: Mitsuko Nakamura, Oyone`s, Kaori Kozai, Miyako Otsuki, Takao Horiuchi, Ayako Fuji, Natsuko Godai, Yoko Nagayama, Yoshimi Tendo, Fuyumi Sakamoto, Yutaka Yamakawa, и Miyuki Kawanaka Enka - все еще чрезвычайно популярная форма музыки сегодня.

Япония принадлежит к культурам, ставящим песенную составляющую коммерческой музыки выше танцевальной. Важно заметить, что японская поп-музыка профессиональна и организована. Просто так абы кого на сцену ни один продюсер в здравом уме не выпустит. Процент людей, попавших на сцену по родственным связям, близок к нулю. В Японии существует развитая система концертов непрофессиональных исполнителей, победители в которых могут рассчитывать на получение профессиональных контрактов. Также развита система Фан-клубов и производство разнообразной продукции, связанной с любимыми исполнителями.

http://music.tonnel.ru/index.php?l=music&alb=31033

***##### ####### #####***

MCDONALDS ПРЕМИУМ

Компания McDonalds открыла в Японии 12 ресторанов премиум-класса. Они отличаются от обычных ресторанов сети особым оформлением: клоуна Рональда и желто-красную палитру сменили кожаные диваны и приглушенный свет. А служащие новых заведений больше напоминают официантов фешенебельных ресторанов, нежели своих коллег из фастфуда.

Стоимость блюд в элитных McDonalds выше на 50 иен ($0,5), чем обычных ресторанах сети. Впрочем, японцев это не смущает: с момента открытия стильные закусочные не знают отбоя от посетителей, пишет Gastronom.ru.

http://afisha.mail.ru/article.html?id=28042

***##### ####### #####***

СЕМЕНА, ХРАНИВШИЕСЯ НА МКС 8 МЕСЯЦЕВ, БЕССЛЕДНО ИСЧЕЗЛИ

ОРЕАНДА-НОВОСТИ. Японские семена имбиря, пивного хмеля и соевые бобы, которые в экспериментальных целях восемь месяцев хранились в модуле ‘Кибо’ на Международной космической станции (МКС), бесследно пропали.

120-граммовый пакет был погружен на шаттл НАСА, однако по прибытии на Землю его не обнаружили, сообщает сегодня токийская пресса со ссылкой на Японское аэрокосмическое агентство (ДЖАКСА), передаёт ИТАР-ТАСС.

Учёные намеревались проверить влияние невесомости на семена и бобовые, в частности собирались выяснить, как изменится их вкус и запах. После опытов их получили бы четыре японские компании, в том числе один из ведущих в стране производителей пива - компания ‘Саппоро’. Они уже заплатили ДЖАКСА около 1 млн. иен (более 10 тыс. долларов).

http://www.oreanda.ru/ru/news/20100514/other/article473506/

***##### ####### #####***

ЯДОВИТАЯ ФУГУ

Ежегодно в Японии регистрируется до 30 случаев отравления рыбой фугу, 60% отравлений приводит к летальному исходу. Пик смертей пришелся на 1974 г. (34 человека). Дело в том, что фугу (ее еще называют иглобрюхом) содержит в себе яд тетродотоксин. Он в 25 раз опаснее, чем кураре, в 275 раз сильнее цианистых препаратов. Смертельную дозу яда можно получить, даже прикоснувшись голой рукой к внутренностям рыбы.

Чем же привлекает людей иглобрюх? Вкус его, конечно, изыскан. Обычно эту рыбу готовят в виде сасими - ее филе режут на ломтики и едят в сыром виде, лишь на секунду макая в соевый соус, сдобренный тертой редькой и красным перцем. Нарезанное на тонкие полоски мясо фугу похоже скорее на застывшую желатиновую корочку или полупрозрачное сало, которое буквально тает во рту. Впрочем, чисто вкусовые качества не могут объяснить столь странную, почти религиозную любовь японцев к этому кушанью. Возможно, немалую роль в этом играют и вопросы престижа. Блюдо сасими из фугу на четверых стоит до 750 долларов. Пригласить знакомого провести вечер в таком ресторане - широкий жест даже для обеспеченного японца.

Рыба фугу издревле считалась на японском столе деликатесом для избранных и бесстрашных, т.к. процесс поглощения блюд из этой рыбки сочетался со вполне определенным риском оказаться рядом со своими предками, пусть и почитаемыми, но в компании с которыми хочется оказаться как можно позднее.

Итак, фугу. Она же рыба-собака, иглобрюх, фахак и диодонт в одном лице/морде, блюда из которой наряду с их легендарностью считаются еще и самыми древнейшими – известно, что еще за несколько тысячелетий до н.э. древние японцы уже вкушали блюда из фугу. Опасна рыбка тем, что буквально все в ней – печень, молока, икра, глаза, кишечник и кожа – наполнено сильнейшим природным ядом нервно-паралитического действия – тетродотоксином. По своим качествам этот яд превосходит печально известные кураре и цианид, а в одной рыбке его столько, что можно отправить на тот свет 30 - 40 человек!

Фугу обитает в водах, омывающих Японию и Корею, в длину же достигает порядка 70 см. В токийских ресторанах (Токио – один из самых дорогих городов мира) цены на блюда из фугу просто заоблачные: 750$ за сашими из фугу на четверых! Дело не в редкости продукта, рыбы-то как раз достаточно, а в трудоемкости ее приготовления, ведь разделывать и готовить блюда из фугу имеют право только дипломированные специалисты, окончившие специальные курсы: целых два года повара изучают специфические методы и приемы, ведь иногда отличить отравленный кусок от обычного можно только по малейшему изменению цвета. После двухлетнего обучения сдается государственный экзамен, в течение которого необходимо разделать рыбку, приготовить тарелку сашими и при этом уложиться в 20 минут.

Разумеется, малейшая ошибка стоит повару. Нет, не жизни (а раньше было и такое), а смены специализации как минимум – в древности же, согласно законам чести повар, приготовивший фугу неправильно, должен был последовать вслед за отравленными гостями. Сегодня же в ресторанах, где подают фугу, ее можно есть вполне безбоязненно, а те случаи отравления, которые тем не менее происходят в настоящее время, приходятся на долю самоучек, решивших приготовить фугу в домашних условиях и не имеющих должных знаний.

Японцы относятся к фугу со священным трепетом, возможно, это связано с национальным отношением к смерти, которую каждый самурай должен встретить, как подобает, и ни в коем разе не страшиться ее. Кстати, смерть от дегустации блюда из фугу считается почетной вровень со смертью на поле боя. Но помимо этого есть еще один аспект, тщательно замалчиваемый в официальных кругах – несмотря на обработку, искусное разделывание и промывание мяса перед употреблением, в фугу все равно остается яд… И в этих оставшихся малых дозах он действует как наркотик, вызывая опьянение, обезболивая и разрывая все связи с реальностью. И высшим пилотажем повара, имеющего право готовить фугу, является приготовление блюда, которое введет его гостей в состояние эйфории.

В специализированном ресторане можно заказать комплексный обед из фугу: сначала вам подадут фугусаши (сашими из фугу), причем кусочки будут выложены каким-либо хитрым способом, образуя картину, пейзаж или иную композицию. Кусочки фугу обмакивают в специальный соус, куда входят момиджи-ороши (тертый дайкон), асацуки (мелко нарезанный лук), красный перец и понзу (уксусный соус). После фугусаши подается суп фугу-зосуи, основанный на бульоне из фугу с добавлением риса и сырого яйца. В конце трапезы подается слегка обжаренная фугу. В процессе приготовления повар подает кусочки фугу в строго определенном порядке, постепенно повышая концентрацию яда и следя за состоянием своих гостей, чтобы не позволить им съесть больше безопасной нормы.

Несмотря на опасности, таящиеся в маленькой рыбке, каждый год японцы съедают свыше 20 тыс. тонн фугу, что заметно превышает естественную концентрацию этой рыбы в море и наталкивает на мысли об искусственном разведении фугу, чем японцы и занимаются. Гурманы же утверждают, что у выращенных в неволе фугу вкус, что называется ‘не тот’. К тому же японским ученым удалось раскрыть секрет ядовитости фугу – все дело в том, что именно ест рыба в течение своей жизни. Ученые выяснили, что тетродотоксин появляется в организме рыбы после того, как она полакомилась, скажем, моллюском или морской звездой, являющихся ядовитыми. И если кормить фугу неядовитой пищей, то и ее саму можно будет поглощать без опасений, т.к. отсутствие яда ни в коем случае не повлияет на вкусовые качества. Гурманы же утверждают совершенно обратное и мы отчасти склонны с ними согласиться, ведь секрет популярности и ‘вкусности’ фугу именно в ее ядовитости и остроте употребления, когда каждый кусочек может оказаться последним. Ведь недаром же мудрые японцы говорят: ‘Тот, кто есть фугу – глупец. Тот, кто не ест – тоже’.

По материалам сайтов: ‘ru.wikipedia.org’, ‘allcafe.info’, ‘vsakura.ru’.

http://www.agronews.ru/newsshow.php?NId=58994

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

КИ-НО ЦУРАЮКИ

На кончину Ки-но Томонори

Хоть не ведаю сам,
что завтрашний день мне готовит,
но, пока еще жив,
я печалиться не устану
о тебе, в вечный мрак ушедшем!..

***

При виде цветов сливы в саду, хозяина которого уже нет на свете

Вешней сливы цветы
сохраняют окраску былую
и былой аромат –
но того, кто сажал деревья,
не дано мне увидеть боле…

***

При виде отражения луны в пруду

Мнилось мне, что луна
одна в этом мире огромном, –
но другая взошла,
показалась не из-за гребня,
из подводных сумрачных далей…

***

В день, когда Государь-в-отреченье отправился к Западной реке, Цураюки велено было сложить песню на тему ‘Журавли на отмели’

Будто волны реки,
влекомые прихотью ветра,
набегают на брег
и назад не спешат вернуться –
журавли в тростниках белеют…

***

Песня о цветах, нарисованных на ширме

Много весен прошло
с тех пор, как впервые на ветках
расцвели те цветы, –
о, когда бы и в нашем мире
вечно длилась пора цветенья!..

***

Список поэтических тем в форме ‘длинной песни’, преподнесенный Государю вкупе с собранием старинных песен

С Века грозных Богов
тянулась чреда поколений,
коих не сосчитать,
как коленцев в бамбуковой роще,
и во все времена
слагали печальные песни,
уподобясь душой
смятенной разорванной дымке,
что плывет по весне
над кручей лесистой Отова,
где кукушка в ночи
без устали горестно кличет,
вызывая в горах
далекое звонкое эхо,
и сквозь сеющий дождь
звучит ее скорбная песня.
И во все времена
называли китайской парчою
тот багряный узор,
что Тацуты склоны окрасил
в дни десятой луны,
в дождливую, мрачную пору.
Зимним садом в снегу

все так же любуются люди
и с тяжелой душой
вспоминают, что близится старость.
Сожалеют они,
что времени бег быстротечен,
и спешат пожелать
бесчисленных лет Государю,
чтобы милость его
поистине длилась вовеки.
Пламя страстной любви
сердца ненасытно снедает –
как сухую траву
огонь пожирает на поле
подле Фудзи-горы,
что высится в землях Суруга.
Льются бурной рекой
разлуки безрадостной слезы,
но едины сердца,
отростки цветущих глициний.
Мириады словес,
подобно бесчисленным травам,
долго я собирал,
исписывал свиток за свитком –
как прилежный рыбак,
что в море у берега Исэ
добывает со дна
все больше и больше жемчужин,
но еще и теперь
не вмещает мой разум убогий
все значенье и смысл
добытых бесценных сокровищ.
Встречу я Новый год
под сенью чертогов дворцовых,
где провел столько лун
в своем бескорыстном служенье.
Вняв веленью души,
Государевой воле послушен,
я уже не гляжу
на стены родимого дома,
где из щелей давно
трава Ожиданья пробилась,
где от вешних дождей
циновки давно отсырели…

(продолжение следует)

***##### ####### #####***

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Потенциал российско-японского торгово-экономического сотрудничества огромен. Российский рынок привлекает все больше японских корпораций, о чем свидетельствует двукратный рост в 2009 году до 8,3 млрд.долл. японских инвестиций, накопленных в России. Все это - несмотря на глобальный финансово-экономический кризис.
http://japancenter.livejournal.com/126202.html

Почему мы так мало сотрудничаем с Японией? Этот вопрос меня интересует давно. Ровно столько, сколько я с этой страной работаю, а это более 10 лет.

Поскольку задают мне его часто. Так что, наверное, стоит поразмыслить на эту тему, заодно и изложить свое мнение. ‘Мы’, в данном случае – это Амурская область и город Благовещенск.
http://blogs.amur.info/sinelnikova/383.html

Вакансии. Ищем:
- редактора статей
- автора для подрубрики ‘Культура Японии’
http://www.diary.ru/~sedze-anime/p108751634.htm

Япония – традиционно театральная страна. Ее театр отличается необыкновенным жанровым разнообразием. Каждый из жанров располагает своим специфическим арсеналом выразительных средств, которыми он воздействует на зрителя. Уникальное сохранение живой театральной традиции связано с устойчивостью ее театральных систем, основанной на стойкости эстетически традиций исполнителей и навыков художественного восприятия у публики. Классическими для театра Японии можно назвать следующие жанры – бугаку, но, кабуки и нингё дзёрури.
http://dnevmetly.diary.ru/p108738662.htm

Манэки Нэко, ‘подзывающая лапой кошка’, один из популярных удачных символов Японии, предназначенный для привлечения процветания и успеха в торговых делах.
http://orient-interior.ru/style/symbol/maneki-neko/

С древних времен у японцев птицы и звери являлись воплощениями богов или даже сами считались богами. Одним из таких зверей была лиса. Лисы не позволяли слишком разрастаться популяции мышей. Оберегая рис, растущий на полях, они стали почитаться как боги. Лиса по-японски называется кицунэ.
http://www.liveinternet.ru/users/tatuska/post126512628/

Вагаси – это традиционные японские сладости, которые подают к зеленому чаю. Они отличаются от обычных кондитерских изделий тем, что готовятся исключительно из натуральных компонентов.
http://www.diary.ru/~anny149/p108922484.htm

Кто-то, наверное, помнит себя в детстве наряжающегося в карнавальный костюм Лисы, Волка, Снегурочки, Бабы Яги… А вот японцам тоже не чуждо принарядиться. В кого? Да в кого угодно, насколько позволит их безграничная японская фантазия.
http://intermoda.ru/cit/kosplej-moda.html

Косплей не знает меры, но
Он тем и знаменит:
Что немцу смерть, косплееру –
Костюм и реквизит!
http://www.dzd.ee/?id=263167

Ниже представлена небольшая коллекция рекламных плакатов японских пароходных компаний начала XX в.
http://news.leit.ru/archives/5431

‘Sono Toki Rekishi ga Ugoita’ - популярная передача телеканала NHK, в которой рассказывают о важных и интересных моментах японской и мировой истории, значительно повлиявших на дальнейший ее ход. На этом сайте вы найдёте информацию о японских документальных фильмах, рассказывающих о периодах Бакумацу и Мэйдзи и переведённых на русский язык.
http://www.bakumatsu.ru

Компания ‘Kirin Brewery’ начинает рекламную кампанию по продвижению своего безалкогольного пива ‘Free’, предлагая этот напиток женщинам с новорожденными детьми. Таким образом компания надеется убедить матерей позаботиться о здоровье детей и воздержаться от употребления настоящего пива.
http://news.leit.ru/archives/5425

В издательстве ‘АСТ’ вышла манга японского художника Энка Сугихара ‘Первый отряд. Момент истины’, которая является частью проекта продюсеров нашумевшего в прошлом году одноименного аниме.
http://www.inedelya.ru/movies/article10662

Видеонабег на выставку пионов в префектуре Симанэ (остров Дайкон)
http://www.jp-club.ru/?p=1182

Японский бренд Uniqlo, открытие магазина которого в Москве вызвало значительный ажиотаж, выпустил свою новую джинсовую коллекцию. Торговая марка по-прежнему позиционирует себя как продавца одежды в стиле casual, рассчитанную на массового покупателя. Новая коллекция незамысловата, легка и удобна, выполнена в актуальных для теплого сезона цветах.
http://www.intermoda.ru/cit/novaja-reklamnaja-kampanija-uniqlo.html

В Шанхае открылся самый большой магазин Uniqlo в мире. Японская сеть повседневной одежды Uniqlo открыла в Шанхае свой самый большой магазин в мире. В субботу фирма Uniqlo организовала церемонию открытия этого магазина, площадь которого составляет 3.600 квадратных метров. Он стал 65-м по счету магазином этой фирмы в Китае и Гонконге.
http://japancenter.livejournal.com/128552.html

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 23 мая 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 15, 2010.05.23
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ЛЕКЦИЯ МИДОРИ ЯМАДА О ТВОРЧЕСТВЕ БАСЁ И САЙГЁ
= МОСКВА: РОЛЬ СИНТО В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЛЕТНИЙ ТЯКАЙ
= МОСКВА: ПОКАЗ СОВРЕМЕННЫХ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ
= ЯПОНСКОЕ КИНО НА УРАЛЕ
= МОСКВА: ‘БЕЗЫМЯННЫЙ ЯД - ЧЕРНЫЙ МОНАХ’
= ДЕНЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ОМСКЕ
= ВЕЧНАЯ ПАМЯТЬ
= ЯПОНСКИЕ ВЫПУСКНИКИ ВУЗОВ СТАЛКИВАЮТСЯ С СУРОВЫМИ УСЛОВИЯМИ ЗАНЯТОСТИ
= ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЕЩАНИЯ NHK...
= ЯПОНСКИЕ ТЕЛЕФОНЫ БУДУТ ПИСАТЬ СООБЩЕНИЯ ЗА СВОИХ ХОЗЯЕВ
= ТРОЕ ГОРЦЕВ И ЦУСИМА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ЛЕКЦИЯ МИДОРИ ЯМАДА О ТВОРЧЕСТВЕ БАСЁ И САЙГЁ

Добрый день!

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ приглашают Вас на лекцию Мидори Ямада о творчестве японских поэтов Басё и Сайгё.

25 мая в Овальном зале Библиотеки иностранной литературы пройдет лекция Мидори Ямада, профессора икебана ‘СО-КАТОКУ’ (высшая ступень профессора школы Икэнобо), мастера чайной церемонии школы ОМОТО СЭНКЭ и японской живописи СУМИ-Э. Лекция будет посвящена творчеству великих японских поэтов: Басё и Сайгё.

Мидори Ямада - основатель и президент филиала Икэбана Икэнобо в России и странах СНГ, профессор Икэнобо, кавалер японского Ордена ‘Восходящего Солнца, Золотые и Серебряные Лучи’ - и просто удивительная женщина, которая на протяжении уже более чем 20 лет посвящает себя продвижению в России японской культуры.

Лекция приурочена к публикации в Москве нового перевода книги великого японского поэта Мацуо Басё ‘Неведомыми тропами’. Новый перевод произведения японского классика на русский язык был выполнен именно г-жой Мидори Ямада, имя которой широко известно всем ценителям культуры страны восходящего солнца.

Дата: 25 мая 2010 года, начало в 15.00
Место: ВГБИЛ им. М.И. Рудомино, Овальный зал
Адрес: Москва, ул. Николоямская, 6
Телефоны для справок: 626-55-83/85
Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan foundation’
Вход свободный.

Отдел Японской Культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ
Россия 109189 Москва,
Ул. Николоямская, 1/ВГБИЛ/ 4 этаж
тел: +7 (495) 6265583/85
факс: +7 (495) 6265568

http://www.jpfmw.ru

##### ####### #####

МОСКВА: РОЛЬ СИНТО В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

25 мая, вторник, 18:00

Ёсими Умэда
Профессор Института японского языка и культуры при Университете Чжезцян Гоншань, директор Международного общества синто.

Эльгена Молодякова
Заместитель директора Института Востоковедения РАН, доктор исторических наук.

Семинар призван познакомить слушателей с традиционной религиозной культурой
Японии.

В программе:

лекция профессора Ёсими Умэда на английском языке;
слайд-шоу ‘Обряды жизненного цикла японцев’;
выступление Эльгены Молодяковой об изучении синто в России.

Семинар пройдет на Философском факультете МГУ в аудитории А-307.

Философский факультет МГУ
Ломоносовский проспект 27, корп. 4
http://www.philos.msu.ru
info@philos.msu.ru

Организатор:
Московское религиоведческое общество
Научное общество студентов, аспирантов и преподавателей философского факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.
(495) 939-19-25
http://www.mro.su/

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЛЕТНИЙ ТЯКАЙ

Санкт-Петербургский клуб по изучению японского чайного искусства ‘Тяною’ при поддержке Некоммерческого Партнерства ‘Тяною’ (г. Москва) совместно с Ботаническим садом Ботанического института им. В.Л. Комарова РАН (БИН РАН)

6 июня

Приглашает на Летний тякай в Петербурге 2010 - показ традиционного японского чайного действа.

В программе: демонстрация ‘о-тэмаэ’, лекция по истории японской чайной культуры с подачей гостям порошкового чая ‘маття’ и традиционных сладостей ‘вагаси’.

Уголки практики по каллиграфии и взбиванию чая.

Место проведения мероприятия: парк Ботанического сада, ул. Профессора Попова, 2 метро ‘Петроградская’

Начало в 13.00

Вход по специальным приглашениям со стороны Аптекарского проспекта, приглашение включает в себя входной билет в парк.

Дополнительная информация и бронирование билетов по телефонам:
+ 7 911 985 8 604 - Наталья
+ 7 911 270 3 999 - Александра.

Прислала Наталья Бурмистрова

##### ####### #####

МОСКВА: ПОКАЗ СОВРЕМЕННЫХ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ

26 мая (среда) 17:30
‘Порой мир прекрасен’ (2007 г., 70 мин.) С русскими субтитрами
Режиссёр: Минорикава Осаму
Альманах из пяти короткометражных фильмов. Задействованы ведущие актёры современного японского кино – фильм-соревнование в мастерстве.

Картина рассказывает о жизни людей с помощью череды незабываемых мгновений. Сцены, которые легко пропустить среди рутины повседневной жизни, и маленькие радости. И одиночество. Дебютная картина Минорикава Осаму, которого можно по праву назвать мастером реалистического бытописания.

Картина первая. Порой мир прекрасен. В главной роли: Мацуда Миюки
Картина вторая: Кочующий по барам. В главной роли Эмото Акира.
Картина третья: Она любит одиночество. В главной роли: Катаями Хитоми.
Картина четвёртая. Свободен, как Снусмумрик. В главной роли: Мацуда Рюхэй.
Картина пятая. Несколько причин, чтобы жить. В главной роли: Итикава Микако.

30 июня (среда) 17:30
‘Тёсю five’ (‘Пятёрка из Тёсю’) (2006 г., 119 мин). С русскими субтитрами
Режиссёр: Игараси Такуми.
В ролях: Мацуда Рюхэй, Ямасита Тэцуо, Китамура Юкия, Миура Акифуми, Маэда Митиёси.
Содержание: Картина получила гран-при сорокового международного кинофестиваля в Хьюстоне. Спустя десять лет после того, как ‘чёрные корабли’ под предводительством командора Пэрри вторглись в бухту Урага. 1863 г.: в

грозные времена заката сёгуната Токугава, когда всех охватило стремление нанести иностранцем ответный удар и ‘изгнать варваров’, пятеро молодых людей с риском для жизни тайно отправляются в Англию на учёбу. В то время действовал государственный запрет, в соответствии с которым тайный выезд из страны на корабле карался смертью. В знак решимости они состригли пучки длинных волос – причёска, символизировавшая самурайское звание – и устремились в плавание по бурным волнам, растянувшееся на несколько месяцев. Имена этих пятерых: Ито Хиробуми – будущий первый премьер-министр Японии, Иноуэ Каору – руководитель внешней политики страны, Иноуэ Масару – отец японских железных дорог, Эндо Кинсукэ – основатель государственного монетного двора, Ямао Ёдзо, стоящий у истоков японской школы технических наук.

Каждый из них в последующие годы оставил значительный след в японской истории. Патриоты из княжества Тёсю, которых англичане с уважением называли ‘пятёрка из Тёсю’, одевшись в невзрачную одежду, высадились в Лондоне с единственным стремлением в душе – прорубить дорогу новой эпохе для своей страны.

Место проведения: Большой зал в ВГБИЛ (Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 3 этаж)
Справки по тел.: +7 (495)626-55-83 / 85
Вход бесплатный

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.- пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/406.html?cal_month=5&cal_year=2010&cal_day=26

##### ####### #####

ЯПОНСКОЕ КИНО НА УРАЛЕ

В рамках 30-го фестиваля японской культуры на Урале посольство Японии в России и Екатеринбургское отделение Общества ‘Россия-Япония’ порадуют киноманов Фестивалем японского кино. Синематографический праздник будет ‘отмечаться’ с 24 по 26 мая в Доме Кино.

24 мая в 19.00 он откроется лентой ‘Всегда: Закаты на Третьей улице’. В основу фильма, имевшего огромный кассовый успех и получившего множества наград, положена популярная серия комиксов, разошедшихся в Японии тиражом в четырнадцать миллионов экземпляров. Японская академия киноискусства в 2006 году присудила ‘Всегда: Закаты на Третьей улице’ высшие награды практически по всем номинациям (лучший фильм, лучший режиссер, лучший сценарий, лучшая операторская работа, лучшая музыка, лучшая мужская роль первого плана – Хидэтака Ёсиока, лучшая женская роль первого плана – Коюки и др.).

25 мая в 18.30 будет показана картина ‘Душа, проснись!’. Этот фильм участвовал в конкурсной программе Токийского кинофестиваля 2007 года, он снят по одноименному роману японской писательницы Нацуо Кирино, получившей международную известность благодаря триллеру ‘OUT’.

26 мая в 18.30 любители японской культуры увидят анимационный фильм ‘Девочка, перепрыгнувшая время’. В его основе лежит одноименный роман японского писателя-фантаста Ясутака Цуцуи. Картина получила высокую оценку критики и удостоилась множества наград. Кроме того, в этот же день устроят аукцион японских сувениров и книг.

Фестиваль будет проводиться в Доме Кино (ул. Луначарского, 171). Вход по пригласительным билетам.

ИА ‘Апельсин’

http://apelcin.ru/news/54978-dom-kino-pokazhet-aktualnye-yaponskie-filmy.html

##### ####### #####

МОСКВА: ‘БЕЗЫМЯННЫЙ ЯД - ЧЕРНЫЙ МОНАХ’

Компания ‘Ноизм’, Центр исполнительских искусств РИУТОПИЯ (Ниигата, Япония) и Международный театральный фестиваль им. А.П. Чехова

4, 5, 6 июня на сцене Театра ‘Мастерская Петра Фоменко’

Хореография, режиссура - Дзё Канамори
Костюмы - Юити Накасима
Исполнители (труппа ‘Ноизм1’): Савако Исэки, Айитиро Миягава, Идзуми Фудзии, Эми Аоки, Ёсимицу Кусида, Акихико Нагано, Мэгуми Масимо, Такуя Фудзисава, Кэй Усирода, Аои Кэйми, Сатоси Накагава

‘Чеховская история универсальна и вне времени. Я не ставлю чеховский рассказ, моя цель – поставить чеховское страдание. Мы все живем в Палате N 6, и у всех у нас внутри - Черный монах...’

http://www.chekhovfest.ru/programm/program/program_14.html

##### ####### #####

ДЕНЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ОМСКЕ

В Университете имени Достоевского прошло ‘Любование сакурой’. Это мероприятие стало своего рода итогом специального курса ‘Европа и новая Япония’, который для омских студентов в течении десяти дней проводил профессор из Японии - господин Ватанабэ. Он уже несколько лет сотрудничает с Омским Государственным университетом.

Все пришедшие смогли увидеть мастер-класс по приготовлению суши, услышать стихи и песни на японском языке.

‘Дело в том, что японские студенты в последнее время несколько утратили свойственную молодость и живость. И я, глядя на живых энергичных студентов, ощущаю себя так, как будто вернулся в молодость и снова молодым студентом встретился с японскими студентами тридцатилетней давности’, - поделился впечатлениями Ватанабэ Такаки.

‘Это взаимное общение приводит как к тому, что у наши студенты и преподаватели узнают культуру и традиции японского народа так же, как и наши действия на образовательный процесс приводят к тому, что в Японии появляются интересные направления’, - рассказал ректор ОмГУ им. Ф.М. Достоевского - Владимир Струнин.

Константин Лондон

http://omsk.rfn.ru/rnews.html?id=11282587&cid=7

##### ####### #####

ВЕЧНАЯ ПАМЯТЬ

Акира Имамура, заведующий информационным отделом посольства Японии в РФ: Вечная память

4 мая я посмотрел ‘Реквием’ Кирилла Серебренникова в МХТ им. А.П. Чехова. Замечательный спектакль, посвященный памяти погибших в войне и состоящий из музыки и монологов. В промежутках между музыкой артисты, приглашенные из разных стран мира, по очереди на родном языке рассказывали о своем опыте войны.

От Японии в спектакле принял участие известный танцор буто Мин Танака. Буто – авангардно-этнический танец, родившийся в Японии в 1960-е годы. М. Танака в последнее время выступает также с монологами. Он продекламировал стихотворение о большом воздушном налете на Токио 10 марта 1945 года. Сам артист родился в Токио именно в этот день и, к счастью, остался в живых. М. Танака выбрал стихотворение от лица дочери, которая в день бомбардировки бегает по городу, держа за руку свою престарелую мать. В какой-то момент дочь выпускает ее и теряет мать.

Воздушный налет на Токио осуществлялся более чем 250 американскими бомбардировщиками B-29.

В пожарах от зажигательных бомб за один вечер погибло около 80 тысяч людей. Российские друзья часто спрашивают меня, почему японцы не питают ненависти к американцам, несмотря на то что их нападение принесло множество погибших. Я всегда отвечаю: когда война закончилась (для Японии это 15 августа, когда Император сообщил народу об окончании войны), японцы почувствовали, что в этой трагедии виновата сама Япония, начавшая безрассудную войну. Японцы серьезно задумались над своими действиями и решили, что больше никогда не допустят повторения войны.

В результате этого народ Японии после войны обрел твердые мирные принципы, которые в конкретной форме был выражены в мирной политике страны: Конституции, провозгласившей отказ от войны, принципе исключительной обороны, трех безъядерных принципах.

В последние годы Япония принимает активное участие в ряде мероприятий под названием ‘миростроительство’, ставящих своей целью укрепление мира в конфликтных регионах после того, как в них прекращены военные действия. Как единственная страна, подвергшаяся атомным бомбардировкам, Япония также вносит большой вклад в сферу нераспространения оружия массового уничтожения, в том числе ядерного. На апрельском саммите по ядерной безопасности в Вашингтоне премьер-министр Ю. Хатояма выступил с предложением в целях усиления этой сферы.

У меня в ушах и сейчас звучат голоса выступавших в ‘Реквиеме’ артистов из Германии, Франции, Польши, Израиля, России, Японии.

Они были полны глубокой печали о смерти, принесенной войной, и грусти о погибших, вне зависимости от того, кто они – победители или побежденные. В конце спектакля все артисты дружно вышли на сцену и каждый на своем языке произнес: ‘Вечная память!’.

Я, как оставленный жить, с новой силой решил никогда не забывать о жертвах войны.

http://echo.msk.ru/blog/imamura/681478-echo/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ ВЫПУСКНИКИ ВУЗОВ СТАЛКИВАЮТСЯ С СУРОВЫМИ УСЛОВИЯМИ ЗАНЯТОСТИ

Результаты правительственного обследования свидетельствуют о том, что выпускники вузов Японии сталкиваются с самой суровой ситуацией на рынке занятости с 1997 года.

Этим обследованием было охвачено около 6000 новых выпускников из 62 университетов по всей Японии по состоянию на 1 апреля.

92% из этих выпускников получили предложения о работе. Это меньше почти на 4 пункта по сравнению с прошлым годом.

В этом обследовании содержатся данные о том, что около 31 тысячи выпускников не смогли найти работу этой весной. Это в два раза больше по сравнению с предыдущим годом.

Тосихиро Нагахама, ведущий экономист из частного НИИ ‘Дайити Сэймэй’, прокомментировал сложившуюся ситуацию.

По его словам, улучшение ситуации произойдет в 2012 году. Одна из причин заключается в том, что многие люди из послевоенного поколения бума рождаемости выйдут на пенсию. Массовый выход на пенсию этих людей, по всей видимости, заставит работодателей увеличивать набор новых выпускников.

Более того, если экономика будет устойчиво восстанавливаться, то это может развеять чувство работодателей о том, что они имеют избыточный штат.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/132778.html

##### ####### #####

ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЕЩАНИЯ NHK УДОСТОЕН ЗОЛОТОЙ ПРЕМИИ В ГАМБУРГЕ

На Международном фестивале произведений средств массовой информации, который проходит в германском городе Гамбург, в среду победителем в категории спортивных документальных фильмов был объявлен фильм, созданный международным телевещанием NHK, который называется ‘Дух самурая в кюдо’.

Кюдо - один из видов стрельбы из японского традиционного лука. В среду ему была присуждена золотая награда. В фильме прослеживается, как дух воина или самурая живет в японских боевых искусствах.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/132302.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ ТЕЛЕФОНЫ БУДУТ ПИСАТЬ СООБЩЕНИЯ ЗА СВОИХ ХОЗЯЕВ

Разработчики из компании NTT DoCoMo, которая предоставляет услуги мобильной связи на территории Японии, решили упростить жизнь своих

сограждан довольно оригинальным способом. На мероприятии Wireless Technology Park 2010 представители NTT DoCoMo продемонстрировали специальный генератор писем электронной почты, которому достаточно дать пару-тройку слов и он превратит их в полноценное корректно оформленное письмо.

Чтобы все не выглядело однотипно, разработчики даже ввели выбор стиля для генерации письма в зависимости от того, кому оно предназначено. Скажем, это может быть начальник, родители, клиенты и т.д. Таким образом, все, что нужно от пользователя, это, скажем, фраза типа ‘позже, 10 минут’ и генератор будет знать, что с этим всем делать. Конечно, даже с учетом всех возможностей, творчество генератора будет, скорее всего, заметно, особенно если делать однотипные сообщения, но сам факт того, что телефон теперь будет пытаться делать еще больше работы за человека, радует.

Источник: http://www.ubergizmo.com

Автор: Александр Лиходед

http://www.digimedia.ru/latest-news/6776

***##### ####### #####***

ТРОЕ ГОРЦЕВ И ЦУСИМА

Наш неутомимый земляк Эдиль Молдалиев вернулся вновь из дальних странствий. На этот раз из Европы, где участвовал в съемках японского 13-серийного телефильма ‘Облако над холмом’.

-Группа каскадеров ‘Номад’ под началом Жайдарбека Кунгужинова, - говорит Эдиль Кенешбекович, - была приглашена в Латвию японскими кинематографистами. Нас десять человек - семеро казахстанцев и трое кыргызстанцев: Нурбек Болотов, Ильич Нураев и ваш покорный слуга. На съемочной площадке работали также российские каскадеры во главе с Олегом Ботиным, которые недавно снимались в ‘Тарасе Бульбе’.

По словам Эдиля Молдалиева, номадовцы не случайно обрели доверие киногруппы из Страны восходящего солнца. Высокий профессионализм кыргызстанцев и казахстанцев пользуется широкой известностью после фильмов ‘Дневной дозор’, ‘Кочевник’, ‘Монгол’ и других. Поэтому японцы, нуждавшиеся в азиатских типажах, резонно остановили свой выбор именно на ‘Номаде’.

- Мне приходилось принимать образы и моряков, и казачков, и японских вояк, работать с арсеналом оружия начала прошлого века, ходить в атаку. Выручала спортивная закалка, умение с максимальной пользой рационально применять свои знания и опыт. Стабильную рабочую форму поддерживал утренними пробежками в Латвии и Франции. К Эйфелевой башне, например, прибежал чуть свет, когда все наши еще дремали...

Телефильм ‘Облако над холмом’, сообщает латвийская газета ‘Вести сегодня’, - один из самых масштабных проектов, который когда-либо снимался в Японии. Съемки шли в одиннадцати государствах (в Японии, России, Китае, США, во Франции, на Кубе, Мальте и др.). В Латвии Французский курган на Адажском полигоне превратился в маньчжурскую сопку, изрытую траншеями, уставленную мешками с песком и обнесенную колючей проволокой. А на верхушке холма установили батарею крупповских пушек начала прошлого века, которая держала под прицелом окружающую низину.

Картина основана на одноименном и самом известном в Японии романе-эпопее писателя Ретаро Сибы, повествующем о начале становления современной японской государственности. В частности, о русско-японской войне 1904-1905 гг.

В конце прошлого года по японскому телевидению уже были показаны первые пять частей телесериала. Следующие четыре отсняты и монтируются. Остальные (куда войдут и эпизоды, снятые в Латвии) планируется выпустить на голубые экраны в 2011 году. В Латвии под руководством нескольких режиссеров работала многочисленная массовка из разных стран: солдаты латвийской армии, актеры рижских театров, каскадеры России, Казахстана и Кыргызстана. Продюсер этой части сериала Такафуми Юки сообщил, что ‘Облако над холмом’ японцы мечтали снять давно, но пасовали перед техническими трудностями, отсутствием опыта масштабных съемок батальных сцен. Ведь только в битве двух морских армад при Цусиме участвуют одновременно десятки военных кораблей. Но теперь с помощью комбинации натурных съемок, возведенных декораций и компьютерной графики все эти проблемы преодолены. И отрадно, что в ‘Облако над холмом’ вложили свой труд и наши мастера каскадерского искусства Нурбек Болотов, Ильич Нураев и Эдиль Молдалиев.

Александр НИКИТЕНКО
http://www.msn.kg/ru/news/32266/

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

ОСИКОТИ-НО МИЦУНЭ

Заслышав клич перелетных гусей, с грустью подумал об уехавшем в далекий край Коси и сложил песню

Наступила весна.
Возвращаются гуси на север –
попрошу передать
мой привет далекому другу
в край, куда облака уплывают…

***

В лунную ночь, когда милая попросила меня сорвать ветку сливы с цветами, я, уже собравшись сломать ветку деревца, сложил

В эту ясную ночь
не видно, где лунные блики,
где цветы на ветвях, –
лишь по дивному аромату
я узнаю соцветья сливы…

***

Вешней ночью слагаю стихи о цветах сливы

В эту вешнюю ночь
окутаны мглою кромешной
белой сливы цветы,
но, хоть цвет и сокрыт от взора,

утаишь ли благоуханье?!

***

Тем, кто наведался сюда любоваться цветением вишни

Эти люди пришли
любоваться цветением вишни
в мой приют среди гор,
но цветы опадут – и снова
будет мне без них одиноко…

***

Слагаю стихи об опадающих цветах вишни

Снегопад над землей –
лепестки облетающих вишен
все кружат и кружат.
И доколе будет им ветер
напевать: ‘Скорей опадайте!’?

***

Созерцаю увядшие цветы

Созерцаю цветы –
и в сердце мое проникает
увяданья печаль.
Только б люди не догадались,
на лице не увидели скорби…

***

Слагаю песню о соловье, что поет на цветущем дереве

Все поет соловей,
горюет, что песней не в силах
задержать их уход -
хоть не только этой весною
опадают соцветья вишен…

***

Слагаю песню, заметив человека, что остановился полюбоваться глициниейвозле моего дома

Перед домом моим
вздымаются гроздья глициний,
словно волны в прилив, –
и теперь, волною подхвачен,
он уйдет, чтобы вновь вернуться…

***

Слагаю стихи о быстротечной весне

С той поры, как весна,
подобная луку тугому,

осенила наш край,
мне все кажется – словно стрелы,
дни и месяцы пролетают…

***

Сложил при виде женщин, что возвращались домой с цветущими ветвями в руках на исходе третьей луны

В бренном мире ничто
задержать и отсрочить не в силах
увяданья цветов –
но, под стать лепесткам летящим,
все сердца объяты печалью…

***

Песня о конце весны с поэтического состязания в павильоне Тэйдзи-но-ин

Даже если забыть
о том, что сегодня прощаюсь
с уходящей весной, –
и тогда легко ли покинуть
сень деревьев, еще цветущих?!

***

Сложил на пиршестве в Зале собраний знати, когда попросили меня сочинить песню на тему ‘Ожидание горной кукушки’

Голос не подает,
навестить нас не хочет кукушка –
хоть бы с горных вершин
донесло далекое эхо
отголоски песен желанных!..

***

Сложил, услышав пение кукушки

Позабыв, где твой дом
и откуда летишь, о кукушка,
в сей юдоли скорбей,
в жизни, бренной, как цвет уцуги,
со стенаньями ты влачишься…

***

С грустью сложил эту песню и послал соседу, который попросил дать ему цветы гвоздики из моего сада

Разве знал я тогда,
как пылью забвенья покрыты,
в чей-то дом перейдут
те гвоздики вечного лета,
что у ложа цвели когда-то!..

***

Сложил, слушая клич перелетных гусей

Тяжкой думой объят
о горестях этой юдоли,
ночь за ночью не сплю –
раздаются в осеннем небе
голоса гусей перелетных…

***

Сложил на осеннем лугу, где некогда встречался с милой

Вновь осенней порой
я вижу соцветия хаги
все на тех же ветвях –
и, как прежде, сжимается сердце,
и ничто, ничто не забыто!..

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

МИД Японии одобрил соглашение по иранскому урану.
http://www.vz.ru/news/2010/5/19/403452.html

И без того низкая популярность японского премьер-министра Юкио Хотоямы еще упала, когда он неудачно оделся на званый барбекю со своими избирателями.
http://www.rg.ru/2010/05/17/yaponiya-site-anons.html

Украина заявила, что полученные от Японии фонды находятся в государственной казне.
http://japancenter.livejournal.com/130478.html

Издательство ‘Kodansha’ первым предлагает электронный роман.
http://news.leit.ru/archives/5456

Старые японские карты мира.
http://community.livejournal.com/ru_japan/1474011.html

Заходите, гостем будете! - Коты Утагава Куниёши
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/193456.html

Раскрыт секрет победы в игре ‘камень-ножницы-бумага’.
http://www.novopol.ru/-raskryit-sekret-pobedyi-v-igre-kamen-nojnitsyi-bumaga-text33105.html

В Японии и Южной Корее в очередной раз взялись за Чебурашку.
http://www.astok-press.ru/news/world/release3570.html

В Курске состоялся первый аниме-фестиваль ‘Hanabi: Машина Времени’.
http://www.kurskcity.ru/citynews.php?id=61006

Паровое открытие: в Киото раскопана сауна феодального военного правителя XVI века.
http://news.leit.ru/archives/5447

Читали

О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 30 мая 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 16, 2010.05.30
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: НАБОР НА КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА
= В САРАТОВЕ ПРОЙДЕТ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= ЯПОНИЯ НА 5-м ФЕСТИВАЛЕ ‘ВСЕ ФЛАГИ’ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
= АВТОГРАФ МАСТЕРА
= ТРОПАМИ БАСЁ
= ЯПОНСКИЙ САД – В ПОДАРОК ПЕТЕРБУРГУ
= В КРАСНОДАРСКОМ КРАЕ ОТКРЫЛСЯ ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР ‘КАЙДЗЕН’
= ‘ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО’ ВЛАДИВОСТОКА В КИОТО
= ЖИТЕЛИ ВЛАДИВОСТОКА БУДУТ ПРОДВИГАТЬ ВОСТОЧНУЮ КУЛЬТУРУ В РОССИИ
= ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ УСТАНОВИЛО ЛИЧНОСТЬ 421 ЯПОНСКОГО ВОЕННОПЛЕННОГО
= СРЕДНИЙ ДОХОД ЯПОНСКОЙ СЕМЬИ УПАЛ ДО САМОГО НИЗКОГО ПОКАЗАТЕЛЯ ЗА 20 ЛЕТ
= ЖИТЕЛИ АБАСИРИ ПОЛУЧИЛИ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛЮБОВАТЬСЯ САКУРОЙ В МЕСТНОЙ ТЮРЬМЕ
= БЕЗ УМА ОТ НАТТО

= ЧИГИРИ-Э...
= РАКУГО В МОСКВЕ: КАК ЭТО БЫЛО
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: НАБОР НА КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ с сентября проводит бесплатные курсы японского языка. Программа курсов рассчитана на 4 года.

Занятия проводятся 1 раз в неделю, в дневное время. Продолжительность занятия – 1,5 часа. На курсы принимаются слушатели только с 16 лет.

Если Вас заинтересовала данная информация, с 01 июня по 10 августа 2010 заполните анкету-заявку и предоставьте её в отдел.

Преподаватели

1 год: Григорович Ю.В. – преподаватель японского языка, переводчик

2-4 год: Соколова-Делюсина Т.Л. - известный российский японист, впервые осуществившая полный перевод романа ‘Повесть о Гэндзи’, в 2008 году награждена орденом Восходящего Солнца.

Расписание первого года (3 группы) - Вторник 12.00-13.30, 13.45-15.15, 17.30-19.00

Отбор производится на конкурсной основе в два тура.

Первый тур - анкетирование, проводится в период с 01 июня по 10 августа (кроме воскресенья и понедельника).

Необходимо скачать с сайта Отдела японской культуры бланк анкеты, заполнить его и лично подать заполненную анкету в отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ по адресу: Москва, ул. Николоямская, д. 1 (вторник – пятница: с 10:00 до 19:00, суббота: с 10:00 до 18:00)

Необходимо иметь при себе фото 3х4 (1 шт.) и паспорт.

Второй тур - собеседование, проводится в последних числах августа.

Критерий отбора - мотивация к практическому использованию языка (работа, научная деятельность, связанная с Японией, семейные обстоятельства и т. д.).

Отдел японской культуры оставляет за собой право не комментировать результаты отбора.

В течение учебного года дополнительный набор слушателей не производится. По окончании диплом не выдается и содействие в трудоустройстве не оказывается.

Телефон для справок: (495) 626-55-83/85

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/416.html

##### ####### #####

В САРАТОВЕ ПРОЙДЕТ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

В Саратове пройдет фестиваль японской культуры. В рамках фестиваля с 28 мая по 30 июня 2010 года саратовцы познакомятся с фотопейзажами древней столицы Японии – Киото и искусством оригами. Открытие выставки состоится 28 мая.

Колыбелью японской культуры считается Кинки – регион, расположенный в западной части острова Хонсю. Он включает в себя семь префектур, одной из которых является Киото, что в переводе означает Столичный город.

Киото называют Городом тысячи храмов. Ныне в Киото сохранилось и функционирует около трехсот синтоистских храмов, более 1600 буддийских храмов. Три императорских дворца, 24 музея, где представлена пятая часть (202 предмета) всех национальных сокровищ Японии, бесчисленное количество малых и больших садов. 17 памятников истории и культуры, находящиеся в Киото, внесены в списки мирового культурного наследия.

Часть этого наследия представлена на фотопейзажах выставки, в которую входит 30 панелей с видами Киото во все времена года, среди них знаменитые храмы, ставшие символом этого прекрасного города: Рёандзи – храм миролюбивого дракона, достопримечательностью которого является сад камней, Рокуондзи, где расположен Золотой павильон – Кинкакудзи, Кодайдзи – один из красивейших храмов Киото, охраняемый как национальное сокровище.

Выставка продлится до 30 июня 2010 года.

http://sarinform.ru/lenta/archives/news/2010/5/27/31186

##### ####### #####

ЯПОНИЯ НА 5-м ФЕСТИВАЛЕ ‘ВСЕ ФЛАГИ’ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

12 июня 2010 г. 16.00.
Зал на острову. Екатерининский парк.
Концерт из произведений композитора Масафуми Танака (Япония).
Заказ билетов: 8 (911) 999-3096
Цена: 300 р.

Масафуми Танака с 3-х лет начал играть на фортепиано. В возрасте 10 лет в сопровождении оркестра под управлением маэстро Такаси Асахина исполнил концерт Моцарта N.20 для фортепиано. Сочинил музыку к 60 балетам и операм, является автором 15 всенародно известных песен, а также гимнов, произведений камерной музыки и около 2000 мелодий для телепрограмм, рекламных роликов и пр. Наибольшей популярностью пользуется его цикл музыкальных сочинений ‘Музыка кристаллов’. В концерте примут участие солисты Мариинского театра.

http://www.artvita.spb.ru

##### ####### #####

АВТОГРАФ МАСТЕРА

25 мая 2010 г. в Овальном зале Всероссийской Библиотеки иностранной литературы в Москве прошла организованная Отделом японской культуры ‘Japan foundation’ в ВГБИЛ лекция Мидори Ямада, профессора икебана ‘Со-Катоку’

(высшая ступень профессора школы Икэнобо), мастера чайной церемонии школы ‘Омото сэнкэ’ и японской живописи суми-э.

Лекция, посвященная творчеству великих японских поэтов Басё и Сайгё, была приурочена к публикации в Москве нового перевода книги классика японской поэзии Мацуо Басё ‘Неведомыми тропами’ (Оку-но хосомити), сделанного Ямада сэнсэй. Неотъемлемой частью книги стали рисунки тушью, выполненные госпожой Ямада и ее российскими ученицами.

Видео ‘Автограф мастера’:
http://www.youtube.com/watch?v=0Txgok9FYvs

***##### ####### #####***

ТРОПАМИ БАСЁ

Устоять перед притяжением экзотичной Японии сложно. Искусство этой восточной земли всегда манило европейцев. Но все представления о ней какие-то упрощённые: икебана, чайная церемония, высокие технологии, боевых искусств.

Хотя есть и те, кто серьёзно увлекается японской культурой и даже посвящает этому жизнь. Именно такая публика собралась в Москве на этой неделе послушать лекцию Мидори Ямада. Она уникальная женщина, основатель и президент филиала школы ‘Икэбана Икэнобо’ в России и странах СНГ, Икэнобо, кавалер японского ордена Восходящего Солнца (Золотые и Серебряные лучи) и просто удивительная женщина, которая на протяжении вот уже более 20 лет продвигает в России японскую культуру.

Главным поводом собраться явилась публикация в Москве книги дневников замечательного японского поэта Мацуо Басё ‘Неведомыми тропами’.

Всю свою жизнь Басё путешествовал, черпая силы в красотах природы. Его поклонники ходили за ним толпами, повсюду его встречали почитатели – и самураи. И вот такие путешествия плюс его гений дали толчок развитию ещё одного прозаического жанра, столь популярного в Японии, – путевых дневников.

Впервые ‘Тропы’ переведены на русский язык японкой. И сделала это Мидори Ямада.

Ямада-сэнсэй (а именно так её называют многочисленные ученики) великолепно говорит по-русски. Влюблённая в нашу страну, она сама себя называет бабушкой. Ведь учит уже детей своих первых учеников. Именно прилежные ученицы госпожи Ямада разрисовали лирическую книгу Басё. Девушки взглянули на японскую литературу с русской открытостью и сердечностью. Получились великолепные иллюстрации.

А ещё Мидори Ямада преподаёт чайную церемонию, суми-э (живопись тушью), японскую кухню, японский язык и, изучая русскую культуру, приобщает к ней жителей Страны восходящего солнца.

Ксения Редичкина

http://pnp.ru/newspaper/20100528/3401.html

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ САД – В ПОДАРОК ПЕТЕРБУРГУ

Теперь он ещё и немного японский. В Ботаническом саду посадили первую сакуру, которая в течение года должна обрасти целой оранжереей растений страны восходящего солнца.

Японский сад – это подарок Петербургу на триста седьмой день рождения. В перспективе здесь планируют соревнования по оригами, чайные церемонии, турниры по, так называемым, японским шахматам, ‘го’. Кроме того, генеральный консул Японии отметил, что сад станет отличным местом для философских бесед и размышлений. К чему склонны оба народа.

Итиро Кавабата, генеральный консул Японии в Санкт-Петербурге: ‘Русские очень любят размышлять о философии, сидя на камнях. Здесь тоже такое будет. Можно будет отдыхать, и думать о будущем России’.

Почетные гости генконсула – юные победители городских олимпиад по японской тематике. Дети, увлекающиеся икебаной, оригами и карате помогали сажать сакуру, а после запустили в небо воздушные шары с бумажными журавликами. По задумке организаторов и дети, и внуки этих детей будут гулять по японскому саду в Петербурге.

Текст, видео:
http://www.tv100.ru/news/JAponskij-sad--v-podarok-Peterburgu-25714/

##### ####### #####

В КРАСНОДАРСКОМ КРАЕ ОТКРЫЛСЯ ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР ‘КАЙДЗЕН’

25 мая 2010 года Фонд Олега Дерипаска ‘Вольное Дело’ провёл церемонию открытия Японского центра ‘КАЙДЗЕН’ в Краснодарском крае. Церемония состоялась в Краснодарской краевой филармонии имени Г.Ф.Пономаренко.

Учредителем Японского центра ‘КАЙДЗЕН’ в Краснодарском крае является Фонд ‘Вольное Дело’ - руководитель Фонда Тамара Румянцева. Центр прошел государственную регистрацию 20 апреля 2010 года. Руководителем Центра ‘КАЙДЗЕН’ назначена Андреева Ольга Павловна.

Это уже восьмой центр ‘КАЙДЗЕН’ в России, открываемый Фондом ‘Вольное Дело’, отмечающим, к тому же сегодня своё 12-летие.

Миссия Центра: содействие инновационному развитию экономики Кубани, расширению деловых, экономических и культурных связей между Югом России и Японией, укреплению доверия и сотрудничества между российским и японским народами.

На церемонии присутствовали представители региональных и местных органов государственной власти, ВУЗов, бизнесмены, видные деятели японской культуры и руководители общественных организаций Краснодарского края, представители СМИ.

Более 15 лет в Краснодарском крае действовали различные клубы и организации, развивающие культурный обмен с Японией. В их числе Информационно-культурный Центр ‘Кубань-Япония’ и Краснодарская краевая Федерация Айкидо - руководитель Д.Шаповалов, Краснодарский городской Фонд развития искусств Востока - руководитель Ф. Наилова, международный образовательный центр ‘Сей-Кен’ - руководитель Е. Кашеутова, Краснодарский Кендо-клуб ‘Дзансин’ и другие.

http://www.aikido-krasnodar.ru/?page=3&news=140

С уважением,
Дмитрий Шаповалов

##### ####### #####

‘ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО’ ВЛАДИВОСТОКА В КИОТО

Японские страницы истории Владивостока интересны не только японским туристам нашего города, потомкам тех, кто когда-то жил и работал во Владивостоке, но и российским гостям из других регионов России, интересующимся Дальним Востоком своей родины, кстати, много среди них ныне, к сожалению, бывших жителей нашего региона.

О Владивостоке ‘японско-русском’ написано немного, но в то же время достаточно книг как научного, так и мемуарного содержания, вполне объемно описывающих не только политико-экономические условия, но и атмосферу простого человеческого бытия, повседневной жизни, в которой подчас сплетались вместе судьбы японцев и русских. Одно лишь препятствие для чтения такой литературы в массовом порядке – она на японском языке. Многое необходимо перевести на русский язык, это обогатило бы историю нашего города любопытнейшими подробностями, многое стало бы понятным. Одной из таких книг, безусловно, можно назвать работу Мати ХОРИЭ. Почему работу? Потому что это не авторская проза самой г-жи Хориэ, это результат огромной кропотливо проделанной ею работы по расшифровке дневников ее деда и отца. После возвращения в Японию архив семьи был закинут на чердак до лучших времен, отец молчал о владивостокской жизни, видимо, по тем же причинам, по которым молчали и наши предки в свое время.

Тоска по Владивостоку, искренняя любовь к нашему городу, где семья Хориэ вела успешно бизнес, была уважаема не только членами японской общины, но и русскими партнерами, обществом, терзала отца Хориэ-сан до самой смерти. Получив в наследство чудесный дом в Киото, архив и смутное понимание, что же был Владивосток для деда и отца, г-жа Хориэ решительно взялась за изучение архива. В результате мы получили книгу ‘Далекий Владивосток’.

Дом Мати Хориэ признан мэрией Киото достопримечательностью и культурным наследием. Он построен с большой любовью и умом, хозяин чувствуется в каждом сантиметре этого жилого пространства. Дом может служить образцом для любого архитектора, задумавшего построить удобный, надежный, компактный и функциональный дом. От того, что в доме продумано абсолютно все расположение пространства, кажется, что он сам живой, что хозяин где-то рядом, только вышел на минуту во двор. Комнаты, которые хозяйка предлагает своим гостям, освещены уютным послеобеденным светом.

Если вам не все равно, получится ли у вас добрый контакт с городом, который вы решили посетить, то для вас это уникальная возможность пожить не в гостинице, где ты все равно остаешься гостем, а как бы превратиться на время пребывания в киотосца. Всегда интересно, проходя по узким улочкам мимо жилых домов, как устроен быт жителей культурной столицы Японии. И вот ты сам деловито закрываешь за собой двери традиционного японского дома на смешной замочек, проходишь по вымощенной старыми камнями дорожке, пересекая традиционный сад, проходя под старушкой сосной, иголочки которой перебраны и причесаны заботливой рукой садовника … Дом Хориэ сан – гостеприимен, об этом свидетельствуют множество книг отзывов, превратившихся в многотомное собрание сочинений гостей и постояльцев Хориэ-сан.

Читая теплые и вдумчивые отзывы, возникло большое желание познакомиться со всеми, кто останавливался здесь, некоторые из них – наши соотечественники.

Судя по записям, Хориэ-сан общалась со всеми по-домашнему, рассказывала об истории своих предков, живших во Владивостоке. Получается, что Хориэ-сан – это голос нашего города в Киото, многие иностранцы впервые именно от нее слышат название нашего города и о его уникальной, хоть и небольшой истории – 150 лет мы будем праздновать в этом году.

Дом Хориэ на улице Алеутской сейчас сохранен благодаря расположению в нем одного из корпусов ДВГТУ. Улица Алеутская в свое время была населена в основном японцами и считалась основной частью японского квартала. Недалеко от этого дома сейчас стоит памятник на месте буддийской молельни Ниси Хонгандзи, здесь же разбит небольшой сквер дружбы ‘Сакура’, как пишет в своей книге Хориэ-сан, это место было сердцем японской общины во Владивостоке. Мы надеемся, что Хориэ-сан приедет на празднование 150-летия Владивостока в июле 2010 г., ведь ее по праву можно считать владивостокчанкой.

Если вы хотите связаться с Хориэ-сан, вы можете написать ей на японском, английском языках по адресу: h-machi@joy.hi-ho.ne.jp Fax (075)461-9052

http://www.jp-club.ru/?p=1217

***##### ####### #####***

ЖИТЕЛИ ВЛАДИВОСТОКА БУДУТ ПРОДВИГАТЬ ВОСТОЧНУЮ КУЛЬТУРУ В РОССИИ

ВЛАДИВОСТОК. 25 мая. ВОСТОК-МЕДИА - Журналисты Владивостока намерены расширить познания жителей России о культуре и жизни стран Востока.

В самое ближайшее время в столице Приморья появится интернет-радиостанция и портал ‘Восточная волна’, посвященные различным аспектам жизни Японии, Кореи, Китая и других восточных стран.

Впрочем, жизнь российских регионов от Урала до Тихого океана также будет в центре внимания сотрудников нового проекта.

‘В нашем проекте участвуют десятки профессионалов своего дела из разных городов России и Азии. Большинство сотрудников, конечно же, из Владивостока, - говорит один из авторов ‘Восточной волны’ Сергей Павлов. - Прежде всего, мы будем делать акцент на познавательную информацию, хотя, конечно же, например, в эфире интернет-радио будет звучать также музыка, которую любят во всех странах мира’.

По словам сотрудников нового проекта, они делают ставку именно на Интернет и пока не собираются участвовать в издании каких-либо печатных версий своего контента или сражаться за лицензии на вещание в том или ином городе. Уже сейчас количество интернет-пользователей и слушателей сетевых радиостанций почти сравнялось с аудиторией ‘эфирных’ СМИ и популярность различных масс-медиа во Всемирной сети продолжает расти.

http://www.vostokmedia.com/n75226.html

***##### ####### #####***

ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯПОНИИ УСТАНОВИЛО ЛИЧНОСТЬ 421 ЯПОНСКОГО ВОЕННОПЛЕННОГО

Правительство Японии установило имена и другие детали японских военнопленных в количестве 421 человека, которые находились в сибирских лагерях после второй мировой войны.

Почти 53 тысячи бывших японских солдат и других интернированных погибли в Сибири, из которых на протяжении долгого времени не могли установить личность примерно 21 тысячи.

Для идентификации этих людей Министерство здравоохранения начиная с прошлого года изучило примерно 700 тысяч документов, полученных из России, что помогло установить личность, дату смерти и место захоронения 421 человека.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/134112.html

##### ####### #####

СРЕДНИЙ ДОХОД ЯПОНСКОЙ СЕМЬИ УПАЛ ДО САМОГО НИЗКОГО ПОКАЗАТЕЛЯ ЗА 20 ЛЕТ

Средний доход японской семьи в 2008 году составил примерно 60,800 долларов, что является самым низким показателем за 20 лет и почти на 960 долларов ниже показателя предыдущего года.

Министерство труда Японии опубликовало доклад, подготовленный на основании результатов опроса примерно 57 тысяч семей.

В другом опросе, проведенном в 2009 году, самое большое количество семей за все время - 58,1% - сказали, что они еле-еле сводили концы с концами.

Кроме того, в более чем 20 миллионах семей имеется хотя бы один человек в возрасте 65 лет или старше, и среди этих семей 960 тысяч состоят только из пожилых людей.

По мнению министерства, такое увеличение числа семей, состоящих только из пожилых или старых людей, могло привести к падению среднего дохода на одну семью.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/133263.html

##### ####### #####

ЖИТЕЛИ АБАСИРИ ПОЛУЧИЛИ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛЮБОВАТЬСЯ САКУРОЙ В МЕСТНОЙ ТЮРЬМЕ

В воскресенье жители города Абасири на Хоккайдо смогли полюбоваться на цветение сакуры в месте, куда так просто не попадешь, а именно - на территории местной тюрьмы.

На аллее в этой тюрьме высажено примерно 200 вишневых деревьев, которые сейчас в полном цвету.

Полюбоваться на цветущую сакуру в такой необычной атмосфере пришло примерно 30 человек.

Одна женщина сказала, что она много слышала про эту аллею и хотела хотя бы один раз посмотреть на эту красоту собственными глазами.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/133263.html

##### ####### #####

БЕЗ УМА ОТ НАТТО

Даже многие японцы уже начали отказываться от традиционного блюда натто — липких сброженных бобов. Но Минами Сато это не останавливает: он решил приучить американцев к полезной еде со специфическим запахом

В прошлом месяце компания Сато, Japan Traditional Foods Inc., официально выпустила в продажу органические перебродившие бобы под брендом Megumi Natto (Megumi означает ‘благо’). Крошечный завод Сато производит около 700 упаковок свежего натто в день, которые продаются по $2,99 примерно за 85 г.

‘Я хочу, чтобы люди оценили всю глубину японской кухни’, — говорит 53-летний Сато и добавляет, что если американцам нравятся бобы в другом виде, например вареные зеленые и тофу, то и натто найдет своего покупателя.

Последний неосвоенный

Натто — последний японский продукт, пытающийся завоевать рынок США. Многие американцы уже едят суши, пьют саке и используют в готовке такие ингредиенты, как грибы шиитаке и гречневая лапша соба. По данным Японской внешнеторговой организации, имеющей офис в Сан-Франциско и занимающейся продвижением японской еды, в 2009 г. в США было 14 000 японских ресторанов.

Возможно, американцам будет труднее принять натто — блюдо коричневого цвета, липкой консистенции с пикантным мускусным запахом, напоминающим запах сыра с плесенью. Сато надеется, что, предложив новые рецепты с использованием натто, например брускетту с помидорами и натто, он может на волне популярности азиатской кухни соблазнить людей попробовать его.

Пока результаты неопределенны. На местном рынке Санта-Росы начали продавать натто три месяца назад и продали всего три десятка упаковок. ‘Натто продается хорошо’, — говорит Тесс Херман, покупательница отдела скоропортящихся продуктов, — если учитывать, что упаковки натто трудно увидеть на верхней полке. Но сама Херман признается, что лично ей натто не нравится.

Замороженное натто, в основном импортируемое из Японии, продается в азиатских магазинах США уже давно. Но Сато предлагает свежий продукт, который, по его словам, можно хранить в холодильнике более месяца.

Пока, говорит Сато, ежемесячная выручка крошечная — около $5000. Он вложил примерно $400 000, чтобы начать работу в США, и надеется выйти на уровень безубыточности к концу 2011 г.

От труб к бобам

Сато родился и вырос близ Токио и раньше руководил компанией — производителем стальных труб, принадлежавшей его отцу. В 2004 г. он вложил деньги в Yaguchi Natto, маленькую компанию по выпуску натто, расположенную в соседней префектуре. Он говорит, что объем продаж компании — около $2,6 млн. Два года назад Сато решил расширить деятельность и выйти на рынок США с помощью друга из Себастопола, который помогал популяризировать в США грибы шиитаке.

Завод в японском стиле в Себастополе невелик, но сияет чистотой. Посетителей просят снимать обувь и надевать голубые шлепанцы перед входом в производственное и упаковочное помещения.

Для приготовления натто бобы сначала замачивают на ночь, затем около часа варят на пару. Вареные бобы посыпают порошком бактерий натто и помещают в специальную камеру для брожения. Бобы нагревают до 37-48 градусов Цельсия в течение 20 часов, а затем быстро охлаждают.

Секрет хорошего натто, рассказывает Сато, заключается в выборе хороших бобов и варке — они не должны быть слишком мягкими или жесткими.

Невелика отдача

На своем заводе предприниматель производит еще один бренд натто, который продает на японских рынках. В Японии натто смешивают с горчицей и соевым соусом и едят с рисом. Но Сато говорит, что пробует рецепты, которые больше придутся по вкусу американцам. Он смешал натто с оливковым маслом и майонезом и пробовал намазывать на хлеб, бейглы и тортильяс. Он также рекомендует добавлять натто в заправку для салата Цезарь или употреблять с нарезанными яблоками или авокадо.

Пока усердие Сато имеет весьма скромную отдачу. Так, Ame, ресторан японской кухни в Сан-Франциско, имеющий звезду Michelin, предлагает натто в течение последнего года в качестве дополнения к каракатицам, морским ежам и икре лососевых всего за $2.

‘Я попросил официантов советовать клиентам попробовать натто, потому что, даже если оно им не понравится, это всего лишних $2, — говорит шеф-повар ресторана Хиро Соне. — Но даже с подачи официантов только около 60% клиентов заказывают его, и то в основном если уже пробовали раньше’.

Ирина Окунькова

http://www.vedomosti.ru/newspaper/article/2010/05/24/235172

***##### ####### #####***

ЧИГИРИ-Э...

Только побывав в Японии, можно по настоящему почувствовать особое отношение японцев к традиционной бумаге ‘васи’, увидеть все ее многообразие и широкий диапазон применения – от быта до искусства. В художественном отношении она используется для письма и живописи, для отдельных видов печатной продукции (гравюры, книги, открытки), для изготовления ширм, фонариков, вееров, зонтов, кукол и игрушек. Кроме того, это и искусство оригами, и панно ‘тие-гири’ (бумага ‘васи’ с тисненым рисунком), и картины в технике ‘тигири’. Последнее стало моим хобби.

Впервые об искусстве Chigiri-e я узнала в 1992 году из передачи NHK. Шел обычный телеурок. Художница ‘сэнсэй’ подробно объясняла все этапы составления картины-коллажа (от выбора бумаги до последовательности наклеивания каждой детали). Техника Chigiri-e состоит из разрывания окрашенной бумаги ручной работы и приклеивания ее на основу. В результате из множества мелких кусочков получается картина, которая имеет двухмерное изображение. Мне понравилась простота такой работы и возможность создать свой маленький ‘шедевр’. Но больше всего восхитила не сама пасторальная картинка-образец – ‘Барашки, пасущиеся на холмах’, а бумага ‘васи’, из которой

легкими движениями рук, мастер создала воздушные облачка проплывающие в небе. Благодаря передаче, я теперь знала, что кроме писчей, пергаментной, цветной и гофрированной бумаги существует еще и другая – бумага ‘васи’, обладающая удивительными свойствами и необыкновенными возможностями применения ее в декоративно-прикладном искусстве. Верно заметил писатель Дзюнъитиро Танидзаки ‘В то время как в европейской бумаге мы видим только предмет практической необходимости и ничего больше, при взгляде на бумагу китайскую или японскую мы воспринимаем от нее какую-то теплоту, доставляющую нам внутреннее успокоение’.

В то время искусство Chigiri-e (Обрывной аппликации) меня не заинтересовало, а вот к бумаге ‘васи’ я стала относиться с особым трепетом. Любуясь предметами быта (веера и перегородки-сёдзи, бумажные фонарики и т.п.), я теперь всегда внимательно разглядывала бумагу из которой они изготовлены, потому что ‘васи’ ценна не только в утилитарном, но и художественном отношении. Кроме того, она разная на ощупь. Есть сорта особо мягкие и приятные, вызывающие ощущение нежности и гармонии. А еще бывает ‘васи’ толстая, с шероховатой и даже грубоватой поверхностью, но в любых вариантах она неизменно сохраняет теплоту рукотворности.

Из 7 000 видов бумаги ручной работы, изготовленной как в Японии, так и других странах мира для меня уникален каждый сорт, потому что он отличается не только своими свойствами, но и хранит в себе традиции и чувства людей, отражает особенности климата, области и материала (сырья). Теперь мне понятно, почему в ‘Записках у изголовья’ Сэй Сёнагон (X в.) неоднократно встречаются упоминания о бумаге. Под заголовком ‘То, что радует’ она отметила: ‘Удалось достать стопку бумаги Митиноку или даже простой бумаги, но очень хорошей. Это всегда большое удовольствие’.

Интересны история, технология и центры изготовления ‘васи’. О материале с которым работаешь хочется знать все, потому что именно бумага является главной составляющей, душой искусства Chigiri-e. Иногда свойства подсказывают творческие идеи, сюжеты и образы картин. Любовь к Chigiri-e росла постепенно. Со времени первого знакомства с этим видом искусства прошло 10 лет.

Путешествуя с мужем по Японии, мы иногда останавливались в minsyuku (семейном пансионе). Нередко гостиные были украшены картинами Chigiri-e, которые придавали интерьеру японский колорит и домашний уют. Любуясь этими работами, я теперь понимала, что законченный Chigiri-e-коллаж, сопоставим с живописью, хотя никакие краски не используются в процессе его создания. И что только благодаря бумаге, эти картины так притягательны и оригинальны.

В прошлом году как-то зашла в ближайшее почтовое отделение за марками и замерла, увидев на стене две картины “Репейник” и “Птенцы”. Работы были настолько прекрасны, что мне захотелось их купить. Но, к сожалению, начальник почты отклонил мое предложение. А вот служащая отделения посоветовала мне сделать подобную картину самой. “Все необходимое для работы есть в любом супермаркете”, – сказала она. И действительно я очень быстро нашла наборы для Chigiri-e. Для первого знакомства с материалом они вполне подходили. Хотя я мечтала о более высокохудожественных вещах. Мне захотелось научиться искусству Chigiri-e. Курсы я не могла себе позволить, так как у меня был маленький ребенок. Поэтому стала искать книги об этом. В книжных магазинах их не было, но предлагали сделать заказ, ждать который необходимо 2-3 месяца.

В Интернете я нашла адрес специализированного магазина NAGAHARU ART PAPER. Перед возвращением во Владивосток я решила съездить в Токио в

надежде приобрести не только бумагу, но и книгу. Добравшись на метро до Shinjuku, мы еще 30 минут плутали по узким улочкам квартала Nishiochiai. Таксист был удивлен не меньше меня, когда увидел по указанному адресу типовой двухэтажный “коттедж”. О том что это магазин говорила лишь вывеска NAGAHARU ART PAPER (Nagaharu Specialty Papers Co.,Ltd). Видя мое замешательство, таксист любезно согласился подождать 20 минут (бесплатно!). Я вошла в дом. На первом этаже оказался маленький офис. Двое служащих были так заняты работой, что не заметили нашего появления, пока дочка Мия не закричала. Менеджер (мастер Chigiri-e) Исоно Киеми увидев иностранку очень удивилась. Узнав о моем интересе к Chigiri-e, пригласила к себе домой (в двух шагах от магазина) посмотреть ее картины и пообщаться за чашкой японского чая. Жаль только, что у меня не было времени. Поэтому госпожа Киеми поспешно проводила меня в show-room (выставочный зал для показа образцов товара).

Интерьер комнаты оказался очень современный и одновременно функциональный. На переднем плане была стена из бумаги (разной структуры) сквозь которую мягко лился свет. Настоящая эклектика современного дизайна и японского традиционного материала. По обе стороны располагались полки с рулонами бумаги всевозможных текстур и разного назначения: для художественного оформления интерьера, стен и перегородок, и “фусума”, каллиграфии, абажуров и светильников, с включениями из разных растений, эффектом 3D и водными знаками и т.п. Для меня это была настоящая сокровищница (в период Хэйана /794–1185/ лучшие сорта японской бумаги по цене не уступали золоту). Вся представленная бумага ручной работы произведена и окрашена по традиционной японской технологии на собственной фабрике на Филиппинах. В центре стоял широкий стол для просмотра образцов.

Мастер принесла мне наборы для Chigiri-e и наборы образцов бумаги (художественной, о которой я мечтала). Киеми-сан объяснила мне приемы разрывания бумаги. Показала основные виды использующиеся в Chigiri-e.

KOZO WASHI – производится из кодзо (вид шелковицы) Broussonetia kazinoki, Siebold – кустарникового растения с сильным длинным волокном. Бумага жесткая и прочная. Бывает однотонная (естественного или белого цвета разной структуры) и окрашенная (для создания цвета используются растительные пигменты типа танина хурмы, чернил и лака из Японии, кокосовые краски Филиппин).

TENGU WASHI – сделана из кодзо. Ультратонкая, мягкая, просвечивающаяся бумага ручной работы.

RAKUSUISI – сделана из кодзо. Отверстия сформированы каплями воды.

UNRYUSI – бумага с длинными волокнами, декором напоминает облако. Бывает одноцветная и с разноцветными волокнами.

К сожалению, книги по Chigiri-e не было, хотя Исоно Киеми автор трех пособий. Она любезно скопировала мне несколько страниц по технике коллажа из своей последней книги и сказала, что при необходимости ее можно заказать. Кроме того, она подарила мне каталог для заказа бумаги и наборов Chigiri-e. Прощаясь со мной она выразила надежду о дружеской встрече у нее дома.

Вернувшись в Россию, я попробовала сделать летом несколько работ. Что-то удалось, что-то нет. Но в любом случае я получила огромное удовольствие, потому что искусство обрывной аппликации отвлекает от суеты дня, позволяет расслабиться и погрузиться в творчество. Chigiri-e требует внимания и терпения. Но, занявшись созданием коллажей как хобби, вы можете почувствовать себя художником и приблизится к настоящему искусству, тайна и красота которого

заключается в бумаге. Картинами Chigiri-e можно украсить интерьер дома или создать собственную домашнюю галерею. Прекрасным подарком для друзей может стать открытка в технике Chigiri-e, которая сохранит тепло ваших рук и чувств.

Красивая японская бумага ручной работы предлагает бесконечные возможности для выражения прекрасных образов и экспансивных пейзажей. Освоив технику Обрывной аппликации, многие художники мира, изыскивают новые способы ее применения, варьируют с дизайном и создают необыкновенные произведения искусства.

Надеюсь, что и мы когда-нибудь побываем на мастер-классе Chigiri-e и прикоснемся к этому искусству – культурному наследию Японии.

Выставка работ в технике 'чигири-э'

На выставке представлено 30 объемных изделий, выполненных в виде натуральных цветов, и 27 экспонатов, представляющих собой обрывную аппликацию на холстах. Все работы изготовлены мастерами префектуры Тоттори из японской бумаги ‘инсю васи’. Префектура Тоттори широко известна как место производства традиционной японской бумаги ‘васи’.

Термин ‘васи’ включает в себя частицы ‘ва’, что означает в данном случае ‘японский’, и ‘си’, что значит ‘бумага’, и обычно используется для обозначения бумаги, сделанной традиционным образом. В отличие от европейской бумаги, производимой из древесины, сырьем для изготовления васи является волокнистая часть растений - главным образом бумажной шелковицы, - которую размачивают в воде, а затем вычерпывают специальными лотками и высушивают.

Считается, что разработанная в Китае в начале II в. н.э. технология изготовления ‘васи’ в VII в. была привезена в Японию и усовершенствована с учетом местных условий. С веками васи превратилась в неотъемлемую часть культуры Японии.

В период Мэйдзи (середина XIX в.) спрос на бумагу значительно возрос, что привело к постепенному переходу от васи к западной бумаге и от ручного производства к промышленному. Однако, несмотря на такое изменение, прочная и гибкая васи ещё глубже укоренилась в японской культуре и до сих пор используется не только во многих традиционных искусствах, например, оригами и каллиграфии, но в религиозных целях, в производстве предметов быта, игрушек, вееров, одежды, а также в традиционной архитектуре.

Сегодня изготовители этого вида бумаги стараются не только сохранить вековые традиции, но и одновременно угодить изменяющимся потребностям общества. В наши дни васи продолжает проникать в повседневную жизнь людей не только в Японии, но и в других странах мира. Посредством международных выставок и семинаров японская бумага ручной работы вновь демонстрирует свою многогранность, красоту и силу выразительности.

Об истории японской бумаги, ее технологии производства, видах:

http://www.nagaharu.com/en/artpaper/WASHISET/index.htm
http://www.kaminoondo.co.jp/index_e.html
http://petals.oriental.ru/lit/litera.htm
http://www.awagami.com/hall/cultur.html

http://my.mail.ru/community/ma.ri.a/380E7FC80BE1EE72.html

***##### ####### #####***

РАКУГО В МОСКВЕ: КАК ЭТО БЫЛО

Японский традиционный комический рассказ ракуго (с переводом на русский язык). Рассказчик-ракугока - Санъютэй Ракумаро. Москва, 12 мая 2010 г.

Видео:

Часть 1: http://www.youtube.com/watch?v=nsLm3hktSTU
Часть 2: http://www.youtube.com/watch?v=I-fQNUlBQ74
Часть 3: http://www.youtube.com/watch?v=z3RuWs1oMlQ

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

ОСИКОТИ-НО МИЦУНЭ

Песня с поэтического состязания в Судзаку-ин, посвященного цветам патринии

О ‘девицы-цветы’!
С луга горного ветер осенний
ароматы донес –
пусть для взора вы недоступны,
я по запаху вас узнаю…

***

О хризантеме

Коли сердце велит,
пожалуй, сорву хризантему –
этот белый цветок,
что, морозным инеем тронут,
одиноко растет у дороги…

***

При виде алых листьев, опадающих с дерев подле пруда

Стоит ветру подуть,
и чистую гладь устилают
алых кленов листы –
даже те, что еще не опали,
в глубину глядят отраженьем…

***

Сложено в последний день осени

Вот и осень ушла,
развеяв багряные листья,
как молений листки, –
если б только знал я дорогу,
то за ней бы пустился следом…

***

Сложено при виде снегопада

Все тропинки в горах
бесследно исчезли под снегом,
и к жилью моему
уж никто не сыщет дороги –
угасает в душе надежда…

***

Сложено в последний день года как посвящение человеку, который так надолго исчез

Вот и год миновал,
к концу подошел незаметно –
нет от друга вестей,
он ушел и бесследно сгинул,
как трава под снегом зимою…

***

Не проходит и дня,
чтобы сердце мое не стремилось
к вишне в дальних горах,
что, подобно облачной дымке,
белизной окутала склоны…

***

Вихрь осенний дохнул –
и на берегу Суминоэ
слился с шумом вершин,
с однозвучным напевом сосен
рокот пенных валов прибоя.

***

С того самого дня,
как впервые услышал твой голос,
что звучит для меня
словно клич гусей перелетных, –
в небеса стремлюсь я душою…

***

Тяжко бремя любви!
Беспросветной завесой тумана,
что нисходит с небес,
застилая осенью горы,
нависает она над сердцем…

***

Что сказать мне о них,
летних мошках, летящих на пламя,
если сердце мое,
безнадежной любви предавшись,

точно так же в огне сгорает!..

***

В помраченье любви
забылся я сном беспокойным –
но и в грезах ночных
мне явило вещее сердце
тот же самый знакомый образ…

***

Год за годом идет,
а мы не становимся ближе,
но посулам твоим
продолжаю я свято верить –
так в любви постоянно сердце…

***

Первый иней укрыл
поздней осенью листья бамбука –
ночи все холодней,
но листва, как любовь, в морозы
не меняет прежней окраски…

***

Послание монаху-отшельнику, обитающему в горах

Ты, отринувший мир,
ушедший в безлюдные горы!
Где найдешь ты приют,
если там, в скиту отдаленном,
вновь настигнут тебя печали?..

***

Длинная песня о зиме

Вот и время пришло –
миновала погожая осень.
Месяц Каннадзуки
повеял холодной зимою.
Дождь идет поутру,
осыпая багряные листья,
что узорной парчой
окрестные склоны устлали.
Ветер, прянувший с гор,
над Ёсино яростно кружит,
с каждым прожитым днем
все явственнее холодает.
Верно, разорвались
в небесах драгоценные бусы –
град усыпал траву
мириадами светлых жемчужин,
иней в сгустках блестит
на деревьях унылого сада,
где остались стоять

лишь сухие колосья мисканта.
Снег с предвечных небес
нисходит на веси земные.
Сколько зим, сколько лет
прошло пред моими очами!..

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Новый материал интернет-издания ‘Взгляд из Японии’ говорит о начале следующего этапа движения Японии к пересмотру мирной 9-й статьи Конституции, вступившей в силу 3 мая 1947 года. Однако ситуация не столь однозначная, как может показаться, если ориентироваться лишь на мнение ряда токийских политиков.
http://oleg-kazakov.livejournal.com/225430.html

Приморцы выразили свою симпатию к Японии. Это показал опрос, проведенный во Владивостоке Дальневосточным консалтинговым центром (ДКЦ).Опрос был проведен ДКЦ на улицах Владивостока 16 мая. Выборочная совокупность составила 360 человек.
http://vladivostok.russiaregionpress.ru/archives/16169

Число посетителей Музея атомной бомбы г. Нагасаки превысило 50 млн. человек.
http://news.leit.ru/archives/5457

А вот в японском полуторачасовом спектакле ‘Безымянный яд — Черный монах’, поставленном хореографом Дзе Канамори в копродукции с Чеховским фестивалем, не стоит и пытаться обнаружить сюжетные переклички с первоисточниками — ‘Палатой N 6’ и ‘Черным монахом’.
http://www.kommersant.ru/doc-rss.aspx?DocsID=1374111

Окимоно - ‘резная фигурка’ - произведение японского декоративно-прикладного искусства, статуэтка, предназначенная для украшения интерьера. Исторически термином окимоно обозначались небольшие скульптуры или декоративные объекты, располагаемые в нише токонома традиционного японского жилища. В широком смысле к окимоно относится все, что поставлено на полку для украшения интерьера: резные фигурки из кости, куклы, вазы для цветов и т.д. Фото:
http://www.liveinternet.ru/users/ljiljana/post127169601/

Нэцкэ — миниатюрная скульптура, произведение японского декоративно-прикладного искусства, представляющее собой небольшой резной брелок. Нэцкэ – это маленькие фигурки, с ювелирным мастерством вырезанные из слоновой кости, моржового клыка, дерева, древесного корня, черепахового панциря, оленьего рога; реже – из коралла, янтаря, нефрита, мыльного камня или металла. Обычно нэцкэ были небольшого размера от 2–3 до 15 см. Фото:
http://www.liveinternet.ru/users/ljiljana/post127115438/

Объекты Всемирного наследия ЮНЕСКО в Японии. Фото:
http://blog.tournavigator.ru/2010/05/26/obekty-vsemirnogo-naslediya-yunesko-v-yaponii/

Презентация словаря синто прошла в ‘ленинке’.
http://kulanov.livejournal.com/143814.html

Григорьева Т. П. Япония: путь сердца. Эта удивительная книга окажется важной не только для тех, кто интересуется культурой, традицией, историей Японии. Ибо она, наверное, не столько о Японии, сколько о Пути. Вопрос о Пути связывает воедино размышления автора об удивительных параллелях между мировоззрением Японии и России, о судьбах мира, запертого сейчас в узких рамках рационализма. http://www.publisher-na.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=64&Itemid=55

Музей японского искусства ‘Тикотин’ в Хайфе отмечает юбилей – 50 лет со дня основания - серией новых выставок, начинающих работать 29 мая.
http://karga-golan.livejournal.com/57585.html

Дом, спроектированный японскими архитекторами из бюро Kotaro Ide / ARTechnic architects своеобразен и неординарен. Он расположен почти в середине леса, невдалеке от селения Китасаку, в Японии. Необычный и современный дом производит впечатление неопознанного летающего объекта, но, несмотря на это, идеально вписывается в окружающую среду. Фото:
http://www.ugmk.info/?news=1274448645

Кицунэ – загадочные, необычные, и весьма обаятельные создания. Неотъемлемые персонажи японского фольклора и литературы, они обладают чертами сразу множества волшебных существ. Если выделить три основных параллели в западной культуре – это сочетание качеств эльфа-фейри, оборотня, и вампира. Они могут выступать как носителями незамутненного зла, так и быть посланниками божественных сил.
http://my.mail.ru/community/kitcune/507443178FB29D62.html

Дайкон является овощной популярной культурой, родиной которой считается Япония. Но и в нашей стране все большее внимание стали обращать на этот овощ, даже прозвали его ‘японской редькой’ или ‘японской редиской’. Что же в дайконе такого необычного и полезного, что он прижился и у нас?
http://www.liveinternet.ru/users/3688499/post127046228/

Эпоха ‘маленькой женщины’ ушла навсегда. Японцы определенно становятся выше, как и жители других стран мира.
http://news.leit.ru/archives/5465

О самом вместительном лифте:
http://www.membrana.ru/lenta/?10433

О запуске солнечного парусника:
http://www.membrana.ru/lenta/?10436

О Японии
http://www.liveinternet.ru/showjournal.php?journalid=3169760&keywordid=1117279

Читали

Т.П., С.С., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 06 июня 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 17, 2010.06.06
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГ О ЯПОНИИ
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЧЕТВЕРТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘САД УДОВОЛЬСТВИЙ’
= ‘JAPAN RETURN PROGRAM’ ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР УЧАСТНИКОВ НА ‘САММИТ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ 2011’
= MXT: ГРИМЕРНАЯ
= МОСКОВСКИЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ
= ЯПОНСКО-РУССКИЙ WEB-СЛОВАРЬ СОСТАВЛЯЕТСЯ В КИРГИЗИИ
= ТРОПАМИ БАСЁ
= ОРЕНБУРГ: БИЗНЕС-СЕМИНАР ‘ЯПОНСКАЯ СИСТЕМА БЕРЕЖЛИВОГО ПРОИЗВОДСТВА’
= ЯПОНСКОМУ САДУ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ - БЫТЬ!
= ОРЕНБУРГ: КЛУБ HEIKO
= ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ РАССЫЛКА JIC TRAVEL CENTER CO.LTD
= САРАТОВ: В КУЛЬТУРНО-ВЫСТАВОЧНОМ ЦЕНТРЕ – ФОТОГРАФИИ ЯПОНСКИХ ХРАМОВ И ДРУГИХ КРАСОТ ЭТОЙ СТРАНЫ
= ЯПОНИЯ ВВЕДЕТ СИСТЕМУ ДОСЬЕ СВОИХ ГРАЖДАН
= НА САХАЛИНЕ РЕЛЬСЫ УЛОЖИЛИ УНИКАЛЬНО
= ЯПОНСКИЕ ТЕЛЕФОНЫ: ГРЕЗЫ НАЯВУ
= НАЗВАНЫ ЛЮБИМЫЕ КОКТЕЙЛИ ГЕРОИНЬ 'СЕКСА В БОЛЬШОМ ГОРОДЕ'
= HERMES ЗАНЯЛСЯ ОРИГАМИ
= ЧЕБУРАШКА ПОПАЛ В ЯПОНСКИЙ ЦИРК
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГ О ЯПОНИИ

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ приглашают Вас на презентацию книг, опубликованных при поддержке Японского Фонда.

10 июня в Овальном зале ВГБИЛ им. М.И. Рудомино пройдет презентация книг, опубликованных при поддержке Японского Фонда в 2010 году:

Арата Осада 'Дети Хиросимы' в переводе Кириченко М.А., 'Печатные традиции'
Кэндзиро Хайтани 'Взгляд Кролика' в переводе Байбиковой Е., ИД 'Самокат'
С.А. Чугров 'Япония в поисках новой идентичности', ИФ 'Восточная литература' РАН

На презентации будут присутствовать представители Издательского дома 'Самокат', издательской фирмы 'Восточная литература' РАН, а также издательства 'Печатные традиции', планируются выступления авторов и переводчиков книг.

Дата: 10 июня 2010 года, начало в 17.00
Место: ВГБИЛ им. М.И. Рудомино, Овальный зал
Адрес: Москва, ул. Николоямская, 6
Телефоны для справок: 626-55-83/85
Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan foundation’

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЧЕТВЕРТЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘САД УДОВОЛЬСТВИЙ’

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ЦЕНТР ГУМАНИТАРНЫХ ПРОГРАММ
198205, г. Санкт-Петербург, Петергофское шоссе 84/9 к. 31. т.ф. 494-65-52; м.т. 972-38-69 URL: www.artvita.spb.ru E-mail: artvita@nm.ru

Фестиваль подготовлен совместно с Генеральным консульством Японии в Санкт-Петербурге, дирекциями ГМЗ ‘Павловск’ и ГМЗ ‘Царское Село’, обществом дружбы ‘Россия-Япония’, фондом художника Михаила Шемякина, Санкт-Петербургской ассоциацией международного сотрудничества и Российско-Японским центром музыкальной культуры Московской Государственной консерватории им. П.И. Чайковского, Российско-Японским фондом ‘Ямато’, Ассоциацией 'Народные художественные промыслы и ремесла Санкт-Петербурга и Ленинградской области', Пушкинским муниципальным Советом и Администрацией Муниципального образования г. Пушкин. в рамках летней сессии Программы международного культурного и делового сотрудничества ‘Все флаги 10’

Четвертый фестиваль традиционной японской культуры ‘Сад удовольствий’
(с 12 по 20 июня 2009 г.)

ПРИГЛАШАЕМ

10.06.10 (четверг) 15.00
Фонд Михаила Шемякина
(С.-Петербург, Садовая ул. д. 11)

15.00 Пресс-конференция организаторов 4-го фестиваля традиционной японской культуры ‘Сад удовольствий’.

15.30 Пресс-показ по аранжировке цветов школы Икенобо сэнсэя Рёко Танака (Токио).

* * *

В пресс-конференции примут участие:

Солист Мариинского театра Михаил Колелишвили.
Консультант проекта Маки Йокои (Япония).
Консультант проекта Сачико Хигаси (Япония).
Директор Санкт-Петербургского Центра гуманитарных программ Виталий Васильев.
Арт-директор фонда художника М.М. Шемякина Борис Трубников.

* * *

Аккредитация СМИ обязательна.

Информация для справок: URL: www.artvita.spb.ru E-mail: artvita@nm.ru;
Телефон: (812) 972-38-69; 8 (911) 999-30-95; 999-30-96;

ПЛАН

12 июня (суббота) 2010 г.

Зал на острову. Екатерининский парк. ГМЗ ‘Царское Село’.
16.00 - ‘Памяти Масафуми’. Концерт из вокальных сочинений композитора Масафуми Танака (Япония). Поет солист Мариинского театра Михаил Колелишвили – бас. Партия фортепиано - Елена Холодова

Павильон ‘Круглый зал’. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
14.00 - ‘Сад удовольствий’. В концерте принимают участие артисты Петербург-концерта Наталья Карпеко (сопрано), Николай Казанцев (виолончель), Михаил Пучков и Станислав Воронцовский (фортепиано).

13 июня (воскресенье) 2010 г.

Павильон ‘Круглый зал’. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
14.00 - ‘Сад удовольствий’. Наталья Карпеко (сопрано), Николай Казанцев (виолончель), Михаил Пучков и Станислав Воронцовский (фортепиано).

Картинный зал Витебского вокзала (С.-Петербург, Загородный пр., 52)
15.00 - 'Песни детей Хиросимы и Нагасаки'. Вокальный цикл на стихи японских поэтов XX века композитора Нуры Халмамедова исполнит Сачико Хигаси (Япония). Партия фортепиано Галина Хосровьян.

14 июня (понедельник) 2010 г.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
16.00 - Открытие выставки живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.
16.30 - мастер-класс аранжировки цветов школы Икенобо сэнсэя Рёко Танака (Токио).
17.00 - Концерт ‘Памяти Масафуми’. Прозвучат инструментальные произведения и 2 фортепианных трио композитора Масафуми Танака (Япония) в исполнении артистов оркестра Мариинского театра Александра Широкова (скрипка), Александра Пономаренко (виолончель) и Елены Холодовой (фортепиано). В концерте примет участие солист Мариинского театра Михаил Колелишвили – бас.

15 июня (вторник) 2010 г.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
11.00 - 17.00 - Выставка живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.
17.00 - 'Недопетые песни детей Хиросимы и Нагасаки'. Вокальный цикл на слова японских поэтов XX века композитора Нуры Халмамедова исполнит Сачико Хигаси (Япония). Партия фортепиано Галина Хосровьян. В концерте принимают участие Наталья Голубинская, Наталья Григорович (кото) - солисты ансамбля японской музыки 'Wa-On' при Московской государственной консерватории им. П.И.Чайковского.

Вокальный цикл на слова японских поэтов XX века композитора Нуры Халмамедова памяти жертв Хиросимы и Нагасаки, несмотря на антивоенную направленность, призывает к сохранению исторической памяти. В нем нет звукового изображения батальных сцен, борьбы - здесь только сострадание. И чем светлее музыка, чем более она пронизана солнцем, теплом, безмятежностью - тем трагичнее она воспринимается в сочетании с текстом стихов.

16 июня (среда) 2010 г.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
11.00 - 17.00 - Выставка живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.
16.00 - ‘Под парусом Паллады’. Презентация альманаха по истории и культуре Японии изданного Санкт-Петербургским центром гуманитарных программ. Встреча с авторами-японоведами, переводчиками и литераторами, занимающимися японской культурой, а также автором ‘Ветки сакуры’ Овчинниковым В.В.

17 июня (четверг) 2010 г.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
11.00 - 17.00 - Выставка живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.

18 июня (пятница) 2010 г.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
11.00 - 17.00 - Выставка живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.

19 июня (суббота) 2010 г. с 14.00
Павильон ‘Круглый зал’. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
14.00 - ‘Сад удовольствий’. В концерте принимают участие солистка Михайловского театра Ольга Коробкова (меццо-сопрано) и Михаил Крамер (тенор). Партия фортепиано - Юлия Кулакова.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
11.00 - 18.00 - Выставка живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.
14.00 – ‘Японские карпы Кои’. Лекция-презентация профессора Государственной художественно-промышленной академии им. А.Л. Штиглица Т.М. Журавской.
15.00 – ‘Мир женщины’, небольшое кимоно-шоу, демопоказ по культуре чайной церемонии и мастер - класс оригами в технике бумаги Васи представляет японовед Екатерина Евсеева.
16.00 - ‘Путь чая’ - чайная медиа-презентация от компании ‘Целый мир’.

20 июня (воскресенье) 2010 г.
Павильон ‘Круглый зал’. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
14.00 - ‘Сад удовольствий’. В концерте принимают участие солистка Михайловского театра Ольга Коробкова (меццо-сопрано) и Михаил Крамер (тенор). Партия фортепиано - Юлия Кулакова.
Павильон Роз. Павловский парк. ГМЗ ‘Павловск’.
11.00 - 16.00 - Выставка живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.
15.00 - Ансамбль традиционной японской музыки ‘Сакура’. София Даньшина, Екатерина Ермакова (кото). Творческая встреча с заместителем председателя Ассоциации японских шеф-поваров, Томоёши Мурата (Токио).

15.45 - Закрытие Четвертого фестиваля традиционной японской культуры ‘Сад удовольствий’ и выставки живописи в стиле Дзен художника Михаила Шемякина.

Руководитель программы ‘Все флаги’
Заслуженный работник культуры РФ
Виталий Васильев

##### ####### #####

‘JAPAN RETURN PROGRAM’ ОБЪЯВЛЯЕТ НАБОР УЧАСТНИКОВ НА ‘САММИТ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ 2011’

‘Japan Return Program’ - некоммерческая организация, деятельность которой направлена на ‘воспитание по всему миру высокопрофессиональных кадров, сотрудничающих с Японией, которые в будущем могли бы служить мостом между Японией и зарубежными странами’.

Ежегодно ‘Japan Return Program’ проводит ‘Саммиты на японском языке’, в рамках которых в Японию из-за рубежа приглашаются юноши и девушки, владеющие японским языком, для выступлений на заданную тему. Кроме выступлений, программа Саммита предусматривает проведение дискуссий между участниками на различные темы, проживание в японских семьях, практические курсы знакомства с японской культурой, а также многое другое.

‘Japan Return Program’ объявляет набор участников на Саммит на японском языке 2011, темой которого станет ‘Мир и надежда’.

Подробности Саммита, а также порядок подачи заявок и условия отбора участников можно узнать, пройдя по ссылкам на странице: http://www.jpfmw.ru/ru/events/520.html

##### ####### #####

МХТ: ГРИМЕРНАЯ

Что может быть заманчивее для театра, чем пьеса о театре, о закулисье, об актрисах, о борьбе за роль и о невозможности жить без сцены? Тем более что роль, о которой мечтают персонажи пьесы, — роль Нины Заречной — одна из самых загадочных в мировой драматургии, роль-тайна, роль-мечта.

Пьеса японского драматурга Кунио Симидзу была поставлена в Японии более полутора тысяч раз. Теперь ее впервые смогут увидеть московские зрители.

Автор: Кунио Симидзу.
Режиссер: Елена Невежина.
Переводчик: Ая Марути.
В ролях: Галина Киндинова, Янина Колесниченко, Евгения Добровольская, Юлия Шарикова, Екатерина Соломатина.

Смотрите спектакль ‘Гримерная’ 9 июня 2010 во МХТе им. А.П. Чехова. Начало в 19:00. Стоимость билетов: от 250 рублей.

http://moscowout.ru/theatre/articles/grimernaiamht

##### ####### #####

МОСКОВСКИЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ

12 июня 2010, Суббота
Самураи (47 мин.)

Четыре картины из серии британских образовательных телефильмов рассказывают о четырёх древних цивилизациях, долгое время скрытых от внимания европейцев, но внёсших свой уникальный вклад в мировую сокровищницу культуры и словесности. Они представляют жанр просветительского кино, благодаря которому зрителю снова хочется стать читателем.

15-30 ЦДХ, пресс-центр

http://www.museikino.ru/event/211

##### ####### #####

ЯПОНСКО-РУССКИЙ WEB-СЛОВАРЬ СОСТАВЛЯЕТСЯ В КИРГИЗИИ

Приглашаем к использованию и сотрудничеству -

Во время 6-месячной стажировки в Японии в качестве приглашённого научного сотрудника Японского национального института государственного языка на одном из научных симпозиумов я познакомилась с профессором Токийского международного университета Ёсико Кавамура, которая является автором и организатором большого проекта поддержки изучения японского языка ‘Reading Tutor’.

Профессор Кавамура показала мне в Интернете, что представляет собой система, и сказала, что мечтает о переводе многоязычного словаря и на русский язык. Я согласилась взять на себя создание группы переводчиков и координацию её работы. Мы работаем на общественных началах, т.е. без вознаграждения. Нами движет желание сделать большое и полезное дело, содействовать изучению японского языка, к тому же постоянные занятия переводом – это своеобразная гимнастика ума, которая помогает поддерживать и повышать свой уровень знания японского языка. В составе нашей группы только три человека, помимо меня это Галина Родина и Янез Михельчич. Все мы живём в столице Киргизии г. Бишкеке. Мы имеем опыт перевода на русский язык Учебного японско-русского словаря, включающего 5000 слов и более 8000 примеров предложений по проекту японской Неправительственной организации поддержки преподавания японского языка в средней школе. Он переводится на разные языки мира.

WEB-словарь является частью японоязычного сайта ‘Reading Tutor’ (http://language.tiu.ac.jp), свободно используемого для поддержки преподавания и изучения японского языка, дающего возможность автоматического поиска в словарях различных языков мира. Целью сайта является создание среды изучения японского языка путем использования информации из Интернета. Сайт был создан в октябре 1999 года, и в настоящее время его ежедневно посещают свыше 2000 человек.

WEB-словарь (http://marmot.chuta.jp/) содержит более 8600 слов, используемых в Нихонго норёкусикэн, к которым прилагается большое количество пояснений и примеров использования слов. Особенностью словаря является чёткая классификация слов по частям речи и множество вариантов перевода слов. На начало июня 2010 г. мы перевели более 4500 слов, т.е. более 50% общего объёма, при этом основные усилия пришлись на конец 2009 - 2010 г., когда мы по объему проделанной работы постепенно обошли команды корейского, болгарского, турецкого и английского языков и в январе вышли на 2-е место в мире после команды вьетнамского языка. Общее количество языковых команд –

28 из разных стран мира, в том числе осуществляется перевод на такие экзотические языки, как тагалог, урду. Из языков народов бывшего СССР осуществляется перевод ещё и на киргизский язык.

Всё, что мы переводим, сразу же появляется в Интернете, и уже сегодня любой желающий может автоматически получать перевод на русский язык слов, входящих в заданный текст, составлять на его основе собственный словарь необходимых слов, делать комментарии и замечания к переводу. Во введённом тексте подчёркиваются слова, и автоматически появляется их перевод. После окончания работы мы планируем сделать проверку и корректировку перевода всех слов и предложений на русском языке. В настоящий момент работа не завершена, русский перевод не откорректирован, и мы предполагаем, что в нём пока есть ошибки. Нам бы очень помогло, если бы словарём начали более активно пользоваться и делать замечания, таким образом внося вклад в исправление и улучшение перевода. Словарь рассчитан на обратную связь пользователей, и все замечания, внесённые в соответствующую графу, автоматически придут к тому человеку, который сделал перевод.

Мы надеемся на конструктивное сотрудничество всех, кто заинтересуется нашим словарём, для исправления и улучшения нашего перевода. Лица, имеющие сертификат об успешной сдаче Нихонго норёкусикэн 1 или 2 уровня, желающие войти в команду и принять участие в переводе словаря на общественных началах так же, как и мы, могут обращаться по адресу gvorobyova@hotmail.com.

Галина Воробьева

***##### ####### #####***

ТРОПАМИ БАСЁ

Устоять перед притяжением экзотичной Японии сложно. Искусство этой восточной земли всегда манило европейцев. Но все представления о ней какие-то упрощённые: икебана, чайная церемония, высокие технологии, разнообразие боевых искусств.

Хотя есть и те, кто серьёзно увлекается японской культурой и даже посвящает этому жизнь. Именно такая публика собралась в Москве на этой неделе послушать лекцию Мидори Ямада.

Она уникальная женщина, основатель и президент филиала школы ‘Икэбана Икэнобо’ в России и странах СНГ, профессор Икэнобо, кавалер японского ордена Восходящего Солнца (Золотые и Серебряные лучи) и просто удивительная женщина, которая на протяжении вот уже более 20 лет продвигает в России японскую культуру.

Главным поводом собраться явилась публикация в Москве книги дневников замечательного японского поэта Мацуо Басё ‘Неведомыми тропами’. Всю свою жизнь Басё путешествовал, черпая силы в красотах природы. Его поклонники ходили за ним толпами, повсюду его встречали почитатели – крестьяне и самураи. И вот такие путешествия плюс его гений дали толчок развитию ещё одного прозаического жанра, столь популярного в Японии, – жанра путевых дневников.

Впервые ‘Тропы’ переведены на русский язык японкой. И сделала это Мидори Ямада. Ямада-сэнсэй (а именно так её называют многочисленные ученики) великолепно говорит по-русски. Влюблённая в нашу страну, она сама себя называет бабушкой. Ведь учит уже детей своих первых учеников. Именно прилежные ученицы госпожи Ямада разрисовали лирическую книгу Басё.

Девушки взглянули на японскую литературу с русской открытостью и сердечностью. Получились великолепные иллюстрации.

А ещё Мидори Ямада преподаёт чайную церемонию, сумие (живопись тушью), японскую кухню, японский язык и, изучая русскую культуру, приобщает к ней жителей Страны восходящего солнца.

Ксения Редичкина

Парламентская газета
http://www.pnp.ru

***##### ####### #####***

ОРЕНБУРГ: БИЗНЕС-СЕМИНАР ‘ЯПОНСКАЯ СИСТЕМА БЕРЕЖЛИВОГО ПРОИЗВОДСТВА’

1 июня 2010 г. в научной библиотеке Оренбургского государственного университета состоялся бизнес-семинар ‘Японская система бережливого производства’, организованный Японским информационным центром совместно с кафедрой управления персоналом, сервиса и туризма факультета экономики и управления. Главная цель семинара - изучение японской системы бережливого производства и передового опыта ее применения на предприятиях Японии и России.

Изучив опыт ведущих японских компаний, участники семинара представили презентации по основным инструментам и методам бережливого производства. Выступающие рассказали об эффективных подходах бережливого управления производством, таких как Кайдзен и Канбан, с помощью которых реализуется система Лин менеджмента и достигается эффективная оптимизация управленческого и производственного процессов.

В рамках семинара был проведен тренинг, в процессе которого участники на практике смогли увидеть, что улучшить эффективность работы, применяя технологии бережливого производства возможно в 4-5 раз.

Ключевым моментом семинара - тренинга стало выступление преподавателя японского языка Ретаро Кобаяси о методах бережливого производства и о конкретных примерах их применения на японских предприятиях.

Таким образом, участники семинара имели возможность ознакомиться с современным технологиям бережливого производства и опытом их применения на практике.

Прислала Людмила Докашенко

***##### ####### #####***

ЯПОНСКОМУ САДУ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ - БЫТЬ!

Церемония закладки Японского сада в Ботаническом саду Санкт-Петербурга 28 мая 2010 г. включала посадку саженцев сакуры и чайное действо. Среди участников были ученики школы № 83 Санкт-Петербурга Щербакова Катя, Иванцова Аня, Макарова Олеся, Морозова Алика, Боханович Ян.

Слайд-фильм, посвященный этому событию, см. на
http://www.youtube.com/watch?v=LRvHGIzUXfU

Автор фото и фильма - Екатерина Иванцова (школа № 83).

##### ####### #####

ОРЕНБУРГ: КЛУБ HEIKO

21 мая в Японском информационном центре Оренбургского государственного университета состоялось первое открытое собрание клуба ‘Heiko’ - любителей увлекательной японской игры Го, история которой насчитывает несколько тысячелетий. Благодаря несложным правилам, игра завоевывает все большее число поклонников во всем мире, а ее принципы перекликаются с философией и ценностями реальной жизни.

С приветственным словом выступила директор Японского информационного центра Л.В. Докашенко, которая подчеркнула, что игра помогает не только приобщиться к богатой культуре и традициям Японии, но и глубже понять свою культуру, расширить кругозор и с пользой проводить свой досуг.

Алиса Базарнова, лидер клуба, представила презентацию об истории и основных правилах и стратегии игры Го. Выпускник ОГУ Руслан Камалиев провел мастер-класс, где раскрыл основную тактику и стратегию игры Го. У новичков была возможность выстроить свои первые комбинации под наблюдением опытных игроков, постепенно постигая тайны ‘интеллектуальной битвы’.

Поскольку интерес к игре постоянно растет, в дальнейшем планируется проводить собрания Го-клуба ‘Heiko’ на регулярной основе.

Японский информационный центр ОГУ

##### ####### #####

ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ РАССЫЛКА JIC TRAVEL CENTER CO.LTD

Японская туристическая компания JIC TRAVEL CENTER CO.LTD каждый месяц проводит информационную рассылку на русском языке. У Вас есть возможность почерпнуть много интересной информации о реальной Японии и получить дополнительные знания об этой стране, - факты, которые не освещаются в обычных туристических путеводителях.

Все статьи сохранены в формате PDF.

В последнем выпуске рассылки (2010, май)

'Мировое культурное наследие Никко'
'Город Камакура - еще одна столица Японии
'Экскурсия на пятую станцию горы Фудзи'
Информация о выставках в Токио (июнь-сентябрь 2010 года)

http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

##### ####### #####

САРАТОВ: В КУЛЬТУРНО-ВЫСТАВОЧНОМ ЦЕНТРЕ – ФОТОГРАФИИ ЯПОНСКИХ ХРАМОВ И ДРУГИХ КРАСОТ ЭТОЙ СТРАНЫ

В культурно-выставочном центре ‘Радуга’ при участии посольства Японии в России и саратовского отделения общества ‘Россия – Япония’ открылась фотовыставка ‘Киото – древняя столица Японии’. На ней – множество панорамных видов древних храмов, цветущие вишни и прочие символы страны Восходящего Солнца. Каждое фото снабжено пространным комментарием.

Пример: ‘Храм Кинкакудзи. Общий вид. Зима’. И далее – десять строк убористого текста. В отдельных витринах показаны японские сувениры.

http://sarinform.ru/lenta/archives/news/2010/6/1/31311

##### ####### #####

НАМ ЕСТЬ ЧЕМУ ПОУЧИТЬСЯ У ПРАВОСЛАВНЫХ ЯПОНЦЕВ

Что мы вспоминаем, когда речь идет о Японии? Бесстрашных самураев, буддийских монахов, утонченную поэзию хокку и танка, цветущую сакуру, фильмы Акиры Куросавы, повести очень популярного сегодня Харуки Мураками. Однако совсем недавно группа саратовских паломников открыла для себя православную Японию. В ее составе был клирик храма в честь Покрова Божией Матери г. Саратова, настоятель прихода во имя святого равноапостольного Николая, архиепископа Японского, г. Саратова* священник Дионисий Габбасов. О том, когда и каким образом появилось Православие в Японии, как оно соседствует сегодня с жестким ритмом японской жизни и очень своеобразной культурой – наш разговор с отцом Дионисием.

– Отец Дионисий, расскажите, как Православие проникло в Японию?

– Православие в Японии начало свой путь с момента начала служения там в 1861 году в церкви при консульстве в городе Хакодате святого равноапостольного Николая, архиепископа Японского. Тогда он еще был иеромонахом Николаем (Касаткиным).

Когда он учился в Духовной академии Санкт-Петербурга, то однажды, проходя по академическим комнатам, увидел на столе инспектора бумагу из Синода – приглашался иеромонах на приход при консульстве. Предложение заинтересовало его, но не настолько, чтобы сразу же решиться ехать в такую далекую варварскую страну. Однако вечером, стоя в церкви на всенощной, он услышал голос, повелевший ему стать монахом и ехать миссионером в Японию. Так совершилось его призвание.

Не один год жизни в Японии ушел на то, чтобы выучить язык, хорошо узнать страну. Как говорил сам святитель Николай: ‘Сначала полюби того, к кому ты обращаешься, потом вызови любовь к себе, и только потом что-то ему говори о Боге и Христе’. В это время он пишет несколько работ по истории Японии, ее религии, мифологии. В России святитель Николай был практически первым японистом. И так с момента его приезда до обращения первого японца к Православию прошло целых восемь лет!

Но на конец жизни святителя Николая к 1912 году была создана живая Церковь с епископом, десятками священников, диаконов, с семинарией, иконописной и певческой школами. Действовали десятки приходов в разных концах страны, было около 35 тысяч христиан. И это настоящее чудо.

– А каково сегодня число православных японцев? Что собой представляет их жизнь?

– Число православных людей в современной Японии невелико. По официальной статистике, в Японии насчитывается 67 православных приходов и 30 тысяч православных христиан. Но что замечательно: живут они необыкновенно дружно, у них очень развита приходская жизнь, все прихожане друг друга знают по имени, обязательно ведется социальная деятельность. Много внимания уделяется детям, работают воскресные школы, различные детские лагеря.

Богослужения у них проводятся не ежедневно, как в наших храмах, а только по субботам и воскресеньям. Это легко объяснимо – японцы много работают. Удивительно, что в их храмах нет оплачиваемых певчих. Верующие люди приходят на службу, и половина их них сразу встает на клирос. Еще одна характерная особенность – за богослужением практически все люди, присутствующие в храме, исповедуются и причащаются.

– Современные православные японцы – потомки тех людей, которых обратил к вере святитель Николай Японский, или среди них много пришедших к православной вере сегодня?

– Да, действительно, среди прихожан православных храмов в Японии очень много потомков тех японцев, которые пришли в Православие при святителе Николае Японском. Но, конечно, есть и люди, которые приходят в Церковь сегодня. Причем у нас в России приход в Церковь можно как-то логически объяснить. Например, человек увлекался классической литературой или церковной музыкой, живописью, и через это он постепенно приблизился к Православию. Там же свои достаточно богатые традиции, о русской культуре знают единицы людей. И, несмотря на это, в современной Японии люди каким-то чудом приходят в Православную Церковь.

– Каков возраст прихожан православных храмов в Японии?

– Мне показалось, что в храмах много людей самых разных возрастов. И явного перекоса в сторону пожилых людей или молодых нет. Скорее подавляющее число прихожан зрелого возраста.

– Что вас поразило больше всего в японском Православии?

– Меня поразило в японцах их отношение к жизни, окружающему миру и друг к другу, что влияет и на их отношение к вере. Конечно, очень бросается в глаза их привычка к идеальной чистоте, аккуратность, предельная вежливость. Все в жизни у них очень продумано и всегда заранее спланировано. Их серьезный подход к жизни проявляется и в храме. У нас на клиросе нередко можно увидеть, что кто-то переговаривается в паузах между пением. Там я ни разу не видел, чтобы кто-то отвлекся за богослужением. Они стоят плечом к плечу как единое целое и возносят свою молитву. Видно, что люди отдают себя всецело. На меня это произвело очень сильное впечатление. У нас увидеть такое сосредоточение всех присутствующих на богослужении удается редко. И в этом отношении нам есть чему у них поучиться.

– У вас не сложилось впечатления, что люди, для которых Православие не является частью их традиционной культуры, относятся к обретенной ими вере с большим трепетом и особенно дорожат ею?

– С одной стороны, наверное, вы правы. Но, с другой, те люди, с которыми мы познакомились в Японии, укоренены гораздо глубже в православной традиции, чем мы, зачастую являющиеся православными в первом поколении. Для японцев, которые воспитывались в православных семьях, вера настолько органична, что не перестаешь удивляться. И они дорожат своей верой не только потому, что в ней истина, но еще и потому, что это вера их родителей.

А те, кто приходит в Православную Церковь, делая свой личный выбор уже в сознательном возрасте, действительно очень дорожат тем, что они обрели. Ведь любой человек на пути к Богу проходит этап внутренней борьбы. А то, что дается дорогой ценой, всегда особенно значимо.

В России мы немного избалованны. Кто-то выбирает храм, где есть древняя чудотворная икона, кто-то – где знаменное пение. Это характерно для Москвы,

например. А когда у тебя один храм за 200 км от дома, то уже не до выбора. Поэтому они относятся к своей вере со всей душой, очень целостно.

– Православная японская Церковь сегодня живет и развивается или в большей степени старается сохранить себя в чуждой культуре?

– Конечно, там есть свои проблемы, не все благополучно. Православие в России поражает и числом людей, которые приходят в храмы, и богатством убранства; там все значительно скромнее. Но, глядя на Православную японскую Церковь, вспоминаешь слова Христа о малом стаде. И количество людей не всегда является главным критерием жизнеспособности. Как Христос говорит: ‘Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них’. И видно, что Христос посреди этих людей. И пока так будет, Церковь в Японии будет существовать, несмотря ни на что.

– Сейчас кто-то продолжает дело, начатое святителем Николаем? Есть в Японии люди, которые занимаются проповедью православного христианства?

– При святителе Николае Церковь вся была миссионерской, ее деятельность направлялась на распространение Православия. В силу различных драматических событий, которыми был так богат XX век, миссионерский импульс, конечно, сошел на нет. Нужно было хотя бы сохраниться. Сейчас у японцев есть неподдельный интерес к России, нашей культуре. Но на бытовом уровне миссия там затруднена. Любой из верующих людей в России может на работе что-то рассказать, подарить книгу или иконочку своим коллегам. В Японии это сделать сложно. Если человек на рабочем месте занимается чем-то помимо его обязанностей, могут возникнуть проблемы. Но сейчас есть призывы среди священноначалия Православной японской Церкви к возрождению миссионерского служения.

– Быть православным христианином в Японии труднее, чем в России?

– Я думаю, что все же да. Быть православным в Японии непросто, потому что весь строй жизни, весь ее уклад буквально призывают совсем к другому.

– В Саратове скоро начнется строительство храма во имя святителя Николая Японского. Почему было принято решение посвятить храм именно ему?

– Так получилось, что в один и тот же период времени несколько людей открыли для себя святого Николая Японского, родилась особая любовь к нему, желание о нем больше узнать. Оканчивая семинарию, я писал дипломную работу о деятельности этого святого просветителя Японии. И игумен Нектарий (Морозов), который курирует строительство нашего храма, предложил Владыке Лонгину посвятить храм святителю Николаю Японскому. Владыка сказал тогда, что действительно это было бы хорошим напоминанием всем нам о том, как надо нести людям Слово Божие. Ведь что привлекало к отцу Николаю людей? Именно его отношение к своим ближним. Потому что, если верующий человек не проповедует, значит, он не любит тех, кто его окружает. Если он сам познал истину, то как он может спокойно смотреть на то, что находящиеся рядом с ним люди ее не знают? Образ святителя Николая является для нас в этом смысле примером. И можно сказать, что поэтому храм было решено посвятить именно ему.
Что еще очень важно, из Японии мы привезли две частицы мощей святителя Николая Японского. Одна из них будет находиться в нашем храме, другая в храме во имя святых первоверховных апостолов Петра и Павла на 3-й Дачной.

– Где стоит обязательно побывать в Японии православному человеку?

– Конечно же, в храме Воскресения Христова в Токио. Это так называемый храм Николай До (т.е. храм Николая), в котором в свое время служил святитель Николай Японский. В результате землетрясения в 1923 году храм был разрушен. После восстановления он несколько изменил свой вид, но в основе своей это тот храм, который строил Николай Японский. И там все, буквально каждая вещь, напоминает о нем. У нас в России святынь много, и мы обычно хотим поехать в какое-то особое место. А там я понял и почувствовал, что храм и есть главная святыня. Тем более что конкретно этот храм в Токио связан еще и с именем Николая Японского.

Обязательно нужно посетить город Хакодате, в котором начинал служение святитель Николай. Церковь того времени не сохранилась, но есть храм, построенный уже после смерти великого миссионера. Этот храм является национальным достоянием, государство выделяет деньги на его ремонт. И что самое поразительное, он является символом города Хакодате. Мы видели его везде – на обложках буклетов, сувенирах и даже на упаковках печенья.

На самом деле любые места, где есть православный приход, будут интересны, потому что крайне интересны там еще и люди, жизнь их общин. Мы побывали в разных местах – Сендай, Киото, Нагоя. И у каждого прихода есть свой дух, свое лицо.

– Храмы в Японии имеют какое-то влияние японской архитектуры?

– В токийском храме есть небольшие элементы японской архитектуры, но в целом он смотрится очень органично. Все остальные храмы, которые мы видели, практически не отличаются от наших русских.

– А у саратовцев есть возможность побывать с паломнической поездкой в Японии?

– До последнего времени организацией паломнических поездок в Японию никто не занимался. Но буквально сейчас работа в этом направлении ведется. И если у кого-то из читателей ‘Взгляда’ появится желание побывать в Японии, можно обращаться в паломническую службу храма в честь иконы Божией Матери ‘Утоли моя печали’ ‘Восхождение’. Уверяю, знакомство с православной Японией не оставит никого равнодушным.

* Храм во имя святого равноапостольного Николая, архиепископа Японского, начнет строиться в Заводском районе г. Саратова в ближайшее время.

Автор: Юлия СЕМЕНОВА
http://sarvzglyad.ru/?news_id=3186

##### ####### #####

ЯПОНИЯ ВВЕДЕТ СИСТЕМУ ДОСЬЕ СВОИХ ГРАЖДАН

Правительство Страны Восходящего Солнца разработало три плана внедрения национальной системы централизованного управления информацией об уплате налогов и других личных данных.

Стоимость подобной системы оценивается в 130 миллиардов йен или больше. Власти предполагают, что за каждым гражданином будет закреплен определенный кодовый номер. Согласно первому проекту, схожему с тем, который был осуществлен в Германии, система будет ограничена сферой уплаты налогов. При этом стоимость разработки специальных программ и внедрения системы составит от 130 до 230 миллиардов йен. Она сможет начать функционировать не раньше чем через 4 года. Другой вариант, американский,

предполагает использование личной информации в целях контроля уплаты налогов и программ социального обеспечения. Он будет стоить казне ориентировочно на 70-80 миллиардов долларов больше, чем немецкий.

Этот образец можно использовать для учета данных по пенсионным и прочим социальным выплатам и накоплениям, а также для учета информации в сфере медицинского обслуживания. Правительство считает что, в этом смысле, вполне вероятно совмещение функций карточек пенсионных накоплений и медицинского страхования в одной единой системе. Третий путь, шведский, подразумевает использование досье граждан для широкого спектра целей, включая регистрацию, образование, выборы, сбор статистики, чтобы упростить работу с данными для государственных служащих. Эта система будет наиболее дорогостоящей. Стоит отметить, что правительство Японии также собирается учредить специальный орган, защищающий неприкосновенность личных данных, пишет The Japan Times.

http://otvprim.ru/news7110.html

##### ####### #####

НА САХАЛИНЕ РЕЛЬСЫ УЛОЖИЛИ УНИКАЛЬНО

Уникальная укладка рельсов в 625-метровом тоннеле железной дороги завершилась 3 июня на Сахалине

По всему острову стальная колея, построенная по японским стандартам шириной 1067 миллиметров в период до 1945 года, меняется на российские стандарты железной дороги шириной 1520 миллиметров.

Сложнее всего рельсошпальную решетку было уложить в тоннеле, самом протяженном на всем Сахалине. Эта работа выполнена за пять дней, сообщил пресс секретарь Сахалинской железной дороги Сергей Дащинский.

Предварительно, тоннель в 2007 году был расширен до размеров, соответствующих российским. Японские специалисты прорубили его также по своим стандартам, когда с 1905 по 1945 годы южная половина Сахалина от 50-й параллели находилась под управлением Японии.

Полная реконструкция Сахалинской железной дороги протяженностью 900 км под российские стандарты началась пять лет назад. К сегодняшнему дню ‘перешито’ около 300 км пути, возведено более 20 новых мостов.

Чтобы движение поездов по стальной магистрали не прекращалось, на ней укладывается рельсошпальная решетка с тремя рельсами, одновременно соответствующими по ширине японским и российским стандартам. Когда реконструкция завершится, ‘японскую’ стальную нитку снимут со шпал, останутся две нитки российской ширины.

http://www.gudok.ru/transport/zd/news.php?ID=351918

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ ТЕЛЕФОНЫ: ГРЕЗЫ НАЯВУ

Пока мы здесь, в своих Европах и Азиях, молимся на Запад, его технологии и наработки, скромная Страна восходящего солнца продолжает одаривать жителей мобильными телефонами, дизайн и функциональность которых потрясает привычные устои. Недаром Япония держит знамя самого высокотехнологичного государства. Крупнейший местный сотовый оператор NTT

DoCoMo предложил 55 млн. абонентам летнюю коллекцию из 20 новых мобильников.

Многие из аппаратов оснащены встроенным мобильным телевидением. 1-ГГц процессоры ставят буквально в каждый сотовик. 13-Мпикс фотовидеокамеры в телефонах уже не вызывают удивления, притом что снимать они могут даже под водой на глубине до 1,5 м. Крупные яркие сенсорные экраны, вращающиеся под любым углом, - это не мода, а практичность и удобство.

А еще: поддержка технологии DLNA для организации домашней беспроводной сети между предметами бытовой электроники, наличие точки доступа Wi-Fi для превращения мобильника в хот-спот, прямая связь с Blu-ray-проигрывателями, многие сотни часов в режиме ожидания без подзарядки.

По материалам MobileCrunch

Юрий Стрельченко, СОТОВИК

http://www.sotovik.ru/news/japan-phones-cool-ntt-docomo.html

##### ####### #####

НАЗВАНЫ ЛЮБИМЫЕ КОКТЕЙЛИ ГЕРОИНЬ 'СЕКСА В БОЛЬШОМ ГОРОДЕ'

Вторая часть фильма о приключениях неразлучной четверки гламурных дамочек только что вышла на экраны. По этому случаю в нью-йоркском ресторане ‘Сусисамба’, который, как известно, является излюбленным местом встреч героинь, презентовали шесть коктейлей - именно эти напитки постоянно заказывают Кэрри, Шарлотта, Миранда и Саманта.

Для поклонников неутомимых искательниц секса в большом городе приводим их рецепты.

Saketini. Любимый микс всех героинь: смесь мартини с водкой и саке. Бокал украшен огуречным завитком.

Hakata. Ему также отдают предпочтение все подруги: финская грейпфрутовая водка, юзу (популярный в Японии цитрусовый фрукт), лайм, лимонный сок. Бокал по ободу украшен сахарным песком.

Chu-cumber. Выбор Кэрри. Ингредиенты: сетю (японская водка из различных типов сырья), ликер из бузины. Бокал украшен долькой огурца.

Bubbletail. Выбор Шарлотты. Возможны три варианта - из манго, личи и клубники. Соответственно: пюре из манго смешивается с абрикосовым ликером и игристым вином; пюре из личи смешивается с выдержанным ликером и игристым вином; взбитая клубника смешивается со сливовым саке и игристым вином.

Nina Fresca. Выбор Саманты. Ингредиенты: шведская водка, взбитая клубника, апельсиновый ликер, лайм и гуава. Бокал украшен клубничкой.

Augustine. Выбор Миранды. Микс персикового рома, персикового ликера, гуавы и лимона.

http://style.rbc.ru/menu/2010/05/31/118632.shtml

##### ####### #####

HERMES ЗАНЯЛСЯ ОРИГАМИ

Оригами - хороший вид досуга, отрасль искусства, восходящая к традициям Древней Японии, которые живы по сей день. Французский дом Hermes помогает освоиться в искусстве оригами тем, кто неравнодушен к высокой моде, с помощью своих наборов.

Модный бренд не перестает отдавать дань уважения своим легендарным шелковым платкам-каре, и в новом выпуске для любителей оригами дизайнеры не могли обойти вниманием эту тему. Набор Hermes представляет собой кожаный конверт, в который вложены листочки бумаги, выполненные в стилистике знаменитых платков.

Они такие же яркие, сочные, украшенные многочисленными узорами. Набор французского бренда обещает сделать искусство складывания бумаги еще более увлекательным действом.

http://www.luxemag.ru/fashionnews/7227.html

***##### ####### #####***

ЧЕБУРАШКА ПОПАЛ В ЯПОНСКИЙ ЦИРК

Крокодил Гена - он и в Японии крокодил Гена... Знаменитый сказочный ушастый персонаж стал рисованным кумиром Страны восходящего солнца

В октябре прошлого года на японских телеканалах стали выходить трехминутные мультики о Чебурашке, крокодиле Гене, старухе Шапокляк и крысе Лариске. Успех был такой оглушительный, что недавно на японском ТВ вышли новые истории.

Режиссер Макото Накамура старался сделать ушастого зверька похожим на российского Чебурашку. Создатель трудился над мультиком пять лет. В итоге нарисовал новые приключения - ‘Чебурашка и цирк’, ‘Советы Шапокляк’ и ‘Крокодил Гена’.

Перед премьерой Накамура показал выпуски ученикам школы при российском посольстве в Японии. Детям истории понравились. Кстати, в Японии пользуются популярностью не только мультфильмы о Чебе (именно так маленькие зрители прозвали Чебурашку). Влет уходят с прилавков плюшевые игрушки, футболки и книжки с его изображением.

http://www.kp.ru/daily/24501.3/653611/

***##### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

КИ-НО ТОМОНОРИ

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Далеко-далеко
пусть ветер весенний разносит
аромат лепестков –
чтоб к цветущей сливе близ дома

соловей отыскал дорогу!..

***

Отломив ветку цветущей сливы, послал ее другу

О, кому же еще
я мог бы отправить сегодня
ветку сливы в цвету?!
Ведь и цветом, и ароматом
насладится лишь посвященный!..

***

Под сенью цветущей вишни печалюсь о своих преклонных годах

Тот же цвет, аромат,
как и прежде, у вишни цветущей,
только я уж не тот –
год за годом любуясь цветеньем,
постарел и переменился…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Этот вишенный цвет,
что в Ёсино горные склоны
пеленою укрыл,
обознавшись, принял я нынче
за остатки зимнего снега…

***

Опадающие цветы вишни

В ясный день небосвод
безмятежным сиянием залит –
отчего ж и теперь,
ни на миг не зная покоя,
облетают вешние вишни?..

***

Сложил, заслышав песнь кукушки, когда переходил через гору Отова

В путь пустившись с утра,
прилетела она издалёка –
на Отова-горе,
с высоты, из ветвей зеленых,
раздается напев кукушки…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

В пору летних дождей

погружен в печальные думы,
одиноко сижу –
но куда же с кличем протяжным
полетела в ночи кукушка?..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Ночь ли слишком темна?
С дороги ли сбилась во мраке? –
Все кружит и кружит
над моим печальным приютом,
безутешно кличет кукушка…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Вихрь осенний примчал
голоса гусей перелетных,
первых в этом году, –
от кого же из дальних весей
донесли они нынче вести?..

***

Отправившись в край Ямато, сложил эту песню при виде тумана, укрывшего гору Сахо

Алых листьев парча
для кого-то украсила горы,
но осенний туман,
растекаясь вдали клубами,
склоны Сахо от глаз скрывает…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Для прически своей
сорву я цветок хризантемы,
весь покрытый росой, –
пусть же дольше длится сиянье
этой осени, вечно юной!..

***

Сложено на тему ‘Ожидая встречи среди цветущих хризантем’

Я свиданья ждала,
хризантемами в поле любуясь,
и цветы вдалеке
мне казались уж не цветами –
рукавами одежд белотканых…

***

Сложено о хризантеме, растущей на берегу пруда Оосава

Мне казалось, цветок
над водой одиноко склонился, –
кто же это успел
посадить еще хризантему
там, на дне пруда Оосава?..

***

Сложил, созерцая снегопад

Выпал снег – и теперь
повсюду в саду на деревьях
распустились цветы.
Как найти между ними сливу,
чтоб сорвать цветущую ветку?..

***

Год за годом в горах
ведет свою песню кукушка –
и хоть чуда в том нет,
не наскучат сердцу вовеки
немудреные эти трели…

***

На расставание со знакомым, чей экипаж повстречал в пути

Как концы кушака,
расходятся наши дороги,
бесконечно виясь, –
но когда-нибудь, полагаю,
суждено им соединиться…

***

Вечнозеленые деревья

И в былые года,
верно, так же сюда приходили
посмотреть водопад,
что жемчужную пену вздымает
в славном Ёсино, в зелени вечной…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Губернатор Вахруков и посол Японии приняли участие в открытии завода Komatsu. На границе Ярославля и Ярославского района ввели в эксплуатацию завод по производству строительной техники.
http://yar.kp.ru/online/news/678523/

Я уже как-то писал о фото японских военных.Вот хорошая галерея JSDF. Может, пригодится как-нибудь.
http://www.militaryphotos.net/forums/showthread.php?120512-Japanese-Military-Thread

Четырнадцать кыргызстанцев из числа государственных и муниципальных служащих смогут получить степень магистра ведущих японских университетов.
http://www.msn.kg/ru/news/32456/

Дзё Канамори: ‘Я ставил не чеховские повести, а чеховскую боль’
http://www.tvkultura.ru/news.html?id=454890&cid=178

Но всё равно на рациональном уровне объяснить всеобщий восторг от хайку и танка невозможно. Потому что это вымышленный замкнутый идеальный мир. Япония представлялась такой не только советской интеллигенции 1970-1980-х годов, достаточно посмотреть на российское образованное общество начала XX века.
http://www.polit.ru/analytics/2010/05/31/vostok.html

Мне очень бы хотелось в следующем году уже вместе с моими студийцами еще раз пережить всю гамму удивительных эмоций, которые мне подарила поездка в апреле 2010 г. в префектуру Симанэ.
http://www.jp-club.ru/?p=1226

В возрасте 90 лет скончалась от рака Минако (Minako), известная как последняя гейша Ёсивары.
http://news.leit.ru/archives/5499

Для этого в кухне был неказистый пластиковый тазик, наполненный водой из-под крана с разведенным в ней стаканчиком ‘Ленора’. Небольшое махровое полотенце замачивалось в этой воде, отжималось, сворачивалось особым образом, разогревалось в микроволновой печи и затем на специальной тарелочке подавалось посетителю с тем, чтобы он мог приобщиться к японской культуре.
http://www.komikz.ru/2009-02-24-06-09-49/2326?task=view

Читали Е.М., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и

манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 13 июня 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества ‘Россия-Япония’
# 18, 2010.06.13
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ЛЕТНИЙ ТЯКАЙ – 2010
= МОСКВА: ЯПОНСКИЕ КАНИКУЛЫ
= КОНЦЕРТ КОННО РЭЙДО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
= ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В МКЦ 'СИБИРЬ-ХОККАЙДО', Г. НОВОСИБИРСК
= ED SARATH – MASAMI SUZUKI – ROMAN STOLYAR: КЛУБ 'МАСТЕРСКАЯ', 22 ИЮНЯ
= ВЛАДИМИР: ПЛАН ОБЛАСТНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ
= В ОТКРЫТОМ ДОСТУПЕ ПОЯВИТСЯ ПОДАРОК ИЗ ЯПОНИИ
= НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА СТАНОВИТСЯ РЕАЛЬНОСТЬЮ?
= ЯПОНСКИЕ УЧЕНЫЕ РАСКРЫЛИ СЕКРЕТ 'ЯСНОЙ ГОЛОВЫ' В СТАРОСТИ
= ПИТЕР: ДЕРЕВЯННЫЕ КОШКИ ИЗ ЯПОНИИ
= ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ЛЕТНИЙ ТЯКАЙ – 2010

Торопитесь, осталось всего 15 билетов на 18 июня (пятница)!

Приглашаем Вас на ежегодный показ традиционного японского чайного искусства ‘ЛЕТНИЙ ТЯКАЙ – 2010 ‘

18 июня
Время: с 13:00 до 17:00

19 июня
Время: с 10:00 до 17:00

Заказ билетов по тел. 8-985-998-3895

В программе:

Демонстрация чайного действа с дегустацией традиционных японских сладостей ‘вагаси’ и чая ‘маття’; лекция об искусстве ‘Тяною’ (‘Путь Чая’).

Уголок практики: искусство японской каллиграфии.

Проезд: м. Владыкино, ул. Ботаническая, д. 2, центральный вход Ботанического сада РАН, Японский садик.

Просьба приезжать заранее (как минимум за 15-20 минут до начала сеанса). В случае Вашего опоздания к началу сеанса, билет становится недействительным.

Время закрытия Японского сада: 19:00.

http://www.chanoyu.ru/

##### ####### #####

МОСКВА: ЯПОНСКИЕ КАНИКУЛЫ

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ представляет….

ЯПОНСКИЕ КАНИКУЛЫ

В июле и августе 2010 года Отдел японской культуры открывает цикл мастер-классов и лекций ‘Японские каникулы’. Мы приглашаем всех желающих принять участие в этом грандиозном мероприятии!

ИЮЛЬ

1 июля, 15:00

Лекция и мастер-класс по японской песне
Мастер: Сомата Хитоми
Форма одежды – свободная.

Сомата Хитоми: Окончила Музыкальную Академию Мусасино в Японии. Заняла 2-е место в конкурсе французской музыки. Стажировалась в Женевской аспирантуре по французской музыке, в Америке - по духовной музыке и мюзиклу. В 1997 году в России окончила магистратуру Русского театрального института по классу вокала. В 1998 году в России дебютировала в Московском оперном театре ‘Геликон’ в опере ‘Виолетта’ (партия Виолетты). В 1999 году – дебют в Государственном Академическом Большом театре, в течение 7 лет работы в театре выступала на гастролях по всей России. В настоящее время – единственная иностранная певица-сопрано в Государственном Академическом Большом театре. В настоящее время работает в России продюсером оперы. Является членом оперной студии японского театра Никикай, преподает вокал и японское традиционное искусство.

6 июля, 16:30

Лекция-демонстрация ‘Фуросики’
Мастер: Фомичева Ольга

7 июля, 17:00
Лекция-демонстрация Кодо (искусство благовоний)
Мастер: Сыдикова Магрифа Мырзашевна

Кодо — искусство благовоний, искусство эстетического отношения к запахам, насчитывает в Японии более тысячелетия. Еще в эпоху Хэйан (794–1185) аристократы месяцами осваивали секреты соединения благовонных веществ для участия в специальных состязаниях на вечерах при императорском дворе. В кодо, как и в различных традиционных японских видах прикладных искусств, существуют различные школы и стили. Популярность кодо среди японцев быстро

растет. Формируются группы и ассоциации, члены которых регулярно проводят встречи-соревнования, так называемые кодо-кай.

8 июня, 16:00
Мастер-класс по традиционным японским играм
Мастер: Пушкова Анастасия

10 июля, 15:00
Лекция-семинар ‘Хайку – жанр междустрочий’
Лекторы: соредактор альманаха ‘Хайкумена’ Дмитрий Кудря, поэт и теоретик хайку Наталия Леви (Тайша), ведущий LJ-сообщества ‘Критика хайку’ Shimizu

В ходе лекции-семинара будут подниматься такие вопросы, как: особенности японской поэзии хайку; истоки, развитие, расцвет, упадок и реформация жанра; классические и современные школы и направления, ключевые фигуры поэзии хайку; смежные жанры; хайку в России, проблемы перевода хайку с японского языка, сложности написания хайку на русском языке. Кроме того, пройдет практическое занятие: ‘напиши хайку прямо сейчас’. Смежные жанры: сенрю, дзаппай, ренку, хайга, хайбун.

13-17 июля, 15:00
Курс мастер-классов по живописи тушью Сумиэ
(по предварительной записи)
Мастер: Селиванова Ольга
Количество учеников – 15 человек.

Для записи на курсы необходимо позвонить в Отдел по телефонам: 626-55-83/85, или оставить заявку непосредственно в нашем Отделе. Заявки по электронной почте не принимаются.

20-24 июля, 15:00
Курс мастер-классов по изготовлению аксессуаров Комоно
(по предварительной записи)
Мастер: Фомичева Ольга
Количество учеников – 20 человек.

Для записи на курсы необходимо позвонить в Отдел по телефонам: 626-55-83/85, или оставить заявку непосредственно в нашем Отделе. Заявки по электронной почте не принимаются.

АВГУСТ

10-13 августа, 15:00
Показ документальных фильмов по японскому национальному театру Но

10 августа – ‘Театр Но при свечах. Ночь первая. Железный обруч’
11 августа – ‘Театр Но при свечах. Ночь вторая. Кленовые листья. Собрание демонов’
12 августа – ‘Театр Но при свечах зимой. Ночь первая. Великая сутра Дайхання’
13 августа – ‘Театр Но при свечах зимой. Ночь вторая. Кантан’

17-21 августа, 15:00
Курсы японского языка для детей
(по предварительной записи)
Преподаватель: Пушкова А.
Количество учеников – 10-15 человек.
Возраст – 8-12 лет.

Для записи на курсы необходимо позвонить в Отдел по телефонам: 626-55-83/85, или оставить заявку непосредственно в нашем Отделе. Заявки по электронной почте не принимаются.

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/522.html

##### ####### #####

КОНЦЕРТ КОННО РЭЙДО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

25-27 июня - удивительная возможность пообщаться с живым мастером сякухати в дружеской обстановке, посетить бесплатные мастер классы национального сокровища Японии Конно Рэйдо

Концерт Конно Рэйдо в Санкт-Петербурге!

Подробнее читаем на нашем форуме тут:
http://shakuhachi-ru.com/forum/showthread.php?t=317
и тут:
http://shakuhachi-ru.com/forum/showthread.php?t=1362

##### ####### #####

ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В МКЦ 'СИБИРЬ-ХОККАЙДО', Г. НОВОСИБИРСК

25 июня 2010 года в МКЦ 'Сибирь-Хоккайдо' состоится фестиваль японской культуры, посвященный двадцатилетию установления побратимских отношений между Новосибирском и Саппоро и Дню города.

В программе фестиваля:

11:00 – 11:05 Открытие фестиваля. Приветственное слово директора Центра.
11:05 – 11:10 Приветственное слово от мэрии города Новосибирска
11:10 – 11:15 Приветственное слово главы делегации жителей города Саппоро
11:15 – 11:45 Презентация ‘Любимый Саппоро’
12:00 – 13:00 Японские традиционные игры (кэндама, отэдама и др.)
12:00 – 13:00 Мастер-класс по оригами
13:20 – 15:00 Мастер-класс по каллиграфии
13:20 – 15:00 Мастер-класс по одеванию кимоно
15:00 – Закрытие фестиваля

Мастер-классы проводят члены делегации жителей города-побратима.

Приглашаем всех желающих.

Вход свободный

http://www.sibirhokkaido.ru/

##### ####### #####

ED SARATH – MASAMI SUZUKI – ROMAN STOLYAR: КЛУБ 'МАСТЕРСКАЯ', 22 ИЮНЯ

Ed Sarath (флюгергорн, США), Роман Столяр (фортепиано, Россия) и Masami Suzuki (саксофон, Япония) сыграют в Мастерской 22 июня. Культуры Японии, США и России, объединенные музыкой в свободной импровизации.

Эд Сарат – флюгельгорнист, композитор, профессор музыки факультета джаза и современной импровизации Мичиганского университета. Он также известен как педагог-новатор, в настоящее время активно разрабатывающий систему медитации для музыкантов. В числе музыкантов, с которыми сотрудничал Эд Сарат, немало известных в джазовом мире имён: среди них Сесил МакБи, Джоанн Бракен, Дэвид Либман, Билли Харт и многие другие. Эд Сарат – основатель и президент Международного общества импровизационной музыки - организации, объединяющей в настоящее время импровизаторов двадцати пяти стран мира.

Масами Сузуки - профессор русского языка и литературы, начал играть джаз на кларнете, сопрано и альт саксофоне, когда был еще студентом Университета Waseda. С 1985 по 1998 год он был одним из Jazz Trio ‘Free Music Machin’. В 1989 Масами встретил Сергея Курехина, когда тот был в Японии. С тех пор Массами начал изучать новую русскую музыку и начал играть свободную импровизационную музыку. С 1998 года он выступал в Японии с такими музыкантами как Владимир Трио (Владимир Резицкий, Владимир Миллер, Владимир Тарасов), Дмитрий Александрович Пригов, Вячеслав Гайворонский, Эвелина Петрова и другими, выступал с поэтами, перформерами и танцорами.

Новосибирский пианист, композитор, теоретик и критик Роман Столяр действует в международных масштабах и партнеров находит чаще либо в Санкт-Петербурге, либо за рубежом. Он играл почти со всеми нашими фри-джазовыми музыкантами – от Сергея Летова до Владимира Чекасина, регулярно выступает с иностранными – от Сюзи Аллен до Ладонны Смит. Выпускник новосибирской консерватории, Столяр сочиняет и электронную музыку (два диска на лейбле Electroshock Records с солидной международной дистрибуцией), работает музыкальным руководителем в Новосибирском молодежном театре, пишет статьи и книги по джазовой импровизации. Ярче всего его многосторонний талант проявляется в коллективной фри-джазовой импровизации. В декабре 2009 года Роман записался дуэтом (фрагмент можно услышать здесь) с известным американским контрабасистом Домиником Дювалем - событие крупного масштаба для русской импровизационной сцены.

По вопросам аккредитации на мероприятие можно обращаться к организаторам - Ольге Дука olga.duka@gmail.com и Анне Ивановой hannaivanova@gmail.com

http://community.livejournal.com/jazz_ru_afisha/263220.html

***##### ####### #####***

ВЛАДИМИР: ПЛАН ОБЛАСТНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ

15 июня – ‘В стране цветущей сакуры’

Япония – ‘Страна восходящего солнца’ – ни с чем не сравнимая и совершенно загадочная, своеобразная и абсолютно не похожая ни на какую другую. Развиваясь долгое время обособленно от остального мира, сегодня Япония может похвастаться богатым древним наследием, которое бережно хранится подрастающими поколениями. Япония – страна вежливости, невероятной чистоты, любви к окружающей природе и суперсовременных технологий. ‘Япония – страна контрастов’ – древние храмы здесь соседствуют с современными небоскребами, сногсшибательные Диснейленды не мешают наблюдать красоту природы, японцы ездят на сверхскоростных поездах, но едят палочками, как и сотни лет назад…

http://www.library.vladimir.ru

##### ####### #####

В ОТКРЫТОМ ДОСТУПЕ ПОЯВИТСЯ ПОДАРОК ИЗ ЯПОНИИ, ПОСТУПИВШИЙ В ХАБАРОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Сказки, изданные в соседней стране, иллюстрированы рисунками хабаровских первоклассников

В открытом доступе появится подарок из японского города Нара одноименной префектуры, поступивший в Центр детского чтения Дальневосточной государственной научной библиотеки. Изданные в Японии сказки иллюстрированы рисунками учеников 12-й хабаровской средней школы, сообщает корреспондент РИА ‘Восток-Медиа’.

Необычна история этих детских книг. Их создавали по рисункам хабаровских первоклассников и их японских сверстников из города Нара. Начало совместному проекту ‘Сказочная страна’ было положено в 2008 году. Тогда японским и российским школьникам предложили нарисовать картинки к сказкам. Ребята из страны Восходящего солнца иллюстрировали русские сказки ‘Репка’ и ‘Маша и медведи’, а хабаровские малыши ‘изображали’ японскую сказку ‘Колпак ‘чуткие уши’’. Перед тем как взяться за карандаши, они внимательно прослушали сказки, им рассказали о традиционной культуре соседнего народа. Детскими рисунками японские издатели проиллюстрировали новые книги, которые и подарили хабаровской библиотеке. А чтобы познакомиться с ними мог любой желающий, ‘презент’ решено перевести из библиотечного фонда в открытый доступ. Правда, само ‘знакомство’ разрешается только в библиотеке, так как книги эти редкие и уникальные, да и к тому же изданы на японском языке.

http://www.vostokmedia.com/n76586.html

##### ####### #####

НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА СТАНОВИТСЯ РЕАЛЬНОСТЬЮ?

2 июня на Землю вернулся космический корабль ‘Союз’. Японцы испытывали особый интерес к этому событию, поскольку на его борту находился японский космонавт Соити Ногути, помогавший капитану Олегу Котову. Это первый японец, который совершил на борту ‘Союза’ полет на Международную космическую станцию (МКС) и вернулся на Землю. Среди японцев он установил рекорд по длительности пребывания в космосе: 161 день. Японские газеты писали о высокой надежности российского космического корабля, а люди направляли С. Ногути послания, приветствуя его возвращение и желая ему хорошо отдохнуть, например, на горячих источниках, после того как он вернется в Японию

В Японии история освоения космоса начинается с 1955 года. Она открылась запуском ракеты-карандаша длиной всего 230 мм, который был осуществлен профессором Итокава из Токийского университета.

Запуск советского спутника два года спустя произвел большое впечатление на японцев. Среди японских студентов-технарей даже начался бум русского языка. В детстве я тоже рисовал ракеты и увлекался научной фантастикой. В 1970 году Япония стала четвертой в мире страной, запустившей искусственный спутник.

Сейчас Япония не только проводит разные эксперименты, принимая участие в проекте МКС вместе с Россией. Японское агентство аэрокосмических

исследований (JAXA) в последнее время ведет несколько уникальных проектов. Спутник для мониторинга парниковых газов ‘Ибуки’, наверное, один из наиболее перспективных с точки зрения вклада в будущее человечества. Запущенный в прошлом году, этот спутник впервые начал замеры плотности парниковых газов над Землей в глобальном масштабе. Полученные данные будут использоваться в международной дискуссии по борьбе с глобальным потеплением.

Еще один проект воплощает в жизнь идеи научной фантастики. Зонд под названием ‘Икар’ движется под давлением солнечного света на квадратных парусах из сверхтонкой пленки шириной 20 м

Подобная идея существовала уже 100 лет назад, но не была реализована до последнего времени из-за больших трудностей с материалом для паруса и способом его раскрытия. Если эта космическая яхта, запущенная 21 мая, выполнит свою миссию успешно, ожидается, что во второй половине 2010-х годов станут возможными межпланетные полеты с минимальным использованием топлива.

13 июня на Землю спустя 7 лет вернется астероидный зонд ‘Хаябуса’, запущенный Японией в 2003 году. В 2005 году, совершив путешествие в 2 миллиарда км, он сел на астероид Итокава, по форме похожий на горошину, и затем взлетел с него.

Ожидается, что в это время зонд смог собрать образцы с астероида, названного в честь отца японской космонавтики. Человечество находится на пороге приобретения технологии, впервые дающей возможность осуществить посадку на другом небесном теле помимо Луны и снова вернуться на Землю. Возможно, через несколько дней у нас в руках окажутся сокровища, которые содержат множество важной информации о Солнечной системе и происхождении Земли.

Акира Имамура, Заведующий информационным отделом Посольства Японии в РФ

http://echo.msk.ru/blog/imamura/686345-echo/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ УЧЕНЫЕ РАСКРЫЛИ СЕКРЕТ 'ЯСНОЙ ГОЛОВЫ' В СТАРОСТИ

О целебных свойствах лука науке известно немало. Он заживляет, дезинфицирует, лечит от инфекций, укрепляет иммунитет.

А недавно японские и французские ученые обнаружили новое свойство лука – он замедляет старение. Эксперты из Японии выяснили, что лук эффективно очищает клетки головного мозга и препятствует процессу старения.

Попадая в кровь, активные серные соединения в составе лука благоприятно воздействует на многие важные зоны. Это омолаживает клетки мозга, которые отвечают за эмоции и память. Об этом сообщает proUA.com.

Напомним, что ранее во Франции специалисты заключили, что регулярное потребление лука и чеснока снижает риск заболеть раком груди.

http://www.izvestia.ru/news/news243879

##### ####### #####

ПИТЕР: ДЕРЕВЯННЫЕ КОШКИ ИЗ ЯПОНИИ

Не секрет, что в эти дни в Санкт-Петербурге проходят дни японской культуры. Программа их разнообразна и полна сюрпризов - знатоки искусства икэбаны, таинства суши и магии японского театра найдут чем себя занять! А вот любители кошек и ценители японской культуры наверняка оценят по достоинству эти деревянные скульптурки.

Они называются кокеши - это традиционная японская кукла, расписанная вручную. В общем, у нас матрешка, у них кокеши.

Кошки-кокеши выполнены по всем правилам: деревянная заготовка без руки и ног, расписана в примитивном стиле. Простые линии обозначают мордочку и туловище.

Этих кошек создал мастер Оки Ясонобу, на наш взгляд, получились очень оригинальные статуэтки.

http://animal.ru/news/Деревянные_кошки_из_Японии/

##### ####### #####

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

Личные местоимения в японском языке - это отдельная тема для разговора, потому что в любом языке есть свои особенности употребления местоимений, но мало где этих особенностей так много, как в японском языке. Но в начале - несколько общих слов.

Вот в русском языке мы делим на он/она/оно просто по роду существительного, независимо от того, человек ли это или предмет, одушевленное это или нет. И кажется нам, что по другому не может и быть, а между тем не только может, но и есть: английское it - это не всегда 'оно', например. Да и вообще, 'средний род' - это весьма удивительная категория, японцы так вообще долго и внимательно смотрят на меня, спрашивая: 'а что такое 'средний род'? Гермафродит?' И я даже не знаю до сих пор, как им ответить. То есть я знаю, что это грамматическая категория и т.д., и т.п., но я совершенно не представляю, как в русском языке появилась такая категория, если даже стол и стул у нас мужского рода, а ручка и кухня, например, женского.

Не менее занятно все и с местоимениями второго лица: вот нам кажется, что наличие двух местоимений - единственного и множественного числа - это естественно, а меж тем в современном английском просто одним обходятся.

В японском языке личные местоимения - это табуированная лексика, неприличная. Это как на кого-либо пальцем тыкать: открыто и невежливо. Вежливо - это по имени назвать, по должности, еще как-то обозначить, что понимаете, с кем разговариваете, а не безлично обращаетесь. Это вот к детям да стоящим ниже по социальной лестнице можно обратиться на 'ты', а порой на 'эй ты', к вышестоящим же даже 'вы' недостаточно вежливо.

Но совсем без местоимений обходиться тоже не всегда получается, поэтому в японском языке огромное количество вариаций 'ты/вы': вновь созданное местоимение является в начале даже вполне вежливым и допустимым в вежливой речи при обращении к собеседнику, но чем дольше оно используется, тем более прямолинейным и, как следствие, более грубым оно становится, и вот уже некогда крайне вежливое 'омаэ' ('о вы, стоящий передо мной') превращается в даже несколько пренебрежительно-грубоватое обращение, а состоящее сплошь из вежливых иероглифов 'кисама' годится только ругани. А на место их приходят другие, пока еще вежливые варианты, ибо все ж таки свято место пусто не бывает.

А еще есть 'ты', которым жены к мужу обращаются, своего рода аналог наших ласковых домашних прозвищ, порой такое 'ты' ('аната'), прошептанное тихим женским голосом, может быть красноречивее любого 'люблю' (которое тут произносится крайне редко, реже только цветы дарят, но про цветы я тоже как-нибудь потом отдельно расскажу), хотя оно же (это самое 'аната') может и весьма презрительно звучать, конечно. К слову сказать, к жене муж будет совсем иное 'ты' использовать, но оно тоже будет свое, семейное, очень личное 'ты' ('кими').

С личным же местоимением первого лица и подавно все интересно. Во-первых, вариантов 'я' не меньше, чем вариантов 'ты/вы', если не больше: что-то говорят только старики, что-то - только юные девушки, что-то молодые и горячие юноши, что-то употребляется в официально обстановке, а что-то - только дома. Но самое интересное - на мой взгляд - открылось мне относительно недавно. Этим самым 'я' называют детей при обращении к ним. Скорее всего, не всех детей, а только мальчиков, и, может быть, только уже совсем не молодые тетушки, но таки называют. Так у ребенка тетушки спрашивали, будет ли он предлагаемое угощение, словами: 'я это есть будет?'. Или же у меня спрашивали о здоровье сына словами: 'Как там я? Здоров?' Видимо из-за всего этого разнообразия различных 'я', само слово 'я' может обозначать того, кто это 'я' произносит. Так мальчики говорят про себя 'боку', вот и спрашивают у меня тетеньки: 'Как там твой 'боку' поживает?'

Логическим продолжением такого вот восприятия местоимения 'я' стало заимствование слова 'my' не в значении 'мой', а в значении 'собственный', 'то, что про кто-то либо говорит 'мой''. Например, 'майка:' - это 'личная машина' (как противопоставление служебной). В современном японском этих 'май-что-нибудь' расплодилось немерено: 'майбаггу' - это сумка, с которой приходят за покупками (чтобы не пользоваться полиэтиленовыми пакетами), 'майкаппу' - это своя личная кружка, и так далее, и тому подобное. И настолько это 'май' стало естественным и понятным, что появились такие удивительные слова, как 'майсан' и 'майвайфу', которые не 'мой сын' и 'моя жена', а 'свой сын' и 'своя (собственная!) жена'. Так смотрит японец, например, семейные фотографии, и спрашивает: 'это 'майсан' тут сфотографирован?'

Ну а все слова, что слеплены в японском из английских нередко воспринимаются японцами как слова английского языка. Как следствие - мне доводилось слышать, как японец спрашивает: 'Do you have my wife?', желая спросить повежливее, женат ли его собеседник.

В общем, велик и могуч японский язык…

http://from-there.livejournal.com/178225.html

***##### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX – нач. X вв.

КИ-НО ТОМОНОРИ

‘Девицы-цветы’

О ‘девицы-цветы’!
Паук свои нити раскинул
по листкам, лепесткам –

будто хочет росные капли
все вплести в одну паутину…

***

Горечавка

Дерзких птиц прогоню,
что в саду так беспечно резвятся
и тревожат цветы! –
Разве нет в полях горечавки,
что сюда они прилетели?..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Огоньки светляков
мерцают сквозь сумрак вечерний –
много ярче огонь,
что пылает в любящем сердце,
но безжалостная не видит!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Одинок мой приют,
холодны рукава в изголовье –
словно иней ночной,
что ложится в зимнюю пору
на густую листву бамбука…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Словно льдинок узор,
что легли на цветок хризантемы
в моем тихом саду,
я в своем безответном томленье
изойду, исчезну навеки…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Будто травы в реке,
что сокрыты от взоров потоком
на стремнине речной, –
так любовь в моем сердце надежно
от досужих сплетен укрыта!..

***

Что ни ночь я ложусь,
расправив, развесив одежды,
и всегда об одном
перед сном и во сне мечтаю –
о грядущей встрече с тобою…

***

По прошествии лет
не гаснет огонь в моем сердце,
не слабеет любовь –
покрывает ночами иней
рукава, что от слез промокли…

***

Эту бренную жизнь,
что росой на ветру испарится,
не оставив следа,
я бы отдал всю без остатка
за одно лишь свиданье с милой!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Трели летних цикад
меня повергают в унынье –
все гадаю о том,
не останется ли под осень
от любви пустая скорлупка?..

***

Я пока еще здесь,
не рассеялся пеной бесплотной –
и с течением дней,
увлеченный бурным потоком,
весь в слезах живу лишь надеждой…

***

Словно пена в волнах,
что вмиг исчезает бесследно,
я из мира уйду –
ибо в бурном теченье жизни
мне уж не за что ухватиться…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Безрассудна любовь,
обреченная вскоре угаснуть, –
так ночною порой
праздно вьются летние мошки,
век которых уже отмерен…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Кан или пропал? Юкио Хатояма был вынужден уйти с поста премьер-министра Японии, уступив место Наото Кану.
http://japancenter.livejournal.com/144545.html

В этом году в Японии изданы две монографии ведущего научного сотрудника ТИГИ при Правительстве РТ, доктора исторических наук, известного историка и этнографа Марины Васильевны Монгуш: ‘Один народ: три судьбы. Тувинцы России, Монголии и Китая в сравнительном контексте’ и ‘Тува – век спустя после Каррутерса и Менхен-Хельфена’.
http://www.tuvaonline.ru

Первые японские эмигранты появились во Владивостоке в конце 60-х годов XIX века. Японская диаспора значительно расширилась с 1891 года, когда русские агенты во множестве вербовали в Японии землекопов для строительства Транссиба.
http://novostivl.ru/msg/11434.htm

В Батуми откроется грузино-японская школа.
http://www.apsny.ge/2010/soc/1276222316.php

‘Великая истина дзэн живет в каждом. Загляните внутрь и ищите ее там, не прибегая к чьей-либо помощи. Ваш собственный разум выше всяких форм. Он свободен, покоен и блажен’.
http://sakti.ru/sudzuki-1870-1966.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень ‘Окно в Японию’ можно, направив заявку со словом ‘подписка’ на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами ‘отказ от подписки’ на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы.

Очередной полный номер бюллетеня ‘Окно в Японию’ постараемся выпустить 20 июня 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 19, 2010.06.20
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА ЯПОНИИ
= НОВОСИБИРСК: ПЛАН-ПРОГРАММА ПРАЗДНИЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ФЕСТИВАЛЯ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= СИМПОЗИУМ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ
= ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР В МОСКВЕ: ОТКРЫТА ВАКАНСИЯ 'ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ В КАДРОВО-АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТДЕЛ'
= УФИМКА ХРАНИТ ПИСЬМА БЫВШИХ ЯПОНСКИХ ВОЕННОПЛЕННЫХ
= ХРАМ НА БОЙКОМ МЕСТЕ
= ЯПОНСКИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР СЧИТАЕТ НЕОБХОДИМЫМ 10%-НЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ НАЛОГ
= В ЯПОНИИ ПРОШЛА ОПЫТНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ НОВОГО ТИПА ПОЕЗДА E5
= СОВОКУПНОЕ СОСТОЯНИЕ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ В ЯПОНИИ ДОСТИГЛО ПОЧТИ 16 ТРЛН. ДОЛЛ.
= ТРАДИЦИОННАЯ ЯПОНСКАЯ МУЗЫКА В МОСКВЕ - ИЗБРАННЫЕ ВИДЕОСТРАНИЦЫ
= ЯПОНСКИЙ МАЛЬЧИК АРЕСТОВАН ЗА РАЗМЕЩЕНИЕ МАНГИ НА YOUTUBE
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА ЯПОНИИ

с 18 июня по 12 июля

Японская корпорация Biken International Co. и Генеральное Консульство Японии в Санкт-Петербурге представляют ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА ЯПОНИИ 'JAPAN ART COLLECTION IN SAINT-PETERSBURG' в рамках официальной программы 10-ого юбилейного Фестиваля японской культуры 'Японская весна в Санкт-Петербурге-2010'.

Фестиваль организован при поддержке Комитета по культуре Правительства Санкт-Петербурга и Комитета по внешним связям Правительства Санкт-Петербурга

Выставка современного японского искусства в 2010 году

Выставка современного японского искусства Japan Art Collection in Saint-Petersburg 2010 проводится при поддержке Генерального Консульства Японии в Санкт-Петербурге, Общества дружбы 'Япония - Россия' и является завершающим

мероприятием в рамках официальной программы 10-ого юбилейного Фестиваля японской культуры 'Японская весна в Санкт-Петербурге-2010'. Миссией проведения Выставки является расширение международного сотрудничества между Японией и Россией в области культуры.

На Выставке будут представлены работы современных японских мастеров искусств (живопись, картины в стиле нихонга, каллиграфия, техника суибоку, фотография, скульптура, авторские куклы, предметы прикладного искусства: всего 267 произведений), а также литературные произведения (поэзия хайку, танка, сэнрю: всего 180 произведений).

В период проведения выставки также будут проводиться различные мероприятия, знакомящие зрителей с японской культурой, мастер-классы по каллиграфии и икэбана.

Арт-галерея 'АРКА'
Адрес: город Санкт-Петербург, Большая Морская ул., д. 6
Проезд: Метро 'Канал Грибоедова', перед аркой Главного Штаба перед Дворцовой площадью
Телефоны: (812) 312-40-12
URL: www.arkartgallery.ru/
EMail: arkartgallery@rambler.ru

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК: ПЛАН-ПРОГРАММА ПРАЗДНИЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ФЕСТИВАЛЯ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

25 июня

МКЦ 'Сибирь-Хоккайдо' фестиваль японской культуры

11:00-11:05 Открытие фестиваля. Приветственное слово директора МКЦ
11:05-11:10 Приветствие от мэрии г. Новосибирска
11:10-11:15 Приветствие от Саппоро
11:15-11:45 Презентация 'Любимый Саппоро'
12:00-13:00 Японские традиционные игры (кэндама, отэдама и др.)
12:00-13:00 Мастер-класс по оригами
13:20-15:00 Мастер-класс по каллиграфии
13:20-15:00 Мастер-класс по одеванию кимоно
15:30 Лекция Малининой Е.Е.
16:30 Закрытие фестиваля

Ресторан Харакири (пр. Карла Маркса 30 )
С 12:00 мастер-класс по японской кухне

ТРК 'Роял Парк'

16:00-16:10
1. Торжественное приветствие от официальных лиц.
2. Представление мероприятий (Танцевальное выступление, демонстрация и ыставка Икэбана, фотовыставка 'Саппоро без слов')
3. Выступление команды Ёсакой Соран (2 этаж)

16:10 - 18:00 Составление икэбана мастером с комментариями.

26 июня Площадь Ленина

10:30-12:00 Торжественное открытие фотовыставки 'Мой город-побратим Саппоро', выступление команды Ёсакой соран

27 июня Площадь Ленина

11:30 Открытие празднования дня города, праздничный концерт, выступление команды Ёсакой Соран

http://sibirhokkaido.ru

***##### ####### #####***

СИМПОЗИУМ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ JAPAN REPORT

ЯПОНИЯ: ВЗГЛЯД ИЗ РОССИИ. ИССЛЕДОВАНИЯ. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ. ПЕРСПЕКТИВЫ.

Дата проведения: 9-10 октября 2010

Место проведения: ВГБИЛ, Отдел японской культуры (Japan Foundation)

Адрес: 109189, Москва, Николоямская ул., д. 1, Библиотека иностранной литературы, Центральный вход, 4 этаж.

Организаторы: Отдел японской культуры 'Japan Foundation' ВГБИЛ, Российская ассоциация японоведов

Приглашаем молодых исследователей-японоведов принять участие во второй конференции 'Япония: взгляд из России. Исследования. Взаимодействие. Перспективы'. Цель конференции - способствовать развитию исследований Японии молодыми специалистами и повысить научную инициативу среди студентов, изучающих Японию и японский язык, укрепить профессиональные связи между представителями различных дисциплин японистики начиная со студенческого уровня.

Мы приветствуем исследователей всех направлений, связанных с обществом, экономикой, историей и культурой Японии. Участниками могут стать студенты ВУЗов, магистранты, аспиранты и молодые исследователи. По итогам конференции планируется издать сборник статей. Заявки принимаются в электронном виде до 17 сентября 2010 года. Для подачи заявки необходимо заполнить анкету на странице

http://www.jpfmw.ru/ru/events/526.html

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР В МОСКВЕ: ОТКРЫТА ВАКАНСИЯ 'ВЕДУЩИЙ СПЕЦИАЛИСТ В КАДРОВО-АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ОТДЕЛ'

Тип работы: полный рабочий день, оформление по Трудовому договору

Место работы: Москва, м. Университет, Воробьевы горы, д. 1, стр. 52 (10 минут пешком)

График: 8:45-17:45; 5/2

Заработная плата: по результатам собеседования

Требования к кандидату:

- обязательно знание английского языка
- желательно знание японского языка
- уверенные навыки работы с компьютером
- желательно опыт работы с вопросами привлечения Иностранной Рабочей Силы
- ответственность, доброжелательность
- без ограничений по возрасту

Контакты: /495/ 626-50-32, Ксения и Владимир Овсянников

Резюме направлять по адресу: info@jcenter.msu.ru с пометкой: РЕЗЮМЕ - ведущий специалист в кадрово-административный отдел.

http://www.jcenter.msu.ru/news/276/

##### ####### #####

УФИМКА ХРАНИТ ПИСЬМА БЫВШИХ ЯПОНСКИХ ВОЕННОПЛЕННЫХ

'Наш самый дорогой г-н Заведеев! Как ваше здоровье? Все японцы скучают по Вам. Мы стремимся к воспитанию истинных друзей Советского Союза и демократов, которые не любят войну. Желаю Вам скорейшего выздоровления'. (Отрывок письма Танабе Минору, декабрь 1947 года, текст на двух языках: японском и русском). Уфимка Татьяна Филиппова уже несколько лет бережно хранит дома необычные письма. Каждый год в День Победы она достает их и со слезами на глазах перечитывает. На пожелтевших листочках история родственника Татьяны - Александра Заведеева, участника Великой Отечественной войны, замполита лагеря N 64 (город Моршанск, Тамбовская область) для военнопленных и интернированных (немцев, японцев и т.д.)

Образованный и интеллигентный Александр пользовался уважением всегда. Он многих выручал в трудную минуту - правильным советом, добрым словом. Не боялся работы, трудился днем и ночью. Активная гражданская позиция, честность помогли молодому человеку реализоваться. В 30-е Александр находит себя в журналистике - устраивается корреспондентом в газету 'Борьба' Моршанского уездного комитета РКП(б). Кстати, газета сменила несколько названий, издается по сей день и скоро отметит свое столетие. До Великой Отечественной войны в Моршанске дислоцировалось несколько воинских частей, в том числе 116-й гаубичный артиллерийский полк. В его составе с июня 1944 года Александр был политруком. А после войны в родном городе Моршанске вернулся к издательскому делу - выпуску газеты 'Большевик'.

Тогда же Александра назначают замполитом в находящийся под Моршанском лагерь N 64 для военнопленных и интернированных граждан (немцев, японцев и т.д.). Первоначально из-за мягкости климата и плодородности земли лагерь предназначался только для высших чинов. Были тут высокие офицерские чины, начальники и даже бывший директор Дрезденской картинной галереи. Но с 1946 года сюда свозили и рядовых японцев. Пленные работали на торфоразработках, валили лес. 'Они заводные ребята были и ни минуты без дела не сидели. То выкопают во время перерыва корни лопуха и применяют их как средство народной медицины. Или наловят лягушек. А потом на костре пожарят и нас угощают. 'Русскюю девоську хосю!' - просили японцы местных помочь им наладить интернациональную дружбу с сельчанками', - вспоминали местные жители о японских пленных.

Чистые бараки. Вымытая посуда и стерильные мединструменты в лазарете. Свой лагерный быт японцы совершенствовали неустанно. Даже в лагере для военнопленных кое-кто из знатных арестантов был более независимым и богатым, чем остальные. Высшие японские чины, поддерживавшие порядок на лагерной территории, жили в достатке. Среди них были даже два пленных

генерала. Последние военнопленные покинули местность в конце 1947 года. Александр Николаевич работал здесь вплоть до полного расформирования лагеря. Вместе с семьей замполит жил в бараке недалеко от места содержания пленных. Заключенные уважали русского начальника за человеческое отношение к ним. Вырезали из дерева стулья, столы, мастерили своими руками разные предметы и дарили их замполиту в знак благодарности. Даже когда вернулись на родину, бывшие пленные писали Александру Николаевичу. Добрые весточки приходили из Японии, Австрии, Германии...

- Моя мама была племянницей жены Александра - Анастасии. У моей прабабушки было три дочери: Анастасия, Пелагея и Александра. Муж Пелагеи погиб в польской кампании 1939 года, так и не узнав, что его жена родила ребенка. Вскоре не стало и самой Пелагеи. Когда она умерла, сестра Анастасия взяла на воспитание ее дочь - Любовь (мою маму). Они заботливо воспитывали ее, растили как свою. Все вместе жили недалеко от лагеря N 64. Маме было семь лет. Но она запомнила на всю жизнь лица и глаза пленных, она рассказывала:

- Я помню мы шли от огорода в сторону дома, с полной корзиной помидор, проходим мимо пленных немцев, они на нас смотрят такими большими жалостливыми глазами... И мы практически все овощи им раздали.

- И таких историй было много... - вспоминает Татьяна Филиппова. - После учебы в моршанском техникуме в 1957 году мама переехала в Уфу. Она всю жизнь очень уважительно относилась к Заведеевым, а я считаю их своими бабушкой и дедушкой. У нас есть такая традиция - каждое 9 мая мы достаем стопку писем, которые присылали дяде Саше, и перечитываем их, чтобы хоть ненадолго стать ближе к истории этого доброго мужественного человека, - говорит Татьяна.

Гузель Гирфанова

http://www.bashvest.ru/showinf.php?id=1008011

##### ####### #####

ХРАМ НА БОЙКОМ МЕСТЕ

Так называются заметки отца Николая (Дмитриева) в журнале 'Фома', его подарил мне несколько лет назад один православный приятель к открытию выставки 'Православие в Японии', которую мы подготовили в тогда еще существовавшем нашем музее японской культуры. Выпуск этого журнала почти полностью посвящен православной Японии. И листая его страницы, я с удивлением и радостью увидела заметки токийского батюшки, с которым мне довелось познакомиться и встретиться лично. Название удивительно ярких, коротеньких и очень точных заметок удачно подходит к самому месту расположения одного из самых больших православных храмов в Японии.

Николай-до, как называют храм японцы, расположен в двух шагах от станции JR Отяномидзу, совсем рядом известный туристам район электроники Акихабара, недалеко станция токийского метро, вокруг множество учебных заведений, офисных зданий и больниц. Мое знакомство с этим храмом было удивительным. Приняв крещение довольно поздно, в 2006-м году в день Николая Чудотворца я поняла, что жизнь моя меняется самым необъяснимым образом. В том же 2006-м я попала на стажировку в Японию. Мы добрались до Токио поздно вечером, а рано утром следующего дня выйдя из гостиницы, чтобы прогуляться до лекций первое, что я увидела - это купол православного храма. Это и был Николай-до, Токийский Кафедральный собор в честь Воскресения Христова, возведенный самим Святителем Японии Николаем.

В тот день он был закрыт, однако уже в ближайшее воскресенье там была служба, и мне удалось побывать на ней. Удивительно то, что служба ведется здесь на японском языке. Песнопения местного хора тоже на японском языке, но потрясающе чисто и гармонично звучат его голоса. Отличаются от наших и местные служители, невысокие и худощавые, как большинство японцев. Сразу вспомнились наши батюшки, высокие, статные. Удивило и то, что в храме стоят стулья. Позже, когда после службы мне улыбнулась большая удача в лице отца Николая (автора тех самых заметок), который тогда служил в этом храме и, несмотря на огромную занятость, уделил мне время, удалось узнать историю появления в храме 'сидячих' мест.

Японцам, особенно пожилым, трудно выстаивать всю службу, поэтому они приносили с собой подушечки для сидения на полу. А пол в храме гранитный, очень холодный и заботясь о прихожанах, настоятель принял решение поставить стулья. После службы, на которой я увидела не только много русских, но и индийцев, и несколько чернокожих и, конечно много японцев, отец Николай провел небольшую экскурсию по собору и немного рассказал о его истории.

Построил здание по заказу Святителя Николая английский зодчий Джошуа Кондер (1852-1920), воздвигший в период с 1878-го по 1907 г. более 50 зданий в Токио. Он автор таких сооружений как Токийский императорский музей (1881), дворец Рокумэйкан (1883), здание Морского министерства (1895). А в 1891 г. Кондер завершил строительство Кафедрального собора Воскресения Христова (Николай-до). Выложенные из кирпича стены окружали внутреннее пространство храма в 805 квадратных метров. Купол был выложен медными листами, которые со временем, окислившись, потеряли первоначальный блеск и приобрели зеленоватый оттенок. Но в первоначальном виде здание не сохранилось.

В 1923 году в Токио произошло сильнейшее землетрясение, которое нанесло громадный ущерб не только собору, но и всей Японской православной церкви. Во время землетрясения начался пожар, в котором сгорело все уникальное убранство собора, обрушился купол, полностью расплавились колокола. Сгорела богатейшая библиотека Миссии (более 30 000 книг и журналов), семинария, женское училище, дома Миссии, помещения для служащих. Потери были огромны. Трудно было представить, на какие деньги восстанавливать Миссию.

Но епископ Сергий, который возглавил Японскую Православную церковь после ухода из жизни Святителя Николая, сказал: 'Господь дал. Господь и взял. Все потеряно, но не потеряно одно: вера в Бога'. Уже к 1929 году усилиями Преосвященного Сергия и всех православных японцев 'Николай-до' был все же восстановлен и выглядел он еще лучше прежнего. В те тяжелые для России времена Русская Православная церковь, увы, не могла оказать поддержку своим братьям и сестрам в Японии. Строительством собора занимался японский строитель Синъитиро Окада, который внес некоторые коррективы в его первоначальный вид. В 20-е годы в храме стали появляться иконы, подаренные эмигрантами из России.

Так появилась икона Веры, Надежды, Любови и матери их Софии. Возле неё, по словам отца Николая, можно часто увидеть молодых японок, которые потом становятся прихожанками храма. Здесь много удивительного. Это и старые, резные оклады и завораживающие своей красотой витражи и образ Христа на входе с писанием на японском языке в руках. Интересно и то, что при входе в храм с типично японской вежливостью вам приоткроют стеклянную дверь. Купить литературу, иконки или крестик, все то, что обычно продается в православных лавках можно здесь же на территории храма, у ворот приютилось небольшое здание. Правда, выбор невелик. Отец Николай узнав, что я из Благовещенска сказал, что наслышан о нашем Владыке Гавриириле, который очень многое сделал для восстановления Епархии и об Амурской святыне - Албазинской иконе Божьей матери.

Трудно забыть тот момент, когда он подошел к раке с мощами Николая Японского и сказал: 'Давай, Марина, помолимся, чтобы ты еще раз когда-нибудь вернулась в Токио'. Я невесело усмехнулась про себя, подумав, что с моими финансовыми возможностями даже мечтать об этом смешно. Однако, как показали дальнейшие события, смешны были мои сомнения и неверие. После я не раз была и в Токио и в этом храме, вспоминая отца Николая и свои невеселые мысли. Что значат наши сомнения, метания, страхи, неуверенность рядом с волей Божьей? Ровным счетом ничего. Так стоит ли сомневаться, метаться и унывать, если достаточно просто полагаться на промысел Божий, верить в силу его Воли и заступничество наших великих Святых?

Позже по благословению нашего Владыки Гавриила мы отправили книгу об Албазинской Божьей матери и саму икону в Токио, в Николай-до. Еще одну икону мы подарили православному храму в Саппоро, её передали туда врачи нашей детской областной больницы. Отца Николая в дальнейшем направили служить в Кобе, мы говорили по телефону и он рассказал - в Кобе служба идет на русском языке. Потом мне сказали, что его направили к первому месту службы Святителя Японии Николая Японского в Хакодате. Из Японии, где уже насчитывается более 70 приходов и 55 храмов, приходят хорошие новости. Так, в Нагоя состоялся чин закладки в основание церкви Богоявления. Есть у меня мечта, побывать в японских православных храмах от Хоккайдо до Кюсю и написать о каждом из них. Сбудется ли?

http://blogs.amur.info/sinelnikova/505.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР СЧИТАЕТ НЕОБХОДИМЫМ 10%-Й ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ НАЛОГ

Премьер-министр Японии Наото Кан заявил, что считает повышение потребительского налога в два раза до десятипроцентного уровня необходимой мерой, так как поступающие в госбюджет средства от этого налога необходимы для финансирования социального обеспечения престарелой части общества.

Свою позицию по данному вопросу Кан изложил журналистам в пятницу после того, как днем ранее им впервые была высказана эта точка зрения.

В четверг Кан затронул предложение аналогичного содержания в предвыборном манифесте оппозиционной Либерально-демократической партии. В нем речь также идет о повышении потребительского налога до 10%.

Кан отметил, что изначально в принципах формирования госбюджета предусматривается использование поступлений от потребительского налога на программы социального обеспечения престарелых.

http://japancenter.livejournal.com/151520.html

##### ####### #####

В ЯПОНИИ ПРОШЛА ОПЫТНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ НОВОГО ТИПА ПОЕЗДА Е5

В Японии успешно проведен пробный запуск нового поезда под названием Е5. Состав сделан из облегченного алюминиевого сплава и способен развивать скорость до трехсот двадцати километров в час. Е5 состоит из десяти вагонов аэродинамической формы. Новый поезд начнет курсировать по магистрали Токио- Аомори уже в марте следующего года. Маршрут в 670 километров Е5 будет преодолевать всего за три часа.

http://russian.people.com.cn/31517/7030618.html

##### ####### #####

СОВОКУПНОЕ СОСТОЯНИЕ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ В ЯПОНИИ ДОСТИГЛО ПОЧТИ 16 ТРЛН. ДОЛЛ.

ТОКИО, 17 июня. /ПРАЙМ-ТАСС/. Совокупное состояние физических лиц в Японии на конец марта 2010 г составило баснословную сумму 1452,75 трлн. иен - почти 16 трлн. долл. по текущему курсу. По сравнению с тем же периодом прошлого года оно выросло на 3,1 проц., сообщил сегодня центральный Японский банк в своем очередном статистическом докладе.

Главным фактором увеличения личных капиталов, по мнению экспертов, стал выход экономики страны из кризиса, что привело к повышению курсов акций. Скептики утверждают также, что сыграло роль и стремление людей попридержать деньги и не делать крупных покупок на фоне неопределенности хозяйственной конъюнктуры.

Как отмечает ИТАР-ТАСС, японские личные состояния увеличились впервые за последние три года. В эту категорию включаются наличные и вклады в банках /более 798 трлн. иен - почти 8,8 трлн. долл./, а также акции и другие формы инвестиций.

Источник: ПРАЙМ-ТАСС, 17.06.2010 07:52

http://japancenter.livejournal.com/150051.html

##### ####### #####

ТРАДИЦИОННАЯ ЯПОНСКАЯ МУЗЫКА В МОСКВЕ - ИЗБРАННЫЕ ВИДЕОСТРАНИЦЫ

Москва, 12 июня 2010 г. Отчетный концерт классов китайской и японской музыки Центра 'Музыкальные культуры мира' Московской государственной консерватории.

См. http://www.youtube.com/user/ronichikyokai

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ МАЛЬЧИК АРЕСТОВАН ЗА РАЗМЕЩЕНИЕ МАНГИ НА YOUTUBE

На днях в городе Киото полиция арестовала 14-летнего школьника по обвинению в распространении One Piece и другой манги на веб-сайте YouTube до официальной даты релиза манги. По данным полиции, это первый арест в Японии за нарушение авторских прав на YouTube.

Как сообщается, подозреваемый признал, что фотографировал мангу, страница за страницей, и загружал изображения, склеенные в видео, на YouTube без разрешения правообладателей. Полиция расследует детали того, как подозреваемый получил мангу до релиза.

Американский YouTube является наиболее посещаемым сайтом в мире. Более 10 миллионов людей используют сайт только в Японии. Представитель отдела по связям с общественностью крупнейшего японского издательства Shueisha, который печатает такие манги, как One Piece и Naruto, заявил в газете Yomiuri Shimbun, 'Эти случаи нарушении авторских прав действительно достойны

сожаления. Чтобы защитить индустрию манги и авторские права создателей манги, мы будем стараться еще больше принимать все возможные меры '.

http://anime.com.ru/modules.php?name=News&file=article&sid=1701

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

АРИВАРА-НО НАРИХИРА

При виде цветущей вишни в усадьбе Нагиса

Если б в мире земном
вовсе не было вишен цветущих,
то, быть может, и впрямь
по весне, как всегда, спокойно,
безмятежно осталось бы сердце:

***

Сложено в третью луну в год с 'добавочным месяцем'

Вишни в полном цвету.
Хоть лишний прибавился месяц,
удлинилась весна,
разве могут сердца людские
насладиться вдоволь цветеньем?..

***

Посылаю песню с влажной от дождя веткой глицинии, что сорвал я в день на исходе третьей луны

Под дождем я промок,
но сорвал цветущую ветку,
памятуя о том,
что весна окончится скоро,
что цветенье недолговечно:

***

Песня, отосланная с цветами хризантем, что попросил один знакомый для своего сада

Коль посадишь цветы,
они расцветут непременно,
только осень придет,
и пускай лепестки опадают,
лишь бы корни в земле не сохли!..

***

Сложено на тему 'Осенние листья плывут по течению реки Тацуты' при созерцании картины на ширме в покоях Государыни Нидзё, когда она называлась Родительницей наследника престола

С незапамятных лет
никогда не видали такого,
с Века грозных богов -
речка Тацута по теченью
сплошь покрыта густым багрянцем:

***

Сложено на праздничном пиршестве во дворце Кудзё по случаю сорокалетия канцлера Хорикавы

Вешней вишни цветы!
Молю, поскорей заметите
все тропинки в горах,
чтобы в эти чертоги старость
никогда не нашла дороги:

***

Как-то раз Нарихира пригласил одного или двух друзей отправиться с ним в путешествие в Восточный край Адзума. Достигнув места под названием Яцухаси, что в провинции Микава, они сошли с коней и присели в тени деревьев, плененные зрелищем цветущих у реки ирисов, и тогда Нарихира, изливая чувства, навеянные странствием, сложил песню-посвящение, в которой каждая строка начиналась буквой из слова 'ирису':

Их парчовая ткань
Роскошным нарядом подруги
Искушает мой взор -
Сколь тоскливо на сердце нынче
У того, кто избрал скитанья!

***

Когда Нарихира подъехал к берегам реки Сумида, что протекает между провинциями Мусаси и Симооса, он и спутники его, погрузившись в печальные воспоминания о столице, сошли с коней. Созерцая реку, каждый из них подумал: 'Сколь же долог был пройденный путь!' Перевозчик торопил их, поскольку вечер был уже близок. Когда все уселись в лодку, готовясь отплыть, не было среди них ни единого человека, кто не тосковал бы по оставленной столице. Тут увидели они белую птицу с красным клювом и красными ногами, что плескалась у берега. Им не доводилось прежде видеть таких птиц в столице, и никто не знал, как называется она. Спросили перевозчика, что это за птица, а он ответил: 'Столичная птица!' Услышав его слова, Нарихира сложил песню:

Коли имя твое
и вправду 'столичная птица',
не томи, дай ответ -
как живется в столице милой
той, о ком в пути я тоскую?..

***

Однажды, когда Нарихира охотился с принцем Корэтакой, они сошли с коней на берегу потока, что назывался Небесная Река. За вином принц молвил: 'Поднеси-ка мне чарку с песней на тему 'Прихожу к Небесной Реке'', - и Нарихира сложил такие строки:

После дня, что провел
в охотничьих праздных забавах,
на ночлег попрошусь
без стесненья к Деве-Ткачихе -
ведь пришел я к Реке Небесной!..

***

В день состязаний по стрельбе из лука в манеже государевой стражи Правого крыла Нарихира заметил за занавеской кареты, что стояла напротив, неясный лик дамы и, сложив песню, отослал ей

Разглядеть не могу,
хоть не вовсе сокрыты от взора
милой дамы черты,
что пленили бедное сердце, -
этот день проведу в томленье:

Ответ

Для чего же гадать,
знакома я иль незнакома?
Пусть подскажет любовь -
разгораясь пламенем в сердце,
пусть ко мне озарит дорогу!..

(Неизвестный автор)

***

Песня, сложенная в пору весенних дождей в начале третьей луны и посланная даме, с которой тайно встречался

То ли явь, то ли сон -
коротаю весенние ночи
под завесою грез,
от зари до зари вечерней
бесконечный дождь созерцая:

***

Нарихира навещал даму, жившую в Пятом восточном квартале. Поскольку то были тайные визиты, он не мог являться через главные ворота усадьбы, а пробирался через пролом в глинобитной ограде. Посещения его столь участились, что хозяин дома прослышал о них и поставил в засаде у тропинки стражу. Придя по обыкновению ночью, Нарихира принужден был вернуться, так и не повидавшись с дамой, о чем сложил песню:

Если б каждую ночь
те стражи заветной тропинки,
что меня стерегут
на пути к обители милой,
беспробудным сном засыпали!..

***

Послание даме после ночного свидания
Мимолетен был сон
той ночи, что вместе с тобою

я однажды провел, -
все мечтаю вернуть виденье,
но оно стремительно тает:

***

Песня, сложенная Нарихирой от лица одной дамы из его усадьбы, когда он услышал, что Фудзивара-но Тосиюки, с которым та дама состояла в связи, прислал ей письмо со словами: 'Я хотел бы навестить тебя, но боюсь, пойдет дождь'.

Не решаясь спросить,
гадаю, сомненьем объята, -
любишь ты или нет?
Только дождь, что льет все сильнее,
разрешит наконец сомненья:

***

Нарихира втайне посещал одну даму, которая жила в западном флигеле дворца Государыни из Пятого квартала, но вскоре после десятого числа десятого месяца она переехала. Сколько он ни расспрашивал, куда подевалась та дама, никто ему не говорил, и он даже не мог послать ей весточку. Следующей весной, когда слива была в полном цвету, дивной лунной ночью Нарихира, влекомый воспоминаниями о былой любви, отправился в тот флигель, распростерся в комнате на полу и там, в ожидании, пока луна склонится к краю небосвода, сложил эту песню:

Будто бы и луна
уж не та, что в минувшие весны,
и весна уж не та?
Только я один не меняюсь,
остаюсь таким же, как прежде...

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Беседы Александра Чанцева с Александром Мещеряковым и Виктором Мазуриком
http://www.nlobooks.ru/rus/nz-online/619/1829/1837/

В Павловске развернулся 'Сад удовольствий' - так называется фестиваль традиционной японской культуры.
http://www.rtr.spb.ru/vesti/vesti_2010/news_detail.asp?id=3623

Немногочисленная японская паства, исповедовавшая христианство среди миллионов язычников, поразила простотой и глубиной веры.
http://www.sedmitza.ru/text/1249836.html

Атташе по ядерным вопросам появятся у России в странах, связи с которыми наиболее интенсивны. Причем речь идет не о покупателях российских АЭС, а о тех, с кем налажено интенсивное технологическое сотрудничество, - это могут быть Франция, Германия или Япония.

http://deita.ru/politics/v-rossii_18.06.2010_151131_rossija-nabiraet-attashe-po-nauke-i-tekhnologijam.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 27 июня 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 20, 2010.06.27
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ПРИГЛАШАЕМ НА ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО
= ТРЕТИЙ ВСЕРОССИЙСКИЙ КОНКУРС ХАЙКУ
= НОВОСИБИРСК – САППОРО: НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА
= АНАПА: ПЛАНЕТА ЯПОНИЯ
= ВЫСТАВКА ‘СНЫ О ЯПОНИИ’ ОТКРЫЛАСЬ 27 ИЮНЯ В ИРКУТСКЕ
= АСТРАХАНЬ: ПОСЫЛКА ИЗ ЯПОНИИ
= САРАТОВ ОРГАНИЗОВАН ПАЛОМНИЧЕСКИЙ ТУР В ЯПОНИЮ
= ВЫШЕЛ СБОРНИК ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2010/1
= А.Н. МЕЩЕРЯКОВ. ГОРА ФУДЗИ В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ
= НА РУССКОМ КЛАДБИЩЕ В ЯПОНСКОМ ГОРОДЕ ХАКОДАТЕ СОВЕРШЕНА ПАНИХИДА
= СТРАШИЛКА ПРО ЯПОНСКУЮ ВИЗУ
= ЯПОНСКИЕ ФИРМЫ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ В ЯРМАРКЕ ‘ХАЛАЛ’- ПРОДУКТОВ
= В ЯПОНИИ НАСТУПИЛО ВРЕМЯ ЛЮБОВАНИЯ СВЕТЛЯЧКАМИ

= ПЕСНИ ЯМАТО В ПЕРЕВОДАХ А. ДОЛИНА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ПРИГЛАШАЕМ НА ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО

Дорогие друзья!

Приглашаем вас на японское чайное действо, которое состоится 4 июля 2010 г. по адресу: м. Менделеевская, ул. Площадь Борьбы, д. 13 а, стр. 1 клуб ИНБИ, 4 этаж, 'Дом Белого Журавля'.

Первый сеанс в 15.00, второй сеанс в 16.30

Контактный тел. (495) 684-3369 'Дом Белого Журавля', (925) 820-8722 (Анастасия Кудряшова).

Стоимость билета - 800 р.

Организована предварительная продажа билетов.

ВНИМАНИЕ!: Количество билетов ограничено (до 10-11 человек на сеанс).

http://www.chanoyu.ru

##### ####### #####

ТРЕТИЙ ВСЕРОССИЙСКИЙ КОНКУРС ХАЙКУ

Третий Всероссийский конкурс поэзии хайку организован редакцией альманаха ‘Хайкумена’ и Отделом японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ. В Жюри конкурса вошли японисты, литературоведы и поэты хайку.

Каждый автор может прислать не более 10 хайку.

Прием стихов проводится с 15 июня по 30 сентября. После завершения приема работ на сайте конкурса стартует конкурс читательских симпатий. По итогам голосования будет вручен приз читательских симпатий.

Итоги конкурса будут подведены к ноябрю 2010 г. На основании оценок Жюри будут выбраны Призеры и Дипломанты, которые получат Грамоты и памятные подарки, а члены Жюри расскажут о критериях, которыми они руководствовались при выборе призеров.

Для принятия участия в конкурсе необходимо отправить стихи на сайте Всероссийского конкурса Хайку, на котором Вы так же можете узнать подробности о Конкурсе и подробные условия приема работ.

Презентация результатов конкурса пройдет в рамках фестиваля ‘Японская Осень – 2010’ в Овальном зале ВГБИЛ (Москва, ул. Николоямская, 6)

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж. Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

http://jpfmw.ru/ru/events/524.html

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК – САППОРО: НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Сегодня, 26 июня, мэрами двух городов – Владимиром Городецким и Фумио Уэда подписана декларации о дальнейшем развитии дружбы и сотрудничества между городами-побратимами Новосибирском и Саппоро на 2010-2015 годы.

Торжественное мероприятие состоялось в большом зале мэрии Новосибирска. На нем присутствовали председатель Совета депутатов Надежда Болтенко, председатель городского Собрания города Саппоро Масару Фукуси, депутаты городских советов, представители общественности, гости Дня города.

Нынешняя декларация – это уже четвертое продление документа о сотрудничестве двух столиц – Сибири и Хоккайдо. Первый был подписан в июне 1990 года председателем новосибирского горисполкома Иваном Индинком и мэром Саппоро Такэси Итагаки.

Мэр Новосибирска сердечно поблагодарил своего японского коллегу за то, что он нашел возможность лично присутствовать на торжественных мероприятиях, посвященных Дню города и установлению побратимских отношений.

Двадцать лет побратимских отношений – это небольшой срок, но и за это время уже сделано немало. В Новосибирске успешно работают Муниципальный культурный центр ‘Сибирь-Хоккайдо’, городской центр японской музыкальной культуры при Новосибирской государственной консерватории, ассоциация преподавателей японского языка, общество ‘Россия-Япония’ и другие общественные организации. Значительно активизировался интерес к изучению японского языка, преподавание которого ведется во многих школах и высших учебных заведениях города. Осуществляется постоянный обмен студентами, преподавателями, творческими и театральными коллективами. В этом году состоится уже 17-й традиционный обмен детскими делегациями. Проводятся совместные семинары, спортивные мероприятия, стажировки специалистов, ведется активное сотрудничество между общественными организациями.

Побратимские связи с Саппоро послужили основой для развития более широких форм сотрудничества. Например, в Новосибирске несколько последних лет работало представительство центра исследований Северо-Восточной Азии университета Тохоку, а в настоящее время на базе Сибирского отделения Российской академии наук создана российско-японская лаборатории междисциплинарных проектов. С СО РАН осуществляются программы совместных исследований в области археологии, экологии, изменений окружающей среды, истории, филологии.

Мэр Владимир Городецкий отметил, что в дальнейшем наши связи с городом Саппоро могли бы развиваться в области медицины, науки, делового туризма, выставочной деятельности и других сферах.

Мэр Саппоро г-н Уэда поблагодарил мэра Владимира Городецкого за организацию праздничных мероприятий в честь подписания договора о побратимстве: ‘На этот раз в Новосибирск приехали 80 представителей города Саппоро – это самая большая делегация за всю историю нашего побратимства. Я думаю, что это искреннее проявление интереса и результат дружеских связей между жителями наших городов. За 20 лет мы неоднократно обменялись делегациями. Я надеюсь, что благодаря этому юбилею, новосибирцы смогут еще больше узнать о Саппоро и о его жителях’.

Как сообщили в пресс-центре мэрии Новосибирска, после подписания декларации 17 известных граждан Саппоро и Новосибирска были награждены памятными знаками за большие заслуги в развитии и укреплении побратимских связей. Их удостоены: мэр города Саппоро Фумио Уэда, председатель городского Собрания Саппоро Масару Фукуси, мэр Новосибирска Владимир Городецкий, председатель Совета депутатов Надежда Болтенко, почетный житель Новосибирска (мэр Новосибирска с 1988 по 1993 годы) Иван Индинок, преподаватель японского языка, профессор НГУ, удостоенная в 2007 году государственной награды Японии ‘Орденом Восходящего Солнца, Золотые лучи с розеткой’, а в этом году – ‘Ордена за заслуги перед Отечеством II-й степени’ Ольга Фролова, президент общества культуры ‘Хоккайдо – Россия’ Нэмото Сэйити и другие.

http://ria-sibir.ru/viewnews/40165.html

***##### ####### #####***

АНАПА: ПЛАНЕТА ЯПОНИЯ

Общество российско-японской дружбы и культуры ‘Дзэнрин канкэй’, Российский Союз Боевых Искусств представляют специальный выставочный проект ‘Планета Япония’ в Анапе.

Ежедневно с 10.00 до 23.00 в период с 24 июня по 31 августа 2010 г. в г. Анапе, в здании археологического музея ‘Горгиппия’ (ул. Набережная, 4) вы сможете посетить уникальную выставку посвященную многообразной японской культуре.

В экспозиции представлены разнообразные экспонаты из различных частных коллекций.

Телефон для справок (+7 918) 797-30-01

http://www.aikido-krasnodar.ru/?page=3&news=148

***##### ####### #####***

ВЫСТАВКА ‘СНЫ О ЯПОНИИ’ ОТКРЫЛАСЬ 27 ИЮНЯ В ИРКУТСКЕ

Экспозиция, приуроченная к 155-летнему юбилею Симодского договора, открылась в музейной студии иркутского областного краеведческого музея. В открытии выставки приняли участие члены Ассоциации реконструкторов феодальной Японии ‘Сэнгоку Дзидай’. Они показали сцены из жизни феодальной Японии, бои на мечах, ритуальный танец жриц синтоистских храмов Японии и танец с нагината — холодным оружием с длинной рукоятью овального сечения. Пришедшие же попробовали свои силы в стихосложении в стиле танка и хокку.

Посетители выставки смогут увидеть национальные одеяния мужчин и женщин, костюмы самураев, оружие, пояса и разнообразные украшения. А в сентябре — поучаствовать в конкурсе рисунков в стиле манга и караоке-концерте.

Симодский договор - договор о дружбе, торговле и границах между Россией и Японией. Он был подписан вице-адмиралом Ефимом Путятиным и уполномоченными Японии 7 февраля 1855 года. По документу Курильские острова к северу от острова Итуруп объявлялись владениями России, а Сахалин продолжал оставаться как совместное, нераздельное владение двух стран.

http://www.irk.ru/news/20100627/dreams/

***##### ####### #####***

АСТРАХАНЬ: ПОСЫЛКА ИЗ ЯПОНИИ

В астраханский центр социального обслуживания пришла посылка из Японии. В апреле текущего года ‘Школу третьего возраста’, открытую для пожилых астраханцев на базе комплексного центра соцобслуживания Трусовского района, посетила группа пенсионеров из Японии.

Делегация из 10 человек познакомила посетителей центра с популярной в Японии игрой гейтболом. Гости рассказали, что гейтбол очень популярен у пожилых людей, так как во время игры задействованы практически все части тела и это помогает преодолевать гиподинамию, дает высокий оздоровительный эффект. Тогда же на территории центра была организована пробная игра, которая очень понравилась астраханцам. Гости пообещали подарить астраханцам комплект спортивного оборудования и методические материалы. И вот на днях в центр пришла почти 20-килограммовая посылка. В сопроводительном письме представители Японии выразили надежду, что гейтбол положит начало дружбе пенсионеров двух стран и выразили готовность оказывать методическую поддержку в освоении и популяризации игры. Сейчас участники ‘школы третьего возраста’ изучают правила игры, а сами занятия начнутся в центре в конце лета, после спада традиционной астраханской жары.

Министерство социального развития и труда Астраханской области

***##### ####### #####***

САРАТОВ ОРГАНИЗОВАН ПАЛОМНИЧЕСКИЙ ТУР В ЯПОНИЮ

Паломническую поездку в страну, где жил и проповедовал святой равноапостольный Николай, просветитель Японии, организовала паломническая служба ‘Восхождение - Православный Мир’ при Архиерейском храме в честь иконы Божией Матери ‘Утоли моя печали’ Саратова. Первая поездка по новому маршруту состоится 18 сентября. В состав группы войдут паломники из разных городов России.

В программе маршрута: города Хакодате, Саппоро, Сендай, Токио, Йокогама, Киото, Нагоя, Осака. Запланировано посещение православных храмов и места погребения святого равноапостольного Николая, важнейших культурных достопримечательностей Японии, включенных в список всемирного наследия ЮНЕСКО.

С принимающей стороны содействие оказывают русскоязычные священники Японской Православной Церкви, священники русских храмов, сотрудники российских диппредставительств, находящихся в Японии. Поездка сопровождается священником Московской Патриархии.

http://www.vzsar.ru/news/2010/06/21/organizovan_palomnicheskiy_tur_v_yaponiyu.html

***##### ####### #####***

ВЫШЕЛ СБОРНИК ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2010/1

Уважаемые коллеги!

Информируем о том, что вышел 1-й номер за 2010 год ежеквартального сборника Центра исследований Японии Института Дальнего Востока РАН ‘Япония наших дней’.

Япония наших дней. № 1 (3), 2010. – М.: ИДВ РАН, 2010. – 176 с.

Настоящий выпуск ежеквартального сборника ‘Япония наших дней’ посвящен широкому спектру вопросов, связанных с нашим дальневосточным соседом – Японией. Рассмотрены актуальные политические, экономические, социальные, культурные и другие проблемы этой страны. Особое внимание уделено различным аспектам российско-японских отношений. Часть представленных в сборнике статей составили основу докладов и сообщений на международной научной конференции ‘Япония в АТР’, которая прошла 10-11 декабря 2009 года в Институте Дальнего Востока РАН. Сборник рассчитан на широкий круг читателей.

Рецензенты: к.и.н. А.А. Козлов, к.э.н. Е.Л. Леонтьева, д.и.н. В.Д. Стрельцов

Редколлегия: д.и.н. В.О. Кистанов, к.и.н. В.Н. Павлятенко, О.И. Казаков (ответственный секретарь)

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЛИТИКА
Цветова И.А. Конец правления Либерально-демократической партии: причины и уроки
Стапран Н.В. Японский взгляд на новую региональную архитектуру в АТР
ЭКОНОМИКА
Суслов Д.В. Перспективы создания единого торгового блока в Восточной Азии
Лебедева И.П. Мелкие и средние фирмы Японии в Восточной Азии
БЕЗОПАСНОСТЬ
Добринская О.А. Политика Японии в отношении режима нераспространения ядерного оружия
Железняк О.Н., Тебин Н.П. Полиция Японии как пример для реформы МВД России
ОБЩЕСТВО
Ковригин Н.Е. Китайская студенческая миграция в Японию: прошлое и настоящее
КУЛЬТУРА
Никонова А.С. Синъити Хоси и жанр ‘сверхкороткой фантастической прозы’
Фомичёва О.Ю. Сэндай: в гармонии с собой
ЯПОНИЯ О СЕБЕ
Имущество супружеской пары Одзавы оценено в 2 млрд. иен.
ЯПОНИЯ О РОССИИ
Шиобара Т. Вопросы модернизации в современной России
Военная доктрина РФ 2010 года
КИТАЙ И КОРЕЙСКИЙ ПОЛУОСТРОВ НА ЯПОНСКОМ ‘РАДАРЕ’
Ревальвация юаня
Заставят ли финансовые беды КНДР вернуться за стол переговоров по ядерной проблеме?
ОФИЦИАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ
Комментарий Департамента информации и печати МИД России в связи с нарушением японскими рыболовными судами межправительственного Соглашения о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов от 21 февраля
1998 г. (1 февраля 2010 г.)
Комментарий Департамента информации и печати МИД России в связи с проведением т.н. ‘дня северных территорий’ в Японии (9 февраля 2010 г.)
VOX POPULI
Казаков О.И. Падение рейтинга премьер-министра Японии Юкио Хатоямы
КНИЖНАЯ ПОЛКА
О японской кухне – из первых рук (рецензент: Е.Н. Кручина)
АВТОРЫ
КОНТАКТЫ

По вопросам приобретения сборника ‘Япония наших дней’ обращайтесь в Центр исследований Японии Института Дальнего Востока РАН.

http://japancenter.livejournal.com/154666.html

##### ####### #####

А.Н. МЕЩЕРЯКОВ. ГОРА ФУДЗИ В ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Лекция в Новосибирске 21 марта 2010 г. Аудиоконспект. 45 Мб. 1 ч. 15 мин. Качество - диктофонное

http://ru-jp.org/articles.htm#mesh_fuji

##### ####### #####

НА РУССКОМ КЛАДБИЩЕ В ЯПОНСКОМ ГОРОДЕ ХАКОДАТЕ СОВЕРШЕНА ПАНИХИДА

В японском городе Хакодате, на русском кладбище после мероприятия по уходу за территорией была совершена православная панихида. Перед началом панихиды к собравшимся обратился руководитель Хакодатского отделения генерального консульства Российской Федерации в Саппоро консул-советник А.П. Браварец.

В мероприятии и панихиде приняли участие преподаватели, сотрудники и студенты Хакодатского филиала Дальневосточного Государственного Университета, его директор Ильин С.Н., сотрудники Генерального консульства Российской Федерации в Саппоро и Хакодате, сотрудники муниципалитета города Хакодате, представители общества дружбы ‘Япония – страны Евразии’, прихожане Хакодатского православного храма Воскресения Христова. Панихиду совершил настоятель храма священник Николай Дмитриев.

http://www.pravoslavie.ru/news/35769.htm

##### ####### #####

СТРАШИЛКА ПРО ЯПОНСКУЮ ВИЗУ

Сегодня в очередной раз столкнулась со страшилкой про японскую визу. Молодая пара заказала у нас довольно интересную программу поездки в Японию, однако прежде чем прийти к нам, они побывали в одной из очень уважаемых туристических компаний города, где им ‘компетентно’ объяснили, что для девушки въехать в Японию – это проблема. Во-первых, визу ей вряд ли дадут, поскольку во всех молоденьких и красивых девушках японцы видят потенциальных ‘жриц любви’. Во-вторых, даже если и дадут визу, то, скорее всего не пустят в Японию, а оставят в японском аэропорту, а потом вышлют обратно. И никто не посмотрит на затраты на билет и путевку. Такие страшилки я слышу не в первый раз. Поэтому, наверное, пора немного рассказать о том, какую они имеют под собой основу и стоит ли бояться подобной ситуации.

Действительно, несколько лет назад японский МИД издал ‘Распоряжение об ужесточении рассмотрения визовых заявлений в связи с мерами по предотвращению торговли людьми’. Связано это было с тем, что в Японии довольно часто выявляли женщин, ставших жертвами торговцев живым товаром, как правило, россиянок, женщин из Восточной Европы, стран бывшего СССР. Кроме того, молодые женщины, работавшие в Японии в качестве ‘хостесс’, в обязанности которых входили встречи и беседы с гостями ресторанов и клубов, не предполагающие интима, часто нарушали правила договоров. Поэтому, как

было сказано в официальном обращении региональных консульств ‘в некоторых случаях рассмотрение визовых заявлений будет занимать более длительное время, чем обычно, или потребуются дополнительные документы и /или собеседование, в особенности, если заявителем является молодая девушка или дети, которые незащищены от торговли людьми’. В общем-то, известно, что после распада СССР спрос на русских женщин в мире вырос, не секрет и то, что Япония стала для многих легкомысленных россиянок возможностью заработать деньги не всегда праведным путем. Поэтому понять японцев можно и осторожность, с которой стали выдавать повторные визы в Японию для представительниц слабого пола вполне оправдана. Можно сказать, что эта мера была предпринята в интересах наших соотечественниц.

Опасаться отказа в выдаче виз или отказа во въезде в страну чиновника иммиграционного контроля в порту или аэропорту пребывания стоит только в одном случае – если вы уже побывали в Японии до этого и каким-либо образом нарушили правила пребывания в стране. Если же ваша репутация чиста, а намерения для посещения Японии ясны настолько, что вы можете объяснить их другим, вы спокойно отвечаете на все вопросы визовой службы консульства, указываете абсолютно точные сведения в анкете для получения визы, предоставляете достоверные документы, выполняете все требования и необходимые иммиграционные процедуры при въезде, то бояться нечего. Не стоит переживать, если ваши документы из консульства отправили на рассмотрение в МИД Японии, просто придется немного подождать. Самое главное честно и открыто отвечать на вопросы консульских и иммиграционных чиновников. Поэтому, когда вы ожидаете визу или когда прибудете в Японию, то должны иметь четкое представление о целях своей поездки, знать адреса мест проживания в Японии, если ваша поездка нетуристическая, то желательно иметь документы, подтверждающие цель приезда и адрес вашего гаранта, ну и, конечно, не стоит вести себя грубо, агрессивно или вызывающе. Кроме того, не стоит отказываться от предложения предоставить отпечатки пальцев, на пропускном пункте для этих целей имеется специальный аппарат и от фотографирования. Ваш отказ будет являться серьезным препятствием от въезда в страну. Эти правила введены в 2007 году. Впрочем, они ничем не отличаются от правил поведения в любой стране.

Можете поверить, что консульства работают добросовестно, без особых причин в визе не отказывают, да и представители иммиграционной службы ведут себя достаточно доброжелательно и корректно. Мы неоднократно отправляли в Японию людей с самыми разными целями, и в туристические поездки, поскольку являемся туристическим агентством, и на учебу, поскольку работаем по образовательным программам, и на стажировки и семинары, но никогда еще никто их наших клиентов не получал отказа во въезде. Поэтому никаких сложностей в получении визы я не вижу, на мой взгляд, в этом вопросе иметь дело с японской стороной совсем несложно.

Остальное всего лишь страшилки. Поверьте, Япония также заинтересована в туристах, как и любая другая страна мира, но также, Япония заинтересована и в том, чтобы её репутация одной из самых безопасных стран мира оставалась незапятнанной. Поэтому пусть ничто не омрачит вашу встречу с удивительной, загадочной, потрясающей, великолепной Страной Восходящего Солнца.

http://blogs.amur.info/sinelnikova/519.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ ФИРМЫ ПРИНИМАЮТ УЧАСТИЕ В ЯРМАРКЕ ‘ХАЛАЛ’-ПРОДУКТОВ

Японские фирмы впервые демонстрируют свою продукцию на торговой ярмарке в Малайзии, отвечающую требованиям ‘халал’- продуктам, которые разрешают употреблять в пищу мусульманам.

Около 500 компаний из 32 стран, включая страны Ближнего Востока и Европы, представили свои продукты ‘халал’.

Японская компания по выпуску морепродуктов из Ямагути на западе Японии предлагает свою пробную продукцию в виде рыбных сосисок с добавлением курятины и специй. Этот продукт она разработала совместно с малазийской фирмой.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/154449.html

##### ####### #####

В ЯПОНИИ НАСТУПИЛО ВРЕМЯ ЛЮБОВАНИЯ СВЕТЛЯЧКАМИ

Летний сезон в Японии вступает в свои права, а вместе с ним приходит и время любования светлячками.

Одна железнодорожная компания в префектуре Акита в северной части Японии предлагает уникальную услугу для любителей светлячков.

Вечером в субботу около 60 таких любителей наблюдали из 2-вагонного дизельного состава за слабым мерцанием светлячков в ночи.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/155927.html

##### ####### #####

ПЕСНИ ЯМАТО В ПЕРЕВОДАХ А. ДОЛИНА

Поэзия вака из антологии 'Собрание старых и новых песен Японии' (Кокинвакасю, X в.) в переводах Александра Долина

В слайд-фильм включены переводы пятистиший прославленных поэтов японского 'золотого века' эпохи Хэйан, иллюстрированные фрагментами из живописных свитков того же периода.

См. http://www.youtube.com/watch?v=69dbhD927s0

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

АРИВАРА-НО НАРИХИРА

Все таилась любовь,
что, словно колосья мисканта,
зрела в сердце моем, –
и сегодня узами чувства

связан накрепко я с любимой…

***

Слабея, на ложе болезни сложил он эту песню:

Доводилось и мне
слыхать о пути без возврата,
что нас ждет впереди, –
но не чаял, что нынче-завтра
тем путем мне пройти придется…

***

Послано с парадным верхним облачением мужу младшей сестры жены

На лугах и в полях,
куда ни посмотришь, повсюду
выделяется он,
ярко-белый меж трав зеленых, –
воробейник в пору цветенья…

***

Однажды, когда Государыня Второго квартала была известна еще как Госпожа Опочивальни из Восточного флигеля, она совершила паломничество в святилище Оохарано. По этому случаю Нарихира сложил песню

Ныне как никогда
о Веке Богов достославных
нам напомнить должно
то святилище в Оохаре,
что стоит на горе Осио…

***

Вид осенней луны,
увы, не приносит отрады!
Убывает она,
прибывает ли ночь от ночи –
мы меж тем под луной стареем…

***

Однажды Нарихира сопровождал принца Корэтаку на охоту. Вернувшись домой, они веселились и пили вино всю ночь. Принц, изрядно выпив, собрался на покой, как раз когда луна одиннадцатой ночи уже готова была скрыться с небосвода, и по этому случаю Нарихира сложил песню:

Светом полной луны
я еще не успел насладиться,
но заходит она –
о, когда бы исчезли горы,
чтобы скрыться ей было негде!..

***

Сложено у водопада Нунохики, когда все собравшиеся там сочиняли стихи

То ли кто-то и впрямь
жемчужины с нити срывает,
не дает нанизать,
то ли слишком рукав мой узок,
и на нем не держатся брызги…

***

Когда Ки-но Тосисада собрался в провинцию Ава, чтобы занять должность вице-губернатора, Нарихира решил устроить для него прощальную пирушку и пошел в дом Тосисады сказать, что ждет его вечером. Однако Тосисада куда-то отлучился и не возвращался допоздна. Тогда Нарихира оставил ему эту песню:

Ах, теперь я узнал,
как тяжко гнетет ожиданье!
Ни к чему уезжать –
право, нужно тебе остаться,
чтоб почаще видеться с милой…

***

В пору, когда Нарихира часто посещал дворец принца Корэтаки, принц принял монашеский постриг и переехал в селенье Оно. В первую луну Нарихира отправился повидать его. Селенье лежало у подножья горы Хиэй и было укрыто глубоким снегом. С трудом проложил Нарихира тропу к хижине и нашел там принца, который выглядел утомленным и несчастным. Вернувшись в столицу, Нарихира послал ему такую песню:

Или это лишь сон?
Да мог ли я в мыслях представить,
что настанет пора –
и на встречу с тобой, повелитель,
побреду я через сугробы!..

***

Живя в Фукакусе, Нарихира послал одной даме эту песню, уведомляя ее, что собирается уезжать в столицу

Может быть, навсегда
я покину родное селенье,
где провел столько лет, –
и Фукакуса превратится
в луг, поросший густой травою…

Ответ

Стану я на лугу
перепелкою горестно кликать –
пусть проходят года,
но когда-нибудь ты вернешься
поохотиться вновь за мною!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Японцы считают, что мир населяет несметное количество сверхъестественных существ, которые могут быть как хорошими, так и недоброжелательными. Но можно сказать, что в этом мире нет абсолютной дихотомии, категорического стандарта – Добро и Зло. Даже у самых зловредных существ есть какая-нибудь подкупающая особенность.
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/mifologiya-yaponii/tengu/

В Японии домашние кошки известны вот уже несколько веков. В наши дни из можно встретить где угодно. Увидеть кошку на улице — совершенно обычное явление. Кошек так много, что большинство людей просто не обращает на них внимания, не говоря уже о том, чтобы подмечать, какой у них хвост: длинный или короткий.
http://www.liveinternet.ru/users/2492363/post129237106/

Страны-члены ГУАМ готовятся к привлечению японского туриста
http://ru.trend.az/life/culture/1710717.html

В 1996 году киносериал Ё. Ямада ‘Мужчине трудно’ (‘Отоко ва цурай ё’) попал в книгу рекордов Гиннеса как самая длинная серия фильмов с одной и той же кинозвездой в главной роли. Сериал прославил своего автора, снимавшихся в нем актеров (К. Ацуми, Т. Байсё, С.. Морикава, Х. Дадзай, Г. Маэда, Р. Сато и др.), на десятилетия обеспечил популярность киностудии ‘Сётику’, главный герой сериала (Торадзиро Курума) стал чуть ли не национальным героем Японии, на месте действия сериала в р-не Сибамата (административный округ Кацусика, г. Токио), где происходили основные события фильма, расположился мемориальный комплекс киностудии ‘Сетику’, посвященный сериалу и его создателям, возле станции ‘Сибамата’ (линия частной железной дороги ‘Кэйсэйканаматасэн’) появился памятник Торадзиро, построенный в 1999 году на добровольные пожертвования любителей сериала, которые составили 20 млн. иен. Сериалу посвящено множество публикаций, в интернете о нем идет непрекращающаяся дискуссия, информация о произведении Ё. Ямада представлена на многих ‘домашних страницах’. В общем, киносериал ‘Мужчине трудно’ стал заметным событием в культурной жизни Японии конца 60 - начала 90 годов 20 столетия.
http://ru-jp.org/otoko.htm

‘Тюнер!!! Где тюнер?!!! Кто видел тюнер?!!!’ ‘Да вон, в футляре от сямисэна…’ ‘Девушки! Умоляю! Берегите кимоно! В кимоно не бегают, а ходят походкой красивой японской женщины. Срочно все учимся!’ ‘А у меня сямисэн не настраивается, строй ползет, колки проворачиваются, что делать?!!!’ ‘Неси сюда, сейчас натрем колки канифолью…’ ‘Так! Повторяю еще раз! После того, как сыграли, все берем свои кото и уносим со сцены!’ ‘А я? Я тоже?’ ‘Нет, твой басовый кото на сцене остается, не будем его туда-сюда таскать. Ты идешь последней и собираешь с пультов все ноты’. ‘А как мы выходим? Как мы выходим?!!!’ ‘Спокойно! Выходим как сидим! То есть в том же порядке! Так… все построились! Цумэ проверили! Кимоно поправили! Третий звонок!’
http://www.worldmusiccenter.ru/index.php?
page=news&link=news&year=2010&&id=4c23748fe36e3

Не представляю японскую кухню без маринованного имбиря. Шикарная вещь, доложу я вам! Попробуем сделать его дома сами, так сказать, по-славянски? Рецептов несколько, так что можно выбрать что-то подходящее лично вам. И, конечно, ни в коем случае не претендую на японскую кухню!
http://www.liveinternet.ru/users/katra_i/post129120575/

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник. Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 04 июля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 21, 2010.07.04
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= СИМПОЗИУМ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ 2010
= ЭКЗАМЕН ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ УРОВНЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА
= ВСТРЕЧА ПРОФЕССОРА ЯМАДА С ДИЗАЙНЕРАМИ Г. НОВОСИБИРСКА
= АСТРАХАНЬ: ЯПОНИЯ МАЯ МИТУРИЧА
= В ЧЕЛЯБИНСКОМ МУЗЕЕ ИСКУССТВ РАБОТАЕТ ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННЫХ ЯПОНСКИХ ОФОРТОВ И ФОТОГРАФИЙ
= ИКЭБАНА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ (СЛАЙД-ФИЛЬМ)
= СБОРНИК ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2010/3 – ПРИНИМАЕМ МАТЕРИАЛЫ
= ПОБЕДИТЕЛИ КОНКУРСА НАУЧНЫХ РАБОТ ПО ЯПОНОВЕДЕНИЮ 2009-2010
= ПРИКЛЮЧЕНИЯ ЯПОНСКОГО ПИАНИНО В РОССИИ
= ЯПОНСКАЯ СТАРИННАЯ МУЗЫКА (ГАГАКУ)
= ЯПОНСКИЙ ИМПРЕССИОНИЗМ ИЛИ ИСКУССТВО ЧИГИРИ-Э
= ХАНАФУДА – КАРТЫ ЧЕТЫРЁХ СЕЗОНОВ
= ОТКРЫЛСЯ СЕЗОН ВОСХОЖДЕНИЙ НА ГОРУ ФУДЗИ
= JIC TRAVEL CENTER: ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ РАССЫЛКА
= ПОЖИЛЫМ ЯПОНЦАМ-ВОДИТЕЛЯМ ПРИДУМАЛИ НОВЫЙ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК
= ХОТАРУГАРИ - ЛЮБОВАНИЕ СВЕТЛЯЧКАМИ
= ЯПОНИЯ УПРОЩАЕТ ПОЛУЧЕНИЕ ВИЗ ТУРИСТАМИ ИЗ КИТАЯ
= TOSHIBA СНАБДИТ НОУТБУКАМИ CLASSMATE PC ЯПОНСКИХ ШКОЛЬНИКОВ

= СЕМЕЙНЫЙ БЮДЖЕТ ПО-ЯПОНСКИ
= 100 ЯПОНСКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

***##### ####### #####***

СИМПОЗИУМ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ 2010

9 и 10 октября 2010 г. в Отделе японской культуры 'Japan Foundation' ВГБИЛ (109189, Москва, Николоямская ул., д. 1, Библиотека иностранной литературы, Центральный вход, 4 этаж.) состоится Симпозиум молодых японоведов. Организаторы: Отдел японской культуры 'Japan Foundation' ВГБИЛ и Ассоциация японоведов (Россия).

Приглашаем молодых исследователей-японоведов принять участие во второй конференции 'Япония: восприятие в России'. Цель конференции – способствовать развитию исследования Японии молодыми специалистами и повысить научную инициативу среди студентов, изучающих Японию и японский язык, и укрепить профессиональные связи между представителями различных дисциплин японистики начиная со студенческого уровня. Мы приветствуем исследователей всех направлений, связанных с обществом, экономикой, историей и культурой Японии. Участниками могут стать студенты ВУЗов, магистранты, аспиранты и молодые исследователи. По итогам конференции планируется издать сборник статей. Заявки принимаются в электронном виде до 17 сентября 2010 г.

Для подачи заявки необходимо заполнить анкету: http://jpfmw.ru/ru/events/526.html.

http://japanologists.livejournal.com/44380.html

***##### ####### #####***

ЭКЗАМЕН ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ УРОВНЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Дата проведения экзамена:
5 декабря 2010 г. (воскресенье)
Место проведения:
Лицей 1535 при Институте стран Азии и Африки МГУ: Москва, ул. Усачёва, д. 50 (ст. м. Спортивная).
телефон: (499)245-57-42

Срок подачи заявок: с 30 августа по 10 сентября.
Место и время подачи заявок: Лицей N 1535, ул. Усачёва, д. 50

Подробности:
http://www.jpfmw.ru/ru/events/545.html

***##### ####### #####***

ВСТРЕЧА ПРОФЕССОРА ЯМАДА С ДИЗАЙНЕРАМИ Г. НОВОСИБИРСКА

Рё Ямада (1968) - получил образование в Технологическом Институте Шибауры (Токио), по специальности архитектор. Работал в архитектурном подразделении Каджима Дизайн Ко, затем основал собственное архитектурное бюро – Ателье Рё Ямада. За свои работы он получал различные премии, такие как: Architect+Design Award, премию Американского Общества Ландшафтного дизайна. С 2007 года г-н

Ямада преподаёт в качестве доцента в Муниципальном Университете Саппоро курс Архитектурного Дизайна. Специфика студии Ямада Рё заключается в попытке преодоления привычных жанровых рамок таких направлений, как архитектура, искусство и ландшафтный дизайн, в её основе лежит идея соединения данных жанров с целью преображения привычного пространства вокруг нас.

В Новосибирске г-н Ямада с группой из 5 японских студентов проводит воркшоп для студентов Новосибирской государственной архитектурно-художественнй академии с 06.07 по 09.07, целью которого будет создание пространственной инсталляции на площадке в г. Новосибирске в рамках тематики фестиваля ‘Золотая Капитель’ - Полезная мутация.

В качестве основной идеи проекта, предлагается совместная русско-японская творческая работа, в ходе которой создание инсталляции прошло бы путь от индивидуального концепт-дизайна каждого участника до создания общей (или разных) композиции на площадке города. В качестве финальной презентации проекта предлагается проведение открытого мероприятия для всех желающих испытать на себе преображение привычного пространства в ходе знакомства с инсталляцией, а также организация выставки проектов студентов.

Инсталляция: В качестве площадки для воплощения проекта выбран газон (300 м2) на площади им. Пименова. Монтаж: 09.07.10

Участники: студенты факультета дизайна Муниципального университета Саппоро – 5 человек (3 и 4 курс), новосибирские студенты – 7-8 человек.

http://l-boris.livejournal.com/193288.html

##### ####### #####

АСТРАХАНЬ: ЯПОНИЯ МАЯ МИТУРИЧА

2 июля в 17.00 в Гравюрном кабинете филиала картинной галереи им. П. Догадина ‘Зарубежное искусство’ открывается выставка графики народного художника России, Мая Петровича Митурича-Хлебникова (1925-2008). Выставка посвящена 85-летнему юбилею мастера, связанного с Астраханью теснейшими узами кровного и творческого родства.

Май Петрович Митурич много работал в области книжной иллюстрации, станковой графики, живописи, преподавал в Московском Полиграфическом институте на кафедре рисунка, живописи, композиции. Огромное впечатление на Мая Петровича оказала не только русская школа, воспринятая от родителей - художников Веры Хлебниковой и Петра Митурича, но и многочисленные путешествия по миру, знакомство с искусством других стран и континентов. Япония в творческой географии Митурича – особая территория.

На выставке в Гравюрном кабинете можно увидеть работы Мая Митурича, напрямую не связанные с Японией, но удивительно созвучные духу японской культуры. Это нарисованные черной тушью, подобные живописным иероглифам, пейзажи и натюрморты, тонкие лирические акварели, завораживающие неповторимыми красками, светом, фактурой. Отдельные листы даже подписаны Маем Митуричем на японский манер – стилизованной маленькой красной печатью с именем художника.

Выставка продлится до середины августа, в ходе ее работы будут проведены музейные занятия ‘Уроки японского’, посвященные культуре Страны Восходящего Солнца. Справки и предварительная запись по телефону 22-64-09.

http://www.astrakhanfm.ru/news/news.php?id=23024&&rid=10

##### ####### #####

В ЧЕЛЯБИНСКОМ МУЗЕЕ ИСКУССТВ РАБОТАЕТ ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННЫХ ЯПОНСКИХ ОФОРТОВ И ФОТОГРАФИЙ

Любование созданиями природы и человека – таков японский принцип жизни и – нынешней выставки. Она состоит из двух разделов. В одном – цветные фотографии Миеси Кадзуеси, некие портреты мест, объектов всемирного наследия Японии. Нередко снятые чуть более изобретательно, чем так называемые открыточные фотографии, на снимках изображены не только архитектурные, но и природные памятники (например, замерзшее море в заповеднике полуострова Сиретоко). Вторая часть выставки – офорты токийского художника Хироаки Мияяма, который пересказал 54 главы культового японского романа X-XI веков ‘Повесть о Гэндзи’ образами из мира флоры. ‘Повесть о Гэндзи’ (по-японски ‘Гэндзи-моногатари’) – сложносочиненная любовная драма, написанная Мурасаки Сикибу – придворной дамой императрицы Сеси. Уже во времена своего появления роман был очень популярен, его переписывали от руки. Последние четыре века свое видение романа регулярно представляют японские художники.

А в XVIII веке даже появилась традиция использовать тетради с иллюстрациями к ‘Повести о Гэндзи’ в качестве непременной составляющей приданого невесты.

Свои 54 офорта, посвященных всем главам романа, Хироаки Мияяма создавал 10 лет, завершив к 2007 году – тысячелетнему юбилею ‘Повести о Гэндзи’. Но на его цветных офортах (они печатались с 7-8 досок, с фоном из сусального золота или серебра) практически нет людей.

За редким исключением фрагментов человеческого тела (рук, спин, ног) на офортах Хироаки Мияяма – только цветы: розы, глицинии, лилии, ирисы, тюльпаны, фиалки. Точнее – портреты цветов, где каждый цветок – изображение какого-то чувства, испытанного многочисленными героями романа (только главных персонажей в нем – 30), или образ самих героев. Чаще – героинь: центральный персонаж романа, принц Гэндзи, дамский угодник и любимец. Все офорты снабжены лаконичными и нередко остроумными подписями. Так, под вертикальным портретом сиреневого ириса написано: ‘Макибасира – молодая падчерица Тамакадзура. Держится она превосходно, несмотря на то, что ее родители постоянно поливают друг друга грязью’.

Мила ЕЛЬНИКОВА

http://mediazavod.ru/shorties/89934

##### ####### #####

ИКЭБАНА В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ (СЛАЙД-ФИЛЬМ)

Демонстрация искусства икэбана профессором со-катоку Института Икэнобо госпожой Ямадой Мидори.

Третий ежегодный фестиваль ‘Императорские сады России’ в Михайловском парке Русского музея.

Санкт-Петербург, 10 июня 2010 г.

Фото Сергея Ушакова прислала Наталья Бурмистрова.

См. http://www.youtube.com/watch?v=FZMjglnu3GU

##### ####### #####

СБОРНИК ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2010/3 – ПРИНИМАЕМ МАТЕРИАЛЫ

Уважаемые коллеги!

Началась работа над сборником ‘Япония наших дней’ 2010/3 (третий квартал 2010 года). Просим присылать статьи до 25 сентября 2010 года. Правила оформления статей для сборника указаны здесь: http://japancenter.livejournal.com/66888.html. Выход сборника ожидается в ноябре.

По всем вопросам обращайтесь в Центр исследований Японии Института Дальнего Востока РАН.

Отв. секретарь

http://japancenter.livejournal.com/159266.html

##### ####### #####

ПОБЕДИТЕЛИ КОНКУРСА НАУЧНЫХ РАБОТ ПО ЯПОНОВЕДЕНИЮ 2009-2010

23 июня 2010 г. состоялось заседание экспертной комиссии по конкурсу работ в сфере японоведения. Победители конкурса научных работ по японоведению 2009-2010 учебного года представлены здесь (doc-файл).

Итоги – здесь:

http://japanologists.livejournal.com/44607.html

##### ####### #####

ПРИКЛЮЧЕНИЯ ЯПОНСКОГО ПИАНИНО В РОССИИ

Приключения японца в России. Фортепиано с богатой, почти вековой историей зазвучало после длительного молчания.

Жизнь этого инструмента спокойной не назовешь. Изготовленное в 30-х годах японское пианино еще до второй мировой войны оказалось в Китае. Во время вторжения в Маньчжурию советские военные увозят инструмент как трофей. А после второй мировой войны фортепиано скрашивает быт военнопленных в городе Мариинске.

Александр Спиридонов, директор культурного центра: ‘Когда военнопленные уезжали домой, они в знак благодарности передали его охраннику лагеря. И он это пианино хранил у себя в семье долгие годы, и перед смертью, в 1996-м году, он, видимо, чувствуя, что осталось недолго, его завещал в дар обществу дружбы России и Японии’.

Правда состояние инструмента, мягко говоря, оставляло желать лучшего: он молчал. Отреставрировать пианино предложило руководство японской компании-производителя. Инструмент отвезли в Москву.

Алексей Кравченко, руководитель клавишной мастерской государственной консерватории им. Чайковского г. Москва: ‘Данная модель уже давным-давно не выпускается Ямахой. Очень много мы потратили времени, чтобы получить

запасные части, которые были сделаны специально для этого инструмента. Мы мерили, посылали информацию в Японию’.

Сегодня пианино вновь обрело голос. Мастерам удалось максимально сохранить механику. Заменили колки и струны, а вот молоточки оставили заводские. Акэра Миюки приехала из Японии, чтобы лично познакомиться со свидетелем более полувековой российской истории.

Акэра Миюки, музыкант: ‘Когда играешь на этом пианино, чувствуешь его историю, которая глубоко трогает и входит в самое сердце. Чувствуешь, что это пианино становится мостом дружбы между нашими народами’.

Меж тем, у членов общества дружбы России и Японии осталась еще одна мечта: найти тех, кому звуки этого инструмента помогали скрасить нелегкие будни в тюремных застенках.

Анна Шустер

http://novosibirsk.rfn.ru/rnews.html?id=122411&cid=7

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ СТАРИННАЯ МУЗЫКА (ГАГАКУ)

Гагаку — музыка и танец Японского императорского двора — древнейшее исполнительское искусство Японии. Ансамбль кангэн (духовые и струнные) аккомпанирует танцу. Главные инструменты: ёкобуэ (флейта, в которую дуют сбоку), сё (вид свирели), хитирики (напоминающая гобой труба), бива (лютня с короткой шейкой), со (щипковая цитра) и тайко (барабан). Гагаку зародилось около 1300 лет тому назад как вид исполнительского искусства для Императорского двора и сочетает в себе различные музыкальные и танцевальные стили — некоторые из них пришли из континентальной Азии через Китай и Корейский полуостров, другие из Японии. За прошедшие века гагаку очень мало изменилось, это одно из уникальнейших традиционных исполнительских искусств мира.

Подробности, звуковые файлы:

http://music.tonnel.ru/index.php?l=music&alb=50470

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ИМПРЕССИОНИЗМ ИЛИ ИСКУССТВО ЧИГИРИ-Э

Японцы вслушиваются в несказанное и любуются невидимым, они мастера намека и подтекста, чувствуют прелесть недоговоренности. Буддизм принес в Японию понятие о непостоянстве мира. Мерилами красоты у японцев служат четыре понятия - саби, ваби, сибуй и югэн. Если первые три понятия своими корнями уходят в древнюю религию синто, то югэн навеяно буддийской философией, это недосказанность и красота, которая лежит в глубине вещей, не стремясь на поверхность. У всех вещей законченность плоха, лишь неоконченное дает радостное, расслабляющее чувство. Предмет, который завершен, неинтересен, изменчивость природного пропадает в законченности. Задолго до художников французского импрессионизма японцы постигли его понятия - красота повседневности, простота, естественность и изменчивость. Буддийское понятие югэн привело японское искусство к воспеванию изменчивости. Японцы смогли увидеть в недолговечности источник красоты.

В русле этой эстетики у японцев появилось искусство чигири-э (Chigiri-e), это японское искусство коллажа или обрывной аппликации, название происходит от Chigiri - ‘рвать, отщипывать’.

http://www.liveinternet.ru/users/2552763/post129531383/

***##### ####### #####***

ХАНАФУДА – КАРТЫ ЧЕТЫРЁХ СЕЗОНОВ

Очарование ускользающего мира

В изменчивом мире
я снова с приходом весны
любуюсь цветами...
Чего же ещё желать?
Воистину, жизнь хороша!

Мотоори Норинага
(Пер. А. Долина)

В основе так называемых ‘изящных развлечений’, известных в Японии с глубокой древности, – по этических турниров, состязаний в знании и мудрости, турниров хризантем и многих других – лежит важнейшее понятие японской эстетики – критерий моно но аварэ, что означает ‘очарование вещей’. Этот принцип фиксировал внимание на ‘грустном очаровании хрупкого, ускользающего мира’ и на ‘буддийском ощущении эфемерности бытия’, предполагал выявление прекрасного в самой реальности, требовал от человека способности ощущать и ценить естественную красоту вещей.

Японские интеллектуальные карточные игры, как это ни странно на первый взгляд, основаны на тех же принципах ‘очарования вещей’ и поиска прекрасного в окружающем мире. Рассматривая интеллектуальные развлечения и, в частности, карточные игры в контексте всей духовной культуры Японии, возможно осознать их значение как своеобразного этикета и ритуала. Это прежде всего касается игр в поэтические карты утакарута и карты с пословицами – ирохакарута.

Елена Войтишек

Полностью:
http://www.liveinternet.ru/users/ksan4ik/post129521100/

***##### ####### #####***

ОТКРЫЛСЯ СЕЗОН ВОСХОЖДЕНИЙ НА ГОРУ ФУДЗИ

Открылся сезон восхождений на самую высокую гору Японии Фудзи.

В четверг любители горных восхождений примерно в 4:30 утра приветствовали на вершине горы восход солнца над морем окрашенных в оранжевый цвет облаков.

В прошлом году более 240 тысяч человек поднялись на вершину Фудзи по маршруту, который начинается в префектуре Яманаси. Это число было близко к рекорду, установленному в 2008 году.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/159189.html

##### ####### #####

JIC TRAVEL CENTER: ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ РАССЫЛКА

Японская компания JIC TRAVEL CENTER CO.LTD каждый месяц проводит информационную рассылку. У Вас появится возможность почерпнуть много интересной информации о реальной Японии и получить дополнительные знания об этой стране, - факты, которые не освещаются в обычных туристических путеводителях.

В последнем номере рассылки (PDF):

2010 Июнь

‘24-часовые мини-маркеты и автоматы по продаже напитков и сигарет, - искать не нужно’
‘Самые интересные для семейного посещения музеи науки и техники’
‘Смотровые площадки на башнях с самым захватывающим видом’

Полностью читайте на странице:

http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

##### ####### #####

ПОЖИЛЫМ ЯПОНЦАМ-ВОДИТЕЛЯМ ПРИДУМАЛИ НОВЫЙ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЙ ЗНАК

После многочисленных жалоб со стороны представителей старшего поколения на нынешний символ, который им строго рекомендовано закреплять на своих авто, представлено несколько новых вариантов.

Двенадцать лет назад в Японии ввели специальные символы, которые, будучи закрепленными в передней и задней частях автомобиля, давали окружающим понять, что за рулем находится представитель старшего поколения. ‘Ношение’ символа не было обязательным, но полиция настойчиво рекомендовала дисциплинированным японцам не пренебрегать установкой значка.

Изначально минимальный возраст водителя, которому советовали закрепить на своем авто этот знак составлял 75 лет, в 2002 году его понизили до 70 лет. Само по себе нововведение не встретило протеста среди пожилых японцев, но именно значок на протяжении всего времени вызывал настоящее негодование. Символ в виде капли, поделенный на две половины желтого и оранжевого цветов носит название Momiji Mark. ‘Момидзи’ по-японски означает клен или ‘осенний лист’ в более общем варианте, и именно лист этого дерева и пытались изобразить. Но возмутились японцы не тем, что значок оказался на кленовый лист не очень-то и похож. Обиду вызвало то, что им в очередной раз напомнили о бренности бытия и скором закате, использовав мотив осенних опадающих листьев. Пожилые этого, как известно, не любят, а уж японцы – тем более.

После долгих споров правительство Японии, наконец, сдалось и в октябре минувшего года объявило, что значок для пожилых придумают новый. В январе 2010 объявили конкурс, а теперь представлено четыре финалиста, из которых предлагается выбрать, пишет Asahi Shimbun.

Среди вариантов – разноцветный четырехлистный клевер; зеленый круг с символом, говорящий об урожае риса; оригинальный знак, объединивший в себе птицу, сердце и ладонь. Есть и четвертый: круг, с вписанными в него кругами

меньшего диаметра различных цветов. Он должен символизировать множество прожитых лет и накопленного опыта, правда, не будет ли это слишком явно ассоциироваться с годовыми кольцами на старом пеньке – покажет реакция общественности.

Стоит отметить, что у Momiji Mark есть символ-противоположность, и его оставили без изменений. Он называется Wakaba Mark и является обязательным для водителей, чей стаж не превышает одного года, и именно в сравнении с его позитивной формой и жизнеутверждающим сочетанием зеленого и желтого цветов, ‘значок пожилых’ так не нравился старшему поколению.

Кстати, в Японии есть примеры не менее художественного подхода к созданию значков для различных категорий водителей. Например, на автомобилях инвалидов закрепляют белый лист клевера в голубом круге, а слабослышащих водителей можно выделить из потока по желтой бабочке в зеленом круге.

http://autorambler.ru/journal/events/29.06.2010/560960761/

***##### ####### #####***

ХОТАРУГАРИ - ЛЮБОВАНИЕ СВЕТЛЯЧКАМИ

Японцы отличаются от всех остальных людей, они другие, не как все люди. Исследования головного мозга японцев выявили удивительную вещь. Их левое полушарие - область, где располагается речевой центр, - оперирует не только со словами, но и с природными шумами, например, криками зверей, посвистом ветра, гулом набегающих волн, барабанной дробью дождя, звучанием музыкальных инструментов, а также с нечленораздельными звуками, издаваемыми людьми: смехом, бессвязным бормотанием, всхлипыванием. Все механические шумы улавливает правая половина мозга. У неяпонцев все происходит как раз наоборот, наш мозг работает иначе. Именно этим объясняется особая чуткость японцев к природе. Для них прекрасны цветы, луна и снег, в японском языке даже образовались такие понятия. Весной у японцев ханами – любование цветами и сакурами - любование сакурой, зимой японцы смотрят на снег юкими, осенью любуются луной - цукими. Еще осенью японцы любят любоваться листьями японского клена, это называется момидзигари. Соответственно собирание грибов или охота за грибами называется кинокогари, а собирание ракушек на берегу моря во время отлива - сиохигари.

А чем японцы заняты летом? В это время года у японцев начинается хотаругари (Hotarugari) - охота на светлячков, то есть любование светлячками. Уже сейчас некоторые железнодорожные компании предлагает уникальную услугу для любителей светлячков, сотни японцев специальным дизельным составом выезжают за город, чтобы следить за слабым мерцанием светлячков в ночи.

Японцы - самые страстные поклонники насекомых в мире. Больше всего они любят насекомых, которые в полёте издают звуки, похожие на чириканье, стрекоз и светляков. В мире насчитывается около 2000 видов светлячков, а в Японии - около 40. Японцы называют светлячка хотару (Hotaru), этим именем обычно именуют два вида: гэндзи-ботару и хэйкэ-ботару. Личинки гэндзи-ботару живут в чистой проточной воде, а личинки хэйкэ-ботару—на рисовых полях и в других местах со стоячей водой. Взрослый светлячок гэндзи-ботару, мелькающий над чистой проточной водой в июне и июле, достигает длина от 12 до 18 мм, а светлячки хэйкэ-ботару обычно меньше — они имеют размер от 8 до 10 мм.

Все виды светляков обладают удивительной способностью испускать в темноте мягкий фосфоресцирующий свет. Коэффициент полезного действия фонариков светлячков очень высок, в световые лучи переходит от 87 до 98% энергии (в

обычной электрической лампочке в видимый свет превращается лишь 5% энергии). Свет, испускаемый этими насекомыми, относится к довольно узкой желто-зеленой зоне спектра и имеет длину волны 500–650 нм.

Привязанность японцев к светлячкам возникла давно, им давали имена, как домашним животным, а ловля светлячков служила распространённой темой для старинных колыбельных песен, которые можно услышать и сегодня. С давних времён светлячки делают начало лета для японцев особенным временем года, здесь привыкли любоваться стремительными полётами крохотных огоньков в ночи. Многие виды светлячков активны именно ночью. В тёмном ночном воздухе сверкают зеленовато-белые огоньки. Первое упоминание о светлячках встречается в литературе уже в конца 8 века, а в период Эдо упоминаются они в хайку, в поэмах и очерках. Уже тогда существовало поверье, что огоньки светлячков — это души умерших.

В эпоху Эдо одним из развлечений была ловля светлячков прохладными вечерами. У японцев были специальные приспособления для их ловли, это плоские и складные веера, ловушки из побегов бамбука и сети для насекомых. Традиция охоты на светлячков появилась в середине 17 века на территории современной префектуры Сига. В начале лета волшебное свечение, исходящее от светлячков, достигало своей кульминации, и лодки хотару-бунэ доставляли людей на пиршества в места, где лучше всего было наблюдать за ними. К концу 18-го века светлячками торговали не только в Киото, но и в Эдо (Токио). Сейчас Япония является, вероятно, единственной страной в мире, где на законодательном уровне светлячки защищены с 1924 года.

Согласно фэн-шуй светлячок способствует трудолюбию и упорству, а также является символом возрождения души. В древности мазью, сделанной из светлячков, отгоняли злых духов. В Японии считается, что яркое свечение этих насекомых проникает до самого сердца и пробуждает любовь ото сна. Одним из любимых развлечений у японцев была ловля светлячков. Их лёт происходит в июне-июле, в это время японцы собирались у рек и ловили их сачками. Японские светлячки совсем не похожи на наши российские. Китайское выражение ‘читать при светлячках и сиянии снега’ укоренилось и в Японии. Считалось, что яркое свечение этих насекомых проникает до самого сердца и высвечивает любовное томление. Роение светлячков, их несколько хаотическое перемещение напоминали средневековым японцам о битвах.

***

Падает с листком...
Нет, смотри! На полдороге
Светлячок вспорхнул.

Басё

***

Лишь вечер настает,
Пылаю я сильней,
Чем светлячок.
Но пламени тебе, наверное, не видно,
И оттого ты равнодушна.

Ки-Но Томонори

***

На смерть младшей сестры

Увы, в руке моей,
Слабея неприметно,
Погас мой светлячок.

Кёрай

***

Я - светлячок полуночный.
Мне слаще всего полынь
У хижины одинокой.

Кикаку

***

Влюбленный светлячок

Не плачет навзрыд,
Но пламени молча отдавшись,
Горит светлячок, -
Наверное, так же, как я,
Любовным недугом объят...

Таясу Мунэтакэ

***

Когда думы печальны,
Даже тот светлячок над рекою
Кажется мне душой моей – тело покинув,
Она искрой мерцает во мраке

Идзуми Сикибу

***

http://www.liveinternet.ru/users/tatuska/post129448013/

***** ******* *****

ЯПОНИЯ УПРОЩАЕТ ПОЛУЧЕНИЕ ВИЗ ТУРИСТАМИ ИЗ КИТАЯ

С 1 июля правительство Японии значительно упростило условия для выдачи виз индивидуальным туристам из Китая. До настоящего времени оно выдавало визы только группам китайских туристов и состоятельным гражданам КНР, передает телеканал NHK. Новые условия расширят доступ в Японию для туристов со средним уровнем доходов, виза будет выдаваться тем, чей среднегодовой доход составляет, по меньшей мере, $9 тыс. У получателей визы не должно быть уголовного прошлого, и их доход должен позволять иметь золотую карту крупных кредитных компаний.

http://www.k2kapital.com/news/277781/

***** ******* *****

TOSHIBA СНАБДИТ НОУТБУКАМИ CLASSMATE PC ЯПОНСКИХ ШКОЛЬНИКОВ

Пока руководство некоммерческой организации OLPC ставит всё более амбициозные цели по снижению стоимости и улучшению функциональных возможностей ‘ученических ноутбуков’ серии XO, компания Intel предлагает всем желающим воспользоваться уже готовой разработкой по имени Classmate PC, которая представляет собой устойчивый к ударным нагрузкам и воздействию влаги вариант нетбука с поворотным 10.1’ сенсорным экраном. Любой производитель может освоить выпуск нетбука с такими характеристиками под чутким наблюдением со стороны Intel. Предполагается, что последняя версия Classmate PC на базе одноядерного процессора Atom N450 (1.66 ГГц) обойдётся конечному заказчику примерно в $500.

Компания Toshiba сегодня объявила, что начнёт поставки усовершенствованного Classmate PC на рынок Японии в августе этого года. По сути, все усовершенствования свелись к усилению некоторых внутренних компонентов нетбука ради лучшей сопротивляемости последствиям падений, коих сложно избежать при эксплуатации компьютера младшими школьниками.

Поворотный сенсорный экран с диагональю 10.1’ поддерживает разрешение 1366 x 768 точек, обладает чувствительностью к силе нажатия и экономичной светодиодной подсветкой. Сердцем нетбука является процессор Atom N450 (1.66 ГГц) со встроенной графической подсистемой, компанию ему составляет чипсет Intel NM10. Объём оперативной памяти равен 2 Гб, а для хранения данных и работы приложений предназначен жёсткий диск объёмом 160 Гб. Компьютер работает под управлением 32-разрядной версии Windows 7. Как известно, с октября этого года поставки нетбуков с предустановленной Windows XP будут прекращены.

Доступ к сети Toshiba CM1 осуществляет через порт Ethernet 10/100 Мбит/с или посредством беспроводного канала Wi-Fi 802.11 a/b/g/n. Предусмотрены поворотная веб-камера и микрофон, стереофонические динамики. Количество портов USB ограничено двумя штуками. Для подключения монитора используется выход D-Sub. При габаритных размерах не более 268 x 216 x 57 мм нетбук весит около 1.8 кг. Прорезиненный корпус и ручка для переноски делают эксплуатацию более удобной. Связь с электронными досками и проекторами осуществляется по беспроводному интерфейсу. Вводить информацию можно через сенсорный экран при помощи стилуса.

Японское правительство собирается наделить к 2015 году ‘электронными учебниками’ всех учащихся начальных и средних классов. Очевидно, выпуск Toshiba CM1 как раз приурочен к принятию соответствующей государственной программы. За пределами Японии этот нетбук распространяться не будет, но у Intel наверняка найдутся другие партнёры, готовые выпустить аналогичный продукт для школьников.

http://www.overclockers.ru/hardnews/37794/Toshiba_snabdit_noutbukami_Classmate_PC_yaponskih_shkolnikov.html

##### ####### #####

СЕМЕЙНЫЙ БЮДЖЕТ ПО-ЯПОНСКИ

- Дорогая, обеды подешевели, теперь всего 350 иен!- Отлично, дорогой, принесёшь сдачу! 350 иен – это 116 рублей. Рекламный ролик про дешёвые обеды пошёл в Японии в прошлом году, в разгар кризиса. Однако, независимо от состояния экономики, кошельками японских мужчин заведуют их жёны. Собственно, другой работы в этой стране для них не предусмотрено.

Такое явление как неработающая женщина в Японии полностью лишено негативного подтекста, более того, домашний труд ‘паразитчиц’ уважают не

меньше, а то и больше, чем стандартную ‘офисную работу’. Обратная закономерная сторона этого – бесперспективность женской карьеры. Это невероятно, насколько женские зарплаты меньше мужских на аналогичных должностях. Конечно, бывают и успешные женщины-журналисты, учёные, политики, официально никто не запрещает женщинам работать и добиваться успеха. Но при этом традиционно карьера японки длится совсем недолго и заканчивается в тот день, когда она, молодая и красивая, выходит замуж. Её торжественно и трогательно провожают с рабочего места, и она, бросив все свои едва начавшиеся проекты, меняет строгую офисную униформу на фартук с цветочками.

На схеме видно, что зарплата мужчин растёт вместе со стажем и достигает максимума в районе 50 лет (верхняя линия диаграммы, данные 2007 года). В Японии есть традиция пожизненного найма, люди приходят в фирму после учебы и остаются в ней на всю жизнь, постепенно продвигаясь по службе, и как раз к 50 годам наконец получают руководящую должность. У женщин (нижняя линия диаграммы) зарплата равна мужской только в самом начале, и она практически не изменяется и не зависит ни от стажа, ни от усилий служащей. В сущности, женщина вообще не имеет ценности как наемный работник: ее место дома. Вот там ее полюбят и оценят. А главное – будучи домохозяйкой, она сможет обеспечить идеально красивый, уютный и спокойный быт своему мужу и детям. Важность домашнего очага японцы не устают подчеркивать, очень силён образ нежной улыбающейся хрупкой женщины в фартучке, которая непринуждённо стальной рукой правит хозяйством и бюджетом получше иного минфина.

И всё это – в режиме экономии. Будучи безнадежно избалованными консьюмеристами, японцы постоянно экономят: электричество, воду, считают копейки, собирают купоны на скидки, выстраиваются в очередь перед распродажами. Страсть к дорогим вещам требует денег, а зарплаты у японцев далеко не космические. Средняя заработная плата в стране – 2,5 – 3 тысячи долларов, это с учётом бонусов – полугодовых премий, каждая из которых составляет две-четыре заработные платы и, как правило, отправляется в накопления. Если бы каждый член семьи столько зарабатывал, на излишества бы хватало всем, но зачастую эти деньги – единственный доход семьи. Японцы подолгу живут в родительском доме или в дешёвых холостяцких норах, а семья должна жить в приличном доме или квартире – поэтому большинство семей выплачивают ипотеку. Размер ипотечных процентов заставил бы российских банкиров содрогнуться – всего 3 %, три, и это не опечатка! Но всё же это ежемесячные выплаты, плюс кредит за машину, плюс недешёвые автомобильные и медицинские страховки (около 100-200 долларов ежемесячно), плюс налоги, которые людям не приходит в голову не платить. На выходе остаётся у некоторых 100 долларов в месяц на карманные расходы, которые выдаст жена. Но, конечно, туристическая Япония выглядит совсем иначе. Вначале людей ужасает то, что фрукты и овощи продаются поштучно и стоят в среднем 1 доллар штука, а вот суши в четыре раза дешевле, чем в России; дорогое такси, но бесплатные туалеты и тому подобное. И, кстати, в Японию, говорят, дороги авиабилеты, но зато из Японии можно за 600 долларов слетать до Калифорнии и обратно. А двухчасовой полёт во Владивосток по стоимости равняется двум поездкам в Австралию.

Инга Есипова

http://www.chita.ru/articles/23381/

***##### ####### #####***

100 ЯПОНСКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК

Нужен был - тигром сделали, нужда прошла - в мышь превратили.

Остальные 99:

http://ancient.astrostar.ru/Japan/41179.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

СОСЭЙ

Снег на деревьях

В пору ранней весны
с веток дерева в снежном убранстве
льется трель соловья –
прилетел, как видно, проведать,
не цветы ли в саду белеют…

***

Раньше издалека
я прелестью сливы пленялся –
нынче ветку сорвал,
наслаждаюсь вблизи бесконечно
дивным цветом и ароматом…

***

Песня, сложенная на том же состязании

На глазах у меня
цветы облетели со сливы,
но они еще здесь –
рукава насквозь пропитались
смутным, тонким их ароматом…

***

При виде вишни в горах

Лишь взглянув на цветы,
смогу ли о вишнях поведать?
Лучше сделаю так:
наломаю цветущих веток
и домой принесу безмолвно…

***

Созерцая издали столицу в пору цветения вишни

Вижу издалека –
цветы бело-розовой вишни
вместе с зеленью ив
разукрасили всю столицу

драгоценной вешней парчою…

***

При виде опадающих цветов вишни

О, поведайте мне,
где убежище горного вихря,
что весенней порой
оголяет цветущие вишни, –
я пойду к нему с укоризной…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Нет, не стану сажать
подле дома дерево вишни –
ведь с приходом весны
в увяданье цветов, быть может,
всем откроется бренность мира…

***

Сложил, отправившись в Северные горы в свите наследного принца Урин-ин

Будем нынче бродить
без устали в кущах цветущих,
в вешней зелени гор,
а стемнеет – поищем приюта
там, под сенью ветвистых вишен…

***

Весенняя песня

Долго ль сердцу дано
стремиться к тем вишням далеким
на весеннем лугу?
Были б вечны цветы на вишнях,
вечно с ними я был бы сердцем!..

***

Слагаю песню о поющем соловье

Меж вишневых дерев
изливает он скорбную душу –
но поймут ли его,
коли взмахи его же крыльев
на цветы обрушились ветром!..

***

Сложена на поэтическом состязании, что было устроено Госпожой из Опочивальни в доме воеводы второго ранга в годы правления Нинна

Если б сердце мое

было свито из множества нитей,
то, скорбя о цветах,
я бы не дал им разлететься –
нанизал бы на нитку каждый!..

***

Весенняя песня

Как хотелось бы мне
с друзьями отправиться в горы –
в вешних кущах бродить,
где-нибудь в укромной лощине
для ночлега место приметить!..

***

Впервые услышав пение кукушки

Первый раз довелось
услышать мне песню кукушки –
неизвестно к кому
обращает она стенанье,
так тоскливо, протяжно кличет…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

В Думе города Владивостока состоялась встреча с делегациями законодательных собраний городов-побратимов и городов с дружественными связями, приглашенных на празднование 150-летия со дня основания Владивостока. Фото — Дума г. Владивостока. В числе иностранных гостей были представители городов Ниигата, Акита и Хакодатэ из Японии, городов Яньтай, Чаньчунь и Далянь из Китайской Народной Республики и города Манта – Республика Эквадор.
http://vestiregion.ru/2010/07/02/v-dume-goroda-vladivostoka-proshla-vstrecha-deputatov-s-delegaciyami-gorodov-pobratimov/

Не забыты и святители-миссионеры - Иннокентий Московский и Иннокентий Иркутский, много потрудившиеся на ниве просвещения жителей Дальнего Востока, а также самые известные святые Азиатско-Тихоокеанского региона Иоанн Сан-Францисский и Шанхайский и апостол Японии Николай.
http://hab.kp.ru/online/news/694925/

7 июля император появляется на верхней веранде дворца Омима, чтобы начертать элегантные стихи вака на листьях бумажного дерева кадзи и преподнести стихи двум звездам: принцу Альтаиру и принцессе Веге. Согласно легенде, влюбленные звезды могли встретиться, перейдя Млечный Путь, только раз в году — в эту июльскую ночь.
http://www.calend.ru/holidays/0/0/283/

В продажу выходит моторное масло ‘Hello, Kitty!’
http://autospike.amobil.ru/view/?id=1416129

Читали А.К., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 11 июля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 22, 2010.07.11
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МАСТЕР-КЛАСС ЭЙТЭЦУ ХАЯСИ ПО ИГРЕ НА ЯПОНСКИХ БАРАБАНАХ
= ВЫСТАВКА 'САМУРАИ. ART OF WAR' ПРИЕДЕТ В СОЧИ
= РОСГОСЦИРК НАЧИНАЕТ ГАСТРОЛИ В ЯПОНИИ
= В ЯПОНИИ ЗАПУСКАЕТСЯ СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РОЯЛТИ
= ЛЕТНИЕ ПРАЗДНИКИ ЯПОНИИ
= КОСТЮМ ДРЕВНЕЙ ЯПОНИИ
= КАК ВЫГЛЯДЯТ ЯПОНСКИЕ ПОЕЗДА ИЗНУТРИ?
= В ЯПОНИИ УМЕНЬШИЛОСЬ КОЛИЧЕСТВО ИНОСТРАНЦЕВ.
= ТВОРЧЕСКИЙ ПУТЬ YOHJI YAMAMOTO НА СТРАНИЦАХ КНИГИ
= ТУРИСТЫ ОТПРАЗДНОВАЛИ ЯПОНСКИЙ ДЕНЬ ВЛЮБЛЕННЫХ ПРЯМО В АЭРОПОРТУ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МАСТЕР-КЛАСС ЭЙТЭЦУ ХАЯСИ ПО ИГРЕ НА ЯПОНСКИХ БАРАБАНАХ

Приглашаем всех желающих посетить мастер-класс Эйтэцу Хаяси, мастера по игре на японских барабанах ‘тайко’, который пройдет 26 августа в Театральном центре СТД ‘На Страстном’.

В ходе мастер-класса Эйтэцу Хаяси расскажет зрителям об истории японских барабанов, о разных техниках игры на них, а также проведет демонстрацию игры на ‘тайко’.

Вход на мастер-класс свободный

Эйтэцу Хаяси начал карьеру барабанщика ‘тайко’ будучи одним из основателей всемирно известной группы ‘Садо Ондэкодза’ и ‘Кодо’. С 1982 года ведет самостоятельную концертную деятельность. После дебюта в Карнеги Холл с Американским Симфоническим Оркестром (1984) выступает с крупнейшими коллективами, в том числе с Берлинским Филармоническим оркестром под руководством Кента Нагано. Удостоен престижного Приза Министерства образования Японии (1997).

Дата и время: 26 августа, 19:00
Место проведения: Театральный центр СТД РФ ‘На Страстном’
Адрес: Страстной бульвар, 8а.
Организаторы: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ им. М.И. Рудомино, Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского, Театральный центр СТД РФ (ВТО) ‘На Страстном’

Спонсор: Группа компаний 'МЕТРОПОЛЬ'

Справки по телефонам: 626-55-83/85 (Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ), 694-46-81 (Театральный центр СТД РФ (ВТО) ‘На Страстном’)

http://www.jpfmw.ru/ru/events/548.html

##### ####### #####

ВЫСТАВКА 'САМУРАИ. ART OF WAR' ПРИЕДЕТ В СОЧИ

Выставка 'Самураи. Art of war' откроется в Сочи 13 июля. Об этом сообщили ИА 'Интерфакс-Юг' в пресс-службе горсобрания.

Посетители экспозиции, посвященной истории и культуре Японии, смогут увидеть подлинные доспехи и оружие великих воинов средневековой Японии, предметы искусства и быта

В частности, будут представлены произведения искусства и предметы быта самураев – гравюры, живописные свитки, ширмы, бронза, каллиграфия, одежда, книги, аксессуары.

Организатор проекта – фестивальное движение ETHNOLIFE. Выставка проходит при поддержке Общества 'Россия – Япония', Российского союза боевых искусства и Департамента культуры Краснодарского края.

http://otdih.nakubani.ru/news/show/?newsid=36493

##### ####### #####

РОСГОСЦИРК НАЧИНАЕТ ГАСТРОЛИ В ЯПОНИИ

Гастроли артистов Росгосцирка пройдут с 17 июля по 31 августа в Токио, Иокогаме и Нагое, сообщает Росгосцирк.

Выступления состоятся в рамках пятого Фестиваля российской культуры в Японии, стартовавшего в апреле этого года.

Японской публике будут представлены более десятка номеров и аттракционов, среди которых аттракцион под руководством заслуженного артиста Грузии Георгия Эрадзе ‘Дикий мир джунглей’ с дрессированными хищниками, номер под руководством заслуженного артиста России Александра Иванова, в котором участвуют канатоходцы с медведями, аттракцион Николая Акилова ‘Под куполом цирка’, эквилибристы на першах (эквилибристический снаряд, деревянный или металлический шест длиной от 2 до 10 метров) под руководством народного артиста России Алексея Сарача, а также номера с дрессированными кошками и собаками, эквилибристы-жонглеры и многие
другие.

‘Мы рассматриваем гастроли как весьма перспективные – японская публика обожает наш российский цирк, в том числе, номера с животными. И мы планируем в ходе поездки в Японию серьезно обсудить вопрос о заключении пятилетнего договора о сотрудничестве с фирмой Bolshoi circus Co., Ltd, с которой мы уже имеем многолетний совместный опыт организации гастролей’, - сказал генеральный директор Российской государственной цирковой компании Александр Калмыков, слова которого приводятся в пресс-релизе.

Начальник управления международных связей Росгосцирка Борис Майхровский сообщил, что благодаря содействию директора Владивостокского цирка Алексея Туркалова все организационные и логистические проблемы решены.

Одновременно с программой Росгосцирка в Японии будут гастролировать партнеры Росгосцирка – артисты Цирка Никулина на Цветном бульваре, среди которых акробаты, воздушные гимнасты, жонглеры, а также дрессировщики разных животных,
рассказал Майхровский.

Ежегодный фестиваль российской культуры в Японии проходит при поддержке правительств России и Японии с 2006 года. Разнообразные мероприятия с успехом проводятся в десятках городов Японии, каждый год их посещает более миллиона человек.

http://www.rian.ru/culture/20100708/252923020.html

##### ####### #####

В ЯПОНИИ ЗАПУСКАЕТСЯ СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РОЯЛТИ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИИ МУЗЫКИ В ИНТЕРНЕТЕ

JASRAC совместно с пользователями создал систему по распределению роялти. Японское авторское общество JASRAC, Ассоциация сети музыкальных прав (Network Music Rights, NMRC) и группа провайдеров музыкального контента в Японии совместно инициировали и разработали Copyright Data Clearinghouse (CDC) - независимую некоммерческую, централизованную систему обработки данных. Данная система будет работать в интересах распространителей музыкальной продукции в Интернете и обществ по коллективному управлению правами (ОКУП).

Организация CDC будет модернизировать процессы учета и контроля использования музыкальных произведений в интересах всех правообладателей музыки. Авторское вознаграждение будет зависеть от эффективности деятельности и уровня снижения издержек распространителей музыки.

В состав CDC входят общества по коллективному управлению правами и 10 организаций - дистрибьюторов музыкального контента. В скором будущем ожидается увеличение числа дистрибьюторов. Развитие системы позволит обрабатывать более 70% музыки, которая распространяется через Интернет в Японии.

По мнению JASRAC, появление такой организации - это первый шаг на пути к изменению отношений между пользователями и коллективным управлением правами. Японское общество JASRAC входит в Международную конфедерацию музыкальных обществ СИЗАК также как и Российское авторское общество - РАО.

http://copyright.ru/news/main/2010/07/08/JASRAC_CISAC/

***##### ####### #####***

ЛЕТНИЕ ПРАЗДНИКИ ЯПОНИИ

Инга Есипова долго работала журналистом в Чите – многие помнят её публикации в газете ‘Экстра’ и в региональном приложении к ‘Аргументам и фактам’. Несколько лет назад она уехала в Японию, где и живёт до сих пор. Безусловно, Инга скучает и по Чите, и по журналистской работе, а потому легко и сразу согласилась сотрудничать с ИА ‘Чита.Ру’, рассказывая, прежде всего, о Японии.

Танабата нынче муси, вздыхают японцы. Действительно, жарковато для народных гуляний: плюс 30 и 100% влажность, из-за чего вместо воздуха стоит душный пар, а тело мгновенно покрывается испариной. Но таков сезон дождей, не отменять же из-за него традиционные летние праздники.

Танабата мацури – один из праздников, заимствованный японцами у китайцев. Его отмечают 07.07. – а перед этим еще 03.03. – праздник девочек, и 05.05. – праздник мальчиков. В честь Танабата дома украшают длинными стеблями бамбука, к которым привязывают ленточки с загаданными желаниями.

Вечером 7 июля в жилых районах проходят маленькие междусобойные гулянья, которые наблюдать приятнее и намного интереснее, чем помпезные общегородские мероприятия. Улицу со старыми домами перекрывают и ставят вдоль нее ларьки с традиционной праздничной едой: жареные на огне початки кукурузы, мини-шашлычки в сладком соусе якитори, жареная лапша с капустой - якисоба. Местные жители принаряжаются, для девушек это отличный повод выгулять парадный туалет - в праздники они с удовольствием надевают традиционную японскую одежду: цветные юкаты и, для особо торжественных случаев, кимоно, широкие пояса оби, деревянные сандалии. Даже в разгар лета в Японии темнеет рано, и при свете фонарей всё выглядит так, что не сразу сообразишь, какая на дворе эпоха. Веера, высокие прически, пиво, тихий смех, леденцы на палочке, вспышки фотокамер в телефонах...

После 7 июля следующий повод потусоваться – 19 июля, День моря. Японцы уважают своё море, посему – выходной. Именно эта дата становится точкой отсчёта для морских пикников и купаний – вообще-то купаться можно начинать гораздо раньше, но японцы не стремятся, так как это не принято. Вот настанет День моря, тогда можно и попробовать воду. Хотя для большинства купальный сезон ограничивается забреданием в море по колено, плескаются в воде только

дети и молодежь, а хорошо плавающих японцев за пределами бассейна найти нелегко.

Лето для японцев – время фейерверков. Зимой никто не запускает ракеты, и их негде купить! Фейерверки в Японии – такой же сезонный товар, как в России, только сезон наоборот. В августе фестивали фейерверков – ханаби – проходят по всей стране, люди собираются в местах с хорошей панорамой, на берегу реки или моря, располагаются прямо на траве, снова в сопровождении ларьков с едой и фотокамер созерцают ночное небо с фейерверками, которые тем шикарнее, чем крупнее город.

Еще один символ лета – Ochugen, символический подарок тому, к кому ты испытываешь чувство долга и благодарности. Родители, учителя, старшие коллеги, лечащий врач – вот кому преподносят дары в период конца июля – начала августа. Индустрия подарков в Японии продумана исключительно практичными людьми. Никто не мечется по магазинам, не скупает ужасных фарфоровых гусей в золотых завитушках. Подарки заказывают в специальных отделах магазинов по каталогам, причём эти подарки – обычные бытовые предметы и продукты в красивой подарочной упаковке: набор кофе и чая, дюжина банок премиального пива, деликатесная говядина из Кобе или ассорти из дорогих сортов ветчины и колбас. Это даже может быть набор бутылок растительного масла или большая коробка стирального порошка. На первый взгляд, очень странно и нелепо, тоже мне подарок – бутылка масла и палка колбасы! Но если вдуматься - люди думают друг о друге, заказывают подарок, забирают его, вручают, причем подарок гарантированно будет задействован в хозяйстве, а это значит – всем хорошо.

После того, как подарки вручены, наступает время почтить память предков. В середине августа наступает Обон – трёхдневный буддийский фестиваль поминовения усопших предков. Эти дни не являются государственными выходными, но полстраны покидает рабочие места и выстраивается в пробки на междугородных дорогах: люди едут в отчий дом, в провинцию, навещать могилы. При этом, правда, дорожают билеты и путевки на близлежащие тропические курорты – очевидно, туда отбывают
сироты и особо уставшие трудоголики.

http://www.chita.ru/articles/23503/

##### ####### #####

КОСТЮМ ДРЕВНЕЙ ЯПОНИИ

В китайской летописи Вэйчжи говорится о том, что еще в I в. н.э. (период Яёи) японские племена имели сношения с китайским двором. Кроме выращивания проса, риса и конопли они умели ткать холсты, а также изготавливать шелковые ткани. Их изготовляли с помощью простейшего ткацкого станка. Их употребляли не только для одежды, но и как средство обмена, что стимулировало улучшение их качества и вида.

Мужчины носили одежду в виде широкого, сшитого в нескольких местах полотнища и матерчатую повязку вокруг головы. Они занимались ловлей рыбы и ракушек, татуировали тело с целью отпугивания больших рыб и птиц.

Женская одежда представляла собой покрывало без подкладки, которое надевали через отверстие посередине; волосы завязывали пучком, тело натирали красным порошком, а лица белили.

Верхняя одежда мужчин напоминала длинный запахивающийся справа налево халат ‘кину’ с довольно узкими рукавами и поясом. Штаны, называемые хакама, были длинными и перехватывались шнуром ниже коленей.

Женская одежда в верхней части была похожа на мужскую и тоже называлась кину, юбка—мо имела сбоку разрез. Головные уборы походили на колпаки, кроме них носили платки. Одежда простого народа состояла из рубахи с длинными рукавами, которую подпоясывали веревкой, и штанов. Кроме этого типа одежды существовала, одежда, выполненная из одного полотнища ткани, в середине которого делалось отверстие для головы.

В период Нара в связи с утверждением буддизма наблюдается усиление влияния Китая. Официальная одежда придворных и чиновников стала полностью повторять китайский церемониальный костюм. В 647 г. был составлен табель о рангах, в котором указывалось, какая из тканей ценилась дороже всех. Самой дорогой расцветкой материалов стала красная, потом фиолетовая, зеленая. Желтый цвет стал считаться императорским.

В 701 г. был издан специальный кодекс, зафиксировавший три типа костюма: церемониальное платье, придворное платье и платье для чиновников. Покрой, материал и цвет одежды определялись строго в соответствии с рангом человека. Дорогие шелковые и парчовые ткани употреблялись для парадной одежды, в широком обиходе использовались грубые шёлковые, полушёлковые материалы и пеньковое полотно.

Расширение контактов с Китаем и Кореей способствовало дальнейшему развитию ткачества. Появились узорчатые многоцветные парчовые ткани, шелковый газ, плотные шелковые ткани, разноцветные вышитые, набивные, трафаретные материалы, батик. Наибольшей популярностью в это время пользовались парча, в рисунке которой крупные цветы, венки и розетки переплетались с сюжетными мотивами, а также шелковая ткань с изображениями фамильных гербов.

На тканях изображались и пейзажные мотивы. В летописях упоминается об особом способе окраски - юхата, при котором узор получался с помощью стягивания веревками ткани в определенных местах. При погружении в краску в местах сжатия ткани оставались пробелы, что создавало своеобразный эффект.

В период Хейан с жизнь в стране была мирной и безопасной, своего рода золотой век дворянства. Это время было также и золотой эрой в одежде и орнаменте. Возможно, расцвет костюма был обусловлен тем, что китайские черты предыдущих эпох были вытеснены оригинальными и чисто японскими по форме, цвету и покрою вещами.

В VII-VIII вв. сложились основные черты японского кимоно, которое в это время употреблялось как нижняя одежда. К концу VIII в. кимоно стали использовать в качестве верхней одежды.

До IX в. парадный костюм китайского образца еще сохраняет свой облик, только становятся шире штаны, а куртка свободнее, рукава удлиняются и почти достигают коленей.

В конце IX - начале X в. в придворной одежде наблюдаются большие изменения. Костюм китайского облика преобразуется в японский национальный костюм.

Парадный дворцовый костюм (мужской - сокутай, женский - дзюни-хитоэ), сложился в период Хэйан и, практически не изменившись, сохранился но наших дней как костюм для торжественных церемоний. Уже в период раннего

средневековья стал включать в себя разнообразные одежды, которые последовательно надевались одна на другую.

Женский костюм эпохи Хейан по сравнению с Нара стал ослепительной по красоте одеждой, которая получила название ‘дзюни-хитоэ’ (платье двенадцати слоёв). Костюм состоял из множества надеваемых друг на друга разных по цвету одежд, зачастую полупрозрачных, что создавало эффект сложного смешения цветов.

В эпоху Хэйан большое внимание обращалось на колористическое решение ансамбля. Ткани в костюме тщательно подбирались по цвету в соответствии с утвержденными рангами и чинами, а также со специально разработанной системой определенных понятий и значений. Сочетания цветов имели специальные названия: белый с фиолетовым - 'слива', синий с зеленым - 'колокольчик', розовый с зеленым - 'персик'.

Например, костюм под названием 'слои сосны', состоявший из пяти верхних одежд, включал в себя два платья темно-красных оттенков, два желтовато-зеленых и нижнее малинового цвета. Большое значение в художественном оформлении костюма играла символика, связанная с религиозными воззрениями китайцев, во многом общими с японскими. В основе этих воззрений лежала идея о том, что жизнь и ее развитие представляют собой результат взаимодействия противоположных сил Инь и Ян.

При этом надо иметь в виду, что в теории Инь - Ян основное внимание акцентируется не на их противопоставлении, а на естественном чередовании этих сил на протяжении циклов, причем кульминацией считается полное слияние Инь (Земли, Мрака, женского начала) и Ян (Неба, Света, мужского начала) в творческом акте. Олицетворением такого слияния, связи Неба и Земли являлся дождь, имевший большое значение для земледельческого народа. Поэтому мотивы облаков, спиралеобразных зигзагов молний и завитков волн часто встречаются в орнаментации материалов.

Определённый смысл имели и цвета: белый цвет являлся цветом траура, красный считался цветом радости и обязательно использовался в костюме невесты. Как правило, ее прическа украшалась красными цветами. Желтый цвет выражал стихию Земли и употреблялся только в одежде императора. Плоды граната служили символом мужского потомства, цветы сакуры - символом храбрости, доблести и рыцарства; сосна, бамбук и хризантема считались символом долголетия. Изображение бабочек и летучих мышей означало пожелание счастья, пиона - пожелание богатства.

Прически, головные уборы, дополнения

Характерной особенностью причесок японских женщин до середины периода Муромати являлись прямые, распущенные по плечам или собранные сзади в узел волосы. Позже волосы стали укладывать в прическу. Прически имели разнообразный характер и часто очень сложную форму. В период Эдо (1614-1868 гг.) вошедший в моду вырез на спинке платья - повлек за собой появление высоких и пышных причесок, максимально открывающих затылок и шею и тем самым делающих акцент на них.

Для украшения причесок использовались декоративные гребни и шпильки из дерева, металла, панциря черепахи, кости, кораллов, а также живые цветы. Пышную причёску сооружали раз в неделю и покрывали фиксирующим составом. В целях её сохранения японки спали, подложив под голову и шею специальные валики. Женщины, одеваясь в кимоно, чаще всего причесываются так, чтобы волосы не лежали на поверхности воротника.

Мужчины брили лоб до макушки, сзади волосы завязывали в виде пучка. Как и женщины, они пользовались лаком для фиксации причёски. Головной убор не является обязательным элементом традиционного японского костюма. Женщины господствующих классов надевали головные уборы только в обрядовых и ритуальных случаях.

Мужским головным убором аристократов была лакированная шляпа - эбоси, которую делали из накрахмаленной шелковой ткани или папье-маше и покрывали черным лаком.

Распространенным видом мужских головных уборов являлись шапки в виде колпаков. Крестьяне еще и сейчас употребляют широкополые шляпы в виде перевернутой тарелки или по форме конуса из войлока, травы и соломы. Их и сейчас носят мужчины и женщины для защиты от солнца и осадков.

В жару мужчины обвязывают голову свернутым жгутом полотенцем - хатимаки, которое предохраняет глаза от стекающего со лба пота. Для переноски различных вещей - книг, документов и других предметов применяли цветные платки, завязывая углы платка крест-накрест в виде узла. Ими нередко пользуются и сейчас вместо портфелей и сумок как в городе, так и в деревне.

Традиционным дополнением японского костюма с давних времен являлся веер. Существует два основных типа японских ручных вееров: складные и нескладные в виде опахала.

Японские мужчины и женщины пользуются веером и сейчас, держа его в руке или закладывая за верхний край пояса - оби.

Источник: http://www.moda-history.ru/view_post.php?id=175

##### ####### #####

КАК ВЫГЛЯДЯТ ЯПОНСКИЕ ПОЕЗДА ИЗНУТРИ?

Реалии японских железных дорог в России практически неизвестны: кто немного в теме, слышал про ‘толкачей’ на наиболее загруженных линиях метро и пригородных поездов в Токио и Осаке, ну и про скоростные Синкансэны. Большинство туристов (не только из России) также пользуется только услугами скоростных поездов, метро и дневных электричек. Однако в Японии, несмотря на кажущиеся небольшие размеры островного государства, есть ещё и ночные поезда, на одном из которых мне удалось прошлой осенью прокатиться. Речь пойдёт о поезде Sunrise Izumo/Seto, который соединяет Токио с префектурой Симанэ на западе Японии и Такамацу на острове Сикоку. Фактически поездов два: вечером состав отправляется из Токио, разделяется на две части в Окаяме и утром две части прибывают в Идзумо и Такамацу. Одновременно в обратном направлении поезда сцепляются в Окаяме и едут в столицу. Далее небольшой отчёт о поездке, особенностях состава, купе и цене вопроса.

Подробности, фото: http://www.online812.ru/2010/07/08/003/

##### ####### #####

ВПЕРВЫЕ ЗА ПОЛВЕКА В ЯПОНИИ УМЕНЬШИЛОСЬ КОЛИЧЕСТВО ПРОЖИВАЮЩИХ В СТРАНЕ ИНОСТРАНЦЕВ.

В прошлом году количество легально проживающих в Японии иностранцев сократилось впервые с 1961 года.

Как сообщает Reuters со ссылкой на данные японского министерства юстиции, в конце 2009 года в Стране восходящего солнца проживали 2,19 млн. иностранцев, что на 1,4% меньше, чем в конце 2008-го.

В ведомстве такие данные объяснили тем, что на фоне падения японской экономики и роста безработицы многие люди решили вернуться в свои страны. Особенно много среди них работников автомобильных заводов, которые снизили объемы производства.

Отметим, что среди проживающих в Японии иностранцев первое место по количеству занимают китайцы - 680 тысяч человек. За ними следуют корейцы - около 580 тысяч.

http://news.day.az/world/art217783y.html

***##### ####### #####***

ТВОРЧЕСКИЙ ПУТЬ YOHJI YAMAMOTO НА СТРАНИЦАХ КНИГИ

Прославленный дизайнер из Японии Йоджи Ямамото (Yohji Yamamoto) недавно дал разрешение на публикацию своей биографии. Ранее факты его жизни были сокрыты. ‘My Dear Bomb’ – так будет называться книга, описывающая хитросплетения его судьбы. Автор издания – писатель Аи Митсуда.

Книга раскроет основные моменты творческого пути Ямамото, начиная с дебютного участия в парижской Неделе моды (1981 г.) и заканчивая основанием бренда Y–3.

Купить издание можно будет уже через три-четыре месяца.

http://www.cityliner.ru/news/06-july-2010-tvorcheskij-put-yohji-yamamoto-na-stranicah-knigi/

***##### ####### #####***

ТУРИСТЫ ОТПРАЗДНОВАЛИ ЯПОНСКИЙ ДЕНЬ ВЛЮБЛЕННЫХ ПРЯМО В АЭРОПОРТУ

Туристы, прибывшие в среду в аэропорт Нарита, что недалеко от Токио, смогли приобщиться к празднику влюбленных Танабата прямо в воздушной гавани, сообщает корреспондент РИА Новости.

По японской легенде, звезды Ткачиха (Вега в созвездии Лира) и Пастух (Альтаир в созвездии Орла) страстно полюбили друг друга. Ткачиха ткала одежду для богов, но, увлекшись Пастухом, позабыла о ней. Тогда отец девушки разгневался на влюбленных и разъединил их. Теперь звезды разделяет Млечный Путь, и они могут встретиться только раз в году - в седьмой день седьмого месяца.

В этот день принято вешать на стебли бамбука украшения, изготовленные своими руками из разноцветной бумаги, а также подвешивать полоски бумаги с написанными на них желаниями. Больше всего радости праздник приносит детям. Украшенные стебли бамбука можно встретить в этот день на улицах, в магазинах, ресторанах, во всех детских учреждениях и почти в каждом доме.

Иностранные туристы, которые прибыли в аэропорт Нарита, смогли написать и повесить свои пожелания на стебли бамбука, а также примерить летнее кимоно -
юката.

Аэропорт Нарита ежедневно принимает 24 тысячи иностранцев.

http://www.rian.ru/tourism/20100707/252856154.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

СОСЭЙ

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Разве только меня
чарует вечер осенний?
Трель во мраке звенит –
на лугу меж цветов гвоздики
неумолчно поет кузнечик…

***

Сложено на тему ‘Человек подходит к жилищу отшельника, пробираясь через хризантемы’

На тропинке в горах
хризантемы росою прозрачной
увлажнили подол –
и за время, что сохло платье,
пролетели тысячелетья…

***

Сложено на тему ‘Осенние листья плывут по течению реки Тацуты’ при созерцании картины на ширме в покоях Государыни Нидзё, когда она называлась Родительницей наследника престола

По теченью реки
примчало осенние листья
в эту гавань – и вот
будто впрямь багряным прибоем
набегают волны морские…

***

Отправившись по грибы в Северные горы с архиепископом Хэндзё

За испод рукавов
положим багряные листья –
чтобы тем показать,
кто считает, живя в столице,
будто осень уж на исходе…

***

Только голос во мгле…
Как роса на цветке хризантемы,
ты растаешь к утру –

так и я исчезну навеки,
не снеся страданий разлуки!..

***

Веет холодом вихрь
в осенние долгие ночи,
но напрасно молю
уделить мне тепла частицу –
чуждо жалости сердце милой…

***

Мимолетен был сон,
в котором мы виделись с милой,
и рассеялся вмиг –
как безрадостно и тоскливо
одному поутру на ложе!..

***

Уж в окрестных горах
листва увядает и блекнет
на осеннем ветру –
я в разлуке грустно гадаю,
что же станется с сердцем милой?..

***

О, куда же бежать,
уйти, отрешившись от мира?
Ни в горах, ни в полях
не найти пристанища сердцу,
что блуждает среди соблазнов…

***

Я спросил у нее:
‘Чей наряд цвета роз-ямабуки
там желтеет в саду?’
Но гардения не отвечает –
ведь цветы, к сожаленью, немы!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

В Приамурье прибыла делегация одного из Японских министерств. Цель визита – установить памятный знак, посвященный японским военнопленным, умершим в России.
http://gorod28.ru/mainnews/7552-v-priamure-pribyla-delegaciya-odnogo-iz-yaponskix-ministerstv.html

В Японии раковые больные судятся, чтобы стать ‘жертвами атомной бомбы’.
http://www.gazeta.ru/news/lenta/2010/07/06/n_1516607.shtml

Panasonic подарила факсу новую жизнь.
http://ruformator.ru/news/article069BD/default.asp

В Музейно-выставочном центре ПГОМ им. В.К. Арсеньева состоялось открытие выставки ‘Хакодатэ – Владивосток: страницы истории’.
http://www.zrpress.ru/zr/2010/52/10/print

Карамазовы по-азербайджански, Каренина по-японски.
http://rus.ruvr.ru/2010/07/08/11756165.html

В Японии готовится новое издание рассказов Михаила Зощенко.
http://www.tvkultura.ru/news.html?id=461236&cid=178

Очерк Б. Пильняка ‘Корни японского солнца’ как источник ориентальных художественных миниатюр писателя
http://www.jp-club.ru/?p=1299

Город Осака – Япония.
http://kinki.ru/osaka/gorod-osaka/

Информация о международной выставке ‘Ниигата Бизнес Мэссе – 2010’.
http://www.jp-club.ru/?p=1303

Украина вместе с Японией соберут наноспутник.
http://kp.ua/online/news/234459/

Вслед за исполненным глубокого смысла, но так и не понятым до конца японским словом ‘икебана’, в наш обиход стало проникать понятие ‘бонсай’.
http://www.liveinternet.ru/users/apostol_nik/post129879674/

Сеть японских кофеен выбрала Чебурашку лицом летней рекламной кампании.
http://ladydrive.ru/news/read/id/31503

‘Uniqlo’ дает старым вещам хорошее применение.
http://news.leit.ru/archives/5574

Если у нас в России отдых и отпуск ассоциируется с теплым морем, раньше с Черным, сейчас все больше с Адриатикой и Красным, то у японцев отдых - это поездка в горы с посещение онсэна. Японцы в большинстве своём не любители пляжного сезона, купаний и загара.
http://smi2.ru/litwinenko/c354961/

Найденное у берегов Японии любовное письмо, запечатанное в бутылку 12 лет назад греческим капитаном, нашло своего отправителя после того, как к поискам подключилось посольство Японии в Греции, сообщила газета 'Майнити'.
http://www.rian.ru/kaleidoscope/20100708/253093089.html

На рейсах ANA появится живое пиво.
http://japan.russiaregionpress.ru/archives/470

Есть ли крабы в крабовых палочках?
http://www.epochtimes.ru/content/view/38838/62/

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 18 июля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 23, 2010.07.18
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ВЫСТАВКА ‘ДУХ БУДО: ИСТОРИЯ ЯПОНСКИХ БОЕВЫХ ИСКУССТВ’
= ЯПОНИЯ НАШЛА РОССИЮ НЕЗЛОПАМЯТНОЙ
= НА ОСТРОВЕ ИОТО СОСТОЯЛАСЬ МЕМОРИАЛЬНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ В ПАМЯТЬ ПОГИБШИХ НА ВОЙНЕ
= ЯПОНЦЫ НАЧАЛИ ПРОМЫСЕЛ МОРСКОЙ КАПУСТЫ ‘РИСИРИ КОМБУ’
= ЖИЗНЬ В ЯПОНИИ. ПОЧЕМУ НЕ НАДО КУШАТЬ СУШИ В РОССИИ
= GALERIA DAWNEJ CZTUKI JAPONSKIEJ
= ВЛАДИВОСТОК: ПОЧЕМУ МЫ ТАК ОДЕТЫ?
= ЮЗУ - ЯПОНСКИЙ ЛИМОН
= ВИРТУАЛЬНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В МИР ОНСЭНОВ И ГОРЯЧИХ ИСТОЧНИКОВ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ВЫСТАВКА ‘ДУХ БУДО: ИСТОРИЯ ЯПОНСКИХ БОЕВЫХ ИСКУССТВ’

Выставка состоит из двух частей: часть I (вооружение и история боевых искусств) и часть II (боевые искусства как часть современной культуры). В

первой части представлены предметы вооружения (включая репродукции), которые использовались в японских боевых искусствах (луки, холодное оружие, доспехи и др.), представляющие ценность по боевым качествам и художественному оформлению, а также взгляд на японскую культуру с точки зрения воинских искусств.

Во второй части рассказывается о боевых искусствах, раскрывается смысл понятия ‘дух будо’, продолжающий существовать до настоящего времени, и представлена современная деятельность разнообразных видов боевых искусств.

На открытии выставки планируется осуществить практическую демонстрацию искусства стрельбы из лука и внезапного обнажения меча.

В сентябре выставка будет проводиться в г. Красноярске, а затем в Исландии.

ВХОД СВОБОДНЫЙ

ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ
Дата и время: 30 июля 2010 г., в 14-00

ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ВЫСТАВКИ: 30 июля 2010 г. – 19 августа 2010 г.
Время проведения: 10:00 – 20:00 (пн - пт), 10:00 – 18:00 (сб). Выходной воскресенье
Место: Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино, ул. Николоямская, 1, центральный вход, 2-й этаж Белый зал, 3-й этаж Бежевый зал

Организаторы: Посольство Японии в РФ, Японский Фонд, Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/552.html

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ НАШЛА РОССИЮ НЕЗЛОПАМЯТНОЙ

Не найдя себя в названии новой памятной даты

Вчера МИД Японии выразил осторожное удовлетворение в связи с тем, что в официальном наименовании памятного дня, учрежденного в России по случаю годовщины капитуляции Токио во Второй мировой войне, нет даже упоминания их страны. В Токио опасались, что эта дата будет названа ‘День победы над милитаристской Японией’. С подробностями — корреспондент ИТАР-ТАСС в Японии ВАСИЛИЙ ГОЛОВНИН, специально для “Ъ”.

В японском МИДе не без опасения ждали июля, когда Госдума должна была установить, а Совет федерации утвердить в России новую памятную дату, посвященную окончанию Второй мировой войны. Она будет отмечаться 2 сентября — в этот день в 1945 году на борту американского линкора ‘Миссури’ в Токийском заливе был подписан Акт о капитуляции Японии, поставивший точку в боевых действиях в бассейне Тихого океана. Когда же Госдума и Совет федерации соответственно 7 и 14 июля проголосовали за учреждение Дня памяти об окончании Второй мировой войны, в Токио вздохнули с облегчением.

‘Мы понимаем так, что 2 сентября в России будет все же не праздник, а просто день памяти об окончании Второй мировой войны,— заявил мне в связи с этим ответственный сотрудник японского МИДа.— В его названии нет никакого упоминания о Японии, это не день победы в войне с Японией. Из этого мы делаем вывод, что при утверждении памятной даты была проявлена определенная забота о нашей стране. Надеемся, что нынешнее событие не окажет негативного влияния на японо-российские отношения’.

Судя по всему, об этом же подумали и в Москве, где, зная об опасениях японцев, позаботились, чтобы название новой памятной даты звучало как можно более нейтрально. Дело в том, что областные политики на Сахалине и их единомышленники в центре давно требовали введения в России дня победы над милитаристской Японией. Какое-то время Москва эту инициативу вообще игнорировала, поскольку не хотела создавать новую проблему в отношениях с Токио, в которых и без того имеется болезненный территориальный вопрос. Учитывалось и то, что Япония в отличие от Германии на Советский Союз не нападала, а в войну с ней СССР вступил во имя своих стратегических интересов и по просьбе союзников.

Однако Токио сам помог принятию новой памятной даты — в Москве вызвало немалое раздражение то, что парламент Японии в прошлом году без какого-либо особого повода принял поправки к одному из законов, в которых Южные Курилы были впервые названы ‘исконными территориями’ Токио. В японском МИДе, правда, потом разъяснили, что это положение не имеет юридической силы для правительства и не обязывает его вести переговоры с Москвой именно с таких позиций. Однако дело было сделано, а атмосферу и после этого еще несколько раз портили ненужные заявления японских министров о ‘незаконной российской оккупации’ Южных Курил и т. д.

С другой стороны, на фоне грандиозных празднеств по поводу 65-летия разгрома нацистской Германии забыть о событиях 1945 года на Дальнем Востоке в Москве тоже посчитали неуместным. Однако эксперты по внешней политике убедили: день победы над Японией нам не нужен. Зато против дня окончания Второй мировой войны возражать трудно — это просто исторический факт.

Короче говоря, дипломатической проблемы не будет, хотя некоторый застой на переговорах о Южных Курилах и о заключении мирного договора в любом случае неизбежен. Как уже писал “Ъ”, после поражения на выборах в верхнюю палату парламента правительство Японии во главе с премьером Наото Каном заметно потеряло интерес к внешней политике, и без того достаточно слабый. Не до дипломатии стало Токио на фоне необходимости всеми силами не допустить дальнейшего ослабления внутриполитических позиций правительства. После поражения на выборах премьер, например, отказался от приглашения прибыть в сентябре в Ярославль на Мировой форум по вопросам инноваций, где ранее планировалась отдельная встреча главы японского правительства с президентом Дмитрием Медведевым. Ходили даже слухи, что Токио собирается сделать на ней некие новые предложения по Южным Курилам. Теперь в Ярославль в качестве спецпредставителя правительства поедет бывший японский премьер Юкио Хатояма, который особых полномочий не имеет.

Источник: Коммерсантъ - Online, 16.07.2010

http://japancenter.livejournal.com/171002.html

***##### ####### #####***

НА ОСТРОВЕ ИОТО СОСТОЯЛАСЬ МЕМОРИАЛЬНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ В ПАМЯТЬ ПОГИБШИХ НА ВОЙНЕ

Министр здравоохранения и социального обеспечения Японии Акира Нагацума принял участие в мемориальной церемонии на острове Иото, известном также как Иводзима, где в дни Второй мировой войны в 1945 году проходили ожесточенные сражения между японскими и американскими солдатами.

В ходе боев на последней стадии войны на острове погибло более 28 тысяч солдат.

В четверг состоялась церемония в память погибших, на которой их родственники помолились за упокой душ погребенных. На церемонии присутствовал и министр здравоохранения и социального обеспечения Японии Акира Нагацума.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/170391.html

***##### ####### #####***

ЯПОНЦЫ НАЧАЛИ ПРОМЫСЕЛ МОРСКОЙ КАПУСТЫ ‘РИСИРИ КОМБУ’

У берегов города Вакканай на острове Хоккайдо в четверг с запозданием на одну неделю начался промысел морской капусты, известной в Японии под названием ‘рисири комбу’.

Запланированному началу промысла помешали неблагоприятные погодные условия. Промысел осуществляется двумястами с лишним судами.

По словам одной из работниц, которые развешивали для просушки листья морской капусты, в этом году ‘рисири комбу’ - с широкими листьями и темного цвета, что говорит об их высоких вкусовых качествах. Она пожелала тем, кто будет употреблять ‘рисири комбу’, получить от нее много удовольствий.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/170566.html

***##### ####### #####***

ЖИЗНЬ В ЯПОНИИ. ПОЧЕМУ НЕ НАДО КУШАТЬ СУШИ В РОССИИ

Почти четверть века назад порог редакции ‘Комсомольца Татарии’ (ныне ‘МТ’) переступила старшеклассница одной из казанских школ. Узнав, что при газете работает Школа молодого журналиста, попросила дать ей задание. Никто тогда не мог предположить, что через пятнадцать лет она – Лариса Усманова – станет профессором, доктором социологии Университета Симанэ (Япония).

На днях она вернулась на родину. Какая нынче молодежь в Японии, как она живет, чем увлекается? Об этом и другом корреспондент ‘МТ’ расспросила свою бывшую коллегу, пришедшую навестить родную редакцию.

Доучиваются на работе

– В Японии высшее образование сильно привязано к экономике страны, – рассказала наша собеседница. – Практически все университеты работают в определенном направлении, и перед вузами не ставится цель качественного образования. В первую очередь дается базовое образование в каких-то областях – экономическое или гуманитарное, например. Студенты после окончания вуза идут в компанию, где есть свои учебные центры, и она уже переучивает их под

себя по своей специфике. В этом смысле высшее образование в Стране Восходящего солнца не самое качественное.

Известно, что во всем, что связано с научным циклом, техническими специальностями, японцы доходят до совершенства в деталях, поэтому они скупают любые лицензии по всему миру на проведение каких-то инновационных вещей и уже на своей родине доводят их до производства. В России проблема в том, чтобы внедрить какое-то открытие в производство, нужно ждать долгие годы. У японцев этот процесс сокращен и проходит быстрее.

В среднем – 25 тысяч в год!

Есть один минус у японцев – они недостаточно креативны. Сейчас молодежь, которая стала отдаляться от традиционных ценностей, становится более раскрепощенной и креативной, пытается индивидуализироваться. Она считает, что мир меняется и нужно жить в ногу со временем. Все это выражается в fashion-моде, дизайне, архитектуре. Традиционное же общество к моде, пришедшей из Америки, относится негативно. На самом деле общество очень консервативно и воспитывает детей так: ‘Ты должен окончить университет, потом поступить в какую-нибудь компанию и всю жизнь посвятить ей’. Такова основная масса.

Студенты в общежитии живут по одному, а не как у нас – по четыре-пять человек в комнате. И все же большинство предпочитает снимать жилье. Все технические новшества по последнему слову и бесплатный доступ к Интернету. Студенты пользуются большими льготами и скидками на проживание, проезд. В вузе существуют специальные Ассоциации помощи студентам, они находят жилье, и еще есть специализированные магазины со скидками. Дорого ли учиться? Все зависит от университета. Но в среднем около 25 тысяч долларов в год. Высшее образование платное, и 90 процентов населения имеют возможность учиться. К этому семья готовится со дня рождения ребенка и откладывает деньги.

Свой досуг студенты проводят в различных клубах, которых в учебных заведениях множество, и каждый выбирает по душе. Вообще, у японцев групповое сознание, то есть они активно участвуют в жизни вуза: занимаются в спортивных секциях или традиционным искусством, например, икебаной. Сейчас среди молодежи развиты кружки современного танца. Есть молодежная субкультура, когда люди проповедуют и становятся фанатами определенного сериала или анимэ. Они собираются вместе и одеваются, как герои сериалов, проводят совместные обсуждения, дискуссии.

О диаспоре

За последние десять лет количество россиян в Японии значительно выросло. Если в 1997 году было официально зарегистрировано 400 человек, то сейчас уже более десяти тысяч.

– У нас в префектуре было двадцать человек. Хотя на фоне других диаспор это капля в море. Это и студенты вузов, и представители бизнеса, и женщины, соединившие свою судьбу с японскими мужчинами, – рассказывает Лариса Усманова.

Исторически в Японии была татарская диаспора и оставила свой яркий след тем, что принесла в эту страну ислам, построила первую мечеть. И после войны оставшиеся в стране эмигранты тюркского происхождения из России смогли адаптироваться в новой ситуации, возникшей здесь в связи с американской оккупацией. Многие японцы помнят известного телеведущего по имени Рой Джеймс. Это сын последнего тюрко-татарского имама Токийской мечети Гайнана

Сафа, эмигрировавшего из нашей страны еще в молодом возрасте. Второй его сын Рамазан до сих пор живет в Токио, в здании бывшей эмигрантской общины, рядом с соборной мечетью. А старший сын эмигранта Кемаля Юсуфа Осман Юсуф стал известным киноактером и сумоистом. Сегодня представителей этой старой общины в Японии осталось очень мало.

В декабре прошлого года несколько молодых татар, проживающих в разных частях Японии – от Токио до Нагои, от северо-восточной префектуры Гумма до северо-западной префектуры Симанэ – собрались и решили, что необходимо рассказать японцам о своей родине. Инициатором проведения Дня татарской культуры и вдохновителем идеи воссоздания общины выступила Гульнара Карасава, которая живет в Японии несколько лет. Здесь долгое время существовала тюрко-татарская община эмигрантов из Волго-Уральского региона России, дети и внуки которых до сих пор живут тут же, так что организация молодой общины была вполне оправданна исторически.

Кстати, представители старой эмиграции своим присутствием на первом празднике татарской культуры 12 декабря поддержали идею ее популяризации в Японии. В проведении мероприятия помог Центр турецкой культуры, который существует одиннадцать лет и активно работает. Туркам, как видно, эта идея пришла раньше. Именно в знак уважения к старой эмиграции День культуры был проведен в здании Токийской соборной мечети, которая была построена еще в 1938 году. Но в 1985 году старое здание мечети из-за землетрясения разрушилось. Тогда тюрко-татарская община, многие представители которой уже обрели турецкое гражданство, обратилась за помощью к турецкому правительству, и при его финансовой помощи в 2000 году было построено новое здание. Табличка на соборной мечети отмечает тот факт, что первое здание мечети было построено казанскими тюрками, а нынешнее возведено Турецкой республикой.

В общем, праздник показал, что у японцев есть большой интерес к культуре, истории, экономике тюркских народов России. Организаторам удалось донести до японской аудитории то, что значение тюркских народов в России не только в своеобразии их культуры и языка, исламской идентичности и природных ресурсах, а в том, что они, проживая в Японии, считают Волго-Уральский регион России своей родиной и не хотят терять своей национальной идентичности. Более того, они хотят связать узами дружбы и понимания эти две разные страны и культуры – японскую и тюрко-татарскую. Ведь Япония для некоторой части тюркского народа стала второй родиной – как в прошлом, так и в настоящем.

– Сейчас я вернулась домой и надеюсь, что такие праздники будут проводиться в Стране Восходящего солнца постоянно. За десять лет я получила от Японии очень многое и теперь готова поделиться знаниями и опытом на родине. На сегодняшний день у меня позитивный настрой и большие планы, – уверена профессор.

В наших ресторанах японской еды нет

– Те суши, которые продаются в Европе и Америке, не соответствуют тем, которые делают в Японии, – делится Лариса. – А роллы вообще не существуют в таком виде, какими их у нас подают. На днях в одном казанском “японском” ресторане меня поразило то, что в меню очень много китайских блюд. Видимо, руководство ресторана пользуется тем, что не все посетители владеют японским языком. Прочитав меню, я вынуждена была сделать замечание официантам, чтобы они предупредили менеджера и не остались в глупом положении, если вдруг их ресторан посетят японцы. Понятно, что процесс глобализации идет, все смешивается, но пределы должны существовать. Кстати, в Японии развернулось масштабное движение за защиту собственных ценностей, которые экспортируются за рубеж, в том числе к ним относятся суши, сашими, темпура.

Создана специальная комиссия под протекторатом государства, которая аккредитует определенный ресторан в мире на предмет соответствия тех блюд, которые они готовят. Именно в такие рестораны и можно ходить за японской едой. А в те, в которых я была в России, советую не ходить, чтобы не портить вкус.

Беседовала Альфия ГАНЕЕВА

http://ulr.livejournal.com/134334.html

##### ####### #####

GALERIA DAWNEJ CZTUKI JAPONSKIEJ

Японская культура покоряет сердца людей во всем мире. Поляки – не исключение. В Польше тоже можно окунуться в мир древней Японии, причем прямо в центре польской культурной столицы, на берегу Вислы.

Автор одного интернет-путеводителя по Кракову рассказал, откуда, по его мнению, открывается лучший вид на Вавельский замок. Этим местом оказался ‘Центр японского искусства и техники Мангха’ (Centre of Japanese Art and Technology, ul. Konopnickiej 26). Лучшие фотографии, советовал автор, можно сделать именно оттуда.

Я подумала, что этот центр будет представлять собой нечто вроде огромного магазина техники да еще чайной (‘хербачарня’, как называют ее поляки). На деле все оказалось гораздо более познавательно - и прекраснее.

Само здание Мангхи напоминало две плавно катящихся волны. Такая форма как нельзя лучше подходила к местоположению центра – прямо на берегу Вислы, строго напротив Вавельского замка.

У входа в Манггху плакат извещал о выставке работ японских художников 17-20 вв. – какая удача! Об этом можно было только мечтать. Краков – культурная столица Польши, подобно нашему Санкт-Петербургу, но как радостно обнаружить в нем японскую культуру!

Просторный холл на первом этаже оформлен в стиле японского минимализма, цветовая гамма – черно-белая. Сквозь огромные окна открывается обещанный чудесный вид, летом можно сидеть на веранде, пить чай и любоваться Вислой и замком….

В меню присутствует самое главное: зеленый заварной чай (на самом деле большая редкость в Кракове, в основном чай продается только в пакетиках и только ‘Дилма’) и сакэ. Кафе расположено слева, а справа - небольшой магазин, где продаются репродукции работ японских художников, открытки, книги о культуре Японии на польском и английском, японская посуда.

Среди открыток мне сразу бросилась в глаза одна. Уж очень необычным был стиль у художника: вроде бы рисует на японский манер, но как-то так… по-европейски. Или можно сказать иначе: европейская традиция рисунка с азиатским уклоном. Каково же было мое изумление, когда я прочитала имя автора – им оказался известный польский режиссер Анджей Вайда! Сюрпризы продолжались и дальше. Выяснилось, что именно господин Вайда стал инициатором основания ‘Манггхи’. Точнее, он подарил центру японского искусства ‘второе дыхание’.

В 1920 году краковский критик, писатель и коллекционер Феликс ‘Манггха’ Ясенский (польск. Feliks ‘Manggha’ Jasienski, 1861-1929) преподнес

Национальному музею в Кракове свою коллекцию - около 6500 предметов японского искусства.

Даритель поставил только одно условие: коллекция должна выставляться перед посетителями музея как единое целое. Ясенский стал и почетным хранителем коллекции. Несмотря на эту договоренность, поляки коллекцию увидели не скоро: после смерти Ясенского, последовавшей в 1929 году, художественные сокровища остались лежать запакованными в ящиках и в таком состоянии дождались Второй мировой войны. Только немецкие оккупационные власти, которые реквизировали коллекцию, выставили ее в залах так называемых Суконных рядов в Кракове. Там увидел коллекцию девятнадцатилетний Анджей Вайда. Увидел – и на всю жизнь был очарован японским искусством.

Во время войны часть коллекции погибла (специалисты, в частности, недосчитались более 500 гравюр), а сохранившиеся экземпляры находились не в самых лучших условиях.

Когда Анджей Вайда в 1987 году получил кинематографическую Премию Киото, он решил пожертвовать всю сумму на создание в Кракове музея японского искусства, чтобы разместить в нём коллекцию Феликса Ясенского.

Инициативу поддержали городские власти Кракова, японское правительство, а также друзья Вайды из Фонда ‘Киото-Краков’. Даже японский профсоюз железнодорожников пожертвовал миллион долларов. Проект здания музея создал бесплатно японский архитектор Арата Исодзаки.

Музей был торжественно открыт 30 ноября 1994 года, а с 1 декабря 2004 стал самостоятельным учреждением культуры (до этого он был филиалом краковского Национального музея).

В музее не только экспонируется коллекция Феликса ‘Манггха’ Ясенского. Здесь проходят различные японские выставки и другие мероприятия, работают курсы японского языка, чайной церемонии, выставки икебаны. В музее также располагается польское общество Бонсай.

11 июля 2002 года музей посетил японский император Акихито со своей супругой императрицей Митико.

Каждый вторник в музей вход бесплатный – и мы попали как раз в такой день. Помещение музея оформлено в черно-серых тонах. Картины старых мастеров подсвечены так, что можно рассмотреть самые маленькие детали и нюансы цвета.

Выставка включала в себя не только картины, но и гербы японских оружейных мастеров, собственно оружие и боевое снаряжение самураев, кукол.

Воображение поражали гравюры Хиросигэ (с его прекрасными видами Фудзи), Кунисады, Куниёси, Хокусая (именно он - автор знаменитых работ ‘Южный ветер’, ‘Ясный день (Красная Фудзи)’ и ‘Большая волна в Канагава’).

Сайт Музея http://www.manggha.krakow.pl/

Наталья Бузынина,
социальный антрополог

Краков-Москва

Постоянный адрес этого материала в сети интернет -
http://ru-jp.org/buzynina_01.htm

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ПОЧЕМУ МЫ ТАК ОДЕТЫ?

Результатом наших занятий в стенах Японского центра с госпожой Ямагучи по истории и искусству надевания кимоно в 2009 г. стало желание обзавестись своим собственным японским традиционным нарядом. Настоящее шелковое кимоно стоит очень дорого, и я решила, что куплю юката. Этот чудесный наряд так поразил меня, что я, не медля, написала своей одногруппнице, которая жила в Осака, просьбу помочь приобрести юката, и в сентябре она мне привезла юката, сумочку и таби во Владивосток. Моему счастью не было предела.

Но вскоре наступила зима, и не было возможности куда-либо надевать юката. Потом наступила весна, и вместе с ней ко мне пришло ощущение, что такой красивый наряд не нужно скрывать, его нужно носить. Но так как этот традиционный наряд будет смотреться несколько странно, если в нем выйти на улицы нашего города, то было принято решение вписать наряд в японский интерьер, такой было найти не очень сложно, так как у нас в городе много японских ресторанов. Владельцы и сотрудники японского ресторана ‘Эбису’ любезно согласились предоставить интерьер своего заведения для проведения фотосессии.

Так как мы хоть и ходили на занятия, но к зиме совершенно позабыли, как правильно надевать юката и завязывать оби, да и самому с непривычки это очень трудно сделать, то нам помогала большой специалист в области традиционной японской одежды Ольга ХОВАНЧУК, которая по совместительству была нашим консультантом по прическам и макияжу. Без кропотливого и чуткого руководства Ольги и ее поддержки во время фотосессии у нас бы ничего не получилось. В одно прекрасное воскресенье мы собрались, надели юката, сделали прически и вышли на улицу. Нужно было видеть реакцию людей! Мы были одеты очень необычно для прохладной весенней погоды. Все люди спрашивали, планируется ли какое-то мероприятие у нас в городе, каков повод, почему мы так одеты. А нам было просто весело!

Побыть со мной фотомоделью согласилась моя однокурсница Ирина. Она мужественно перенесла все тяготы этого нелегкого труда и ради фотосессии даже согласилась выпрямить свои красивые кудряшки!

Хочется поблагодарить всех, кто помогал нам в этот день:

Фотограф – Дмитрий КАРНИЛОВ
Визаж – Светлана ЖДАНОВА
Юката привезли и помогли надеть – Виктория ГОЛУБЧИКОВА и Ольга ХОВАНЧУК
Консультант по образу – Ольга ХОВАНЧУК

Светлана САВИНА
svetlana_savina@mail.ru

http://www.jp-club.ru/?p=1312

##### ####### #####

ЮЗУ - ЯПОНСКИЙ ЛИМОН

У японцев весьма популярен один вид цитрусовых, о котором мало что известно у нас. Этот фрукт имеет много названий: японский цитрон, японский лимон, но обычно его называют юзу (Yuzu, Citrus junos). Это гибрид мандарина и Ichang Papeda (Ичангская папеда), выведенный еще в Китае в эпоху династии Тан. В

период Нара в 7-8 веках юзу вместе с буддийскими монахами попал из Кореи в Японию. Юзу растет на одноименном кустарнике или небольшом вечнозеленом дереве высотой около 4 метров, которое обычно содержит многочисленные крупные шипы. Он сравнительно морозоустойчив, можно выращивать в странах, где температура зимой падает до минус 15 ° F (-9 ° C ). Сейчас юзу в диком виде произрастает в центральном Китае и Тибете. Дерево с плодами от тёмно-зелёного до золотисто-жёлтого цвета, похожими на мандарины или мелкие апельсины, очень красиво.

Юзу выглядит как очень маленький грейпфрут, он может быть желтым и зеленым в зависимости от степени зрелости. Размеры фрукта от 5,5 до 7,5 см в диаметре, но может быть размером с грейпфрут, до 10 см и более. В чистом виде есть его нельзя, так как он едкий и насыщенный эфирными маслами. Зато в любом другом виде - цедра, сок, отвар, экстракт, маринад, уксус, заправка для салата - юзу творит чудеса. Очень кислые плоды обладают особым выраженным сильным ароматом. Кожура фруктов восхитительно пахнет, аромат уникален и трудно поддаётся описанию. Он сухой, цитрусовый с цветочной нотой. Чарующий солнечный аромат юзу сочетает в себе лучшее от грейпфрута, лимона и танжерина. В Японии считают, что цитрусовый аромат юзу вдохновляет, вселяет оптимизм и чувство благополучия.

По вкусу юзу превосходит лимоны и лаймы, у него сочетание яркого и свежего кислого вкуса. Терпкий, чуть хвойный тепло-душистый вкус и аромат прекрасно сочетаются со многими японскими блюдами. Если потереть в суп мисо шкурку прямо со свежего плода - создается неповторимый аромат. На юзу настаивают сладкое вино, а в выскобленной половинке кожуры подают мясо. В Японии сок и кожура юзу - одна из любимых приправ, придающая блюдам восхитительный и резкий лимонно-фруктово-цветочный привкус и аромат. Обычно используется для приготовления лимонада, соусов для салатов, повидла. Сок юзу добавляют в соус вместо лимона. Область применения неисчерпаема. Часто кожуру плодов используют для украшения супов. Юзу очень редко едят как фрукты, хотя в японской кухне ее ароматическую цедру (кожуру) используют для гарнира нескольких блюд, а его сок широко используется как приправа, вместо лимона, применяемого в других национальных кухнях. Из него японцы также делают уксус.

Свежий вкус юзу идеально подходит для приготовления напитков, фруктовых соков, льда для чая. У японцев есть еще прекрасный напиток юзуча (yuzucha), заимствованный, как говорят, у корейцев. Это густой сироп из юзу в сочетании с медом и сахаром, такой сироп можно купить в магазине, он чаще всего корейского чем японского производства. Сироп растворяют кипятком в соотношении столовая ложка сиропа на стакан кипятка и получают богатый витаминами напиток. Такой чай очень хорошее средство от обычной простуды и аналогичных заболеваний зимой. Еще сироп используют в качестве ингредиента для приготовления алкогольных напитков, например, ликеров (yuzukomachi) и вина.

В Японии купание с юзу на Тодзи (зимнее солнцестояние) является распространенным обычаем. Целые плоды плавают в горячей воде в ванне, освобождая их аромат. Японцы принимают ванны из юзу, это называется Yuzuyu, по традиции это происходит в самый короткий день в году, Тодзи или День зимнего солнцестояния. Только в этот день юзу кладут в ванну, горячая вода помогает освободить приятный аромат из фруктов. Плавающие в воде желтые плоды добавляют успокаивающий визуальный эффект. В некоторых случаях плоды юзу помещают в мешок из тонкого полотенца и пускают в горячую ванну, а затем сжимают их, чтобы извлечь ароматный сок. По традиции фрукты используют для горячей ванны в день зимнего солнцестояния, чтобы отогнать злые зимние силы. Чтобы сделать такую ванну, целые фрукты или кожуру добавляют в горячую ванну. Считается, что ванна с юзу приносит богатство и

гарантирует хорошее здоровье. Кожура юзу является антидепрессантом, тонизирует, снимает беспокойство и нервное напряжение. Истоки этого обычая неизвестны, видимо, это связано с жёлтым цветом плода, который по китайской традиции является символом благородства. Молочно-желтый цвет воды хорошо успокаивает эмоции и поднимает настроение. Юзу традиционно используется для разогрева тела и облегчает физическую усталость, делает кожу гладкой. Японцы считают, что ванны из юзу приносят богатство и обеспечивают хорошее здоровье.

Японцы не были бы японцами, если бы не любовались цветками юзу в период цветения. Есть и декоративная версия юзу, называется она юзу хана.

http://www.liveinternet.ru/users/3645133/post130441676/

##### ####### #####

ВИРТУАЛЬНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В МИР ОНСЭНОВ И ГОРЯЧИХ ИСТОЧНИКОВ

Онсэн — название горячих источников в Японии и название сопутствующей им инфраструктуры туризма — отелей, гостиниц, ресторанов, расположенных вблизи источника.

В Японии, изобилующей проявлениями вулканизма, существует более 2000 горячих источников, использующихся для купания. Онсэны бывают открытыми, когда купание происходит в естественном водоёме, заполненном горячей водой из источника, и закрытыми, когда горячей минеральной водой наполняют специальные ванны офуро.

Несколько шагов по теплым шершавым камням – и вода ласково принимает обнаженное тело в свои горячие объятия. Каждая клеточка наполняется теплом и негой... Полное расслабление... Ооооо... Рай ли это? Нет, японский онсэн. Виртуальное путешествие в мир онсэнов и горячих источников начинается!

Белая цапля и целительная сила минеральных вод

Онсэн – горячие ванны с минеральной водой из геотермального источника – такая же важная составляющая традиционной Японии, как синтоизм, бусидо и чайная церемония. И если во время своего путешествия вы не побывали в онсэне – упущена важная составляющая в постижении настоящей Японии.

Страна Восходящего солнца расположена на островах вулканического происхождения и буквально изобилует горячими источниками, здесь их более 26000. И то, что в любой другой стране – уникальное СПА, в Японии – доступный и традиционный способ улучшения здоровья. В зависимости от состава воды, онсэн лечит заболевания сосудов и женских внутренних органов, помогает при кожных заболеваниях и невралгии. Горячие источники стимулируют метаболизм и омолаживают кожу. Также известно, что посещение онсэна успокаивает нервы и погружает принимающего ванну в состояние расслабленного созерцания. Однако купание в горячей воде может оказаться вредным для людей с заболеваниями сердца.

Обычная температура воды в онсэнах – 40-45 градусов, хотя бывают и очень горячие, и очень холодные источники. При посещении онсэна часто заходят по очереди в несколько ванн с разным составом и температурой воды, расположенных в закрытом помещении или под открытым небом. В большинстве онсэнов предусмотрены раздельные – мужские и женские – половины, но в провинциях все еще встречаются общие купальни.

История старейшего онсэна – Dogo Onsen в Мацуяме – насчитывает более 3000 лет. Согласно легенде, белая цапля опустила свою поврежденную ногу в горячую воду источника и полностью исцелилась. На этом месте и был построен первый онсэн, а изображения легендарной цапли до сих пор украшают его интерьер. Работники этого онсэна с трепетом перечислят всех императоров и членов их семьи, на протяжении многих веков приезжавших в Мацуяму специально, чтобы принять минеральную ванну в бассейне для императорской семьи.

Неудивительно, что за столь долгий период использования японцами горячих источников сложился простой и рациональный набор правил поведения в онсэне. Все они вполне логичны с гигиенической и этической точки зрения.

Алгоритм посещения онсэна

1. Войдя в онсэн, снимаем обувь и только после этого наступаем на покрытый циновками пол.
2. Помещаем обувь в одну из ячеек шкафа для обуви и замыкаем ее.
3. Проходим внутрь онсэна, берем юкату (разновидность кимоно), если это предусмотрено данным заведением, приобретаем, если в этом есть необходимость, полотенце, шампунь и другие банные принадлежности в торговом автомате или у персонала онсэна.
4. В специально отведенной для этого комнате снимаем всю свою одежду и надеваем юкату.
5. Замыкаем все свои вещи в ячейке шкафа для одежды.
6. В раздевалке снимаем юкату, складываем ее вместе с большим полотенцем в корзинку, оставляем и, взяв с собой только маленькое полотенце и ключ от ячейки с вещами, проходим в помещение с бассейном.
7. Принимаем душ, уделяя особое внимание интимным частям тела и ногам. Постепенно повышая температуру воды, можно почти полностью адаптировать тело к температуре бассейна. Это усилит эффект и удовольствие от посещения ванны.
8. Не спеша погружаемся в бассейн с горячей водой, позволяя телу расслабиться и вобрать в себя тепло.
9. Выходим из ванны и намыливаемся у одного из кранов. Для проведения этой процедуры японцы садятся на низенькие табуреты и поливаются водой из небольших ушатов, чтобы не обрызгать водой из душа других посетителей онсэна. Но это не обязательно, главное – тщательно смыть с тела все мыло перед следующим погружением в ванну.
10. Вновь погружаемся в горячую воду и блаженствуем в ванной столько, сколько хочется, не забывая при этом сделать поправку на состояние своей сердечно-сосудистой системы.
11. Выйдя из ванной, вытираемся маленьким полотенцем и завершаем эту процедуру большим полотенцем в раздевалке.
12. В зависимости от возможностей онсэна и типа приобретенного билета продолжаем времяпровождение в комнатах для отдыха либо переодеваемся и покидаем онсэн.

Соблюдаем этикет

Онсэн и громкие разговоры – несовместимы. Разговаривать можно, но так, чтобы не привлекать к себе внимание и не мешать другим.

Ни в коем случае нельзя опускать в горячую минеральную воду полотенце или погружаться в нее в купальном костюме. По мнению японцев, это изменяет состав воды и затрудняет чистку ванны. В некоторых современных онсэнах в больших городах купальники позволяются, но такие онсэны уже больше похожи на аквапарки.

Необходимо помнить, что юката запахивается на груди на правую сторону, как для мужчин, так и для женщин, на левую сторону традиционно запахивают только похоронное кимоно, а вот пояс – оби – крепится на талии у женщин и на бедрах у мужчин.

Неприлично разглядывать других посетителей онсэна, особенно противоположного пола, но не стоит смущаться и собственной наготы. Японцы относятся к наготе очень спокойно, и вид отличающегося от них по цвету кожи или по телосложению иностранного туриста также не привлечёт особенного внимания.

Лучше не пить воду из бассейна. Часто в воде из источника содержатся сильнодействующие минеральные вещества, которые могут быть токсичны при попадании в пищевод. При необходимости можно взять с собой прохладительный напиток в пластиковой бутылочке (стеклянная тара запрещена). А лучше всего – выпить зеленого чаю в комнате для отдыха. Это усилит целительный эффект принятой ванны.

Итак, сеанс терапии геотермальными водами завершен, и вы снова полны энергии и готовы к новым походам в храмы, музеи и парки в стремлении постичь непостижимое – культуру загадочной Японии!

http://community.livejournal.com/ru_japan/1502813.html

***##### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

МИБУ-НО ТАДАМИНЭ

Песня начала весны
Пусть кругом говорят,
что весна уже наступила, –
не поверю тому
до поры, пока не услышу
соловьиной знакомой трели!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Только вечер прошел,
глядь, уже занимается утро.
Слишком ночь коротка –
оттого-то и причитает,
горько жалуется кукушка...

***

Сложил, услышав, как поет кукушка в тех местах, где жил когда-то

И поныне еще,
должно быть, ей мило былое,
память минувших лет –

прилетев в родное селенье,
так печально кличет кукушка…

***

Сложил в восьмой день седьмой луны

Снова с этого дня
буду год нетерпеньем томиться,
ожидая ту ночь,
что вчера еще обещала
радость скорой желанной встречи…

***

Сложено на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Не затем ли луна
так ярко сияет сегодня
там, в просторах небес,
чтоб и листья лунного лавра
занялись багрянцем осенним?..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

В этом горном краю
так веет тоскою осенней!
Я грущу по ночам,
до рассвета глаз не смыкаю –
зов оленя будит округу…

***

Песня с поэтического состязания в Судзаку-ин, посвященного цветам патринии

Верно, тягостно вам
всегда быть доступными взорам,
о ‘девицы-цветы’!
Не затем ли в осеннем тумане
вы скрываетесь неизменно?..

***

Песня с поэтического состязания в Судзаку-ин, посвященного цветам патринии
О ‘девицы-цветы’!
Чем здесь одному любоваться,
лучше было бы мне
посадить вас в саду близ дома,
чтобы там наслаждаться красою…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

То ли это роса,
что выпала ночью осенней,
то ли травы в полях

все покрылись нынче слезами,
что роняют дикие гуси…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Я осенней порой
на священную гору Мимуро
по тропинке бреду –
будто рвется парчовый полог,
осыпаются листья с кленов…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Капли светлой росы
окропили под вечер сторожку
подле горных полей –
будто слезы бесчисленных пташек,
что остались нынче без корма…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Уж давно он ушел
в горы Ёсино, снег приминая,
по безлюдной тропе –
и с тех пор ни единой вести
не прислал из хижины горной…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

В этом горном краю,
где кружится снег и ложится,
укрывая леса,
люди, верно, должны отринуть
все свои мирские тревоги…

***

Вот уж белый туман
растекся вдоль берега Сахо,
где кричат кулики, –
и в листве по склонам окрестным
проступили новые краски…

***

Повстречав некую даму на празднике Касуга, Тадаминэ осведомился, где она живет, и позже, сложив эту песню, послал ей

Краткой встреча была.

Едва распознал я твой образ –
словно листик травы,
что пробился вдруг из-под снега
в Касуге, на лугу священном…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

В Магадане открылись Дни японской культуры.
http://tver13-ru.livejournal.com/4791257.html

В этом году на трехмесячной стажировке в Саппоро побывали студенты гуманитарного факультета НГУ кафедры востоковедения Шабанов Дмитрий и Новикова Ирина.
http://www.nsu.ru/dynamic/news/news_view.php?news_mode=single&news_user=user&news_action=view&news_id=5258

Yamato Ensemble (The Art of the Japanese Koto, Shakuhachi & Shamisen -2002). Альбом отражает удивительную гармонию древних инструментов и великолепного вокала. 7 треков.
http://music.tonnel.ru/index.php?l=music&alb=51271

Японская реклама прошлого века.
http://blog-japan.ru/?p=903

Тэнугуи – японские полотенца.
http://orient-interior.ru/style/aksessuary/tenugui-yaponskie-polotenca/

Говорят, японки много времени уделяют уходу за собой. Это правда?
http://spletnik.ru/interview1/20491-sekrety-krasoty-japonok.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной полный номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 25 июля 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 24, 2010.07.25
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ЯПОНСКИЕ МАСТЕРА КЮДО В МОСКВЕ
= СЕМИНАР ‘ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ БИЗНЕС’
= ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРСОНАЖЕЙ АНИМЭ В МАРКЕТИНГЕ
= ANIMANIA 2010
= НИКОЛАЙ ИОСИФОВИЧ КОНРАД
= ИРКУТСКИЕ ШКОЛЬНИКИ ПОСЕТИЛИ ЯПОНИЮ С ОТВЕТНЫМ ВИЗИТОМ
= РОСГОСЦИРК НАЧИНАЕТ ГАСТРОЛИ В ЯПОНИИ
= ПРОФЕССОР ВЕРМИШЕЛЬНЫХ НАУК
= ДРЕВНИЕ ЯПОНСКИЕ ЖИЛИЩА ПРЕВРАЩАЮТСЯ В ГОСТИНИЦЫ
= НЭКО В ЯПОНСКОЙ МИФОЛОГИИ
= 700000 ЯПОНЦЕВ ЯВЛЯЮТСЯ НЕЛЮДИМЫМИ ОДИНОЧКАМИ - ‘ХИКИКОМОРИ’
= ГРАЖДАНЕ В ЯПОНИИ ПОЛИВАЮТ ДОРОГИ ВОДОЙ, ЧТОБЫ ОСТУДИТЬ ВОЗДУХ
= ПРОИЗВОДИТЕЛЬ САКЭ ИЗВЛЕК СВЕЖУЮ ПАРТИЮ НАПИТКА ИЗ ЛЕДЯНОГО ПОГРЕБА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## ЯПОНСКИЕ МАСТЕРА КЮДО В МОСКВЕ

Федерация Кюдо рада сообщить, что 18-19 сентября 2010 года в рамках визита в Россию (г. Москва) первой официальной делегации мастеров Всеяпонской Федерации Кюдо (ANKF) состоятся:

• показательные выступления,
• семинары,
• лекции,
• встречи с российскими и зарубежными любителями Кюдо,
• занятия для желающих попробовать свои силы и получить новые ощущения.

Приезд мастеров Всеяпонской Федерации Кюдо в Россию организован при содействии Японского фонда и Японского посольства в России.

Кюдо — ‘Путь Лука’ — одно из классических японских боевых искусств и одно из самых древних. Лук и меч — вот отличительные черты японского воина до появления огнестрельного оружия, ‘высшее образование’, которое должен был

получить каждый настоящий самурай. Потеряв свое значение в войнах, японский лук остался оружием охотника, а также прекрасным средством для тренировки воли, терпения, самообладания, умения контролировать себя как на физическом, так и на психическом уровне.

В настоящее время в Японии Кюдо занимаются свыше полумиллиона человек. Во многих школах оно включено в учебную программу. Да и за пределами ‘Страны восходящего солнца’ Кюдо получает все более широкое распространение, пользуясь заслуженной любовью и уважением. Люди всех возрастов: от детей до пенсионеров во всем мире увлеченно занимаются стрельбой из японского лука.

В России Кюдо прочно обосновалось в 2003 году – как увлечение группы энтузиастов. Сейчас нас стало больше, появились специальные залы для занятий, выросли свои тренеры. Число занимающихся Кюдо в России растет, а в этом году наша команда выступала на первом Чемпионате Мира по Кюдо, проводившемся в Японии.

Мы приглашаем всех, кто неравнодушен к Японии, ее истории, культурным достижениям, кто хочет попасть в атмосферу традиционных боевых искусств, неразрывно связанных на востоке с поиском пути самосовершенствования.

В следующем анонсе будет подробная информация о расписании выступлений и семинаров, а также условия участия в семинарах.

По всем вопросам можно обращаться info@kyudo.ru

Наш сайт - http://www.kyudo.ru

Прислала Наталья Шпер

***##### ####### #####***

СЕМИНАР ‘ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ БИЗНЕС’

Уважаемые дамы и господа!

АНО ‘Японский центр’ объявляет о наборе на семинар по теме ‘Экологический бизнес’ (в Европейской части России) до 13.08.2010 г.

Сроки и место проведения семинара:

(1) Японский центр МГУ (Москва): 30.08 (пн) – 03.09 (пт) 2010 г.
(2) Японский центр в Нижнем Новгороде: 06.09 (пн) – 10.09 (пт) 2010 г.
(3) Японский центр в Санкт-Петербурге: 13.09 (пн) – 17.09 (пт) 2010 г.

Количество набираемых участников 40 человек в каждом центре.

Обращаем Ваше внимание, что участники или выпускники Президентской Программы по подготовке управленческих кадров должны подавать свои заявки через региональные отделения комиссии.

Для участия в семинаре необходимо отправить on-line заполненную регистрационную форму (Регистрационная форма) или выслать её на адрес: info@jcenter.msu.ru с пометкой ‘Семинар ‘Экологический бизнес’ до 13 августа 2010 г.

По всем вопросам регистрации и участия в семинаре просим Вас обращаться по тел.: /495/ 626-50-32, Владимир Чуб и Андрей Говоров

Подробности: http://www.jcenter.msu.ru/news/286/

##### ####### #####

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРСОНАЖЕЙ АНИМЭ В МАРКЕТИНГЕ

Японский центр МГУ объявляет о проведении 30 августа 2010 г. открытой лекции на тему ‘Использование персонажей анимэ в маркетинге’

На лекции будет рассказано о том, как в Японии используются персонажи из анимэ в маркетинге. О различных рекламных компаниях и способах продвижения товаров, в которых используется содержание популярных анимэ и представлены их герои. Об используемых в маркетинге сюжетах анимэ и их персонажах, истории, современном положении и последних тенденциях в этой области. О применении этих образов также в сфере экологического бизнеса.

Лектор: ХАСИМОТО Дзюнити
45 лет, родился 24 сентября 1964 года
Генеральный директор АО ‘Экисэнторикку Сорюшэндзу’ (Eccentric solutions)
1987 г. - окончил Нихон Дайгаку (ветеринарный факультет)
2003 г. - начал работу в АО ‘Канэмацу’
2007 г. - поступил на работу в АО ‘Экисэнторикку Дэдзаин’ (Eccentric design)
2008 г. - основал АО ‘Экисэнторикку Сорюшэндзу’ (Eccentric solutions) Работая в АО ‘Экисэнторикку Сорюшэндзу’, г-н Хасимото уже имел опыт проведения семинаров по нижеследующим темам:
2009 г. (в рамках оказания технического содействия России) семинарский цикл ‘Маркетинг’ (Дальний Восток)
семинар ‘Маркетинг японских предприятий’
семинар ‘Маркетинг экологического рынка’

Дата проведения: 30 августа (пн) 2010 г. 14:00 – 16:30

Участие бесплатное

Место проведения и контактные координаты: Японский центр МГУ 119234, Москва, Воробьевы горы, Московский Государственный Университет, стр. 1/52 Телефон: 495-626-5032

Желающих посетить лекцию просим зарегистрироваться, направив сообщение по электронной почте до 25 августа (среда). В сообщении просим указать Ф.И.О., место работы и должность. В теме сообщения указать ‘Лекция 30 августа’.

Электронная почта: info@jcenter.msu.ru

Контактные лица: /495/ 626-50-32, Владимир Чуб и Андрей Говоров

Источник: http://www.jcenter.msu.ru/news/287/

##### ####### #####

ANIMANIA 2010

Даты проведения: 27 ноября 2010 - 28 ноября 2010, Нижний Новгород

Оргкомитет ‘Animania’ и команда ‘Champloo’ при участии Японского центра НГЛУ представляют:

Седьмой нижегородский аниме-фестиваль ‘Animania’!

Дата проведения-27 ноября - 28 ноября 2010 г.

Программа фестиваля

Первый день, Театр юного зрителя (г. Нижний Новгород, ул. Горького, д. 145)

конкурсная программа по номинациям:
косплей-сценки,
косплей-дефиле (одиночное и групповое),
караоке-баттл,
AMV,
аниме-арт,
фото-косплей
внеконкурсные выступления, в том числе chibi-дефиле;
ярмарка;
тематические выставки.

Второй день, Японский центр НГЛУ (г. Нижний Новгород, ул. Минина 31 а):

мастер-классы
выставка BJDolls;
файтинг-турниры по дисциплинам SoulCalibur IV, Tekken 6, Guilty Gear XX Accent Core, Touhou Hisoutensoku v. 1.10;
аниме-показ от Reanimedia.
Ночной клуб ‘Rocco’ (г. Нижний Новгород, ул. Минина 10 б):
аниме-концерт

Цены на билеты будут опубликованы на сайте фестиваля.

Условия участия: Желающим выступить на фестивале нужно заполнить заявку (см. правила на сайте).
Адрес: ТЮЗ, Лингвистический университет, клуб Рокко
Контакты: org@animania-nn.ru
Адрес в сети: http://animania-nn.ru

Источник: http://www.zovem.ru/?event=13198

***##### ####### #####***

НИКОЛАЙ ИОСИФОВИЧ КОНРАД

Николай Иосифович Конрад (1891–1970), русский востоковед, историк мировой культуры

Конрад – основатель школы отечественного японоведения, подготовил большое количество учеников. Публикации 1910–1930-х годов посвящены различным областям японоведения: культуре, литературе, театру, языку, истории. Переводил японские памятники литературы (Исэ-моногатари и др.), древнекитайские военные трактаты Сунь-цзы и У-цзы. В 1950–1960-е годы выступал с публикациями, посвященными общим проблемами мировой культуры и истории, в большинстве вошедшими в книгу Запад и Восток (1966; 2-е изд. 1972). Выдвинул концепцию ‘восточного Ренессанса’, популярную среди советских ученых-гуманитариев в 1950–1970-е годы.

Скачать:

Лекции по истории Японии
Очерк истории и культуры средневековой Японии (скачка 106 Мб)
Япония. Народ и государство

Ду Фу
Ли Бо
Записки из кельи (Камо-но Тёмэй)
Сунь Цзы ‘Искусство войны’
Повесть из Исэ (Исэ моногатари)
Шёлковый фонарь
Окамото Кидо ‘Оноэ и Идахати’

Вяч. Вс. Иванов ‘Н. И. КОНРАД как интерпретатор текста’
Р.Ш. Джарылгасинова, М.Ю.Сорокина. ‘Академик Н.И.Конрад: неизвестные страницы биографии и творческой деятельности’

http://mag---charodey.diary.ru/p117858734.htm

##### ####### #####

ИРКУТСКИЕ ШКОЛЬНИКИ ПОСЕТИЛИ ЯПОНИЮ С ОТВЕТНЫМ ВИЗИТОМ

21 июля 2010 года в здании администрации г. Иркутска состоялась пресс-конференция, на которой школьники во главе с руководителем делегации, депутатом Думы г. Иркутска Валентиной Кузьминой поделились своими впечатлениями о поездке в город-побратим Канадзаву (Япония).

В 2008 году семьи ребят из иркутской делегации принимали у себя детей из Японии. Продолжая традиции обмена делегациями школьников в летний период в целях знакомства с историей, культурой, традициями городов-побратимов Иркутска и Канадзавы, с 10 по 16 июля 2010 года иркутяне посетили г. Канадзава (Япония) В состав делегации вошли 12 школьников, многие из них является победителями международных конкурсов, городских и всероссийских олимпиад, чемпионами спортивных соревнований.

Для иркутян была разработана специальная программа, в которую входили экскурсии по городам Канадзава и Киото, посещение японской сельской средней школы, Канадзавского музея современного искусства 21-го века, японской мастерской по росписи платков и многих-многих других интересных и познавательных мест Японии. Также дружественной делегации из Иркутска была предоставлена уникальная возможность посетить настоящую японскую среднюю школу.

Иркутские ребята своим визитом также привнесли в жизнь японских школьников часть русской культуры: пели русские народные песни, исполняли танцы, учили играть в известные русские игры, дарили сувениры. Один день иркутяне провели в японских семьях.

На третий день пребывания в Японии на приеме в администрации г. Канадзавы иркутян приветствовал мэр города ЯМАДЭ Тамоцу. С ответным словом выступила руководитель иркутской делегации, депутат Думы г. Иркутска Валентина Кузьмина. Она поблагодарила японскую сторону за радушный прием и пригласила официальную делегацию из г. Канадзава принять участие в праздновании 350-летия Иркутска в 2011 году. По словам начальника управления международного сотрудничества комитета по экономике и финансам администрации г. Иркутска Ольги Середкиной, такие дружественные обмены укрепляют международные связи между странами, в частности, между городами-побратимами. Они способствуют повышению заинтересованности иркутских школьников в изучении иностранных языков, международных отношений, и в целом очень положительно сказываются на дальнейшей учебе ребят.

Пресс-служба администрации г. Иркутска

http://news.port38.ru/2010/07/22/irkutskie-shkolniki-posetili-yaponiyu-s-otvetnym-vizitom/

##### ####### #####

РОСГОСЦИРК НАЧИНАЕТ ГАСТРОЛИ В ЯПОНИИ

Росгосцирк и его японский партнер – фирма ‘Bolshoi circus Co., Ltd’ подпишут рамочный договор на проведение гастролей в азиатско-тихоокеанском регионе сроком на пять лет, сообщает Росгосцирк.

Этот документ будет заключен в рамках общего договора о сотрудничестве и может быть подписан в сентябре в Санкт-Петербурге во время проведения фестиваля режиссуры.

Как сообщил генеральный директор Росгосцирка Александр Калмыков, представители Росгосцирка и ‘Bolshoi circus Co., Ltd’ обсудили перспективы развития связей на встрече, которая состоялась в рамках проходящих в Японии гастролей артистов Росгосцирка, организованных во время проведения пятого Фестиваля российской культуры в Японии.

Гастроли начались 17 июля и завершатся 31 августа. За это время российские артисты дадут представления в Токио, Иокогаме и Нагое.

Росгосцирк представил японским зрителям программу из лучших номеров и аттракционов. В их числе аттракцион под руководством заслуженного артиста Грузии Георгия Эрадзе ‘Дикий мир джунглей’ с дрессированными хищниками, номер под руководством заслуженного артиста России Александра Иванова, в котором участвуют канатоходцы с медведями, аттракцион ‘Под куполом цирка’ Николая Акилова, эквилибристы на першах под руководством народного артиста России Алексея Сарача, а также номера с дрессированными кошками и собаками, эквилибристы-жонглеры и многие другие.

По словам генерального директора компании ‘Росгосцирк’ Александра Калмыкова, кроме Японских островов компания ‘Росгосцирк’ планирует проведение гастролей в Тайване и Южной Корее, помогать в организации выступлений российской стороне будет японская фирма-партнер ‘Bolshoi circus Co., Ltd’. При этом, японским партнерам будет предоставлено эксклюзивное право на представление интересов Российской государственной компании в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

http://www.rian.ru/culture/20100723/257712664.html

##### ####### #####

ПРОФЕССОР ВЕРМИШЕЛЬНЫХ НАУК

Аяо – известный эксперт по традиционной японской кухне. Тем не менее, несмотря на преклонный возраст и признание, он считает, что учиться никогда не поздно. Поэтому в 70 лет Окумура поступил в докторантуру университета, а темой исследования, естественно, выбрал лапшу. ‘Удивительно, почему уже около 1300 лет лапша рамен (пшеничная) и соба (из гречневой муки) занимает почетные места на столах японцев. Я решил выяснить, в чем же ее секрет’, – так он прокомментировал выбор темы.

Чтобы осветить проблему со всех сторон, японцу пришлось перепробовать всевозможные виды лапши, были даже кулинарные ‘стажировки’ в Китае и

Италии. Порой приходилось есть лапшу по шесть раз на дню, из-за чего Аяо однажды даже загремел в госпиталь с опасным уровнем сахара в крови.

Но даже в больнице профессору не лежалось спокойно, там он прочитал более 40 средневековых японских манускриптов и написал по ним научную статью. А совсем недавно книга ‘1300 лет истории лапши в Японии’ – результат его двухлетних изысканий – победила в национальном конкурсе книг про питание. ‘Мы, японцы, любим лапшу, потому что у нас есть сложившиеся веками традиции ее приготовления и употребления, – резюмирует Окумура. – Теперь, разобравшись с лапшой, я займусь изучением фуд-дизайна и эстетики еды’.

http://smena-online.ru/news/professor-vermishelnykh-nauk

Прислал Вадим Бородкин

##### ####### #####

ДРЕВНИЕ ЯПОНСКИЕ ЖИЛИЩА ПРЕВРАЩАЮТСЯ В ГОСТИНИЦЫ

В Японии вторую жизнь обретают матия - пришедшие из далекого прошлого городские дома, которые сегодня превращаются в ‘постоялые дворы’ для туристов. Интерес к ним проявил и Международный фонд памятников (World Monument Fund) - неправительственная организация, занимающаяся сохранением мирового исторического наследия, включившая в этом году матия в перечень культурных, архитектурных и природных памятников, которые находятся на грани разрушения.

Традиционные городские дома, типичные, главным образом, для исторической столицы Киото, появились после 794 года нашей эры. В матия обитали городские торговцы и мастера. В Киото и сегодня насчитывается до 48 тысяч таких домов-магазинов. Возраст большинства из них превышает 100 лет. Увы, но сегодня матия стремительно исчезают с лица земли, вынужденные разделить печальную участь с остальными собратьями по всему миру, представляющими каноническую архитектуру.

Ежегодно разрушению подвергаются около 1000 матия. Содержание классических японских домов оказывается нерентабельным, а дизайн, по мнению многих, не отвечает ни современным требованиям, ни современному стилю. К сожалению, действующее законодательство в области строительства и архитектуры делает реставрацию таких построек практически невозможной. В итоге, ежегодно на снос идут около 1000 матия, уступающие место современным постройкам, а старинная урбанистика Киото сегодня обречена на безвозвратное вымирание.

На фоне растущей обеспокоенности местных общин в связи с разрушением традиционного городского ландшафта Киото, в борьбу против наметившегося вырождения стиля вступила корпорация ‘Machiya Residence Inn Group’, которая предложила перепрофилировать внесенные в ‘черный список’ матия, возродив их к новой жизни в качестве гостиничных учреждений для туристов. Один из примеров новейшего поколения - гостиница ‘Kohakuan’, которую компания открыла 14 июля. Дом, рассчитанный на кратко- или долгосрочное ‘целевое’ проживание одной тургруппы, сдается в аренду под ключ, имя в виду всю постройку с кухней, стиральной машиной, сушилкой для белья, компьютером и выделенной Интернет-линией. В придачу к обстановке – владеющий английским языком персонал, обученный для решения вопросов бронирования и всегда готовый удовлетворить любые запросы, связанные с обслуживанием клиентов, для которых, при желании, уже сегодня организуется и обширная культурная программа, в том числе чайная церемония, уроки гончарного мастерства и другие занятия, издревле присущие японскому обществу.

Сегодня ‘Machiya Residence Inn Group’ занята ‘разведением’ матия и превращением их в новое инвестиционное направление на рынке недвижимости. Ренессанс матия древней градостроительной традиции (а в планах компании, модернизация пяти домов в год) должен создать прецедент для популяризации и расширения сфер современного приложения древней градостроительной традиции.

Автор статьи: Игорь Мельник

http://www.tourprom.ru/news/9670/

***##### ####### #####***

НЭКО В ЯПОНСКОЙ МИФОЛОГИИ

Нэко - кошки-оборотни в японской мифологии. Считается, что кошки как и тануки и лисы (кицунэ) умеют превращаться в людей. Обычно считаются добрыми созданиями, помогающими людям. Часто бывают волшебными помощниками героев в мифах и легендах. Как и лисы, девушки-кошки могут быть очень опасны. В человеческом облике демонстрируют сверхчеловеческую гибкость, подвижность и хитрость.

В древние времена в одном старом храме, в который никто не заходил, поселилась кошка. Она стала выходить на дорогу и садиться на задние лапы, поднимая переднюю лапу, как бы приглашая людей в храм. Узнав о таком диве, толпы повалили в этот храм. С тех пор статуи кошек с поднятой передней лапой считаются приносящими удачу и часто ставятся перед храмами и в домах.

В различных ипостасях нэко бодро прошагала свой долгий извилистый путь из древности в наши дни, запечатлев в дороге отпечатки своих лапок как в старинных легендах и мистических рассказах, так и в разнообразных аниме (современная японская анимация).

Немного истории

Первые домашние кошки проникли в Японию еще в начале эпохи Нара (710-794), прибывая на кораблях из Китая и Кореи, куда их брали для защиты от крыс. И почти сразу же стали очень почитаемыми существами у японцев. Вот что пишет в своих ‘Записках у изголовья’ Сэй Сёнагон (966-1017), известная средневековая писательница, положившая начало жанру эссе (дзуйхицу — ‘вслед за кистью’): ‘Госпожа кошка, служившая при дворе, была удостоена шапки чиновников пятого ранга, и ее почтительно титуловали госпожой мёбу...’. Кроме подобного почтительного обращения, существовали и существуют до сих пор несколько традиционных религиозных праздников, или мацури, посвященных кошкам. Например, праздник кошек 8 декабря, отмечающийся жителями города Иинан, префектуры Миэ. В этот день все жители города готовят для кошек специальное угощение.

Вместе с китайской культурой в Японию проникли варианты легенды о том, почему кошка не сумела стать одним из двенадцати зодиакальных животных, каждому из которых соответствует свой год (согласно китайской астрологии). Одна из них гласит, что кошка просто не явилась к Будде Шакья-Муни в день его вхождения в нирвану (15 февраля). Согласно другой, бог Неба решил разделить временной поток и создал календарь. Пригласив бога Земли, он предложил ему устроить соревнование между земными животными за право стать знаками Зодиака в календаре. Для победы им надо было первыми перебраться на другой берег реки. Кошка очень озадачилась подобным, так как боялась воды, и спросила у крысы, как ей быть. Тут рядом появился бык, который страдал

плохим зрением и тоже не знал, что делать. Смышленая крыса предложила кошке поехать на спине быка и управлять им, чтобы он не сбился с верного пути. Все согласились, но, когда осуществлялась переправа, расчетливая крыса столкнула кошку в воду, оставив ее ни с чем. С тех пор крыса — смертельный враг любой кошки.

Нэкомата: кошка-оборотень

Жители Японии издревле наделяли природные объекты и явления божественной силой. Подобные представления уходят корнями в традиционную религию страны — синто, что означает ‘путь богов’. При этом боги (или ками по-японски, что также можно перевести как ‘дух’) делятся на более высоких — небесных, более низких — земных и на низших сверхъестественных сущностей, куда относят чудовищ, привидений и, конечно, оборотней. И одно из почетных мест в среде последних всегда занимали нэкомата — кошки-оборотни.

Предания о различной нечисти, в том числе и о кошках-оборотнях, с давних пор известны в Японии. Сейчас, конечно, ими уже никого не напугаешь, но в Средние века многие люди с благоговейным ужасом внимали подобным историям (или кайдан), боясь лишний раз выйти из дома, когда стемнеет. Ведь нэкомата, в отличие от простых домашних кошек, далеко не отличались благодушием. При этом они были не просто вредные, но и действительно ужасные в гневе: они могли просто пожрать провинившегося перед ними человека. Главным отличительным признаком кошки-оборотня (как, впрочем, и кицунэ — лисы-оборотня) является наличие хвоста в их человеческом обличье. При этом, если оборотень достаточно зловреден и обладает недюжинными сверхъестественными способностями, к старости у него может вырасти еще один или несколько хвостов. Хвост рассматривается в подобных преданиях как своего рода медиатор между миром людей и миром духов, при помощи которого оборотень восполняет свои силы, наводит иллюзии и т.д.

Чаще всего кошки-оборотни являются в мир людей в прекрасном женском облике, смущая и обманывая мужчин. Согласно древним преданиям, погибшие из-за вероломных мужей или любовников женщины могут вернуться в мир людей в виде нэкомата, чтобы отомстить своим обидчикам при помощи сильной кошачьей магии. В Кабуки, традиционном японском театре, существует целый ряд пьес, посвященных подобным случаям. И название у них соответствующее — ‘кошачий переполох’. Кроме раздвоенного хвоста, отличительным признаком кошки-оборотня в Японии может стать ее окрас. Считается, что трехцветные кошки — микэнэко — черно-бело-коричневого окраса с наибольшей вероятностью могут оказаться представителями этих зловредных для рода человеческого существ. Подобным кошкам посвящено множество историй.

Манэки-нэко: символ удачи и процветания

Кроме навевающего ужас мистического образа кошки-оборотня, есть в Японии гораздо более приятный сердцу кошачий образ — манэки-нэко, что дословно переводится как ‘приглашающая кошка’. Манэки-нэко, также известную как ‘денежная кошка’, ‘кошка счастья’ или ‘кошка удачи’, традиционно изображают с поднятой левой или правой лапкой: левая ‘приглашает’ финансовое процветание и успех, а правая — счастье и удачу. Правда, в настоящее время ‘приглашающих кошек’ стали изображать с обеими поднятыми лапами, что идет несколько вразрез с традицией.

Согласно одной легенде, в древности был храм, куда почти не ходили люди. Тогда в этом храме поселилась кошка, она стала выходить на дорогу и, садясь на задние лапы, передней принялась зазывать в храм людей. Все были крайне удивлены, решив, что это далеко не простая кошка. Храм стал очень

посещаемым, а изображение кошки с поднятой передней лапой вошло в обиход как символ удачи и процветания.

Манэки-нэко — любимица торговцев и хозяев японских питейных заведений (наряду с другим японским оборотнем — тануки, или барсуком). Ее изображение часто можно встретить перед ресторанами, кабачками, торговыми помещениями и просто перед частными жилищами. Традиционно манэки-нэко делаются в виде скульптуры из фарфора или керамики, но сейчас их можно приобрести в любой форме, вплоть до пластмассовых подвесок на мобильный телефон или в виде украшения на детскую заколку. Древний образ ‘приглашающей кошки’ оказался очень живуч и востребован в современном мире.

Кошачьи образы японской анимации

В современной японской анимации легко можно встретить милую девушку или женщину с кошачьими ушами и хвостом, которых зачастую называют просто нэко. Выйдя из традиционного театра и мистических легенд, женщины-кошки приобрели большую популярность в этом виде японского поп-арта. Образ нэко может задействоваться по-разному, исходя из анимационного жанра. В фэнтезийном сериале это может быть хитрая и ловкая воительница, схожая с европейской ‘cat-warrior’ (кошкой-воином) — персонажем ряда компьютерных ролевых игр, фэнтезийных романов, комиксов и т.д. На мой взгляд, в таком восприятии нэко отсутствует чисто японская эстетика. Этот образ более грубый, вылепленный на европейский манер. Гораздо более правдоподобно смотрятся мистические истории с участием женщин-кошек, ведь их образ издревле подавался именно в таком ключе.

Но не надо забывать и о манэки-нэко, которые своим милым внешним видом дают совершенно другое представление о восприятии кошек в Японии. Очень часто в аниме появляются простые кошки, которые не обладают никакими уникальными способностями. Просто показываясь на глаза какому-нибудь герою, они могут вызвать у него приступ обожания и симпатии. Но в этом смысле ‘достается’ не только кошкам любое милое животное — будь то панда, собака или кролик — будет вызывать колоритный бурный восторг, что очень хорошо бывает показано в японских анимационных лентах. Такая острая эмоциональная реакция возникает и при виде прекрасных явлений природы, скажем, цветения сакуры или красивого заката. Объяснение этому кроется за важнейшим понятием японской эстетики — моно-но аварэ, что означает ‘очарование вещей’. Этот принцип предполагает выявление прекрасного в окружающей нас реальности, тренирует способность ценить и чувствовать естественную красоту вещей.

Кроме того, в аниме часто можно встретить появление у персонажа откуда не возьмись кошачьих ушей и хвоста. Тут нужно вспомнить, что японские анимационные ленты построены на символике, при помощи которой показываются те или иные состояния души героя, его переживания, эмоции, желания. Кошачьи уши могут выступать в роли показной невинности героя, когда он пытается убедить кого-то в своей правоте, могут быть символом внезапно свалившегося счастья или показателем чрезмерной инфантильности.

http://www.diary.ru/~Vikky-Nova/p117441044.htm

***##### ####### #####***

700000 ЯПОНЦЕВ ЯВЛЯЮТСЯ НЕЛЮДИМЫМИ ОДИНОЧКАМИ - ‘ХИКИКОМОРИ’

Согласно данным одного из проведенных правительством опросов, приблизительно 700000 молодых японцев являются ‘хикикомори’. Так по-японски

называют нелюдимов, добровольно самоизолирующихся от общения с другими людьми.

На вопрос о причинах, по которым они начали избегать человеческого общения, 23,7% таких затворников-’хикикомори’ ответило, что им не удалось вписаться в коллектив на работе. 20,3% назвали причиной неудачу в поисках работы.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/176387.html

##### ####### #####

ГРАЖДАНЕ В ЯПОНИИ ПОЛИВАЮТ ДОРОГИ ВОДОЙ, ЧТОБЫ ОСТУДИТЬ ВОЗДУХ

Эта пятница в Японии является самым жарким днем в году. Об этом гласит традиционный японский календарь. Жители городов, памятуя о традициях, пытались сегодня противостоять жаре способами, сохраняющимися на протяжении многих веков.

Около 150 жителей токийского района Асакуса, вооружившись деревянными ковшами и бадейками с водой, поливали дороги вблизи пятиярусной пагоды храма Сэнсодзи.

За 15 минут полива температура воздуха в этом месте снизилась на 0,3 градуса с опасного уровня в 39,1 градуса по Цельсию.

Ритуал полива водой дорог, который у японцев называется ‘утимидзу’, зародился, как гласит предание, в эпоху Эдо в 17 столетии.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/176281.html

##### ####### #####

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ САКЭ ИЗВЛЕК СВЕЖУЮ ПАРТИЮ НАПИТКА ИЗ ЛЕДЯНОГО ПОГРЕБА

Один из производителей традиционного японского спиртного напитка - сакэ в городе Асахикава на острове Хоккайдо, провел церемонию извлечения сакэ из погреба, где напиток дозревал под слоем снега и льда.

Ежегодно этот производитель алкогольной продукции, разлив по бутылкам сакэ, изготовленное в период с февраля по март, дает этому напитку дозреть на протяжении 150 дней в погребе, заполненном снегом и льдом.

По утверждению производителя, лед и снег позволяют поддерживать на постоянном уровне как температуру, так и влажность, что способствует проявлению у сакэ мягкого и насыщенного вкуса.

Извлеченный из ледяного погреба напиток поступит в продажу в магазинах к зиме.

(NHK)

http://japancenter.livejournal.com/173857.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

МИБУ-НО ТАДАМИНЭ

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Как во мраке ночном
белый снег обращается в капли,
лишь коснувшись земли, –
я в любовной тоске изнываю,
таю в горькой своей печали…

***

Стоит ветру подуть,
и облачко с горной вершины
устремляется вдаль
без раздумья, без сожаленья –
как твое жестокое сердце…

***

Если б только я мог
стать лунным сияньем бесплотным!
Уж, наверно, тогда
бессердечная только мною
любовалась бы ночь за ночью…

***

С той далекой зари,
возвестившей о горькой разлуке,
тяжко мне одному
созерцать в редеющем мраке
хладный лик луны предрассветной…

***

Сложено при созерцании водопада Отова на горе Хиэй

Пролетели года,
состарились светлые воды,
поседел водопад –
ни единой темной полоски
меж прозрачных струй не осталось…

***

Длинная песня, преподнесенная Государю вкупе с собранием старинных песен

Если б не было тех,
почивших в веках, поколений,
коим нет и числа,
как коленцам бамбука в роще, –

разве мы бы могли
свои сокровенные думы
донести до людей,
словами выразить сердце?
Немы были бы мы,
как безмолвная топь Икахо.
О, сколь счастлив наш рок,
что некогда, в давние годы,
славный Хитомаро
пребывал в пределах Ямато.
Хоть незнатен он был,
но искусство песни японской
он вознес до небес
и оставил потомкам память.
Мне велел Государь
собрать старинные песни –
недостойный слуга,
исполняю монаршую волю
и вослед мудрецу
стремлюсь дорогой неторной…
Лишь подумать о том –
и кажется, что в смятенье
закричать я готов,
как зверь из сказки китайской,
что, дурмана хлебнув,
вознесся к облачным высям.
Больше нет для меня
ни радостей, ни печалей,
всей душой предаюсь
одной-единственной цели.
Но забыть не могу,
что ранее при Государе
стражем я состоял
да сослан был по навету –
было велено мне
перебраться на запад столицы,
к тем далеким вратам,
откуда приходит осень.
Ах, не думалось мне,
что останусь на долгие годы
бедным стражем ворот
вдалеке от монарших покоев,
где в отрадных трудах
под девятиярусной кровлей
прожил я много лет,
избавлен от бурь и лишений.
Ныне к склону горы
примыкает мое жилище,
так что дымка весной
опускает над домом полог;
летом трели цикад
о юдоли бренной вещают;
осень слезным дождем
увлажняет рукав атласный;
донимает зима
жестокими холодами.
Так влачится мой век
в убогости и забвенье,
быстро годы летят,

все длиннее их вереница.
Тридцать лет пронеслось,
как постигла меня опала.
Отлучен от двора,
встречаю в изгнанье старость.
Втуне прожитых дней,
увы, не вернуть обратно.
Тяжко мне сознавать
свою печальную участь –
на ничтожном посту
служить в преклонные годы…
Но посмею ли я
обратиться с жалобой дерзкой!
Так и буду дряхлеть,
как ветшающий мост Нагара.
Уж морщины на лбу –
словно в бухте Нанива волны.
Остается скорбеть
о своей злополучной доле.
Уж давно голова
белее снежной вершины
Сира, ‘Белой горы’,
в отдаленных пределах Коси,
но лелею мечту
отыскать эликсир бессмертья,
о котором молва
летит, как шум водопада,
ниспадающего
с утесов горы Отова, –
чтобы тысячи лет
пребывать вблизи Государя!..

Возвратная песня (ханка)

Но хотелось бы мне
в правленье твое, повелитель,
жить от мира вдали,
уподобясь чистой кринице
в тайниках горы Оосака!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Кругосветное путешествие петроградских детей в 1918-1920 годах
http://www.colonia.spb.ru/index.htm

12 мая в Белгородском государственном историко-краеведческом музее состоялся финал конкурса ‘Лучший музейный работник по научно-экспозиционной работе - 2010’. Старый Оскол представила и.о. заведующего филиалом Дома-музея В.Я. Ерошенко (с. Обуховка) Татьяна Плотникова. Она презентовала выставочный проект ‘Человек мира’, посвященный эсперантисту, писателю-символисту, поэту, прозаику, драматургу, лингвисту, педагогу В.Я. Ерошенко.

http://oskolregion.ru/index.php?
option=com_content&task=view&id=2225&Itemid=106

Упущенная возможность России в отношениях с Японией
http://japancenter.livejournal.com/173261.html

Выставка ‘Традиции и культура Японии’ откроется в Гомеле 11 августа
http://www.gomel-region.by/ru/bottom_menu/news/culture?ns_id=16655

Этикет и ритуалы, принятые в боевых искусствах Японии
http://grammota.com/interests/woin/etiket-i-ritualy-prinyatye-v-boevyh-iskusstvah-yaponii

Летний тякай Петербург 06.06.2010
http://picasaweb.google.ru/Chanoyu.Moscow/06062010#

От еле уловимой дрожи крыльев
кукушки, распевающей средь лета,
цветы осыпались...
Как видно, час рассвета
уже прошел для вас, цветы лиловых фудзи.
http://www.liveinternet.ru/community/2281209/post131089723/

Возле аэропорта Нарита построят торговый центр ‘для китайских туристов’
http://news.leit.ru/archives/5596

Следящие билборды
http://blog-japan.ru/?p=907

Читали Ю.П., А.К., О.К. и Е.К.

***##### ####### #####***

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 01 августа 2010 года.

***##### ####### #####***

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 25, 2010.08.01
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= СКОНЧАЛСЯ БОРИС ПАВЛОВИЧ ЛАВРЕНТЬЕВ
= ОСТАНКИ ЧЕТЫРЕХ ЯПОНСКИХ СОЛДАТ ПЕРЕДАНЫ ЯПОНСКОЙ СТОРОНЕ
= ЯПОНСКИЕ ДЕТИ БУДУТ ГОСТИТЬ В НОВОСИБИРСКИХ СЕМЬЯХ
= БИРОБИДЖАНСКИЙ АНСАМБЛЬ ‘МАЗЛТОВ!’ ВЫСТУПИЛ В ЯПОНИИ
= ДАВАЙ ПОГОВОРИМ! ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК С ЭРИН
= ‘ГАЙДЗИН’
= КТО ЯПОНЦАМ ВСЕХ МИЛЕЕ?
= МУРАСАКИ СИКИБУ. ПОВЕСТЬ О ГЭНДЗИ
= ОТКРЫТА НОВАЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ ЛИНИЯ В ТОКИЙСКИЙ АЭРОПОРТ NARITA
= ПЛАНЕТА КУЛИНАРИИ — ЯПОНИЯ
= ДОЁУ-НО УСИ-НО ХИ
= ЛЕНТОМАНИЯ
= О ЯПОНИИ. ИНФОРМАЦИЯ КОМПАНИИ JIC
= ЯПОНСКИЕ DO’S AND DON’T, ИЛИ КАК ВЕСТИ СЕБЯ В ПРОСТЫХ СИТУАЦИЯХ
= ВИЗИТ МАСТЕРА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

СКОНЧАЛСЯ БОРИС ПАВЛОВИЧ ЛАВРЕНТЬЕВ

30 июля 2010 г.

А.Б. Лаврентьеву

Уважаемый Александр Борисович!

Позвольте выразить вам и Вашим близким глубокие соболезнования по поводу ухода из жизни Вашего отца Лаврентьева Бориса Павловича.

Знать и общаться с этим человеком было счастьем, учиться – честь и большие обязательства, так как его имя выдающегося ученого-японоведа заставляет его учеников всю жизнь стараться соответствовать уровню своего Учителя.

Память об этом светлом, тонком и обаятельном человеке, учившим нас не только профессии, но и жизни, навсегда сохранится в наших сердцах.

По поручению Общества ‘Россия-Япония’,

Искренне Ваш,

Президент ОРЯ
И. Романенко

##### ####### #####

ОСТАНКИ ЧЕТЫРЕХ ЯПОНСКИХ СОЛДАТ, ПОГИБШИХ НА САХАЛИНЕ В ГОДЫ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ, ПЕРЕДАНЫ ЯПОНСКОЙ СТОРОНЕ

ВЛАДИВОСТОК, 28 июля. /Корр. ИТАР-ТАСС Леонид Виноградов/. Останки четырех японских солдат, погибших на Сахалине в годы Второй мировой войны и найденных в последние два года, переданы делегации министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии. Церемония состоялась в Смирныховском районе /центр Сахалина/, где в августе 1945 года шли ожесточенные бои.

Как сообщила начальник отдела культуры и спорта администрации Смирныховского района Галина Никольская, кремации останков японских солдат была выполнена накануне, во вторник, на берегу реки Туманной. При этом ритуале присутствовала японская делегация, представители руководства Смирныховского района, солдаты и офицеры из близлежащей воинской части, следопыты из фонда “Пионер”, осуществляющие раскопки на местах сражений. Погибшим японских солдатам были отданы воинские почести. Сегодня делегация министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии с останками солдат возвращается в Токио.

В годы Второй мировой войны на Сахалине по 50-й параллели проходила сухопутная граница между СССР и Японией. Японцы на своей стороне построили мощный Харамитогский укрепрайон, его защищали более 5 тыс. человек. Укрепрайон считался неприступным, но был взят советскими бойцами за несколько дней. В этом последнем сражении Второй мировой войны с обеих сторон погибло около 2,5 тыс. человек. Руководитель фонда “Пионер” Игорь Горожанов сообщил, что за годы поисков в Смирныховском районе были найдены останки более четырехсот солдат и офицеров двух стран.

http://ru.euronews.net/newswires/390631-newswire/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ ДЕТИ БУДУТ ГОСТИТЬ В НОВОСИБИРСКИХ СЕМЬЯХ

29 июля в Новосибирск прибывает официальная японская детская делегация. Ребята из Саппоро будут гостить в семьях сибиряков до 5 августа. Программа международных молодежных обменов между городами-побратимами Новосибирском и Саппоро, которую реализует комитет по делам молодежи мэрии, действует с 1993 года. Раз в два года в Саппоро отправляются новосибирские ребята, а оттуда к нам приезжают погостить их сверстники. Благодаря этой практике японские подростки могут ближе познакомиться с традициями и обычаями россиян, узнать много нового о Новосибирске и его жителях. За 16 лет в этой программе приняло участие более 160 ребят и их семей, 32 руководителя групп.

В прошлом году в Японии в очередной раз побывали новосибирцы. В этом году новосибирские семьи принимают у себя 9 японских детей 11-14 лет, для них подготовлена интересная программа.

Визит начнется с официального приема 29 июля в 17.00 в малом зале мэрии и обзорной экскурсии по городу. Дети из Саппоро ознакомятся с достопримечательностями Новосибирска, побывают в музеях и парках, пообщаются со своими сверстниками из загородного оздоровительного лагеря ‘Тимуровец’. Дети и педагоги детских клубов Калининского района ‘Юность’, ‘Ритм’ проведут с ребятами ‘Мастер классы’ по работе с глиной, бумагой, тканью,

валянию шерсти, изготовлению мультфильмов. С 30 июля по 2 августа запланированы экскурсии в музей Солнца, зоопарк, музей железнодорожной техники, Ботанический сад, шоколадную фабрику ‘Елисеевская’, где у ребят будет возможность поработать с шоколадом и приготовить свою шоколадную поделку.

30 июля заместитель мэра Новосибирска Валерий Федоров встретится с детской делегацией из города Саппоро в зале заседаний мэра. В мероприятии примут участие председатель комитета по международному сотрудничеству и внешнеэкономическим связям мэрии Владимир Сандаков, председатель комитета по делам молодежи мэрии Новосибирска Яна Малашенко, руководитель секции продвижения прав детей, комитета будущего детей мэрии города Саппоро Сатоси Нодзима. Валерий Федоров вручит руководителям делегации Сатоси Нодзима и Фудзиянаги Еситака памятные медали, а японским ребятам – памятные значки, выпущенные в честь 20-летия побратимских отношений. 4 августа в ‘Белом зале’ ККК им. Маяковского пройдет ‘Прощальный вечер’ проводы делегации города Саппоро, где японские ребята вместе с новосибирскими детьми покажут свое творчество.

http://www.novo-sibirsk.ru/media/news/22526.html

***##### ####### #####***

БИРОБИДЖАНСКИЙ АНСАМБЛЬ ‘МАЗЛТОВ!’ ВЫСТУПИЛ В ЯПОНИИ

Насыщенные еврейским колоритом танцы вызвали неподдельный восторг жителей японского города Ниигата. В нем впервые побывал с гастролями танцевальный ансамбль ‘Мазлтов!’ из Биробиджана.

Как рассказала на встрече с журналистами заместитель мэра Биробиджана Людмила Копенкина, поездка в Японию состоялась в рамках побратимских связей Биробиджана и Ниигаты.

В Ниигате ‘Мазлтов!’ дал два спектакля в только что построенном Дворце культуры, чей зал на пятьсот мест был заполнен до отказа. Когда последним номером программы была исполнена танцевальная композиция на мелодию ‘Хава Нагила’, на сцену, не удержавшись, вышли несколько японцев и пустились с артистами в пляс.

В Биробиджане у ‘Мазлтов!’ есть еще одно название – ‘Блуждающие звезды’. Его знают в Москве, Санкт-Петербурге, не говоря уже о городах на Дальнем Востоке и соседнего с ЕАО Китая. В основе танцевальных сюжетов ансамбля – народная национальная культура с современной музыкой и пластикой.

http://www.jewish.ru/news/culture/2010/07/news994287703.php

***##### ####### #####***

ДАВАЙ ПОГОВОРИМ! ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК С ЭРИН

Открылся сайт ‘Давай поговорим! Японский язык с Эрин’. Учебный материал сайта позволит в занимательной форме сделать первые шаги в японском языке. http://erin.ne.jp

Со во времени основания в 1972 году Японский фонд осуществляет деятельность по продвижению обучения японскому языку за рубежом. Сегодня с ростом популярности японской манга во всем мире резко выросло число людей, начинающих изучать японский язык, главным образом молодежи. Однако изучающие японский язык за рубежом мало контактируют с живым японским

языком и японской культурой, поэтому вынуждены искать подходящий способ изучения языка. В целях поддержки изучающих японский язык, дальнейшего улучшения понимания Японии и распространения японского языка Японский фонд создал веб-сайт для изучения японского языка посредством сети Интернет. ‘Давай поговорим! Японский язык с Эрин’ - это видеоматериал на японском языке с участием Элли Тоёты и Каны Курасины. До сих пор данная программа транслировалась по ‘NHK Educational TV’, ‘NHK World’ и другим телевизионным каналам в 12 странах мира, а также находилась в продаже на DVD. Это инновационный материал для изучения как японского языка, так и культуры страны, использующий для обучения сценки в стиле драмы, анимацию, созданную с помощью компьютерной графики.

Особенностями сайта ‘Давай поговорим! Японский язык с Эрин’ являются: В 228 видеоклипах показан живой японский язык и современная японская культура.

На сайте можно посмотреть 41 видеоклип ‘Ономатопоэтика с помощью манга’, 633 фотографии из серии ‘Посмотрим’, демонстрирующей японскую культуру, и другие материалы, не вошедшие в телевизионные выпуски и DVD. Для закрепления изученного материала предложены упражнения с 2161 заданиями.

На сайте Вы можете попробовать почувствовать японскую культуру посредством теста по культуре ‘Посмотрим’ (Вы сможете получить сертификат мастерства, ответив на 30 вопросов подряд в данном тесте), а также посредством игр ‘Попробуем’, разделенных на 25 уроков. После регистрации на сайте в качестве участника Вы сможете сохранять свои результаты и использовать аватарки, а также наслаждаться ролевыми играми на японском языке.

Японский фонд и впредь будет поощрять изучение японского языка посредством сети Интернет.

http://www.jpfmw.ru/ru/events/558.html

##### ####### #####

‘ГАЙДЗИН’

В пространстве Art Space Vinissimo проходит выставка Сергея Табунова ‘Гайдзин’. Это новый проект галереи, которую открыла экспозиция Владимира Клавихо-Телепнева ‘Алиса в Стране чудес’. Сергей Табунов жил в Осаке десять лет, и все это время снимал повседневный быт японцев. Черно-белые фотографии, на которых запечатлены Осака и Токио, стали основой выставки.

Москва, Староконюшенный пер., 19, до 2 августа

http://weekend.rbcdaily.ru/2010/07/30/poster/498883

##### ####### #####

КТО ЯПОНЦАМ ВСЕХ МИЛЕЕ?

Слышал, что в Кузбассе на днях открылась уникальная выставка древнего японского народного творчества.

Комментарий ‘АиФ в Кузбассе’. Корреспондент ‘АиФ в Кузбассе’ стал одним из первых посетителей этой необыкновенной японской выставки, которая работает в Мариинске, в музее ‘Береста Сибири’. Как нам пояснила научный сотрудник музея Лилия Назарова, полпредство Японии выбрало для выставки Мариинск случайно, но весьма необычным образом. Представитель посольства, который также побывал в Мариинске, рассказал, что в сети Интернет случайно нашли

информацию об этом старинном сибирском городе и об уникальном местном музее. Удивились, как бережно там относятся к сохранению народного искусства, поэтому и предложили мариинцам выставку японских кукол. Больше нигде в Кузбассе их нельзя будет увидеть, ведь скоро эксклюзивную выставку перевезут в Красноярск. До Новосибирска экспонаты доставили самолетом, а потом на автомобиле бережно привезли бесценные раритеты в Мариинск. Уникальность экспонатов, которых более 100 штук, в том, что это таинственное и древнее искусство японского народа, которое относится еще к началу новой эры.

Почти каждый атрибут кукол, как, например, веер, пояс или кимоно, имеют ритуальное значение. А над созданием каждой куклы — керамической или из живых хризантем — всегда работали несколько самых лучших мастеров: один создавал голову, другой — туловище, парикмахер — прическу и т.д. Кроме кукол, здесь также можно увидеть доспехи и оружие самурая, ритуальные маски, продукты питания, которых должно быть на столе не менее пяти и которые состоят в основном из морепродуктов. Есть здесь и оригинальные фигурки тигра, который считается священным животным в Японии, поскольку отгоняет зло, болезни и несчастья. От имени посольства Японии министр Акира ИМАМУРА по случаю открытия выставки, о которой пока даже и в Мариинске пока мало кто знает, сказал: ‘Куклы — часть традиционной культуры Японии, которой мы гордимся. Желаю вашему городу дальнейшего процветания и счастья всем его жителям!’

Кстати

Один из юных мариинцев, подержав в руках тяжелый самурайский меч, изучив лук и стрелы, которые летят точно в цель на расстояние до 300 метров, примерив доспехи японского воина и удивившись, что целых 14 шикарных кимоно надеты на куклу японской императрицы, заявил своей маме, что хочет, чтобы у них в школе срочно начали преподавать японский язык.

Валерий ЯЗОВСКИЙ

http://kuzbass.aif.ru/issues/714/13_01

***##### ####### #####***

МУРАСАКИ СИКИБУ. ПОВЕСТЬ О ГЭНДЗИ

том 1

Японская классическая библиотека /пер. с японского, вступ. ст., приложение и коммент. Т.Л. Соколовой-Делюсиной. — Изд. 2-е, перераб. и доп.; ББК 85(5Яп) СПб.:– Гиперион, 2010.– 592 с. ISBN 978-5-89332-163-0

‘Повесть о Гэндзи’ (‘Гэндзи моногатари’) — величайший памятник японской и мировой литературы. Он был создан на рубеже X–XI вв., в эпоху Хэйан, в период становления и бурного расцвета японской культуры. Автор этой книги — придворная дама, известная под именем Мурасаки Сикибу. Роман состоит из 54 свитков-глав. ‘Повесть о Гэндзи’ была создана на рубеже X–XI вв., в ту замечательную эпоху, когда закладывались основы национальной японской культуры, происходило становление и бурное развитие всех литературных жанров. ‘В эпоху Хэйан, — говорил известный японский писатель, лауреат Нобелевской премии Кавабата Ясунари, — была заложена традиция прекрасного, которая не только в течение восьми веков влияла на последующую литературу, но и определила ее характер. “Повесть о Гэндзи” — вершина японской прозы всех времен. До сих пор нет ничего ей подобного. Теперь и за границей многие

называют мировым чудом то, что уже в X в. появилось столь замечательное и столь современное по духу произведение’.

Мы предлагаем читателям полный перевод романа Мурасаки на русский язык.

Издательство ‘Гиперион’
http://www.hyperion.spb.ru/index.php?view=book&id=157

##### ####### #####

ОТКРЫТА НОВАЯ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ ЛИНИЯ В ТОКИЙСКИЙ АЭРОПОРТ NARITA

Среда, 28 июля 2010. 17 июля открылась новая скоростная линия из Токио в основной международный аэропорт Narita. Она на 15 минут сократила путь в аэропорт для поездов Skyliner, следующих от токийских станций Ueno и Nippori. Время в пути от первой теперь составляет 42-47 минут в зависимости от терминала, от второй – 36-41 минуту. На новой линии, именующейся Narita Sky Access, поезда развивают скорость до 160 км/ч, сообщает соб. корр. Travel.ru. Интервал поездов на маршруте составляет 20-40 минут, цена билета 2400 иен ($28). Следует иметь в виду, что после 18.00 движение экспрессов прекращается – линия занята вывозными поездами Evening Liner, делающими продолжительные остановки в пригородах. Время в пути вечером превышает час.

На старом маршруте курсируют поезда Cityliner с промежуточными остановками. Они тратят на дорогу более часа, билет стоит 1920 иен ($22). Там же ходят обычные поезда – время в пути до полутора часов, цена билета 1200 иен ($14). Кроме того, существует еще одна экспрессная линия – поездов Narita Express, следующих из аэропорта через центральный вокзал Токио в различные соседние города и пригороды. Ее поезда тратят на дорогу от аэропорта до Токио около часа, цена проезда – 2940 иен ($34).

http://japan.russiaregionpress.ru/archives/474

##### ####### #####

ПЛАНЕТА КУЛИНАРИИ — ЯПОНИЯ

О фильме: Мэрили Паркер путешествует по Японии, чтобы узнать о ее уникальной пищевой культуре. Начиная путешествие с Токио, она идет на Tsukiji - всемирный наибольший рыбный рынок, где она сталкивается с огромным тунцом! Главный шеф-повар Ромео учит ее, как делать суши, ведь это искусство, которому учатся годами. Затем направляемся в музей лапши быстрого приготовления, где вы можете пробовать региональные стили суп-лапши. Хотя японцы имеют одну из самых здоровых диет на планете, многие из их ингредиентов чужды среднему уроженцу запада. Мэрили встречает Элизабет Андо, которая ведет ее вокруг незнакомых ингредиентов токийского зала еды, как например мисо и морская водоросль. Избегая города, Мэрили садится на поезд к Matsusaka, где она посещает ферму, которая производит самую дорогую говядину в мире; коров здесь кормят яблоками и пивом и их ежедневно массажируют! После покупок на древнем рынке Киото, известном как Кухня Киото, она узнает о японском искусстве обработки ножа. Лапша из гречневой муки соба и тофу и другие главные японские элементы – Мэрили посещает другой древний ресторан, чтобы пробовать их перед встречей с главным изготовителем местного саке! Дальше Мэрили путешествует к японской горе Фудзияма, чтобы посетить ежегодный фестиваль Летнего Огня и набивать брюхо прекрасной уличной едой. Возвращаемся в пригород Токио, где Мэрили приглашена в дом к даме, которая научит ее, как делать темпуру – приглашение в частный дом это почетно в Японии. Затем Мэрили наблюдает за

приготовлением фугу - ядовитая рыба, которая может убить, если приготовлена неправильно!.

http://kuvshinka.net/load/planeta_kulinarii_japonija/142-1-0-3195

##### ####### #####

ДОЁУ-НО УСИ-НО ХИ

В этом году день ‘ДОЁУ-НО УСИ-НО ХИ’ приходится на 26 июля. В этот день в Японии традиционно едят жареного в сладком соусе угря УНАГИ. Стала расспрашивать знакомых японцев почему так называется этот день, что он вообще означает и почему едят именно угря. Какая связь между коровой (УСИ) и угрем? Никто толком ответить не мог (видимо, не у тех я спрашивала).

Покопавшись в интернете, удалось выяснить следующее. ДОЁУ – это одно из взаимосвязанных параметров, особое разделение китайского календаря наравне с 4 временами года: весна, лето, осень, зима и 5 элементами: дерево, огонь, земля, золото, вода. Кроме того, название ‘ДОЁУ-НО УСИ-НО ХИ’ имеет отношение к циклическим знакам двенадцатеричного цикла, которые используются в Китае и других странах юго-восточной Азии для летоисчисления. Соответствующий знак по-японски читается как УСИ (корова), следовательно, УСИ-НО ХИ - ‘день коровы’. В промежутке между каждым из 12 циклов ‘ДОЁУ-НО УСИ-НО ХИ’ бывает 1 или 2 раза в год, приходится на лето.

И всё же почему угорь? Оказывается, эту традицию придумал еще в период Эдо врач-фармацевт ХИГАРА ГЕННАЙ (1729–79). Для того, чтобы преодолеть трудный жаркий период летом, снабдить организм дополнительным усиленным питанием предложил всем есть угря.

В 1822 году в журнале МЕЙВАЩИ об этом была опубликована статья. В ней говорилось, что раньше УНАГИЯ испытывали затруднения в продаже летом жареного угря. Хигара Геннай осенила идея: раз УСИ-НО ХИ, значит если съесть блюдо на букву ‘У’, то якобы не одолеет летняя жара и можно избежать НАЦУ БАТЭ. Для поднятия продаж предложил в УНАГИЯ вешать рекламу ‘Сегодня УСИ-НО ХИ’. Имя врача и фармацевта Хигара Геннай было авторитетным, идею эту подхватили, отсюда и пошла массовая традиция есть угря УНАГИ в этот день.

Этот маркетинговый ход напоминает шоколад на День Святого Валентина и ЭХОУ-МАКИ на праздник СЭЦУБУН. В принципе, блюд на букву ‘У’ немало, например, лапша УДОН, или растение УДО, но именно Угорь УНАГИ получил широкое распространение, благодаря обилию витамина А и витаминов группы В, которые помогают против плохого аппетита и предотвращают НАЦУ БАТЭ. Но это было давно. В настоящее время проблему создает именно переизбыток витаминов А и В. К тому же летом угорь наименее вкусен, так как его сезон конец осени и начало зимы, когда он перед зимней спячкой запасает жир.

Но традиция есть традиция. И уж не знаю с чьей подачи, но еще японцы говорят, что угорь придает мужчинам мужской силы. И если угорь не китайского производства, то даже летом он очень вкусен.

Ольга Судзуки
http://russkaya.net/archives/844

##### ####### #####

ЛЕНТОМАНИЯ

Некоторое время назад японский иллюстратор Баку Маеда (Baku Maeda) не на шутку увлекся лентами. С помощью этого материала он создал уже целый зоопарк. Каждый зверек — результат кропотливого закручивания, методы которого, кстати, художник придумывает сам. Кое-что он позаимствовал из оригами. Но лента все-таки сильно отличается от бумаги, Поэтому большая часть техники — действительно изобретение Маеды.

http://kak.ru/news/today/a10845/

##### ####### #####

О ЯПОНИИ. ИНФОРМАЦИЯ КОМПАНИИ JIC

Предлагаем Вашему вниманию июльский номер нашей информационной рассылки.

По японским метеорологическим меркам дневная температура в 25 градусов называется ‘летним днём’, в 30 градусов - ‘жарким’ днём, в 35 градусов - ‘очень жарким’ днем. ‘Очень жаркие’ дни сопровождаются ‘тропическими ночами’, когда температура не спускается ниже отметки в 25 градусов. Местные ‘тропические’ ночи сопровождаются фестивалями фейерверков, о которых и пойдёт речь в нашей статье. Также у Вас будет возможность изучить материал о японских уличных автоматах, тема которых была немного затронута в предыдущем номере -

Полностью материал на русском языке читайте на странице

http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ DO’S AND DON’T, ИЛИ КАК ВЕСТИ СЕБЯ В ПРОСТЫХ СИТУАЦИЯХ

Прежде всего, хочу вас предупредить, что в Японии от иностранцев не ожидают, что они будут вести себя, как японцы. Более того, когда иностранцы пытаются вести себя, как японцы, это иногда вызывает удивление, неодобрение, насмешку или даже подозрительность. Однако в то же время, предполагается, что иностранец должен соблюдать некоторые правила японского этикета. О них мы и поговорим в этом очерке.

Вход в культуру

При входе в японский дом, а так же во многие рестораны, онсэны, спортклубы и даже примерочные кабины в магазине необходимо разуться и надеть специальные гостевые тапочки, если они предусмотрены.

В очередь!

Японцы ‘любят’ стоять в очередях. И когда входят в метро, и когда покупают фастфуд, и в ряде других случаев. Японская очередь, однако, значительно отличается от русской и символизирует японское стремление к порядку. Очередь имеет, как правило, геометрически выверенную форму прямой линии (иногда с поворотом на 90 градусов). Занимать место и отходить, а потом возвращаться и претендовать на него в Японии не принято. Если очередь на вход в поезд (а в японском метро есть специальные линии, по которым эти очереди выстраиваются) была выстроена как линия по два человека, то входить в поезд следует тоже только по двое одновременно с тем, с кем вы стояли рядом.

Правило-закон

Большинство японцев фанатично следуют правилам и законам, потому что таким образом обеспечивается гармония всего общества в целом. Поэтому если в правилах сказано, что так делать нельзя, нет смысла приводить аргументы, доказывать, спорить – все это приведет к падению вашего авторитета и потере времени. В такой ситуации ничего не остается, кроме как произнести весьма популярную японскую фразу: ‘Ничего не поделаешь!’ - и действовать в соответствии с правилами. И помните, даже малейшее нарушение закона (переход улицы на красный свет, когда вокруг нет машин) может подорвать ваш авторитет в глазах некоторых японцев.

Мобильная культура

Во многих общественных местах (транспорте, некоторых ресторанах, больницах) в Японии нельзя пользоваться мобильным телефоном. Считается также неприличным отвечать на звонки по мобильному, когда вы говорите или обедаете с другим человеком, либо находитесь в гостях. В вагонах метро есть специальные места для пожилых людей. Если вы находитесь рядом с этим местом, то мобильные телефоны должны быть выключены (в противном случае они могут создать помехи для, например, различных медицинских аппаратов, которые используют пожилые японцы).

Всему свое время

Еще одним аспектом стремления японцев к порядку является их феноменальная пунктуальность, сравнимая разве что с немецкой. Это касается и транспорта, и режима работы разных заведений, и личных встреч.

‘Люди сервиса’

Приезжающие в Японию европейцы говорят, что по сравнению с Японией в Европе нет сервиса. Что уж говорить тогда о нашей стране. Когда вы заходите в магазин, все находящиеся в нем в данный момент сотрудники обязательно скажут вам: ‘Добро пожаловать!’, - а когда будете выходить – ‘Большое спасибо! Ждем Вас снова!’. В магазинах одежды обслуживавший вас сотрудник иногда провожает вас до выхода и несет ваши покупки. А официант в ресторане иногда встает рядом с вами на колени, чтобы когда он будет принимать заказ, быть с вами на одном уровне. Самый поразительный случай произошел со мной в одном (трехзвездочном) отеле. Официант местного ресторана не смог (как ему показалось) достаточно хорошо объяснить мне и моему другу на английском и японском правила использования талонов на завтрак. Поэтому когда мы вернулись в номер, он нам позвонил и спросил разрешения подняться к нам. Мы удивились, но разрешили (подумав при этом, что произошла какая-то ошибка в расчетах, и мы что-то должны доплатить).

Однако, как выяснилось, это был все тот же официант, который посмотрел несколько слов в словаре и пришел к нам еще раз извиниться за свой плохой английский и еще раз объяснить нам правила использования злосчастных талонов. Церемония извинений заняла минут десять.

‘Это только чувство’

Эквивалентом приведенной выше японской фразы, которую произносят, когда дарят подарки, является русское: ‘Это чисто символически!’. Но не в смысле ‘умеренная порция алкогольного напитка’, а в значении ‘небольшой подарок’. Почти в каждой книге про культуру Японии вы найдете фразу о том, что это культура обмена подарками. Поэтому отправляющимся в Японию по делам или по учебе очень рекомендую захватить с собой русские сладости (печенье и

конфеты – очень распространенный тип подарка в Японии) или небольшие сувениры. Подарки должны быть как следует обернуты. Вручать подарок следует двумя руками, ‘лицом’ к собеседнику.

Не удивляйтесь, если японец не станет открывать подарок при вас. В Японии принято открывать подарок дома, чтобы в случае нескольких подарков никто из дарителей не почувствовал, что его подарок чем-то хуже. Подарок должен быть небольшим и недорогим, в противном случае японец почувствует себя неловко.

Мой низкий поклон

В Японии во время знакомства и встречи принято кланяться друг другу. Женщины совершают поклон, положив ладошки чуть выше колен, мужчины, как правило, в положении ‘руки по швам’. Человек более низкого положения должен постараться поклониться ниже. Рукопожатие тоже иногда используется при встрече с иностранцами, а также в случае встречи после долгого перерыва в общении (в ситуации ‘давно не виделись’).

Важно учитывать японскую культуру обмена визитками. Визитку принято давать собеседнику, держа ее двумя руками ‘лицом к собеседнику’ так, чтобы, взяв ее (тоже двумя руками) он мог сразу же ее прочитать. Если вы уберете визитку партнера, не прочитав ее, это будет воспринято как неуважение. При обмене визитками тоже принято делать небольшой поклон.

‘Да’ в смысле ‘нет’

Японцы всячески избегают однозначных суждений. В этой культуре крайне сложно ответить собеседнику однозначным ‘нет’ - это было бы весьма невежливо. Поэтому в ряде случаев ответ ‘да’, ‘может быть’, ‘интересное мнение’ и.т.д., следует воспринимать как ‘нет’. Кроме того, существует японское выражение ‘В целом – согласен, в частности – против’. Расшифровать его следовало бы так: ‘Очень хорошая и правильная идея, но все способы ее реализации мне не нравятся’. Поэтому получив одобрение ‘в принципе’, можно столкнуться с оппозицией и даже частичным саботажем, когда дело дойдет до разработки и реализации плана. Следует быть особенно осторожным, отвергая приглашения. В таком случае можно сослаться на уже имеющуюся договоренность, извиниться, и попросить обязательно пригласить вас в следующий раз.

В целом, в Японии надо стараться как можно больше извиняться (в японском языке слово ‘извините’ в ряде случаев синонимично слову ‘спасибо’), благодарить и кланяться. Следует избегать однозначных утверждений, чрезмерного ‘яканья’, и в целом стараться говорить столько же или меньше, чем собеседник (особенно, если собеседник выше по статусу). На комплименты о себе и ‘своих’ (членах семьи, коллегах, фирме и.т.д.) следует отвечать благодарностью и приуменьшением. Для того чтобы понять, какова правильная реакция на комплименты, скажите японцу, например: ‘Ваш отдел добился в последнее время выдающихся результатов. Мы поражены Вашей работоспособностью и талантом’. И в ответ вы, скорее всего, получите: ‘Нет-нет. Это совсем не так. Мы всего лишь работаем как все. А вот достижения Вашего отдела, они действительно поразительны….’. Скромность и стремление к гармонии – ключевые понятия японского этикета.

http://alexeykorenev.livejournal.com/6319.html

***##### ####### #####***

ВИЗИТ МАСТЕРА

Позади два дня общения с замечательными людьми, которые очаровали всех, кому повезло встретиться с ними и, я спешу делиться впечатлениями от этих чудесных встреч. Больше месяца назад вместе с Генеральным консульством Японии мы задумали провести в Благовещенске мастер-класс японской кухни. Долго совещались, планировали и вот, 27 июля мы с Ильей Дьяковым стоим в аэропорту Благовещенска. Нужно заметить, что Илья когда-то учился в АмГУ на факультете журналистики, но вместе с анимэ-клубом, который коротенькое время базировался у нас, попал в нашу организацию, увлекся японским языком, здесь же прошел подготовку к поступлению в ДВГУ, где и обучается сейчас на отделении японоведения. Илья совершенно очаровательный молодой человек и хорошо говорит по-японски. В такой приятной компании я и встречала наших гостей – мастера японской кухни Накано Масамичи и вице-консула Генконсульства Японии Сато Акико.

После размещения в гостинице и отдыха мастер отправился покупать продукты для вечернего мероприятия, а мы – готовить зал для его проведения. Еще месяц назад было решено провести мастер-класс в кафе ‘61 штат’, только его владельцы решились пожертвовать вечерней выручкой. Можно ли передать в этих заметках мои чувства к людям, которые подставят плечо тогда, когда это просто крайне необходимо, ведь в обычной жизни мы иногда не встречаемся годами. Так было и в этот раз, чтобы найти место для проведения урока японской кулинарии, достаточно было позвонить Анатолию Фесенко, который в свою очередь договорился с администрацией кафе и вот, место найдено. И какое место. Новенькое сверкающее уютное кафе в гостинице ‘Дружба’, доброжелательные девчата-официантки, аккуратная кухня и повара, которые быстро нашли общий язык с нашим гостем. Конечно, центральный зал кафе не очень большой, но мы рассчитали, что 50 человек вполне поместятся и приготовили именно столько пригласительных билетов.

Однако гостей оказалось больше и несмотря на некоторую тесноту – места хватило всем, что называется, в тесноте, да не в обиде. С некоторой задержкой мастер-класс начался. Нужно заметить, что когда говорят о кулинарии, как об искусстве, то приходят мысли о вкусовых качествах, мастерстве приготовления и оформлении блюд. Мне же, когда речь идет о японских поварах, думается, что воздавать хвалу нужно не только за качество и оформление, но и за потрясающий артистизм, с которым японский повар свои блюда готовит.

Накано-сан покорил публику с первой минуты общения, ведь представления о японцах, как об эмоционально холодных и сдержанных людях не всегда верные. Виртуозное владение инструментами, комментарии, наполненные юмором и при этом доступное и содержательное объяснение – это, на мой взгляд, почувствовали все присутствующие. Поэтому практически все три часа публика не расходилась, а те, кто ушел раньше, только люди, которые действительно вынуждены были уйти, например, наши гости, которые специально приехали из районов области и должны были успеть на вечерний автобус.

Накано-сан довольно легко развеял стереотипы о японцах и также легко, на мой взгляд, он справился со стереотипами относительно японской кухни. Ведь нам японская кухня представляется довольно статичной. Общеизвестен стандартный набор – суши и роллы. Однако японская кулинария намного разнообразней и в ней, как мы убедились на мастер-классе, есть место для творчества. Ведь в первом же блюде, приготовление которого мы увидели, впервые был использован местный ингредиент – кабачок, купленный в одном из благовещенских магазинов. Начался мастер-класс с приготовления супа-мисо, или мисо-сиру (яп.) на основе бульона даси.

Нужно заметить, что супу-мисо, который входит в ежедневный рацион японцев, ими придается большое значение. Изготовленный из пасты мисо - продукта длительного брожения смеси из соевых бобов, соли и злаков с добавлением

японских дрожжей, он является прекрасной профилактикой онкологических заболеваний, делает кожу красивее, замедляет старение, улучшает кровообращение и выводит радиацию. Японские ученые выявили, что мисо богато белками, лецитином, витаминами В 12, изофлавонами, а также энзимами, помогающими усвоить пищу, обладает терапевтическими свойствами. Поэтому, делясь секретами приготовления мисо, Накано-сан искренне пожелал сохранить здоровье и продлить жизнь. Как заметил мастер, многие ингредиенты для приготовления японских блюд можно приобрести в Благовещенске. Однако он познакомил нас с теми составляющими, которые характерны для разных регионов Японии, например, он заметил, что паста мисо отличается по вкусовым качествам, частично по составу и цвету, если она произведена в разных регионах Японии.

Приготовление мисо-сиру он начал с варки бульона даси. Мастер заметил, что для варки важно быстро извлекать необходимый вкус и аромат из сушеных комбу – бурой водоросли и кацуо-буси – хлопьев отваренного и высушенного полосатого тунца. Для приготовления бульона 20 г. комбу заливают 2 литрами воды и оставляют на 1 час. Когда сушеная комбу впитает воду её ставят на огонь и варят примерно 10 минут вынимая из воды до момента закипания. Такой бульон называют кобу-даси и применяют для приготовления многих японских блюд. Кипение полученного бульона уменьшают и засыпают кацуо-буси. Быстро сняв пену бульон процеживают через сито с тканью. Накано-сан для быстроты положил тунец в бульон уже в кулинарной салфетке, поэтому процеживать бульон не пришлось. Таким образом, бульон даси готов, по словам мастера, он используется при приготовлении многих японских блюд, в том числе и супа мисо.

Для приготовления мисо-сиру подходят овощи без сильного вкуса и аромата и нарезать их нужно таким образом, чтобы кусочки удобно было брать палочками. Японцы едят суп палочками (хаси), сначала съедая кусочки, а потом выпивая бульон. Кстати интересно, что бульон можно выпивать с шумным звуком и это касается не только супа, но и, например, зеленого чая в традиционной чайной церемонии.

При приготовлении супа был использован лук, морковь и вышеупомянутый кабачок. Как оказалось – это кулинарный эксперимент, ведь Накано-сан впервые использовал этот ингредиент в приготовлении мисо-сиру. Он также заметил, что вкус овощей меняется в зависимости от времени года, поэтому подбирать овощи нужно по сезону. По его словам способ приготовления самого супа прост, вероятно, поэтому он входит в состав традиционного японского завтрака. Бульон даси наливают в кастрюлю и ставят на огонь, овощи быстро нарезают и выкладывают в бульон, когда он закипит, аккуратно снимается пена, и убавляется огонь. После того, как овощи на слабом огне проварятся, добавляется паста мисо. Во время варки можно добавлять разные ингредиенты, семгу, тонко нарезанную свинину, тофу и морские водоросли. Все зависит от вашего вкуса. Но, важно подавать суп свежеприготовленным, иначе его вкус может измениться.

Наверное, это еще один секрет японского долголетия, приготовленные блюда они не хранят в холодильнике, как у нас принято варить борщ на неделю, все едят свежеприготовленным, поэтому и пища быстро усваивается и все полезные свойства сохраняет. Готовый суп украшается нашинкованной зеленью, преимущественно луком, который нарезают длинными скошенными полосками. Смотрится красиво.

Вспомнился мой собственный опыт приготовления мисо, это было лет 10 назад, как готовить я не знала и экспериментировала с тем, что имелось в наличии. Было забавно. Однако я очень надеюсь, что благодаря мастер-классу Накано-сан в домашних меню горожан появится и это полезное замечательное блюдо. И не

только в домашних меню, поскольку в зале были замечены и ребята из ‘Суши-экспресс’, они очень активно интересовались процессом приготовления и были полны энтузиазма. Кстати, очень позитивные и увлеченные своим делом молодые люди. Было приятно за ними наблюдать. Впрочем, вся публика была позитивная и заинтересованная. Другие блюда, с которым нас познакомил Накано-сан – это курица под соусом тэри-яки и яйца онсэн-тамаго. Приготовление этих блюд интересно тем, что ингредиенты для них доступны в Благовещенске. Но об этом в следующий раз.

http://blogs.amur.info

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ИСЭ

Возвращаются перелетные гуси

Покидая луга,
что окутаны дымкой весенней,
гуси тянутся вдаль –
словно им милее селенья,
где цветов еще нет и в помине…

***

Слива, цветущая на берегу

Так весну за весной
сливу в водах реки быстротечной
буду я созерцать
и тянуться к цветущим веткам,
рукава в поток окуная…

***

Слива, цветущая на берегу

По прошествии лет
на зеркало вод, где, как прежде,
виден сливовый цвет,
лепестки, словно прах, ложатся,
затуманивая отраженье…

***

Сложено на поэтическом состязании в загородном дворце Тэйдзи-но-ин

Вешней вишни цветы!
В заброшенном горном селенье
от людей вдалеке
распустились вы позже прочих –
уж повсюду цветы опадают…

***

В пору пятой луны
услышав напевы кукушки,
я уже не дивлюсь –
ах, когда бы те же напевы
прозвучали раньше, весною!..

***

Мыс Кара

Волны, словно цветы,
что у мыса Кара распустились,
тихо плещут о брег –
не сама ли весна над водою
пронеслась, обернувшись ветром?..

***

Я теперь и во сне
не смею тебе показаться –
исхудав от любви,
по утрам со стыдом и мукой
вижу в зеркале отраженье…

***

Словно волны в прибой,
одежды на смятой постели.
Чуть расправлю рукав –
и заплещется над волною,
затрепещет белая пена…

***

Нет, с селеньем родным
равнять его сердце негоже –
но, увы, для меня
места нет в неприютном сердце,
как в безлюдном, глухом селенье…

***

Лик вечерней луны
трепещет на влажном атласе,
и лоснится рукав –
будто слезы вместе со мною
льет луна в томленье любовном…

***

Исэ состояла в любовной связи с Накахирой, но он давно уже не навещал ее. Эту песню она послала, чтобы уведомить Накахиру о том, что переезжает в дом к своему отцу, наместнику края Ямато

Ожидает тебя
вершина далекая Мива,
хоть и ведомо ей,
что, быть может, долгие годы

не придешь ты ее проведать…

***

В путешествии, объята любовной тоской, сложила она эту песню при виде горящей травы на лугу

После долгой зимы
трава выгорает на поле –
но уж скоро вослед
подрастет молодая зелень,
предвещая весны явленье!..

***

Если б наша любовь
окончилась втайне от света,
любопытным в ответ
я могла бы твердить сквозь слезы,
что напрасны все их догадки…

***

Государь-в-отреченье посетил усадьбу принца Накацукасы, когда по случаю празднества была построена ладья и пущена в дворцовый пруд. Под вечер, когда Государь уже собрался уходить, Исэ сложила эту песню и преподнесла ему:

О, когда бы ты был
ладьею, что меж берегами
тихо кружит в пруду, –
я могла бы сказать, наверно:
‘В этом месте побудь, останься!..’

***

Сложено у водопада во время паломничества к храму Рюмон

Не наденет никто:
наряд ведь ‘не шит и не кроен’ –
для чего же тогда
растянула Горная дева
полотно над бурной рекою?..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

В Пензенскую область из Японии прислан сборник рассказов А.И. Куприна
http://news.rambler.ru/7110185/

Молодежный Корабль Дружбы между Хоккайдо и Сахалином отправился в Японию.
http://dv.rian.ru/society/20100727/81909197.html

Поняли друг друга без слов. В архитектурно-этнографическом музее ‘Тальцы’ прошел необычный мастер-класс. Художница Нина Иванова учила японских детей делать русские куклы.
http://vesti.irk.ru/obshestvo/2010/07/30/96221/

‘Я от природы женщина жесткая’,— заявила в интервью сразу же после недавнего назначения на должность министра по административному обновлению в новом кабинете премьер-министра Наото Кана госпожа Хо Рэн.
http://www.kommersant.ru/doc.aspx?DocsID=1419473

В Японии развивают ‘вулканический туризм’.
http://japan.russiaregionpress.ru/archives/472

Sankeien - просторный японский сад в южной части Иокогамы. Там есть пруды, речки, цветы, прекрасные тропы, которые заставляют думать, что вы в Киото, а не в Иокогаме.
http://www.liveinternet.ru/users/natahart/post131226452/

Если западная еда - это приобщение к человеческой власти (Побольше! Поплотнее! Эти орудия войны - ножи, вилки! Блестящий металл, разрезающий красную плоть), то японская еда - это приобщение к природе (корень есть корень; лист есть лист; рыба есть рыба); а количество отмерено так, чтобы избежать пресыщения и тем самым возможного чувства отвращения’.
http://blogs.mk.ru/users/de_bagira/post100559170

Читали Ю.П., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 08 августа 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень

Общества 'Россия-Япония'
# 26, 2010.08.08
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ПУСТЬ ВСЕГДА БУДЕТ СОЛНЦЕ
= ‘Я РИСУЮ ЯПОНИЮ’
= КАЖДЫЙ ТРЕТИЙ В РОССИИ НЕ ЗНАЕТ…
= ПОКАЗ МОДЫ НА СЕВЕРНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ
= ЯПОНСКАЯ КУХНЯ САМАЯ ЗДОРОВАЯ В МИРЕ!
= РОДНОЙ ЯЗЫК?
= КАВАЛЕР ДВУХ ОРДЕНОВ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ПУСТЬ ВСЕГДА БУДЕТ СОЛНЦЕ

Специальная программа, посвященная дружбе России и Японии

Москва, 27 августа

http://www.jpfmw.ru/ru/events/564.html

##### ####### #####

‘Я РИСУЮ ЯПОНИЮ’

Дорогие ребята! Отдел Японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ совместно с Журналом Сказок объявляет конкурс рисунка о Японии для юных художников дошкольного и школьного возраста.

Работы присылайте до 30 декабря 2010 года по адресу: 109189, Москва, Николоямская ул., д. 1, ВГБИЛ, 4 этаж, Отдел японской культуры. или по электронной почте: pruntsova1@mail.ru, kaiga@jpfmw.org

Победителей ждут призы!

Лучшие работы будут опубликованы в ‘Журнале сказок’ и представлены на выставках в Москве!

http://www.jpfmw.ru/ru/events/555.html

##### ####### #####

КАЖДЫЙ ТРЕТИЙ В РОССИИ НЕ ЗНАЕТ, КАКИЕ ГОРОДА ПОДВЕРГЛИСЬ АТОМНЫМ БОМБАРДИРОВКАМ

Большинству опрошенных известно, что ядерное оружие применялась в отношении японских городов Хиросима (66%) и Нагасаки (54%). Еще 2% знают о том, что бомбы были сброшены на японские города, но не могут назвать конкретные населенные пункты. Еще 1% указывают города бывшего СССР и

среди прочих – Семипалатинск, очевидно, имея в виду испытания советской атомной бомбы, прошедшие в этом городе в 1949 году. Каждый третий, впрочем, не знает, какие города подверглись атомным бомбардировкам.

История атомных бомбардировок лучше всего известна 45-59-летним и высокообразованным респондентам (78 и 81% соответственно) и пользователям интернета (72-73%). А вот среди молодежи 18-24 лет и малообразованных россиян почти каждый второй не может назвать города, подвергшиеся действию этого оружия (47 и 54% соответственно).

Большинство россиян убеждено, что в бомбардировках Хиросимы и Нагасаки не было необходимости (69%). Наиболее свойственна эта позиция сторонникам ‘Справедливой России’ и дальневосточникам (по 79%). Лишь 16% полагают, что эти действия оправданы тем, что приблизили окончание войны. Это мнение разделяют, в первую очередь, приверженцы ЛДПР (23%) и волжане (20%). Чем старше россияне, тем чаще они считают, что бомбардировки японских городов не имеют никакого военного обоснования (с 56% среди 18-24-летних до 73% среди пожилых).

59% россиян признают бомбардировки японских городов самой страшной трагедией Второй мировой войны (49%). Этого мнения придерживаются, в первую очередь, жители Северо-Кавказского региона (77%), сторонники ‘Справедливой России’ и ‘Единой России’ (по 62%), а также 25-44-летние (62-64%). 28% опрошенных, впрочем, полагают, что существуют и более страшные и трагические эпизоды войны, например, фашистские концлагеря или блокада Ленинграда (34%). Так склонны думать жители Дальнего Востока (44%), приверженцы демократических партий (44%) и 45-59-летние респонденты (33%).

Каждый второй россиянин считает, что, планируя бомбардировки Японии, США хорошо представляли себе их последствия (49%). В этом уверены жители крупных, средних и малых городов (50-53%), а также жители Центрального округа (53%), волжане и уральцы (51 и 54% соответственно). Каждый третий (34%) убежден, что американцы не понимали, к чему приведет использование ядерного оружия. Это мнение характерно для москвичей и петербуржцев (42%), а также жители Северо-Западного округа и дальневосточники (49%).

Инициативный всероссийский опрос ВЦИОМ проведён 24-25 июля 2010 г. Опрошено 1600 человек в 140 населенных пунктах в 42 областях, краях и республиках России. Статистическая погрешность не превышает 3,4%.

http://www.regions.ru/news/2305803/print/

***##### ####### #####***

ПОКАЗ МОДЫ НА СЕВЕРНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

KATO Toopy, Президент АО ‘ZIN’, Дизайнер бренда ZIN KATO

Моя профессия дизайнер модной одежды в Токио. Для меня Северные территории, так называют в Японии Южные Курилы, историческая родина – отсюда родом мой отец. В рамках безвизового обмена между Россией и Японией в первых числах июля я посетил острова Кунашир и Итуруп для проведения там демонстрации моды, пригласив местных российских девушек выступить в роли моделей.

Показ моды, организованный 2-го июля на острове Кунашир, был уже второй по счету. Жители острова с нетерпением ждали этого события, о чем свидетельствует количество девушек, выразивших желание выступить манекенщицами, - на подиум вышло более 20-ти моделей. Несколько девушек

были мне знакомы по прошлогоднему показу, но остальных я видел впервые. Мне рассказывали, что после демонстрации модной одежды в 2009 году к девушкам устремились мужчины с предложениями руки и сердца. Некоторые из них, как мне успели сообщить, к этому времени даже успели стать матерями.

На репетиции, перед началом показа в центральном городе о. Кунашир Южно-Курильске, девушки вышли на подиум с прекрасным макияжем. В красивых нарядах они изменились до неузнаваемости, величественно двигаясь по подиуму и заканчивая движения великолепными позами. Их никто специально не учил этому, но представление было просто замечательным. Видимо они предварительно репетировались, или, может быть, здешние девушки увлекаются игрой в показ моды.

В прошлом году, из-за неисправности шлюпки для переправы на остров, высадка на берег задержалась на пять часов. Несмотря на минимум времени, отведенного для подготовительных работ, и проходивших из-за опоздания в большой спешке, девушки, впервые вышедшие на подиум, продемонстрировали великолепное представление, обеспечив успех демонстрации моды. Открыв для себя секрет ДНК России, ярко выраженной в художественном восприятии девушек, их желании показать себя с лучшей стороны и, прежде всего, в выразительности их красивого тела я невольно стал поклонником островитянок.

В этом году нам удалось своевременно и хорошо подготовиться к показу, поэтому он удался лучше по сравнению с прошлогодним мероприятием. Его программа, на мой взгляд, была более содержательной. Мне представляется, что некоторые из моделей, вышедшие в этот раз на подиум, в следующем году станут мамами, а моя скромная деятельность дизайнера, возможно, поспособствует увеличению молодого населения острова…

Когда настало время расставаться, девушки просили обязательно вернуться к ним на следующий год и не прекращать традицию показа модной одежды. Мои намерения завершить свою деятельность на острове нынешней демонстрацией после этого, согласитесь, сильно пошатнулись.

4 июля мы высадились на острове Итуруп. В прошлом году морской шторм в запланированный день проведения демонстрации моды не позволил нам ступить на его землю, и пришлось отказаться от показа, испытывая горькую досаду… Наверное, и поэтому, в этот раз наши хозяева вдвойне были рады нашему прибытию. В художественной школе, в зале которой должен был проходить показ, нас уже ожидали более десяти девушек. Также как и в случае на Кунашире начались приготовления к демонстрации моды.

В своем приветствии перед собравшейся публикой я сообщил о кончине в позапрошлом году моего отца, который ранее проживал на Кунашире и глубоко тосковал по нему, рассказал о том, что приехал на остров в знак упокоения его души и захоронения здесь останков кремации. Я поведал публике и о том, что свое посещение Северных территорий я совместил с демонстрацией моды, рассказал о самоотверженной деятельности отца за возвращение Северных территорий. Свое выступление я закончил словами: ‘также как и вы, мой отец глубоко любил эти острова’. Мне просто хотелось донести до сознания жителей острова свои мысли о том, что как безвизовой обмен, так и движение за возвращение Северных территорий развертывается, исходя, не всегда, только из чувств территориальной привязанности.

Показ моды прошел при бурных овациях и закончился крепким рукопожатием с главным гостем мероприятия господином Бондарем, главой Муниципального образования Курильского района, который высоко оценил представление моды и выразил желание о нашем приезде в следующем году. Такое пожелание господина Бондаря вызвало снова во мне сильное волнение. Для дизайнера

столь высокая оценка является не чем иным, как милостью судьбы. Да и мне самому очень хотелось бы удовлетворить желание жителей острова, но для японской стороны данное мероприятие не является официальным. Оно устраивается по моей личной инициативе.

Учитывая характер делегации безвизового посещения островов, мне приходилось причинять большие трудности организаторам безвизового обмена в связи с отбором персонала, задействованного в показе мод, а также в обеспечении установленного состава (квоты) делегации. Существуют опасения подвергнуть себя серьезному ущербу в случае вынужденного отказа от высадки на острова из-за плохой погоды, тем более что к подготовительным работам по проведению показа модной одежды мы приступаем приблизительно за полгода, и отправляемся на целую неделю, отказавшись от основной деятельности. Такие опасения сопутствовали нам и в этом году. Так что остается желать лучшего в усовершенствовании транспортной инфраструктуры для доступа на острова.

Узнав на банкете, организованном для нас на следующий день после показа моды, что господин Бондарь родом с Украины, я рассказал ему о том, что среди моделей, выступающих в показе моей коллекции в Токио, самыми красивыми оказались две украинки. ‘Почему в Украине так много красавиц?’ – спросил я. Последовал ответ, которого я, кстати, ожидал: ‘Во времена Советского Союза в Украину съезжались люди разных национальностей, в результате чего происходило сложное смешение кровей, способствуя рождению красивых девушек’.

В свою очередь, с величайшей охотой я поделился впечатлениями о красавицах, с которыми мне приходилось встречаться здесь. ‘Вероятно, и этот район является местом смешения разных кровей, говорил я. Давайте добавим кровь японцев, чтобы данный район стал месторождением самых красивых в мире девушек’. В какой-то момент господин Бондарь не знал, как отреагировать на мои комментарии, но в это время раздалось пение местной певицы, и господин Бондарь, указывая с улыбкой на русскую девушку, танцующую в паре с японским молодым человеком, сказал: ‘Като-сан, ваше желание, кажется близко к исполнению, не правда ли?’ Да, ЗНАТОК – подумал я об интересном собеседнике.

Общение с такими людьми невольно заставляет меня еще больше полюбить их и природу Северных территорий, и снова в следующем году, загрузив себя чемоданами с дамскими нарядами, наверняка, я окажусь на борту парома, отправляющегося на Северные территории. А в голове возрождается мечта организовать показ моды в Токио, пригласив очаровательных моделей, красавиц островитянок. Такое событие внесло бы определенный вклад в углубление взаимопонимания между Японией и Россией. Хочу заверить уважаемого читателя в том, что некоторые из девушек обладают навыками и обаянием завоевать сердца наших поклонниц модной одежды и стать их любимицами.

Я не вправе констатировать проблемы в сфере политики Японии и России, но считаю своим долгом утверждать, что еще с довоенного периода наш народ относится с большим уважением к искусству и традиционной культуре России, а также питает глубокую симпатию и влечение к ее замечательным людям и красоте природы.

http://japancenter.livejournal.com/188348.html

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ КУХНЯ САМАЯ ЗДОРОВАЯ В МИРЕ!

Журнал Forbes опубликовал список стран, кухни которых поддерживают человека в форме и продлевают жизнь. Самой здоровой кухней была признана

японская. В Японии от ожирения страдает всего лишь 1,5% жителей, а средняя продолжительность жизни — 82 года. В японской кухне используются разнообразные виды капусты (например, листовая, брокколи), рыбы, а также сои. Основным источником углеводов считается лапша, которая изготовлена из гречневой муки. Японцы завершают трапезу при наполнении желудка на 80%, пишет novosti.ua.

Второе место в данном рейтинге занимает кухня Сингапура. В этой стране средняя продолжительность жизни составляет 82 года, а ожирением страдает 1,8 процента населения. Основу питания составляет рис. Кроме того, многие блюда готовятся с использованием большого количества овощей и рыбы. Жители Сингапура практически не употребляют в пищу мясо. Вместо выпечки и шоколада, они едет разнообразные тропические фрукты.

Третьей самой полезной кухне была признана китайская. В этой кухне для приготовления блюд используются овощи, фрукты, бобовые, а также цельные зерновые. Средняя продолжительность жизни — 73 года. Процент китайцев, которые страдают от ожирения — 1,8.

К другим здоровым кухням причисляют кухни следующих стран: Швеции, Франции, Италии, Испании, Греции, Израиля и Кореи. В августе 2009 года журнал Forbes опубликовал десятку городов с самой вкусной кухней. Лидирующую пятерку заняли: Париж, Рим, Токио, Мехико и Барселона.

Адрес новости: http://e-news.com.ua/ru/show/216984.html

##### ####### #####

РОДНОЙ ЯЗЫК?

Никита Ямасита

По роду своей деятельности мне часто приходится общаться с русскими людьми, и, каждый раз, при первой же встрече мне задают один и тот же вопрос: ‘где изучали русский язык’? Первое время я терялся и просто не знал, как ответить на этот простой, но ставший для меня почти традиционным вопрос, потому что, с тех пор как я помню себя, я его специально не изучал, если не считать 7 классов русской школы, в которой я учился, будучи в Харбине. Поэтому, стараясь быть откровенным, всегда отвечаю: ‘не изучал я его, а скромные мои знания в русском языке получил от матери и бабушки. Но такой ответ, если уж совсем честно, не соответствует истине. Дело в том, что судьба распорядилась таким образом, что еще в студенчестве (а учился я в Токийской государственной консерватории по классу вокала), не отдавая себе особого отчета, волей-неволей мне приходилось набирать запас слов, оттачивать фонетику и морфологию русского языка, когда подрабатывал переводчиком. В те годы удалось поработать с известным Государственным академическим хором им. А.В. Свешникова, даже дважды, во время его очередных гастролей по Японии. Тогда же познакомился с художественным руководителем и дирижером этого хора Александром Васильевичем Свешниковым, который, кстати, был еще и ректором Московской консерватории им. П.И. Чайковского. На втором курсе консерватории, как раз в летние каникулы, меня посылают на временную работу переводчика, на выставку в Москву, которая позволила в какой-то степени углубить знания в русском языке.

В 1962 году (я уже на третьем курсе консерватории), совершенно неожиданно мне звонят из Японской широковещательной корпорации NHK, ‘Радио Японии’, которая ведет на коротких волнах передачи на русском языке для слушателей Советского Союза, и предлагают пройти стажировку по освоению дикторской техники. Мне объясняют, что через два года в Токио состоится 18-я летняя

Олимпиада, на которой в соревнованиях женского волейбола в финал, наверняка, выйдут команды СССР и Японии, и, впервые в истории, ‘Радио Японии’ планирует передачу матча в прямом эфире, и мне выпадает честь вести ее. Это предложение меня сильно заинтриговало, и я, не задумываясь, даю согласие. Серьезная подготовка работы перед микрофоном на протяжении более двух лет дала определенные результаты и 23 октября 1964 года из радиоприемников раздается мой репортаж о кульминационном моменте на олимпийском волейбольном корте: ‘и так матч завершился победой наших волейболисток ‘Нитибо Кайдзука’ со счетом три ноль!’

Мне часто приходится задумываться как бы складывалась моя жизнь, если учеба, начавшаяся в год окончания Второй мировой войны в японской начальной школе в Харбине, продолжалась бы и дальше… Не быть войне, и мой русский язык далекого детства оставался бы лишь в пределах нашей семьи…

Всех японцев, проживавших в Харбине, после войны репатриировали на родину, но китайское правительство оставило японских специалистов, врачей и тех японцев, которые были женаты на русских. В сентябре того же 45 года меня приняли в русскую школу – Лицей Александра Невского, а с пятого класса я был переведен в III Советскую среднюю школу. Отбросив скромность и набравшись дерзости, позволю сказать, что в школе почти до восьмого класса был отличником, а это вселяло надежду закончить десятилетку с золотой медалью и продолжить учебу в России. Увы, мечта так и осталась мечтой, и начались горькие мучения с изучением ‘родного по отцу’ японского языка, которого совершенно не знал, оказавшись в Японии в шестнадцать лет.

О поступлении в университет даже думать было нельзя, так как за три года полной средней школы подготовить себя к вступительным конкурсным экзаменам было, просто не реально. Отцу, правда, очень хотелось, чтобы я поступил в какой-нибудь государственный университет, так как семье репатрианта учеба сына в частном высшем учебном заведении была не по карману. Но судьба на этот раз улыбнулась. Преподавательница музыки в школе, зная мое положение, делает довольно настойчивое предложение подвергнуть риску испытать себя на экзаменах в государственную консерваторию. На инструментах я не играл, поэтому выбор был один – вокальный факультет, при условии усиленной подготовки на протяжении трех лет и частных уроков у профессора консерватории… И, представьте себе, случилось невероятное – меня принимают на вокальный факультет Госконсерватории, который заканчиваю через 4 года.

Выпускники музыкальных учебных заведений, как правило, посвящают себя в дальнейшем либо концертной, либо преподавательской деятельности, или идут в оперу. Меня же не привлекала ни одна из этих сфер, и всегда тянуло к русскому языку… И совершенно неожиданно меня приглашают в мужской вокальный квартет Ройял Найтс на место баритона, который сорвал голосовые связки. Мое поступление в квартет совпадает с получением приглашения от Госконцерта СССР на гастроли по городам Союза. Эти гастроли, которые, между прочим, проходили в дальнейшем почти каждый год в течение 10 лет, были для меня не только местом теплых, взаимных контактов с чрезвычайно отзывчивым на наше исполнение советским зрителем. В концертных выступлениях я видел необходимость пополнять фразеологические обороты русского языка, потому что концерты на сцене Москвы, Ленинграда, Киева и других городов приходилось вести мне.

Перед многотысячной публикой не хотелось давать языковые промахи, поэтому свободное от работы время проводил чаще всего у телевизора, вслушиваясь в речи дикторов. Ходил на драматические спектакли, чтобы лишний раз окунуться в прелести русской речи, произносимой прекрасными актерами. Временная работа на радио в NHK, где мне поручали читать не только последние известия,

но и довольно серьезные программы, тоже очень помогла усовершенствовать дикцию.

И все же я даю себе полный отчет: не было бы гастролей по Союзу, а объехали мы за десять лет около 40 городов с 500 концертами, так и остался бы мой русский язык на уровне семиклассника.

После всего упомянутого, вероятно, читатель согласится со мной, если скажу, что русский язык для меня является, действительно, родным, а научила ему меня моя скромная жизнь и случайные совпадения, встречавшиеся на ее пути.

http://www.jp-club.ru/?p=1354

***##### ####### #####***

КАВАЛЕР ДВУХ ОРДЕНОВ

Профессор Новосибирского государственного университета, блестящий знаток восточных языков Ольга Павловна Фролова Указом Президента России награждена медалью ордена ‘За заслуги перед Отечеством’ II степени. Наш корреспондент Елизавета Садыкова побеседовала с женщиной-легендой.

— Ольга Павловна, очень приятно было узнать о вашем награждении. Но это ведь не первая ваша награда?

— Да, вторая. В 2007 году я была награждена японским императорским орденом ‘Восходящего солнца с золотыми лучами и розеткой’. Это высшая государственная награда, которую император Японии вручает за большие заслуги своим подданным и изредка иностранным гражданам, чей вклад в историю и культуру страны трудно недооценить. Этот орден автоматически означает присвоение человеку дворянского звания. Я в числе немногих дам, имеющих титул кавалера этого ордена. Наверное, японские делегации, приезжающие сюда, нашли мою деятельность достойной такой награды.

Узнать о признании со стороны нашего государства также было очень приятно, хотя я на подобное внимание и не рассчитывала. Меня наградили как основоположника восточного образования в Новосибирске, ведь когда я приехала в Россию, восточные языки изучали только во Владивостоке и в Москве, в других городах ничего подобного не было. И я стала первым преподавателем вначале китайского, а затем и японского языков в Новосибирске. Но надо сказать, что без помощи и поддержки Ивана Афанасьевича Молетотова, декана гуманитарного факультета НГУ, я бы ровным счетом ничего не сделала.

В НГУ я работаю уже 42 года, выпустила множество специалистов, или, по крайней мере, людей, применяющих в своей работе знание китайского и японского языков. Более того, их преподают теперь не только в НГУ, но и еще в четырех университетах Новосибирска. Я всегда занималась большой общественной работой по укреплению отношений с Японией и Китаем. Еще будучи новичком, я решила не только учить языкам, но и рассказывать о культуре народов, говорящих на них, и, как мне кажется, именно это особенно оценили японцы. В течение 20 лет я регулярно проводила вечера японской культуры. Организовывала хоумстей (обмен) — японцы приезжали в Россию, а наши ездили в Японию. Я была президентом Ассоциации Новосибирск-Саппоро, а по линии образования — президентом Ассоциации преподавателей японского языка. Кстати, 28 июня, в День города, мы отметили двадцатилетие подписания побратимских отношений между Новосибирском и Саппоро, и я вместе с бывшим мэром Новосибирска И.И. Индинком стояла у истоков этой дружбы. Мне вручили медаль (памятный знак) в честь этого знаменательного события.

— Какой из языков вам ближе, японский или китайский? С чего все началось, как зародилось ваше увлечение Востоком?

— Я родилась в Маньчжурии (сейчас об этом можно говорить открыто), в детстве играла с китайскими детьми, в 6 лет пошла учиться в японскую гимназию, где была единственной русской девочкой. Восемь лет проучилась там, потом четыре года в русской школе. К этому времени японцы ушли из Маньчжурии, и к власти вернулись китайцы. Я поступила в Харбинский политехнический институт на Восточно-экономический факультет и вновь начала (теперь уже углубленно) учить китайский язык. Думаю, для меня между этими двумя языками особой разницы нет, они мне одинаково близки, хотя степень кандидата наук я получила за изучение китайского языка.

После смерти Сталина наша семья смогла вернуться в Россию (это был 1954 год), но оказалось, что мое знание восточных языков не требуется, здесь все изучали английский. И папа посоветовал мне получить второе высшее образование в Новосибирском педагогическом институте, что я и сделала. Первым, основным языком для изучения у нас был английский, вторым — немецкий. После окончания НГПИ я устроилась работать переводчиком в ИЦиГ, где проработала шесть лет, пока мне не предложили преподавать английский в НГУ.

И как раз в это время (в 60-е годы) в Академгородке стали появляться японцы — в основном дипломаты и ученые, у них был период ‘освоения’ Сибири. Появилась острая необходимость в переводчиках. В 1966 году состоялся визит посла Японии господина Ямада, а поскольку я была единственным человеком, учившим когда-то японский, меня пригласили в качестве переводчика. Правда, к тому времени я не говорила по-японски уже 17 лет и основательно подзабыла язык, и господин Ямада это заметил. Он отметил правильность моего произношения и сказал: ‘Чувствуется, что язык вы знаете, но грамматику, наверное, забыли. Ничего страшного, нужно немного позаниматься, и всё будет хорошо’. Я ответила, что с радостью бы позанималась, но у меня нет учебной литературы, всё отобрали на границе. Он пообещал помочь и свое обещание сдержал — прислал учебники, словари, пластинки. В это время Иван Афанасьевич Молетотов, который был секретарем парткома, посоветовал мне заняться преподаванием китайского в НГУ. Я согласилась, а через год набрала уже и первую ‘японскую’ группу.

Не знаю, как бы я смогла преподавать японский язык, если бы не учебники, присланные господином Ямадой. Сделала копии с них (на это нужно было получить разрешение в 1-м отделе), раздала первым восьми студенткам и таким образом начала преподавать. В то время в Академгородке японские ученые были частыми гостями, меня приглашали в качестве переводчика вначале к М. А. Лаврентьеву, потом — к Г.И. Марчуку. Работала и с В.А. Коптюгом, помогала директорам институтов, например, активно сотрудничала с Г.И. Будкером, академиком К.И. Замараевым (в Институте катализа меня помнят и по сей день).

— Вы по-прежнему преподаете в НГУ, занимаетесь общественной работой?

— Я вырастила учеников, которые мне помогают. Сейчас я работаю практически только в НГУ, преподаю японский и китайский. Повседневные занятия не веду, но читаю лекции, курсы. Сейчас, например, у меня есть курс ‘Теория второго языка’ (на факультете иностранных языков японский и китайский имеют статусы вторых языков, основным считается английский). Правда, часов у нас поменьше, но стараемся сделать всё, что можно. На факультете, кроме наших преподавателей, работают и носители языков. Я читаю также курс по выбору ‘Китайская культура и межкультурные коммуникации’, идентичный есть и по Японии. Руковожу дипломами, курсовыми.

— А остается ли у вас время на научную работу?

— Я всегда находила время на научную работу, у меня вышло более пятидесяти научный трудов, учебное пособие, статьи, публикации в России, Японии, Китае. Сейчас занимаюсь всем этим по мере сил и времени.

— Ольга Павловна, расскажите, если можно, подробнее про межкультурные коммуникации. Восток, конечно, дело тонкое, но ведь непреодолимых преград не существует. Насколько я понимаю, китайцы нам ближе по менталитету, чем японцы?

— Я увлеклась этой темой давно, сейчас я профессор кафедры ‘История и типология языков и культур’. На кафедре и в целом на факультете изучают не только языки, но и культуру других народов, поэтому межкультурные коммуникации преподают не только востоковеды, но и германисты, и все остальные. Изучать менталитет другого народа необходимо, ведь все мы разные, каждый вырос на своей культуре, поэтому надо быть толерантными и терпеливыми друг к другу. Если посмотреть на нашу историю, очень много проблем возникает только из-за того, что люди не понимают друг друга. Япония и Китай — это разные страны, но у них много общего в культуре, например, философия, религия. Японцы почитают китайскую старину, но плохо воспринимают современный Китай. Китайцы не любят японцев за оккупацию Маньчжурии и политику, которая проводилась в то время: так, в Маньчжурии существовал 751 отряд, который ставил эксперименты на людях.

Сейчас я дружу как с японцами, так и с китайцами, все они хорошо ко мне относятся, но общаюсь я с ними по отдельности, вместе не соединяю. Раньше считалось, что китайцы нам ближе, ведь у нас была общая идеология, но с распадом СССР особый статус нашей страны как ‘старшего брата’ исчез, и китайцы заявили, что они хотят дружить со всем миром, дружба с нами для них больше не является приоритетом. В отношениях с японцами у нас существует, как известно, неразрешимая проблема — так называемые ‘северные территории’.

Межкультурная коммуникация — это умение строить отношения с представителями другой культуры, умение жить дружно, уважать чужое, а любить свое. Словом, если подводить итог, межкультурные коммуникации учат общению, а это, как известно, самая большая ценность в жизни.

— Ольга Павловна, жалеете ли вы о чем-то в своей жизни?

— Мне повезло, я родилась в большой, дружной семье. Родители были всецело поглощены нашим воспитанием, и все три дочери получили высшее образование — филологическое, медицинское и инженерное. Папа заметил мою способность к языкам и направил меня на эту стезю. Так что своими успехами я обязана в первую очередь родителям. Ну и, конечно, учителям. Обучение в японской гимназии привило мне прилежание и трудолюбие, без которых выучить такие сложные языки просто невозможно! Я считаю, что моя жизнь состоялась и всегда говорю: если бы я начала жизнь сначала, то ничего бы не стала в ней менять. Я никогда не была большим начальником, просто старалась хорошо делать свое дело — преподавать и помогать людям разных стран лучше друг друга понять. И очень приятно, что мой труд оценен на самом высоком уровне.

http://www.sbras.ru/HBC/hbc.phtml?7+558+1

***##### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ИСЭ

Послано в ответ на письмо от Государыни Седьмого квартала, когда Исэ находилась в Кацура

Обитаю теперь
в селении ‘лунного древа’
и молю об одном –
чтоб на сумрачном небосводе
вашим ликом луна сияла!..

***

Исэ сложила эту песню, продав свой дом

Нет здесь бурных быстрин
и заводей глубоководных,
как в Асуке-реке, –
это дом потек ко мне в руки
полновесных монет потоком!..

***

Приписано в конце свитка со стихами, преподнесенного Государю

Только слухи порой
долетают о жизни дворцовой,
как журчанье ручья, –
ах, увидеть бы поскорее
эти царственные чертоги…

***

Сложено на кончину Государыни из Седьмого квартала

О, как выразить мне
безмерное, тяжкое горе!
Здесь, в чертогах твоих
что осиротели нежданно,
год за годом текли
в пленительном, сладком забвенье,
а сегодня, увы,
как рыбачка у берега Исэ
в утлой лодке своей,
на утесы гонимой волнами,
я к всесильным богам
о милости тщетно взываю.
Слезы льются дождем,
кровавым потоком струятся.
Словно листья с ветвей,
подхвачены ветром осенним,
все, кто был вкруг тебя,
бесследно рассеялись ныне.
Ведь, расставшись с тобой,
лишившись приюта и крова,
мы остались одни
в саду одичавшем, заглохшем,

где лишь буйный мискант
о прошлом порой вспоминает.
Как печально кричат,
прощаются с родиной гуси,
из небесной дали
озирая былое гнездовье!..

***

Вдруг отстроить решат
старый мост, под названьем Нагара,
тот, что в Наниве, в Цу! –
с чем тогда и сравнить поэту
одинокую свою старость?..

***

К рисунку на ширме в доме Верховной жрицы, изображающему путника на горной тропе

Все ль опали цветы
или есть еще, чем любоваться? –
вот о чем я спрошу,
если встречусь с этим прохожим,
навестившим края родные…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Русские жертвы Хиросимы и Нагасаки.
http://www.jp-club.ru/?p=1341

Япония намерена к 2016 году в 12 раз увеличить турпоток из России.
http://rian.ru/tourism/20100805/262035100.html

Русские журналисты японского ТВ рассказали миру о Китае и России.
http://www.amur.info/news/2010/08/04/15.html

В Японии вышла манга, посвящённая американо-японскому военному союзу.
http://news.leit.ru/archives/5621

ТЕАТР КАБУКИ. АСАИ Тосихару, директор Японского центра во Владивостоке 2001-2008
http://www.jp-club.ru/?p=1358

Смог связать восточную архитектуру с ритмом и образом современной западной жизни, не только создав своеобразие японской школы современной архитектуры, но и сделав европейцев и американцев своими подражателями.
http://doriama.livejournal.com/31025.html

Самурайские мечи: культ чести.
http://www.womenclub.ru/womenworld/2668.htm

Блог Марины Синельниковой: Визит Мастера-2 (рецепты тэри-яки и онсэн-тамаго).
http://blogs.amur.info/sinelnikova/657.html

Конечно, попробовать действительно ВСЕ, что может предложить каждый город, - нереально. Да и зачем? Выбирали то, что хотелось попробовать нам самим из местного разнообразия.
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/219486.html

Недалеко от центра Кобе на острове Рокко находится самая большая галерея моды и дизайна в Японии Kobe Fashion Museum.
http://www.jp-club.ru/?p=1336

В записках я опустила десятичасовой полет с японскими авиалиниями, и пьяных русских журналистов, и поезд между терминалами в аэропорту Нарита, и рыбу фугу, и японочек в кимоно, и их кукольных детишек с совершенно умильными круглыми мордашками и черными глазенками, и карпа в пруду у императорского дворца. Осталось только смешное или удивительное.
http://yerisena-pavich.livejournal.com/27421.html

В Нижнем Новгороде произошла маленькая сенсация, способная перевернуть представления сотен тысяч нижегородцев о японской кухне: в миллионном городе открылся первый ресторан японской кухни, в котором… нет суши!
http://pricereview.ru/archive/20100621/2005

Здравствуйте, меня зовут Ольга. Я русскоязычный гид-переводчик в Японии, Ваш надежный проводник по самым удивительным местам этой таинственной страны.
http://www.japan-rusgid.ru/

Читали Ю.П., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 15 августа 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 27, 2010.08.22
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ 2010
= МОСКВА: МАСТЕР-КЛАСС ПО ЯПОНСКОЙ КАЛЛИГРАФИИ
= НОВЫЙ СЕЗОН ЗАНЯТИЙ ЯПОНСКОЙ ЖИВОПИСИ СУМИ-Э И КАЛЛИГРАФИИ В ЯПОНСКОМ ДОМЕ
= ВАНИНО: ДНИ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= ДВЕНАДЦАТЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ДУША ЯПОНИИ’ (“NIHON-NO KOKORO”)
= САМАРА: ВЫСТАВКА ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ЯПОНИЯ’
= ЛЕТНЯЯ ЖАРА В ЯПОНИИ УНЕСЛА В ЭТОМ ГОДУ ЖИЗНИ 305 ЧЕЛОВЕК
= ДОГУ, ИНСТРУМЕНТЫ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНИИ
= ЕЩЕ ОДНО 65-ЛЕТИЕ
= МЭР НОВОСИБИРСКА СТАЛ ПОЧЕТНЫМ ЖИТЕЛЕМ ЯПОНСКОГО САППОРО
= ВЛАДИВОСТОК: ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТАТУИ БУДДЫ
= ЭКС-ПРЕМЬЕР ЯПОНИИ ЗАХОРОНИЛ ПРАХ СВОЕЙ МАТЕРИ В ПРИАНГАРЬЕ
= ‘ИГРА ГЕНЕРАЛОВ’ - НОВАЯ ЗАБАВА УМНИКОВ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ 2010

ВЫСТАВКА ‘ДУХ БУДО: ИСТОРИЯ ЯПОНСКИХ БОЕВЫХ ИСКУССТВ’

30 июля — 19 августа

Выставочный зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1)

Передвижная выставка экспонатов из коллекции Японского Фонда ‘Дух Будо’ в Москве. В рамках экспозиции будет представлена военная атрибутика: оружие, луки и стрелы, доспехи (в том числе репродукции) и пр., которая познакомит зрителей с историей японского военного искусства (будо) и деятельностью организаций Будо в наше время.

Организаторы: Посольство Японии в России, Японский Фонд, ВГБИЛ им. М.И. Рудомино

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ВЫСТАВКА-ПРОДАЖА САКЭ

30 июля 2010 г. — февраль 2011 г.

Магазин ‘Джапро’ (Астраханский переулок, 5)

В рамках программы, проводимой Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства Японии, в магазине японских товаров ‘Джапро’ пройдет выставка-продажа сакэ (планируется также проведение акции в Санкт-Петербурге)

Организатор: Министерство сельского, лесного и рыбного хозяйства Японии.

Справки: 684-5381, 626-5582 (Ниссо Боэки)

МАСТЕР-КЛАСС ЭЙТЭЦУ ХАЯСИ ПО ИГРЕ НА ЯПОНСКИХ БАРАБАНАХ ТАЙКО

26 августа, 19:00

Театральный центр СТД РФ ‘На Страстном’ (Страстной бульвар, 8а)

Мастер-класс проведет Эйтэцу Хаяси — всемирно известный барабанщик тайко, ведущее лицо в японских кругах барабанщиков. Мастер продемонстрирует игру на японских барабанах и проведет лекцию о тайко.

Организаторы: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ, Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского, Театральный центр СТД РФ (ВТО) ‘На Страстном’

Спонсор: группа компаний Метрополь.

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

СПЕЦИАЛЬНАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ ПРОГРАММА, ПОСВЯЩЕННАЯ ДРУЖБЕ РОССИИ И ЯПОНИИ, ‘ПУСТЬ ВСЕГДА БУДЕТ СОЛНЦЕ!’

27 августа, 19:00

Московский театр ‘Новая Опера’ им. Е.В. Колобова (Каретный ряд, 3, стр. 2, Сад ‘Эрмитаж’)

На концерте при участии барабанщика-тайко Эйтэцу Хаяси, пианиста Кикуо Ватанабэ, танцора балета Морихиро Ивата, а также молодой российской балерины будут исполнены русские и японские песни, в том числе композиция под аккомпанемент японских барабанов под руководством дирижера и композитора Исао Мацусита.

Организатор: BUNKYO CIVIC ORCHESTRA, TOKYO

При поддержке организаций: Посольство Японии в России, Посольство Российской Федерации в Японии, Россотрудничество, Японский бизнес-клуб, Общество ‘Япония-Россия’, Общество ‘Россия-Япония’, Российский комитет XXI века.

При финансовой поддержке организаций: Tokyo Club, The Asahi Shimbun Foundation, Японский Фонд

Спонсоры: Группа компаний Метрополь, Компания ТТК, Yamaha Music, Yamaha motors, Komatsu, Japan Art Rainbow, POLA, Sumitomo corporation, Kanebo International, Mitsubishi electric, SONY

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ ‘ДУША ЯПОНИИ’

7 сентября, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

В концерте японской музыки по случаю открытия фестиваля ‘Душа Японии’ примут участие ведущие мастера игры на кото школы Саваи — Хикару Саваи и Кейко Ивахори, а также исполнитель на сякухати Кохэй Симидзу.

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

VIII ЯПОНО-РОССИЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ УЧЕНЫХ И ЖУРНАЛИСТОВ

7 сентября

Московский государственный институт международных отношений (пр. Вернадского, 76)

Тема конференции: ‘Новая эпоха — Россия и Япония’. Японские и российские ученые и журналисты обсудят такие вопросы, как мировой экономический кризис и экономика Восточной Азии.

Организаторы: Японо-российская конференция ученых и журналистов, МГИМО. При содействии Общества ‘Япония-Россия’.

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ЯПОНО-РОССИЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ РЕКТОРОВ

11 сентября

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

Тема конференции: ‘Инновации в сфере образования и ее модернизация’. Ректоры японских и российских университетов обсудят общие вопросы и задачи, стоящие перед ВУЗами двух стран, а также пути их решения для продвижения научного обмена.

Организаторы: Исполнительный комитет японо-российской конференции ректоров,

Общество ‘Япония-Россия’, Российский Союз Ректоров, Российский комитет XXI века. При финансовой поддержке Японского Фонда.

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

СТРАНСТВИЯ ДУХА

12 сентября, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

В концерте, посвященном традиционным песням японского острова Окинава, примут участие композитор и певица Наоми Маки и поэт хайку Марина Хаген (в рамках фестиваля ‘Душа Японии').

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

ВСТРЕЧА МОЛОДЕЖИ В РАМКАХ РОССИЙСКО-ЯПОНСКОГО МОЛОДЕЖНОГО ОБМЕНА

13 сентября, 15.00–17.00

Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1, этаж 4)

Молодые люди из Японии, специализирующиеся на классической русской литературе, и представители молодого поколения России встретятся для обсуждения литературы двух стран и отраженных в ней социальных проблем.

Организаторы: Министерство спорта, туризма и молодежной политики РФ, Федеральное агентство по делам молодежи, АНО ‘Центр эффективных технологий образования’, Японо-российский центр молодежных обменов. При содействии Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ЯПОНО-РОССИЙСКИЙ СЕМИНАР ‘ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, НАСЕЛЕНИЕ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА РОССИИ: ИХ НАСТОЯЩЕЕ И БУДУЩЕЕ ДЛЯ ЯПОНИИ’

13 сентября, 10.30—18.00

14 сентября, 10.00—18.00

Конференц-зал пансионата ‘Морозовка’. Московская область, Солнечногорский район.

Ученые из России и Японии обсудят актуальные проблемы изменения климата, использования природных ресурсов и охраны окружающей среды территории России, в частности, Сибири и Дальнего Востока.

Организатор: Институт географии Российской Академии наук. При финансовой поддержке организаций: Японский Фонд, Российский фонд фундаментальных исследований, Московская международная высшая школа бизнеса ‘МИРБИС’ (Институт).

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ДЕМОНСТРАЦИЯ ИКЭБАНА ГЛАВОЙ ШКОЛЫ ИКЭБАНА ‘ИКЭНОБО’

16 сентября, 15:00

Центральный дом художника (Крымский вал, 10)

Демонстрацию икэбана, которая откроет фестиваль ‘Японская осень 2010’, проведет 45-й глава школы икэбана Икэнобо — Сэнъэй Икэнобо.

Организаторы: Посольство Японии в России, филиал Икэбана Икэнобо в России и странах СНГ

Справки: 8-910-479-6566, http://www.ikenobo.ru/.

ВЫСТАВКА ИКЭБАНА В ЧЕСТЬ 20-ЛЕТИЯ ОСНОВАНИЯ ФИЛИАЛА ИКЭБАНА ИКЭНОБО В РОССИИ И СТРАНАХ СНГ

16—19 сентября

Центральный дом художника (Крымский вал, 10)

Выставка икэбана организована в честь 20-летия основания филиала Икэбана Икэнобо, ведущего свою деятельность на территории России и стран СНГ.

Организаторы: Посольство Японии в России, филиал Икэбана Икэнобо в России и странах СНГ

Справки: 8-910-479-6566, http://www.ikenobo.ru/

ДЕМОНСТРАЦИЯ КЮДО

18 сентября, 12:00 (предварительно)

Японский сад в Главном ботаническом саду им. Н.В. Цицина РАН

Демонстрацию искусства стрельбы из лука (кюдо) проведут представители Всеяпонской федерации Кюдо, обладатели самой высокой, восьмой степени ханси.

Организаторы: Посольство Японии в России, Всеяпонская федерация Кюдо, Российская федерация Кюдо. При содействии Японского сада в Главном ботаническом саду им. Н.В. Цицина РАН.

Справки: 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии в России)

СЕМИНАР ПО КЮДО

18, 19 сентября

Фитнес-клуб ‘Новая Лига’ (ул. Сущевский вал, д. 56)

Три мастера, члены Всеяпонской федерации Кюдо, впервые приехавшие в Россию, проведут специализированный семинар по искусству стрельбы из лука.

Организаторы: См. выше ‘Демонстрация Кюдо’

Справки: 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии в России).

ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’

22 сентября, 20 октября, 24 ноября, 22 декабря

Начало в 18.00

Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1, этаж 4)

Серия лекций о Японии с участием российских японоведов, а также японских и российских специалистов по японской культуре для широкой публики.

Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ОРИЕНТАЛИЗМ/ОКСИДЕНТАЛИЗМ: ЯЗЫКИ КУЛЬТУР И ЯЗЫКИ ИХ ОПИСАНИЯ’

23—25 сентября

Российская академия государственной службы при Президенте РФ (пр-т Вернадского, 84)

Более 90 участников из 10 стран мира обсудят историю и культурный фон ориентализма и оксидентализма, а также перспективы культурного восприятия в эпоху глобализации. Планируется участие четырех представителей от Японии.

Организатор: Российский институт культурологии. При поддержке Министерства культуры РФ. При содействии Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

Справки: 959-1017, http://www.rags.ru/, http://www.ricur.ru/

ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ

24 сентября, 29 октября, 26 ноября, 24 декабря

Начало в 17:30

Большой зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1)

В Москве пройдет показ современных японских фильмов. В сентябре планируется показ фильма ‘Однажды, когда вы прочтете’ (2004), в октябре — ‘Камера хранения для уток’ (2007), в ноябре — ‘Зеркало души’ (2005), в декабре — ‘Счастливый бросок’ (2004).

Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И РОССИЙСКИЕ ВУЗЫ —ПРЕЗЕНТАЦИЯ КАФЕДР ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА ОСНОВНЫХ ВУЗОВ МОСКВЫ

25 сентября

Большой зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1)

Презентация ориентирована на школьников и абитуриентов, планирующих со следующего учебного года начать изучение японского языка. В презентации примут участие представители МГУ им. М.В. Ломоносова, МГИМО, РГГУ, ГУ ВШЭ, МПГУ и других ведущих московских ВУЗов.

Организаторы: Ассоциация преподавателей японского языка стран СНГ, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ТРАДИЦИОННЫЙ ЯПОНСКИЙ КУКОЛЬНЫЙ СПЕКТАКЛЬ В МОСКВЕ

26 сентября

Школа-студия МХАТ (ул. Тверская, 6, стр. 7)

В программе — представления трех традиционных видов японского кукольного спектакля: ‘Хатиодзи курума-нингё’ (один кукловод), ‘Кукольный театр Нисибатакэ’ (куклы на шесте), ‘Труппа Миномуси’ (куклы-марионетки).

Организатор: Школа-студия МХАТ. При финансовой поддержке Управления культуры Японии.

Справки: 629-3213 (Школа-студия МХАТ)

ЯПОНСКИЙ ПАВИЛЬОН В РАМКАХ XIII МЕЖДУНАРОДНОЙ ВЫСТАВКИ ‘ПИР. ИНДУСТРИЯ ГОСТЕПРИИМСТВА’

26–29 сентября

Выставочный центр ‘Крокус-Экспо’ (проезд см. http://www.pir.ru/)

В рамках выставки будет открыт ‘Салон японской кухни’, где посетители смогут ознакомиться с продуктами питания и посудой, произведенными в Японии. Кроме того, будут организованы лекции, семинары и консультации по японским продуктам питания, пройдет ‘Всероссийский конкурс японских продуктов питания’, а также будет представлена кухонная техника с использованием новейших японских технологий.

Организатор: группа компаний ПИР. При поддержке Посольства Японии в России.

Справки: 637-9440 (Информационный проект ПИР).

XII РЕТРОСПЕКТИВА ЯПОНСКОГО КИНО РЕЖИССЕРА СЁХЕЙ ИМАМУРА

28 сентября—8 октября

Концертный зал Центрального дома художника (Крымский вал, 10)

В рамках XII ретроспективы из серии классиков японского кино зрители смогут увидеть ленты режиссера Сёхэй Имамура: ‘Свиньи и броненосцы’ и др.

Организаторы: Японский фонд, Посольство Японии в России, Музей кино.

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

XIII РОССИЙСКИЙ ЧЕМПИОНАТ ПО КЭНДО НА КУБОК ‘МИРНОЕ СЕРДЦЕ’

1—3 октября

Спортивный комплекс ЦСКА (Ленинградский проспект, 39)

В чемпионате по кэндо примут участие около 200 спортсменов со всей России, которые продемонстрируют результаты каждодневных тренировок. Команде-победителю вручат кубок ‘Мирное сердце’, передававшийся с первого чемпионата, учрежденный бывшим премьер-министром Японии Рютаро Хасимото.

Организатор: Российская федерация кендо. При поддержке Посольства Японии в России.

Справки: http://www.kendo-russia.ru/ (Российская федерация кендо)

Лекция ‘ЯПОНСКИЕ ИННОВАЦИИ И ЯПОНО-РОССИЙСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО’

Начало октября

Место проведения уточняется

Лекцию проведут приглашенный лектор университета Васэда Акио Кавато и специалисты из Японии.

Организатор: Посольство Японии в России

Справки: 229-2574 (Информационный отдел Посольства Японии)

СИМПОЗИУМ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ ‘JAPAN REPORT’

9, 10 октября

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1, этаж 4)

Студенты и аспиранты, изучающие японский язык и Японию, а также молодые ученые-японоведы проведут симпозиум на тему: ‘Япония: восприятие в России’. В этом году симпозиум также впервые пройдет в Санкт-Петербурге (29–30 октября).

Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ, Российская ассоциация японоведов.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

МОСКОВСКИЙ КОНКУРС ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

9 октября

Место проведения уточняется

Свои выступления представят московские студенты, изучающие японский язык.

Организатор: Московская ассоциация преподавателей японского языка

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

КОНЦЕРТ ЯПОНСКОЙ МУЗЫКИ В ГОСТЯХ У ФЕСТИВАЛЯ НАУКИ

10 октября

Время уточняется

МГУ им. М.В. Ломоносова

В концертном зале Московского государственного университета пройдет концерт японской музыки для студентов и преподавателей (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’).

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191

МУЗЫКАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР ‘ЛУНА НАД ЗАБРОШЕННЫМ ЗАМКОМ’

13 октября, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

Концерт японской музыки проведет Ансамбль японской музыки XXI века (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’)

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

ЧАЙНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ УРАСЭНКЭ

12 или 13 октября

Институт стран Азии и Африки при МГУ им. М.В. Ломоносова (ул. Моховая, 11).

Чайную церемонию проведет бывший глава школы Урасэнкэ, кавалер Ордена культуры Гэнсицу Сэн.

Организатор: Урасэнкэ

Справки: 8 (985) 998-3895 (Московское представительство чайной школы Урасэнкэ)

Лекция: ‘Universal Fashion: новые отношения между человеком и модой’

12 или 13 октября

Место проведения уточняется

Лектор Акира Ода является не только преподавателем Университета моды ‘Сугино’, но и fashion-журналистом. Лекция посвящена разработке и распространению ‘Универсальной моды’, перешагнувшей через рамки расы, пола, возраста и особенностей телосложения.

Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru/

ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ ‘ПУТЬ ТАНЦА В ИНДОНЕЗИИ МИН ТАНАКА’

15 октября, 18:00

Большой зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1)

Специальный показ документального фильма о путешествии по Индонезии ведущего японского танцора Буто, известного также и в России, Мин Танака.

Организаторы: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

II Турнир по игре СЁГИ на кубок Посла Японии

16–17 октября

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ (ул. Николоямская, 1, этаж 4)

Игра сёги, японские шахматы, пока мало известна в России. В рамках второго турнира на кубок Посла Японии ее любители, в том числе начинающие игроки, смогут проверить свои силы.

Организаторы: Посольство Японии в России, Ассоциация российских сёги игроков, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

КОНЦЕРТ ‘ФУДЗИЯМА — НЕИЗМЕННОСТЬ В МИРЕ ПЕРЕМЕН’

19 октября

ТКЗ ‘Дворец на Яузе’ (пл. Журавлева, д. 1)

На концерте японской музыки танцы с мечом эмбу и демонстрация японских боевых искусств будут сопровождаться самурайскими песнопениями гинъэй (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’)

Организатор: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

КОНЦЕРТ СЯКУХАТИ

20 октября

Зеркальный зал Государственного института искусствознания (Козицкий пер., д. 5)

Концерт ансамбля мастеров игры на сякухати (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’)

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ АЙКИДО

19–22 октября

Олимпийский комплекс Лужники (ул. Лужники, 24). Международный фестиваль айкидо приурочен к ежегодной конференции Международной федерации айкидо, которая в этом году пройдет в Москве.

Организаторы: Федерация айкидо ‘Айкикай России’, Российская федерация айкидо. При поддержке Посольства Японии в России.

Справки: http://www.aikikai-russia.ru/, info@aikikai-russia.org

XVII ДЕТСКИЙ ПРАЗДНИК ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

23 октября

Лицей №1535 (ул. Усачева, 52)

Ученики старших и младших классов продемонстрируют свои успехи в изучении японского языка. В мероприятии примут участие школьники не только из Москвы, но и из Санкт-Петербурга, Новосибирска и других городов России.

Организаторы: Московская ассоциация преподавателей японского языка, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ и др.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

XVI ТУРНИР ПО ИГРЕ ГО НА КУБОК ПОСЛА ЯПОНИИ

23–24 октября

Место проведения уточняется

В ежегодном турнире на кубок Посла Японии примут участие игроки го со всей России.

Организаторы: Посольство Японии в России, Российская федерация го.

Справки: 8-916-487-7262 (Российская федерация го).

МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ СРЕДИ СТУДЕНТОВ

30 октября

Большой зал Российской Государственной Библиотеки (ул. Воздвиженка, 3/5)

Традиционный конкурс на лучшее выступление на японском языке с участием студентов из разных регионов России, стран СНГ, Кавказа и Прибалтики.

Организаторы: Ассоциация преподавателей японского языка стран СНГ, Посольство Японии в России, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

ОПЕРА ‘О-НАЦУ’

1 ноября, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

Вашему вниманию представят произведение Иссэй Цукамото — оперу ‘О-нацу’ (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’)

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191

СЕМИНАР ПО МАНГА

2 ноября

Посольство Японии в России, Большой зал (Грохольский переулок, 27)

Семинар организован при поддержке японских издательств комиксов и призван повысить понимание манга.

Организатор: Посольство Японии в России. При содействии организаций: издательство ‘Сёгакукан’, издательство ‘Кодансия’ (планируется).

Справки: 229-25-74 (Информационный отдел Посольства Японии в России).

44-й ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

10–15 ноября

Кинотеатр ‘35 мм’ (ул. Покровка, 47)

В программе традиционного кинофестиваля 6 лент современных японских кинематографистов, в том числе ‘School days with a pig’, ‘Chibi Maruko-chan’, ‘One Million Yen Girl’, ‘5 Centimeters per Second’, ‘How to become myself’, ‘Food and The Maiden’.

Организаторы: Посольство Японии в России, Японский Фонд.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ ПОП-КУЛЬТУРЫ — 2010

20–21 ноября

Место проведения уточняется

В рамках фестиваля пройдет показ аниме и записей с концертов артистов J-Rock, показ моды токийского молодежного района Харадзюку, а также презентация электронного музыкального инструмента TENORION.

Организаторы: Посольство Японии в России, Общество ‘Россия-Япония’.

Справки: 229-25-74 (Информационный отдел Посольства Японии в России).

МИР БУТО

26, 27, 28 ноября

Школа драматического искусства (ул. Сретенка, 19/27)

История и современность японского танца буто будет представлена через творчество его основателя Тацуми Хидзиката: показ фильмов, проведение выставок, мастер-классов, выступлений, а также лекций специалистов.

Организаторы: Посольство Японии в России, Японский Фонд.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

МУЗЫКА ТЕАТРА КАБУКИ ЭРЫ ГЭНРОКУ

30 ноября, 19:00

Рахманиновский зал

Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

Сэйдзё Томинари и ее ансамбль исполнят традиционные японские песни дзиута в сопровождении инструмента кото (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’).

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

XII МЕЖДУНАРОДНАЯ ЯРМАРКА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ NON/FICTION

1–5 декабря

Центральный дом художника (Крымский вал, 10)

В рамках ежегодной ярмарки Японский фонд и Книгоиздательская ассоциация культурных обменов (РАСЕ) представят совместный стенд с современной японской книжной продукцией, включающей манга, художественную и периодическую литературу.

Организаторы (японский стенд): Японский Фонд, Книгоиздательская ассоциация культурных обменов (РАСЕ).

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

ЯПОНО-РОССИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРНАЯ ВСТРЕЧА

4 декабря, 17.00

Центральный дом художника (Крымский вал, 10), зона семинаров № 2.

В рамках Международной ярмарки интеллектуальной литературы пройдет литературная встреча с участием японского автора Со Курокава и российской писательницы Ольги Славниковой.

Организаторы: Японский Фонд и Посольство Японии в России.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

НИХОНГО НОРЁКУ СИКЭН

5 декабря

Лицей №1535 (ул. Усачева, 52)

Единственный экзамен по определению уровня японского языка, результаты которого принимаются по всему миру, ежегодно сдает около 600 тысяч человек. В прошлом году в Москве экзамен сдавали около 1000 человек.

Организатор: Японский Фонд

Справки: shiken@jpfmw.org

ЛИЛОВОЕ ОБЛАКО

8 декабря, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

Хидэки Оноуэ (сямисэн) и Хидэки Исигаки (сякухати) группы ‘HIDE-HIDE’ вместе с композитором-аранжировщиком Сюхэй Камимура проведут концерт традиционной японской музыки (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’).

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

НАГРАЖДЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЕЙ III ВСЕРОССИЙСКОГО КОНКУРСА ХАЙКУ

11 или 18 декабря

Овальный зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 6)

Церемония награждения победителей, авторов лучших произведений хайку на русском языке, присланных с июня по сентябрь со всей России.

Организаторы: Альманах ‘Хайкумена’, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/, haiku3.ru

ВЫСТАВКА ‘НИХОН НО БИ’ — ‘КРАСОТА ЯПОНИИ’

Третья декада декабря

Место проведения уточняется

В рамках совместной выставки школ Икэнобо и Согэцу будут представлены икэбана, японская живопись тушью сумиэ, украшения комоно, рисованные открытки этэгами.

Организаторы: Посольство Японии в России, Филиал Икэнобо в России и странах СНГ, Московский филиал Согэцу.

Информация на сайтах: http://www.ikenobo.ru/, http://www.ikebana-class.ru/

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ ФЕСТИВАЛЯ ‘ДУША ЯПОНИИ’

23 декабря, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11).

Концерт группы мастеров песни нагаута ‘Кисёкай’ закроет четырехмесячный фестиваль ‘Душа Японии’.

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-2191.

ДЕТСКИЙ КОНКУРС РИСУНКОВ ‘Я РИСУЮ ЯПОНИЮ’

август-декабрь

Конкурс рисунков среди детей на тему ‘Япония’ проводится совместно с ‘Журналом сказок’. Награждение победителей планируется в январе.

Организаторы: ‘Журнал сказок’, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/, ckazka.h15.ru

ВЫЕЗДНЫЕ ЛЕКЦИИ ПО КУЛЬТУРЕ ЯПОНИИ

сентябрь-декабрь

Школы г. Москвы

По заявкам школ организуются выездные лекции, призванные познакомить российских детей с различными аспектами японской культуры: оригами, детские игры, боевые искусства (кэндо и каратэ), традиционная японская музыка, песни и т. д. Ждем ваших заявок.

Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

Справки: 626-5583, 626-55-85, http://www.jpfmw.ru/

Информационная поддержка:

Ассоциация японских рестораторов и шеф-поваров в Москве

Организаторы:

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ В РОССИИ

ЯПОНСКИЙ БИЗНЕС-КЛУБ

ЯПОНСКИЙ ЦЕНТР

Информационный отдел Посольства Японии в России

129090 Москва, Грохольский пер., 27.

Тел.: (495) 229-2574. Факс: (495) 229-2575.

http://www.ru.emb-japan.go.jp/

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

http://www.jpfmw.ru/

Источник: http://japanologists.livejournal.com/46033.html

##### ####### #####

МОСКВА: МАСТЕР-КЛАСС ПО ЯПОНСКОЙ КАЛЛИГРАФИИ

Даты проведения: 26 августа 2010, 12:00, Москва

Время начала: 12:00

Условия участия: Предварительная запись

Адрес: метро Беляево; Галерея Беляево. ул.Профсоюзная, д. 100

Контакты: 3358322@mail.ru 335-83-22

Адрес в сети: http://www.gallery-belyaevo.ru/

##### ####### #####

НОВЫЙ СЕЗОН ЗАНЯТИЙ ЯПОНСКОЙ ЖИВОПИСИ СУМИ-Э И КАЛЛИГРАФИИ В ЯПОНСКОМ ДОМЕ

25, 26 и 27 сентября 2010 года E.N. International (Токио) и Японский Дом (Москва) приглашают вас на мастер-классы по японской живописи суми-э и каллиграфии. Занятия проводит г-жа Йокояма Нобуко – вице-президент Международной ассоциации суми-э, мастер японской живописи и каллиграфии.

Каждый мастер-класс уникален и посвящен отдельной теме, не повторяясь на других занятиях. Вы можете посетить как одно занятие, так и всю серию мастер-классов. Это замечательная возможность познакомиться с секретами мастерства Йокояма-сэнсэй.

Приглашаем всех желающих на занятия г-жи Йокояма Нобуко:

25 сентября (суббота) и 26 сентября (воскресенье)

10:00 — 13:00

14:00 — 17:00

27 сентября (понедельник)

18:30 — 21:30.

Стоимость участия в каждом занятии - 700 рублей.

Подробности: http://www.tasteofjapan.ru/full_news.php?id=109

##### ####### #####

ВАНИНО: ДНИ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

С 27 по 29 августа включительно в Ванино будут проводиться дни японской культуры по следующей программе:

27 августа
12.30 - 14.00 Лекция и мастер-класс Икэбана (школа Ko-ryu)
17.30 - 19.00 Кимоно-шоу.

28 августа
12.30 - 13.00 Чайная церемония.
17.30 - 19.00 Лекция-урок по фуросики.

29 августа
11.30 - 13.00 Лекция по Икэбана или Кимоно.

Кроме того, с 5 сентября ожидаем приезд большой группы родственников японских солдат, для посещения мест захоронений. Визит продлится приблизительно 3 дня.

Всего Вам наилучшего.

С искренним уважением,

Соболева Наталья.

***##### ####### #####***

ДВЕНАДЦАТЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ДУША ЯПОНИИ’ (“NIHON-NO KOKORO”)

7 сентября – 23 декабря 2010 г.

Сики-сима-но
Ямато кокоро
Хито товаба
Асахи ни нио-о
Ямадзакура кана.

Если спросят:
В чем душа
Островов Японии?
В аромате горных вишен
На заре.

(Мотоори Норинага)

В ситуации, когда политические, экономические и культурные взаимоотношения между Россией и Японией вступают в новую, более интенсивную фазу, чрезвычайно важной частью этого позитивного процесса является развитие интереса российской общественности к культурным традициям Японии. Будучи главным музыкальным институтом России и всемирно известным центром музыкальной культуры, Московская консерватория уделяет огромное внимание изучению и продвижению японской музыки в России.

Вот уже в двенадцатый раз (начиная с 1999 г.) Московская консерватория проводит уникальный по своему содержанию и значению Международный музыкальный фестиваль ‘Душа Японии’ (“Nihon-no Kokoro”). Название Фестиваля заимствовано из широко известной книги очерков ‘Душа Японии. Кокоро’ Лафкадио Хэрна, талантливого писателя-европейца, связавшего свою судьбу с Японией на рубеже XIX и XX вв. Слово ‘кокоро’ (‘сердце’), написанное иероглифами, несет в себе несколько взаимосвязанных значений: ‘смысл’, ‘дух’, ‘мужество’, ‘решимость’, ‘чувство’, ‘склонность’ и ‘внутреннее значение’ или ‘душа вещей’. Музыка - ‘душа’ любого народа. Не зная и не любя музыки другой страны, вряд ли можно рассчитывать на взаимопонимание с нею в любой другой области. Фестиваль ‘Душа Японии’ - это попытка хотя бы чуть-чуть проникнуть в ‘душу’ нашего ближайшего соседа по планете, это доброжелательное и

сердечное послание народу Японии с пожеланием добрых и плодотворных отношений в настоящем и будущем, это призыв к россиянам вслушаться в звучание японской культуры и обогатить свои сердца мудростью и добротой.

История Фестиваля включает долгий процесс развития японского направления в деятельности Московской консерватории (открытие класса японской традиционной музыки - 1993, создание Ансамбля японской музыки “Wa-On” - 1996, деятельность Российско-японского центра музыкальной культуры – 1999).

“Кана-но кагэ ака-но танин ва накари кэри”.

“Чужих меж нами нет!
Мы все друг другу братья
Под вишнями в цвету”.

(Исса)

Россия и Япония – это страны-соседи, связанные между собой не только историческими и экономическими отношениями, но и глубинным родство культур, восходящих к древнейшему культу солнца и обрядам поклонения природе.

Цель Фестиваля - приобщение широкой российской общественности к духовной самобытности и сокровищам японской музыкальной культуры и японскому опыту сохранения высокой культурной традиции как пути к осознанию и укреплению национальной идентичности.

Основные мероприятия Фестиваля пройдут в залах и учебных аудиториях Московской консерватории.

В программе Фестиваля представлены:

1. Классическая и современная японская музыка для традиционных инструментов (кото, сякухати, сямисэн др.) в исполнении японских и российских музыкантов.
2. Сочинения японских композиторов европейской традиции в исполнении российских и японских музыкантов.
3. Музыка российских и европейских композиторов, созданная на японские темы и тексты, а также для японских инструментов.

Концертам сопутствуют научные встречи, открытые уроки и лекции-демонстрации японских музыкантов.

Информацию о концертах, уроках и других событиях Фестиваля можно получить по тел.: +7 (495) 629-21-91, ф. 627-72-71,

http://www.mosconsv.ru, http://www.worldmusiccenter.ru

e-mail: mkaratygina@inbox.ru

Директор Фестиваля – Каратыгина Маргарита Ивановна

***** ******* *****

МОСКОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ им. П.И. ЧАЙКОВСКОГО

ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Двенадцатый международный музыкальный фестиваль

‘ДУША ЯПОНИИ’ (“NIHON-NO KOKORO”)

7 сентября – 23 декабря 2010 г.

ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ

7 сентября
вторник
Рахманиновский зал, 19.00
ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ
ШКОЛА САВАИ ТАДАО СОКЁКУ-ИН (МОСКОВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ) под руководством ИВАХОРИ КЭЙКО. В программе: КЛАССИЧЕСКАЯ ЯПОНСКАЯ МУЗЫКА В ТРАДИЦИЯХ ХОГАКУ И ХОНКЁКУ
В концерте принимает участие СИМИДЗУ Кохэй (сякухати)

12 сентября
воскресенье
Рахманиновский зал, 19.00
СТРАНСТВИЯ ДУХА
ТРАДИЦИОННЫЕ ПЕСНИ ОКИНАВЫ, МУЗЫКА ОКИНАВСКИХ КОМПОЗИТОРОВ XIX-XXI ВЕКОВ, ВИДЕО- И МУЗЫКАЛЬНО-ПОЭТИЧЕСКИЕ КОМПОЗИЦИИ НА ЯПОНСКИЕ ТЕМЫ
Исполнители: МАКИ Наоми (композиция, голос, фортепиано),
Марина ХАГЕН (поэзия хайку), Наталья ГОЛУБИНСКАЯ, Наталья ГРИГОРОВИЧ, Хориэ ЁСИСИРО (кото),
Евгения ГЛУХОВА (сяо, дицзы), ВАН Си (эрху)
Концерт ведёт Татьяна НАУМОВА

13 октября
среда
Рахманиновский зал, 19.00
ЛУНА НАД СТАРЫМ ЗАМКОМ
АССОЦИАЦИИ ХОГАКУ XXI ВЕКА (Токио – Нагоя):
НИСИМУРА РЭЙКО, ЁКОТА РЭЙКО, НИСИМУРА РЭЙТЭЙ, КОГО КОМЭЙ, НАГАСУ СЭЙСЁ, ЧЖЭН ИН (сякухати), ЁНЭКАВА Тосико, МУРАТА Сёко, ИВАТАТЭ Мисако, КОБАЯСИ Мияко, ОКАМОТО Тосико, ЯМАГУТИ Асако, КУНИМАЦУ Эйко, ИМАИ Синобу, МОРИ Кэйко (кото, сямисэн)
В концерте принимает участие СОМАТА Хитоми (сопрано)

19 октября
вторник
Дворец на Яузе
ФУДЗИЯМА – НЕИЗМЕННОСТЬ В МИРЕ ПЕРЕМЕН
САМУРАЙСКИЕ ПЕСНОПЕНИЯ ГИНЪЭЙ, ТАНЦЫ С МЕЧОМ КЭМБУ, ЯПОНСКИЕ БОЕВЫЕ ИСКУССТВА, БАРАБАНЫ ТАЙКО
Исполнители: ГОТО КЭЙСЭН (кэмбу, иайдо, гинъэй), МИСАВА МЁТЭКИ (гинъэй), ИИДА СИНДЗО (гинъэй), ТОЙЯ ГЁСЁ (кото), ТАКАХАСИ ГЁКО (сякухати)
При участии: Елены ВАТОЛИНОЙ, Елены НАГАЙЦЕВОЙ, Саори МИЦУБОСИ, Марины ПАК (кэмбу), Александра ИВАШИНА (сякухати), группы тайко ансамбля “WA-ON”

20 октября
среда
Зеркальный зал Института искусствознания
МУЗЫКА ДЛЯ СЯКУХАТИ

1 ноября
понедельник
Рахманиновский зал, 19.00
ИССЭЙ Цукамото ‘О-НАЦУ’

ОПЕРА ДЛЯ СОЛИСТОВ, ХОРА И АНСАМБЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ И ЯПОНСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ
К Пятилетию со дня российской премьеры
В роли О-Нацу - Ольга ВЕСЕЛОВА (сопрано), Худ. руководитель и дирижер спектакля – Александр СОЛОВЬЁВ, Режиссер-постановщик Светлана ГРИГОРУЦА

30 ноября
вторник
Рахманиновский зал, 19.00
ШЕДЕВРЫ КИСИНО ДЗИРОДЗА
МУЗЫКА ТЕАТРА КАБУКИ ЭРЫ ГЭНРОКУ (XVII В.)
Исполнители:
ТОМИНАРИ СЭЙДЗЁ (кото, сямисэн), ТОМИО СЭЙРИЦУ (кото, сямисэн), ОГУРО Ёсиэ (кото), САТО Масако (кото), ЁКОБАЯСИ Кэйсукэ (сямисэн), НАРУСЭ Синносукэ (сякухати)

8 декабря
среда
Рахманиновский зал, 19.00
ЛИЛОВОЕ ОБЛАКО
ГРУППА ХИДЭ-ХИДЭ: ОНОУЭ Хидэки (сямисэн), ИСИГАКИ Хидэки (сякухати) и КАМИМУРА Сюхэй (фортепиано, композитор-аранжировщик)

23 декабря четверг
Рахманиновский зал, 19.00
ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ
ГРУППА МАСТЕРОВ НАГАУТА ‘КИСЁКАЙ’ под руководством КИНЭЯ РОКУСИРО

Справки по тел.: 629-21-91, e-mail: mkaratygina@inbox.ru

http://www.mosconsv.ru, http://www.worldmusiccenter.ru

##### ####### #####

САМАРА: ВЫСТАВКА ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ЯПОНИЯ’

В Самарском художественном музее открывается выставка ‘Всемирное наследие: Япония’

В залах Самарского художественного музея откроется выставка японского фотографа Кадзуёси Миёси ‘Всемирное наследие: Япония’, сообщает СБК со ссылкой на пресс-службу музея.

На выставке будут представлены 61 фотография, на которых запечатлены 13 объектов Японии, внесенных в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

В частности, это горный хребет Сираками, остров Якусима, замок Химэдзи и архитектурные памятники буддизма, расположенные в районе храма Хорюдзи, мемориальный комплекс Хиросима.

Кадзуёси Миёси - обладатель премии Фудзимото Сихати в области фотоискусства. Его работы включены в постоянною коллекцию Международного музея фотографии ‘George Eastman House’ в США.

http://www.samara.aif.ru/culture/news/32567

##### ####### #####

ЛЕТНЯЯ ЖАРА В ЯПОНИИ УНЕСЛА В ЭТОМ ГОДУ ЖИЗНИ 305 ЧЕЛОВЕК

Изнуряющая летняя жара в Японии унесла в этом году жизни 305 человек, ставших жертвами тепловых ударов, передает телеканал NHK. В конце текущей недели от тепловых ударов в Токио скончалось еще семь человек. Таким образом, после завершения 17 июля ежегодного дождливого сезона в столице Японии от тепловых ударов умерло в общей сложности 118 человек. Из Токийской медицинской комиссии по расследованиям сообщают, что все жертвы тепловых ударов скончались в помещениях, где или не было кондиционеров воздуха, или где кондиционеры не работали.

http://www.k2kapital.com/news/326715/

***##### ####### #####***

ДОГУ, ИНСТРУМЕНТЫ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНИИ

Перевод статьи: Dave Lowry ‘Dogu, the Tools of Traditional Japan’, опубликованной в журнале Японских авиалиний ‘Winds’, а после — на сайте издательства Koryu Books. Перевод и публикация в сети выполнены с разрешения автора.

Середина вечера. Тихое время. Потоки людей, разъезжающихся по домам из контор и офисов по всему Токио и набивающихся в поезда с поразительной плотностью, наконец-то уменьшились до ручейка. Для поздних гуляк еще слишком рано, и на большинстве городских линий можно сесть и даже получить в свое распоряжение целый вагон. Один такой вагон достался нам четверым, отъехавшим от станции Нихонбаси по синей линии Тодзай. Одна из нас — девушка лет 25-ти, тядзин, т.е. изучающая чайную церемонию, изящно сидящая в своем кимоно с сине-белым рисунком. Через несколько сидений от нее — кэндока, сидящий прямо, наготове, положив кулаки на бедра. Рядом с ним откинулся к спинке сиденья, удобно сложив руки на животе, сёкунин, дремлющий, очевидно, после долгого дня в столярной мастерской.

Любой Шерлок Холмс-любитель смог бы рассказать своему доктору Ватсону, как он смог опознать род занятий моих соседей по вагону. Например, очень немногие девушки носят кимоно в наше время. Только те, кто занимается традиционными искусствами вроде чайной церемонии. У сёкунина грубые пальцы, как у человека, который работает с долотом и молотком не просто в качестве хобби, но и не только ради заработка. Его мозолистые руки выдают мастера, который любит дело, которым занимается. Студент-кэндока? У него жилистая фигура и стальные глаза занимающегося боевыми искусствами, фехтовальщика 20-го века. Но по-настоящему всех их выдает то, что они везут с собой. Их инструменты позволяют идентифицировать их так же точно, как и отпечатки пальцев. Инструменты, или по-японски догу — орудия Пути.

Любая культура и цивилизация, владеющая хотя бы примитивными орудиями труда, оказывает этим предметам определенное уважение. Мастеривший кремневые наконечники для стрел в каменном веке, несомненно, испытывал определенные чувства к оружию, которое защищало его или добывало ему пищу. Инструменты, по определению, не являются произведениями искусства в прямом смысле этого слова. Однако хорошо сделанные и хорошо используемые инструменты нельзя и рассматривать и с чисто утилитарной точки зрения. Орудия традиционных искусств Японии — хорошие примеры этого, так как они стоят на полпути между практичными инструментами и объектами искусства. В старой Японии инструменты использовались для того, чтобы творить, как и везде в мире. Но в Японии догу с давних пор воспринимаются еще и как нечто, способное возвысить дух того, кто их использует. Поэтому отношение между мастером и его орудиями выходило за рамки просто ремесла. Догу становились (и до сих пор становятся) проводником на философском Пути

самосовершенствования. Осознать этот аспект существования японских догу значит понять их сущность.

Хотя этот момент невозможно точно указать на шкале времени, но где-то в эру индустриальной революции 19-го века представление об инструментах как эстетических объектах практически исчезло на Западе. Все, начиная молотками и заканчивая писчими перьями, стало производиться en masse и потеряло свою индивидуальность. Эти предметы потеряли персональную уникальность, которой обладали, когда каждый из них создавался индивидуально, часто самим владельцем с учетом его собственных требований. А те, кто ими пользовался, тоже потеряли всякую связь с ними и чувство привязанности к ним. Так, например, американский поселенец относился к своему кремневому ружью так, как его внук, работающий в угольных шахтах Пенсильвании, никогда не смог бы относиться к своей кирке.

‘В Японии, в значительной степени, эта смена не наступила до современности,’— объясняет Минору Мацуяма, потому что ‘у нас в Японии до конца Второй мировой войны не было индустриальной революции.’ Вместо нее, говорит Мацуяма, университетский профессор на пенсии, ‘Япония пережила более двухсот лет культурного возрождения. Феодальная Япония — это, помимо всего остального, 200 лет торжества мастеров искусств и ремесел.’

Этот климат поощрял и расцвет духа догу. При отсутствии массового производства, которое могло бы лишить их индивидуализма, и при наличии преимущественно сельского населения, у которого была постоянная и разнообразная необходимость в них, японские орудия труда в течение веков оставались предметами ручной работы. Догу представляли собой связующий мост между искусством и утварью, между эстетическим и утилитарным. Японцы же отвечают этой связи, выражая к этим, обычно вполне ординарным, предметам чувства, которые подчеркивают наиболее поразительные элементы японской культуры.

Прославление догу в Японии сохранилось в самых неожиданных местах. Так, в Киото, в школе тядо, чайной церемонии, Урасэнкэ, стоит деревенская хижина, обустроенная для практики этого искусства. Снаружи этой хижины холодный зимний дождь поливает голые ветки клена и капает с листьев зеленой бамбуковой изгороди. Внутри женщина черпает кипящую воду из черного железного чайника в глиняную пиалу. Пиала покрыта шероховатой глазурью того же приглушенно-коричневого оттенка, что и взятая с холмов близ Нары глина, из которой она сделана. Честно говоря, в этой пиале нет ничего внешне примечательного. Она вылеплена вручную, край у нее неровный, да и глазурь перед обжигом легла неравномерными мазками. Но в самом деле эта простая чайная пиала поразительно дорога, больше цены, которую можно было бы назвать. Ее сделал Раку Тёдзиро, гончар 16-го века, своего рода Микеланджело гончарного дела в древней Японии.

Многие из творений Раку (а также других мастеров, работавших в созданном им стиле) в Японии считаются национальным достоянием, что делает их и в самом деле особенными инструментами. Но при этом это не музейные экспонаты, которые держат в витринах за стеклом, а рабочая утварь. Они сделаны для того, чтобы их использовали, и их используют. Регулярно. Чтобы уменьшить риск разбить эти пиалы, с ними обращаются так, чтобы они всегда находились близко к полу чайной хижины. (Тядо обычно практикуют сидя прямо на татами.) Но вместе с бамбуковыми черпаками и ложечками, керамическими чайницами, кувшинами для воды и железными чайниками пиалы, или тяван, являются неотъемной частью ритуала изготовления и подачи чая. Все это — тядогу, инструменты тядо.

Некоторые тядогу, как, например, пиалы Раку Тёдзиро, настолько знамениты, что их признают в качестве мэйбуцу, буквально, ‘именованных предметов’. Им официально присвоили или просто добавляют собственные титулы. Так, тоненькая бамбуковая ложечка, которой пользовались несколько поколений мастеров тядо, получила титул Симо аямэ. Две известные чайные пиалы носят имена Сирасаги (‘Белая цапля’) и Нурэгарасу (‘Мокрая ворона’). Даже лакированные чайницы размером не больше куриного яйца могут иметь собственные имена. Одна, принадлежавшая Сэн-но Рикю, покровителю чайной церемонии, названа Хацухана (‘Первоцвет’), другая — Муракумо (‘Гряда облаков’).

Завернутые в платок фуросики чайные приборы у моей спутницы по синей линии метро могли быть весьма изысканными и фантастически дорогими. Более вероятно, так как она была еще молодой студенткой, у нее были недорогие тядогу современной работы. В любом случае, с ними обращались бы одинаково. ‘Тядогу,— говорит Фукаи Тиэко из школы чайной церемонии Омотэсэнкэ,— это внешнее воплощение духа занимающегося. Их стоимость, в этом смысле, несущественна. Их ценность в том, что они дают возможность связать свою душу с чем-то большим, чем просто ты сам.’

Многие японцы, если им дать любой предмет догу, сначала, перед тем, как рассмотреть его, автоматически поднимут его на секунду ко лбу. Этот жест вполне понятен, если это инструмент, который одновременно является великолепным предметом искусства. Но он выглядит довольно странно, если это всего лишь старый плотничий рубанок или подержанный маркер жестянщика. В то же время ни один objet d'art не бережется и не почитается так, как скромные инструменты ремесленника. Сёкунин, как в Японии называют ремесленников, имеют свою долгую историю, особенно те, кто работает с деревом. В стране, где из дерева строят дома, буддийские и синтоистские храмы и даже ванны, сёкунин, который может создавать ширмы сёдзи, точно соединять детали и другие принадлежности, был ценным гражданином. В свою очередь, сам сёкунин относился к своим рабочим принадлежностям с глубоким, почти набожным почтением.

‘Каждый раз на Новый год мы выставляли наши инструменты перед семейным алтарем нашего учителя,— вспоминает Танабэ Мицуру, бывший сёкунин из Нагано.— Таким образом мы демонстрировали наши инструменты своим предкам, от которых мы их унаследовали. Когда вы вот так выставляете свои инструменты перед алтарем, вы показываете поколениям предшественников, что за инструментами, которые они нам передали, по-прежнему правильно ухаживают.’

Некоторые из инструментов сёкунинов, которые упорно сохраняют свою профессию в 21-ом веке (их число увеличивается по мере того, как состоятельные японцы начинают восстанавливать старые дома в деревнях), будут узнаваемы и для западных мастеров. Плотникам из Кливленда или Севильи хорошо знакомы, например, квадратные японские молотки. Но вот японские пилы имеют клиновидные, часто двусторонние лезвия, которые режут на движении к себе, а не от себя. Кроме того в число догу сёкунинов входят разнообразные зубила со скошенными или рифлеными лезвиями, которые неизвестны на Западе. Некоторые из них используются для вырезания точной формы желобов, например, для раздвижных дверей и ширм. Другие дают возможность вырезать остроугольные гнезда, пазы и шипы, сложные соединительные элементы, которые скрепляют традиционные строения, как кусочки замысловатой мозаики.

До сих пор многие сёкунины остаются путешественниками, которые отправляются на строительные площадки своих заказчиков. Свои инструменты

они носят с собой, а поскольку работать часто приходится на открытом воздухе, эти инструменты требуют постоянного и тщательного внимания.

‘Зубила приходилось точить первым делом каждое утро, при помощи точильного камня и холодной воды,— говорит Танабэ.— Зимой на поверхности воды в ведрах, которыми мы пользовались, образовывалась ледяная корка. За несколько минут точки мои пальцы белели от холода и морщились, как клешни краба.’

Инструменты сёкунина, часто сделанные из стали и дерева такого же качества, какие использовались для производства лучшего оружия для самураев, всегда ставились вперед собственных нужд ремесленника. И эта традиция сохраняется до сих пор. Танабэ-сан вспоминает, как в начале своей карьеры он не ел три дня, чтобы сэкономить достаточно денег на мэфури, инструмент для вправления погнутых зубьев на пилах. Его подход отражает те чувства, какие испытывает сёкунин, который осознает духовную связь между мастером и его орудиями труда.

‘Для сёкунина начинать работу, не выказав своим инструментам должного уважения,— настаивает Танабэ,— это все равно, что начать молиться в синтоистском храме, не хлопнув сначала в ладоши, чтобы привлечь внимание духов.’

В течение долгого периода феодального строя в Японии самурай, идущий по тесно забитой улице, рисковал немедленно попасть под удар, если бы ножны его меча задели бы ножны другого воина. Прикасаться к чужому мечу или другому оружию без разрешения было серьезным нарушением этикета. Мечи самурая были больше, чем просто неотъемлемой частью его профессии. Они во многом символизировали его чувство чести и достоинства. Например, когда самурай чистил и смазывал свой меч, он мог зажимать в зубах клочок бумаги, чтобы влага от его дыхания не оседала на клинке, где она могла вызвать ржавчину. Сегодня многие будока (занимающиеся боевыми искусствами) не столь тщательно относятся к своему снаряжению, но и они продолжают обращаться со своим будогу, тренировочным снаряжением, с большим вниманием и наполняют его качествами, которых нет у простых предметов.

Цунода Митико, 22-х лет, два раза в неделю ездит за двадцать кварталов в киотоский зал боевых искусств Бутокудэн, чтобы заниматься нагината-до. Это искусство (а теперь еще и спортивное направление) владения алебардой, которое ведет свое происхождение с полей сражений 14-го века. Нагината изначально была древковым оружием с жутковатого вида изогнутым клинком на ‘рабочем’ конце. В современной форме этого искусства, которым занимаются преимущественно женщины, на месте острой стали — тупой бамбуковый ‘клинок’. И все-таки удары им довольно болезненны, иногда даже опасны. Для занятий надевают полный комплект лакированных кожаных доспехов: прочный шлем с маской, кираса, набивные перчатки и защита для голени. Дважды в неделю Цунода-сан убирает свои боевые догу в специальный мешок и прикрепляет его на багажник велосипеда. Закончив тренировку, она заново все упаковывает и отправляется домой. Зачастую она возвращается домой уже после полуночи, и все же перед тем, как отправиться спать, Цунода-сан аккуратно чистит свое снаряжение и вывешивает его в прихожей для проветривания.

‘Мои догу защищали меня от травм тысячи раз,— говорит она просто.— Для меня не слишком сложно заботиться о них в ответ.’

Мнение Цунода очень красноречиво выражает дух догу, чувство благодарности к орудиям труда, которые хорошо сделаны и которыми с любовью пользуются. Этот дух показывает, что инструменты — это и в самом деле продолжение души,

проявление личности того, кто ими пользуется. Именно это чувство благодарности объясняет ритуал харикуё, который проводят раз в году в буддийский храмах в честь швейных игл, вернее, сломанных швейных игл. Каждый год в феврале в разных храмах по всей Японии воздвигают алтари, украшенные подношениями фруктов, наперстков и ножниц. В центре каждого алтаря – большой кусок тофу. Прихожане приходят в храм, чтобы воткнуть в этот кусок тофу иглы, которые сломались в течение года. Они поют сутры, в которых благодарят свои иглы за их службу. С одной стороны это необычное зрелище, постоянно привлекающее туристов. Даже многие из участников ритуала подходят к церемонии харикуё легкомысленно. И в то же время в этом ритуале находит проявление определенное чувство, что иглы, сломавшиеся в почетном труде, заслуживают большего, чем просто оказаться в помойке. В конце концов, они тоже догу.

В пятидесятые годы в глубинке префектуры Сига среди скромных пожитков столяра-отшельника после его смерти был обнаружен пожелтевший клочок бумаги. Это было своего рода завещание, в котором он перечислял свои догу, состоявшие из одного широколезвийного топора, которым он ежедневно пользовался в течение десятилетий.

‘Я назвал этот топор Хигэгири (‘Брадобрей’),— написано на этой бумаге.— Надеюсь, после моей смерти его будет любить и использовать тот, кто может оценить его качества.’ В завершение записки он написал: ‘У меня в жизни нет ничего ценного кроме этого великолепного топора. А впрочем, с таким топором, много ли в жизни нужно?’

http://www.eishinkai.ru/info/dogu.htm

##### ####### #####

ЕЩЕ ОДНО 65-ЛЕТИЕ

Август для японцев особый месяц.

В августе 1945 года на Хиросиму и Нагасаки были сброшены атомные бомбы, а неделю спустя закончилась война (японцы считают днем окончания войны 15 августа – в этот день Император по радио сообщил народу о принятии Потсдамской декларации и намерении капитулировать). Кроме того, по буддистскому учению в августе положено посещать могилы предков. В этом месяце многие японцы поминают погибших на войне и молятся о мире.

Япония потеряла в этой войне более 3 миллионов человеческих жизней, а также нанесла огромный ущерб и причинила боль людям многих других стран, особенно в Азии.

После войны у японцев возникло чувство раскаяния за свои безрассудные действия, и родилась сильная решимость восстановить страну в качестве мирного государства. Это нашло отражение в мирной политике сегодняшней Японии, а именно в девятой статье Конституции (отказ от войны), принципе исключительной обороны, трех безъядерных принципах.

Особые силы Япония вкладывает в работу в сфере ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия.

Как единственная страна, подвергшаяся атомным бомбардировкам, Япония чувствует за собой моральный долг выступать в качестве международной руководящей силы в этой сфере. Япония играла активную роль на конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, которая состоялась в мае этого года. В принятый на ней План действий по

инициативе Японии были включены такие меры, как повышение уровня прозрачности в сфере ядерного разоружения, сокращение роли ядерного оружия, прекращение ядерных разработок Северной Кореей, развитие образования в сфере разоружения и нераспространения.

Я посетил Хиросиму, когда был студентом.

До сих пор не могу забыть одну фотографию, которую я тогда увидел. На ней была запечатлена тень человека, выжженная на каменной мостовой тепловыми лучами атомного взрыва. От этих лучей мостовая сделалась белой, и только в местах, где сидел человек, осталось темное пятно, похожее на тень. Я испытал сильный шок и задумался над тем, что сам мог бы сделать для того, чтобы эта трагедия не повторилась.

Япония приветствует провозглашение ‘мира без ядерного оружия’ президентом Обамой и подписание договора СНВ-III США и Россией.

В то же время, ядерные страны должны вести дальнейшую работу по ядерному разоружению. Кроме того, вызывает серьезные опасения ядерная проблема Северной Кореи и Ирана. Необходимо дальнейшее усиление мер по нераспространению ядерного оружия. Япония намерена предлагать реальные меры и стоять во главе действий по их последовательной реализации в целях достижения ‘мира без ядерного оружия’ во взаимодействии с другими странами.

Акира Имамура, заведующий информационным отделом посольства Японии в РФ.

http://echo.msk.ru/blog/imamura/704661-echo/

***##### ####### #####***

МЭР НОВОСИБИРСКА СТАЛ ПОЧЕТНЫМ ЖИТЕЛЕМ ЯПОНСКОГО САППОРО

Мэр Новосибирска Владимир Городецкий удостоен звания почетного жителя Саппоро за особый вклад в развитие дружеских связей между городами-побратимами. ‘Звание почетного жителя Саппоро В. Городецкий получил в ходе визита новосибирцев в Японию - новосибирская делегация во главе с мэром приняла участие в праздничных мероприятиях, посвященных Дню города Саппоро’, - сообщает в среду пресс-центр мэрии Новосибирска.

В сообщении говорится, что это звание ‘символ многолетней дружбы наших городов, знак особой признательности жителей города-побратима всем новосибирцам за дружбу и сотрудничество’. В конце июня в дни празднования 117-летия Новосибирска и 20-летия побратимских отношений между нашими городами мэр Саппоро Фумио Уэда побывал в Новосибирске.

http://www.interfax-russia.ru/Siberia/news.asp?id=165829&sec=1671

***#### ####### #####***

ВЛАДИВОСТОК: ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТАТУИ БУДДЫ

25 августа 2010 г. в 10:00 в сквере Восточного Института ДВГУ (Владивосток, Океанский проспект, 39) состоится перенос и установка статуи Будды. Статуя была подарена жителям Приморского края как символ дружеских отношений между нашими народами много лет назад. Статуя натерпелась от жителей нашего города, в конце концов, в Приморскую краевую общественную организацию ‘Общество дружбы с Японией’ обратилась КОЖЕМЯКО Ольга Юрьевна, вдохновитель проекта восстановления статуи Будды, чтобы найти ему спокойное место.

После окончания работ по организации мероприятия Ольга Юрьевна обещала рассказать нам подробно историю этой идеи, а пока она и группа единомышленников делают все, чтобы 25 августа состоялась торжественная церемония. Идею восстановления статуи Будды поддержали председатель Приморской краевой общественной организации ‘Общество дружбы с Японией’, председатель Приморского краевого отделения Общероссийской общественной организации ‘Российский комитет защиты мира’ В.Г. БУРАЯ, и.о. зам. председателя Приморского краевого отделения международного общественного фонда ‘Российский фонд мира’ Н.А. СЕЛЮК и Ректор ДВГУ В.И.КУРИЛОВ.

Мы приглашаем всех желающих 25 августа к 10:00 в сквер Восточного Института ДВГУ!

О.Ю. Кожемяко: ‘Действительно, воплощение нашего проекта по спасению владивостокского Будды на собственные средства участников очень трудно!! Мы задались целью не брать денег у дарителя, г-на Мацунаги, у японской стороны вообще, ибо это стыдно, хотя он и предлагает. Входя же всё дальше в реализацию задуманного, мы уже изрядно перенапряглись.

Но очень хочется успеть придать всему облагороженный вид; ведь у нас не только реставрация статуи в последние дни (с транспортировкой её в Смоляниново и обратно!), но и задачи облицовать новый пьедестал керамогранитом, благоустроить территорию вокруг – брусчаткой… так что, если доживу до 25-го, - встретимся!

Однако сколько интересного случилось за эту кампанию! Какие люди встретились, какие необычные синхронизации произошли!’

http://www.jp-club.ru/?p=1404

***##### ####### #####***

ЭКС-ПРЕМЬЕР ЯПОНИИ ЗАХОРОНИЛ ПРАХ СВОЕЙ МАТЕРИ В ПРИАНГАРЬЕ

Экс-премьер Японии Ёсиро Мори в четверг захоронил в городе Шелехове Иркутской области часть праха своей матери Акико Мори, исполнив таким образом ее последнюю волю.

‘Моя мать хотела, чтобы прах покоился в этой земле’, - сказал он.

Акико была женой Сигеки Мори, крупного японского политика, руководившего более 30 лет городом Нэагари, который в 2005 году вошел в состав города Номи (префектура Исикава). Мори был одним из основателей побратимских связей между Исикавой и Иркутской областью. Сейчас город Шелехов является побратимом города Номи.

Сигеки Мори умер в 1989 году после продолжительной болезни, завещав захоронить часть своего праха в Шелехове. Акико Мори, скончавшаяся в 2010 году, оставила аналогичное завещание.

При захоронении праха Акико Мори было проведено отпевание по православному обычаю. По окончании обряда Ёсиро Мори поставил урну с прахом в могилу, где ранее был захоронен прах его отца.

http://www.rian.ru/society/20100819/266771301.html

***##### ####### #####***

‘ИГРА ГЕНЕРАЛОВ’ - НОВАЯ ЗАБАВА УМНИКОВ

Сёги - японский аналог европейских шахмат. Дословно сёги переводится как ‘игра генералов’, ведь для ведения этой игры, как и для управления армией, необходимы тактика и стратегия. По некоторым оценкам этой игрой в стране восходящего солнца увлекаются более 20 миллионов человек. В Японии существует даже профессиональная лига сёги, проводящая профессиональные турниры и присваивающая игрокам ранги.

В нашу страну японские шахматы пришли совсем недавно, в 2000 году. Тогда группой любителей логических игр были проведены первые состязания. А после первой игры энтузиасты занялись организационной работой: Беларусь вступила в FESA (Федерацию Европейских Сёги Ассоциаций), была установлена тесная связь с игроками с постсоветского пространства, наладились регулярные встречи минских сёги-игроков. И как результат, начиная с августа 2002 года, белорусские игроки приняли участие во многих международных турнирах.

За это недолгое время игра уже успела найти почитателей. В Минске проводятся как городские чемпионаты, так и международные турниры. А в БГПУ организован сёги-клуб, где все желающие могут научиться играть.

Мастер-класс по сёги вы можете увидеть TUT.

http://news.tut.by/sport/art194514y.html

Мария Козловская, Максим Гайко, TUT.BY

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ОНО-НО КОМАТИ
Вот и краски цветов
поблекли, пока в этом мире
я беспечно жила,
созерцая дожди затяжные
и не чая скорую старость…

***

В помраченье любви
сквозь сон мне привиделся милый –
если б знать я могла,
что пришел он лишь в сновиденье,
никогда бы не просыпалась!..

***

С той поры, как во сне
я образ увидела милый,
мне осталось одно –
уповать в любви безнадежной
на ночные сладкие грезы…

***

Я не в силах уснуть,
томленьем любовным объята, –
ожидая его,
надеваю ночное платье
наизнанку, кверху исподом…

***

Вновь приходит рыбак
в ту бухту, где травы морские
уж давно не растут, –
но напрасны его старанья,
упованья на радость встречи…

***

Ах, осенняя ночь
напрасно считается долгой!
Только встретились мы
и слова любви прошептали –
как нежданно уже светает…

***

Пусть бы лишь наяву –
но как же досадно и горько
в сновиденьях ночных
вновь ловить отголоски сплетен,
любопытных жадные взоры!..

***

Нет преград для меня!
Я снова явлюсь тебе ночью
в озаренье любви –
не страшна полночная стража
на дороге грез и видений…

***

Я дорогою грез
вновь украдкой спешу на свиданье
в сновиденьях ночных –
но, увы, ни единой встречи
наяву не могу дождаться…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Японский корабль ‘Осёро-Мару’ вошёл 18 августа в Южно-Курильскую бухту. Он доставил на южные Курилы 40 престарелых японских граждан. Это жители о. Хоккайдо в возрасте 60-80 лет. Все они когда-то проживали на островах Малой Курильской гряды.
http://www.tia-ostrova.ru/?div=news&id=180598

В Одессе к 45-летию побратимских отношений с Йокогамой представят проект ‘Близкий Дальний Восток’
http://www.odessa.ua/ru/news/29265/

Тякай в Ботаническом Саду 2010 - Тяною - Веб-альбомы Picasa
http://picasaweb.google.ru/Chanoyu.Moscow/2010

Гастроли театрального фонда Японии пройдут на Сахалине 28-29 сентября. Актеры из Страны восходящего солнца покажут спектакли по произведениям А.П. Чехова, сообщила руководитель областного агентства по культуре Ирина Гонюкова на заседании оргкомитета по празднованию 150-летия со дня рождения писателя и 120-летия его пребывания на Сахалине.
http://www.skr.su/?div=skr&id=813

Философская основа клуба: ‘Цени каждую встречу, потому что она больше не повторится’. Так переводится с японского языка название клуба, которое к тому же составляет основу философии чайного искусства.
http://www.jp-club.ru/?p=1398

Старые плакаты токийского метро, пропагандирующие хорошие манеры.
http://news.leit.ru/archives/5666

В столице Кыргызстана пройдет фестиваль японского танца ‘Бон’.
http://24.kg/culture/80863-v-stolice-kyrgyzstana-projdet-festival-yaponskogo.html

Япония намерена развивать яководство в Таджикистане.
http://www.regnum.ru/news/economy/1316288.html

Заброшенные железные дороги пробуждают ностальгию в японцах.
http://news.leit.ru/archives/5663

Эта книга знакомит вас с трактатами о боевых искусствах, которые были написаны двумя легендарными японцами XVII века, Такуаном Сохо и Миямото Мусаси.
http://evrasiabooks.narod.ru/Bushido/Takuan_Soho_text.htm

Японские фонарики или частица страны сакуры в интерьере
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/yaponskie-fonariki/

Генконсульство Японии не уважает права российских граждан.
http://deita.ru/society/dalnij-vostok_17.08.2010_154129_genkonsulstvo-japonii-ne-uvazhaet-prava-rossijskikh-grazhdan.html

Зробити реальний японський сад дозволено у відсутності якихось запозичень які були використані а також технологій.
http://nedvijimost-blog.org.ua/2010/08/15/yaponski-sadi-sadovo-parkova-struktura-kra%d1%97ni-visxidnogo-soncya-a-takozh/

Японский алфавит и его написание.
http://blogs.mk.ru/users/de_bagira/post132583608/

Вчера японцы меня в очередной раз удивили. Увидела в метро ноги одной девушки и не смогла не обратить внимания. Уже никого не удивишь тем, что японки часто ходят в обуви, которая размера на 2 больше. Та девушка не была оригинальной. Каблук сантиметров 11, туфли на пару размеров больше и самое интересное в том, что туфля примотана к ноге прозрачным скотчем.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/118011.html

Мы искренне хотим, чтобы все народы и нации узнали и оценили мир вкусного и полезного для здоровья японского зеленого чая. Чаи Майко, которые неоднократно выигрывали награды, являются лучшими из тех, которые может предложить Япония. Наш чай, выращенный и изготовленный в Удзи (Япония), будет отправлен из Удзи прямо к Вам.
http://www.maiko.ne.jp/russian/index.html

Когда-то сёгун скопил на случай непредвиденных военных расходов миллион рё золотом и закопал их в землю, нарисовав карту на боку горшка с обезьянами. Со временем горшок попал в клан Ягю, где хранился как семейная реликвия, значения которой никто не знал. Скуповатый глава клана сбагрил бесполезный, но престижный горшок своему младшему брату Гендзабуро в качестве свадебного подарка. Когда же он узнал об истинной стоимости горшка и обратился к брату с просьбой о возврате, было уже поздно - горшок уже был продан старьевщикам, которые в свою очередь его подарили..... и так далее, и так далее. Так начинаются поиски горшка по всему Эдо, сопровождаемые самыми забавными ситуациями.
http://doriama.livejournal.com/34183.html

Читали А.К., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 29 августа 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 28, 2010.08.29
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= САНКТ- ПЕТЕРБУРГ: СПИСОК МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ VII ‘ЯПОНСКОЙ ОСЕНИ’
= ЯПОНСКИЕ АКТЕРЫ ВЫСТУПЯТ НА СЦЕНЕ МИНУСИНСКОГО ТЕАТРА
= КРАСНОЯРСК: ‘ДИАЛОГ КУЛЬТУР. РОССИЯ — ЯПОНИЯ’
= ГОСТИ ИЗ ЯПОНИИ ДАДУТ МАСТЕР-КЛАСС ПО ОРИГАМИ В БУРЯТИИ
= МОСКВА: СЕМИНАР ‘УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ’
= ЕКАТЕРИНБУРГ: ТРАДИЦИОННЫЕ ТЕАТРЫ КУКОЛ ЯПОНИИ
= ЕКАТЕРИНБУРГ: КЭНДО, ИАЙДО, ДЗЁДО...
= ВЛАДИВОСТОК: ВЫШЛА КНИГА ‘ЛАНДШАФТНОЕ ИСКУССТВО ЯПОНИИ’
= ПЕРМЬ: ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК
= ВЛАДИВОСТОК: ВОЕННОЕ ДЕЛО В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ
= ВЛАДИВОСТОКСКИЙ БУДДА ОБОСНОВАЛСЯ У ВОСТОЧНОГО ИНСТИТУТА ДВГУ
= В МОСКВЕ СТАРТОВАЛ ФЕСТИВАЛЬ ‘ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ-2010’
= ПРЕДЧУВСТВИЯ УПАДКА
= САКЭ И ВСЕ, ЧТО С НИМ СВЯЗАНО
= НАБРАТЬСЯ ОПЫТА У СВОИХ СОСЕДЕЙ
= ЖИЗНЬ В ШКУРЕ МОНСТРА...
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

САНКТ- ПЕТЕРБУРГ: СПИСОК МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ VII ‘ЯПОНСКОЙ ОСЕНИ’

Выставка современной японской живописи ‘Красота Японии’
2 сентября (чт) - 4 октября (пн).
Русский музей тел: 595-4248

Демонстрация и выставка икэбаны, посвященные 20-летию филиала школы Икэнобо в России под руководством Сэнъэй Икэнобо
17 сентября (пт) - 19 сентября (вс)
Эрмитажный театр (Дворцовая наб., 34)
Санкт-Петербургский клуб по изучению чайного искусства ‘Тяною’
e-mail: bourmistrova@list.ru

Первый в Санкт-Петербурге Семинар по Кюдо с участием Сэнсэя из Японии
18 сентября (сб) - 19 сентября(вс)
Региональная Общественная Организация ‘Санкт-Петербургский Центр Традиционного Кюдо’
Тел факс 712-67-04,
e-mail: kyudo-spb@mail.ru
http://www.kyudo.spb.ru

Концерт Михо ФУКУХАРА (Выступление известной японской поп-певицы Михо ФУКУХАРА)
30 сентября (чт) 19:00
Мюзик-Холл (Александровский парк, д. 4)
Компания ‘Саммит прожект групп’
тел. 449-0365

Выставка ‘Мир кукол ‘васи’ (условное наименование)
30 сентября (чт) - 19 октября (вт)
Музей прикладного искусства Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица, Молодежный зал (Соляной пер., д. 15)

Компания ‘Prezident One’
http://www.president-one.ru/about/contacts/

Международная выставка образовательных и культурных программ ‘Все флаги в гости’
1 октября (пт) 12:00-19:00
Центральная городская публичная библиотека им. В.В. Маяковского (Набережная р.Фонтанки 46)
email: events@pl.spb.ru

Фестиваль ‘Анимацури-2010’ (‘Косплэй шоу’)
23 октября (сб),24 октября(вс)
ДК им. Ленсовета (Каменноостровский проспект, д. 42)
Клуб современной и традиционной японской культуры ‘Анимацури’
e-mail: info@animatsuri.info

Санкт-Петербургская конференция молодых японоведов
24 ноября (ср), 25 ноября (чт)
СПбГУ
Генеральное консульство Японии в СПб
Японский Фонд
http://www.st-petersburg.ru.emb-japan.go.jp/

‘Методы и средства приобщения к традициям художественного ремесла в Японии’
(Мастер-классы в Японии и России. Выставка образцов предметов, выполненных на мастер-классах, фотографии, медиапрезентация, лекция. Автор проекта - кандидат искусствоведения, профессор государственной художественно-промышленной академии им.А.Л. Штиглица Т.М.Журавская)
27 ноября (сб)
Дом дружбы (Литейный проспект, 60, 2 этаж)
Общество дружбы 'Россия-Япония'
тел. 719-7986
факс 719-7985
e-mail: association@ctinet.ru

44-й Фестиваль японского кино
(Будет представлено 5 или 6 фильмов.)
В конце ноября или в начале декабря (место пока не определено)
Генеральное консульство Японии в СПб, Японский Фонд

Программа постоянно уточняется, см.
http://www.st-petersburg.ru.emb-japan.go.jp/

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЕ АКТЕРЫ ВЫСТУПЯТ НА СЦЕНЕ МИНУСИНСКОГО ТЕАТРА

30 августа в Минусинск прибывает делегация из Японии для участия в спектакле ‘…И в Сибири сакура цветёт…’ по пьесе Нелли Матхановой, режиссёра Алексея Песегова.

Этот совместный российско-японский проект стартовал в мае 2009 года. Спектакль имел широкий общественный резонанс. На премьеру были приглашены журналисты Московского представительства японского телевизионного канала NHK, известный театровед, профессор, заместитель председателя Совета по развитию японо-российских отношений Нобуюки Накамото, переводчица и консультант Норико Тасиро, пресса и общественность Минусинска и Красноярска.

‘Интерес японской стороны к проекту ‘…И в Сибири сакура цветет…’ огромен. В августе и сентябре 2010 года в Минусинске и Красноярске пройдет ряд совместных мероприятий в рамках ‘Диалога культур’, посвященных японской культуре. В Минусинске и Красноярске планируются встречи с деятелями общественности и культуры Японии, показы фильмов японских режиссёров, показы спектаклей ‘…И в Сибири сакура цветёт…’ с участием японских артистов на сцене Минусинского драматического театра и Красноярского драматического театра им. А.С. Пушкина, лекции, круглые столы и творческие встречи’, - рассказала заведующая литературной частью Минусинского драматического театра Ольга Быкова. В Минусинске японская делегация посетит Межрегиональный краеведческий музей им. Н.М. Мартьянова, примет участие в церемонии посадки деревьев у здания Минусинского драматического театра. Планируется поездка в Черногорск (Хакасия) к мемориалу памяти японским военнопленным.

4-5 сентября на сцене Минусинского драматического театра состоится международная премьера спектакля ‘…И в Сибири сакура цветет…’ с участием актёров ‘People Theater’ из Японии.

Спектакль ‘…И в Сибири сакура цветет...’ - о силе характера и мудрости японского народа, живущего в трудных условиях сибирского лагеря, о чуткости, отзывчивости и понимании русских людей, помогающих японцам пережить тяготы плена.

Совместный российско-японский проект ‘…И в Сибири сакура цветет…’ имеет не только историко-патриотическое значение для современного осмысления периода второй мировой войны и участия в ней обеих сторон, но и международное значение. Он будет еще одним серьезным шагом в укреплении дружеских отношений и достижении взаимопонимания между народами двух стран.

http://www.19rus.info/news/54627.html

##### ####### #####

КРАСНОЯРСК: ‘ДИАЛОГ КУЛЬТУР. РОССИЯ — ЯПОНИЯ’

С 5 по 12 сентября в Красноярском музейном центре пройдут мероприятия масштабного международного проекта ‘Диалог культур. Россия — Япония’. В течение недели запланированы уникальные концерты, выставки, театральные постановки, мастер-классы, кинопоказы и дефиле с участием известных японских деятелей культуры.

Программа призвана познакомить красноярских зрителей с многообразной и древней культурой Японии. Ценители визуального искусства посетят выставки, посвященные традиционным японским боевым техникам, теме японских военнопленных в Сибири, а также русско-японскую выставку детского рисунка. Для любителей кино предусмотрена целая серия показов классических и современных японских фильмов. Настоящим подарком Красноярску станут концерты японских исполнителей на традиционных музыкальных инструментах — сямисэне и цугару сямисэне (один концерт — с участием камерного оркестра Красноярского колледжа искусств им. П.И. Иванова-Радкевича).

Состоится также серия уникальных мастер-классов со специалистами в области боевых искусств, чайной церемонии, каллиграфии, икэбана, традиционной моды. В качестве почетных гостей в Красноярск прибудет делегация, в составе которой — ректор Университета Хосэй Хориэ Норио, всемирно известный

дирижер Мацумото Сусуму и еще более пятнадцати представителей известных деятелей культуры Японии.

Выставочная программа:

5 — 26 сентября ‘Дух будо: История японских боевых искусств’ от японского фонда

7 — 26 сентября ‘Рассказ о Сибири, документальные зарисовки одного японского солдата’ выставка рисунков пером Сидзуо Ямасита, бывшего японского военнопленного, ставшего прототипом одного из действующих лиц спектакля ‘И в Сибири сакура цветет’.

Выставка картин-иллюстраций из книги ‘Кто такие сибирские военнопленные?’

Совместная российско-японская выставка детского рисунка

Программа мероприятий в Красноярском музейном центре:

5 сентября
14:00
Черная галерея
Открытие выставки ‘Дух будо: История японских боевых искусств’.
Пресс-подход, освещающий цикл мероприятий посвященных японской культуре
15:00
к/л зал
Показ фильма ‘Басара-княжна Го’, 1992 год 142 мин. Режиссер: Хироси Тэсигахара

7 сентября
17:40
Белые залы
Выступление камерного оркестра Красноярского колледжа искусств им. П.И. Иванова-Радкевича.
18:00
Полиэкран
Презентация проекта ‘Диалог культур’, цикла мероприятий, посвященных японской культуре
18:45
Правый карман
Открытие выставки детского рисунка (Россия-Япония)
18:45
Козырек
Традиционная чайная церемония (для VIP гостей)
19:00
к/л зал
Сольный концерт ансамбля ‘ViIVAlini’ под управлением дирижера Мацумото Сусуму
19:00
Белые залы
Дефиле и мастер-класс Исиды Шусуй по одеванию кимоно
19:00
Правый карман
Мастер-класс Исиды Кимиэ в жанре ‘письма-рисунка’
19:30
Козырек
Открытие выставки рисунков пером Сидзуо Ямасита ‘Рассказ о Сибири, документальные зарисовки одного японского солдата’
20:00

Белые залы
Показательное выступление каратиста Хирано Тайсаку
20:00
Козырек
Традиционная чайная церемония
20:30
Правый карман
Открытие выставки рисунков манга ‘Кто такие сибирские военнопленные?’
21:00 — 22:40
к/л зал
Показ фильма ‘Шум прибоя’, 1954 год 96 мин. Режиссер: Сэнкити Танигути по произведению Юкио Мисима
8 сентября
18:00
к/л зал
Сольный концерт исполнителей традиционной японской музыки на сямисэне и цугару сямисэне под управлением дирижера Мацумото Сусуму
18:00
Белые залы
Мастер-класс Исиды Шусуй по искусству икебаны
18:00
Правый карман
Мастер-класс Исиды Кимиэ в жанре ‘письма-рисунка’
19:00
Белые залы
Демонстрация (шоу) по искусству аранжировки цветов (икебана) с модным танцем
20:30
Белые залы
Мастер-класс каратиста Хирано Тайсаку
20:30
Козырек
Традиционная чайная церемония
20:00-21:40
к/л зал
Показ фильма ‘Квартет для двоих’, 2000 год 104 мин. Режиссер: Наото Такэнака

9 сентября
18:30 — 20:40
к/л зал
Показ фильма ‘Экспресс-галактика 999’, 1979 год 129 мин. Режиссёр: Таро Рин по произведению Рэйдзи Мацумото

10 сентября
15:00 — 16:30
Правый карман
Выступление Ватанабэ Сёко ‘Мой дорогой папа — рыба’, гравюры Ямасита Сидзуо, рисунки манга, Камэй Цутому и другие желающие члены японской делегации для студентов СФУ и КГПУ им. Астафьева.
17:00 — 18:40
к/л зал
Показ фильма ‘Swing girls’, 2004 год, 105 мин. Режиссер: Синобу Ягути

11 сентября
11:00 — 12:30
к/л зал
Показ фильма ‘Нагиса’, 2000 год 89 мин. Режиссёр: Конума Масару

12 сентября

18:30
к/л зал
Показ фильма ‘Swing girls’, 2004 год, 105 мин. Режиссер: Синобу Ягути

Информация предоставлена Красноярским музейным центром
http://www.newslab.ru/news/article/330834

***##### ####### #####***

ГОСТИ ИЗ ЯПОНИИ ДАДУТ МАСТЕР-КЛАСС ПО ОРИГАМИ В БУРЯТИИ

Первого сентября в 12 часов в национальной библиотеке республики пройдет мастер-класс по составлению оригами. Его проведут гости из Японии. Приглашаются все желающие.

Искусство оригами может быть интересно людям разного возраста. Сейчас центры оригами открыты в 26 государствах планеты, сообщает пресс-служба национальной библиотеки Бурятии.

http://baikal-daily.ru/news/16/13814/

***##### ####### #####***

МОСКВА: СЕМИНАР ‘УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ’

Уважаемые дамы и господа!

АНО ‘Японский центр’ объявляет о наборе на выездной семинар в Воронеже по теме ‘Управление качеством’ (в Европейской части России) до 17.09.2010 г.Программа передвижных семинаров в ‘Японских Центрах’ в рамках Программы технического содействия России на 2010 ф.г.

Объявление о наборе на семинар по теме’Управление качеством’(Европейская часть России)

1. Организатор: Министерство иностранных дел Японии
Исполнитель: АО ‘Уорлд Бизнес Ассошиэйтс’
Данный семинар проводится Правительством Японии в рамках его технического содействия России в продвижении реформ, в том числе в реализации ‘Президентской программы подготовки управленческих кадров для организаций народного хозяйства Российской Федерации’. Необходимость и значимость сотрудничества для оказания Японией технической и интеллектуальной поддержки Российской Федерации, включая проведение данного семинара, неоднократно были подтверждены в принятых Правительствами Японии и России документах.

2. Сроки и место проведения:
(1) Воронеж (организует ‘Японский Центр в МГУ’): 28 (вт) сентября – 1 (пт) октября 2010 г.
(2) ‘Японский Центр в Санкт-Петербурге’: 5 (вт) – 8 (пт) октября 2010 г.
(3) Казань (организует ‘Японский Центр в Нижнем Новгороде’): 12 (вт) – 15 (пт) октября 2010 г.

3. Количество набираемых участников: 40 человек в каждом центре.

Подробности:
http://www.jcenter.msu.ru/news/291/

***##### ####### #####***

ЕКАТЕРИНБУРГ: ТРАДИЦИОННЫЕ ТЕАТРЫ КУКОЛ ЯПОНИИ

Агентство культурных дел Правительства Японии в 2010 г. и Японо-российский театральный совет представляют программу “Традиционные театры кукол Японии”, которую можно будет увидеть в Екатеринбурге в рамках фестиваля “Петрушка Великий”.

В программе участвуют:

* Труппа имени Асахи Вакатэру (префектура Кагава) Стиль ‘Сайбата-нингё-сибай’
* Театр марионеток ‘Миномуси’ (префектура Хёго) Стиль ‘Ито-аяцури-нингё’
* Труппа имени Корю Нисикава (префектура Токио) Стиль ‘Хатиозди-курума-нингё’

Время: 15 сентября, 19.00

Место: Театр музыкальной комедии (пр. Ленина, 47)

Подробности – на сайте Екатеринбургского театра кукол: http://www.uralkukla.ru/performance-73

Билеты в кассах театра кукол, театра музыкальной комедии, городских зрелищных кассах.

С уважением,
пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.

Тел.: +7 908 92 106 94
Сайт ИКЦ ‘Япония’: www.ikcjapan.ru
Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

##### ####### #####

ЕКАТЕРИНБУРГ: КЭНДО, ИАЙДО, ДЗЁДО…

Дорогие друзья!

Клуб Боевых искусств “Shinken” набирает новую группу на занятия по кэндо, иайдо и дзёдо.

КЭНДО – “путь меча” – спортивно-философское японское боевое фехтовальное искусство, произошедшее от самурайского кэндзюцу. Кэндо основано на приемах владения самурайским мечом, имеет длинную и богатую историю, которая насчитывает много сотен лет. В настоящее время кэндо все больше набирает популярность. Многие миллионы людей во всем мире занимаются этим искусством. Ежегодно проводятся чемпионаты мира и Европы по кэндо. Воспитывает дух, характер и тело.

ИАЙДО – искусство извлечения меча из ножен и нанесения мгновенного неотвратимого удара. Японское традиционное философское искусство постижения себя и своего врага.

ДЗЁДО - самое лучшее оружие против японского меча… – короткий посох. Кто знает, как владеть мечом, должен знать и как с ним справиться. Традиционное и

в настоящее время применяемое на практике боевое искусство, воспитывающее волю и развивающее тело.

Ведут занятия опытные инструкторы Клуба.

Новая группа начнет занятия 6 сентября в 19.30 по адресу Юмашева 20 а

Для дополнительной информации звоните по телефонам: 8-922-2063880 (Павел); 8-922-6119090 (Татьяна); 361 05 13 (Вадим).

С уважением,

пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.

Тел.: +7 908 92 106 94
Сайт ИКЦ ‘Япония’: www.ikcjapan.ru
Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская
электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ВЫШЛА КНИГА ‘ЛАНДШАФТНОЕ ИСКУССТВО ЯПОНИИ: ИСТОКИ, ТРАДИЦИИ, СОВРЕМЕННОСТЬ’

Здравствуйте!

Пишет Вам Сергей Мостовой из Владивостока. Я регулярно получаю вашу новостную рассылку.

Дело в том, что совсем недавно вышла в свет моя новая книга ‘Ландшафтное искусство Японии: Истоки, традиции, современность’. Книга была издана при поддержке Японского фонда.

Не затруднит ли Вас поместить эту новость в Вашу рассылку?

О книге:

‘Настоящая книга посвящена одному из интереснейших разделов мировой культуры и искусства - ландшафтному искусству Японии. В этой стране искусство создания художественно и духовно наполненных природных пространств имеет богатую историю. В течение многих веков японские мастера накапливали в этой сфере бесценный опыт, развивая собственные традиции. Японское ландшафтное искусство представлено разнообразными стилями, каждый из которых запечатлел неповторимые, уникальные черты и отразил эстетические идеалы определенной исторической эпохи, но во все времена в его основе лежало стремление человека к единству с природой. Такое трепетное отношение к природе, связанное с особым, свойственным японцам мировосприятием, воплотилось в выдающихся произведениях садово-паркового искусства.

Авторы этой книги поставили своей целью проследить основные вехи в истории ландшафтного искусства Японии, выявить факторы, повлиявшие на его формирование, и определить его место в культуре японского народа. Особое внимание было уделено исследованию особенностей различных типов садов, анализу традиционных и современных художественных приемов и средств, а также выявлению связей с другими видами искусства (архитектурой, живописью, литературой). Основу книги составили материалы, собранные авторами за время многолетних исследований, проведенных в Японии. Опираясь

на широкий спектр данных, авторы попытались комплексно изучить ряд важнейших проблем, касающихся развития ландшафтного искусства Японии, представить современные гипотезы и научные идеи зарубежных исследователей и специалистов. В книге рассматриваются наиболее значительные произведения японского ландшафтного искусства, дающие представления о творческих методах мастеров, особенностях их образного восприятия и миропонимания.

Книга состоит из четырех глав, в каждой из которых освещается определенный период истории ландшафтного искусства Японии, и приложения, включающего описание тридцати знаменитых памятников японского садово-паркового искусства с краткой историей создания и характеристикой композиционно-пространственных особенностей. Для большей наглядности главы проиллюстрированы цветными фотографиями.’

Ссылка на веб-страницу о книге: http://akamoribook.osenew.ru/

С уважением,
Сергей Мостовой

##### ####### #####

ПЕРМЬ: ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

С сегодняшнего дня все пермяки, желающие изучать японский язык, могут записаться на курсы в гимназии N 2.

Напомним, в пермской гимназии N 2 создан центр ‘Кайдзэн’ по изучению японского языка и японской культуры. Весной 2010 года были набраны первые группы школьников и взрослых на трёхмесячные интенсивные языково-страноведческие курсы ‘Знакомьтесь, Япония!’.

В результате - более 70 школьников и взрослых смогли за три месяца интенсивных занятий овладеть не только основами разговорного японского языка, но и узнать много нового о Японии - древней и современной. Каждое занятие состояло из двух частей: урока японского языка и мастер-класса по каллиграфии, японской живописи суми-э и оригами. В языковой программе упор был сделан на живое общение - базовую грамматику и лексику.

В июне в гимназии N 2 состоялось вручение сертификатов международного образца слушателям уникальных языковых курсов. На церемонии слушатели курсов показали свои достижения - рассказали на японском языке о себе, своих увлечениях, договорились о встрече с друзьями, поставили театрализованные сценки на разные темы.

Все это стало возможным благодаря тому, что японский язык вела выпускница филологического факультета одного из самых престижных университетов Японии Васэда госпожа Томо Хигасидэ.

‘Мы приглашаем на курсы всех желающих открыть для себя загадочную и неповторимую Страну восходящего солнца. В нашей гимназии будут работать как группы для начинающих, так и для продолжающих изучение японского языка. В дальнейшем, мы планируем также открыть курсы китайского языка’, - рассказала директор гимназии N 2 Людмила Суханова.

Начало занятий - 13 сентября. Записаться на курсы можно, начиная с сегодняшнего дня, 23 августа, с 16:00 до 19:00 ежедневно с понедельника по пятницу в кабинете N 125 гимназии N 2 (ул. Старцева, 1 а).

Справки по телефонам: (342) 266-28-96, 266-34-99, 8-902-803-06-29.

http://www.gorodperm.ru/social/education/news/2010/08/11290/

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ВОЕННОЕ ДЕЛО В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ С ДРЕВНЕЙШИХ ВРЕМЕН ДО НАЧАЛА XX В

Впервые в России!

Сборник ‘Военное дело в Азиатско-Тихоокеанском регионе с древнейших времен до начала XX в.’!

Сборник включает в себя статьи известных ученых, и молодых специалистов в области различных аспектов истории военного дела в АТР, и содержит большое количество иллюстраций.

Заявки на приобретение: спрашивайте по телефонам: 8914-660-80-42, 8924-234-50-63, а также направляйте на адрес: Egor-bagrin@yandex.rugroma@inbox.ru

http://www.jp-club.ru/?p=1431

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ БУДДА ОБОСНОВАЛСЯ У ВОСТОЧНОГО ИНСТИТУТА ДВГУ

25 августа во Владивостоке состоялась торжественная церемония открытия статуи Будды. На самом деле памятник не новый, его еще в 1993 году привезли в краевой центр из японской префектуры Тоттори в качестве дара. Теперь после 17 лет скитаний по Владивостоку Будда обосновался на постоянном месте, утверждают энтузиасты. С этого дня она будет находиться возле восточного института ДВГУ. Такое месторасположение должно отпугнуть вандалов, да и статуя всегда будет под присмотром. Ведь памятник реставрировали японцы, вьетнамцы и даже граждане Корейской Народной Демократической Республики. В данном случае Будда не религиозный символ, а символ дружбы народов, уверены те, благодаря кому эта статуя оказалась здесь.

Валентина Бурая, председатель общества дружбы с Японией: ‘Многие жители Владивостока приходят к Будде с тяжелым настроением. Часто я у них спрашиваю цель посещения статуи. Оказывается, что Будда улучшает настроение’.

http://ptr-vlad.ru/news/ptrnews/34899-vladivostokskijj-budda-obosnovalsja-u-vostochnogo.html

##### ####### #####

В МОСКВЕ СТАРТОВАЛ ФЕСТИВАЛЬ ‘ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ-2010’

Грандиозным концертом на сцене Новой оперы в Москве в пятницу вечером стартовал фестиваль ‘Японская осень-2010’.

Музыка буквально лилась со сцены. Зал впитывал звуки фортепьяно и 100 скрипок, исполнявших симфонии Бородина и полонезы Чайковского, концерты Рахманинова и музыкальные фантазии Мацусита Исао - дирижера Токийского оркестра. Подопечные виртуоза - люди совершенно разных профессий: студенты, домохозяйки, профессора, врачи. Их возраст варьируется от 20 до 80 лет. Это люди, которые просто любят музыку. Но их владение инструментом, по оценкам самых взыскательных критиков, превосходит все ожидания.

Апогеем музыкального действа явилось совместное выступление всемирно известного барабанщика Хаяси Эитецу, солиста Большого театра Ивата Морихиро и маленьких балерин из России и Японии. Точные и экспрессивные звуки японских барабанов ‘вадайко’ в сочетании с изысканной красотой традиций русского балета зрители приветствовали стоя. Аплодисменты не смолкали более 10 минут, сообщает ИТАР-ТАСС.

http://rus.ruvr.ru/2010/08/27/17606321.html

***##### ####### #####***

ПРЕДЧУВСТВИЯ УПАДКА

За последний месяц человек шесть из моих японских знакомых – причем людей совершенно разных социальных слоев и уровней образованности, не знакомых друг с другом – задавали мне один и тот же вопрос: сколько, по моему мнению, Япония просуществует в нынешнем, относительно комфортном, по сравнению с другими странами, состоянии?

Этот интерес, как я представляю, был вызван появлением известий о том, что Китай обогнал Японию по экономическим показателям, став ‘мировой державой N 2’. К новости прибавились известия о продолжении куролеси в японских верхах, где все никак не решат – кто же из них главнее, а также (для особо продвинутых) информация о неуклонном росте курса йены по отношению к доллару.

Сперва я отшучивался, что ‘Великий Ниппон’ - хвала синтоистским божествам - вечен в своем благоденствии, потом стал немного раздражаться – чего они дрыгаются? - а потом задумался: действительно, по всем законам и историческим приметам состояние страны (общества) изменяется волнообразно, имея в данном случае в виду вверху плюс, а внизу минус. Трудоголики 1950-70-х практически исчезли как класс; почти совершенно исчезла система пожизненного найма. Цены на услуги и продукты питания встречаются совершенно неадекватные. На черновые работы все чаще привлекают граждан из стран ЮВА; вал китайцев все нарастает. Население воспроизводится не слишком активно, стареет же катастрофически; публикуют жуткие прогнозы о его общем снижении через лет пятьдесят почти вдвое. Наконец, рост ВВП, спрогнозированный по результатам второго квартала, в этом году составит 0,4%.

Разумеется, никто и никогда легко не отказывался от достигнутого уровня жизни, и Япония – не исключение. Но худеть придется, желают здесь того или нет; вопрос – какие изменения произойдут в этой связи в японском обществе? Проявится ли это в виде массовых протестов с демонстрациями, забастовками, появлением новых радикальных политических партий и движений? Или особо и протестовать-то будет некому? Или сквозь традиционность и твердокаменность японского истеблишмента проломится новый Танака Какуэй?

В общем, своим знакомым (двум последним из спрашивавших) я отвечал, что Япония еще минимум лет десять продержится в нынешнем состоянии, а уж потом… Знакомые чесали в затылке, что-то прикидывали и успокаивались, - наверное, решали, что на их век хватит.

Блог Андрея Фесюна
http://andrei-fesyun.livejournal.com/73673.html

***##### ####### #####***

САКЭ И ВСЕ, ЧТО С НИМ СВЯЗАНО

Японское сакэ, или как называют его жители этой страны ‘НИХОН-СЮ’, - один из традиционных алкогольных напитков, получаемый из сброженного риса. В японском языке под словом ‘САКЭ’ подразумеваются абсолютно все алкогольные напитки, однако если в ресторане или трактире вы по-японски говорите ‘САКЭ’, вам принесут именно этот японский напиток – ‘нихон-сю’. В нихон-сю содержится от 10 до 20 процентов алкоголя (в зависимости от вида этого напитка), и пьют его холодным или подогреваемым (от 5 до 50 градусов). Это удивительный напиток, который меняет свои вкусовые качества в зависимости от температуры. Именно в этом его привлекательность, тесно связанная с культурой питья в Японии (традиция подогревать алкогольный напиток существует и в Китае, - напиток под названием Хоанджу).

Кроме того, сакэ повседневно используется в качестве столового вина, - с его помощью устраняется неприятный запах в рыбных блюдах. Также это своеобразная приправа, придающая определённым блюдам особый вкусовой оттенок, подчёркивая настоящий вкус используемых ингредиентов. Есть даже особая приправа под названием ‘МИРИН’, настоянная на сакэ.

В последнее время потребление ‘нихон-сю’ в самой Японии идёт на спад, однако в США, некоторых странах Европы (Франция, Великобритания) и Азии (Корея) этот напиток набирает популярность, - всё больше и больше людей знают его под именем ‘САКЭ’.

Кроме ‘нихон-сю’ в Японии существует своя водка ‘СЁТЮ’ (алкогольный напиток из риса, батата, гречки или пшеницы, полученный при помощи дистилляции. Содержание алкоголя – 20-45 градусов. На островах Окинава известен под названием ‘АВАМОРИ’), также здесь производят и местное вино, виски, пиво и другие спиртные напитки, однако сегодня мы хотели бы поговорить именно о традиционном напитке – ‘нихон-сю’, или ‘сакэ’ для краткости описания в дальнейшем.

Продолжение, подробности, фото - на сайте JIC TRAVEL CENTER., CO LTD:

http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

***##### ####### #####***

НАБРАТЬСЯ ОПЫТА У СВОИХ СОСЕДЕЙ

Столкнувшись с трудностями из-за снижения продаж, японские универмаги решили набраться опыта у своих соседей в Корее. По сообщению одной из ведущих японских газет ‘Никон Кензай Симбун’, Ассоциация японских универмагов направила в Корею делегацию из 10 участников, в числе которых руководители таких крупных супермаркетов, как Такашимая, Даймару, Мацузакая. Делегация провела встречи с Советом директоров трех крупнейших универмагов Кореи: Лоттэ, Хёндай, Шинсеге, на которых обсудила вопросы о способах снижения затрат, разделения маркетинга, методах продвижения товаров. Страдая от проблем ‘высокой стоимости, низкой эффективности’, ведущие японские универмаги получили в 2009 году прибыль лишь 2%, в то время как три ведущих корейских универмага зарегистрировали почти 10%-ую прибыль, опираясь на концепцию ‘низкая стоимость, высокая эффективность.

http://www.infokorea.ru/news/detail.php?ID=1895

***##### ####### #####***

ЖИЗНЬ В ШКУРЕ МОНСТРА…

Мифические животные и гигантские чудовища будоражат умы мировых кинорежиссеров с самого появления кинематографа. И каких только ‘страшилищ’ не навидались зрители - ведь фантазия ‘киношников’ воистину неиссякаема. Но, можно смело сказать, что самыми запоминающимися ‘зверушками’ XX века являются американский Кинг-Конг и японская Годзилла. И если фильмов про ‘на лицо ужасную, но добрую внутри’ гориллу было снято не слишком много, то фильмография о ‘Короле динозавров’, как еще называют Годзиллу, просто немыслимая - 30 кинолент! Но мало кто знает, что Годзиллу ‘играл’ самый что ни на есть живой человек...

Харуо Накадзима, которому недавно ‘стукнуло’ 81, исполнял роль гигантского ящера на протяжении почти 20 лет. ‘Мистеру Годзилле’, как его шутливо называют в Японии, на съемках приходилось ой как несладко. Мало того, что сам костюм ящерицы весил около 40 кг, в нем было трудно дышать и каждое телодвижение требовало огромных усилий. Так еще и непомерное изобилие разнообразных пиротехнических спецэффектов, которыми буквально напичкана каждая сага о ‘Короле динозавров’, давали о себе знать. На два десятка лет Накадзиме пришлось просто-напросто забыть о том, что такое брови и густая шевелюра - даже под защитой ‘шкуры динозавра’ снопы искр и языки пламени настигали бедного актера. ‘Я не знаю, почему в далеком 1954 году именно меня выбрали на эту роль, - рассказывает пожилой Харуо. - Меня сразу предупредили, что съемки будут связаны с определенным риском для здоровья, но как я мог отказаться!? Ведь никто и никогда не видел ничего подобного не только в Японии, но и во всем мире. И первая картина оправдала самые смелые наши ожидания - это был настоящий фурор!’ - с молодецким огоньком в глазах говорит Накадзима.

Съемка каждой новой ленты про Годзиллу оборачивалась для Накадзимы многочисленными синяками и шишками. Однажды он в полном обмундировании свалился в бассейн с 7 метровой высоты и чудом остался жив. У режиссера первой волны фильмов о ‘Великом защитнике Токио’ Эйдзи Цубараи всегда были очень теплые и дружеские отношения со своей ‘главной звездой’. ‘Эй, малыш Харуо! Я рад, что ты смог пережить еще одну съемку’, - похлопывая по резиновому плечу Накадзиму, смеялся режиссер.

Несколько месяцев назад из-под пера Харуо вышли мемуары под названием ‘Моя жизнь в шкуре монстра’. В ней он подробно рассказывает о своей карьере гигантского динозавра, обо всех трудностях, с которыми он сталкивался во время съемок, да и просто - о своей жизни, на которой неизгладимый след оставил вымышленный монстр - великая и ужасная Годзилла.

Несмотря на то, что большую часть фильмографии Харуо Накадзимы занимают именно ленты про Годзиллу, 81 летний актер на своем веку снимался и в других картинах японских режиссеров. Но для соотечественников он все равно навсегда останется ‘Мистером Годзилла’...

http://www.sknews.ru/show/39545-zhizn-v-shkure-monstra.html

***##### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ОНО-НО КОМАТИ

Разве я проводник,
что должен к деревне рыбачьей

указать ему путь?
Отчего же сердится милый,
что не вывела к тихой бухте?..

***

Вот и осень пришла,
весна для меня миновала –
под холодным дождем
увядают и блекнут листья,
выцветают любви признанья…

Ответ

Если б сердце мое
не переполнялось любовью –
лишь тогда, может быть,
закружить его мог бы ветер
и умчать, словно лист опавший…

(Оно-но Садаки)

***

Увядает цветок,
что взорам людей недоступен, –
в бренном мире земном
незаметно, неотвратимо
цвет любви увядает в сердце…

***

Сиротливо в полях
случайные зерна кружатся
на осеннем ветру –
так и я теперь одинока,
никому не нужна на свете…

***

Когда Фунъя-но Ясухидэ был назначен секретарем управы третьего ранга в Микаву, он послал Комати письмо: ‘Не желаете ли приехать поглядеть наши края?’ Она же ответила ему песней:

В треволненьях мирских
я травам плавучим подобна,
что живут без корней
и плывут, раздумий не зная,
увлекаемые теченьем…

***

Те слова, где сквозят
печали и радости мира,
привязали меня
к жизни в этой юдоли бренной,
из которой уйти хотела…

***

Он опять не пришел –
и ночью тоскливой, безлунной
я не в силах заснуть,
а в груди на костре желаний
вновь горит – не сгорает сердце…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Поддержка малого бизнеса – опыт Японии.
http://blogs.amur.info/sinelnikova/735.html

Делегация из Японии посетила наш город Ангарск.
http://liveangarsk.ru/news/20100828/delegatsiya-iz-yap

Невельчане посетили места боевой славы в Смирныховском районе.
http://www.sakhalin.info/news/63948/

Во время моего пребывания в Питере я побывала в Кунсткамере, где наибольший интерес у меня вызывал японский зал. Пожалуй, он был самым информативным и показывал японскую культуру с разных сторон, но было маловато пояснений к экспонатам.
http://yuki-onna.ru/

Японский меч - от тати до синсинто.
http://nihonsekai.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=1015

Японская баня или онсэн — источник счастья.
http://community.livejournal.com/ru_about_japan/41001.html?thread=49705

Матрешкины родичи.
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/223066.html

Традиционные японские куклы.
http://blog-japan.ru/?p=913

Стереокартинки Японии 1859-1929.
http://www.liveinternet.ru/users/irena_69/post133185750/

Японская бумага Этидзэн Васи.
http://orient-interior.ru/style/aksessuary/yaponskaya-bumaga-etidzen-vasi/

Кокэси из Мацусимы.
http://news.leit.ru/archives/5677

Несмотря на то, что грибы продают в течение всего года, разных видов, в зависимости от сезона, японцы считают, что наилучшее время для грибов – осень.
http://orient-interior.ru/cook/japan/kinoko/

Читали Ю.П., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 5 сентября 2010 года.

***##### ####### #####***

***####### ##### #####***

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 29, 2010.09.05
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

***##### ####### #####***

В НОМЕРЕ:

= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ФУКУХАРА МИХО - ЕДИНСТВЕННЫЙ КОНЦЕРТ В РОССИИ
= КОМАЦУ-ЯРОСЛАВЛЬ-ОТКЫТИЕ
= МОСКВА: НАБОР НА КУРСЫ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= ЕКАТЕРИНБУРГ: НОВЫЙ НАБОР В ГРУППЫ ОБУЧЕНИЯ ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ
= САХАЛИНСКИЙ АНСАМБЛЬ ‘ЖАР-ПТИЦА’ С ГАСТРОЛЯМИ ПОСЕТИТ ЯПОНИЮ
= МОСКВА: ВСТРЕЧА МОЛОДЕЖИ В РАМКАХ РОССИЙСКО-ЯПОНСКОГО МОЛОДЕЖНОГО ОБМЕНА
= МОСКВА: ОТКРЫТ НОВЫЙ СЕЗОН ‘ВЫЕЗДНЫХ ЛЕКЦИЙ ПО ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ’
= МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’ - СЕНТЯБРЬ
= МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’ - ОКТЯБРЬ
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ‘КРАСОТА ПО-ЯПОНСКИ’ (СОВРЕМЕННОЕ ИСКУССТВО ЯПОНИИ)
= ‘АРЛЕКИН’ ПОЗНАКОМИТ ОМСКУЮ ПУБЛИКУ…
= МОСКВА: О ПРОВЕДЕНИИ ‘НЕДЕЛИ ЯПОНСКИХ КОМПАНИЙ’ (5-8 ОКТЯБРЯ)
= НОВОСИБИРСК И САППОРО ОТМЕТИЛИ 20-ЛЕТИЕ ПОБРАТИМСКИХ СВЯЗЕЙ
= ПРЕМЬЕРА СПЕКТАКЛЯ О ЯПОНЦАХ В СОВЕТСКОМ ПЛЕНУ ПРОЙДЕТ В МИНУСИНСКЕ
= АКИКО МОРИ ВОССОЕДИНИЛАСЬ С МУЖЕМ, СИГЭКИ МОРИ, НА ШЕЛЕХОВСКОЙ ЗЕМЛЕ...

= ТАДЖИКИСТАН: ИНВАЛИДОВ ОБУЧАТ В ЯПОНИИ ГОТОВИТЬ БИЗНЕС-ПЛАНЫ
= ПОМОЖЕТ ЛИ ЯПОНСКАЯ ПОП-КУЛЬТУРА УЛУЧШИТЬ ОТНОШЕНИЯ С РОССИЕЙ?
= КНИЖНЫЙ ДИЗАЙН: НОВОСТИ ИЗ ЯПОНИИ
= ‘ДЕСЯТЬ ШАГОВ’ – ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА
= ‘ЖУРАВЛИНЫЕ ПЕРЬЯ. ЯПОНСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ’
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ФУКУХАРА МИХО - ЕДИНСТВЕННЫЙ КОНЦЕРТ В РОССИИ:

Единственный концерт в России: Фукухара Михо
‘Японская осень’, 30 сентября 2010 г.

30 сентября 2010 г. состоится единственный концерт японской певицы Фукухара Михо в России. Выступление певицы откроет ежегодный фестиваль ‘Японская осень’, который проходит в Санкт-Петербурге с 2004 года. Концерт пройдет в сопровождении Губернаторского Оркестра Санкт-Петербурга под управлением Народного артиста России Станислава Горковенко.

Место проведения: Концертный зал ‘Мюзик Холл’, Санкт-Петербург, ул. Александровский парк, 4
Начало в 19.00.
Продолжительность концерта 1,5 часа.

Концерт рассчитан на широкую аудиторию: от почитателей японской культуры до любителей современной популярной музыки.
Жанр: современная популярная музыка.
Стоимость билетов: от 300 руб. до 700 руб.

Михо Фукухара родилась на Хоккайдо, а в апреле 2008, когда ей исполнилось 22 года, состоялся её главный дебют – сингл ‘CHANGE’. До своего дебюта она посетила Лос-Анджелес, США, где стала первой азиаткой, объявившей о своём выступлении в ‘чёрной’ церкви. Многие, посетившие представление и слышавшие голос певицы, высоко оценили её талант: ‘она изменила 220-летнюю историю ‘чёрной’ церкви’ - говорили они. С тех пор она исполняла многочисленные песни для рекламы, принимала участие в различных концертах и записях, а в последнее время она со всей страстью отдаёт себя брейку.

Концерт, где сольются воедино мощный голос настоящей поп-дивы Михо Фукухара и музыка неподражаемого Губернаторского оркестра, сотрет из памяти петербуржцев стереотипы о японской культуре. Это концерт для молодого поколения, для тех, кто готов принять японскую поп-музыку как часть японской культуры.

Организатор концерта: Центр культурного обмена между Японией и Россией 21
При поддержке: Комитет по культуре, Генеральное консульство Японии в Санкт-Петербурге, JTI, Summit Project Group.

Контактная информация:
ООО ‘Саммит Проджект Групп’, 191011 г. Санкт – Петербург, Невский проспект, д. 30, офис 3.5.
телефон: (812) 449-03-65
факс: (812) 449-03-54

Прислала Марина Рахманова

##### ####### #####

КОМАЦУ-ЯРОСЛАВЛЬ-ОТКЫТИЕ

11 сентября 2010 г. в рамках официальной программы празднования 1000-летия города Ярославля состоится церемонии открытия завода Komatsu в Ярославле

В ходе церемонии пройдет демонстрация строительной и карьерной техники Komatsu: экскаваторов, бульдозеров, фронтальных погрузчиков, самосвалов и др. Управлять машинами будут специально приглашенные операторы из Японского технического Центра, а также российские специалисты.

В программе церемонии ожидается участие руководства РФ, администрации Ярославской области и посольства Японии. Церемония состоится на территории завода Komatsu.

http://exkavator.ru/main/news/inf_news/~id=9664

##### ####### #####

МОСКВА: НАБОР НА КУРСЫ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

МЫ СНОВА ОБЪЯВЛЯЕМ НАБОР НА КУРСЫ НАШЕГО ОТДЕЛА!

1. Мастер-классы по Каллиграфии
Мастер: Каори ИСИДЗИМА

2. Мастер-классы по живописи тушью Сумиэ
Мастер: Ольга ФОМИЧЕВА

3. Курсы Чайной церемонии
Школа Омотэ Сэнкэ (с 18 лет, только для женщин):
преподаватели: Минина Екатерина, Давиденко Галина
Школа Ура Сэнкэ (с 18 лет, как для женщин, так и для мужчин):
преподаватели: Мамонов Алексей, Кузьминов Алексей, Кудряшова Анастасия, Нестерова Елена, Борисова-Жарова Виктория

4. Мастер-классы по японской песне
Мастер: Хитоми СОМАТА

Телефоны для справок:
Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ
Тел.: (495) 626-55-83/85
Факс: (495) 626-55-68
e-mail: info@jpfmw.org
Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
© 2009, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

http://www.jpfmw.ru/ru/events/576.html

##### ####### #####

ЕКАТЕРИНБУРГ: НОВЫЙ НАБОР В ГРУППЫ ОБУЧЕНИЯ ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ

Дорогие друзья!

Детский клуб любителей японской культуры ‘ЮМЭ’ объявляет новый набор в группы обучения японскому языку.

Возраст учащихся – от 12 до 14 лет. Занятия по понедельникам с 16.00 до 17.30. Запись до 16 сентября 2010 по тел. 8-904-170-5269. Начало занятий – 20 сентября 2010.

Занятия ведет Верещагина Екатерина Александровна, преподаватель японского языка с опытом два года, выпускница отделения японской социолингвистики философского факультета УрГУ.

Адрес Клуба: Пестеревский пер. 3, Гимназия N 2.

С уважением,

пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова.
Тел.: +7 908 92 106 94

Сайт ИКЦ ‘Япония’: www.ikcjapan.ru

Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

***##### ####### #####***

САХАЛИНСКИЙ АНСАМБЛЬ ‘ЖАР-ПТИЦА’ С ГАСТРОЛЯМИ ПОСЕТИТ ЯПОНИЮ

Гастроли ансамбля ‘Жар-птица’ детской школы искусств ‘Этнос’ по пяти японским городам пройдут 7-16 сентября.

Ансамбль посетит города Вакканай, Саппоро, Томокомаи, Румои и Хакодатэ по договоренности Хоккайдской федерации отделений общества ‘Япония – страны Евразии’ и агентства по культуре Сахалинской области.

На гастроли отправится группа из десяти человек. Вместе с детьми поедут руководитель Елена Алешко и концертмейстер Александр Падалка. Ребята покажут часовой концерт, в котором будут представлены вокальные номера ансамбля из русских и японских народных песен, российские песни в обработке, а также сольные выступления, игры и пляски со зрителями.

Алина Сабитова

http://www.tia-ostrova.ru/?div=news&id=181900

***##### ####### #####***

МОСКВА: ВСТРЕЧА МОЛОДЕЖИ В РАМКАХ РОССИЙСКО-ЯПОНСКОГО МОЛОДЕЖНОГО ОБМЕНА

13 сентября 2010 года в Отделе японской культуры ‘Japan Foundation’ состоится встреча молодых людей из Японии, специализирующихся на классической русской литературе, с представителями молодого поколения России. Участники встречи обсудят литературу России и Японии, а также отраженные в ней социальные проблемы.

ВНИМАНИЕ! Отдел японской культуры ‘Japan Foundaion’ объявляет набор участников встречи! Мы приглашаем юношей и девушек в возрасте от 20 до 30 лет принять участие во встрече! Для подачи заявки Вам необходимо позвонить в наш Отдел по телефонам 626-5583 или 626-5585, сообщить Ваши ФИО, возраст и

уровень японского языка. Знание японского языка необязательно, но приветствуется!

Дата и время: 13 сентября, 15.00–17.00

Место проведения: Лекционный зал Отдела японской культуры ‘JapanFoundation’ в ВГБИЛ им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1, этаж 4)

Организаторы: Министерство спорта, туризма и молодежной политики РФ, Федеральное агентство по делам молодежи, АНО ‘Центр эффективных технологий образования’, Японо-российский центр молодежных обменов. При содействии Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Справки: 626-5583, 626-5585, http://www.jpfmw.ru

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

***##### ####### #####***

МОСКВА: ОТКРЫТ НОВЫЙ СЕЗОН ‘ВЫЕЗДНЫХ ЛЕКЦИЙ ПО ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЕ’

Японская культура с доставкой в школу!
(сентябрь - декабрь 2010 г.)

Япония – страна, перед очарованием которой устоять не сможет никто: разнообразие боевых искусств, изысканность чайных церемоний, утонченность букетов икэбана и мастерство каллиграфов...

Ученикам начальных, средних и старших классов мы предлагаем прикоснуться к самобытности Японии прямо в стенах учебных заведений: российские и японские специалисты в различных областях японской культуры приедут к вам в школу и проведут с детьми мастер-классы по заинтересовавшим их направлениям.

Дети смогут попробовать себя в роли отважного самурая и облачиться в великолепное кимоно, сыграть на традиционных музыкальных инструментах, создать шедевр каллиграфии, посоревноваться в традиционных японских играх и забавах, а в хорошую погоду – выйти во двор и запустить настоящего японского змея.

Мы предлагаем мастер-классы по следующим направлениям:

Боевые искусства (Каратэ, Айкидо, Кэндо+Иайдо, Дзёдо, Дзюдо)
Каллиграфия
Чайная церемония
Икэбана
Кимоно
Традиционные настольные игры (Сёги, Иго, Рэндзю)
Традиционные забавы (жонглирование Отэдама, а также многое другое)
Оригами
Игра на музыкальных инструментах (Сямисэн)
Знакомство с традиционной японской музыкой
Фуросики (искусство обертывания в ткань)
Суми-э (живопись тушью)
Комоно (изготовление миниатюрных украшений)

Все мастер-классы проводятся БЕСПЛАТНО.

Дети не смогут остаться равнодушными после знакомства с абсолютно новой культурой!

* * *

Просим Вас иметь в виду, что в каждой школе мы имеем возможность провести только один мастер-класс. За сезон мы можем охватить до десяти школ. Оптимальное количество учеников для одного мастер-класса - 15-30 человек.

Если Вы заинтересовались данной программой, заполните полностью заявку с указанием мастер-класса, который Вы хотели бы провести у себя в школе, и отправьте ее в приложенном файле по адресу: demae@jpfmw.org. ВНИМАНИЕ! С 2010 года бланк заявки изменился, просим заполнять НОВЫЕ бланки!

Если Вы не успели прислать заявку, или Ваша заявка не попала в число первых десяти, не огорчайтесь и пришлите заявку в следующий раз!

Подробности Вы можете узнать, позвонив нам по телефонам: 626-55-83 или 626-55-85.

Контактное лицо: Пушкова Анастасия

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/197.html

***##### ####### #####***

МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’ - СЕНТЯБРЬ

22 сентября (среда) 18:00
Лектор: Риса Мория (музыковед)
Тема: японская песня энка и русские народные песни

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/581.html

***##### ####### #####***

МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’ - ОКТЯБРЬ

20 октября (среда) 18:00
Лектор: Олеся Бессонова (доцент кафедры японской филологии ИСАА МГУ, кандидат филологических наук)
Тема: Нагано: японские традиции и современность

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/586.html

***##### ####### #####***

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ‘КРАСОТА ПО-ЯПОНСКИ’ (СОВРЕМЕННОЕ ИСКУССТВО ЯПОНИИ)

Впервые японское современное искусство представлено в России с такой широтой. Художники разных масштабов, направлений, поколений передают свой ракурс видения японского, свои методы репрезентации ‘красоты по-японски’. Среди мастеров японского искусства – ряд художников, скульпторов, фотографов, прочно вошедших в западный арт-истемблишмент. На выставке они представлены такими именами, как Яёи Кусама, Хироси Сэндзю, Масааки Миясако. В массовом сознании они символизируют ‘японский вклад’ в некие глобальные культурно-интеграционные процессы. Работы других – Масатака Оябу, Кэй Сибусава, Кадзуюки Футагава, Юдзи Сасаки, Тэйскэ Нарита, Тадахико Накаяма, Мисаки Андо, Ханако Куниси, Тинами Накадзима – сосредоточены на сугубо национальной художественной проблематике в нюансах ее эволюции, многообразных традициях. Они апеллируют прежде всего к национальному зрителю – в расчете на соучастие, сопереживание, адекватную культуру восприятия.

Яёи Кусама – участница становления американского перформанса, в том числе политического. Её искусство связывают и с сюрреализмом, и с поп-артом, чаще всего – с минимализмом. Художница, поэтесса, писательница уникальна своей укорененностью в американском искусстве последних пяти десятилетий. Основной орнаментальной матрицей Яёи Кусамы был мотив ‘горошка’ в разных проявлениях – от геометрически бесстрастного, технологичного, до органичного, сохраняющего естественность и неправильность, идущую от ‘ручного’ (hand made) или органического, природного происхождения.

Хироси Сэндзю представлял Японию в Венеции в 1995 и был первым художником из Азии, удостоенным Honorable Mention Award. Президент Киотского Университета Искусств и Дизайна, он разделяет свое время между Японией и Нью-Йорком. ‘Фирменные’ образы Сэндзю – водопады. Постоянное обращение к теме водопада (вполне традиционной для дальневосточного искусства) имеет множество планов: и ощущение особой близости к природе, растворенности в ней, и проникновение в ее внутреннюю, недоступную зрению жизнь, и массу мифопоэтических и метафорических оттенков.

Масааки Миясако, широко известный в Японии художник среднего поколения, обладатель, кажется, всех возможных национальных наград и премий, только начинает обретать популярность на Западе. И это странно: именно его искусство кажется наиболее адаптированным к тем представлениям о ‘японском’, которые сформировались у рядового зрителя. Миясако является ведущим представителем традиционной живописи нихонга: минеральные и растительные пигменты, растертые до пудры, органический клей как связующее, васи – традиционная бумага. Краски в отличие от фабричных ‘западных’ не смешиваются. Добавленная вода ‘извлекает’ из одного и того же пигмента разные цвета и тональности. Важен сам процесс высыхания: положенные в ходе него мазки вносят элемент импровизации.

Тадахико Накаяма, известнейший японский мастер, скорее может быть причислен к современной реинкарнации живописцев ‘старой школы’ ёга – японской живописи западного стиля, получившей распространение в Японии в XIX веке. Она отличается от традиционной японской живописи нихонга не только отношением к объекту изображения, но и техникой. Для ёга характерна станковая живопись маслом на холсте. Серия женских портретов в традиционных одеяниях (позировали модели из Украины) написана Накаямой именно в такой технике. Художник демонстрирует не только высокий уровень изобразительности, но и особый, идущий от салонного европейского портрета конца девятнадцатого века шик в передаче реалий материального мира (тканей, обстановки и пр.).

Масатака Оябу тоже художник старшего поколения. Он использует как традиционные минеральные красители, так и акрил, работает как с европейской

формой станковой картины, так и с традиционными формами бытования изображения – ширмой, веером, свитком... Он склонен как к традиционной тематике (живопись водопадов, деревья, рыбы), так и к западным жанровым схемам (бытовая сценка, архитектурный пейзаж).

Кэй Сибусава, Тэйскэ Нарита, Кадзуюки Футагава, Юдзи Сасаки принадлежат примерно к одному поколению. Всех четверых привлекает пейзаж. Все представляют современное состояние школы нихонга.

Тинами Накадзима – потомственный живописец нихонга (сын художника Киёси Накадзима), гравер, газетный и книжный иллюстратор, монументалист, декоратор спектаклей Кабуки, основатель группы ME (EYE), профессор Токийского Университета, Накадзима, тем не менее известен как, наверное, самый популярный в Японии живописец цветов. Он работает минеральными пигментами по бумаге, часто использует ширмы.

Мисаки Андо учился живописи самостоятельно, начал рисовать с 17 лет. В то же самое время начал изучать керамику, посещая различные центры гончарного дела в Японии. Учился в Париже, Лондоне и других европейских городах.

Ханако Куниси выглядит вполне транснациональным художником. Она прекрасно знает западный (или ориентированный на запад) молодежный типаж, одежду, жестикуляцию, умеет ‘схватить’ сценки из этого единого спектакля молодежной жизни, разворачивающегося повсюду.

Одновременно с Русским музеем экспозицию открывает и Выставочный зал Культурного Центра ‘Толстой Сквер’.

На двух выставочных площадках жителям и гостям Санкт-Петербурга представляется уникальная возможность увидеть работы современных японских художников разных поколений, разных масштабов и направлений: Ютаки Абэ (Yutaka Abe, род. 1975), Ёсиюки Эноки (Yoshiyuki Enoki, род. 1961), Тиори Онака (Chiori Ohnaka, род. 1967), Ацуко Ониси (Atsuko Ohnishi, род. 1967), Масатаки Оябу (Masataka Ohyabu, род. 1937), Сэйко Катагири (Seiko Katagiri, род. 1967), Кодзина Кудо (Kojin Kudo, род. 1915), Ханако Куниси (Hanako Kunishi), Сигэаки Куромицу (Shigeaki Kuromitsu, род. 1946), Дзюнъити Гото (Junichi Goto, род. 1948), Юдзи Сасаки (Yuji Sasaki, род. 1951), Кэя Сибусава (Kei Shibusawa, род. 1949), Таку Синъяма (Taku Shinyama, род. 1975), Сюнъити Сэки (Shunichi Seki, род. 1964), Хироси Сэндзю (Hiroshi Senju, род. 1958), Канаэ Такаока (Kanae Takaoka, род. 1969), Тэндзана Такахаси (Tenzan Takahashi, род. 1953), Ясухиро Танигава (Yasuhiro Tanigawa, род. 1957), Кадзухо Хиэда (Kazuho Hieda, род. 1920), Рэйдзи Хирамацу (Reiji Hiramatsu, род. 1941), Кадзуюки Футагава (Kazuyuki Futagawa, род. 1954), Хидэнори Мадзима (Hidenori Majima, род. 1960), Такааки Мацумото (Takaaki Matsumoto, род. 1945), Масааки Миясако (Masaaki Miyasako, род. 1951), Яёи Кусама (Yayoi Kusama, род. 1929).

Для публики обе экспозиции откроются 3 сентября и будут работать до 27 сентября.

Мраморный дворец Государственного Русского музея (ул. Миллионная, 5/1); часы работы: с 10.00 до 18.00; Выставочный зал Культурного центра ‘Толстой Сквер’ (ул. Льва Толстого, 9, 6-й этаж, ст. метро ‘Петроградская’); часы работы: с 11.00 до 20.00.

http://www.gif.ru/afisha/2010-09-02-ri-ben/

***##### ####### #####***

‘АРЛЕКИН’ ПОЗНАКОМИТ ОМСКУЮ ПУБЛИКУ СРАЗУ С НЕСКОЛЬКИМИ НАПРАВЛЕНИЯМИ ЯПОНСКОГО КУКОЛЬНОГО ИСКУССТВА

Как сообщает пресс-служба Министерства культуры Омской области, 11 и 12 сентября в большом зале Омского государственного театра куклы, актера, маски ‘Арлекин’ состоятся выступления коллективов, представляющих искусство японского традиционного театра кукол, в рамках гастрольного тура Омск – Екатеринбург – Ярославль – Рыбинск – Москва, инициированного Японо-российским театральным советом при поддержке Агентства культурных дел Правительства Японии. Труппа имени Асахи Вакатэру из префектуры Кагава и Труппа имени Корю Нисикава из префектуры Токио покажут представление для детей с 6 лет ‘Самурай – победитель большого змия’ и другие истории’ (начало в 13.00) и концертную программу для взрослых ‘Легенды о любви’ (начало в 18.30). Выступления в Омске состоятся при поддержке Министерства культуры Омской области.

В третий раз театр ‘Арлекин’ принимает на своей площадке коллективы из Страны восходящего солнца: в 2008 году это были гастроли труппы ‘Кёраку-за’, в 2007 году – выступление театра ‘Отомэ-бунраку’. Именно кукольный театр бунраку наиболее известен за пределами Японии, но это не единственное направление японского традиционного театра кукол, который удивительно разнообразен. Кукол вообще в Японии великое множество, недаром ее называют ‘страной десяти тысяч кукол’.

http://www.omsk.aif.ru/culture/news/32710

##### ####### #####

МОСКВА: О ПРОВЕДЕНИИ ‘НЕДЕЛИ ЯПОНСКИХ КОМПАНИЙ’ (5-8 ОКТЯБРЯ)

О проведении 5-8 октября Недели японских компаний: товары и технологии в области социально-бытовой инфраструктуры.

С 5 по 8 октября в АНО ‘Японский центр’ в рамках ‘Недели Японских компаний’ состоится презентация товаров и технологий в области социально-бытовой инфраструктуры. Подробное расписание мероприятия представлено ниже:

http://www.jcenter.msu.ru/news/299/

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК И САППОРО ОТМЕТИЛИ 20-ЛЕТИЕ ПОБРАТИМСКИХ СВЯЗЕЙ

Это начиналось 20 лет назад... Тогда Новосибирск только приступал к строительству прочных международных отношений, и одной из важных вех в этом смысле стало заключение побратимских связей с далеким японским городом Саппоро. Как известно, время - лучшая проверка для отношений, и Новосибирск с блеском выдержал этот экзамен. Поэтому делегация из столицы Сибири в начале августа этого года не просто поехала в Японию на торжественное празднование 20-летия отношений между нашими городами. Перед Новосибирском и Саппоро открываются новые перспективы, и знаком стало подписание Протокола о намерениях развития взаимного сотрудничества между городским Собранием Саппоро и Советом депутатов города Новосибирска. А по возвращении в Новосибирск председатель Совета депутатов города Новосибирска Надежда Болтенко провела прием, на котором собрались все те, чьими усилиями 20 лет назад мечта о побратимстве между Саппоро и Новосибирском стала реальностью.

- 20 лет в нашем быстро изменяющемся мире - срок вполне достаточный, чтобы убедиться в верности и нужности этого благородного и взаимно полезного сотрудничества. А добрые традиции надо развивать и приумножать, - так Надежда Николаевна сказала о 20-летнем сотрудничестве двух городов и тут же обозначила перспективы на будущее. - В этом году открылась новая страница в истории двусторонних отношений. Совет депутатов города Новосибирска и городское Собрание Саппоро заключили Протокол о намерениях развития сотрудничества по линии представительных органов местного самоуправления. Это позволит вывести наши отношения на новый уровень: поддержать существующие достижения и выступить с новыми инициативами. В современном мире все большее значение приобретает активность гражданского общества, и задача депутатов как его официальных представителей - создавать жителям Новосибирска и Саппоро необходимые условия для совместной продуктивной деятельности.

Спустя 20 лет Новосибирск и Саппоро продолжают помогать друг другу в развитии. Японский опыт высоких технологий и строительства, блестящие заслуги сибиряков в науке и медицине - обмен опытом сделает наши города лучше и современнее. Так что юбилей - это не подведение итогов, а лишь очередной шаг в дружеских отношениях. И таких шагов будет сделано еще немало.

И, конечно же, на встрече была отдана дань уважения тем, кто стоял у истоков дружбы между городами. Надежда Болтенко вручила им благодарственные письма от Совета депутатов города Новосибирска.

Дмитрий БУКЕВИЧ — 02.09.2010

http://nsk.kp.ru/daily/24551.4/727725/

##### ####### #####

ПРЕМЬЕРА СПЕКТАКЛЯ О ЯПОНЦАХ В СОВЕТСКОМ ПЛЕНУ ПРОЙДЕТ В МИНУСИНСКЕ, ПЬЕСА НАПИСАНА ПО МОТИВАМ РИСУНКОВ БЫВШЕГО ПЛЕННОГО

Красноярск. 4 сентября. ИНТЕРФАКС - Спектакль по мотивам рисунков японского солдата, интернированного в СССР после окончания Второй мировой войны, впервые пройдет с участием японских актеров в Минусинском драматическом театре.

‘В нем описаны суровые условия работы и жизни бывших японских солдат и гражданских лиц в лагерях в СССР’, - рассказал ‘Интерфаксу’ глава информационного отдела посольства Японии в РФ Акира Имамура.

Он уточнил, что пьеса ‘И в Сибири сакура цветет’ основана на рисунках бывшего японского военнослужащего Сизуо Ямаситы, который в 1945 году был захвачен советскими войсками на территории Манчжурии и отправлен под Тайшет прокладывать железную дорогу.

Вскоре после освобождения и возвращения в Японию С. Ямасита нарисовал около тысячи рисунков о лагерной жизни, которые позднее были изданы в виде альбомов как в Японии, так и в России.

‘Сейчас автору этих рисунков уже 92 года, и он, к сожалению, не сможет приехать на спектакль’, - отметил А. Имамура.

Саму пьесу написала россиянка Нелли Матханова.

‘Еще ребенком она впервые столкнулась с бывшими японскими солдатами и была шокирована условиями их жизни и работы. Поэтому, увидев через много лет работы С. Ямаситы, она решила написать пьесу’, - сказал японский дипломат. Он напомнил, что во время войны и сразу после ее окончания было интернировано около 570 тысяч японских солдат.

‘Более 55 тысяч из них погибли из-за крайне суровых условий’, - отметил он.

А. Имамура подчеркнул, что в Японии считают интернирование бывших японских солдат и гражданских лиц советской стороной нарушением Потсдамской декларации, подведшей итоги Второй мировой войны.

‘В ее Девятой статье записано, что вся японская армия будет демобилизована и вернется домой’, - сказал он.

В действительности же возвращение многих японских военнослужащих на родину растянулось на годы.

‘Последняя группа интернированных японских солдат - примерно тысяча человек - вернулась только в 1956 году’, - отметил дипломат. По его словам, японская сторона до сих пор не знает имена всех погибших в советских лагерях японцев.

‘Нам неизвестны имена 21 тысячи из 55 тысяч погибших. Поэтому мы по-прежнему просим российскую сторону предоставить нам дополнительные данные’, - сказал А. Имамура.

Он высказал надежду, что показ подобных спектаклей будет способствовать укреплению исторической памяти народов двух стран.

‘Надеемся, что этот спектакль приведет к тому, что как можно больше россиян смогут узнать об этой истории, и будут делать все, чтобы не допустить того, чтобы такие трагедии повторялись’, - сказал А. Имамура.

Он отметил, что в Японии это теме придают большое значение.

‘В июне 2010 года был принят закон о специальных мерах для пострадавших от интернирования. Согласно этому закону интернированные японцы могут получить денежные средства в размере от 3 до 18 тысяч долларов в зависимости от длительности интернирования’, - сообщил дипломат.

http://www.interfax.ru/society/news.asp?id=152899

***##### ####### #####***

АКИКО МОРИ ВОССОЕДИНИЛАСЬ С МУЖЕМ, СИГЭКИ МОРИ, НА ШЕЛЕХОВСКОЙ ЗЕМЛЕ...

В Шелехове состоялась церемония дозахоронения праха Акико Мори - большого друга России - к праху её супруга Сигэки Мори.

Мы уже неоднократно писали на нашем сайте о том, какую роль в создании и укреплении побратимских связей Прибайкалья с Японией сыграл Сигэки Мори, часть праха которого захоронена на городском кладбище в городе Шелехове. После того, как глава этого влиятельного семейного клана из префектуры Исикава в 1989 году ушел из жизни, более 20 лет его дело продолжала жена, обаятельная Акико Мори. Едва ли не до самых последних дней своей жизни, уже будучи прикованной к инвалидной коляске, Акико приезжала в Шелехов поклониться праху своего мужа. В самом начале этого года она последовала за

ним на небеса… Акико Мори завещала и свой прах захоронить в Шелехове, рядом с прахом Сигэки Мори. И вот, немногим более чем через полгода, её пожелание было выполнено старшим сыном – известным политиком, бывшим премьер-министром Японии, а ныне заместителем председателя либерально-демократической партии Ёсиро Мори.

Ёсиро Мори не раз вместе с отцом посещал Шелехов, был в курсе всех побратимских дел, а со временем стал известным в Японии специалистом по Советскому Союзу, сторонником заключения мирного договора между нашими странами, невзирая на сохраняющиеся разногласия, например, по поводу т.н. ‘северных территорий’. Эксперты считают, что именно такая нацеленность Ёсиро Мори на сотрудничество с Россией, с одной стороны, привела его в свое время в кресло премьер-министра, а с другой – она же стала одной из причин его отставки – ‘ястребы додавили…’.

Могилу отца Ёсиро Мори посещал и будучи руководителем Японии. Вместе с ним Шелехов в 2001 году, 25-го марта, посещал и президент Российской Федерации Владимир Путин. Такой совместный визит стал яркой демонстрацией дружеских отношений и желания найти обеими сторонами взаимоприемлемые решения острых вопросов, а также того, что побратимские связи там, где они носят основательный, конструктивный и долгосрочный характер, могут основательно дополнять и насыщать новым содержанием межгосударственные связи.

Вот и сюжет с могилой Сигэки Мори в Шелехове основательно перерос уровень побратимских связей, став поводом для государственных визитов, для решения таких тонких вопросов, как, например, получение разрешения от церковных властей на захоронения ‘иноверца’ (а Сигэки Мори был приверженцем одновременно и буддизма, и традиционного японского синтоизма) на русском кладбище. И получить такое разрешение оказалось делом непростым. Когда бывший тогда мэром Шелехова Владислав Поздняк столкнулся с этими и другими сложностями (ведь случай-то был беспрецедентный – до этого прах японцев вывозили из России, а здесь – наоборот…), ему некоторые горячие головы говорили – кладбище светское, на нем кто только не похоронен – и русские, и татары, и буряты, и даже китайцы, так зачем спрашивать разрешения у церковников, ведь город-то комсомольский!, мэр настоял на своем. И прах Сигэки Мори тогда, двадцать лет назад, был захоронен и по православным, и по японским обычаям.

Вот и 19-го августа 2010 года прах Акико Мори отпевали в соответствии с православными канонами, завершив траурную церемонию скромным обрядом в соответствии с японскими традициями. Все прошло достойно, без спешки, но не затягивая траурное действо. И только несколько человек знали, какого труда стоило все это обеспечить! Можно сказать, что и в этот раз состоялось своего рода общественно-государственное партнерство – ведь основную организационную работу по приезду в Иркутск и в Шелехов хоть и бывшего, но все-таки премьер-министра одной из ведущих экономик мира, взяло на себя Иркутское региональное отделение общества российско-японской дружбы, а именно ‘Байкал – Япония’. Вплоть до того, что заместителю председателя правления общества Анатолию Маркову пришлось лететь за собственные средства в Японию, и там согласовывать каждую деталь траурной церемонии, каждый пункт программы пребывания японской делегации.

А делегация эта в основном состояла из членов семейного клана Мори, главой которого после ухода из жизни отца стал Ёсиро Мори. Он привез с собой полтора десятка родственников, вплоть до самых маленьких – семилетнего внучатого племянника забавного и обаятельного Сэйрё Комай и девятилетней красавицы-внучки Химари Мори , вместе с ними прибыли генеральный консул Японии в Хабаровске г-н Цугуо Такахаси и вице-консул Сёхэй Кисикава, а также верный друг и ученик Сигэки Мори – депутат префектурального Собрания префектуры

Исикава, председатель общества дружбы ‘Исикава - Иркутская область’ Исао Накамура.

Японские дети, даже самые маленькие из числа приехавших с Ёсиро Мори, доказали свою дисциплинированность, почти не шевелясь, опустив глаза в землю, отстояв всю траурную церемонию. Уверен, им было все интересно, им хотелось побегать, но они с огромным вниманием слушали церковный хор, короткие речи выступавших (среди которых был и губернатор, Дмитрий Мезенцев), а также наставления главы рода Мори – дядю и дедушку Ёсиро Мори, который наставлял младшее поколение, нацеливая его на то, что отныне и для них небольшой город Шелехов должен стать местом, связывающим их с ушедшими в мир иной родственниками.

Перед тем, как покинуть городское кладбище, Ёсиро Мори возложил цветы и на могилу первого директора Иркутского алюминиевого завода Тимофея Панжина. Это была дань памяти человеку, также сделавшему огромный вклад в дело побратимских связей между Шелеховым и Неагари.

И только уже по завершению церемонии, после того, как сфотографировались на память у общей могилы дедушки и бабушки (а для некоторых из них уже и прадедушки и прабабушки…), маленькие японцы позволили себе немного расслабиться. Окончательно настороженность у них прошла уже в музее им. Сигэки Мори, когда они увидели искреннюю радость всех тех, кто встречал гостей из Японии – ведь среди них были и те, кто бывал в доме бабушки Акико!

Но вот и закончилось короткое свидание семейства Мори с Шелеховом, неумолимая программа требует - пора ехать в Иркутск! Там Ёсиро Мори ждут в лингвистическом университете – ведь он должен подарить ИГЛУ новые книги для библиотеки, носящей его собственное имя! Правда, на этот раз экс-премьер привез не сами книги, а документ, подтверждающий их отправку в Иркутск, но от этого встреча не стала менее сердечной.

Ёсиро Мори высоко оценил изменения, произошедшие с ВУЗом после его последнего приезда в Иркутск, пообщался, вместе с губернатором Дмитрием Мезенцевым, со студентами, изучающими японский язык, и на этом официальная часть главного дня визита завершилась. Назавтра была поездка на Байкал с посещением музея ‘Тальцы’ и Байкальского музея, вечером состоялась церемония передачи кубка чемпионата по дзюдо имени Сигеки Мори, а в ночь рейсом N 509 эта японская, можно сказать – семейная – делегация вылетела в Пекин.

Вписана еще одна, хоть и с траурным оттенком, но яркая деталь в историю побратимских связей между Иркутской областью и префектурой Исикава, между Шелеховым и городом Номи, между Иркутском и Канадзавой.

Более подробно о Сигэки Мори см. на нашем сайте на странице
http://pribaikal.ru/japan-russia-article/article/3426.html

Фотохроника предпоследнего крупного события в сфере побратимских связей между Прибайкальем и Японией здесь:
http://picasaweb.google.ru/pribaikal/2010030306?feat=directlink

Рассказ о пребывании на иркутской земле детского Балета Ханаё:
http://pribaikal.ru/japan-russia-article/article/3934.html

Владимир Бережных

http://pribaikal.ru/japan-russia-article/article/4958.html

##### ####### #####

ТАДЖИКИСТАН: ИНВАЛИДОВ ОБУЧАТ В ЯПОНИИ ГОТОВИТЬ БИЗНЕС-ПЛАНЫ

Душанбе. Люди с ограниченными возможностями смогут приобрести новые знания и навыки, тем самым, реализовав себя в жизни, с помощью организованного для них годичного тренинга.

Об этом корреспонденту НИАТ ‘Ховар’ сообщили в Посольстве Японии в Республике Таджикистан.

‘В настоящий момент от всех желающих людей с ограниченными возможностями принимаются заявки на участие в 13-м тренинге Даскина по лидерству в Японии.

Приём заявок продлится до 31 октября 2010 года’. Сам тренинг пройдет в 2011-2012 годах. Этот тренинг предназначен для молодых людей с ограниченными возможностями в возрасте от 18 до 25 лет> - сообщил источник.

Основные условия для участия в тренинге таковы: молодые люди должны владеть японским или английским языками, обходиться без дополнительной помощи и иметь согласие родителей.

По словам источника, данный тренинг предназначен для того, чтобы обучить людей с ограниченными возможностями разрабатывать проекты, готовить бизнес-планы, для того чтобы в будущем, они смогли организовать свое дело, тем самым, реализовав себя в жизни. Также данный тренинг даст им возможность стать им самим тренерами и обучать других людей с ограниченными возможностями новыми полученными знаниями.

Те, молодые люди, которые пройдут отбор для участия в тренинге, будут жить в японской семье, где их будут знакомить с культурой и традициями Японии. Все участники тренинга будут получать стипендию, также им будет оплачиваться страховка.

Все расходы берет на себя японская сторона.

Кристина Эрлих

http://invak.info/content/view/11330/1/

Прислала Юлия Патлань

##### ####### #####

ПОМОЖЕТ ЛИ ЯПОНСКАЯ ПОП-КУЛЬТУРА УЛУЧШИТЬ ОТНОШЕНИЯ С РОССИЕЙ?

02/09/2010 : Разместил Shuraganchik

Посольство Японии в России опубликовало первый выпуск журнала на русском языке о японской поп-культуре в надежде улучшить прояпонские настроения в стране.

Ежеквартальный журнал, в основном рассчитанный на молодых россиян, далекий от серьезных обычных правительственных публикаций. На первых страницах нового журнала под названием Yaponiya можно найти интервью с Хаяо Миядзаки, в котором режиссер рассказал, что он решил стать аниматором после того, как поразился выразительности советского анимационного фильма ‘Снежная королева’ (1957). Фильм, по его словам, ‘как пророчество с небес’, которое сказало, что анимация это его призвание’.

Есть и раздел о моде, статьи в котором написаны и русскими авторами.

Новый журнал значительно отличается от предыдущих, которые были сфокусированы больше на традиционной японской культуре и новейших технологиях.

В отличие от японцев, которые испытывают не очень положительные эмоции к русским, многим россиянам нравится Япония. По данным опроса общественного мнения, 50 процентов респондентов заявили, что они по крайней мере умеренно заинтересованы в Японии. Между тем, интерес россиян имеет узкое направление: японская кухня и автомобили.

В посольстве сказали: ‘Последняя информация о Японии, которую молодые россияне хотят знать, является весьма ограниченной здесь. Мы надеемся, что журнал поможет лучше узнать Японию’.

Источник: yomiuri.co.jp

http://anime.com.ru/modules.php?name=News&file=article&sid=2072

***##### ####### #####***

КНИЖНЫЙ ДИЗАЙН: НОВОСТИ ИЗ ЯПОНИИ

Всем известно, что в Японии живет много хороших иллюстраторов. Увы, иногда новости о них идут до нас долго, как с другой планеты. Для тех, кто хочет быть в курсе несмотря на культурные и отчасти географические преграды, очень рекомендуем посетить новый сайт Общества токийских иллюстраторов. Кнопа переключения на английский язык присутствует, но, кажется, пока не работает, что совсем не мешает наслаждаться прекрасными работами японских художников в самых разнообразных стилях и жанрах иллюстрации.

http://kak.ru/news/today/a11096/

***##### ####### #####***

НОВОСИБИРСК: УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ ПО ГРАММАТИКЕ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

Дорогие преподаватели и студенты, изучающие японский язык!

Издательский центр Новосибирского государственного университета сообщает о выходе из печати двух учебных пособий по практической грамматике японского языка. Впервые под одной обложкой собраны и тщательно откомментированы на русском языке все грамматические явления, относящиеся к среднему и продвинутому уровням. Автор пособия - Евгения Львовна Фролова, востоковед, преподаватель японского языка с большим опытом, автор многочисленных учебных программ и пособий, в том числе ‘Японский язык. Эпистолярный стиль’, ‘Японский язык. Имена собственные’, ‘Классическая японская поэзия’ и др. Пособия являются итогом многолетней преподавательской практики на старших курсах.

Учебное пособие ‘Десять шагов’ является первой частью двухтомника по грамматике японского языка для продолжающих.

Оно содержит подробные пояснения на русском языке к 170 грамматическим явлениям и конструкциям, которые традиционно относят к среднему и продвинутому уровню изучения. Учебное пособие ‘Двадцать шагов’ является второй частью и продолжением пособия ‘Десять шагов’, в нем содержатся

подробные пояснения на русском языке к 140 грамматическим явлениям и конструкциям, которые относятся к продвинутому уровню изучения.

Эти грамматические явления и конструкции входят в японские учебники, уровень которых обозначен как тю:кю: (средний уровень), тю:дзё:кю: (средний и продвинутый уровень) и дзё:кю: (продвинутый уровень). В классификации нового (с 2010 г.) международного уровневого экзамена на знание японского языка (нихонго но:рёку сикэн) содержание данного учебного пособия относится к уровням N3–N2 (ранее 2 кю:) и N1 (ранее 1 кю:).

Все грамматические явления и конструкции, вошедшие в данное пособие, сгруппированы в блоки, получившие условное название ‘шаги’. После изучения каждого блока предлагается практическое задание. В среднем к каждому грамматическому явлению предлагается по пять примеров и два задания - предложения, в которых нужно вставить подходящую грамматическую форму либо выбрать верный вариант из нескольких имеющихся. Ответы на грамматические задания приведены в конце учебника.

Учебные пособия ‘Десять шагов’ и ‘Двадцать шагов’ незаменимы для преподавателя при подготовке к занятиям, а также для учащихся при подготовке к урокам и международным экзаменам нихонго но:рёку сикэн. Данное пособие будет также полезно переводчикам и лицам, самостоятельно изучающим японский язык.

Оба тома пособия имеются в продаже в книжном киоске НГУ (1-й этаж ГЗ, направо от входа) по розничной цене 282 р. за каждое.

Мягкая цветная обложка, полиграфия хорошая. Формат А5, удобно носить с собой.

По поводу заказов обращаться в РИЦ (редакционно-издательский центр) НГУ (Софья Викторовна Исакова, заместитель директора), комната 106 гл. корп.
Тел.: +73833 39-78-54
E-mail: ed@post.nsu.ru).

##### ####### #####

‘ЖУРАВЛИНЫЕ ПЕРЬЯ. ЯПОНСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ’

Рубрика: Детская литература, Подарочные издания, Художественная литература

Возрастная группа: Для младшего школьного возраста, Для среднего школьного возраста

Объем: 216 страниц

Год издания: 2010
Формат: 180x270x26 мм
ISBN: 978-5-91045-224-8
Переплет: Твердый
Тираж: 5000 экз.
Перевод с японского В. Марковой

Немного наивные и глубоко лиричные японские сказки мудры, как жизнь, и просты, как хокку. В них, словно в зеркале, отражены эстетические и духовные идеалы людей, стремящихся жить в гармонии с окружающим миром. Японцы тонко чувствуют его красоту, поэтому их сказки столь поэтичны.

Поэтичность и изысканная утонченность характерны не только для фольклора, но и для изобразительного искусства Японии. Если верно утверждение, что глаза — зеркало души, то картину можно назвать отражением действительности, увиденной и воссозданной художником.

Старинные гравюры, вошедшие в книгу, органично дополняют текст. Они дают читателю представление о природе и культуре Страны восходящего солнца, о быте и нравах ее жителей, позволяют глубже погрузиться в атмосферу японской сказки

Издательский Дом Мещерякова
Москва, ул. Новая Басманная, д. 23, стр. 2, оф. 213
телефон: +7 (499) 265-3208, 267-6658, 265-1490, 267-0402
почта: idm@idmkniga.ru

Прислано Е.С.

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ХЭНДЗЁ

Ивы близ Большого Западного храма

Капли светлой росы
словно жемчуг на нежно-зеленых
тонких ниточках бус –
вешним утром долу склонились
молодые побеги ивы…

***

Весенняя песня

Красоту тех цветов
лицезреть нам не доведется
из-за дымки в горах –
так похить же, ветер весенний,
и примчи аромат цветенья!..

***

Увидев, как женщины, возвращавшиеся из Сига с богомолья, по дороге зашли в храм Кадзан полюбоваться цветущей глицинией, посвятил им песню

Вы, глициний цветы,
обвейте лозой, привлеките
тех, кто улицезрел
только что божественный облик,
ветви им пожертвуйте щедро!..

***

Сложил при виде росы на лотосе

Духом светел и чист,
не подвластен ни грязи, ни илу,
лотос в темном пруду –
и не диво, что жемчугами
засверкала роса на листьях…

***

О ‘девица-цветок’,
названием дивным плененный,
я срываю тебя –
но молю, никому ни слова
о моем постыдном деянье!..

***

Когда император Нинна еще был принцем, он однажды заночевал в доме у матери Хэндзё, возвращаясь с прогулки после любования водопадом Фуру. Сад же в том доме являл собою подобие осеннего луга. Тогда-то во время беседы Хэндзё сложил эту песню

Может быть, оттого
что селенье давно обветшало
и состарились все,
нынче кажется весь палисадник
продолженьем осеннего луга…

***

Сложено под сенью дерев в храме Урин-ин

И под сенью дерев,
где ищет убежище путник
от волнений мирских,
не найти, как видно, покоя –
опадают, кружатся листья…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Сегодня в триумфальном зале Государственного историко-мемориального музея-заповедника ‘Сталинградская битва’ состоялась торжественная церемония вручения мэру Хиросимы Тадатоши Акибе первого, недавно учрежденного властями Волгограда, Почетного знака ‘За укрепление мира и дружественных связей’.
http://www.volgadmin.ru/ru/MPAuthority/News/NewsAdminText.aspx

Личные вещи и фотографии японских военнопленных выставят в музее Арсеньева.
http://deita.ru/culture/primorskij-kraj_31.08.2010_154771_lichnye-veschi-i-fotografii-japonskikh-voennoplennykh-vystavjat-v-muzee-arsenjeva.html

Россия выбрала памятный день, отказавшись от законодательных инициатив ввести в стране новый день воинской славы – День победы над милитаристской

Японией. Таким образом, Россия в честь 65-летия окончания Второй мировой войны сделала шаг в сторону Японии, исключив из названия памятной даты слово ‘Япония’. Вот только оценит ли этот шаг Япония?
http://forum-msk.org/material/fpolitic/4023531.html

Россия и Япония создадут комиссию по военно-мемориальной работе.
http://www.vz.ru/news/2010/9/2/429832.html

Средняя заработная плата (Labor Cash Earnings) в Японии выросла в июле на 1,3% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.
http://k2kapital.com/news/335210/

Правительство префектуры Мияги (Япония) направило гуманитарную помощь пострадавшим от пожаров на территории Нижегородской области в размере 1 миллиона йен. Денежные средства поступили на специальный валютный счет, открытый по распоряжению правительства региона.
http://www.regions.ru/news/2310533/

Восхваление Будды на японском языке впервые звучало в стенах калмыцкого храма.
http://savetibet.ru/2010/09/04/kalmykia.html

Япония – страна с относительно короткой историей ислама. Первые дошедшие до нас упоминания о японских мусульманах относятся ко второй половине XIX века. Однако это обстоятельство отнюдь не мешало установлению дружеских отношений между Японией и миром ислама, ибо история страны восходящего солнца не обременена той враждебностью по отношению к исламу и мусульманам, которая культивировалась в средневековой Европе.
http://www.islamhouse.com/p/191388

Мицуёси Нумано, профессор славистики Токийского университета, переводчик: ‘„Братья Карамазовы“ вышли в новом переводе профессора Камияма. Эта книга стала бестселлером — верите, не верите, — потому что стиль японского языка Камияма очень современный. Ему удалось сделать такой перевод, который будет более доступен для молодежи’.
http://www.ntv.ru/novosti/204321/

Пока мы были в Кишиваде, японская наша бабушка развлекала нас не только поездками в Вакаяму и по прочим окрестностям, но и всякими семейными интересностями. В частности, посмотрели кучу фото-альбомов времен молодости дедушки и бабушки, т.е. больше сорока лет назад. А еще свекровь достала старые украшения, доставшиеся ей от ее свекрови (т.е. бабушки моего мужа). И даже разрешила мне их сфотографировать.
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/224355.html

История кино - Комаки Курихара: ‘Радость открытия’.
http://www.kino-teatr.ru/kino/art/kino/1784/

Брюссель: китайский павильон и японская пагода.
http://www.liveinternet.ru/users/teyty/post133717269/

Европейцы активно постигают мастерство приготовления суши.
http://russian.cntv.cn/program/news_ru/20100830/101109.shtml

Традиционные игрушки народов Японии.
http://www.liveinternet.ru/users/3485865/post134020962/

Maneki Neko - один из наиболее распространенных сувениров в Японии.
http://www.liveinternet.ru/users/3833463/post133859798/#BlCom562417118

Самый красивый мужчина Японии.
http://www.liveinternet.ru/users/wera1/post129979560

Сюгэндо: ниндзя и ямабуси.
http://www.liveinternet.ru/users/wera1/post133616962/

Читали А.К., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 12 сентября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 30, 2010.09.12
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= КОНФЕРЕНЦИЯ АССОЦИАЦИИ ЯПОНОВЕДОВ 2010
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ
= НОВЫЙ НОМЕР ЖУРНАЛА RANIMA
= ‘О ЯПОНИИ И НЕ ТОЛЬКО…’ ВЫСТАВКА РАБОТ СТУДИЯ ‘ЦВЕТОЧНАЯ МАСТЕРСКАЯ’
= ПЕРМСКИЕ ШКОЛЬНИКИ СМОГУТ…
= ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И МОСКОВСКИЕ ВУЗЫ
= ЕКАТЕРИНБУРГ: ТРИ ЯПОНСКИХ ТЕАТРА ВЫСТУПЯТ НА ‘ПЕТРУШКЕ’
= ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ В ПЕТЕРБУРГЕ: ПОГРУЖЕНИЕ В КРАСОТУ

= ОРЕНБУРГ И ХИРОСИМА ЕЩЕ БЛИЖЕ
= РОССИЯ И ЯПОНИЯ: ОТ СИМОДСКОГО ТРАКТАТА ДО НАШИХ ДНЕЙ
= ЯПОНИЯ В ЭПОХУ ТОКУГАВА
= ВЛАДИВОСТОКЦЫ ПРИОБЩИЛИСЬ К СТАРИННОМУ ЯПОНСКОМУ ПРАЗДНИКУ - ДНЮ ХРИЗАНТЕМ.
= МОСКВА: ПОКАЗАТЕЛЬНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ И СЕМИНАРЫ МАСТЕРОВ КЮДО
= GOTHIC&LOLITA FESTIVAL!
= НА ФЕСТИВАЛЕ ‘ДУША ЯПОНИИ’: СФЕРИЧЕСКАЯ ПАНОРАМА
= УЧАСТНИКИ ЦЕРЕМОНИИ ОБЖИГА КЕРАМИКИ ВСТРЕТИЛИСЬ С МЭРОМ НЕВЕЛЬСКА
= ‘ИСПОВЕДЬ МАСКИ’ ЮКИО МИСИМЫ ВПЕРВЫЕ НА РОССИЙСКОЙ СЦЕНЕ
= ВОЛОСЫ ДЛЯ БУДДЫ АМИДА
= СИГАРЕТНАЯ ЛИХОРАДКА
= ЯПОНСКАЯ ДОМАШНЯЯ КУХНЯ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

***##### ####### #####***

КОНФЕРЕНЦИЯ АССОЦИАЦИИ ЯПОНОВЕДОВ 2010

08.09.2010 на заседании Совета Ассоциации японоведов принято решение о проведении 24 декабря (пятница) 2010 года очередной ежегодной научной конференции Ассоциации японоведов на тему ‘Япония после смены власти’. Время: с 11.00 до 18.00. Место: Институт востоковедения РАН.

Заявки на участие в конференции принимаются до 10 декабря 2010 года. Просим присылать заявки на e-mail japanologists@gmail.com. Заявка должна включать:

1. ФИО
2. Место работы/учёбы
3. Тема доклада/сообщения
4. Краткие тезисы (на 1-2 страницах)

http://japanologists.livejournal.com/46906.html

***##### ####### #####***

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МОЛОДЫХ ЯПОНОВЕДОВ

Восточный факультет Санкт-Петербургского Государственного Университета совместно с Японским фондом и при поддержке Генерального Консульства Японии в Санкт-Петербурге 24-25 ноября 2010 года проводит Санкт-Петербургскую конференцию молодых японоведов.

Планируется издание сборника материалов конференции.

Приглашаем Вас принять участие в следующих секциях конференции:

* История Японии
* Экономика, политика Японии и Япония в системе международных отношений
* Культура Японии. Вопросы литературы и языкознания

Требования к участникам и тезисам:

Предполагается участие молодых японоведов из числа магистрантов, аспирантов и молодых исследователей, а также учащихся выпускных курсов, обучающихся по программе специалиста.

В заявке, которая высылается на электронный адрес molodoy_yaponoved_SPb@bk.ru до 15 октября 2010 года, необходимо указать следующую информацию:
1. Фамилия, Имя, Отчество
2. Академическая степень (магистрант/ аспирант/ курс)
3. Название Высшего учебного заведения, факультета, кафедры
4. Формулировка темы
5. Контактная информация (e-mail и номер телефона)
6. Круг научных интересов
7. Список публикаций
8. Участие в университетских, образовательных, научных проектах

К заявке прилагаются тезисы участника, которые войдут в сборник материалов конференции:

Требования к тезисам:

Объем тезисов 5500 знаков (3 страницы). Тезисы оформляются шрифтом Times New Roman 12 кеглем с 1,5 интервалом без гиперссылок и иллюстраций. В объем тезисов включен список концевых ссылок цитируемой литературы, оформленный в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5.-2008.

Оргкомитет конференции оставляет за собой право отклонить тот или иной доклад. Тезисы, которые будут отправлены после 15 октября 2010 года, в сборник материалов включены не будут.

Программа конференции будет выслана участникам на электронные адреса в начале ноября 2010 года.

Подробнее об этом событии:
http://nippon.spb.ru/index.php/culture/958

С уважением,
Наталья Михайлова
Nippon.Spb.Ru

***##### ####### #####***

НОВЫЙ НОМЕР ЖУРНАЛА RANIMA

Вышел новый выпуск журнала RAniMa - улучшенный дизайн, увеличенные рубрики и новый этап в жизни журнала. Главная тема номера: Прошедшее лето и планы на осень.

На страницах журнала можно найти:

* Последние новости из Японии.
* Обзор грядущих аниме и манги, онгоингов и oldshool, что стоит посмотреть этой осенью, чего ждать и о чем вспомнить.
* J-music, посвященный на этот раз теме ‘Мир ВНЕ Формата’, а также Diren Grey рубрику J-books с обзором самых интересных популярных японских книг, на этот раз внимание отдано Банане Ёсимото.
* Game-zone.
* Тема номера - Лето: пора подводить итоги и вспомнить все самое-самое.

* Отчет с самых крупных и интересных аниме-фестивалей из разных уголков страны - узнай, как это было.
* Интервью с Олесей Холодчук, русская манга наступает!
* Special отчет о наших сходках с вами любимыми читателями.
* ‘На кухне’ Раскрыт рецепт роллов, все секреты этого нехитрого блюда.
* Handmade на этот раз о чем-то ну очень необычном.
* И еще много всего.

http://japanologists.livejournal.com/47284.html

***** ******* *****

‘О ЯПОНИИ И НЕ ТОЛЬКО…’ ВЫСТАВКА РАБОТ СТУДИЯ ‘ЦВЕТОЧНАЯ МАСТЕРСКАЯ’

с 22 сентября по 10 октября

Москва

В этом году клуб ‘Горизонт’ продолжает знакомить вас с японским традиционным искусством ИКЭБАНА. Ученики студии ‘Косэй’ подросли в своём мастерстве. Участвовали в выставках – ‘Новогодние импровизации в стиле лэнд-арт’ в Ботаническом саду МГУ ‘Аптекарский огород’ и ‘Рассекая пространство’ в Государственном Дарвиновском Музее. На открытии выставки будет проведена демонстрация икэбана силами Студии ‘Косэй’

Икэбана – японская аранжировка цветов. Зародилась она в глубокой древности и была тесно связана с определенными буддийскими философскими концепциями. Но с течением времени, развиваясь и адаптируясь в японском обществе, большая часть религиозного содержания этого искусства была утрачена и на передний план вышла выразительность самой природы. Шло и постепенное упрощение техники исполнения икэбана. Так, постепенно развиваясь, икэбана из элитарного искусства превратилась в достаточно популярное и доступное искусство аранжировки цветов.

Искусство икэбана признано во всём мире и необычайно популярно не только в Японии, но и в других странах по всему миру. У нас в России, в Москве икэбана уже существует более сорока лет. Искусство икэбана современно по своей природе, ориентируется на сегодняшний день. Близко современному человеку, согласуется с современным ритмом жизни. Напоминая о мимолетности бытия и помогая познать красоту мгновения, икэбана полна жизни. Дает человеку возможность познать не только красоту цветка в его расцвете, но и задуматься о себе, открыть в себе новые творческие силы и возможности. Икэбана напоминает нам о том, как прекрасна природа, окружающая нас, и что она нуждается в защите и бережном отношении. Это искусство очень созвучно людям, любящим природу и чувствующим ее силу и хрупкость.

На выставке будут представлены флористические коллажи (Студия ‘Цветочная мастерская’), живопись в технике Суми-э (члены московской группы ‘Сакура-кай’), Оригами – искусство складывания фигурок из бумаги, Комоно – сувениры, игрушки, изготовленные по традиционной технологии из японского шелка и хлопка (предоставленные учениками разных студий Клуба) Также можно поучаствовать в мастер-классах по живописи Суми-э, технике Батик и японской открытке – Этэгами.

На выставке будут представлены фотоработы Рогачевой Е.Л. ‘Осень. Цветы. Икэбана’. В Экспозиции будут показаны осенние виды, традиционные осенние цветы, которыми украшают храмы и жилища японцы, а также картинки с выставки икэбана ‘Согэцу’ в Токио. Всё это подсмотрено и сфотографировано в поездках по Японии.

25 сентября в 13:00 пройдет мастер-класс по технике суми-э (японская живопись).
2 октября в 13:00 пройдет мастер-класс по технике батика.
9 октября в 13:00 пройдет мастер-класс по технике этэгами (японская открытка).

http://www.museum.ru/N40936

##### ####### #####

ПЕРМСКИЕ ШКОЛЬНИКИ СМОГУТ ИЗУЧИТЬ ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И ОТПРАВИТЬСЯ НА СТАЖИРОВКУ В СТРАНУ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА

Как сообщили в городском департаменте образования, в понедельник, 13 сентября, в пермской гимназии N 2 (ул. Старцева, 1 а) состоится первое занятие трехмесячных курсов обучения разговорному японскому языку. Записаться в группы обучения языку могут как начинающие, так и продолжающие, как школьники, так и взрослые. Обучение будут вести специально приглашенные преподаватели из Японии - госпожа Томо Хигасидэ и господин Дайсукэ Обути.

В ходе обучения школьники и взрослые смогут получить не только необходимые для живого общения языковые навыки, но и узнать из ‘первых уст’, как живут японцы и как отдыхают, а также овладеть практическими навыками в различных японских прикладных искусствах.

Два занятия в неделю будут состоять из двух уроков: японского языка и каллиграфии или японской живописи суми-э. По пятницам пройдут общие мастер-классы по оригами, икэбане и чайной церемонии, а также лекции по истории и культуре Японии, особенностям общения с японцами.

Одновременно смогут улучшить свои знания японского языка и те, кто уже занимался им ранее. На занятиях для них основное внимание будет уделяться совершенствованию разговорных навыков и японской грамматике.

Занятия проводятся с использованием оригинальных японских учебных пособий в оборудованных для изучения японского языка и японской культуры кабинетах. ‘Сейчас мы активно переписываемся со школами Японии и планируем для лучших пермских японистов организовать стажировку, чтобы школьники смогли на практике применить полученные знания. Кроме того, в дальнейшем, мы планируем открыть и курсы китайского языка’, - рассказывает директор гимназии N 2 Людмила Суханова. В понедельник, 13 сентября, в 10:00 гимназия N 2 (ул. Старцева, 1 а) приглашает представителей средств массовой информации принять участие в открытом уроке японского языка и мастер-классе по каллиграфии.

http://gorodperm.ru/news/2010/09/09/11441/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК И МОСКОВСКИЕ ВУЗЫ

Учеников 10-11 классов, а также всех желающих мы приглашаем на мероприятие ‘Японский язык и московские ВУЗы’, направленное на знакомство будущих абитуриентов с основными ВУЗами города Москвы, в которых ведется обучение японскому языку.

В мероприятии примут участие заведующие кафедрами, профессора и преподаватели ведущих московских ВУЗов: Института стран Азии и Африки при МГУ им. Ломоносова, Московского государственного института международных

отношений, Института востоковедения РАН, Российского государственного гуманитарного университета, Института практического востоковедения, ГУ Высшей школы экономики, Московского государственного лингвистического университета и т.д.

Будущим абитуриентам расскажут о самих ВУЗах в целом и о кафедрах в частности, о факультетах и специальностях.

И, конечно же, все желающие получат возможность задать все интересующие вопросы относительно поступления и обучения в ВУЗах.

Не упустите эту уникальную возможность!

Вход свободный

* * *

Дата и время: 25 сентября, начало в 13:00
Место: Большой зал ВГБИЛ им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1)
Справки: 626-55-83, 626-55-85 (Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ)

http://www.jpfmw.ru/ru/events/588.html

***##### ####### #####***

ЕКАТЕРИНБУРГ: ТРИ ЯПОНСКИХ ТЕАТРА ВЫСТУПЯТ НА ‘ПЕТРУШКЕ’

В этом году фестиваль кукольных театров ‘Петрушка Великий’ побалует нас Азией. Сразу три японских театра приедут в Екатеринбург на следующей неделе.

Как сообщили порталу Weburg в ИКЦ ‘Япония’, екатеринбуржцы смогут увидеть: труппу имени Асахи Вакатэру (префектура Кагава), играющую в стиле ‘Сайбата-нингё-сибай’, труппу марионеток ‘Миномуси’ (префектура Хёго), работающую в стиле ‘Ито-аяцури-нингё’ и труппу имени Корю Нисикава (префектура Токио), выступающую в стиле ‘Хатиозди-курума-нингё’.

‘Сайбата-нингё-сибай’ — это стиль, при котором куклой управляют только при помощи рук, сами кукловоды находятся за ширмой. Он зародился на рубеже XIX-XX веков на юго-западе Японии. Актеры театра, выступающие же в стиле ‘Ито-аяцури-нингё’, управляют куклами с помощью нитей, а ‘Хатиозди-курума-нингё’ — это театр на колясках. Он был создан с целью управления планшетной куклой одним актером. Кукловод во время представления сидит на сиденье на колесах (коляске) и в таком положении управляет куклой. Благодаря этому актер театра и соответственно кукла, высота которой около метра, могут плавно и в то же время стремительно передвигаться по сцене.

Выступление всех трех театров состоится в один день — 15 сентября в Екатеринбургском театре кукол в рамках фестиваля ‘Петрушка Великий’.

Начало — в 19:00.

Напомним, что ‘Петрушка Великий’ будет проходить в уральской столице с 13 по 17 сентября. В город приедут театры из Болгарии, Японии, Италии и даже Ирана, не говоря уже о большом количестве российских коллективов из Челябинска, Омска, Екатеринбурга, Магнитогорска и Саратова. Тема нынешнего фестиваля — ‘Театр кукол — театр художника’. Всего гости фестиваля смогут посмотреть 12 постановок из 8 стран мира. По итогам фестиваля жюри объявит лауреатов.

http://weburg.net/news/23658

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ В ПЕТЕРБУРГЕ: ПОГРУЖЕНИЕ В КРАСОТУ

Впервые в Петербург и России открылась крупная и представительная выставка современного изобразительного искусства Японии. Организатором вернисажа ‘Красота по-японски’, стала ведущая токийская галерея. Живопись этой страны не сводится к традиционной гравюре, у художников свои очень тонкие правила входа и выхода в их картину мира. И эти картины очень многоликие.

Самая именитая

Токийская галерея ‘Сираиси’ привезла в Петербург выставку современного японского изобразительного искусства под минималистическим названием ‘Красота по-японски’. Это самая именитая и крупнейшая экспозиция страны восходящего солнца за всю драматическую историю взаимоотношения стран. Для галереи она также ‘самая-самая’ из зарубежных выставок.

Генеральный консул Японии в Санкт-Петербурге Ичиро Кавабата подчеркнул, что столь масштабная презентация японских художников в России проводится впервые: здесь представлено 70 картин 12-ти известных художников.

Основатель галереи – знаток искусства Yukio Shiraishi отметил, что в области музыки и балета между нашими странами давно наладилась устойчивая связь. Увы, японская живопись – ‘редкий гость’ в России.

Возможно, в Японии, благодаря ‘гастролям’ государственных музеев, даже лучше знакомы с российскими художниками, чем в России – с японскими. К тому же там в школе изучают российскую живопись – о Кандинском и Шагале узнают еще в детстве, рассказал японский арт-критик Takahiro Masuzaki. Но японская живопись и за границей в целом представлено очень мало. Знания извне в лучшем случае сводятся к традиционной гравюре укиё-э. ‘Очень часто приходится слышать: не понять, о чем вы, японцы, думаете. На этой выставке вы сможете это увидеть, своими глазами взглянуть, как мы живем, над чем размышляем’, - приглашает Masuzaki.

Картины разместились сразу на двух площадках: в Мраморном дворце Русского музея и культурном центре ‘Толстой сквер’. Представлены две тенденции в современной японском изобразительном искусстве – европейская и национальная. Завотделом Русского музея новейших течений Александр Боровский подчеркнул, что работы для экспозиции подбирались самими художниками, пишущими в разной манере. ‘Это очень важно для нас, так как здесь отразилось японское чувство красоты, погружение в нее. И это расширит наше зрение’, - считает он.

В залах Русского музея можно увидеть работы художницы Yayoi Kusama, которая оказала большое влияние на мировой авангард и американский в частности. Это родоначальница инсталляций, получивших столь широкое распространение среди художников всего мира. Это удивительное попадание в национальное и транснациональное настроение, отметил Боровский. По словам Shiraishi, ‘американцы поражены ее талантом’.

Для Hanako Kunishi у основателя галереи нашлись особенно теплые слова: ‘Она и сама изящна, и пишет изыскано. Ее кошечки особенно популярны среди актеров – быстро раскупаются. Эти животные затягивают вас в некий новый счастливый мир’.

Masaaki Miyasaka, продолжил Боровский презентацию, чрезвычайно кинематографичный художник. ‘Это повелитель временных потоков. У него удивительное взаимоотношение со временем – он его ловит в свои картины-сети. Благодаря ему мы попадаем в японскую ментальность’, - говорит искусствовед. ‘Он сценарист. У него глубокие эмоциональные произведения. Это целая гамма чувств’, поддержал Shiraishi.

На выставке посетители увидят традиционные пейзажи. Древнейшую историю имеет живопись водопадов. Художник Yuji Sasaki назван ‘одним из деликатнейших лиричных пейзажистов’. А картины природы Kazuyuki Futagawa ‘успокаивают, дают мужество продолжать жить’, уверяет Shiraishi.

Директор Русского музея Владимир Гусев также подчеркнул, что в стенах Русского музея никогда не было выставки японского искусства. Поэтому экспозиция сможет восполнить пробел в наших знаниях. ‘Эта страна высочайшей культуры, даже становясь современной, остается самобытной. Поэтому 12 именитых японских художников в залах музея – это мало! Мы готовы к продолжению сотрудничества’, - вошел во вкус директор Русского музея. Список японских мастеров будет периодически расширяться, заверил он.

В Петербурге выставка продлиться по 27 сентября, а затем переедет в залы Российской академии художеств в Москве.

Ирина Кравцова

http://www.lenizdat.ru/a0/ru/pm1/c-1092949-0.html

##### ####### #####

ОРЕНБУРГ И ХИРОСИМА ЕЩЕ БЛИЖЕ

13 сентября, в канун празднования 55-летия ОГУ, в Оренбургский госуниверситет прибудет японская делегация во главе с президентом Университета Хиросимы Тошимасой Асахарой. Во время визита гостей из Японии состоится подписание нового многостороннего договора о сотрудничестве двух вузов в области науки и образования и меморандума об обмене студентами, бакалаврами и магистрами.

Оренбургский государственный университет и Университет Хиросимы активно взаимодействуют с 2006 года, после подписания между ОГУ и Высшей школой науки Университета Хиросимы договора о сотрудничестве сроком на пять лет. Новый договор значительно расширяет сферу сотрудничества ОГУ с Университетом Хиросимы и предусматривает обмен преподавателями и студентами, проведение совместных исследований по естественным, техническим и гуманитарным наукам, организацию научных конференций и выставок.

Торжественное подписание договора состоится 13 сентября 2010 года в 17:00 по адресу: пр. Победы, 13.

Пресс-служба ОГУ

##### ####### #####

РОССИЯ И ЯПОНИЯ: ОТ СИМОДСКОГО ТРАКТАТА ДО НАШИХ ДНЕЙ

Дом Русского зарубежья имени Александра Солженицына

23 Сентября, Четверг 16:00

Круглый стол ‘Россия и Япония: от Симодского трактата до наших дней’ (К 155-летию установления российско-японских дипломатических отношений)

109240, Москва, ул. Нижняя Радищевская, д. 2 (проезд до ст. метро ‘Таганская’-кольцевая)

тел./факс: (495) 915-10-47
факс: 915-55-75
e-mail: info@bfrz.ru

http://bfrz.ru/?mod=afisha

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ В ЭПОХУ ТОКУГАВА

Лещенко Н.Ф. Япония в эпоху Токугава. - М. : Крафт+, 2010. - 2-е изд., дополненное. - 384 с.

От издателя

Эпоха Токугава давно заслуживает специальной монографии, поскольку в ней следует искать ключ к пониманию причин процветания современной Японии. Это было время зарождения рыночной экономики, что, в свою очередь, привело к переменам в образе жизни всех слоев японского общества. Монография представляет собою рассказ об этом динамичном периоде японской истории.

Издание предназначено для специалистов-востоковедов, историков, студентов высших учебных заведений гуманитарного профиля, а также для всех, кто интересуется историей и культурой Японии.

Первое издание вышло в 2007 г.

http://community.livejournal.com/books_japan/35450.html

***##### ####### #####***

ВЛАДИВОСТОКЦЫ ПРИОБЩИЛИСЬ К СТАРИННОМУ ЯПОНСКОМУ ПРАЗДНИКУ - ДНЮ ХРИЗАНТЕМ.

Видеорепортаж Оксаны Данилюк

9 сентября в Японии отмечают старинный праздник - день хризантем. Приобщиться к нему решили и во Владивостоке. В доме-музее семьи Сухановых открылась выставка, посвященная последнему цветку года.

По легенде, именно хризантеме Япония обязана своим происхождением. 300 китайских юношей и девушек отправились искать растение, сок которого содержал эликсир жизни. На острове, где оно росло, молодежь образовала новое государство. Хризантема — национальный символ Японии, она украшает государственный герб, в стране учрежден Орден Хризантемы.

Наталья Осадчая, руководитель клуба флористов ‘Дыхание Востока’: ‘В Японии хризантему сравнивают с благородным человеком или величественной горой. В наших работах мы попытались хризантему поставить так, чтобы она была сама по себе, а все вокруг, как придворные окружают царицу’.

Хризантему называют царицей осени. Ей посвящены стихи и романсы. В России хризантема — знак прощания с летом, символ воспоминаний и стойкости, ведь цветет хризантема вплоть до первого снега.

Ирина Кокорева, зритель: ‘Довольно интересная выставка, интересные комбинации цветов, выращенных и чего-то дикого, ветвей, например’.

Хризантема в переводе с греческого - ‘златоцветный’. Но существует множество сортов самых разных оттенков - от белого до темно-бордового. На выставке можно увидеть даже зеленые цветы. Экспозицию дополняют работы в традиционной японской технике чигириэ, отрывной аппликации из особой бумаги.

Айман Коробцова, мастер чигириэ: ‘Бумага эта делается вручную из особых пород древесины, древесных волокон. Бумага образует ворсинки, что позволяет добиться эффекта кисти, мазка’.

Горьковатый запах хризантем будет царить в доме-музее семьи Сухановых до 25 сентября. Хризантемы стоят долго.

http://ptr-vlad.ru/news/ptrnews/35589-vladivostokcy-priobshhilis-k-starinnomu.html

##### ####### #####

МОСКВА: ПОКАЗАТЕЛЬНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ И СЕМИНАРЫ МАСТЕРОВ КЮДО

Федерация Кюдо напоминает, что 18-19 сентября 2010 года в рамках визита в Россию (г. Москва) первой официальной делегации мастеров Всеяпонской Федерации Кюдо (ANKF) состоятся:

* показательные выступления,
* семинары,
* лекции,
* встречи с российскими и зарубежными любителями Кюдо,
* занятия для желающих попробовать свои силы и получить новые ощущения.

Мы приглашаем всех, кто неравнодушен к Японии, ее истории, культурным достижениям, кто хочет попасть в атмосферу традиционных боевых искусств, неразрывно связанных на востоке с поиском пути самосовершенствования.

В составе делегации ANKF:

* Сенсей Исикава Такео, Председатель Правления Всеяпонской Федерации Кюдо, Ханси 8 дан (Sensei Ishikawa Takeo, Hanshi 8 dan)
* Сенсей Кавамура Мицуо, член Правления Всеяпонской Федерации Кюдо, Ханси 8 дан (Sensei Kawamura Mitsuo, Hanshi 8 dan)
* Сенсей Като Идзуру, член Правления Всеяпонской Федерации Кюдо, Ханси 8 дан (Sensei Kato Izuru, Hanshi 8 dan)
* Сенсей Обата Коити, член Правления Всеяпонской Федерации Кюдо, бывший Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в Королевстве Иордания
* Сенсей Харада Сигэки, Ответственный секретарь Всеяпонской Федерации Кюдо
* Сенсей Миикэ Масаки, Начальник отдела секретариата Всеяпонской Федерации Кюдо

Приезд мастеров Всеяпонской Федерации Кюдо в Россию организован при содействии Японского посольства в России.

Программа мероприятий:

Суббота 18.09.2010

* 12.00 — начало показательных выступлений в Японском саду в Главном ботаническом саду им. Н.В. Цицина РАН (в случае дождя выступление состоится по адресу: Москва, ул. Сущевский вал, д. 56, Спорткомплекс ‘Новая Лига’)
Вход на территорию Ботанического сада платный — 150 руб. (для участников семинара, бесплатно).
* 16.00–20.00 — семинар по Кюдо.

Воскресенье 19.09.2010

* 10.00-16.00 — семинар по Кюдо.

Место проведения семинара:
Москва, ул. Сущевский вал, д. 56
Спорткомплекс ‘Новая Лига’

Заявка на участие в семинаре, pdf 211КБ
http://www.kyudokai.ru/sites/default/files/doc/application_2010_name.pdf

Информация о регистрации на семинар по Кюдо (в качестве участника) и правилах участия в семинаре
http://kyudo.ru/node/271

С уважением,

Наталья

##### ####### #####

GOTHIC&LOLITA FESTIVAL!

25 сентября 2010 года - Gothic&Lolita Festival! г. Москва

Приглашаем вас на первый в России фестиваль для поклонников японской моды - Gothic&Lolita festival, который пройдет 25 сентября в ДК ВВЦ (г. Москва).

Если вы интересуетесь стилем gothic&lolita или хотите узнать, что это такое, мы ждем вас!

На нашем мероприятии вы сможете посетить:

- семинары, посвященные истории и особенностям стиля
- мастер-классы по макияжу и прическам
- мейд-кафе (вход 100 р., напиток на выбор бесплатно)
- блошиный рынок, где можно обменять или купить вещи
- магазинчики с тематическими товарами
- фотоугол

Кроме того, предлагаем вам принять участие в конкурсной программе в номинациях: gothic&lolita дефиле, фото, арт, а также во внеконкурсной фотовыставке.

Стоимость билетов:
для зрителей - 300 р.
для участников – 200 р.

Билеты можно будет купить на самом фестивале или на специальных встречах, о которых будет объявлено отдельно.

ПОДРОБНОСТИ:

http://vkontakte.ru/club19332721
http://vkontakte.ru/events.php?act=s&gid=19497686

http://www.asiamaniac.ru/2010-04-11-12-54-48/43-25--2010--gothicalolita-festival--.html

##### ####### #####

НА ФЕСТИВАЛЕ ‘ДУША ЯПОНИИ’: СФЕРИЧЕСКАЯ ПАНОРАМА

Здравствуйте!

Предлагаю вам материал для публикации! В необычном формате - сферическая панорама!

http://www.360cities.net/image/20100907-rachmaninov-hall-1

С уважением,

фотограф, дизайнер
Ситин Артём

##### ####### #####

УЧАСТНИКИ ЦЕРЕМОНИИ ОБЖИГА КЕРАМИКИ ВСТРЕТИЛИСЬ С МЭРОМ НЕВЕЛЬСКА

В администрации Невельского городского округа состоялась встреча мэра Владимира Пака с японской художницей Окаи Хитоко, представителями города-побратима Вакканая и участником церемонии обжига керамики, прошедшей на берегу Татарского пролива, Михаилом Бугаевым.

В самом начале беседы Окаи-сан поблагодарила мэра за тёплый прием и разрешение провести в Невельске церемонию обжига керамических изделий под открытым небом.

‘Мы долго думали, стоит ли организовывать это мероприятие, ведь город обустроен не до конца (по большей части это касается дорог). Но сейчас уже понятно, что от церемонии у жителей и приезжих остались только хорошие впечатления, поэтому, я думаю, будем проводить её постоянно’, - подчеркнул Владимир Николаевич.

Окаи Хитоко сообщила, что после общения с местными керамистами решила подарить им печь для обжига, правда, для этого необходимо урегулировать вопрос с таможней. Учитывая, что в нашем районе есть глина, которая подходит для изготовления керамических изделий, этот подарок был бы очень кстати. Мэр продемонстрировал гостям вазу, выполненную из невельской глины, а японская художница отметила мелкую зернистость материала, что говорит о его хорошем качестве. ‘Если церемония станет ежегодной, было бы очень хорошо создавать изделия на Сахалине, потому что везти глину из Японии тяжело’, - отметила Окаи Хитоко.

После чего к беседе присоединился Михаил Бугаев, который сказал, что, видимо от волнения, Окаи-сан забыла рассказать мэру о своих планах по проведению мастер-классов для невельчан. Он сообщил, что японская художница готова за

свой счет приезжать в Невельск, чтобы обучать желающих лепке, а также может принять невельчан у себя в Японии. Владимир Пак заверил гостей, что невельчане готовы сотрудничать и перенимать опыт японских специалистов.

В завершение встречи участники обменялись сувенирами: Окаи Хитоко вручила Владимиру Паку керамическое изделие в форме креста с прошедшей церемонии обжига, а мэр передал японцам декоративную гжельскую тарелку с изображением сивучей, сообщает ИА ‘Невельские новости’ на сайте невельской администрации.

http://www.sakhalin.info/news/64188/

##### ####### #####

‘ИСПОВЕДЬ МАСКИ’ ЮКИО МИСИМЫ ВПЕРВЫЕ НА РОССИЙСКОЙ СЦЕНЕ

Премьера спектакля ‘Зачарованный смертью’ по роману классика современной японской литературы Юкио Мисимы ‘Исповедь маски’ состоится в Москве в пятницу на новой театральной площадке культурного центра ‘Белые облака’, сообщили в пресс-службе центра. В создании театрального проекта участвовали: сенат Берлина, правительство Москвы при поддержке посольства Японии в Москве и культурного центра ‘Белые облака’.

Роман ‘Исповедь маски’ в переводе Григория Чхартишвили, больше известного как Борис Акунин, называют романом-сенсацией. Он принес не только славу 24-летнему японскому писателю, но и вызвал травлю автора, ставшего ниспровергателем устоев. В этом автобиографическом романе Мисима, как отмечали литературоведы, бесстрастно препарирует внутренний мир болезненного подростка, раздираемого множеством комплексов.

Спектакль, по мнению театральной критики, соединяет в себе прекрасный литературный язык Чхартишвили, завораживающую пластику, автором которой выступил балетмейстер, солист Большого театра Морихиро Ивата, и тонкую актерскую игру Влада Демченко известного зрителям по работам в кино и на телевидении.

Уникальность этого проекта состоит еще и в том, что специально для постановки ‘Зачарованный смертью’ в культурном центре на Покровке создан новый театральный зал. После московской премьеры спектакль отправится на гастроли по России и Германии. В октябре эту работу в Минске, а в феврале-марте 2011 года состоится премьера в Японии.

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=470316&cid=178

##### ####### #####

ВОЛОСЫ ДЛЯ БУДДЫ АМИДА

Вчера побывал в киотосском храме Хигаси Хонгандзи с конкретной целью: понять, в чем состояла верность и преданность японских женщин, заставившая раскошелиться наследника престола (будущего Николая Второго) на 200 йен в ходе его визита в Японию.

Результат не вполне определенный; впрочем, все по порядку. Меня встретила молоденькая субтильная служительница с несколько устрашающей фамилией – Инудзима, ‘Собачий Остров’. (отступление: когда я очень давно впервые приехал в Японию на стажировку, у меня образовался хороший знакомый с фамилией Оноуэ, буквально – ‘Над Хвостом’. Язык мой – враг мой, и я, не подумав, как-то спросил его: а есть ли в Японии фамилия Оносита – ‘Под Хвостом’? В единый миг

у меня стало на одного знакомого меньше...) Я не стал заморачиваться этимологией фамилии барышни, и мы перешли к делу.

Итак, предположив, что, непосредственно перед приездом в страну престолонаследник мог прочитать в журнале ‘Нива’ нечто воспевающее преданность женщин Японии, ответ напрашивался сам собой: примером самопожертвованности стали их волосы, которые использовались в качестве добавки для прочности конопляных канатов.

Мадемуазель Собачеостровная провела меня к месту перед одним из двух главных строений монастырского комплекса, где в застекленном кубе лежал один такой канат. Оказывается, огромные обтесанные столбы из криптомерий, которые приходилось затаскивать по мосткам на специальных санях волами наверх для установки стропил и прочих конструкций, были такими тяжелыми, что обычные конопляные канаты рвались, столбы валились вниз, в результате чего постоянно калечилось и убивалось много работавших людей.

Соответственно, по стране был брошен клич, и каждый регион изготовил с прислал по канату с добавлением женских волос для крепости (на вопрос – каким из трех способов собирались волосы: 1. выстригались принудительно, 2. жертвовались бескорыстно-добровольно, 3. покупались – мадемуазель ответа дать не смогла). Всего собрали 53 каната, самый большой из которых в длину составлял 110 метров, был 40 сантиметров (!) толщиной и весил 1 тонну. В стеклянном ящике представлен экземпляр из провинции Этиго (ныне – префектура Ниигата) длиной всего 69 метров, толщиной 30 м и весом 375 кг.

В общем, надо листать ‘Ниву’ и пробовать найти что-то соответствующее.

Храмовое же строение закрывают на 5 лет, - будут полностью менять черепицу. Собачеостровная сводила меня на верхние этажи металлических лесов конструкции, построенной вокруг здания (и до странности напоминающей издалека саркофаг над 4-м блоком Чернобыльской АЭС), показала сблизи дефекты черепицы (каждая – по 13 кг, всего – более 100 тысяч штук – вот это вес для конструкции!

Для предотвращения разрушений при землетрясениях разработана специальная система компенсаторных переходов несущих балок). На нижней (внутренней) стороне каждой черепичины выдавлено имя человека, семейства или организации, сделавших подношение храму в таком виде.

Соседнее строение уже красуется с новой крышей и обновленной позолотой, законченное к празднованию в следующем году 750-летнего юбилея Синрана - великого деятеля буддийской школы Чистой Земли. О нем и об истории Хигаси Хонгандзи поговорим в следующий раз.

Блог Андрея Фесюна

##### ####### #####

СИГАРЕТНАЯ ЛИХОРАДКА

Японцы в панике скупают сигареты, сообщает Daily Telegraph. Через три недели цены на табачную продукцию в Японии поднимутся почти вдвое из-за введения небывалого высокого налога, являющегося частью программы демократической партии Японии по борьбе с курением. Цена на пачку японских сигарет возрастет с 1.5 ф.ст. до 2.2 ф.ст.

‘Раньше сигареты рассматривались правительством лишь как статья дохода, но новое правительство всерьез озаботилось здоровьем граждан’, – говорит Хидейуки Ямамото (Hideyuki Yamamoto) из Japan Tobacco Inc.

По последним данным из 128-миллионного населения Японии курят 24.95 млн. человек. За последние 5 лет число курильщиков сократилось с 27.7% до 21.8%. Однако в ближайшее время Japan Tobacco ожидают огромные прибыли в конце месяца, когда большая часть населения получает заработную плату. Круглосуточные магазины, 20% дохода которых приносит табачная продукция, уже заказывают дополнительные партии товара.

http://www.vokrugsveta.ru/news/10045/

***### ####### #####***

ЯПОНСКАЯ ДОМАШНЯЯ КУХНЯ

Давайте приготовим блюда японской домашней кухни. Японская домашняя кухня не только вкусная, она знакомит с культурой и традициями страны. Вы можете сказать: ‘Мне хочется приготовить эти блюда, но у меня нет нужных ингредиентов.’ Не беспокойтесь! Мы предложим альтернативу. Мы будем рады узнать и ваши собственные рецепты японской кухни с использованием местных продуктов.

Тэмпура
Курица ‘тэрияки’
Тушеная камбала ‘Карэи’

http://www.nhk.or.jp/nhkworld/cooking/russian/index.html

***### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ХЭНДЗЁ

Когда император Нинна, будучи еще наследным принцем, подарил своей тетушке посох с серебряными украшениями на восьмидесятилетие, Хэндзё от ее имени сложил песню

Право, как не признать
в сем посохе помысел дивный
всемогущих богов!
С ним, пожалуй, я одолею
и вершину тысячелетья…

***

Сложил, когда гость, пришедший на ‘Цветочную гору’ Кадзан, вновь двинулся в путь под вечер

Ах, когда б мой плетень
в сгустившемся мраке горою
показался тебе,
ты бы, верно, решил остаться,
не спешил бы ночью в дорогу…

***

Песня, сложенная под цветущей вишней при созерцании кортежа принца Уринин, поднимающегося на гору после совершения поминального обряда

Пусть в окрестных горах
осыпает примчавшийся ветер
вешних вишен цветы –
чтобы гость с уходом помедлил,
не найдя дороги обратно!..

***

Горечавка

Ах, не знает она,
что, когда отцветет горечавка,
опадут лепестки
и в земле без следа истлеют –
беззаботно бабочка вьется…

***

Уж травой заросла
тропинка к той хижине горной,
где живу я одна,
ожидая, когда же снова
бессердечный ко мне заглянет…

***

Поутру он сказал,
что скоро увидимся снова, –
с того самого дня
я живу лишь одной надеждой
и с цикадами вместе плачу…

***

Когда скончался Государь Фукакуса, старший советник, что денно и нощно служил повелителю, почувствовал, что долее не может оставаться в миру. Тогда он ушел на гору Хиэй и постригся в монахи. Год спустя, услышав, что при дворе все сняли траурные одежды, а кто-то радуется новым чинам и званиям, сложил он такую песню:

Нынче все при дворе
надели нарядные платья
цвета вишен весной.
Рукава мои цвета тины,
не пора ли и вам просохнуть?!

***

Сложено на представлении танцовщиц Госэти

О ветра в небесах,
молю, облаками закройте
путь в безбрежную даль –

пусть еще побудут немного
на земле неземные девы!..

***

Услышав по приезде в Нару, как некая дама играет на цитре-кото в обветшавшем доме, Мунэсада сложил эту песню и послал ей:

‘В этом доме должны
оплакивать горести мира!’ –
так подумалось мне,
и к печальным этим раздумьям
вдруг добавились звуки кото…

***

На осеннем лугу
меня красотою пленили
те ‘девицы-цветы’ –
но, увы, цветы, как девицы,
лишь играют с моей любовью…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Бывший премьер-министр Японии Юкио Хатояма: ‘Япония может содействовать модернизации экономики в России’.
http://novostivl.ru/msg/12643.htm

Япония совершила еще один технологический прорыв.
http://news.mail.ru/society/4421021/

Армения откроет посольства в Нидерландах и Японии
http://www.aysor.am/ru/news/2010/09/09/ambassy-armenia/

Крупнейший на внутренних рейсах японский авиаперевозчик ANA (All Nippon Airlines) и гонконгская финансовая группа First Eastern к концу года создадут новую авиакомпанию, которая будет осуществлять перевозки по ‘небывало низким ценам’.
http://www.rian.ru/tourism/20100910/274283509.html

На следующий день начинаются переговоры, японцы внимательно выслушают все пожелания потенциального партнера, но забудут о нем, как только за его спиной закроется дверь. А потом будут вежливые письма, многословные ответы на нетерпеливые звонки с просьбой подождать или позвонить через неделю.
http://community.livejournal.com/dreams_office/7555.html

Японцы тоже плачут.
http://rus.ruvr.ru/2010/09/10/19761800.html

В Хакасию для изучения археологических памятников приехал японский ученый.
http://abakan.sibnovosti.ru/society/119362-v-hakasiyu-dlya-izucheniya-arheologicheskih-pamyatnikov-priehal-yaponskiy-uchenyy

Японские афоризмы.
http://rasterzaev.livejournal.com/5891.html

Гейши не писали мемуаров.
http://school-holidays.net/

Несмотря на умственную неполноценность и значительные физические ограничения (в том числе очень слабое зрение), Хикари Оэ обладает абсолютным слухом, что помогло ему стать композитором академической музыки.
http://jazzyart.livejournal.com/

Да-да, в Японии даже в городе с населением в 400 тысяч человек жители районов города имеют свои, воспринимающиеся как уникальные и отличные от всех остальных районов, традиции. Вот про эти традиции мне дети, в ответ на мои байки, с удовольствием рассказывали.
http://from-there.livejournal.com/186100.html

Труд, который вы держите в руках, целиком посвящен феномену японского меча во всех его исторических, художественных, философских и прикладных (то есть боевых) проявлениях, и является, пожалуй, одним из первых среди литературы подобного толка (разумеется, на российских просторах), достаточно подробно и обстоятельно освещая избранную тему.
http://mishajp.livejournal.com/713897.html

Это хранилище ксилографов, принадлежащее издательскому дому Унсодо - одной из старейших в Киото печатен традиционных японских гравюр.
http://community.livejournal.com/ru_japan/1550855.html?thread=18451719

Японский бренд белья WACOAL предпочел моделей Figaro
http://www.intermoda.ru/cit/wacoal-figaro.html

Японский глянец. Тенденции в макияже глазами японцев.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/126135.html

Читали М.Щ., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 19 сентября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 31, 2010.09.19
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ТРАДИЦИОННАЯ МЕДИЦИНА ЯПОНИИ
= КОНКУРС РАБОТ О СИНТО
= МОСКВА: ЯПОНСКАЯ ПРОГРАММА НА КОНФЕРЕНЦИИ ‘ОРИЕНТАЛИЗМ / ОКСИДЕНТАЛИЗМ’
= С ИСКУССТВОМ АРАНЖИРОВКИ ЦВЕТОВ ПОЗНАКОМИТ ФЕСТИВАЛЬ ‘ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ-2010’
= МОСКВА: ЛЕКЦИЯ: UNIVERSAL FASHION: НОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЧЕЛОВЕКОМ И МОДОЙ’
= ВЛАДИВОСТОК: 9-Й ЯПОНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ ‘ЯПОНСКОЕ МОРЕ – МИРНОЕ МОРЕ’
= МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘ОБРАЗОВАНИЕ В ЯПОНИИ’
= СЛОВО О БОНСАЕ
= МОСКВА: УНИКАЛЬНЫЙ КУРС ‘ЯПОНИЯ КРУПНЫМ ПЛАНОМ’ В ЯПОНСКОМ ДОМЕ
= МОСКВА: СЁХЭЙ ИМАМУРА. РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛЬМОВ
= ВЛАДИВОСТОК: КОНФЕРЕНЦИЯ ‘65 ЛЕТ ОБЩЕЙ ПОБЕДЫ’
= Н.И. ГОРБУНОВ. ФЕДОР ШАЛЯПИН В ЯПОНИИ И КИТАЕ
= СУМО: ЧИТАТЕЛЯМ БУДЕТ ИНТЕРЕСНО
= НА ЕНИСЕЕ: ‘ЗОЛОТЫЕ НИТИ ВОСТОКА’
= ЯПОНСКАЯ КРАСОТА
= ЯПОНСКИЕ КУКОЛЬНИКИ ПОБЫВАЛИ С ГАСТРОЛЯМИ В ОМСКЕ
= ХАТИКО. ИСТОРИЯ ОДНОЙ ВЕРНОСТИ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## = МОСКВА: ТРАДИЦИОННАЯ МЕДИЦИНА ЯПОНИИ

ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’

28 сентября 2010 г. 18:00

Государственный музей искусства народов Востока, Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляют лекцию

Традиционная медицина Японии

Лекцию читает профессор Института восточных культур и античности (РГГУ), доктор исторических наук Мещеряков Александр Николаевич.

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org

***##### ####### #####***

КОНКУРС РАБОТ О СИНТО

Организатор конкурса – Филиал Международного научного общества синто (МНОС), японской некоммерческой и неправительственной организаций, аккредитованной при Экономическом и Социальном Совете и Департаменте Общественной Информации ООН.

Темы:

Синто и экология.
Культ горы Фудзи.
Концепция ками в синто.

Условия проведения конкурса:

* Участником конкурса может быть студент или аспирант.
* Каждый участник может представить не более одной работы по любой из указанных тем.
* Работа присылается в печатном и электронном виде, на русском языке.

- Требования к печатному варианту: 1 экземпляр, напечатанный шрифтом 14 через полтора интервала на 12-14 страницах формата А-4.

- Требования к электронному варианту: шрифт 14, Times New Roman, полтора интервала, 12-14 страниц

* К работе следует приложить краткую биографию, написанную на отдельном листе, и заполнить анкету участника. (Анкета требуется, чтобы перевести деньги победителям конкурса на указанный счет. Если Вы не можете получить анкету в Вашем университете, обратитесь к нам по электронному адресу с просьбой выслать анкету). К работе следует приложить рекомендацию научного руководителя, утвержденную кафедрой (или факультетом).

* Все материалы должны быть получены до 1 октября 2010 г. по адресу:

Россия, 125009, Москва, ул. Моховая, 11, ИСАА, к. 427, Филиал МНОС в РФ. Moscow@shinto.org

Победители конкурса будут объявлены в октябре 2010 г. Тогда же будут вручаться денежные премии.

I место – 1000$
II место – 500$
III место – 300$

Все полученные работы становятся собственностью МНОС.

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org

##### ####### #####

МОСКВА: ЯПОНСКАЯ ПРОГРАММА НА КОНФЕРЕНЦИИ ‘ОРИЕНТАЛИЗМ / ОКСИДЕНТАЛИЗМ’

23-25 сентября 2010 года Российский институт культурологии в партнерстве с Российской академией государственной службы (РАГС) при Президенте РФ, при поддержке Министерства культуры РФ и Японского Фонда проводит Международную научную конференцию ‘ОРИЕНТАЛИЗМ / ОКСИДЕНТАЛИЗМ: ЯЗЫКИ КУЛЬТУР И ЯЗЫКИ ИХ ОПИСАНИЯ’ (организатор проф. Е.С. Штейнер). Конференция включена в официальную программу Фестиваля ‘Японская Осень-2010’.

Японской тематике посвящены следующие заседания:

ЛЕКЦИИ:
‘ЯПОНИЗМ В XX В.: ЕГО РАЗВИТИЕ МЕЖДУ 1920-МИ И 1950-МИ ГГ.’
‘ЗАПАД И ЯПОНИЯ: НАУЧНЫЕ КОНТАКТЫ В XVIII ВЕКЕ’
‘КОЛОНИАЛИЗМ В ВОСТОЧНОМ И ЗАПАДНОМ ДИСКУРСАХ: НА ПРИМЕРЕ ЯПОНИИ И ОКИНАВЫ’
‘ОРИЕНТАЛИЗМ И ОКСИДЕНТАЛИЗМ НА ПЕРЕКРЕСТКЕ ИЗУЧЕНИЯ АЗИИ (СОВРЕМЕННЫЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ МАНЧЖОУ-ГО)’

СЕКЦИИ:
‘ФОРМЫ КОНВЕРГЕНЦИИ: КИТАЙ, ЯПОНИЯ, ЗАПАД’
‘ОКСИДЕНТАЛИСТСКИЕ МОТИВЫ: ВЗГЛЯД ИЗ ЯПОНИИ’
(‘ОБРАЗЫ ‘ЗАПАДА’ В ЯПОНСКОЙ ПОЭЗИИ НОВОЙ ЭРЫ’, ‘ЕВРОПЕЙСКИЕ ГАСТРОЛИ ЯПОНСКИХ АРТИСТОВ НАЧАЛА XX В.’, ‘НЕОВИКТОРИАНСКИЙ СТИЛЬ’ В СОВРЕМЕННОЙ ВИЗУАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ ЯПОНИИ’)
‘ГРАНИ ЕВРОПЕЙСКОГО ШИНУАЗРИ И ЯПОНИЗМА’

Более подробную информацию Вы можете найти здесь:

http://www.ricur.ru,
http://www.ricur.ru/page.php?r=4#orient

Обращаю Ваше особое внимание на следующие заседания 24 сентября:

СЕКЦИЯ 1-Е/ 2-Е 24 сент. 09.00 – 11.00/11.30 – 13.00 РАГС, Учебный корпус N 2, Ауд. N 2085

‘РЮКЮСКИЙ ТРЕУГОЛЬНИК: ОКИНАВА – ВОСТОК – ЗАПАД’

Секция проводится Международной ассоциацией исследователей Рюкю/Окинавы (IAROS)

Координаторы: проф. Роза Кароли (Венецианский университет Ка Фоскари), Е.С. Бакшеев (ст. научный сотрудник. Российского института культурологии)

Д-р Се Би-чжэнь (Китай)
РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ВЛИЯНИЕ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ НА РЮКЮ

Пустовойт Евгений (Россия)

ПЕРВЫЕ СВЕДЕНИЯ О РЮКЮ В РОССИИ В XVIII–ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XIX В.

Проф. Арне Рёккум (Норвегия)
ОБРАЗЦОВЫЕ ОТЛИЧИЯ: БРИТАНСКИЕ ПУТЕШЕСТВЕННИКИ И ОКИНАВЦЫ XIX В. НА РАНДЕВУ

Проф. А.П. Дженкинс (Япония)
БОЙСЯ ДАНАЙЦЕВ ДАРЫ ПРИНОСЯЩИХ: КАК НА РЮКЮ ОТНЕСЛИСЬ К ПРОТЕСТАНТСКОМУ МИССИОНЕРУ БЕРНАРДУ БЕТТЕЛЬХЕЙМУ

Баженова Жанна Михайловна, к.и.н. (Россия)
ПРОБЛЕМА ОКИНАВСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ ЯПОНСКОМ ГОСУДАРСТВЕ

Проф. Роза Кароли (Италия)
ВОСТОЧНЕЕ ЧЕМ ЯПОНИЯ: ОКИНАВА В ЯПОНСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ

Дискуссия по итогам докладов

***

СЕКЦИЯ 3-Е/ 4-Е 24 сент. 14.00 – 16.00/16.30-18.00 Учебный корпус N 2, Ауд. N 2085

‘НИКОЛАЙ НЕВСКИЙ И ЕГО НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ: ВЗГЛЯД С ВОСТОКА И ЗАПАДА’
Координатор: Е.С. Бакшеев (ст.н.с. Российского института культурологии)

Чубукова Юлия Ивановна, к.и.н. (Россия)
Г.РЫБИНСК - РОДИНА Н.А.НЕВСКОГО

Проф. Икута Митико (Осака, Япония)
Н.А. НЕВСКИЙ ГЛАЗАМИ ЯПОНЦЕВ

Проф. Алпатов Владимир Михайлович (Россия)
ЗНАЧЕНИЕ НАСЛЕДИЯ Н.А.НЕВСКОГО ДЛЯ ЯПОНОВЕДЕНИЯ

Д-р Антонио Геррейро (Франция)
ОТ ЮЖНЫХ РЮКЮ ДО ТАЙВАНЯ: НЕКОТОРЫЕ ОБЩИЕ ТЕМЫ В ПОЛЕВЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ Н.А. НЕВСКОГО

Проф. Кодзи Тайра (США)
НИКОЛАЙ НЕВСКИЙ И МИЯКО

Бакшеев Евгений Сергеевич, канд. культурологии (Россия)
НАСЛЕДИЕ Н.А.НЕВСКОГО ПО КУЛЬТУРЕ РЮКЮ (ОКИНАВЫ) И ЕГО ИЗУЧЕНИЕ В РОССИИ И ЯПОНИИ: ДОСТИЖЕНИЯ, ПРОБЛЕМЫ, ПЕРСПЕКТИВЫ

Демонстрация документальных фильмов о Н.А. Невском
Дискуссия по итогам докладов

***

Конференция будет проходить в здании Российской академии государственной службы (РАГС) при Президенте Российской Федерации по адресу: проспект Вернадского, дом 84, учебные корпуса N 1 и N 2 (вход через КПП N 2 с ул. Покрышкина).

В связи с пропускным режимом в РАГСе и ограниченным количеством слушателей прошу желающих прислать заявку (с указанием ФИО, места работы

работы/учебы, должности) до 16.00 20 сентября 2010 г. Евгению Сергеевичу Бакшееву на электронный адрес e.baksheev@yandex.ru.

Е.С. Бакшеев,
координатор секций ‘Николай Невский и его научное наследие: взгляд с Востока и Запада’ и ‘Рюкюский треугольник: Окинава – Восток – Запад’
(Российский институт культурологии, Международный Университет Окинавы, Международная ассоциация исследователей Рюкю/Окинавы).

##### ####### #####

С ИСКУССТВОМ АРАНЖИРОВКИ ЦВЕТОВ ПОЗНАКОМИТ ФЕСТИВАЛЬ ‘ЯПОНСКАЯ ОСЕНЬ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ-2010’

Проходящий на берегах Невы фестиваль “Японская осень в Санкт-Петербурге-2010” знакомит петербуржцев с новыми гранями аранжировки цветов. В Эрмитажном театре сегодня откроется выставка икебаны с демонстрацией составления цветочных композиций, автор которых — японский мастер Сенъэй Икэнобо, передает ИТАР–ТАСС.

В генеральном консульстве Японии в Санкт-Петербурге рассказали, что господин Икэнобо впервые побывал в городе на Неве в год празднования его 300-летия и проведения фестиваля японской культуры в России. Сейчас он руководит школой икебаны направления икэнобо. Этот вид искусства — порождение японского образа жизни. Он общедоступен и помогает людям в любой жизненной ситуации чувствовать себя духовно богатыми.

Изначально цветочные букеты предназначались для подношения храмовым изображениям Будды. Первые сведения об этом привез японский священник, изучавший на материке буддизм и китайскую культуру. Он стал настоятелем храма в Киото, его жилище называлось икэнобо (хижина у пруда). Спустя несколько столетий это название перешло к первой школе икебаны, которая с начала XX века приобрела статус института. За время существования школы возникло много стилей и направлений искусства икебаны, а все настоятели храма по очереди носили имя Икэнобо, передавая из поколения в поколение искусство икебаны как особый вид духовной практики.

В настоящее время эта школа имеет 500 филиалов и более трех миллионов последователей по всему миру. В 1990 году ее филиал появился и в Москве, его преподаватели проводят занятия также в Петербурге, других городах России и стран СНГ. За 20 лет в нем прошли обучение более 600 человек. Студенты московского филиала имеют возможность стажироваться в Японии в институте икэнобо.

Подробнее об этом событии:
http://nippon.spb.ru/index.php/culture/960

##### ####### #####

МОСКВА: ЛЕКЦИЯ: UNIVERSAL FASHION: НОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЧЕЛОВЕКОМ И МОДОЙ’

Лекция японского fashion-журналиста Акира Ода
Демонстрация одежды из коллекции известного японского дизайнера Наоси Саваянаги

Данная лекция посвящена разработке и распространению ‘Универсальной моды’, перешагнувшей через рамки расы, пола, возраста и особенностей телосложения.

Также Вы узнаете о том, какое отражение нашла самобытная японская культура в ‘Универсальной моде’.

Акира Ода
Преподаватель Университета моды ‘Сугино’, fashion-журналист, главный директор Ассоциации ‘Универсальной моды’, приглашенный лектор в Институте моды ‘Кувасава’ (Токио).
Имеет две публикации о моде ‘Парижская коллекция 20’ и ‘Распространение универсальной моды’.

Наоси Саваянаги
Известный японский дизайнер.
2008 г. - запустил в продажу линию одежды под брэндом ‘Naoshi Sawayanagi’.
Январь 2009 г.- представил ‘Токийскую коллекцию’ на показе Wholegarment в Токио.
Июль 2009 г. – совместный проект с компанией ‘DENIM’, выпуск одежды под маркой ‘Naoshi+DENIM’
Февраль 2010 г.- презентация новой коллекции в Нью-Йорке

Дата и время: 12 октября 2010 г. 15:00
Место проведения: МГТУ им. Косыгина
Адрес: ул. Малая Калужская, д. 1.

Справки: (495) 954-39-71 Отдел по международным связям МГТУ им. Косыгина
(495) 626-55-83 Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

Организаторы: Посольство Японии в РФ
Московский Государственный Текстильный Университет им. Косыгина

Japan Foundation
Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт. - пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00

http://www.jpfmw.ru/ru/events/592.html

***##### ####### #####***

ВЛАДИВОСТОК: 9-Й ЯПОНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ ‘ЯПОНСКОЕ МОРЕ – МИРНОЕ МОРЕ’

Приморский государственный объединенный музей имени В.К. Арсеньева (ул. Светланская, 20), тел.: 41-40-89, 41-11-73

В Приморском государственном объединенном музее имени В.К. Арсеньева (ул. Светланская, 20) 20 сентября 2010 г. пройдет 9-й Японо-Российский форум ‘Японское море – мирное море’ - Бесценное наследие будущим поколениям Мир и Добрососедство.

В рамках форума состоится знакомство с элементами японской культуры:
с 14.00 до 15.30 – демонстрация фильма ‘Нагасаки, колокол Анжелеса, 1945’;
с 15.30 до 18.40 – чайная церемония, игра на японском барабане, оригами, чтение стихов Яги Тору

Мероприятия пройдут в Актовом зале музея им. В.К. Арсеньева, вход центральный - ул. Светланская, 20

Приглашаются все желающие.

Справки по т. 41-11-73, 41-40-89

Пресс-релиз Музея им. В.К. Арсеньева

***##### ####### #####***

МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘ОБРАЗОВАНИЕ В ЯПОНИИ’

25.09.2010 г. в АНО Японский центр будет проходить выставка ‘Образование в Японии’.

В выставке помимо языковых школ примут участие сотрудники колледжей, университетов Токио, Йокогамы, Хоккайдо. Вы сможете напрямую задать вопросы, интересующие вас при поступлении в конкретные учебные заведения. На выставке работают переводчики, которые помогут вам разобраться во всех нюансах обучения и проживания в Японии. На выставке вы сможете получить консультацию при получении рабочей визы после окончания учебного заведения.

Вход бесплатный. Работа выставки с 11-00 до 16-00. Проезд до ст. м. Университет, далее пешком 10 мин. к корпусу 52 ‘ Японский центр’ (территория МГУ)

За информацией обращайтесь по тел: 8-926-579-1813 Надежда (координатор выставки)

Прислал Олег Казаков

***##### ####### #####***

СЛОВО О БОНСАЕ

Здравствуйте!

Одно из слов, с которым ассоциируется Япония - это бонсай, несмотря на то, что своими корнями это искусство уходит в китайскую историю. Многим хочется иметь у себя дома это маленькое японское чудо.

В дополнение к известной ссылке на старейший русскоязычный бонсай сайт, еще тройка ссылок по теме бонсай:

Здесь можно купить бонсай, выращенный в Японии: http://www.bonsaisale.ru/
Здесь можно узнать, как вырастить бонсай своими руками: http://mybonsai.narod.ru/
А здесь можно найти любой ответ на вопрос о содержании бонсай: http://www.bonsaiforum.ru/

Саша М.

***##### ####### #####***

МОСКВА: УНИКАЛЬНЫЙ КУРС ‘ЯПОНИЯ КРУПНЫМ ПЛАНОМ’ В ЯПОНСКОМ ДОМЕ

Этой осенью Японский Дом приглашает вас совершить уникальное путешествие в пленительный мир японской культуры. По многочисленным просьбам мы повторяем курс, собравший столько положительных откликов весной, и в его обновленной версии продолжаем знакомить вас не только с современным

японским языком, но и с тайнами национальной психологии и ‘загадочной японской души’.

Курс ‘Япония крупным планом’ включает как языковую, так и информационную программу: каждое занятие охватывает тематическую лекцию о Японии и полноценный урок японского языка. Основные аспекты японской культуры, тонкости общения с японцами и полезные сведения о стране, проверенные на опыте жизни в ней, – вся самая важная и академически точная информация, которую не найти ни в одном учебнике или путеводителе, будет представлена на лекциях курса в увлекательном формате. Языковая программа курса сфокусирована на живом общении – на той базовой грамматике и лексике, знание которых позволит произвести на японцев приятное впечатление при знакомстве, поддержать разговор, договориться о встрече и стать хорошими друзьями.

Курс подготовлен и будет проходить при участии преподавателей МГУ и приглашенных японских специалистов.

Занятия проводятся в культурно-деловом центре ‘Японский Дом’ на Саввинской набережной, д. 15 (ст.м. Киевская).

Пройдя курс ‘Япония крупным планом’, вы научитесь разбираться в японской истории и культуре: от литературы эпохи Хэйан и особенностей театра бунраку до послевоенного японского кинематографа и современной культуры комиксов манга. На практических мастер-классах вы попробуете приготовить кадзари-суси и сделать первые мазки кистью каллиграфа и художника суми-э.

Удивляя японцев знанием тонкостей их культуры и этикета, вы сможете говорить с ними на простом, но современном и правильном японском языке. Не говоря уже о том, что, попав в Японию, вы будете чувствовать себя уверенно и свободно ориентироваться.

Начало курса – 5 октября 2010 года.
Длительность курса - 16 занятий.
Расписание занятий: по вторникам и четвергам с 19:30 до 21:30.
Стоимость занятий - 5500 рублей/месяц.

Для регистрации на занятия необходимо позвонить по телефону (495) 258-43-21 или заполнить регистрационную форму.

Квитанцию для оплаты обучения за месяц можно скачать здесь и оплатить в любом отделении Сбербанка. Не забудьте переслать нам копию оплаченной квитанции по факсу (495) 258-33-75 или на адрес электронной почты info@tasteofjapan.ru с пометкой ‘Оплата курса ‘Япония крупным планом’.

Второй месяц курса обучения можно будет оплатить в течение первого месяца занятий.

Не упустите возможность увидеть Японию крупным планом!

Внимание! Количество мест ограничено!

Контактная информация:
‘Японский дом’
Москва, Саввинская набережная, 15
Тел.: (495) 258-43-21
Факс: (495) 258-33-75
E-mail: info@tasteofjapan.ru
Web: www.TasteOfJapan.ru

http://www.tasteofjapan.ru/full_news.php?id=110

##### ####### #####

МОСКВА: СЁХЭЙ ИМАМУРА. РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛЬМОВ
28 сентября – 9 октября 2010 года

Организаторы: ЯПОНСКИЙ ФОНД, ПОСОЛЬСТВО ЯПОНИИ В РОССИИ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ КИНО, ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ДОМ ХУДОЖНИКА, ООО ‘СЕКАЧ ГАЛЕРЕЯ’, КРАСНОЯРСКИЙ МУЗЕЙНЫЙ ЦЕНТР

РАСПИСАНИЕ ФИЛЬМОВ

28 сентября, вторник
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
У СТАНЦИИ ‘ЗАПАДНАЯ ГИНЗА’ / Nishi Ginza ekimae, 1958, 52 мин.
УКРАДЕННОЕ ВОЖДЕЛЕНИЕ / Nusumareta yokujo, 1958, 92 мин.

29 сентября, среда
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
БЕЗГРАНИЧНАЯ ЖАДНОСТЬ / Hateshinaki yokubo, 1958, 101 мин.

30 сентября, четверг
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
СВИНЬИ И БРОНЕНОСЦЫ / Buta to gunkan, 1961, 108 мин.

1 октября, пятница
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ЯПОНИЯ. ЖИЗНЬ НАСЕКОМЫХ / Nippon Konchuki, 1963, 123 мин.

2 октября, суббота
ЦДХ, киноконцертный зал
16-00 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
КРАСНАЯ ЖАЖДА УБИЙСТВА / Akai satsui, 1964, 150 мин.

ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ПОСОБИЕ ПО АНТРОПОЛОГИИ / Jinruigaku nyumon – ‘Erogotoshi-tachi’ yori, 1966, 128 мин.

3 октября, воскресенье
ЦДХ, киноконцертный зал
16-00 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ПРОПАВШИЙ ЧЕЛОВЕК / Ningen johatsu, 1967, 130 мин.

ЦДХ, киноконцертный зал
18-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ГЛУБОКАЯ ЖАЖДА БОГОВ / Kamigami no fukaki yokubo, 1968, 175 мин.

5 октября, вторник
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ПОСЛЕВОЕННАЯ ИСТОРИЯ ЯПОНИИ В ИСПОВЕДЯХ ХОЗЯЙКИ БАРА / Nippon sengoshi –

Madamu Omboro no seikatsu, 1970, 105 мин.

6 октября, среда
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
МНЕ ОТМЩЕНИЕ… / Fukushi suru wa ware ni ari, 1979, 140 мин.

7 октября, четверг
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ЭЭДЗЯНАЙКА / Eejanaika, 1981, 151 мин.

8 октября, пятница
ЦДХ, киноконцертный зал
19-30 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
ЛЕГЕНДА О НАРАЯМЕ / Narayama-bushi-ki, 1983, 120 мин.

9 октября, суббота
ЦДХ, киноконцертный зал
17-00 Ретроспектива фильмов Сёхэя Имамуры (1926-2006)
УГОРЬ / Unagi, 1997, 117 мин.

9 – 16 ноября 2010 года
ретроспектива Сёхэя Имамуры будет проходить в Красноярском музейном центре
(Красноярск, пл. Мира, д. 1)

Киноконцертный зал ЦДХ
Адрес: Москва, Крымский вал, д. 10
м. Октябрьская, Парк культуры
Справки: +7 (499) 230-17-82 (Концертный зал ЦДХ)
+7 (495) 626-55-83 (Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’)

Стоимость билетов: 100 р.

http://www.jpfmw.ru/ru/events/593.html

***##### ####### #####***

ВЛАДИВОСТОК: ‘65 ЛЕТ ОБЩЕЙ ПОБЕДЫ’

Научно-практическая конференция ‘Страны Шанхайской Организации Сотрудничества: 65 лет общей Победы’ и IX российско-японский форум ‘За развитие дружеских связей на региональном уровне’: ‘Японское море – мирное море’ пройдут во Владивостоке под эгидой Дальневосточного отделения Российской комиссии по делам ЮНЕСКО и Молодежного совета ШОС 29 и 21 сентября 2010 года, сообщили ДВ-РОСС организаторы двух научных общественно-значимых мероприятий. Цель конференции – оценить вклад стран Шанхайской Организации Сотрудничества (ШОС) в окончание Второй мировой войны, провести обзор исторического и общественно-политического значения её итогов, выработать рекомендации по мерам, направленным на предотвращение конфликтов и создание действенных механизмов мирного и взаимовыгодного сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Организаторы – Информационное агентство ‘ИнфоРос’ (М.) и Морской государственный университет им. адмирала Г.И. Невельского – предлагают участникам следующие темы для обсуждения на пленарном заседании:

- Вторая мировая война: величайшая трагедия в истории и поворотный пункт цивилизационного развития человечества.
- Уроки Хиросимы: нераспространение оружия массового уничтожения, другие ‘нетрадиционные’ угрозы безопасности и роль региональных организаций в противодействии этим вызовам.
- ШОС: внутренняя динамика и перспективы развития всестороннего сотрудничества со странами и организациями Азиатско-Тихоокеанского региона.

Наиболее актуальные проблемы, обозначившиеся в ходе пленарного заседания, будут вынесены на обсуждение участников ‘круглого стола’.

Местом проведения конференции станет конференц-зал Международной службы МГУ им. адмирала Г.И. Невельского.

Организаторы российско-японского форума – Приморское краевое общество дружбы с Японией, Приморское краевое отделение Российского Комитета защиты мира, общество ‘Россия-Япония’, японское общество ‘Япония – страны Евразии’ и Морской государственный университет имени адмирала Г.И. Невельского – своей целью ставят раскрытие путей укрепления дружеских связей между Россией и Японией на уровне народной дипломатии.

Для обсуждения на форуме выносятся вопросы укрепления дружбы и добрососедства между Россией и Японией, история взаимоотношений двух стран, роль городов-побратимов и учреждений культуры в установлении дружеских связей между странами, проблемы туризма, изучения японского и русского языков и эсперанто. Научная программа российско-японского форума рассчитана на два рабочих дня, 20 сентября участников примет Приморский государственный объединенный музей имени В.К. Арсеньева, 21 сентября 2010 года – МГУ имени адмирала Г.И. Невельского (зал заседаний Учёного совета)

Участники научно-практической конференции ‘Страны Шанхайской Организации Сотрудничества: 65 лет общей Победы’ и IX российско-японского форума ‘За развитие дружеских связей на региональном уровне’: ‘Японское море – мирное море’ примут участие в торжественной акции, посвящённой Международному дню мира ООН, и высадят деревья на улицах Владивостока.

http://www.trud-ost.ru/?p=52598

##### ####### #####

Н.И. ГОРБУНОВ. ФЕДОР ШАЛЯПИН В ЯПОНИИ И КИТАЕ

Н.И. Горбунов. Федор Шаляпин в Японии и Китае
Издательство: ИМЛИ РАН, 2002 г.
Твердый переплет, 400 стр.
ISBN 5-9208-0096-8
Тираж: 1500 экз.

От издателя

В 1922 году великий русский певец Федор Иванович Шаляпин навсегда покинул Россию. 16 лет он провел вне родины и скончался в 1938 году в Париже. Это был яркий период его жизни, окончательно закрепивший за ним всемирную славу выдающегося артиста, новатора оперной сцены.

Однако у нас и за рубежом до сих пор не появилось ни одного фундаментального исследования, посвященного последнему, чрезвычайно важному и интересному периоду творческой деятельности Шаляпина.

Книга журналиста-международника, спецкора ИТАР-ТАСС Николая Ивановича Горбунова относится к категории первопроходческих и продиктована желанием исправить существующее положение.

Подробности, заказ книги:

http://www.jp-club.ru/?p=1454

##### ####### #####

СУМО: ЧИТАТЕЛЯМ БУДЕТ ИНТЕРЕСНО

Здравствуйте!

В сентябре в Москве побывал уникальный гость - легендарный борец сумо, победитель 25 турниров-басё 68-й йокодзуна Асасёрю. Великий чемпион дал интервью для сайта http://www.japan-sumo.ru и газеты ‘Спорт-Экспресс’:
http://www.japan-sumo.ru/asashoryusept2010.html

Недавно на сайте www.japan-sumo.ru и на страницах ‘Спорт-Экспресс’ были размещены также интервью входящих в элиту профессионального сумо эстонца Балта (Баруто) и россиянина Алана (Арана):

http://www.japan-sumo.ru/baltjuly2010.html
http://www.japan-sumo.ru/aranjuly2010.html

Считаю, что эти материалы будут интересны подписчикам информационного бюллетеня ‘Окно в Японию’.

С уважением,

Денис Исаев,
редактор сайта
http://www.japan-sumo.ru

##### ####### #####

НА ЕНИСЕЕ: ‘ЗОЛОТЫЕ НИТИ ВОСТОКА’

В Северо-Енисейском районе стартовал проект, посвященный культуре Японии Североенисейская муниципальная информационная служба, центральная районная библиотека и местные творческие коллективы приступили к реализации проекта ‘Золотые нити Востока’.

Как сообщили в пресс-службе администрации района, в годы ВОВ в североенисейских лагерях Красноярского края вместе с остальными репрессированными отбывали срок японские военнопленные. ‘Их задействовали на самых тяжелых работах. В двух километрах от поселка Тея сохранились штабеля сланца, который японцы добывали для строительства тейской электростанции. В районе об этих людях сохранились теплые воспоминания. Старожилы рассказывают, что они расставались с бумажными журавликами. Дарили тем, кто был добр и проявлял сочувствие. Для японцев журавль — священная птица, которая символизирует счастье и радость’, добавили в пресс-службе.

В рамках проекта участники клуба ‘Лира’ уже приступили к изучению японской поэзии — стилей хокку и танка, а ребята из клуба ‘Домоседы-непоседы’ планируют организовать выставку, экспонатами которой станут чайные и обеденные сервизы, расписанные японскими художниками. В мае 2011 года этот

проект и книга о Северо-Енисейском районе будут представлены на краевом фестивале, посвященном культуре народов Востока.

http://www.newslab.ru/news/334629

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ КРАСОТА

Никита Елисеев, обозреватель журнала ‘Эксперт Северо-Запад’

Самый важный, стержневой эффект японской живописи – ее непедалируемая загадочность

В Японии есть такое обыкновение, странное для европейцев, – выставки живописи проводятся в универмагах. Владельцы универмагов – как правило, и владельцы галерей. На первом этаже у них продукты и промтовары, а на втором – галерея.

Красота и универмаги

Японское искусство плотнее, прочнее связано с дизайном, с оформлением бытового пространства, чем искусство европейское. Сама обстановка японского дома – уже произведение искусства. Поэтому и японские картины не стесняются быть элементом этой обстановки. Не стесняются выставляться и продаваться в универмагах.

Об этом начинаешь думать, едва попав на выставку ‘Красота по-японски’, разлетевшуюся по двум выставочным площадкам Петербурга: Мраморный дворец Русского музея и недавно открывшаяся галерея ‘Толстой сквер’ (ударение на втором слоге) на улице Льва Толстого. Когда входишь на выставку в Мраморном дворце, сразу понимаешь дизайнерскую основу японского изобразительного искусства, его декоративно-прикладной характер, готовность стать предметом быта, а не только искусства.

Первое, что видишь, – картина Мисаки Андо, нарисованная на ширме. И это не изыск, не эстетический финт. Это – привычное дело для японцев. Ширма необходима в японском быту, но на ней нарисована картина, обладающая самостоятельным эстетическим значением. ‘Снег и луна’. Стоит задержаться у этой ширмо-картины, поскольку в ней – та самая парадоксальность Японии, что привлекает и удивляет одновременно.

Это соединение древней традиции и ультрапрогресса. Мисаки Андо нарисовал абстрактную картину. На серо-белом смятенном фоне выведены два черных, огромных, чуть смазанных иероглифа. Снег и луна, надо полагать. Крайнее направление современной живописи, абстракционизм, внезапно смыкается с традиционностью. Не только потому, что картины на ширмах естественны для Японии, но и потому, что сама картина вполне может восприниматься традиционно. Ночная снежная буря, когда и луны не видно. Только ее свет, пробивающийся сквозь летящий со всех сторон снег, и символ, знак черной зимней ночи – два смазанных ветром иероглифа.

Иероглифичность сознания

В Мраморном дворце представлены 12 работ художников, в ‘Толстом сквере’ – 27. Среди этих 12 и 27 – три классика современной японской живописи, признанных во всем мире. Яёи Кусама, патриарх не только японского, но и мирового авангарда XX века, подруга Энди Уорхолла, прославившаяся не только

картинами, но и перформансами. Ее огромные фантастические полотна можно увидеть только в Мраморном дворце.

Хироси Сэндзю, мастер водопадов. Впрочем, водопады его больше напоминают извержения вулканов на других планетах, чем обычные земные горные потоки. Правда, в ‘Толстом сквере’ есть его вполне реалистический красивый пейзаж – ‘Вечер в древнем храме’. Видимо, фантастов от живописи порой так же тянет к четкой фотографичности, как обычных посетителей выставки.

Масааки Миясако приехал на открытие выставки вместе с еще тремя художниками – Ханако Куниси, рисующей только кошек и девушек, и пейзажистами Юдзи Сасаки и Кадзуюки Футагава. Их пейзажи уж слишком красивы, бьют по глазам подчеркнутой красивостью, но зато именно Кадзуюки Футагава с великолепной точностью объяснил интервьюерам суть японской живописи, ее отличие от европейской. Пейзажист говорил об активной роли того, кто смотрит на картину. На Западе, сказал он, в живописном произведении 90% работы художника. Поэтому главное для западного живописца – высказать себя, а дальше – хоть трава не расти. В японской картине 50% работы художника, 50% – зрителя.

Японские работы всегда ориентированы на зрителя, на его понимание, на его, если угодно, расшифровку. Он может понять картину так, как понимал ее художник, когда писал, может привнести в нее свой смысл, но без этого расшифровывающего понимания зрителя японской картины нет. Разумеется, добавим мы от себя, ибо помимо глубинных, символических мотивов здесь скрыт и простой бытовой смысл, связанный с дизайнерской ролью японского искусства.

Даже не рассчитывая приобрести ту или иную картину, японец инстинктивно прикидывает, как она будет смотреться в той или иной комнате. Достраивает вокруг нее эстетическую обстановку. Представляет, с чем будут гармонировать синий бамбуковый лес зимней ночью или белые березки на летнем ярко-зеленом лугу. А уже вслед за этим и в связи с этим приходит понимание того, что могут означать эти березки, эти гигантские бамбуковые стволы. По таковой причине в японские картины надо вглядываться, замечать детали, благо их не так уж и много.

Иероглифичность сознания, что вы хотите. Один красиво (это обязательно) написанный иероглиф, похожий на мини-картину, имеет значений 600, не меньше, и чтобы его правильно понять и перевести, надобно вставить во весь текст. Отсюда же, из иероглифичности зрительного сознания японцев – линеарность, графичность их картин. В живописи, вообще, два направления – линия и цвет. Что важнее для глаза – цветовые пятна или четкость линий? Вслед за великим французским живописцем конца XVIII века Жаком-Луи Давидом японские живописцы могли бы сказать: ‘Главное в картине – линии. Между ними можно класть хоть дерьмо’.

Технология и прочие эффекты

Нет, разумеется, дерьмо между линиями японские живописцы не кладут. Они втирают в бумагу специальные минеральные краски. Традиционная японская живопись выполнена не на холстах – на бумаге. Приглядевшись, можно увидеть, что краски на картине выступают островками, светящимися бугорками, что создает особый рельефный эффект.

Эффектов в японской живописи хватает. Самый важный, стержневой, сюжетообразующий – непедалируемая загадочность. Таинственность, которую надо заметить, а следом за ней заметить и красоту – ту самую красоту по-японски. Вот картина Масааки Миясако ‘Отражение Фудзи’. Кирпичная стена,

водонапорная колонка, прорисованная с фотографической тщательностью, внизу – желтый кружок водостока.

Позвольте, а где же священная гора японцев? Или по крайней мере ее отражение? Не спеши, не беги к следующей картине, притормози и вглядись, и тогда увидишь и поймешь, что водосток засорился. Колонка стоит в спокойной воде, и в этой воде легким четким абрисом отражается белоглавая перевернутая гора. Это и есть красота по-японски. Она повсюду, даже в мелком бытовом неудобстве. Водосток засорился, надо вызывать сантехника, но пока он приедет, посмотри: в железно-кирпичный мир вошла перевернутая гора Фудзи. Красота не только на вершинах, в небе, в горах – она даже под ногами, только надо уметь ее увидеть – вот смысл живописного иероглифа ‘Отражение Фудзи’.

Конечно, к общей таинственности японского искусства прибавляется и таинственность японского культурного кода, не всегда внятного для нас. Вот другая картина этого художника – ‘Наслаждение’. Две женщины, молодая и старая. Старая сидит, молодая, стоя, почтительно над ней склонилась. Перед ними белое прямоугольное пространство. Стол? Холст? Кровать? И при чем тут наслаждение?

Я отловил переводчика, каковых было трое, но все нарасхват, и подошел с ним к Масааки, нимало не похожему ни на знаменитого художника, ни на художника вообще. Маленький, толстенький веселый дядька. Даже длинные волосы не придают его облику ничего художнического. Смешливый ремесленник, довольный результатами своего труда. Он охотно растолковывает свои картины непонимающим, при этом обаятельно смеется.

Масааки Миясако

‘Нет, нет, – сказал он, – это не то чтобы наслаждение. Это скорее достижение, удовольствие от сделанной работы, от преодоления ступени, за которой будут и следующие. Это момент после сдачи экзамена в Высшей школе изящных искусств’. ‘А! – догадался я. – Молодая ученица получает благословение старой учительницы. Перед ней белый холст, на котором ей предстоит написать другие работы’.

Масааки Миясако очень развеселился. По всей видимости, его забавляло, как воспринимают ясные для японца вещи неяпонцы. ‘Это не холст, – уточнил он, – это стол. Но на нем действительно предстоит работать художникам. И это не учительница и ученица. Это две ученицы, только что сдавшие экзамены’. Я был ошарашен: ‘Позвольте, но одной 20 лет, другой – лет 60, не меньше…’ – ‘Да. В Высшей школе изящных искусств нет возрастных ограничений. Там могут обучаться и совсем молодые люди, и старики. Молодая почтительно склоняется перед старой, как же иначе? Почтение к прожитой жизни, но перед искусством, перед этим белым столом они равны. Они, если угодно, благословляют друг друга’.

Мне стало интересно, и я подвел Масааки с переводчиком к другой картине – ‘Волнистый кот’. Черный кот, напряженная такая мускулистая зверюга. Взглянешь – и сразу поймешь, почему кошки в древности считались богами. Но почему кот – волнистый? Он – черный. ‘Это не волнистый кот, – объяснил художник, – это кот на волне’. Я вгляделся и увидел под котом чуть прорисованный вскипающий белым бурун. ‘В Японии есть такая поговорка – „поймать волну“, то есть поймать удачу. Этому коту страшно повезло. Он – на волне, на гребне удачи’. И так просиял при этих словах, что я грешным делом подумал: не он ли этот самый кот, поймавший удачу за хвост? А, подумав, подвел к следующей картине – ‘Сумрачный путь’. Вечер, здание с решетчатыми окнами, в которых горит желтый свет. Дорога к воротам едва видна. Что-то мрачное, торжественное, средневековое. Замок? Тюрьма?

‘Школа, – ответил Масааки Миясако, – это школа’. Этим он меня страшно порадовал. Более всего на свете я ненавижу школу. Самый ненавистный день в году – 1 сентября. То есть я понимаю, что обществу для социализации детишек и канализации их неуемной энергии необходимо запирать их на несколько часов в воспитательные учреждения и что вести их туда нужно с песнями и цветами, чтобы не было так грустно. Но бог ты мой, до чего же это ‘сумрачный путь’!.. Поэтому я и сказал художнику: ‘А я думал, что это тюрьма. Наверное, не очень ошибся. Школа – это ведь тоже своего рода тюрьма’. Он от души рассмеялся: ‘Можно, можно и так понять’. Вообще, его веселость, открытость другим людям и радостям жизни, его простецкая круглоликость обаятельно контрастируют с таинственной, монументальной, медитативной живописью.

Искусствовед Александр Боровский на открытии выставки в Мраморном дворце точно назвал Масааки Миясако ‘художником временных потоков’. Художник озабочен фаустовской темой, тем зароком, что дал Фауст Мефистофелю: ‘Когда я скажу: „Остановись, мгновенье, ты прекрасно“, я – твой’. Масааки останавливает мгновенье. Поэтому он так любит изображать скачки рыбаков, забрасывающих круглые японские сети, – миг мускульного напряжения, который исчезнет, а пока он прекрасен. Поэтому он так любит изображать мелкие бытовые ситуации, мимо которых пройдешь и не заметишь. А они – будь то золотые яблочки на рынке или лужи на осенней дороге – прекрасны, стоит только в них вглядеться. Я думал, что художник, вот так вторгающийся из быта в бытие, – худой, строгий аскет с узкой бородкой, а тут такой… рубаха-парень.

Монах и почти европейская живопись

Аскет на выставке другой. Кэй Сибусава. Он монах, учитель буддийской секты ‘Нитирэн’. На выставку не приехал, что вполне естественно. Монаху и полагается быть вдали от мирской суеты. Он рисует горы, леса, свой монастырь. Красоту явленного, вещного, вечного мира, который не может не быть прекрасен, раз он создается Богом. Бог не халтурит. Поэтому Кэй Сибусава не останавливает мгновений. В его мире вообще нет мгновений. Горы, леса, море, небо, монастырь – вне мгновенного, моментального. Они – вечны.

Но это добрая, очеловеченная вечность. Рядом с полотнами Сибусавы очень спокойно. Любопытно, что они (вероятно, самые японские картины из всех представленных на выставке) воспринимаются как обычные очень хорошие пейзажные работы. Может быть, поэтому в Мраморном дворце их разместили рядом с холстами Тадахико Накаяма и Тэйске Нарита – художников, работающих в европейской манере. Они рисуют, как и европейцы, на холсте масляными красками. Рисуют традиционные для европейской живописи портреты и пейзажи. Эффект ошеломляющий. Их картины оказываются для нас непривычнее, страннее картин буддийского монаха. Японская красота, старающаяся быть европейской, становится чересчур яркой, нарочитой, причудливо старомодной, нервной. Вот и вернемся к традиционалистам.

Гончар и мастерица кошек

Вернемся к Мисаки Андо, тому самому, что нарисовал ‘Снег и луну’. В Мраморном дворце выставлены еще две его ширмы – ‘Желтая сакура’ и ‘Японские журавли’. По профессии он гончар и мастер икебаны – искусства составления букетов. То есть его учили гончарному ремеслу и икебане, а на художника он выучился сам. Отлично выучился. Его пляшущие красноголовые журавли – верх экспрессии и живописной выразительности.

Напротив его работ – картины удивительной художницы Ханако Куниси. Кошки и девушки. Кошки лучше, чем девушки. Из четких, пусть и хаотичных бугров красок прорастают кошачьи лица – не морды, а именно что лица, каждое со

своим выражением, своим характером, своей психологией. Сама Ханако Куниси стояла в том же зале в кимоно и гэта (японских деревянных сандалиях).

На этот раз я отыскал не переводчика, а переводчицу и поинтересовался: ‘Почему вы рисуете только кошек и девушек?’ – ‘Потому что они мне нравятся и мне кажется, что я их понимаю’. – ‘А дома у вас есть кошки?’ – ‘Есть. Две. Но этого достаточно. Они на редкость пластичны. В одной кошке может быть много разных существ’. – ‘А мужчин и собак вы не хотите начать рисовать?’ – ‘Пока нет’. – ‘Почему?’ – ‘Мне кажется, что я еще недостаточно поняла их суть’. Японский ответ. Лаконичный и мудрый. Аригато.

Мраморный дворец, ‘Толстой сквер’.

http://www.expert.ru/printissues/northwest/2010/36/zhivopis/

‘Эксперт Северо-Запад’ 36 (482)/13 сентября 2010

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ КУКОЛЬНИКИ ПОБЫВАЛИ С ГАСТРОЛЯМИ В ОМСКЕ

Марьяна Киселева

Гастроли традиционного японского театра кукол прошли в Омске. Гости из префектур Токио и Кагава привезли два спектакля - для детей и для взрослых.

Танцует, страдает, радуется, но не говорит. Текст за куклу произносит ‘гидаю’ - специальный рассказчик. Музыкальное сопровождение - аутентичное. Зато механика куклы в традиционном японском театре доведена до совершенства. Двигать бровями, и зрачками, даже менять выражение лица - все ей под силу.

‘Чтобы изучить механизм куклы нужно неделю, а вот чтобы стать мастером-кукловодом требуется посвятить этому делу не менее двадцати лет’, - говорит руководитель труппы Корю Нисикава

Корю Нисикава - уже пятый продолжатель династии кукольников в Японии. С детства работал с куклами и вопроса выбора профессии перед ним не стояло. Своими секретами мастерства гость поделился с омичами.

Страной десяти тысяч кукол называют Японию. Кукольные театры, число которых достигает около двухсот трупп, пользуются большой популярность. Чаще всего они дают представления в рамках религиозных праздников. Поэтому и характер спектаклей немного медитативный, полный символов и знаков. Во время ритуального танца ‘Нинин-Санбасо’, которому уже не один век, исполнители стучат ногами, отпугивая злых духов и призывая благоденствие.

Даже привычный театральный звонок в традиционном японском кукольном театре заменяет стук специальных палочек. Это традиция, которая неизменна даже в высокотехнологичной Стране восходящего солнца.

http://omsk.rfn.ru/rnews.html?id=11286467&cid=7

##### ####### #####

ХАТИКО. ИСТОРИЯ ОДНОЙ ВЕРНОСТИ

‘…Пока смерть не разлучит нас’ — эти слова чаще всего произносят женихи и невесты пресловутых голливудских свадеб. Он перед алтарем, конечно, не стоял. Да какой там алтарь — он и говорить-то не умел. Зато он умел кое-что

другое. То, чего не умеют женихи и невесты. То, чего не умеют многие из нас — быть верным, держать свое слово и любить. Это было у него в крови, и только поэтому смерть была не властна над ним. И над его любовью. Как странно — он даже не умел говорить…

В 1923 году 10 ноября в семье двух любящих собак Ошинай и Гома — породистых представителей акита-ину — произошло радостное событие — они произвели на свет легенду, над историей которой сегодня рыдает весь мир, признавая свое собственное несовершенство. Щенок родился в частном питомнике Саито в местечке Дайго, в окрестностях города Одате, префектура Акита на острове Хонсю, и в возрасте 50 дней был подарен профессору сельскохозяйственного факультета Токийского университета — доктору Эйсабура Уэно. В то время собаки породы акита были большой редкостью и ценились довольно высоко, так что профессор с радостью принял дар, назвав нового члена семьи Хачи, ласково — Хатико. Так началась эта история.

‘Восьмой’ — а именно так переводится с японского кличка пса — рос здоровым и сильным мальчиком с доброй душой. Он платил своему хозяину монетой, которую ежедневно сам получал из хозяйских рук, — любовью и преданностью. ‘Вокзальный’ народ на станции Сибуя (Токио) быстро свыкся с тем, что каждое утро пушистый Хатико провожает профессора на работу, а к концу рабочего дня снова возвращается на вокзал, чтобы встретить доктора Уэно и с радостным лаем бросится ему навстречу. Собаку на станции знали все — от мала до велика, казалось, в минуты долгожданной встречи он веселит своим лаем всю улицу, да что там улицу — весь мир! Но однажды жизнь перевернулась. Это был обычный вечер на обычной станции, уже ‘обычный’ для всех Хатико, как обычно, сидел на площади в уже обычном для него и окружающих ожидании. Необычным было лишь одно — отсутствие знакомого силуэта среди серой массы людей, равнодушно спешивших домой. В этот день, 21 мая 1925 года, профессор Уэно так и не вернулся домой — он скончался от сердечного приступа. Хати не сразу понял, что произошло, и в знак протеста отказывался от еды и питья ровно три дня. Но утром 25 мая акита проснулась с верным знанием того, что должна делать: собака отправилась на станцию… встречать хозяина. В течение девяти лет, вплоть до самой смерти, в любую погоду, будь то дождь или снег, летний зной или свирепый мороз, пес в положенное время неизменно появлялся на станции Сибуя и ждал. Хати ждал своего профессора.

Семья доктора Уэно приняла решение оставить родное место и переехать в Асакусу, что в восьми километрах от Сибуи. Но разве это расстояние в силах остановить верность? Восемь километров пути туда и обратно. Каждый божий день. Ничто не могло заставить Хатико сойти со своего поста. Вскоре ‘скорбная’ слава четвероногого друга разнеслась по всем уголкам страны. В 1932 году в токийской газете ‘Асахи Шинбун’ вышла огромная статья под названием ‘Дзюкен Хатико’ (‘Верный пес Хатико’). На станцию Сибуя потянулись люди: одни — чтобы сделать фото на память с живой легендой, другие — чтобы отнести гостинец, третьи — чтобы сказать ‘спасибо’ и составить молчаливую, пусть и получасовую, компанию аките. Восьмого апреля 1934 года Япония приняла решение хором отблагодарить четвероногое национальное достояние: на станции Сибуя состоялось торжественное открытие памятника — точной копии Хатико, только из бронзы, созданной известным скульптором Тэру Андо. Посмотреть на своего двойника пришел и сам виновник торжества. Мы, двуногие, после такого долго страдаем звездной болезнью, но он, не смотря ни на что, своего дела не бросил, он не забыл, для чего явился в этот мир и еще целый год верно ждал хозяина. Вплоть до 8 марта 1935 года — в этот день Хатико не стало.

Он умер тихо и спокойно. Его тело нашли на улице недалеко от станции. Причина смерти — филярия сердца: в желудке Хатико было обнаружено несколько палочек от якитори. На следующий день после его смерти в стране

был объявлен национальный траур. Страна прощалась с легендой, напоминая себе и каждому о таких простых истинах, как любовь, верность и преданность. Хозяин и пес воссоединились в ином мире — кости Хати были захоронены на могиле профессора Уэно на кладбище Аояма, а в Токийском художественном музее до сих пор есть возможность взглянуть на чучело самоотверженного пса. История о Хатико была внесена в школьную хрестоматию, а японский фильм 1987 года ‘Сказание о Хатико’ по сценарию Канэто Шиндо был встречен оглушительным успехом. О знаменитой аките пишут книги и рисуют комиксы, хотя его история и далека от законов жанра последних. Порода акита-ину провозглашена национальным достоянием Японии и памятником природы. Вы считаете, это грустная история? Возможно. Но стоит ли грустить, глядя на любовь, преодолевшую смерть?

http://civs.ru/blog/animals/269.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ФУДЗИВАРА-НО ТОСИЮКИ

Сложил в первый день осени

То, что осень пришла,
почти незаметно для взора,
но покой мой смутил
и напомнил о переменах
этот шум налетевшего вихря…

***

Сложено на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

О цикады в полях,
что ночью осенней поете
от зари до зари,
разве ваша печаль сравнится
с неизбывной моей печалью!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

На осенних лугах
раскрылись соцветия хаги –
верно, скоро уже
свой призывный голос возвысит
и олень на горе Такасаго…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

На осеннем лугу
поищу я сегодня ночлега.
О ‘девицы-цветы’!

Имя ваше влечет, чарует,
хоть не время нынче для странствий…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Кто сюда приходил?
Чьи ‘пурпурные шаровары’
расцвели на лугу?
Каждый год порою осенней
аромат цветенья вдыхаю…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Как случиться могло,
что прозрачные, светлые капли
предрассветной росы
вдруг придали сотни оттенков
разноцветным листьям осенним?..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Впервые японскую безвизовую делегацию возглавил синтоистский священник. Ему всего 39 лет и он с удовольствием сегодня вместе с группой посетил православный храм ‘Святой живоначальной троицы’ в Южно-Курильске. Это стало возможным с приездом на Кунашир нового настоятеля храма отца Александра, так как ранее, почему-то его предшественники отказывали японцам в посещении. Он рассказал об истории этого храма, о некоторых православных традициях. Японцы поставили много свечей и купили иконки.
http://www.tia-ostrova.ru/?new=1&div=news&id=184320

Чеховеды России, США и Японии примут участие в международной конференции в Южно-Сахалинске Чеховеды, историки, ученые из России (Москвы, Санкт-Петербурга, Хабаровска, Екатеринбурга), США и Японии прибывают в Сахалинскую область. Они примут участие в международной конференции ‘А.П. Чехов и Сахалин: взгляд из XXI столетия’, которая откроется 21 сентября.
http://www.skr.su/?div=skr&id=84178

Подобно средневековому тексту, икебана может быть ‘прочитана’ и на самом глубинном философско-религиозном уровне, предстать как образ идеального мира и быть воспринята как соединение нескольких символов, содержащих нравственный урок; она может быть и нежным любовным или дружеским посланием и вызывать восхищение своей красотой.
http://www.liveinternet.ru/users/lady_confidence/post135194062/

Японский вариант все ж таки гораздо изящнее - тэмаки-дзуси можно съесть гораздо больше. Само слово ‘тэмаки-дзуси’ состоит из трех частей: ‘тэ’ - рука, ‘маки’ - ‘сверток’ и собственно озвончённое ‘суси’, то есть ‘суси, заворачиваемые руками’. Из обязательных атрибутов - рис и пластинки морской капусты нори, а

всё остальное - на выбор хозяина. Вот такой красотой угощал нас Кавасаки-сан пару недель назад:
http://from-there.livejournal.com/186410.html

Чаше всего в Японии я бывала осенью, в начале ноября. В основном по делам, но мечта поехать просто так, не оставляет. Ведь что может быть прекраснее момидзи – красных кленовых листьев. Клены каэдэ произрастают на всех островах японского архипелага – от Хоккайдо на севере до Кюсю на юге. Листья начинают окрашиваться в середине октября, а к концу ноября момидзи достигает юга. Так же как и карта фронта цветения сакуры существует и карта фронта пылающих кленовых листьев.
http://blogs.amur.info/sinelnikova/785.html

Ногти японок украшены драгоценными камнями, искусственными брильянтами, шнурками, бусинками, кристаллами, блёсками, живописью, каллиграфией и т.д. В течение многих лет нейл арт являлся популярной косметической услугой на Востоке, но Япония за каких-то два десятилетия развила технологию нейл-арта и установила новую форму искусства в мире моды.
http://orient-interior.ru/yaponskij-stil/yaponskij-manikyur/

В японских таблоидах появились сообщения о том, что главе компании Apple Стиву Джобсу не позволили сесть на борт самолета в аэропорту города Кансай, обнаружив у него в багаже метательные звездочки, которые он пытался оставить у себя как сувенир.
http://www.appleinsider.ru/news/stiva-dzhobsa-pojmali-v-aeroportu-s-metatelnymi-zvezdochkami.html

- В Токио чувствуешь себя в безопасности, - вспоминает девушка. - Город огромный, густонаселенный и совершенно безопасный. Там нет даже криминальных районов. В Москве я не чувствую себя так спокойно. Не страшно гулять по улицам даже ночью - благополучие ощущается даже физически.
http://www.bashvest.ru/showinf.php?id=1008892

Японская реклама — это точно такой же феномен, как и вся японская культура (видео).
http://www.adme.ru/kreativnyj-obzor/sumasshedshaya-yaponskaya-reklama-193205/

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 26 сентября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 32, 2010.09.26
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ХОККАЙДО – 26 ОКТЯБРЯ
= ИСТОРИЯ ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ ЯПОНИИ
= РОССИЙСКО-ЯПОНСКИЕ ОТНОШЕНИЯ: УРОКИ ИСТОРИИ
= ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК В БЛАГОВЕЩЕНСКЕ
= ВЫСТАВКА ИКЭБАНА ИКЭНОБО В МОСКВЕ 16-19 СЕНТЯБРЯ 2010 Г. (ФОТО)
= И СОЛНЦЕ ВЗОЙДЕТ
= ГОСТЬ НЕДЕЛИ: НОВОСТИ НГУ
= ЯПОНИЯ В РАССЫЛКЕ JIC TRAVEL CENTER CO. LTD
= ТОКИО ПОМОЖЕТ ИНОСТРАНЦАМ В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ
= МАСТЕР-КЛАСС ПРИГОТОВЛЕНИЯ СОБЫ
= ХОТАРУГАРИ - ЛЮБОВАНИЕ СВЕТЛЯЧКАМИ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ХОККАЙДО – 26 ОКТЯБРЯ

Япония
Хоккайдо
Презентация 2010

Организатор – Губернаторство Хоккайдо.
Время: 26 октября 2010 г. с 13 час.
Место проведения: гостиница ‘Ренессанс’ (Москва, Олимпийский проспект 18/1).
Темы: туризм, продукты питания, строительство, окружающая среда, обмены.
Вместимость: 100 чел. в порядке очередности

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Пожалуйста, оформляйте заявку до 20 октября на сайте (можно по-русски).

Подробности, программа, заполнение заявок:

http://www.hit-north.or.jp/hokkaido-pr.html

##### ####### #####

ИСТОРИЯ ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ ЯПОНИИ

Ерёмин В.Н. История правовой системы Японии. - М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2010. - 293 с.

‘Опубликованный труд - плод многолетних упорных исследований бывшего сотрудника Института востоковедения РАН, кандидата юридических наук Ерёмина Владимира Николаевича, который он готовил для защиты докторской диссертации. Один из лучших отечественных японоведов и блестящий знаток японского языка Владимир Николаевич, к сожалению, не дождался этого важного для себя события и ушёл из жизни шесть лет назад...’ (из рецензии А.А. Кириченко).

Подробности, покупка:

http://japanologists.livejournal.com/49322.html

Прислал Олег Казаков

##### ####### #####

РОССИЙСКО-ЯПОНСКИЕ ОТНОШЕНИЯ: УРОКИ ИСТОРИИ

14 октября (четверг) в Москве состоится лекция и творческий вечер доктора политических наук, автора нескольких десятков книг о Японии и не только, представителя Ассоциации японоведов в Токио Василия Элинарховича Молодякова. Тема лекции: ‘Российско-японские отношения: уроки истории’. Место: Центр восточной литературы Российской государственной библиотеки. Ул. Моховая, д. 6/8 (напротив главного здания; бывший Музей Калинина, если кто помнит). Метро ‘Библиотека им. Ленина’ или ‘Боровицкая’. Начало в 18.00 (окончание в 20.00). Приглашаются все желающие.

Вступительное слово - заведующий Центром Сергей Владимирович Кукушкин.

Вести вечер будет А.Е.Куланов.

Автор обещает не столько скучную ‘лекцию-лекцию’, сколько ‘творческий отчет’ о проделанной работе вкупе с некоторыми размышлениями и будет готов ответить на вопросы аудитории, в том числе не относящиеся к теме лекции. На лекции можно будет приобрести некоторые книги В.Э. Молодякова, которых нет в продаже, с автографом автора.

http://japanologists.livejournal.com/48449.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК В БЛАГОВЕЩЕНСКЕ

Итак, с октября прошлого года японский язык преподается в Амурском государственном университете для тех, кому удобно заниматься в микрорайоне. Те, кто проживает в центральной части города, могут изучать японский язык и культуру в Амурском отделении Общества ‘Россия-Япония’. Преподавание ведет Сугихаси Осаму. Думаю, что нашему городу очень повезло, что у нас работает именно он. Сугихаси-сан выпускник физмата Университета дружбы народов имени Патриса Лумумбы (РУДН, Москва).

Подробности:

http://blogs.amur.info/sinelnikova/805.html

##### ####### #####

ВЫСТАВКА ИКЭБАНА ИКЭНОБО В МОСКВЕ 16-19 СЕНТЯБРЯ 2010 Г. (ФОТО)

http://sumi-e.gallery.ru/watch?a=wGN-fgT8

http://www.youtube.com/watch?v=6jV57vUHwM4

Н.Б., Е.К.

##### ####### #####

И СОЛНЦЕ ВЗОЙДЕТ

Российские и японские университеты вместе займутся глобальными проблемами

Академические обмены между университетами России и Японии расширятся, количество совместных научно-образовательных проектов вырастет. Координировать действия в этой области призван Российско-японский центр МГУ им. М.В. Ломоносова, торжественное открытие которого состоялось на форуме “Образование и наука в решении задач инновационного развития и укрепления идентичности государства: опыт России и Японии”, прошедшем недавно в Интеллектуальном центре - Фундаментальной библиотеке МГУ. В его работе приняли участие ректоры российских и президенты японских университетов, представители Минобрнауки РФ, знаковые общественно-политические деятели двух стран. На форуме был продолжен межгосударственный академический диалог, начавшийся в мае 2009 года встречей руководителей ведущих университетов России и Японии в рамках официального визита председателя Правительства РФ В.Путина в Японию.

Как рассказал президент Университета Тохоку А. Иноуэ, в прошлом году Правительство Японии приняло программу интернационализации образования “Global-30”, в рамках которой были выбраны 30 университетов, ответственных за международные связи высшей школы страны. Университет Тохоку отвечает за сотрудничество с Россией. Российско-японский центр, открытый в МГУ, - это, по сути, японское межуниверситетское представительство в России, которое “станет главной площадкой реализации совместных академических программ, научно-исследовательских и образовательных проектов, обмена эффективным опытом разработки и продвижения в международном сообществе совместных инициатив”, говорится в резолюции форума.

Президент Общества Япония-Россия К. Хатояма напомнил, что история российско-японских контактов в сфере образования насчитывает 200 с лишним лет. Японский язык россияне начали учить еще при Петре I, а их учителями были потерпевшие крушение у дальневосточных берегов рыбаки, спасенные местными жителями. Ректоры российских вузов рассказывали о более поздних примерах научно-образовательного сотрудничества двух стран. По данным, приведенным президентом РСР, ректором МГУ Виктором Садовничим, японский язык, японскую культуру и экономику изучают сегодня примерно в 50 вузах и 20 средних школах России.

Подчеркнув, что открытие центра - результат многолетнего (40 лет!) плодотворного сотрудничества МГУ с японскими университетами, ректор МГУ назвал несколько возможностей для новых совместных проектов: запуск

студенческих спутников, использование супервычислителей, комплексное изучение человека, разработка наноматериалов и нанотехнологий, проведение фестивалей науки, создание совместных образовательных программ с выдачей двойных дипломов - России и Японии.

Президент Университета Нагои М. Хамагучи, сказав, что потрясен экскурсией по МГУ и выступлением университетского хора, заметил, что, на его взгляд, инновации - “не просто новые технологии, не только то, что сделает жизнь удобной и комфортной, это то, что имеет значение для продолжения существования человечества на Земле”. Огромное поле для совместной деятельности университетов двух стран - сохранение глобальной биосферы, решение проблем обеспечения продовольствием и энергией (сейчас для маленькой островной страны это особенно актуально, но в связи со взрывным ростом численности населения на Земле скоро станет важным для всего человечества). Положение дел на нашей планете таково, что наука “должна перейти от эпохи конкуренции к эпохе сотрудничества”, считает президент Университета Нагои. С другой стороны, сотрудничество необходимо еще и потому, что одному университету сегодня “все сложнее удержаться на гребне волны” гигантского постоянно растущего объема информации. Против сотрудничества никто не возражал, напротив, приводили новые его примеры, предлагали новые перспективы. Так, президент Новгородского государственного университета Роман Стронгин рассказал о развитии инноваций через университетские интернациональные связи. В вузе за последние годы создано несколько международных центров совместно с иностранными партнерами - Intel, Microsoft и другими. Эти центры становятся тематическими кластерами, привлекательными для многих других структур, причем не только университетских.

...Форум стал для его участников прекрасной возможностью обменяться опытом и мыслями по поводу дальнейшего развития и российских, и японских университетов, а также их сотрудничества. Было принято решение проводить подобные встречи раз в полтора года. Очередной форум ректоров российских и президентов японских университетов, как планируется, состоится в марте 2012 года в Японии.

Наталия БУЛГАКОВА

http://www.poisknews.ru/articles/7701-i-solnce-vzojdet.html

***##### ####### #####***

ГОСТЬ НЕДЕЛИ: НОВОСТИ НГУ

Петр Эдуардович Подалко: ‘Современная Япония мало похожа на ту Японию, которую мы знаем из книжек или мемуаров прошлых лет’

На прошлой неделе на гуманитарном факультете завершился спецкурс преподавателя университета Аояма Гакуин (г. Токио) Петра Эдуардовича Подалко. Студенты отделения востоковедения гуманитарного факультета, изучающие японский язык, узнали о дипломатических, образовательных, научных и культурных связях между Россией и Японией и окунулись в современные реалии Японии. Выпускник исторического отделения ГФ НГУ рассказал корреспонденту пресс-службе о своем выборе в изучении иностранного языка, месте Новосибирска в российско-японских отношениях и о том, почему важно учить японский язык.

- Когда Вы учились в НГУ, тесных связей между Россией и Японией не было. Почему же Вы выбрали изучение японского языка?

- Сложно сказать: я выбрал японский язык или японский язык выбрал меня. В те времена ежегодных наборов в НГУ на японское или китайское отделения не было, они формировались через два года на третий. При этом эти языковые группы чередовались. Я знаю лишь пару случаев, когда студенты специально переводились с филологического на историческое отделение или пропускали год, чтобы попасть на конкретный язык. Но это было очень редко и не приветствовалось. Поэтому можно сказать, что выбор языка был сделан за нас при поступлении. Мы могли только отказаться от восточных языков в пользу английского или немецкого.

Что касается меня самого, то я с удовольствием принялся за изучение японского. Хотя мотиваций было немного. В те времена отношений с другими странами у Советского Союза было немного. И мы даже не думали, что сможем ездить в страну, язык которой мы изучаем, и будем его применять. То есть это был даже некий вызов: когда ты берешься за что-то, что кроме тебя никто не знает, не умеет. Была интересна и увлекательна иероглифика.

Я был в числе первых историков НГУ, кто изучал японский язык. До этого у нас набирали филологов-японистов и историков-китаистов.

- У Вас было какое-то увлечение Востоком? Почему не более применяемые западные языки?

- Я знал много о японских спортсменах, японском спорте вообще. Мой отец был спортсменом, у нас дома было много литературы на эту тему. Год моего рождения – 1964 – год Токийской Олимпиады, который явил Японию миру. Весь мир увидел суперскоростные экспрессы, многоярусные бетонные развязки, узнал, что Япония не просто страна зонтиков, гейш и хризантем, а что это страна высокоскоростных магистралей, передовой индустрии, спортивных достижений. Кроме того, мне всегда было интересно кино, его история, я увлекся именно японским кинематографом. Все это повлияло на конечный выбор.

- Русских тянет на Восток?

- Япония и Россия имеют очень необычное сочетание невзаимного интереса России и невзаимного неинтереса со стороны Японии. Традиционно русских тянет на Восток, и Восток в свою очередь довольно осторожно реагирует на это тяготение. Еще в социалистические времена многие в Академгородке (а я его коренной житель), интересовались икебаной, чайной церемонией, восточными единоборствами. Без абсолютной надежды на то, что когда-то придется это увидеть в действительности. Некий шарм Япония для русских представляла с самых давних времен. Что касается Японии, то, к сожалению, взаимного интереса не было. Причиной тому тот факт, что в наших отношениях всегда фигурировала третья сторона. Когда-то это была Голландия, Великобритания, сейчас – США. Русские пытаются с японцами иметь дело напрямую, а они же в свою очередь иногда сознательно, а иногда вынужденно привлекают еще какого-то партнера. Отсюда возникает некое взаимное недопонимание.

- Вы учились в аспирантуре в Японии. Как Вы поступили, были ли какие-нибудь сложности?

- Я поступил в аспирантуру Осакского государственного университета (г. Осака) в 1992 году. За год до того, летом 1991, принимал участие в качестве переводчика в обширной археологической программе раскопок в Горном Алтае на плату Укок. Эта программа велась силами наших археологов при активном участии японских спонсоров и широком освещении японскими масс-медиа. После работы с носителями языка я стал думать о возможности обучения в Японии. Формально идеологические барьеры были сняты, политических ограничений не было, и я послал запрос в Осакский университет о возможности или

невозможности поступления в аспирантуру. И получил ответ: если нет причин, которые затрудняют мой выезд из страны, можно попытаться сдать экзамены. Отправив документы, получил допуск к экзаменам. В Японию я поехал формально как турист. Сдал экзамены и был зачислен в аспирантуру, специализация – лингвокультурология.

- Не было ли разочарования в стране, язык которой Вы изучали и ‘заочно’ любили?

- Впервые попав в Японию, я окончательно убедился в том, что на японском языке действительно говорят. Есть иероглифика, которая активно используется. В общем, все было так, как я думал о Японии еще в России, и даже лучше. Разочарования не было. Наоборот, возникло много новых стимулов к изучению. Я понял, что язык, выученный по книгам, существенно отличается от живого разговорного языка. Кроме того, оценил, насколько мои базовые знания были хороши и насколько, с другой стороны, недостаточны.

На первых порах у меня была необычная ситуация. Будучи совершенно советским человеком по воспитанию, я не предполагал, что мне, как иностранному аспиранту не будет положена стипендия, проживание, питание и пр. А так как я был первым из России в Осакском университете, то никто даже не подумал, что мне нужно отдельно объяснить финансовую сторону обучения. И я ехал как герой Александра Дюма д'Артаньян, который поехал в Париж, имея при себе 3 экю. Я не сравниваю себя с ним по амбициям, которые он возлагал на Париж, но по материальному положению мы были с ним очень похожи. Когда я прибыл в Японию, оказалось, что у меня нет ни стипендии, ни общежития. Пришлось решать все вопросы на месте. Хочу отметить, что японцы очень доброжелательно относились и сейчас относятся к иностранным студентам. Я очень признателен японским коллегам, которые помогли мне на первом этапе решить все финансовые вопросы.

- А культура Японии, атмосфера? Вы приняли другую страну?

- Воспитание в советское время было интернациональное, и я не имел никаких предубеждений. Мне было интересно изучать культуру Японии. Современная Япония мало похожа на ту Японию, которую мы знаем из книжек или мемуаров прошлых лет. Вместе с тем она сохраняет свою древность. И понять разницу – что осталось от старого и насколько велико новое – была одной из моих задач. В качестве темы для исследования я взял тему русской диаспоры в Японии.

- Вы продолжили образование?

- Поступив в докторантуру, в 2001 году получил степень. И начал преподавать. Сначала я работал совместителем на контрактной основе. Уже в 2000-х годах я решил подать документы на конкурс и выиграл место в университете Аояма Гакуин (г. Токио). И сразу переехал из Осаки в Токио.

- Какие пути Вы выбрали после окончания учебы: только ли преподавательская деятельность?

- Я также работал переводчиком, переводчиком-синхронистом, гидом. Я довольно высоко котировался в Японии как переводчик, поэтому часто сопровождал высоких российских гостей.

Научная работа велась мной в прошлые годы, ведется и сейчас. Но в Японии практически не существует независимых научных и научно-исследовательских учреждений гуманитарного направления. Исключение составляют археология и этнография. Поэтому быть ‘освобожденным’ ученым, по типу российских младших и старших научных сотрудников, гуманитарию невозможно. Все

японские ученые гуманитарного направления параллельно работают в университетах.

- Как часто Вы приезжаете в Россию для чтения лекций?

- Гораздо реже, чем хотелось бы. Я был здесь последний раз два года назад, в сентябре 2008 года, прочитал краткие лекции. Такие развернутые спецкурсы, как велись в этом году на гуманитарном факультете НГУ, отделении востоковедения – только второй раз. Хотелось бы, чтобы такие курсы продолжались и расширялись, потому что у России с Японией, к сожалению, недостаточно развит обмен научными специалистами. Российские ученые, как правило, не в курсе достижений своих японских коллег, японские ученые не всегда знают, над чем работают в России. Во многом это связано с языковой проблемой. Все же японцы гораздо лучше осведомлены в работах российских ученых, так как среди гуманитариев достаточно много русистов или людей, знакомых с русским языком в разной степени. Свое появление в НГУ я в какой-то мере рассматриваю не просто как чтение спецкурсов по той или иной теме, но и как возможность сыграть роль ‘моста’, медиатора при ознакомлении российской аудитории с направлениями научных изысканий японских ученых. Думаю, было бы полезно встретиться и со взрослыми коллегами, а не только студентами.

- Расскажите о тенденциях развития отношений между Россией и Японией в сфере образования и науки.

- Сейчас в Японии стоит вопрос о привлечении иностранных студентов. Правительством поставлена задача довести число иностранных учащихся в Японии до 300 тысяч человек, сейчас их – 120 тысяч. Есть несколько причин, объясняющих такие действия. Первая – сокращение числа японских абитуриентов в силу снижения рождаемости в последние десятилетия. Университеты есть, а студентов в них уже не так много. Отсюда и материальные проблемы вузов. Вторая причина – стремление расширить сотрудничество с другими странами через воспитание специалистов, знакомых с японскими реалиями, а не только языком. И третья: общая тенденция глобализации предполагает расширение международных связей для предотвращения конфликтов, сближения народов, преодоления каких-либо негативных последствий исторических ошибок. Япония очень активно поддерживает образовательный процесс в странах восточной и юго-восточной Азии. Заинтересована и в привлечении российских студентов. Сильно развиваются побратимские отношения с российскими вузами. И это ведет к тому, что шаг за шагом в Японии прибывает российская студенческая диаспора.

Но есть и сложности. Количество русских, приезжающих в Японию, как правило, превышает численность японцев, готовых учиться в России. Некая неравноправность в студенческих обменах существует. Тенденция такова: если русские студенты приезжают на полгода, год и более, то японцы довольствуются краткосрочными программами по изучению русского языка обычно в период летних каникул.

- В России три традиционных центра японоведения: Москва, Санкт-Петербург и Владивосток. Какое место занимает Новосибирск?

- Новосибирск долгое время был малоизвестен с точки зрения преподавания восточных языков в силу того, что существовали и были востребованы другие исторические центры, как Вы уже сказали. Но в Новосибирске был уникальный шанс изучать настоящий японский язык благодаря кадровому фактору. В НГУ работала преподаватель – Ольга Павловна Фролова, которая, будучи уроженкой Харбина, давала своим студентам настоящий японский язык. Сейчас в городе много мест, где преподается японский: НГУ, НГПУ, НГТУ и др. вузы и языковые центры. И будучи крупнейшим городом за Уралом, находясь географически в

середине России, Новосибирск давно имеет основания сыграть роль медиатора в японо-российских отношениях, так как наш город – крупный транспортный, культурный и научный узел. Кроме того, Новосибирск – побратим города Саппоро, и это одно из старейших побратимств в Сибири.

Есть еще один важный момент: в 1990-е годы, когда открылись границы, и материальная жизнь в России сильно ухудшилась, большое число преподавателей языка уехало за границу. Отъезд был массовый. От него пострадали в первую очередь старейшие российские вузы. Получилось так, что специалисты старшего поколения уехали, а молодые преподаватели еще не достигли должного уровня. И был такой момент, когда студентов некому было учить. НГУ избежал этой участи. Поездки на стажировки, повышение квалификации были, но все преподаватели возвращались. Это обеспечило преемственность языковой преподавательской традиции. НГУ был единственным университетом в России, не понесшим потери в то время.

Но у Новосибирска есть серьезный минус с точки зрения перспектив – это его молодость. Здесь мало исторических памятников, в этом смысле как место обучения он хорош, но как место для реализации культурной программы – не так ярок. С другой стороны, это можно обыгрывать: находясь в Новосибирске, можно совершать поездки в другие города: старый университетский город Томск, на Алтай, в Казахстан и Иркутск с озером Байкал.

На мой взгляд, Новосибирску следует ‘обыграть’ свое уникальное местоположение и свой научно-преподавательский потенциал. Качество образования весьма велико. В Японии мне приходится встречать студентов, приезжающих из других российских вузов (МГУ, СПбГУ и др.), я хотел бы подчеркнуть, что уровень знаний наших студентов очень высок.

Беседовала Юлия Огородникова

http://www.nsu.ru/dynamic/news/news_view.php?news_mode=single&news_user=user&news_action=view&news_id=5442

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ В РАССЫЛКЕ JIC TRAVEL CENTER CO. LTD

Компания JIC TRAVEL CENTER CO. LTD каждый месяц проводит информационную рассылку. У Вас появится возможность почерпнуть много интересной информации о реальной Японии и получить дополнительные знания об этой стране, - факты, которые не освещаются в обычных туристических путеводителях.

СВЕЖИЙ ВЫПУСК: 2010, Сентябрь

Содержание:

Образовательные туры.
Познавательные программы для детей.
Социальные программы для детей и взрослых.
Обществоведение для взрослых – направление в туристическом бизнесе.
Сакэ и все, что с ним связано (продолжение).
Информация о выставках в Японии: ноябрь 2010 – февраль 2011 гг.

Материал полностью скачивайте со страницы
http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

***##### ####### #####***

ТОКИО ПОМОЖЕТ ИНОСТРАНЦАМ В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ

Власти Токио создали Интернет-портал для туристов, которые не умеют говорить по-японски. Этот сайт, который содержит телефоны экстренных служб, рекомендации к поведению при катастрофах и список простых японских фраз, которые помогут сообщить о ЧП, призван помочь иностранцам обезопасить себя, сообщает The Mainichi Daily News.

На сайт http://cgi.mobile.metro.tokyo.jp/aps/tosei/sub/helpcard.html можно выйти как с компьютера, так и с мобильного телефона. Он содержит информацию о том, как пользоваться номером экстренной службы 119, список нужных японских фраз, рекомендации к поведению при катастрофах и другие полезные данные. Данные сайта, представленные на английском языке, должны помочь не только туристам, но и иностранцам, проживающим на территории Японии, которые еще не освоили язык. Сегодня в Токио живут 420 тысяч иностранцев, поэтому власти решили распространять необходимую в экстренных случаях информацию не только на японском.

В марте 2010 года в посольства, отели и турфирмы были разосланы 150 000 карточек с информацией, необходимой в экстренных случаях, на японском, китайском, английском и корейском языках. На сайте содержится та же самая информация, что и в карточках.

ТурНАВИГАТОР.ру

##### ####### #####

МАСТЕР-КЛАСС ПРИГОТОВЛЕНИЯ СОБЫ

В этом году у нас в горах проходил проводящийся раз в три года экзамен на пятый (он же последний) уровень мастерства приготовления собы - лапши из гречневой муки. Гречневой каши японцы не едят, но гречиху выращивают так, что горные склоны по осени раскрашиваются её нежным цветом. Гречневую лапшу соба едят и в холод, и в жару, зимой - в горячем бульоне с горными овощами, летом - холодной с холодным же соусом. Простая, весьма диетическая (я калории не измеряла, но для японцев слово соба весьма чётко ассоциируется со словом диета), разная, в зависимости от остальных ингредиентов, соба - неотъемлемая часть современной японской кухни, и желающих научиться её готовить по всем правилам немало.

С прошлого мероприятия (которое три года назад было) экзаменационную программу на пятый уровень решили усложнить: надо не только приготовить правильную собу, не только провести мастер-класс по ее приготовлению, но и сделать этот мастер-класс для иностранца, который - предположительно - и по-японски особо не разумеет. Соответственно, в качестве подсобного материала, подопытных кроликов, обучаемых иностранцев мы туда и поехали, взяв с собой удачно приехавшего посмотреть на японскую глушь и провинцию touzoku. Ну и вот теперь я хочу представить вашему вниманию репортаж с места событий.

Материал полностью:

http://from-there.livejournal.com/187158.html

##### ####### #####

ХОТАРУГАРИ - ЛЮБОВАНИЕ СВЕТЛЯЧКАМИ

Японцы отличаются от всех остальных людей, они другие, не как все люди. Исследования головного мозга японцев выявили удивительную вещь. Их левое полушарие - область, где располагается речевой центр, - оперирует не только со словами, но и с природными шумами, например, криками зверей, посвистом ветра, гулом набегающих волн, барабанной дробью дождя, звучанием музыкальных инструментов, а также с нечленораздельными звуками, издаваемыми людьми: смехом, бессвязным бормотанием, всхлипыванием. Все механические шумы улавливает правая половина мозга. У неяпонцев все происходит как раз наоборот, наш мозг работает иначе. Именно этим объясняется особая чуткость японцев к природе. Для них прекрасны цветы, луна и снег, в японском языке даже образовались такие понятия. Весной у японцев ханами – любование цветами и сакурами - любование сакурой, зимой японцы смотрят на снег юкими, осенью любуются луной - цукими. Еще осенью японцы любят любоваться листьями японского клена, это называется момидзигари. Соответственно собирание грибов или охота за грибами называется кинокогари, а собирание ракушек на берегу моря во время отлива - сиохигари. А чем японцы заняты летом? В это время года у японцев начинается хотаругари (Hotarugari) - охота на светлячков, то есть любование светлячками. Уже сейчас некоторые железнодорожные компании предлагает уникальную услугу для любителей светлячков, сотни японцев специальным дизельным составом выезжают за город, чтобы следить за слабым мерцанием светлячков в ночи.

Материал полностью:

http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post135339895/

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ФУДЗИВАРА-НО ТОСИЮКИ

Песня, сложенная в годы правления Кампё в ответ на высочайшее повеление сочинить песню о хризантемах

Те цветы хризантем,
что под вечер в горах распустились
над грядой облаков,
по ошибке принял я нынче
за сияющие созвездья…

***

Соловей

Сам сюда прилетел,
к цветам, увлажненным росою, –
отчего же тогда
так печальны его напевы:
Или перья в росе намокли?..

***

Кукушка

Может быть, оттого,

что ждали ее слишком долго,
так волнует сердца
эта песня кукушки горной,
возвещая начало лета…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Я в томленье любви
один засыпаю на ложе –
о, когда бы тропа,
что ведет в сновиденьях к милой,
наконец обернулась явью!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Хоть однажды, во тьме
от взоров нескромных сокрыта,
навести мой приют, –
как приходит волна в Суминоэ
к берегам сквозь грезы ночные…

***

О кукушка в горах!
Как и я, от тоски безысходной
до рассветной зари
ты рыдаешь безлунной ночью,
хоть пора твоя не приспела…

***

Песня, преподнесенная Государю по случаю дворцовых увеселений с музыкой и сочинением стихов, когда собравшиеся вельможи по высочайшему соизволению пожалованы были вином

Что напрасно пенять
на немощь дряхлеющей плоти?
Пусть состарился я –
но, когда бы тех лет не прожил,
не познал бы радости ныне!..

***

Вот кукушка кричит:
‘Я самая главная птица
на загробных полях!’
Долго ль нам трудиться на пашнях
в этом мире под эти песни?..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Сегодня Западный Синдзюку – это крупнейший транспортный центр не только Токио, но и всей страны. Так, к справке, ежедневно через турникеты вокзальных входов и выходов проходит более двух миллионов человек.
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=1975

Как японцы используют мобильные телефоны? Разговоры по мобильному телефону при поездке в автобусе или поезде осуждаются, часто в транспорте звучат объявления, просящие пассажиров не делать звонков и переключать свои телефоны в беззвучный режим (т.н. режим ‘В обществе’ или ‘Вежливый режим’).
http://www.diary.ru/~Cissi/p126518528.htm

В Токио есть множество зданий, размер которых так мал, что иногда он достигает не более 1 метра в ширину.
http://podkofeek.ru/capuchino/103-narrow-buildings.html

В строительстве транспортного узла Японии был использован принцип ‘ваби саби’.
http://move.su/news/2321/

На подиуме в Терминале 1 девушки, работающие сейчас в ‘JAL’ стюардессами, продемонстрировали в общей сложности 14 видов униформы: 8 видов формы компании ‘JAL’ различных годов, плюс 5 видов формы компании ‘Japan Air System’ (‘JAS’) – тех времён, пока она не слилась с ‘JAL’, а также, собственно, современную форму ‘JAL’.
http://news.leit.ru/archives/5722

Это самый крупный Диснеевский парк мира! Он расположен на окраине Токио, в префектуре Тиба, на берегу Токийского залива. Японский Диснейленд по праву считается не только самым крупным, но и самым красивым в мире.
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=1654

Парк Кэнрокуэн, город Канадзава (Япония).
http://www.liveinternet.ru/community/geo_club/post135793938/

Ужин из тыквы.
http://from-there.livejournal.com/187678.html

Очень много японских котов!
http://nobody-s-fool.livejournal.com/132237.html

Читали А.Л., О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 03 октября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 33, 2010.10.03
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ОРЕНБУРГ: ДНИ ЯПОНИИ В ОГУ
= ПРОГРАММЫ ЯПОНСКОГО ФОНДА 2011 - 2012
= ЯПОНСКИЙ ФОНД: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ НАБОР
= МОСКВА: ДЕМОНСТРАЦИЯ ОСОБЕННОСТЕЙ ЯПОНСКОГО КОСТЮМА
= МОСКВА: ВЫСТАВКА РАБОТ НОБУКО ВАТАБИКИ
= МИНСК: J-ROCK FESTIVAL ‘SHUKI 2010. GOTHIC HALLOWEEN’
= НИЖНИЙ НОВГОРОД: ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ ЯПОНИИ’
= КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ: ‘ЧУДО РУКОТВОРНОЕ’
= МАГНИТОГОРСК: АНИМЕ ФЕСТИВАЛЬ ‘МИДОРИ НО КИКУ’
= ИЗ ГАЗЕТЫ 83-Й ШКОЛЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
= НОВОСИБИРСК: УСКОЛЬЗАЮЩАЯ КРАСОТА ЯПОНИИ - НОВАЯ ВЫСТАВКА В ДОМЕ УЧЕНЫХ
= АКИРА ИМАМУРА: ‘И В СИБИРИ САКУРА ЦВЕТЕТ’
= ЯПОНИЯ ПРАЗДНУЕТ ЮБИЛЕЙ КАНОНИЗАЦИИ РАВНОАПОСТОЛЬНОГО НИКОЛАЯ
= ВЕРСАЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВЫСТАВОК СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА В СВОИХ ЗАЛАХ
= ЯПОНСКИЙ ПЕТРУШКА ОЖИВАЕТ НА СЦЕНЕ
= В МОСКВЕ ПРОШЕЛ ГОТИК-ЛОЛИ-ФЕСТИВАЛЬ
= О ЯПОНСКИХ КОШКАХ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ОРЕНБУРГ: ДНИ ЯПОНИИ В ОГУ

С 7 по 14 октября 2010 года пройдет седьмой фестиваль ‘Дни Японии в ОГУ’.

На семь дней в Оренбургском госуниверситете воцарится атмосфера Востока: уникальные мастер-классы по каллиграфии, оригами и игре го, современные японские фильмы и аниме, завораживающая красота природы Страны восходящего солнца в формате фотовыставки будут представлены вниманию оренбуржцев.

Главным гостем фестиваля станет преподаватель Токийского университета и Высшей школы бизнеса МГУ им. М.В. Ломоносова Киитиро Хатояма. В Оренбургском госуниверситете он выступит с лекцией, в которой затронет актуальную для Оренбурга проблему городского транспорта. Как сделать дороги безопасными, что такое ‘умное вождение’ и как бороться с автомобилистами — ‘любителями’ ДТП — этому и многому другому будет посвящен доклад К. Хатоямы.

Взглянуть на древнюю столицу Японии глазами фотографа Такасаки Кацудзи смогут посетители выставки ‘Всемирное наследие: Киото’, организованной совместно с Японским фондом. Тридцать фоторабот расскажут об утопающих в зелени синтоистских святилищах и поражающих строгостью форм буддийских храмах, загадочном Саде камней, бесконечных тропах паломников и других природных и культурных памятниках Японии, занесенных в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Традиционно при активной поддержке Посольства Японии в России пройдет фестиваль японского кино. Узнать о жизни мифического земноводного существа — каппы оренбуржцы смогут, посмотрев анимационный фильм ‘Лето с водяным Ку’. Известный японский режиссер Кэйити Хаара, посвятивший пять лет созданию этой кинокартины, обращается к проблемам экологии, масс-медиа и подростковой жестокости. Фильм отметили в номинации ‘Анимация’ на фестивале медийных искусств в 2007 году, проходящем под эгидой Японского агентства по культуре.

‘Душа, проснись!’, ‘Нежданный ребенок’, ‘Что приносит снег’ — в этом году оренбургскому зрителю предложат шесть киноработ, снятых режиссерами с мировым именем.

Впервые за всю историю фестиваля ‘Дни Японии в ОГУ’ пройдут мастер-классы по каллиграфии и популярной в последнее время игре го. Разобраться в хитростях японского письма и стратегиях победы над соперником поможет преподаватель из Японии Рётаро Кобаяси, второй год работающий в ОГУ.

Организаторы фестиваля, сотрудники Японского информационного центра ОГУ, надеются, что очередные Дни Японии в ОГУ станут достойным вкладом в развитие российско-японских отношений.

Прислала Людмила Докашенко

***** ******* *****

Программа VII Дней Японии в ОГУ

7 октября
Открытие книжной выставки литературы о Японии
10:00, научная библиотека ОГУ, отдел иностранной литературы, ауд. 170619

Торжественное открытие Дней Японии в ОГУ
11:30, 3 корпус ОГУ, актовый зал, ауд. 3227

Открытие фотовыставки ‘Всемирное наследие: Киото’

12:00, 3 корпус ОГУ, актовый зал, ауд. 3227

Взглянуть на древнюю столицу Японии глазами фотографа Такасаки Кацудзи смогут посетители выставки, организованной совместно с Японским фондом. Тридцать фоторабот расскажут об утопающих в зелени синтоистских святилищах и поражающих строгостью форм буддийских храмах, загадочном Саде камней, бесконечных тропах паломников и других природных и культурных памятниках Японии, занесенных в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Лекция Киитиро Хатоямы ‘Проблемы городского транспорта и пути их решения’
14:00, научная библиотека ОГУ, конференц-зал, ауд. 170704

Главным гостем фестиваля станет преподаватель Токийского университета и Высшей школы бизнеса МГУ им. М.В. Ломоносова Киитиро Хатояма. В ОГУ он выступит с лекцией, в которой затронет актуальную для Оренбурга проблему городского транспорта. Как сделать дороги безопасными, что такое ‘умное вождение’ и как бороться с автомобилистами — ‘любителями’ ДТП — этому и многому другому будет посвящен доклад Хатоямы.

Открытие фестиваля японского кино
16:30, к/т ‘Сокол’, пр. Победы, 132
Демонстрация кинофильма ‘Душа, проснись!’

В рамках фестиваля в к/т ‘Сокол’ (пр. Победы, 132) будут демонстрироваться следующие фильмы:

7 октября — ‘Душа, проснись!’
8 октября — ‘Куилл’
9 октября — ‘Что приносит снег’
10 октября — ‘Лето с водяным по имени Ку’
11 октября — ‘Пламя’
12 октября — ‘Нежданный ребенок’

Начало фильмов в 17:00.

8 октября
Мастер-класс по каллиграфии
15:00, Японский информационный центр ОГУ, ауд. 170414

11 октября
Литературно-историческая гостиная ‘Первое открытие: Япония и Россия’
16:00, научная библиотека ОГУ, ауд. 170515

12 октября
Лекция ‘Система образования Японии’
11:20, ОГУ, ауд. 3311

13 октября
Мастер-класс игры го
17:00, научная библиотека ОГУ, ауд. 170515

14 октября
Мастер-класс по оригами
16:00, научная библиотека ОГУ, ауд. 170515

http://www.osu.ru/doc/2604

***##### ####### #####***

ПРОГРАММЫ ЯПОНСКОГО ФОНДА 2011 - 2012

Мы вновь открываем прием заявок на участие в Программах Японского Фонда в 2011-2012 годах.

Подробную информацию Вы можете получить, пройдя по ссылкам:
на английском языке - http://www.jpf.go.jp/e/program/index.html
на японском языке - http://www.jpf.go.jp/j/program/index.html

Информация на русском языке будет готова в ближайшее время.

Информация Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

http://jpfmw.ru/ru/events/606.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ФОНД: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ НАБОР ПО ПРОГРАММЕ ‘СОДЕЙСТВИЕ В ОРГАНИЗАЦИИ НАУЧНЫХ СИМПОЗИУМОВ’

Цель программы:

Целью программы является развитие взаимопонимания между Японией и зарубежными странами, укрепление отношений, а также развитие международного интеллектуального обмена.

Содержание программы:

Оказывается частичная материальная поддержка в организации совместных интеллектуальных мероприятий, таких как международные собрания, симпозиумы, семинары, мастер-классы и т.д. При этом ‘Интерактивные мероприятия по обсуждению вопросов и проблем, общих для молодежи Японии и зарубежных стран’, ранее рассматривавшиеся в рамках ‘Программ поддержки молодежного обмена’, с 2010 года начинают рассматриваться как ‘Грант на обучение кадров’ в рамках данной программы.

Сроки действия программы:

Проект должен быть выполнен в период с 1 декабря 2010 года по 31 марта 2011 года

Поддержка осуществляется по следующим пунктам:

Транспортные расходы (перелет, транспортные расходы внутри страны, проживание)
Гонорар (за выступление и прочтение лекций, работу в качестве переводчика или ассистента)
Другое (покрытие расходов на составление материалов и отчетов, на аренду залов и технического оборудования, распространение информации)

Число грантов: от 5 до 10

Крайний срок приема заявок: 30 октября 2010 года

Бланки заявки Вы можете скачать на официальном сайте Японского Фонда:
http://www.jpf.go.jp/j/

Уведомление о результатах: конец ноября 2010 года

ПОДРОБНОСТИ: http://www.jpfmw.ru/ru/events/601.html

Информация Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

***##### ####### #####***

МОСКВА, ФЕСТИВАЛЬ НАУКИ: ДЕМОНСТРАЦИЯ ОСОБЕННОСТЕЙ ЯПОНСКОГО КОСТЮМА

Дальневосточный государственный университет (ДВГУ)

10 октября
10:00-18:00

‘ДЕМОНСТРАЦИЯ ОСОБЕННОСТЕЙ ЯПОНСКОГО КОСТЮМА’

Загадочная и далекая Япония всегда привлекала к себе внимание. Одной из оригинальных форм проявления японской культуры является национальный костюм – кимоно. Зародившись с древности, он сохранился до наших дней.

На основе изучения огромного количества оригинальных источников ведущая мероприятия О.А. Хованчук проведет слайд-презентацию по истории и развитию японского костюма, а также продемонстрирует образцы как старинных, так и современных кимоно.

Место проведения: Международный выставочный центр Крокус Сити. МКАД, 66-й километр.

Проезд: м. Мякинино.

Источник информации:
http://www.festivalnauki.ru/sites/default/files/pdf/programma_2010.pdf

***##### ####### #####***

МОСКВА: ВЫСТАВКА РАБОТ НОБУКО ВАТАБИКИ

Нобуко Ватабики родилась в 1958 году в Токио, в послевоенное время. Она выросла в обычной семье. Не смотря на то, что у нее было вполне нормальное детство, в своей книге ‘Рука познания: Освобождение себя и становление художника’, Ватабики пишет, что она совсем не помнит себя, своих чувств и эмоций. Она всегда ощущала себя зрителем в собственной семье.

В попытке найти себя и понять, кто же она есть на самом деле, примерно, с 1984 года Ватабики начала делать коллажи со своими детскими фотографиями из семейного архива. С начала 90-х ее работы, сосредоточенные до этого только на изучении ее внутреннего ‘я’ постепенно начали меняться. Через наслоение своего личного опыта, она исследует общество через взаимоотношения.

В своем творчестве художница проходит путь от познания своего ‘я’ к его выражению во внешнем мире. ‘Я начала ощущать, что в процессе самопознания можно достигнуть такой точки, где мое альтер-эго и мое ‘я’ начинают как в зеркале отражать друг друга. И именно в этот самый момент открывается истинная жизнь человека’, - говорит Ватабики.

Работы Ватабики привлекают своими яркими, живыми цветами. Изящная комбинация красок вызывает чувства восторга и наслаждения. Уникальная техника рисунка Ватабики отличается от обычного использования масляной пастели в живописи. Посредством нанесения нескольких слоев пастельной

краски на Японской бумаге создается необычная текстура, которая дает неповторимое ощущение мягкости и чувство тепла. Но, несмотря на это, за этими беспечными, на первый взгляд, образами скрывается чувство некого диссонанса, связанного с внутренними переживаниями автора.

Странные круглоголовые персонажи, пристально смотрящие на зрителя, выражение альтер-эго художника. Прямой взгляд символизирует решительность и смелость, прячущийся – нежелание открывать свое душевное состояние, изображение нескольких пар глаз – это множественные личные проблемы и вопросы. Стиснутые зубы символизируют стойкость и оптимизм, с которыми Ватабики преодолевает внутренние сложности. Ее герои никогда не кричат.

Нет сомнений в том, что работы Нобуко Ватабики тронут сердца многих людей, которые сегодня живут среди бесконечных жизненных трудностей и конфликтов.

Время работы выставки: 16.09.10 – 30.10.10

Галерея актуального искусства

Россия, 119034 Москва, 1-й Зачатьевский переулок, д. 10
T: +7 (495) 637 4475 Ф: +7 (495) 637 7481
Время работы: Вторник-Суббота с 12.00-20.00
org@ruarts.ru pr@ruarts.ru

http://www.ruarts.ru/#exhibi_26

##### ####### #####

МИНСК: J-ROCK FESTIVAL ‘SHUKI 2010. GOTHIC HALLOWEEN’

30 октября 2010 года в Минске пройдёт первый фестиваль японского рока с элементами готики, приуроченный к Хэллоуину!

Его участниками будут профессиональные и начинающие музыканты, актёры и даже дизайнеры одежды, причём ими стать может любой желающий!

В конкурсной программе фестиваля Вас ждут:

конкурс J-Rock Косплей-шоу;
конкурс J-Rock Караоке;
конкурс J-Rock Постановки;
конкурс J-Rock фотоКосплей;
конкурс J-Rock фанАрт;
конкурс Лолит;
новый уникальный конкурс ‘ВидеоАрт’.

В рамках нашего фестиваля пройдёт незабываемый феерический jrock концерт! В нём примут участие белорусские кавер-группы, завоевавшие сердца тысяч русских и белорусских любителей японского рока!

Вас всех ждёт действительно нечто более чем необычное, экзотическое и сногсшибательное, которое можно описать только одним термином: ‘ГОТИЧЕСКАЯ ФЕЕРИЯ’. То, что вы увидите на сцене трудно объективно описать словами: традиционные японские кимоно, антирадиационные зонты, киберготические комбинезоны, завод публики с первого танца, с первого ритма андрогинов в человеческом обличии. Всё это и многое другое – японская группа ‘GOTHIKA’!

Сайт: vkontakte.ru/event18230443, vkontakte.ru/club17754797

http://www.ehhuu.ru/festival-shuki-gothic-halloween.html

##### ####### #####

НИЖНИЙ НОВГОРОД: ‘ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ ЯПОНИИ’

В Нижнем Новгороде покажут фотопроект ‘Всемирное наследие Японии’

Фотовыставка японского фонда ‘Japan Foundation’ проходит с 29 сентября по 19 октября в Русском государственном музее фотографии.

Как сообщают организаторы, погрузиться в удивительный мир Страны Восходящего Солнца, увидеть архитектурные памятники и неповторимые творения природы Японии можно, посетив выставку известного японского фотографа Кадзуёси Миёси.

В экспозиции представлена 61 фотография, на которой запечатлены 13 объектов, внесенных в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Одной из основных программ ЮНЕСКО является программа ‘Всемирное наследие’, основанная на принятой в 1972 году Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, обладающего универсальной и незаменимой ценностью.

Главная цель списка Всемирного наследия - сделать известными и защитить объекты, которые являются уникальными в своем роде. В 1993 году Япония впервые внесла в список объекты, расположенные на ее территории: горный хребет Сираками, остров Якусима, замок Химэдзи и архитектурные памятники буддизма, расположенные в районе храма Хорюдзи; позднее были зарегистрированы памятники Киото, деревень Сиракама и Гокаяма, мемориальный комплекс Хиросима и многие другие.

Кадзуёси Миёси - выпускник университета Токай и организатор АО ‘Ракуэн’, компании, чье название символично переводится как ‘Рай’. Он - международно-признанный фотограф, самый молодой призер премии Кимура Ихээ и обладатель премии Фудзимото Сихати в области фотоискусства. Кадзуёси снимал на Мальдивах и Таити, в Африке, Индии и Гималаях, на Южном полюсе и в родной Японии. Фотографии, снятые его камерой, включены в постоянную коллекцию Международного музея фотографии ‘George Eastman House’ в США.

http://news.newnn.ru

##### ####### #####

КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ: ‘ЧУДО РУКОТВОРНОЕ’

В музее изобразительных искусств Комсомольска-на-Амуре открылась новая выставка

Во вторник, 21 сентября, в Музее изобразительных искусств открылась ставшая уже традиционной выставка изделий из бисера ‘Чудо рукотворное’. Эта экспозиция знакомит с произведениями известной в Японии мастерицы декоративно-прикладного творчества, ведущим дизайнером бисероплетения Имаи Хироко и её учеников, среди которых — уже знакомая комсомольчанам и гостям города Сэсимо Мачико.

Имаи Хироко занимается бисероплетением уже 28 лет. В её студии этим искусством овладевают люди самых разных профессий и возрастов. Самые

младшие из них учатся в начальной школе, а самой старшей ученице Имаи Хироко в этом году исполнилось восемьдесят лет.

Особого внимания заслуживает монументальное панно из бисера с панорамным видом набережной города Йокогамы, которое с огромным успехом демонстрировалось в Японии весной 2009-го года на выставке, посвященной 150-летию открытия морского порта Йокогамы. Оно состоит из 24-х вертикальных полос, каждую из которых создали ученики госпожи Имаи. В создании этой картины был использован бисер около пятисот различных цветовых оттенков.

Также в экспозиции представлены игрушки, всевозможные украшения, сумочки, декоративные композиции и многие другие произведения.

Искусство бисероплетения насчитывает уже несколько тысячелетий. Бусины различных форм и размеров археологи находят по всему миру. На сегодняшний день японский бисер по праву считается лучшим в мире. Его отличает высочайшее качество, разнообразие форм, богатство цветовой палитры, идеально ровная и однородная поверхность, а также увеличенный размер отверстий в самих бусинах, который позволяет работать с иглами и нитками любой толщины.

Все работы Имаи Хироко, Киёми Ибе и Сэсимо Мачико выполнены с виртуозным мастерством и в великолепно подобранной цветовой гамме. В декоре своих произведений художницы используют традиционную благожелательную символику, а также древние японские узоры.

Знакомство с Имаи Хироко состоялось благодаря японскому художнику Миямото Цутому, который уже 16 лет сотрудничает с Художественным музеем Комсомольска.

Выставки бисероплетения ‘Чудо рукотворное’ сотрудники музея планируют проводить каждые два года. В этом году выставка продлится до 24 октября.

Ольга Щербакова

http://www.komcity.ru/news/?id=10910

##### ####### #####

МАГНИТОГОРСК: АНИМЕ ФЕСТИВАЛЬ ‘МИДОРИ НО КИКУ’

6 и 7 ноября в Магнитогорске пройдет аниме-фестиваль ‘Мидори но Кику’, посвященный Хеллоуину.

Здесь не простое место… Здесь творятся странные и загадочные вещи! Будьте очень осторожны, так как ваши страхи могут оказаться здесь явью. Привидения, оборотни, зомби, и фури тут нормальное явление. Но не стоит бояться! Несмотря на кажущуюся устрашающую атмосферу у нас совсем не страшно, а весело и интересно. Мы празднуем запоздавший Хеллоуин. Дурачимся, смеемся, шутим… Ведь на самом деле мы совсем не злые и не страшные, а добрые и веселые. Приходите и посмотрите сами, но не забывайте, что тут все совсем по другому… На фестивале вас ожидает интересная и разнообразная программа. Косплей, караоке, конкурсы и многое другое. И не забывайте, что в этот необычный праздник у нас будет тоже много необычного, не привычного, и удивительного. Вас ждут приятные сюрприза и праздничная атмосфера.

В программе фестиваля (будет дополняться):

Одиночное косплей дефиле.
Командное косплей дефиле.
Конкурс косплей сценок.
Загадочное явление ‘Волшебная Ярмарка’.
Время проведения: 6-е ноября с 14:00 до 21:00, 7-е ноября с 10:00 до 16:00 .

Стоимость:
Цена билета в день феста – 500 рублей.
Цена билета по предпродаже (и иногородним, предварительно зарегистрированным)
– 400 рублей.

Цена билета для участников программы на сцене – 300 рублей.

Сайт: midori.3dn.ru, vkontakte.ru/club19539774

http://www.ehhuu.ru/anime-festival-midori-no-kiku.html#more-4391

***##### ####### #####***

ИЗ ГАЗЕТЫ 83-Й ШКОЛЫ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА

Воцарилось молчанье
Между гостями, хозяином
И белой хризантемой.

Рёта

Во все века люди любили цветы, но именно первые мастера Икэнобо поняли, что цветы не только прекрасны, но могут выражать быстротечность времени и чувств в наших сердцах. В рамках VII фестиваля ‘Японская осень в Санкт-Петербурге’ и по случаю 20-летия основания филиала Института Икэнобо в России и странах СНГ прошло открытие выставки икэбана профессоров Института Икэнобо и демонстрация искусства икэбана 45 главой Института Икэнобо г-ном Сэн Эй Икэнобо в Эрмитажном театре.

Мастер-класс, который провел г-н Икэнобо на сцене, заворожил всех присутствующих. С одинаковой легкостью и изяществом мастер создавал композиции как из цветов, так и из веток и листьев растений разных видов, напоминающих нам о наступлении ‘золотой’ осени в Санкт-Петербурге.

Иванцова Е.В.
Тукк Е.А.

Фото, другие материалы, вся газета:
http://school83roza.narod.ru/sent.pdf

***##### ####### #####***

НОВОСИБИРСК: УСКОЛЬЗАЮЩАЯ КРАСОТА ЯПОНИИ - НОВАЯ ВЫСТАВКА В ДОМЕ УЧЕНЫХ

Япония для каждого своя: для кого-то это тамагочи и токийское метро, а для кого-то чайная церемония и гейши. На выставке в Доме ученых – их Япония: Елизаветы Малининой – востоковеда, доцента кафедры востоковедения НГУ, недавно вернувшейся из длительной поездки по Японии, и Владимира Юделевича – художника-керамиста, уникального педагога, никогда в Японии не бывавшего.

Глиняные чаши в жанре э-ута, миниатюрные пейзажные композиции суйсэки, и все это в обрамлении шикарных фотографий: природа, храмы, храмовые праздники, люди, события, тихая сельская местность, свадьбы, торжества, дети...

‘Что объединяет все эти сюжеты? Пожалуй, та пронзительная, но, увы, ускользающая красота, культ которой во все времена существовал в стране, – говорит Елизавета Малинина. – Здесь везде на фотографиях Япония, пронизанная ностальгией по собственному прошлому… Ибо кому передать богатейшее, накопленное за многие столетия, самобытное культурное наследие? Вопрос этот приобретает особую актуальность в наши дни, когда молодое поколение Японии в большинстве своём ориентированно уже на иные ценности… Всю эту выставку можно воспринимать как попытку удержать мгновение ускользающей красоты…’

О своем партнере, керамисте Владимире Юделевиче, Елизавета Малинина отзывается очень тепло: ‘У Владимира удивительное внутреннее чутье Японии, ее эстетики. Благодаря этому ему удаются работы не просто копирующие японские изделия, а передающие глубинную суть’.

‘Как каждая чаша ищет руки, которые бы ее взяли, губы, которые бы из нее отпили, так и каждый художник ищет зрителя, который бы его понял’, – поэтично начинает свое выступление на открытии выставки Владимир Юделевич. И уже в личной беседе пошутит: ‘Любовь к Японии у меня осталась от прошлой жизни. А в этой жизни она у меня проявилась давно и началась с увлечения нэцке. Вообще я бы сказал, что Елизавета и Юрий Овчинников были в некотором смысле моими учителями в пути познания японской культуры’.

‘Нет, нет, никаким ему учителем я никогда не был, – разубеждает меня Юрий Овчинников, признанный мастер бонсая. – Скорее так: мы вместе развивались и вместе учились. Сегодня в саду бонсаев ЦБС сада СО РАН можно увидеть много наших совместных работ – мой бонсай, посаженный в Володину ‘скалу’.

‘Я могу сказать, что эта выставка уникальна, – рассказывает о выставке Ирина Бич, руководитель отдела изобразительного искусства Дома ученых. – Не думаю, что где-нибудь она будет повторена. Но о том, что выставка удалась, я могу говорить уверенно. Представленные жанры очень гармонично дополняют друг друга, создавая единое культурное пространство в зале. Вообще, в Академгородке очень трепетное отношение и к Елизавете Евгеньевне, и к Владимиру Иосифовичу. О том, как благодарно публика воспринимает этих людей, говорит даже количество гостей на открытии выставки’.

Уникальности добавляет и тот факт, что в рамках выставки пройдут лекции по японской культуре, встречи с авторами, просмотры слайд-фильмов, мастер-классы В.Юделевича и даже чайная церемония.

Юлия Черная

http://yoru-no-kage-9.livejournal.com/2224.html

##### ####### #####

АКИРА ИМАМУРА, ЗАВЕДУЮЩИЙ ИНФОРМАЦИОННЫМ ОТДЕЛОМ ПОСОЛЬСТВА ЯПОНИИ В РФ: ‘И В СИБИРИ САКУРА ЦВЕТЕТ’

В начале сентября в Минусинске (Красноярский край) я посмотрел совместную японо-российскую постановку. Спектакль назывался ‘И в Сибири сакура цветет’. Его темой стала лагерная жизнь бывших японских солдат, интернированных советскими войсками с окончанием Второй мировой войны.

Число интернированных японцев составило около 570 тысяч человек. Это второе место по количеству интернированных в СССР, после немцев. Несмотря на это, данный факт почти не известен в России. Многие из этих людей были вынуждены заниматься принудительным трудом в лагерях Дальнего Востока и Сибири. Некоторые были отправлены в Центральную Азию или Украину. Суровый труд и жестокие условия жизни стали причиной гибели около 53 тысяч человек. Последняя большая группа смогла вернуться на родину только в конце 1956 года, когда были восстановлены дипломатические отношения между Японией и СССР.

Сидзуо Ямакава, бывший интернированный японский солдат, сделал несколько сотен детальных рисунков, на которых изобразил свою тогдашнюю жизнь, и издал их. Иркутская журналистка, увидевшая эту книгу, написала пьесу, восстановив собственные детские воспоминания об интернированных японцах. Режиссер минусинского драматического театра, которому эта пьеса попалась на глаза, обратился за содействием к театральной труппе в Японии. Таким образом, на роли интернированных были задействованы японские актеры.

В спектакле одна за другой идут сцены сурового труда по прокладке железной дороги, сцены насилия со стороны советских солдат. Один из интернированных японцев умирает. В то же время, в пьесе изображено душевное общение между русскими и японцами. Один из бывших японских солдат в отчаянии от лагерной жизни пытается совершить самоубийство. Но, услышав крик ‘Помогите!’, он спасает тонущего ребенка своей знакомой, русской матери. И, тем самым, спасает свою собственную жизнь. Еще один молодой японский солдат полюбил местную девушку. Когда пришел день возвращения на родину, он после долгих мучений принимает решение остаться вместе с ней. Многие зрители в зале плакали.

После окончания спектакля я увидел, что в зале присутствовал один из бывших интернированных японцев. Уже пожилой человек, он со слезами на глазах сказал мне, что все, о чем рассказано в спектакле, правда.

В 1991 году Япония и Советский Союз заключили соглашение, в соответствии с которым ведется сотрудничество по составлению списков погибших во время интернирования. Однако имена 21 тысячи из них до сих пор не известны. Правительство Японии установило в разных местах мемориальные памятники. Приехав из Минусинска в Красноярск, я посетил один из таких памятников, который находится на городском кладбище.

Стоя перед ним, я думал о той горечи, которую испытали эти люди, окончившие свою жизнь, так и не ступив на родную землю. Я захотел, чтобы и в России как можно больше людей узнали об этой исторической правде и, как и я сам, исполнились решимости ни за что не допустить повторения этой трагедии.

Хочу искренне поблагодарить всех, кто приложил свои усилия для реализации этой постановки.

http://echo.msk.ru/blog/imamura/714852-echo/

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ ПРАЗДНУЕТ ЮБИЛЕЙ КАНОНИЗАЦИИ РАВНОАПОСТОЛЬНОГО НИКОЛАЯ

С 9 по 17 октября 2010 года в Западно-Японской (Киотосской) епархии Японской Православной Церкви состоится празднование 40-летия со дня канонизации святого равноапостольного Николая Японского (1836-1912, причислен к лику святых в 1970 году). К юбилею будет издана обновленная карта храмов Западно-

Японской епархии, с фотографиями возведенных в 2009-2010 годах новых храмов в Нагоя и Фукуока.

9 октября 2010 года в Осакском университете будут проведены лекции о переводах святителя Николая и его сподвижника, прихожанина из Осака - Павла Накаи. Затем состоится всенощное бдение в Осакском храме Покрова Пресвятой Богородицы. На следующий день, в воскресенье 10 октября после Божественный литургии будет освящен монумент Павлу Накаи, установленный на территории Осакского храма. 11 октября, в Кафедральном соборе Благовещения Пресвятой Богородицы в Киото будет отслужен торжественный молебен. С 9 по 17 октября в зале для собраний верующих храма Осака будет организована выставка: ‘Издательская деятельность Японской Православной Церкви в период Мэйдзи’.

В праздновании 40-летия со дня канонизации святителя Николая примут участие верующие многих храмов Японской Православной Церкви. Праздничную трапезу совместно готовят православные женские общества приходов Осака, Нагоя и Тоёхаси. Празднование 2010 года откроет череду торжеств в память миссионера. В следующем, 2011 году в Японии отметят 150 лет со дня прибытия иеромонаха Николая (Касаткина) в Хакодатэ, а в 2012 году – вспомнят о 100-летии со дня преставления архиепископа Николая Японского.

Галина Бесстремянная для Православия.Ru

Прислала Елена Урбановская

http://www.pravoslavie.ru/news/39389.htm

##### ####### #####

ВЕРСАЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВЫСТАВОК СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА В СВОИХ ЗАЛАХ

МОСКВА, 1 окт - РИА Новости. Выставок современного искусства в залах Версальского дворца больше не будет, сообщает в пятницу The Art Newspaper со ссылкой на директора государственного музея Версаль, Жан-Жака Айагона (Jean Jacques Aillagon).

Это решение появилось после скандала, разгоревшегося вокруг выставки скандального художника японского происхождения Такаши Мураками (Takashi Murakami). Против размещения ярких пластиковых объектов в королевском дворце XVII века протестовали целых две ассоциации, Versailles Mon Amour (VMA) и Совет защитников Версаля (Coordination Defense de Versailles). Свои подписи против выставки Мураками поставило более 12 тысяч человек, в том числе - потомок создавшего дворец короля Людовика XIV, принц Сикст-Анри де Бурбон.

Защитники Версаля провели даже демонстрации, призывая к изгнанию из залов музея ‘паразита, питающегося искусством предшественников’.

Нынешнее решение дирекция музея считает не уступкой скандалистам, а всего лишь мерой, которая позволит в дальнейшем избежать скандалов.

‘До тех пор, пока Жан-Жак Айагон останется главой Версаля, здесь будут проходить выставки современного искусства. Тем не менее, в 2011 году мы, возможно, разместим экспозицию где-нибудь в другом месте - например, в Оранжерее или в садах’, - приводит The Art Newspaper слова представителя музея.

Кому именно будет посвящена выставка в следующем году, неизвестно, а на 2012 год намечена масштабная ретроспектива итальянского художника Маурицио Каттелана.

Пока же объекты Мураками останутся в залах Версаля до конца запланированного срока - то есть, до 12 декабря.

Светлана Янкина

http://www.rian.ru/culture/20101001/281245777.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ПЕТРУШКА ОЖИВАЕТ НА СЦЕНЕ

В Ярославской области в рамках гастрольного тура, организованного японо-российским театральным советом при поддержке агентства культурных дел правительства Японии, побывали артисты традиционных театров кукол Страны восходящего солнца: труппа имени Асахи Вакатэру, театр марионеток ‘Миномуси’ и труппа имени Корю Нисикава.

Зрелище красочное и весьма необычное для российского зрителя. Как рассказала Норико Тасиро, директор японо-российского театрального совета и гид-переводчик, до этого актёры и куклы уже побывали в Сибири, выступали в Омске, Екатеринбурге.

– Русские зрители вначале не очень понимают, что происходит на сцене, а в конце спектакля принимают актёров очень тепло. Мы побывали уже в тридцати пяти странах мира – Европы, Южной Америки, Австралии. Не были только в Африке. Причём предпочитаем небольшие городки. Задача этого гастрольного тура – познакомить российскую публику сразу с несколькими направлениями японского кукольного искусства, окончательно сложившимися в XIX веке. Тогда сформировался репертуар на основе легенд, верований, песен, был придуман облик кукольных персонажей и специфические приёмы их оживления, и с тех пор он бережно сохраняется, – рассказывает Норико.

Традиционные театры кукол распространены в Японии достаточно широко. На сегодняшний день их в стране насчитывается около двухсот. Те труппы, которые побывали на Ярославской земле, сохраняют существующие традиции на протяжении полутора сотен лет, а может, и больше. И работают с куклами различных систем управления. Актёры показали лишь фрагменты своих спектаклей. И, что самое интересное, рассказали секреты кукловождения.

Первой на сцену вышла труппа имени Корю Нисикава, показав древний танец, который исполнялся во время молитвенных действий и был направлен на достижение мира, плодородия и долгой жизни. Особенностью этого танца являются притопывающие движения ногами, обозначающие молотьбу рисовых колосьев, они символизируют подавление зла и выражают молитву о богатом урожае. При этом актёры передвигаются по сцене на маленькой колясочке, которая имеет три колёсика. Два спереди позволяют актёру легко двигаться вперёд, а одно сзади – быстро менять направление движения. Ноги куклы зажимаются между пальцами ног актёра. Этот принцип был заложен ещё 160 лет назад. Левая рука куклы состоит из трёх частей, которые управляются с помощью верёвок. На шее есть кнопочки, с их помощью двигается голова, а также брови и глаза.

Театр марионеток ‘Миномуси’ ещё старше театра на колясках – он существует уже триста лет. И здесь свои особенности, отличные от других театров мира. Управление куклой осуществляется с помощью массы ниточек, прикреплённых к

фанерной доске. Чуть ниже фанерной доски – две деревянные палочки, которые двигаются, как качели. Одну куклу держат до восемнадцати нитей.

Ещё одна труппа, с которой смогли познакомиться зрители, – имени Асахи Вакатэру. Этот театр в Японии был создан в 1879 году. Первоначально здесь было больше народных старинных песен, нежели кукол и движений. Когда же в театр пришли куклы, управление ими осуществлялось только с помощью рук. Кукловодов скрывала ширма. Но с 90-х годов XIX века начали использовать спицы зонта, чтобы управлять движениями рук куклы. Так родился японский вариант тростевой куклы. Это техническое новшество стало вехой в истории труппы Асахи Вакатэру.

В 1975 году глава труппы Асахи Вакатэру Второй внёс новые приёмы в управление куклой. Её шея стала держаться большим пальцем левой руки кукловода. Теперь при повороте игрушки на определённый угол наклона её поза получалась чёткой и изящной. Всё это придало её движениям резкость и порывистость, что очень важно для сцен сражений. Сегодня этой труппой руководит Асахи Вакатэру Третий, которому 87 лет. И в театре он служит уже 58 лет! В жизни его имя – Икехара Ясохачи. В молодости, как сам признался, мечтал стать писателем. Но юношеская мечта так и осталась в том прекрасном времени.

– Родители не хотели, чтобы я стал актёром, но я сам выбрал свой путь. Почему не играю в драматическом театре? – переспрашивает Икехара Ясохачи. – Запоминать текст и надевать театральные костюмы – это не для меня. Так я стал кукловодом.

Кстати, поначалу, как только Икехара поступил в театр кукол, ему доставались, как ни странно, только женские роли. Из-за высокого голоса. А за 58 лет служения театру он играл и женщин, и мужчин, и хороших, и плохих персонажей.

Спектакли, отрывки из которых показали японские актёры, могут смотреть все – от мала до велика.

– Это как Петрушка в России – театр для развлечения публики, – заметила в конце нашей беседы Норико.

Светлана БАКУНИНА

http://www.sevkray.ru/news/3/21207/

##### ####### #####

В МОСКВЕ ПРОШЕЛ ГОТИК-ЛОЛИ-ФЕСТИВАЛЬ

В субботу в Москве, в ДК ВВЦ прошел первый Готик-Лоли-Фестиваль, посвященный ряду субкультур, для которых главное - особый имидж, стиль одежды и образ жизни. Причем преимущественно посетителями и участницами стали девушки-лолиты, так как в последнее время этот стиль становится в России весьма популярным.

Кроме конкурса костюмов и лоли-арта в рамках фестиваля прошли семинары по макияжу, направлениям лоли-стилей (а их довольно много и зачастую такие разные, что можно даже не подумать, что речь идет о лолитах) и т.п. Достаточно удачной оказалась и попытка создать мейд-кафе, которые так популярны в Японии: правда, самих ‘горничных’ в нем было только двое, зато молочные коктейли давали в нужном стиле - шоколадные и клубничные с разнообразными украшениями, так что стаканчики с напитками в руках у лолит смотрелись стильным аксессуарами.

http://www.intermoda.ru/cit/v-moskve-proshel-gotik-loli-festival.html

##### ####### #####

О ЯПОНСКИХ КОШКАХ

На языке жителей Страны восходящего солнца кошка звучит как нэко (ударение на первый слог). Образ кошки всегда пользовался здесь серьезной популярностью, ведь гибкая ‘бамбуковая’ душа Японии никак не могла остаться равнодушной к столь очаровательному существу. В различных ипостасях нэко бодро прошагала свой долгий извилистый путь из древности в наши дни, запечатлев в дороге отпечатки своих лапок как в старинных легендах и мистических рассказах, так и в разнообразных аниме (современная японская анимация).

Немного истории

Первые домашние кошки проникли в Японию еще в начале эпохи Нара (710-794), прибывая на кораблях из Китая и Кореи, куда их брали для защиты от крыс. И почти сразу же стали очень почитаемыми существами у японцев. Вот что пишет в своих ‘Записках у изголовья’ Сэй Сёнагон (966-1017), известная средневековая писательница, положившая начало жанру эссе (дзуйхицу — ‘вслед за кистью’):

‘Госпожа кошка, служившая при дворе, была удостоена шапки чиновников пятого ранга, и ее почтительно титуловали госпожой мёбу...’. Кроме подобного почтительного обращения, существовали и существуют до сих пор несколько традиционных религиозных праздников, или мацури, посвященных кошкам. Например, праздник кошек 8 декабря, отмечающийся жителями города Иинан, префектуры Миэ. В этот день все жители города готовят для кошек специальное угощение.

Вместе с китайской культурой в Японию проникли варианты легенды о том, почему кошка не сумела стать одним из двенадцати зодиакальных животных, каждому из которых соответствует свой год (согласно китайской астрологии). Одна из них гласит, что кошка просто не явилась к Будде Шакья-Муни в день его вхождения в нирвану (15 февраля). Согласно другой, бог Неба решил разделить временной поток и создал календарь. Пригласив бога Земли, он предложил ему устроить соревнование между земными животными за право стать знаками Зодиака в календаре. Для победы им надо было первыми перебраться на другой берег реки. Кошка очень озадачилась подобным, так как боялась воды, и спросила у крысы, как ей быть. Тут рядом появился бык, который страдал плохим зрением и тоже не знал, что делать. Смышленая крыса предложила кошке поехать на спине быка и управлять им, чтобы он не сбился с верного пути. Все согласились, но, когда осуществлялась переправа, расчетливая крыса столкнула кошку в воду, оставив ее ни с чем. С тех пор крыса — смертельный враг любой кошки.

Нэкомата: кошка-оборотень

Жители Японии издревле наделяли природные объекты и явления божественной силой. Подобные представления уходят корнями в традиционную религию страны — синто, что означает ‘путь богов’. При этом боги (или ками по-японски, что также можно перевести как ‘дух’) делятся на более высоких — небесных, более низких — земных и на низших сверхъестественных сущностей, куда относят чудовищ, привидений и, конечно, оборотней. И одно из почетных мест в среде последних всегда занимали нэкомата — кошки-оборотни.

Предания о различной нечисти, в том числе и о кошках-оборотнях, с давних пор известны в Японии. Сейчас, конечно, ими уже никого не напугаешь, но в Средние века многие люди с благоговейным ужасом внимали подобным историям (или кайдан), боясь лишний раз выйти из дома, когда стемнеет. Ведь нэкомата, в отличие от простых домашних кошек, далеко не отличались благодушием. При этом они были не просто вредные, но и действительно ужасные в гневе: они могли просто пожрать провинившегося перед ними человека. Главным отличительным признаком кошки-оборотня (как, впрочем, и кицунэ — лисы-оборотня) является наличие хвоста в их человеческом обличье. При этом если оборотень достаточно зловреден и обладает недюжинными сверхъестественными способностями, к старости у него может вырасти еще один или несколько хвостов. Хвост рассматривается в подобных преданиях как своего рода медиатор между миром людей и миром духов, при помощи которого оборотень восполняет свои силы, наводит иллюзии и т.д. Чаще всего кошки-оборотни являются в мир людей в прекрасном женском облике, смущая и обманывая мужчин. Согласно древним преданиям, погибшие из-за вероломных мужей или любовников женщины могут вернуться в мир людей в виде нэкомата, чтобы отомстить своим обидчикам при помощи сильной кошачьей магии. В Кабуки, традиционном японском театре, существует целый ряд пьес, посвященных подобным случаям. И название у них соответствующее — ‘кошачий переполох’.

Кроме раздвоенного хвоста, отличительным признаком кошки-оборотня в Японии может стать ее окрас. Считается, что трехцветные кошки — микэнэко — черно-бело-коричневого окраса с наибольшей вероятностью могут оказаться представителями этих зловредных для рода человеческого существ. Подобным кошкам посвящено множество историй.

Манэки-нэко: символ удачи и процветания

Кроме навевающего ужас мистического образа кошки-оборотня, есть в Японии гораздо более приятный сердцу кошачий образ — манэки-нэко, что дословно переводится как ‘приглашающая кошка’. Манэки-нэко, также известную как ‘денежная кошка’, ‘кошка счастья’ или ‘кошка удачи’, традиционно изображают с поднятой левой или правой лапкой: левая ‘приглашает’ финансовое процветание и успех, а правая — счастье и удачу. Правда, в настоящее время ‘приглашающих кошек’ стали изображать с обеими поднятыми лапами, что идет несколько вразрез с традицией.

Согласно одной легенде, в древности был храм, куда почти не ходили люди. Тогда в этом храме поселилась кошка, она стала выходить на дорогу и, садясь на задние лапы, передней принялась зазывать в храм людей. Все были крайне удивлены, решив, что это далеко не простая кошка. Храм стал очень посещаемым, а изображение кошки с поднятой передней лапой вошло в обиход как символ удачи и процветания.

Манэки-нэко — любимица торговцев и хозяев японских питейных заведений (наряду с другим японским оборотнем — тануки, или барсуком). Ее изображение часто можно встретить перед ресторанами, кабачками, торговыми помещениями и просто перед частными жилищами. Традиционно манэки-нэко делаются в виде скульптуры из фарфора или керамики, но сейчас их можно приобрести в любой форме, вплоть до пластмассовых подвесок на мобильный телефон или в виде украшения на детскую заколку. Древний образ ‘приглашающей кошки’ оказался очень живуч и востребован в современном мире.

Кошачьи образы японской анимации

В современной японской анимации легко можно встретить милую девушку или женщину с кошачьими ушами и хвостом, которых зачастую называют просто

нэко. Выйдя из традиционного театра и мистических легенд, женщины-кошки приобрели большую популярность в этом виде японского поп-арта. Образ нэко может задействоваться по-разному, исходя из анимационного жанра. В фэнтезийном сериале это может быть хитрая и ловкая воительница, схожая с европейской ‘cat-warrior’ (кошкой-воином) — персонажем ряда компьютерных ролевых игр, фэнтезийных романов, комиксов и т.д. На мой взгляд, в таком восприятии нэко отсутствует чисто японская эстетика. Этот образ более грубый, вылепленный на европейский манер. Гораздо более правдоподобно смотрятся мистические истории с участием женщин-кошек, ведь их образ издревле подавался именно в таком ключе.

Но не надо забывать и о манэки-нэко, которые своим милым внешним видом дают совершенно другое представление о восприятии кошек в Японии. Очень часто в аниме появляются простые кошки, которые не обладают никакими уникальными способностями. Просто показываясь на глаза какому-нибудь герою, они могут вызвать у него приступ обожания и симпатии. Но в этом смысле ‘достается’ не только кошкам любое милое животное — будь то панда, собака или кролик — будет вызывать колоритный бурный восторг, что очень хорошо бывает показано в японских анимационных лентах. Такая острая эмоциональная реакция возникает и при виде прекрасных явлений природы, скажем, цветения сакуры или красивого заката. Объяснение этому кроется за важнейшим понятием японской эстетики — моно-но аварэ, что означает ‘очарование вещей’. Этот принцип предполагает выявление прекрасного в окружающей нас реальности, тренирует способность ценить и чувствовать естественную красоту вещей.

Кроме того, в аниме часто можно встретить появление у персонажа откуда не возьмись кошачьих ушей и хвоста. Тут нужно вспомнить, что японские анимационные ленты построены на символике, при помощи которой показываются те или иные состояния души героя, его переживания, эмоции, желания. Кошачьи уши могут выступать в роли показной невинности героя, когда он пытается убедить кого-то в своей правоте, могут быть символом внезапно свалившегося счастья или показателем чрезмерной инфантильности.

http://www.liveinternet.ru/users/3952840/post136031178

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

КИЁХАРА-НО ФУКАЯБУ

Сложил при виде плывущих по течению реки лепестков вишни, когда шел через горы в третью луну

Далеко я забрел,
но везде лепестки устилают
гладь струящихся вод –
даже здесь, в урочище горном,
задержаться весна не в силах…

***

Сложил на рассвете в ночь, когда особенно хороша была луна

В эту летнюю ночь

едва лишь стемнело, как снова
уж забрезжил рассвет –
знать бы, где в заоблачных далях
для луны приют уготован!..

***

Сложил, перевалив через гору Каннаби, при виде осенних листьев, плывущих по течению реки Тацуты

Вот и осень пришла,
перейдя через гору Каннаби,
и на водную гладь
в речке Тацуте листья ложатся,
как листки со словами молений…

***

Сложено при виде снегопада

Хоть зима на дворе,
но кажется, будто бы с неба
опадают цветы, –
и гадаем, уж не весна ли
началась в заоблачных высях…

***

Сложил с посвящением близкому другу, который отправился в Восточный край Адзума

В дальний облачный край
за тобою летит мое сердце –
нет разлуки для нас,
и напрасно кажется людям,
будто мы расстались навеки!..

***

Цветы китайского абрикоса

Повстречал я тебя
под сенью цветов абрикоса –
и с той самой поры
все сильней любовь в моем сердце,
все печальней мысль о разлуке…

***

Мне бы в голос рыдать,
подобно осенней цикаде, –
я же молча терплю,
только слезы не иссякают,
по щекам струятся ручьями…

***

Вспоминаю тебя –
и сердце, что гусь перелетный,

устремляется ввысь,
воспаряет с печальным кличем
к небесам, под самые тучи…

***

Смерть хотел я призвать,
устав от страданий сердечных, –
не твои ли слова,
обещанья желанной встречи
стали жизни моей порукой?!

***

Днем к родным берегам
плавно катятся волны прилива –
но свиданье с тобой
ждет меня лишь в сумраке ночи,
что сокроет травы морские…

***

Мне известно давно,
что сердце не внемлет рассудку –
но, быть может, любовь
оттого с каждым днем сильнее,
что так часты наши свиданья?!

***

Говорят о ‘любви’…
Кто дал ей такое названье?
Ведь вернее всего
называть любовь не ‘любовью’ –
‘умираньем’, ‘смертною мукой’!

***

В преддверии весны Фукаябу сложил эту песню и отослал соседу поутру, увидев, что ветром намело в саду снегу из его двора

Долго длится зима,
но весна уж неподалеку –
погляди, над плетнем
между вашим двором и нашим
лепестки цветов закружились!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

По словам директора Российского бюро управления по торговой политике Министерства экономики, торговли и промышленности Японии господина Котаро Хара, японским коммерсантам не нравится слабо развитая в Приморье

транспортная инфраструктура, непрозрачная налоговая система, по-прежнему сохраняющиеся административные барьеры.
http://news.vl.ru/biznes/2010/09/27/prepony/

И не случайно я, окончив среднюю школу, поступил учиться в ‘Советский балетный институт’, который на тот момент только открылся в Токио. И уже из этого учебного заведения меня перевели в московское хореографическое училище. После его окончания я попал в государственный театр ‘Русский балет’ под руководством Вячеслава Михайловича Гордеева, и лишь позже меня позвали в штат Большого театра. Так был создан прецедент в истории, и моя мечта исполнилась.
http://www.mk.ru/culture/article/2010/10/01/533616-morihiro-ivata-yapontsyi-i-v-balete-vyizhimayut-iz-sebya-vse.html

Стоимость жизни в Кобе.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/134820.html

Дарить подарок без упаковки или в той, которую сегодня предлагают на нашем рынке в Японии просто неприлично. Поэтому лично для меня, да и для многих моих знакомых, которые часто бывают в разъездах всегда головная боль – это скудный ассортимент и отсутствие приличной упаковки. Вот поэтому меня и порадовала выставка, которая состоялась на Амурской ярмарке.
http://blogs.amur.info/sinelnikova/833.html

Прямая трансляция 5-го фестиваля современной японской культуры и аниме ‘Хиган 2010’ (Минск)
http://news.tut.by/culture/art198963y.html

Японский меч (яп. нихонто) — клинковое однолезвийное рубяще-режущее оружие, произведённое по традиционной японской технологии из многослойной стали с контролируемым содержанием углерода. Название также используется для обозначения однолезвийного меча с характерной формой слабо изогнутого клинка, бывшего основным оружием воина-самурая.
http://vinalnik.livejournal.com/10962.html

Лукавые зайчики играют в догонялки на невозмутимых бритвенно-острых лезвиях и посетители любуются своими отражениями в отполированных клинках. И только один меч мрачно темнеет на белом шелке постамента в отдельном ящике бронированного стекла...
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/234310.html

Признаюсь, до этого момента знаменитый японский напиток я не пробовала, предпочитая к суши бокал вина. Но девчонки загорелись идеей познакомить меня с новым напитком. Как было мне одной устоять под натиском четырех подруг? Но главным, что меня подкупило, был аргумент Марго: ‘Ты столько лет работаешь ресторанным обозревателем и даже вкуса саке не знаешь! Это срочно нужно исправить!
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=2708

Создана самая маленькая фотокамера.
http://ubr.ua/ukraine-and-world/technology/sozdana-samaia-malenkaia-fotokamera-61945

Дизайнерские бутылочки Issey Miyake для evian Есть ряд напитков, которые можно уже относить к сфере моды, потому как они не только часто сопровождают модные и светские мероприятия, но и приглашают дизайнеров для создания лимитированных коллекций. Новинка - бутылочки минеральной воды evian дизайна Иссея Мияке (Issey Miyake).
http://www.intermoda.ru/cit/dizajnerskije-butylochki-issey-miyake-dl-a-evian.html

Женские журналы о моде в Японии резко делятся на 2 направления: журналы для молодых девушек и журналы для женщин за 30. И между ними есть небольшая прослойка ‘среднего класса’.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/134534.html

В рунете практически отсутствуют регулярные публикации о японском футболе, а потому нет и устоявшейся традиции в русскоязычной передаче названий местных клубов. Этот список — моя попытка заполнить этот пробел и создать своеобразный справочник по японским футбольным названиям.
http://www.sports.ru/tribuna/blogs/7hours/115066.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 10 октября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 34, 2010.10.10
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ВИДНЫЙ ЯПОНСКИЙ ДЕЯТЕЛЬ КУЛЬТУРЫ, ПОСОЛ ДОБРОЙ ВОЛИ ООН СЧИТАЕТ ВАЖНЫМ УГЛУБЛЕНИЕ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И РОССИЕЙ
= МОСКВА: ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ ‘ПУТЬ ТАНЦА В ИНДОНЕЗИИ - МИН ТАНАКА’

= 23-й МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ СРЕДИ СТУДЕНТОВ
= МОСКВА: МУЗЫКАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР ‘ЛУНА НАД ЗАБРОШЕННЫМ ЗАМКОМ’
= 13-Я ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’
= В НИЖНЕМ НОВГОРОДЕ ОТКРОЕТСЯ ВЫСТАВКА ТРАДИЦИОННЫХ ЯПОНСКИХ КУКОЛ
= МОСКВА: УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЛУНА НАД ЗАМКОМ
= ‘ВОЛКИ МИБУ’ ЕДУТ В ПИТЕР!
= В НОЯБРЕ В МОСКВЕ ПРОЙДЕТ ВЫСТАВКА, ПОСВЯЩЕННАЯ САМУРАЯМ
= ОТКРЫТИЕ ДНЕЙ ЯПОНИИ В ОРЕНБУРГСКОЙ ОБЛАСТИ
= СОКРОВИЩА ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
= МИТРОПОЛИТ ВОЛОКОЛАМСКИЙ ИЛЛАРИОН ПРИМЕТ УЧАСТИЕ В ПРАЗДНОВАНИИ 40-ЛЕТИЯ КАНОНИЗАЦИИ ОСНОВАТЕЛЯ ЯПОНСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ
= ТУРИСТАМ В ПРЕФЕКТУРЕ ТОЯМА ПРЕДЛАГАЮТ НАУЧИТЬСЯ ИСПОЛНЯТЬ КОКИРИКО
= ВЕНДИНГ-АВТОМАТЫ В ЯПОНИИ СТАЛИ ЕЩЕ УМНЕЕ
= ВУЛКАН ФУДЗИЯМА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ВИДНЫЙ ЯПОНСКИЙ ДЕЯТЕЛЬ КУЛЬТУРЫ, ПОСОЛ ДОБРОЙ ВОЛИ ООН СЧИТАЕТ ВАЖНЫМ УГЛУБЛЕНИЕ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И РОССИЕЙ

Видный японский деятель культуры, посол доброй воли ООН Гэнсицу Сэн считает чрезвычайно важным углубление всего комплекса отношений между Японией и Россией. Об этом он заявил ИТАР-ТАСС в преддверии поездки в Москву для участия в церемонии открытия обновленного при его содействии чайного домика в здании Московского госуниверситета им. Ломоносова.

‘Россия - великая страна с сильной волей и богатым культурным наследием, наш близкий сосед, нам следует развивать тесные связи со всеми её регионами, также как с Китаем и Южной Кореей’, - сказал он. Гэнсицу Сэн отправляется на этой неделе в Москву далеко не в первый раз, в 1991 году возглавляемое им Общество Урасенке - центр по изучению ‘чайной церемонии’ открыло в Москве представительство, а через 4 года оборудовало чайную комнату в Институте стран Азии и Африки на Моховой. Он неоднократно выступал там с лекциями о важности развития человеческих контактов и о принципах ‘чайной церемонии’. За вклад в культурное взаимодействие Гэнсицу Сэн был удостоен звания почетного профессора МГУ, его деятельность в сфере культуры была отмечена и правительством Японии, специальным указом которого он был включен в список ‘Живых национальных сокровищ’.

Укрепление мира и созидание были темой его недавней беседы с генеральным секретарем ООН Пан Ги Муном, общение в ооновской штаб-квартире шло за чашкой зеленого чая ‘маття’. Визит Великого мастера /это тоже одно из его званий/ в Нью-Йорк совпал с 65-летием окончания Второй мировой войны и 60-летием его первого цикла лекций на Гавайских островах, который он организовал, чтобы примирить двух бывших врагов. Эта акция была начата им в США через пять лет после войны, в конце которой молодой лейтенант оказался на Окинаве и воевал там против американцев как летчик-камикадзе. Чудом уцелевший 22-летний Сэн осудил войну, которая, убежден он, ‘должна быть запрещена повсюду и навсегда’. И он вернулся к мирному занятию своих предков, основавших в Киото четыре века назад Школу чайного пути, где

обучали приемам ‘чайной церемонии’ и постигали философию мира. Её основатель устроил в храме Дайтокудзи в древней столице Японии чайный домик, куда вместе с рядовыми самураями и ремесленниками буквально вползали военачальники, аристократы, оставив перед входом оружие и усмирив свою гордыню. Уникальное помещение хорошо сохранилось до сих пор и стало местом паломничества туристов. Такая комната имеется и в доме Гэнсицу Сэна в Киото, двор скромного строения, построенного около 400 лет назад, украшают бамбуковая роща и глубокий колодец с чистой водой.

‘За чашкой чая все должны быть равны, мирной должна быть и беседа’, - негромко и размеренно говорит Великий мастер. Этой традиции учат в Школе Урасенке, число её последователей в стране Восходящего солнца достигает 2 млн. человек. Школа имеет тысячи филиалов по всей Японии и около ста - за рубежом, в том числе в РФ. В ‘академии чая’ в Киото обучаются также иностранцы, знания о ‘науке чая’ получили уже 16 россиян. Начальный курс длится около года, а чтобы получить диплом ‘профессора школы Урасенке’ нужно совершенствовать навыки не менее десяти лет.

‘Нам всем нужно вести активный образ жизни, постоянно учиться и трудиться на благо других, - советует 87-летний собеседник. - Движение и ощущение полезности придают энергию’. После войны он свыше трехсот раз выезжал с различными миссиями за рубеж и посетил более 60 стран. Несмотря на почтенный возраст, Великий мастер весьма бодр, что подтверждает его твердая походка и крепкое рукопожатие. Сэнсэй, по словам его учеников, ‘встает очень рано и находит время не только на выступления с лекциями в качестве профессора и занятия в библиотеке, но и на посещение храма, одно из его увлечений - верховая езда’.

/Корр. ИТАР-ТАСС Валерий Агарков/.

http://yamato7.livejournal.com/965887.html

##### ####### #####

МОСКВА: ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ ‘ПУТЬ ТАНЦА В ИНДОНЕЗИИ - МИН ТАНАКА’

15 октября в Большом зале ВГБИЛ им. М.И. Рудомино пройдет специальный показ документального фильма о путешествии по Индонезии ведущего японского танцора Буто - Мин Танака, известного также и в России. Показ фильма пройдет в рамках ежегодного культурного фестиваля ‘Японская осень 2010’.

Фильм на японском языке с русскими субтитрами

Вход свободный

* * *

Мин Танака: японский танцор, хореограф, актер

Родился в 1945 году в Японии. С 1966 года начал сольную танцевальную карьеру. С 1773 года занимается разработкой оригинальных танцевальных идей, в 1981 году создает танцевальную группу ‘Маи-дзюку’. Снимался в фильме ‘Сумеречный самурай’ режиссера Ёдзи Ямада. Кавалер ордена искусства и литературы (1990, Франция). В мае 2010 года участвовал в спектакле ‘Реквием’ в постановке режиссера Кирилла Серебренникова.

Дата и время: 15 октября (пятница), 18:00
Место проведения:
Большой зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино

Адрес: ул. Николоямская, 1
Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ им. М.И. Рудомино

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Тел: 626-55-83/85

***##### ####### #####***

23-ий МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ СРЕДИ
СТУДЕНТОВ

30 октября 2010 года в рамках традиционного ежегодного фестиваля ‘Японская осень’ пройдет конкурс на лучшее выступление на японском языке с участием студентов из разных регионов России, стран СНГ, Кавказа.

Приглашаем всех желающих послушать выступления студентов на японском языке в рамках конкурсной программы.

вход свободный

Дата и время: 30 октября, с 13:00
Место проведения: Большой зал Российской Государственной Библиотеки
Адрес: ул. Воздвиженка, 3/5
Справки: Отдел японской культуры “Japan Foundation” в ВГБИЛ, тел.: 626-55-83, 626-55-85.

Организаторы:
Ассоциация преподавателей японского языка стран СНГ,
Посольство Японии в России,
Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ.

http://www.jpfmw.ru/ru/events/608.html

***##### ####### #####***

МОСКВА: МУЗЫКАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР ‘ЛУНА НАД ЗАБРОШЕННЫМ ЗАМКОМ’

13 октября, 19:00

Рахманиновский зал Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского (ул. Большая Никитская, 11)

Концерт японской музыки проведет Ансамбль японской музыки XXI века (в рамках фестиваля ‘Душа Японии’)

Организаторы: Посольство Японии в России, Российско-японский центр музыкальной культуры при МГК.

Справки: 629-21-91.

http://loveplanet.ru/a-ljcmm/post-9140782/

***##### ####### #####***

13-Я ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’

Добрый день, уважаемые коллеги!

Определились сроки проведения 13-й ежегодной конференции ‘История и культура Японии’. Конференция пройдет 9-10 февраля 2011 года в РГГУ. Заявки на участие принимаются до 25 декабря 2010.

Заявка должна включать:

1. ФИО
2. Место работы/учебы
3. Тема доклада
4. Краткие тезисы (на 1-2 страницы)
5. Контактный телефон

Прислать заявку можно по адресу - saharovae@gmail.com

И еще одно объявление. Вышел сборник материалов 12-й ежегодной конференции. Сборник можно приобрести в Институте восточных культур и античности РГГУ по цене 150 рублей. Деньги, вырученные от продажи сборника, пойдут на организационные нужды конференции. По вопросам приобретения сборника обращайтесь к Степану Родину (м.т. 8-926-428-93-59).

Всего самого доброго!

Сахарова Евгения

***##### ####### #####***

В НИЖНЕМ НОВГОРОДЕ ОТКРОЕТСЯ ВЫСТАВКА ТРАДИЦИОННЫХ ЯПОНСКИХ КУКОЛ

11 октября 2010 года в Русском музее фотографии состоится открытие выставки ‘Традиционные японские куклы’.

В экспозиции выставки представлено 25 кукол. Куклы (нингё) в Японии - не просто детская забава, а, в первую очередь, предметы для рассматривания, любования. Они часто имеют религиозное и даже мистическое значение.

Своими корнями искусство изготовления декоративных кукол, их почитание уходят в глубокую древность. В древней Японии куклы были не игрушками, а символическими изображениями богов или людей. Само слово ‘нингё’ пишется двумя иероглифами, которые дословно переводятся как ‘образ человека’. Японцы очень верят в кукол, в их способность приносить людям добро, отвращать злые силы, болезни и стихийные бедствия, оберегать мир и покой в доме.

С историей и культурой страны связаны и другие куклы, служащие как для любования, так и для развлечения. Едва ли не у каждого населенного пункта страны есть собственный вариант изготовления кукол и их украшения.

Выставка будет работать до 26 октября.

http://www.newsnn.ru/portal/content/view/72124/39/

***##### ####### #####***

МОСКВА: УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ

АНО ‘Японский Центр’ объявляет о проведении 09 ноября 2010 г. лекции ‘Управление качеством’ в Москве.

АНО ‘Японский Центр’ проводит лекцию на тему ‘Управление качеством’. Данная лекция будет посвящена не только вопросам ‘управления качеством’, но и аспектам ‘качественного управления’.

Лектор расскажет на примере Toyota Production System о японском феномене ‘монодзукури’ во многом выходящим за границы прямого перевода этого слова - ‘производство продукции’. Будет затронут важный фактор ‘восприятия качества’ товара покупателем, который раскрывает особую роль маркетинга в создании из ‘хорошего продукта’, признанного потребителями ‘хорошего товара’.

Лектор остановится на вопросах ‘функционально ориентированных’ и ‘эмоционально ориентированных’ продуктов и сервисов, выделив их особенности, преимущества и специфику реализации. В завершении через важность понятия бренда, будет показано, каким образом вкупе с правильно выстроенным маркетингом, эмоциональным восприятием товара или услуги может быть повышена конкурентоспособность компании в целом.

ЛЕКТОР СЕМИНАРА: Ёсихиро ООИСИ, Профессор факультета маркетинга Университета Мэйдзи.

Для участия в семинаре необходимо подать заявку в Японский центр по эл. почте или по телефону.

*В заявке укажите:
1) ф.и.о.
2) адрес электронной почты
3) контактный номер телефона
4) название компании / ВУЗа
5) должность.

Участие в семинаре бесплатное.
ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ: 09 ноября (вт) с 12:00 до 15:00 (включая кофе-брэйк в перерыве).

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ: АНО ‘Японский Центр’
Адрес: г. Москва, Воробьевы Горы, 1/52
e-mail: info@jcenter.msu.ru
Телефон: (495) 626-5032 (Андрей Говоров, Владимир Чуб)

http://www.jcenter.msu.ru/news/301/

***##### ####### #####***

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: ЛУНА НАД ЗАМКОМ

16 октября 2010 г. 19.00.
Тронный зал Екатерининского дворца. г. Пушкин, ул. Садовая, д. 7

Луна над замком

Ансамбль Ассоциации японской музыки XXI века под руководством Аоки Рэйбо (Токио. Япония)

Заказ билетов: 8 (911) 999-3096
Цена: Категория А - 300 р.

Концерт музыкантов Ассоциации японской музыки 21 века (Токио Нагоя) это прекрасный музыкальный спектакль, с участием 17 лучших специалистов в

области традиционной японской музыки. Среди них такие выдающиеся музыканты жанра хогаку как НИСИМУРА Рэйко, ЁКОТА Рэйко, НИСИМУРА Рэйтай, КОГО Комэй, НАГАСУ Сэйсё, ЧЖЭН Ин (сякухати), ЁНЭКАВА Тосико, МУРАТА Сёко, ИВАТАТЭ Мисако, КОБАЯСИ Мияко, ОКАМОТО Тосико, ЯМАГУТИ Асако, КУНИМАЦУ Эйко, ИМАИ Синобу, МОРИ Кэйко (кото, сямисэн). В концерте также принимает участие мастер окинавского сямисэна и песнопений нагаута СОМАТА Хитоми (сопрано). Художественный руководитель ансамбля, обладатель титула 'Национальное сокровище Японии' Аоки Рэйбо. 21 октября 2010 г. 19.00. Тронный зал Екатерининского дворца. г. Пушкин, ул. Садовая, д. 7

С уважением,

Директор Санкт-Петербургского Центра Гуманитарных Программ
Васильев Виталий Васильевич.
http://www.artvita.spb.ru; 8 (911) 999-30-95, 999-30-96

***##### ####### #####***

'ВОЛКИ МИБУ' ЕДУТ В ПИТЕР!

Свершилось! 'Волки Мибу' едут в Санкт-Петербург!
Единственное представление в Северной столице!

16 октября 2010 (суббота)
ДК им. Газа
19:00

Билеты можно приобрести в кассах ДК им. Газа, в магазинах Anime Point или заказать по адресу zakaz@volki-mibu.ru

Состав выступающих:
Кондо Исами - Хельга Эн-Кенти
Хиджиката Тошизо - Enyd
Яманами Кейске - Nikelyna
Окита Соджи - Ame
Сайто Хаджиме - Анарион
Ито Кашитаро - Арнакша
Кано Вашио - Anxiety
Ичимура Тецуноске - Элгэле
Кацура Когоро - Алькор
Икумацу - Umi-Utena
Сайго Такамори - JAM
и многие другие.

Ждём всех!
Подробности на сайте: volki-mibu.ru

http://helga-n-kenty.livejournal.com/249260.html

***##### ####### #####***

В НОЯБРЕ В МОСКВЕ ПРОЙДЕТ ВЫСТАВКА, ПОСВЯЩЕННАЯ САМУРАЯМ

В Провиантских магазинах Музея Москвы 12 ноября 2010 года откроется интерактивный выставочный проект 'Самураи. Art of War'. Выставка будет разделена на тематические зоны, погружающие зрителей в мир древней Японии - гости смогут перенестись в средневековый замок, в ставку сегуна, буддийский храм, городские кварталы Киото и дом знатного самурая.

Посетители увидят грандиозную коллекцию древних мечей великих японских мастеров и доспехи легендарных военачальников - даймё. А также смогут взглянуть на масштабное собрание живописи и каллиграфии.

Будет представлена коллекция драгоценных оправ мечей. Будет также масштабная 3D-панорама ‘Битва при Секигахара’, где зрители перенесутся на поле грандиозной исторической битвы.

Пройдут мастер-классы, на которых будут раскрыты секреты изготовления мечей и техники владения оружием, будут проводиться выступления и лекции, а также киносеансы классического и современного японского кино, показательные выступления мастеров боевых искусств Японии, сообщают организаторы выставки.

http://www.metronews.ru/news4/v_noyabre_v_moskve_projdet_vystavka_posvyawennaya_samurayam/

##### ####### #####

ОТКРЫТИЕ ДНЕЙ ЯПОНИИ В ОРЕНБУРГСКОЙ ОБЛАСТИ

Заместитель министра культуры, общественных и внешних связей области Александр Калинин принял участие в торжественном открытии Дней Японии в Оренбургской области, состоявшемся в Японском центре ОГУ. Почетными гостями церемонии стали директор Японского Центра в Нижнем Новгороде Оиси Сохей и преподаватель Токийского университета, преподаватель Высшей школы бизнеса МГУ Киитиро Хатояма. В эти дни в Оренбурге будут проходить фестиваль японского кино и выставка работ японского фотографа Т. Кацудзи ‘Всемирное наследие: Киото’, состоится бизнес-семинар ‘Проблемы городского транспорта и пути их решения’, и другие мероприятия.

Выступая на открытии, Александр Калинин заявил, что Оренбургская область стремится и впредь расширять как экономические, так и научные и гуманитарные связи с Японией. Он назвал Дни Японии ‘одним из ярких политических и культурных событий в жизни области и напомнил, что впервые мероприятие такого формата было проведено в 2005 году совместно с Оренбургским государственным университетом. С этого момента на базе университетского Японского информационного центра, созданного при поддержке и содействии Посольства Японии в России и Японского Центра в г. Нижнем Новгороде в 2006 году, регулярно проходят семинары, выставки, презентации и мастер-классы, что способствует оживлению контактов.

Александр Калинин, возглавляющий управление внешних связей и приграничного взаимодействия, также подчеркнул, что свидетельством взаимного интереса к развитию межрегиональных связей являются итоги неоднократных официальных визитов японских дипломатов в Оренбургскую область. Так в 2006 году в Оренбурге побывал Посол Японии в России г-н Иссэй Номура, позднее - сменивший его на этом посту г-н Ясуо Сайто. Знаковым культурным явлением 2008 года для города стала фотовыставка ‘Россия по-японски, Япония по-русски’ Александра Панова (в прошлом Посла России в Японии) и Иссэя Номуры (в прошлом Посла Японии в России) и выступление молодой исполнительницы Юкке, игравшей на уникальной скрипке Страдивари.

В том же году в Оренбурге побывала делегация префектуры Хиросимы, и в областном центре был установлен памятный знак японским гражданам, захороненным на оренбургской земле. В сентябре в ходе визита делегации университета Хиросимы во главе с президентом Тосимаса Асахара был подписан Договор о сотрудничестве в области науки и образования и меморандум об обмене студентами, бакалаврами и магистрами с Оренбургским

государственным университетом. Четырнадцать выпускников Президентской программы прошли стажировку на ведущих предприятиях Японии.

Оренбург также не раз становился местом бизнес-встреч руководителей предприятий области с представителями японских корпораций, что содействовало развитию сотрудничества в экономической сфере.

Внешнеторговый оборот с Японией в последние годы имеет тенденцию к росту. С 2003 по 2009 год он увеличился почти в 9 раз и составил 24,5 млн. долларов США. В 1 полугодии текущего года почти троекратный рост показателя превысил его предыдущее годовое значение и составил 41,0 млн. долларов США. Удельный вес объема взаимной торговли с Японией в региональной внешней торговле достиг 1,6%.

С 2003 по 2009 год наращивание внешнеторгового оборота обеспечивалось увеличением в 11,5 раз объемов регионального экспорта, достигшего к 2009 году 22,2 млн. долларов США. В текущем году в связи с ростом объемов закупок японского оборудования, в 12,8 раза увеличился импорт. Оренбургские предприятия поставляют в Японию продукцию черной металлургии и неорганической химии и закупают изделия из черных металлов, высокотехнологичное оборудование, автомобильную технику, электротехническую продукцию, приборы. На базе Орского механического завода реализуется проект по созданию производства мотор-компрессоров для холодильного оборудования по контракту с одной из крупнейших японских фирм ‘Тойо Инжиниринг Корпорэйшн’, выпускающей продукцию марки ‘Санио’.

Отмечен рост интереса у оренбургских потребителей к японской электробытовой технике и японским автомобилям. В регионе действуют крупные центры по реализации и сервисному обслуживанию автомобилей марок ‘Тойота’, ‘Лексус’, ‘Ниссан’, ‘Мицубиши’, ‘Мазда’, ‘Субару’, ‘Хонда’ и др. Оренбуржье активно сотрудничает с японскими партнерами в реализации проектов оснащения медицинских учреждений современным диагностическим оборудованием японского производства. Сегодня каждая городская и центральная районная больница области оснащена ультразвуковыми сканерами, эндоскопическим оборудованием, многие медучреждения используют рентгенографические томографы японского производства.

Опубликовано: 07.10.2010 22:47
Источник: Пресс-служба Губернатора и Правительства

http://www.orinfo.ru/culture/news?&id=10024312&theme_id=4&page=1

***##### ####### #####***

СОКРОВИЩА ЯПОНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Под таким названием в отделе иностранной литературы научной библиотеки ОГУ открылась книжная выставка.

Книги, представленные на выставке, – дар посольства Японии Оренбургскому государственному университету. Это учебники, словари, издания о культуре, искусстве. Большая часть книг – художественная литература японских авторов. Книги представлены на трех языках: японском, английском и французском. Посетители экспозиции могут познакомиться с произведениями Харуки Мураками, Киеси Сигэмацу, Еко Огавы и других современных японских писателей в оригинале.

- Студенты университета интересуются японской культурой и литературой, - рассказала Ольга Попова, заведующий отделом иностранной литературы. -

Популярностью пользуются учебные издания на японском языке. Правда, художественную литературу на японском языке пока берут немногие.

Представленные в экспозиции книги – лишь малая часть литературы о Японии, имеющейся в фонде научной библиотеки ОГУ. Всего в фонде насчитывается более 1000 экземпляров книг, посвященных Японии, а также книг японских авторов.

В первый день открытия Дней Японии выставку посетили гости из Японии. Они с интересом знакомились с изданиями на родном языке.

Опубликовано: 07.10.2010 22:27
Источник: Управление по СМИ ОГУ

http://www.orinfo.ru/face/news?&id=10024305

***##### ####### #####***

МИТРОПОЛИТ ВОЛОКОЛАМСКИЙ ИЛЛАРИОН ПРИМЕТ УЧАСТИЕ В ПРАЗДНОВАНИИ 40-ЛЕТИЯ КАНОНИЗАЦИИ ОСНОВАТЕЛЯ ЯПОНСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

ТОКИО, 9 октября. /Корр. ИТАР-ТАСС Ярослав Макаров/. Митрополит Волоколамский Илларион прибыл сегодня в Японию для участия в праздновании 40-летию канонизации святителя Николая Японского – основателя Японской православной церкви. Как сообщил ИТАР-ТАСС настоятель подворья РПЦ в Японии Николай Кацюбан, Илларион примет участие в ряде богослужений, которые пройдут в православных храмах Осаки и Токио. В храме Александра Невского в японской столице митрополит Илларион отслужит божественную литургию совместно с митрополитом всея Японии Даниилом Токийским.

Праздничные мероприятия в честь канонизации Николая Японского пройдут в православных храмах Японии с 9 по 17 октября.

Японская православная церковь была основана в 1870 году русским миссионером Николаем Касаткиным, который перевел на японский язык Библию и построил первый в Японии православный храм. В 1970 году святитель Николай Японский был причислен к лику святых. В том же году РПЦ признала автономию Японской православной церкви.

В настоящее время число ее прихожан составляет более 36 тыс. человек.

http://ru.euronews.net/newswires/521349-newswire/

***##### ####### #####***

Путеводитель по достопримечательностям периода Карафуто на южном Сахалине планируется издать в 2011 г.

Путеводитель ‘по достопримечательным местам периода Карафуто на южном Сахалине’ планируется издать в 2011 г. Обсуждение концепции будущего издания прошло в рамках Третьего международного симпозиума по вопросам сохранения исторического наследия периода Карафуто, который проходит на Сахалине с 6 по 8 октября.

Как сообщил японской делегации и представителям российской стороны в своем выступлении – презентации будущей книги советник агентства по культуре Сахалинской области Игорь Самарин, речь о необходимости создания путеводителя по достопримечательным местам периода 1905-1945 г. впервые зашла на симпозиуме, который проходил в областном центре осенью 2008 г.

‘Главная цель издания – показать наиболее сохранившиеся и интересные объекты периода Карафуто на Сахалине. Путеводитель создавался с учетом того, что попавшие в него достопримечательности могут оставаться в удовлетворительном состоянии еще несколько десятилетий’, - сказал И. Самарин.

Книгу планируется издать на трех языках – русском, японском и английском. В ней будет дана историческая справка о губернаторстве Карафуто и его уездах (ныне - районах). В состав разделов войдут сведения о площади уезда, его экономической деятельности, численности проживающих в нем людей и другая информация по состоянию на 1945 г.

‘Если у нас есть изображения исторического памятника, каким он был в период Карафуто, то мы опубликуем и их, и современные фотографии объекта. Если нет – ограничимся кадрами наших лет’, - уточнил И. Самарин.

Следующий симпозиум планируется провести в Японии в 2011 г. К тому времени, вероятно, путеводитель уже будет издан.

Татьяна Сергеева

http://skr.su/?div=skr&id=86150

***** ******* *****

ТУРИСТАМ В ПРЕФЕКТУРЕ ТОЯМА ПРЕДЛАГАЮТ НАУЧИТЬСЯ ИСПОЛНЯТЬ КОКИРИКО

Фестиваль Кокирико – удивительное сочетание танца, пенсии и перкуссионных шумов

ВЛАДИВОСТОК, 8 октября, PrimaMedia. Проведением фестиваля Кокирико завершился сентябрь в японской префектуре Тояма. Мероприятие проводилось в городе Нанто, сообщает спецкор. РИА PrimaMedia. Плавный и в то же время прерывистый танец ‘кокирико’, исполняемый с традиционным музыкальным инструментом - японской трещоткой ‘сасара’, очаровывает зрителей, а, слушая народную песню ‘кокирико’, создается впечатление путешествия во времени в 8 - 12 века. Именно тогда возникла традиция сельских танцев ‘дэнгаку’ (буквально - музыка поля), впоследствии развившаяся в японское средневековое театрализованное музыкальное представление. Именно оттуда и берут свое начало танец и песня ‘кокирико’ - старейшая народная песня в Японии.

В рамках фестиваля также проводится конкурс исполнителей песни ‘кокирико’ не профессионалами, а также множество других мероприятий. Например, гости фестиваля могут принять участие в мастер-классе, где их научат исполнять танец ‘кокирико’. Это не только весело, но и позволяет узнать культуру Японии изнутри. На второй день фестиваля проводится так называемый ‘общий танец’, когда желающие могут присоединиться к исполнителям, станцевать и сыграть на трещотках ‘сасара’.

Место проведения фестиваля - район Гокаяма, где находятся знаменитые деревни в стиле ‘гассё-дзукури’, которые в 1995 году были включены в Список памятников мирового культурного наследия ЮНЕСКО.

Фестиваль Кокирико - это лишь один из примеров истинно японских праздников. И если интересоваться не только современными достижениями Страны Восходящего Солнца, но и традиционной культурой Японии - это отличная

возможность для туристов познать реалии этой уникальной и загадочной страны.

Информация об основных фестивалях, проходящих в префектуре Тояма приведена на сайте Международного центра Тояма в ежемесячной брошюре What's happening (http://www.tic-toyama.or.jp/index_e.html), информацию о достопримечательностях префектуры можно найти на сайте http://www.info-toyama.com/russia/

http://primamedia.ru/news/08.10.2010/136563/

##### ####### #####

ВЕНДИНГ-АВТОМАТЫ В ЯПОНИИ СТАЛИ ЕЩЕ УМНЕЕ

‘Умные’ торговые автоматы по продаже напитков установила Восточная железная дорога Японии (East Japan Railway) на станции Шинагава в Токио. Вендинг-аппараты оборудованы специальной камерой, которая фокусируется на лице потребителя и, с высокой точностью определив пол и возраст клиента, способна предложить ему тот напиток, который ему больше подходит.

Автомат группирует людей по категориям, с шагом в 10 лет, может распознать возраст до 90 лет. По оценкам разработчиков, точность выявления возрастных характеристик при этом составляет порядка 75%.

Ассортимент автомата, все действия по выбору напитка демонстрируются на 47-дюймовом сенсорном дисплее.

Проанализировав данные, умное вендинг-устройство предлагает потребителю до четырех вариантов напитков, исходя при этом из результатов исследования рынка. По словам представителей East Japan Railway, на разработку такого автомата ушло пять лет и это стоило в пять раз больше, чтобы создать обычный вендинг-аппарат.

Компания планирует установить в японском регионе Канто 500 ‘умных’ автоматов в течение двух лет.

http://www.infovending.ru/2010/09/smart-vending-machine-japan-railway/

##### ####### #####

ВУЛКАН ФУДЗИЯМА

Вулкан Фудзияма на острове Хонсю для японцев – не просто гора, практически круглый год покрытая снежной шапкой. Фудзи – это национальный символ Японии, любовь и гордость жителей этой страны. Современную Фудзияму правильней называть “Юный Фудзи” – вулкан стал расти около 11 тысяч лет назад на месте “Старого Фудзи”, появившегося примерно за 80 тысяч лет до этого. А прежде, во времена совсем седой древности, здесь были последовавшие друг за другом еще два, самых первых вулкана, сформировавших гору. Сегодня Фудзияма – самая высокая точка Японии, ее высота 3776 метров. Фудзи – настоящая красавица. Несмотря на сложную геологическую историю, она сформировалась в гору практически идеальной конусообразной формы. А лежащая 10 месяцев в году на ее вершине искрящаяся снежная шапка (кроме июля и августа, когда снег тает) придает особое очарование этому вулкану, который стал значительным явлением в культуре Японии, местом паломничества более чем 200 тысяч человек в год. А самым счастливым сном для любого японца в новогоднюю ночь станет тот, в котором приснится гора Фудзияма – верный знак того, что в наступающем году ждут здоровье, благополучие и процветание.

http://omyworld.ru/2334

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ФУДЗИВАРА-НО ОКИКАДЗЭ

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Распустились цветы
в бесчисленных дивных обличьях –
участь их решена,
но неужто должны мы за это
и саму весну ненавидеть?..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Разноцветье тонов,
переливы дымки весенней –
уж не видно ли в них
отраженья цветущих вишен,
что укрыли горные склоны?..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Пой же, пой, соловей,
разливай неумолчные трели!
Ведь в году только раз
нам весну встречать доведется –
разве дважды весна бывает?!

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Белопенной волной
подхвачены алые листья –
представляется мне,
будто это лодки рыбачьи
проплывают неторопливо…

***

В годы правления Кампё, получив повеление собрать и представить ко двору сочинения древних поэтов, сложил исполненную тех же чувств песню об алых листьях, плывущих по реке Тацуте

Созерцая цвета
потока, примчавшего листья
с обнажившихся гор,
я подумал о том, что осень
ведь и впрямь уже на исходе…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Налетела метель
с вершины Суэномацу –
представляется мне,
будто гряды волн белопенных
через горы перехлестнули…

***

Сложил при виде ширмы с изображением людей, стоящих под облетающими цветами вишни, подаренной Государыне по случаю пятидесятилетия принцем Садаясу

Незаметно текут
дни и месяцы каждого года
долгой праздной чредой –
лишь весна минует так быстро
в созерцанье вишен цветущих!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

От любовной тоски
льются слезы на ложе ручьями,
увлажняя рукав, –
увлекли меня бурные воды,
обессилевшую песчинку…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Вот и близок конец,
тщится дух мой с телом расстаться,
но его ты вернешь,
если только шепнешь милосердно,
что увидимся мы на мгновенье…

***

С кем же буду теперь
дружить в изменившемся мире?
Даже сосны – и те
не встречают меня, как прежде,
в Такасаго шумом приветным…

***

Что же, бренную плоть
оставить придется, но сердцу
расточиться не дам,
чтоб узнать, какой она будет –
жизнь грядущая в этом мире!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

4 октября исполняется 115 лет со дня рождения легендарного советского разведчика, Героя Советского Союза Рихарда Зорге. А 7 ноября мы вновь почтим его память. В 1944 году в этот красный день календаря, когда в СССР отмечали очередную годовщину социалистической революции, 49-летний разведчик и журналист был казнен в токийской тюрьме Сугамо, так и не дождавшись согласия Сталина на предложенный японскими властями вариант его обмена на одного из находившихся в заключении в Советском Союзе японских военнопленных.
http://www.vremya.ru/2010/180/5/262123.html

Депутаты Заксобрания Красноярского края вознамерились восстановить могилу и ‘добрую память’ супруги Героя Советского Союза, разведчика Рихарда Зорге.
http://www.newslab.ru/news/338318

В России только что отметили 65-ю годовщину окончания Второй мировой войны, которая завершилась капитуляцией Японии. Но немногие знают: военная драма капитуляцией не кончилась — год спустя на присоединенных к СССР Сахалине и Курильских островах началась масштабная репатриация японского населения
http://www.kommersant.ru/doc.aspx?DocsID=1511723

Полиция Японии предупредила о появлении подозрительных иностранцев.
http://k2kapital.com/news/373214/

Все большее количество авторов, работающих над трудами, посвященными актуальным вопросам маркетинга и бизнеса, в качестве примера успешной корпорации, прошедшей все этапы своего становления, приводят именно Тойота Корпорэйшн (Toyota Corporation). А происходит все так по одной простой причине – пример есть с чего брать, потому что эта, без преувеличения, великая японская компания достигла невероятных высот благодаря упорному труду своих сотрудников.
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=1988

Оператор крупнейшей в Японии сети магазинов повседневной одежды Uniqlo корпорация Fast Retailing заявила о понижении продаж этой марки в связи с низким спросом на осенние вещи из-за затянувшейся жары. В сентябре продажи Uniqlo уменьшились на 24,7% в сравнении с аналогичным периодом прошлого года. Количество покупателей понизилось на 14,9%.
http://k2kapital.com/news/369149/

Как и обещали, рассказываем про победителей Pentawards 2010, одного из самых авторитетных международных конкурсов в области дизайна упаковки. Проектом

года стала работа японского коммуникационного агентства ADK — упаковка для линейки косметических средств для волос Hoyu3210.
http://kak.ru/news/today/a11325/

Отличительные особенности японских Амигуруми – миниатюрность, непропорциональность (например, крупная голова и мелкие конечности) и удивительная миловидность за счет одушевления неодушевленных предметов. А прообразом вязаной игрушки может стать кто угодно и что угодно: человечек, любое животное от медведя до карпа, еда (пирожные, суши, ягоды, фрукты, овощи и т.д.), предметы быта (чашки, чайники и т.п.) и даже сказочные или мультяшные герои (например, Тоторо и HelloKitty) – фантазии автора есть где разгуляться.
http://blog-japan.ru/?p=959

красивая легенда о происхождении Японских островов лежит в основе другого предания – истории двух скал, носящих название Мэото-ива, что означает ‘скалы мужа и жены’. Находятся они на острове Хонсю, недалеко от города Футами. ‘Женатые скалы’, соединенные ритуальной веревкой, символизируют собой двух богов, ставших прародителями Японии – Идзанаги и Идзанами, а веревка, вес которой, кстати, около тонны – это символ нерушимости и святости супружеских уз. Три раза в году на специальной церемонии монахи храма, находящегося напротив скал, меняют веревку, привлекая к и без того популярной достопримечательности еще больше туристов.
http://omyworld.ru/909

‘Японский бисквит — это эксперимент над нежностью’.
http://www.kommersant.ru/doc-y.aspx?DocsID=1513079

Японские глянцевые журналы для женщин за 40.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/138179.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 17 октября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 35, 2010.10.17
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ЛЕКЦИЯ ВЕЛИКОГО МАСТЕРА ЧАЙНОЙ ЦЕРЕМОНИИ СЭН ГЭНСИЦУ (ВИДЕО)
= НАБОР ЖЕЛАЮЩИХ НА ЯПОНСКИЙ СЕМИНАР ПО ГУМАНИТАРНЫМ НАУКАМ
= МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’
= МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ АЙКИДО 2010
= ЕЖЕГОДНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ANIMATSURI 2010
= ХАБАРОВСК: ФЕСТИВАЛЬ ALEXA 2010
= ЕКАТЕРИНБУРГ: ГОТИКФЕСТ 2010, ОСЕННИЙ ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘КРАСОТА ПО-ЯПОНСКИ’
= ВЫСТАВКА ГРАФИКИ МАЯ МИТУРИЧА-ХЛЕБНИКОВА В АКАДЕМИИ ХУДОЖЕСТВ
= ЯПОНСКИЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ СТУДЕНТОВ В ОБЛАСТИ IT
= ‘ДЕНЬ БРЕНДИНГА’ В ‘ЭКСПОЦЕНТРЕ’
= ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЯПОНСКОЙ ПРЕФЕКТУРЫ АКИТА СОСТОИТСЯ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ
= ЯПОНСКАЯ МУРАЯМА ПРЕДЛАГАЕТ ЯКУТСКУ ДРУЖБУ
= ЯПОНСКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ НАЧАЛ СЪЕМКИ ВИДЕОФИЛЬМА О ТРАНССИБЕ
= НИКАКИХ SMS, ТОЛЬКО ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА!
= ФЕСТИВАЛЬ МОРЕПРОДУКТОВ ПРОШЕЛ В ЯПОНСКОМ ГОРОДЕ САКАИМИНАТО
= НЕИЗВЕСТНАЯ ЯПОНИЯ
= ФАНАТЫ АНИМЕ ЧТУТ СОВСЕМ НЕ ТУ ЯПОНИЮ
= СЛИШКОМ МНОГО КАТАКАНЫ СПОСОБСТВУЕТ НЕДОМОГАНИЮ ЯПОНИИ
= НОВЫЙ ГОД ПО-ЯПОНСКИ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ЛЕКЦИЯ ВЕЛИКОГО МАСТЕРА ЧАЙНОЙ ЦЕРЕМОНИИ СЭН ГЭНСИЦУ ХОУНСАЙ ДАЙСОСЁ XV (ВИДЕО)

Лекция Великого мастера чайной церемонии Сэн Гэнсицу Хоунсай Дайсосё XV.
Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова.
Москва, 12 октября 2010 г.
Перевод – Виктор Петрович Мазурик

Часть 1 - http://www.youtube.com/watch?v=e8AMGfgu0Iw
Часть 2 - http://www.youtube.com/watch?v=jyquai0iDpQ

##### ####### #####

НАБОР ЖЕЛАЮЩИХ НА ЯПОНСКИЙ СЕМИНАР ПО ГУМАНИТАРНЫМ НАУКАМ

Сроки проведения: 6 марта 2011 г. – 12 марта 2011 г. (возможны изменения)

Место проведения: Токио, Япония

Рабочий язык мероприятия: японский язык
Организаторы: Японский Фонд ‘Japan Foundation’
Российская ассоциация японоведов

Содержание программы:

Данная программа направлена на поощрение научной деятельности молодых российских исследователей Японии и популяризацию интеллектуальных обменов между Россией и Японией посредством поддержания культурных обменов с молодыми японскими исследователями и российскими исследователями, строящими карьеру в Японии. В рамках этой программы участники обсудят роль образа государства в международных отношениях с точки зрения своей специальности.

Данная программа поддерживает молодых ученых, которые хотят связать свое будущее с исследованиями в области Японии, и дает им возможность представить свои исследования в Японии и установить контакты с представителями от японских университетов.

Участники данной программы будут находиться в Японии в течение 4-5 дней. Они примут участие в обсуждениях рабочих групп по одной из ниже предложенных специальностей и общем симпозиуме. Также в рамках программы запланирована ознакомительная поездка по регионам.

Рабочие группы

1. Участники делятся на три рабочие группы: лингвистическая, культурно-искусствоведческая, социологическая
2. Каждому участнику программы предоставляется 20 минут в рамках своей группы на выступление с докладом о своей специальности на японском языке
3. Допускаются одинаковые темы
4. Комментарии лекторов и обмен мнениями между участниками на японском языке (20 мин.)

Симпозиум

1. Выступление русского и японского докладчиков (помимо участников данной программы) с сообщением на тему ‘Образ российско-японских отношений’ (по 20 минут).
2. Выступление участников, ранее распределенных по группам в соответствии с их специальностями (лингвистика, культура и искусство, общественные науки). Участники программы рассказывают о результатах обсуждения в рамках своих групп. А также проводится обмен мнениями между всеми участниками.
3. Общее обсуждение, вопросы.

Порядок набора участников программы:

1. Требования к кандидатам и условия:
- кандидат должен являться гражданином РФ;
- на момент начала программы (6 марта 2011 г.) кандидату должно быть не более 40 лет;
- кандидат должен находиться в России и заниматься исследованиями в области гуманитарных и общественных наук Японии;
- а также участниками программы могут стать аспиранты ВУЗов, имеющие российское гражданство и занимающиеся исследованиями в области гуманитарных и общественных наук Японии.

Предпочтение отдается участникам, которые никогда не ездили в Японию в рамках программ стажировок и путешествий.

2. Покрываемые расходы:
- авиабилет экономического класса в оба конца
- оплата проживания
- суточные

3. Список документов, необходимых для участия в программе

1. заявка на участие
а) анкета установленного образца (скачать - http://jpfmw.ru/assets/files/Zayavka_Seminar_v_Yaponii.doc)

б) Эссе на тему по выбору:
1. ‘Роль ‘имиджа’ Японии в международных отношениях’
2. ‘Мое представление о Японии с точки зрения моей специальности’
Размер эссе: полторы страницы листа формата А4

в) рекомендательное письмо

4. Место приема заявок:
Непосредственно в Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГИБЛ им. М.И. Рудомино или электронной почтой: anketa@jpfmw.org (во вложенном файле – заявка на участие и эссе)

5. Крайний срок приема заявок: 19 ноября 2010
6. Уведомление о результатах: вторая половина ноября
7. Количество участников: около 10 человек

Детали: http://jpfmw.ru/ru/events/611.html

##### ####### #####

МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’

24 ноября, среда, 18:00

Лектор: Мещеряков А.Н.

Тема: Отражение природы в японской культуре

Мещеряков Александр Николаевич, доктор исторических наук, профессор Российского государственного гуманитарного университета, автор более 250 работ по истории и культуре Японии.

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68

Подробности: http://jpfmw.ru/ru/events/612.html

##### ####### #####

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ АЙКИДО 2010

21 - 23 октября в Москве в Лужниках в УСЗ ‘Дружба’ пройдет Международный Фестиваль Айкидо 2010.

В Фестивале примут участие более 2 000 любителей айкидо из более чем 20 стран мира: Англии, Франции, Швеции, Нидерландов, Японии, Австралии, США и др.

Уникальность данного мероприятия заключается в том, что Россия впервые будет принимать у себя такое количество международных делегаций, возглавляемых инструкторами самого высокого уровня. Мы рады сообщить вам, что официальную делегацию инструкторов Всемирного Центра Айкидо возглавит Митсутеру Уэсиба - Вака сэнсей, правнук Основателя айкидо Морихэя Уэсибы и преемник высшего звания в айкидо - Дошу.

Также свои мастер-классы проведут инструкторы Всемирного Центра Айкидо: Шигеру Сугавара 7-й Дан, Хироши Фуджимаки 6-й Дан, и члены президиума Международной Федерации Айкидо: Тони Смиберт 7-й дан, Стефан Стеннад 6-й дан, Кеи Изава 6-й дан, Питер Голдсбери 6-й дан, Джон Роджерс 6-й дан, Джерон Фаджерланд 6-й Дан.

Международный Фестиваль Айкидо пройдет по инициативе Федерации Айкидо Айкикай России при поддержке Всемирного Центра Айкидо, Международной Федерации Айкидо, Российского Союза Боевых Искусств, Национального Совета Айкидо России, а также Федерации Айкидо России.

Специальный детский мастер-класс 22 октября в 18:00 проведет Вака сэнсей.

Украшением Международного Фестиваля Айкидо 2010 станет последний день - 23.10.2010, когда в 14:00 в УСЗ ‘Дружба’ начнется Торжественная церемония Открытия, по окончании которой состоятся показательные выступления команд-участниц Фестиваля и признанных лидеров мирового айкидо - знаменитых японских мастеров. Продолжится церемония на борту двухпалубного теплохода ‘РИО’, где во время речной прогулки по Москва реке пройдет заключительный праздничный банкет с концертной программой и состоится вручение ежегодной национальной премии в области айкидо ‘Торнадо’. Впервые за всю историю вручения премии среди ценных призов и подарков есть и специальная награда - партнерами МФА-2010 двум лауреатам будет предоставлена возможность поездки на стажировку в Японию во Всемирный Центр Айкидо Айкикай Хомбу Додзе.

Пресс-конференция, приуроченная к торжественной церемонии открытия Международного Фестиваля Айкидо - 2010 состоится 23 октября в 16:00 в помещении УСЗ ‘Дружба’ (ОСК ‘Лужники’).

В пресс-конференции примут участие:
- Сергей КИРИЕНКО - глава Госкорпорации ‘Росатом’, председатель Оргкомитета МФА-2010, президент Национального Совета Айкидо России, 3-й Дан Айкидо.
- Масахару КОНО - Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в России.
- Митсутеру УЭСИБА - Вака Сенсей, глава делегации Всемирного Центра Айкидо, правнук основателя айкидо Морихея Уэсибы.
- Питер ГОЛДСБЕРИ, председатель Международной Федерации Айкидо, 6-й Дан Айкидо.
- Ольга АКМУЛИНА - генеральный директор главного партнера МФА-2010 - бизнес-клуба ‘Деловое Собрание России’.

Аккредитация СМИ по телефону: 8 (926) 822-23-41
Директор МФА-2010: Николай Егоров 8 (985) 923-33-03
Пресс: Анастасия Любимова 8 (926) 822-23-41
http://www.press-release.ru/branches/culture/4cb590ae5286e/

***##### ####### #####***

ЕЖЕГОДНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОЙ И ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ANIMATSURI 2010

Даты проведения: 23 октября 2010 - 24 октября 2010, Санкт-Петербург

23 и 24 октября 2010 года в Санкт-Петербурге пройдет международный ежегодный фестиваль современной и традиционной японской культуры Animatsuri '2010.

Он собирает всех тех, кто увлечён как современной, так и традиционной японской культурой. В этом году фестиваль проводится в седьмой раз.

На базе проекта осуществляется поддержка молодёжного творчества, оригинальных идей и начинаний.

Мы постараемся, чтобы программа фестиваля была интересной и разнообразной.

Фестиваль является крупнейшим в Санкт-Петербурге и одним из самых крупных в Европе.

http://www.zovem.ru/?event=12982

***##### ####### #####***

ХАБАРОВСК: ALEXA 2010

Ассоциация клубов любителей японской культуры при поддержке Хабаровского союза обществ дружбы с зарубежными странами и Краевого центра по организации досуга детей и молодёжи при Правительстве Хабаровского края ежегодно проводит в Хабаровске международный конвент любителей японской культуры.

В текущем году конвент пройдет с 6 по 7 ноября: с 12:00 до 16:00 — мероприятия в холле, с 16:00 до 20:00 — концерт. Место проведения — ДК Профсоюзов, ул. Льва Толстого, 22.

Список конкурсных и внеконкурсных мероприятий:

Конкурсное одиночное косплей дефиле
Конкурсное групповое косплей дефиле
Конкурсное экшн дефиле
Конкурсное стритфэшн дефиле
Конкурсное джей-рок дефиле
Конкурсное дефиле по неазиатским источникам
Внеконкурсное дефиле
Конкурс фотокосплея
Фотоконкурс ‘Сны о Японии’
Конкурс фанарта
Конкурс караоке
Вокальные выступления
Театрализованные постановки и выступления (конкурсные и внеконкурсные)
Конкурс фанфиков
Конкурс AMV и GMV клипов
Чемпионаты по виртуальным единоборствам
Чемпионаты по танцевальным ритм-играм

Подробности: http://xansai.ru/content/blogcategory/6/11/

***##### ####### #####***

ЕКАТЕРИНБУРГ: ГОТИКФЕСТ 2010, ОСЕННИЙ ФЕСТИВАЛЬ СОВРЕМЕННОЙ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Даты проведения: 21 ноября 2010, Екатеринбург

Тема фестиваля: ‘Загробный мир’
Программа фестиваля

Конкурсная программа:
косплей-дефиле (командное и одиночное)
конкурс инсценировок
конкурс фотокосплея
конкурс видеокосплея
конкурс караоке
конкурс рисунка на тему ‘Загробный мир’
турниры по файтингам

Также в программе фестиваля:
выступления музыкальных групп и танцевальных коллективов
AMV-показ
выставки рисунков и фотографий
ритм-игры
ярмарка

http://www.hakuryu.ru/gotika/info/about

##### ####### #####

МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘КРАСОТА ПО-ЯПОНСКИ’

Дата проведения: 08.10.2010 - 26.10.2010

Место проведения: Музейно-выставочный комплекс Российской академии художеств. Галерея искусств Зураба Церетели. Москва, Пречистенка, 19.

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ХУДОЖЕСТВ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РУССКИЙ МУЗЕЙ, ЯПОНСКАЯ ‘ГАЛЕРЕЯ СИРАИСИ’ представляют выставочный проект

‘КРАСОТА ПО-ЯПОНСКИ’

В сентябре с большим успехом он экспонировался Санкт-Петербурге. С 8 по 26 октября 2010 года предлагается вниманию московского зрителя.

Москвичам представляется уникальная возможность увидеть работы 12 современных японских художников – мастеров разных поколений и художественных направлений. По мнению специалистов, впервые японское современное искусство представлено в России с такой широтой. Среди участников - Яёи Кусама, Хироси Сэндзю, Масааки Миясако, вошедшие в западный художественный истеблишмент. Наряду со многими другими живописцами, архитекторами, скульпторами, фотографами в профессиональном и в массовом сознании они символизируют „японский вклад“ в некие глобальные культурно-интеграционные процессы. Так, например, имя выдающейся художницы, писательницы и поэтессы Яёи Кусама критики прочно связывают с миром западного сюрреализма и поп-арта, со становлением искусства американского перформанса.

Масатака Оябу, Кэй Сибусава, Кадзуюки Футагава, Юдзи Сасаки, Тэйскэ Нарита, Мисаки Андо, Тадахико Накаяма, Ханако Куниси, Тинами Накадзима – крупные

мастера, популярные, главным образом, на японской арт-сцене. Они принципиально сосредоточены на сугубо национальной художественной проблематике в нюансах ее эволюции и апеллируют, прежде всего, к японскому зрителю.

Виртуозное владение авторами приемами национальной школы ‘нихонга’, равно как и преломленное национальным художественным сознанием влияние искусства Запада, с особой выразительностью демонстрирует экспозиция. Среди 80 экспонатов выставки - живопись маслом и глубоко связанная с традиционной живопись на шелке, японской бумаге васи тушью и клеевой акварелью. Станковые картины и ширмы, соседствуют с абстрактными полотнами и основанными на натурных эскизах пейзажами и портретами.

Целый ряд произведений воплощают оригинальное изобразительное решение проблем пространства и времени, осмысленное сугубо японским пониманием природы и мира. Все эти работы, отличающиеся высочайшей изобразительной культурой и особой поэтикой, словно пунктиром намечают ‘активные’ точки японского изобразительного искусства сегодняшнего дня.

Предлагая зрителю характерный срез художественного контекста современной Японии, создатели концепции выставки демонстрируют не только разнообразие авторских решений остросовременных художественных задач, но и заставляют задуматься о феномене ‘японского’ в современном искусстве.

Составившая представленную коллекцию Галерея ‘Сираиси’ - одна из самых успешных в Японии. Она основана в Токио в 1967 году знатоком и тонким ценителем искусства господином СИРАИСИ Юкио . Главное выставочное помещение Галереи расположено на Гинзе - культовом районе Токио. За годы своего существования она обросла целой сетью филиалов и представительств по всей Японии. Сейчас открыто ее представительство в Москве, в перспективе - филиалы в Дубае, Париже, Нью-Йорке, Лондоне и других городах мира.

Галерея сотрудничает как с титулованными известными художниками, так и с талантливой молодежью. Поначалу она представляла в Японии работы европейских мастеров, а с 80-х годов начала работать с японскими художниками.

С 1995 года Галерея регулярно проводит выставки ‘Мировой Арт - Тур’ , в которых принимают участие многие художники Нью-Йорка. В 2007 и 2008 годах ‘Галерея Сираиси’ с большим успехом выставлялась в Москве на Международном Арт-салоне, заслужив одобрение специалистов и восхищение благодарных зрителей.

Галерея искусств Зураба Церетели

Часы работы:
ежедневно- с 12.00 до 20.00, касса-до 19.00,
в пятницу - с 12.00 до 22.00, касса-до 21.00,
в воскресенье - С 12.00 до 19.00, касса-до 18.00.
Выходной-понедельник.

Стоимость билетов 150 рублей, льготные - 80 рублей

Проезд: метро ‘Парк культуры’, метро ‘Кропоткинская’, автобус 05, троллейбус 15 до остановки ‘Академия художеств’

http://www.rah.ru/content/ru/main_menu_ru/section-exhibition_activity/section-exhibition_activity_current/exhibition-2010-10-08-22-21-02.html

##### ####### #####

ВЫСТАВКА ГРАФИКИ МАЯ МИТУРИЧА-ХЛЕБНИКОВА В АКАДЕМИИ ХУДОЖЕСТВ

Целый месяц будут поминать в Российской академии художеств выдающегося графика Мая Митурича-Хлебникова (1925-2008), творчество которого, как теперь бы сказали, рекомендовано для семейного просмотра. Ведь это его глазами несколько поколений юных читателей увидели героев Маршака и Чуковского, Киплинга и Сергея Михалкова, Бориса Заходера и Агнии Барто. Начиная с сегодняшнего дня и вплоть до 14 ноября, в залах на Пречистенке будет развернута выставка, посвященная 85-летию со дня рождения замечательного мастера изобразительного искусства.

Специальный раздел посвящен Японии, где неоднократно бывал и работал художник. Так, за оформление сборника ‘Японские народные сказки’ Май Митурич был удостоен Ордена Восходящего солнца - второй по значимости государственной награды Японии. В числе других наград мастера - Госпремии РСФСР и Российской Федерации, а также Международная премия имени Ханса Кристиана Андерсена.

Работы Мая Митурича-Хлебникова, получившие высочайшую оценку профессионалов и зрителей, хранятся в собраниях Государственной Третьяковской галереи, Русского музея, Государственного Музея Изобразительных Искусств имени А.С. Пушкина, крупнейших зарубежных музеях и частных коллекциях.

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=476152&cid=46

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ СТУДЕНТОВ В ОБЛАСТИ IT

International Information Science Foundation (IISF) – оказывает поддержку студентам в области информационных технологий и кибернетики (Computer Graphics, Computer Network, Computing System, Computing Theory, Databases, Intelligent System, Robotics, and Softwareand Software Science). Поддержка заключается в выделение гранта, на посещение научных конференций и краткосрочного пребывания в Японии. Также, заявку могут подать иностранные студенты, обучающиеся в Японии, если они планируют посетить международную конференцию. Подробности о сроках и необходимых документах смотрите на

http://kinki.ru/category/obrazovanie-v-yaponii/

##### ####### #####

‘ДЕНЬ БРЕНДИНГА’ В ‘ЭКСПОЦЕНТРЕ’

7 декабря 2010 года в рамках Второго международного форума по интеллектуальной собственности ‘EXPOPRIORITY’2010’ состоится акция ‘БРЕНДЫ В РОССИИ’ — ‘День брендинга в ‘Экспоцентре’.

Обсуждение проблем и приоритетов развития брендинга, особенностей российского рынка, наиболее эффективных каналов и средств создания и продвижения товаров и услуг станут главными темами ‘Дня брендинга’.

Особый интерес вызывает семинар ‘Корпоративный брендинг’ с участием г-на Масаки Имая (Япония), который представит во многом уникальный опыт японского бизнеса в этой области.

http://elec.ru/news/2010/10/15/den-brendinga-v-ekspocentre.html

##### ####### #####

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЯПОНСКОЙ ПРЕФЕКТУРЫ АКИТА СОСТОИТСЯ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

Как сообщили РИА ‘Дейта’ в Японском центре, 18, 19 и 20 октября пройдет показ видеоматериалов, презентация ресурсов, продуктов и изделий прикладного искусства префектуры Акита.

За время пребывания во Владивостоке делегаты планируют познакомить всех желающих с а) с 10:00 до 17:00 туристическими возможностями (в библиотеке Японского центра) и б)с 10:00 до 14:00 провести семинар и бизнес-переговоры по возможностям ВЭД с префектурой Акита - в семинарном зале Японского центра. А 19 и 20 октября в супермаркете ‘ВЛ-Март’ и в гипермаркете ‘В-Лазер’ пройдет ЯРМАРКА продуктов питания из Акита: лапша Инанива удон (известна по всей Японии), рис, полуфабрикат плова с добавками, гречневая лапша, традиционные сладости адзуки-гаси.

http://www.deita.ru/life/primorskij-kraj_15.10.2010_157158_vo-vladivostok-privezut-produkty-iz-grechki.html

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ МУРАЯМА ПРЕДЛАГАЕТ ЯКУТСКУ ДРУЖБУ

15 октября прошла встреча заместителя Главы по работе с территориями, внешним и межрегиональным связям Георгия ИВАНОВА с госпожой Хори САКИКО из Японии и представителями Якутского регионального отделения Общества ‘Россия-Япония’ Николаем БАРАМЫГИНЫМ и Еленой РУФОВОЙ.

Госпожа Хиро Сакико прилетела в Якутск 19 сентября этого года по программе Японо-Российского центра молодежных обменов для преподавания японского языка на кафедре восточных языков и страноведения Института зарубежной филологии и регионоведения Северо-Восточного Федерального университета им. М.К. Аммосова.

По словам гостьи, перед тем как приехать в Якутск она встретилась с главой города Мураяма, где было изъявлено желание в возобновлении отношений между городами-побратимами, ввиду чего она нацелена на определение стратегии будущего развития отношений между г. Якутском и г. Мураяма. Для этого она привезла журнал, выпускаемый администрацией г. Мураяма один раз в два месяца, и предложила публиковать там материалы о нашей северной столице или заметки горожан с помощью студентов старших курсов кафедры японского языка. Кроме этого от нее поступило предложение организовать конкурс рисованных новогодних открыток в виде выставки. В Японии очень ценятся открытки сделанные своими руками, поэтому она изъявляет желание о проведении подобной выставки между городами на новый год. В ответ Георгий Михайлович предложил подвести итоги выставки с помощью телемоста и видеоконференции. Таким образом, обе стороны остались довольны первой встречей, которая послужит первым шагом для будущих дружественных отношений между городами.

http://sakhalife.ru/news/28539.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ТЕЛЕКАНАЛ НАЧАЛ СЪЕМКИ ВИДЕОФИЛЬМА О ТРАНССИБЕ

Съемочная группа одного из крупнейших телеканалов Японии TV Asahi в начале октября отправилась из Владивостока на поезде по Транссибирской железнодорожной магистрали, для того чтобы создать фильм о достопримечательностях страны, сообщил 13 октября Тайге.инфо сотрудник министерства общественных связей и информации Новосибирской области.

В состав делегации канала TV Asahi вошли два журналиста, режиссер и переводчик из Токио. В начале октября они приехали в нашу страну на съемки фильма о фирменном поезде ‘Россия’, курсирующем по Транссибирской железнодорожной магистрали.

‘11 октября гости приехали в Новосибирск, где посетили железнодорожный вокзал ‘Новосибирск-Главный’, метрополитен и места отдыха горожан. 12 октября они поехали в Мариинск, а, вернувшись, планировали снять Центральный рынок, зоопарк и музей железнодорожной техники’, — рассказал сотрудник министерства общественных связей.

Все материалы, собранные в ходе поездки, станут частью телевизионного проекта ‘Весь мир из окна вагона’, который более 10 лет выходит в эфире TV Asahi. Новосибирской области в проекте будет уделено около пяти минут.

http://tayga.info/news/2010/10/13/~100519

##### ####### #####

НИКАКИХ SMS, ТОЛЬКО ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА!

Во многих западных странах сейчас SMS иногда даже популярнее, чем звонки по мобильнику. А вот в Японии все совсем по-другому. Здесь всего 40% пользователей мобильной связи предпочитает использовать текстовые сообщения (в США отправкой SMS увлекаются две трети владельцев телефонов, а в Европе так и вообще 82%). Если верить опросу MobiLens, японцы куда охотнее отправляют по своим мобильникам электронную почту - 54%, значительно больше, чем 28% американцев или 19% европейцев, пишет Wall Street Journal.

Тина Александрова

http://helpix.ru/news/201010/141401/

##### ####### #####

ФЕСТИВАЛЬ МОРЕПРОДУКТОВ ПРОШЕЛ В ЯПОНСКОМ ГОРОДЕ САКАИМИНАТО

В этом году зафиксировано рекордное число участников фестиваля – более 40 тысяч человек

ВЛАДИВОСТОК, 14 октября, PrimaMedia. В небольшом японском городке Сакаиминато префектуры Тоттори на рыбном рынке района Сёва вот уже в 27-й раз прошли праздничные мероприятия, под девизом ‘День рыболовства в Сакаиминато’.

Организатором мероприятия традиционно выступила Ассоциация Рыбодобытчиков Сакаиминато. По данным организаторов, в этом году праздник собрал более 40 тысяч участников - рекордные показатели за всю историю фестиваля. Все, пришедшие в этот день на рыбный рынок Сакаиминато, могли не только приобрести свежую рыбу, но и бесплатно продегустировать мясо крабов, посмотреть демонстрацию по разделке тунца.

Как сообщили в Бизнес-центре Тоттори, в ярмарке приняли участие около 55 предприятий и организаций города Сакаиминато. Среди товаров, выставленных на продажу, самой большой популярностью пользовались красный краб, лакедра, белый кальмар, выловленные в акватории Сакаиминато и продававшиеся с большими скидками.

Посетители фестиваля не просто набивали пакеты свежайшими покупками, но даже загружали коробки даров моря в свои машины.

Красный краб, вылов которого в этом году в Сакаиминато побил все рекорды в Японии, стал самым популярным продуктом мероприятия: в отдел дегустации (1 краб в 1 руки) выстроилась гигантская очередь.

Все желающие могли выбрать понравившегося им краба и консультант рассказывал о том, как правильно его разделать и употребить в пищу.

На специально смонтированной сцене прошла демонстрация по разделке тунца весом в 65 кг. Адачи Хироми, жительница соседнего города Ёнаго, приезжает на этот фестиваль уже третий год подряд. После посещения мероприятия она планирует мужу и сыну приготовить настоящий праздничный ужин.

Отметим, что, несмотря на свои скромные размеры, Сакаиминато считается одним из самых лучших рыбопромышленных городов Японии. Город занимал по улову первое место в Японии 5 лет подряд с 1992 года и сейчас также представляет собой одну из лучших рыболовных баз Японии.

Главный улов иваси, ставриды, макрели, тунца и других сортов рыб приносит флотилия больших сейнеров, которая состоит из 1 кошелькового судна, двух поисковых судов и 2 транспортов, и в сумме 5 судов группами производится лов. Рыбный порт Сакай занимает первое место в Японии по улову краба, в котором представлены красный краб, краб-стригун и др. Кроме того, порт Сакаи входит в перечень 43 важных портов Японии.

Рыбный рынок и рыбный аукцион - настоящее ‘сердце’ этого портового городка . По объему реализуемой продукции и сумме сделок Сакаиминато входит в число 15 крупнейших рынков страны, где по итогам 2008 года занимает 12 место. В 2007 году здесь было продано 117, 175 тыс. тонн рыбы и морепродуктов, прошлый год оказался менее прибыльным - реализация составила 107, 2 тыс. тонн. Общий итог выручки около 2,1 млрд. иен. 300 миллионов иен пришлось на долю тунца. От общей стоимости выручки продаваемых в Сакаиминато морепродуктов и рыбы это около 15 процентов. А вот в весовом отношении на долю тунца приходится около 2 процентов.

Стоит отметить, что в Сакаиминато с добычей и продажей тунца и других морепродуктов связывают свой бизнес 13 частных компаний и 62 юридических лица. Среди последних - 29 занимается обработкой рыбы, а 14 ее оптовой продажей. Продажа тунца разрешена только на аукционе.

Средний тунец стоит 1500-2000 долларов. При этом рыба должна быть свежей и не иметь повреждений. Объем лотов зависит от вылова рыбы. В один день с молотка может уйти 200 рыбин, в другой день – полторы тысячи.

В ходе фестиваля губернатор префектуры Тоттори Хираи Синдзи вместе с 33 учениками младших классов, разделившись на группы, на 5 небольших лодках отправились в море и выловили для участников и гостей фестиваля аж 70 штук палтуса ложного. А 20 рыболовецких судов из Ассоциации рыбодобытчиков префектуры Тоттори отделения Сакаиминато, ярко украшенные флагами с изображением разных рыб, прошли вдоль берега великолепным парадом

кораблей, который также порадовал всех гостей и участников этого ежегодного события.

Напомним, что летом прошлого года Владивосток и Сакаиминато соединил пассажирский паром DBS Cruise Ferry, который курсирует между Приморьем, префектурой Тоттори и корейским городом Донгхэ А в октябре 2009 года был подписан договор о дружбе и сотрудничестве между Владивостоком и Сакаиминато. Договор предусматривает организацию и проведение крупных совместных мероприятий - экономических, гуманитарных и туристических обменов, выставок, концертов, спортивных соревнований.

http://primamedia.ru/news/14.10.2010/137056/festival-moreproduktov-proshel-v-yaponskom-gorode-skaiminato.html

##### ####### #####

НЕИЗВЕСТНАЯ ЯПОНИЯ

Знакомство с жизнью японской префектуры Симанэ, состоявшееся во Владивостокском дворце культуры железнодорожников, удивило жителей Владивостока: незнакомые ранее традиции этой части Страны восходящего солнца приоткрыли завесу в мир неизвестной Японии. День, посвященный стране-соседу, познакомил с уникальными цветами, японской кухней и национальным театром ‘Ясуги Буси’.

День Японии в ДКЖ открыл целый ряд мероприятий, приуроченных к 20-летию подписания договора о побратимских отношениях между Приморским краем и префектурой Симанэ, которые продлятся целый год.

Первым в списке открытий неизвестных японских традиций стал национальный японский цветок – древовидный пион.

– Пионы, представленные здесь на выставке, выращены в районе Яцука города Мацуэ на небольшом острове Дайкондзима. Эти цветы – символ города Мацуэ, а также его гордость. Мы являемся мировым лидером по количеству выращиваемых сортов – их более 300, – рассказал глава отдела лесного и сельского хозяйства администрации города Мацуэ префектуры Симанэ Фукусима Масао. – В климатических условиях, характерных для Японии, древовидные пионы обычно цветут с апреля по май, но мы разработали технологию, при которой цветущие пионы можно увидеть круглый год. Это является визитной карточкой города Мацуэ, и мы рады представить цветы древовидного пиона жителям Владивостока.

Поражало разноцветье пионов, их пышность и размеры. Специально для владивостокских садоводов было привезено 150 корней, из которых местные любители смогут вырастить и у себя такую красоту. А продемонстрированный видеофильм помог разобраться, как правильно высаживать и выращивать их.

– Организатор праздника – Японский центр во Владивостоке – привлек к участию в мероприятии студию флористики. Владивостокские флористы на глазах у зрителей составляли икебаны из пионов, – рассказывает директор владивостокского Дворца культуры железнодорожников Марина Яцук. – А лично для меня был в новинку на этой выставке пионов необычный вид японского прикладного искусства – объемные картины с применением засушенных древовидных пионов и лепестков.

Не менее интересной стала дегустация японской пищи. Все желающие могли попробовать японские сладости – джемы, приготовленные из различных

фруктов, и некоторые сорта зеленого чая, традиционно выращиваемого в префектуре Симанэ.

Финальной частью презентации японской префектуры Симанэ стал концерт народной музыки, танца и пения национального театра ‘Ясуги Буси’, который также собрал немало посетителей.

Театр сочетает в себе три направления – музыку, песни и небольшие театральные жанровые представления. На фоне музыки и пения на глазах у зрителей разворачивались сценки бытовой жизни японцев. Вот актер в костюме рыбака изображает, как в старину в деревнях ловили в иле после отлива маленькую рыбку, он ходит по мелководью и собирает в плетеную корзину рыбу. И причем все преподносится с юмором, но при этом остается ощущение натуральности происходящего.

– Этот театр имеет очень глубокие традиции, но, как поведали японцы, в настоящее время молодежь мало перенимает традиции этого театра и в префектуре Симанэ даже создано общество по сохранению театра ‘Ясуги буси’, – говорит Марина Яцук. – Поэтому артисты этого театра – люди в возрасте. Но нашим зрителям, и молодежи в том числе, выступление очень понравилось, и желающие могли даже поучиться у японских артистов.

Желающих оказалось немало. Им предложили детали одежды, и тут же актер стал вместе с ними разучивать характерные движения.

Необычным, как и все в этот день, было выступление барабанщиц. Это были не привычные традиционные барабаны, а больше напоминающие своим видом новогодние хлопушки в форме цилиндра. Женщины-музыканты, сидя на коленях, синхронно отбивали ими ритм и жонглировали, публика сразу же включилась в это динамичное действо и в такт с барабанщицами притопывали и аплодировали.

– Казалось бы, все представленные виды творчества и традиций, с которыми нас в этот день познакомила префектура Симанэ, абсолютно чужды для нашего русского восприятия, но, тем не менее, публика восприняла их сразу же, погрузившись в непередаваемую атмосферу японской национальной культуры, – говорит Марина Яцук.

Автор: Ирина Таранец

http://zdr-gazeta.ru/

##### ####### #####

ФАНАТЫ АНИМЕ ЧТУТ СОВСЕМ НЕ ТУ ЯПОНИЮ

Как сообщил директор центра новой социологии и изучения практической политики ‘Феникс’ Александр Тарасов, социологи отмечают рост числа молодых людей-приверженцев японской культуры, мировоззрение подавляющей части которых сформировалось под воздействием аниме.

Московские ‘японцы’ не стеснены отсутствием источников информации — в столице России без труда можно устроиться на курсы японского языка, каллиграфии, кухни и единоборств. Последователей Страны восходящего солнца (‘японских ксенопатриотов’) легко узнать на улице — молодые люди обоих полов предпочитают достаточно агрессивный макияж, разноцветные волосы и своеобразный стиль одежды.

Между тем, по мнению Тарасова, многие последователи японской культуры имеют весьма искажённые данные о предмете поклонения. Они черпают информацию о стране из аниме-мультфильмов, а это недостоверный источник. Проверить же ‘мифы’ на практике часто не представляется возможным: язык сложный, путешествие в Японию достаточно дорого, кроме того есть проблемы с японскими визами. Специалисты характеризуют увлечения российской молодёжи чужими культурами, в частности, японской, как проявление любопытства, а резкий рост количества ксенопатриотов объясняют отсутствием отечественных культурных аналогов, которые были бы столь же увлекательны.

‘Молодым предлагают дикую смесь из консъюмеризма, агрессивного капитализма и православия, что, как правило, умных людей не устраивает, — передаёт Newsmsk.com слова социолога Тарасова. — А ничего другого официальные структуры не предлагают. Так что увлечение культурой чужой страны — такая форма эскапизма, ухода от реальности’.

http://www.memoid.ru/node/Fanaty_anime_chtut_sovsem_ne_tu_Yaponiyu

##### ####### #####

СЛИШКОМ МНОГО КАТАКАНЫ СПОСОБСТВУЕТ НЕДОМОГАНИЮ ЯПОНИИ

После Второй мировой войны Япония десятилетиями проталкивала себя на верхушку экономических и технологических достижений – для чего же, задаётся вопросом писатель и психиатр Отохико Кага (Otohiko Kaga, 81 год).

Приблизительно 30 тысяч японцев каждый год кончают жизнь самоубийством, а миллион страдает от клинической депрессии. В выпуске ‘Shukan Post’ за 22-е октября Кага предлагает для этой часто отмечаемой аномалии неожиданное объяснение. 65 лет послевоенного прогресса и экономический триумф не изменили – но, возможно, даже усугубили – фатальный недостаток в обстоятельствах Японии, а именно её виртуальную колониальную зависимость от бывшего оккупанта, США. Если кто-то и сомневался ранее, теперь сомневаться сложнее после того, как этим летом Япония была поставлена на место довольно грубым образом, когда теперь уже не существующая администрация Хатоямы пыталась пересмотреть положения, регулирующие перемещение американской военной базы на Окинаве. Наличие военных баз другого государства само по себе символизирует продолжающуюся оккупацию – по факту, если не по названию. Никто не протестует? Нет, сетует Кага, никто, кроме тех, кто живёт в непосредственной близости от базы – импульс протеста явно исчерпал себя во время неистовых 60-70-х.

Эта оккупация не только военная, по его мнению, но экономическая – доказательством того является экономический паралич Японии вследствие ипотечного кризиса в США и ‘шока от краха ‘Lehman Brothers Holdings Inc’. Другой симптом, более распространённый и в этом смысле более коварный, хотя чаще воспринимается скорее с улыбкой, нежели с проклятиями: отравляющее воздействие множества англоговорящих иностранцев – заимствования в японском языке из английского. Мы всё ещё говорим об одном и том же? По словам Каги, ‘люди, теряющие чувствительность к языку, становятся невежественными’. Вот, к примеру, политики, которые ‘сдабривают речь заимствованными словами, дабы блеснуть эрудицией’. Он мог бы привести ещё множество примеров, демонстрирующих раздражающее уродство этого словесного тика, но ограничивается лишь одним: ‘Небесное древо’ (‘Sky Tree’), новая башня телевещания, которая строится в Токио.

Представьте себе, ‘японский язык, язык ‘Повести о Гэндзи’ [XI века], язык [поэтической антологии] ‘Манъёсю’ [VIII в.], столь богатый своими собственными выражениями’, скатился до столь ‘банального названия’ для высочайшего в

стране архитектурного сооружения! ‘Sky Tree’, считает Кага, не предлагает ничего, кроме потери гордости, что помогает объяснить то отчаяние, о котором он говорил в начале своей статьи. Подумайте о чистке языка, говорит он, как ‘о первом шаге на превращении этой несчастной страны в счастливую’.

Статья на английском: Kyodo News, 14.10.2010

Перевод на русский: Кальчева Анастасия для ‘Fushigi Nippon / Новости из Японии’,

http://news.leit.ru/archives/5770

***##### ####### #####***

НОВЫЙ ГОД ПО-ЯПОНСКИ

Новый год – главный праздник в календарном году у японцев. На новогодние праздники в Японии приходится наибольшее число отпусков. Обычно праздничные дни
длятся с 29 декабря по 3 января,

О приходе нового года в Японии возвещают 108 ударов колоколов, звук которых доносится в полночь из каждого храма. Согласно буддийским верованиям, человека обременяют 108 пагубных забот, а каждый удар колокола прогоняет одну из этих забот. Под звон колоколов начинается первое посещение храмов в новом году – хацумодэ. Хацумодэ транслируется в новогоднюю ночь по телевидению.

По дорожкам к храмам, синтоистским и буддийским, по всей Японии стекаются людские потоки. Перед главным зданием храма расстилается белое полотно. Каждый пришедший в храм бросает на полотно монетку или купюру, два раза хлопает в ладоши и замирает на несколько секунд в молитвенной позе...

В первые минуты наступления нового года следует засмеяться – это должно принести удачу.

Чтобы счастье пришло в дом, японцы украшают его веточками бамбука и сосны – символами долголетия и верности. Сосна олицетворяет долголетие, бамбук – верность. Слива – жизнелюбие.

Еда на новогоднем столе тоже символическая. Длинная лапша – долголетие, рис – достаток, карп – сила, фасоль – здоровье.

Новогодние блюда имеют специальное название ‘осэти рёри’. В состав их входят, как правило, вареные водоросли (комбу), рыбная колбаса (камабоко), пюре из батата с каштанами, вареный корень лопуха и сладкая черная соя. Также, трудно представить себе новогодний японский стол без круглых лепешек из клейкой рисовой муки – моти. Моти на Новый год – это пожелания процветания, богатства и доброго урожая в следующем году.

Существует обычай украшать жилище бамбуковыми ветками с подвешенными на них моти. Эти украшения называются ‘мотибана’.

Среди новогодних аксессуаров большей популярностью пользуются такие амулеты на счастье, как грабли. Каждый японец считает, что иметь их необходимо, чтобы на Новый год было чем загребать счастье. Грабли – ‘кумадэ’ - делаются из бамбука и украшаются разнообразными рисунками и талисманами.

http://joyfultraveljapan.blogspot.com/2010/10/blog-post_15.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

АРИВАРА-НО МОТОКАТА

Сложено в первый день весны, наступившей в старом году

Год не минул еще,
а весна уже наступила,
и не ведомо мне,
как же звать теперь эту пору –
‘старым годом’ иль ‘новым годом’!..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Далеко-далеко
раскинулись вешние горы,
дымкой скрыты от глаз –
но доносит оттуда ветер
аромат цветения вишен…

***

Слагаю, печалясь об уходящей весне

Что напрасно скорбеть!
Ничто уж весны не удержит,
коль настала пора, –
и уход ее неотвратимый
осеняет сизая дымка…

***

Слагаю стихи о луне

Так сияет луна
во мраке ночи осенней,
что, пожалуй, и впрямь
можно нынче идти без опаски
через гору Мрака – Курабу…

***

Слагаю песню о первых гусях

Их я, право, не ждал,
всю ночь тоскуя о милой, –
но откуда-то вдруг
первый клич гусей перелетных
на рассвете в облачном небе!..

***

Осенняя песня

Ни роса, ни дожди,
казалось, не в силах проникнуть
сквозь зеленый покров –
отчего ж гора Касатори
заалела нынче багрянцем?..

***

О конце года

Год подходит к концу,
и я замечаю печально
от зимы до зимы –
как в горах прибывает снега,
так мои года прибывают…

***

Как на отмель спешат
белопенные волны прибоя,
чтоб отхлынуть опять, –
так мои заветные думы
вновь и вновь уносятся к милой…

***

Как волна на песок
набегает, чтоб снова умчаться, –
в неизбывной тоске
я бреду домой одиноко,
не дождавшись свиданья с милой…

***

Если вспомнить о том,
скольким жизнь опостылеть успела,
как ее все клянут, –
самому-то уж и подавно
жизнь покажется вечной мукой!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

29 сентября президент РФ Дмитрий Медведев заявил об ‘обязательном посещении Южных Курил в ближайшем времени’, назвав Курильские острова ‘важным регионом России’. Это заявление вызвало острую реакцию и возражение со стороны правительства и общественности Японии. После окончания войны ни один из российских руководителей еще не посещал Северные территории, поэтому поездка туда президента Медведева может негативно сказаться на японо-российских отношениях.

http://japancenter.livejournal.com/258616.html

В пятницу вечером в Доме народных собраний в Пекине состоялось торжественное собрание, посвященное 60-й годовщине создания Общества японо-китайской дружбы. Его организаторами выступили Китайское народное общество дружбы с заграницей, Общество китайско-японской дружбы и Общество японо-китайской дружбы.
http://russian.cri.cn/841/2010/10/16/1s356426.htm

На Всемирной универсальной выставке был установлен еще один рекорд. Общее число посетителей всемирной выставки в Шанхае превысило рекорд ЭКСПО-1970 в городе Осака в Японии, где в течение полугода побывали 64 миллиона человек.
http://www.rian.ru/expo_news/20101017/286426249.html

12 октября 2010 года в Посольстве Российской Федерации в Токио состоялся торжественный прием в честь делегации Русской Православной Церкви. Делегация во главе с председателем Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополитом Волоколамским Иларионом посещала Японию по благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла в связи с празднованием 40-летия прославления святого равноапостольного Николая Японского и дарования автономии Японской Православной Церкви.
http://www.patriarchia.ru/db/text/1296880.html

Коллектив Хакасского музыкально-драматического театра ‘Читиген’ приступил к постановке пьесы классика японской драматургии Тикамацу Мондзаэмона ‘Самоубийство влюбленных на острове Небесных Сетей’. Спектакль станет первой постановкой пьесы Мондзаэмона в Хакасии и вторым русскоязычным представлением в репертуаре театра, сообщила 11 октября Тайге.инфо заведующий литературной частью театра Ольга Ивандаева.
http://tayga.info/news/2010/10/13/~100515

Хотелось бы отметить, что ‘Япония в эпоху Токугава’ по жанру – научная монография, но при этом написана человеческим языком. Все непонятные выражения в тексте – японские. Но на этот случай в конце имеется словарик. Идеологическая мода последних лет – ‘дискурсы’, ‘ментальности’, ‘феноменологические антропологии’ - весь этот мусорный ветер прошёл мимо.
http://www.svobodanews.ru/content/transcript/2191257.html

Наиболее интересной для меня является, по роду профессиональной деятельности, цвето-пространственная составляющая национальной картины мира. Нацеленность исследования на культуру Японии случилась, не зависимо от меня – она сама постучалась в двери кафедры интерьера ДВГТУ в лице Ольги Евгеньевны Сумароковой,
представляющей Японский центр во Владивостоке.
http://www.jp-club.ru/?p=1502

Характерные деревянные дома, встречаемые главным образом в Киото, называют ‘матия’ или ‘кёматия’, поскольку они являются своеобразным символом исторической столицы Японии.
http://orient-interior.ru

История котацу началась в эпоху Муромати, в 14 веке. Оригинальная форма хориготацу представляла деревянную структуру, установленную над размещенным посреди комнаты ирори с тлеющим углем (оки), традиционным японским камином, а сверху раскладывали стеганое одеяло.
http://orient-interior.ru/

Сегодня поговорим о том, как можно отобедать в Токио за небольшие деньги, сытно и полезно, и даже откроем секрет, где в Токио находится первое в мире бесплатное кафе! Мы уверены - если бюджет не позволяет обедать каждый день в знаменитых японских ресторанах, есть много способов вкусно поесть, насладившись и вкусом, и местной экзотикой!
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=2327

Японские приветствия и прощания. Охаё годзаимас (Ohayo gozaimasu) - ‘доброе утро’, употребляется не в пример чаще, чем ‘конничи ва’. Между друзьями и родственниками вежливый суффикс ‘годзаимас’ опускается.
http://www.liveinternet.ru/users/terramina/post137291923/

В минувшие выходные в Самаре в театрально-концертном зале ‘Дзержинка’ уже в седьмой раз прошел межрегиональный фестиваль аниме ‘Черный Дракон’. Идея провести слет почитателей японской культуры в Самару пришла из города на Неве еще в 2001 году. После прошлогоднего фестиваля ‘Черный Дракон’ был признан одним из трех самых крупных в России мероприятий этой тематики. В нынешнем году темой фестиваля стали восточные единоборства.
http://samarskieizvestia.ru/document/9527

Мы привыкли, говоря о скачках, к изящным тонконогим стремительным лошадям, стрелами несущимся по ипподрому. Но в г. Обихиро на Хоккайдо решились на создание единственного в мире соревнования лошадей-тяжеловесов. Эти спортсмены как минимум в 2 раза превосходят по массе тела обычных представителей своей породы, средний вес каждой лошади – около 1 тонны. Каждая везет груженые сани по треку 200 метров. Всё уникально в этом мероприятии: лошади и конструкция трека.
http://www.jp-club.ru/?p=1511

Со 2-го ноября 2010 года в продажу поступит новый продукт от Ямазаки ‘Сантори’. Виски ‘Royal’ в керамической посуде. Сей крепкоалкогольный зайчик продолжит серию прочих зодиакальных знаков того же наполнения.
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/237986.html

А вообще Ниигата хороша, тут дует морской ветер и море ощущается. Ну и ветер перемен тоже ощущается, куда без него. Острое чувство начала нового этапа в жизни, очень хочется в новую квартиру накупить новой мебели, но пока умеряю аппетиты, так как переезд - дело вообще страшно затратное. Вот завтра пойду покупать ребенку новую форму для новой школы. Но это опять таки создает ощущение перемен и ‘битья жизни ключом’. А после переезда обязуюсь написать перечень обязательных формальностей: и для себя (на память), и может кому-то еще пригодится. За пять лет жизни в Тояме мы такими корнями пообрастали, что ‘пересадить’ их все сложно будет )))
http://from-there.livejournal.com/189197.html

Еще десяток с небольшим лет назад мало кто из иностранцев при первом ощущении голода желал бы вкусить суси и сасими. О существовании такой еды просто не знали. Сегодня же ситуация поменялась в корне – разве что ленивый не знает об этих блюдах. И вправду говорят, что все гениальное простое. Несколько ингредиентов, минимальная обработка, эстетичная подача – и вот по всему миру уже миллионы поклонников японской еды, вкус которой по совершенно непонятным причинам влюбляет в себя.
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=1985

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 24 октября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 36, 2010.10.24
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЭКСПОЗИЦИИ ОБ ИСТОРИИ РОССИЙСКО-ЯПОНСКИХ КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ
= МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О САКРАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ…
= МОСКВА: 44-Й ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО
= ЯПОНСКИЕ КОНЦЕРТЫ В МГК
= САРАТОВЦЫ ПОСМОТРЯТ ЯПОНСКОЕ КИНО
= ВЛАДИВОСТОК: ТРИ ОСЕНИ КИСИ МИЦУАКИ
= МОСКВА: ЛЕКЦИЯ ‘УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ’
= ‘ВРЕМЯ НИНДЗЯ’ В МОСКОВСКОЙ ШКОЛЕ ФОТОГРАФИИ И МУЛЬТИМЕДИА ИМ. А. РОДЧЕНКО
= В КИЕВЕ В РАМКАХ МИРОВОГО ТУРНЕ ВЫСТУПИТ ИЗВЕСТНЫЙ ЯПОНСКИЙ КОЛЛЕКТИВ ‘ЯМАТО’
= МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ АЙКИДО В РОССИИ
= ОРЕНБУРГ: БУМАЖНОЕ ИСКУССТВО
= АССОЦИАЦИЯ ЯПОНОВЕДОВ ПРЕДЛАГАЕТ – СКАЧИВАЙТЕ!
= 13-Я КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’
= СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ 12-Й ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’
= РУТ БЕНЕДИКТ. ХРИЗАНТЕМА И МЕЧ
= В СТОЛИЦЕ КРЫМА РАСКИНЕТСЯ ‘МАЛЕНЬКАЯ ЯПОНИЯ’

= SKYPE ‘ПОДРУЖИЛСЯ’ С ЯПОНСКИМ СОТОВЫМ ОПЕРАТОРОМ
= ТОКИЙСКИЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ ПРЕДСТАВИТ НОВЫЙ ФИЛЬМ КАНЭТО СИНДО
= АРЕНДНАЯ ПЛАТА ЗА КВАДРАТНЫЙ МЕТР ЖИЛЬЯ В ТОКИО ОДНА ИЗ САМЫХ ВЫСОКИХ В МИРЕ
= ЯПОНЦЫ ЗАСТРОЯТ ПОДМОСКОВЬЕ ДЕШЕВЫМИ КОТТЕДЖАМИ
= ДОХОДЫ МОЛОДЫХ ЯПОНСКИХ ЖЕНЩИН ВЫШЕ, ЧЕМ У МУЖЧИН
= НОВЫЕ ИНТЕРЕСНЫЕ ВИДЕО
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ЭКСПОЗИЦИИ ОБ ИСТОРИИ РОССИЙСКО-ЯПОНСКИХ КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ

Приглашаем Вас на презентацию экспозиции об истории российско-японских культурных связей, подготовленную Обществом ‘Россия-Япония’ при содействии МИД России на основе иллюстративных и документальных материалов, опубликованных в сборнике ‘Россия-Япония: исторический путь к доверию’.

В экспозицию включены материалы о подготовке издания иллюстрированного сценария фильма ‘Тихий Дон’ в Японии, посвященной 90-летию со дня рождения кинорежиссера С.Ф.Бондарчука и 80-летию со дня рождения одного из самых известных в Японии переводчиков русской и советской литературы Такуя Хары (являлся автором наиболее полного перевода ‘Тихого Дона’ на японский язык, в качестве гида сопровождал М.А.Шолохова в его поездке по Японии в 1966 г.). Представлена выполненная художником-постановщиком киностудии ‘Мосфильм’, членом Правления общества ‘Россия-Япония’ П.В. Илышевым раскадровка для фильма ‘Тихий Дон’, которую, по предложению С.Ф.Бондарчука, планировалось использовать в качестве иллюстраций при издании на японском языке литературного сценария фильма. Уникальным экспонатом является оригинал письма С.Ф.Бондарчука в адрес Т. Хары с описанием идеи проекта.

Экспозиция будет проходить в Выставочных залах Государственного музея А.С.Пушкина (Арбат 55/32, вход со стороны Денежного переулка, тел. 8-499-241-75-86) с 10 до 18.00 с 27 октября по 14 ноября с.г.

Презентация экспозиции состоится 26 октября в 17.00.

##### ####### #####

МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О САКРАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ В КУЛЬТУРЕ ЯПОНИИ И ЕГО ИЗОБРАЖЕНИЕ

26 октября 2010 г.
18:00
Государственный музей искусства народов Востока

Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ)

представляют лекцию

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О САКРАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ В КУЛЬТУРЕ ЯПОНИИ И ЕГО ИЗОБРАЖЕНИЕ

Лекцию читает профессор кафедры истории и культуры Японии Института стран Азии и Африки при МГУ им. М.В. Ломоносова, доктор исторических наук

Екатерина Кирилловна Симонова-Гудзенко.

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

Прислала Лада Федянина
moscow@shinto.org@

##### ####### #####

МОСКВА: 44-Й ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

Японский фонд, Посольство Японии в России, Арт-объединение CoolConnections и кинотеатр ‘35мм’ представляют

44 фестиваль японского кино
10-15 ноября 2010 года
Кинотеатр ‘35мм’

Расписание фестиваля:

10 ноября (среда)
20:00 Открытие: Еда и девица / Meshi to otome

11 ноября (четверг)
19:00 Пять сантиметров в секунду / Byousoku 5 Centimeter
20:15 Как стать собой / Ashita no watashi no tsukurikata

12 ноября (пятница)
19:00 Девушка с миллионом / Hyakuman-en to nigamushi onna
21:15 Еда и девица / Meshi to otome

13 ноября (суббота)
17:00 Коротышка Маруко / Chibi Maruko -Chan
19:00 Класс, в котором был поросёнок / Buta ga Ita Kyoushitsu
21:00 Девушка с миллионом / Hyakuman-en to nigamushi onna

14 ноября (воскресенье)
15:20 Чебурашка (на русском языке)
17:00 Коротышка Маруко / Chibi Maruko-Chan
19:00 Пять сантиметров в секунду / Byousoku 5 Centimeter
20:15 Как стать собой / Ashita no watashi no tsukurikata

15 ноября (понедельник)
19:00 Класс, в котором был поросёнок / Buta ga Ita Kyoushitsu

Билеты Вы можете приобрести в кассах кинотеатра.
Стоимость - 100 рублей.

Программа показов, подробности:

http://www.jpfmw.ru/ru/events/613.html

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ КОНЦЕРТЫ В МГК

Московская Государственная Консерватория имени П.И. Чайковского анонсировала концерты на ноябрь 2010 года.

1 ноября 2010 года, в понедельник в 19.00 в Рахманиновском зале Московской Государственной Консерватории имени П.И. Чайковского состоится XII Международный музыкальный фестиваль ‘Душа Японии’. Исполнитель: Ольга ВЕСЕЛОВА (сопрано). В программе: Иссэй Цукамото ‘О-НАЦУ’ (К 5-летию со дня российской премьеры). Дирижёр - Александр СОЛОВЬЁВ.

30 ноября 2010 года, во вторник в 19.00 в Рахманиновском зале Московской Государственной Консерватории имени П.И. Чайковского состоится концерт XII Международного музыкального фестиваля ‘Душа Японии’. ‘Шедевры Кисино Дзиродза’. Исполнители: ТОМИНАРИ Сэйдзё (кото, сямисэн), ТОМИО Сэйрицу (кото, сямисэн) ОГУРО Ёсиэ (кото), САТО Масако (кото), ЁКОБАЯСИ Кэйсукэ (сямисэн), НАРУСЭ Синносукэ (сякухати). В программе: музыка театра кабуки эры Гэнроку (XVII в.).

http://www.oreanda.ru/ru/news/20101018/culture/article508232/

##### ####### #####

САРАТОВЦЫ ПОСМОТРЯТ ЯПОНСКОЕ КИНО

Фильмы покажут с субтитрами на русском языке

В Саратове пройдет 12-й фестиваль японского кино.

12-й фестиваль японского кино начнется в нашем городе в пятницу, 29 октября. Показывать фильмы будут на японском языке, но с русскими субтитрами. По традиции, фестиваль организуют региональное отделение общества ‘Россия - Япония’ и администрация Саратова. Киноленты предоставили в посольстве Японии в России.

Саратовцы смогут посмотреть фильмы с 29 по 31 октября и с 5 по 7 ноября в Доме кино (улица Октябрьская, 43). Расписание сеансов можно узнать по телефону: 8 (8452) 23-38-21.

http://kp.ru/online/news/763513/

##### ####### #####

ВЛАДИВОСТОК: ТРИ ОСЕНИ КИСИ МИЦУАКИ

Во Владивосток в ноябре 2010 г. для участия в джазовом фестивале приедет известный японский тонкий джазовый музыкант, пианист, композитор, импровизатор и очень обаятельный артист КИСИ Мицуаки. Для нас с вами это далеко не первая встреча. Впервые Киси-сан приезжал во Владивосток по приглашению Генерального консула Японии г-на Маруо и директора Японского центра г-на Асаи в 2003 г. Затем были еще гастроли и во Владивостоке и в Хабаровске. На этот раз маэстро планирует посетить и Находку.

На своем концерте в Токио 28 сентября он много рассказывал о предстоящей поездке во Владивосток, предвкушая встречу с нашей публикой. Киси-сан рассказал все подробности своим фанатам: где будет происходить Фестиваль,

на рояле какой марки он будет играть. Приподнятое настроение передавалось его преданным слушателям, и каждая реплика о грядущем нашем фестивале была встречена аплодисментами! Музыкант перед началом своего токийского концерта в сентябре сообщил всем собравшимся ценителям джаза, что у них не будет выбора в смысле репертуара: никаких выступлений по просьбам, нет! Потому что настроение осеннее, и он уже подумал, как передать атмосферу вечера, она будет соответствовать сезонной легкой осенней грусти (дождь в Токио поддержал Киси-сан), а посему, если вы вспомните имя музыканта – Мицуаки – что омонимично словосочетанию ‘три осени’ – то легко поймете, почему мастер выбрал три композиции, посвященные осени. Думаю, на концертах Киси Мицуаки мы услышим их непременно. Было бы здорово, если бы маэстро и для нас повторил также свои импровизации Шопена, Шуберта.

До встречи на концертах и не только во Владивостоке, расписание концертов маэстро можно найти на его официальном сайте Очень хочется надеяться, что Киси-сан познакомит нас со своим новым диском, записанным с контрабасистом Нилом Свэнсоном. Интервью с Киси Мицуаки и другими джазовыми исполнителями Японии, о мероприятиях и фестивалях вы можете найти на www.jazzjapan.co.jp

http://www.jp-club.ru/?p=1521

***##### ####### #####***

МОСКВА: ЛЕКЦИЯ ‘УПРАВЛЕНИЕ КАЧЕСТВОМ’

АНО ‘Японский Центр’ объявляет о проведении 09 ноября 2010 г. лекции ‘Управление качеством’ в Москве.

АНО ‘Японский Центр’ проводит лекцию на тему ‘Управление качеством’.

Данная лекция будет посвящена не только вопросам ‘управления качеством’, но и аспектам ‘качественного управления’.

Лектор расскажет на примере Toyota Production System о японском феномене ‘монодзукури’ во многом выходящим за границы прямого перевода этого слова - ‘производство продукции’. Будет затронут важный фактор ‘восприятия качества’ товара покупателем, который раскрывает особую роль маркетинга в создании из ‘хорошего продукта’, признанного потребителями ‘хорошего товара’.

Лектор остановится на вопросах ‘функционально ориентированных’ и ‘эмоционально ориентированных’ продуктов и сервисов, выделив их особенности, преимущества и специфику реализации.

В завершении через важность понятия бренда, будет показано, каким образом вкупе с правильно выстроенным маркетингом, эмоциональным восприятием товара или услуги может быть повышена конкурентоспособность компании в целом.

Подробности: http://www.jcenter.msu.ru/news/301/

***##### ####### #####***

‘ВРЕМЯ НИНДЗЯ’ В МОСКОВСКОЙ ШКОЛЕ ФОТОГРАФИИ И МУЛЬТИМЕДИА ИМ. А. РОДЧЕНКО

Киноклуб ‘Синий’ представляет уникальную ретроспективу фильмов, посвященную ниндзя — ‘It`s ninja time!’.

Расписание ретроспективы ‘It`s ninja time!’

28 октября, 19:30
НИНДЗЯ /SHINOBI NO MONO, реж. Ямамото Сатсуо, 1962, Япония

2 ноября, 19:30
ЗАМОК СОВ /CASTLE OF OWLS / NINJA HICHO FUKURO NO SHIRO/, реж. Кудо Эичи, Япония, 1963

11 ноября, 19:30
ВАТАРИ — МАЛЬЧИШКА НИНДЗЯ /WATARI, NINJA BOY / DAININJUTSU EIGA WATARI/, реж. Садао Накадзима, Япония, 1966

18 ноября, 19:30
ВОЛШЕБНЫЙ ЗМЕЙ / АПОКАЛИПСИС НИНДЗЯ /MAGIC SERPENT / KAIRYU DAIKESSEN/, реж. Тэцуя Ямаути, Япония, 1966

25 ноября, 19:30
ОКТАГОН /THE OCTAGON/, реж. Эрик Карсон, США, 1980

2 декабря, 19:30
ПЯТЬ ЭЛЕМЕНТОВ НИНДЗЯ / НИНДЗЯ ПЯТИ СТИХИЙ /FIVE ELEMENTS NINJA/CHINESE SUPER NINJAS / REN ZHE WU DI/, реж. Че Чанг, Гонконг, Корея, 1982

9 декабря, 19:30
УБИЙЦА СЕГУНА /SHOGUN ASSASSIN/, реж. Роберт Хьюстон, США, Япония, 1980

16 декабря, 19:30
КИБОРГ-НИНДЗЯ / КИБЕР-НИНДЗЯ /CYBER NINJA / MIRAI NINJA/, реж. Кейта Амемия, Япония, 1988

Вход свободный.

Подробности: http://www.arthouse.ru/news.asp?id=13287

##### ####### #####

В КИЕВЕ В РАМКАХ МИРОВОГО ТУРНЕ ВЫСТУПИТ ИЗВЕСТНЫЙ ЯПОНСКИЙ КОЛЛЕКТИВ ‘ЯМАТО’

Вооружившись десятками разнообразных барабанов, музыканты создают на сцене необычное театральное шоу — смесь авангардной музыки с элементами народных танцев. Каждый участник ‘Шоу японских барабанщиков’ — виртуоз. Как признаются музыканты, тренинг и репетиции у них проходят ежедневно, ведь игра на барабанах совсем нелегкая работа, как кажется на первый взгляд, а звук барабанов ‘Ямато’ можно сравнить с биением сердца человека.

Главный ‘герой’ программы — японский барабан Wadaiko. Это старинный инструмент, сделанный из шкуры и коры древних японских деревьев (поэтому звук барабана очень громкий). К каждому инструменту музыканты относятся очень трепетно: некоторые они сделали сами, а есть у них и уникальные барабаны, которым более трехсот лет!

Художественный руководитель ‘Ямато’ Маса Огава создал коллектив в 1993 году и с тех пор барабанщики активно гастролируют по всему миру. Всемирная известность пришла к ансамблю после их триумфального выступления на Эдинбургском фестивале в 1998 году, там они получили одну из главных наград фестиваля — Spirit Of Fringe Award. Сегодня фаны барабанщиков исчисляются миллионами в разных странах, которые по достоинству оценили уникальность

подхода музыкантов к традиционному театрально-музыкальному наследию Японии. Ныне барабанщики стали не просто ансамблем, а настоящей семьей — ‘путешествующим братством барабанщиков’. Их программа, которую можно будет увидеть 22 ноября во Дворце ‘Украина’, оснащена ультрасовременным, высокотехнологичным световым и акустическим оборудованием, захватывает и привлекает внимание с первых минут и смотрится публикой на одном дыхании. Кто хоть раз побывал на ‘Шоу японских барабанщиков’, не забудет этот концерт.

Алиса АНТОНЕНКО

http://www.day.kiev.ua/313377

***##### ####### #####***

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ АЙКИДО В РОССИИ

С 21 по 23 октября 2010 года в московском Универсальном спортивном зале ‘Дружба’ в Лужниках проходил ‘Международный Фестиваль Айкидо 2010’.

Айкидо всегда считалось одним из лучших средств самозащиты, подавляющих противника с наименьшими силовыми затратами. Именно потому в 1964 году к основателю школы Ёсинкан айкидо Годзо Сиоде обратились представители правоохранительных органов Японии с просьбой разработать инструкторский курс для полицейского спецназа Токио. Японские стражи порядка руководствуются разработанным мастером Сиодой курсом и по сей день. Ёсинкан – одна из трех главных школ айкидо в мире, и этот стиль продолжают преподавать на национальном уровне в полиции, армии, а также в ‘открытых’ классах – для желающих улучшить состояние тела и духа.

Нынешний Международный Фестиваль Айкидо проходил по инициативе Федерации Айкидо России при поддержке Всемирного Центра Айкидо, Международной Федерации Айкидо, Российского Союза Боевых Искусств, Национального Совета Айкидо России, а также Федерации Айкидо России.

В работе Фестиваля и разнообразных спортивных соревнованиях и показательных выступлениях приняли участие свыше 2 000 любителей айкидо из более 20 стран мира: Англии, Франции, Швеции, Нидерландов, Японии, Австралии, США и др.

Уникальность данного мероприятия заключалась в том, что Россия впервые принимала у себя такое количество международных делегаций, возглавляемых инструкторами самого высокого уровня. Официальную делегацию инструкторов Всемирного Центра Айкидо возглавил правнук Основателя айкидо Морихэя Уэсибы и преемник высшего звания в айкидо - ‘Дошу’ - Митсутэру Уэсиба - Вака сэнсэй. Кроме Вака-сэнсэй в делегацию иструкторов Всемирного Центра Айкидо Айкикай Хомбу Додзё вошли также Сигэру Сугавара Шихан (7-й Дан Айкидо) и Хироси Фудзимаки Шихан (6-й Дан Айкидо). Также в рамках Фестиваля провели свои мастер-классы члены президиума Международной Федерации Айкидо.

Мастер-классы шиханов Всемирного Центра Айкидо и членов Президиума МФА проходили ежедневно в два блока, третьим блоком проходили тренировки ведущих российских инструкторов. Специальные детские мастер-классы проводили инструкторы Айкикай Хомбу Додзё.

Подлинным украшением ‘Международного Фестиваля Айкидо 2010’ стал последний день - 23 октября 2010 года. В УСЗ ‘Дружба’ прошла Торжественная церемония Открытия, по окончании которой состоялись показательные выступления команд-участниц Фестиваля и признанных лидеров мирового айкидо - знаменитых японских мастеров, а также пресс-конференция,

приуроченная к торжественной церемонии открытия Международного Фестиваля Айкидо – 2010.

На церемонии открытия выступили: глава Госкорпорации ‘Росатом’, председатель Оргкомитета МФА-2010, президент Национального Совета Айкидо России Сергей КИРИЕНКО (3-й Дан Айкидо); Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в России Масахару КОНО; председатель Международной Федерации Айкидо Питер ГОЛДСБЕРИ (6-й Дан Айкидо); глава делегации Всемирного Центра Айкидо, правнук основателя айкидо Морихэя Уэсибы Митсутэру УЭСИБА - Вака Сэнсэй; генеральный директор главного партнера МФА-2010 - бизнес-клуба ‘Деловое Собрание России’ Ольга АКМУЛИНА.

Свое непревзойденное искусство продемонстрировал и Вице-президент ФААР, Президент ОО ‘Московская Федерация Айкидо Айкикай’ и Общественного объединения ‘Клуб Оосинкан’ Качан Александр Борисович (5-й Дан Айкидо).

Церемония продолжилась на борту двухпалубного теплохода ‘РИО’, где во время речной прогулки по Москва реке прошел заключительный праздничный банкет с концертной программой и состоялось вручение ежегодной национальной премии в области айкидо ‘Торнадо’.

Впервые за всю историю вручения премии среди ценных призов и подарков была и специальная награда - партнерами МФА-2010 двум лауреатам предоставлена возможность поездки на стажировку в Японию во Всемирный Центр Айкидо ‘Айкикай Хомбу Додзё’.

Материал и фотографии предоставил Андрей Давыдов

Постоянный адрес этого материала в сети интернет (с фотографиями) – http://ru-jp.org/aikido_101024.htm

***##### ####### #####***

ОРЕНБУРГ: БУМАЖНОЕ ИСКУССТВО

Преподаватель японского языка Рётаро Кобаяси провел мастер-класс по оригами для студентов ОГУ.

Совместно с сотрудниками Японского информационного центра ОГУ Рётаро Кобаяси подготовил для студентов нашего вуза небольшую презентацию об оригами.

По словам сэнсэя, с искусством складывания фигурок из бумаги знаком каждый житель Японии. Своего рода символом японского оригами является бумажный журавлик, который в культуре Страны восходящего солнца символизирует долголетие и процветание. Японцы верят, что если сложить из бумаги тысячу журавликов - сэмбадзуру, желание обязательно исполнится.

Очень трогательно и душевно Рётаро Кобаяси рассказал об истории возникновения этого поверья. По его словам, во всем мире знают о Садако Сасаки - девочке из города Хиросимы. В двухлетнем возрасте она оказалась в зоне атомной бомбардировки и спустя 12 лет умерла от лучевой болезни. С того момента, как врачи поставили ей страшный диагноз, Садако искренне верила, что если изготовить тысячу бумажных журавликов, то они обязательно помогут ей выздороветь. К сожалению, труд девочки остался незавершенным: она успела сделать лишь 644 птицы. Остальные 356 журавликов сложили ее одноклассники. Садако Сасаки стала прообразом скульптуры, установленной в парке Мира в Хиросиме в память детей – жертв атомной бомбардировки. Отлитая из бронзы девочка держит в руках своего последнего журавлика. Теперь все, кто бывает

на экскурсии в Хиросиме, обязательно приходят к этому памятнику и оставляют бумажных журавликов. Такие же птицы, изготовленные на мастер-классе по оригами в прошлом году, были переданы в Хиросиму и студентами Оренбургского госуниверситета.

Бумажных журавликов из специальной бумаги квадратной формы, заказанной в Японии, складывали и в этот раз. Это достаточно сложная работа, требующая внимательности и аккуратности. Участники мастер-класса буквально не отрывали глаз от сэнсэя. Рётаро Кобаяси следил за тем, чтобы никто не отстал от процесса, подбадривая своих учеников веселыми шутками. Работа была окончена, когда студенты надули брюшки бумажных журавликов, таким образом ‘оживив’ птиц.

Вторым по уровню сложности стало изготовление орудия японских ниндзя - щурикен. Бумагу приходилось складывать несколько раз – да так хитро, что не все успевали за умельцем-сэнсэем. Однако и это задание было выполнено.

В последнюю очередь студенты изготовили бумажные шарики, особых трудностей с которыми ни у кого не возникло. Изготовление оригами явно пришлось по душе всем, кто пришел на мастер-класс: ребята поблагодарили Рётаро Кобаяси дружными аплодисментами, попросив у сэнсэя автографы на память. На такой веселой ноте неделя, посвященная Стране восходящего солнца в ОГУ, была объявлена закрытой.

http://www.orinfo.ru/face/news?&id=10024487

##### ####### #####

АССОЦИАЦИЯ ЯПОНОВЕДОВ ПРЕДЛАГАЕТ – СКАЧИВАЙТЕ!

Ассоциация японоведов выложила в открытом доступе для бесплатного скачивания несколько сборников работ о Японии, изданных в последние годы.

Скачиваем, читаем, умнеем!

Е.К.

***** ******* ****

‘Япония наших дней’ - скачать

Можно скачать все вышедшие с 2009 года четыре ежеквартальных сборника ‘Япония наших дней’ в формате pdf.

1. Япония наших дней. N 2 (4), 2010. – М.: ИДВ РАН, 2010. – 168 с. (http://japanstudies.ru/docs/2010-ЯНД-4.pdf)
2. Япония наших дней. N 1 (3), 2010. – М.: ИДВ РАН, 2010. – 176 с. (http://japanstudies.ru/docs/2010-ЯНД-3.pdf)
3. Япония наших дней. N 2, 2009. – М.: ИДВ РАН, 2010. – 164 с. (http://japanstudies.ru/docs/2010-ЯНД-2.pdf)
4. Япония наших дней. N 1, 2009. – М.: ИДВ РАН, 2009. – 152 с. (http://japanstudies.ru/docs/2009-ЯНД-1.pdf)

Источник информации: http://japanologists.livejournal.com/52560.html

::::: ::::::: :::::

Сборник ‘Япония в АТР’ - скачать

Можно скачать сборник Япония в Азиатско-Тихоокеанском регионе: политические, экономические и социально-культурные аспекты. – М.: Издательская фирма ‘Восточная литература’ РАН. 2009. [zip ] (http://japanstudies.ru/docs/2009-Япония_в_АТР.zip)

Источник информации: http://japanologists.livejournal.com/52020.html

::::: ::::::: :::::

Сборники статей о Японии 2004-2009 гг.

Можно скачать сборники статей о Японии, изданные Ассоциацией японоведов и Ассоциацией исследователей российского общества (АИРО – XXI) с 2004 по 2009 гг. Все материалы представлены в формате pdf.

Мировой кризис и Япония. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2009. (http://japanstudies.ru/docs/2009-АИРО.pdf)
Глобальные вызовы – японский ответ. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2008. (http://japanstudies.ru/docs/2008-АИРО.pdf)
Япония, открытая миру. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2007. (http://japanstudies.ru/docs/2007-АИРО.pdf)
Портрет современного японского общества. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2006. (http://japanstudies.ru/docs/2006-АИРО.pdf)
Россия и Япония: соседи в новом тысячелетии. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2004. (Часть 1) (http://japanstudies.ru/docs/2004-АИРО-1.pdf)
Россия и Япония: соседи в новом тысячелетии. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2004. (Часть 2) (http://japanstudies.ru/docs/2004-АИРО-2.pdf)
Россия и Япония: соседи в новом тысячелетии. – М.: ‘АИРО–XXI’. 2004. (Часть 3) (http://japanstudies.ru/docs/2004-АИРО-3.pdf)

Источник информации: http://japanologists.livejournal.com/51242.html

***##### ####### #####***

13-Я КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’

Добрый день, уважаемые коллеги!

Определились сроки проведения 13-й ежегодной конференции ‘История и культура Японии’. Конференция пройдет 9-10 февраля 2011 года в РГГУ. Заявки на участие принимаются до 25 декабря 2010 года.

Заявка должна включать:

1. ФИО
2. Место работы/учебы
3. Тема доклада
4. Краткие тезисы (на 1-2 страницы)
5. Контактный телефон

Прислать заявку можно по адресу - saharovae@gmail.com.

http://japanologists.livejournal.com/51001.html

***##### ####### #####***

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ 12-Й ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’

Вышел сборник материалов 12-й ежегодной конференции ‘История и культура Японии’.

Сборник можно приобрести в Институте восточных культур и античности РГГУ по цене 150 рублей. Деньги, вырученные от продажи сборника, пойдут на организационные нужды конференции. По вопросам приобретения сборника обращайтесь к Степану Родину (моб. 8(926)428-93-59).

http://japanologists.livejournal.com/50746.html

##### ####### #####

РУТ БЕНЕДИКТ. ХРИЗАНТЕМА И МЕЧ

Рут Бенедикт. Хризантема и меч. Модели японской культуры. Москва. РОССПЭН, 2004

Р. Бенедикт (1887-1948) - американский культурантрополог, виднейший представитель этнопсихологического направления в американской антропологии.

В годы войны занялась изучением японской национальной психологии. На основе собранных материалов написала знаменитую книгу ‘Хризантема и меч’ (1946). В ней с культурно-релятивистских позиций японская культура рассматривается как иерархическая по своей сути, что предполагает точное знание каждым членом общества своего места в нем и своей роли. Автор типологизирует японскую культуру стыда, противопоставляя ее западной, прежде всего американской, культуре вины с этическим акцентом на божественных заповедях.

Эта работа стала классической в культурной антропологии и зарубежном японоведении.

Подробности: http://community.livejournal.com/ru_vostokoved/453601.html

##### ####### #####

В СТОЛИЦЕ КРЫМА РАСКИНЕТСЯ ‘МАЛЕНЬКАЯ ЯПОНИЯ’

На 10 га Симферополя планируется разместить оформленный в японском стиле парк. Место под будущую зеленую зону выбрали напротив уже существующего на берегу реки Салгир парка ТНУ имени Вернадского — вдоль улицы Гурзуфской. В настоящее время данная территория не застроена и преимущественно занята дикорастущими травами. Центральным элементом будущего парка ландшафтные дизайнеры собираются сделать японскую зону, в границах которой будут находиться несколько павильонов, выполненных в соответствующем стиле. Данные конструкции будут предназначены для различных видов активности — проведения праздников, организации детских кружков и т.д.

На территории зеленой зоны появятся несколько искусственных водоемов с рыбками и фонтаны (в том числе один цветомузыкальный). Облагородить планируется и набережную Салгира. Ночью будут подсвечиваться отдельные декоративные элементы и растения.

Насаждения парка будут представлены хвойными деревьями, кленами, различными редкими растениями и цветниками. Также жители и гости Симферополя смогут наслаждаться излюбленным ‘представлением’ японцев —

цветением сакуры. Помимо всего вышеперечисленного, в парке появится детская площадка.

Дмитрий Крутиков

http://est.ua/press/news/market/show/article_id/39687

***##### ####### #####***

SKYPE ‘ПОДРУЖИЛСЯ’ С ЯПОНСКИМ СОТОВЫМ ОПЕРАТОРОМ

Второй по величине японский оператор сотовой связи KDDI объявил о достижении стратегического сотрудничества с сервисом IP-телефонии Skype с целью приобщения пользователей своих коммуникаторов к интернет-коммуникациям, сообщает AFP.

С ноября этого года оператор, предоставляющий свои услуги под брендом au, начнет продавать коммуникаторы с предустановленным клиентом Skype. Приложение позволит совершать бесплатные звонки в рамках режима Skype-to-Skype. KDDI намерен выпустить три смартфона, работающих под управлением мобильной платформы Google Android.

Благодаря этому партнерству KDDI планирует постепенно расширить услуги фиксированной телефонной связи и других услуг. Временный исполнительный директор Skype Адриан Диллон (Adrian Dillon) также выразил большие надежды на новое сотрудничество. ‘Позиция KDDI в качестве ведущего провайдера сети в Японии, который предлагает широкий спектр услуг связи, делает его естественным партнером для Skype с учетом нашего видения по популяризации сервиса во всем мире’ - сказал Диллон.

Вместе с тем, в апреля 2010 года Skype подписал аналогичный договор о сотрудничестве с американским сотовым оператором Verizon Wireless. А недавно пользователи сервиса IP-телефонии получили возможность ходить в их аккаунты на Facebook и проводить ряд действий, не выходя из программы.

http://vesti.kz/company/66261/

***##### ####### #####***

ТОКИЙСКИЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ ПРЕДСТАВИТ НОВЫЙ ФИЛЬМ КАНЭТО СИНДО

Открывшийся в субботу XXIII Токийский кинофестиваль включил в конкурсную программу новый фильм одного из патриархов японского кино 98-летнего режиссера Канэто Синдо ‘Открытка’, передает корреспондент РИА Новости.

Всего в конкурсной программе представлено 16 фильмов из Италии, США, Китая, Японии, Израиля, Франции и других стран. Еще до начала фестиваля внимание зрителей и критики привлек фильм Канэто Синдо ‘Открытка’. Сам режиссер называет эту ленту последней в своей жизни. Кинокартина автобиографична - режиссер снимал ее, опираясь на свои воспоминания о событиях конца Второй мировой войны. Выйти на съемочную площадку его заставило чувство ответственности перед поколениями, не видевшими войну, рассказать о событиях, свидетелем которых он стал.

Всего на кинофестивале будет показано 200 картин.

В программе фильмов о природе и окружающей среде, которая стала визитной карточкой фестиваля - российская лента режиссера Владимира Карабанова

‘Слон’. Картина вышла на экран в день открытия фестиваля и уже успела заслужить положительные отзывы японских зрителей в интернете.

Токийский Международный кинофестиваль проводится с 1985 года и стал самым крупным кинособытием Азии. Кинофорум в Токио с 2008 года в качестве главной идеи выбрал защиту окружающей среды. Фестиваль выделил в отдельную программу фильмы о природе и проблемах окружающей среды. Кроме того, одной из особенностей кинофорума стал зеленый ковер, сделанный из 18 тысяч пластиковых бутылок.

Фестиваль продлится до 31 октября. Как ожидается, кинопоказы в рамках фестиваля посетят 300 тысяч зрителей.

http://www.rian.ru/culture/20101023/288624066.html

***##### ####### #####***

АРЕНДНАЯ ПЛАТА ЗА КВАДРАТНЫЙ МЕТР ЖИЛЬЯ В ТОКИО ОДНА ИЗ САМЫХ ВЫСОКИХ В МИРЕ

Проведенное обследование показало, что одинокие люди, арендующие жилье в Токио, вынуждены платить намного больше и жить на гораздо меньшей площади по сравнению с такими же людьми в других крупных городах мира.

Площадь квартиры для одного человека в Токио в среднем составляет 28,1 кв. метра, что в два раза меньше, чем в Лондоне и Нью-Йорке.

В Токио арендная плата за квадратный метр составляет около 30 долларов, что почти в два раза больше чем в Лондоне и почти на 10 долларов выше, чем в Нью-Йорке и Париже.

http://japancenter.livejournal.com/263361.html

***##### ####### #####***

ЯПОНЦЫ ЗАСТРОЯТ ПОДМОСКОВЬЕ ДЕШЕВЫМИ КОТТЕДЖАМИ

Компания Sekisui House Ltd, которая является одной из крупнейших строительных корпораций Японии, планирует запустить свой первый российский проект. Как пишет со ссылкой на представителей иностранных консалтинговых компаний газета ‘РБК daily’, японцы построят коттеджный поселок эконом-класса в Подмосковье.

Холдинг уже приобрел участок площадью 20 гектаров и нашел российского партнера. Возведением японских коттеджей из деревянного и металлокаркаса займется компания Kaskad Construction (строительное подразделение группы Kaskad Family). Sekisui House намерена сначала построить первые дома и лишь потом развивать деятельность в строительной индустрии в России. Японцы планируют самостоятельно построить заводы, на которых будут изготавливаться деревянные дома. Куратором пилотного проекта выступает российское Национальное агентство малоэтажного и коттеджного строительства.

В 2008 году Sekisui House уже планировала построить в Тверской области два завода по производству деревянных домов. Потенциальными партнерами корпорации выступали ИФК ‘Метрополь’ и ее ‘дочка’ ‘Метрополь Девелопмент’. Однако в связи с кризисом совет директоров Sekisui House принял решение отложить выход на российский рынок.

По словам экспертов, до сих пор иностранные застройщики не рисковали вкладываться в жилые проекты. До последнего времени иностранцы инвестировали преимущественно в коммерческую недвижимость.

Компания Sekisui House Ltd. была создана в 1960 году. Штаб-квартира корпорации находится в Осаке. Холдинг входит в пятерку крупнейших японских инвестиционно-строительных компаний. За 50 лет он построил и продал более 2 миллионов домов.

http://www.rtkorr.com/news/2010/10/18/181660.new

##### ####### #####

ДОХОДЫ МОЛОДЫХ ЯПОНСКИХ ЖЕНЩИН ВЫШЕ, ЧЕМ У МУЖЧИН

Молодые японские женщины могут не только ожидать, что проживут дольше своих сверстников-мужчин, теперь они ещё и зарабатывают больше.

Согласно результатам исследования Министерства внутренних дел, доход одиноких женщин в возрасте до 30 лет в 2009 г. достигал в среднем 218156 иен (80889 руб.) в месяц, впервые за всё время превышая месячный доход их сверстников-мужчин, составлявший 215515 (79909 руб.) иен.

Рост доходов женщин на 11,4% по сравнению с предыдущим исследованием, проведённым пять лет назад, а также сокращение доходов мужчин на 7% были обусловлены кризисом в мировой экономике, а также тем фактом, что у доходов мужчин было больше пространства для падения.

‘По существу, первоначально зарплата мужчин была гораздо выше и она понесла больший ущерб, когда экономика ухудшилась’, - сказал Хидэо Кумано (Hideo Kumano), главный экономист Института исследований уровня жизни Дай-ити. – ‘Кроме того, в производстве работает больше мужчин, чем женщин, а после краха ‘Lehman Brothers’ положение этого сектора ухудшилось’.

Экономика Японии всегда была зависима от экспорта и сосредоточена вокруг производителей, которые особенно пострадали в конце 2008 г. от краха ‘Lehman Brothers’ и последовавшего за этим сокращения мирового фондового рынка. В противоположность, женщины больше заняты в медицине и уходе за больными, области, набирающей обороты в связи со старением населения Японии. В дополнение, по словам Кумано, молодые женщины, возможно, наконец начинают пожинать плоды трудов своих старших предшественниц, например, в области финансов.

‘В настоящее время у женщин есть больше возможностей вступить на карьерную лестницу, благодаря тем в возрасте от 40 лет, кто сейчас занимает руководящие должности’, - добавил он.

Но Кумано предупредил, что эти числа могут представлять разовое колебание и что всё ещё нельзя увидеть, продолжатся ли эти изменения. Согласно Оценке гендерной реализации Программы развития ООН, в 2009 г. Япония занимала 57-е место из 109-и по уровню вовлечённости женщин в экономическую и политическую сферы. В 2008 г. женщины составляли всего 4,1% руководителей отделов в частных компаниях, согласно результатам исследования Бюро по вопросам равенства мужчин и женщин при Кабинете министров Японии.

Статья на английском: Reuters Life!, 15.10.2010

Перевод на русский: Кальчева Анастасия для ‘Fushigi Nippon / Новости из Японии’,

http://news.leit.ru/archives/5776

##### ####### #####

НОВЫЕ ИНТЕРЕСНЫЕ ВИДЕО

КЛЕНЫ

Найти самые красочные кленовые листья, момидзигари, такое же популярное занятие в Японии осенью в течение многих столетий, как и национальная традиция любования цветами, ханами, весной и летом.

Каждый год, начиная с середины сентября, японцы отправляются в парки, леса, горы, чтобы увидеть, как осень окрашивает листья. Вот и мы с девочками-ученицами 83 школы отправились 9 октября 2010 года в Ботанический сад Санкт-Петербурга.

См. http://www.youtube.com/watch?v=8hQZr0dymWU

***** ******* *****

ОТ РОБОТОВ ДО КИМОНО

Демонстрация особенностей японского костюма. Кандидат исторических наук, доцент Дальневосточного государственного университета О.А. Хованчук показала искусство облачения в кимоно участникам и гостям 5-го Московского фестиваля науки. Москва, 08 октября 2010 г.

http://www.youtube.com/watch?v=TaYgILSX2cg

Е.К.

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ОЭ-НО ТИСАТО

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Если б не донеслась
из этой лощины укромной
соловьиная трель –
кто из нас сумел бы сегодня
о приходе весны догадаться?..

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

Не увяли цветы
на ветках того мандарина,
где нашла ты ночлег, –

отчего же тогда, кукушка,
больше песен твоих не слышно?..

***

Сложено на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Созерцаю луну
и вижу в безрадостном свете
весь наш суетный мир –
не меня одного сегодня
осенила печалью осень…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

С той поры, как весной
посадил я тебя, хризантема,
долго ждать мне пришлось –
но не чаял тебя увидеть
в час осеннего увяданья…

***

Хоть и влажен рукав
от слез, что минувшею ночью
пролила я во сне, –
если спросят люди, отвечу:
‘Под дождем весенним он вымок’…

***

Лишь открою глаза –
и полнится сердце тоскою.
Вспоминая тебя,
я готов, как иней, растаять
поутру под лучами солнца…

***

Осенью, страдая от болезни и ни в чем не находя утешения, Тисато послал другу эту песню:

Наша бренная жизнь
непрочна и недолговечна,
как осенний листок,
что, цепляясь за ветку клена,
под порывом ветра трепещет…

***

Преподнесено вместе с другими песнями Государю в годы правления Кампё

Одинокий журавль,
что отбился от стаи родимой,
кличет в плавнях речных –
все надеется, что услышат

зов его в заоблачных далях…

***

С каждым годом, увы,
все больше и больше старею,
снег виски убелил –
только сердце осталось прежним,
лишь оно, как снег, не растает!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

МИД России о визите ‘Адмирала Пантелеева’ в Японию. Брифинг официального представителя МИД России А.А.Нестеренко, 20 октября 2010 года.
http://japancenter.livejournal.com/263636.html

20-го октября в Доме Русского Зарубежья имени А. Солженицына состоялась презентация монографии П.Э. Подалко ‘Белые русские и Япония’, посвящённой трём волнам русской эмиграции.
http://news.leit.ru/archives/5785

Возвращаясь обратно в Киото, длинная процессия из 40 джин-рикш (ручных колясок) медленно двигалась по улице, запруженной народом. В это время полицейский по имени Цуда Сандзо, который отвечал за порядок и находился в толпе кланяющихся горожан, выхватив самурайский меч, дважды ударил Николая по голове. От смерти его спас принц Георг, отбивший тростью очередной удар. Подбежавшие рикши скрутили покушавшего, причем один из них мечом полицейского привел Сандзо в бесчувственное состояние, что позволило начальнику охраны русской свиты связать преступника.
dvoynik-nikolay.livejournal.com/25310.html

После алтаря советуем вам посетить и знаменитую Сокровищницу Мэйдзи Дзингу. Здание музея-сокровищницы расположено в северной части храмовой зоны. Оно построено из камня в архитектурном стиле Адзэкурадзукури. Здесь представлены различные предметы времён правления императорской четы. Здесь вы увидите и коллекцию костюмов, и различные вещи, принадлежавшие императору Мэйдзи, в том числе и императорский экипаж. Здесь есть и книги, которые читал император, и его письма, и письменные принадлежности, а также ордена, парадное оружие, портреты, фотографии, картины и т.д.
http://www.mycorso.ru/mediacard.aspx?mc=1643

Уровень месячных продаж в супермаркетах Японии в сентябре ознаменовал 22-ое по счету снижение при сравнении на годовой основе, сообщает японская ассоциация сетей супермаркетов. В сентябре стоимостной показатель объема продаж в 7,8 тыс. супермаркетах по всей стране составил примерно $12 млрд., что на 0,3% меньше, чем в сентябре прошлого года.
http://k2kapital.com/news/388459/

В последнем выпуске японского журнала Maquia был опубликован опрос, участие в котором приняли 1000 читательниц издания. В опросе можно встретить вопросы на тему красоты, любви, семейных отношений, работы и стиля жизни.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/145694.html

В здании отеля Lotte Hotel Moscow на Новинском бульваре открыл свои двери новый ресторан японской кухни MEGU.
http://www.rway.ru/nwsinf.asp?nws=18888

Двум символам древней Японии – гейшам и самураям, посвящена новая выставка в пражском Музее азиатской, африканской и американской культуры им. Напрстка. Музей представляет почти 800 коллекционных предметов, попавших в его фонды в XIX и XX веках. Это кимоно, украшения и музыкальные инструменты гейш, самурайские мечи XIV и XV веков, а также доспехи, головные уборы, стремена и прочие принадлежности японских воинов. Выставка продлится до 3 апреля 2011 года.
http://www.veduti.ru/news/gejshi-i-samurai-na-vystavke-v-muzee-im-naprstka

Приглашаю вас в путешествие по японскому буддийскому храму Муродзи. В конце VIII — начале IX вв. в связи с расцветом эзотерических (тайных) буддийских сект Тэндай и Сингон, отождествлявших Будду с самой природой, началось строительство монастырей в горной местности; среди них лучше всего сохранился комплекс в Муродзи.
http://blogs.mk.ru/users/arte/post137963575/

1 ноября в Малом зале Государственной консерватории Узбекистана состоится Концерт ‘Мономанэ’ – искусство подражания в исполнении Эдоя Нэкохачи совместно с узбекскими музыкантами, а также японской певицей Хамано Кейко.
http://www.anons.uz/article/culture/3217/

Японским посольствам в ряде зарубежных стран приказано распродать излишки дорогого марочного вина, чтобы сократить бюджетные расходы. О таком несколько нестандартном способе навести экономию в зарубежных дипломатических миссиях сообщил сегодня в Токио министр иностранных дел Японии Сэйдзи Маэхара.
http://ru.euronews.net/newswires/539847-newswire/

Японский дизайн считался, считается и будет считаться одним из самых передовых и инновационных в мире. Дизайн японской упаковки имеет свою глубокую историю, совершенно отличную от истории упаковки в Европе, Америке и других развитых странах. Если концепция упаковки в Европе сперва подразумевала под собой значение слов ‘закрыть’, ‘заключить’, ‘сохранить’, то в Японии изначально под упаковкой имелось в виду ‘обертывание’, ‘оборачивание’. Даже дословный перевод с японского на английский звучит скорее не package design, а wrapping design.
http://www.adme.ru/pack/upakovka-po-yaponski-204955/

В конце XIX-начале XX в. в европейском искусстве наступила эпоха преимущественного влияния Японии. И, конечно же, в интерьерах ар-нуво (модерн) появились расписные ширмы в японском исполнении. Надо сказать, что завораживали они не только японцев. Традиционные пейзажи и вязь иероглифов на створках вдохновляли на творческий поиск Тулуз-Лотрека, Дега, Ван Гога, а несколько позже и Марка Шагала.
http://www.liveinternet.ru/users/2492363/post137855412/

Недавно, просматривая один из многочисленных форумов о Японии, наткнулся на тему качества обслуживания. Какой только грязью не поливали японцев тамошние обитатели: и консультанты в магазинах электроники ничего не соображают, заставляя долго ждать, и в ресторане вилку забыли подать, либо в европейском ресторане палочки положили и прочее, прочее. Не знаю, может это кого-то и задевает. Для себя я определил ключевую фразу, – за те деньги, за которые в Японии предлагают такой высокий уровень сервиса, никто в Европе работать не будет. Выражение Value for money – идеально подходит для этой страны. Высокое обслуживание – в крови.

http://russkaya.net/archives/1138

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 31 октября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 37, 2010.10.31
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= IV РОССИЙСКО-ЯПОНСКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ФОРУМ
= МОСКВА: ЦИКЛ МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ ПРОЕКТА ‘БУТО - ВЕЛИКАЯ ДУША’
= МОСКВА: ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ ПОП-КУЛЬТУРЫ 2010
= МОСКВА: ВЫСТАВКА 15-ГО МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ‘ОРИГАМИ - ДЕРЕВО МИРА’ В ‘ДЖАПРО’
= НОВАЯ КНИГА: ‘ГЛОБАЛИЗАЦИЯ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ’
= КИЕВ: ТРЕТИЙ ВСЕУКРАИНСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ АНИМАЦИИ
= БЕЗВИЗОВЫЕ ОБМЕНЫ МЕЖДУ ГРАЖДАНАМИ ЯПОНИИ И ЖИТЕЛЯМИ ТРЕХ КУРИЛЬСКИХ ОСТРОВОВ ПРОДОЛЖАТСЯ И В 2011 Г.
= ПРАВОСЛАВНЫЙ СВЯЩЕННИК ОСВЯТИЛ САКУРУ В ЮЖНО-САХАЛИНСКЕ
= В ЯПОНИИ НАШЛИ ДРЕВНИЕ РИТУАЛЬНЫЕ МЕЧИ
= ВМЕСТО КРАБА — СУРИМИ
= ЯПОНИЯ СТАЛА КУЛИНАРНЫМ КОНКУРЕНТОМ ФРАНЦИИ
= УТА-ГАРУТА. ПОЭЗИЯ И КАРТЫ

= ЯПОНСКИЙ КАЛЕНДАРЬ
= НИСИДЗИН – ‘СВЯТАЯ ЗЕМЛЯ’ ЯПОНСКОГО ТКАЧЕСТВА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

***##### ####### #####***

IV РОССИЙСКО-ЯПОНСКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ФОРУМ

12 ноября 2010 г. в Токио (Япония) состоится IV Российско-Японский инвестиционный форум (далее – Форум). Организаторами Форума выступают Министерство экономического развития Российской Федерации совместно с Министерством экономики, торговли и промышленности Японии.

В этом году в рамках Форума пройдут мероприятия, посвященные развитию российско-японского инвестиционного сотрудничества, перспективам локализации японских производств в России, сотрудничеству в высокотехнологичных отраслях, в области транспорта и инфраструктуры, машиностроения, медицины, сельского хозяйства, а также энергосбережения.

В работе Форума примут участие представители правительств Российской Федерации и Японии, руководители регионов и деловых кругов обеих стран.

Участие в Форуме бесплатное.

Приглашаем заинтересованные компании принять участие в работе IV Российско-Японского инвестиционного форума.

Убедительно просим Вас подтвердить участие письмом по факсу в адрес директора Департамента инвестиционной политики и развития частно-государственного партнерства Минэкономразвития России Белякова Сергея Юрьевича (факс (495) 951-53-32), а также продублировать в виде заявки на участие в установленной форме по электронной почте в адрес секретариата Форума: 2010@rjif.ru

Заполнить заявку на участие, получить информацию о программе Форума и возможностях организации дополнительных мероприятий, составе участников, визовой поддержке, обеспечении проживания, авиаперелёте, культурной программе Форума можно получить на сайте http://www.rjif.ru и по телефонам секретариата: (812) 9933169, (812) 9595407, (812) 4491867, (812) 9075059, Пн-Пт с 8:30 до 20:30, Сб-Вс с 10.00 до 18.00.

С уважением,

Секретариат по подготовке и проведению
IV Российско-Японского инвестиционного форума

***##### ####### #####***

МОСКВА: ЦИКЛ МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ ПРОЕКТА ‘БУТО - ВЕЛИКАЯ ДУША’

Набор участников на лекции, мастер-классы и показы фильмов

24 и 25.11.2010 (среда-четверг), 14:00-17:00, Театр ‘Школа драматического искусства’, 7 Студия Мастер-классы по танцу Буто
Лектор: Моэ Ямамото

Желающих посетить мастер-классы по Буто 24 и 25 ноября просим заполнить электронную анкету или записаться, позвонив нам по телефону: 626-55-83 или 626-55-85 (ВНИМАНИЕ! Количество участников ограничено! Спешите оставить свою заявку!). Электронная анкета находится внизу новости

* * *

27.11.2010 (суббота) 15:00 Театр ‘Школа драматического искусства’, Грот-зал
Демонстрация фильмов Тацуми ХИДЗИКАТА

‘Амма’ (‘Массажисты’) (1963, восстановлен в 2007, ч/б)
Режиссер: Такахико ИИМУРА
Исполнители: Тацуми ХИДЗИКАТА, Кадзуо ОНО, Ёсито ОНО, Акира КАСАИ и др.
Музыка: Томоми АДАТИ

‘Танец цвета розы’ (1965, восстановлен в 2007, ч/б)
Режиссер: Такахико ИИМУРА
Исполнители: Тацуми ХИДЗИКАТА, Кадзуо ОНО, Ёсито ОНО, Мицутака ИСИИ, Акира КАСАИ и др.
Музыка: Томоми АДАТИ

‘Пупок и атомная бомба’ (1960, ч/б)
Режиссер: Эйко ХОСОЭ
Исполнитель: Тацуми ХИДЗИКАТА

‘Проект Тохоку-Кабуки-IV’ (1985, цв.)
Хореография, постановка: Тацуми ХИДЗИКАТА
Исполнители: Ёко АСИКАВА, члены общества изучения театра Кабуки района Тохоку

Желающих посетить показ фильмов Тацуми Хидзиката 27 ноября просим заполнить электронную анкету или записаться, позвонив нам по телефону: 626-55-83 или 626-55-85 (ВНИМАНИЕ! Количество участников ограничено! Спешите оставить свою заявку!)

Электронная анкета находится внизу новости

* * *

27.11.2010 (суббота) 17:30 Театр ‘Школа драматического искусства’, Грот-зал
Лекция: ‘Буто Тацуми ХИДЗИКАТА’ Такаси Морисита (Центр исследований и организации искусств Университета Кэйо, архив Тацуми ХИДЗИКАТА)

Желающих посетить лекцию 27 ноября просим заполнить электронную анкету или записаться, позвонив нам по телефону: 626-55-83 или 626-55-85 (ВНИМАНИЕ! Количество участников ограничено! Спешите оставить свою заявку!)
Электронная анкета находится внизу новости

* * *

27.11.2010 (суббота) 20:00 Театр ‘Школа драматического искусства’, Тау-зал
Спектакль: ‘Насекомое в животе’
Постановка и хореография: Моэ ЯМАМОТО
Танцоры буто: Моэ ЯМАМОТО, Кэй СИРАСАКА
Свет: Масару СОГА
Звук: Руй ЯМАМОТО
Обработка: Мицуко СУДЗУКИ
Билеты на спектакль Вы можете приобрести в кассах Театра

* * *

28.11.2010 (воскресенье) 15:00 Театр ‘Школа драматического искусства’, Тау-зал
Демонстрация фильмов Тацуми ХИДЗИКАТА

‘Восстание плоти’ (1968, ч/б)
Режиссер: Хироси НАКАМУРА
Исполнитель: Тацуми ХИДЗИКАТА
‘Рассказ об оспе’ (1972, ч/б, сокращенный вариант)
Режиссер: Кэйя ОУТИДА
Исполнитель: Тацуми ХИДЗИКАТА

Желающих посетить показ фильмов Тацуми Хидзиката 28 ноября просим заполнить электронную анкету или записаться, позвонив нам по телефону: 626-55-83 или 626-55-85 (ВНИМАНИЕ! Количество участников ограничено! Спешите оставить свою заявку!)
Электронная анкета находится внизу новости

* * *

28.11.2010 (воскресенье) 17:30 Театр ‘Школа драматического искусства’, Грот-зал
Лекция: ‘От буто к современному танцу – современное состояние буто в Японии’
Кадзуко КУНИЁСИ (критик, специалист по буто)

Желающих посетить лекцию 28 ноября просим заполнить электронную анкету или записаться, позвонив нам по телефону: 626-55-83 или 626-55-85 (ВНИМАНИЕ! Количество участников ограничено! Спешите оставить свою заявку!)
Электронная анкета находится внизу новости

* * *

28.11.2010 (воскресенье) 20:00 Театр ‘Школа драматического искусства’, Тау-зал
Спектакль: ‘Насекомое в животе’
Постановка и хореография: Моэ ЯМАМОТО
Танцоры буто: Моэ ЯМАМОТО, Кэй СИРАСАКА
Свет: Масару СОГА
Звук: Руй ЯМАМОТО
Обработка: Мицуко СУДЗУКИ

* * *

С 24 ноября по 10 декабря 2010 года демонстрируется выставка ‘Мир буто Тацуми ХИДЗИКАТА’ (Театр ‘Школа драматического искусства’, Атриум)

Ф. И. О.*:

Выберите мероприятие, которое вы хотели бы посетить:
Мастер-класс по Буто 24 ноября
Мастер-класс по Буто 25 ноября
Показ фильмов Тацуми Хидзиката 27 ноября
Лекция по Буто 27 ноября
Показ фильмов Тацуми Хидзиката 28 ноября
Лекция по Буто 28 ноября
Ваш возраст*: Ваш пол*:М: Ж:

Род вашей деятельности:
Напишите немного о себе:
Ваш телефон*:

Ваш E-mail*:
Код подтверждения:

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/614.html

##### ####### #####

МОСКВА: ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ ПОП-КУЛЬТУРЫ 2010

А вы знаете, что в ноябре будет аж второй фестиваль японской поп-культуры? Я не знал и решил новостью сей поделиться.

Итак, фестиваль будет проводиться в кинотеатре ‘35мм’, что на Красных Воротах. Нам обещают фееричное действо наподобие Japan Expo в Париже или Фестиваля аниме в Нью-Йорке. Подобный фестиваль проходил в прошлом году 4 ноября, и был бесплатным. По найденной информации в сети, закрадываются мыслишки, что на этот раз, чтобы посетить фестиваль, придется попрощаться с кровными.

Фестиваль проводится 20-21 ноября 2010 года в кинотеатре ‘35мм’. Его для нас организует Посольство Японии в России и Общество ‘Россия-Япония’, которым оказали содействие компании JapanArtRainbow, Itochu Corporation, Yamaha Music, Capcom, Reanimedia, CoolConnections. В программе фестиваля нам покажут аниме, японскую моду и расскажут секретные секреты о стритфайтере.

Подробности: http://kanobu.ru/blog/id163506/

##### ####### #####

МОСКВА: ВЫСТАВКА 15-ГО МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ‘ОРИГАМИ - ДЕРЕВО МИРА’ В ‘ДЖАПРО’

С 03 ноября по 03 декабря в супермаркете ‘Джапро’ будет проходить заключительная выставка в рамках 15-го Международного фестиваля ‘Оригами Дерево Мира’, посвященного 65-годовщине Атомной трагедии в Хиросиме и Нагасаки. Лариса и Александр Левашовы, создатели известного во всем мире проекта ‘Оригами Дерево Мира’, Лауреаты премий ЮНЕСКО и ЕС, организовали совместно с друзьями проведение 15 фестивалей в 12 странах мира, основали Музей-театр Оригами. В фестивалях с 2000 по 2010 г. приняли участие около 8000 любителей оригами из 60 стран мира.

Фестивали прошли в России (Новороссийск - 2000, 2001, 2002, 2010), Корее (Сеул-2004), США (Лос-Анжелес - 2004), Германии (Мюнстер - 2005), Японии (Токио и Киото - 2005), Индии (Мумбай - 2006), Украине (Першотравенск - 2006), Польше (Катовице - 2007), Бразилия (Рио-де-Жанейро - 2007), Израиль (Иерусалим - 2008), Румыния (Яссы - 2008), Аргентина (Розарио - 2009). На выставке в ‘Джапро’ будут представлены избранные модели оригами, присланные на фестиваль детьми и взрослыми из 15 стран мира. Приглашаем посетить выставку популярного во всем мире искусства оригами.

Сайт фестиваля www.peacetree.info.
Сайт общественной художественной организации www.iap-peacetree.org.
E-mail: orpeacetree@mail.ru.
Тел. 8-916-345-1032

Лариса и Александр Левашовы

http://www.japro.ru/origami.php

##### ####### #####

НОВАЯ КНИГА: ‘ГЛОБАЛИЗАЦИЯ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ’

Здравствуйте,

Предлагаю Вашему вниманию книгу ‘Глобализация японской культуры’ Мошняги П., которая посвящена рассмотрению с культурфилософских позиций диффузии японской национальной идеи на остальной мир посредством западоцентричной глобализации. Предварительно ознакомиться с ее содержанием Вы можете на сайте books.google.ru

Аннотация книги:

‘Монография представляет собой культурфилософское исследование японской модели глобализации культуры. На основе философского анализа дается трактовка понятия ‘глобализация культуры’, раскрываются принципы японской философии культуры, выявляется специфика воплощения принципов японской философии культуры в современной культурной политике и массовой культуре Японии, раскрываются особенности возрождения японского национализма в условиях глобализации. Данная работа адресована преподавателям, аспирантам, студентам, научным работникам, занимающимся проблемами гуманитарного знания, философии культуры, культурологии, японской культуры, дихотомии Запада и Востока, восточных форм национализма.’

Приобрести книгу в бумажном формате Вы можете на следующих сайтах:

http://www.spbdk.ru/catalog/298486/ (347 руб)
http://www.bgshop.ru/Details.aspx?id=9565316 (319 руб)
http://www.ozon.ru/context/detail/id/5357485/ (315 руб)
http://my-shop.ru/shop/books/591642.html?partner=3197 (272 руб)
http://www.kvest.com/book.asp?tvr_code='260156' (192 руб)

А также в магазинах Москвы и Санкт-Петербурга:

Библио-Глобус (Москва, Мясницкая ул., д. 6/3, стр. 1),
Фаланстер (Москва, Малый Гнездниковский пер., 12/27),
Восточная коллекция (Москва, Большой Левшинский пер., д. 8/1, стр. 2)
Дом книги (Санкт-Петербург, Невский пр-т, 28)

С уважением,

Мошняга Павел

##### ####### #####

КИЕВ: ТРЕТИЙ ВСЕУКРАИНСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ АНИМАЦИИ

Мы рады приветствовать вас на сайте Третьего всеукраинского фестиваля японской анимации, который состоится в Киеве 5–7 ноября!

Для вас мы постарались бережно сохранить сложившиеся за прошедшие два года традиции и добавить фестивалю ярких красок.

В этом году вас ожидают:

три дня с насыщенной, удобно сформированной программой;
кинопоказы и традиционная ‘Ночь аниме’;

яркое и увлекательное косплей-шоу с участием ведущих Всероссийского фестиваля (Воронеж);
фотосессия, познавательные лекции, семинары и мастер-классы, выставка фотокосплея;
волшебный акустический концерт уже полюбившихся зрителям Миши Рыбака (Киев) и Воспи (Краснодар);
праздничная аниме-вечеринка в ночном клубе, конкурсы и викторины;
бесплатные билеты на косплей-шоу для всех его участников;
для зрителей — масса способов поучаствовать в фестивале;
карнавальное мини-шествие косплееров по улицам города;
уголок Pump It Up! и мастер-класс от чемпионов игрового танцпола;
и еще много интересного!

А главное — атмосфера праздника и веселья на всех мероприятиях фестиваля!

Подробное расписание всех мероприятий и информация о билетах — на странице
http://animefest.kiev.ua/2010/index.php?lang=rus

Прислала Юлия Патлань

##### ####### #####

БЕЗВИЗОВЫЕ ОБМЕНЫ МЕЖДУ ГРАЖДАНАМИ ЯПОНИИ И ЖИТЕЛЯМИ ТРЕХ КУРИЛЬСКИХ ОСТРОВОВ ПРОДОЛЖАТСЯ И В 2011 Г.

Безвизовые обмены между гражданами Японии и жителями трех Курильских островов продолжатся и в 2011 г. Об этом сообщил глава Южно-Курильского городского округа Василий Соломко, вернувшись с консультативных встреч из Японии.

Традиционно по итогам прошедшего очередного, уже 19-го сезона обменов состоялись консультативные встречи представителей двух курильских муниципалитетов и японских властей, занимающихся организацией безвизовых поездок граждан Японии и жителей Курильских островов. В этом году итоговые консультации проходили в Японии – в Токио, Саппоро и Немуро. Российскую делегацию возглавляла глава Курильского городского округа, председатель Собрания Наталья Оськина.

Членов российской делегации принимали в канцелярии кабинета министров, российском отделе МИД Японии, губернаторстве Хоккайдо. Прошли встречи с мэрами прибрежных городов округа Немуро. Подведение итогов этого года и обсуждение программы поездок на 2011 г. проходило в офисах двух учреждений, непосредственно занимающихся организацией безвизовых поездок российских и японских граждан, – ‘АСТ’ в Токио и Хоккайдской комиссии в Саппоро.

Глава Южно-Курильского округа В. Соломко сообщил, что также состоялись встречи в посольстве России в Токио и российском консульстве в Саппоро. Российские посланники дали высокую оценку безвизовым обменам между простыми гражданами Японии и жителями средних и южных Курил.

Он также сообщил, что программа медицинского обследования и лечения детей и подростков с островов Шикотан, Кунашир и Итуруп будет продолжена японским правительством и в следующем году, в том числе будет оказываться и экстренная медицинская помощь жителям Курил.

Члены российской делегации посетили клинику в городе Накасибецу, в которой за последние годы прошли обследование и лечение уже несколько десятков

курильских детей, встретились с врачами и медперсоналом, поблагодарили их за внимание к детям.

Сергей Киселёв

http://skr.su/?div=skr&id=87976

##### ####### #####

ПРАВОСЛАВНЫЙ СВЯЩЕННИК ОСВЯТИЛ САКУРУ В ЮЖНО-САХАЛИНСКЕ

На площади Ленина Южно-Сахалинска сегодня были высажены 24 сакуры, переданные в дар областной столице известным меценатом и почетным жителем города господином Мияниси Ютака, сообщает РИА ‘Сахалин-Курилы’. В церемонии посадки деревьев приняли участие представители городской администрации, Генерального консульства Японии в Южно-Сахалинске, Южно-Сахалинской и Курильской епархии.

Новую аллею дружбы заложили мэр Южно-Сахалинска Андрей Лобкин и господин Мияниси Ютака. А затем, по благословению Преосвященнейшего Даниила, епископа Южно-Сахалинского и Курильского, посаженные деревья освятил секретарь Южно-Сахалинской и Курильской епархии архимандрит Тихон (Доровских).

http://www.pravoslavie.ru/news/42429.htm

##### ####### #####

В ЯПОНИИ НАШЛИ ДРЕВНИЕ РИТУАЛЬНЫЕ МЕЧИ

Окончательное определение древности мечей удалось установить с помощью изучения рентгеновских снимков.

Служители японского буддийского храма Тодай-дзи, расположенного в древней столице страны Наре, объявили об обретении двух ‘священных’ мечей, которые считались утраченными на протяжении более чем 1250 лет. Об этом сообщает Japan Today.

Сотрудники Сёсоин (сокровищницы храма Тодай-дзи) обнаружили на рентгеновских снимках двух мечей, хранившихся в собрании, ранее не замеченные надписи: ‘Ёкен’ и ‘Инкен’. Это позволило идентифицировать экспонаты с мечами ‘Ёхокен’ и ‘Инхокен’, которые были пожертвованы храму в 756 году императрицей Комё. Эти два церемониальных меча занимают две верхние строчки в списке сокровищ, пожертвованных Тодай-дзи, но до сих пор считались утраченными.

Древние мечи, украшенные золотом, серебром и глазурью, были найдены в начале XX века под полом у подножья гигантской бронзовой статуи сидящего Будды, находящейся в особом павильоне в Тодай-дзи. Они были помещены в Сёсоин и в 1930 году включены в реестр национальных сокровищ Японии.

Специалисты полагают, что императрица Комё, пожертвовав храму множество драгоценностей, повелела отделить эти два меча от остальных своих даров и поместить их в тайник, надеясь, что тем самым обеспечит храму вечную сохранность.

http://www.religare.ru/2_80193.html

##### ####### #####

ВМЕСТО КРАБА — СУРИМИ

К сожалению, крабовые палочки никакого отношения к благородному мясу крабов не имеют. Их готовят из сурими. Историческая родина сурими — Япония. В переводе с японского слово ‘сурими’ означает ‘промытая перемолотая рыба’. Еще в далекие времена люди заметили, что если приготовить фарш из свежей океанической белой рыбы, тщательно промыть его водой и отжать, то из полученной массы можно приготовить вкусные изделия любой формы. Так как сурими не обладает запахом и выраженным вкусом, его стали использовать для имитации различных морепродуктов.

При этом добавлялись различные пищевые красители, ароматы и травы, в изделиях из сурими использовались разнообразные начинки.

Несмотря на то что отечественный потребитель знаком с крабовыми палочками уже более 20 лет, смысл слова ‘сурими’ ему по-прежнему остается непонятен. Бытует мнение, что сурими — это продукт, полученный из отходов переработки рыбы, и по этой причине крабовые палочки — вкусный, но не полезный продукт. Однако это не так. Сурими — это концентрированный рыбный белок, очищенный от жиров, крови, ферментов, быстрорастворимых компонентов рыбного мяса. Как чистый белок, сурими обладает высокой желеобразующей способностью и эластичностью. Сурими имеет белый цвет и не имеет выраженного вкуса и запаха. Сурими производится только из филе свежевыловленной океанической рыбы определенных пород.

Рыба должна быть переработана в сурими не позднее 6—10 часов с момента ее вылова. Филе рыбы должно иметь низкое содержание жира и высокую плотность, обладать белым цветом, в рыбе не должно быть темного мяса. По этой причине далеко не все породы рыб пригодны для производства сурими. Наиболее качественное сурими производят из тресковых пород (минтай, хек, путассу) и из некоторых тропических рыб (итойори, кроакер). Пригодными для производства сурими также являются тихоокеанская ставрида, сардина, гигантский кальмар и др. Однако сурими, произведенное из этих пород, либо обладает меньшей желеобразующей силой, либо имеет более темный цвет. При производстве сурими филе рыбы не проходит термическую обработку, благодаря чему в нем сохраняются все витамины и микроэлементы, которыми так богаты морепродукты.

В 1980-е годы на рынке Франции появляются первые крабовые палочки в том виде, в котором они знакомы нашему потребителю. Другие продукты японского рынка не смогли завоевать интерес западного потребителя в той мере, в которой это удалось крабовой палочке. Первыми экспортерами становятся японские предприятия.

Вся статья: http://pressa.irk.ru/sm/2010/42/033001.html

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ СТАЛА КУЛИНАРНЫМ КОНКУРЕНТОМ ФРАНЦИИ

Японские турагенства утверждают, что Япония стала главным конкурентом Франции в области кулинарии. Такой вывод гурманы со всего мира сделали после выхода в свет гастрономического гида компании Michelin, описывающего рестораны Киото, Осаки и Кобе. Теперь на островах есть 23 заведения, отмеченные тремя звездами знаменитого бренда. Для сравнения, во Франции их всего 26. В самой Японии справочник выйдет уже в этом месяце, а вот в Европе он появится не раньше января 2011 г. Представители национальной

туристической организации отмечают, что упомянутые в издании города уже давно известны среди истинных гурманов.

Так, знатоки уверяют, что Кобе – это лучшее место для ‘знакомства’ с таким лакомством, как мраморный стейк. Тот факт, что теперь рестораны города в общей сложности могут похвастаться 50 звездами Michelin, непременно должен привлечь сюда еще больше туристов.

http://news.turizm.ru/japan/18355.html

##### ####### #####

УТА-ГАРУТА. ПОЭЗИЯ И КАРТЫ

Игра произошла от развлечения аристократов эпохи Хэйан (794-1185) - каи-оои или каи-авасэ (букв. ‘сложение парных раковин моллюска хамагури’), а именно той его формы, где на раковинах изображались части стихотворений. Сначала вместо ракушек использовали деревянные фишки, повторяющие по форме японские шахматы сёги, либо плотную бумагу ацугами с золотым или серебряным напылением.

Современный вид ута-гарута приобрели после появления в Японии бумажных карт, завезённых португальцами. Считается, что популярностью это развлечение было обязано наиболее известной антологии ‘Сто стихотворений ста поэтов’ (‘Огура хякунин-иссю’), созданной в эпоху Камакура (1185—1333) выдающимся поэтом и филологом Фудзивара-но Тэйка (1162—1241), ставшей к эпохе Эдо (1603—1867) учебным пособием по изучению стихотворений вака. Благодаря повсеместному распространению карт ута-гарута, антология ‘Сто стихотворений ста поэтов’ стала известна также в среде простого народа.

Статья полностью: http://www.liveinternet.ru/community/922445/post138739971/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ КАЛЕНДАРЬ

В Японию 60-летний лунно-солнечно-юпитерианский календарь животного цикла пришел из Китая. Однако в отличие от китайского календаря в Японии наряду с порядковым номером каждый месяц получил специальное смысловое название.

1. Мацуки — месяц дружбы
2. Кисараги — месяц смены одежды
3. Яои — месяц произрастания (трав)
4. Удзуки — месяц кустарника
5. Сацуки — месяц ранних посевов
6. Минадзуки — безводный месяц
7. Фумидзуки — месяц любования луной
8. Хадзуки — месяц листвы
9. Кикудзуки — месяц хризантем
10. Каминадзуки — месяц без богов
11. Симоцуки — месяц инея
12. Сивасу — месяц окончания дел

Принципы построения японского календаря и иероглифические знаки почти целиком были приняты китайские. Начало каждого 60-летнего и 12-летнего периодов в Японии, так же как в Китае и других странах Восточной Азии, приходится на те же даты. В каждом 60-летнем цикле те же пять повторяющихся 12-летних животных циклов, пять стихий (дерево, огонь, земля,

железо, вода), пять цветовых обозначений (синий или зеленый, красный, желтый, белый, черный). Текущий 60-летний период календаря начался в 1984 г.

В связи с 60-летним календарем японцы всегда особенно торжественно отмечали 61-й день рождения, поскольку при этом человек начинает второй круг 60-летнего цикла.

С XVI в. в Японии распространилась очень древняя китайская ‘шестидневка’. Каждый день в ней обладает соответствующей характеристикой:

1. Сэнсёнити - день, счастливый для срочных и официальных дел.

2. Томобикинити - день утром и вечером счастливый, а днем — наоборот, а также день, когда похороны вызывают еще чью-либо смерть (поэтому в Токио даже в наше время крематории в этот дет почти не работают).

3. Сэмбунити - день, до полудня благоприятный для срочных и официальных дел, а после полудня — наоборот.

4. Буцумэцунити - день, несчастливый для всех начинаний.

5. Тайаннити - день, счастливый для всех дел; многие свадьбы приурочивают именно к этому дню.

6. Сякунити - день, до полудня несчастливый для всех дел, а после полудня — наоборот.

Эти дни не повторяются механически, а распределяю особым образом по дням лунных месяцев.

Кроме того, в Японии существует еще и 9-дневка, основанная на весьма древнем способе гадания. Он состоит в том, 9 названий звезд, составленных из цифр от 1 до 9, и названий цветов (причем белый цвет повторялся трижды), размещаю либо в так называемом магическом квадрате (где цифры 0 до 9 расположены так, что дают в сумме по всем вертикал: горизонталям и диагоналям число 15), либо восемь вокруг одной в центре, и с ними связывают триграммы старинной гадательной книги И-цзина, или пять элементов природы, и страны света, или фазы луны и тому подобное. Названия упорядочивались в установленном порядке к году, месяцу и дню месяца, и таким образом предсказывалась судьба родившей в такой-то день такого-то месяца.

Часы в Японии появились в конце VII в.; они были водяными. Сначала деление суток было проведено по знакам Зодиака; при этом, поскольку знаков 12, основной единицей оказался период в 2 часа. Эти 2-часовые промежутки обозначались по знакам Зодиака:

час мыши - 12 часов ночи и время с 11 до 1 часа ночи;
час быка - 2 часа ночи и время с 1 до 3 часов ночи;
час тигра - 4 часа ночи и время с 3 до 5 часов ночи;
час зайца - 6 часов утра и время с 5 до 7 часов утра;
час дракона - 8 часов утра и время с 7 до 9 часов утра;
час змеи - 10 часов утра и время с 9 до 11 часов утра;
час лошади - 12 часов дня и время с 11 до 1 часа дня.
час овцы - 2 часа дня и время с 1 до 3 часов дня.
час обезьяны - 4 часа дня и время с 3 до 5 часов вечера;
час курицы - 6 часов вечера и время с 5 до 7 часов вечера
час собаки - 8 часов вечера и время с 7 до 9 часов вечера;
час свиньи - 10 часов вечера и время с 9 до 11 вечера.

Время с 9 часов вечера до 3 часов считалось ночью, с 3 до 5 — зарей, с 5 до 9 — утром, с 9 до 3 — днем, с 3 до 5 - ранним вечером, с 5 до 7 — сумерками, с 7 до 9 поздним вечером.

http://blogs.privet.ru/community/The_world_of_Japan/85942138

##### ####### #####

НИСИДЗИН – ‘СВЯТАЯ ЗЕМЛЯ’ ЯПОНСКОГО ТКАЧЕСТВА

В период Нара переселенцы с материка принесли в Японию не только новые технологии земледелия, но и искусство шелководства и ткачества. Семейство Хата, которое занималось шелководством, обосновалось в районе Удзумаса, располагавшемся в западной части нынешнего Киото.

В дальнейшем, когда была построена новая столица Хэйан, этот город стал центром ткачества дорогих тканей для придворных и аристократии. Были построены государственные ткацкие мастерские Орибэ-но цукаса – Управление ткачества – которые располагались рядом с кварталом управления снабжения Двора – Оотонэри-мати. Когда в 9-10 веках придворные стали постепенно терять власть, ткачи, приписанные к дворцовому управлению, вышли из-под его контроля, и переехали в квартал Оотонэри, где основали частные мастерские и корпорацию ткачей Оотонэри-дза.

В летописях того времени упоминалось о том, что в Киото в основном производили ткани китайского типа, а узорчатый атлас оотонэри-ая славился по всей стране.

Из-за мятежа годов Онин во второй половине 15 века Киото был разорен, и квартал ткачей не стал исключением. Мастера переселились в портовый город Сакаи, недалеко от Осака. В 1471 г. корабль, шедший из Китая, из-за военных действий в провинции смог причалить только в порт Сакаи, что в итоге превратило этот маленький городок в центр торговли с Китаем. В результате активных торговых контактов мастера узнали несколько новых способов ткачества.

Мятеж годов Онин начался в 1467 г. и длился более 10 лет, затронув сильнее всего Киото. Армии двух кланов Хосокава и Ямана базировались в противоположных частях города, в связи с чем появились два названия Нисидзин (Западный лагерь клана Ямана) и Хигасидзин (Восточный лагерь клана Хосокава).

После восстановления мира выжженный и разоренный Киото начал возрождаться. Это коснулось и ткацкого промысла. Мастера вернулись из Сакаи в столицу и стали быстро развивать те знания и технологии, которые получили с материка. Поселились они в своем историческом районе на западе столицы, сохранив при этом недавно появившееся географическое название. Нисидзин стал местом развития ткачества, центром передовых технологий. Часть вернувшихся в столицу ткачей поселилась в деревушке Сиракумо (ныне район улиц Синмати и Имадэгава), где стали выпускать лишь один вид тканей (к тому же старого образца) - нэринуки (нити основы - из шелка сырца, нити утка - из высококачественного мягкого шелка). Однако с окончанием периода Момояма в конце 16 века эти ткани потеряли популярность, и мастера полностью лишились работы. Между тем ткачи самого Нисидзина стали производить новые ткани – атлас, саржу, жаккард, креп и др. – которые широко использовали горожане для пошива повседневной одежды.

Развитие Нисидзина после мятежа годов Онин было стремительным. В 1548 г. в корпорации ткачей Оотонэри-дза появились мастерские, выполнявшие заказы

сёгуна и его семьи. Особенно большими были заказы 1567 и 1571 годов. В 1571 г. по случаю окончания строительства дворца Ода Нобунага в городских празднествах принимали участие и мастеровые 21-го квартала Нисидзина, и в хрониках ‘Токицугу кёки’ (1527-1576) описывается богатство одеяний простых горожан: ‘Все пестрило серебряной и золотой парчой, атласом, китайскими цветными тканями, пылало алыми красками и блестело глянцем. Невиданное и неслыханное доселе великолепие’. В этом же году 6 из 31 клана мастеров, входивших в корпорацию ткачей Оотонэри-дза, было повелено сформировать Государственное управление ткачества Орибэ-но цукаса.

В 1592 г. из Китая была заимствована технология изготовления золотой фольги на бумажной основе, которая применялась в ткачестве, и в Нисидзине стали активно производить золотую парчу кинран, о чем говорится в хрониках ‘Рокуон нитироку’ (1487-1651). В дневниках Хуана Родригеса, португальского проповедника, есть упоминания о том, что на рубеже 16-17 вв. в Киото насчитывалось 5 тыс. ткацких станков, и большинство из них находилось в Нисидзине. На рубеже 16-17 вв. Нисидзин был крупнейшим в Японии центром производства узорчатых тканей.

Большинство производимых в Нисидзине тканей были узорчатыми. Конечно, до начала 17 в. ткачи в основном обеспечивали богатой материей лишь высшие сословия - аристократов и самурайство. Но с середины 17 в. разбогатевшие городские жители смогли также покупать ткани Нисидзина. В этот же период из Китая стали ввозить много сырья для ткачества, и практически весь его объем скупал Нисидзин, что позволило производить дорогие высококачественные ткани в большом количестве. Период с 1688 по 1735 гг. был Золотым веком района ткачей.

Нисидзин занимал площадь от улицы Хорикава на востоке до улицы Сэмбон на западе, и от улицы Родзандзи на юге до Первой линии на севере. Наибольшее количество производителей и купцов работали в районе пересечения улиц Оомия и Имадэгава. Этот перекресток даже получил нарицательное название – перекресток тысячи рё (рё – денежная единица). Каждый день здесь совершалось огромное число сделок. Всего в районе насчитывалось более 160 кварталов, и они были разделены на Верхнее и Нижнее объединения.

В таком виде Нисидзин просуществовал до большого пожара 1730 г., который в японской истории получил название ‘Пожар Нисидзин’. Из 160 кварталов сгорели дотла 108, более 3000 зданий и более 3000 станков были безвозвратно потеряны. Вдобавок к этому в 1788 г. Нисидзин постиг еще один пожар, который также нанес непоправимый ущерб промыслу.

Однако на этом страдания Нисидзина не закончились. Пока шло восстановление района, мастера разъехались по провинциям в поисках работы и покровительства князей-даймё. Это в итоге привело к появлению сильных конкурирующих центров ткачества в провинциях и тяжелым последствиям для самого Нисидзина. Ближайшие к Киото центры сформировались в провинции Танго и Нагахама, а более удаленные - в местностях Кирю и Исэдзаки.

В 1830-40-х гг. из-за большого неурожая в стране разразился кризис. Спрос на дорогую одежду очень сильно снизился, а в 1841 г. в ходе правительственных реформ был издан указ о запрете производства и продажи шелковых тканей. Существует мнение, что немалое влияние на эти указы оказала и политическая борьба, начавшаяся в середине 19 в.

Революция Мэйдзи и перенос столицы в Токио стали причиной окончательного запустения Нисидзина. Однако после стабилизации политического положения в стране и начала культурных преобразований огромные усилия были приложены к возрождению киотоского района ткачей. Помощь оказывало не только

префектуральное правительство, но и центральное, к тому же велико было стремление восстановить свой район у самих мастеров и жителей.

Во-первых, в 1869 г. была создана компания Нисидзин буссан кайся, которая занялась контролем производства, сбыта и доставки тканей. Во-вторых, в 1872 г. префектуральное правительство Киото направило Сакура Цунэсити, Иноуэ Ихэй, Ёсида Тадасити во французский г. Лион, где они должны были изучить соответственно европейское ткачество, окрашивание тканей и создание необходимых для этого ткацких станков и механизмов. Сакура и Иноуэ вернулись в Японию через 6 лет, привезя с собой жаккардовый станок, новые детали для ткацкого станка (бёрдо и батан), станок для создания перфокарт для изготовления жаккардовых тканей и другие приспособления, кроме этого они приобрели новые знания и навыки.

В конце 19 в. привезенные из Европы технологии были быстро освоены мастерами Нисидзина, и район снова стал важным центром ткачества Японии. После японо-китайской войны вместе с развитием профсоюзных организаций, в Нисидзине уже насчитывалось более 10 тыс. станков, соответственно вырос и капитал, задействованный в сфере ткацкого производства. В начале 20 в. стали возрождать древние технологии создания тканей, из которых изготавливали эксклюзивные товары. С другой стороны, мастерские активно развивали механическое производство, чтобы сделать ткани более доступными широкому кругу покупателей. В таком виде Нисидзин дожил до наших дней – сохраняя традиционные технологии и развивая современные. Сейчас в районе ткачей есть музеи, исследовательские и выставочные центры.

Ольга Хованчук

Постоянный адрес этого материала в сети интернет –
http://ru-jp.org/hovanchuk25.htm

***### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ТАЙРА-НО САДАФУН

Песня, сложенная в годы правления Кампё по случаю возвращения придворных, служащих императорской канцелярии, с прогулки, когда вместе с ними отправлялся любоваться цветами на лугу Сага

Разве дивной красой
мы пресытились – коль возвратились?
О ‘девицы-цветы’!
Ведь уснуть мы могли бы нынче
посреди душистого луга…

***

Нет, не стану сажать
мискант у себя подле дома –
ведь осенней порой
вид поникших долу колосьев
бередит печальные думы…

***

Сложил в ответ на повеление сочинить песню, дабы преподнести ее с цветами хризантем прежнему Государю в храме Ниннадзи

Вот и время пришло.
Поздней осенью взор мой чаруют
хризантемы в саду –
оттого, что слегка поблекли,
стали краски еще прекрасней…

***

Как отринуть тебя?!
В бесчисленных перерожденьях
будем вместе навек –
не иссякнуть прозрачным водам,
что струит река Сира-кава…

***

На осеннем ветру
обратились изнанкой наружу
даже листья плюща –
так и я скорблю безутешно,
вспоминая былые годы…

***

На весеннем лугу
бродит в травах фазан одинокий –
и подругу зовет –
он, вспорхнув, бьет крылами громко
и кричит: ‘О горе! О горе!’

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Одна страна многое взяла от другой. Сегодня они находятся не в совсем хороших отношениях. И тут китайцы едут жить в Японию и обосновываются в небольших районах – чайнатаунах. Или не обосновываются? Может быть, большая часть китайцев предпочитает жить не в них?
http://mow-china.com/archives/353#more-353

Японцы воображают, что у них теплая зима, игнорируют батарейное отопление и отказываются признавать, что им зверски холодно, даже когда на улице плюс 3, шпарит ливень со снегом, а они, допустим, едут на велосипеде в трех тонких слоях синтетики. Для поддержания видимости теплоты изобретена масса таких средств, которые если сложить по объему финансовых вложений, наверняка можно было бы снабдить страну центральным отоплением.
http://melon-panda.livejournal.com/173350.html

Япония в эпоху Хэйан (794-1185). Хрестоматия
http://ligabook.ru/books/30040

В двух шагах от отеля находится одна из достопримечательностей Нихонбаси – один из старейших в Японии универмагов, ‘Mitsukoshi’, который открылся в 1673 г. как магазин кимоно. Сегодня его ‘салон кимоно’ охватывает целый этаж и является домом для более чем 30 тыс. костюмов – одной из самых крупных в стране коллекций ручной работы. Модели различны – от сезонных изображений (цветущая вишня, осенние листья, картины природы) до абстрактных узоров, созданных с использованием старых методов окраски, ручной росписи или золотого шитья. Для молодых женщин оставлены яркие оттенки, например, алый. Девушки носят фурисодэ с очень длинными рукавами. Модели для старших замужних женщин выполнены в более сдержанных тонах и с тонкими мотивами.
http://news.leit.ru/archives/5792

Глоссарий японской живописи
http://vkontakte.ru/note1147304_10269181

В Японии, также как и в любой точке мира любят собак, а значит и есть свои породы. Сегодня я решила рассказать об Акита-ину. Это одна из древнейших пород собак, поэтому точное время её выведения не известно. Считается, что порода получилась с помощью скрещивания мастифов с китайскими шпицеобразными породами.
http://shakko.com/index.php?option=com_content&view=article&id=260:kyltyra-iaponiiistoriia-akita-iny&catid=63:kultura&Itemid=97

Найдя в сети несколько фотографий японских семей и детишек эпохи модерна, мне бы хотелось , для большей наглядности , поделиться с вами еще и небольшим количеством текстового материала о роли семьи в Японии, как сегодня, так и в далеком прошлом.
http://clubs.ya.ru/4611686018427414977/replies.xml?item_no=13450
Читали О.К. и Е.К.

*##### ####### #####*

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 07 ноября 2010 года.

*##### ####### #####*

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 38, 2010.11.07
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’
= ПРОГРАММЫ ЯПОНСКОГО ФОНДА 2011-2012
= МОСКВА: ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ ПОП-КУЛЬТУРЫ 2010
= В ПОНЕДЕЛЬНИК В МУРМАНСКЕ СТАРТУЕТ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО
= ВОСТОКОВЕД И ХУДОЖНИЦА ИЗ РОССИИ ПОЛУЧИЛИ ВЫСШИЕ НАГРАДЫ ЯПОНИИ
= В ЯКУТСКЕ ПРОХОДИТ САХА-ЯПОНСКИЙ КОНКУРС НОВОГОДНИХ ОТКРЫТОК
= ВЫШЕЛ В СВЕТ КАЛЕНДАРЬ, ПОСВЯЩЕННЫЙ СВЯТИТЕЛЮ НИКОЛАЮ ЯПОНСКОМУ
= ВЕРХОВНЫЙ СУД ЯПОНИИ ОТКЛОНИЛ АПЕЛЛЯЦИЮ РОССИЯНИНА
= ЯПОНСКАЯ СЕТЬ UNIQLO СТРЕМИТСЯ НА РЫНКИ ОДЕЖДЫ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ЦИКЛ ЛЕКЦИЙ ‘ЧТО ТАКОЕ ЯПОНИЯ’

22 декабря, среда

Лектор: Куми Татэока, доцент кафедры международной культуры университета Кабэ

Тема: Реклама в Японии: прошлое и настоящее

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/625.html

##### ####### #####

ПРОГРАММЫ ЯПОНСКОГО ФОНДА 2011-2012

Мы вновь открываем прием заявок на участие в Программах Японского Фонда в 2011-2012 годах.

С информацией на русском языке Вы можете ознакомиться в соответствующих разделах нашего сайта (‘Искусство и культура’, ‘Японский язык’, ‘Японоведение’) или нажав на баннер ‘Программы Японского Фонда 2011-2012’ на главной странице нашего сайта.

Подробности: http://www.jpfmw.ru/ru/events/606.html

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

##### ####### #####

МОСКВА: ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОЙ ПОП-КУЛЬТУРЫ 2010

20-21 ноября 2010 года

Кинотеатр ‘35мм’

20-21 ноября в Москве состоится второй по счёту фестиваль японской поп-культуры. Фестиваль является продолжением прошлогодней инициативы посольства Японии в России и группы японских компаний по популяризации современной молодёжной культуры Японии в России. Фестиваль пройдет в кинотеатре ‘35мм’.

Подобно многочисленным зарубежным выставкам (Japan Expo в Париже, Фестиваль анимэ в Нью-Йорке), фестиваль представляет современную Японию одновременно с нескольких сторон. В программе фестиваля мероприятия, посвящённые анимэ, современной японской музыке, молодёжной моде, высоким технологиям и компьютерным играм. Однако в то же время фестивалю присущи черты многочисленных ‘J’ конвентов и контестов, проходящих в наши дни по всей России – в фестивале смогут принять непосредственное участие все желающие, пройдя предварительный кастинг.

Как и в прошлом году, программа поделена на несколько тематических разделов, которых стало ещё больше: анимэ, музыка, мода, игры.

Организаторы: Посольство Японии в России, Общество ‘Россия-Япония’
При организационном содействии: Japan Art Rainbow
При поддержке: Itochu Corporation, Yamaha Music, Capcom, Reanimedia, CoolConnections

Мероприятия в фойе: Организатор: Japan Art Rainbow

Партнер: Mitsubishi Electric

Справки по вопросам кастинга на fashion-шоу и показ причесок:
Info@j-artrainbow.com

Справки по вопросам программы на сцене:
Информационный отдел Посольства Японии, тел. 229-2574

Справки по вопросам стендов и приобретения билетов:
721-7972 (Japan Art Rainbow) info@j-artrainbow.com

##### ####### #####

В ПОНЕДЕЛЬНИК В МУРМАНСКЕ СТАРТУЕТ ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

Горожане в шестой раз увидят лучшие картины из ‘страны восходящего солнца’

Нынешней осенью ни один мурманский любитель кино не может почувствовать себя обделенным. Фестивали фильмов самых разных стран мира идут буквально один за другим. На прошлой неделе в городе с успехом прошел французский киносмотр, с 25 по 31 октября - финский. А уже завтра жители столицы Заполярья смогут увидеть лучшие ленты из ‘страны восходящего солнца’.

Фестиваль японского кино проходит в нашем городе уже в шестой раз. Ленты будут демонстрироваться в кинотеатре ‘Аврора’. Вход на сеансы – по

бесплатным пригласительным билетам, которые можно получить в кассе в день сеанса, - сообщили в кинопредприятии ‘Мурманск’.

В этом году зрители смогут увидеть 3 японских фильма и 2 анимационные ленты.

8 ноября в 19.00 пройдет торжественное открытие смотра и показ драмы ‘Всегда: закаты на третьей улице’. Лучший фильм Японии 2006 года снят по серии комиксов и повествует о конце 50-х, когда в рабочие кварталы Токио начинает приходить телевидение и в определенном смысле меняет уклад жизни здешних обитателей.

9 ноября в 19.00 будет демонстрироваться картина ‘Душа, проснись’. Ее героиня Тосико Сэкигути в одночасье окунулась в водоворот бед. У нее умер муж, после стало известно, что у того была любовница, а сын, давно живший отдельно, вдруг решил потеснить маму в отцовском доме.... Начать жизнь заново в зрелом возрасте – каково это?

10 ноября в 19.00 начнется показ ленты-обладательницы главного приза Токийского кинофестиваля-2005 ‘Что приносит снег’. Это история возвращения в отчий дом во всех смыслах заблудшего сына и брата. Устроившись работать на конюшню, он намерен повернуть время вспять и добиться расположения близких.

11 и 12 ноября в 17.00 два приятных сюрприза ждут маленьких зрителей и их родителей.

В четверг они увидят, созданный на основе фантастического романа, мультфильм ‘Девочка, перепрыгнувшая время’. Школьница Макото любит путешествовать. Да не просто так, а во времени. Но шутки с будущим, равно как и с прошлым – опасная затея. И какие последствия это может иметь для Макото и ее друзей, она пока еще даже не догадывается…

А в пятницу, 12 ноября, завершится фестиваль анимационной сказкой ‘Лето с водяным по имени Ку’. Маленький Коити умудрился оживить в своей ванной останки водяного. И теперь его новый друг, получивший имя Ку, стал знаменит на всю Японию. Но забавному сказочному персонажу совсем не по душе вспышки фотоаппаратов и съемки на телекамеру и вместе с Коити он решает немного пошалить…

http://kp.ru/online/news/771623/

##### ####### #####

ВОСТОКОВЕД И ХУДОЖНИЦА ИЗ РОССИИ ПОЛУЧИЛИ ВЫСШИЕ НАГРАДЫ ЯПОНИИ

Известный российский востоковед Михаил Мейер и петербургская художница активистка движения за дружбу с Японией Наталия Максимова награждены в среду Орденами Восходящего солнца, которые имеют статус одной из высших наград страны.

Вместе с двумя гражданами России в среду орденами в Токио награждены более 4 тысяч японцев и 58 иностранцев. Императорские указы такого рода публикуются в стране два раза в год - весной и осенью. Михаил Мейер - историк-тюрколог, автор многочисленных работ об Османской империи, директор Института стран Азии и Африки (ИСАА) при МГУ. Это учебное заведение - одна из главных ‘кузниц’ по подготовке японистов в России. ИСАА поддерживает тесные контакты с Японией, ведет обмен студентами со многими университетами этой страны. Художница из Санкт-Петербурга Наталия Максимова - одна из

признанных лидеров Общества дружбы ‘Россия - Япония’. Она известна своими многочисленными картинами, созданными во время путешествий в Японию. Это пейзажи, сюжеты из жизни, портреты обитателей самых различных районов - от южной Окинавы до севера главного острова Хонсю. Работы Максимовой с успехом экспонировались в Японии.

За последние полвека Ордена Восходящего солнца разных степеней получили около 30 российских граждан - в основном деятели искусства и науки, исследователи Японии. В их числе - музыканты Мстислав Ростропович и Валерий Гергиев, режиссер Юрий Любимов, автор самого известного в России учебника японского языка Иван Головнин. Первым русским, получившим Орден Восходящего солнца, был контр-адмирал Всеволод Руднев, командир легендарного крейсера ‘Варяг’, передает ИТАР-ТАСС.

http://www.vz.ru/news/2010/11/3/444564.html

***##### ####### #####***

В ЯКУТСКЕ ПРОХОДИТ САХА-ЯПОНСКИЙ КОНКУРС НОВОГОДНИХ ОТКРЫТОК

Управление по работе с территориями, внешним и межрегиональным связям Окружной администрации города Якутска и Департамент планирования и информационного обеспечения Муниципалитета города Мураяма (Япония) при участии Якутского регионального отделения общества ‘Россия – Япония’ проводят конкурс открыток ‘Новогодние фантазии’. Цель - восстановление дружественных побратимских связей между городами Мураяма и Якутск, сообщает газета ‘Эхо столицы’.

Во время рождественских каникул творческие работы якутян будут выставлены в Мураяме, а японцев - в Якутске.

http://www.1sn.ru/43447.html

***##### ####### #####***

ВЫШЕЛ В СВЕТ КАЛЕНДАРЬ, ПОСВЯЩЕННЫЙ СВЯТИТЕЛЮ НИКОЛАЮ ЯПОНСКОМУ

Издательство братства святого Германа Аляскинского выпустило ежегодный календарь на 2011 год, посвященный апостольским трудам святителя Николая Японского. В календаре повествуется о становлении Японской Православной Церкви и миссионерском подвиге ее основателя. Рассказывается о служении в Японии священномученика Андроника (Никольского), архиепископа Пермского. Приводится жизнеописание митрополита Сергия (Тихомирова), который, подобно архиепископу Николаю, посвятил свою жизнь становлению и укреплению Японской православной церкви. Календарь повествует о японских сподвижниках равноапостольного Николая: первом священнике-японце протоиерее Павле Савабэ, православном переводчике Павле Накаи, иконописице Ирине Ямасита.

В календаре содержатся фотографии кафедральных соборов, а также редкие фотографии больших и малых храмов каждой из трех епархий Японской православной церкви. Приводится уникальная информация об истории и современной жизни множества православных приходов Японии.

В преддверии 100-летия со дня преставления равноапостольного Николая Японского календарь рассказывает читателям о равноапостольном миссионере, истории и современной жизни созданной его трудами Японской православной церкви.

Галина Бесстремянная, специально для Православия.Ru

http://www.pravoslavie.ru/news/42606.htm

##### ####### #####

ВЕРХОВНЫЙ СУД ЯПОНИИ ОТКЛОНИЛ АПЕЛЛЯЦИЮ РОССИЯНИНА

Верховный суд Японии отклонил апелляцию гражданина России Олега Романова и оставил в силе решение суда Ниигаты, приговорившего его к 10 годам лишения свободы и штрафу в 3 миллиона иен (около 33 тысяч долларов).

В марте этого года японский суд присяжных префектуры Ниигата приговорил гражданина России Олега Романова к 10 годам лишения свободы и штрафу в 3 миллиона иен (около 33 тысяч долларов) за контрабанду наркотиков.

Российского гражданина обвинили в том, что он 15 июля прошлого года провез на территорию Японии из Владивостока на судне 4,7 килограмма наркотических веществ, приблизительная цена которых на ‘черном’ рынке составляет около трех миллионов долларов. По делу арестованы еще двое граждан РФ, которые, по мнению следствия, должны были принять у Романова груз.

Сам Романов на суде отрицал свою вину и заявил, что не знал, что в багаже находятся наркотики.

Прокуратура требовала осудить его на 13 лет лишения свободы и оштрафовать на 5 миллионов иен (около 55 тысяч долларов). Суд префектуры Ниигата стал последним из 60 судов Японии, где начал действовать суд присяжных, введенный в стране в мае прошлого года. Таким образом, процесс против россиянина стал первым в префектуре судом с участием присяжных.

http://www.pravo.ru/interpravo/news/view/41477

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ СЕТЬ UNIQLO СТРЕМИТСЯ НА РЫНКИ ОДЕЖДЫ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

Крупная японская сеть повседневной одежды Uniqlo в четверг открыла свой первый магазин в столице Малайзии Куала-Лумпуре.

Задолго до открытия магазина перед его входом выстроилась очередь из двух с половиной тысяч покупателей.

Эта сеть заявила, что она ставит целью выход на рынки Юго-Восточной Азии, где в последнее время растет интерес населения к японской культуре и моде, особенно среди молодежи.

В апреле прошлого года сеть Uniqlo открыла свой первый магазин в Сингапуре, где сейчас она управляет уже тремя специализированными магазинами.

http://japancenter.livejournal.com/285057.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

САКАНОЭ-НО КОРЭНОРИ

Осенняя песня

Здесь, на Сахо-горе,
чуть тронуты краской пунцовой,
зеленеют дубы –
но уже повсюду, повсюду
проступает поздняя осень…

***

Сложено на берегу реки Тацута

Если б алой листвы
в водах Тацуты мы не видали,
кто поведал бы нам,
что сюда из дальних пределов
незаметно прокралась осень!..

***

Сложил эту песню, остановившись на ночлег по дороге в старую столицу Нара

Снег, должно быть, лежит
там, в Ёсино, в горных лощинах,
на лесистых холмах –
холоднее и холоднее
на подходах к старой столице…

***

Сложил во время снегопада при посещении края Ямато

Представляется мне
тот снег, что над Ёсино кружит
под лучами зари,
хороводом скользящих бликов,
порожденьем луны рассветной…

***

Вешней вишни цветы
устлали всю гору Курабу –
но и тем лепесткам
никогда числом не сравниться
с сонмом скорбных моих раздумий…

***

К картине, нарисованной на ширме

После жатвы стоят
копны риса на пажити горной,
вереница гусей
пролетает с протяжным кличем –
ведь пришла унылая осень…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Великий император кинематографа Акира Куросава ушел из жизни в 1998 году в возрасте 88 лет, но, по всей видимости, у режиссера еще были планы на будущее. В Японии обнаружено три сценария к так и не снятым фильмам Куросавы.
http://www.arthouse.ru/news.asp?id=13326

Огромную роль в жизни майко играет онээсан или старшая сестра, по отношению к которой она – имотосан или младшая сестра. Онээсан должна научить девочку всему тому, что нужно знать гэйше. Наиболее важно в этом процессе обучения (минараи) то, что онээсан передаст все свои связи с патронами и чайными заведениями имотосан. Отношения онээсан и имотосан неотделимы и основаны на уважении друг к другу.
http://orient-interior.ru/style/krasota/stil-pricheski-sakko/

Чистые улицы, машины блестят как новые только из салона, общественные помещения и места общего пользования вымыты так, как у нас моют, наверное, только операционные. Приходя в игровой зал, обязательно нужно было переобуваться перед входом, где стоят специальные тапочки для прохода в помещение. Честно говоря, они малы даже мне, учитывая ‘кукольный’ размер японских ног, что уж говорить про остальных девчонок и тренеров. Но совершенно безбоязненно можно ходить везде в белых носках и не опасаться, что они вдруг станут серыми, а тем более черными. Чистота везде даже зомбирует.
http://www.sport.ru/ru/news/20101105/basketball/article155971/

Многие аспекты японской культуры уникальны, хотя некоторые становятся все больше ориентированными на запад. Но есть одна особенность, которая никогда не меняется – столовая посуда. Выбор идеальной посуды для определенного блюда считается вопросом профессионализма. Японцы умеют восхищаться не только прекрасно приготовленной едой, но и посудой, в которой еду подают на стол. Старание, затраченное на изготовление предмета, размышление над ним, эстетическая ценность, творческий потенциал, привлекательность, согласно японским культурным критериям, столь же важный момент, как и вкус еды.
http://orient-interior.ru/style/aksessuary/cveta-yaponskoj-posudy/

Эти удивительные маленькие человечки — страшные эпикурейцы. По отношению к еде они исповедуют культ свежести и культ высшего качества. Самого высшего. Они говорят решительное ‘нет!’ замороженным продуктам и консервантам, так что японские супермаркеты — это вам не хухры-мухры, а храмы свежести и всего вышеперечисленного. Продукты должны быть либо с грядки, либо еще тепленькие. На пакетах с мясом, рыбой или овощами с точностью до получаса указаны время и день упаковки. Наслаждение естественным вкусом пищи для них — высшее из всех возможных.
http://civs.ru/blog/346.html

Оказалось, что для развития бизнеса вовсе не нужны высокооплачиваемые специалисты в области маркетинга и менеджмента — для этого достаточно просто поздороваться с котенком! Синтаро поздоровался — так появилась Hello Kitty. Изображение сидящей белой кошечки в красном платьице появилось сначала на поздравительных открытках, затем на небольшом кошельке, потом на большом кошельке, а потом — пошло-поехало. В 1974 году милая киска уже переоделась в плюш и игриво восседала на прилавках под видом мягкой

игрушки. Мода на игрушки, как и на все остальное, переменчива. Но Kitty она и по сей день стороной обходит.
http://civs.ru/blog/history/345.html

Bounenkai - - декабрьская попойка с коллегами или друзьями. Первый иероглиф - ‘забывать’, второй и третий - что-то типа ‘годовое собрание’. То есть, провожают старый год, стремясь утопить в пиве и саке все неприятное, что за год случилось.
http://melon-panda.livejournal.com/176226.html

И вот, когда я чуть ли не в первый же день, как приземлилась в Японии, включив телевизор, увидев, что там показывают, я отчетливо поняла, что я попала в совершенно другую...поп-культуру. Речь пойдет именно об этом.
http://japan-walks.livejournal.com/5793.html#cutid1

Отделанные мехом жилеты, сапоги, сумки и шляпы; брелки для мобильных телефонов в виде меховых хвостиков; джинсы и шорты с карманами или краями, отстроченными мехом, сейчас популярны у тех, кто следит за модой.
http://news.leit.ru/archives/5820

Начиная с этого выпуска, мы будем знакомиться с нечистью, обитающей в Японии, и заодно проследим частоту мелькания этих милых существ в массовой культуре. Так как чертей в Японии немереное количество, начнем знакомство с нечисти, начинающейся на букву А.
http://www.animemaga.ru/blog/mifi-legendi-yaponii-chudovishcha-ot-do-ya-chast-1-3682/

В Японии много гор и окультуренных горных маршрутов: там хороший асфальт, туалеты, лавочки, автоматы с напитками, то есть можно как бы лезть в гору, не размазав тушь. Более того, горами увлекаются красивые подтянутые мужчины, к тому же при деньгах - таким образом, тусоваться в горах получается не только спортивно круто, но и романтически перспективно.
http://melon-panda.livejournal.com/177065.html

По всему городу идут выставки распустившихся хризантем. Сегодня побывал в храме Асакуса-дэра, и представляю эту красоту для тех, кто сейчас не в Японии.
http://andrei-fesyun.livejournal.com/75111.html

Читали О.К. и Е.К.

***##### ####### #####***

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 14 ноября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 39, 2010.11.14
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ‘ОТРАЖЕНИЕ НЕБЕСНОГО СВОДА В АРХИТЕКТУРЕ И РИТУАЛАХ НИККО
= МОСКВА: ПРЕМЬЕРНЫЙ СПЕКТАКЛЬ ‘ЖУРАВЛИНЫЕ ПЕРЬЯ’
= ПИТЕР: VIII ФЕСТИВАЛЬ АНИМАЦИИ ‘МУЛЬТИВИДЕНИЕ’
= ОМСК: II СИБИРСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ВОЛШЕБНЫЙ МИР ОРИГАМИ РОССИИ’
= МОСКВА: ПАНОРАМА ИМПЕРИЙ. ПУТЕШЕСТВИЕ ЦЕСАРЕВИЧА НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА
= В АРТЕМЕ СОСТОЯЛОСЬ ОТКРЫТИЕ ПАМЯТНОГО МОНУМЕНТА…
= ЗВЕЗДЫ ЯПОНСКОГО БАЛЕТА В МОСКВЕ
= КОНКУРС ОРИГАМИ В НОВОСИБИРСКЕ
= В ВЕЛИКОМ НОВГОРОДЕ ПРОХОДЯТ ДНИ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
= ОМСК: ‘ПЯТЫЙ ТЕАТР’ ПРЕДСТАВИТ В ТОКИО СПЕКТАКЛЬ…
= ЭТО БЫЛО ПЕРВЫМ ПОСЕЩЕНИЕМ РУССКИМИ ЛЮДЬМИ ЯПОНИИ…
= ШКОЛЬНИЦА ИЗ АКАДЕМГОРОДКА ПОБЕДИЛА В МОСКОВСКОМ КОНКУРСЕ…
= ДВА ЛИДИРУЮЩИХ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЯПОНСКИХ КОМИКСОВ…
= ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК В БГУ ПРЕПОДАЕТ НАСТОЯЩИЙ ЯПОНЕЦ…
= НЕИЗВЕСТНЫЕ СТРАНИЦЫ ИЗ ЖИЗНИ ЯПОНСКОГО ПОЭТА
= С ГАНДЗИЦУ ВАС, ДОРОГИЕ ГАЙДЗИНЫ!
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## МОСКВА, ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ‘ОТРАЖЕНИЕ НЕБЕСНОГО СВОДА В АРХИТЕКТУРЕ И РИТУАЛАХ НИККО’

23 ноября 2010 г. 18:00

Государственный музей искусства народов Востока, Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляют лекцию

‘Отражение небесного свода в архитектуре и ритуалах Никко’.

Лекцию читает ведущий научный сотрудник Института восточных культур и античности (РГГУ), кандидат филологических наук Дьяконова Е.М.

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а. Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31. Тел. 691-96-14

Прислала Лада Федянина

##### ####### #####

МОСКВА: ПРЕМЬЕРНЫЙ СПЕКТАКЛЬ ‘ЖУРАВЛИНЫЕ ПЕРЬЯ’

Уважаемые господа!

Московский драматический театр ‘АпАРТе’ представляет впервые в России совместный русско-японский проект – премьерный спектакль ‘Журавлиные перья’ по мотивам японских легенд.

В главной роли японская актриса Томоми Орита. Режиссер-постановщик Елена Озерцова. Сценография и костюмы – заслуженный художник России Лариса Наголова. Традиционные японские танцы в исполнении Томоми Орита.

В спектакле принимает участие ансамбль традиционной японский музыки ‘Ва-Он’ – художественный руководитель Маргарита Каратыгина.

Премьера состоится 04 и 11 декабря в помещении ‘Театрального дома ‘Старый Арбат’ по адресу: Филипповский пер., д. 11, стр. 2, начало спектаклей в 19.00. Билеты заказать по телефонам: 696 45 60 и 697 33 46 либо на сайте aparte.ru.

http://news.leit.ru/archives/5863

##### ####### #####

ПИТЕР: VIII ФЕСТИВАЛЬ АНИМАЦИИ ‘МУЛЬТИВИДЕНИЕ’

С 3 по 12 декабря в Санкт-Петербурге пройдет VIII Международный фестиваль анимационных искусств ‘Мультивидение’. Основной площадкой для фестивальной программы станет киноцентр ‘Родина’.

В программе фестиваля освещается развитие новейших стилей анимации и её отражение в других видах искусств. Название ‘Мультивидение’ означает не только то, что на фестивале можно будет увидеть огромное количество самых разнообразных мультфильмов, но и многообразие точек зрения на мир. В программе VIII фестиваля участвуют более 250 фильмов со всех концов мира.

В конкурсе участвует анимация самого высоко уровня, в их числе обладатель премии Oscar 2010 фильм ‘Логорама’, спродюсированный французской студией Autour de minuit, которая прислала на конкурс еще 24 фильма; призеры крупнейшего мирового анимационного смотра МКФ в Аннеси ‘Злой дядя’ Аниты Килли (Норвегия), ‘Дневники Липсетт’ Теодора Ушева (Канада); лауреат фестиваля SunDance ‘Я так горжусь тобой’ культового американского аниматора Дона Херцфельдта; последние фильмы знаменитой французской студии Lardux; все последние хиты голландской анимации от Анимационного Института Нидерландов; победитель Суздальского фестиваля фильм ‘Со вечора дождик’ Валентина Ольшванга; призер фестиваля ‘Крок 2010’ фильм ‘Маяк’ Велиславы

Господиновой (Болгария); новые фильмы прославленной московской студии ‘Пилот’.

Кроме короткого метра, в фестивале участвуют полнометражные фильмы: поклонников аниме ждет особенный подарок — российская премьера двух новейших полнометражных японских фильмов: ‘Нелегальный шоколад’ Такаюки Хамана и ICE Макото Кобаяси. Эти картины будут представлены в ‘Родине’ в рамках ‘Ночи Аниме’ 4 декабря…

http://www.arthouse.ru/news.asp?id=13348

##### ####### #####

ОМСК: II СИБИРСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ВОЛШЕБНЫЙ МИР ОРИГАМИ РОССИИ’

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!

Сообщаем Вам, что 28-29 марта 2011 года с 10.00. на основе МОУ ‘Гимназия N 139’ (г. Омск) состоится II Сибирский фестиваль ‘Волшебный мир оригами России’.

В программе фестиваля предполагается проведение мероприятий:

Ярмарка идей, творческая лаборатория обучающихся.

Мастер-классы, практические занятия по темам: изобразительное искусство для учителей начальной школы, воспитателей детского сада, педагогов дополнительного образования; математика, новинки в области оригами по различным темам и разного уровня сложности, технология. Тематические выставки: зоопарк, флора, мир многогранников, квиллинг, подводный мир, орнаменты, узоры, мозаика.

29.03.2011 Творческие состязания среди: кукольных театров Оригами, театров мод Оригами, моделей Mini-Max из самого большого и самого маленького квадратов.

Оргкомитет принимает заявки на участие до 20 марта 2011 года, схемы изобретений – до 10 февраля 2011 года. В заявке необходимо указать: конкурс, в котором Вы планируете принять участие, а также тему, целевую аудиторию мастер-класса или практического занятия, которое Вы планируете провести самостоятельно.

По материалам фестиваля планируется выпустить сборник.

Регистрационный взнос участника конференции составляет 300 рублей (очное участие), 200 рублей (заочное участие) (высылается почтовым переводом).

Материалы, заявки принимаются по адресу 644112, г. Омск, а/я 1637 Белим Светлане Николаевне или по электронной почте s139@mail.ru, snbelim@mail.ru.

Телефон для справок: (3812) 72-73-06

С уважением,

методический руководитель
Омского Центра Оригами
С.Н. Белим

http://www.jp-club.ru/?p=1525

##### ####### #####

МОСКВА: ПАНОРАМА ИМПЕРИЙ. ПУТЕШЕСТВИЕ ЦЕСАРЕВИЧА НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА

В Большом дворце Государственного музея-заповедника ‘Царицыно’ проходит выставка ‘Панорама империй. Путешествие на Восток цесаревича Николая Александровича в 1890-1891 годах’. В экспозиции - более тысячи экспонатов, предоставленных тринадцатью музеями, библиотеками и архивами, в которых хранились предметы, связанные с этим путешествием.

Данная выставка не просто демонстрирует Восток, это - действительно обширная панорама, развернувшаяся 120 лет назад перед юным престолонаследником, который провел в странствиях без малого год и посетил Египет, Индию, Аден, Цейлон, Гонконг, индокитайские колонии Франции, Китай, Японию и, конечно, российские владения - от Урала до Тихого океана.

23-летний Николай Александрович хотел не только продемонстрировать военную мощь России ‘чужим’, но и познакомиться со своим народом, проживающим за Уралом. Цесаревича встречали с радостью во всех местах, куда он заезжал - и в самых бедных деревнях, и в зажиточных домах, и в этнических поселениях. ‘Буряты пленили меня своей деликатностью’, - писал будущий император в своем дневнике.

Выставка составлена из тематических разделов, это - ‘Панорама империй’, морской зал - о путешествии на корабле в составе эскадры, ‘Чужеземный Восток’, расположившийся в трех залах. Раздел ‘Наша Азия’ расположился в шести залах, здесь подготовлены экспозиции о Сибирской железной дороге и о территориях Сибири, Урала, Дальнего Востока.

Организаторы выставки предложили зрителям обширнейшую коллекцию костюмов и оружия, аксессуаров, моделей и сувениров, различных документов, карт и рукописей. Часть экспозиции представлена этнографическими музеями - для того, чтобы посетители могли себе представить быт восточных стран того времени, а вторая часть - это предметы, которые привез из путешествия цесаревич. Среди них такие, как алеутский Андреевский флаг, изготовленный из рыбьей кожи, казахская юрта, именное подарочное оружие, подаренное цесаревичу в разных странах, ювелирные изделия и другие уникальнейшие вещи.

http://news.megapro.ru/in-moscow/1-in-moscow/225

##### ####### #####

В АРТЕМЕ СОСТОЯЛОСЬ ОТКРЫТИЕ ПАМЯТНОГО МОНУМЕНТА ЯПОНСКИМ ВОЕННОПЛЕННЫМ

Артеме состоялось открытие памятного монумента японским военнопленным Памятник, расположенный на территории бывшего японского кладбища в микрорайоне шахты ‘Амурская’, появился благодаря тесному сотрудничеству между администрацией Артемовского городского округа и Министерством здравоохранения, труда и благосостояния Японии.

В послевоенные годы на территории Приморья находилось более 75 тысяч японских военнопленных. По данным специалистов из Японии на приморской земле погребены более пяти тысяч японцев, но на сегодняшний день найдена лишь половина захоронений. Несмотря на то, что останки японских военнопленных уже давно перевезены на родину, японцы приезжают в Россию

почтить память своих земляков. Осенью прошлого года японская сторона обратилась в администрацию Артемовского городского округа с просьбой рассмотреть возможность установления мемориала на территории бывшего японского кладбища. Разработку эскиза памятного знака вела японская сторона, она же взяла на себя и финансирование проекта. Спустя год знак был открыт в торжественной обстановке с участием делегации Министерства здравоохранения, труда и благосостояния Японии, представителей администрации Артема и Генерального консула Японии во Владивостоке господина Ямады Джуна.

Артем был выбран местом возведения памятника неслучайно. На решение повлияло выгодное расположение города по отношению к международному аэропорту. На возведенном мемориале японские делегации будут собираться ежегодно.

Известно, когда российские делегации приезжают в Японию, их часто возят на местные могилы солдат и моряков, погибших во время русско-японской войны. Японцы рассказывают, как они ухаживают за этими могилами и просят позаботиться о захоронениях их соотечественников на российской земле. Такую ответственную миссию возложила на себя администрация Артемовского городского округа.

http://vestiregion.ru/2010/11/10/v-arteme-sostoyalos-otkrytie-pamyatnogo-monumenta-yaponskim-voennoplennym/

***** ******* *****

ЗВЕЗДЫ ЯПОНСКОГО БАЛЕТА В МОСКВЕ

Уникальный танцевальный проект ‘Морихито Ивата и Звезды японского балета’ был представлен 8 ноября публике в Москве, в Театре эстрады. Концерт состоялся в рамках фестиваля ‘Японская осень’. Рассказывают ‘Новости культуры’.

Идея объединить в одной постановке японских артистов известных театров мира: Большого и Королевского балета Великобритании, Берлинского оперного театра и ‘Колорадо-балета’ принадлежит Морихито Ивата – солисту Большого театра. В его хореографии древняя японская легенда о тайне восточных ритуалов ‘Тамаши’, что в переводе означает ‘дух’, превращается в спектакль о могучей энергии танца. Балетные па под звуки японских барабанов рождают завораживающий танец самураев, который в итоге становится символом вечной жизни.

http://www.tvkultura.ru/news.html?id=499288

***** ******* *****

КОНКУРС ОРИГАМИ В НОВОСИБИРСКЕ

5 ноября в Новосибирске прошел Третий ежегодный конкурс оригами.

Организаторами конкурса выступили МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’ при активной поддержке Центра международных отношений г. Саппоро ‘Саппоро Кокусай Плаза’ (Япония), Ассоциации дружбы Новосибирск – Саппоро (Япония).

Искусство оригами очень распространено и преподается во многих детских художественных школах и домах творчества, а также в различных студиях и клубах в средних школах г. Новосибирска.

МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’ активно сотрудничает с учреждениями дополнительного образования и преподавателями оригами. На базе Центра регулярно проводятся семинары, мастер-классы, на которых преподаватели обмениваются опытом, обсуждают методические проблемы в преподавании оригами.

5 ноября в рамках КОНКУРСА ОРИГАМИ в Центре прошел очередной семинар для специалистов и руководителей клубов оригами с показом мастер-классов от преподавателей, а также круглый стол о дальнейших перспективах развития данного вида японского искусства в Новосибирске и регионах.

В зале МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’ состоялся Финал Городского конкурса Оригами, а также праздничная программа и интеллектуальная игра на тему ‘оригами’ для детей города Новосибирска, интересующихся этим искусством. Более 50 участников Конкурса из школ, клубов и домов творчества г. Новосибирска представили свои работы.

Главным событием этого мероприятия стал уникальный видео-урок по оригами волонтеров-преподавателей Центра международных отношений ‘Саппоро Кокусай Плаза’, в котором с большим интересом приняли участие конкурсанты и участники праздника.

Во время праздника жюри, в состав входили 3 представителя с японской стороны, оценивало работы. Победителям конкурса были вручены памятные призы.

МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’

##### ####### #####

В ВЕЛИКОМ НОВГОРОДЕ ПРОХОДЯТ ДНИ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

В библиотеке мировой художественной культуры и иностранных языков ‘Читай-город’ открылись Дни японской культуры. Как сообщает пресс-служба правительства Великого Новгорода, в библиотеке организована выставка ‘В стране цветущей сакуры’, посвященная культуре Японии. На ней представлены книги и альбомы о садовом и оружейном искусствах, живописи, театре, а также японские открытки из коллекции читателей. В экспозиции выставки есть и переведенные на русский язык произведения японских авторов, в частности, книги Харуки Мураками, Рю Мураками, Кобо Абе, классическая японская поэзия. Отдельный раздел посвящен искусству Японии. В оформлении использованы традиционные японские куколки-оригами.

http://www.abnews.ru/?p=novosti91&news=101458

##### ####### #####

ОМСК: ‘ПЯТЫЙ ТЕАТР’ ПРЕДСТАВИТ В ТОКИО СПЕКТАКЛЬ ‘ТРИДЦАТЬ ТРИ ОБМОРОКА’ ПО ВОДЕВИЛЯМ А.П. ЧЕХОВА

С 20 по 23 ноября в Японии состоится шесть показов спектакля ‘Тридцать три обморока’ по водевилям Антона Чехова ‘Медведь’, ‘Предложение’, ‘Юбилей’, ‘О вреде табака’. Как сообщает министерство культуры по Омской области, такая поездка не случайна. Связь между театральными деятелями Омска и Токио давняя. Еще в 1996 году театр ‘Сэйнэнгэкидзё’ имени Акита Ужаку и Хиздиката Ёси выступил инициатором масштабного проекта – проведения Дней японской культуры в Омске. И то, что скоро ‘Пятый театр’ представит в Токио спектакль по водевилям Чехова, тоже не удивительно. Чехова здесь любят.

Напомним, что спектакль ‘Тридцать три обморока’ - это опыт современного прочтения классического произведения. Режиссер Олег Юмов выстроил яркое фарсовое действие, показав череду нелепых ситуаций, в которые герои попадают по своей же вине. ‘Мне хочется не только комедийную сущность этих водевилей раскрыть, а докопаться до содержания, - говорит о спектакле режиссёр.

Большую роль в спектакле играет музыка: на сцене присутствует небольшой оркестр. Специально для ‘Тридцати трёх обмороков’ актёры ‘Пятого театра’ освоили игру на музыкальных инструментах – фортепиано, жалейке, виолончели и других.

Сразу же после гастролей в Японии ‘Пятый театр’ представит спектакль ‘Тридцать три обморока’ на Всероссийском чеховском фестивале ‘Дуэль’ в Санкт-Петербурге.

http://www.omsk.aif.ru/culture/news/34422

***##### ####### #####***

ЭТО БЫЛО ПЕРВЫМ ПОСЕЩЕНИЕМ РУССКИМИ ЛЮДЬМИ ЯПОНИИ...

‘В 1739 году отряд русских кораблей экспедиции Шпанберга занимался исследованием морского дна в Охотском море. 19 июня несколько моряков с корабля ‘Святой Гавриил’, которым командовал капитан-лейтенант Баритон, подошли на шлюпке и высадились на берег в этом месте близ деревни АМАЦУ. Это было первым посещением русскими людьми Японии в эпоху, когда она была закрыта для иностранцев’.

Так гласит надпись на камне, воздвигнутом на месте высадки русских моряков теперь уже не в деревне Амацу, а в городе Амацу префектуры Тиба (полуостров Босо). Открытием такого памятника мы обязаны пытливому уму профессора Грегори Кларка, в остроте которого нам посчастливилось убедиться осенью 2009 г. на Симпозиуме во Владивостоке, а также усилиям местной администрации Амацу. Камень для памятника дорогой, и нанесенное изображение выполнено очень качественно, с фантазией, он не похож на подобного рода памятные камни, подчас выполненные как близнецы-братья в одной и той же манере.

Из ‘покорнейшего рапорта в Государственную адмиралтейскую коллегию’ М. Шпанберга:

...Места по тем берегам каменистые, и на тех камнях растет великой лес, а какой, того признать нам было невозможно. На тех японской земли берегах оного 18 числа усмотрели мы жилые места – четыре великия деревни, строение у них в тех местах каменное, а круг всего того жилья усеено хлебом со удовольствием, под тем хлебом пашни видели по жеребьям так, как и в российских местах, десетинами или четвертьми разделено. Блис того жилья лежали мы своими судами на якоре, тут и ночевали...Тогда приезжали к нам на лотках с тех епонских берегов епонския рыболовы, ис которых многия у нас и на судах были, а привозили рыбу камболу и протчие большие и малые рыбы. И оных мы чествовали вином. И желали было мы еще, чтоб более нам их, японцов, видеть. Того ради расцветили брегандин ‘Архангел Михаил’ всеми имевшимися у нас российскими флагами и гуйсы. И видя они, японцы, наше к ним приятельское дружественное приветствие, стали уже приезжать з берегу на лотках же. И были у нас многия епонские жители и привозили к нам на суда: пшено сорочинское, агурцы соленые и редис большей свежей, табак листовой, широкие листы и протчей овощ и вещи, у которых мы, брав в чем нам нужда была, за то дарили их и принимали их со всякою дружескою ласкою, и гостили их, которое

наше угощение и подарки каждой принимал со всякою учтивостию, и что который примет, то все прижимали руками к своим грудям…

Профессору Кларку принадлежат близлежащие сопки, изучая однажды, что за земля теперь находится в его владении, он вспомнил об этом эпизоде в истории русско-японских связей. Администрация Амацу, которая, к слову сказать, заинтересована в самопрезентации и расширении потока туристов, по совету профессора облагородила участок земли на живописном берегу. Около года заняла у профессора Кларка материализация его идеи, и несколько лет назад памятник был открыт в присутствии сотрудников Посольства Российской Федерации в Токио.

Благодарим профессора Кларка и администрацию Амацу за такой великолепный знак внимания к российско-японской истории, за время и средства, потраченные на его создание. Памятник напоминает всем, кто неуверенно чувствует себя в истории российско-японских отношений, что именно русские моряки были первыми, кто посетил Японию в эпоху, когда она была закрыта для иностранцев…

http://www.jp-club.ru/?p=1530

##### ####### #####

ШКОЛЬНИЦА ИЗ АКАДЕМГОРОДКА ПОБЕДИЛА В МОСКОВСКОМ КОНКУРСЕ ПО ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ

Ученица 10 класса гимназии N 3 Валерия Евсеенко стала обладательницей диплома I степени московского конкурса на лучшее выступление на японском языке среди школьников. Она награждена 15-дневной поездкой в Японию (г. Осака) для прохождения стажировки по японскому языку, сообщили Academ.info в пресс-службе мэрии.

Валерия Евсеенко изучала японский язык с 2008 года. В мае 2010 года Валерия стала победительницей городского конкурса устных выступлений на японском языке среди школьников (старшая подгруппа) в МБУ МКЦ ‘Сибирь-Хоккайдо’ и была приглашена в Москву, где и получила самую высокую награду – диплом I степени.

Конкурс проводился в 17-й раз в рамках фестиваля ‘Японская осень-2010’.

http://academ.info/news/15267

##### ####### #####

ДВА ЛИДИРУЮЩИХ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЯПОНСКИХ КОМИКСОВ ПРИСТУПИЛИ К ПРЯМОЙ ПРОДАЖЕ ПРАВ НА СВОЮ ПРОДУКЦИЮ РОССИЙСКИМ КОЛЛЕГАМ

Как сообщает портал Openspace.ru, представители издательств Shogakukan (‘Сёгакукан’) и Kodansha (‘Кодансия’) поделились планами на семинаре ‘Манга: Тенденции 2010 года и рекламные приемы’, который в начале ноября состоялся в посольстве Японии в Москве. Они рассказали о том, что ряд контрактов на издание комиксов манга в России уже заключен, и переговоры продолжают вестись еще с несколькими российскими издательствами. Кто именно окажется в числе будущих партнеров японцев, пока неизвестно. В прошлом году издательство Kodansha продало первую лицензию на издание одного из популярных наименований манги в России, тем самым ознаменовав пришествие японцев на отечественный рынок. Это не означает, разумеется, что до этого любители японских комиксов в России не имели доступа к соответствующему ассортименту. Издательства выпускали продукцию нескольких крупных

японских издательств, например, Shueisha, которому принадлежат права на ‘Наруто’, ‘Блич’ и ‘Тетрадь смерти’. Несколько наименований книг, правами на которые владеет Shogakukan, на рынке также можно найти. Однако до сих пор российские издательства работали не напрямую с японскими издателями, а с американскими компаниями-правообладателями, которые в свое время купили лицензию на тот или иной проект. Среди таковых были, например, VIZ Media, Del Rey Manga или TOKYOPOP.

Теперь же японцы сообщили, что они оценивают российский рынок как перспективный и намерены заняться активным развитием сегмента манга.

В Японии и США продажи манга неуклонно снижаются на протяжении последних лет. Виной тому, как полагают специалисты, сетевое пиратство, для борьбы с которым летом была образована целая международная коалиция издателей.

http://pro-books.ru/news/3/5704

##### ####### #####

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК В БГУ ПРЕПОДАЕТ НАСТОЯЩИЙ ЯПОНЕЦ, У КОТОРОГО ЕСТЬ БЕЛОРУССКАЯ ЖЕНА И СЫН

Страсть и любовь обрекли японца из Токио Акиры Фуросава на скитания, которые начались в Ташкенте и закончились в Минске, где сегодня он преподает японский язык в БГУ, а дома его ждет белорусская жена и 4-месячный сын.

Любовь к русской литературе у обычного японского школьника Акиры Фуросавы проснулась еще в юности. Акире оказалось весьма близко по духу творчество и Достоевского, и Толстого. Мечта прочитать произведения классиков в оригинале подтолкнула молодого японца с головой погрузиться в изучение русского языка – это был только первый шаг, а спустя несколько лет Акира понял, что это судьба, и он хочет связать с этим всю свою жизнь. Путь в Беларусь был сложным и тернистым. Страсть и любовь из Токио закинула молодого японца в Ташкент, но отношения с возлюбленной не сложились. Мусульманская семья невесты не одобряла брак с иностранцем. В одночасье Акира оказался один с вещами на улице в чужой стране, сообщает корреспондент телекомпании ‘Столичное телевидение’.

Акира Фуросава, преподаватель БГУ:

Сначала я жил в ее семье, потом мне пришлось уйти оттуда, сложились не очень хорошие отношения. Когда я стоял в центре Ташкента с чемоданом, я не знал, что делать.

Случайное знакомство в Японии с нашей соотечественницей и подтолкнуло Акиру вспомнить о ней в трудную минуту, тем более о белорусах отзывались, как о добрых людях, которые всегда готовы прийти на помощь. Когда Акира Фуросава ехал в Минск, он вообще ничего не знал о Беларуси, он не представлял, где и как будет жить. На сегодняшний день Акира уже живет более 10 лет живет в Беларуси. Он преподает японский язык в БГУ на факультете международных отношений.

Акира Фуросава:

На первый взгляд в Японии лучше, чем в Беларуси: там здания красивые, все хорошо оборудовано. Но это только видимость, это не самое главное. В Японии остались мои родители, навестить их удается достаточно редко. Я очень скучаю, но сейчас можно разговаривать с помощью интернета по скайпу. Все стало

намного проще, а раньше этого не было, было тяжело. Я начал чувствовать себя настоящим японцем только здесь.

Рабочий день Акиры растягивается больше чем на 10-12 часов, когда он возвращается домой, его встречает красавица-супруга и 4-месячный сын. Когда будущая жена рассказала, что планирует выйти замуж за японца, к этой новости ее родители отнеслись настороженно, но познакомившись с Акирой, назвали его ‘своим парнем’. Когда родился первенец, имя ему подобрал радостный папаша - Рюджи.

http://www.ctv.by/proj/~news=47288

##### ####### #####

НЕИЗВЕСТНЫЕ СТРАНИЦЫ ИЗ ЖИЗНИ ЯПОНСКОГО ПОЭТА

к 70-летию со дня смерти Огумы Хидэо

В ноябре нынешнего года на Хоккайдо отметят семидесятилетие со дня смерти японского поэта, писателя, литературного критика и художника Огумы Хидэо. Творческое наследие этого человека, незаслуженно забываемого в последние десятилетия нашего времени, вписано в разные антологии японской литературы первой половины 20 века. Смелые авангардистские эксперименты Огумы Хидэо значительно обновили современную японскую поэзию, а многочисленные отсылки к зарубежной литературе и, прежде всего, к русской, расширили представления японцев о мировой культуре. Однако найти информацию об этом поэте в России, как в интернете, так и в традиционных книгах крайне сложно. Запрос имени и фамилии Огумы Хидэо через поисковую систему интернета практически не выдает не только частных деталей, но и общих биографических сведений. Эпизодические данные о поэте приводятся и в единственной, изданной в 1971 году небольшой книге стихов Огумы Хидэо на русском языке. Между тем почти половину всей своей короткой жизни поэт провел на Сахалине, воспоминания о котором неизменно пронизывают значимую часть творческого наследия этого японского автора.

Огума Хидэо появился на свет на севере Японии, в портовом городе Отару 9 сентября 1901 года, его отец был крестьянином. В раннем детстве будущий поэт осиротел и из-за материальных проблем в семье не сумел полностью завершить школьное образование. В 1914 году Огума Хидэо вместе с отцом переезжает г. Томариоро (в наши дни – г. Томари Сахалинской области), а позже довольствуется случайными заработками. В юношеские годы он попробовал себя во многих профессиях: работал кузнецом и подковывал коней; пытался зарабатывать, будучи сторожем; выходил на промысел в море; собирал морскую капусту; рубил дрова. В 1921 году Огуму Хидэо призывают в армию, командируя для службы в родной город Отару. А уже спустя год молодой человек поступает на работу в издательство газеты ‘Асахикава’ в качестве репортера. Там же он начинает писать небольшие очерки, стихи и рассказы для детей. Первые успехи на литературном поприще дают возможность начинающему автору создать журнал ‘Круглая шляпа’. Через три года Огума Хидэо женится и остается жить на Сахалине в доме своего отца.

Популярность к поэту приходит уже к концу 1920-х годов. В 1928 году Огума Хидэо вторично отправляется в Токио (во время первой поездки в 1925 году ему не удается устроиться в столице), где он присоединяется к ‘Обществу пролетарских поэтов’: активно изучает книги русских революционеров, пишет сатирические произведения и критические статьи о современном состоянии поэзии. Ориентируя японских читателей на русскую литературу, Огума Хидэо обращается в своих стихотворениях к Пушкину, Гоголю, Лермонтову, Маяковского и Есенину. Однако полностью претворить новые принципы в

литературе Огуме Хидэо не удается. Жизнь поэта обрывается преждевременной смертью в городе Токио. В возрасте 39 лет 20 ноября 1940 года Огума Хидэо умирает от туберкулеза.

Литературное наследие поэта невелико: еще при жизни им был собран материал для трех изданий, два из которых – ‘Сборник стихов Огума Хидэо’ и ‘Летящие сани’ – были опубликованы до 1935 года, а сборник ‘Кочевники’ вышел в свет уже после смерти его автора. Самой знаменитой книгой Огумы Хидэо становится поэма ‘Летящие сани’, посвященная сахалинским айнам.

На Хоккайдо бережно чтят память об Огуме Хидэо, с 1968 года регулярно выдается премия имени поэта. К сожалению, детальных сведений о жизни Огумы Хидэо на Сахалине практически не сохранилось. Автор статьи будет искренне благодарна за любой полезный материал по этой теме.

Елена Иконникова

Постоянный адрес этого материала в сети интернет -
http://ru-jp.org/ikonnikova_101114.htm

##### ####### #####

С ГАНДЗИЦУ ВАС, ДОРОГИЕ ГАЙДЗИНЫ!

На дворе — гандзицу, на двери — кадомацу, на пороге — нэнгадзё. Правда, похоже на родное ‘на дворе — трава, на траве — дрова’? Напиши я это языком доступным, вы бы сразу сообразили, где собака зарыта. Однако сегодня мне жутко хочется немного потомить вас своей короткометражной интрижкой. Теперь закройте глаза, насчитайте десять слоников (если угодно — овечек), и положим конец моим проделкам. Итак, для тех, кого не сломил ни сон, ни слон, разъясняю: гандзицу — это первый день Нового года в Японии, кадомацу — сосновые ветки, которыми жители Страны восходящего солнца украшают входные врата своих жилищ, и, наконец, загадочные нэнгадзё, пухлые стопки которых приносят поутру почтальоны, — это открытки. А теперь собираем весь наш лингвистический пазл воедино — и определяем место захоронения собаки, в роли которой сегодня — Новый год по-японски.

Открытки. Ой, на этом японцы вообще помешаны в хорошем, безусловно, смысле этого слова. Что с нас, украинцев, возьмешь? Нам бы скорее от поздравлений отделаться: написали одно стандартное сообщение, поставили на рассылку — и делов-то. А японцы эту традицию любят: никаких эсэмэсок, только натуральная бумажная продукция с изображением японских снеговиков и узкоглазых снегурочек! Они посылают открытки не только ‘выборочным’ друзьям и родне, но и просто знакомым, а также всем, кто так или иначе помог им в уходящем году, будь то стоматолог, владелец бара за углом, продавец магазина бижутерии или шеф. Те, естественно, отвечают взаимностью, а потому под каждой японской дверью в первый день Нового года дожидается своего адресата целая стопа разноцветных картонок.

Если приукрасить возраст этой традиции, можно ограничиться двумя характеристиками — старая-добрая. Если же хотите точные цифры и даты — пожалуйста: новогодний обмен нэнгадзё начался очень давно — еще в период с 794-1185 годов с единственной оговоркой: тогда было принято не посылать открытки, а самостоятельно обходить дома друзей и знакомых. Обязаловка же на ‘открыточную’ традицию началась с XVII века, распространяясь не только на самураев и чиновников, но и на обыкновенных продавцов. Обходя дома покупателей, они преподносили в дар всяческие безделушки: веера, полотенца, картинки (иногда даже порнографические!). В 1873 году первые японские открытки увидели свет, а уже с начала XX века почтовые офисы вовсю

предлагали покупателям продукцию, специально отпечатанную к Новому году — те самые нэнгадзё, о которых мы с вами говорили. Одновременно с этим нововведением мода на праздничные визиты изжила себя, уступив место почтовым посланиям, ибо это оказалось значительно проще и значительно быстрее для всех, кроме почтальонов, которые каждый год в первый день января доставляют по назначению около трех миллиардов новогодних открыток.

Есть у японцев и еще одна дивная особенность встречи этого дивного праздника. У нас что: полный рот оливье и многоуважаемая, разобранная на цитаты и выученная наизусть ‘Ирония судьбы’. А у них, вместо нашинских ‘стандартов’, — интеллигентная 9-я симфония Бетховена. Перед Новым годом ее исполняют практически повсюду. Традиции этой всего-то навсего 40 лет, но сегодня ни один здравомыслящий японец не может представить себе Хэппи Нью Еар без людвиговского творения. Слова все знают, хору подпевают и мечтают хотя бы разок на сцене оказаться. Домечтались: с недавнего времени чиновники японских городов и близлежащих деревень взялись за организацию многочисленных хоров из желающих. Если очень захотеть — можно даже в хоре спеть!

Но это такое, по-новогоднему тривиальное. В принципе, знаете, японцы, как и мы, попадаются всякие. Кто-то свято чтит традиции прадедов, кто-то тянется к традициям европейским, а кто-то просто готовит всякую вкуснятину на ужин, без особых заморочек. Но некоторые традиции являются общими для большинства. Первым в этом списке, пожалуй, идет хацумодэ (первый приход в храм), который японцы совершают с новогодней ночи и аж до третьего числа, пока мы — сурки — отсыпаемся. Некоторые гайдзины, чересчур ретивые, приходят в храм еще до полуночи, дабы послушать 108 новогодних ударов колокола, помогающих людям очиститься. В больших храмах число жаждущих ‘очистки’ достигает нескольких миллионов. (Видно, действительно помогает.) И вот представьте, все эти пришедшие миллионы приносят сакэ для храма, а храм их угощает амадзакэ (то же сакэ, только сладкое). Миллионы благодарят за угощение, бросая пожертвования, и принимаются за чтение предсказаний омикудзи. Короче, система целая. С меня, пожалуй, и Мягкова с Брыльской достаточно.

Колокола выслушали, предсказания почитали, сакэ в храме напились — теперь и откушать не грех. Традиционных блюд в Японии хоть завались, но без осэти — вареных и маринованных угощений в деревянных коробочках — никак не обойтись. Было же время, когда японские магазины отдыхали первые три-пять дней нового года, приходилось запасаться продуктами — а что делать. За пару дней до празднества скупались все имеющиеся в стране черные бобы куромамэ, и варились они три дня и три ночи. Пропадал с прилавков и сладкий батат сацумаимо, морепродукты и непревзойденный японский пирог-паштет. В соседстве со всем этим добром на новогоднем столе неизменно красовались моти — колобки из рисового теста. ‘Легче увидеть алые листья клена зимой, чем купить лангуста к Новому году!’ — сетовал когда-то Ихара Сайкаку. Но теперь, хвала японским богам и богиням, все совсем по-другому.

Забав во время вечера тоже хватает. Хотя с появлением телевизора многие из них и канули в Лету, но вот эта — хакунин-иссю — осталась незабвенная даже в век высоких технологий. Еще бы, ведь подбирать окончания стихов танка по первым трем строчкам не только весело, но и весьма полезно для мозга — он тоже хочет кушать, тем более в новогоднюю ночь!

…Время бежит, все меняется — нынче даже сенсей пьет вино и лакомится свежим мясцом… Но стоит вам хоть раз в жизни воочию увидеть поведанное, вы поймете: сколь многолика не была бы Япония, традиции — ее главное лицо, никогда не выходящее из моды.

http://civs.ru/blog/society/352.html

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

МИНАМОТО-НО МУНЭЮКИ

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях Государыни в годы правления Кампё

С наступлением весны
даже вечнозеленые ветви
сосен на берегу
тоже будто бы изменились –
словно стали ещё зеленее!..

***

Сложил на рассвете в седьмую ночь седьмой луны

Час прощанья настал –
хоть через Небесную Реку
я еще не плыву,
но скорблю о скорой разлуке,
и от слез рукава намокли…

***

Зимняя песня

Еще больше гнетет
одиночество зимней порою
в этом горном краю,
если вспомнить, что травы увяли,
не дождавшись людского взора…

***

Если вновь до зари
ты мне не подаришь свиданья,
знай, что в сердце моем
память горькой этой обиды
будет долгой, как день весенний…

***

Словно листья в горах,
что до срока спешат на багрянец
зелень лета сменить, –
так безжалостно равнодушны
стали речи милой при встрече!..

***

Ах, забвенья трава

увяла от ранних морозов –
пусть же холод скует
и само жестокое сердце,
что любовь до времени губит!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Международная экспедиция в составе нескольких японских ученых и археологов из Дальневосточного федерального университета в начале ноября провела раскопки в Хасанском районе Приморья. О целях и результатах исследований корреспонденту РИА PrimaMedia в интервью рассказал руководитель экспедиции с японской стороны - профессор Токийского университета Метрополитен Масами Изухо.
http://primamedia.ru/news/11.11.2010/139622/

Статья, помещенная ниже, опираясь на действительные факты, формирует образ японцев, как страны деградирующей, после того как лопнул экономический пузырь. Причем деградирующей в интеллектуальном отношении, традиционно сильном японском качестве. Внешнее проявление - одежда, начинает выражаться и в поведении. И обида Японии на посещении островов - тоже немного детская...
http://pascallider.livejournal.com/76993.html

Пару недель назад я тренировалась читать по-японски, разыскивая что-нибудь на тему русских хостес, и наткнулась на забавненький сайт - брачное агентство для хабаровских женщин и японских мужчин. Не знаю, можно ли называть его, чтобы не подумали, что я рекламирую :D Фотографии девушек все изумительные, но я там еще нашла множество обстоятельных консультаций для японских мужчин по поводу россиянок. Например, как распознать нехорошую женщину.
http://melon-panda.livejournal.com/177867.html

Недавно мы обсуждали, что японцы являются самой долгоживущей нацией. Если учесть тот факт, что средняя продолжительность жизни в Японии составляет порядка 80 лет, то с помощью нехитрых математических вычислений можно понять, что после выхода на пенсию у человека есть еще 15-20 лет относительно свободной жизни. А ведь есть люди, которые живут и более 100 лет. Чем люди заполняют это время?
http://nobody-s-fool.livejournal.com/151990.html

Кацусика Хокусай всю жизнь останавливал прекрасные мгновенья этого вечно текущего из прошлого в будущее мира.
http://www.liveinternet.ru/community/1726655/post125689037/

Частный музей Тэтсуо Ишихара ‘История традиционных японских причесок’. Я фанатег, да. Головки оказались махонькими, раза в два меньше натуральных размеров. А прически - все есть в книжке ‘Нихонгами-но сэкаи’. Но кроме самих причесок в музее в режиме нон-стоп показывали видео с подробным описанием, как эти прически делают.
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/245194.html

Демонические японские коты
http://www.liveinternet.ru/users/karinalin/post138650345/

Гербы японских кланов.
http://www.liveinternet.ru/users/karinalin/post139455635/

Живя в Японии пятый год и почти еженедельно наедаясь в ближайшей сусечной, которая стоит в 20 км от места вылова рыбы, я только в прошлом году попробовала ‘роллы филадельфия’, и то не в своей деревне, а в Саппоро.
http://melon-panda.livejournal.com/178750.html

Конвейерный суси-ресторан (кайтэн-дзуси) это популярный формат суси-ресторанов по всей Японии. Такие рестораны привлекают посетителей низкими ценами, разнообразным меню и проектировкой помещения, позволяющей приходить целыми семьями и большими компаниями.
http://nobody-s-fool.livejournal.com/152677.html

Эта книга – первый перевод на русский язык классического труда знаменитого японского шеф-повара и пропагандиста японской кухни Сидзуо Цудзи, автора более 30 произведений о гастрономии, основателя и руководителя крупнейшей кулинарной школы Японии. В ней он воплотил в жизнь свою идею: ‘Хорошая кухня должна дарить радость’. Абсолютная надежность информации ‘из первых рук’, любовь автора к японской кухне и блестящий стиль изложения сделали свое дело – главное детище Цудзи выдержало 25 изданий и продолжает пользоваться неизменным успехом во всем мире как среди профессионалов, так и среди любителей японской кухни.
http://www.bbpg.ru/index.php?productID=263

Обзоры брендов Gothic and Lolita.
http://www.intermoda.ru/cit/obzory-brendov-gothic-and-lolita-chast-1-moi-m-me-moiti.html

‘Я хочу нарядиться как ойран’, – сказала моя жена Норико (Noriko). Мы обсуждали, что будем устраивать на её день рождения, и она сказала, что хочет заплатить деньги за превращение в ойран (oiran). Вежливым синонимом для ойран является ‘куртизанка’, но реальность такова, что эти женщины продают секс за деньги. ‘Почему ойран, а не гейша?’, – спросил я. ‘Потому что ойран выглядят ещё более изумительно’, – сказала она.
http://news.leit.ru/archives/5863

Стали известны детали следующих проектов Киёси Куросавы и Сиона Соно Главные современные режиссеры Японии займутся ‘паническим хоррором’ и фильмом ‘с очень сильной эротической составляющей’.
http://www.arthouse.ru/news.asp?id=13354

Читали О.К. и Е.К.

***##### ####### #####***

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 21 ноября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 40, 2010.11.21
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: 44-Й ЯПОНСКИЙ КИНО ФЕСТИВАЛЬ 2010
= МОСКВА: ШЕДЕВРЫ КИСИНО ДЗИРОДЗА
= МОСКВА: ВСТРЕЧА С ЯПОНСКИМ ПИСАТЕЛЕМ КУРОКАВА СО
= САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА В ДИАЛОГЕ ЦИВИЛИЗАЦИЙ’
= МОСКВА: НЕЗАБЫТЫЕ ТРАДИЦИИ
= СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО
= ИРКУТСКИЕ ДЕТИ НАРИСОВАЛИ ЯПОНИЮ
= МОСКВА: КОНЦЕРТ В ЯПОНСКОЙ ШКОЛЕ
= РЕСТИТУЦИЯ ПО-ЯПОНСКИ
= УЧЕНЫЕ ПОЛУЧИЛИ ОБРАЗЦЫ ПОЧВЫ АСТЕРОИДА ИТОКАВА
= СЕГОДНЯ МЫ ОТПРАВЛЯЕМСЯ НА НЕБОЛЬШОЙ СЕМЕЙНЫЙ ЗАВОД САКЕ...
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: 44-Й ЯПОНСКИЙ КИНО ФЕСТИВАЛЬ 2010

В киноцентре ‘Родина ‘(Караванная ул., 12)

26.11 (пт) 19:30 ~ ‘Еда и девица’
27.11 (сб) 15.30 ~ ‘Коротышка Маруко’
27.11 (сб)19:15 ~ ‘Как стать собой’
28.11 (вс) 16:00 ~ ‘5 сантиметров в секунду’
28.11 (вс)/ 30.11 (вт) 19:15 ~ ‘Класс, в котором был поросенок’
29.11 (пн) 19:00 ~ ‘Девушка с миллионом’

Подробности: http://www.st-petersburg.ru.emb-japan.go.jp/movieru.htm

##### ####### #####

МОСКВА: ШЕДЕВРЫ КИСИНО ДЗИРОДЗА

Московская государственная консерватория имени П.И.Чайковского

Двенадцатый международный музыкальный фестиваль ‘ДУША ЯПОНИИ’

30 НОЯБРЯ, 19:00
Рахманиновский зал (Большая Никитская, 11)

Музыка театра кабуки эры Гэнроку (конец XVII в.)

Кисино Дзиродза жил в Киото и был известен своей виртуозной игрой на сямисэне. Он пел и играл в театре кабуки. В концерте прозвучат его песни Ko-dojoji и Sato-Geshiki, а так же другие старинные и современные произведения.

Исполнители:
Томинари Сэйдзё (кото, сямисэн)
Томио Сэйрицу (кото, сямисэн)
Огуро Ёсиэ (кото)
Сато Масако (кото),
Ёкобаяси Кэйсукэ (сямисэн)
Нарусэ Синносукэ (сякухати)

Легенда о храме Додзёдзи.

Много лет назад в деревне Кисю (сейчас префектура Вакаяма) жил крестьянин Сёудзи со своей дочерью Кёсихимэ. Однажды молодой монах, посланный в люди на послушание, проходил мимо дома Сёудзи и попросился на ночлег. Кёсихимэ сразу влюбилась в монаха. Увидев увлечение дочери, отец в шутку сказал ей, что монах на ней женится. Но напуганный страстью девушки монах ночью сбежал из дома Сёудзи. Тогда от безумной любви Кёсихимэ превратилась в гигантскую ядовитую змею, переплыла широкую бурную реку и стала преследовать монаха. Монах скрылся в храме Додзёдзи и спрятался в колоколе. Змея семь раз обвилась вокруг этого колокола и ударила по нему хвостом, отчего колокол раскалился. Змея и колокол с монахом исчезли в водах реки.

Эта легенда легла в основу одной из лучших пьес театра Кабуки. В концерте прозвучат несколько песен, написанных на этот сюжет.

Справки по тел.: 629-21-91

http://www.worldmusiccenter.ru/index.php?
page=news&link=news&year=2010&&id=4ce1538163d1d

##### ####### #####

МОСКВА: ВСТРЕЧА С ЯПОНСКИМ ПИСАТЕЛЕМ КУРОКАВА СО

Дата и время: 4 декабря 2010 г., с 17-00
Место: Международная ярмарка интеллектуальной литературы NON-FICTION, зона семинаров №2, 3 этаж, ЦДХ (Москва, Крымский вал, 10, с/м ‘Октябрьская’)
Организаторы: Японский Фонд, Посольство Японии

Японский Фонд и Посольство Японии приглашают Вас на встречу с КУРОКАВА Со – известным японским писателем, лауреатом премии ‘Ёмиури’ (2009) и премии Минадзуки Тайсё (2009), которая пройдет в рамках Международной ярмарки интеллектуальной литературы Non-Fiction в Центральном доме художника.

Писатель Курокава Со также известен как критик и журналист. Работал в НИИ детства, в издательстве ‘Наука мысли’, где занимался проблемой бывших колоний. Перу Курокава Со принадлежат десятки документальных и художественных произведений.

Одна из важных тем, сближающих творчество Курокава Со с традициями русской литературы, – тема малой родины. Писателя волнует духовная связь человека с землей, на которой он родился: то, что по-русски называется корнями. На встрече господина Курокава представит госпожа Ольга СЛАВНИКОВА, писатель, лауреат премии Букер.

* * *

БЕСЕДА С ЯПОНСКИМ ПИСАТЕЛЕМ СО КУРОКАВА

Дата и время: 6 декабря 2010 г., с 18-00
Место: Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ (ул. Николоямская, 1, с/м ‘Таганская Кольцевая’)
Организаторы: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

6 декабря в Отделе японской культуры пройдет встреча с японским писателем Курокава Со с ведущими российскими японоведами.

Тема встречи: ‘Отражение истории в отечественной литературе’.

В беседе примут участие:
Д.М. Линяев, преподаватель Института стран Азии и Африки МГУ
В.П. Мазурик, кандидат филологических наук, доцент кафедры японской филологии Института стран Азии и Африки МГУ
А.Н.Мещеряков, доктор исторических наук, профессор РГГУ
Т.Л. Соколова-Делюсина, востоковед, переводчик с японского языка, кавалер Ордена Восходящего солнца (Золотые лучи с розеткой)

* * *

Со Курокава

Биография

Март 1984 года: закончил филологический факультет университета Досися, отделение культурологии по специальности история культуры (японской), проработал 4 года в НИИ детства.

Январь 2001 года: номинант 124-й премии имени Акутагавы Рюноскэ за произведение ‘Модороки’
Июль 2002 года: номинант 127-й премии имени Акутагавы Рюноскэ за произведение ‘Лес Икара’
Май 2005 года: номинант 18-й премии имени Юкио Мисимы за произведение ‘Ясная ночь’
Май 2008 года: номинант 21-й премии имени Юкио Мисимы за произведение ‘День чайки’

Достижения

После 4-х лет работы в НИИ детства Курокава Со работал внештатным сотрудником в редакционной комиссии издательства ‘Наука мысли’, в рецензионной комиссии ‘Газеты Асахи’ и пр.

В 2009 году Курокава Со получил 60-ю Литературную премию ‘Ёмиури’ за произведение ‘День чайки’. В этом рассказе описывается один день на радио ‘Токио FM’. Обращение к Земле женщины-космонавта СССР: ‘Я – чайка’ - с высоты более 300 км над Землей созвучно со словами из пьесы Чехова ‘Чайка’ и заставляет почувствовать взгляд из космоса, который хорошо видит все происходящее на земле. ‘Я смог изобразить состояние человека, который существует один во вселенной и которому не на кого рассчитывать кроме как на себя, не в сентиментальной форме, а в виде рассказа’ - говорит автор.

http://www.jpfmw.ru/ru/events/632.html

##### ####### #####

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА В ДИАЛОГЕ ЦИВИЛИЗАЦИЙ’

(20-22 апреля 2011 г.)

Восточный факультет приглашает принять участие в XXVI Международной научной конференции по источниковедению и историографии стран Азии и Африки ‘Востоковедение и африканистика в диалоге цивилизаций’, которая будет проходить 20-22 апреля 2011 г.

В рамках конференции планируется работа следующих секций:
1. Источниковедение, историография арабских стран.
2. Источниковедение, историография Афганистана и Ирана.
3. Источниковедение, историография Османской империи и республиканской Турции.
4. Источниковедение, историография Китая.
5. Источниковедение, историография Индии и ЮВА.
6. Источниковедение, историография Японии и Кореи.
7. Монголоведение, тибетология, буддология.
8. Источниковедение, историография Древнего Востока.
9. Источниковедение, историография Кавказа.
10. Источниковедение, историография Центральной Азии.
11. Секция африканистов ‘Чтения памяти Д.А. Ольдерогге’.
12. Языки стран Азии и Африки – прошлое и современность.
13. Литература стран Азии и Африки в мировом литературном процессе.
14. Секция СНО: ‘Школа молодого востоковеда’.

Просим сообщить о возможности Вашего участия в конференции и выслать тезисы доклада (объемом до 2000 знаков) в электронном виде до 31 января 2011 г. по адресу: 199034 СПб., Университетская наб., 11, Восточный факультет СПбГУ. Оргкомитет XXVI Конференции по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: ‘Востоковедение и африканистика в диалоге цивилизаций’. E-mail: conf20119@inbox.ru

Тел./факс: (812) 328-77-32

К сожалению, Оргкомитет не имеет возможности возместить транспортные расходы участников конференции и расходы на проживание, однако Оргкомитет может забронировать места в гостинице в случае подачи соответствующей заявки до 31 января 2010 г.

http://community.livejournal.com/ru_vostokoved/457497.html

##### ####### #####

МОСКВА: НЕЗАБЫТЫЕ ТРАДИЦИИ

Галерея ‘Беляево’

В рамках фестиваля ‘Незабытые традиции’ -

17.12.2010_18:30. Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ и Посольство Японии в России представляют ‘День японской культуры в БЕЛЯЕВО’ (программа мастер-классов художников традиционного искусства из Японии). Входной билет 40 руб.

Полная программа, подробности, контакты: http://gallerybelyaevo.livejournal.com/4998.html

***##### ####### #####***

СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО

ЭТАПЫ БИОГРАФИИ И ТВОРЧЕСКОГО ПУТИ ТАНИКАВА СЮНТАРО

Таникава Сюнтаро широко известен и популярен в Японии в наши дни, особенно среди людей среднего и пожилого возраста. Японские исследователи даже относят его к числу ныне живущих классиков. Практически во всех словарях, отзывах, критических статьях и рецензиях его имя стоит напротив слов ‘олицетворение современной японской поэзии’ (гэндайси). Он достиг того уровня, когда сам придирается к критикам (‘…так много критики содержания ‘в современном обществе это стихотворение имеет такой-то смысл’ или ‘автор хотел сказать то-то и то-то’, но нет [реальной помощи поэтам], когда с первой строчки разбирается, где ошибся поэт [в поисках красоты]’…

Разумеется, творчество любого поэта является в той или иной степени отражением породивших его конкретных жизненных обстоятельств, результатом воздействия социальной и культурной среды, формирующей мироощущение художника. Таникава Сюнтаро родился 15 декабря 1931 г. Его отец – Тэцудзо, будущий ректор университета Хосэй, талантливый критик и философ, мать – Такико. Сюнтаро был единственным ребенком в семье и ‘маминым’ сыном. В 1938 г. Сюнтаро поступил в начальную школу N 2 токийского района Сугинами, в котором находился их дом. В детстве любил всяческую технику и увлекался сборкой моделей самолётов. Мать, окончившая музыкальную школу, учила сына игре на пианино. В 1944 г. Таникава поступил в государственную среднюю школу Тоётама. В июне 1945 г. вместе с матерью эвакуирован в город Кусэгун префектуры Киото, в дом дедушки по маминой линии. В марте 1946 г. они вернулись в дом в Сугинами, Таникава возобновил обучение в той же средней школе. В это время он, будучи ещё ребенком, сильно увлекся музыкой Бетховена.

Свой творческий путь Таникава Сюнтаро начал в шестнадцать лет под влиянием школьного друга Китагава Юкихико. Нельзя не заметить, что он всегда писал в жанре гэндайси: ‘...когда были заказы, мало-помалу я писал [хайку], и даже поддавшись соблазну, ходил по приглашению покойного Цудзи Юкио на встречи поэтического общества Ёхаку. Всё это я делал, наверное, в ожидании того, что через отрицаемый мной до этого хайку как короткий поэтический жанр я найду дорогу к другой действительности, отличающейся от так называемых гэндайси. Но когда я писал хайку, я понял, насколько эта форма слишком коротка для меня’. Однако, увлекшись сочинительством стихов, Таникава стал всё больше ненавидеть нелюбимую и до этого школу: ненавистные учебники и постоянные конфликты с учителями привели к резкому снижению успеваемости. Он переводится на неполную систему обучения и, в конце-концов, в 1950 г. заканчивает старшую школу Тоётама. Продолжать образование в вузе не было никакого желания (превосходя одноклассников в изучении литературы и

языкознания, Сюнтаро был одним из самых отстающих по математике, скорей всего именно поэтому он категорически отказался сдавать вступительные экзамены в вуз). Отец, с которым у него всегда были довольно холодные отношения, не стал настаивать на поступлении в университет, но показал работы сына своему другу Миёси Тацудзи, который впоследствии рекомендовал их для печати в декабрьском выпуске журнала ‘Литературный мир’ (Бунгакукай) под заголовком ‘Нэро и другие пять поэм’ [1]. Дебют был успешным – критики оценили нестандартное мироощущение молодого поэта, его свежий взгляд на вещи, откровенность, непорочность и открытость миру. Он и сам осознавал свою уникальность: ‘В мире гэндайси все пишут стихи, чтобы самовыразиться. Что-нибудь ненавидят в этом обществе и порицают это в стихах. Я же с самого начала ничего не ненавидел – я, скорее, хотел порадовать читателя, хотел понравиться, стать популярным’.

В феврале 1952 г. – публикация в журнале ‘Поэтика’ (сигаку), а в июле того же года выходит дебютный сборник стихов ‘Одиночество в два миллиарда световых лет’. ‘Вселенское’ по масштабу боли одиночество – центральный мотив большинства произведений Таникава. Одиночество у Таникава сопряжено и с ещё одной темой – ‘жизнь как вечное странствие’ Невольно напрашиваются параллели с той же темой в творчестве Шарля Бодлера: ‘Мне часто казалось, что хорошо бы идти да идти вперед, не зная куда, и чтобы никто обо мне не тревожился, и всё время видеть новые страны. Мне нигде не будет хорошо и всегда мнится, что лучше там, где меня нет’. И для сравнения читаем у Таникава: ‘…покупаю мелочи по дороге. Одиночеством дают сдачу, которую не на что потратить в моих скитаниях’.

Тезис Д. Коваленина о том, что ‘японская литература это литература ‘одиноких для одиноких’ находит своё подтверждение и в стихах Таникава. Последний не раз говорил о своём одиночестве, о попытке убежать от него посредством творчества. Активная концертная деятельность, о которой подробнее будет сказано ниже, тоже, скорей всего, обусловлена не только просветительскими и коммерческими мотивами, но и в какой-то мере, говоря масштабно, ‘жаждой’ поговорить о своём ‘одиночестве’ с другими ‘одинокими’.

Таникава Сюнтаро в возрасте двадцати одного года, как было сказано выше, опубликовал свой дебютный сборник стихов и до сих пор, не теряя интереса публики, становится, безусловно, наиболее популярным поэтом. В наши дни к этому определению ещё стоит добавить и ‘старейшим поэтом в Японии’. Он сам пишет: ‘Несколько лет назад я хотел немного отойти от стихов. Не то чтобы я зашёл в тупик в творчестве, напротив – стихи пишутся уж слишком легко. Можно сказать, что меня удручает то, что я могу рассматривать окружающую действительность только с чисто поэтической точки зрения. Пожалуй, это свойство человека, долгое время сочиняющего стихи, что-то вроде болезни профессионального поэта’. Что интересно, у В.В. Маяковского в статье ‘Как делать стихи?’ мы можем прочитать почти то же откровенное признание поэта: ‘Только присутствие тщательно обдуманных заготовок дает мне возможность поспевать с вещью, так как норма моей выработки при настоящей работе это 8-10 строк в день. Поэт каждую встречу, каждую вывеску, каждое событие при всех условиях расценивает только как материал для словесного оформления’.

В июле 1953 г. Таникава присоединяется к литературному кружку ‘Весла’ (Каи) [2]. В отличие, допустим, от ‘Бесплодной земли’ (Арэти)[3], члены которого испытали влияние англоязычной литературы, ‘их 'Весла' был просто поэтическим кружком поэтов примерно одного возраста и с примерно похожими произведениями. Вскоре стали говорить, что они просто накаёсикурабу (клуб друзей. – Д.М.)’. В 1954 г. Таникава Сюнтаро женится на поэтессе Кисида Эрико; в 1955 г. начинает писать радио-постановки. В октябре 1955 г. публикует следующий сборник под названием ‘О любви’ (Аи-ни цуйтэ), а в сентябре 1956 г. – ‘Иллюстрированная книга’ (Эхон). В октябре 1956 г. Таникава разводится, и в

сентябре 1957 г. выходит в свет сборник эссе ‘Мысли о любви’ (Аи-но пансэ)[4]. Вскоре Таникава заключает новый брак с актрисой так называемого ‘нового театра’ (т. е. театра европейского образца, появившегося в Японии после реставрации Мэйдзи) О:кубо Томоко. Именно со второй женой Таникава уже изо всех сил пытался создать прочный брак, счастливое рождение сначала сына, а потом и дочери оказало благотворное влияние на творчество поэта, но даже наличие детей не спасло их союз – очередной развод (октябрь 1989 г.) и снова брак с известной представительницей творческой профессии писательницей Сано Ё:ко (июль 1996 г.) и снова развод. Кстати, в браке с третьей женой он выпустил две книги, написанные под влиянием её творчества. Это ‘Нагой’ (Хадака) (1988 г.) и ‘Женщине’ (Онна-ни) (1991 г.), за обе эти работы он получил премии. Сейчас живет один. Когда речь идет о незаурядной творческой личности, неустроенность личной жизни отражается и на произведениях – мучительный поиск любви является одной из основных тем его творчества.

Дарья Махнёва

[1] Нэро – любимая собака поэта.
[2] Он начинал, когда было время литературных обществ и журналов.
[3] Самый крупный и влиятельный литературный кружок тех лет.
[4] Название образовано от названия знаменитой книги Блэза Паскаля ([Blaise Pascal, 1623-1662]) – ‘Мысли’ (Pensees, 1-е изд., 1670) – сборника афоризмов религиозно-философского содержания.

***** ******* *****

НЕБО В ФОТОГРАФИИ

Таникава Сюнтаро (стихи), Араки Нобуёси (фотографии)

[Таникава Сюнтаро:, Араки Нобуёси. Сясин-но-нака-но-сора]. Токио: А:тон, 2006. 109 с.

(перевод Дарьи Махнёвой)

***

Небо в фотографии
Совсем не похоже на небо миниатюрного сада.
Не неба осколок,
А настоящее небо,
То, что каждый из нас носит в душе.

Головы не задирая,
Ты можешь увидеть небо у кончиков своих собственных пальцев,
Даже силу воображения преодолевая.
Бескрайнее небо на снимке…

***

Синее небо – неизменная декорация.
Со времен фараонов и Цинь Шихуанди.
Но облака, как людские сердца, непостоянны,
Изменяются в тоске по свету проектора.

***

Когда-то я был ребенком.
А сейчас стою здесь,

И не сравниться мне
С так неспешно меняющимся облаком…

В раннем детстве мое небо чудеса переполняли.
Повзрослел я, и небо стало пустое.
Но когда я на смертном одре посмотрю на небо,
Оно будет готово лопнуть от невидимой глазу энергии...

***

Улыбка

Синее небо не умеет улыбаться,
И потому облака по небу летают.

Дерево не умеет улыбаться,
И потому листву его колышет с шелестом ветер.

Собака не умеет улыбаться,
И потому хвостом радостно машет.

Люди, напротив, умеют улыбаться,
Но временами забывают,
Что такое улыбка.

Умеют улыбаться,
И потому обманывают друг друга улыбкой.

***

Облако

Ожившие воспоминания
Я погружу в воду-подношение,
Омывающую вечный камень. [1]

Щечки младенца,
Нежные, как роз лепестки,
Улыбаются маминым рукам.

Небесный океан
Бесконечный.
Исчезает вдалеке
Облако-пушинка.

***

[1] Скорее всего, речь идет о посещении синтоистского храма, где вода для омовения и ритуального очищения обычно находится в небольших каменных резервуарах.

(продолжение следует)

##### ####### #####

ИРКУТСКИЕ ДЕТИ НАРИСОВАЛИ ЯПОНИЮ

На этой неделе в Усадьбе Сукачева открылась выставка работ участников конкурса детского творчества ‘Япония, какая она?’.

Выставка была организована Иркутским областным обществом дружбы ‘Байкал-Япония’, при поддержке Министерства культуры и архивов Иркутской области, Консульства Японии в Хабаровске, Японского информационного центра в Иркутске.

На выставке представлено более 180 работ, созданных учащимися детских художественных школ Иркутска, Ангарска и Шелехова в возрасте от 8 до 15 лет. Япония на детских рисунках представлена во всем многообразии: особая лирика японских пейзажей, калейдоскоп японских типажей-образов – гейш и самураев, серия иллюстраций к японским сказкам и стихотворениям. Работы выполнены преимущественно в графических техниках.

http://www.gazetairkutsk.ru/2010/11/19/id25454/

***##### ####### #####***

МОСКВА: КОНЦЕРТ В ЯПОНСКОЙ ШКОЛЕ

10 ноября 2010 г. в школе при Посольстве Японии в Российской Федерации (Ленинский просп., д. 78 А), состоялся концерт стипендиатов Международного благотворительного фонда В. Спивакова.

В концерте участвовали юные исполнители классической музыки, которые в последние пять лет посещали Японию в рамках фестивалей российской культуры в Японии. Все творческие акции (всего их было 12) проходили при содействии Общества ‘Россия- Япония’ и Торгпредства Российской Федерации в Японии.

Благодаря усилиям Международного благотворительного фонда В. Спивакова, Японию всегда посещали лучшие исполнители (выбор осуществлялся из множества кандидатов, в картотеке Фонда более 2000 исполнителей).

Вот и в этот раз, исполнительный директор Фонда Екатерина Романовна Ширман и художественный руководитель специальных проектов, заслуженный артист России и Украины Петр Ильич Гулько отобрали для концерта ‘великолепную шестерку’ музыкантов:

Анастасия Воротная (фортепиано), Канон Мацуда (фортепиано), Михаил Меринг (кларнет), Артём Науменко (флейта), Степан Стариков (скрипка), Григорий Цветков (балалайка).

В часовом концерте прозвучали произведения: Н. Римского-Корсакова, С. Рахманинова, Ф.Шопена, Н.Паганини, Я.Кларка и других композиторов.

Миша Меринг, который часто выступает с камерными оркестрами ‘Виртуозы Москвы’ (дирижер В. Спиваков) и ‘Гнесинские виртуозы’ (дирижер М. Хохлов) исполнил композицию Г. Динику ‘ Мартовский хоровод’.

Григорий Цветков (балалайка) представил импровизацию на тему русских народных песен (аранжировка в соавторстве с А. Архиповским – композитором и виртуозом).

В заключении Артём Науменко и Степан Стариков блистательно исполнили ‘Фантазия на темы японских мелодий’, автором которой является Артём Науменко.

Партию фортепиано исполняла очаровательная Анастасия Воротная, которая в сольном варианте исполнила ‘ Колыбельную’ Ф.Шопена

Японские дети с восторгом приняли наших музыкантов. Были вручены букеты цветов, а перед концертом ребятам на обед выдали традиционное японское ‘Обэнто’ (обед в коробочке), который был съеден с удовольствием.

Слушал и наблюдал В.Пясецкий

##### ####### #####

НОВОСИБИРСК: ДЕНЬ ЯПОНИИ В ДОМЕ УЧЕНЫХ

Интерес к Японии и к ее искусству в России стал хорошей традицией. Но до сих пор мы очень мало знаем об этой удивительной стране.

Япония - это не просто мода. Японская культура привлекает всей своей системой мировоззрения, которая основана на глубоком понимании и почитании природы и человека, ее творения.

Главным участником и партнером выставок в Доме ученых Сибирского отделения Академии Наук, приуроченных к Дню Японии, стал Муниципальный культурный центр ‘Сибирь - Хоккайдо’, организация, более 10 лет способствующая укреплению культурных связей между нашими странами. В этот день центр ‘Сибирь - Хоккайдо’ представил свою коллекцию японских свитков, традиционной одежды - кимоно, а также несколько фильмов о современной Японии и городе-побратиме Новосибирска - Саппоро.

Этот праздник в Академгородке неслучаен. Этот район особенно богат знатоками и ценителями традиционных японских видов искусств. Это и всем известный по многочисленным выставкам руководитель группы ландшафтной архитектуры и фитодизайна Центрального Сибирского Ботанического Сада Юрий Овчинников, который ‘привил’ на сибирской земле удивительное искусство бонсай.

В переводе с японского ‘бонсай’ означает ‘растение в плоском сосуде’. Родиной бонсай ошибочно считают Японию, хотя на самом деле искусство выращивания миниатюрных деревьев в сосудах появилось в Древнем Китае около 2 тысячелетий назад.

В Японию искусство бонсай попало лишь в 6 веке н.э. вместе с буддизмом. Здесь оно получило дальнейшее развитие и именно отсюда начало свое триумфальное шествие по всему миру. Япония взяла на себя роль посредника между Китаем и Западом. Именно в Стране Восходящего Солнца были систематизированы и усовершенствованы способы выращивания бонсай. Это и Владимир Юделевич - бессменный преподаватель всех видов изобразительного искусства в Доме Культуры ‘Калейдоскоп’, знаменитый мастер керамики. Он представит вниманию публики выставку пейзажной керамики ‘э-ута’.

‘Главное в э-ута — достигнуть цельности, чтобы стихотворение и вещь стали неразделимы. Э-ута — искусство синтеза; в нём возможно материализовать поэтический образ и заставить предмет звучать, как стихи. Можно сказать, что э-ута – это жанр, созданный любителями поэзии для истинных её знатоков’, - подчеркнул мастер-керамист.

Все желающие могли под руководством художника попробовать себя в искусстве изготовления традиционных чашек-тяван и сувенира ‘кошка, манящая счастье’.

Елизавета Малинина (кандидат филологических наук преподаватель кафедры востоковедения Новосибирского Государственного Университета) подготовила и

впервые прочитала лекцию ‘Путь японского искусства’. Елизавета Евгеньевна - ученый, путешественник, преподаватель языка и культуры Японии, автор многочисленных публикаций по духовной культуре Японии и переводов японской художественной прозы на русский язык. Широкий диапазон просветительской и исследовательской деятельности позволил ей побывать в разных странах Северной Америки, Европы, в Китае, Японии, Индии и в странах ближнего зарубежья. Именно благодаря многолетней работе факультета востоковедения так высок интерес к искусству Востока в Академгородке. Кроме того, Елизавета Малинина - увлеченный художник и фотограф, представившая две выставки: ‘Храмы Японии’ и миниатюры в японском стиле. Всем посетителям выставочного зала Дома ученых наверняка запомнилось выставка Елены Волковой (Барнаул), которая училась живописи в Японии. Японская культура заинтересовала Елену Волкову еще в детстве. В 2000 году барнаульская художница совершила творческую поездку по Стране восходящего солнца, где познакомилась с древними архитектурными и садово-парковыми шедеврами, современными коллекциями керамистов, графиков, живописцев, декораторов и работами старых японских мастеров-каллиграфов. Там Елена и научилась своему мастерству.

С небольшой экспозицией ее новых работ (нежную живопись на шелке и авторскую графику на стихи японских поэтов) желающие могли познакомиться на выставке.

Публике была представлена также увлекательная и завораживающая японская чайная церемония, которую провела Чиба Хироко. Она первая в нашем городе в клубе ‘Сакура’ дала уроки составления традиционного японского букета. Ее ученицы из клуба ‘Сакура’ Валентина Приходько и Роза Плаксина украсили праздничный интерьер букетами в стиле ‘экибана’.

А после праздника все желающие могли посетить ресторан Дома ученых, где любителям восточной экзотики были предложены блюда национальной японской кухни.

http://www.megansk.ru/partevents/1164792219

##### ####### #####

РЕСТИТУЦИЯ ПО-ЯПОНСКИ

Министр иностранных дел Южной Кореи Ким Сун Хван и японский глава МИДа Сэйдзи Маэхара провели телефонные переговоры, в ходе которых договорились о возврате Южной Корее культурных ценностей, вывезенных из страны в период японской оккупации 1910-1945 годов. Теперь это соглашение должны одобрить парламенты Южной Кореи и Японии, после чего будет назначен срок возвращения ценностей. Всего Япония намеревается вернуть более 1200 предметов, большая часть из которых — старинные книги.

Объявлено, что в списке культурных ценностей, намеченных к возврату, имеются части ‘Уигве’. Под таким названием известен протокол последней корейской династии Чосон (1392-1910) — собрание документов и иллюстраций, посвященных королевским церемониалам. В Японии находится 167 частей ‘Уигве’ из 4 тыс., в том числе 81 оригинальная книга, вывезенная из буддийского монастыря в 1922 году. ‘Уигве’ находится в реестре ЮНЕСКО ‘Память мира’, куда включены все исторические документы, имеющие важнейшее значение для человечества.

В августе 2010 года, в день 100-летия начала японской оккупации Корейского полуострова, премьер-министр Японии Наото Кан принес извинения корейцам и пообещал вернуть королевские книги и прочие вывезенные артефакты. Ранее

японцы руководствовались соглашением 1965 года, согласно которому Сеулу было возвращено 1432 наименования культурных ценностей.

http://www.kommersant.ru/doc-y.aspx?DocsID=1532268

##### ####### #####

УЧЕНЫЕ ПОЛУЧИЛИ ОБРАЗЦЫ ПОЧВЫ АСТЕРОИДА ИТОКАВА

Министр образования и науки Тосиаки Такаги сообщил о том, что микроскопические частицы, обнаруженные в капсуле японского космического зонда ‘Хаябуса’, являются частицами грунта астероида Итокава. Напомним, что ранее некоторые ученые считали, что, так как при заборе грунта с астероида капсула не отстрелилась, эти частицы могли попасть в нее еще на Земле. Однако теперь японские ученые из аэрокосмического агентства JAXA доказали, что это именно частицы с астероида Итакова.

В частности, они изучили порядка 1,5 тысячи частиц размером 0,01 миллиметра и пришли к выводу, что значительная их часть принадлежит минералу оливину и по содержанию и соотношению в них железа и магния совпадает с составом упавших на Землю метеоритов.

В дальнейшем специалисты намерены продолжить исследование микрочастиц в ведущих институтах Японии и мира. По мнению ученых, это позволит расширить познания человечества о Солнечной системе на заре ее формирования и позволит значительно продвинуться в исследовании процессов зарождения планет системы и ее дальнейшего развития.

Аппарат ‘Хаябуса’ был запущен 9 мая 2003 года японской ракетой-носителем M-5. Планировалось, что в июне 2007 года он вернётся к Земле и сбросит капсулу с добытыми образцами грунта. Это была бы первая доставка грунта с иного небесного тела после лунных экспедиций.

12 сентября 2005 года аппарат приблизился к астероиду на расчётные 20 км и начал проводить детальные исследования. В связи с выходом из строя двух гироскопов из трёх выполнение намеченной программы оказалось под угрозой.

В ноябре 2005 года ‘Хаябуса’ должен был осуществить на Итокаве три короткие посадки - одну пробную и две штатные. Однако из-за ряда сбоев одна посадка прошла неудачно (хотя при этом аппарат, как и планировалось, смог оставить на астероиде алюминиевую пластинку с именами 880 тысяч землян из почти 150 стран). Кроме того, аппарат должен был выпустить на поверхность крошечного робота ‘Минерва’ (массой 519 г), оснащённого солнечными батареями и тремя фотокамерами. Две из них образуют пару для стереосъёмки объектов, расположенных на расстоянии от 10 до 50 см от робота, в том числе для съемок отдельных пылинок. Третья камера могла бы наблюдать более удалённые объекты поверхности. Однако после отделения робота связь с ним установить не удалось, и ‘Минерва’ был потерян. Предположительно, робот улетел в открытый космос.

26 ноября аппарат осуществил ещё одну попытку забора грунта. В момент максимального сближения с поверхностью астероида произошел сбой компьютера. Аппарат потерял ориентацию и повредил один из двигателей, вскоре связь с ним была потеряна. К марту 2006 года связь удалось восстановить, а в июне 2006 JAXA сообщило, что аппарат, возможно, все-таки сможет вернуться на Землю. 4 февраля 2009 сотрудникам JAXA удалось перезапустить ионный двигатель и окончательным маневром направить аппарат к Земле.

http://rifinfo.ru/news/15856

##### ####### #####

СЕГОДНЯ МЫ ОТПРАВЛЯЕМСЯ НА НЕБОЛЬШОЙ СЕМЕЙНЫЙ ЗАВОД САКЕ...

Посмотрим, в каких условиях его производят...

Мне почему-то казалось, что мы должны приехать на окраину города, в промзону, нарядиться в спецодежду и попасть в огромные цеха белого цвета, где на конвейерной ленте, длинной в километр, едут бутылки с саке, а рабочие в белоснежных комбинезонах стоят и следят за работой автоматических линий... ‘Наверное приснилось’ - подумал я, перешагивая через порог ‘предприятия’...

Завод встретил нас несколькими мешками риса, оборудованием для очистки сырья, его замачивания, брожения, фильтрации, пастеризации и выдержки...

Для приготовления саке используется рис особых сортов, которые отличаются крупными и тяжёлыми зёрнами с повышенным содержанием крахмала. Специальные требования предъявляются также к воде — она должна содержать калий, магний, фосфор и кальций, но быть свободной от железа и марганца.

На первом этапе производства рис шлифуют, при этом обтачивают от 10 % до 50 % зерна.

Отшлифованный рис промывают водой и замачивают на время от нескольких часов до суток. Затем рис подвергают обработке паром. Часть пропаренного риса используется для изготовления закваски — к нему добавляют культуру плесневых грибков и выдерживают в теплом и влажном помещении около 35 часов. Далее получившееся сусло смешивают с пропаренным рисом и водой, после чего в течение 15—35 дней происходит главное брожение. Получившийся напиток отстаивают и фильтруют. Для получения саке с более мягким вкусом используют пастеризацию и выдержку в специальных герметичных резервуарах на протяжении 6—12 месяцев.

Ну а дальше остается разлить саке в тару и наклеить этикетки...

Вот такое оно производство саке... Конечно есть и очень современные производства этого напитка...

При заводе, естественно, есть магазин и небольшой дегустационный зал, куда мы и отправились дальше...

Процесс дегустации был прост, нам подносили маленькие стопочки с напитком, а мы их выпивали :) Всего где-то по 5-6 стопочек разной крепости... По общему мнению, самое приятное на вкус было около 17 % об.

Саке столь непохож на традиционные европейские виды алкоголя, что отнесение его к какой-либо группе алкогольных напитков весьма проблематично...

Саке чаще всего называют рисовой водкой, что в корне неверно и проистекает из утверждения о том, что при производстве данного напитка используется перегонка (дистилляция). На самом деле за дистилляцию ошибочно принимают обычную для традиционной технологии саке пастеризацию.

Саке называют также рисовым вином, что опять же неверно, поскольку его технология включает плесневую ферментацию (не путать с брожением) и формирование затора из рисового солода, пропаренного риса и воды.

На самом деле саке является ни чем иным как рисовым пивом. И хотя его крепость варьируется в пределах 14,5-20 % об., саке обычно относят к лёгким напиткам ввиду технологических особенностей производства...

‘Надегустировавшись’, мы отправились в магазинчик и купили себе по паре бутылочек...

http://www.livejournal.ru/travel/themes/id/2211

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ОНО-НО ТАКАМУРА

Сложил эту песню о снеге, что ложится на цветы сливы

С белом снегом слились
цветы белоснежные сливы,
так что не различить –
лишь по дивному аромату
догадаешься о цветенье…

***

Отослал эту песню друзьям в столицу, взойдя на корабль, чтобы плыть в изгнание на остров Оки

О рыбачья ладья!
Доставь поскорее посланье –
пусть узнают друзья,
что бескрайней равниной моря
я плыву к островам далеким…

***

Песня, оплакивающая кончину возлюбленной

Слезы льются дождем
и падают в реку Ватари,
что ведет в мир иной.
Может быть, река разольется –
и придется вернуться милой?..

***

Сложено при виде цветов у пруда в год траура по Государю

Как на глади пруда
сияет нетленной красою
отраженье цветов –
предо мною вечно сияет
незабвенный лик Государя…

***

Не сумел я, увы,
отринуть заботы мирские –
и в печали живу,
каждый раз стенаньем встречая
злоключенья в юдоли бренной…

***

Песня, сложенная, когда Такамура был сослан на остров Оки

Разве думалось мне,
что буду томиться в изгнанье,
от столицы вдали,
и порою с лодки рыбачьей
стану сам забрасывать сети?!

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Чтобы понять, в чем главные проблемы России, стоит съездить в Японию. Вот что важно: воспитание, или, шире, обращение с детьми, есть главный способ сохранить страну, поднять ее или ввергнуть в состояние упадка.
http://community.livejournal.com/all_japan/406498.html?thread=5965538

Не будет преувеличением сказать, что Бажовка популярна у жителей города во многом благодаря энтузиазму Ольги. Вполне вписался в её ‘расписание’ клуб любителей японской культуры ‘Сакура’ (филиал екатеринбургского отделения общества ‘Россия — Япония’), организатором и руководителем которого на протяжении многих лет опять же является моя героиня. Это не просто клуб для общения. Его участники организовывают самые разные мероприятия: от выставок предметов японского быта до масштабных Дней японской культуры в Лесном (с проведением в библиотеке литературно-музыкальных программ, конкурсов, а также — фестиваля японского кино в городском кинотеатре).
http://www.oblgazeta.ru/home.htm?st=22-1.sat&dt=18.11.2010

А на японском отделении Николай Львович говорил: ‘Японский язык, господа, важный язык. Исторически и географически Япония и Россия — две могущественные соседние державы. Изучайте японский язык, господа!’.
http://rus.ruvr.ru/2010/11/16/34661957.html

В 3 года детям (и мальчикам, и девочкам) переставали брить головы и начинали отращивать волосы. В 5 лет мальчики впервые надевали штаны-хакама. В 7 лет девочкам впервые повязывали настоящий ‘взрослый’ пояс-оби на кимоно.
http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/248120.html#cutid1

Второй основной свод японских мифов и легенд — ‘Нихонги’ (‘Анналы Японии’, или ‘Японские хроники’). Этот свод был составлен в 714-720 гг. коллегией (в которую входил и Ясумаро) под руководством принца Тонэри. Это сочинение из 30 книг охватывает период ‘от сотворения мира’ до 697 г. ‘Нихонги’ дополняют материал ‘Кодзики’, однако между двумя памятниками имеются расхождения в именах, фактах и датах.
http://radioprosfera.com/?p=4491

Воды Японского моря недалеко от берега изменяются от холодного до умеренного к тропическому. Морская флора и фауна однородна и необычна. Предлагаем посмотреть на морских обитателей Японского моря!
http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post140600533

В Японии разразился бум интереса к казахской культуре. По рукам жителей Страны восходящего солнца расходятся CD-диски с японским, английским и казахским вариантами знаменитой песни ‘Заман-ай’.
http://www.nashaagasha.org/culture/kazaxskaya-pesnya-obrela-populyarnost-v-yaponii/

Агэдзё (Agejo) - субкультура японских молоденьких девушек, получила распространение с 2006 года по настоящее время. Характеризуется бледной кожей, большими глазами и вычурными причёсками. Название происходит от журнала мод ‘Koakuma Ageha’, выпускаемый токийским издательством ‘Inforest Co’ ежемесячным тиражом около 300 тыс. экземпляров. Модели в этом журнале называются агэдзё - кусочек от названия журнала плюс слово ‘дзё’ - молодая женщина. Многие модели подрабатывали в ночное время в японском баре ‘Kabakura’.
http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post140626061/

Серебристое сияние павильона поражало людей в XV в., и их потомков в нынешнее время.. В зависимости от времени суток и освещения, меняются оттенки, вероятно, этому способствуют раздвижные створки окон, оклеенные белой с голубым отливом бумагой, а возможно причина — в каком-то секретном способе покрытия крыши. А когда наступает вечернее и ночное время Луна, отраженная поверхностью озера дает неповторимое освещение дворцу и саду. Главное — это уникальное единение архитектурных построек с окружающей средой.
http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post140626061/

У меня в руках отличная книга, называется она ‘The Japan Diet’ - продолжение той, что как-то произвела на меня столь сильное впечатление. В ней раскрываются секреты стройности японцев. И я обещаю в одном из следующих постов рассказать Вам подробнее о содержании этой книги. А сегодня я решилась начать обзор японских продуктов и ингредиентов, которые просто необходимы, если Вы всерьёз решили познакомиться с этой кухней, которую я считаю вершиной кулинарного искусства.
http://mama-ganoush.livejournal.com/141861.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 28 ноября 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 41, 2010.11.28
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= МОСКВА: ‘НАСТОЯЩАЯ ЯПОНИЯ’
= БЛИЖАЙШИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘JAPAN FOUNDATION’ В ВГБИЛ
= МОСКОВСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ: ЧИТАЕМ АФИШУ
= ЯПОНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ И МУЗЫКА ТЕАТРА КАБУКИ НА ЧАЙНОЙ ВЫСОТЕ
= ЯПОНСКИЕ МАСТЕРА КИМОНО ПРОДЕМОНСТРИРУЮТ СВОЕ ИСКУССТВО В УЛАН-УДЭ
= ОРЕНБУРГ: ЯЗЫК ДО ЯПОНИИ ДОВЕДЕТ
= ИРКУТСК: ЛУЧШИЕ ЕДУТ В ЯПОНИЮ
= КАБУКИ, ШЕКСПИР И ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ
= МИШЛЕН ВНОВЬ ПРИЗНАЛ ТОКИО САМЫМ ЗВЕЗДНЫМ ГОРОДОМ РЕСТОРАНОВ
= ГОРНИЧНЫЕ БУДУТ РАЗВЛЕКАТЬ ПАССАЖИРОВ ЯПОНСКИХ ПОЕЗДОВ
= UNIQLO ОТКРОЕТ ВТОРОЙ МАГАЗИН В РОССИИ
= ПРОГНОЗ ПО ТУРИСТИЧЕСКОМУ РЫНКУ ЯПОНИИ
= РОССИЙСКАЯ ДИАСПОРА В ЯПОНИИ: ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

МОСКВА: ‘НАСТОЯЩАЯ ЯПОНИЯ’

Праздник японской культуры для детей с ограниченными возможностями здоровья ГУ ЦСПСиД ‘Можайский’

Время и место проведения: 14.00 10 декабря 2010 года, ул. Беловежская, дом 39 корпус 3, Детская библиотека N 147.

Организаторы:

* ГУ Центр социальной помощи семье и детям ‘Можайский’
* Московское городское отделение Общества ‘Россия-Япония’
при участии Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ во Всероссийской Государственной Библиотеке Иностранной литературы.

Праздник посвящен Дню равных возможностей, который отмечается по решению ООН во всём мире 3 декабря 2010 года. Это мероприятие входит в программу ‘Содействие реабилитации детей с ограниченными возможностями здоровья’ ГУ ЦСПСиД ‘Можайский’ и является стартом проекта Московского отделения Общества ‘Россия-Япония’ - ‘Равные возможности’. Общая цель программы Центра и проекта Общества - поддержать детей-инвалидов и детей, оказавшихся в трудной жизненной ситуации, позволила скоординировать наши возможности. Профессиональные японоведы и мастера японских традиционных искусств подарят детям не только интересный, яркий и незабываемый праздник, но и покажут им путь социальной адаптации через освоение конкретных творческих навыков.

Праздник откроют Председатель Московского городского отделения Общества ‘Россия-Япония’ Галина Дуткина и Советник информационного отдела Посольства Японии в РФ г-н Эйдзи Тагути. Г-н Эйдзи Тагути, в качестве председателя жюри, состоящего из мастеров японских традиционных искусств, осмотрит экспозицию детских рисунков ‘Япония глазами наших детей’, которая будет организована Центром ‘Можайский’.

После награждения победителей будет представлена программа, состоящая из серии интерактивных мастер-классов:

Мастер-класс ‘Оригами’ проводит Роман Свиридов - Директор Московского клуба оригами, художник, член Российского Союза Художников, искусствовед, исследователь в области теории оригами, изобретатель новых материалов, конструкций и оборудования на основе метода складчатой трансформации, автор множества оригинальных фигур оригами, а также книг по оригами.

Оригами – традиционное японское искусство складывания сложных пространственных форм из целого листа бумаги без ножниц и клея; через мелкую моторику рук улучшает память, развивает образное и логическое мышление, способствует восстановлению и развитию функций головного мозга. Метод оригами используется в самых неожиданных областях жизни – от дизайна (упаковка, одежда, интерьер), и архитектуры, до авиации и автомобилестроения (поверхность автомобиля, наиболее безопасная в момент аварии), от космической техники (спутниковые солнечные батареи, антенны, оболочки для роботов), до современных нанотехнологий (углеродные и кремниевые оболочки).

Мастер-класс ‘Икэбана Согэцу’ проводит Ольга Фомичева - Вице-директор Московского филиала Согэцу, ведущий российский мастер икэбана и других традиционных японских искусств. Дипломированный преподаватель икэбана Согэцу (диплом 1 степени Jonin Somu – высший ранг среди российских мастеров этого течения икэбана).

Икэбана – традиционное японское искусство аранжировки цветов, в котором воплощаются красота естественной, но изысканной простоты, эфемерность жизни. Икэбана в Японии проникла в самые разные сферы жизни. В современной Японии искусство икэбана является своего рода символом национальной самобытности и воплощением высшей художественной утонченности, признанной во всём мире. Самое современное течение икэбана – школа Согэцу (возникло в 1927 г). Ее основатель – художник и архитектор, потомственный мастер икэбана Софу Тэсигахара - стал использовать новые материалы, расширил диапазон размеров и композиций. В слово Согэцу входят иероглифы ‘трава’ и ‘луна’, что отражает глубокое понимание художником Природы и ее связи с бесконечной Вселенной.

Интерактивный мастер-класс по японским детским забавам из серии: ‘Дарума отоси’, ‘Кэндама’, ‘Ханэцуки’, ‘Кома’, ‘Отэдама’ - мастер-класс будет проводиться японским студентами.

* Дарума отоси – традиционная японская игра. В начале игры ставится башенка из 5 частей – сверху - голова куклы Дарума (разновидность куклы-неваляшки, которая, как считается в Японии, приносит счастье и является объектом поклонения), внизу четыре цветных блока. Цель игры – специальным молоточком выбить все блоки из-под головы, чтобы та при этом не упала.
* Кэндама - шарик, прикрепленный к палочке. В процессе игры шарик подбрасывается и ловится на палочку-рукоятку или в чашечку.
* Ханэцуки (игра в волан) – традиционная японская игра, похожая на бадминтон. Играют без сетки, вдвоем или в одиночку при помощи треугольной деревянной ракетки и красочного волана. Особенно популярна среди девочек в праздник Нового года.
* Кома – японская юла.
* Отэдама - жонглирование мешочками с соевыми бобами.

В заключение праздника Председатель Московского отделения Общества ‘Россия-Япония’ Галина Дуткина передаст в дар Детской библиотеке N 147 три экземпляра книги известного японского писателя Тэру Миямото ‘Узорчатая Парча’, переводчиком которой она является. Героиня книги борется с теми же трудностями, что и мамы детей, пришедших на праздник: у нее родился ребенок с ограниченными возможностями. Но она не сдается – и шаг за шагом, постепенно побеждает вместе с сыном. Это очень красивая и оптимистичная книга, помогающая понять настоящую, традиционную, а не туристическую Японию, жизнь, душу, восприятие мира японцев изнутри, понять, из каких духовных источников они черпают силы в, казалось бы, безвыходных ситуациях. Эта книга вселяет надежду и желание жить.

Советник информационного отдела Посольства Японии в РФ г-н Эйдзи Тагути передаст в дар библиотеке набор журналов о Японии.

Праздник завершится угощением для детей и родителей – чаепитием.

Контактная информация организаторов:

Галина Дуткина – Председатель Центрального Правления Общества ‘Россия-Япония’, Председатель Московского городского отделения Общества, кандидат филологических наук, писатель, журналист, исследователь японской культуры, истории и литературы. + 7 (495) 457-45-33, 8-903 740-3951 E-mail: dutkina@mail.ru.

Удовенко Илья – Заведующий Отделением психолого-педагогической помощи ГУ ЦСПСиД ‘Можайский’, кандидат педагогических наук. + 7 (495) 447-15-57, 8-905-521-86589 E-mail: ilyareal@rambler.ru

Проезд до места проведения: от ст. м. ‘Славянский бульвар’ (последний вагон из центра) автобус N 157 до ост. ‘Поликлиника’.

Московское городское отделение Общества ‘Россия-Япония’

***##### ####### #####***

БЛИЖАЙШИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ ‘JAPAN FOUNDATION’ В ВГБИЛ

1. ВСТРЕЧА С ЯПОНСКИМ ПИСАТЕЛЕМ КУРОКАВА СО
Время: 4 декабря 2010 г., с 17-00

Место проведения: Международная ярмарка интеллектуальной литературы NON-FICTION, зона семинаров N 2, 3 этаж, ЦДХ
(Москва, Крымский вал, 10, с/м ‘Октябрьская’)
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
Билет: Для посещения встречи требуется купить билет на книжную ярмарку в кассах ЦДХ!

2. БЕСЕДА С ЯПОНСКИМ ПИСАТЕЛЕМ КУРОКАВА СО
Тема встречи: ‘Отражение истории в художественной литературе’.
Ведущий: Д.М. Линяев, участники: В.П. Мазурик, А.Н. Мещеряков, Т.Л. Соколова-Делюсина
Время: 6 декабря 2010 г., с 18-00
Место проведения: Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Ул. Николоямская, д. 1 м. Таганская, Китай-город
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
Вход свободный

3. ЛЕКЦИЯ: ‘Японские инновации и японо-российское сотрудничество’.
Время: 8 декабря (среда) 2010 г., с 18:00
Место проведения: Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Ул. Николоямская, д. 1 м. Таганская, Китай-город
Лектор: Акира Имамура
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
вход свободный

4. НАГРАЖДЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЕЙ III ВСЕРОССИЙСКОГО КОНКУРСА ХАЙКУ
Время: 11 декабря 2010 г. в 15:00
Место проведения: Овальный зал Всероссийской государственной библиотеки им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 6)
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
вход свободный

5. ВЫСТАВКА ‘НИХОН НО БИ’ — ‘КРАСОТА ЯПОНИИ’
В рамках совместной выставки школ Икэнобо и Согэцу будут представлены икэбана, японская живопись тушью сумиэ, украшения комоно, рисованные открытки этэгами.
Время: 14 декабря 2010 г., с 16:00-19:00
Место проведения: Всероссийская государственная Библиотека иностранной литературы,
Большой зал.
Ул. Николоямская, д. 1
М. Таганская, Китай-город
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
вход свободный

6. ЛЕКЦИЯ: ‘Реклама в Японии: прошлое и настоящее’.
Время: 22 декабря (среда) 2010 г., с 18:00
Место проведения: Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Ул. Николоямская, д. 1 м. Таганская, Китай-город
Лектор: Куми Татэока
Справки: 626-5583, 626-55-85.

http://www.jpfmw.ru/
вход свободный

7. ПОКАЗ СОВРЕМЕННОГО ЯПОНСКОГО ФИЛЬМА
‘Сны’ Акира Куросава
Время: 24 декабря, 17.30
Место проведения: Всероссийская государственная Библиотека иностранной литературы,
Большой зал.
Ул. Николоямская, д. 1
М. Таганская, Китай-город
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
вход свободный

Информация Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

##### ####### #####

МОСКОВСКАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ: ЧИТАЕМ АФИШУ

Московская Государственная Консерватория имени П.И. Чайковского анонсировала концерты на декабрь 2010 года.

8 декабря 2010 года, в среду в 19.00 в Рахманиновском зале Московской Государственной Консерватории имени П.И. Чайковского состоится концерт XII Международного музыкального фестиваля ‘Душа Японии’. ‘Лиловое облако’

Исполнители: Группа ‘Хидэ-Хидэ’ в составе: ОНОУЭ Хидэки (сямисэн), ИСИГАКИ Хидэки (сякухати), КАМИМУРА Сюхэй (фортепиано, композитор-аранжировщик).

23 декабря 2010 года, в четверг в 19.00 в Рахманиновском зале Московской Государственной Консерватории имени П.И. Чайковского состоится концерт-закрытие XII Международного музыкального фестиваля ‘Душа Японии’. Концерт, посвящённый дню рождения Его Величества Императора Японии АКИХИТО. В концерте примет участие группа мастеров нагаута ‘Кисёкай’ под руководством Кинэя Рокусиро

http://www.oreanda.ru/ru/news/20101126/culture/article516486/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ И МУЗЫКА ТЕАТРА КАБУКИ НА ЧАЙНОЙ ВЫСОТЕ

Чайный Этаж 108 - 1 декабря. Японские музыканты и музыка театра

Кабуки на Чайной Высоте

На Чайной Высоте снова звучат японские струнные! Томинари Сэйдзё и её коллеги вновь выступят для 20 гостей камерного концерта в чайной.

1 декабря 2010 в 20:00

Клуб ‘Чайная высота’

Камерный концерт классической музыки театра кабуки эры Гэнроку (конец XVII в.) ‘Струны Кисино Дзиродза’

Кисино Дзиродза жил в Киото и был известен своей виртуозной игрой на сямисэне. Он пел и играл в театре кабуки. В концерте прозвучат его песни Ko-dojoji и Sato-Geshiki, а так же другие старинные и современные произведения.

Исполнители:
Томинари Сэйдзё (кото, сямисэн)
Томио Сэйрицу (кото, сямисэн)
Огуро Ёсиэ (кото)
Сато Масако (кото),
Ёкобаяси Кэйсукэ (сямисэн)
Нарусэ Синносукэ (сякухати)

Томинари Сэйдзё начала обучаться игре на кото и сямисэне в возрасте трёх лет. Одним из её учителей был Томияма Сэйкин, имеющий ранг Национального сокровища Японии.

С тех пор Томинари Сэйдзё получила признание как исполнитель японской традиционной музыки у себя на родине и за рубежом. Благодаря давней и чрезвычайно ценной для нас дружбе ‘Чайной высоты’ с международной кафедрой Московской Государственной Консерватории, музыканты из Нагои уже несколько раз выступали в нашем клубе в предыдущие годы. Каждый их концерт – и чистое эстетическое наслаждение, и возможность в общении с лучшими носителями традиции узнать многое об этой музыке и связанных с ней областях японской культуры.

Мы счастливы в очередной раз пригласить наших гостей на камерный вечер японской музыки и сожалеем лишь о малом числе мест в чайной – билетов на этот концерт всего 20.

Билеты уже доступны в кассе ‘Чайной высоты’, а покупка в предварительной продаже не только окажется гарантией Вашего участия в вечере, но и будет поддержана специальной скидкой.

Каждый билет обеспечен чаепитием с коллекционным чаем и деликатесным чайным мороженым.

Специально к концерту возобновляем японские сорта мороженого.

Зарезервировать билеты и уточнить детали можно по чайФонам клуба:
+7903 010-8030
+7926 165-0008
+7495 22-55-996

Адрес клуба: Москва, ул. Покровка, д. 27. На территории культурного центра ‘Покровские ворота’. Ближайшие станции метро: Чистые пруды, Китай-город.

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ МАСТЕРА КИМОНО ПРОДЕМОНСТРИРУЮТ СВОЕ ИСКУССТВО В УЛАН-УДЭ

30 ноября в Национальной библиотеке города Улан-Удэ пройдет выставка-демонстрация японского кимоно. Организаторами мероприятия выступает Генеральное консульство Японии в г. Хабаровске при поддержке Общества дружбы ‘Бурятия-Япония’.

Участие в демонстрации примут три мастера кимоно из Японии Тиба Мари, Насима Каору, Коно Реко, а также модели из Бурятии. Одним из почетных гостей приема станет вице-консул по культуре генерального консульства Японии в

Хабаровске Сато Акито. Об этом корреспонденту ИРА ‘Восток-Телеинформ’ сообщил секретарь генерального консульства Японии в Хабаровске Ольга Корнеева.

Улан-удэнцы смогут увидеть различные виды кимоно, а также ознакомиться с историей традиционной женской одежды Японии. Кроме того, японские мастера обучат всех желающих искусству фуросики - упаковки разнообразных предметов в платок. Для этого гостей мероприятия просят принести с собой платок размером 60х60 см.

- Мы стремимся поддерживать и развивать культурные российско-японские связи. Такие мероприятия призванные познакомить жителей России с культурой Японии. Демонстрации кимоно уже прошли в Хабаровске и Иркутске. В прошлом году мы провели в Улан-Удэ выставку оригами, которая пользовалась большим успехом, надеемся, что и демонстрация кимоно понравится улан-удэнцам. – отметила Ольга Корнеева.

http://vtinform.ru/vti/148/50100.php

***** ******* *****

ОРЕНБУРГ: ЯЗЫК ДО ЯПОНИИ ДОВЕДЕТ

В начале этой недели студентка третьего курса факультета экономики и управления ОГУ Ксения Водопьянова вернулась из Японии. В Стране восходящего солнца она проходила стажировку в рамках программы Японо-Российского центра молодежных обменов. Каждый день пребывания в Японии был расписан по минутам. Семинары и лекции с японскими студентами, занятия по японскому языку в Университете Токай, встреча с генеральным директором Японо-Российского центра молодежных обменов г-ном Кавакацу, представителями Министерства иностранных дел Японии.

Прочувствовать душу Страны восходящего солнца помогла чайная церемония, занятия икебаной и посещение традиционного японского театра Кабуки. Две недели пролетели незаметно. Теперь сложный восточный язык Ксения совершенствует не только на курсах японского в университете, но и общаясь с новыми друзьями в социальных сетях.

ОГУ входит в число 17 российских вузов, сотрудничающих с Японо-Российским центром молодежных обменов. Благодаря этому партнерству в нашем университете третий год японский язык ведет преподаватель - носитель языка. А самые любознательные и влюбленные в японскую культуру студенты, изучающие японский язык, имеют возможность стать участниками российско–японских программ академического обмена.

По словам директора Японского информационного центра ОГУ Людмилы Докашенко, теперь не только студенты нашего университета смогут участвовать в программах студенческих обменов, но и японские студенты имеют возможность приехать в Оренбургский госуниверситет на стажировку. Это стало возможным в результате заключенного в сентябре 2010 года нового масштабного договора о сотрудничестве между ОГУ и Университетом Хиросимы.

http://www.orinfo.ru/face/news?&id=10025219

***** ******* *****

ИРКУТСК: ЛУЧШИЕ ЕДУТ В ЯПОНИЮ

В Усадьбе имени Сукачева проходит выставка детского рисунка ‘Япония. Какая она?’. Воспитанники иркутских школ искусств, юные художники из Ангарска, Шелехова изучали Японию, старались понять и постичь, увидеть своими глазами — и переносили свои фантазии на бумагу. Выставка организована под патронажем правительства Иркутской области — об этом журналист ‘Пятницы’ узнала, встретив на открытии выставки Евгению Фролову — жену губернатора.

Евгения Фролова, супруга губернатора, отметила, что работы, нарисованные юными художниками, могут очень украсить добровольческий бал ‘Хрустальное сердце Байкала’, который в начале декабря должен пройти в Иркутске. В нем будут участвовать более 250 человек — те, которые, по мнению жюри, стали победителями в различных номинациях — лучший добровольческий поступок, юный доброволец, добровольческая семья, лучшая акция года, образовательная и экологическая программы.

Гуашь, фломастер, акварель. Тонкие линии веток цветущей сакуры, островерхие крыши домов, борцы сумо и гейши, бамбук и японские зонтики. Иллюстрации к японским сказкам и стихам. Даже подписи к картинам в стиле японских танка: ‘Новогодний базар в городе. И мне бы посетить его хоть раз’.

Красивая женщина со светло-русыми волосами в изящном костюме неспешно идет вдоль стены, рассматривая яркие, чистые краски работ. Евгения Фролова — член попечительского совета Иркутской благотворительной молодежной общественной организации ‘Центр поддержки и развития добровольчества’. Жена губернатора. Это не должность. Но такой обязывающий статус.

‘Еще не все успела посмотреть, — говорит первая леди Приангарья. — Всегда с особой теплотой относишься к тому, что рисуют и творят дети. Начинаешь вспоминать, каким ты был в их возрасте. Думать — а как бы я нарисовала. Почувствовать и понять — а что они ощущали, когда рисовали все это... Ведь дети пребывают пока еще в какой-то сказке. Волшебстве. Творческом поиске’.

— Евгения Евгеньевна, а вы рисуете?

— Нет. Зато у меня великолепно рисуют мама и супруг. Да, да, Дмитрий Федорович очень хорошо рисует. К сожалению, сейчас у него для творчества времени нет. Совсем. Вот только когда у нас был замечательный проект, посвященный празднованию годовщины Победы, представители власти рисовали открытки для благотворительной продажи. И Дмитрий Федорович принял в этом участие’.

По словам Евгении Евгеньевны, в начале декабря в Иркутске пройдет добровольческий бал ‘Твори добро’, на который съедутся гости, волонтеры со всей Иркутской области. И возможно, что детские фантазии на тему Японии украсят этот бал на несколько дней. А также правительство Приангарья не оставит особо понравившихся маленьких художников без поощрительных призов.

Всего на выставке представлено более 180 работ. Кстати, сами организаторы признаются, что не ожидали, что работ будет так много. Возраст авторов от 8 до 15 лет. Выставка продлится до начала декабря. Посетители смогут увидеть не только картины, но и работы в стиле валяния шерсти, а также роспись по керамике.

‘После того как жюри отберет около 30 лучших работ, они будут до конца года отправлены в Японию. А к нам приедут рисунки японских детей, — говорит заместитель председателя общества ‘Байкал — Япония’ Анатолий Марков. — Три победителя в следующем году поедут по культурному обмену в Японию. А к нам в Иркутск приедут с родителями японские ребятишки’.

http://pressa.irk.ru/friday/2010/45/004001.html

##### ####### #####

КАБУКИ, ШЕКСПИР И ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ: ДИАЛОГ ИРИНЫ БОКОВОЙ И ОНОЭ КИКУНОСУКЕ

© UNESCO/Cynthia Guttman - Генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Бокова и один из выдающихся актеров японского театра Кабуки, Оноэ Кикуносуке, 25 ноября 2010 г. в Токио, во время первого официального визита Генерального директора в Страну.

‘Когда пять лет назад театр Кабуки был занесен в Список нематериального культурного наследия, для нас это стало напоминанием о том, что мы никогда не должны забывать о нашей роли не только продолжать и сохранять традиции, но и стремиться создавать новый театр’, - сказал один из выдающихся актеров японского театра Кабуки, Оноэ Кикуносуке, в беседе с Генеральным директором ЮНЕСКО Ириной Боковой, проходившей 25 ноября 2010 года в Токио.

33-летний актер величественной внешности воплощает в себе 400-летнюю традицию, в которую его посвятил отец, один из легендарных актеров японского театра Кабуки. Но эта традиция отнюдь не исключает творческого подхода. ‘В марте прошлого года мы ездили в Англию, где показали спектакль по пьесе Шекспира ‘Двенадцатая ночь’ в постановке режиссера нашего театра Нинагава Юкино. Это был вызов, наш эксперимент. Но таким образом, мы превратили Кабуки в живое наследие’. Г-н Кикуносуке был отмечен многочисленными наградами за мастерство, с которым в одном и том же спектакле он выступал в костюмах Кабуки в роли сразу трех персонажей - Цезарио, Виолы и Себастьяна. При этом зрители совершенно не замечали, что эти роли исполняются одним и тем же актером.

‘В Японии прекрасно уживаются современность и азиатская традиционность, что и находит отражение в ее искусстве. Кабуки был задуман как народный театр, и замечательно, что вы донесли эту живую традицию до наших дней, - сказала г-жа Бокова. - Люди тянутся к ней, потому что она проникает вглубь человеческого духа. Речь идет об извечных человеческих ценностях и переживаниях - любви, предательстве, правде, значении семейной жизни’.

Генеральный директор поделилась мыслями о важности нематериального наследия, дающего людям чувство уверенности и идентичности в условиях глобализации современного мира, и образования, помогающего постигнуть сущность общечеловеческих ценностей и стать сознательными гражданами общества.

‘В 21 веке важно не упускать из виду, что в нашем мире существуют ценности, в одинаковой степени важные для всех. Черпая силы в наших традициях, мы можем вести поиск общеприемлемых решений проблем человечества’, - подчеркнула Генеральный директор.

По словам г-на Кикуносуке, Кабуки может восприниматься как форма развлечения. Однако он является и носителем глубокой идеи.

Актер выразил признательность ЮНЕСКО за ее роль в деле распространения образования в мире. ‘Не нужно обманывать людей – ведь ваши деяния могут обратиться и против вас. Мы играем свою роль в деле укрепления мира во всем мире. Через культуру, я надеюсь продолжать дело укрепления связей между народами и культурами’.

На вопрос о том, как ему удается выразить чувства женщины, и одновременно принимать образ злодея или воина, г-н Кикуносуке объяснил, что его искусство в основном базируется на форме. ‘Сначала мы учимся движениям женщины или самурая. Приобретя способность достижения физического сходства, мы познаем и их чувства, потому что мы считаем, что тело выражает мысли и что вместе они составляют одно целое’.

Обучение происходит на протяжении всей жизни. ‘Мой отец привел меня в мир Кабуки, - сказал г-н Кикуносуке. - Ролевые модели имеют важное значение. В сущности, Кабуки – это познание на протяжении всей жизни. Мы никогда не должны забывать о своем стремлении продолжать однажды начатое’.

http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/kabuki_shakespeare_and_human_values_a_dialogue_between_onoe_kikunosuke_and_irina_bokova/back/18256/

***##### ####### #####***

МИШЛЕН ВНОВЬ ПРИЗНАЛ ТОКИО САМЫМ ЗВЕЗДНЫМ ГОРОДОМ РЕСТОРАНОВ

Столица Японии сохранила звание рекордсмена по числу ресторанов, имеющих три ‘мишленовских’ звезды — наивысшую награду рестораторов мира.

Французский Красный гид Мишлен, считающийся самым влиятельным ресторанным рейтингом в настоящий момент, четвертый год подряд признает Токио гастрономический столицей мира. В Токио 240 ресторанов, отмеченных звездами ‘Мишлена’. 14 ресторанов признаны лучшими с тремя звездами, 52 — получили две звезды и 174 — одну звезду.

В Париже, для сравнения, всего 54 ресторана отмечены звездами, среди которых лишь 10 получили три звезды.

http://www.vedomosti.ru/lifestyle/news/1153223/mishlen_vnov_priznal_tokio_samym_zvezdnym_gorodom_restoranov

***##### ####### #####***

ГОРНИЧНЫЕ БУДУТ РАЗВЛЕКАТЬ ПАССАЖИРОВ ЯПОНСКИХ ПОЕЗДОВ

Японская железнодорожная компания Seibu объявила о том, что с 11 декабря 2010 года в ее поездах появится новая услуга. Юные девушки в костюмах горничных будут работать в качестве стюардесс. В их обязанности входит развлекать пассажиров разговорами и играть с ними в настольные игры. Также они будут объявлять остановки.

Первым поездом, в котором будут работать горничные, станет Red Arrow. Он соединяет станции Ikebukuro и Chichibu. Seibu выбрала именно такой маршрут из-за того, что в этих местах располагается больше всего анимационных студий, работающих в технике ‘манга’. И поезд с горничными станет своего рода рекламой этой области японской поп-культуры, пишет Independent.

В скором времени компания планирует также открыть фотостудию на станции Chichibu, чтобы пассажиры поезда смогли сфотографироваться с понравившейся горничной. Стоимость проезда на Red Arrow - около 31 евро. (перевод Travel.ru)

http://www.travel.ru/news/2010/11/28/185496.html

***##### ####### #####***

UNIQLO ОТКРОЕТ ВТОРОЙ МАГАЗИН В РОССИИ

Японский fashion-бренд Uniqlo откроет новый магазин в Москве — в торговом центре МЕГА Белая Дача.

Японский модный бренд Uniqlo, который полгода назад открыл первый магазин в России, не ограничивается существующим успехом. Второй магазин Uniqlo открывается в одном из крупнейших в Европе торговых центров МЕГА Белая Дача. Компания Uniqlo выбрала именно это место для своего второго магазина в связи с популярностью семейного торгового центра, большим потоком покупателей, а также учитывая подходящую площадь арендуемого пространства (около 1000 кв. м).

В этом сезоне Uniqlo собрал для своей рекламной кампании маленькую ‘звездную команду’, ключевыми персонами которой стали всемирно известные актеры Орландо Блум и Шарлиз Терон. На голливудских звезд возлагаются большие надежды. Сегодня за пределами Японии компания Uniqlo имеет флагманские магазины в Париже, Лондоне, Нью-Йорке, Шанхае и Куала-Лумпур, большое количество магазинов в Китае и Южной Корее и продолжает свою экспансию, открывая второй магазин в России. В настоящее время насчитывается около 950 магазинов Uniqlo по всему миру, 136 из которых находятся за пределами Японии.

http://wday.ru/wdaily/moda-i-krasota/_article/uniqlo-otkroet-vtoroj-magazin-vrossii/

***##### ####### #####***

ПРОГНОЗ ПО ТУРИСТИЧЕСКОМУ РЫНКУ ЯПОНИИ

С 2001 года в Японии наблюдается уверенный рост въездного туристического. Хотя в 2009 году он упал до менее чем 6.6 млн. после того, как в 2008 году достиг 8.35 млн. В этом году данный показатель добрался до отметки в 8.45 млн., а в 2011 году должен подняться до 8.99 млн.

Число туристов, прибывших в Японию воздушными и морскими видами транспорта, увеличивалось с 2001 по 2007 годы. Сильно доминировало число туристов, пользовавшихся воздушным транспортом, - 8.49 млн. в 2007 году относительно 666,000 человек, предпочитавших морской транспорт. Число туристов, приехавших с целью отдыха, превосходило число тех, кто прибыл с деловыми целями. В 2009 году отдыхающие составили 4.65 млн., в то время как бизнесмены – 1.24 млн., в 2008 году оба этих показателя упали, а в 2010 году поднялись до 6.10 млн. и 1.54 млн. соответственно. Мы прогнозируем рост числа отдыхающих до 8.44 млн. до 2014 года, число бизнесменов должно приблизиться к 1.74 млн.

Япония нацелена на китайских туристов, в связи, с чем она упростила для них визовые правила. До 2009 года визы выдавались только отдельным китайским туристам, годовой доход которых составлял по меньшей мере 250,000 китайских юаней (36,600 дол. США). Учитывая то, что это большая сумма для многих китайских рабочих, туристы предпочитали путешествовать в составе организованных групп. Япония уменьшила пороговое значение годового дохода до 60,000 китайских юаней (8,780 дол. США). Чтобы справиться с увеличением числа заявлений на получение виз, их обработкой будут заниматься все семь, вместо трех как было ранее, японских дипломатических служб в Китае. В этих же целях теперь вместо 48 туристических агентств, имевших право обратиться за получением виз, это смогут сделать целых 290. Территориальный конфликт между двумя странами по поводу Южно-Китайского моря вспыхнул после того, как Япония арестовала капитана китайской лодки в Восточно-Китайском море в сентябре 2010 года, что вероятно отразится на туризме.

В апреле этого года был назначен новый уполномоченный по вопросам туризма Хироши Мизохата (Hiroshi Mizohata), а у Японского туристического агентства (JTA) появился новый логотип и лозунг. Лозунг ‘Япония – страна неограниченных открытий’ является частью обновленной политики продвижения направления в целях увеличения числа иностранных туристов. На новом логотипе изображен цветок японской вишни на фоне красного солнца.

Отдельные и общественные правительственные траты по прогнозам должны сократиться в ближайшие годы. Отдельные траты японского правительства увеличились с того момента, как достигли в 2001 году 15.64 млн. дол. США, по подсчетам их пик должен прийтись на 2010 год – 24.11 млн. дол. США. К 2014 году данная сумма должна сократиться до 22.26 млн. дол. США. Общественные туристические траты правительства также могут уменьшаться на протяжении прогнозируемого периода. В 2001 году они составили 12.30 млн. дол. США, в 2010 году они должны составить максимум - 18.86 млн. дол. США. С 2011 по 2014 годы данная сумма должна сократиться и в итоге составить 17.34 млн. дол. США.

Имеется возможность для роста на авиарынке Японии в сегменте дешевых носителей. Доминирующую роль в авиаиндустрии Японии играют такие авиалинии как ‘Japan Airlines’ (JAL) и ‘All Nippon Airways’ (ANA). Бюджетные авиалинии не получили своего распространения в Японии как в других странах азиатско-тихоокеанского региона из-за дороговизны и неэффективности аэропортов. Аэропорт Ibaraki в Омитаме в 53 милях (85 км) к северу от Токио открылся в мае этого года. Это довольно скромный аэропорт, который сможет вывести на рынок дешевые авиалинии. Однако, до октября 2010 года Ibaraki смог привлечь только однодневный рейс Asiana Airlines в Сеул, столицу Южной Кореи. ANA рассматривает возможность введения дешевого носителя для обслуживания международных и местных маршрутов с использованием новой взлетно-посадочной полосы в токийском аэропорту Haneda Airport и запуска недорогой авиалинии в международном аэропорту Kansai International Airport, Осака, в 2011 году.

Автор статьи: /ТУРПРОМ / По материалам зарубежной прессы, Елена Белых

http://www.tourprom.ru/news/11155/

***##### ####### #####***

РОССИЙСКАЯ ДИАСПОРА В ЯПОНИИ: ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

О такой специфической теме как российская диаспора в Японии мы попросили рассказать профессора токийского университета Аояма Гакуин и исполнительного директора Ассоциации по изучению восточной ветви русского зарубежья Петра Подалко, который уже много лет скрупулезно занимается изучением русской эмиграции в Японию и историей российско-японских культурных и дипломатических отношений. В нынешний свой приезд в Москву Петр Эдуардович стал почетным гостем и ведущим форума ‘Россия и Япония: от Симодского трактата до наших дней’, организованного по инициативе Дома Русского Зарубежья имени А. Солженицына и посвященного 155-летию установления российско-японских дипломатических отношений.

— Петр Эдуардович, как Вы считаете, чем отличается российская диаспора в Японии рубежа XX — XXI веков от предыдущих волн русской эмиграции?

— В первую очередь тем, что в данном случае мы не имеем никаких примеров эмиграции в ее классическом понимании. Под эмиграцией подразумевается перемещение людей из страны, где они родились, состоялись социально и профессионально, на новую территорию в силу политических, экономических,

социальных и прочих причин. Это всегда носило некий трагический оттенок — эмигранты покидали родину вынужденно, не по своей воле, надеясь вернуться, и в то же время понимая, что это произойдет не скоро или же и вовсе останется мечтой. Говоря о современной русской эмиграции в Японии, правильнее будет употреблять термин ‘миграция’. Нет никакого оттенка безысходности, ощущения чего-то невозвратного. Русские едут в Японию учиться, работать. Значительное число русских в Японии составляют женщины разных возрастов, вышедшие замуж за японцев.

— Есть ли у русских в Японии какие-то черты, отличающие их от русских диаспор в других странах?

— Русская диаспора в Японии немногочисленна — это ее основное отличие. Объясняется это особенностями языка: японский язык не входит в число легкоусвояемых, широко не преподается в России. Массового оттока русских в Японию никогда не было. Правда, в определенный период, в 20-е годы прошлого века, количество русских в Стране восходящего солнца вышло на невообразимо высокий по японским меркам уровень, что объяснялось появлением русских эмигрантов первой волны. Однако рассчитывать на социальный и профессиональный рост в Японии может лишь тот, кто готов существованию в этой языковой среде. В культурном отношении Япония представляет собой пример среды, заведомо отличной от большинства западных стран. Выбирая ее в качестве места, где вы будете жить и работать, вы должны быть готовы к тому, что вам придется распрощаться со своим основным культурным опытом и своими представлениями об этой стране.

— То есть, адаптационных проблем у иностранцев, приезжающих в Японию с тем, чтобы здесь остаться, больше?

— Эти проблемы шире, к тому же они труднорешаемы. Также существует этнический момент: Япония — страна, населенная монголоидами. В японской толпе иностранцу невозможно затеряться. Здесь вы не сможете стать абсолютно своим, так как с момента своего рождения вы являетесь иностранцем для любого японца.

— Это означает, что интеграции в японскую среду не происходит?

— У большинства русских в Японии нет такой задачи. Русская диаспора в Японии четко делится на несколько групп. Первая — российские ученые, как правило, представители точных наук, приглашенные японскими университетами; они приезжают работать по контракту. К другой категории относятся студенты и аспиранты, попавшие в Японию по обмену — здесь преобладают гуманитарии. В Японии созданы научные центры, где работают ученые из разных стран, где рабочим языком является английский, а общение с ‘внешним миром’ минимально. Перед этими людьми проблема адаптации не стоит. Особую категорию составляют государственные служащие — сотрудники российского посольства, консульств, торговые представители и члены их семей. Они проживают достаточно замкнуто, на территориях соответствующих компаундов, языком владеют лишь в той степени, в какой им это необходимо в повседневной жизни. Время пребывания этих групп в стране четко ограничено.

Следующая категория — это русские жены японских мужей: они составляют треть российской диаспоры в стране. В их случае адаптация и интеграция происходят, но она имеет определенные пределы. В большинстве своем эти женщины не предполагали жить в Японии, не изучали заранее японский язык и культуру. Эта группа также замыкается на себе: русские жены общаются между собой, образуя замкнутые комьюнити. Сейчас в Японии официально проживают примерно 12-13 тысяч граждан РФ. Основная масса эмигрантов сосредоточена в больших городах и их окрестностях. Около 3 тысяч человек поселились в Токио и

Йокогаме, немало их на острове Хоккайдо. Но есть места, где наших соотечественников почти нет, — например, на островах Окинава, Сикоку и Кюсю.

— Насколько уютно чувствуют себя в Японии дети от смешанных русско-японских браков?

— Дети-’половинки’ зачастую не знают, как себя позиционировать. А так как для японского общества характерно коллективное сознание, ребенок оказывается перед выбором: быть как все или быть другим. Чаще выбирается первый вариант. В Японии есть поговорка ‘Торчащий гвоздь забивают’. Ребенок старается подавить свою иностранность, не выделяться из общей массы.

— Есть ли русские школы?

— Существует русская школа при Посольстве Российской Федерации с полным курсом обучения — для детей русских дипломатов и торгового представительства. Также ее могут посещать все желающие обучаться на русском языке. Школа выдает дипломы российского образца, ее выпускники могут поступать в ВУЗы нашей страны. В ней ведется углубленное преподавание английского, японский же практически не преподается. В Токио, Йокогаме и других городах существуют небольшие школы, организованные частной инициативой русских мам, которые хотят, чтобы их дети учились читать и писать по-русски, а также получили какие-то общие знания о русской культуре. Такие школы не имеют официального статуса, они действуют на правах кружков. Обычно в них учатся дети до 12 лет.

— В Японии есть русские клубы?

— Самый крупный — Русский Клуб в Токио, он был учрежден в 1993 г.; к этому моменту русская диаспора в стране заметно увеличилась. Если в 1985 г. в Японии проживало всего 315 советских граждан — в основном дипломаты и члены их семей, то в начале 90-х годов русских насчитывалось уже несколько тысяч. Необходимость в подобной организации назрела. Со временем Клуб расширил свою деятельность, стал семейным, у него появился сайт. Желающие могут получить информацию по различным вопросам: где выучить японский язык, как устроиться на работу, решить юридические проблемы. В Клубе работают консультанты, имеющие соответствующую квалификацию. Обычно собрания проводятся раз в месяц. Совместно отмечаются праздники, особенно пышно — Новый Год.

— Выходит ли пресса на русском языке?

— Нет. Единственная газета, которая продержалась какое-то время — ‘Голос Японии’, она выходила еще в 1920-21 гг. После этого делалось множество попыток издавать газеты, журналы, альманахи, но все они терпели неудачу. Русских в Японии было много, но имущих среди них — мало. Среди представителей первых двух волн почти не было интеллигенции; не было культурного уровня, не было и необходимости в регулярном чтении прессы.

— Какое завтра у российской диаспоры в Японии?

— Еще какое-то время число русских в Японии будет возрастать. В России продолжается бум японской культуры. С другой стороны, для российской молодежи Япония перестает быть образцом страны следующего века. Разрыв экономического уровня Японии и ее соседей таких как Китай, Корея, постепенно сглаживается. Многое здесь зависит от визовой политики, которую будет проводить японское руководство – от ее облегчения или усложнения. До сих пор для многих достаточно сложно получить японскую визу. Исключение делается для тех, кто приезжает в Японию учиться. Думаю, русская эмиграция будет в

будущем пополняться в основном за счет тех, кто приезжает в Японию учиться и после остается работать в стране. Со временем уменьшится процент русских жен. В 90-е годы, когда жизнь в России была непредсказуема и тяжела, большое число женщин из городов Сибири, Дальнего Востока, стремясь уехать, выходили замуж не столько за японцев, сколько за Японию. Сейчас ситуация изменилась. Профессиональная миграция уже состоявшихся специалистов в Японию также не будет расти: японский педагогический рынок уже заполнен. В любом случае, русская диаспора в Японии не будет расти такими темпами, как в девяностые годы, наступит стабилизация. Конечно, многое будет зависеть от межгосударственных отношений между нашими странами.

Среди японцев велик авторитет русской классической культуры. Каждый русский, хочет он того или нет, рассматривается не только как носитель элементов этой культуры, а как ее представитель. В Японии не переносят на иностранцев-эмигрантов те настроения, которые могут вызываться политическими действиями стран, откуда они прибыли.

— Как Вы думаете, может ли российская диаспора каким-либо образом повлиять на отношения между Россией и Японией?

— Не может. Русским изначально было разрешено проживать в Японии при условии отказа от любой политической деятельности. Этот негласный запрет существует и сейчас. Русские, проживающие в Японии, работающие там в университетах, различных компаниях, заинтересованы в стабильно существовании своих семей — это определяет их нежелание участвовать в каких-либо акциях, которые могут быть истолкованы как покушение на авторитет и имидж страны, где они живут и работают. Но российские студенты, аспиранты, преподаватели в Японии могут и должны использовать свои знания и положение для того, чтобы новое поколение японцев заведомо не испытывало по отношению к России негативных эмоций и не было априори настроено против страны, которая по большому счету им не очень хорошо знакома. Каждый русский в Японии должен быть полпредом своей страны — это существенно помогло бы японцам улучшить собственное представление о России.

Беседовала Наталия Клевалина

Газета ‘Кворум’ N 12 (267) 24-30 ноября 2010 г.
http://quo.ru

##### ####### #####

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ФУНЪЯ-НО ЯСУХИДЭ

Сложил эту песню по повелению Государыни Нидзё, которая в ту пору еще называлась Госпожой из Опочивальни, когда она пожелала в третий день первой луны, чтобы случившиеся тут приближенные слагали стихи о снегопаде в солнечную погоду

Хоть и греюсь в лучах
весеннего яркого солнца,
горько осознавать,
что уже едва ли растает
снег, главу мою убеливший…

***

Песня, сложенная на поэтическом состязании в покоях принца Корэсады

Ветер, прянувший с гор,
деревьям несет увяданье
и траве на лугах –
не случайно вихрь осенний
называют ‘свирепой бурей’…

***

Песня с того же состязания

Уж поблекла давно
окраска травы и деревьев –
только белым цветам
на волнах в бушующем море,
как всегда, неведома осень…

***

Государыня Нидзё в ту пору, когда еще была Госпожой Опочивальни, повелела Ясухидэ сложить песню о вырезанных из дерева цветах мэдо

Нет деревьев вокруг,
но чудом цветы распустились,
услаждая наш взор, –
о, когда бы еще созрели
и плоды тех древних деревьев!..

***

Сложено в годовщину смерти Государя Фукакусы

Там, в долине меж гор,
заросшей густою травою,
скрылись солнца лучи
в предвечерней туманной дымке –
не о том ли вспомним мы ныне?..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

На официальном сайте парка Кэнроку-эн написано: ‘Шесть достоинств должен иметь самый совершенный из возможных ландшафтных парков. В соответствии с древней китайской книгой, чтобы парк считался прекрасным, он должен иметь одновременно шесть достоинств: пространство и уединенность, искусность и древность, узкие ходы для воды и панорамы. Можно представить, что найти сад или парк, где вместе представлены хотя бы три или четыре из этих достоинств, довольно непросто. Не говоря уже про пять или, тем более, все шесть сразу. Но парк Кэнроку-эн - как раз такой редчайший случай, где представлены все шесть классических достоинств. Потому его так и назвал известный даймё и реформатор Саданобу Матсудаира по просьбе владельца сада Маэда Наринага.’

http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/251347.html

Празднество было запланировано чуть не полгода назад, и тогда же у всех участвующих 130 старушек и одной сравнительно молодой русской были изъяты 13 тышш ябденов, потому что гулянка намечалась в банкетном зале одного отеля неподалеку от Гинзы, плюс еда, как полагается для мероприятий такого уровня, сплошь французская, читай, недешевая.
http://nipponyatki.livejournal.com/82233.html

Гейша обращается с красными тенями смелее, нанося их практически на всё пространство между веком и бровью. Для обводки вокруг глаз и бровей традиционно использовался древесный уголь, но сейчас применяется современная косметика. Брови были отличительной особенностью облика гейши. Лицу придавалась особая одухотворенность полным выщипыванием бровей и рисованием их выше естественного положения на лице. (На лбу, проще говоря) Форма бровей была столь важна, что в случае ошибки, гейше приходилось смывать весь макияж и начинать все с самого начала. Наиболее совершенными в эпоху Эдо считались брови ‘катсура но маю’ - изящной формы молодого месяца.
http://www.liveinternet.ru/users/gold-a/post134552767/

Новая мода на сумочки. Orishiki, они же сумки-оригами от Наоки Кавамото (Naoki Kawamoto).
http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post141544927/

Очень многие японки носят накладные ресницы в повседневной жизни, на работу и по магазинам. Потому что отсутствие качественных ресниц - национальная проблема в Японии. Она даже привела к тому, что красивыми считаются не пушистые расчесанные длинные черные ресницы - нет, хотя бы склеенные кривые паучьи лапы, но чтобы были.
http://melon-panda.livejournal.com/183645.html

Красные клёны в студеном ноябре прекрасны и изысканны. Несмотря ни на что: ни на толпу прихожан в храм природы во разных уголках Японии, ни на холод, ни на обманчивое солнце, ни на...
http://pbliiika-glu.livejournal.com/3148.html

В преддверии зимы Фузди облачилась в здоровую снежную шапку, когда внизу ещё пылает всеми цветами осень. Первое фото из окна автобуса - блики от стекла убрал как мог, но всё же заметны. Ну и синее небо тем, кто не верит что моя мыльница может нормально снимать.
http://ralphmirebs.livejournal.com/131724.html

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 05 декабря 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 42, 2010.12.05
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= В ЯПОНИИ С БОЛЬШИМ УСПЕХОМ ПРОШЛИ ГАСТРОЛИ ЮНОГО РОССИЙСКОГО ИНСТРУМЕНТАЛЬНОГО ДУЭТА ‘ПРЕСТО’
= МОСКВА: ВЫСТАВКА-ФЕСТИВАЛЬ ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’
= АНИМЕ О ЛЮБВИ И ЕКАТЕРИНБУРГЕ
= ЯПОНСКИЙ ВЗГЛЯД НА МУЗЫКУ ТАРИВЕРДИЕВА
= ЯПОНСКАЯ РОК-ГРУППА ДАСТ УНИКАЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ В КАЗАНИ!
= НЕДЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ПРОХОДИТ В ТОКИО
= ДЕЛЕГАЦИЯ САРАТОВСКОЙ ЕПАРХИИ ПОБЫВАЛА В ЯПОНИИ
= СТАЖИРОВКА ‘ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И МЕДИЦИНА’. ОТЧЕТ ДОКТОРА МИХАЙЛИЧЕНКО Н.В.
= ЯПОНИЯ ВПЕРВЫЕ ЗА 30 ЛЕТ РЕФОРМИРОВАЛА СПИСОК ИЕРОГЛИФОВ
= СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО
= В ЯПОНИИ ОБНАРУЖЕНА ДРЕВНЯЯ ТАБЛИЦА УМНОЖЕНИЯ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## В ЯПОНИИ С БОЛЬШИМ УСПЕХОМ ПРОШЛИ ГАСТРОЛИ ЮНОГО РОССИЙСКОГО ИНСТРУМЕНТАЛЬНОГО ДУЭТА ‘ПРЕСТО’

ТОКИО, 27 ноября. /Корр. ИТАР-ТАСС Валерий Агарков/. С большим успехом завершилась сегодня в Японии серия концертов юных музыкантов из России Валентины Шапиро и Григория Цветкова. ‘Великолепная игра на домре 16-летней выпускницы московской детской музыкальной школы, победительницы ряда престижных конкурсов, и высокое мастерство 17-летнего балалаечника из Зеленограда покорили аудиторию во многих городах Японии’, - отметил в беседе с ИТАР-ТАСС японский композитор Иосиюки Кодзу, руководитель национального ансамбля ‘Роккасэн’.

По его словам, ‘Валентине и Григорию, блестяще выступившим сегодня вместе с ‘Роккасэн’ в токийском зале ‘Мэйл парк холл’, восторженно аплодировали свыше 2 тыс. зрителей’. Теплый прием был оказан дуэту ‘Престо’, которые образуют музыканты, и в соседней с Токио префектуре Ибараки, других регионах страны, включая южный остров Кюсю. Всего в Японии у ‘Престо’ состоялось семь концертов.

Как напомнил член правления Общества ‘Россия-Япония’ Владимир Пясецкий, ‘дуэт ‘Престо’ был создан в ноябре 2007 года, за этот период юные дарования успешно выступили в лучших концертных залах Москвы, участвовали во многих конкурсах за рубежом’. Валя и Гриша, отметил он, ‘за великолепное исполнение на народных инструментах получили дипломы лауреатов Международного конкурса имени Н.Осипова.

Их 10-дневные гастроли прошли под патронажем принца Микасы, двоюродного брата императора Японии. Ранее на этой неделе он принял в своей резиденции в Токио российскую делегацию. Виртуозно исполненные на домре и балалайке ‘Светит месяц’ и попурри из русских народных мелодий, сообщил Пясецкий, вызвали восхищение принца Микасы. Он вручил музыкантам чайные наборы с императорским гербом.
Концерты ‘Престо’ были организованы при поддержке Международного благотворительного фонда Владимира Спивакова, ансамбля ‘Роккасэн’ и Торгпредства РФ в Японии.

Прислал Владимир Пясецкий

##### ####### #####

МОСКВА: ВЫСТАВКА-ФЕСТИВАЛЬ ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’

в рамках выставки ‘ЛУЧШЕЕ - ДЕТЯМ’ (http://www.rosdet.ru)
с 9 по 12 декабря 2010 г. в Манеже (Манежная пл., д. 1)

В новогоднем небе
Вдруг померещился
Танец тысячи журавлей

Ясунари Кавабата

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Приглашаем Вас принять участие в выставке-фестивале ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’ в рамках выставки ‘ЛУЧШЕЕ - ДЕТЯМ’!

Организаторы программы ‘ЛУЧШЕЕ - ДЕТЯМ’ - Общественная Палата РФ, ФГУ ‘РОСТЕСТ-Москва’, Международная общественная благотворительная организация Международный женский центр ‘Будущее женщины’, Фонд социально-экономических и интеллектуальных программ, ООО “Амскорт Интернэшнл” (Исполнительная дирекция программы).

Выставку-фестиваль ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’ проводит Московский клуб ОРИГАМИ при поддержке Московского отделения Общества ‘Россия-Япония’ с участием московских клубов любителей японской культуры (Федерация Го, Московский филиал ‘Согэцу’, Московский клуб ‘Бонсай’ и др.).

Основные направления выставки:
• ДЕТСТВО (развлечение, образование, воспитание и развитие)
• ЯПОНИЯ (го, икэбана, фуросики, суми-э, каллиграфия, бонсай, чайная церемония, анимэ, манга, боевые искусства, музыка, мультфильмы и др.)

• ОРИГАМИ (игра, искусство, дизайн, архитектура, бионика, бумага, упаковка)

Выставка-фестиваль ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’ посвящается удивительной и многогранной культуре Японии. Японский журавль традиционно вызывает у японцев особую заботу и патриотические чувства. Эта птица - эндемик, редкий исчезающий вид. Общая численность японских журавлей не достигает и двух тысяч. В Японии он олицетворяет мудрость, здоровье и долголетие. Бумажная фигурка журавля, машущего крыльями – одна из самых известных и выразительных традиционных японских фигур. Более ста лет назад ею восхищался Лев Николаевич Толстой. В усадьбе Поленово, расположенной в Тульской области, хранятся фигурки журавликов, сложенные писателем для детей художника Василия Дмитриевича Поленова.

В Японии сохранилось предание, что для исполнения желания необходимо сложить 1000 таких фигурок. Складывание – кропотливое занятие, требующее большого терпения, упорства и воли, а изготовление тысячи одинаковых фигур – хорошая школа для преодоления любых трудностей. Всем известна трагическая история японской девочки Садако Сасаки, которая складывала 1000 бумажных журавликов в надежде получить исцеление от лучевой болезни. Однако она успела сложить только 644 птички. Недостающее число сложили ее сверстники. А в память об этом трагическом событии ежегодно отправляются тысячи бумажных птиц в Хиросиму и возлагаются к подножию скульптуры девочки с журавликом. Журавлик стал неофициальным международным символом мира, а также символом искусства оригами и культуры Японии.

Искусство ОРИГАМИ (‘ори’ переводится как ‘складывание, а ‘ками’ - ‘бумага’) – старинное японское искусство складывания фигур из целого листа бумаги. Это самое известное и доступное из японских искусств особенно популярное среди детей всего мира. Оригами знакомит с эстетикой культуры Японии, учит основам художественного и технического творчества. Складывание – увлекательная, доступная и утонченная игра, во время которой развивается мелкая моторика рук, образное и логическое мышление, творческая интуиция и художественный вкус. С середины 20-го века складывание переживает бурный расцвет: во многих странах появляются общества любителей оригами, усложняются приемы складывания, разрабатываются сотни тысяч новых авторских фигур. С 1988 года при поддержке Посольства Японии действует Московский клуб (Центр) Оригами.

ОРИГАМИ – это и развлечение, и искусство, и арт-терапия, и оригинальный способ формообразования в архитектуре, дизайне, в производстве картонной упаковки, в полиграфии и рекламе. Метод ‘складчатой трансформации’ используется в моделировании роботов и манипуляторов, космической техники и наноматериалов (фуллерены, графен, углеродные нанотрубки, биомолекулы и т. д.).

Выставка-фестиваль ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’ представит лучшие работы детских коллективов, членов Клуба ОРИГАМИ, частные коллекции уникальных авторских работ, образцы практического применения метода оригами в дизайне и архитектуре. Московские клубы любителей японской культуры, ученики и мастера представят свои произведения, продемонстрируют приемы своего искусства, проведут мастер-классы и творческие семинары.

Планируемые мероприятия:

• Выставка по теме ‘Оригами в культуре Японии’
• Мастер-классы, лекции, творческие семинары
• Развивающие игры и развлечения
• Проведение соревнований, конкурсов и викторин
• Спортивные выступления

• Книги об искусстве оригами, об истории и культуре Японии, наборы цветной бумаги для складывания, учебные пособия, мастер-классы на DVD и др.
• Демонстрация анимационных и художественных фильмов
• Японская музыка, детский театр
• Японская кухня, японские сладости и др.

Время работы выставки:

09 декабря - с 12.00 до 18.00
10 декабря и 11 декабря - с 10.00 до 18.00
12 декабря - с 10.00 до 16.00

ЖЕЛАЕМ ВАМ УСПЕХОВ В НАСТУПАЮЩЕМ ГОДУ!

С уважением, Роман Свиридов
Директор Клуба ОРИГАМИ

Тел.: +7 (495) 458 6482
Моб.: +7 (926) 216 51 10
E-mail: origami-club@tochka.ru

***##### ####### #####***

АНИМЕ О ЛЮБВИ И ЕКАТЕРИНБУРГЕ

Дорогие друзья!

В августе прошлого года мы писали о проекте анимационного короткометражного фильма ‘Я люблю тебя’, над которым работал екатеринбуржец Ринат Тимеркаев. http://www.ikcjapan.ru/news/project_anime

И вот наконец-то фильм готов! В эту среду состоялась его премьера. Мультфильм выполнен как подражание японскому режиссеру Макото Синкаю, автору ‘5 сантиметров в секунду’. Это первая работа Рината.

Выход мультфильма вчера стал самой обсуждаемой новостью в российских блогах по оценке Yandex. Ролики, выложенные на YouTube насчитывают уже около 70000 просмотров. Предлагаем и Вам посмотреть этот мультфильм, если Вы его еще не видели:

http://www.kg-design.ru/comments/28436

С уважением,

пресс-секретарь ИКЦ ‘Япония’
Юлия Попова

Сайт ИКЦ ‘Япония’: http://www.ikcjapan.ru
Адрес: г. Екатеринбург, Чапаева 3 (Детская электронная библиотека ‘Малая Герценка’), 3 этаж

***##### ####### #####***

ЯПОНСКИЙ ВЗГЛЯД НА МУЗЫКУ ТАРИВЕРДИЕВА

Концерт в Кремле в честь 80-летия Микаэла Таривердиева объединит страны и поколения

‘Надеюсь, Таривердиев будет востребован все больше и больше’

9 декабря 2010 г состоится юбилейный концерт, посвященный творчеству М.Таривердиева. В ожидании праздничного события востоковед и музыкальный продюсер Татьяна Наумова специально для Росбалта побеседовала с японским ансамблем ‘Хидэ-Хидэ’, который примет участие в концерте.

Т.Н. — С каким настроением вы готовитесь к выступлению в юбилейном концерте, посвященном творчеству М.Таривердиева в Кремле?

Хидэ-Хидэ — Мы счастливы, что имеем возможность принять участие в столь масштабном концерте, посвященном творчеству этого замечательного музыканта. Нас переполняет чувство радости, и вместе с тем волнения и благодарности, стоит нам лишь представить, как мы будем выступать на прославленной российской сцене, исполняя музыку композитора, чьи произведения любимы уже не одним поколением слушателей во всем мире. И мы приложим максимум усилий, чтобы не разочаровать зрителя, и чтобы прекрасно знакомые российским поклонникам творчества Таривердиева мелодии из широко известных кинофильмов — с которыми у большинства из них связаны и свои, сугубо личные ощущения и переживания — в нашем исполнении прозвучали свежо и убедительно.

Конечно в нашей интерпретации, интерпретации японских музыкантов, воспитанных в традициях собственной музыкальной культуры и играющих на традиционных японских инструментах, хорошо известные произведения Микаэла Таривердиева могут зазвучать и совершенно не привычно для гостей юбилейного вечера. Но нам хочется верить, что во время выступления, в которое мы готовимся вложить все свое мастерство и умение, нам удастся передать подлинный дух этой прекрасной музыки.

Т.Н. — Почему вы стали исполнять произведения Микаэла Таривердиева на японских национальных инструментах?

Хидэ-Хидэ — Точкой отсчета в этом событии стало наше знакомство с Верой Таривердиевой и ее горячее желание познакомить японских слушателей с музыкой Микаэла Таривердиева, которое передалось и нам. Так появилась идея альбома аранжировок музыки Таривердиева для японских национальных инструментов – сямисена и сякухати. Участие в работе над записью этого альбома стало большим удовольствием и огромной честью для нас.

Т.Н. — Что в музыке Микаэла Таривердиева привлекает вас больше всего?

Хидэ-Хидэ — Прежде всего, удивительный мелодизм его произведений, так хорошо знакомый тем, кто хоть раз услышал его музыку. Но вместе с тем, так получилось, что в переливах светлой грусти всегда немного печальных мелодий Микаэла Таривердиева, отчетливо слышны прекрасные мотивы, объединяющие их с японской традиционной песни в стиле ‘энка’, которую в Японии называют даже ‘песней японской души’. И, возможно, поэтому, мелодии Таривердиева так легко доходят до японского сердца.

Т.Н. – Микаэл Таривердиев много писал для кино. Была ли у вас возможность посмотреть его фильмы?

Хидэ-Хидэ — В Японии можно приобрести российские фильмы на DVD, но фильмов с японскими субтитрами очень немного. Однако ‘Иронию судьбы или с легким паром’, многие мелодии из которой легли в основу нашего альбома аранжировок ‘Ностальгия’, нам посмотреть удалось, и мы в полном восторге!

Т.Н. – 9 декабря в КДС вы примите участие в сборном концерте, где кроме вас будут выступать многие музыканты. А часто ли в Японии у вас есть подобная возможность?

Хидэ-Хидэ – В Японии мы ведем как сольную концертную деятельность, так и выступаем в составе сводного оркестра японских национальных инструментов из восьми человек. Принимаем участие в концертах известной японской исполнительницы песен в стиле ‘энка’, гастролируя с ее труппой по всей стране. Устраиваем музыкальные сессии с музыкантами других жанров, например джазовыми исполнителями. Однако, в сборном концерте, целиком посвященном творчеству одного композитора нам выпала возможность принимать участие впервые, чему мы невероятно рады.

Татьяна Наумова

http://www.rosbalt.ru/2010/12/02/796435.html

##### ####### #####

ЯПОНСКАЯ РОК-ГРУППА ДАСТ УНИКАЛЬНЫЙ КОНЦЕРТ В КАЗАНИ!

Страна восходящего солнца - Япония всегда очаровывала европейцев своей особой колоритной культурой. Именно оттуда к нам пришли судоку, сумо, национальные виды искусства икебана и оригами. Отдельного внимания заслуживает музыкальное искусство Японии – это настоящий изыск, которым казанцев порадует токийская группа ‘Black Love Fantom’ в рамках своего российского тура.

9 декабря в 17 часов клуб ‘Маяковский. Жёлтая кофта’ приглашает любителей качественной рок-музыки на неповторимое шоу-выступление коллектива японской альтернативной сцены. Музыканты играют очень самобытный инди-рок, услышать который в Казани вы вряд ли где еще сможете, поэтому смысл и интерес сходить на данный концерт очевидны.

В группе с 2002 года играют Isawo (вокал, программирование), Naoyuki (гитара), Tell (ударные, сессионный музыкант). Творческое вдохновение ребята черпают из музыки ‘Buck-Tick’, ‘The Cure’, David Bowie и других подобных исполнителей. В 2008 году Isawo дает сольные концерты в Европе, гастролирует с группой ‘Gothika’. В прошлом году ‘Black Love Fantom’ выпустили свой первый полноценный альбом ‘Dead love alive’, разошедшийся огромными тиражами среди своих фанов по всему миру. С июня 2009 года рокеры колесят по планете, презентуя эту пластинку. Вот и подошел черёд России оценить творение известного коллектива. Российский тур включает в себя 4 концерта в крупнейших городах страны: Казань (9 декабря), Екатеринбург (10 декабря), Москва (11 декабря), Санкт-Петербург (12 декабря).
Группу ‘Black Love Fantom’ на протяжении всего российского тура сопровождает московская инди-рок-группа ‘Ange Noir’ (‘Анж Нуар’), выступая в качестве шикарнейшего разогрева. В их стиле нет рамок и условностей, есть только безграничный полет фантазий, сплетенных с реальностью.

Аргументов посетить первый J-Rock концерт в Казани, как видите, предостаточно. Не упустите свой шанс отдохнуть в незабываемой атмосфере хорошей музыки и приятного общения! Добро пожаловать в ‘Маяковский’!

http://region16.info/index.php?name=News&file=article&sid=2199&PHPSESSID=b35f64cacbeedd918510b26f5d7b25ab

Автор статьи - Артур Зайнетдинов

##### ####### #####

НЕДЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ПРОХОДИТ В ТОКИО

Неделя русского языка проходит в Японии, сообщает пресс-служба Российского нового университета. Мероприятие проводится в рамках реализации Федеральной целевой программы ‘Русский язык 2006–2010’ на базе представительства Россотрудничества. Координатором программы Недели определён Российский новый университет (РосНОУ).

По словам организаторов, ‘цель проведения Недели – популяризация русского языка, обеспечение его распространения и изучения, а также укрепление его позиций как основы развития интеграционных процессов’.

В программе Недели были организованы семинар повышения квалификации преподавателей русского языка, заседание круглого стола ‘Русский язык в Японии. История и современность’ и научно-практическая конференция ‘Русский язык и русская культура в современном мире’. Состоялись встречи с преподавателями и студентами университета ‘София’, ‘Сока’ и ‘Токай’. Все желающие смогли посетить концерт народного артиста России, пианиста Владимира Селивохина. Для студентов провели конкурс на лучшее знание русского языка.

Церемония закрытия недели состоится 4 декабря. На ней будут вручены дипломы победителям конкурса на лучшее знание русского языка и сертификаты участникам семинара повышения квалификации.

Информационная служба фонда ‘Русский мир’

http://www.russkiymir.ru/russkiymir/ru/news/common/news14665.html

##### ####### #####

ДЕЛЕГАЦИЯ САРАТОВСКОЙ ЕПАРХИИ ПОБЫВАЛА В ЯПОНИИ

Делегация Саратовской епархии побывала в Японии. Целью этого путешествия, а верней, паломничества, было знакомство с жизнью Японской Православной Церкви, основанной одним из великих православных миссионеров – святителем Николаем Японским, а также принесение в Саратов частицы мощей святителя Николая. Впечатления оказались, конечно, удивительными, но самое глубокое и незабываемое из них - чувство родства. Родства православных японцев и русских, неродственных по крови — но родных по вере, по духу. ‘Литургия в стране восходящего солнца’ - рассказ о японском паломничестве.

http://www.eparhia-saratov.ru/index.php?
option=com_content&task=view&id=10976&Itemid=3

Прислала Марина Дьякова

##### ####### #####

СТАЖИРОВКА ‘ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И МЕДИЦИНА’. ОТЧЕТ ДОКТОРА МИХАЙЛИЧЕНКО Н.В.

3 декабря, 2010, (14.11.10 – 28.11.10, Япония, Токио)

Берега Японии совсем недалеко от Владивостока, на самолете мы преодолели это расстояние за полтора часа, и вот мы уже в международном аэропорту

Нарита, откуда автобусом мчимся по вечернему Токио. Потом еще будет много прогулок по улицам этого огромного мегаполиса, но первые впечатления были самые яркие: современные небоскребы, великолепные дороги и развязки, оригинальные мосты, аккуратно подстриженные деревья, все сияет разноцветными огнями, манящими рекламами, создавая ощущение праздника и легкой жизни…

Но стажировка – это не отпуск, и легкой жизни нам никто не обещал, программа была очень насыщенной и требовала от всех участников четкой дисциплины, собранности, и даже выносливости. Кроме докторов разных специальностей из всех уголков Дальнего Востока, в нашей делегации были экономисты и менеджеры, работающие в медицинской сфере, т.е. об однородности состава и общих интересах говорить было сложно. Однако всех нас объединял один вопрос, почему в Японии самая высокая продолжительность жизни, и как организована медицинская помощь, которая позволяет сохранить здоровье на долгие годы?

В Японии на сегодня насчитывается 9 тысяч больниц, из них 70% – частные клиники. С 1990 года в стране появилась страховая медицина, где на долю пациента приходится 30% самостоятельных расходов, остальные 70% – покрывает государственная страховая компания. Цены на государственные и частные медицинские услуги абсолютно одинаковые, и жестко контролируется правительством Японии. Пациент в праве сам выбирать себе клинику и врача. Средняя продолжительность пребывания в стационаре 11 – 12 дней, и с каждым годом эта цифра сокращается, в виду высокой стоимости госпитальной койки. Менеджер Токайской университетской больницы привел нам точное сходство: ‘работа стационара должна напоминать автомастерскую, где требуется срочно найти и отремонтировать сломанный механизм и быстро вернуть автомобиль на дорогу’. Поэтому максимально развивают амбулаторную службу, с возможным пребыванием на койке 1 -2 дня, это касается удаления полипов из толстого кишечника, коронарного обследования, химиотерапии, лучевой терапии и т.д. Таким образом, сокращаются финансовые расходы, но при этом растет плотность выполняемых работ и увеличивается нагрузка на медицинский персонал.

Врач в Японии это высокооплачиваемая профессия, средняя з/плата в государственных учреждениях составляет от 100 000$ в год, в частных – в 2 раза выше, не смотря на это, кадровая проблема существует. В стране 278 тысяч врачей, но резко не хватает педиатров, акушеров – гинекологов, семейных врачей, в отдаленных регионах специалисты не удерживаются на местах и отправляются работать в крупные города.

Система подготовки будущих врачей несколько отличается от нашей ‘Alma mater’, в ней больше уделяется внимание практическим навыкам. Мне понравилось, что на 1 курсе студентов обучают основам диалога, ведь умение врача общаться с пациентом – эта первая ступень исцеления, для этого приглашают Диктора центрального телевидения! Так же введена система ‘тьюторов’, т.е. студенты формируются в небольшие группы по 5 человек, таким образом, легче усваивается новый материал и проводится ‘поголовный контроль знаний’. Молодые студенты проводят много времени в соц/учреждениях, оказывая помощь инвалидам и престарелым людям. Мы посетили одно из учебных занятий, когда отрабатывались практические навыки на компьютерных ‘симуляторах’ и фантомах, все выглядит очень реально, такие классы необходимо создавать у нас, чтобы не только студенты, но и врачи могли совершенствовать свой опыт. После IV курса все сдают единый ‘общий экзамен’, это серьезное испытание, после успешной сдачи которого, выдается разрешение на V курс. Всего обучение длится 6 лет.

В программу входило ознакомление с известными фирмами – производителями медицинского оборудования: Терумо, Хитачи, Олимпус, многие из нас видели подобную технику впервые. Японцами уже создано самое маловесное искусственное сердце (2 кг), и сегодня они ведут разработку искусственного легкого и искусственных клеток крови (!) УЗИ аппараты с объемным изображением в 4D, открытые МР томографы, легкие компактные (не больше детской коляски) R-аппараты и многое другое, что не позволит остаться равнодушным никому. Хотелось сразу привезти такое оборудование в Россию…

В клиниках оснащение медицинской аппаратурой соответствовало самым передовым технологиям, везде применяются информационные системы, все компьютезировано, медсестра не бегает по больнице, а находится всегда возле пациента, т.к. логистика выстроена таким образом, что все подается на пост по конвейеру в специальных капсулах. Поражала чистота больничных коридоров и палат, при этом от нас не требовалось надевать бахилы и халаты, мы посещали операционные и отделение родовспоможения в уличной одежде и обуви. В больнице отсутствовал младший медицинский персонал, эту функцию выполняют ‘клининговые компании’, а если требуется срочная уборка, то ее сделают медицинские сестры. Медицина в Японии – это, прежде всего, высокое качество оказываемых услуг. Лицензия учреждению выдается один раз, далее за всеми показателями работы следят созданные в больнице комитеты и следят очень строго. На первом месте в разделе ‘качество’ в Японии стоит безопасность (как для пациента, так и для врача) затем персонализация, т.е. максимальное внимание каждому пациенту, очень важна своевременность оказанных услуг, так пациент с инсультом попадает в госпиталь в течение 30 минут (!), эффективность в использовании ресурсов и беспристрастность. Мне очень понравились лекции проф. Ханда по медицинскому менеджменту и здоровому образу жизни, который сейчас так популярен в этой стране.

Конечно, в Японии есть свои проблемы, и мы открыто их обсуждали на заключительном семинаре, но нужно отметить, что на сегодня нигде в мире нет идеальной системы Здравоохранения, искать пути совершенствования необходимо всем вместе, и Япония активно стремится к открытому диалогу.

К сожалению, свободного времени у нас было мало, и хотелось провести его интересно и с пользой, поэтому каждый вечер после занятий, уставшие и голодные, мы спешили по новому маршруту, чтобы увидеть гламурную Гинзу, электронную Акихабару, молодежную Сибуя, посмотреть искусственный остров Одайба с его модными магазинами, прокатиться на аттракционах в Диснейси, и посетить знаменитые Токийские онсэны… Япония – неповторимая и необычная страна, которая познала секреты Совершенства, Изящества и Гармонии во всем, эта страна – в которую влюбляешься раз и навсегда!

Мы благодарны организаторам за предоставленную возможность подняться на священную гору Фудзияма, и ощутить ее величие и красоту! Нам позволили ‘окунуться’ в традиционную старинную Японию в местечке Фукусима, где мы переодетые в национальные юката дегустировали настоящие японские блюда, весьма полезные для организма. Мы погружались в горячие минеральные источники под открытым звездным небом, ощущая единение души и тела, в такие минуты проблемы перестают существовать, царствует покой и мир. Как доктор, я бы рекомендовала своим пациентам укреплять свою нервную систему в японских натуральных источниках, лучшей релаксации придумать нельзя! Впереди нас ждала ночь на тотемах, еще одно полезное изобретение… Кто-то скажет ‘экзотика’, но в этой экзотике заложена вековая мудрость народа, и мы к ней прикоснулись! Это было незабываемо!

Для меня данная стажировка стала важной и нужной в плане новых проектов, я нашла себе деловых партнеров и надеюсь развивать наше сотрудничество на прочной и выгодной основе.

Я выражаю огромную благодарность МИДу Японии, Международному фонду ухода за больными Японии, Японскому центру во Владивостоке, Судзуки Осаму–сан за его отеческое душевное тепло, и всем стажерам за атмосферу дружбы и взаимопонимания. После такой стажировки открывается второе дыхание, хочется многое изменить вокруг себя, сделать жизнь лучше, и хоть на шаг приблизиться к Достижениям, которые кропотливо создает наш трудолюбивый сосед.

Я обязательно вернусь к тебе, моя маленькая Япония!

http://www.jp-club.ru/?p=1542

***##### ####### #####***

ЯПОНИЯ ВПЕРВЫЕ ЗА 30 ЛЕТ РЕФОРМИРОВАЛА СПИСОК ИЕРОГЛИФОВ

Министерство образования Японии впервые за 30 лет изменило количество иероглифов системы кандзи (Joyo Kanji): первоначальный список из 1945 символов лишился пяти элементов и получил 196 новых.

Об этом 29 ноября сообщает Bloomberg.

В итоге перечень, который японские студенты учат в средней школе, будет содержать 2136 символов. Последний раз изменения в список вносились в 1981 году. Необходимость реформы министерство обосновывает тем, что за прошедшее с того момента время повседневная жизнь сильно изменилась, и необходимы новые термины для ее описания.

Министерство занялось отбором новых иероглифов в 2005 году, когда было собрано около 45 тысяч новых символов, появившихся в разных источниках - книгах, интернете и СМИ. Редактурой списка занималось экспертное сообщество, а также интернет-пользователи при помощи комментариев.

Один из новых символов - ‘утсу’ (utsu) - означает депрессию и имеет в своем начертании 29 штрихов. Другой иероглиф, удаленный из списка, - ‘монме’ (monme) - служил в Японии мерой веса.

Термин ‘кандзи’ буквально переводится как ‘буквы [династии] Хань’ и обозначает графическую систему символов, завезенную в Японию из Китая примерно в V веке нашей эры. Иероглифы прижились в Японии, поскольку в то время страна не имела собственной письменности. Позднее система видоизменялась с учетом местных социо-культурных особенностей и разделилась на два вида слоговой азбуки - хирагану и катакану.

http://www.lenta.ru/news/2010/11/29/kanji/

***##### ####### #####***

СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО

НЕБО В ФОТОГРАФИИ

Таникава Сюнтаро (стихи), Араки Нобуёси (фотографии)

[Таникава Сюнтаро:, Араки Нобуёси. Сясин-но-нака-но-сора]. Токио: А:тон, 2006. 109 с.
(перевод Дарьи Махнёвой)

Продолжение. Начало см. на стр. http://ru-jp.org/tanikawa_101121.htm

***

Сорагото – недостоверная история,
Сорадзосий – быть очевидным и быть нарочитым,
Сораданоми – возлагать надежду на то, на что рассчитывать нельзя,
Сорамими – ослышаться глупо...
Прости, небо.
За такие слова в словаре... [2]

***

Синее небо

Под безоблачным синим небом стоял один человек ---- Я никак не могу избавиться от таких литературных штампов. Синее небо неподвижно. Оно реально существует и в то же время является символом – людям не под силу привести в движение эту настоящую глыбу. Оно недвижимо и потому для людей это в крайней степени загадка. Загадка не похожая на загадки сфинкса, её разгадать невозможно.

В фигуре этого человека, который стоит, как вкопанный, перед неподвижной загадкой, я думаю, есть что-то драматическое. Драматическое есть и в конфликте между Человеком и Человеком. А причина кроется в том самом ‘одном человеке’, получившем при рождении синее небо. Хотя он знает, что родился один и умрет один, не может не жить в окружении себе подобных. И это противоречие тоже не разрешить. Неразгаданная загадка и неразрешимое противоречие, мне кажется, это и есть основа трагедии. Человек под синим небом молчит. И хотя он молчалив, он существует как реальность! Допустим, если бы он произнес монолог, то к нему бы непременно присоединились другие люди. Тогда бы всем стала видна эта реальность. Театр, по сути своей и есть то же самое.

Я всегда больше любил театральные представления под открытым небом, чем в закрытом помещении, и, скорей всего, это объясняется тем, что синее небо (или же небо, полное звезд) на открытом воздухе создает тот самый ‘горизонт’, который был когда-то.

***

Печаль – это не о небе.
Одиночество – это не о нем.
Когда я вглядываюсь в небо,
И печаль, и одиночество уходят туда далеко-далеко...
Прочь от людских сердец,
Забывая дорогу назад.

***

Небо в тюремной решетке квадратное, маленькое...
Но чем дольше смотреть, тем вдруг больше становится...
Тогда арестант понимает, что
Свобода была так близка – он и есть свобода.

***

Облака знакомые очертания,
Но так непостоянны они…

Время идет
Вместе с облаками навстречу вечности.

***

Облака

Утром сегодняшним красивые густые облака.
Облака без души, но как будто
Живые светятся божественной силой…
Сияют поневоле,
Как недолгое утешение уходят...

Есть на свете так много вещей,
Что люблю я и во что верю,
Они помогают мне жить,
Отдавая мне душу...

В бренности этого мира,
Не измерить человеческую душу:
То слишком далеко, а то слишком близко...

Но деревья живут и люди тоже
Существуя в реальном времени и пространстве.
Утром сегодняшним я пишу письмо, не душе адресованное…

[2] Слово ‘сора’ в японском языке имеет три основных значения: 1) небо, воздух, 2) порожний, полый, 3) пустой, напрасный.

(Продолжение следует)

***** ******* *****

В ЯПОНИИ ОБНАРУЖЕНА ДРЕВНЯЯ ТАБЛИЦА УМНОЖЕНИЯ

При раскопках здания административных служб в городе Нара, древней столицы Японии VIII века, найдена деревянная табличка с фрагментом таблицы умножения, передает РИА ‘Новости’.

Табличка размером 16 на 1,5 сантиметра была обнаружена при раскопках административного здания, которое располагалось рядом с дворцом императора. Такие таблички использовались чиновниками для запоминания таблицы умножения.

Нара была столицей Японии в 710-794 годах нашей эры. По написанию иероглифов историки сделали вывод, что она могла быть списана с китайских учебников. Установлено, что ее активно использовали в Китае еще 2700 лет назад.

Есть версия, что таблица умножения была изобретена в Индии, а затем попала в Европу. Согласно другой версии, в Индию она попала из Китая. В Индии до сих пор в таблицу умножения, предназначенную для обязательного запоминая, включены не только однозначные числа, но и двухзначные.

http://www.1rre.ru/news/doc/42937/

***** ******* *****

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ФУДЗИВАРА-НО ЁРУКА

В пору, когда я занемогла, чувствовала себя скверно и лежала дома, опустив бамбуковую штору, чтобы не тревожил ветер, сложила песню при виде цветов на вишневой ветке в вазе, готовых облететь

Лежа здесь, взаперти,
не заметила я, как поспешно
вдруг сокрылась весна,
а цветы долгожданных вишен
между тем поблекли, увяли…

***

Сложено при нанесении визита по случаю рождения наследного принца

Первый солнечный луч
над вершиною Касуга в небе
заалел поутру –
никогда клубящимся тучам
не затмить отныне сиянья!

***

Когда Министр правой руки перестал посещать ее покои, Ёрука собрала все письма, что он писал ей в дни их любви, и отослала ему с такой песней:

Долго верила я
и хранила, как вечную зелень,
листья ласковых слов,
но к чему мне палые листья?
Места нет для них – возвращаю!..

Ответ

Что ж, вернулись ко мне
те письма листвою опавшей –
миновала любовь,
но как память о наших встречах
сберегу я любви посланья…

(Минамото-но Ёсиари)

***

Пусть в далеком краю
ты бродишь дорогами странствий,
навещая других, –
знаю, с кем бы ни был ты, милый,
все равно меня вспоминаешь!..

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Посольство России в Японии Посольство России в Токио выражает свое удивление и возмущение поведением японской полиции и почты, в связи со случившимся накануне инцидентом. Сегодня стало известно, что 1 декабря почтальон пытался доставить в дипломатическое представительство конверт, на котором было написано ‘отравляющее вещество’, подписанный анонимным активистов ультраправой организации. В конверте содержался флакон с неизвестной жидкостью.
http://www.1rre.ru/news/doc/42937/

О подвиге экипажа ‘Варяга’, в общем-то, известно многое, хотя широкой публике – далеко не все. И хотя подвигу – более ста лет, новые факты открылись в последние годы. Так или иначе, если смысл напомнить об этом нашим читателям. Например, та самая Светлановская улица и берега живописнейшей бухты Золотой Рог 21 марта 1916 года были свидетелями того, как сюда пришли тысячи горожан, чтобы приветствовать легендарный крейсер ‘Варяг’ и еще три корабля, вернувшиеся из Японии. Как они туда попали, будет сказано ниже. Когда крейсер пришвартовался к пирсу, тяжелая хмарь неба внезапно будто испарилась, и над живописной бухтой засияло яркое солнце. А в порт прилетели голуби, гнездившиеся на Морском кладбище. Старожилы говорят, что это было знамение…
http://nvo.ng.ru/history/2010-12-03/14_inchkhon.html

На этой карте современного состояния (1992.10) показано размещение (1915-1922 гг.) японским магазинов и компаний, а так же иностранных магазинов и компаний (исследование не закончено). Эти данные (исследование не закончено) получены из газет ‘ВЛАДИО-НИППО’ в Библиотеке города Тсуруга эа период (1917.12.9-1918.2.23) и в Японской Национальной Библиотеке за период (1921.5.4 — 1922.9.30), а так же из японских путеводителей (1915—1922 гг.) , и от японцев, кто жил во Владивостоке.
http://www.jp-club.ru/?p=1543

От этнических корейцев до японских бразильцев молодое поколение иностранцев в Японии активно заявляет о себе, призывая японских граждан к более глубокому пониманию и в то же время решая свою собственную проблему идентичности.
http://news.leit.ru/archives/6188

Рахман Шахгусейнли - один и немногих азербайджанцев, проживающих в Японии. В Стране восходящего солнца впервые он оказался шесть лет назад, спустя два года создал первую, и пока единственную диаспорскую организацию азербайджанцев этой страны - Азербайджано-японское общество дружбы. В этом году Рахману исполнилось 30 лет, из них лишь десять он прожил в Азербайджане. В интервью ‘Эхо’ он рассказал о том, как оказался в Японии, о наших соотечественниках, проживающих в этой стране, и о познаниях местного населения об Азербайджане:
http://vkontakte.ru/note27182866_10327424

Человек, впервые оказавшийся в центре Дюссельдорфа, нередко теряется: не в Токио ли он по ошибке попал? Чуть ли не половина прохожих - японцы: бизнесмены, облаченные в темные, строгого покроя костюмы, и элегантно одетые, изящные женщины.
http://www.dw-world.de/dw/article/0,,6263001,00.html

Мы решили не открывать юзернейм Оли, чтобы не привлекать к ней нездоровое внимание. Но зато, к моему большому удовольствию, есть фотографии :) А ниже - интервью о том, каково это - быть женой японца. Сразу скажу, что искатели чернухи будут разочарованы позитивным рассказом Оли, но я в ее ответах, даже если она и скрыла что-то от посторонних глаз, вижу посыл - имей голову на плечах, умей быть счастливой :)
http://melon-panda.livejournal.com/185599.html

Вставляешь текст, и можно прослушать, как он звучит. Я была бы рада, если бы был такой ресурс в студенческие времена. Берешь текст, где каждый третий иероглиф первый раз в глаза видишь или просто забыл чтение, прогоняешь его через этот сайт, слушаешь чтение всего кусочка и потом, зная, как все эти слова читаются, легко находишь в словаре. Лепота! Мы же столько в иероглифических словарь копались...
http://nobody-s-fool.livejournal.com/160666.html

Подозреваю, сумоисты едят все и сразу, так как чанко набэ - самая обильная и питательная разновидность. Но при этом - относительно мало жира (только тот, что на высококачественном мясе и в тофу, растительный), большое количество белков и много клетчатки. А вообще сумоисты едят дважды в день и помногу - обратите внимание, девушки, кто любит до последнего терпеть голод, а потом наедаться, это самый быстрый способ набрать вес!
http://melon-panda.livejournal.com/185641.html

В поисках информации о Токийских речках я отправился в библиотеку Музея Воды, где с удивлением узнал, что уже в эпоху Эдо (точнее в середине эпохи, то есть в 18 веке) в Токио (тогда Эдо) был водопровод и ливнёвки. По фотографиям легко понять как это выглядело - деревянные трубы, магистральные сочленения на перекрёстках и бочки-колодцы во дворах.
http://ralphmirebs.livejournal.com/128691.html

Если вы любите дзэнские сады, очень рекомендуем посетить Дайтоку-дзи, где нашей целью был сухой сад (карэсансуй) в Дайсэн-ин, фильм о котором мы смотрели за год до встречи с ним. Сад создан Когаку Дзэндзи в 1509 г. и поражает воображение своей экспрессией, игрой ума и богатой фантазией создателя. Надо отметить, что дзэнские сады застигают врасплох наш разум, привыкший к размеренной своей обычной жизни. Павильон Дайсэн-ин находится как будто внутри ‘моря’, изображенного мелкой галькой, и по мере продвижения по периметру ‘море’ успокаивается и превращается в тихую гладь. Очень завидую тем, кому предстоит увидеть этот сад впервые.
http://www.jp-club.ru/?p=1539

Короче, огурцы шкрябают и натирают крупной солью. Правда, огурцов с укропом и смородиновым листом в Японии наверное все-таки не найдешь :) В роли квашеной капусты выступает овощное цукемоно с участием пекинской капусты. Но в нем тоже не хватает кислой терпкости, зато хватает хруста, и если добавили корочку юдзу - получается изумительный тонкий вкус
http://melon-panda.livejournal.com/186833.html

Читали О.К. и Е.К.

***##### ####### #####***

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 12 декабря 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 43, 2010.12.12
http://ru-jp.org
ru-jp@nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ПРОГРАММА СЕМИНАРОВ ‘УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ’
= ДЕМОНСТРАЦИЯ ‘КРАСОТА ЯПОНИИ - НИХОН-НО БИ’
= МОСКВА: ЗАВЕРШИЛАСЬ ВЫСТАВКА ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’
= МОСКВА: ‘НАСТОЯЩАЯ ЯПОНИЯ’
= ПЕРИОД ОХЛАЖДЕНИЯ ОСТАЛСЯ ПОЗАДИ
= ШЕСТОЙ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯПОНИИ ОТКРОЕТСЯ В 2011 ГОДУ
= О КОНФЕРЕНЦИИ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’
= ПЕТЕРБУРЖЕНКЕ НАТАЛЬЕ МАКСИМОВОЙ ВРУЧЕН ЯПОНСКИЙ ОРДЕН
= САРАТОВСКИЙ КЛУБ ‘ФЛОРИСТ’ СОБИРАЕТ ДРУЗЕЙ
= ВЫШЕЛ НОВЫЙ ВЫПУСК ЖУРНАЛА RANIMA!
= ИНТЕНСИВНЫЕ КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА В Г. НИИГАТА
= ИЕРОГЛИФ ‘ЖАРА’ ПРОВОЗГЛАШЕН В ЯПОНИИ СИМВОЛОМ УХОДЯЩЕГО 2010 ГОДА
= ‘ПИШЕМ ПИСЬМА ПО-ЯПОНСКИ. ЭПИСТОЛЯРНЫЙ СТИЛЬ’.
= УТИМАТА: ПОХОДКА ЯПОНСКИХ ДЕВУШЕК
= МЕШОК С СЮРПРИЗАМИ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

ПРОГРАММА СЕМИНАРОВ ‘УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ЯПОНСКОМУ ЯЗЫКУ’

Внимание! Открыт набор на участие в программе семинаров ‘Учебные материалы по японскому языку’

Программа нацелена на распространение японского языка и развитие преподавания японского языка в России с помощью предоставления российским некоммерческим образовательным учреждениям учебных материалов по японскому языку, проведения семинаров по использованию учебных материалов для преподавателей образовательных учреждений с преподаванием японского языка и предоставления преподавателями докладов об использовании учебных материалов.

Крайний срок подачи заявок 17 января 2011 года.

Подробное описание программы и условий участия в ней вы можете найти, пройдя по ссылкам интернет-страницы представительства Японского Фонда в ВГБИЛ:

http://www.jpfmw.ru/ru/events/637.html

##### ####### #####

Фестиваль ‘Японская осень 2010’

Демонстрация икэбана

‘КРАСОТА ЯПОНИИ - НИХОН-НО БИ’

Японская культура завоевала сердца многих россиян, а для некоторых из них художественная традиция Японии стала предметом не только заинтересованного внимания, но и глубокого изучения.

В течение уже длительного времени первопроходцами в деле знакомства россиян с новыми для них формами японской культуры выступают две крупнейшие школы икэбана, которые представлены в нашей стране Отделением института Икэнобо в России и странах СНГ (с 1991 г.) и Московским филиалом Согэцу (с 1994 г.).

Различные выставки, демонстрации, лекции, мастер-классы и другие художественные мероприятия, проводимые активистами этих организаций при неизменной поддержке штаб-квартир японских школ, государственных и общественных структур Японии, стали в последние годы важными составляющими культурной жизни Москвы и многих других городов России и стран СНГ.

В 2008 г. по инициативе известного мастера и популяризатора японского искусства госпожи Мидори Ямада при поддержке Посольства Японии и Японского Фонда в России началась реализация проекта ‘Красота Японии’ - ‘Нихон-но Би’. Цель начинания – содействовать углубленному знакомству россиян с разнообразными формами японской культуры.

В рамках этого проекта в 2008-2009 гг. представительства ‘Икэнобо’ и ‘Согэцу’ при содействии других организаций провели в Москве две выставки ‘Красота Японии’ - ‘Нихон-но би’, на которых, кроме икэбана, были представлены произведения японской живописи и различных жанров декоративно-прикладного искусства. Многоплановые мероприятия, поддержанные Посольством и Японским Фондом и включенные в план проведения фестивалей ‘Японская осень’, были с большим энтузиазмом встречены многочисленными зрителями.

Развивая свою деятельность на этом направлении, мы проводим 14 декабря 2010 года в рамках фестиваля ‘Японская осень 2010’ первую демонстрацию ‘Красота Японии’ - ‘Нихон-но би’. В ходе показа будут в расширенном, динамичном формате представлены работы икэбана наших школ. Также вы сможете увидеть экспозицию открыток-этэгами, выполненную членами творческого объединения ‘Сакура-кай’.

Школа Икэнобо – старейшая школа японской аранжировки цветов. Но Икэнобо не только бережно хранит старые традиции, но и открывает новые направления. Верность древним традициям или современность? Мастера Филиала Института Икэнобо в России представят Вам свою версию ответа на этот вопрос.

Разнообразные подходы в выборе стиля композиции в духе Согэцу и музыкального сопровождения продемонстрируют ведущие мастера и студенты Московского филиала этой школы икэбана.

Выпускники и студенты Высшей школы ландшафтной архитектуры и дизайна МАРХИ и филиал школы Согэцу ‘Center Okrug Branch’ представят Новогодний перформанс на музыку из оперы Бизе ‘Кармен’.

Место проведения демонстрации: Конференц-зал ВГБИЛ (вход через правое крыло библиотеки, 3 этаж), ул. Николоямская, д. 1. Ближайшая станция метро – Таганская.
Дата: 14 декабря (вторник)
Время: 16-00 - 19-00

Организаторы: Филиал Икэнобо в России и странах СНГ, Московский филиал Согэцу, Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

http://ru-jp.org/news.htm#101212nibi

##### ####### #####

МОСКВА: ЗАВЕРШИЛАСЬ ВЫСТАВКА ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’

Сегодня, 12 декабря 2010 года, завершилась выставка-фестиваль ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’, проходившая в рамках выставки ‘ЛУЧШЕЕ - ДЕТЯМ’ (www.rosdet.ru) с 9 по 12 декабря 2010 г. в Манеже (Манежная пл., д. 1)

Организаторы программы ‘ЛУЧШЕЕ - ДЕТЯМ’ - Общественная Палата РФ, ФГУ ‘РОСТЕСТ-Москва’, Международная общественная благотворительная организация Международный женский центр ‘Будущее женщины’, Фонд социально-экономических и интеллектуальных программ, ООО “Амскорт Интернэшнл” (Исполнительная дирекция программы).

Выставку-фестиваль ‘1000 ЖУРАВЛИКОВ’ проводил Московский клуб ОРИГАМИ при поддержке Московского отделения Общества ‘Россия-Япония’ с участием мастеров, приглашенных из московских клубов и организаций, объединяющих любителей японской культуры - Московского отделения Общества ‘Россия-Япония’, Федерации Го, творческой группы ‘Икэбана-класс’, группы ‘Сакура-кай’, ‘Японского дома’, и др.

Зрители получили великолепную возможность познакомиться с искусством икэбана, с живописью тушью суми-э, с работами лучших мастеров российского оригами, полюбоваться изысканными кимоно, предоставленными ‘Японским домом’ и не менее изысканными фотовидами Японии (фотовыставка ‘Красота мгновения’), предоставленными Московским отделением Общества ‘Россия-Япония’.

Они также имели возможность поупражняться в метании бумерангов и послушать вживую изящные композиции Бориса Томилина на электрическом пианино, аранжированные в японском стиле.

В целом выставка прошла удачно, если не считать плохой погоды и, конечно, беспорядков на Манежной площади, перекрывших приток посетителей в субботу, а затем по инерции и в воскресенье. Тем не менее, люди шли, и интерес к японской культуре был огромный.

Галина Дуткина

##### ####### #####

МОСКВА: ‘НАСТОЯЩАЯ ЯПОНИЯ’

10 декабря в ГУ Центр социальной помощи для детей с ограниченными возможностями ‘Можайский’ состоялся необычный праздник. Он был посвящен Дню равных возможностей, который отмечался по решению ООН во всем мире 3 декабря 2010 г. Встречу организовали Центр ‘Можайский’ и Московское отделение Общества ‘Россия-Япония’ при активном участии Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ во Всероссийской библиотеке иностранной литературы, а также других организаций.

Целью праздника было поддержать детей, оказавшихся в трудной жизненной ситуации, и показать им новый, необычный и интересный путь социальной адаптации через освоение конкретных творческих навыков.

В данном случае речь шла о занятиях традиционной японской культурой. Московское отделение ОРЯ разработало проект ‘Равные возможности’, который при помощи занятий оригами (развитие художественно-эстетического восприятия и восстановление функций головного мозга через мелкую моторику рук), икэбана (развитие восприятие эстетической красоты мира), го (развитие стратегического мышления), занятия общеукрепляющими японскими видами спорта и общее гармонизирующее и укрепляющее дух воздействие японской культуры, помноженное на использование японских медицинских реабилитационных методик и разработок, может дать ребятам реальный шанс вырвать у жизни право на счастье.

Разумеется, понадобится помощь взрослых. Усилий одного Московского отделения мало, нужны спонсоры с российской стороны, государственная финансовая и административная поддержка, деятельность волонтеров, помощь японских партнерских организаций – и многое другое, чтобы сделать этот проект реальным, и воспитать из детей активных, знающих людей - более того, возможно, будущих гениев, творческую элиту будущего столетия. А примеров тому, что это достижимо, множество.

Особенно вдохновил зрителей (в зале собралось более 80 детей с родителями) история сына японского писателя Оэ Кэндзабуро – Хикари. Он родился с сильным нарушением функций головного мозга - черепно-мозговой грыжей, перенес серию операций, но все равно оставался слабовидящим, страдающим эпилепсией ребенком. Однако, несмотря на эти ограничения, Хикари смог стать композитором академической музыки, хотя до 5-7 лет практически не говорил и не воспринимал слова окружающих. Занятия музыкой с 11 лет выявили у него абсолютный слух, в 13 лет он сочинил свое первое произведение, а в 1994 г. он был удостоен национальной премии ‘Японский золотой диск’.

Праздник ‘настоящая Япония’ как раз был посвящен знакомству ребят и их родителей с азами традиционного японского искусства, оказывающего целебное

воздействие на душу и тело. Праздник открыл почетный гость - Советник информационного отдела Посольства Японии в РФ г-н Тагути Эйдзи. Председатель Московского городского отделения Общества ‘Россия-Япония’ Галина Дуткина кратко рассказала о проекте ОРЯ и пожелала ребятам и их родителям мужества и настойчивости. Потому что в жизни всегда есть место надежде – и пример тому судьба Хикари, сына писателя Оэ Кэндзабуро. ‘Мы просто хотим показать Вам новый нетрадиционной путь, который не только может привести вас к излечению, но и обогатить духовно, открыть новый мир, новые возможности, научить новым, необычным профессиям’, - сказала она.

После этого японские студентки отделения русского языка филологического факультета МГУ провели небольшую веселую викторину на тему ‘Что вы знаете о Японии?’. Ребята довольно долго искали на карте Японию, но зато потрясли всех знаниями о героях японских манга и мультиков. Затем студентки поиграли вместе с залом в несколько японских народных игр – в том числе в японский вариант ‘веревочки’ и ‘кэндама’ (в ходе игры игры ‘кэндама’ шарик подбрасывается и ловится на специальную рукоятку или в чашечку), исполнили вместе с нашими детьми музыку на русских национальных инструментах и поводили хоровод.

В это время мастера оригами и икэбана готовились к серьезным занятиям, разрабатывали ‘стратегию’ - ведь ученики на сей раз были необычные: учителя предупреждали, что детям трудно удерживать внимание на одном предмете более 15 минут. В итоге решили разделить аудиторию на 2 группы. Кто хотел – остался на мастер-класс по икэбана, кто хотел – побежал на занятие по оригами. Многие по нескольку раз перебегали из одного класса в другой, чтобы не пропустить самое интересное.

Мастер-класс по икэбана (современное направление ‘Согэцу’) проводила Ольга Фомичева, ведущий российский мастер икэбана и других традиционным японским искусствам. Она имеет высший ранг среди российских мастеров икэбана ‘Согэцу’. Сначала Ольга сделала традиционную японскую новогоднюю композицию ‘кадомацу’, а затем современную - в стиле школы ‘Согэцу’. Дети с восторгом завершали композицию вместе с сэнсэем. Каждый с нетерпением ждал своей очереди, чтобы поставить в композицию свой цветок. Когда была завершена эта невиданной красоты работа, у многих детей (да и у родителей) на глазах стояли слезы радости.

А в это время в соседнем помещении два мастера оригами - Роман Свиридов (Директор Московского клуба оригами, член Российского Союза Художников, искусствовед, исследователь в области теории оригами, изобретатель новых материалов, автор книг по оригами.) и его помощник, не менее известный специалист по оригами Александр Анисимов - учили ребят складывать бумажных журавликов. Дети очень старались, это было видно по их напряженным лицам. Кстати, несмотря на опасения учителей, все дети успешно выдержали несколько часов сосредоточенных занятий серьезным японским искусством. А если кто уставал, в соседнем зале ждало угощение – подарок от устроителей праздника - настоящий японский чай, привезенный из Японии, и сладкое.

Под конец праздника господин Тагути осмотрел рисунки детей, посвященные Японии, подвел итоги финала конкурса ‘Япония глазами наших детей’, преподнес в дар Библиотеке N 147, где проходил праздник, комплект японских сказок ‘Журавлиные перья’ с иллюстрациями Мая Митурича, а также журналы о Японии. Г. Дуткина передала несколько экземпляров книги известного японского писателя Миямото Тэру ‘Узорчатая парча’, которую она перевела с японского лично. Героиня книги борется с теми же трудностями, что и мамы детей, пришедшие на праздник: у нее родился ребенок с ограниченными возможностями. Это очень красивая и оптимистичная книга, женщина борется за сына – и побеждает, шаг за шагом. Книга вселяет надежду и желание жить.

Праздник прошел в том же оптимистичном духе – все хотели жить и побеждать, и то, что зрители увидели и услышали, только укрепило и мам, и детей в их стремлении. После окончания, когда уехали японские гости, к русским устроителям подходило множество самых разных людей (например, руководитель Центра развития творчества детей и юношества ‘Можайский’) и задавали массу вопросов – как приобщиться к японской культуре, где можно выучить японский язык, где можно заниматься японскими единоборствами и другими видами традиционной японской культуры.

Словом, интерес был огромный, и этот первый опыт показал, что при поддержке государственных органов, московской администрации можно действительно превратить подобные занятия в мощную оздоровительную систему, которая даст многим ребятам путевку в жизнь – равные возможности для всех….

Галина Дуткина

##### ####### #####

ПЕРИОД ОХЛАЖДЕНИЯ ОСТАЛСЯ ПОЗАДИ

Сергей Нарышкин: Москва и Токио начали доверительный диалог. Период охлаждения остался позади

Елена ЧИНКОВА — 10.12.2010 08:15. Находящийся с визитом в Токио Сергей Нарышкин уверен, что период охлаждения между двумя странами уже позади.

‘Да, можно констатировать этот факт. Идет доверительный диалог, и мои встречи с ведущими политиками Японии подтвердили это, - заявил глава администрации президента РФ. – Изначально была не совсем понятна неадекватная реакция японской стороны, в том числе и общественности, на визит президента на Южные Курилы. Обязанность президента каждой страны встречаться со своими гражданами, проживающими на своей территории. Мы обсуждали сейчас это с премьер-министром Японии Наото Каном и пришли к выводу, что подход к решению территориального вопроса может быть найден только в доброжелательной атмосфере. Для поиска компромисса нужно поднять на новый уровень развитие сотрудничества между двумя странами’.

Напомним, после визита Дмитрия Медведева на Курилы Токио временно отозвал из Москвы своего посла для консультаций. А на минувшей неделе глава японского МИД также осмотрел Курильскую гряду, правда, из вертолета и с биноклем.

В эти дни Сергей Нарышкин встретился в Токио с премьером Наото Канном и представителями общественных и деловых кругов, а также принял участие в церемонии закрытия Фестиваля российской культуры. Сегодня глава администрации президента РФ вылетит в Москву.

http://kp.ru/online/news/793001/

##### ####### #####

ШЕСТОЙ ФЕСТИВАЛЬ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯПОНИИ ОТКРОЕТСЯ В 2011 ГОДУ В ХАКОДАТЭ И БУДЕТ ПОСВЯЩЕН 20-ЛЕТИЮ НОВОЙ РОССИИ

ТОКИО, 10 декабря. /Корр. ИТАР-ТАСС Валерий Агарков/. Шестой Фестиваль российской культуры в Японии откроется летом 2011 года в городе Хакодатэ. Он будет посвящен, сообщил сегодня ИТАР-ТАСС председатель правления Общества “Россия-Япония” Игорь Романенко, 20-летию новой России и 150-летию начала

миссии в этом городе на острове Хоккайдо основателя Японской православной церкви и просветителя Николая Касаткина.

Накануне в Токио прошла торжественная церемония закрытия “Фестиваля российской культуры-2010”. Как подчеркнул в выступлении на ней глава администрации президента РФ, председатель российской части оргкомитета фестиваля Сергей Нарышкин, фестивальные мероприятия, начавшиеся здесь в апреле, посетили свыше миллиона японцев. Концерты, выставки, спектакли и кинопоказы прошли в 40 из 47 префектур страны. “Фестиваль,- сказал Нарышкин,- прошел с огромным успехом, его программа была яркой и насыщенной. В нем приняли участие 600 творческих работников из РФ”.

Новый Фестиваль-2011, отметил Игорь Романенко, откроет Академический русский народный хор имени Пятницкого, затем этот ансамбль и хор РПЦ в Хакодатэ примут участие в церемонии на местном воинском кладбище. Японцы смогут посетить уникальную выставку “Утерянная Япония”, на которой будут представлены японские фотографии эпохи Мэйдзи из собрания российских коллекционеров.

Как сообщил член делегации РФ губернатор Иркутской области Дмитрий Мезенцев, в рамках нового фестиваля в Японии намечается выступление Иркутского симфонического оркестра. Концерты музыкантов из Сибири, сказал он, состоятся и в городе Канадзава – побратиме Иркутска. Дмитрий Мезенцев, который является сопредседателем Российско-японского инвестиционного форума, дал высокую оценку усилиям организаторов фестивального проекта и подчеркнул важность развития культурного взаимодействия двух стран, в том числе и на региональном уровне. По его мнению, “это способствует углублению диалога во всех сферах, включая и деловое сотрудничество”.

Русский миссионер Николай Касаткин перевел на японский язык Библию и построил первый в Японии православный храм. В 1970 году святитель Николай Японский был причислен к лику святых. В том же году РПЦ признала автономию Японской православной церкви, сейчас число ее прихожан превышает 36 тыс. человек.

http://ru.euronews.net/newswires/632341-newswire/

***##### ####### #####***

О КОНФЕРЕНЦИИ ‘ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ЯПОНИИ’

Дорогие коллеги!

Позвольте Вам напомнить, что 25 декабря истекает срок подачи заявок на участие в 13-й ежегодной конференции ‘История и культура Японии’.

Конференция пройдет 9-10 февраля 2011 года в РГГУ.

Заявка должна включать:

1. ФИО
2. Место работы/учебы
3. Тема доклада
4. Краткие тезисы (на 1-2 страницы)
5. Контактный телефон

Прислать заявку можно по адресу – saharovae@gmail.com

ВНИМАНИЕ! Если Вы прислали заявку и не получили ответа, значит Ваша заявка до нас не дошла.

Всего самого доброго!

Сахарова Евгения

***##### ####### #####***

ПЕТЕРБУРЖЕНКЕ НАТАЛЬЕ МАКСИМОВОЙ ВРУЧЕН ЯПОНСКИЙ ОРДЕН ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА С ЗОЛОТЫМИ И СЕРЕБРЯНЫМИ ЛУЧАМИ

Петербургской художнице Наталье Максимовой вручена престижная награда Японии – орден Восходящего солнца с золотыми и серебряными лучами. Торжественная церемония чествования прошла 7 декабря в Генеральном консульстве Страны восходящего солнца в Санкт-Петербурге, сообщает ИТАР-ТАСС.

Приветствуя приглашенных, Генеральный консул Ичиро Кавабата отметил, что диплом (указ) о награждении госпожи Максимовой скреплен печатью Его Величества Императора Японии и печатью кабинета министров. Столь высокая оценка, по словам Генерального консула, дана за большой вклад в популяризацию японской культуры и содействие развитию культурных обменов между Японией и Россией посредством искусства.

В качестве члена правления общества дружбы “Россия-Япония” художница многое делает по укреплению добрососедских отношений и углублению взаимопонимания народов двух стран. Участвует и в многочисленных японо-российских культурных проектах. В частности, в традиционных Японских фестивалях в Санкт- Петербурге. Максимова – автор скульптурной композиции в честь установления побратимских связей Кронштадта района Петербурга с японским городом Сумото. Эта композиция передана в дар жителям Сумото.

“Этот орден – очень большая радость для меня”, – призналась художница. Примечательно, что кавалерами японских наград в последние годы стали известные ученые, мастера искусств и общественные деятели северной столицы. В их числе – директор Эрмитажа Михаил Пиотровский, художественный руководитель Мариинского театра Валерий Гергиев, заместитель председателя правления общества дружбы “Россия- Япония” Валентина Калинина.

Видеорепортаж с церемонии награждения от телеканала PiterTV см. здесь:

http://nippon.spb.ru/index.php/culture/965

***##### ####### #####***

САРАТОВСКИЙ КЛУБ ‘ФЛОРИСТ’ СОБИРАЕТ ДРУЗЕЙ

В Саратовском областном Доме работников искусств (ул. Комсомольская, 41) с 29 ноября по 11 декабря прошла выставка осибана. Осибана, или ‘прессованная’ флористика — разновидность флористики, исполнение картин природными материалами: листьями, цветами, пухом.

Выставку открыл Андрей Боровский, искусствовед, ведущий методист Саратовского областного Дома работников искусств. Он рассказал, что Клуб действует при Саратовском областном Доме работников искусств. Нынешний год стал юбилейным – Клубу исполнилось 10 лет в феврале. Клуб ‘Флорист’ представил свои работы и пригласил принять участие в выставке мастеров лоскутного шитья, вышивальщиц.

В программе открытия Выставки принял участие: исполнил свои песни Василий Высач. Прозвучали песни о Саратове, о любви к женщине, к детям. Известный саратовский журналист и поэт Михаил Муллин прочитал свои детские стихи. Несколько слов о совместных проектах с Клубом сказала Председатель Саратовского отделения Общества ‘Россия-Япония’ Марина Дьякова. Руководитель Клуба Наталья Комаревцева рассказала о своих коллегах-мастерицах и пригласила саратовцев посетить выставку в Саратовском областном Доме работников искусств, а затем переместиться в Центр ‘Япония’, в здание Саратовского государственного социально-экономического университета (ул. Радищева, 89).

Справки по телефону 8(8452) 23-35-41

Прислал
Александр Егошин-Крыжановский

##### ####### #####

ВЫШЕЛ НОВЫЙ ВЫПУСК ЖУРНАЛА RANIMA!

Вышел новый выпуск журнала RAniMa! Тема номера ‘Кто скрывается за кадром’: всё об аниме-озвучке, художниках и сценаристах ваших любимых сериалов. А так же обзоры новинок аниме и манги.

http://japanologists.livejournal.com/57248.html

##### ####### #####
ИНТЕНСИВНЫЕ КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА В Г. НИИГАТА

Городской международный дом дружбы г. Ниигата осуществляет следующие проекты:

(1) Администрация г. Ниигата организует Курсы по изучению японского языка для иностранцев. Курсы проводятся в ‘Кроспал’, городском международном доме дружбы. Вы можете участвовать в Курсах индивидуально или с группой без предела возраста не больше 3 месяцев.

(2) Курсы по японскому языку открываются для того, чтобы участники могли общаться с носителем языка, совершенствовать японскую разговорную практику.

(3) Рассчитана на курс с ‘начинающего’ уровня знания японского языка до среднего.

(4) Желающие поступить в школу или университет Ниигаты могут посетить их и посоветоваться с профессорами о поступлении в данные школы и университеты.

* Ниигатский государственный университет (г. Ниигата)
* Дзёэцу государственный педагогический университет (г. Дзёэцу)
* Ниигатский префектуральный университет (г. Ниигата)
* Ниигатский промышленный университет (г. Касивазаки)
* Кэйва гакуэн университет (международная культура / г. Сибата)
* Университет международных отношений и информатики (г. Ниигата)
* Нагаока университет изображения (г. Нагаока)
* Ниигатский университет манеджмента (г. Камо)
* Ниигатский технический университет (г. Касивазаки)
* Нагаока университет (экономия / г. Нагаока)
* NSG профессиональная школа Air resort guide(г. Ниигата)

(5) Желающие могут поехать на экскурсию по стране, посетить Токио, Осака и др. на выходной день или перед возвращением домой.

Подробности: http://japanologists.livejournal.com/53279.html

***##### ####### #####***

ИЕРОГЛИФ ‘ЖАРА’ ПРОВОЗГЛАШЕН В ЯПОНИИ СИМВОЛОМ УХОДЯЩЕГО 2010 ГОДА

ТОКИО, 10 декабря. /Корр. ИТАР-ТАСС Василий Головнин/. Иероглиф ‘жара’ провозглашен сегодня в Японии символом уходящего 2010 года, когда многим странам мира пришлось страдать летом от небывало высокой температуры.

Этот знак, стилизованно изображающий человека под солнцем, начертал гигантской кистью на большом листе бумаги бритый наголо буддистский монах во дворе старинного ‘Храма Чистой воды’ в древней японской столице Киото. Такая церемония там обязательно проходит в декабре, а сам образец каллиграфии выставляют на всеобщее обозрение до последних минут месяца.

‘Иероглиф года’ определяет уважаемый в Японии общенациональный совет экспертов, который собирает соответствующие заявки от населения. Большинство принявших участие в нынешнем конкурсе утверждали, что именно жара стала главным событием уходящих двенадцати месяцев.

Температурные рекорды были установлены в нынешнем году во многих странах, включая Россию. В самой Японии этим летом воздух прогревался до самых высоких отметок за последние 113 лет наблюдений. От тепловых ударов в стране погибли 160 человек, что тоже стало рекордом. В больницы с таких диагнозом было доставлено почти 47 тыс. жителей Японии.

http://www.ami-tass.ru/article/72953.html

***##### ####### #####***

‘ПИШЕМ ПИСЬМА ПО-ЯПОНСКИ. ЭПИСТОЛЯРНЫЙ СТИЛЬ’.

В московском издательстве МОНОГАТАРИ под грифом ‘ Полезная книга японист а’ вышло второе дополненное издание монографии Е.Л. Фроловой ‘Пишем письма по-японски. Эпистолярный стиль’.

Целью данного пособия является знакомство с культурой личной и деловой переписки в Японии, с особенностями составления и написания писем на японском языке. На богатом оригинальном иллюстративном материале рассматриваются типы личных и деловых писем, открыток, телеграмм, приводятся лексические штампы для каждого вида писем. В пособии представлены также образцы составления резюме, автобиографии, заявлений, правила заполнения различных деловых документов и анкет, приемы оформления письменных и печатных трудов.

Все письма на японском языке снабжены подробными комментариями и переводами на русский язык. Настоящее пособие рассчитано на лиц, изучавших японский язык в объеме 800-1000 часов и владеющих иероглификой и вежливой лексикой на среднем либо продвинутом уровне.

Качество обложки, красители, белизна и плотность страниц на самом высоком полиграфическом уровне.

Стоимость заказа вместе с пересылкой 500 руб.

Заказы принимаются по адресу на сайте издательства МОНОГАТАРИ http://ivada.ru/ в разделе ЗАКАЗАТЬ КНИГУ: http://ivada.ru/заказать-книгу.html

С уважением,

Фролова Евгения Львовна

##### ####### #####

УТИМАТА: ПОХОДКА ЯПОНСКИХ ДЕВУШЕК

Не все, но многие японские девушки ходят, повернув ступни вовнутрь. Иногда в самых крайних случаях, как на видео ниже, этот факт удивляет многих иностранцев, приезжающих в Японию.

‘Утимата’ (‘uchimata’) это название одного из наиболее употребимых приёмов в дзюдо, также это слово используется для обозначения позиции ног, когда носки повёрнуты вовнутрь.

Теории, почему японские женщины ходят таким образом, весьма различны: некоторые обвиняют во всём японскую диету, включающую недостаточно кальция и белка, другие теоретизируют, что всё дело в генетике, мол, тенденция такова, что у японок короче ноги и иное строение бёдер, так что утимата для них является чем-то естественным. Другие говорят, что при ношении кимоно значительно легче ходить именно так и такая походка закреплена на подсознательном уровне даже при том, что кимоно больше не носят каждый день. Третьи утверждают, что согласно японским канонам красоты, женщины более привлекательны, если сидят, приняв именно такое положение.

Наиболее распространённая теория заключается в том, что на походку повлияла деформация ног вследствие сидения на полу в определённой позе; мужчины тоже сидят на полу, начиная с довольно раннего возраста, но в другой позе. Т. е., возможно, одной из причин утиматы является традиционный уклад жизни.

Перевод на русский: Кальчева Анастасия для ‘Fushigi Nippon / Новости из Японии’,

http://news.leit.ru/archives/6435

##### ####### #####

МЕШОК С СЮРПРИЗАМИ

В 1907 году магазин ‘Матсуя’, расположенный в токийском районе Гинза, в первые дни нового года устроил первую в Японии продажу ‘фукубукуро’ - ‘счастливых мешков’.

В запечатанный пакет были упакованы кимоно. Известно только количество (одно, два, три...) и цена, примерно в два раза ниже обычной. Мешок надо было покупать, не открывая.

Практически ‘кот в мешке’. Но в два раза дешевле. Взяли бы?

Японцам идея понравилась. И с того времени многие крупные магазины и бутики устраивают новогодние распродажи ‘фукубукуро’.

Чаще всего это мешки с одеждой. Известен примерный размер и количество шмоток в пакете (не очень много, от 3 до 5). Цена за мешок чаще всего кратна 5 или 10 (5000, 10000, 15000 и т.д.). Открыть мешок можно только дома.

Иногда такие же распродажи ‘счастливых мешков’ устраивают и обычные продуктовые супермаркеты, складывая в пакет сладости, сухие продукты, консервы и прочую жрачку длительного хранения.

Велика вероятность на собственные деньги (хоть и за полцены) приобрести совершеннейшую фигню. Но также есть и неслабый шанс за смешные деньги отхватить несколько супермодных шмоток, которые в обычное время обошлись бы минимум вдвое дороже.

Короче, фукубукуро - это очень популярно в первую неделю после Нового Года. В особо известные места народ (преимущественно дамы) занимает очередь перед входом за несколько часов до открытия.

Читайте дальше: http://zajcev-ushastyj.livejournal.com/254243.html

***** ******* *****

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

ФУДЗИВАРА-НО ТАДАФУСА

Сложил, когда при посещении одного дома услышал верещание кузнечика

О кузнечик в саду!
Не надо, не пой так печально –
ведь сильнее, чем ты,
я тоскую, и скорбные думы,
как осенние ночи, долги…

***

Если б слезы мои
лились не от муки любовной,
разве стала бы я
выжимать рукава украдкой,
в стороне от нескромных взоров?

***

Направляясь из края Ямато в край Идзуми, где ожидал его Цураюки, Тадафуса сложил в пути эту песню и послал с гонцом:

Услыхав журавлей
в дороге, у берега моря,
вспоминаю тебя.
Ведь не зря они прилетели –
значит, ты еще есть на свете!..

Ответ

Катит волны прибой
к утесам в заливе Такаси –

сосны на берегу
знают, что твоего приезда
с нетерпеньем я ожидаю…

(Ки-но Цураюки)

***

Сложено в день, когда придворные из Палаты вельмож во дворе наследного принца были пожалованы вином, дабы отметить назначение Тадафусы главой посольства в Китай в годы правления Кампё

Так под первым снежком
никнут долу побеги бамбука
до рассветной зари –
в тяжких думах я просыпаюсь,
о разлуке скорой горюя…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Руководитель администрации Президента Российской Федерации Сергей Нарышкин поддержал идею проведения презентации Иркутской области в Японии весной 2011 года. Об этом сообщил Губернатор – Председатель Правительства Иркутской области Дмитрий Мезенцев. Глава региона также подчеркнул, что для Приангарья презентация станет возможностью продемонстрировать промышленный потенциал региона и привлечь инвесторов к реализации перспективных проектов. Напомним, что глава региона находился в Токио в составе российской делегации, которую возглавляет Сергей Нарышкин.
http://sia.ru/?section=5798&action=show_news&id=118317

Какие ассоциации приходят обычно на ум, когда мы слышим слово ‘Япония’? Сад камней, самураи, дымящийся Фудзи… Или более современное — удивительно трудолюбивые люди, осуществившие в конце двадцатого века невиданный прорыв в области внедрения в промышленность новых технологий… Когда мы только собирались в Японию, то даже затруднились, какую цель поездки указать в сопроводительном письме за подписью правящего Архиерея. Впрочем, у самого Владыки, Епископа Саратовского и Вольского Лонгина, сомнений не было: ‘Паломничество’ — вписал он своей рукой.
http://www.eparhia-saratov.ru/index.php?
option=com_content&task=view&id=54675&Itemid=90

Круглосуточные магазины Convenience Store, или конбини, как любовно адаптировали их название японцы, — олицетворение качества японского сервиса в его повсеместном, как повседневном, так и ‘повсеночном’, выражении. Из моего дома я буквально в тапочках могу дойти до пяти круглосуточных магазинов нескольких торговых сетей. Самые популярные сети — Seven/Eleven (7/11), Lawson, Family Mart — есть по соседству, а ещё есть Sanks и Am/Pm. Хотя конкуренция в этом секторе огромная, магазины выживают, пользуются популярностью и постоянно придумывают что-нибудь новенькое, чтобы завлечь покупателей. Немало покупателей можно встретить и ночью, что и неудивительно в стране трудоголиков. Часто рядом с освещённой витриной

кучкуется местная молодёжь, особенно в провинции, где развлечений поменьше, чем в столице.
http://www.chaskor.ru/article/ya_drugoj_takoj_strany_ne_znayu__21471

Эбидзо Итикава с другом отправился выпить в один из баров Токио, где позже к ним присоединилась группа знакомых. Компания переместилась в другое заведение, где между Итикавой и неким байкером произошел конфликт, вылившийся в драку. Жена актера Мао Кобаяси сообщила, что ее муж пришел домой в залитой кровью одежде, с выбитыми зубами, подбитым глазом и сломанным носом.
http://www.uadaily.net/index.php?viewe=140092

В хорошую погоду Фудзи наблюдается со значительной территории центральной части острова Хонсю (из 13 префектур), но наиболее красивыми считаются виды со стороны океана: именно здесь пролегала знаменитая Токайдо — дорога, связывавшая Киото и Токио. Фудзи не только образец природной гармонии и символ Японии, она — зримое воплощение нерушимой связи традиций и современности в жизни японского народа. Японцы, в которых не угасли гены поколений, живших испокон веков общими ритмами с Природой, способны подолгу созерцать застывшую вечность любимой горы, вспоминая известные стихи и легенды и проникаясь состоянием умиротворения и просветленной отрешенности.
http://www.liveinternet.ru/community/862432/post143057211/

О ЯПОНСКОЙ моде можно говорить до бесконечности. Ни одной статьи не хватит, чтобы вместить в себя все направления, едва ли не ежедневно рождающиеся в Стране восходящего солнца.
http://www.vmdaily.ru/article/109734.html

Читали О.К. и Е.К.

***##### ####### #####***

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp@nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp@nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp@nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 19 декабря 2010 года.

***##### ####### #####***

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 44, 2010.12.19
http://ru-jp.org
ru-jp(at)nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ФЕСТИВАЛЬ ГИОН-МАЦУРИ И МУЗЫКА СИНТОИСТСКИХ ПРАЗДНЕСТВ
= МОСКВА: ПРЕМЬЕРНЫЙ ПОКАЗ ФИЛЬМА РЕЖИССЕРА АКИРА КУРОСАВА ‘СНЫ’
= КИЕВ: ВТОРАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘КИТАЙ, КОРЕЯ, ЯПОНИЯ’
= МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘БАМБУК И ЦВЕТЫ’
= ‘ОСИБАНА ПО-САРАТОВСКИ’, ‘СИЯНИЕ ПЕРЛАМУТРА’ И ‘САШИКО’
= МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘ВСТРЕЧАЯ ГОД КРОЛИКА’
= МОСКВА: ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГМВ
= РОССИЙСКИЙ ЯПОНОВЕДЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ВЫПУСК 1
= ВАСИЛИЙ ЕРОШЕНКО: ИТОГИ ГОДА
= ОТКРЫТ ДОСТУП К ЯПОНСКОМУ ИНФОРМАЦИОННОМУ ПОРТАЛУ ‘JAPAN KNOWLEDGE+’
= 29 ЯНВАРЯ 2011 ГОДА - STREET FASHION MARKET. САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
= ИРКУТСКАЯ ОБЛАСТЬ ВЕСНОЙ ПРОДЕМОНСТРИРУЕТ В ЯПОНИИ СВОЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ
= КРАСОТА ЯПОНИИ - НИХОН-НО БИ
= СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО
= НАЙМ НА РАБОТУ НОВЫХ ВЫПУСКНИКОВ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ В ЯПОНИИ
= НАРОДНАЯ ЯПОНСКАЯ КУХНЯ
= В ЯПОНИИ СОСТОЯЛАСЬ ПРЕМЬЕРА МУЛЬТФИЛЬМОВ ПРО ЧЕБУРАШКУ
= СУСИ СТАРОСТОЛИЧНЫЕ
= КНИГА О ЙОДЖИ ЯМАМОТО
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

## ЯПОНСКИЙ КЛУБ ‘КАГЭ’: ФЕСТИВАЛЬ ГИОН-МАЦУРИ И МУЗЫКА СИНТОИСТСКИХ ПРАЗДНЕСТВ

28 декабря 2010 г. 18:00

Государственный музей искусства народов Востока, Японский клуб ‘Кагэ’ (Общество ‘Россия-Япония’ и Филиал Международного научного общества синто (Япония) в РФ) представляют лекцию

ФЕСТИВАЛЬ ГИОН-МАЦУРИ И МУЗЫКА СИНТОИСТСКИХ ПРАЗДНЕСТВ

Лекцию читает специалист Центра ‘Музыкальные культуры мира’ Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского

Голубинская Наталья Федоровна

Вход свободный (без билетов)

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

Прислала Лада Федянина

##### ####### #####

МОСКВА: ПРЕМЬЕРНЫЙ ПОКАЗ ФИЛЬМА РЕЖИССЕРА АКИРА КУРОСАВА ‘СНЫ’

24 декабря, 17.30
На японском языке с русскими субтитрами
Вход свободный

В ролях: Акира Тэрао, Мицуко Байсё, Миэко Харада.

Фильм-альманах из 8 коротких историй: ‘Солнечный свет сквозь дождь’, ‘Персиковый сад’, ‘Снежная буря’, ‘Туннель’, ‘Вороны’, ‘Гора Фудзи в красном’, ‘Плачущий демон’, ‘Деревня у водяных мельниц’. Все они основаны на снах, увиденных самим Куросавой. Перед каждым эпизодом на экране появляются титры: ‘Я видел такой сон’, та же фраза предваряет вставные новеллы в произведении Нацумэ Сосэки ‘Десять ночей снов’.

‘Солнечный свет сквозь дождь’
Внезапно сквозь дождь показался солнечный свет. Мать предупреждала меня: ‘Не выходи на улицу. В такие дни лисы справляют свадьбу. Если досмотришь за ними – случится беда’, - однако...

‘Персиковый сад’
Друзья, пришедшие в гости к сестре на праздник девочек, приносят сладости. Хотя пришло пятеро друзей, в комнате всего четыре человека. Сестра уверяет, что я ошибаюсь, но у порога стоит ещё одна девочка. Она убегает, и я следую за ней, пока не оказываюсь в персиковом саду.

‘Снежная буря’
Альпинисты потерялись в горах. После трёхдневного пути их начинают преследовать видения. В помутнённом сознании появляется образ Снежной королевы.

‘Туннель’
Офицер пехоты возвращается с фронта один, он приближается к пустынной горной дороге. Из туннеля выбегает собака и нападает на офицера. Страшась собаки, он всё же проходит через туннель, но вдруг...

‘Вороны’
Где Ван Гог? Я смотрю на картины Ван Гога, и ищу в них самого художника. Он оказался на картине ‘Пшеничное поле с воронами’.
В этой новелле использована прелюдия для фортепиано N 15 (‘Капли дождя’) Шопена.

‘Гора Фудзи в красном’
Множество людей мечутся в страхе. Никто не знает, что произошло. Кажется, прямо на глазах гора Фудзи окрасилась в красный свет и извергается. Это взрыв на атомной электростанции. Прямо на глазах приближается цветной туман, окрашенный радиоактивными веществами...

‘Плачущий демон’
Я иду по пустыне, окутанной туманом, как вдруг сзади кто-то приближается. Это однорогий демон. Прежде он был человеком, но из-за радиационного заражения мир превратился в пустыню, а он испытывает страдания...

‘Деревня у водяных мельниц’
В конце пути я приходу в деревню у водяных мельниц на берегу тихой реки. Там я встречаю старика, чинящего сломанную водяную мельницу. У меня вызывает интерес его рассказ, который говорит, что жители деревни не используют современную технику и ценят природу. Проходят похороны женщины, которая была первой любовью старика. Вместо грусти и плача, это весёлая процессия, люди радуются тому, что женщина до последних дней жила прекрасной жизнью.

Организатор: Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’
Место проведения: Большой зал ВГБИЛ им. М.И. Рудомино (ул. Николоямская, 1)
Телефоны для справок: 626-55-83, 626-55-85 (Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’)

ВХОД СВОБОДНЫЙ!

Подробности на сайте Отдела Японской Культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ: http://www.jpfmw.ru/ru/events/590.html?cal_month=12&cal_year=2010&cal_day=24

Будем рады видеть Вас!!!

Отдел Японской Культуры ‘Japan Foundation’ ВГБИЛ
Россия 109189 Москва,
Ул. Николоямская, 1 /ВГБИЛ/ 4 этаж
тел: +7 (495) 6265583/85
факс: +7 (495) 6265568
http://www.jpfmw.ru

##### ####### #####

КИЕВ: ВТОРАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ‘КИТАЙ, КОРЕЯ, ЯПОНИЯ: МЕТОДОЛОГИЯ И ПРАКТИКА ИНТЕРПРЕТАЦИИ КУЛЬТУР’

Уважаемые коллеги!

13–14 октября 2011 года в г. Киеве планируется проведение Второй международной научной конференции ‘Китай, Корея, Япония: методология и практика интерпретации культур’.

Основной целью проведения конференции является обмен идеями и результатами исследований специалистов в различных областях духовной и материальной культур стран Дальнего Востока.

Основные направления работы конференции:

1. Социально-экономическое и политическое развитие на современном этапе и в исторической перспективе;
2. Модели исторического развития;
3. Типология компаративных и диахронических исследований;
4. Теоретические и прикладные вопросы лингвистических исследований;
5. Трансформация традиционных обществ и культур;
6. Философско-религиозные учения в социальном и культурном контекстах;
7. Взаимодействие традиционного и модерного в литературе и искусстве.

Организаторы конференции:

* Центр исследований Дальнего Востока (Институт литературы им. Т. Шевченко, НАН Украины);
* Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко;
* Музей искусств имени Богдана и Варвары Ханенков;
* Центр Корееведения ‘SOAS’ (Лондон);
* Научно-исследовательский центр изучения корейского языка и литературы ‘Brain Korea 21’ при Университете Корё (Korea University, Brain Korea 21, The Education and Research Group for Korean Language and Literature);
* Институт востоковедения им. А. Крымского НАН Украины.

Рабочие языки конференции – украинский, английский и русский.

Индивидуальные и коллективные заявки для участия в конференции просьба отправлять на адрес Оргкомитета: far.east.rc(at)gmail.com до 1 июля 2011 года.

Доклад не должен быть опубликованным ранее. В заявке необходимо указать:

* Фамилию, имя (на украинском или русском и английском языках);
* Название доклада (на языке оригинала и английском) с обязательным указанием языка доклада;
* Аннотацию (объемом 1000-1500 печатных знаков на языке оригинала и английском);
* Ученую степень, звание;
* Место работы/учебы, должность;
* Контактные телефоны, факс;
* Электронный адрес;
* Необходимость официального приглашения Оргкомитета (да/нет).

Организационный взнос (кроме представителей организаторов конференции) – 15 евро. Проезд и проживание участников конференции за счет самих участников.

Контактные телефоны: +38-067-445-63-15, +38-093-518-00-46.

Доклады, прочитанные во время проведения конференции, будут напечатаны в сборнике научных статей ‘Китай, Корея, Япония: методология и практика интерпретации культур’.

Предварительная программа конференции с информацией о включении Вашего доклада в программу конференции, а также информация о гостиницах Киева будет разослана до 1 сентября 2011 года.

С уважением,

Оргкомитет

##### ####### #####

МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘БАМБУК И ЦВЕТЫ’

Государственный музей Востока приглашает Вас посетить выставку ‘Бамбук и цветы’ Школы икэбаны Натальи Фатеевой и Мастера коллаже Кэйко Като.

Открытие состоится 22 декабря в 16:00.

Выставка продлится до 26 декабря 2010 года.

Адрес Государственного музея искусства народов Востока: Никитский бульвар, 12-а.
Проезд: Ст. м. ‘Арбатская’, ‘Тверская’, ‘Пушкинская’, ‘Чеховская’, тролл. 15, 31.
Тел. 691-96-14

Прислала Наталья Фатеева

***##### ####### #####***

‘ОСИБАНА ПО-САРАТОВСКИ’, ‘СИЯНИЕ ПЕРЛАМУТРА’ И ‘САШИКО’

В Региональном Центре ‘Япония’ при Саратовском государственном социально-экономическом университете с 19 декабря открыта Объединенная Выставка авторских работ ‘Осибана по-саратовски’, ‘Сияние перламутра’ и ‘Сашико’.

Выставка ‘Осибана по-саратовски’

…Найти способ оторваться от повседневных забот и обрести душевный отдых! Как это сделать? Многим удается достичь такого состояния при созерцании природы. В Японии, например, созерцание приобрело значение культа. Созерцание живой природы перешло в создание творений из живых растений (икэбана), сочетания живых и засушенных растений и сухих растений (осибана).

Осибана, или прессованная флористика - разновидность флористики, исполнение картин природными материалами: листьями, цветами, пухом.

Техника такова: природный материал растительного происхождения (цветы, листья, семена, тополиный пух, трава, кора деревьев и т. п.) высушивается под прессом или в гербарной сетке (иногда после специальной предварительной обработки) и становится плоским, иногда меняет цвет. Далее используемый материал размещается и приклеивается к основе (особые сорта бумаги, ткани). Иногда, перед нанесением материала на бумагу, её фон тонируют акварельными красками. Каждый элемент с особой тщательностью и осторожностью размещается на своём месте; воображение и ювелирная точность художника заставляет листья превратиться в деревья, лепестки — в силуэты гор.

Осибана, как вид декоративно-прикладного искусства получил распространение в Викторианскую эпоху (1837-1901) — период царствования Виктории, королевы Великобритании и Ирландии, императрицы Индии - и обрёл вторую жизнь в последние 30 - 40 лет. Особенно широкое распространение осибана имеет в Японии, где она возникла около 6 веков назад. Японцы используют для изготовления осибана-картин плоские засушенные растения.

Осибана менее известна в России, но число поклонников его растет. Сила воздействия совершенных форм цветов и листьев велика, особенно, когда зритель начинает различать их изумительную красоту. Но когда человек вовлечен в творческую деятельность с сухим природным материалом воздействие еще более благодатно!

Клуб ‘Флорист’ при Саратовском областном Доме работников искусств отметил недавно свое 10-летие. На выставке представлены пейзажи, натюрморты, букеты и сюжетные картины, выполненные из цветов, листьев, пуха, соломки, кожуры бананов, чеснока и др. Представленные картины – результат художественного творчества, требующего фантазии, вкуса, терпения.

Приглашаем посетить выставку картин, выполненных в технике осибана (авторы работ - участницы Клуба ‘Флорист’ при Саратовском областном Доме работников искусств: Давыдова В.П., Ступникова С.К., Карева О.В., Ключева В.И., Карельская Е.Ф., Комаревцева Н.П., Нешто Л.В., Скрипко Н.С., Советова Н.Н., Хохлова Г.К.),

миниатюр из перламутровых морских раковин (автор Гайнанова С.Ю.) и картин, выполненных в японской технике стежки в лоскутном шитье ‘сашико’ (автор Орлова-Стилиянова Г.Г.).

Запись на организованные экскурсии по телефону в Саратове: 8-8452-45-79-07, Наталья Павловна

Прислал А.В. Егошин-Крыжановский
18.12.2010

***##### ####### #####***

МОСКВА: ВЫСТАВКА ‘ВСТРЕЧАЯ ГОД КРОЛИКА’

с 21 декабря 2010 по 13 февраля 2011

Выставка ‘Встречая год кролика’ посвящена символу наступающего 2011 года – кролику. На первый взгляд она может показаться несколько странной и необычной, поскольку в ней тесно переплелись новогодние традиции разных стран Востока. Однако, благодаря этому, появляется возможность окунуться в культуру Китая и Японии и познакомиться с особенностями празднования Нового года в этих двух странах.  На выставке вы сможете познакомиться с историей возникновения восточного календаря и прочитать удивительные легенды о его символике. В них вы найдёте ответ на вопросы, мучающие многих людей: почему именно двенадцать животных являются символами годов во всех восточных календарях и как были выбраны именно эти животные. На Востоке считается, что животное-покровитель в значительной степени определяет черты характера человека, родившегося в данный год, его здоровье и судьбу в целом. Мы решили последовать этой традиции, поэтому посетители выставки, родившиеся в год кролика, смогут узнать о себе много интересного, ознакомившись с подробным описанием своего знака.

История кролика не менее интересна, чем связанные с ним легенды. В доледниковое время эти очаровательные зверьки жили почти по всей территории Западной Европы, однако в период оледенения сохранились лишь в Испании и на островах у северо-запада Африки. Позднее люди расселили их почти по всему земному шару.

В настоящее время насчитывается более 50 видов кроликов, однако одомашнен был лишь европейский. С момента одомашнивания было выведено огромное число пород, которые поражают нас своим разнообразием. Среди них мы можем встретить гигантов и карликов, гладких и пушистых, пятнистых и однотонных. Разнообразие окрасок зверьков превосходит даже самые смелые ожидания. Небольшую часть этого многообразия вы сможете увидеть на выставке. Эффектных зверьков оригинально оттеняет современный дизайн выставки. Кроме того, вы познакомитесь с лазающим зайцем – уникальным животным, которое, по-видимому, и является для японцев прообразом того самого лунного кролика, который стал символом наступающего года. Встретить этого зверька можно лишь на двух островах в Японии, да и там он с начала XX века стал крайне редок.

Кролик – один из популярнейших героев японского фольклора, однако знаменит он не только в Японии. Кто не знает хитроумного Братца Кролика из ‘Сказок дядюшки Римуса’, вечно опаздывающего Белого Кролика из книги Л. Кэрола ‘Приключения Алисы в Стране Чудес’, интеллигентного Кролика из книги А. Милна ‘Вини-Пух’ или весёлого ‘мультяшку’ Багса Банни? Все мы помним их с детства. И вот теперь появилась замечательная возможность вновь встретиться со своими любимыми персонажами на выставке ‘Встречая год кролика’ в Дарвиновском музее!

http://www.museum.ru/N41683

##### ####### #####

МОСКВА: ПОКАЗ ЯПОНСКИХ ФИЛЬМОВ В ГМВ

ДЕКАБРЬ, ЯНВАРЬ

Всех желающих познакомиться с японским кинематографом мы приглашаем в Государственный музей искусства народов Востока, в котором в декабре и январе пройдет показ японских фильмов!

Вход бесплатный.

Программа:

21 декабря
Пятнадцатилетний. Школа-IV (2000 год, 120 мин.)

Кинокомпания ‘Сётику Ко., Лтд.’
Призер 24-го Фестиваля Японской Киноакадемии
Фильм участвовал в конкурсных программах Монреальского кинофестиваля-2001 и фестиваля ‘Fair’ 2002.

Режиссёр: Ёдзи Ямада
В ролях: Юта КАНАИ (дебют), Такаси САСАНО, Хидэкадзу АКАИ, Ёсиаки УМЭГАКИ, Рэй АСАМИ, Рютаро ОСАДА, Ёко АКИНО, Нэндзи КОБАЯСИ, Сэйко ТАКАДА, Тэцуро ТАМБА

Содержание

Пятнадцатилетний Дайскэ — главный герой ‘Школы-4’ — в школу ходить не хочет. Он задается вопросом: ‘Почему дети должны ходить в школу?’ И однажды отправляется в путешествие, чтобы увидеть 7000-летний кедр, который растет на крошечном острове Якусима на самом юге Японии. В своих поисках ‘того, что бы его поразило’, он встречает самых разных людей, находит неожиданные ответы на свои вопросы и переживает странные приключения.

Режиссер Ёдзи Ямада: ‘Паренек-девятиклассник отправляется в путешествие, бросив школу, дом и игнорируя ценности, которые навязывают ему взрослые. Я хотел создать фильм, в котором зритель путешествовал бы вместе с главным героем, сопереживая ему и желая счастья’.

‘Пятнадцатилетний. Школа-4’ — очередной сиквел знаменитого сериала ‘Гакко’ (Школа), созданного одним из ведущих режиссеров сегодняшней Японии Ёдзи Ямада.

Первый фильм сериала, ‘Класс, который не забыть’ (1993) посвящался взаимоотношениям между старшеклассниками и учителями в одной из токийских школ. Картина получила максимально возможное количество премий японского кино 93-го года.

Действие второго фильма, ‘Век живи — век учись. Школа-2’ (1996), происходило в маленькой провинциальной школе на острове Хоккайдо, в самой северной префектуре Японии. Основной акцент фильма — на том, что дети учат преподавателей точно так же, как и преподаватели детей. Картина получила большое признание среди японцев.

Третий фильм, ‘Новое путешествие. Школа-3’ (1998), посвящался ученикам накануне окончания профтехучилища. История старшеклассников, готовящихся к выходу в ‘большой мир’, завоевала огромную популярность у японской аудитории.

И вот, наконец, в 2000-м году Ёдзи Ямада снимает четвертую часть ‘Школы’ — фильм ‘ПЯТНАДЦАТИЛЕТНИЙ’, посвященный мытарствам тинэйджера, который бросает школу и отправляется в странное путешествие.

11 января
Без оглядки (1999 год 75 мин.)

Производство ‘Юроспейс’
Режиссёр: Акихико Сиота
В ролях: Юсаку Судзуки, Синго Мидзуно, Юриа Хага, Юя Судзуки, Эрина Ото, Ханако Онуки

Акира и Коити, два приятеля – сорванца, учатся в одной начальной школе. Как-то раз прогуливаясь по берегу реки, они увидели брошенную сумочку и подобрали её. Только они успели поделить содержимое между собой, как к ним подошёл корреспондент газеты и стал расспрашивать их, чем они занимаются. Ребята с невозмутимым видом ответили, что собирают водяных насекомых. На следующий день в газете опубликовали заметку: ‘Дети, играющие на природе’. Два приятеля, связанные прочной дружбой начинают отдаляться друг от друга. Они начинают открывать для себя новые миры: Акира в обществе Номура, строящего модели из конструктора, а Коити среди учеников средней школы, проказников и хулиганов.

18 января
Нагиса
(2000, 89 мин.)

Режиссёр: Конума Масару Сценарий: Такэси Сайто, Осаму Мураками По произведению: Мотока Мураками Оператор: Харухиса Тагути Художник: Кадзунари Ивамото Музыка: Кодзи Эндо
В ролях: Мадока Мацуда, Ариса Инасака, Нориэ Ёсики, Кадзунори Сасаки, Дзёдзиро Исимару, Акира Эмото, Юко Катагири, Тиэми Мацумото

Мелодрама

Фильм-призер 51-го берлинского кинофестиваля в номинации ‘Лучший детский фильм’. Двенадцатилетняя Нагиса подрабатывает во время летних каникул в кафе на пляже, принадлежащем ее тете. На побережье она знакомится с Хироси - подростком, приехавшим из Токио, и дочкой владелицы местного отеля. Её кузина Рэйко дает ей совет: прежде всего следовать голосу своего сердца, что Нагиса и пытается делать. Но это ведет ко многим сложностям в ее молодой жизни...

Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
http://www.jpfmw.ru/ru/events/641.html

***##### ####### #####***

РОССИЙСКИЙ ЯПОНОВЕДЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ВЫПУСК 1

Ассоциация японоведов представляет первый выпуск электронного издания — Российского японоведческого журнала.

Российский японоведческий журнал. Выпуск 1. — М.: Межрегиональная общественная организация ‘Ассоциация японоведов’, 2010. — 118 с.

ПОЛИТИКА
Хатояма Ю. Моя политическая философия и японо-российские отношения
Молодякова Э.В. Победа оппозиции: Демократическая партия Японии у власти
ЭКОНОМИКА
Лебедева И.П. ‘Американские горки’ в японской экономике
Маркарьян С.Б. Концепция ‘устойчивого развития’ в сельском хозяйстве Японии
Кульнева П.В. Прямые инвестиции японских компаний в Китае
ИСТОРИЯ, СОЦИОЛОГИЯ
Сапрыкин Д.А. Курс Демократической партии Японии на дальнейшую децентрализацию и ‘местный суверенитет’
Павлов Д.Б. Университет Хоккайдо (“Boys, be ambitious!”)
КУЛЬТУРА
Катасонова Е.Л. Японские комиксы-манга: возвращение к первоистокам. Часть 1
Шишкина Г.Б. Японский сад на рубеже тысячелетий
ПОЭЗИЯ, ПРОЗА, МЕМУАРЫ
Молодяков В.Э. Сны о Японии

СВОБОДНО СКАЧАТЬ РЯЖ В PDF: http://japanstudies.ru/docs/2010-РЯЖ-1.pdf

Источник: http://japanologists.livejournal.com/57427.html

***##### ####### #####***

ВАСИЛИЙ ЕРОШЕНКО: ИТОГИ ГОДА

Заканчивается 2010 год – год 120-летия Василия Ерошенко. Так совпало, что день рождения писателя-символиста приходится на самое новогодье (31 декабря 1889 г. ст.ст.), а ушел он из жизни за неделю до конца годового круга – 23 декабря 1952 г. И поэтому вспоминается все, что вместил этот юбилейный год. В декабре 2009 г. начала свою работу Вторая международная интернет-конференция ‘Василий Ерошенко и его время’, мы возобновили выпуск рассылки ‘Кулуары конференции’, начала свою работу группа ‘Василий Яковлевич Ерошенко’ ‘ВКонтакте’ (сейчас – 56 участников). За год на сайте группы побывало 2,5 тыс. посетителей из 44 стран, в том числе 77 посещений из Японии.

12 января 2010 г. на родине писателя, в селе Обуховка Белгородской области прошли юбилейные торжества к 120-летию Ерошенко и 20-летию его музея. На обуховском кладбище был упорядочен некрополь семьи Ерошенко, могила Василия Яковлевича, возле музея был открыт памятник, организованы новые экспозиции и концерт, Старооскольским краеведческим музеем при финансовой поддержке фонда «Любимый город» выпущена книга ‘Гражданин мира’, включающая новые переводы произведений Ерошенко с китайского.

Руководители научно-исследовательской группы ‘Василий Ерошенко и его время’ были почетными гостями торжеств. Мы до сих пор с радостью вспоминаем предоставленную возможность выступить перед земляками Ерошенко и передать приветствие самого известного советского ерошенковеда – Александра Харьковского, автора документальной повести ‘Человек, увидевший мир’. Кроме Обуховки, помнят Ерошенко и в Москве – в Российской государственной библиотеке слепых и Библиотеке украинской литературы. Эти библиотеки стали нашими информационными партнерами по проведению конференции.

В феврале на Втором всероссийском конгрессе фольклористов прозвучал доклад Ю. Патлань и С. Прохорова ‘‘Курянин во мгле’: фольклоризация образа писателя В.Я. Ерошенко по материалам заголовочных комплексов статей 1958 – 2008 гг.’.

В марте свое выступление о Ерошенко в Лондонском эсперанто-клубе подготовила Ольга Керзьюк – сотрудница Британской библиотеки. Ей удалось найти и обобщить ранее неизвестные сведения о пребывании Ерошенко в Лондоне в феврале – сентябре 1912 года.

В апреле было опубликовано стихотворение в прозе В. Ерошенко ‘Пасхальный день’ (1916, пер. с япон. Ю. Патлань).

В мае память Ерошенко почтили китайские эсперантисты на семинаре в Хубэе. На нем было представлено доклад ветерана-эсперантиста Ху Годжу о Ерошенко и Ли Хунчжане и стендовый доклад по материалам статей Юлии Патлань. Также в мае на XV юбилейной международной научной конференции ‘Славянская традиционная культура и современный мир. Комплексные исследования традиционной культуры в постсоветский период’ был представлен доклад Ю. Патлань и С. Прохорова Как воплотили миф. Памятник Василию Ерошенко в газетах, рассказах односельчан и реальности’. Также был опубликован наш новый перевод с эсперанто на русский язык «Рассказов увядшего листочка». В дальнейшем фрагменты из этого произведения были талантливо озвучены Галиной Стручалиной и как звуковая книга нашли своих читателей в интернете.

19 июня вечер памяти Ерошенко прошел в Токио. Василий Яковлевич известен в Японии как автор трех сборников – «Предрассветная песнь» (1921), «Последний вздох» (1921), «Ради людей» (1924). В Японии автором ряда биографий и неустанным популяризатором творчества писателя был профессор Такасуги Итиро (1908 – 2008), чьи работы заложили основы ерошенковедения. Организатором встречи выступило Общество ‘Япония – страны Евразии’, и для нас было высокой честью направить организаторам приветствие от группы ‘Василий Ерошенко и его время’. Это событие имело хорошее освещение в прессе и не прошло незамеченным в Японии, о чем нам сообщил из Хакодатэ г-н Сергей Аникеев.

В августе мне, несмотря на жару и тяжелое лето, удалось плодотворно поработать в Обуховке и Старом Осколе. Особое внимание было направленно на исследование местной прессы, т.к. поисковая работа в архивах и библиотеках, наряду с переводческой деятельностью – главные направления нашей работы. В начале сентября материалы о Ерошенко были одновременно опубликованы в Хабаровске А. Лозиковым (‘Космос в произведениях Ерошенко’) и Киеве (подборка статей и материалов о пребывании Ерошенко в Китае, в том числе перевод ‘Одной странички в моей школьной жизни’ на украинский язык, альманах ‘Хроника-2000’).

В сентябре на литературный конкурс о Ерошенко, организованный Международной лигой незрячих эсперантистов, начали активно поступать работы. Всего их было 10. В настоящее время идет голосование, а три лучших материала будут объявлены жюри ко дню памяти Ерошенко. В конкурсе приняли активное участие исследователи из Японии, в жюри вошел издатель и публикатор произведений Ерошенко г-н Минэ Ёситака, есть представители этой страны и среди конкурсантов.

13-14 октября в Белгородской области состоялось два важных события: региональный форум инвалидов ‘Человек, увидевший мир: грани современного интеграционного процесса ‘Инвалид-общество’, посвященный 120-летию со дня рождения Василия Яковлевича Ерошенко, и региональный дискуссионно-проблемный семинар ‘Доступная информационно-образовательная среда для детей с ограничениями жизнедеятельности’. Организатором этих мероприятий выступила Белгородская государственная специальная библиотека для слепых им. В.Я. Ерошенко, которая представила многоформатное юбилейное издание ‘Невольник сказочной мечты’ с предисловием известного белгородской писателя, краеведа, ерошенковеда Б. Осыкова. Руководители исследовательской

группы ‘Василий Ерошенко и его время’ Ю. Патлань и С. Прохоров подготовили и представили научный доклад ‘Василий Ерошенко на фоне Серебряного века’. Мы также посетили Белгородский литературный музей и Белгородский историко-краеведческий музей, где существуют разделы экспозиций, посвященные Ерошенко, познакомились лично с нашей активной сотрудницей – музыкантом, поэтом и китаистом Галиной Стручалиной. Музей В. Ерошенко получил ценный дар – Даруму. И в этом году подарки для музея Ерошенко, связанные со странами Востока, стали уже обычной для нас практикой. Это раскрывает и расширяет возможности исследовательской, выставочной и просветительской работы регионального музея.

И вот в середине декабря, накануне памятной даты, в информационном пространстве вновь возникла тема памятника писателю на его родине. Согласно решению властей Белгородской области, бронзовый памятник В. Ерошенко будет установлен в Старом Осколе. Подробности мы узнали на сайте районной администрации:
http://oskolregion.ru/index.php?
option=com_content&task=view&id=3163&Itemid=178

Такое внимание к творческому наследию Ерошенко не может не радовать. Значит, и наша многолетняя работа не проходит бесследно, а Василий Яковлевич действительно стал на родине известным писателем.

Наш сайт http://www.eroshenko-epoko.narod.ru
Рассылка http://subscribe.ru/catalog/lit.writer.1a2b3c
Группа ‘ВКонтакте’ http://vkontakte.ru/club14367456

Юлия Патлань, руководитель международной научно-исследовательской группы ‘Василий Ерошенко и его время’, заведующая сектором отдела архивов Национального центра народной культуры ‘Музей Ивана Гончара’, Киев
patlan_yu@rambler.ru

##### ####### #####

ОТКРЫТ ДОСТУП К ЯПОНСКОМУ ИНФОРМАЦИОННОМУ ПОРТАЛУ ‘JAPAN KNOWLEDGE+’

Для посетителей нашей библиотеки был открыт доступ к базе данных ‘Japan Knowledge+’, где собрана информация и ссылки на сайты, содержащие японские энциклопедии, словари, новости и научные сведения. База данных включает в себя следующие разделы и материалы:

(ЭНЦИКЛОПЕДИИ)
Большая японская энциклопедия (Nipponica), обновляется каждый месяц
Encyclopedia of Japan
Большая энциклопедия японских имен и названий, обновляется раз в два месяца
Информационно-интеллектуальная энциклопедия Imidas, обновляется каждый год
Энциклопедия ‘Базовые знания по современному японскому языку’, обновляется каждый год
Большая энциклопедия по мировой литературе

(СЛОВАРИ)
Большой словарь японского языка
Иероглифический словарь
Большой электронный словарь, обновляется 3 раза в год
Большой японско-английский словарь Random House
Англо-японский и японско-английский словарь Progressive

(КНИГИ)
Серия ‘Восточная коллекция’ (Toyo bunko)
Понятные каждому хронологические таблицы по истории Японии (древность и средневековье)
Новое издание серии ‘Японская классическая литература’

(СТАТЬИ)
Еженедельник ‘Экономист’, обновляется каждую неделю
JK Who’s Who, обновляется каждый день
Исследование новой лексики с Хадзимэ Камэи, обновляется каждый день
NNA: международные новости в Азии и Европе
Журнал ‘Информация о компаниях круглый год’, обновляется 4 раза в год

Как пользоваться базой данных

База данных доступна только на одном компьютере, расположенном в читальном зале библиотеки (компьютер, находящийся ближе всего к входу). Для входа нажмите кнопку Login/enter, расположенную в правом верхнем углу экрана. Большая просьба сразу же выходить с сайта базы данных, как только Вы закончили с ней работать.

Подробная инструкция по использованию функций поиска находиться на ресепшене. Вопросы по использованию базы данных Вы можете задать сотрудникам библиотеки на ресепшене.

Россия, 109 189, Москва, Николоямская ул., 1/ ВГБИЛ / 4 этаж.
Тел.: +7 (495) 626-55-83 / 85, факс: +7 (495) 626-55-68
Время работы: вт.-пт. с 10:00 до 19:00, сб. с 10:00 до 18:00, вс. с 12:00 до 18:00
Отдел японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ

http://www.jpfmw.ru/ru/events/642.html

***** ******* *****

29 ЯНВАРЯ 2011 ГОДА - STREET FASHION MARKET. САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

29 января 2011 года совместно с проектом ‘Кино без Попкорна’ пройдет ‘Street Fashion Market’, который объединит в себе ряд известных и популярных субкультур – готическую, рок, панк, японскую моду, лолит, и просто неформальных дизайнеров Петербурга и других городов.Место проведения мероприятия – ‘Кино без попкорна’ (Арт-пространство - г. Санкт-Петербург, ул. Белинского, д. 9 (на третьем этаже, рядом с арт-галереей ‘Кухня’). На маркете все посетители смогут приобрести дизайнерские, неформальные и необычные вещи и аксессуары. Также желающие смогут поучаствовать в мастер-классе по неформальному макияжу, который будет представлен визажистом и парикмахером Милой Андреевой (MilaMort). Кроме того, поучаствовать в фото-сессии. Мероприятие станет ареной для финала конкурса ‘Альтернативная красота’ (http://www.altbeauty.ru/) Здесь же все смогут увидеть отличную подборку музыкальных клипов самых разных направлений, которые будут напрямую иллюстрировать все тонкости и разнообразие уличной моды. Вход составит всего 50 рублей (билет можно будет обменять в баре на стакан горячего вкусного чая).

http://www.asiamaniac.ru/2010-04-11-12-52-23/48-29-2011-street-fashion-market-.html

***** ******* *****

ИРКУТСКАЯ ОБЛАСТЬ ВЕСНОЙ ПРОДЕМОНСТРИРУЕТ В ЯПОНИИ СВОЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Иркутск. 13 декабря. ИНТЕРФАКС-СИБИРЬ - Презентации Иркутской области состоится в Японии весной 2011 года, сообщает пресс-служба правительства Иркутской области со ссылкой на губернатора Дмитрия Мезенцева. ‘Глава региона подчеркнул, что для Приангарья презентация станет возможностью продемонстрировать промышленный потенциал региона и привлечь инвесторов к реализации перспективных проектов’,- говорится в сообщении. Для проведения презентации при правительстве Иркутской области создана рабочая группа, ведутся переговоры с МИД России, посольством РФ в Японии, отмечает пресс-служба.

http://www.interfax-russia.ru/Siberia/news.asp?id=197060&sec=1671

##### ####### #####

КРАСОТА ЯПОНИИ - НИХОН-НО БИ

14 декабря 2010 года в Москве в рамках фестиваля ‘Японская осень 2010’ прошла демонстрация ‘Красота Японии’ - ‘Нихон но би’. Тем, кто оказался вдали от ВГБИЛ, предлагаем фото и видео с места события:

Видео: http://www.youtube.com/watch?v=qH01ahju2Og
Фотоальбом 1: http://sumi-e.gallery.ru/watch?a=wGN-fKOg
Фотоальбом 2: http://sumi-e.gallery.ru/watch?a=wGN-fKNP
Фотоальбом 3: http://sumi-e.gallery.ru/watch?a=wGN-fKF8

##### ####### #####

СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО

НЕБО В ФОТОГРАФИИ

Таникава Сюнтаро (стихи), Араки Нобуёси (фотографии)

[Таникава Сюнтаро:, Араки Нобуёси. Сясин-но-нака-но-сора]. Токио: А:тон, 2006. 109 с.
(перевод Дарьи Махнёвой)

Продолжение. Начало см. на стр. http://ru-jp.org/tanikawa_101121.htm

Грусть

Когда слушаю плеск волн синего неба,
Мне вдруг кажется, что я потерял
Что-то важное и уже безвозвратно…

На вокзале прозрачного прошлого
Я встал напротив бюро находок,
И стало совершенно некстати,
Так невыносимо грустно…

***

Как я люблю небо! Как я хочу небо обнять!
Хотя сам я такой крошечный…

Сейчас

Мне без разницы, куда светит солнце.
Мир забудет меня,
Ведь скоро всё кончится.
Бесконечно люблю ‘сейчас’.

В молчаливой песне
Присутствие бога едва заметно...
И я тоже очутился случайно
В этих полных безмолвья просторах...

И в разнообразие ‘сейчас’ верю.
Зная, что смерть моя на этой звезде,
Я свободен.

Мне без разницы, куда направится страсть.
Под этими переполненными и оттого молчаливо сияющими
Солнцем и небом...

***

По ту сторону цветов
Белое облако.
По ту сторону облака
Бездонное небо.

Туда, за цветы,
Туда, за облако,
Туда, за небо,
Я всегда могу продолжать движение вверх.

Однажды весной,
Я тихонько разговаривал с богом.

Неба синева
Если я смотрю на неба синеву,
То я знаю, куда смогу вернуться.
Но солнца лучи, что пришли с небес,
Не вернутся обратно на синее небо.

Солнце праздно лучи выбрасывает,
С наступлением ночи мы их поиском заняты.
Красиво отдыхать, как деревьям,
Не дано всем людям, рожденным вульгарно…

Бытие – это рана на теле пространства и времени,
И эта боль измучила меня одного.
Я умру, и здоровье моё возвратится.

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

НАЙМ НА РАБОТУ НОВЫХ ВЫПУСКНИКОВ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ В ЯПОНИИ ПРОДОЛЖАЕТ СОКРАЩАТЬСЯ

В Японии, по-прежнему, новые выпускники учебных заведений сталкиваются с трудностями в поисках работы. Неопределенность развития экономики вынуждает ведущие компании сокращать найм новой рабочей силы.

Итоги проведенного Банком Японии обследования показывают, что в текущем финансовом году, который завершится в марте, найм выпускников полных средних школ и колледжей снизился по сравнению с прошлым годом почти на 23%. Это снижение является вторым из рекордных.

Новости NHK World

http://japancenter.livejournal.com/328936.html

***##### ####### #####***

НАРОДНАЯ ЯПОНСКАЯ КУХНЯ

(самые популярные блюда)

Национальная кухня, как известно, является неотъемлемой частью культуры. Когда заходит речь о традиционных японских блюдах, как правило в первую очередь имеют в виду такие шедевры японской кулинарии, как суси, тэмпура, сябу-сябу, сукияки. В действительности же гастрономический выбор здесь несравнимо более богат, а в каждом уголке страны путешественник обязательно столкнется с неповторимыми особенностями местной кухни.

Японская народная кухня (назовем ее так, ибо сложно подобрать в русском языке определение, аналогичное оригинальному японскому названию ‘гурумэ класса B’) представлена доступными по цене (в пределах 1000 йен, порядка $12 или 360 рублей) блюдами, которые в действительности, в значительно большей степени, чем изысканные и зачастую очень недешевые всемирно известные шедевры японской кулинарии, перечисленные выше, и занимают главное место в рационе жителей страны Восходящего солнца. В июльском номере нашего информационного бюллетеня мы уже рассказывали о таких сверх-популярных демократичных блюдах, как карэ-райсу, рамэн, удон, гюдон и о-нигири. Здесь нам хотелось бы дополнить этот джентльменский гастрономический набор среднестатистического японца.

Полностью материал читайте на сайте компании JIC TRAVEL CENTER., CO LTD:
http://www.jic-web.co.jp/russia/japan_info_letter.html

***##### ####### #####***

В ЯПОНИИ СОСТОЯЛАСЬ ПРЕМЬЕРА МУЛЬТФИЛЬМОВ ПРО ЧЕБУРАШКУ

В Токио состоялась долгожданная премьера трех новых мультфильмов про Чебурашку, который, как известно, является одним из самых любимых анимационных персонажей в Японии. Об этом сообщает радио ‘Маяк’ со ссылкой на местные СМИ. Согласно информации, сеанс длился полтора часа. Были показаны три мультфильма, причем только первый из них ‘Крокодил Гена’ является полностью переснятой версией советского мультфильма, а два других – ‘Чебурашка и цирк’ и ‘Советы Шапокляк’ – представляют собой абсолютно новые истории.

http://www.aysor.am/ru/news/2010/12/18/japan-cheburashka/

***##### ####### #####***

СУСИ СТАРОСТОЛИЧНЫЕ

Выставка “Кё-рёри” (традиционная кухня Киото) проходит ежегодно. В этом году – в 105-й раз. На выставке лучшие рестораны традиционной кухни представляют произведения своих шеф-поваров. Такой “слет по обмену премудростями”.

Все эти блюда можно заказать в соответствующем ресторане, обычно рядом с “шедевром” лежит буклет ресторана, где описано заведение и как до него добраться. Можно собрать целую коллекцию этих буклетов, если есть желание. А дома неторопливо выбрать, куда бы вы хотели сходить, имея в виду уже виденное и оцененное на выставке. Один маааааленький нюанс – это все ОЧЕНЬ дорогие рестораны.

Начнем с самого известного японского национального блюда – суси. Смотрите и учитесь, как эту банальщину сервируют мастера.

Насколько я смогла понять по запахам, суси все были настоящие. Только некоторые из них были чем-то залиты (видимо, чтобы не заветривались слишком быстро). Здесь не все суси, что были представлены на выставке. В этот пост я собрала только те, что выставлялись как самостоятельное блюдо. А были и суси, входившие в “композицию ужина”, эти выложу вместе с ужинами. Из чего все это сделано – я примерно могу предположить, но далеко не в каждом случае. Рис там точно есть везде.

Подробности, фото: http://news.leit.ru/archives/6550

***##### ####### #####***

КНИГА О ЙОДЖИ ЯМАМОТО

Хотя Йоджи Ямамото выпал из модной индустрии с банкротством своей марки в 2009 году, его имя не забыто В марте будущего года в Музее Виктория и Альберта в Лондоне планируется обширная выставка, посвященная жизни и творчеству дизайнера. Основную часть экспозиции, охватывающей 30 лет творчества Йоджи Ямамото, будут составлять инсталляции, и в общей сложности публике будет показано около 80 созданных им предметов.

К открытию выставки будет также издана книга Yohji Yamamoto. Помимо большого количества иллюстраций, в книге будут собраны интервью с самим дизайнером, а также с теми, кто сотрудничал с ним за время долгой карьеры.

Выставка откроется в Музее Виктории и Альберта 12 марта 2011 года. Книгу уже сейчас можно заказать на сайте Amazon.

Анастасия Федорова

http://www.be-in.ru/fashion/14842-yohji_yamamoto_book

***##### ####### #####***

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

КИ-НО ТОСИСАДА

Сложил при виде вишни, распустившейся в четвертую луну

Взор чарует она,

иные цветы затмевая
несравненной красой, –
одиноко цветет здесь вишня,
хоть весна уже миновала…

***

Сложено в ночь прощального пиршества в покоях принца Садатоки с посвящением Фудзивара-но Киёфу, назначенному новым вице-губернатором края Ооми

Час прощанья настал.
Ты завтра уедешь в Ооми –
и хоть встретимся вновь,
но во мраке росою слезной
рукава мои пропитались…

***

Папоротник

В этом горном краю,
где ветры студеные веют,
не успев расцвести
и порадовать всех ароматом,
рано папоротник увядает…

***

Сложено на горной дороге, ведущей в Сигу

Белоснежный покров
окутал сегодня округу –
так что чудится мне,
будто красочными цветами
заискрились вдали утесы…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

По милости Божией мне много где уже довелось побывать: и на Святой Земле, и на Синае, и на Святой Афонской Горе, и в Греции, и на Кипре. И всегда и поражало, и согревало душу, помимо приобщения к святыне, одно: какие мы, православные, при всех национальных, исторических, культурных различиях похожие, родные. Но нигде и никогда это чувство не было настолько сильным и пронзительным, как здесь. Лишь побывав тут, увидев это чудо человеческого трудолюбия и ультрасовременного технического прогресса, увидев громады торговых центров и похожие на муравейники города, посетив древние храмы Киото, в которых в каком-то странном смешении соседствуют буддистские и синтоистские божества, вглядевшись в их дикие, демонские лики, понимаешь, какое чудо милости Божией и подвига равноапостольного Николая — такая молодая и такая удивительная Православная Церковь — Церковь Японская.
http://www.pravoslavie.ru/smi/43388.htm

Говоря о японских традициях, надо держать в уме, что японцы не строем ходят и не чтят круглосуточно свои национальные исторические ценности. Хотя чтят! Мне нравится, что у человека всегда есть выбор стиля практически в любой ситуации: каюта на пассажирском пароме с юга на север может быть в европейском стиле (кровать) или в японском (татами и футон), чай в ресторане - черный английский или любой японский, так же дело обстоит с интерьерами, игрушками, посудой - да практически со всем. При этом, если мы возьмем, к примеру, крупную фирму, которая занимается какой-нибудь консервативной деятельностью, или значительный праздник - там наверняка предпочтут традиционный японский стиль этикета, обычаев и подарков. И никто не перепутает, что является европейским, а что - японским.
http://melon-panda.livejournal.com/189723.html

Когда меня спрашивают о действительно «необычном» месте в Токио, турецкая мечеть возле станции Ёёги-Уэхара (линии Одакю и Тиёда) приходит мне в голову одной из первых.
http://news.leit.ru/archives/6460

Кое-кто любит гадать на кофейной гуще или же на чайных листьях, на пенке с молока и на банановой кожуре... А молодой дизайнер и художница Yukihiro Kaneuchi из Японии - на немытых чашках из-под кофе. Только не гадает, нет, - высматривает там новые образы для своих оригинальных творений, которые объединены в коллекцию ‘Tiny landscape in the coffee cup’. Пока что эта коллекция лишь в зачаточном состоянии, но обещает быть большой и разнообразной.
http://www.kulturologia.ru/blogs/161210/13677/

Восхитительные работы американки японского происхождения Sayaka Kajita Ganz еще раз подтверждают, что в каждом человеке есть искра божественной гениальности, ведь только боги могут вдохнуть жизнь в любую форму.
http://www.novate.ru/blogs/151210/16280/

Администрация Токио ужесточила правила распространения комиксов манга и аниме с порнографическим содержанием. Об этом 15 декабря сообщает Deutsche Presse-Agentur. Под ограничения попала продукция, в частности, с содержанием сцен того, что стоит вне закона в реальной жизни - изнасилования, инцеста и половых актов с применением насилия. Закон также уточняет, что подобные материалы не должны быть доступны для покупки или аренды лицами младше 18-ти лет, поскольку могут побудить их к асоциальным поступкам.
http://lenta.ru/news/2010/12/15/tokyo/

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp(at)nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp(at)nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp(at)nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 26 декабря 2010 года.

##### ####### #####

####### ##### #####

ОКНО В ЯПОНИЮ
E-mail бюллетень
Общества 'Россия-Япония'
# 45, 2010.12.26
http://ru-jp.org
ru-jp(at)nm.ru

##### ####### #####

В НОМЕРЕ:

= С НАСТУПАЮЩИМ!
= МОСКВА: МЕРОПРИЯТИЯ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯНВАРЕ 2011 Г.
= КНИГА А.Н. ИГНАТОВИЧА ‘БУДДИЗМ В ЯПОНИИ. СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ. ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО’
= 2011 ГОД БУДЕТ ГОДОМ ЯПОНИИ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ
= ‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2010/3
= ОРЕНБУРГ: ВОСТОЧНАЯ СКАЗКА
= ДИРЕКТОР ИСАА М.С. МЕЙЕР НАГРАЖДЕН ОРДЕНОМ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА
= КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ЯПОНИЯ ПОСЛЕ СМЕНЫ ВЛАСТИ’
= ЗАВЕРШИЛСЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ДУША ЯПОНИИ’
= ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ИМПЕРАТОРА ЯПОНИИ
= ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПОСЕТИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЯПОНСКОГО ФОНДА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
= ЁДЗИ ЯМАДА ОБРАТИТСЯ К ‘ТОКИЙСКОЙ ИСТОРИИ’ ЯСУДЗИРО ОДЗУ
= УРОВЕНЬ ПРОДАЖ ПЕЧАТНОЙ ПРОДУКЦИИ В ЯПОНИИ В 2010 ГОДУ БУДЕТ САМЫМ НИЗКИМ ЗА 21 ГОД
= РЕКОРДНОЕ ЧИСЛО ТУРИСТОВ ПОСЕТИЛО ЯПОНИЮ ЗА 11 МЕСЯЦЕВ 2010 ГОДА
= МЕДИЦИНСКАЯ ВИЗА ПОЯВИЛАСЬ В ЯПОНИИ
= ЯПОНСКИЕ РЫБОЛОВЫ ОШТРАФОВАНЫ ЗА ПОДКУП РОССИЙСКИХ ЧИНОВНИКОВ
= ФЕСТИВАЛЬ “J-POP 2010: ЛЕКЦИЯ ТАКАМАСА САКУРАИ “ПОЕЗДКА ПО МЕСТАМ АНИМЕ В ЯПОНИИ”
= ‘РУССКИЙ НИНДЗЯ’ ВАСИЛИЙ ОЩЕПКОВ
= СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО
= ОТКОПАН ЛЕГЕНДАРНЫЙ ДВОРЕЦ ЯПОНСКОГО ИМПЕРАТОРА КАММУ
= ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА
= ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ?
= О БЮЛЛЕТЕНЕ

##### ####### #####

С НАСТУПАЮЩИМ!

Обойдемся без лишних слов.

Наш подарок для читателей - подборка японских новогодних открыток (нэнгадзё), посвященных 2011 году:

http://www.youtube.com/watch?v=44Visz76q1M

Е.К.

##### ####### #####

МОСКВА: МЕРОПРИЯТИЯ ОТДЕЛА ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЯНВАРЕ 2011 Г.

1. ПОКАЗ ЯПОНСКОГО ФИЛЬМА ‘БЕЗ ОГЛЯДКИ’
Время: 11 января 2011 г., 19:00
Место проведения: Государственный музей Востока
Никитский б-р, д. 12-а
Справки: 626-5583, 626-55-85; 691-02-12
http://www.jpfmw.ru/
Вход свободный

2. ПОКАЗ ЯПОНСКОГО ФИЛЬМА ‘НАГИСА’
Время: 18 января 2011 г., 19:00
Место проведения: Государственный музей Востока
Никитский б-р, д. 12-а
Справки: 626-5583, 626-55-85; 691-02-12
http://www.jpfmw.ru/
Вход свободный

3. ЛЕКЦИЯ: ЕЩЕ ОДИН ЯПОНИЗМ: ТРАФАРЕТЫ ИСЭ И СОВРЕМЕННЫЙ ДИЗАЙН
Время: 23 января 2011 г., 15:30
Лектор: Юки ИКУТА
Место проведения: Лекционный зал Отдела японской культуры ‘Japan Foundation’ в ВГБИЛ
Ул. Николоямская, д. 1, 4 этаж
м. Таганская, Китай-город
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
Вход свободный

4. ПОКАЗ СОВРЕМЕННОГО ЯПОНСКОГО ФИЛЬМА ‘СЧАСТЛИВЫЙ БРОСОК’
Время: 28 января 2011 г., 17:00
Место проведения: Всероссийская государственная Библиотека иностранной литературы,
Большой зал.
Ул. Николоямская, д. 1
М. Таганская, Китай-город
Справки: 626-5583, 626-55-85.
http://www.jpfmw.ru/
Вход свободный

Информация любезно предоставлена Отделом японской культуры

##### ####### #####

КНИГА А.Н. ИГНАТОВИЧА ‘БУДДИЗМ В ЯПОНИИ. СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ. ЧАЙНОЕ ДЕЙСТВО’

Аннотация:

Книга представляет собой первый в истории российского востоковедения фундаментальный научный труд, посвященный истории и духовно-философским основам японской чайной церемонии ‘Путь Чая’. В книге подробно рассказывается об истории, философии, эстетике ‘чайного действа’. Большое внимание уделяется таким практическим вопросам, как чайный дом, чайный сад, утварь, описаны конкретные процедуры приготовления чая.

Книга является вторым изданием вышедшей в свет в 1997 году книги А.Н. Игнатовича ‘Чайная церемония’. Фактически это – качественно новый фундаментальный труд, который помимо научно-исследовательской части, содержит перевод наиболее известных средневековых чайных трактатов и обширные комментарии к ним. Кроме того, в книгу вошло большое количество цветных иллюстраций.

Книга предназначена как для специалистов в области культуры Японии и истории японского буддизма, так и для широкого круга читателей, интересующихся дальневосточными традициями культуры чая. Богатые цветные иллюстрации предоставляют прекрасную возможность почувствовать себя участником японской чайной церемонии. Книга поможет пополнить знания в области культурных традиций и истории Японии, японского буддизма и дзэна.

Торжественная церемония презентации долгожданной книги А.Н. Игнатовича ‘Буддизм в Японии. Страницы истории. Чайное действо’ состоялась 17 октября 2010 года в Императорском зале Института стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова в присутствии почетных гостей из Японии, представителей руководства Московского университета и многочисленных приглашенных гостей. Церемония презентации была приурочена к визиту в Москву Великого Мастера чайной церемонии школы Урасэнкэ г-на Сэн Гэнсицу, принявшего участие в официальном открытии чайной комнаты ‘Сэйроан’ в Московском Университете.

По всем вопросам, связанным с приобретением книги А.Н. Игнатовича, обращаться по тел. 8-925-820-8722 или по адресу: nasubi(at)hotmail.ru (Кудряшова Анастасия)

##### ####### #####

2011 ГОД БУДЕТ ГОДОМ ЯПОНИИ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

“Мы намерены положить начало новой традиции и провести первый Год Японии в Санкт-Петербурге в 2011 году”, – рассказал генеральный консул Японии в Санкт-Петербурге Ичиро Кавабата в интервью агентству ИТАР-ТАСС. В наступающем году нас ждут сразу два юбилея: 40-летие своей деятельности в северной столице отметит генеральное консульство Японии, и полвека исполнится Санкт-Петербургскому обществу дружбы “Россия-Япония”.

Генеральное консульство и Общество дружбы – основные организаторы фестивалей “Японская весна” и Японская Осень”, проводимых в нашем городе ежегодно в течение уже нескольких лет. Эти фестивали лягут и в основу проекта Год Японии, который, по словам генконсула, японская сторона также хотела бы сделать традиционным и проводить один раз в десять лет.

Подводя итоги года уходящего, господин Кавабата отметил, что в этом году в рамках фестивалей состоялось более сорока мероприятий – деловые и культурные акции, спортивные состязания, интеллектуальные обмены, творческие встречи. При этом “Японская весна” знакомила петербуржцев с традиционной культурой Страны восходящего солнца, а фестиваль “Японская осень” можно квалифицировать как современное явление. В его рамках, в частности, прошла выставка работ современной японской живописи “Красота по-

японски”, выступила известная поп-дива Михо Фукухара. По мнению генерального консула, фестивальные программы стали пополняться интересными и разноплановыми проектами, не ограниченными только культурной или спортивной тематикой. Активно реализуются гуманитарные обмены.

Хочется надеяться, что будущий год, в свете объявленной инициативы, будет еще более интересным и насыщенным событиями.

http://nippon.spb.ru/index.php/culture/969

***##### ####### #####***

‘ЯПОНИЯ НАШИХ ДНЕЙ’ 2010/3

Вышел очередной номер сборника ‘Япония наших дней’:

Япония наших дней. N 3 (5), 2010. – М.: ИДВ РАН, 2010. – 164 с.

Подробности здесь: http://japancenter.livejournal.com/331708.html.

Бесплатно скачать в pdf: http://japanstudies.ru/docs/2010-ЯНД-5.pdf.

http://japanologists.livejournal.com/58362.html

***##### ####### #####***

ОРЕНБУРГ: ВОСТОЧНАЯ СКАЗКА

Отметить новый год по японским обычаям – мечта многих россиян. Для членов клуба любителей японской культуры Японского информационного центра ОГУ – это ежегодная традиция.

Чайная церемония, рассказ о японских сладостях – вагаси, девушки в кимоно – все это можно будет увидеть 27 декабря в 18.30 в аудитории 170414 Оренбургского госуниверситета.

И конечно же для собравшихся - урок японского языка. Занятие проведет преподаватель Центра Рётаро Кобаяси. Так в неформальной обстановке, за чашкой чая, с учетом всех деталей убранства новогоднего японского жилища, гости и участники праздника смогут узнать еще больше о культуре и новогодних традициях страны восходящего солнца.

Прислала Людмила Докашенко

***##### ####### #####***

ДИРЕКТОР ИСАА М.С. МЕЙЕР НАГРАЖДЕН ОРДЕНОМ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА

Директор Института стран Азии и Африки М.С. Мейер удостоен ордена Восходящего солнца за вклад в развитие преподавания японского языка и углубление знаний россиян о Японии. Церемония награждения прошла в резиденции посла Японии в Москве.

М.С. Мейер в течение многих лет занимает пост директора ИСАА МГУ, центрального российского института с преподаванием японского языка. Он оказал активную поддержку популяризации ‘садо’ (искусство японской чайной церемонии) в России, в том числе строительству японской чайной комнаты в помещении ИСАА и созданию курсов ‘садо’ в сотрудничестве с японской школой

чайной церемонии урасэнке. Мейер внес большой вклад в развитие японо-российских культурных связей. После вступления в должность директора ИСАА он занимается расширением научных обменов с японскими вузами. Ежегодно на учебу в Японию по обмену направляются 15-18 студентов, также осуществляется прием студентов из Японии.

Орден Восходящего солнца, Золотые лучи с шейной лентой - орден, который вручается как на территории Японии, так и за пределами страны. Второй по старшинству после ордена Хризантемы, орден Восходящего солнца был учрежден декретом Государственного совета Японии 10 апреля 1875 года. Награда ранее вручалась только мужчинам - за военные и гражданские заслуги. С 2003 года орден присваивается и женщинам.

Орден Восходящего солнца представляет собой цветок хризантемы, обрамляющий красный круг, который символизирует восходящее солнце. Он имеет восемь степеней. М.С. Мейеру вручен орден Восходящего солнца третьей степени с золотыми лучами с лентой на шее.

http://www.msu.ru/news/?2010-12-24_13-44.a504399

Прислал Олег Казаков

##### ####### #####

КОНФЕРЕНЦИЯ ‘ЯПОНИЯ ПОСЛЕ СМЕНЫ ВЛАСТИ’

24 декабря в зале Учёных советов Института востоковедения РАН прошла научная конференция ‘Япония после смены власти’, организованная Ассоциацией японоведов.

Выступали:

1. Молодякова Эльгена Васильевна, ИВ РАН, Эволюция японской оппозиции: от идеологической к тактической.
2. Тимонина Ирина Львовна, ИСАА при МГУ, Эволюция экономической стратегии Японии при коалиционном правительстве: ждать ли перемен?
3. Стрельцов Дмитрий Викторович, МГИМО (У), О перспективах становления двухпартийной системы
4. Павленко Петр Андреевич, Российско-японский комитет по экономическому сотрудничеству, Некоторые оценки развития внутриполитической ситуации в Японии
5. Сапрыкин Дмитрий Анатольевич, МГИМО (У), О реформе системы местного самоуправления Японии
6. Кистанов Валерий Олегович, ИДВ РАН, Смена власти в Японии – историческое событие?
7. Кравцевич Андрей Иванович, Университет Хосэй, Российско-японские отношения после прихода к власти ДПЯ
8. Гринюк Владимир Александрович, ИДВ РАН, Политика правительств Демократической партии Японии в отношении КНДР и Республики Корея
9. Добринская Ольга Алексеевна, ИВ РАН, Окинава – болевая точка японо-американских отношений
10. Стапран Наталья Валерьевна, ИВ РАН, Внешнеполитическая стратегия Японии в АТР на современном этапе: достижения и ошибки демократов
11. Глеба Геннадий Васильевич, СахГУ, Сотрудничество Сахалинской области с Японией в сфере молодежных обменов
12. Казаков Олег Игоревич, ИДВ РАН, О реакции на появление в России Дня окончания Второй мировой войны
13. Катасонова Елена Леонидовна, ИВ РАН, Проблема послевоенных компенсаций

14. Леонтьева Елена Львовна, ИМЭМО РАН, Японская экономика: после кризиса, после смены власти
15. Лебедева Ирина Павловна, ИВ РАН, Экономическая политика: итоги первого года
16. Денисов Юрий Дмитриевич, ИВ РАН, Новые задачи японских прогнозов мирового инновационного развития
17. Ноздрев Станислав Васильевич, ИМЭМО РАН, Современное положение Токио как финансового центра
18. Маркарьянц Седа Багдасаровна, ИВ РАН, Аграрная политика демократов (Что нового?)
19. Герасимова Майя Петровна, ИВ РАН, Новейшие технологии, традиционные жанры и обычаи в Японии сегодня

Ситуацию, сложившуюся в российско-японских отношениях, прокомментировал бывший посол в Японии, ректор Дипломатической академии Панов Александр Николаевич.

Прислал Олег Казаков

***##### ####### #####***

ЗАВЕРШИЛСЯ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ‘ДУША ЯПОНИИ’

Его название отсылает к книге европейского писателя Лафкадио Хэрна, который на рубеже XIX и XX веков связал свою жизнь со Страной восходящего солнца. Это книга ‘Душа Японии. Кокоро’. ‘Кокоро’ значит ‘сердце’. Правда, иероглифическое написание этого слова содержит и другие, взаимосвязанные значения

Видео: http://news.mail.ru/video/5033286/

***##### ####### #####***

ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ИМПЕРАТОРА ЯПОНИИ

Более 12 000 японцев пришли к императорскому дворцу в центре Токио, чтобы поздравить монарха с 77-летием

Сам виновник торжества в сопровождении императрицы и двоих сыновей с семьями приветствовал собравшихся с балкона; монарх поблагодарил ‘подданных’ за теплые поздравления, пожелал соотечественникам удачи в Новом году, и посетовал на нравы современной молодежи Более 12 000 японцев пришли сегодня к императорскому дворцу в центре Токио, чтобы поздравить монарха с 77-летием. Сам виновник торжества в сопровождении императрицы и двоих сыновей с семьями приветствовал собравшихся с балкона. Монарх поблагодарил ‘подданных’ за теплые поздравления, пожелал соотечественникам удачи в Новом году, и посетовал на нравы современной молодежи. По признанию императора, его внучка боится грубиянов-мальчишек в школе.

http://www.tvc.ru/ShowNewsPRN.aspx?id=7137e50f-216b-485b-aa7f-cbe1e6adca75

***##### ####### #####***

ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПОСЕТИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ЯПОНСКОГО ФОНДА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

14–15 декабря 2010 года Оренбургский государственный университет посетили представители Японского фонда в Российской Федерации.

Преподаватель Томоюки Аракава и ведущий специалист Наталья Москвитина провели лекцию о культуре Японии, презентацию программ Японского фонда, а также приняли участие в открытии выставки оригами и фотографий о Японии, посвященную пятилетию Японского информационного центра ОГУ.

Собравшиеся в актовом зале третьего корпуса смогли познакомиться с различными направлениями японской культуры. На выставке представлены фотографии о Стране восходящего солнца, японские куклы кокэси, нэнгадзё — новогодние открытки, киригами — японская техника художественного вырезания из бумаги, открытки с видами Японии. Отдельную витрину занимают разнообразные фигурки — результаты кропотливого труда участников конкурса модульного оригами.

Выставку открыл Сергей Летута, проректор по научной работе, который отметил, что мероприятий, проводимых совместно с японскими коллегами, с каждым годом становится в ОГУ всё больше. Это помогает укреплять научные и образовательные связи.

— Мне представилась возможность провести в ОГУ лекцию по японской культуре, — рассказал на открытии выставки Томоюки Аракава, преподаватель Японского фонда. — Приятно удивило, что студенты университета хорошо знают японскую культуру и японский язык. Я благодарен преподавателям университета и всем сотрудникам Японского информационного центра за то, что студенты университета так интересуются Японией.

На открытии выставки директор Японского информационного центра ОГУ Людмила Докашенко объявила победителей конкурса модульного оригами. Лучшей работой признан танк Алексея Иванченко, слушателя курсов японского языка. Второе место заняла слушательница курсов японского языка Инна Пенина. Третье разделили между собой Алиса Базарнова, студентка 5-го курса математического факультета ОГУ, и Мария Иванова, которая также изучает японский язык в ОГУ. Специальный приз получил самый маленький конкурсант — член клуба любителей японской культуры, ученик 4-го класса школы N 33 Владимир Томилин. Каждому достался особый подарок — настоящие японские наборы оригами.

После открытия выставки состоялась презентация программ Японского фонда. В 2008 году Японский фонд начал свою работу в России. В апреле 2009 года в ОГУ прошла первая презентация программ академического обмена, которую провел преподаватель Японского фонда Огури Киёси. Наталья Москвитина рассказала о направлениях деятельности Японского фонда. Прежде всего это программы академического обмена, программы изучения японского языка в университетах Японии, а также программы в области культуры и искусства.

Особый интерес у собравшихся вызвали программы учебных и научно-исследовательских стажировок министерства образования, культуры, спорта, науки и техники Японии, Японской ассоциации помощи студентам. Наталья Москвитина рассказала о стажировках в Японии.

Презентация вызвала большой интерес у собравшихся, было задано много вопросов: по каким специальностям можно пройти стажировку, как можно оформить заявку и др. Визит гостей из Японского фонда позволит и далее укреплять и развивать сотрудничество в области образования, науки и культуры между ОГУ и Японией.

Прислала Людмила Докашенко

##### ####### #####

ЁДЗИ ЯМАДА ОБРАТИТСЯ К ‘ТОКИЙСКОЙ ИСТОРИИ’ ЯСУДЗИРО ОДЗУ

Патриарх японского кинематографа Ёдзи Ямада, известный миру в первую очередь по самурайской трилогии (Сумрачный самурай, Скрытый клинок, Любовь и честь), сообщил, что его следующий фильм станет данью уважения к шедевру Ясудзиро Одзу Токийская история, созданному в 1953 году. Эта картина о пожилой супружеской паре, приехавшей в Токио, чтобы навестить своих слишком занятых детей, считается вершиной творчества Одзу.

Как сообщает ресурс Tokyograph, новую работу Ямады нельзя назвать римейком Токийской истории, поскольку сценарий будет сильно отличаться от оригинала. Здесь речь пойдет о пожилых родителях и жене их сына, убитого во время войны (в фильме Одзу присутствует эта сюжетная линия, однако она не выходит на первый план).

Съемки должны начаться в 2011 году, знаменующем полувековую работу Ямады в кинематографе. В 1961 году он дебютировал комедией о незадачливых молодых супругах, взявших себе жильца – Незнакомец со второго этажа. В Японии Ямада хорошо известен по киносериалу 'Мужчине трудно' о нелепом, добродушном чудака Торадзиро Курума, всегда готовом прийти на помощь ближнему. В течение 27 лет каждый год выходило по два фильма о Торадзиро, ставшем любимцем японских зрителей. Киносериал прекратил свое существование лишь со смертью исполнителя главной роли Киеси Ацуми.

http://www.cinematheque.ru/post/143810

***** ******* *****

УРОВЕНЬ ПРОДАЖ ПЕЧАТНОЙ ПРОДУКЦИИ В ЯПОНИИ В 2010 ГОДУ БУДЕТ САМЫМ НИЗКИМ ЗА 21 ГОД

Полагают, что уровень продаж книг и журналов в этом году в Японии будет самым низким за 21 год. Такое падение спроса на эту печатную продукцию связано с отсутствием бестселлеров и сокращением числа публикаций.

Как сообщает научно-исследовательский институт публикаций, в 2010 году общая сумма продаж публикаций составит около 22 миллиардов 500 миллионов долларов, что на 723 миллиона меньше по сравнению с подобными данными в 2009 году.

http://japancenter.livejournal.com/338541.html

***** ******* *****

РЕКОРДНОЕ ЧИСЛО ТУРИСТОВ ПОСЕТИЛО ЯПОНИЮ ЗА 11 МЕСЯЦЕВ 2010 ГОДА

Япония намерена к 2016 году в 12 раз увеличить турпоток из России.

МОСКВА, 23 дек - РИА Новости. Число иностранных туристов, посетивших Японию с января по ноябрь 2010 года, стало рекордным, однако вероятность достижения цели японского правительства - привлечь в страну за год 10 миллионов туристов - крайне низка, сообщает портал eTurboNews.

Согласно данным, опубликованным японской Национальной туристической организацией, количество иностранных туристов, въехавших страну за указанный период, составило почти 8 миллионов человек, что на 29,2% больше, чем за тот же период годом ранее.

Для того чтобы достичь показателя в 10 миллионов туристов в 2010 году, Японии в декабре надо привлечь более 2 миллионов гостей. Однако, принимая во внимание, что самый высокий месячный показатель въездного турпотока в страну в текущем году составил около 879 тысяч человек, задача, по мнению экспертов, кажется трудновыполнимой.

Тем не менее уже понятно, что число иностранных туристов, посетивших Японию в 2010 году, превысит рекордный уровень 2008 года. Только в ноябре турпоток в страну составил 635 тысяч человек, что на 12,4% больше, чем за аналогичный период прошлого года. Таким образом, ноябрь стал 13 по счету месяцем роста въездного туризма.

За 10 месяцев текущего года Страну восходящего солнца посетило более 37 тысяч россиян, что на 8,9% больше, чем за тот же период прошлого года. Число туристов выросло на 10,5%, а количество россиян, прибывших в страну с деловыми целями, за этот период увеличилось на 16,3%. Ранее сообщалось, что Токио хочет довести до 300 тысяч человек ежегодный туристический поток из России в Японию к 2016 году.

Ежегодно миллионы иностранных туристов выбирают местом своего путешествия Японию - уникальное государство с удивительной культурой, традициями и самыми передовыми технологиями.

http://www.rian.ru/tourism/20101223/312447929.html

***** ******* *****

МЕДИЦИНСКАЯ ВИЗА ПОЯВИЛАСЬ В ЯПОНИИ

В отличие от обыкновенной туристической визы, она мультивъездная и рассчитана на 6 месяцев
ВЛАДИВОСТОК, 21 декабря, PrimaMedia. С нового года Японией будет предоставляться специальная, медицинская виза. Она предназначается для туристов, которые едут не только отдыхать и получать впечатления, но и проходить лечение в медучреждениях страны Восходящего Солнца, сообщает РИА PrimaMedia.

Как пояснили в Генконсульстве Японии во Владивостоке, оформление медицинской визы занимает такое же время, как и обычной - 4 дня. Человек, собирающийся на лечение или обследование в Японию, предоставляет копии паспортов - российского и заграничного, а также оригинал документа медучреждения, подтверждающего необходимость лечения. В данном случае больница и медицинский центр выступают гарантом пребывания иностранного гражданина на территории Японии и несут за него соответствующую ответственность.

Заявление на медицинскую визу, кроме самих потенциальных пациентов, могут подавать от их имени родственники, проживающие в Японии. Преимуществом новой медицинской визы является ее более длительный срок действия. Если обычная виза выдается на 90 дней (3 месяца), то срок медицинской - 6 месяцев. Еще одно ее преимущество: медицинская виза - мультивъездная, в то время как обычная только с одним ‘входом’. Это удобно для тех иностранных пациентов, которые, пройдя необходимый курс лечения, через некоторые время могут вернуться на второй курс или для реабилитационного процесса.

Сегодня Япония выходит на рынок медицинских услуг и старается активно конкурировать с Южной Кореей, Сингапуром, где медицинский туризм уже давно приобрел внушительные масштабы. В ходе недавней презентации во Владивостоке японских префектур Ниигата, Тояма, Исикава и Нагано, наряду с

рекламированием горнолыжных курортов и памятников архитектуры, были озвучены возможности медучреждений этих японских регионов.

http://primamedia.ru/news/21.12.2010/142866/

##### ####### #####

ЯПОНСКИЕ РЫБОЛОВЫ ОШТРАФОВАНЫ ЗА ПОДКУП РОССИЙСКИХ ЧИНОВНИКОВ

Власти Японии оштрафовали четыре рыболовецкие компании за дачу взяток российским чиновникам в период 2007–2009 годов для перелова светлоперого судака, пишет газета Japan Today. Представители налоговой службы решили, что деятельность фирм следует расценить как укрывательство доходов, за которое полагается штраф в размере 200 млн. иен (2,41 млн. долларов).

При этом размер взяток превышает 500 млн. иен (6 млн. долларов), отмечает газета. По ее данным, компании подкупали чиновников, чтобы вылавливать в водах российской особой экономической зоны рыбы больше, чем положено по соглашению между Россией и Японией. Российские чиновники, как считают в Токио, помогали компаниям обходить легальную бухгалтерскую отчетность.

На этой неделе Счетная палата России уличила норвежских рыбаков в перелове пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

В апреле этого года Москва и Токио договорились о том, что японские рыбаки смогут добыть в российских водах на 23% больше лосося, чем в прошлом. За эту квоту Токио заплатит 27,5 млн. долларов. В Росрыболовстве подчеркивали, что объемы вылова увеличили впервые за последние три года.

http://news.rambler.ru/8579699/
##### ####### #####

ФЕСТИВАЛЬ “J-POP 2010: ЛЕКЦИЯ ТАКАМАСА САКУРАИ “ПОЕЗДКА ПО МЕСТАМ АНИМЕ В ЯПОНИИ”

Предлагаем вашему вниманию последний из серии мини-репортажей о Фестивале японской поп-культуры ‘J-POP 2010’, проходившем 20-21 ноября 2010 г. в кинотеатре ‘35 mm’ (ранее мы писали о встрече с господином Акирой Имамурой, о выступлении японской поп-группы AKB48 и о fashion-блоке, объединившем дефиле русских косплееров, работу японских парикмахеров и демонстрацию одежды Harajuku street-style).

20 и 21 ноября в рамках фестиваля читал свою лекцию об аниме особый гость – японец Такамаса Сакураи (Takamasa Sakurai), известный как ‘аниме-дипломат’ или ‘дипломат поп-культуры’ во многих странах мира (со своими культурно-просветительскими лекциями господин Такамаса за последние несколько лет побывал уже в 13 странах мира, включая Италию, Германию, Испанию, Чешскую Республику, Саудовскую Аравию, Бразилию, Южную Корею и Мьянму). Он является автором нескольких книг, изданных в Японии – в их числе ‘Аниме-дипломатия’ (Anime Bunka Gaikou / Anime Culture Diplomacy), ‘Мировая революция кавая’ (Sekai Kawaii Kakumei / World Kawaii Revolution), ‘Аниме как возрождение Японии’ (Nihonwa Animede Saikou Suru / Japan Will Rebuild Itself with Anime).

Господин Такамаса рассматривает аниме и косплей как способ создания взаимопонимания между различными культурами: ведь все мы испытываем некую симпатию, своего рода связь с другими людьми, которые являются поклонниками нашего любимого аниме (или косплеят того же персонажа, что и мы). Он считает, что Япония, благодаря популярности продуктов своей поп-культуры, при правильном подходе могла бы быть дипломатическим

посредником между разными странами, имея достаточно ‘власти над умами’ поклонников и любителей аниме и манги.

С точки зрения Такамасы-сана, существует ряд влияний, проистекающих из увлечения иностранцев японским аниме; влияния эти в итоге приводят к тому, что интерес к одному явлению впоследствии охватывает всю японскую культуру; выглядит эта ‘схема влияний на интересы’ так: аниме => манга => язык => мода => общество и культурные традиции

Вместе с тем он считает, что сами японцы парадоксальным образом не понимают, какое влияние аниме и косплей оказывают на мир. Японцы, как утверждает Такамаса-сан, не осознают, что аниме служит многим людям своеобразным гидом в изучении и оценке традиционной японской культуры; из-за этого прискорбного факта аниме-индустрия всё ещё остаётся слишком замкнутой и не пытается выйти на рынок экспортных шоу. Если же значительная часть аниме-продукции не будет ориентирована на экспорт, то Япония может незаметно упустить шанс на укрепление своего статуса как влиятельной мировой державы. Эти и многие другие тезисы господин Такамаса озвучил на аниме-конвенте ‘Otacon’ в августе 2010 г., во время чтения лекции ‘Аниме, манга и модный стиль Харадзюку: тайна глобальной конкурентоспособности’ (Anime, Manga & Harajuku Fashion: The Secret of Global Competitiveness).

Надо сказать, это не первый визит Такамасы-сана в Россию: в 2009 г. он уже читал свои лекции на первом Фестивале ‘J-POP’ и принимал участие в культурных мероприятиях Москвы, сопровождая ‘посла кавая’ – японскую модель Мисако Аоки. В рамках общения с журналистами господин Такамаса сказал тогда ‘Российской газете’: ‘В дипломатии сейчас популярно такое понятие как “мягкая сила”. Для того чтобы в мире могли лучше понять Японию, мы решили использовать идеи поп-культуры. Во внешнеполитическом ведомстве осознали, что необходимо выбрать людей, которые могли бы стать своего рода “мостом” между Японией и молодежью из других частей мира’.

20 ноября в рамках ‘J-POP 2010’ Такамаса Сакураи прочёл лекцию ‘Поездка по местам аниме в Японии’: основными достопримечательностями сопровождающей её презентации стали ландшафты и городские виды, использовавшиеся в качестве фонов для аниме ‘Евангелион’ и ‘Меланхолия Харухи Судзумии’.

Справка от ‘ЮНИКОДА’:

Такамаса Сакураи начал свою деловую карьеру в качестве редактора в одном из солидных книжных издательств Токио. Он выпустил большое количество научно-популярных книг в таких областях, как политика, экономика, медицина, искусство, спорт и развлечения. Г-н Сакураи работая в издательстве, сам писал книги, а также продюсировал радиопрограммы. Затем он перешёл в сферу интернет-бизнеса, занявшись производством контента, и таким образом был вовлечен в японскую индустрию интернет-услуг с момента её создания. Он отвечал за планирование и производство различных корпоративных веб-сайтов (в том числе и для крупных автомобильных компаний).

Такамаса-сан, будучи одним из тех, кто стоял у истоков японского интернет-бизнеса, стремится передать свой опыт молодому поколению, обучая студентов различных учебных заведений тонкостям контент-производства. О своём пути в мире цифровых технологий он рассказал в книге ‘Как сделать “цифровую” карьеру’ (Digital no shigoto ga shitai).

В настоящее время в его сферу деятельности входит создание визуального контента (например, видеоклипов для популярных японских музыкантов), организация медиа-проектов и продюсирование мероприятий для компаний и

госучреждений. Помимо прочего господин Такамаса исполняет обязанности консультанта МИД Японии по вопросам поп-культуры.

Олеся Шамарина

http://blog.rgub.ru/blog/2010/12/festival-j-pop-2010-lekciya-takamasa-sakurai-poezdka-po-mestam-anime-v-yaponii/

##### ####### #####

‘РУССКИЙ НИНДЗЯ’ ВАСИЛИЙ ОЩЕПКОВ
Борьбу дзюдо в России внедрял профессиональный контрразведчик

Имя нашего земляка, дальневосточника Василия Ощепкова хорошо известно в спортивном мире – родоначальник дзюдо в России, один из основателей национальной борьбы самбо, один из самых активных организаторов физкультурно-массовой работы в СССР в довоенные годы… Но только в последнее время стало известно, что у поклонника восточных единоборств была еще ‘одна, но пламенная страсть’ – военная контрразведка. Хотя точнее будет сказать, что спортивная деятельность была лишь следствием или, пользуясь термином из ‘невидимой’ сферы, прикрытием основной работы.

С каторги – в семинарию …

Родился Ощепков в конце 1892 года на Сахалине: мать – каторжанка, отец – ссыльнопоселенец, сын считался незаконнорожденным, то есть изгою прямой путь на ‘дно’. Тем более в условиях каторги. Вдобавок к 11 годам становится круглым сиротой. И вдруг… Совершенно неожиданное превращение ‘гадкого утенка’. В 14 лет его отправляют в Японию, где над подростком берет опеку – ни много ни мало! – настоятель русской православной миссии, архиепископ Николай Японский. Мальчик определяется в духовную семинарию на полном церковном содержании. Дитя ‘дна’ и такое благоволение – не странно ли?

Здесь придется сделать один экскурс. К началу 900-х годов наиболее продвинутые представители отечественных спецслужб пришли к выводу, что уязвимым звеном в оборонительной доктрине Российской империи является контрразведывательная деятельность. Доложили по инстанции, и в начале февраля 1903 года император Николай II подписывает так называемый Указ о создании контрразведочной службы, положивший начало отечественной деятельности в этой области. Попутно заметим, что не далее как 19 декабря нынешнего года отмечалось 90-летие российской контрразведки, хотя, как это принято в последнее время – наводить мосты между дореволюционными и новейшими структурами, логичнее было бы брать отсчет именно с 3 февраля 1903 года. Но это так, к слову.

По всей стране стали создаваться учебные подразделения, а чтобы не привлекать внимания, формировались курсы под крышами различных не вызывающих подозрения учреждений. Одним из таковых и стала русская духовная миссия в Японии. А чтобы исключить вообще какой-либо интерес, в курсанты ‘забрили’ ребят подросткового возраста. Но и это еще не все! Не просто набирались пацаны, а только дети погибших в ходе Русско-японской войны офицеров. Дескать, благотворительность – и ничего более! Наш же герой попал в список избранных в порядке исключения: слыл одним из самых способных учеников реального училища Александровского поста. И это еще одно ‘откровение’: до недавних пор бытовало мнение, что в царские времена на Сахалине только гремели кандалами, однако дети каторжан имели возможность получать образование! Вдобавок Вася считался лучшим гимнастом спортивной секции. Эмиссар с материка, формировавший контингент, и положил глаз на всесторонне развитого мальчика.

Остается только гадать, знал ли святитель Николай Японский, кого взращивает в подведомственной ему духовной обители. Достоверных сведений на сей счет не имеется. Думается, что едва ли был в курсе. Об истинных задачах знал ограниченный круг лиц – командование Заамурского военного округа да некоторые высшие офицеры генерального штаба русской армии.

Пропуск на татами

В духовной семинарии занятия велись по программе японской гимназии. Семинаристы изучали историю Японии и Дальнего Востока, литературу, грамматику, учились чтению писем и переводу газетных статей, писали сочинения, зубрили богословские дисциплины. Особое внимание уделялось русскому языку и литературе. Василий схватывал все на лету, и по окончании семинарии летом 1913 года в его аттестате были лишь отличные отметки и только несколько ‘хорошо’.

В семинарии и познакомился с дзюдо – новомодным изобретением знаменитого педагога Дзигоро Кано. Юный россиянин быстро постиг азы культового увлечения, не уступал в терпении и прилежании хозяевам и был приглашен в святая святых – центр Кодокан – специализированное учебное заведение, в котором постигали тонкости дзюдо самые талантливые ребята со всей Японии.

Спустя полтора года юному каторжанину присваивается первый дан, Ощепков получает право повязаться черным поясом. Тем самым становится первым в истории россиянином, получившим квалификацию мастера дзюдо. Слава о продвинутом иностранце шагнула за стены Кодокана, в одном из журналов появилась статья, восхищенный автор которой написал: ‘Русский медведь добился своей цели…’

Дзюдо приходит в Приморье

Окончив учебу, Ощепков возвращается в Россию. Сначала определили на службу переводчиком в контрразведке Заамурского военного округа в Харбине, затем трудится в разведотделе Приамурского округа. Тогда же во Владивостоке увлекает новой борьбой местную молодежь.

Летом 1914 года происходит знаковое событие в истории этого вида спорта – создается первая в России секция дзюдо. Базировалась она в зале городского общества ‘Спорт’. Здание это сохранилось до наших дней, располагается на Корабельной набережной неподалеку от Общества изучения Амурского края, в нем сегодня – спортзал Тихоокеанского флота. Несколько лет назад по инициативе местных энтузиастов и представителей из Москвы на этом здании была установлена мемориальная доска в честь организатора-первопроходца.

Спустя год во Владивостоке состоялась первая международная встреча по дзюдо, еще через два года – вторая, в обоих случаях соперниками были японцы.

Во всемирной энциклопедии дзюдо, изданной в Англии несколько лет назад, указывается, что впервые соревнования по дзюдо вне Японии были проведены в Европе в 1919 году. Но если мы обратимся к приморским архивам и полистаем газету ‘Далекая окраина’, то обнаружим заметки, в которых по меньшей мере за два года до европейского дебюта рассказывается о российском дзюдо…

Патриот остается в России

В годы Гражданской войны Ощепков служит переводчиком в Японском управлении оккупационных войск (в 37-м это ему ‘зачтется’) и тогда же, по некоторым сведениям, вступает в первые контакты с большевистской разведкой.

Очень даже не исключено, что в ноябре 1919 года имел касательство к организации во Владивостоке антиколчаковского мятежа.

Во всяком случае, спустя три года не стал покидать Россию с уходившим за границу белым воинством, хотя такую возможность, безусловно, имел. Сразу после освобождения Приморья дал подписку на работу в органах разведки ОГПУ. Выезжает с секретными миссиями в Харбин, на Северный Сахалин, бывший тогда, в первой половине 20-х годов, под японской оккупацией, а также непосредственно в Страну восходящего солнца.

Имея великолепную подготовку и большой опыт, Ощепков без труда осваивается в новых условиях. Его донесения получают позитивную оценку на самом верху, но к лету 1926 года ему велено срочно вернуться в СССР.

В некоторых источниках причиной сворачивания нелегальной деятельности называется некомпетентность руководства, дескать, не сумевшего оценить потенциал кадрового разведчика. С другой стороны, на него смотрели с подозрением как на ‘бывшего’.

Все это, конечно, имело место, но… В том же Харбине была слишком большая вероятность столкнуться с бывшими сослуживцами, а в Японии – с однокашниками по Кодокану. Со всеми, разумеется, вытекающими последствиями. Именно так, заметим, в те годы ‘залетел’ в Китае будущий знаменитый советский разведчик, наш земляк, приморец, Дмитрий Федичкин, которого опознал один из белогвардейских офицеров. Ощепков перебирается в Новосибирск. Здесь он начинает вести публичные демонстрационные занятия, на которых мастерски демонстрирует приемы дзюдо, преподает красноармейцам навыки рукопашного боя. Уроки ранее невиданной борьбы настолько впечатлили, что спустя некоторое время он получает приглашение в Москву.

Здесь-то и раскрылась выдающаяся организаторская деятельность энтузиаста. Ощепков проводит теоретические и практические занятия, устраивает состязания. Заимствуя из дзюдо самое ценное и прогрессивное, глубоко вникнув в специфику некоторых видов национальной, европейской и даже заокеанской борьбы, Ощепков создает свой стиль – прикладной, который берется на вооружение в воинских частях и высших учебных заведениях. Он активно участвует в разработке комплекса ‘Готов к труду и обороне СССР’, а в 1935 году инициирует создание всесоюзной секции вольной, то есть модернизированной, борьбы дзюдо, сам же и становится ее председателем.

Подвиг первопроходца

Увы, вскоре эта деятельность, так стремительно набиравшая обороты, внезапно оборвется. В сентябре 1937-го Ощепков арестовывается, а в начале октября его не стало. Через 20 лет дело поднимут и выяснится, что был репрессирован незаконно, по ложному навету. Реабилитируют за отсутствием состава преступления… В заключение хотелось бы коснуться одного щекотливого момента. В ряде отечественных источников, включая и такой фундаментальный труд, как ‘Энциклопедия самбо’, Ощепков называется одним из основателей этого вида единоборств. Нам, живущим на Дальнем Востоке, весьма лестно сознавать, что ‘прародитель’ вышел из нашенских мест.

В то же время истины ради мы не должны закрывать глаза и на тот факт, что имеются и солидные оппоненты. Противостояние на предмет, кто же на самом деле самбист-первопроходец, зашло так далеко, что в 2004 году вылилось в нашумевшее судебное разбирательство между сторонниками ощепковской линии и ее противниками.

Не беря ту или иную позицию, хотелось бы высказать лишь одно соображение. По большому счету, сегодня уже не столь важно, кто истинный, если можно так выразиться, отец современного самбо – Ощепков ли, Спиридонов ли… (Кстати, именно Спиридонов первым употребил термин ‘самбо’; между прочим, он тоже имел касательство к Дальнему Востоку – участник Русско-японской войны и, по некоторым сведениям, впервые открыл для себя восточные единоборства именно здесь – в Маньчжурии.) То ли, наконец, Анатолий Харлампиев, многолетний отец-наставник советских мастеров, в том числе, заметим, и патриарха приморского самбо Виктора Сорванова.

Рассказ о Спиридонове и Харлампиеве не входит в задачу данной публикации. Что до Ощепкова, то его заслуга прежде всего в том, что он новаторски перерабатывал все известные ему единоборства, искал свой единственный, наиболее приемлемый стиль. Строго говоря, он распахивал поле, на котором и создавался наш единственный, по-настоящему признанный международным спортивным сообществом национальный российский вид – самбо.

Владимир Коноплицкий

Источник: Газета Владивосток

http://www.jp-club.ru/?p=1586

##### ####### #####

СТИХИ ТАНИКАВА СЮНТАРО

НЕБО В ФОТОГРАФИИ

Таникава Сюнтаро (стихи), Араки Нобуёси (фотографии)

[Таникава Сюнтаро:, Араки Нобуёси. Сясин-но-нака-но-сора]. Токио: А:тон, 2006. 109 с.
(перевод Дарьи Махнёвой)

Продолжение. Начало см. на стр. http://ru-jp.org/tanikawa_101121.htm

***

В тот день, когда в небе исчезли птицы…
В тот день, когда в лесу исчезли звери,
Лес затаил дыхание в полной тишине.
В тот день, когда в лесу исчезли звери,
Люди продолжали прокладывать дороги.

В тот день, когда в море исчезла рыба,
Море застонало пустыми волнами.
В тот день, когда в море исчезла рыба,
Люди продолжали строить порты.

В тот день, когда в городе исчезли дети,
Город стал ещё более шумным.
В тот день, когда в городе исчезли дети,
Люди продолжали разбивать парки.

В тот день, когда в людях исчезла индивидуальность,
Люди стали друг на друга похожи,
В тот день, когда в людях исчезла индивидуальность,
Люди продолжали верить в будущее.

В тот день, когда в небе исчезли птицы,
Небо тихо заплакало,
В тот день, когда в небе исчезли птицы,
Люди, того не заметив, продолжали петь свои песни...

***

Я запнулся, говоря о любви,
И не смог вымолвить извинений.
Всё что мне под силу теперь –
Лишь скупое на слова раскаянье...
Безмолвное небо переполнено невнятными голосами умерших...

В тени деревьев
Как бы то ни было, радость живет в ‘сегодня’.
С душой молодого солнца
И обеденный стол и винтовка.
И даже боги не знают об этом.

В тени деревьев душа возвращается к человеку,
Со смиреньем обняв ‘сегодня’,
Душа приходит сюда, под дерево,
К человеку, что застыл неподвижно.

Читаю небо,
Воспеваю облака,
Когда в молитвах радость становится ворчанием.

То, что я забыл,
И то, что помню навеки,
Знает солнце и знают деревья...

***
Закату идут только
Голоса детей, что доносятся издалека.
Небо под вечер всегда так чрезмерно красиво,
Что я прощаю уродливость человеческих зданий...

***

Синее небо – подарок.
Но кто же этот анонимный даритель?..

***
Коршун подходит небу. И бабочка-капустница тоже.
Мыльный пузырь – незаконнорожденный ребенок неба.
И воздушный шар тоже.
Одуванчика пушинки
Летят по ветру, нежно лаская небо...

***

Даже если я всё потеряю,
У меня останется небо.
Небо как мать –
Только ей меня баловать позволено.

***

Небо не может рождения дать грибовидному облаку,
Небо рождает поэзию, пока все заняты другими делами.
Небо делает вид, что истории людской не ведает,
Притворяется, что не знает даже супермена.

***

С высоты космоса
Земля, полуобнаженная, прикрытая тонкой голубой тканью, выглядит сексуально.
С высоты человеческого роста
Эротично выглядят облака, что беззвучно меняют свой облик...

***

Груда облаков, приносящих несчастье, заслонила небо.
Не надо смотреть далеко,
Ведь если глаза закрыть, спрятаться,
То можно столкнуться с той болью, что долго держала тебя.

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ОТКОПАН ЛЕГЕНДАРНЫЙ ДВОРЕЦ ЯПОНСКОГО ИМПЕРАТОРА КАММУ

Японские археологи нашли руины стены, которая могла окружать легендарный императорский дворец эпохи Нара (710-794).

Археологи, которые проводили раскопки в Нагаокакё, объявили, что обнаружили остатки большой стены, которая, вероятно, окружала императорский дворец. Город Нагаокакё был столицей Японии с 784 по 794 год. Он находился на территории провинции Ямасиро, и современный город Нагаокакё в префектуре Киото получил свое названием в честь древней столицы. Сегодня древние руины лежат под современными городами Нагаокакё и Муко.

В 784 году император Камму (781?806) перенес свою столицу из города Нара сюда. Однако через десять лет он вновь переехал, на этот раз в Хэйан (центр современного Киото), так как Нагаокакё страдал из-за частых наводнений. Из-за природных бедствий город постоянно охватывали эпидемии. Их жертвами стали, в частности, императрица и наследник императора.

Археологические работы в древней столице начались в 1954 году. Исследователи из Городского археологического центра Муко рассказали, что древнюю стену некогда поддерживали столбы. Вероятно, они выходили на внутреннюю часть территории, расположенной к западу от зала совета при императорском дворце. По мнению археологов, стена может быть частью западного дворца, который упоминается в ‘Сёку нихонги’ (‘Продолжении анналов Японии’) — историческом трактате, составленном в начале периода Хэйан (794?1185). Согласно этому источнику, император Камму переехал из Западного дворца в Восточный в 789 году.

В ходе перестройки расположенной поблизости начальной школы археологи смогли изучить участок площадью в 780 кв. м, расположенный в 350 м от зала совета. Они обнаружили 21 углубление от столбов и четыре выложенных камнем дренажных рва, шедших вдоль этих отверстий от колонн. Углубления отстоят

одно от другого на 2,4 метра. Колонны, судя по всему, шли вдоль коридоров, которые были устроены в стене, и вели либо во дворец Нагаока и поздний дворец Нанива, либо в зал совета. По расчетам исследователей, длина стены составляла около 145 метров. Она шла с юга на север, и в ней были ворота, открытые археологами во время раскопок 1970-х годов. Ученые считают, что стена западного дворца похожа на ранее найденную стену восточного дворца, длина которой составляет 159 м.

Юлия Минеева/Infox.ru

http://infox.ru/science/past/2010/12/21/nagaoka-kyo_palace.phtml

***** ******* *****

ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА. ЯПОНСКАЯ ПОЭЗИЯ В ПЕРЕВОДАХ АЛЕКСАНДРА ДОЛИНА

ИЗ ПОЭЗИИ ВАКА IX - нач. X вв.

АРИВАРА-НО ЮКИХИРА

Если спросят меня,
как живу вдалеке от столицы,
так скажу я: влачу,
словно водоросли морские,
дни и ночи у брега Сума…

***

Слишком тонкая ткань
в том пологе дымки туманной,
что соткала весна, –
только ветер с вершин подует,
и порвется призрачный полог…

***

Мы расстаться должны,
но если узнаю, что верность
в ожиданье хранишь,
как сосна на горе Инаба, –
я к тебе поспешу вернуться…

***

Сложено у водопада Нунохики

К водопаду придя,
жемчужные светлые брызги
соберу на рукав –
в скорбный час, коли слез не хватит,
пусть они послужат слезами!..

***

Песня была послана другу, служившему при дворе, когда Юкихира уехал в Сума, в край Цу, после какого-то происшествия в правление Государя Тамуры

Если спросят тебя,

что делаю я в этом мире, –
отвечай, что в Сума,
орошая рукав слезами
соль из водорослей добываю…

***

(продолжение следует)

##### ####### #####

ЧТО ЕЩЕ ПОЧИТАТЬ

Реалист или предтеча современного экспрессионизма, полуграмотный монах из крестьян или высокой учености реформатор буддизма, утонченный поэт или любитель, чьи стихи не имеют художественной ценности? Множество специалистов и любителей, японцев и иностранцев, с энтузиазмом ищут, изучают, интерпретируют работы Энку и пропагандируют его творчество.
http://www.jp-club.ru/?p=1581

Боратынский посвятил Японии много тёплых слов. Одним из положительных качеств японцев, наряду с честностью и гостеприимством, Илья Андреевич называет то, что они охотно принимают православие. Он пишет: ‘Насколько японцы толково принимают православие, видно из следующего: в наше время миссионером в Японии был некто отец Николай. Он часто бывал у нас и много рассказывал нам про японцев и, между прочим, рассказывал про одного японца, который, приняв православие, вдруг исчез неизвестно куда и довольно-таки долго его не было, так что решили, что он пропал. Наконец в один прекрасный день он явился к отцу Николаю и привёл к нему человек двести японцев, совершенно подготовленных к крещению!’
http://blogs.mk.ru/users/3904676/post145198633/

Ежегодно в феврале 10000 японских мужчин выходят на улицу в одних только набедренных повязках. Этот праздник называется ‘Naked Men Festival’ - фестиваль голых мужчин. Японцы считают, что участие в нём будет приносить удачу весь год. Этот фестиваль проходит с 767 года в разных городах Японии. В нём принимают участие 10000 японцев. Самый крупный из фестивалей традиционно проводится в городе Иназава. В нём участвуют 3000 японцев, одетых в набедренные повязки (fundoshi) и деревянные сандалии.
http://www.kulturologia.ru/blogs/211210/13705/

Одна из крупнейших авиакомпаний Азии Japan Airlines (JAL) представит в январе бамбуковое инвалидное кресло без единой металлической детали, которое должно облегчить людям с ограниченными возможностями процедуру прохода через металлоискатель при досмотре в аэропортах.
http://www.firstnews.ru/news/lenta/10705/

Несмотря на мощную пропаганду католического Рождества в Японии - куриные ножки, подарки, елки, которые исчезают 25 декабря - эта дата пока никак не воспринимается, не наша она! Поэтому ждем и готовимся к родному Новому Году. Но сидеть и жевать корочку, пока страна празднует, тоже не хочется, поэтому мы пошли в якинику - пожарить мяса. Якинику - это распространенный в Японии, так сказать, способ поесть мяса, который пришел из Кореи. Якинику можно делать и дома, и на природе, это похоже на шашлыки с национальным нюансом. А нюанс такой: особые соусы, высококачественное тонко нарезанное жирное мясо, кимчи.
http://melon-panda.livejournal.com/192521.html

Сегодня, в ночь с 24 на 25 декабря, в Японии празднуют Католическое Рождество, символы которого Санта Клаус и Рождественский тортик. Акция по заказам тортиков стартовала ещё пару месяцев назад, когда в кафешках появились специальные бланки-листовки. В них можно было указать выбранный тортик, телефон, адрес, и его доставили бы прямо на дом в назначенное время. Ну а можно было не заказывать, а просто пойти и купить в магазине, благо в крупных из них все отделы так или иначе связанные с кондитерскими изделиями, выставили свои тортики на продажу. В Японии тортики выглядят практически одинаковыми - основа из взбитых сливок, а сверху клубника и шоколадные украшения в виде домиков, веточек... Тортики различаются по стандартным размерам диаметра - 12 см, 15 см, 18 см и выше, но последние редкость. Все торты упаковываются в красивые коробки из плотного картона, внутри ледяные брикеты и небольшой сувенирчик на елочную тематику. Вот и мы купили тортик, сидим, ждем полуночи...
http://ralphmirebs.livejournal.com/136139.html

Японский журавль тантёдзуру самый большой и самый красивый. Он вырастает до полутора метров, а внешность его весьма эффектна - белоснежные перья переходят в черные на хвосте и по краям крыльев. Черную голову с опускающейся вниз белой полоской венчает алая шапочка. Японский журавль живет на болотах, влажные заболоченные луга ему необходимы. Но болот на планете становится все меньше – их осушают, используя земли в сельском хозяйстве. Отчасти поэтому и осталось японских журавлей немногим больше полутора тысяч. Около 500 из них гнездятся в Японии, очаги обитания есть в России, Китае. Японские журавли, особенно в брачный период, сторонятся человека, стараются с ним как можно меньше встречаться.
http://www.liveinternet.ru/users/tulyachka/post145179705/

Предлагаю сделать чудные хасиоки в виде кроликов. Хасиоки - это подставки под хаси, японские палочки для еды. Для работы нужна бумага размером примерно 75 мм на 75 мм. Цвет - разные-разные вариации от розового до малинового.
http://www.liveinternet.ru/community/1062681/post145179205/

В Японии веера использовали представители самых различных общественных классов и для самых различных дел: в театральных постановках и танцах, поэзии и светской жизни, а также при веянии риса или пшеницы. Также веер использовался и в качестве смертельного боевого оружия, причём таковое использование веера впервые появилось именно в Японии, и ни в какой более стране мира.
http://dreamworlds.ru/flame/37816-yaponskij-veer-iskusstvo-boevogo-veera-tyessyendzyucu.html

Кто первым обратил внимание, что зеленые ветки криптомерии-суги буреют примерно за то же время, что требуется для созревания сакэ, история умалчивает, но к началу 18-го века многие сакэварни стали вывешивать около входа пучки веток криптомерии, когда сакэ нового урожая заливалось в свежие бочки из этой же криптомерии для созревания. Ветки постепенно бурели, и к весне, когда сакэ было готово, криптомерия становилась полностью коричневой.
http://news.leit.ru/archives/6746

Природные и деревенские пейзажи Японии (фото):
http://www.diary.ru/~JapanFlower/p137607851.htm

Страна Восходящего Солнца (виды Японии):
http://www.diary.ru/~JapanFlower/p138457022.htm

Дорэй – японские обереги
http://www.liveinternet.ru/users/terramina/post144605026/

Ровно 10 лет тому назад, 19 декабря 2000 года я поцеловала своих подруг, обняла их, каждую, и пошла на посадку. Я улетала. Улетала из Питера, так мною любимого, я улетала от подруг, от друзей, улетала...от той своей жизни и в каком-то смысле от себя самой...я...нет не убегала, я уходила. В замшевых черных сапогах на высоком каблуке. В шерстяном черном платье и в красивой, золотистым ворсом поблескивавшей, натуральной шубе... Куда я летела? А главное, зачем? Честно говоря, я сама тогда толком не понимала.
http://japan-walks.livejournal.com/7880.html

Мне очень понравилась сегодняшняя подборка фотографий японской моды в ру_джапане, такие характерные картинки, изображающие не фриков, а обычных людей с улицы, и при этом сразу понятно, что японцы в массе имеют развитый вкус и умеют хорошо одеваться. Я вдохновилась и случайно нашла отличный сайт с драгоценным ресурсом - http://www.fashion-j.com/trend/ там есть архив эскизов с модными трендами 2010 года и аж до 2005! Это очень интересно, так как иллюстрирует реальную манеру одеваться, основные стилевые направления и примеры сочетаний. Рисунок, мне кажется, лучше чем фото в данном случае, так как позволяет хорошо разглядеть все детали, не отвлекаясь на красоту модели, освещение и т.п. :)
http://melon-panda.livejournal.com/192392.html

Пора ещё поговорить о творчестве виртуальной японской звезды Хацунэ Мику. Хотя зачем говорить, когда можно послушать её песни. Я почитал иностранные блоги, послушал песни Хацунэ Мику и сделал вот эту подборочку. Честно говоря, я всё больше убеждаюсь, что за такими виртуальными исполнителями будущее.
http://nippon-otaku.ru/hatsune-miku-luchshie-pesni

Читали О.К. и Е.К.

##### ####### #####

О БЮЛЛЕТЕНЕ

Наш адрес электронной почты: ru-jp(at)nm.ru. Наша страница в интернете: http://ru-jp.org. Наши видео: http://ru-jp.org/articles.htm#video

Подписаться на информационный бюллетень 'Окно в Японию' можно, направив заявку со словом 'подписка' на адрес ru-jp(at)nm.ru или посетив сайт http://ru-jp.org, на котором вывешиваются материалы рассылки.

Последние номера рассылки вывешены также на странице http://groups.google.com/group/okno_v_yaponiyu. Там тоже можно оформить подписку.

Если Вы хотите отказаться от подписки - пришлите письмо со словами 'отказ от подписки' на адрес ru-jp(at)nm.ru.

Мы стараемся аккуратно цитировать источники информации, и, в свою очередь, всячески приветствуем и поддерживаем всякое копирование выпусков данного бюллетеня с указанием на первоисточник.

Напоминаем, что за содержание и манеру изложения материалов полную ответственность несут авторы. Очередной номер бюллетеня 'Окно в Японию' постараемся выпустить 02 января 2011 года.

##### ####### #####